LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT

J
103
H7
1979
F58

Canada. Parliament.
House of Commons.
Standing Committee on
Fisheries and Forestry.
Minutes of proceedings
and evidence.

J
103
H7
1979
F58
A1

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, October 18, 1979
Thursday, October 25, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le jeudi 18 octobre 1979
Le jeudi 25 octobre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Organization and Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Organisation et Budget principal 1979-1980: Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable James A. McGrath,
Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

L'honorable James A. McGrath,
Ministre des Pêches et des Océans

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

27201—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blackburn
Breau
Bujold
Cyr
Elliott
Ferguson
Kushner
LeBlanc
MacDonald (*Cardigan*)
McCuish
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Nickerson
Rompkey
Rooney
Siddon
Skelly
Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, October 18, 1979:

Mr. Fraleigh replaced Mr. Nickerson;

Mr. Oberle replaced Mr. Reid (*St. Catharines*);

Mr. Wenman replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*).

On Friday, October 19, 1979:

Mr. Nickerson replaced Mr. Wenman.

On Monday, October 22, 1979:

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Darling.

On Wednesday, October 24, 1979:

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*);

Mr. McCuish replaced Mr. Fraleigh.

On Thursday, October 25, 1979:

Mr. Blackburn replaced Mr. Miller;

Mr. Schellenberger replaced Mr. Brisco;

Mr. Kushner replaced Mr. Gass;

Mr. Ferguson replaced Mr. Oberle;

Mr. Elliott replaced Mr. Reid (*St. Catharines*);

Mr. Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*) replaced Mr. Schellenberger.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

MacDonald (*Cardigan*)
McCuish
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Nickerson
Rompkey
Rooney
Siddon
Skelly
Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 18 octobre 1979:

M. Fraleigh remplace M. Nickerson;

M. Oberle remplace M. Reid (*St. Catharines*);

M. Wenman remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*).

Le vendredi 19 octobre 1979:

M. Nickerson remplace M. Wenman.

Le lundi 22 octobre 1979:

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Darling.

Le mercredi 24 octobre 1979:

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*);

M. McCuish remplace M. Fraleigh.

Le jeudi 25 octobre 1979:

M. Blackburn remplace M. Miller;

M. Schellenberger remplace M. Brisco;

M. Kushner remplace M. Gass;

M. Ferguson remplace M. Oberle;

M. Elliott remplace M. Reid (*St. Catharines*);

M. Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*) remplace M. Schellenberger.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDERS OF REFERENCE

Friday, October 12, 1979

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Fisheries and Forestry: Messrs. Brisco, Darling, Gass, Haliburton, Crouse, MacDonald (*Cardigan*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*), Siddon, Reid (*St. Catharines*), Nickerson, Rompkey, Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, Cyr, LeBlanc, Rooney, Breau, Miller, Skelly and Allard.

ATTEST:

Monday, October 15, 1979

ORDERED,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to the Department of the Environment; and that Votes 50, 55 and 60 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST:

Monday, October 15, 1979

ORDERED,—That Vote 10a relating to the Department of Fisheries and Oceans, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee of Fisheries and Forestry.

ATTEST:

ORDRES DE RENVOI

Le vendredi 12 octobre 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des pêches et des forêts soit composé des députés dont les noms suivent: Messieurs Brisco, Darling, Gass, Haliburton, Crouse, MacDonald (*Cardigan*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*), Siddon, Reid (*St. Catharines*), Nickerson, Rompkey, Baker (*Gander-Twillingate*), Bujold, Cyr, LeBlanc, Rooney, Breau, Miller, Skelly et Allard.

ATTESTÉ:

Le lundi 15 octobre 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement et les crédits 50, 55 et 60, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

Le lundi 15 octobre 1979

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 10a, Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soit renvoyé au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 18, 1979
(1)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 5:02 o'clock p.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Breau, Brisco, Bujold, Crouse, Cyr, Darling, Fraleigh, Gass, Haliburton, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Siddon, Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*) and Wenman.

Other Member present: Mr. Reid (*St-Catharines*).

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Siddon, seconded by Mr. Breau, moved,—That Mr. Crouse do take the Chair as Chairman of this Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

Mr. Wenman, seconded by Mr. Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*), moved,—That Mr. Haliburton be elected Vice-Chairman of this Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Breau moved,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of eight members: four from the Progressive Conservative Party, three from the Liberal Party and one from the New Democratic Party.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Brisco moved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Brisco moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that not fewer than five members including representatives from the government and official opposition are present.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 5:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 25, 1979
(2)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Crouse, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Blackburn, Bujold, Crouse, Cyr, Elliott, Ferguson, Haliburton, Kushner, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), McCuish, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Siddon and Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 18 OCTOBRE 1979
(1)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts tient aujourd'hui, à 17 h 02, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Breau, Brisco, Bujold, Crouse, Cyr, Darling, Fraleigh, Gass, Haliburton, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Siddon, Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*) et Wenman.

Autre député présent: M. Reid (*St. Catharines*).

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Siddon, appuyé par M. Breau, propose,—Que M. Crouse soit nommé président du Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

M. Wenman, appuyé par M. Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*) propose,—Que M. Haliburton soit élu vice-président du Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Breau propose,—Que le sous-comité du programme et de la procédure doit formé de huit membres: quatre du Parti progressiste conservateur, trois du Parti libéral et un du Nouveau parti démocratique.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Brisco propose,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Brisco propose,—Que le président soit autorisé, à défaut de quorum, à tenir des séances, à recevoir et à autoriser l'impression des témoignages, pourvu qu'au moins cinq membres, y compris des représentants du gouvernement et de l'opposition officielle, soient présents.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 17 h 33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 25 OCTOBRE 1979
(2)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de M. Crouse (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Blackburn, Bujold, Crouse, Cyr, Elliott, Ferguson, Haliburton, Kushner, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), McCuish, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Siddon et Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*).

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

The Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, being read as follows:

ORDERED,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to the Department of the Environment; and that Votes 50, 55 and 60 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Monday, October 22, 1979 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates and Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980 pursuant to the Committee's Orders of Reference, dated Monday, October 15, 1979 and agreed to make the following recommendations:

1—That the schedule of meetings be as follows:

THURSDAY, October 25, 1979 at 3:30 p.m.

Mains Estimates 1979-80:

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

TUESDAY, October 30, 1979 at 8:00 p.m.

Main Estimates 1979-80:

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

THURSDAY, November 1, 1979 at 9:30 a.m.

Supplementary Estimates (A) 1979-80:

Vote 10a under Fisheries and Oceans:

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

TUESDAY, November 6, 1979 at 11:00 a.m.

Main Estimates 1979-80:

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

THURSDAY, November 8, 1979 at 3:30 p.m.

Main Estimates 1979-80:

Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment and

Votes 50, 55 and 60—Parks Canada Program under Indian Affairs and Northern Development:

Appearing: The Honourable John A. Fraser, Minister of the Environment.

2—That during questioning of witnesses there be ten (10) minutes allocated to the designated representative of each party, and thereafter five (5) minutes for each Member, and the order to be at the discretion of the Chair.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du lundi 15 octobre 1979 relatif au Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1980:

Il EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement et les crédits 50, 55 et 60, Affaires indiennes et Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 5, 10 et 15—Programme des Pêches et de la Mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Le président présente le Premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui s'établit comme suit:

Votre sous-comité s'est réuni le lundi 22 octobre 1979 pour étudier le calendrier des prochaines séances sur le Budget principal et sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément aux ordres de renvoi du Comité en date du lundi 15 octobre 1979 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le calendrier des séances s'établisse comme suit:

LE JEUDI 25 octobre 1979, à 15 h 30

Budget principal 1979-1980:

Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

LE MARDI 30 octobre 1979, à 20 heures

Budget principal 1979-1980:

Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

LE JEUDI 1er novembre 1979, à 9 h 30

Budget supplémentaire (A) 1979-1980:

Crédit 10a sous la rubrique Pêches et Océans:

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

LE MARDI 6 novembre 1979, à 11 heures

Budget principal 1979-1980:

Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

LE JEUDI 8 novembre 1979, à 15 h 30

Budget principal 1979-1980:

Crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement et

Crédits 50, 55 et 60—Programme Parcs Canada sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien:

Comparaît: L'honorable John A. Fraser, ministre de l'Environnement.

2. Que, au cours de l'interrogation des témoins, dix (10) minutes soient accordées au représentant désigné de chaque parti et par la suite cinq (5) minutes pour chaque membre et que l'ordre soit à la discrétion du président.

On motion of Mr. MacDonald (*Cardigan*), it was resolved, —That the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Minister made a statement.

At 3:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Sur motion de M. MacDonald (*Cardigan*), il est décidé,— Que le Premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le ministre fait une déclaration.

A 15 h 56, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, October 18, 1979

• 1707

[*Texte*]

The Clerk of the Committee: Hon. members, there is a quorum. Your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Siddon: Mr. Clerk, it gives me pleasure, as the Parliamentary Secretary to the hon. Minister, James McGrath, to nominate Mr. Lloyd Crouse as chairman of this Committee.

M. Breau: Monsieur le greffier, il me fait plaisir d'appuyer cette nomination. Mais j'aimerais, maintenant qu'elle est appuyée, dire un mot.

The Clerk: Are there any other motions?

M. Cyr: Je propose que la période de mise en nomination soit fermée.

Mr. Siddon: Mr. Clerk, is the motion seconded?

The Clerk: Yes, by Mr. Breau.

Mr. Siddon: And he wants to say a few words before the question is called.

The Clerk: Well, I think we have to proceed with the election.

Mr. Siddon: I would suggest so, yes.

M. Breau: Monsieur le président, est-ce que c'est une motion qui doit être adoptée sans débat?

Le greffier: Non, cela peut faire l'objet d'un débat.

M. Breau: Alors, je veux tout simplement dire que je suis content qu'on ait un député de l'expérience de M. Crouse à la présidence de ce Comité. C'est un homme qui connaît bien les dossiers en matière de pêches.

J'ai simplement un mot à dire au sujet des propos de celui qui a proposé la motion. Il a dit qu'il proposait la motion en tant que secrétaire parlementaire du ministre des Pêches. Évidemment, comme membre du Comité, comme député de l'arrière-ban, il a le droit d'être membre de ce Comité même s'il est secrétaire parlementaire.

Mais j'espère que cela n'indique pas une philosophie voulant que, toujours, le secrétaire parlementaire parle ici au nom du ministre. Je préférerais qu'il propose la nomination de M. Crouse comme un simple député de ce Comité et non comme représentant du ministre des Pêches parce que cela pourrait dévaluer le rôle de M. Crouse qui, on l'espère, sera au sein de ce comité un président objectif et compétent. Merci.

Mr. Siddon: Mr. Clerk, I can see the point made by the hon. member.

The Clerk: Yes.

Mr. Siddon: I certainly am moving the motion merely as an ordinary member of this Committee; just merely identifying my presence on this Committee as an agent of the minister, but not as so moving the motion.

Mr. Wenman: If there is some concern, I would be pleased to make that motion.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 18 octobre 1979

[*Traduction*]

Le greffier du comité: Honorables députés, nous avons le quorum. Nous devons d'abord élire le président. Je suis prêt à recevoir des motions.

M. Siddon: Monsieur le greffier, j'ai le plaisir, en tant que secrétaire parlementaire de l'honorable ministre, James McGrath, de proposer que M. Lloyd Crouse soit nommé président du comité.

Mr. Breau: Mr. Clerk, it gives me pleasure to second the motion, and now that it has been seconded, I have a few words to say.

Le greffier: Y a-t-il d'autres motions?

Mr. Cyr: I propose that the nominating period be closed.

M. Siddon: Monsieur le greffier, la motion a-t-elle été appuyée?

Le greffier: Oui, par M. Breau.

M. Siddon: Et il a quelque chose à ajouter avant qu'on ne passe au vote.

Le greffier: Je crois qu'il faut commencer par le vote.

M. Siddon: A mon avis, oui.

Mr. Breau: Mr. Chairman, is this a non-hyphened debatable motion?

The Clerk: No, it can be debated.

Mr. Breau: Then I would simply like to say that I am happy that we have a member with Mr. Crouse's experience to chair the Committee. He is very up to date on fishery matters.

I also have a few words to say about the member who made the motion. He said that he was making the motion as Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries. Naturally, as a Committee member and backbencher, he has the right to sit on the Committee even if he is a Parliamentary Secretary.

But I do hope this is not an indication that he will always be addressing the Committee as Parliamentary Secretary. I would prefer that he nominate Mr. Crouse as an ordinary member of the Committee and not as a representative of the Minister of Fisheries, as this could undermine Mr. Crouse's role as an objective and qualified Chairman. Thank you.

M. Siddon: Monsieur le greffier, je vois très bien ce que veut dire l'honorable député.

Le greffier: Oui.

M. Siddon: Je vous assure que j'ai proposé la motion en tant que simple membre du comité; j'ai cru bon de signaler que je suis le secrétaire parlementaire du ministre, mais ce n'est pas en cette qualité que j'ai proposé la motion.

M. Wenman: Si cela crée des problèmes, je veux bien proposer la motion.

[*Text*]

Mr. Breau: I have no objection to Mr. Siddon, I believe is his name . . .

Mr. Siddon: Correct.

Mr. Breau: . . . making the motion. I just believe it is a good tradition. Even if those who have the majority on the Committee propose a chairman, I think it is good to always maintain, at least from a technical point of view, a clear separation from the Chairman, who happens to be from the same party, and the minister.

Mr. Siddon: I am quite sure we will not sit together, Mr. Clerk. Thank you.

• 1710

The Clerk: So Mr. Siddon moved, seconded by Mr. Breau, that Mr. Crouse take the Chair of this Committee as Chairman.

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Crouse is elected Chairman of this Committee.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Gentlemen, first of all I wish to welcome you to this Committee, all 21 of you; some are not present today, but I am sure they will be as we progress with our work.

I want to thank Tom Siddon for moving my nomination and Herb Breau for seconding it. The unanimous agreement indicates that it is perhaps the easiest election I have ever won in my 9 campaigns or 23 years here on the Hill.

I am looking forward to working with all of you. I would say at the beginning that part of my service as your Chairman will be interrupted, because prior to the recent federal election I had been selected to serve as the delegate to the CPA Conference which meets in New Zealand. However, if it meets with your approval, my colleague Mr. Haliburton, who also has a deep interest in the fishing industry, has agreed to serve in my place during my absence which is unavoidable, and we will bring that forward at the proper time.

Mr. Wenman: Perhaps, Mr. Chairman, it might be the proper time to give him the title of Vice-Chairman, and I move that Mr. Haliburton be Vice-Chairman of this Committee.

The Chairman: You have heard the motion. Is there a seconder to that motion?

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): I second the motion.

The Chairman: It is moved by Mr. Wenman and seconded by Mr. Taylor that during my absence at the CPA Conference Mr. Charlie Haliburton serve as Vice-Chairman of the Committee.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Je suis quelque peu perdu après les remarques que vous venez de faire à propos de la nomination du vice-président avec qui j'ai eu l'honneur de passer une semaine à New York, aux Nations Unies, lors de la conférence sur les droits de la mer. D'après vos remarques, je crois comprendre qu'il sera vice-président, seulement durant votre absence; or, nous aime-

[*Translation*]

M. Breau: Je ne m'oppose pas à ce que M. Siddon—je crois que c'est ainsi qu'il s'appelle . . .

M. Siddon: Oui.

M. Breau: . . . propose la motion. Simplement j'estime que notre tradition est valable. Même si le parti au pouvoir propose la motion pour la présidence, il vaut mieux, au moins dans les formes, maintenir que le président est indépendant du ministre, même s'ils appartiennent tous les deux au même parti.

M. Siddon: Nous garderons nos distances, monsieur le greffier. Merci.

Le greffier: M. Siddon, appuyé par M. Breau, a donc proposé que M. Crouse préside le Comité.

Motion adoptée.

Le président: M. Crouse est élu président du Comité.

Des voix: Bravo!

Le président: Messieurs, je voudrais commencer par souhaiter la bienvenue aux 21 membres du Comité; certains sont absents aujourd'hui, mais je suis sûr qu'ils assisteront aux débats lorsque nous abordons le travail qui nous est confié.

Je veux remercier Tom Siddon d'avoir proposé ma nomination, et Herb Breau de l'avoir appuyée. L'accord unanime que sa proposition a reçue fait de cette élection peut-être la plus facile que j'ai gagnée au cours de mes neuf campagnes électorales ou de mes 23 années sur la colline parlementaire.

J'attends avec impatience l'occasion de travailler avec vous tous. Je dois vous dire dès le départ que je devrai m'absenter, car j'ai été choisi—et cela avant les récentes élections fédérales—comme délégué à la Conférence de l'Association des parlementaires du Commonwealth qui aura lieu en Nouvelle-Zélande. Si vous le voulez bien, cependant, mon collègue, M. Haliburton, qui lui aussi s'intéresse de près à la pêche, a accepté de présider à ma place pendant mon absence inévitable. Nous en reparlerons le moment venu.

M. Wenman: Monsieur le président, précisément c'est peut-être maintenant le moment de lui donner le titre de vice-président, je propose donc que M. Haliburton soit vice-président du Comité.

Le président: Vous avez entendu la motion. Qui l'appuie?

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Moi.

Le président: Il est donc proposé par M. Wenman et appuyé par M. Taylor que durant mon absence à la Conférence de l'Association des parlementaires du Commonwealth, M. Charlie Haliburton siège à titre de vice-président du Comité.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: I am a little confused with the comments you have just made regarding the nomination of the Vice-Chairman, a gentleman with whom I had the honour of spending a week in New York at the United Nations during the conference on the Law of the Sea. If I understand your remarks correctly, he will only be Vice-Chairman during your absence; we, however,

[*Texte*]

rions bien l'avoir comme vice-président de ce Comité, durant toute la présente session. Je pense que vous voulez dire qu'il sera vice-président en permanence et non, seulement durant votre absence.

Mr. Wenman: No, the intent of my motion was to indicate that it is advisable to have a Vice-Chairman, and I am sure no one will have any objection, specifically since our Chairman has indicated he will be away for a brief period of time. Certainly in my motion I intended to refer to the pleasure of this Committee.

The Chairman: Mr. Cyr, I think what I should have said is that he would serve as my deputy only during my absence, which will be sometime this fall.

Mr. Brisco: There is an easier way out of this dilemma, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: I am quite prepared to assume your position on this trip to New Zealand for you.

The Chairman: I see. Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, just one clarification. It is usual that the Vice-Chairman would chair the meetings and act as Chairman when the Chairman is away. Just for clarification, it is not your intention to have yourself removed from the membership of the Committee, because then we would have to elect him Chairman and re-elect you when you come back. It would be your intention to remain a member of the Committee, remain Chairman, so he would be just acting as Vice-Chairman?

The Chairman: This is correct, Mr. Breau. I thought it advisable to make my own position clear at the very beginning so that there would be no misunderstanding. Under the circumstances Mr. Haliburton has simply agreed to serve in my capacity during the period in which I will unavoidably be away. Is that acceptable?

Mr. Breau: Yes. If it happens that you are removed from the Committee we will be happy to reinstate you when you come back. I just make the point that if you are removed by your Whip when you are away, you will not technically be Chairman any more, and we will have to elect a Chairman and re-elect you when you come back.

• 1715

The Chairman: That was not my intent, Mr. Breau.

Mr. Breau: Thank you.

The Chairman: It was simply to see that the work of the Committee flows smoothly during the period in which . . .

Mr. Breau: We will take care of everything when you are away, sir.

The Chairman: Thank you. I have been informed that in every session we must elect a Vice-Chairman.

Mr. Gass: Pardon me, sir. May I move an amendment, please, to the motion that Mr. Haliburton be the permanent Vice-Chairman?

[*Traduction*]

would like to have him as Vice-Chairman of this Committee during all of this session. I think that you wanted to say that he will be permanent Vice-Chairman and not only Vice-Chairman during your absence.

M. Wenman: Non, par ma motion je voulais dire qu'il est souhaitable d'avoir un vice-président; je suis sûr que personne ne s'y opposera, d'autant plus que notre président nous a dit qu'il sera absent pendant une courte période. Évidemment, j'avais l'intention de soumettre ma motion à l'approbation du Comité.

Le président: Monsieur Cyr, j'aurais dû dire qu'il ne me remplacera que pendant mon absence, qui aura lieu durant cet automne.

M. Brisco: Monsieur le président, il y a une façon très facile de trancher ce dilemne.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Je suis tout à fait prêt à assumer vos fonctions lorsque vous serez en Nouvelle-Zélande.

Le président: Oui. Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, je voudrais qu'on clarifie un détail. Il est normal que le vice-président préside aux réunions et siège en tant que président durant l'absence du président. Pour mettre les choses au point, je voudrais être sûr que vous n'avez pas l'intention de vous retirer du Comité; à ce moment-là il faudrait que nous l'élisions président et, par la suite, que nous vous réélisions à votre retour. Vous avez l'intention de rester membre du Comité, de rester président, ce qui veut dire qu'il sera simplement vice-président, n'est-ce pas?

Le président: C'est bien cela, monsieur Breau. J'ai cru souhaitable de bien clarifier ma position dès le début afin d'éviter tout malentendu. Dans les circonstances actuelles, M. Haliburton a accepté tout simplement de siéger à ma place pendant mon inévitable absence. Est-ce que tout le monde est d'accord?

M. Breau: Oui. Si jamais on vous éliminait du Comité, nous nous ferions un plaisir de vous réélire à votre retour. Je souligne simplement que si votre Whip vous enlève du Comité pendant votre absence, d'après les règlements vous ne serez plus président, et nous serons obligés d'élire un président et de vous réélire à votre retour.

Le président: Ce n'est pas là mon intention, monsieur Breau.

M. Breau: Merci.

Le président: Je veux tout simplement m'assurer que les travaux du Comité continueront à se dérouler sans accroc pendant que . . .

M. Breau: On s'occupera de tout cela pendant votre absence, monsieur le président.

Le président: Merci. On vient de me dire qu'il faut élire un vice-président pour chaque session.

M. Gass: Excusez-moi, monsieur le président, pourrais-je proposer un amendement à la motion portant que M. Haliburton devienne vice-président permanent du Comité?

[*Text*]

Mr. Breau: He is. He has got to be. There is no other way. Yes.

The Chairman: All right. We have heard the motion and the amendment. Is there any further discussion?

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Now, we need a motion for the Subcommittee on Agenda and Procedure. We need a motion that the Chairman, Vice-Chairman and other members be appointed by the Chairman after the usual consultations with the whips of the different parties to compose the Subcommittee on Agenda and Procedure, or in other words, the steering committee.

How many members do you feel we should have on that subcommittee besides your Chairman? In the past the procedure has been that the steering committee was composed of—at that time the Liberal Party was in power—there were four members from the Liberal Party including the Chairman, two members of the Progressive Conservative Party, one member of the New Democratic Party and one member of the Social Credit Party who were appointed by the Chairman after the usual consultations with the whips. Would this procedure be acceptable?

Mr. Breau: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: I would certainly move that we have a seven-member subcommittee. I am not sure that the representation would be the same because there are only three parties now officially in the House. So we propose that it be four, three and one.

An hon. Member: That is eight.

Mr. Breau: Yes, I move that it be the same number, eight as before, and that it be four, three and one instead of four, two one and one.

The Chairman: The previous steering committee was composed of four members of the governing party which included the Chairman and two members of the Opposition and one member of the New Democratic Party.

Mr. Breau: Plus one of the Social Credit.

The Chairman: Plus one of the Social Credit. But since they are not constituted at the moment as a party, I would presume their membership on all committees would have to be negotiated, simply because of their limited numbers they should be given an opportunity, I submit, to be heard but not necessarily as a party. You are suggesting then, Mr. Breau, that the steering committee be composed of four members of the governing party which would include myself, two members of the Liberal Party and one from the New Democratic Party. Is this correct?

Mr. Breau: No, three and one. I suggested four, three and one instead of four, two, one and one, which would be the same number from the opposition parties but I do not see how we can recognize the Social Credit Party as a party in committee when they are not recognized as a party in the House. Of course, if they come here and want to participate in the study

[*Translation*]

M. Breau: Il l'est. Il faut qu'il le soit. Il n'y a pas d'autre moyen. Oui.

Le président: Très bien. Nous avons entendu la motion et l'amendement. Est-ce qu'il y a d'autres remarques?

Motion adoptée.

Le président: Merci, messieurs.

Maintenant il nous faut une motion relative au sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, une motion portant que le président, le vice-président et les autres membres seront nommés par le président après les consultations habituelles avec les whips des différents partis politiques. En d'autres termes, il faut une motion nous permettant de former notre comité de direction.

Combien de membres devraient, à votre avis, siéger au sous-comité, en plus du président? Lors de la dernière session lorsque les Libéraux étaient au pouvoir, le comité de direction était composé de quatre membres du Parti libéral, président y compris, de deux députés du Parti progressiste conservateur, de un député du Nouveau parti démocratique et de un député du Parti Crédit social du Canada. Ces députés avaient été nommés par le président après les consultations habituelles avec les whips. Est-ce que cette méthode vous convient, messieurs?

M. Breau: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Je proposerais certainement qu'on ait un sous-comité de sept députés. Mais je ne suis pas du tout certain que la répartition devrait être la même, puisqu'il n'y a présentement que trois partis politiques officiels à la Chambre. Donc nous proposons que la répartition soit de quatre, trois et un.

Une voix: Cela fait huit.

M. Breau: Oui, je propose donc le même chiffre de huit, comme avant et que ce soit quatre, trois et un au lieu de quatre, deux, un et un.

Le président: L'ancien comité de direction était composé de quatre membres du parti au pouvoir, président y compris, de deux députés de l'Opposition et de un membre du Nouveau parti démocratique.

M. Breau: N'oubliez pas le député du Crédit social.

Le président: Oui, le député du Crédit social. Mais puisqu'ils ne constituent pas officiellement un parti pour le moment, je présume qu'il faudra négocier leur présence à tous les comités, simplement parce qu'ils sont très peu nombreux. Je trouve qu'ils devraient avoir la possibilité de se faire entendre et de siéger au Comité, mais pas en tant que parti. Vous proposez donc, monsieur Breau, que le comité de direction soit composé de quatre députés du parti au pouvoir, y compris moi-même, de deux députés libéraux, et de un député du Nouveau parti démocratique. Ai-je raison?

M. Breau: Non, de trois et de un. J'ai proposé quatre, trois et un, au lieu de quatre, deux, un et un, ce qui reviendrait au même pour les partis de l'Opposition, mais je ne vois pas comment on peut reconnaître le Crédit social en tant que parti au comité, alors qu'il ne l'est pas à la Chambre. Évidemment, si les membres de ce parti veulent participer aux travaux du

[*Texte*]

of the estimates or legislation I would have no objection to hearing them out and giving them all the time that they need within reasonable boundaries. But I do not see how we can recognize them as a party for the purpose of organizing our committees if they are not recognized as a party in the House.

The Chairman: The only problem I see with the suggestion made by Mr. Breau is that with four Progressive Conservatives and three Liberals and one New Democratic Party on the steering committee you have a stalemate; you have four to four.

• 1720

Mr. Siddon: Does the Chairman get two votes? No?

The Chairman: No, the Chairman has sustained . . .

Mr. Siddon: The deciding vote.

The Chairman: I would think that the procedure we followed in the past, where the governing party had the majority on the Committee . . .

Mr. Breau: It did not, from what you gave us.

The Chairman: Four members of the Liberal Party, two of the PC Party, including the Chairman . . .

Mr. Breau: You have four opposition members.

The Chairman: . . . one member of the New Democratic Party and one member of the Social Credit Party. Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Mr. Chairman, I am curious about whether or not the procedure for voting on the steering committee is the same. You have some experienced members here, perhaps they know. I have just attended the Miscellaneous Estimates Committee, and in that case we were advised that on the steering committee each member had the right to cast a vote and the Chairman had the right to cast a tie-breaking vote.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, it has only happened once, that I recall, where the steering committee could not come . . . One should keep in mind that it is only an organizational committee in most cases, to agree on meetings and witnesses, this sort of thing. It does happen that sometimes you break down on party lines and the whole committee resolves the question. It has only happened once since I have been around here, where I was in a committee when the steering committee could not resolve the questions. So the question of a majority on the steering committee is not that crucial because it cannot decide anything without coming to this Committee and this Committee deciding. When I was Chairman of the Committee, or Vice-Chairman of the Committee, I never paid that much importance to having the majority on the government side because quite the contrary, from the point of view of organization, procedure and planning, it is better to try to not have a partisan atmosphere but attempt to agree; and if you do not, you let the Committee resolve it.

Mr. Haliburton: Mr. Breau's motion . . . Did you make a motion?

[*Traduction*]

Comité pour étudier les prévisions budgétaires ou une loi quelconque, je n'y m'opposerai pas. Je leur accorderai volontiers tout le temps nécessaire, dans les limites du raisonnable évidemment. Mais je ne vois pas comment on peut les reconnaître comme parti officiel dans notre comité de direction s'ils ne le sont pas à la Chambre.

Le président: Le seul problème posé par la proposition de M. Breau est qu'avec quatre Conservateurs, trois Libéraux et un représentant du Nouveau parti démocratique, nous arrivons à égalité, quatre à quatre c'est l'impasse.

M. Siddon: Le président a-t-il deux voix? Non?

Le président: Non, le président a maintenu . . .

M. Siddon: A-t-il un vote décisif?

Le président: Je pense qu'il faudrait suivre la procédure adoptée par le passé, le parti au pouvoir avait la majorité au Comité.

M. Breau: Non, il ne l'avait pas, d'après ce que vous nous avez dit.

Le président: Il y avait quatre membres du parti libéral, deux du parti conservateur, y compris le président . . .

M. Breau: Il y avait quatre membres de l'Opposition.

Le président: . . . un membre du Nouveau parti démocratique et un du Parti créditiste. Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Monsieur le président, j'aimerais savoir si la méthode adoptée pour le vote au comité directeur est la même qu'ici. Il y a ici des députés qui ont beaucoup d'expérience, ils le savent peut-être. Je viens du Comité des prévisions budgétaires, on nous y a dit qu'au comité directeur, chaque député avait droit à une voix et que le président avait, par son vote, le droit de départager les voix.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, si ma mémoire est bonne, il n'est arrivé qu'une seule fois que le comité directeur ne puisse en venir . . . il faut se rappeler que ce n'est qu'un comité d'organisation, la plupart du temps, qu'il se réunit pour décider des réunions, des témoins, etc. Il arrive qu'il y ait divergence d'opinion selon l'allégeance politique des députés; dans ce cas, c'est le comité plénier qui résout la question. Depuis que je suis ici, il n'est arrivé qu'une fois que le comité directeur d'un comité dont je faisais partie n'ait pu s'entendre. La question de savoir si l'on doit avoir la majorité au comité directeur n'est donc pas cruciale, car il ne peut prendre de décision, sans la soumettre au comité. Lorsque j'étais président du Comité, ou plutôt vice-président du Comité, je n'ai jamais attaché d'importance à obtenir la majorité pour le parti au pouvoir, parce que du point de vue de l'organisation, de la procédure et de la planification, il vaut mieux essayer de s'entendre et ne pas faire de chauvinisme. S'il n'arrive pas à s'entendre, c'est le comité en entier qui résout la question.

M. Haliburton: La motion de M. Breau . . . Vous avez présenté une motion?

[*Text*]

Mr. Breau: Yes.

The Chairman: Would you make your motion, Mr. Breau?

Mr. Breau: I move that the steering committee be composed of eight members; four from the Conservative Party, three from the Liberal Party and one from the New Democratic Party.

The Chairman: Mr. Wenman.

Mr. Wenman: Recognizing that it is a steering committee, and that in fact the steering committee is subject to the rules of this Committee at any and all times, if in fact the steering committee did meet a stalemate, that stalemate could be reported back to the Committee and there perhaps could be a redress of the balance at that time.

Mr. Breau: Sure.

Mr. Haliburton: I would like to second Mr. Breau's motion.

Mr. Wenman: I think that the key thing we are trying to do at these committees is always set up a series of goodwill. In that spirit, I would amend the motion to read "four", "two", "one" and "one". In other words, to suggest that we do recognize that Social Credit may have a member on the Committee.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: J'aurais une remarque à faire sur l'amendement qui vient d'être proposé. Il n'a pas fait un amendement officiel; il recommande qu'on garde une place pour un représentant du parti Crédit Social du Canada au comité, surtout au sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. En adoptant cela, nous allons contre une décision qui a été approuvée par la Chambre des communes, la semaine dernière, par tous les députés, et selon laquelle le Parti Crédit Social du Canada n'est pas un parti reconnu qui fait partie officiellement de la Chambre et des comités.

Mr. Wenman: A point of information, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Wenman.

Mr. Wenman: In the standing committees is the Social Credit recognized as having membership on this Committee?

The Chairman: Not to my knowledge, Mr. Wenman. Sorry, I stand corrected. It does show that Mr. Allard has indicated he would like to serve on this Committee. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, speaking against the proposed amendment; bearing in mind that there are only five Social Credit members at the moment and something like 20 standing committees, and a great deal of ground for these people to cover, it is expecting enough of them just to attend the standing committee meetings, let alone the steering committee meetings. Mr. Breau has pointed out that if there is any dispute it could always be referred back to the whole committee. The steering committee structure proposed in the motion has always worked effectively in the past, in my experience, and I see no reason why we should not leave it in that form.

• 1725

Mr. Wenman: In view of Mr. Brisco's suggestions, I think those are well thought out suggestions. The fact that Social

[*Translation*]

M. Breau: Oui.

Le président: Voulez-vous la présenter monsieur Breau?

M. Breau: Je propose que le comité directeur soit composé de huit membres: quatre du Parti conservateur, trois du Parti libéral et un du Nouveau parti démocratique.

Le président: Monsieur Wenman.

M. Wenman: Puisqu'il s'agit d'un comité directeur, et que le comité directeur est toujours soumis aux règles du Comité, si le comité directeur se trouvait dans une impasse, il faudrait en faire rapport au Comité qui résoudrait la question.

M. Breau: Bien sûr.

M. Haliburton: J'appuie la motion de M. Breau.

M. Wenman: Je pense qu'en comité, il faut surtout s'efforcer de faire preuve de bonne volonté. Dans cet esprit, je modifie la motion afin que nous ayons «quatre», «deux», «un» et «un». Autrement dit, je propose que nous donnions au parti du Crédit social le droit d'avoir un représentant au comité.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: I would like to comment on the amendment which has just been moved. He did not make an official amendment. He recommends that we recognize the member from the Social Credit Party at this Committee and especially at the Subcommittee on Agenda and Procedure. This would be contrary to a decision approved by the House of Commons last week by all the members, a decision which ruled that the Social Credit Party of Canada is not a party officially recognized in the House or the Committees.

M. Wenman: J'aimerais avoir un renseignement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Wenman.

M. Wenman: Le Crédit social est-il reconnu comme devant avoir un membre dans notre comité permanent?

Le président: Pas à ma connaissance, monsieur Wenman. Excusez-moi, je fais erreur. M. Allard a indiqué qu'il aimerait faire partie du Comité. Monsieur Brisco.

M. Brisco: Monsieur le président, je m'oppose à l'amendement; comme il n'y a que cinq représentants du Crédit social en ce moment,—et vingt comités permanents—il leur sera déjà bien difficile de se rendre à toutes les réunions des comités permanents, sans avoir en plus à assister aux réunions de comités directeurs. M. Breau a souligné que s'il y avait conflit, la question pouvait toujours être renvoyée au comité plénier. La composition proposée dans la motion a, à ma connaissance toujours permis un fonctionnement efficace du comité directeur; je ne vois donc aucune raison de la changer.

M. Wenman: Je trouve les suggestions de M. Brisco tout à fait justifiées; d'ailleurs, le fait que les créditistes ne soient pas

[*Texte*]

Credit is not here today to speak on their own behalf, I think, emphasizes his point. I therefore recognize this point and withdraw my amendment.

The Chairman: Gentlemen, you have heard the motion then. The motion by Mr. Breau, seconded by Mr. Haliburton, is that the steering committee be composed by eight members, four from the governing party, three from the Liberal party and one from the NDP. Any further comments?

Mr. Siddon: Mr. Chairman, then, as a point of information, am I to take it that in the event of a stalemate the decision would be referred back to the Committee rather than using the type of instrument that my honourable friend, Mr. Haliburton, referred to of giving the Chairman a tie-breaking vote as well?

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, you do not have that choice; it is not for us to decide.

Mr. Siddon: Apparently it has been decided.

Mr. Breau: The Subcommittee is a creation of this Committee and we could abolish it just like that by a motion, so we have not the choice. If ever the Chairman is not satisfied that he controls the procedure Committee, which he must if he is going to be Chairman, then he comes here and he says, "Okay, let us resolve the issue," If we do not resolve the issue, it means we have no confidence in him. So, the Subcommittee is a creation of this Committee. We do not have that choice.

Mr. Siddon: By the same token, Mr. Chairman, we do have the choice at this meeting today to decide the terms of reference of that steering committee.

Mr. Breau: Yes.

Mr. Siddon: If we chose to give the Chairman a tie-breaking vote, as apparently another Committee has done today, we would have that right of choice. On the other hand, perhaps it is more practicable to agree to refer to the Committee of the whole in the event of a stalemate.

Mr. Chairman, before calling the question on this motion, I would like you to clarify then also the question of membership on the steering committee, in particular the role of the Vice-Chairman, given circumstances where you, as Chairman, might be absent. I think that possibility should be considered before we call the question.

Mr. Breau: In that case if the Chairman is away, you just bring in another Conservative. That is all.

The Chairman: Yes, I see no real problem there, Mr. Siddon, because in the event of my absence or the absence of any member, the Whip will automatically bring the membership up to a total of 21, which is the number listed by the President of the Privy Council when he moved on October 15 that the Committees be established.

Mr. Siddon: So, Mr. Chairman, it is to be understood then that, in the absence of the Chairman or the Vice-Chairman, the membership as a whole, relative to a particular party, can delegate an alternate to the . . .

[*Traduction*]

ici pour parler en leur nom propre lui donne d'autant plus raison. Je retire par conséquent mon amendement.

Le président: Messieurs, la motion reste donc telle quelle. Elle est présentée par M. Breau, appuyé de M. Haliburton et elle se lit comme suit: que le comité directeur se compose de huit membres, quatre du parti au pouvoir, trois du Parti libéral et un du NPD. Y a-t-il d'autres interventions?

M. Siddon: Monsieur le président, j'aimerais obtenir un renseignement. Si je comprends bien, en cas de partage égal des voix, on renverra la question au comité plénier au lieu d'avoir recours à la procédure suggérée par mon ami, M. Haliburton, qui serait d'accorder une voix prépondérante au président, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, nous n'avons pas le choix, ce n'est pas à nous de décider.

M. Siddon: Apparemment, quelqu'un a décidé.

M. Breau: Le sous-comité est une émanation de notre comité que nous pourrions faire disparaître par une simple motion; nous n'avons donc pas le choix. Si jamais le président n'avait pas l'impression de contrôler le comité du programme, ce qui est essentiel à son rôle de président, il peut se présenter devant nous pour nous demander de trancher la question. Si nous n'arrivons pas à régler le problème, cela signifie que nous ne lui faisons pas confiance. Le sous-comité est donc créé par notre comité. Nous n'avons pas le choix.

M. Siddon: En revanche, nous sommes libres de décider maintenant quel sera le mandat du comité directeur.

M. Breau: Certainement.

M. Siddon: Nous aurions le droit de décider d'accorder un vote prépondérant au président comme l'a fait aujourd'hui un autre comité, semble-t-il. Par contre, il serait peut-être plus pratique de renvoyer tout vote partagé au comité plénier.

Monsieur le président, avant de mettre cette motion aux voix, j'aimerais qu'on explique un peu mieux la composition du comité directeur, en particulier le rôle du vice-président lorsque le président est absent. Avant de passer au vote, il faut certainement réfléchir à cela.

M. Breau: Lorsque le président est absent, vous n'avez qu'à amener un Conservateur de plus, c'est tout.

Le président: En effet. Monsieur Siddon, je ne vois pas quel est le problème puisque lorsque je suis absent ou qu'un autre membre est absent, le Whip ramène automatiquement à 21 le nombre des membres puisque c'est le chiffre prévu par le président du Conseil Privé lorsqu'il a proposé le 15 octobre la création des comités.

M. Siddon: Donc, monsieur le président, en l'absence du président ou du vice-président, les membres représentant leur parti peuvent déléguer un autre député à leur place au . . .

[*Text*]

Mr. Breau: On the Subcommittee, yes; on the Subcommittee, but not on the Committee.

Mr. Siddon: No, I appreciate that.

An hon. Member: Question.

The Chairman: The question has been called.

It has been moved by Mr. Breau and seconded by Mr. Haliburton that the steering committee be composed of eight members: four from the Progressive Conservative Party, three from the Liberal Party, one from the NDP.

Motion agreed to.

The Chairman: Now, then, I would say that in light of the discussion, I really do not anticipate any problem with the make-up of the steering committee. I have served on it almost as long as I have been a member of Parliament and, to the best of my knowledge, there has never been any disagreement. The meetings are generally informal. We are here to do a job and I think we should be able to resolve any differences without coming back to the main body of this Committee.

Now, the next order of business is a motion to print a specific number of copies of our proceedings and evidence. Before we get into a discussion on the matter, I would point out that 1,000 issues of our proceedings was considered sufficient in the last session, but this amount is not written in stone; it can be reduced or increased by resolution of the Committee. What is your pleasure, gentlemen?

Mr. Wenman: Is there any indication that the 1,000 were ever used? Were they printed every time and were they distributed every time?

The Chairman: I understand, Mr. Wenman, that amount of copies has been required in the past. It does not create a surplus condition and it is suggested that we need that many. For example, the Senate received 125; the Centre and West Blocks, 180 for M.P.s and officials; Confederation Building, 200 for M.P.s and officials; the Metropolitan Building, 150 for officials; the Press Gallery, 15. The Distribution Office, 50 on the shelf for further distribution, and 30 are held in reserve for future needs. They are held for two years. The stockroom has a general reserve of 150, and 100 are held for various purposes such as members' entitlement up to 20 copies. So this gives you a total of 1,000, which I think would be adequate.

Mr. Brisco: I move that the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence.*

Motion agreed to.

The Chairman: The only other business we have is a motion to hear evidence and to print same when a quorum is not present.

Mr. Gass: Mr. Chairman, what is the number for a quorum?

The Chairman: Eleven; ten plus the Chairman. Twenty-one is the total membership and so eleven would be a quorum with the Chairman.

[*Translation*]

M. Breau: Oui, à la réunion du sous-comité, mais pas à celle du comité.

M. Siddon: Non, j'ai compris.

Une voix: Le vote.

Le président: On demande à passer au vote.

M. Breau, appuyé de M. Haliburton, propose que le comité directeur se compose de huit députés; quatre du Parti progressiste conservateur, trois du Parti libéral et un du NPD.

La motion est adoptée.

Le président: Si j'en juge d'après la discussion, je crois que la composition du comité directeur ne nous causera aucun problème. J'en fais partie presque depuis mon élection à la Chambre et, à ma connaissance, il n'y a jamais eu de dissension. Les réunions se tiennent en général sans formalités. Nous sommes ici pour travailler et nous devrions pouvoir arriver à résoudre nos différends sans nous en remettre au comité plénier.

La question suivante à l'ordre du jour est une motion visant à faire tirer à un nombre donné d'exemplaires les procès-verbaux et témoignages. Avant d'en discuter, j'aimerais vous rappeler qu'au cours de la dernière session, on a jugé 1,000 exemplaires suffisants. Ce nombre n'est toutefois pas définitif, le comité peut décider de l'augmenter ou de le diminuer. Que désirez-vous, messieurs?

M. Wenman: A-t-on toujours tiré et distribué 1,000 exemplaires?

Le président: Il semble, monsieur Wenman, qu'on a toujours eu besoin d'autant d'exemplaires par le passé. Il n'y a pas eu d'exemplaire excédentaire, il semble donc qu'on ait besoin d'autant d'exemplaires. Par exemple, on en expédiait 125 au Sénat; 180 exemplaires allaient aux députés et fonctionnaires de l'édifice de l'ouest et de l'édifice du centre; 200 aux députés et fonctionnaires à l'édifice de la Confédération; 150 aux fonctionnaires de l'édifice du sud ou «Métropolitain»; et 15 à la tribune de la presse. Le bureau de la distribution en garde 50 exemplaires pour la distribution supplémentaire, et 30 exemplaires sont gardés en réserve, pendant deux ans. L'entrepôt a une réserve générale de 150 exemplaires, et 100 exemplaires sont conservés pour diverses raisons, telles que le droit des députés d'en recevoir jusqu'à 20 exemplaires. Voilà donc le total de 1,000 copies, qui semble être suffisant.

M. Brisco: Je propose que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

La motion est adoptée.

Le président: Il ne reste à l'ordre du jour qu'une motion pour entendre des témoignages et les imprimer lorsqu'il n'y a pas quorum.

M. Gass: Monsieur le président, combien de membres constituent un quorum?

Le président: Onze; dix plus le président. Le Comité compte 21 membres, donc onze membres constituent un quorum avec le président.

[*Texte*]

Mr. Brisco: I move that the Chairman be authorized to hear evidence and to print same when a quorum is not present.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Monsieur le président, avant de passer à cette résolution, à savoir si des témoins peuvent être entendus s'il n'y a pas quorum, a-t-on décidé du nombre de députés requis pour avoir un quorum? Ou la question va-t-elle revenir sur le tapis plus tard?

The Chairman: At the last meeting of this Committee, it was moved that the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that not fewer than five members, including representatives from the government and official opposition, are present, and that motion was agreed to.

Mr. Brisco: I amend my motion to include the number of five.

The Chairman: Thank you.

Mr. Cyr: So the number of five includes the members of the official opposition. Is that right?

Mr. Haliburton: Yes. One of the five would have to be from the official opposition.

The Chairman: As I worded it, Mr. Cyr, "authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that not fewer than five members, including representatives from the government and official opposition, are present".

Mr. Cyr: Okay.

Motion agreed to.

The Chairman: Gentlemen, that concludes our business for the moment. Thank you. We will see you when we have more business to discuss.

The meeting stands adjourned to the call of the Chair.

Thursday, October 25, 1979

• 1537

The Chairman: Gentlemen, I would ask that we come to order. Today we will proceed to consider our order of reference dated Monday, October 15, 1979, which is as follows:

> Ordered that Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to the Department of the Environment, and that Votes 50, 55 and 60 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Today, if the Committee agrees, I will call Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program, under Environment. Is it agreed? Carried.

ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures—$201,499,000

[*Traduction*]

M. Brisco: Je propose qu'on autorise le président à entendre des témoignages et à les faire imprimer lorsqu'il n'y a pas quorum.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, before we vote on this motion to hear witnesses when a quorum is not present, have we decided on the number of members required to hear such evidence? Or, will this question be debated later on?

Le président: A la dernière réunion du Comité, on a proposé que le président soit autorisé à convoquer des réunions pour entendre et imprimer des témoignages lorsqu'il n'y a pas quorum, s'il y a au moins cinq membres présents, comprenant des représentants du gouvernement et de l'opposition officielle. Cette motion a été adoptée.

M. Brisco: Je modifie donc ma motion pour y insérer le chiffre cinq.

Le président: Merci.

M. Cyr: Donc ce nombre de cinq comprend des députés de l'opposition officielle. Est-ce juste?

M. Haliburton: Oui. Un des cinq députés présents doit représenter l'opposition officielle.

Le président: Voici, monsieur Cyr, les termes de cette motion, «autoriser la publication des témoignages lorsqu'un quorum n'est pas présent, pourvu qu'il y ait au moins cinq députés présents, comprenant des représentants du gouvernement et de l'opposition officielle».

M. Cyr: Très bien.

La motion est adoptée.

Le président: Messieurs, il ne reste plus rien à discuter pour le moment. Merci. Nous nous reverrons lorsqu'il y aura des questions à l'ordre du jour.

La séance est levée.

Le jeudi 25 octobre 1979

Le président: Messieurs, je vous rappelle à l'ordre. Aujourd'hui nous allons étudier notre ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, qui se lit comme suit:

> Il est ordonné que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 du ministère de l'Environnement, et les crédits 50, 55 et 60 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au comité permanent des Pêches et des Forêts.

Aujourd'hui, avec l'accord du Comité, je vais mettre en délibération les crédits 5, 10 et 15, du Programme des pêches et de la mer, de l'Environnement. Êtes-vous d'accord? Adopté.

ENVIRONNEMENT

Programme des pêches et de la mer

Crédit 5—Pêches et mer—Dépenses de fonctionnement—$201,499,000

[*Text*]

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments—$66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and contributions—$10,241,000

The Chairman: I see a quorum and so I would guess it is in order for the First Report of the Subcommittee to be read at this time. It is as follows. The Clerk is now passing out the copies of the report.

Your Subcommittee met on Monday, October 22, 1979 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates and Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980 pursuant to the Committee's Orders of Reference, dated Monday, October 15, 1979 and agreed to make the following recommendations:

(1) That the schedule of meetings be as follows: Thursday, October 25, 1979 at 3.30 p.m., Main Estimates 1979-80, Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment, appearing the Honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans; Tuesday, October 30, 1979 at 8.00 p.m., Main Estimates 1979-80, Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment, appearing the Honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans; Thursday, November 1, 1979 at 9.30 a.m., Supplementary Estimates (A) 1979-80, Vote 10a under Fisheries and Oceans, appearing the Honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans; Tuesday, November 6, 1979 at 11.00 a.m., Main Estimates 1979-80, Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment, appearing the Honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans; Thursday, November 8, 1979 at 3.30 p.m., Main Estimates 1979-80, Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment and Votes 50, 55 and 60, Parks Canada Program under Indian Affairs and Northern Development, appearing the Honourable John Fraser, Minister of Environment.

(2) that during questioning of witnesses there be ten (10) minutes allocated to the designated representative of each party, and thereafter five (5) minutes for each member, and the order to be at the discretion of the Chair. That is respectfully submitted to your Chairman.

• 1540

At this stage a motion that the First Report of the Subcommittee be concurred in is in order. Do I hear such a motion?

Mr. MacDonald (Cardigan): I so move.

The Chairman: Moved by Mr. MacDonald that the Report of the Subcommittee be concurred in. All those in favour?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, on this question . . .

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: If I understand correctly, the Supps are to be reported by November 5, and I note that the only items appearing are under Fisheries and Marine Program and that

[*Translation*]

Crédit 10—Pêches et mer—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements—$66,571,000

Crédit 15—Pêches et mer—Subventions inscrites au Budget et contributions—$10,241,000

Le président: Je vois qu'il y a quorum et je pense que c'est le moment opportun de lire le premier rapport du sous-comité. Je vous en fais lecture. Le greffier en distribue présentement des exemplaires.

Votre Sous-comité s'est réuni le lundi 22 octobre 1979 pour établir un horaire des prochaines réunions sur le Budget principal et le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément aux ordres de renvoi du Comité du lundi 15 octobre 1979, et a convenu de faire les recommandations suivantes:

(1) que l'horaire des réunions soit le suivant: le jeudi 25 octobre 1979 à 15 h 30, Budget principal 1979-1980: Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement: comparaît: l'honorable James McGrath, ministre des Pêches et des Océans; le mardi 30 octobre 1979 à 20 h 00, Budget principal 1979-1980: Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement: comparaît: l'honorable James McGrath, ministre des Pêches et des Océans; le jeudi 1er novembre 1979 à 9 h 30, Budget supplémentaire (A) 1979-1980: Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement: comparaît: l'honorable James McGrath, ministre des Pêches et des Océans; le jeudi 8 novembre 1979 à 15 h 30, Budget principal 1979-1980: Crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement et Crédits 50, 55 et 60—Programme parcs Canada sous la rubrique Affaires indiennes et du Nord canadien: comparaît: l'honorable John Fraser, ministre de l'Environnement.

(2) qu'au cours de l'interrogatoire des témoins, on alloue dix (10) minutes au représentant désigné de chaque parti et, par la suite, cinq (5) minutes à chaque député, et que l'ordre soit à la discrétion du président. Respectueusement soumis par le président.

Il conviendrait de présenter une motion pour l'adoption du 1er rapport du sous comité. Y a-t-il une motion?

M. MacDonald (Cardigan): Je le propose.

Le président: Monsieur MacDonald propose l'adoption du rapport du sous-comité. Les membres en faveur?

M. LeBlanc: Monsieur le président, à ce sujet . . .

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Si j'ai bien compris, le budget supplémentaire est reporté au 5 novembre et les seuls articles à l'ordre du jour touchent le Programme des pêches et de la mer; l'Environne-

[*Texte*]

in fact there are Supps affecting Environment and Parks. Would these be discussed elsewhere, or how would they be handled? It is really a technicality. I have no particular hangups about substance; I just want to make sure that if there are questions on environmental matters that there is an opportunity to raise them.

The Chairman: Monsieur LeBlanc, this point was made very clear to the representatives of the Standing Committee that were present and it was pointed out that it may well be that the Supps could be called even before the date at which we would have an opportunity to have a hearing. However, it was the recommendation of your party's representatives at that steering committee meeting that we follow the course that has been outlined, and it was unanimously concurred in. Does that answer your question?

Mr. LeBlanc: Well, it does. However, I am not sure that this item was seriously considered. I am really not trying to be difficult. May I suggest that the Committee might want to adopt this with the understanding that if there are under the Supps the environmental portion of the department that this might be an item for discussion, say, next Thursday, before the guillotine falls.

The Chairman: I am informed by the Clerk that there are none under Environment specifically.

Mr. LeBlanc: There are none in this batch of Supps? All right, there is no problem then.

Mr. Baker: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Mr. Chairman, am I to believe that what you are actually saying is that this is it, the five committee meetings outlined, and that will probably be it until next year?

The Chairman: No, Mr. Baker. The steering committee decided on that course of action primarily because I, as your Chairman, following that date have been appointed to go to a Commonwealth Parliamentary Conference in New Zealand and the Deputy Chairman of the Committee, Mr. Haliburton, will take over after that date, and it was my understanding that following this schedule another steering committee meeting would be held and the continuing order of business would then be established.

Mr. Blackburn: Excuse me, Mr. Chairman, today I am filling in for another member of my party and I would like clarification on this, if I may. Is it correct to say that today we will be able to question the Minister on matters of pollution in the environment affecting both fisheries and forestry in a broad general sense?

The Chairman: It is not my intention to restrict unduly any questioning that would relate to the Minister's statement. Any other questions? All those in favour of the Report say aye.

Motion agreed to.

The Chairman: Now, gentlemen, we are honoured today by the appearance of the Honourable Jim McGrath, Minister of Fisheries. We welcome you, Mr. Minister, to the Committee. I think perhaps the first thing to do would be to ask you, if you

[*Traduction*]

ment et les parcs relèvent du budget supplémentaire. Pourrait-on en discuter à un autre moment ou comment cela va-t-il se passer? C'est simplement une question d'organisation. Je suis d'accord sur le fond; je veux simplement m'assurer que s'il y a des questions sur l'Environnement qu'on ait l'occasion de les poser.

Le président: Monsieur LeBlanc, les représentants du Comité permanent qui étaient là ont reçu des explications très claires là-dessus. On a dit qu'il est possible que le budget supplémentaire soit étudié avant la date fixée. Toutefois les représentants de votre parti à la réunion du comité directeur nous ont recommandé d'adopter l'horaire fixé, ce qui a obtenu le consentement unanime. Cela répond-il à votre question?

M. LeBlanc: Oui. Toutefois, je ne pense pas que cette question ait été étudiée sérieusement. Je ne veux pas faire le difficile. Puis-je suggérer que le comité adopte le rapport sous réserve que s'il y a un budget supplémentaire pour le ministère de l'Environnement on puisse en discuter jeudi prochain, avant la guillotine.

Le président: Le greffier m'informe qu'il n'y a rien portant spécifiquement sur l'environnement.

M. LeBlanc: Il n'y a rien dans ce budget supplémentaire? Très bien, alors cela ne pose aucun problème.

Mr. Baker: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur le président, si j'ai bien compris, vous nous dites que nous aurons seulement ces 5 séances d'ici l'an prochain.

Le président: Non, monsieur Baker. Après cette date, je suis délégué à une conférence des parlementaires du Commonwealth en Nouvelle-Zélande. C'est pourquoi votre comité directeur a pris cette décision. A ce moment-là M. Haliburton, le vice-président du comité prendra les affaires en main. Je pense qu'il y aura une autre réunion du comité directeur lorsque ce calendrier sera épuisé afin d'en établir un autre.

M. Blackburn: Monsieur le président, aujourd'hui je remplace un autre député de mon parti et je voudrais un éclaircissement à ce sujet, si vous me le permettez. Est-il exact qu'aujourd'hui nous aurons l'occasion de questionner le ministre sur des questions de pollution de l'environnement affectant les pêches et les forêts en général?

Le président: Je n'ai pas l'intention de limiter trop sévèrement les questions ayant trait à la déclaration du ministre. Y a-t-il d'autres questions? Que tous ceux qui sont en faveur du rapport disent oui.

Motion adoptée.

Le président: Messieurs, nous avons l'honneur d'avoir avec nous aujourd'hui l'honorable Jim McGrath, ministre des Pêches. Monsieur le ministre, bienvenue au comité. Je vais

[*Text*]

would, sir, to introduce any of the officials in your department that are here for this occasion.

Hon. James A. McGrath (Minister of Fisheries and Oceans): Thank you very much, Mr. Chairman. Members of the Committee, first of all let me say how very pleased and, indeed, very proud I am to be facing this Committee for the first time as Minister of Fisheries and Oceans. I look forward to working very closely with the members of the Committee during the life of this Parliament, especially in the making of a new fisheries policy which will culminate in a White Paper to be presented to the House. I am anxious to have, indeed, I invite the participation of the Committee in that process. I hope that is something we can discuss in greater detail as we get into these meetings.

• 1545

I should also like to say, Mr. Chairman, through you to the members of the Committee, how very proud I am to be so well served by the very professional, competent and dedicated men and women of the Department of Fisheries and Oceans. Indeed, Canada's fisheries are very well served by the extremely dedicated professional people, men and women, in this department.

I have some of them here with me today to assist me and indeed to answer directly any questions you may have regarding the estimates before us or any aspect of fisheries policy.

First of all, I would like to introduce to you my Deputy Minister, Mr. Donald Tansley. I have Dr. Art May, the Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service; Mr. Ron MacLeod, who is here representing the Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; Mr. Gerry Ewing, Assistant Deputy Minister, Ocean and Aquatic Sciences; Mr. Don S. Puccini, the Director General, Economic Development; Mr. Ken Brodersen, the Director of Small Craft Harbours Branch; and Mr. Nick Stevenson, Comptroller, Management Services Bureau.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Have you a statement that you would like to put before the Committee at this time?

Mr. McGrath: Yes, Mr. Chairman, I have a statement which I would like to make. I have copies in English and French which will be distributed at the conclusion of my brief statement.

Mr. Chairman, it is my pleasure to present the Department of Fisheries and Oceans main estimates for the fiscal year 1979-80, which were set out under the Fisheries and Marine Program on pages 8-10 through to 8-21 of the blue book. I cannot take credit, if I can put it that way, for the content of these estimates. Indeed, some of the figures probably seem familiar to my predecessor, who is now a distinguished member of this Committee, Mr. LeBlanc. I look forward to his assistance as we pursue to examination of these estimates.

Because this review is taking place so late in the fiscal year I do have the advantage of updating you on the progress of many of the programs contained in the estimates and of

[*Translation*]

d'abord vous demander de nous présenter les fonctionnaires de votre ministère qui vous accompagnent.

L'hon. James A. McGrath (ministre des Pêches et des Océans): Merci beaucoup, monsieur le président. Membres du comité, j'aimerais d'abord vous dire que je suis vraiment ravi et fier de comparaître pour la première fois devant votre comité en qualité de ministre de Pêches et des Océans. J'ai hâte de travailler étroitement avec les membres du comité pendant la durée de la législature, surtout dans l'élaboration de nouvelles politiques sur les pêches, lesquelles feront l'objet d'un Livre blanc qui sera déposé en Chambre. J'anticipe la participation du comité à ce processus et je vous y invite. J'espère que nous pourrons en discuter plus en profondeur au cours des réunions qui vont suivre.

Je tiens également à vous dire, monsieur le président, ainsi qu'aux membres du comité, à quel point je suis fier d'être si bien secondé par les fonctionnaires compétents du ministère des Pêches et des Océans. En fait, les pêches canadiennes sont très bien servies par le professionnalisme et le dévouement extrêmes de ces fonctionnaires hommes et femmes.

Quelques-uns d'entre eux m'accompagnent aujourd'hui afin de m'aider à répondre directement à toutes les questions que vous auriez au sujet du budget à l'étude ou sur tout autre aspect de la politique des pêches.

Je voudrais tout d'abord vous présenter le sous-ministre qui est à ma droite, M. Donald Tansley. Ensuite, il y a le sous-ministre adjoint du Service des pêches de l'Atlantique, M. Art May, le représentant du sous-ministre adjoint des Pêches du Pacifique et en eaux douces, M. Ron MacLeod; le sous-ministre adjoint des Sciences océaniques et aquatiques, M. Gerry Ewing; le directeur régional du Développement économique, M. Don S. Puccini; le directeur de la Direction des ports pour petites embarcations, M. Ken Brodersen; et le contrôleur du Bureau des services de gestion, M. Nick Stevenson.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Avez-vous une déclaration à faire au comité?

M. McGrath: Oui, monsieur le président, j'ai une déclaration. J'ai des copies dans les deux langues qui seront distribuées, après que j'en aurai fait la lecture.

Monsieur le président, j'ai le plaisir de vous présenter le budget principal du ministère des Pêches et des Océans pour l'année financière 1979-1980, lequel figure sous la rubrique du Programme des pêches et de la mer, aux pages 8-10 à 8-21 du Livre bleu. Je ne peux pas prendre à mon actif la préparation de ce budget, qui rappellera peut-être quelque chose à mon prédécesseur, M. LeBlanc, qui est maintenant un membre distingué de ce comité. Je compte sur son aide lors de l'étude de ce budget.

Étant donné que cet examen a lieu si tard dans l'année financière, je me trouve en mesure de vous mettre au courant des progrès réalisés en ce qui concerne bon nombre des pro-

[*Texte*]

informing you of my own initiatives since becoming Minister of Fisheries and Oceans.

Total estimated expenditures for 1979-80 under the Fisheries and Marine Program, which formed the basis of the budget for the seven-month-old Department of Fisheries and Oceans—and this is interesting to note because this is the first time that the new department has had its estimates before Committee—total estimates, $290,501,000. This does not include $8.9 million which was transferred from the Department of the Environment for administration, personnel services, etc.

The figure of $290,501,000 represents a reduction of close to $15 million, or 5 per cent from the 1978-79 estimates of $305,480,000.

Authorized person-years have been set at 4,967, which is unchanged from 1978-79. In addition, 303 person-years were transferred with the $8.9 million from the Department of the Environment, bringing the authorized person-years complement to 5,270.

The decrease in planned expenditures for 1979-80 has been severely felt throughout the department, not only because of increased costs but also because of increased responsibilities. I have some more to say on this topic a little later on in my remarks.

Operating expenditures for Fisheries Management and Research account for $151.8 million, and for Ocean and Aquatic Sciences, $49.7 million. Capital expenditures are $58.2 million and $8.4 million respectively. Expenditures on grants and contributions are estimated at $10.4 million.

I will refer to just a few of the larger programs, and only briefly, since larger accounts of the programs were tabled earlier with this Committee by my predecessor, Mr. LeBlanc.

• 1550

A total of $21 million has been allocated for economic development of Canada's offshore fisheries. This money that is being spent on the over-all management of the 200-mile zone and on the Atlantic and Pacific coasts contributes towards the operation of the patrol fleet, stock assessments done by charter vessels, and the foreign observer program.

I think that is a vote, Mr. Chairman.

The Chairman: Perhaps you could finish your statement and then we could adjourn.

Mr. McGrath: It is either a vote or a fire.

The Chairman: Is it agreed that the minister finish his statement and then we could adjourn?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. McGrath: This program could be considered a first step towards ensuring that the benefits from the 200-mile limit

[*Traduction*]

grammes présentés dans le budget et de vous informer des initiatives que j'ai prises depuis que je suis devenu ministre des Pêches et des Océans.

Le total des dépenses prévues pour l'année financière 1979-1980 dans le cadre du Programme des pêches et de la mer, qui forme la base du budget de notre jeune ministère des Pêches et des Océans—et il est intéressant de noter parce que c'est la première fois que le nouveau ministère présente son budget devant un comité—s'élève à $290,501,000. Ceci ne comprend pas une somme de 8.9 millions de dollars qui provient du ministère de l'Environnement et est affectée à l'administration, au service du personnel, etc.

Le chiffre de $290,501,000 représente une réduction de près de 15 millions de dollars, soit 5 p. 100, par rapport au budget de 1978-1979, qui atteignait $305,480,000.

Le nombre des années-personnes autorisé a été fixé à 4,967 et est donc le même que l'année précédente. En outre, 303 années-personnes ont été transférées en même temps que la somme de 8.9 millions de dollars du ministère de l'Environnement, portant l'effectif des années-personnes autorisées à 5,270.

La réduction des dépenses prévues pour 1979-1980 se fait sévèrement sentir dans tout le ministère, non seulement à cause de l'augmentation des coûts, mais aussi à cause de celle des responsabilités. J'aurais d'autres observations à faire sur le sujet un peu plus tard.

Les dépenses de fonctionnement affectées à la gestion des pêches et à la recherche atteignent $151,800,000 et, pour les sciences océaniques et aquatiques à $49,700,000. Les dépenses en immobilisation s'élèvent respectivement à 58.2 millions de dollars et à 8.4 millions de dollars. Les dépenses prévues pour les subventions et contributions pourraient atteindre 10.4 millions de dollars.

Je ne parlerai que de certains des grands programmes, et je serai bref, étant donné que M. LeBlanc a déjà présenté au comité des rapports plus étoffés sur la question.

Un total de 21 millions de dollars a été attribué à l'expansion économique de la pêche hauturière du Canada. Ces fonds couvrent les activités relatives à l'application de la zone des 200 milles, entre autres choses, l'utilisation des bateaux de patrouille, l'évaluation des stocks réalisée par des navires affrétés ainsi que le programme de surveillance de la pêche faite par les étrangers le long des côtes atlantiques et pacifiques.

Est-ce la sonnerie pour le vote?

Le président: Pouvez-vous terminer votre déclaration? Nous pourrons ensuite lever la séance.

M. McGrath: Il y a soit un vote, soit un incendie.

Le président: Convenons-nous de laisser le ministre terminer sa déclaration puis de lever la séance?

Des voix: D'accord.

M. McGrath: La mise en œuvre de ce programme contribue à permettre aux habitants du Canada de tirer profit de la zone

[*Text*]

accrue to the people of Canada, and more specifically to those who rely on the fishery resource for their livelihood.

Perhaps I may pass out copies of the statement now since we have to leave prematurely.

Another major program is Atlantic Fisheries Development, funded at $16.9 million. This includes the costs of a worldwide marketing study in conjunction with the fishing industry and the Department of Industry, Trade and Commerce. It also provides for increased fish chilling assistance for fishermen on the East Coast, an expansion of the inshore fish handling program, which has already proved a success in a number of Newfoundland communities, and fishing technology demonstrations to improve efficiency.

The third major program is the Salmonid Enhancement Program on the West Coast, for which the department estimates an expenditure of about $22 million in 1979-80. In the blue book there are 10 capital projects listed for which $8.6 million is budgeted in 1979-80.

I can inform you, as an update, that with very few changes the Salmonid Enhancement Program construction program is progressing very well indeed. For example, the Puntledge and Tlupana hatcheries on Vancouver Island are virtually complete, and together have released about 1.5 million chinook, steelhead and coho smolts this year. The Bella Coola hatchery, on B.C.'s central coast, is complete except for staff accommodations, and has released 78,000 chum fry this year. Construction of the Pallant Creek hatchery on the Queen Charlotte Islands will be finished this winter and has released over one million coho and chum fry. And hot off the press, the water at the new Little Qualicum facility was turned on last Friday. These facilities alone are expected to result in increased production of 817,000 chum salmon, 135,000 coho, 100,000 chinook and 7,500 steelhead. The Cheakamus project, mentioned in the blue book, has been halted temporarily due to land acquisition problems. In addition to the large-scale projects, there are stream improvement measures, community activities and lake fertilization and prototype production facilities, which together are expected to boost production by more than two million fish.

I was delighted to learn at my recent meetings with the Salmonid Enhancement staff and with the minister of environment in the Province of British Columbia, the Hon. Rafe Mair, that such a massive program is being managed at present so successfully with co-operation between the two governments, and with such public support. Indeed, I commend the previous government for launching such an enlightened program.

One aspect of the program that amazes me is how precisely the actual expenditures match original cost estimates, and this

[*Translation*]

des 200 milles, tout particulièrement ceux dont la subsistance dépend des ressources halieutiques.

Je vais peut-être distribuer des exemplaires de ma déclaration étant donné que nous devons partir avant l'heure.

Un autre grand programme, celui de l'expansion des pêches de l'Atlantique, reçoit un financement de $16,900,000. Les fonds engagés couvrent le coût d'une étude du marché international des produits de la pêche entreprise en collaboration avec l'industrie de la pêche et le ministère de l'Industrie et du Commerce. Ils assurent aussi une augmentation de l'aide à la réfrigération du poisson pour les pêcheurs de la côte est, une expansion du programme de manutention du poisson de pêche côtière, qui a déjà eu des résultats positifs dans un certain nombre de collectivités de Terre-Neuve, et permettent d'organiser des démonstrations techniques destinées à améliorer l'efficacité.

Le troisième grand programme est le Programme de mise en valeur des salmonidés de la côte ouest, pour lequel le Ministère estime ses dépenses en 1979-1980 à environ $22,000,000. Le Livre bleu présente dix projets d'importance d'investissement auxquels $8,600,000 sont attribués en 1979-1980.

D'après les données les plus récentes, je peux vous informer que le programme de construction du P.M.S. progresse bien et ne connaît que très peu de changements. Par exemple, les piscifactures de Puntledge et de Tlupana, dans l'île Vancouver, sont presque terminées et, à elles deux, ont déjà relâché cette année environ 1.5 million de jeunes saumons quinnats et cohos et de truites arc-en-ciel. La Piscifacture de Bella Coola, située dans la région centrale de la côte de la Colombie-Britannique, est terminée à l'exception des locaux du personnel, et a relâché cette année 78,000 alevins de saumons kétas. La construction de la piscifacture de Pallant Creek, dans les îles Reine-Charlotte, sera achevée cet hiver, et plus d'un million d'alevins de saumons cohos et kétas ont déjà été relâchés. Une nouvelle toute fraîche: on a branché l'eau vendredi dernier à la nouvelle installation de la rivière Little Qualicum. Tous ces établissements, à eux seuls, doivent permettre d'augmenter la production de salmondés pour atteindre un total de 817,000 saumons kétas, 135,000 saumons cohos, 100,000 saumons quinnats et 7,500 truites arc-en-ciel. A cause de problèmes d'acquisition de terres, le projet de Cheakamus, dont il est fait mention dans le Livre bleu, a dû être temporairement interrompu. Outre les projets à grande échelle, il faut souligner les mesures d'amélioration des cours d'eau, les activités communautaires et la fertilisation des lacs ainsi que l'utilisation d'installations pilotes, ce qui, globalement, doit augmenter la production de plus de deux millions de poissons.

Lors des récentes réunions que j'ai eues avec le personnel du Programme de mise en valeur des salmonidés et avec le ministre de l'Environnement de la Colombie-Britannique, l'honorable Rafe Mair, j'ai eu le plaisir de constater qu'un programme de cette ampleur, qui connaît présentement un tel succès, se fonde sur la collaboration entre les deux gouvernements et sur le soutien du public.

L'un des aspects du programme me frappe particulièrement: c'est le fait que les dépenses réelles correspondent étroitement

[*Texte*]

despite the massive and complex construction program, mostly carried out in remote and isolated communities. Moreover, despite the lengthening of phase I of the program from five to seven years, resulting in an increase in operating costs, the initial target of 50 million pounds of fish will still be met.

The only other Fisheries Management program I will expand on here is that of Small Craft Harbours.

Small Craft Harbours expenditures for 1979-80 are estimated at $26 million. The blue book, on pages 8-18 and 8-19, details 12 major projects; that is, those costing more than $250,000. Eight of these projects in five provinces are now in progress at an estimated cost of $6.9 million. One of the largest is the Steveston, B.C. harbour developemt.

But the Small Craft Harbours program is more than major construction; it is also a continuing program of repairing, updating and improving harbour facilities. In Nova Scotia alone there are about 80 projects over $10,000 each presently under way.

The new Fishing and Recreational Harbours Act, which came into effect in October, 1978, is now making it possible for the department to introduce improved management arrangements for the very large federal investment represented by these harbours.

On the Ocean and Aquatic side, 1979-80 expenditures are estimated at $50 million operating funds and $8 million capital. Programs included in this expenditure are physical and chemical oceanographic research, acquisition of data on the marine environment, and various types of coastal and oceanographic surveys directed towards the production of navigation, resource and recreational charts.

The work of Ocean and Aquatic Sciences also includes various international obligations regarding the oceans and their resources and environmental problems. This year, one of the major programs at the Patricia Bay Institute in B.C. is its involvement in the worldwide weather study known as the First Garp Global Experiment—GARP standing for Global Atmospheric Research Program. Much of this study is originating with my department and it involves the automatic transmission of data via satellite aimed at improving weather prediction. Five million dollars of the ocean and aquatic estimates is scheduled to complete the Bedford Institute expansion and $707,000 will be used for continuing mid-life refit of the CSS *Baffin*.

• 1555

While on the subject of vessels, three new fisheries vessels are now under construction. Nine million dollars are allocated in the 1979-80 estimates for vessel acquisition and replacement. A replacement vessel for the patrol vessel *Howie*, which

[*Traduction*]

aux estimations initiales des coûts, cela malgré l'ampleur et la complexité du programme de construction, qui a été mis en œuvre principalement dans les localités éloignées et isolées. En outre, en dépit de l'allongement de l'étape 1 du programme, qui est passée de cinq à sept ans, amenant une augmentation des frais de fonctionnement, l'objectif initial de 50 millions de livres de poisson sera atteint.

Le dernier programme de gestion des pêches dont je désire vous entretenir est celui des Ports pour petits bateaux.

Le budget de la direction des ports pour petits bateaux devrait atteindre, pour 1979-1980, le montant de $26 millions. Le Livre bleu, en pages 8-18 et 8-19 fait état de 12 projets majeurs dont le coût pourrait atteindre plus de $250,000 chacun. Huit de ces projets, dans cinq provinces, sont à se réaliser à un coût approximatif de $6.9 millions. Le plus important de ces projets a lieu au port de Steveston, en Colombie-Britannique.

Le programme de la Direction des ports pour petits bateaux ne comprend pas que des constructions majeures, mais un programme important de réparations, de modernisation et d'améliorations de nombreux services. En Nouvelle-Écosse, seulement, environ 80 projets coûtant chacun $10,000 sont en cours.

La nouvelle Loi sur les ports de pêche et de plaisance, mise en vigueur en octobre 1978, rend possible désormais l'introduction, par le ministère de directives pour une gestion améliorée des importants capitaux consacrés à ces ports.

En ce qui concerne les Sciences océaniques et aquatiques, on évalue les dépenses de fonctionnement à 50 millions de dollars, et les dépenses en immobilisation à 8 millions de dollars, pour 1979-1980. Au nombre des programmes compris dans ces dépenses figurent la recherche en océanographie physique et chimique, l'acquisition de données sur le milieu marin et divers types de levés côtiers et océanographiques visant la production de cartes marines, de cartes des ressources et de cartes à l'intention des plaisanciers.

En outre, les Sciences océaniques et aquatiques ont diverses obligations internationales concernant les océans, leurs ressources et les problèmes environnementaux. Cette année on trouve au nombre des principaux programme en cours à l'Institut de Patricia Bay (C.-B.), la participation à une étude météorologique mondiale connue sous le nom de Première expérience mondiale du GARP (Programme mondial de recherche atmosphérique). Le ministère des Pêches et des Océans est en grande partie responsable de l'étude qui comporte la grande partie responsable de l'étude qui comporte la transmission automatique de données par satellite en vue d'améliorer les prévisions météorologiques. Dans le budget des Sciences océaniques et aquatiques, une somme de cinq millions de dollars est prévue pour l'achèvement des travaux d'agrandissement à l'Institut océanographique de Bedford et $707,000 serviront à continuer les travaux de radoub du *Baffin*.

Puisque je mentionne les bateaux, ajoutons que la construction de trois nouveaux bateaux de pêche est actuellement en cours. En 1979-1980, neuf millions de dollars ont été affectés à l'acquisition et au remplacement de bateaux. On construit

[*Text*]

has been in service on the West Coast for 44 years, is now under construction at an estimated cost of $6.6 million. There are also two large fisheries research trawlers priced at $20 million under construction in Nova Scotia. The research vessels are expected to be in service off the East Coast in the first few months of 1981.

Another expenditure I am pleased to be singling out is the $7 million being spent this year to complete Phase II of the new Fisheries Regional Headquarters building in St. John's, Newfoundland, which will be officially opened tomorrow.

Grants and contributions for 1979-80 amount to some $10 million. This includes $2.5 million on the vessel subsidy program, payments to fishermen and processors to improve fishing efficiency and product quality, grants to lobster fishermen and grants of $0.5 million to universities to provide research support.

The presentation of the Main Estimates does not usually give the opportunity to talk about other things. However, since this is my first appearance as minister before this Committee and since initiatives of the new government are obviously not reflected in the estimates before you, I would like to make a few points.

The importance of Canada's fishing resources will be given new emphasis and placed in proper perspective as a significant source of social and economic benefit to the nation. The full potential of the Canadian fisheries will, however, only be realized through the development of clear objectives, new policies and new programs.

In the Speech from the Throne earlier this month, fisheries was singled out as a priority area. There are urgent problems facing the Department of Fisheries in oceans on all sides. The nineteen eighties will see new direction. It is the time to take advantage of what we have. As the world's number one exporter of fish, we have to make major marketing initiatives to hold that position. On the East Coast this will mean paying greater heed to quality. No longer is quantity, the landing of millions of pounds of fish, enough. We have to put special emphasis on quality if we are to compete successfully.

In the re-shaping of plans for the department I expect to involve the provinces much more than previously. The provinces quite rightly should have a major say in how the fishing industry in their respective areas develops.

Fisheries development where at all possible must be compatible with other provincial plans, with over-all provincial goals and needs.

On this Committee we have a broad cross-section of regional representation and, believe me, I look to you for assistance. I would like to involve this Committee more than has been done

[*Translation*]

actuellement un bateau, au coût approximatif de 6.6 millions de dollars, afin de remplacer le patrouilleur *Howay* qui est en service sur la côte ouest depuis 44 ans. De plus, la construction de deux grands chalutiers de recherche, au coût de 20 millions de dollars, va bon train en Nouvelle-Écosse. On prévoit que les bateaux de recherche seront en service sur la côte est, dès les premiers mois de 1981.

Il me fait également plaisir de préciser que cette année, on a affecté 7 millions à l'achèvement de la Phase II du nouveau siège social régional des pêches à St-Jean de Terre-Neuve et que l'immeuble sera inauguré demain.

Pour l'année 1979-1980, les subventions et contributions totalisent quelque 10 million de dollars. Ce montant comprend l'affectation de 2.5 millions de dollars au Programme de subventions pour bateaux, les paiements aux pêcheurs et aux producteurs en vue d'améliorer l'efficacité et la qualité des produits, les subventions aux pêcheurs de homards et subventions d'un demi-million de dollars pour la recherche dans les universités.

La présentation du budget principal n'offre habituellement pas la possibilité d'aborder d'autres sujets. Cependant, comme j'en suis à ma première allocution en tant que ministre devant le Comité, et comme les mesures prises par le nouveau Gouvernement ne figurent évidemment pas dans le budget qui vous est présenté, j'aimerais apporter certaines précisions.

A cause de la grande importance qu'elles représentent pour la vie sociale et économique du pays, les pêches occuperont désormais une place de choix au cœur des grandes préoccupations de ceux qui dirigent l'avenir du Canada. Il ne sera pas possible, toutefois, d'accomplir beaucoup si l'avenir des pêches n'est pas régi par des lois claires, des politiques efficaces et de nouveaux programmes.

Dans le discours du trône prononcé au début du mois. les pêches ont été désignées comme domaine prioritaire. Des problèmes urgents assaillent de toutes parts le ministère des Pêches et des Océans. Les années quatre-vingts seront témoin d'une nouvelle orientation. Il est grand temps de tirer avantage de ce que nous avons. En tant que plus grand exportateur de poisson au monde, nous devons nous lancer dans d'importantes entreprises commerciales pour nous maintenir à ce rang. Sur la côte atlantique, il faudra donc se préoccuper davantage de la qualité. La quantité—c'est-à-dire le débarquement de millions de livres de poisson—ne suffit plus. Nous devons nettement mettre l'accent sur la qualité si nous tenons à être concurrentiels.

Lors du remaniement des plans du Ministère, je prévois accroître la participation des provinces. Il est juste que ces dernières aient leur mot à dire sur la façon dont se fait l'expansion de l'industrie de la pêche dans leurs régions respectives.

Lorsque c'est possible, l'expansion des pêches doit être compatible avec les autres plans provinciaux et l'ensemble des objectifs et des besoins des provinces.

Les régions sont largement représentées au sein du Comité et, croyez-moi, je compte sur votre aide. Je souhaiterais que le Comité participe davantage au règlement des problèmes de

[*Texte*]

previously in solving issues that face the fisheries. There are hard decisions to be taken in the very near future. I am confident, though, that with re-alignment of priorities within the department, we can still make substantive steps towards rationalization of the fisheries, and still conform to this government's commitment to restraint. Already towards this end I have started a thorough analysis of the department's programs and a review process to formulate a new fisheries policy for Canada. This will be presented to Parliament as a white paper in the spring of 1980.

I look forward to the questions of the Committee, Mr. Chairman. I suppose we all have to go into the House to vote.

The Chairman: Yes. Thank you, Mr. McGrath, for that comprehensive statement. I have indicated to the whips that we would be in the House by 4.00 o'clock. I have sent the messenger. I hope that we can adjourn now to the call of the Chair and that at that time, now that you have the Minister's statement, there will be a general discussion. I have as our first questioner for the 10 minutes Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I have one question. If the bell rings until 4.30 p.m. or whatever it is, do we come back or do we not?

The Chairman: No, I think that for the benefit of the over-all work of this Committee, it would be better if we adjourned now that you have the Minister's statement. You can study it over the weekend and we would then have our next meeting on Tuesday, October 30, 1979, since we do not have a clue as to how long this vote may take. I think that is the best course to follow, for the orderly following through of our Committee's work. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

[*Traduction*]

pêche. De dures décisions devront être prises très bientôt. Je suis toujours convaincu que le nouvel établissement des priorités au Ministère nous permettra de nous rapprocher sensiblement de la rationalisation des pêches tout en continuant à nous conformer à l'engagement du Gouvernement en matière de restrictions budgétaires. Déjà, à cette fin, j'ai entrepris une analyse approfondie des programmes du Ministère ainsi qu'un processus d'examen en vue d'élaborer une nouvelle politique sur les pêches au Canada. Je présenterai le résultat de ce travail au Parlement, sous forme de Livre blanc, au printemps de 1980.

Si vous souhaitez obtenir plus de renseignements au sujet des prévisions budgétaires, monsieur le président, il nous fera plaisir, à mes représentants et à moi-même, de répondre à vos questions. Je crois que nous devons tous nous rendre à la Chambre pour voter.

Le président: Oui, je vous remercie, monsieur McGrath de nous avoir communiqué cette déclaration à portée très vaste. J'ai laissé savoir aux whips que nous serions à la Chambre d'ici 16h00. J'espère qu'il sera donc possible de lever la séance d'ici là; en attendant, maintenant que vous connaissez le contenu de la déclaration du ministre, nous allons tenir une discussion. Le premier intervenant prévu pour les prochaines 10 minutes, est M. LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'ai une question à poser. Si la cloche sonne jusqu'à 16h30, allons-nous revenir ou non?

Le président: Non, je crois que pour le bien du comité, il est préférable de lever la séance maintenant que nous avons la déclaration du ministre en main. Vous pouvez l'étudier pendant la fin de semaine et revenir à la prochaine réunion qui aura lieu le mardi 30 octobre 1979, étant donné que nous ne savons pas combien de temps durera le vote. je crois que c'est ce qu'il est le plus sage de faire, si nous désirons que le travail du comité se fasse de façon assez cohérente. Tout le monde est d'accord?

Des voix: D'accord.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, October 30, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le mardi 30 octobre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

L'honorable James McGrath, Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la trente et unième législature, 1979

27212—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blackburn
Breau
Brisco
Bujold
Caccia
Cyr
Darling
Gass

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

LeBlanc
MacDonald (*Cardigan*)
Miller
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Nickerson
Reid (*St. Catharines*)
Rompkey
Siddon
Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

Monday, October 29, 1979

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Ferguson;

Mr. Brisco replaced Mr. Elliott;

Mr. Gass replaced Mr. Kushner;

Mr. Oberle replaced Mr. McCuish;

Mr. Miller replaced Mr. Skelly.

Tuesday, October 30, 1979

Mr. Caccia replaced Mr. Rooney;

Mr. Darling replaced Mr. Oberle.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 29 octobre 1979

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Ferguson;

M. Brisco remplace M. Elliott;

M. Gass remplace M. Kushner;

M. Oberle remplace M. McCuish;

M. Miller remplace M. Skelly.

Le mardi 30 octobre

M. Caccia remplace M. Rooney;

M. Darling remplace M. Oberle.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 30, 1979
(3)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:05 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Crouse, presiding.

Member of the Committee present: Messrs. Allard, Baker (*Gander-Twillingate*), Blackburn, Breau, Brisco, Bujold, Caccia, Crouse, Cyr, Darling, Gass, Haliburton, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Reid (*St. Catharines*), Rompkey, Siddon and Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Other Members present: Messrs. Faour and Hogan.

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister; Dr. Art W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service; Mr. Ken Brodersen, Director, Small Craft Harbours Branch; and Mr. Phil Murray, Manager, Resource Allocation Branch, Pacific and Freshwater Fisheries.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment.

Mr. Breau moved,—That the Committee invite representatives of Fishermen's Association and Fish Plants from the Atlantic Provinces to appear before the Committee on November 1, 1979, to give their views on the Minister of Fisheries and Ocean's decision to permit the entry of 100-foot and more trawlers in region 4T of the Gulf of St. Lawrence.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS:14; NAYS: 2.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 10:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 OCTOBRE 1979
(3)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 05, sous la présidence de M. Crouse (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Baker (*Gander-Twillingate*), Blackburn, Breau, Brisco, Bujold, Caccia, Crouse, Cyr, Darling, Gass, Haliburton, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Reid (*St. Catharines*), Rompkey, Siddon et Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*).

Autres députés présents: MM. Faour et Hogan.

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du Ministère des Pêches et des Océans: Donald D. Tansley, sous-ministre; Dr. Art W. May, sous-ministre adjoint, Sciences océaniques et aquatiques; Ken Brodersen, directeur, Direction des ports pour petits bateaux; Phil Murray, gérant, Direction de la répartition des ressources, pêches dans le Pacifique et en eaux douces.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, fascicule nº 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement.

M. Breau propose,—Que le Comité invite des représentants de l'Association des pêcheurs et des entreprises de traitement du poisson des provinces atlantiques pour comparaître devant le Comité le 1er novembre 1979 afin de donner leur point de vue sur la décision du ministre des Pêches et des Océans visant à permettre l'entrée des chalutiers de 100 pieds et plus dans la Région 4T du golfe Saint-Laurent.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée, par un vote à main levée par 14 voix contre 2.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 22 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, October 30, 1979

• 2009

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, please come to order.

Tonight we will resume consideration of our Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980.

We will resume consideration of votes 5, 10 and 15, Fisheries and marine Program under Environment.

Environment

Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures, Canada's share of expenses of—$201,499,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities—$66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the estimates—$10,241,000

The Chairman: We are pleased again this evening to have with us the Honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans and at this time I would ask the Minister to introduce the officials from his department.

Hon. James McGrath (Minister of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman.

I have with me tonight my Deputy Minister, Mr. Tansley, sitting on my right; Dr. May the Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Services; Mr. Ewing, the Assistant Deputy Minister, Ocean and Aquatic Sciences; Mr. Vernon, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing; Mr. Brodersen, Director of Small Craft Harbours Branch; Mr. Murray, Manager, Resource Allocation Branch, and Mr. Nick Stevenson, Comptroller, Management Services Bureau.

• 2010

Mr. Chairman, we are at the disposal of the Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath.

Mr. Breau.

Mr. Breau: May I raise a matter, please. I have received two telegrams. I believe they were sent to you and I have received copies of them from groups of representatives of fishermen's associations in the Atlantic provinces who will be here on Thursday and would like to appear before the Committee to discuss the effects, as they see them, of the Minister's decision as announced on August 27 to permit the entry in region 4T of the Gulf of St. Lawrence to fish 6,000 metric tons of cod. These people feel that they have something to contribute. They feel they have some facts to bring to the attention of Parliament. I am wondering, Mr. Chairman, if you have received these telegrams. I see you have copies of telegrams there. I am

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Mardi le 30 octobre 1979

[*Translation*]

Le président: Messieurs, à l'ordre s'il vous plaît.

Nous reprenons ce soir l'étude de notre ordre de renvoi daté du lundi 15 octobre 1979 et portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Nous reprenons l'étude des crédits 5, 10 et 15, programme des Pêches et de la mer, sous la rubrique environnement.

Environnement

Programme des pêches et de la mer

Crédit 5—Pêche et mer, dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses de—$201,499,000

Crédit 10—Pêche et mer—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités—$66,571,000

Crédit 15—Pêche et mer—Subventions inscrites au budget—$10,241,000

Le président: Ce soir encore nous avons le plaisir de recevoir l'honorable James McGrath, ministre des Pêches et Océans. Je prie maintenant le ministre de nous présenter les hauts fonctionnaires de son ministère.

L'honorable James McGrath (Ministre des Pêches et Océans): Merci, monsieur le président.

J'ai à mes côtés ce soir mon sous-ministre, M. Tansley, qui est assis à ma droite; le Dr. May, sous-ministre adjoint, service des pêches dans l'Atlantique; M. Ewing, sous-ministre adjoint, sciences océaniques et aquatiques; M. Vernon, sous-ministre adjoint, commercialisation et expansion économique des pêches; M. Brodersen, directeur, direction des ports pour petits bateaux; M. Murray, direction générale des services relatifs aux ressources, ainsi que M. Nick Stevenson, contrôleur, bureau des services de gestion.

Monsieur le président, nous sommes à la disposition du comité.

Le président: Merci, monsieur McGrath.

Monsieur Breau.

M. Breau: J'aimerais soulever une question, s'il vous plaît. J'ai reçu deux télégrammes. Je crois qu'ils vous ont été envoyés et j'en ai reçu des copies de groupes de représentants d'associations de pêcheurs dans les provinces atlantiques. Ils seront ici jeudi et ils voudraient comparaître devant le comité, afin de discuter des effets, selon eux, de la décision annoncée par le ministre le 27 août dernier. Cette décision permet l'entrée dans la région 4T du Golfe Saint-Laurent, de navires qui pourront pêcher 6,000 tonnes métriques de morue. Ces gens croient pouvoir apporter leur contribution. Ils pensent devoir porter certains faits à l'attention du Parlement. Monsieur le président, avez-vous reçu des télégrammes? Je vois que vous avez là

[*Texte*]

wondering if you intend to invite this group to come and meet with us, to meet their wish of meeting with the Committee on Thursday.

The Chairman: Thank you, Mr. Breau. Gentlemen, the steering committee met and set up an order of business and gave us terms of reference. On Thursday it had been decided by the steering committee to deal with the supplementary estimates, Votes 10a under Fisheries and Oceans.

Mr. Breau is quite correct, I did receive the telegrams and have them here. I intended to raise them at this meeting to seek guidance from the Committee. We are in your hands. If it is the wish of the Committee to use the time on November 1 at 9.30 a.m., when we are under supplementary estimates, to invite these people to come here and let them question the Minister, then certainly the Chair would have no objection.

I am sorry, the Clerk informs me they would not be able to question the Minister.

Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, if it would be helpful to you in the procedures of the Committee, I would like to move the motion that the Committee hear groups of representatives of fishermen's associations and fish plants from the Atlantic provinces on Thursday, November 1 leaving it to you to call the steering committee and deciding which of these associations or the details of the people you would like to invite. I would like to make a motion that the Committee invite these people to meet with us on Thursday, November 1.

The Chairman: Would you put that motion in writing, Mr. Breau?

Mr. Breau: Yes, I will, Mr. Chairman.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I second the motion.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Mr. Chairman, if it is not the wish of the Committee to use up the scheduled time that has been allotted through mutual agreement with the steering committee, I would suggest another meeting time be arranged over and above the present one, that is, if the Committee wished that to happen. I think, Mr. Chairman, it is absolutely necessary that we hear from these representatives on Thursday as they have suggested.

The Chairman: Perhaps while Mr. Breau is writing out his motion I could read, for the benefit of the Committee, the contents of the telegrams that I received as your Chairman. One is addressed to Lloyd Crouse, Chairman, House of Commons Permanent Committee of Fisheries, and it reads:

> We will be in Ottawa on Thursday November 1 after . . . meeting in Montreal and would along with other groups like to meet with your Committee concerning the re-entrance of large vessels into the Gulf. Signed Don Landry, President, Eastern Fishermen's Federation.

The second telegram reads:

> Lloyd F. Crouse, Chairman of the Permanent Committee of the House of Commons on Fisheries.
>
> A group of representatives of fishermen's associations and fisheries industries of the Atlantic provinces will be in

[*Traduction*]

des copies de télégrammes. Avez-vous l'intention d'inviter ce groupe à venir ici, ce qui répondrait au désir de ces gens de comparaître jeudi devant ce comité.

Le président: Merci, monsieur Breau. Monsieur, le comité directeur s'est réuni, et il a établi un ordre du jour et nous a confié un mandat. Le comité directeur avait décidé que jeudi, nous traiterions du crédit 10a du Budget supplémentaire sous la rubrique Pêches et Océans.

M. Breau a tout à fait raison, j'ai reçu ces télégrammes et je les ai sous la main. J'avais l'intention d'en discuter lors de cette réunion afin de connaître l'avis du comité. Nous sommes à votre disposition. Si le comité désire profiter de la séance du 1er novembre, à 9h30, alors que nous devions étudier le budget supplémentaire, afin de recevoir ces gens et de leur permettre de poser des questions au ministre, alors le président ne s'y opposerait certainement pas.

Désolé, le greffier m'informe qu'ils ne pourront poser de questions au ministre.

Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, si cela peut vous faciliter les choses du côté procédure, je voudrais présenter une motion voulant que le comité entende des groupes de représentants d'associations de pêcheurs et d'usines de traitement des poissons des provinces atlantiques, jeudi le 1er novembre; je vous laisse la charge de réunir le comité directeur et de décider laquelle de ces associations ou de ces personnes vous désirez inviter. Je voudrais présenter une motion aux termes de laquelle le comité inviterait ces gens à nous rencontrer jeudi le 1er novembre.

Le président: Voulez-vous écrire cette motion, monsieur Breau?

M. Breau: Oui, monsieur le président, je le ferai.

M. Baker (Gander-Twillingate): J'appuie cette motion.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur le président, si le comité ne souhaite pas utiliser la période déjà réservée aux termes d'une entente mutuelle au sein du comité directeur, je propose qu'une autre période de rencontre soit fixée en plus de la période déjà réservée, si le comité le désire. A mon avis, monsieur le président, il est absolument nécessaire que nous entendions ces représentants jeudi, tel que proposé.

Le président: Pour la gouverne du comité, pendant que M. Breau met sa motion par écrit, peut-être pourrais-je lire le contenu des télégrammes que j'ai reçus à titre de président. L'un est adressé à Lloyd Crouse, président, comité permanent de la Chambre des communes sur les pêches, et je cite:

> Nous serons à Ottawa jeudi le 1er novembre après . . . une réunion à Montréal et, avec d'autres groupes, nous voudrions rencontrer votre comité afin de discuter de la rentrée de gros navires dans le golfe. Signé Don Landry, président de la Fédération des pêcheurs de l'Est.

Le deuxième télégramme se lit comme suit:

> Lloyd F. Crouse, président du comité permanent de la Chambre des communes sur les pêches.
>
> Un groupe de représentants d'associations de pêcheurs et d'industries de la pêche des provinces atlantiques seront

[*Text*]

> Ottawa Thursday November 1. We ask to meet you and meet the permanent Committee of the House of Commons on Fisheries this Thursday morning to expose new arguments concerning the Minister of Fisheries and Oceans decision to permit the entry in the area of the Gulf by boats of over 100 feet by November 1, 1979. Copies sent to Herb Breau and Ted Miller.

This is signed Gastian Godin for the North Eastern Fishermen Association of New Brunswick and members of Atlantic Groundfish Advisory Committee.

I wonder whether the camera crew have obtained all the pictures they require.

Thank you, gentlemen.

I have now received the written motion as moved by Mr. Breau and seconded by Mr. Baker.

> That the Committee invite representatives of fishermen's associations and fish plants from the Atlantic Provinces to appear before the Committee on November 1 to give their views on the Minister of Fisheries and Oceans decision to permit the entry of 100 feet and more trawlers in Region 47 of the Gulf of St. Lawrence.

Mr. Breau: Region 4T.

The Chairman: I am sorry, Region 4T. Thank you, Mr. Breau.

Gentlemen, we can only consider this motion under Vote 10a of the Supplementary Estimates. Is there any discussion?

Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I realize this problem has been before the Minister and before this House for several weeks now. Mr. Cyr raised questions in the House and contributed to an adjournment debate last Thursday on this subject. The Minister has clarified his position. I just wonder whether the mover could give us some further rationale as to why he feels that this group now should meet with this Committee. Is he not satisfied with the position as the Minister stated it? What further fruitful consequences would the mover see in having further representations made to this Committee.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, I will be happy to state briefly the reasons why I would like to invite the group. First of all, we feel that the process of consultation was not adequate. We feel that there was no consultation at all not necessarily on the increase of the quota but on the question of the larger vessels being given permission to enter that region of the Gulf of St. Lawrence. The minister of fisheries from New Brunswick and, I believe, the minister of fisheries from Quebec, have said that they were not aware that the Minister was even considering the permission of these large trawlers to enter that part of the Gulf. They knew that the Minister was considering increasing the quota but increasing the quota, is one thing and giving permission to these large trawlers to enter the Gulf is another one.

[*Translation*]

> à Ottawa jeudi le 1er novembre. Nous sollicitons une rencontre avec vous ainsi qu'avec le comité permanent de la Chambre des communes sur les Pêches jeudi matin dans le but d'exposer nos arguments à propos de la décision du ministre des Pêches et Océans de permettre l'entrée dans le golfe aux bateaux de plus de 100 pieds à compter du 1er novembre 1979. Copies envoyées à Herb Breau et à Ted Miller.

Ce télégramme est signé par M. Gastian Godin au nom de l'Association des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick et des membres du comité consultatif sur le poisson de fond de l'Atlantique.

L'équipe de tournage a-t-elle obtenu toutes les images dont elle a besoin?

Merci, monsieur.

J'ai maintenant reçu la motion écrite proposée par M. Breau et appuyée par M. Baker.

> Que le comité invite les représentants d'associations de pêcheurs et d'usines de traitement de poisson des provinces atlantiques à comparaître devant le comité le premier novembre afin de donner leur opinion quant à la décision du ministre des Pêches et Océans de permettre l'entrée de chalutiers de 100 pieds et plus dans la région 47 du golfe du Saint-Laurent.

M. Breau: La région 4T.

Le président: Excusez-moi, la région 4T. Merci, monsieur Breau.

Messieurs, nous ne pouvons étudier cette motion qu'aux termes du crédit 10a du Budget supplémentaire. Voulez-vous en discuter?

Monsieur Siddon.

M. Siddon: Monsieur le président, je sais que ce problème préoccupe le ministre et cette chambre depuis plusieurs semaines déjà. M. Cyr a soulevé la question à la Chambre et a contribué à un débat d'ajournement à ce sujet jeudi dernier. Le ministre a précisé sa position. Le proposeur pourrait-il nous expliquer un peu plus pourquoi il croit que ce groupe devrait maintenant rencontrer ce comité? N'est-il pas satisfait de la position exprimée par le ministre? Si ce comité entend d'autres représentations, quels avantages l'auteur de la motion croit-il pouvoir en retirer?

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, je suis très heureux d'expliquer brièvement les raisons pour lesquelles je voudrais inviter ce groupe. D'abord, nous croyons que le processus de consultation n'a pas été satisfaisant. A notre avis, il n'y a eu aucune consultation, non pas nécessairement à propos de l'augmentation du quota, mais plutôt sur la question de la permission accordée aux plus gros navires d'entrer dans cette région du golfe du Saint-Laurent. Le ministre des Pêches du Nouveau-Brunswick et, si je ne m'abuse, le ministre des Pêches du Québec ont affirmé qu'ils ne savaient pas que le ministre envisageait même la possibilité de permettre à ces gros chalutiers d'entrer dans cette partie du golfe. Ils savaient que le ministre pensait à un accroissement du quota, mais c'est une

[*Texte*]

Another reason why the group wants to come here, and this applies particularly to those concerned with the crab fishery, is because many fishermen believe, and I believe the Minister has indicated that this may be a problem in some meetings he has had with fishermen, that these large trawlers, because of the equipment they have, could damage the seabed where there are a lot of crab.

By co-incidence maybe—it has not been scientifically proved—four or five years ago many scientists were saying that the crab resource was limited. Then after three or four years during which the large trawlers have not been there, there seems to be more crab. They feel that that may have been one of the reasons.

So those are the two reasons why I think the group should be given an opportunity to give their views, to bring facts before the Committee that may help the Minister in considering this question, and we hope, that the Minister will reconsider his decision.

The Chairman: Thank you, Mr. Breau.

Mr. Siddon.

• 2020

Mr. Siddon: Mr. Chairman, it was my understanding that the decision was made on the basis of sound conservation principles on the advice of experts within the Department of Fisheries and Oceans and that in fact if the additional catch had not been allocated that it might have adverse consequences on future years. So it is my understanding that the departmental staff have already considered the question of whether the additional quota should be allocated, and it is also my understanding that the question of harm to the crab grounds is under consideration at the departmental level, and the Minister is well aware of the problem. So again I ask of the mover, Mr. Chairman, if that is not sufficient cause to proceed on the basis of the Minister's decision for the present season at least?

The Chairman: Thank you, Mr. Siddon. Mr. LeBlanc. Before Mr. LeBlanc speaks, I just would point out that I am listening to all the evidence but I think we must realize that if we decide to hear these people then we must also hear the owners of the large trawlers as well; we will have to make allowance for them to present their case in order that we make a balanced and reasoned judgment.

Mr. Breau: My motion says that. It says "fish plants, fishermen's associations, and . . ."

The Chairman: Thank you. Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, if I look at the participants in the Atlantic Ground fish Advisory Committee Meeting which took place on July 11, 1979, the point of view of the larger vessels is obviously rather well represented. In fact the point of view of the vessels in the area of 65 feet is also represented. I do not however find—and it is represented by one person according to this list—any great evidence of representation of small inshore fishermen, and by that I mean vessels that are in

[*Traduction*]

tout autre chose que de permettre à ces gros chalutiers d'entrer dans le golfe.

Ces gens, et plus particulièrement ceux qui s'occupent de la pêche au crabe, désirent également nous rencontrer car bien des pêcheurs croient que ces gros chalutiers, en raison de l'équipement dont ils disposent, pourraient endommager le fond marin où vit une grande quantité de crabes. Je crois que lors de la réunion qu'il a eue avec des pêcheurs, le ministre avait indiqué que cela pourrait être un problème.

Peut-être est-ce une coïncidence—il n'existe aucune preuve scientifique—mais il y a 4 ou 5 ans plusieurs scientifiques affirmaient que la réserve de crabes était limitée. Puis, après 3 ou 4 ans au cours desquels les gros chalutiers n'ont pas été admis, il semble que nous ayons plus de crabes. A leur avis, l'absence de chalutiers pourrait en être une cause.

Voilà pourquoi, à mon avis, ce groupe devrait avoir l'occasion d'exprimer son opinion, d'apporter de nouveaux faits au comité, ce qui pourrait aider le ministre à étudier cette question. Nous espérons que le ministre réfléchira à sa décision.

Le président: Merci, monsieur Breau.

Monsieur Siddon.

M. Siddon: J'avais cru comprendre que cette décision avait été prise à partir de bon principe de conservation sur l'avis des experts du ministère des Pêches et des Océans et qu'en fait, si les prises additionnelles n'avaient pas été accordées cela aurait eu un effet néfaste dans les années à venir. Donc, à mon avis, le personnel du ministère a déjà étudié cette question de quota additionnel et que le ministère étudie présentement la question des dégâts pouvant être occasionnés à la pêche au crabe et que le ministre est bien au courant du problème. Alors, monsieur le président, je redemande au proposeur si cela n'est pas suffisant pour aller de l'avant avec la décision du ministre du moins pour cette saison?

Le président: Merci, monsieur Siddon. Monsieur LeBlanc. Avant que M. LeBlanc prenne la parole je tiens à signaler que j'écoute tous les témoignages et que si nous décidons d'entendre ces gens alors il faut comprendre que nous devrons également entendre les propriétaires des grands chalutiers. Nous devrons leur permettre de présenter leur cas afin que nous puissions porter un jugement équilibré et raisonnable.

M. Breau: Ma motion le mentionne. Je dis «les usines de poisson, les associations de pêcheurs, et . . .»

Le président: Merci. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, si l'on regarde la liste des participants à la réunion du 11 juillet 1979 du comité consultatif des poissons de fond de l'Atlantique, on s'aperçoit que le point de vue des propriétaires des grands navires est plutôt bien représenté. En fait le point de vue des propriétaires des navires d'environ 65 pieds est également bien représenté. Pour ce qui est des petits pêcheurs côtiers, et je parle des navires de 50 pieds et moins, on voit peu de trace de leur

[*Text*]

the 50-foot and under category. I suspect that that is one of the reasons why this difficulty has arisen. This group which has not yet seen its catch rate increased, while the large vessels and the medium-size vessels have had quite dramatic landings in the past two or three years, benefiting from the new 200-mile limit. This group of the smaller vessels, however, has yet to see these benefits. They feel that not only are the vessels over 100 feet but also the vessels of 65 feet are pretty tough competitors.

I also do not find in these minutes any great concensus and I quote from the minutes of that meeting:

> Members generally favour an increase in the current TAC. However conflicting views were expressed over a possible TAC, that is total allowable catch, increase in allocations to vessels over 100 and under 100.

The scientists' recommendation, to answer Mr. Siddon's point on the conservation aspect, the minutes report that before cod stock, and I quote:

> appears to be in better shape, could the quota for 1979 be revised.

And the Chairman of CAFSAC—that is part of the acronym mentality of all bureaucracies—a Mr. Pinhorn, a respected scientist, agreed that the stock was improving and that there was room to revise the TAC. But I do not think that Mr. Pinhorn advocated that that fish, which is a relatively small fish, if allowed to spend another winter in the sea would in fact be a victim of circumstances.

I feel that Mr. Breau's motion on the basis of the rather weak representation, weak in number and weak in influence because of the fragmentation of the group, has given the small inshore fishermen reason for worry and reason for grievance. That is the grievance that they have been trying to express and that we have been trying to convey.

I think for that reason it would be useful to hear them.

The Chairman: Mr. Haliburton followed by Mr. Rompkey.

Mr. Haliburton: Mr. chairman, I agree with a couple of things that have been said already. One is regarding the membership on the Groundfish Advisory Council, I just today found out who was on it and I was alarmed that there was nobody from my riding. I hope that in the near future perhaps that might be remedied because obviously the groundfish industry on the Atlantic Coast has an important segment originating from the Bay of Fundy area and so on. I can share the concern, therefore that other members have expressed about the suggested under-representation in the 4T area. Also, I agree with them that we should hear various fishermen and various groups in the industry interested in the fishery, because after all it is their business and we should know what their thinking is, and I was very happy the other day to hear the Minister say that he wanted the input of this Committee into licensing programs of the future. I presume that would apply to the quotas that might be allowed in the future insofar as we are familiar with the technical data that they are based on.

[*Translation*]

représentation, ils n'ont qu'une seule représentation selon cette liste que j'ai là. Je présume que c'est là une des causes de ce problème. Ce groupe n'a connu aucune augmentation de ses prises alors que les grands navires et les navires de jauge moyenne ont connu des saisons exceptionnelles depuis 2 ou 3 ans, profitant de la nouvelle limite de 200 milles. Toutefois, ce groupe de petits navires n'en a pas encore profité. Il semble qu'ils ont une très forte concurrence de la part des navires de 100 pieds et de 65 pieds aussi.

En lisant le procès-verbal de cette réunion, je ne vois pas un grand consensus et je le cite:

> De façon générale les membres sont favorables à une augmentation du TPA actuel. Toutefois on n'était pas d'accord sur ce que devrait être l'augmentation du total des prises admissibles pour les navires au-dessus et en-dessous de 100 pieds.

Pour répondre à la question de M. Siddon sur la conservation voici ce que recommandent les scientifiques au sujet du stock de morue dans la zone 4T et je cite le rapport:

> . . . semble en meilleur état, si les quotas pour 1979 étaient revus.

Et le président du CCSPCA *Comité consultatif scientifique des pêches du Canada dans l'Atlantique* cela reflète la manie des acronymes de toutes les bureaucraties, M. Pinhorn, un scientifique respecté, est d'accord que le stock s'améliorait et qu'il y aurait place pour une revision du TPA. Mais je ne pense pas que M. Pinhorn prétende que ce poisson qui est relativement petit, sera victime de circonstances défavorables si on lui permet de passer un autre hiver en mer.

Comme le dit M. Breau dans sa motion, ils sont peu représentés, nombreux et peu influents en raison de la fragmentation de ce groupe, c'est pourquoi les petits pêcheurs côtiers sont préoccupés à juste titre, et d'en faire un grief. C'est le grief qu'ils ont essayé d'exprimer et que nous essayons de transmettre.

C'est pourquoi je pense qu'il serait utile de les entendre.

Le président: Monsieur Haliburton suivi de M. Rompkey.

M. Haliburton: Monsieur le président, je suis d'accord sur quelques-unes des choses qui ont déjà été dites. L'une étant la composition du comité consultatif des poissons de fond, j'ai su aujourd'hui qui en faisait partie et je suis inquiet de voir qu'il n'y a personne de ma circonscription. J'espère que l'on pourra remédier à cette situation dans un avenir très proche parce qu'il est évident qu'un segment important de l'industrie du poisson de fond sur la côte Atlantique provient de la région de la Baie de Fundy. Je peux donc partager le souci exprimé par d'autres députés au sujet de cette sous-représentation dans la zone 4T. Je suis également d'accord pour entendre divers pêcheurs et divers groupes de l'industrie des pêches, parce qu'après tout il s'agit de leurs affaires et nous devrions savoir ce qu'ils pensent. L'autre jour, j'ai été également ravi d'entendre le Ministre dire que dans l'avenir il voudrait que ce Comité participe aux programmes de permis. Je présume que cela s'applique également aux quotas qui seront accordés dans l'avenir pour autant que nous connaissions les données techniques sur lesquelles ils sont fondés.

[*Texte*]

• 2025

What does concern me about the resolution, and I think I intend to oppose the motion, is that we have a very limited time in which to deal with these estimates. I feel that we should get those things out of the way and then move on to hearing evidence from these people and from other fishermen in the Atlantic Provinces. So my recommendation would be that the motion as it stands not be accepted but that we advise the groups who have contacted you, Mr. Chairman, that we are indeed interested in talking to them. I presume that the season is pretty well under way for this year and it is a little late to change the course of events for this season, but I think a firm date should be set, perhaps later on in November or shortly after the New Year, whenever it is convenient to the steering committee to set up a meeting that can be planned for them as part of an over-all program of seeing the various aspects of the industry who are interested in this particular problem.

The Chairman: Thank you, Mr. Haliburton. Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: First of all, Mr. chairman, the issue under discussion is not really irrelevant to the main body of the estimates, and under quotas in the Gulf we could certainly talk about quotas elswhere. I think this issue impinges on others which are relevant to the whole of the estimates.

But I want to make two brief points in support of the motion. I might say first of all that, of course, this decision comes into effect on November 1 so any discussion after that date is not going to be entirely relevant. My two brief points are that this present government has espoused two principles above others, and one is open government, freedom of information, a forthcoming attitude towards the general population and the ordinary man in the street, if there is such a person. Secondly,consultation. It seems to me to deny this motion, having espoused those two essential principles, would be in contradiction of the very principles that the government is putting forward.

So I think on those counts we should hear these people. I would say too that we also have to hear from the industry; I do not think we should hear these people in isolation. But they have asked to come, I think their request should be acceded to, and I think the Committee then should put the machinery in motion to hear other representative groups of various sections of the fishing industry. It certainly is not our intention, Mr. Chairman, in answer to Mr. Halliday, to hold up or to delay the estimates at all. All of our members have those questions to ask. But this is an important, topical issue now and I think it has to be dealt with immediately.

The Chairman: Mr. Hogan, followed by Mr. Cyr. Mr. Hogan.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Chairman.

I must say that I have not had nearly enough time to spend on this. Having said that, I must say that I have been hounded, literally hounded, by the fishermen in my area and the representatives of the maritimes fishermen's union on this whole

[*Traduction*]

Ce qui me préoccupe, et je pense que je vais m'opposer à la motion, c'est que nous avons peu de temps pour étudier le budget. Je pense qu'il faudrait d'abord régler cette question et ensuite nous pourrions recevoir des témoignages de ces gens et d'autres pêcheurs des provinces atlantiques. Alors, je recommande que la motion telle qu'elle est soit rejetée mais que nous fassions savoir au groupe qui vous ont contacté, monsieur le président, que nous sommes vraiment désireux à leur parler. Pour cette année la saison est déjà bien avancée et je présume qu'il est trop tard pour y changer quoi que ce soit, mais je pense qu'il faudrait fixer une date définitive, peut-être plus tard en novembre ou peu après le nouvel an, selon ce que décidera le comité directeur afin de pouvoir prévoir une rencontre dans le cadre d'un programme général visant à étudier les différents aspects de l'industrie touchée par ce problème-là.

Le président: Merci, monsieur Haliburton. Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: D'abord, monsieur le président, la question débattue n'est pas tout à fait étrangère au budget, et si l'on parle des quotas dans le golfe nous pourrions certainement parler des quotas ailleurs. Je pense que cette question nuit à d'autres qui ont trait à l'ensemble du budget.

Toutefois, j'ai deux arguments en faveur de la motion. Je dirais tout d'abord que la décision prend effet le 1er novembre et que toute discussion postérieure ne sera pas tout à fait pertinente. Mes deux arguments sont les suivants: le gouvernement actuel a épousé deux principes parmi d'autres, et l'un c'est un gouvernement ouvert, liberté d'information, une attitude ouverte envers la population en général et l'homme de la rue, s'il existe. Deuxièmement, c'est la consultation. À mon avis, le fait de repousser cette motion serait en contradiction avec les principes même énoncés par le gouvernement, surtout ces deux principes essentiels.

Pour ces raisons, je pense que nous devrions écouter ces gens. Je crois que devrions également écouter l'industrie, je ne pense pas que nous devrions nous limiter à ces gens-ci. Or, ils ont demandé à être entendus. Je pense que nous devrions accéder à leur demande, et je pense que le Comité devrait prendre des mesures afin d'entendre les autres représentants des divers groupes de l'industrie des pêches. Pour répondre à M. Halliday, nous n'avons pas l'intention de retarder ou de bloquer le budget. Nous voulons poser des questions pertinentes. Tous nos députés ont des questions à poser. Mais il s'agit là d'une question importante et je crois qu'elle devrait être réglée immédiatement.

Le président: Monsieur Hogan, suivi de M. Cyr. Monsieur Hogan.

M. Hogan: Merci, monsieur le président.

Je dois dire qu'il me faudrait beaucoup plus de temps dont je ne dispose pour parler de ce sujet. Cela dit, j'ai été harcelé, vraiment harcelé, par les pêcheurs de ma région et par les représentants des pêcheurs unis des Maritimes depuis qu'il est

[*Text*]

question of the offshore trawler fleet being allowed into the Gulf of St. Lawrence. They tell me—I do not know whether it is true or not, I am just using it as symbolic of not only the topicality but, rightly or wrongly, the type of information that is abroad amongst some of the inshore fishermen—and I quote this as I copied it down roughly from one of two telephone conversations that I had and one with my assistant, and he verified it after calling somebody—they are claiming that even though the offshore trawler fleets were kept ont of the Gulf for two years, their catch still increased by 38 per cent. Mr. Chairman, I do not know whether that is accurate, but its relevancy to this motion that is introduced is that there is a strong feeling about this type of thing. We know that there are strong feelings about a lot of things, but what I detect in my area—and I can only speak for that—is something that is going beyond the strong feelings into an organized type of thing. I guess having been brought up as a miner's son and knowing what the miners went through when the steelworkers—it does not scare me, but I do not want anybody to dismiss the militancy of these people if they are not going to be heard.

• 2030

I will just make one other point, on the broader scope of a new government and things like that, and especially given the total background of the 200-mile fisheries' opening up, what that has meant as a shot in the arm that, at the same time, has created all kinds of tensions, creative tensions and other kinds of tensions that are not so creative. It seems to me that you have to follow through on the principle of consultation, even though in the short run it might not seem, in terms of the old politics, a politically acute thing to do. You have to hear these people and you have to hear, either right after, with, or shortly after them, the company side of the thing. But it seems to me that we should not hide behind doing the estimates now. We should hear these people and try to offset something that, down the road, we might regret not doing now. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hogan. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je suis d'accord avec la motion qui a été présentée par mon collègue Herb Breau relativement à l'idée d'entendre les représentants des pêcheurs côtiers du Golfe Saint-Laurent.

Je crois comprendre, d'après les discussions qui viennent d'avoir lieu, qu'il sera peut-être impossible d'entendre tous les gens qui voudraient venir devant ce comité pour exposer leurs vues relativement à l'entrée dans le Golfe Saint-Laurent des chalutiers de plus de 100 pieds.

Advenant que nous n'en n'ayons pas la chance, on pourrait toujours commencer, durant l'étude de ces prévisions budgétaires, par entendre au moins les deux organismes qui ont demandé la permission de venir nous rencontrer et si, pour une raison ou pour une autre, nous n'avons pas le temps de recevoir les autres personnes qu'on voudrait inviter, au besoin, il faudrait peut-être demander un ordre de renvoi spécial de la Chambre autorisant ce comité à étudier tous les aspects de cette situation.

[*Translation*]

question de permettre à la flotte hauturière de pêcher dans le golfe du Saint-Laurent. On m'a dit, mais j'ignore si c'est vrai, je vous cite cela à titre d'exemple, non seulement pour illustrer le sujet, mais, à tort ou à raison, c'est le genre de renseignements qui circulent parmi les pêcheurs hauturiers, et je cite ces notes que j'ai prises comme ça suite à certaines conversations téléphoniques que j'ai eues avec l'un de mes adjoints, et il a vérifié la question auprès de quelqu'un d'autre, il prétend que même si les pêcheurs hauturiers se sont vus refuser l'accès au golfe pendant deux ans, leurs prises ont quand même augmenté de 38 p. 100. Monsieur le président, je ne sais; pas si c'est exact ou non, mais par le simple fait qu'il y a des sentiments très forts à ce sujet, il faut en tenir compte face à cette motion. Nous savons que beaucoup de gens ont beaucoup de sentiments très forts, mais dans ma région, et je ne peux que parler de ma région, j'ai l'impression qu'on dépasse les sentiments très forts pour arriver à quelque chose d'organisé. Cela ne me fait pas peur, peut-être parce que j'ai été élevé comme fils de mineur, et je sais ce que les mineurs ont souffert quand les métallurgistes enfin, je ne veux pas qu'on sous-estime la militance de ces personnes en refusant de les entendre.

Je voudrais aussi mentionner que le nouveau gouvernement a une portée plus large, etc, surtout en vertu de l'ouverture de la pêche jusqu'aux limites de 200 milles. Tout cela a renforcé la pêche mais, en même temps, a créé toutes sortes de tensions, dont certaines sont positives et d'autres moins positives. Il me semble qu'il faut faire suite au principe de consultation, même si à court terme cela ne semble pas être une bonne mesure politique, du moins dans l'ancien style politique. Il faut écouter ces gens-là, et tout de suite après, ou du moins très peu après, écouter les représentants de l'industrie, mais il me semble que nous ne devrions pas nous servir du budget pour éviter cette rencontre. Nous devrions écouter ces personnes et essayer d'éviter des problèmes éventuels qui pourraient nous faire regretter notre décision de ne pas les entendre maintenant. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hogan. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I agree with the motion proposed by my colleague Herb Breau, to hear the representatives of the in-shore fishermen of the Gulf of St. Lawrence.

From the discussions which have just taken place, I take it that it will probably be impossible to hear all of the people who would like to appear before the Committee to give their views on the entrance of over 100 foot trawlers into the Gulf of St. Lawrence.

Should we not be able to hear them all, we could always begin during the study of the estimates, by hearing at least the two orgaizations who have requested permission to meet with us; if, for one reason or the other, we do not have time to receive the other people we would like to invite, perhaps we could request a special order of reference from the House authorizing this Committee to study all aspects of this situation.

[*Texte*]

Je crois que ceci rejoint, monsieur le président, l'exposé qu'a fait le premier ministre, monsieur Clark, à la page 38 des débats de la Chambre des communes, lorsqu'il disait qu'il faudrait donner plus d'importance aux comités de la Chambre des communes afin de permettre aux élus du peuple de représenter leurs électeurs, de veiller aux intérêts de tous les Canadiens et d'obtenir les renseignements qui auraient dû être rendus publics relativement à certaines positions ou politiques prises par le gouvernement.

Donc, en terminant, je voudrais informer ce comité que j'ai aussi reçu des demandes d'associations de pêcheurs et de producteurs de poisson de la province de Québec qui désirent se faire entendre devant ce comité. Ce soir, je demande que, dans un avenir assez rapproché, on puisse aussi entendre des représentants de la province de Québec.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Cardigan): Thank you, Mr. Chairman. It is important, I think, that we meet those people, whether we meet them on Thursday or later. As a person who has not had too much experience in the House of Commons, there is the matter of whether the estimates are interfered with, or not. I do not think it is a question of our being afraid to meet them, it is simply a question of when that proper time is. I also agree that we must meet all segments of the industry that are involved in that fishery. One of the main reasons for doing that is, of course, to obtain information for ourselves so that we can better inform ourselves, too. I think, Mr. Chairman, that what some of us new members need is a little bit of guidance as to estimates, how long it takes and so on.

• 2035

The Chairman: Mr. Baker. Thank you, Mr. MacDonald.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Mr. Chairman, as a followup to what the hon. Member just asked, that is why I suggested that if the Committee wished, and all the Committee has to do is say, yes, they wish, to meet at another time other than that laid down by the steering committee, it then means that the normal business of the Committee will not be interfered with. If as members of Parliament we do not have the time outside of the normal time of this Committee on that day to meet with this group of fishermen, then of course you have to come up with another reason for saying no to these requests.

Mr. Chairman, I can assure you that from my conversations with fishermen and fishermen's unions in another part of the Atlantic Region, where they think it is really a matter of principle we are dealing with, we will have to come up with some good reason other than the reason presented, that of interfering with the normal operations of the Committee because there are more hours in the day than what we have laid down as the normal meeting period. We are going to have to come up with some good reason if we turn around and vote against the motion, Mr. Chairman.

The Chairman: Any further comments? Mr. Reid.

[*Traduction*]

Mr. Chairman, I believe this is in accordance with Prime Minister Clark's statement on page 38 of the House of Commons debates to the effect that it would be wise to give more importance to the House Committees in order to allow the duly elected representatives to represent their electors, to look after the interests of all Canadians and to obtain information which should be made public about certain positions or policies taken by the government.

Finally, I would like to inform the Committee that I have also received requests from fishermen's associations and fish processors in the Province of Quebec who would like to appear before this Committee. This evening, I request that we be able to hear representatives of the Province of Quebec as well in the near future.

Le président: Merci, monsieur Cyr. Monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Cardigan): Merci, monsieur le président. Je crois qu'il est important de rencontrer ces gens-là, que ce soit jeudi ou plus tard. Je n'ai pas beaucoup d'expérience dans la Chambre des communes, et je ne sais pas si on peut interrompre l'étude des prévisions budgétaires ou non. Je ne crois pas qu'il soit question d'avoir peur de rencontrer ces personnes; il est simplement question de choisir le meilleur moment. Je suis également d'accord qu'il faut rencontrer tous les secteurs de l'industrie liés à cette pâte. Évidemment, une des raisons principales pour ce faire est d'obtenir nous-mêmes des renseignements afin d'être mieux informés nous-mêmes. Monsieur le président, il serait utile que les nouveaux députés sachent combien de temps prend l'étude des prévisions budgétaires.

Le président: Monsieur Baker. Merci, monsieur MacDonald.

M. Baker (Gander-Twillingate): Monsieur le président, à cet égard, je propose que si les membres du Comité le veulent bien, s'ils se mettent d'accord, nous nous réunissions à un autre moment qu'aux heures fixées par le comité directeur. Ainsi les affaires courantes du Comité ne seront pas perturbées. Si, en tant que députés, nous n'arrivons pas à trouver le moment opportun pour rencontrer les représentants de ce groupe de pêcheurs, il faudra trouver un motif plausible pour rejeter leurs demandes.

Monsieur le président, d'après les conversations que j'ai eues avec les pêcheurs et les représentants des syndicats de pêcheurs, ailleurs dans la région de l'Atlantique, j'ai pu me rendre compte que c'était une question de principe dont il s'agissait ici et il nous faudra fournir un motif plausible, autre que celui d'un conflit d'emploi du temps, car la journée ne se limite pas à l'heure fixée pour notre réunion. Il faudra donc fournir un motif plausible à l'appui d'un refus et d'un vote négatif.

Le président: D'autres remarques? Monsieur Reid.

[*Text*]

Mr. Reid (St. Catharines): Thank you, Mr. Chairman. Again, as a new member, I would like to echo the comments of Mr. MacDonald because the question I wanted to pose was very much similar to that which he asked the Chair.

Insofar as I was concerned, my impression is that this Committee is prepared to hear whatever representations are being made from whatever source they come, and I think this is proper. The only thing is whether or not the timetable of the steering committee should be adjusted to accommodate a representative group. It would appear to me that there would be some benefit in the outlining of a timetable as to when we would be hearing such representative groups.

Before the motion is put, Mr. Chairman, I was wondering if any indications could be given as to the affect a favourable consideration of this motion would have on the timetable of the minister, or the reasons why the steering committee fixed the timetable as it did, so that the estimates are disposed of in the order as scheduled.

The Chairman: Mr. Reid, in a moment I will ask the minister to respond with regard to his own timetable, but when we met with the steering committee all of the relevant facts were laid out before the members of the steering committee with regard to the timetable as it applies to the supplementary estimates as well as the main estimates. The order of reference we received from the House gave us a choice and it was the unanimous decision of the steering committee that we set up the meetings as per the schedule I announced at our first meeting. I would ask the minister to comment on your question insofar as this change would affect his own schedule. Mr. Minister.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, naturally, I would have no problem with making any adjustments that would be required in my own schedule because I would consider that this Committee would take priority and I would want to place myself at the disposal of the Committee.

Mr. Breau: Very good.

Mr. McGrath: Having said that, Mr. Chairman, I have no problem with this motion. Quite frankly, I am in the hands of the Committee. I do note that there is a limited time on these estimates, and I am sure the committee is aware of that, and with that qualification, I have no problem.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, I would just like to remind the minister that with the procedure for these supplementary estimates there will be ample time in the House, when the appropriation bill comes, to examine them so we have lots of time to examine the estimates. That is not a problem.

Just one short comment. The problem with Mr. Haliburton's suggestion is that we are not sure we will get a reference from the House later on. That is why, in view of the November 1 date, the date the minister's decision comes into effect, if these people have facts they want to bring forward, they should have an opportunity to bring them forward now. They happen to be in Montreal for meetings of the Atlantic Groundfish Advisory Committee and in any event they want to come to Ottawa on that day. That is why I made the motion.

[*Translation*]

M. Reid (St. Catharines): Merci, monsieur le président. Je suis moi-même nouveau député, tout comme M. MacDonald, et j'abonde dans le même sens que lui.

En ce qui concerne, j'ai l'impression que les membres du Comité sont disposés à entendre tous les revendications qu'on voudra bien leur adresser, d'où qu'elles viennent. C'est très bien. Il s'agit de déterminer si le calendrier établi par le comité directeur doit être rajusté pour permettre à un groupe de représentants de venir témoigner. A mon avis, il serait utile dans l'établissement de notre calendrier de déterminer quand nous pourrons entendre ce groupe de représentants.

Avant de passer au vote, pourrions-nous déterminer quelle incidence l'adoption de cette motion aurait sur l'emploi du temps du ministre et quelle démarche le comité directeur a suivie dans l'établissement de ce calendrier pour l'étude de ces prévisions budgétaires?

Le président: Monsieur Reid, dans un instant, je vais demander au ministre de vous répondre mais je puis vous dire que quand le comité directeur s'est réuni, il a tenu compte de toutes les considérations nécessaires dans l'établissement d'un calendrier pour l'étude du budget supplémentaire et celle du budget principal. L'ordre de renvoi que nous avons reçu de la Chambre nous donnait le choix et le comité directeur a pris une décision unanime dont je vous ai fait part à notre première réunion. Je demande maintenant au ministre dans quelle mesure son emploi du temps serait modifié s'il y avait modification. Monsieur le ministre.

M. McGrath: Monsieur le président, je ne vois aucun inconvénient à faire les rajustements nécessaires à mon emploi du temps car j'estime que les travaux du Comité sont prioritaires et je tiens à être à la disposition des membres du Comité.

M. Breau: A la bonne heure!

M. McGrath: Cela dit, cette motion ne pose aucun problème pour moi. Je m'en remets aux membres du Comité. Je sais que le temps est limité pour l'étude de ces prévisions budgétaires et je suis sûr que le Comité en est conscient. Outre cette réserve, je ne vois pas d'inconvénient.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, j'aimerais rappeler au ministre que nous aurons tout le loisir d'étudier ce budget supplémentaire quand, à la Chambre, nous serons saisis de la loi portant affectation de crédits. Il n'y a donc pas de problème.

Une courte remarque maintenant au sujet de la proposition de M. Haliburton: il n'est pas sûr qu'à une date ultérieure nous recevions un mandat de la Chambre. L'échéance du 1er novembre, date à laquelle la décision du ministre entre en vigueur, nous presse d'entendre ces gens qui ont des faits à présenter; ils devraient pouvoir le faire dès maintenant. Ils se trouvent en ce moment à Montréal à une réunion du comité consultatif sur le poisson de fond dans l'Atlantique et ils voudraient en profiter

[*Texte*]

• 2040

Mr. Haliburton: Both groups of these people will be in Montreal.

An hon. Member: They are in Montreal now.

Mr. McGrath: I should add, Mr. Chairman, if I may, that I did meet with some of the people who have requested a meeting. I met with them in Shippegan in Mr. Breau's constituency—unfortunately, he could not be present—a short time ago, and certainly had a frank and open discussion with them and I gave them a full explanation of the rationale behind the decision. But I have no objection.

Mr. Breau: The Minister could add that he did not convince them.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Mr. Chairman, I apologize for sneaking in the back door late. But be that as it may, I would like to carry on.

I point out I am a new member as well, and I would like to hear from these people, for my own benefit, to learn as much as I can about the fisheries, because there is a substantial fishery in Prince Edward Island, in my riding, and it is mostly inshore. It is all inshore in Malpec, Prince Edward Island. I would like to hear these people. But I am not suggesting it should be today, tomorrow, or the next day. I do not presume to know what the scheduling is or when these estimates have to come in or whether in fact this meeting that is proposed—I do not know what the recommendation to the Committee is.

The Chairman: Thank you, Mr. Gass. Our terms of reference from the House cover the Mains as well as the Supplementary Estimates. If it is the decision of this Committee that we hear representations from these two groups, then it would in my opinion have to be done under the Supplementary Estimates which were earmarked for this day, namely Vote 10a. The question I think was called for.

Before we put this matter to a vote, I was looking carefully over these two telegrams, and while the gentlemen concerned say they are in Montreal, unfortunately they have given us no telephone number for how we can contact them. If the decision is to hear them, we would have to depend on some member of the Committee who may well know them to alert us where we may find them.

Are there any further discussions in this matter?

Mr. Siddon.

Mr. Siddon: If I may comment and ask a question of you, Mr. Chairman, it would seem to me it should not be a normal practice of this Committee to suspend its regular business agenda on 48 hours notice to discuss every disputed decision of the Minister of Fisheries, or indeed we will never complete the business of this Committee and report to the House in due course as we are required to do. I would hope in future when groups of this nature which have a decision they would prefer to dispute want to meet the Committee, we make that opportu-

[*Traduction*]

pour venir à Ottawa ce jour-là. Voilà pourquoi j'ai présenté ma motion.

M. Haliburton: Ces deux groupes seront à Montréal, n'est-ce pas?

Une voix: Ils y sont actuellement.

M. McGrath: J'ai déjà rencontré certains des représentants de ces groupes qui ont demandé à comparaître. Je les ai rencontrés il y a peu de temps à Shippegan dans la circonscription de M. Breau qui malheureusement n'a pas pu nous rejoindre. J'ai vraiment eu une discussion franche et ouverte avec eux et je leur ai expliqué ce qui nous avait amené à prendre cette décision. Mais je ne vois aucun inconvénient à les rencontrer de nouveau.

M. Breau: Vous ne les avez pourtant pas convaincus.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Monsieur le président, excusez-moi d'être arrivé en retard.

Je suis moi aussi nouveau député et j'aimerais bien entendre les revendications de ces gens afin de mieux comprendre les problèmes de l'industrie de la pêche car c'est une industrie importante à l'Île-du-Prince-Édouard, dans ma circonscription, où on s'adonne surtout à la pêche côtière. A Malpec, Île-du-Prince-Édouard, on s'adonne exclusivement à la pêche côtière. Je voudrais donc entendre ce que ces gens ont à dire mais je ne dis pas qu'il faut les recevoir aujourd'hui, demain, ou après-demain. Je ne connais pas notre calendrier et je ne sais pas quand il faudra faire rapport de ces prévisions budgétaires; je ne sais même pas si on a proposé une date pour la réunion. Je ne connais même pas la recommandation des membres du comité.

Le président: Merci monsieur Gass. Notre ordre de renvoi, reçu de la Chambre, porte sur le budget principal ainsi que sur le budget supplémentaire. Si les membres du comité décident qu'ils veulent entendre les représentants de ces deux groupes, il faudra le faire dans le cadre de l'étude du budget supplémentaire, du crédit 10a notamment, car l'étude en est prévue pour ce jour-là. La motion a été présentée.

Avant de passer au vote, je constate à la lecture de ces deux télégrammes que les auteurs nous indiquent bien qu'ils sont à Montréal mais ne nous donnent pas de numéro de téléphone où nous pourrions les appeler. Si la décision de les entendre est affirmative, il faudra qu'un membre du comité se dévoue pour nous donner leurs coordonnées.

Y a-t-il d'autres remarques sur cette question?

Monsieur Siddon.

M. Siddon: Ma question s'adresse à vous monsieur le président. A mon avis, il est singulier que les membres du comité décident de remettre à plus tard, à 48 heures d'avis, l'ordre du jour prévu pour discuter d'une décision du ministre des Pêches. A ce train, nous n'aurons jamais terminé nos travaux et nous ne pourrons pas faire rapport à la Chambre comme on l'exige de nous. J'ose espérer qu'à l'avenir, quand des groupes de ce genre voudront contester une décision, nous ferons le nécessaire pour les recevoir. Dans le cas qui nous occupe, le

[*Text*]

nity available. Indeed, perhaps on this occasion we should as well. But I am not convinced it should disrupt the set agenda of the Committee. In fact, I submit, Mr. Chairman, it ought to be the role of the Steering Committee to clear these matters without having them brought before the Committee as a whole. I would hope if the Committee is to be received Thursday, it might be received in a separate time period from that already set for discussion of the Main Estimates. So I ask you, Mr. Chairman, will this become a practice in future, or will we adhere to our agenda and respect the judgment of the Steering Committee to decide the order of business?

The Chairman: Mr. Siddon, just to answer that before I hear Mr. Breau, we as a Committee operate within what is called the block system. Time is allocated to each Committee and we are required to function within that block system. So I regret your suggestion of having our regular meeting to deal with the Estimates and then a special meeting is not one I can see we could accept.

Mr. Breau, followed by . . .

Mr. Breau: Mr. Chairman, I just want to say that on October 10 or 11 I presented a motion in the House asking that the Committee be struck right away, that these people be heard. Unfortunately, my motion needed unanimous consent and there was a no somewhere in the House and I did not get it. I will not say who the no was, but he knows. He is here. Mr. Chairman, unfortunately my motion was not accepted; but this was asked for two weeks ago.

The Chairman: That was no precedent.

• 2045

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, maybe I can allay the fears of some of the new members. Once I have asked two questions of the Minister or the Deputy Minister on the estimates, I think then we can make sure that our support will be fairly substantial. So in that sense I would hope that honourable members across would not feel that somehow they are not fulfilling their duties because if the main estimates are as I expect they are, I suspect they will be almost unanimously approved rather quickly.

On that score, I sat across and I also sat in the witness chair and I heard the present member from Carleton-Charlotte play some great songs about participation of fishermen in our meetings, and in fact he was most of the time successful. And we learned a fair number of things from them.

The Chairman: Any further discussion?

Motion agreed to.

The Chairman: We will ask those who are familiar with these groups to please assist the Clerk so that he may be in touch with them to inform them that their representations will be heard on Thursday morning at 9.30 o'clock.

Now then, gentleman, we will go on with our business, the general discussion and questioning by the members. Ten minutes are allocated to the designated representative of each party and thereafter five minutes for each member, the order to be at the discretion of the Chair.

The Chair recognizes Mr. LeBlanc.

[*Translation*]

nécessaire sera fait. Cependant, j'estime que cela ne devrait pas perturber l'ordre du jour du comité. Monsieur le président, à mon avis, c'est au comité directeur de régler pareilles questions avant de les soumettre au comité plénier. J'ose espérer que si les membres du comité décident de recevoir ces groupes, jeudi, ce sera à un autre moment qu'à l'heure prévue pour la réunion où nous devons discuter du budget principal. Monsieur le président, est-ce que nous procéderons ainsi à l'avenir ou entendons-nous nous en tenir à l'ordre du jour fixé et respecter le jugement des membres du comité directeur, lui laissant le soin de décider de l'ordre de nos travaux?

Le président: Monsieur Siddon, avant de donner la parole à M. Breau, je tiens à signaler que nous nous conformons à un système de grille. Chaque comité a droit à certaines heures et nous devons nous conformer à ce système. Vous proposez que nous tenions notre réunion comme prévue, pour l'étude du budget et que nous tenions une réunion spéciale par la suite. Je ne peux pas accepter cela.

Monsieur Breau suivi de . . .

M. Breau: Monsieur le président, le 10 ou le 11 octobre j'ai saisi la Chambre d'une motion demandant que le comité reçoive immédiatement le mandat d'entendre les représentants de ces associations. Malheureusement ma motion n'a pas reçu le consentement unanime et elle a été rejetée. Quelqu'un s'y est opposé; je ne dirai pas qui c'est. D'ailleurs, il est ici. Monsieur le président, je déplore que ma motion ait été rejetée il y a deux semaines.

Le président: C'est qu'il n'y avait pas de précédent. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'aimerais ici dissiper les craintes de certains nouveaux membres. Je crois que lorsque j'aurai posé deux questions au ministre ou au sous-ministre sur le budget, il est à peu près sûr que notre appui sera assez important. Donc les députés de l'autre côté n'auront pas l'impression de faillir à leur tâche car si le budget principal se présente comme je le pense, je suppose qu'il sera approuvé à l'unanimité très rapidement.

J'ai déjà été de l'autre côté et j'ai également été témoin et j'ai entendu le député de Carleton-Charlotte se gargariser de participation des pêcheurs à nos réunions et réussir la plupart du temps. Ils nous ont appris pas mal de choses.

Le président: Autre chose?

La motion est adoptée.

Le président: Nous prions ceux qui connaissent ces groupes d'aider le greffier, de sorte qu'il puisse les contacter et leur préciser qu'ils pourront être entendus jeudi matin à 9h30.

Maintenant, messieurs, reprenons notre travail, la discussion générale et les questions. Le représentant désigné de chaque parti dispose de 10 minutes et les autres députés auront ensuite 5 minutes, chacun dans l'ordre dont décidera la présidence.

Je donne la parole à M. LeBlanc.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I did not intend to preempt Mr. Rompkey or the member from Labrador but he was away the last time so I put my hand up.

First of all, may I, on his first appearance before the Committee, congratulate the Minister. I wish to say right away that the job he has taken on is one that will grey his hair faster than he expected but it also will bring him greater rewards, I suspect, than he expected.

In spite of the differences that we had at times, being charged with the responsibility for a department which deals very directly and very closely with fishermen and the very sensitive area of their income is one for which I, as one who held it for some time, have the greatest respect.

I also have respect for him as an individual, and this will have nothing to do with our differences of opinion.

I also might say, Mr. Chairman, that he is well served by some of the hardest-working people I have ever met in my life and some very competent staff. I suspect that he, like I did, and they too feel that there is never enough of them to go around.

The first question I would like to ask of the Minister and then of the Deputy Minister is whether or not the main estimates that are before us were in fact discussed, and whether the Deputy Minister recommended them to his Minister.

Mr. McGrath: Yes, Mr. Chairman.

Mr. LeBlanc: And the Minister accepted them.

Mr. McGrath: Yes, Mr. Chairman.

Mr. LeBlanc: I would also then like to know how in substance, if at all, the estimates are different from the ones that were presented by the previous goverment.

Mr. McGrath: You should know the answer to that, Mr. LeBlanc. They are yours.

Mr. LeBlanc: Are they exactly the ones that were presented?

Mr. Donald D. Tansley (Deputy Minister of Fisheries and Oceans): Yes.

Mr. LeBlanc: Good. That is why I was saying that it might be a relatively quick passage then.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The difference being that these were not approved.

Mr. LeBlanc: I am sorry.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): These have not been approved. That is the only difference.

Mr. LeBlanc: It will be interesting to see, once we have gotten through the arithmetic, where the Minister's policy differs from the policy that was in existence before. For this I went to page four of his statement and found that there were some questions and some phrases which I thought were interesting. The paragraph before the bottom paragraph, the second to the bottom:

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Monsieur le président, je ne voulais pas passer à M. Rompkey ou plutôt avant le député du Labrador mais comme il n'était pas là la dernière fois j'ai levé la main.

Tout d'abord, je tiens à féliciter le ministre puisqu'il comparaît pour la première fois devant notre comité. Je lui précise tout de suite que les fonctions qu'il assume le feront grisonner plus vite qu'il ne comptait mais elles lui apporteront aussi des récompenses supérieures à ce qu'il pouvait espérer.

Malgré les différends que nous avons parfois, je dois dire qu'ayant assumé moi-même ces responsabilités auprès d'un ministère qui traite très directement et très étroitement avec les pêcheurs et qui doit veiller à leurs revenus, je ne puis que porter le plus grand respect à ses fonctions.

Je respecte également le ministre en tant que concitoyen et cela n'a rien à voir avec nos différences d'opinion.

J'ajouterai, monsieur le président, qu'il bénéficie des services des personnes qui sont parmi les plus travailleuses de celles que j'aie jamais connues et d'un personnel très compétent. Je suppose que, tout comme moi et tout comme eux, il s'aperçoit qu'ils ne sont jamais assez nombreux.

Ma première question au ministre puis au sous-ministre est la suivante: le budget principal a-t-il fait l'objet de discussions et a-t-il été recommandé au ministre par le sous-ministre?

M. McGrath: Oui, monsieur le président.

M. LeBlanc: Et le ministre l'a approuvé.

M. McGrath: Oui, monsieur le président.

M. LeBlanc: Je voudrais d'autre part savoir dans quelle mesure le budget diffère éventuellement de celui qu'avait présenté le gouvernement précédent?

M. McGrath: Vous devriez le savoir, monsieur LeBlanc, c'est le vôtre.

M. LeBlanc: Est-ce exactement ce que nous avions présenté?

M. Donald D. Tansley (sous-ministre des Pêches et Océans): Oui.

M. LeBlanc: Bon. C'est bien pourquoi je disais qu'il sera sans doute facile de l'adopter rapidement.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): La seule différence est qu'il n'avait pas été approuvé.

M. LeBlanc: J'en suis désolé.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il n'a pas été approuvé. C'est la seule différence.

M. LeBlanc: Il sera intéressant de voir, lorsque les calculs seront faits, en quoi la politique du ministre différera de la nôtre. A la page 4 de sa déclaration, il dit certaines choses qui m'ont semblé intéressantes. A l'avant-dernier paragraphe, il dit:

[*Text*]

• 2050

> As the world's number one exporter of fish we have to make major marketing initiatives to hold that position. On the east coast this will mean paying greater heed to quality.

I would like to ask the Minister if that indicates that he intends to move from market consolidation or if there is anything new in this field.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, as Mr. LeBlanc knows, we are currently conducting a policy review. There is to be a white paper presented to the House in the spring. All aspects of policy are up for review. We have not made any firm decisions yet on marketing.

I think a specific question was on market consolidation. There have been notices made in that regard up to this time but it is under review at the present time.

Mr. LeBlanc: In the last paragraph on page 4 the Minister's statement says:

> In the reshaping of plans for the Department, I expect to involve the provinces much more than previously. The provinces, quite rightly, should have a major say in how the fishing industry in their respective areas develops. Fisheries development, where at all possible, must be compatible with other provincial plans, with over-all provincial goal sand needs.

I would like to ask the Minister what areas does he see as being areas of possible greater influence, greater authority or greater say of the provinces? Is he talking about quotas, fleet allocation, that is, allocation between conflicting fleet types? Is he talking about licences? What are the areas where the Minister sees greater provincial involvement?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, there has been a great deal of consultation. As a matter of fact by last count I think had—since becoming Minister—approximately 20 meetings with various provincial governments, provincial ministers.

To answer the question specifically, Mr. Chairman, one area where I can see greater provincial involvement, and that is an area that again is under consideration at the present time and one in which I hope the Committee will play a role, is in the area of licensing which I believe is one in which the provinces are greatly interested. That is not to suggest in any way an abdication of federal responsibility in this area; it is merely to suggest making it possible for more provincial input into licensing policy. The mechanics of that have not been worked out and that is an area where the Committee has a role to play. I am hoping that the House will agree to referring to the Committee the Levelton Report on licensing on the East Coast and the Sinclair Report on licensing on the West Coast.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the Minister used the words "a major say". Quite possibly my knowledge of English is inadequate but I had the impression that he was implying there that it would be more than consultation, it would be a level of shared authority. If that is so, I would like to understand how this is seen.

[*Translation*]

> Premier exportateur mondial de poisson, nous devons prendre de grandes initiatives de commercialisation pour nous maintenir à ce rang. Sur la côte est, cela nous obligera à insister davantage sur la qualité.

Le ministre pourrait-il nous dire s'il a l'intention d'abandonner le regroupement des marchés ou de changer quoi que ce soit dans ce domaine?

M. McGrath: Monsieur le président, comme le sait bien M. LeBlanc, nous examinons actuellement les politiques du ministère. Un Livre blanc devrait être déposé à la Chambre au printemps. Tout est à l'étude. Aucune décision ferme n'a encore été prise quant à la commercialisation.

Quant à la question précise de regroupement des marchés, des avis ont été donnés jusqu'ici mais cela est également à l'étude.

M. LeBlanc: Au dernier paragraphe de la page 4, le ministre dit:

> En remodelant les plans du ministère, j'entends faire participer bien davantage les provinces. Celles-ci doivent en effet avoir leur mot à dire sur le développement de l'industrie de la pêche dans leur région. Dans la mesure du possible, ce développement doit être compatible avec les plans, les objectifs et besoins généraux des provinces.

Dans quel secteur le ministre pense-t-il que les provinces peuvent exercer une plus grande influence, le plus grand pouvoir? Parle-t-il des contingentements de la répartition des flotilles, c'est-à-dire de la répartition entre les types de flotilles incompatibles? Parle-t-il des permis? Quels sont les secteurs où le ministre pense que les provinces puissent davantage participer?

M. McGrath: Monsieur le président, nous avons eu beaucoup de consultations. Je crois d'ailleurs que depuis que je suis devenu ministre, j'ai tenu vingt réunions avec divers gouvernements ou ministres provinciaux.

Plus précisément, monsieur le président, je crois que les provinces peuvent exercer davantage de pouvoirs dans un secteur qui est encore à l'étude, et sur lequel j'espère que le comité jouera un rôle, à savoir celui des permis, car je sais que c'est un sujet qui intéresse fortement les provinces. Cela ne veut pas du tout dire que le gouvernement fédéral abdiquerait ses responsabilités dans ce domaine; c'est simplement que les provinces pourraient davantage participer à l'élaboration des politiques touchant les permis. Les méthodes à utiliser n'ont pas encore été arrêtées et le comité devra nous aider à le faire. J'espère que la Chambre acceptera de renvoyer au comité le rapport Levelton sur les permis pour la côte est et le rapport Sinclair pour la côte ouest.

M. LeBlanc: Monsieur le président, le ministre a dit que les provinces «should have a major say». Peut-être ne suis-je pas très fort en anglais, mais j'avais l'impression qu'il pensait là à quelque chose de plus que des consultations, comme à une forme de partage de pouvoirs. Si c'est cela, comment l'envisage-t-il?

[*Texte*]

Mr. McGrath: I see it, Mr. Chairman, not as shared authority—you can only have one authority in management—but I see it as a sharing in the management process. In other words, before major management decisions are made there would be consultation and hopefully consensus, saving at all times, of course, the constitutional responsibility of the federal government to make a final decision.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, how much time have I still?

The Chairman: Oh, you hve about two minutes left.

Mr. LeBlanc: Very quickly—I may have a second run then later on—there is one comment which I have read in the papers. It is about the provincial governments increasing their ambitions to develop great DREE agreements with the federal government in the field of fisheries. I would like to ask the Minister, does he draw a line and, if so, where? And what development should be undertaken with the province by DREE, or, where DREE money could be used in the Minister's own hands or in his department's own hands? In other words, not laundering federal money through provincial bureaucracies to do the things the federal government cannot afford to do because of some hangups that all governments have and particularly this one about savings and cutting. I would like to understand where the Minister sees greater involvement of DREE or lesser involvement of DREE.

• 2055

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Well, Mr. Chairman, the government has established fisheries as a priority in terms of economic development. And, in keeping with that policy mandate, we have established a committee of senior officials of DREE and Fisheries to work out more closer arrangements in terms of DREE expenditures. For example, DREE is currently negotiating for subagreements on fisheries in two provinces. And I think there needs to be greater input by fisheries into these subagreements.

In the area of direct involvement, I could see, for example, a greater input by this department in terms of using DREE money to provide additional infrastructure for fisheries, small craft harbours, for example. As my colleague knows, there is never enough money for small craft harbours. That is probably the most important fisheries infrastructure we can talk about. It always struck me as passing strange that we could find, indeed there have been instances where we have built fairly substantial industrial parks and we have lots of industrial parks under-utilized in the Atlantic Provinces while at the same time, not too far away there is probably a road desperately in need of repairs where there is a growing fishery. These are areas where I believe we can work much more closely with DREE, and hopefully this will be the case.

[*Traduction*]

M. McGrath: Je ne parle pas de partage de pouvoirs, il ne peut y avoir qu'une compétence dans la gestion, mais un partage du processus de gestion. Autrement dit, avant que des décisions importantes ne soient prises, nous aurions des consultations et essayerions d'obtenir un concensus sans évidemment négliger la responsabilité constitutionnelle du gouvernement fédéral au moment de parvenir à la décision finale.

M. LeBlanc: Monsieur le président, combien de temps me reste-t-il?

Le président: A peu près deux minutes.

M. LeBlanc: Très rapidement, et je vous redemanderai la parole au deuxième tour, je voudrais revenir sur quelque chose que j'ai lu dans les journaux. Il est en effet question que les gouvernements provinciaux augmentent leurs ambitions dans l'élaboration d'accords avec le ministère de l'expansion économique régionale en matière de pêche. Le ministre se fixe-t-il des limites et, dans l'affirmative, à quel point? Que préconise-t-il que fasse le MEER avec les provinces, envisage-t-il que lui ou son ministère utilise des fonds du MEER? Autrement dit, pour éviter que des crédits fédéraux passent par les bureaucraties provinciales qui les utiliseraient à certaines activités que ne peut se permettre le gouvernement fédéral, parce que tous les gouvernements ont des idées fixes, particulièrement en matière d'économie et de compression des dépenses. Y a-t-il des secteurs où le ministre envisage que le MEER intervienne davantage ou moins?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, le gouvernement a décidé que les pêches constituent un domaine prioritaire de l'expansion économique. Conformément au mandat prévu dans cette politique, nous avons constitué un comité composé de hauts fonctionnaires du ministère de l'Expansion économique régionale et des pêches qui s'efforcera de mieux prévoir les dépenses du MEER. Par exemple, le ministère de l'Expansion économique régionale négocie actuellement des ententes secondaires sur les pêches avec deux provinces. J'estime que le ministère des pêches doit avoir une plus grande influence sur ces ententes secondaires.

Pour ce qui est d'une participation directe, je pourrais par exemple veiller à ce que le ministère contribue dans une plus grande mesure à la planification des dépenses du MEER, pour fournir des infrastructures supplémentaires aux pêches, par exemple des ports pour petites embarcations. Mes collègues savent fort bien qu'il n'y a jamais assez d'argent pour les ports pour petites embarcations. Or il s'agit probablement de l'infrastructure la plus importante. Il m'a toujours semblé assez étrange que nous pouvions toujours trouver, et même il y a eu des cas, par exemple la construction de parcs industriels assez vastes et nous avons beaucoup de ces parcs qui ne sont pas pleinement utilisés dans les provinces de l'atlantique, alors que par la même occasion, par très loin de là, on trouvait une route en grand besoin de réparation qui allait à un endroit de pêche florissante. Donc je crois qu'il existe des domaines qui permettraient une collaboration beaucoup plus étroite avec le MEER ce qui sera, j'ose l'espérer, le cas.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Thank you.

The Chairman: Mr. Haliburton, 10 minutes.

Mr. Haliburton: Thank you, Mr. Chairman. I would like to join with Mr. Leblanc, Mr. Chairman, in congratulating the Minister on his appointment. He has been in that post for some time now before we had that opportunity, but I am sure he can anticipate the support of the members of this Committee, and in particular the members on this side of the Committee in arriving at appropriate decisions relevant to Canada's fishery and support for the decisions which he fuids it necessary to make from time to time which perhaps may be more or less popular as time goes by, provided, of course, that he makes the right decisions, and we have confidence that he is going to do that.

It has now been decided that at the next meeting of this Committee we will be discussing the matter of cod in the areas of 4T and 4VN. The Minister released a statement sometime ago indicating that catches there were to be increased. The statement indicated that there was scientific data. The statement indicated that there was an increase in the total allowable catch in that area. And it indicated also some sharing amongst the various fisheries. I am wondering if the Minister could outline to us the nature of the data that was available, including perhaps the age or the size of the fish that would be the subject of that fishery, and how the sharing was worked out and with whom.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to thank Mr. Haliburton and indeed I want to thank Mr. Leblanc for their very kind references. This is the one federal department that is directly involved in resource management directly affecting the lives of the people who depend upon that resource for a living and, consequently, the management decisions that are to be made from time to time are not easy. Indeed there are very few management decisions in terms of fisheries management wherein you are able to please everyone. I have not been able to find one yet.

An hon. Member: You are understanding now?

Mr. McGrath: Well, I have always had a great appreciation for the difficulties of this job and I think my predecessor realizes that.

I am grateful for the question of Mr. Haliburton because it gives me an opportunity to say again the rationale behind the decision on 4T cod—I take full responsibility for that decision and I do so with the knowledge that I have every confidence in the professionnal competence of the people who gave me advice. The advice I received, indeed the advice that was given to the Atlantic Groundfish Advisory Committee, was that the stocks in the gulf were coming back to the point where we could increase the TAC, and indeed we were told that we could take an additional 13,000 metric tons this year and an additional 15,000 metric tons next year. On the basis of that, and after consultation, it was determined that the inshore fleet

[*Translation*]

Le président: Merci, monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Merci.

Le président: Monsieur Haliburton, dix minutes.

M. Haliburton: Merci, monsieur le président. Je me joins à M. LeBlanc, monsieur le président, pour féliciter le ministe de sa nomination. Il est déjà en poste depuis quelque temps sans que nous ayons eu l'occasion de l'en féliciter, mais je suis persuadé qu'il peut compter sur l'appui des membres de notre comité, et plus particulièrement des membres de ce côté-ci, pour arriver à des décisions appropriées relatives aux pêches au Canada et à notre appui pour les décisions qu'il jugera nécessaires, de temps à autre, décisions qui seront peut-être plus ou moins populaires, à condition, qu'il prenne les bonnes décisions ce en quoi nous avons pleinement confiance.

Il est maintenent décidé qu'à la prochaine réunion de notre comité, nous discuterons de la question de la pêche à la morue, dans les régions 4T et 4VN. Le ministre a publié une déclaration il y a quelque temps dans laquelle il signalait que les prises allaient être augmentées, et ce pour faire suite à certaines données scientifiques. Il était mentionné qu'on allait augmenter la prise totale permise dans cette région. On précisait également que les différentes catégories de pêcheurs allaient se partager cette prise augmentée. Je me demande si le ministre pourrait nous résumer la teneur de ces données qui ont été mises à sa disposition, y compris peut-être l'âge et la taille du poisson qui fera l'objet de cette pêche, ainsi que la formule du partage et ses auteurs.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier M. Haliburton ainsi bien sûr que M. LeBlanc pour leurs propos très aimables. Vous le savez, il s'agit du ministère fédéral qui s'occupe directement de la gestion d'une ressource qui touche directement la vie de ceux dont l'existence dépend de cette ressource et, par conséquent, les décisions sur la gestion que nous devons prendre de temps à autre ne sont pas faciles à prendre. Je dirais même que peu de décisions de gestion des pêches ne font que des heureux. Je n'en ai d'ailleurs pas encore trouvé une seule.

Une voix: Vous êtes beaucoup plus compréhensif maintenant.

M. McGrath: J'ai toujours très bien compris les difficultés de ce poste et je crois que mon prédécesseur en sait quelque chose.

Je suis ravi de la question de M. Haliburton puisque j'ai ainsi l'occasion de répéter le raisonnement dont s'inspire la décision sur la morue 4T . . . J'assume d'ailleurs pleine responsabilité pour cette décision et ce parce que j'ai pleine confiance en la compétence professionnelle de ceux qui n'ont conseillé. Les conseils que j'ai reçus, à vrai dire les conseils qui ont été donnés au comité consultatif sur la pêche de poisson de fond de l'Atantique, étaient que les stocks dans le golfe avaient augmenté au point où nous pouvions augmenter la prise totale et je dirais même qu'on nous a dit que nous pouvions pêcher 13,000 tonne métriques de plus cette année et 15,000 tonnes métriques de plus l'an prochain. En nous fondant sur ces

[*Texte*]

could use an additional 4,000 metric tons in order to complete their season. That left, of course, 9,000. I cautiously, if I may say so, suggested that it would be wise if we only allocated 6,000 of the remaining 9,000, and we did that to the offshore fleet, the 100-footers if you like, bearing in mind, of course, that that fleet fishes for those cod stock anyway and 4VN; it is the same stock. That fleet would be fishing in the gulf at a time when the inshore fishing operations would have ceased, in any event; in other words, during the months of November and December.

Quite frankly, I felt it would have been irresponsible on my part had I not allocated a portion of that additional quota, especially bearing in mind that we have plants in the area that are underutilized in terms of capacity, and that the additional 6,000 tons would provide additional jobs in the Atlantic provinces.

That is a decision that was taken for this year. We are watching very carefully. We will be watching the experience and we will be very much governed by that in our determination for next year. It is not a decision that was taken lightly. However, if the Committee would like to hear further on the advice I received, I have no problem with that, bearing in mind, of course, that the decision was mine and hence the responsibility is mine, and I take full responsibility for it.

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: I expect, Mr. Chairman, after we have heard the fishermen who are coming here on Thursday we may well want to hear some technical people from the department as to the advice that was given the minister.

Mr. McGrath: Dr. May is here, Mr. Haliburton. He is the assistant deputy minister for the Atlantic provinces. He is a distinguished biologist and he is the chairman of the Atlantic Groundfish Advisory Committee; consequently, he is the general manager, if you like, for the fisheries in the Atlantic provinces and he is also my chief adviser in the Atlantic provinces.

The Chairman: Did you wish your question answered by Dr. May, Mr. Haliburton?

Mr. Haliburton: There were two or three specific questions that the minister did not cover. If Dr. May has that information available perhaps he would provide it.

Mr. Art W. May (Assistant Deputy Minister for the Atlantic Provinces, Department of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, I believe there was a reference from Mr. Haliburton to the age of the fish.

Mr. Haliburton: Yes, the age or the size of the fish. There was also a reference to the matter of damage to the crab stock.

Mr. May: On the question of age and size, there has been some debate among the members of the Atlantic Groundfish Advisory Committee on that issue and we have pulled forward some data to discuss with them tomorrow.

The generality of the situation is that you have two extreme choices to make, if you will, in terms of managing a fishery for

[*Traduction*]

données, et après consultation, il a été décidé que la flotte côtière pourrait avoir 4,000 tonnes métriques de plus pour terminer sa saison. Cela laisse bien sûr 9,000 tonnes. J'ai proposé prudemment, je dois le dire, qu'il serait sage de n'allouer que 6,000 tonnes du solde de 9,000 à la flotte hauturière, les bâtiments de 100 pieds si vous voulez, sans oublier bien sûr que de toute façon c'est justement cette flotte qui pêche la morue et les quatre VN; c'est le même stock. La flotte hauturière pêche dans le golfe lorsque les opérations de pêche côtière sont terminées, soit au cours des mois de novembre et décembre.

A vrai dire, j'estime qu'il aurait été irresponsable de ma part de ne pas allouer une partie du quota supplémentaire surtout lorsque l'on songe qu'il y a des usines de transformation dans la région qui ne fonctionnent pas à plein rendement et que les 6,000 tonnes de plus vont créer des emplois supplémentaires dans les provinces de l'Atlantique.

Donc, c'est la décision qui a été prise pour cette année, et nous surveillons très attentivement la chose. Nous allons en surveiller la marche et nous nous inspirerons des résultats pour prendre une décision pour l'an prochain. Cette décision n'a pas été prise à la légère. Toutefois, si les membres du comité veulent avoir plus de détails sur les conseils que j'ai reçus, ils les auront; il ne faut pas pour autant oublier que la décision était mienne et par conséquent que la responsabilité est mienne et que je l'assume entièrement.

Le président: M. Haliburton.

M. Haliburton: Je ne serais pas surpris, monsieur le président, qu'après que nous aurons entendu les pêcheurs qui doivent venir ici jeudi, que nous voulions entendre les conseillers techniques du ministère au sujet des conseils qui ont été donnés au ministre.

M. McGrath: M. May est ici, M. Haliburton. Il est sous-ministre adjoint pour l'Atlantique. Biologiste distingué, il est également président du comité consultatif sur la pêche du poisson de fond dans l'Atlantique; par conséquent, il est un peu le directeur général si vous voulez des pêches dans les provinces de l'Atlantique et il est également mon conseiller principal pour ce qui touche aux provinces de l'Atlantique.

Le président: Voulez-vous que M. May réponde à vos questions, monsieur Haliburton?

M. Haliburton: Il y a deux ou trois questions précises que le ministre n'a pas abordées. Si M. May a avec lui les renseignements, peut-être pourrait-il me les donner.

M. Art W. May (sous-ministre adjoint pour l'Atlantique, Pêches et Océans): Monsieur le président, je crois que monsieur Haliburton a mentionné l'âge du poisson.

M. Haliburton: Oui, l'âge ou la taille du poisson. J'ai également mentionné les dégâts aux stocks de crabe.

M. May: Pour ce qui est de l'age et de la taille, les membres du comité consultatif sur la pêche du poisson de fond dans l'Atlantique ont discuté un peu de la question et nous avons réuni quelques données dont nous discuterons demain.

D'une façon générale, la situation est la suivante: Les deux choix qui s'offrent sont opposés, si vous voulez, lorsque l'on fait

[*Text*]

age or size. In the context of getting the best yield out of the stock, the question at issue was to find a balance between those two extremes. In order to get the greatest poundage out of the stock you would fish them at about age 5; that would allow for a trawler fishery, and only a trawler fishery. If you wanted to have fish of large size and large weight you would fish them at about age 8 or 9, which would allow for only a fixed-gear fishery and, say, a long-line fishery. But you would have to forego about half the annual yield that is possible from the stock in order to achieve that size objective. So really the debate is what the balance should be between the two in terms of the size objective and the annual yield from the stock.

On the question of the possible effect on the crab fishery, as background I should say that the crab fishery in that area is fairly new. This fishery would take place in November-December, just about halfway between Cape Breton and the Magdalen Islands and just barely inside the mouth of the gulf. Of course, there has been no fishing by large trawlers in that area since 1975, whereas the crab fishery has tended to develop during that same period. So up to this point in time there has been no overlap and therefore no direct experience. But the information we have would suggest that the cod fishery would tend to be centred around the 50-fathom depth and the crab fishery takes place between about 40 and 100 fathoms but mostly towards 100 fathoms. So that would indicate that there should be very little overlap between the crab resource and the cod resource. As I say, we have no direct experience to prove that but we will have observers on the first trawlers which enter the gulf on November 1 to double-check that prediction.

• 2105

Mr. Haliburton: Second round, Mr. Chairman, if you will.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. I would like also to add my congratulations to the new Minister of Fisheries and Oceans and compliment him on the openess he has shown this party at this time. I also would like to express my views about the flexibility of the Committee and the appreciation that I have that we are going to be able to have the opportunity on Thursday to meet with people involved directly in the industry. I am also a new member on this Committee and I think one of the things that I have found in my responsibility to my party is that the issues come up quickly and it is very difficult to get all points of view. I think on Thursday we will have the opportunity of seeing what information goes into making decisions that the Minister and his department are responsible for. I am looking forward to that meeting so that we can get all aspects and all points of views and maybe appreciate ourselves some of the difficulties that exist in this area.

There are several things that I would like to just discuss with the Minister tonight. And I guess two of the things that become prominent in our readings are the waste in the fisheries, the amount of fish that we waste because of improper processing, improper handling in vessels, the inability at time to handle all the fish that we get, and also the growing concern

[*Translation*]

la gestion du poisson selon l'âge ou la taille. Pour obtenir le meilleur rendement possible d'un stock, il s'agit de trouver un équilibre entre ces deux extrêmes. Afin d'obtenir le stock le plus lourd, il faut les pêcher à environ cinq ans; il n'y a que les chalutiers qui puissent en profiter. Si vous voulez du poisson de plus grande taille et plus lourd, il faut le prendre vers l'âge de huit ou neuf ans, ce qui ne permettrait que la pêche à engin fixe, disons la pêche à la ligne de fond. Néanmoins, il faudrait oublier la moitié de la prise annuelle possible afin de réaliser l'objectif de la taille. Le débat porte donc sur la question de savoir quel est l'équilibre qui doit exister entre les deux, l'objectif en terme de taille et celui en terme de la prise annuelle d'un stock.

Pour ce qui est de la question de l'effet possible sur la pêche du crabe, je signalerai tout d'abord que la pêche au crabe dans cette région est assez récente. Celle-ci aurait lieu au mois de novembre et décembre, à mi-chemin entre le Cap Breton et les Îles-de-la-Madeleine, tout juste à l'entrée du golfe. Évidemment, les grands chalutiers n'ont pas pêché dans cette région depuis 1975, alors que justement la pêche du crabe a justement pris son essor pendant cette même période. Donc jusqu'à présent, il n'y a pas eu chevauchement et donc pas d'expérience directe. D'après les renseignements que nous avons, la pêche à la morue se ferait surtout à une profondeur d'environ 50 brasses tandis que la pêche au crabe se fait entre 40 et 100 brasses, surtout vers les 100 brasses. Il ne devrait donc pas y avoir mélange des crabes et des morues. Mais malheureusement, nous n'avons pas pu le constater de visu mais nous enverrons des observateurs sur les premiers chalutiers qui pénétreront dans le golfe le 1er novembre et ceux-ci vérifieront à nouveau l'exactitude de ces données.

M. Haliburton: Monsieur le président, un deuxième tour s'il vous plaît.

Le président: M. Miller.

M. Miller: Merci, monsieur le président. Je tiens moi aussi à féliciter le nouveau ministre des Pêches et des Océans de sa nomination et aussi de la franchise dont il a fait preuve à l'égard du parti. Je tiens également à dire ce que je pense de l'esprit conciliant du comité car je suis fort reconnaissant que nous ayons pu organiser une séance jeudi pour entendre ceux qui sont directement liés à cette industrie. Je suis un nouveau membre du comité et je me rends compte, à l'égard de ma responsabilité envers mon parti, que les problèmes surgissent très rapidement et qu'il est bien difficile d'entendre tous les sons de cloche. Jeudi prochain, nous aurons sans doute l'occasion de constater quel genre de renseignements guident le ministre et son ministère dans leurs décisions. J'ai bien hâte de voir si cette réunion nous permettra d'entendre tous les points de vue et d'étudier tous les aspects de la question afin de constater nous-mêmes les problèmes dont souffre le secteur.

J'aimerais aborder plusieurs questions avec le ministre ce soir. Deux choses ressortent surtout à la lecture de documents, l'une d'elle étant le gaspillage. La quantité de poisson que nous perdons parce que nous n'avons pas de bonnes usines de transformation, parce qu'on ne le préserve pas comme il faut dans les bateaux et aussi parce que nous n'arrivons pas à

[*Texte*]

that the quality of fish that we are attempting to sell is not meeting standards in markets that we are hoping to exploit in the near future.

Let me just ask the Minister if there are any plans, in co-operation with the industry, to approach methods of new technologies in fish processing. My understanding is that the processors themselves are not spending a great deal of money in any organized fashion to increase the quality of fish. Are you aware of any programs that they are initiating or are you helping to initiate in improving quality?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman. I welcome the question and thank Mr. Miller for his kind references.

We are very concerned about quality as the market becomes more competitive and, indeed, as we press for new markets quality will be a growing factor in importance. We have had discussions with the industry and we have discussed this with provincial governments as well. It was discussed when we met with the provinces, the Atlantic provinces and Quebec at Brudenell earlier this year, this summer, and we share their concern in this regard and we work very closely with them.

With respect to reducing the incidence of wastage, that is a technical question which I would like Dr. May to answer, if I may.

The Chairman: Dr. May.

Mr. May: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I should add some more detail on the ongoing consultations with the processing industry. We have, since last spring, been meeting with the Fisheries Council of Canada with a view to undertaking a joint government industry fish-quality improvement program. Those consultations are not yet finished but we expect by December to have some idea of what government and industry jointly see as being initiatives that should be taken. And, of course, we are talking about everything from price differentials for quality to dockside grading. As I say these consultations are not yet completed, but by December we will be putting forward to the Minister some recommendations for specific initiatives which government and industry could undertake to improve quality generally.

• 2110

Mr. Miller: Thank you, Dr. May. One issue that is prominent on the Atlantic coast now is the situation with squid and the inability or the unwillingness of some of the major processors to buy the squid. Representation was made to the Department of Fisheries and Oceans, I understand, in the summer for over-the-side sales of squid to Japanese vessels. At that time the fishermen were guaranteed that all the squid they had could be handled by onshore facilities. In October we found that was not really the case. Does the department have a policy concerning over-the-side sales? Would they prefer not to have over-the-side sales where the prices seem to be considerably

[*Traduction*]

utiliser tout le poisson pêché, est énorme. On s'inquète aussi de plus en plus de la qualité du poisson que nous essayons de vendre car il semble qu'elle ne répondrait pas aux normes des marchés que nous espérons gagner très bientôt.

Je demande donc au ministre si on envisage d'étudier de nouvelles méthodes ou de nouvelles technologies de transformation du poisson, en collaboration avec l'industrie. Il semble que les transformateurs ne dépensent pas beaucoup d'argent ni même de façon rationnelle, pour améliorer la qualité de leur poisson. Savez-vous si les transformateurs ont lancé des programmes pour améliorer la qualité, ou encore les aideriez-vous à en lancer?

Le président: Monsieur le ministre.

M. McGrath: Merci, monsieur le président. Je suis heureux de cette question et je remercie M. Miller de ses gentillesses.

Nous sommes forts soucieux de la qualité du produit puisque le marché est de plus en plus concurrentiel et lorsque nous explorons de nouveaux débouchés, on se rend compte que l'accent est mis de plus en plus sur la qualité. Nous avons rencontré des représentants de l'industrie de même que des représentants des gouvernements provinciaux. Nous en avons discuté lorsque nous avons rencontré les gouvernements des provinces Maritimes et du Québec à Brudenell l'été dernier et nous avons partager leur préoccupation; nous travaillons donc en étroite collaboration avec eux.

Pour ce qui est de diminuer le gaspillage, c'est une question plutôt technique qui devrait s'adresser au Dr May, si vous permettez.

Le président: Dr May.

M. May: Merci, monsieur le président. Je vais ajouter quelques détails à propos de ces consultations que nous avons avec l'industrie de transformation. Depuis le printemps dernier, nous rencontrons le Conseil des pêches du Canada afin d'entreprendre un programme gouvernemental—industriel pour améliorer la qualité des poissons. Nous sommes toujours en consultation mais nous espérons avoir d'ici le mois de décembre une idée des initiatives que le gouvernement et l'industrie entendent prendre conjointement. Bien entendu, nous discutons de toutes sortes de choses, de la différence des prix par rapport à la qualité jusqu'au classement à quai. Je le répète, les consultations ne sont pas terminées, mais d'ici décembre, nous pourrons présenter au ministre certaines recommandations à propos d'initiatives précises que le gouvernement et l'industrie prendront afin d'améliorer la qualité en général.

M. Miller: Merci, monsieur May. En ce moment, on me parle énormément de la pêche au calmar sur la côte atlantique; le problème, c'est que certains grands transformateurs semblent incapables ou peu disposés à acheter du calmar. Cet été, on a demandé au ministère des Pêches et des Océans l'autorisation de vendre des calmars à des navires japonais, en pleine mer. On a alors promis aux pêcheurs que les usines de transformation à terre pourraient transformer tout le calmar pêché. En octobre, nous nous sommes rendu compte que ce n'était pas le cas. Le ministère a-t-il une politique au sujet des ventes en pleine mer? Préfère-t-il qu'il n'y en ait pas, puisque

[*Text*]

more than they are in the processing plants on shore? Is there a general policy that you are following concerning over-the-side sales?

Mr. McGrath: I believe that over-the-side sales as such are perhaps the most economical way of dealing with glut situations and, as such, I would see them as perhaps a permanent feature of the Canadian fishery, on the east coast at any rate.

My objective would be to have over-the-side sales to Canadian freezer bottoms; that would be the long term objective, because in that way we can control the market situation and we will not be getting into situations in which we are selling squid over-the-side to foreign freezer bottoms that are competing in our own markets and indeed undermining our own markets. The situation is critical this year. The Japanese as a major consumer of squid are developing a very substantial squid fishery of their own in the Sea of Japan, in New Zealand waters and off Argentina. Of course our squid fishery follows that; this year we are placed in the position of being residual suppliers and the market is in fact glutted. Our freezers are bulging at the present time and we have to take steps now to try to stabilize the situation by getting rid of the inventories that we have on hand at the present time, while at the same time trying to put in place a policy for next year that will stabilize marketing and production. That of course speaks to the need for some rationale in the squid fishery to take away the Klondike atmosphere of the fishery. Because it is a very lucrative fishery and indeed promises to be one of the most lucrative fisheries on the Atlantic coast, it is one that we have to watch very carefully.

We made a decision at one point in time in the fall to end over-the-side sales because of the oversupply situation and because of the effect this was having on our principal market. At the present time the squid are still in parts of Nova Scotia, and Canadian processors are continuing to buy, and we are continuing to watch the situation on a day-by-day basis.

I have indicated publicly, and am pleased to say so again here tonight, that if Canadian processors are unable to handle all of the squid offering and if the market situation warrants, we will continue to permit and in fact licence foreign freezer bottoms to buy over-the-side. But it is one that we are concerned about and it is one that we are hoping will change as we develop our own capacity to handle glut situations.

The Chairman: One more question.

Mr. Miller: Maybe this will take more time than we have. Obviously one of our problems is really being able to predict the actual catch that we are going to get. Is there any way in your estimates that you can increase the staff on the coast for fisheries officers and research people?

Mr. McGrath: Yes, by getting more money.

[*Translation*]

les prix semblent beaucoup plus élevés que ceux offerts par les transformateurs au port? Avez-vous une politique générale à ce sujet?

M. McGrath: Je crois que ce genre de ventes directes représente sans doute la solution la plus économique aux problèmes des excédents; par conséquent, je crois qu'elles deviendront peut-être une méthode de vente courante chez les pêcheurs canadiens, du moins ceux de la côte est.

Ce que je vise surtout, c'est la vente directe aux navires réfrigérés canadiens. Ce serait un objectif à long terme, puisque nous pourrions ainsi contrôler le marché, sinon nous vendons ces calmars directement à des navires réfrigérés étrangers qui viennent concurrencer nos propres marchés, et donc, les éroder. La situation est particulièrement grave cette année. Les Japonais, les plus gros consommateurs de calmar, sont en train d'organiser tout un réseau de pêcheurs de calmar dans la mer du Japon, dans les eaux néo-zélandaises et au large de l'Argentine. Notre pêche au calmar vient après, si bien que nous nous retrouvons cette année comme fournisseurs d'appoint, et il y a surabondance sur le marché. Nos congélateurs regorgent de calmar, et pour essayer de stabiliser la situation, nous devons maintenant nous débarrasser des inventaires, tout en prévoyant une politique qui, l'an prochain, stabilisera le marché et la production. Cela fait ressortir la nécessité d'organiser plus rationnellement la pêche au calmar, qui s'est faite comme une course au trésor. Nous devons la surveiller de très près, parce que c'est une pêche très lucrative qui promet même d'être la plus enrichissante des pêches de la côte atlantique.

A l'automne, nous avons décidé de mettre fin aux ventes directes à cause de la surabondance et des répercussions qu'elles avaient sur notre marché principal. A l'heure actuelle, les calmars se trouvent encore dans certaines régions de la Nouvelle-Écosse, les transformateurs canadiens continuent à en acheter et nous continuons de suivre la situation au jour le jour.

J'ai déjà dit publiquement, et je suis heureux de le répéter ce soir, que si les transformateurs canadiens ne peuvent pas acheter tous les calmars à vendre, et si la situation du marché l'exige, nous continuerons d'autoriser les navires réfrigérés étrangers à acheter directement des navires de pêche. La situation nous inquiète, et nous espérons que les choses changeront quand nous aurons nous-mêmes les installations permettant de faire face à de telles surabondances.

Le président: Une dernière question.

M. Miller: Je crois qu'il me faudrait plus de temps que je n'en ai. De toute évidence, le problème, c'est que nous avons du mal à prédire le volume de la pêche que nous ferons. Est-ce que vos prévisions budgétaires vous permettront d'augmenter le nombre d'agents des pêches et de chercheurs qui travaillent sur la côte?

M. McGrath: Oui, si on nous donne plus d'argent.

[*Texte*]

Mr. Miller: Granted.

• 2115

Mr. McGrath: We desperately need increased surveillance and enforcement capabilities on both coasts, and that is a serious concern and one that I am hoping we will be able to address as we get out of the present period of restraint.

The Chairman: Thank you, Mr. Miller and Mr. Minister.

Our next questioner is Mr. Rompkey, followed by Mr. Munro.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I hope the Minister is not tired of being congratulated because I want to add my congratulations as well; and this is no less sincere coming from me, one who is also from his native province. And I know that the people there, as well as in other areas, know that he understands how important the resource is that he is managing at the present time.

I also want to congratulate you, Mr. Chairman—I have not had a chance to do that before now—on your election, and I want to tell other members of this Committee that we have in the chair a man who is very knowledgeable of fisheries matters. Ever since I have been here and, I am sure, before that time, he has shown a great deal of interest and shown a great deal of expertise in fisheries matters. And I am sure that my colleagues would agree with me on that, Mr. Chairman.

Now for the bad news. I want to ask, I guess, nuts-and-bolts questions of the Minister, questions that I raised with him before and want to raise with him in more detail now.

He mentioned, in his reply to Mr. LeBlanc, small craft harbours. He also said there is never enough money for various programs. In his speech before this Committee he mentioned that the small craft harbours expenditures for 1979-80 are estimated at $26 million. Then he went on to allude to those projects which are in the Blue Book and are over $250,000, and so on; and also to some smaller projects. But, of course, that total amount, it is my understanding, will not be spent this year.

What I want to know is: how much of the $26 million that was allocated for the fiscal year 1979-80 has, in fact, been given to the various regions to spend, in terms of individual programs, and how much of that has not been approved for the regions? I know that the Minister is as interested in this as I am, Mr. Chairman, but I just want to get an update of how he is proceeding to make the allocation of further funds.

I want to say before he answers that this is particularly important to fishermen, I think, in the Atlantic area, and not only the Atlantic but on the west coast; and my honourable friend from Parry Sound-Muskoka, who has left at the present

[*Traduction*]

M. Miller: Naturellement.

M. McGrath: Nous avons désespérément besoin d'augmenter nos services de surveillance et de mise en oeuvre de la loi sur les deux côtes; il s'agit là d'une préoccupation sérieuse dont nous allons, j'espère, être en mesure de nous occuper au fur et à mesure que nous sortirons de cette période de restriction.

Le président: Merci, monsieur Miller et monsieur le ministre.

Le prochain à poser des questions est M. Rompkey, qui sera suivi par M. Munro.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. J'espère que le ministre n'est pas las de recevoir des félicitations, car je tiens à ajouter les miennes, qui ne sont pas moins sincères que les autres, même si je suis issu de la même province que lui. Je sais d'ailleurs que les gens de cette région, comme ceux d'autres coins aussi, savent qu'il comprend l'importance des ressources dont on lui a confié l'administration à l'heure actuelle.

Je tien également à vous féliciter, monsieur le président, de votre élection, car je n'ai pas eu l'occasion de le faire auparavant, et je rappelle aux autres membres de notre Comité que le titulaire du poste de président s'y connaît très bien dans les questions relatives aux pêches. Depuis que je fais partie de ce Comité, j'ai observé qu'il a toujours montré un très grand intérêt et fait valoir des dons certains dans le domaine des pêches; je suis d'ailleurs sûr qu'il le faisait avant mon arrivée. Enfin, je suis certain que mes collègues seront d'accord avec moi, monsieur le président.

Passons maintenant aux mauvaises nouvelles. J'aimerais poser des questions terre à terre au ministre, des questions que j'ai déjà soulevées auprès de lui auparavant et que j'aimerais le voir aborder de façon plus détaillée.

Dans sa réponse à la question de M. Leblanc, il a mentionné les ports pour petits bateaux. Il a également rappelé qu'il n'y a jamais assez de crédits accordés aux divers programmes. Dans le discours qu'il a présenté devant nous, il a mentionné le fait que les dépenses pour 1979-1980 au titre des ports pour petits bateaux sont estimées à 26 millions de dollars. Il a poursuivi en évoquant les projets bénéficiant de sommes supérieures à $250,000 et figurant dans le budget, etc.; il a également mentionné des projets de moindre envergure. Si toutefois j'ai bien compris, ce montant total ne sera pas dépensé cette année.

J'aimerais donc savoir la chose suivante: quelle fraction des 26 millions de dollars affectés à l'année financière 1979-1980 a déjà été accordée aux diverses régions, au chapitre des différents programmes, et quelle part de cette somme n'a pas été autorisée et versée aux régions? Je sais que le ministre est aussi intéressé que moi à ces questions, monsieur le président, mais j'aimerais simplement savoir comment il procède lorsqu'il alloue le reste des fonds.

Avant de le laisser répondre, je tiens à préciser qu'il s'agit d'une question très importante pour les pêcheurs, ceux de la région de l'Atlantique, mais également ceux de la côte ouest; d'ailleurs, mon honorable collègue de Parry Sound-Muskoka,

[*Text*]

time, has from time to time made this an issue in Ontario as well, with regard to marinas and so on. So it is an important item not only for individual smallboat fishermen but for marina operators as well.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman. The entire vote has been committed, and I can get Mr. Broderson, who is the Director of the Small Craft Harbours Branch, who is here, to itemize that for you in terms of area, if it is the wish of the Committee. Some projects have had to be deferred and we have had to proceed on a priority basis; and we are hoping that we will get some assistance through the Canada Works Program as well, which is in its final year. But, certainly, it is not adequate. It has never been adequate since I have been around here.

Mr. Rompkey: Can we hear from Mr. Broderson, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. Mr. Broderson.

Mr. K. Broderson (Director, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman the question refers to the allocation of the budget between the various regions?

The Chairman: That is right, yes.

Mr. Rompkey: And also, could you, in answering, give us an idea of where projects have been deferred and possibily the amounts?

Mr. Broderson: Okay. The allocation of the budget with respect to the various regions, starting from the top here, is: New Brunswick, $3.788 million; Quebec, $2.7534 million; the western region, which includes the three prairie provinces, is $.9182 million; the Pacific region, $4,030,300; Ontario, $3,033,900; Prince Edward Island, $1,440,500; Nova Scotia, $4,179,400; Newfoundland, $4,834,000; and for administration here at headquarters, $989,300.

• 2120

The Chairman: Thank you, Mr. Brodersen.

One more question, Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: I did not realize I had taken that much time, Mr. Chairman. Taking the province of Newfoundland, for example, can you give us some idea of how many projects were deferred that would have gone ahead, and what the total amount involved is?

Mr. Brodersen: I do not know offhand how many projects in Newfoundland were deferred because of the the decrease in budget, but it would be no problem to determine that.

Mr. Rompkey: Could we have that on the record at a later date, Mr. Chairman?

Mr. Brodersen: There are 14 in Newfoundland.

Mr. Rompkey: And could we have similar information for the other provinces as well?

Mr. Brodersen: Sure.

[*Translation*]

qui n'est plus présent en ce moment, a de temps à autre soulevé la question en Ontario aussi, pour ce qui est des ports de plaisance, etc. Il s'agit donc d'une préoccupation importante non seulement pour les pêcheurs naviguant sur de petits bateaux, mais également pour les administrateurs de ports de plaisance.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Merci, monsieur le président. Toutes les sommes affectées à ce crédit ont été engagées et M. Broderson, qui m'accompagne aujourd'hui et qui est le chef de la Direction des ports pour petits bateaux, est en mesure de vous donner une ventilation détaillée selon les régions, si le Comité le désire. Il a fallu reporter à plus tard certains des projets et nous avons dû établir certaines priorités; nous espérons, en outre, obtenir de l'aide par l'entremise du programme Canada au travail, qui en est à sa dernière année de fonctionnement. Cela n'est toutefois pas assez. Cela n'a jamais été assez depuis que je suis député.

M. Rompkey: Monsieur le président, pouvons-nous inviter M. Broderson à intervenir?

Le président: Oui. Monsieur Broderson.

M. K. Broderson (directeur, Direction des ports pour petits bateaux, ministère des Pêches et des Océans): Monsieur le président, la question porte-t-elle sur la répartition des sommes du budgets entre les diverses régions?

Le président: C'est juste, oui.

Mr. Rompkey: Pouvez-vous également nous donner une idée des dates auxquelles certains projets ont été reportés, et peut-être même préciser les sommes en question?

M. Broderson: C'est bien. La répartition des sommes du budget entre les diverses régions est la suivante: Nouveau-Brunswick, 3.788 millions de dollars; Québec, 2.7534 millions; la région de l'Ouest, ce qui comprend les trois provinces des Prairies, .9182 million; la région du Pacifique; $4,030,300; l'Ontario, $3,033,900; l'Île-du-Prince-Édouard, $1,440,500; la Nouvelle-Écosse, $4,179,400; Terre-Neuve, $4,834,000; quant aux sommes affectées à la gestion, à l'administration centrale, elle s'établissent à $989,300.

Le président: Merci, monsieur Broderson.

Une dernière question, monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Je ne me rendais pas compte que j'avais pris tant de temps, monsieur le président. Au sujet de la province de Terre-Neuve, par exemple, pouvez-vous nous donner une idée du nombre de projets qui ont été reportés et des sommes en question?

M. Broderson: A brûle-pourpoint, je ne sais pas combien de projets ont été reportés à plus tard à Terre-Neuve en raison des compressions budgétaires, mais il ne sera pas difficile de vous obtenir cela.

M. Rompkey: Pourrons-nous faire consigner cela à une date ultérieure, monsieur le président?

M. Broderson: Il y en a 14 à Terre-Neuve.

M. Rompkey: Pouvons-nous également obtenir ces renseignements pour ce qui est des autres provinces?

M. Brodersen: Certainement.

[*Texte*]

The Chairman: Yes, I think that could be made available, could it not? Mr. Tansley?

Mr. Tansley: We can give it to you very quickly. I am a slow counter, but it is 14 in Newfoundland, 8 in P.E.I.

Mr. Breau: Is that cancelled?

Mr. McGrath: Deferred.

Deferred.

Mr. Tansley: There are 22 in Quebec.

An hon. Member: How many in New Brunswick?

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, if they are deferred, now that the construction season is over, when will we build them?

Mr. McGrath: In the next construction year.

Mr. Rompkey: That will be a new fiscal year, too.

Mr. Breau: Is that a commitment?

Mr. McGrath: Providing we can get the money it is a commitment. Naturally I can only spend the money that Parliament votes me.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey.

Mr. Haliburton: A point of clarification, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: The projects that have been deferred that we are hearing about, were they included in this blue book, or are they projects that were not included in this blue book?

Mr. McGrath: Mr. Brodersen, would you answer that question?

The Chairman: Mr. Brodersen.

Mr. Brodersen: The majority of the projects would be the ones that are grouped under the main item of small craft harbours under $250,000 items.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey.

Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to carry on in small craft harbours for a bit, then I have a number of other questions. The Sidney breakwater is very up front in my mind and I am wondering if any one of the witnesses could tell me where it stands at the moment. How near is it to being acceptable from the engineering point of view? My last knowledge of it was that some matters were referred for some cost-effectiveness data, I believe, back to the contractors who had done the study.

The Chairman: Are you directing your question, Mr. Munro, to Mr. Brodersen?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I am addressing it to the table and I was wondering, is there anyone at the table who could give me an answer to that particular question?

[*Traduction*]

Le président: Oui, je crois que c'est possible, n'est-ce pas, monsieur Tansley?

M. Tansley: Oui, nous pouvons vous communiquer cela immédiatement. Je ne suis pas très fort en chiffres, mais il y en a 14 à Terre-Neuve et 8 à l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Breau: S'agit-il de projets annulés?

M. McGrath: De projets reportés.

De projet reportés.

M. Tansley: Il y en a 22 au Québec.

Une voix: Combien y en a-t-il au Nouveau-Brunswick?

M. Rompkey: Monsieur le président, s'ils sont remis à plus tard, maintenant que la saison de la construction est terminée, quand ferons-nous ce travail de construction?

M. McGrath: Au cours de la prochaine année de construction.

M. Rompkey: Cela constituera aussi une nouvelle année financière.

M. Breau: Vous y engagez-vous?

M. McGrath: Eh bien, pourvu qu'on nous accorde les crédits, nous nous y engageons. Évidemment, je ne suis en mesure de dépenser que les sommes que le Parlement m'accorde.

Le président: Merci, monsieur Rompkey.

M. Haliburton: J'aimerais obtenir un éclaircissement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Les projets remis dont nous avons entendu parler figurent-ils dans le budget, ou s'agit-il de projets qui n'en faisaient pas partie?

M. McGrath: Monsieur Brodersen, auriez-vous l'obligeance de répondre à cette question?

Le président: Monsieur Brodersen.

M. Brodersen: La plupart des projets en question sont groupés sous la rubrique principale Ports pour petits bateaux, sous l'article portant sur des projets bénéficiant des sommes inférieures à $250,000. Il s'agit d'articles non organiques.

Le président: Merci, monsieur Rompkey.

Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci, monsieur le président.

J'aimerais poursuivre au sujet des ports pour petits bateaux, puis poser d'autres questions. Ainsi, la question du brise-lames de Sidney me préoccupe beaucoup et je me demande si l'un de nos témoins peut me dire où en sont les travaux à l'heure actuelle. En sommes-nous presque au point où le tout sera acceptable pour ce qui est des travaux de génie? Aux dernières nouvelles, certaines des questions ont été renvoyées aux entrepreneurs qui avaient effectué l'étude, afin qu'on obtienne des données sur le rapport coût-efficacité, je crois.

Le président: Monsieur Munro, votre question s'adresse-t-elle à M. Brodersen?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je la pose aux témoins et je me demande s'il y en a un d'entre eux qui peut me répondre.

[*Text*]

Mr. McGrath: We will certainly find out for you, Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): My other three questions are in another area. You mentioned the Sinclair Report, and I am wondering what its disposition is to be. Is it going to be part of the while paper study? Will it be sort of ancillary to that? Will it be reported at the same time? I am wondering whether some of the other reports that have come forward are going to be incorporated into this white paper of which the Minister spoke or whether they are too detailed.

The next question is, what role is this Committee going to have in the examination of that white paper in the course of its preparation? Is it to be issued as a ukase or is there contribution which this Committee might have in its preparation?

I saw the Minister shaking his head about the Sinclair Report, therefore I am wondering about his recommendations concerning the sports fishery licence. If not that much detail is going into the white paper, then what about some of the recommendations that were in the Sinclair Report, namely the sports fishery licence, 20-inch limit, the catch royalty, graded licensing systems, multiple licensing?

There is another problem that has been brought to my attention recently, and I have mentioned it to the Minister, and that is a number of sea licences on the Pacific Coast are being held by persons, I am told, and I have no way of checking this, by sportsmen in order to secure certain privileges as fishermen. This prevents other legitimate fishermen who make their livelihood at fishing from getting their licences. Is the Minister able to comment on these particular allegations that have been brought to my attention?

• 2125

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Dealing with the first part of the question, Mr. Chairman, probably some of the recommendations of Sinclair and Levelton will emerge in the White Paper. Not necessarily so, however, because we do not embrace or endorse in any way the findings of Mr. Levelton or Dr. Sinclair. Indeed, the role of the Committee with respect to Sinclair and Levelton would be that I would see Levelton as providing an order of reference so that the Committee can itself get involved in the area of licensing. It may, in fact, want to endorse, or deal with Levelton and Sinclair as it deems fit, or it may want to conduct its own study. That would be for the Committee to decide. But, certainly, it would be my hope to have the Standing Committee of the House involved in hearings on licensing if the House approves my request to have the order of reference.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): You mean on the licensing principles?

Mr. McGrath: That is right, on the broad area of licensing.

[*Translation*]

M. McGrath: Nous ferons certainement ces recherches pour vous, monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai trois autres questions à poser dans un autre domaine. Vous avez mentionné le rapport Sinclair et je me demande quelle suite on entend y donner. Sera-t-il intégré au Livre blanc. Y sera-t-il quelque peu subordonné? Sera-t-il déposé en même temps? Je me demande si certains des autres rapports déjà déposés seront intégrés à ce Livre blanc dont le ministre nous a entretenus ou s'ils sont trop détaillés.

J'en arrive à la question suivante: quel rôle notre Comité aura-t-il lorsqu'il s'agira d'examiner ce Livre blanc au cours de son élaboration? Aura-t-il valeur d'oukase, ou notre Comité pourra-t-il contribuer de quelque façon que ce soit à sa préparation?

J'ai observé les signes de tête du ministre lorsque j'ai mentionné le rapport Sinclair; je me demande donc quelles sont ses recommandations au sujet des permis accordés dans le domaine de la pêche sportive. Si le Livre blanc ne doit pas être aussi détaillé, dans ce cas, ne peut-on tenir compte de certaines des recommandations figurant dans le rapport Sinclair, par exemple, les permis accordés dans le domaine de la pêche sportive, la limite de 20 pouces, les redevances exigées sur les prises, les systèmes de classement des permis, l'accord de permis multiples?

En outre, un autre sujet a été soumis à mon attention récemment, et je l'ai déjà mentionné au ministre, il s'agit du fait que, sur le littoral du Pacifique, certains pêcheurs sportifs détiennent des permis de pêche en mer afin d'obtenir certains privilèges en tant que pêcheurs. Cela empêche de véritables pêcheurs qui vivent de cette activité d'obtenir leur permis. Le ministre est-il en mesure de faire des observations sur ces allégations précises qui m'ont été rapportées?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Pour répondre à la première partie de la question, monsieur le président, il est probable que certaines des recommandations faites par Sinclair et Levelton seront reprises dans le Livre blanc. Ce n'est toutefois pas certain, parce que nous n'avons pas appuyé les conclusions de M. Levelton ou de M. Sinclair. En fait, MM. Sinclair et Levelton pourraient fournir un ordre de renvoi au Comité afin que le Comité lui-même puisse s'intéresser à l'octroi des permis. Il se peut que le Comité veuille appuyer les conclusions de Levelton et de Sinclair, ou les traiter comme bon lui semble ou peut-être même faire sa propre étude. C'est au Comité de décider. Mais il est certain que j'espère que le Comité permanent de la Chambre jouera un rôle dans les audiences au sujet des permis, si la Chambre approuve ma demande d'ordre de renvoi.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous voulez dire pour les principes reliés aux permis?

M. McGrath: C'est cela, à propos des permis au sens large du mot.

[*Texte*]

You referred, Mr. Munro, to parts of the Sinclair Report. I cannot deal with them specifically. Some of them were discussed with the British Columbia Minister, Mr. Mair. I met with him a short time ago in Prince Rupert and we are putting together a statement on salmon, which we hope to have ready before the end of the year. That will deal with some aspects of the sports fishing licences. Certainly, we are heading in the direction of sports fishing licences tidewater sports fishing licences.

With regard to your question on sea licences, that is a little too detailed for me to answer, there may be somebody here from the department who would want to deal with it. Mr. Murray would you come to the table, please?

The Chairman: Mr. Murray.

Mr. P. Murray (Manager, Resource Allocation Branch, Pacific and Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, on the matter of sea licences, no fisherman can hold a sea licence unless he has sales of at least $500 per year of species outside of salmon and roe herring. That is, he has to have cod landing or crab or black cod or dogfish. So it would be most difficult for a pure sports fisherman to maintain a sea licence for more than one year, if he did get one.

The $500 limit was set to protect older fishermen who were in the fishery, so it is relatively low, but at the same time it is deemed that it is high enough to preclude the pure sports fisherman.

The Chairman: Thank you, Mr. Munro. You have one more question.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): There was some discussion at some of the earlier meetings of this Committee under the previous Minister about a by-law number 10, an Indian Band by-law. It purported to provide the Indian Bands in the Squamish reserves with the right to control the fish and manage the fishery as it went through the Indian band lands.

What has happened to that particular by-law? Is it still in effect?

Mr. McGrath: I would ask Mr. Murray if he would deal with that.

The Chairman: Mr. Murray.

Mr. Murray: The by-law is still in effect but it has not conflicted too much with our management program. The fisheries have still maintained and been successful in getting adequate escapement up the Squamish and through the area, but the by-law, to the best of my knowledge, is in effect.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Murray.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci monsieur le président. A mon tour je félicite l'honorable ministre et lui souhaite bonne chance dans l'exercice de ses nouvelles fonctions.

[*Traduction*]

Monsieur Munro, vous avez parlé de certaines parties du rapport Sinclair. Je ne peux pas en parler de façon particulière. J'ai discuté de certaines d'entre elles avec le ministre des Pêches de la Colombie-Britannique, M. Mair. Je l'ai rencontré récemment à Prince Rupert, et nous préparons ensemble une déclaration au sujet du saumon; nous espérons que ce sera prêt avant la fin de l'année. Cette déclaration traitera de certains aspects des permis de pêche sportive. Il est certain que nous allons avoir des permis de pêche sportive, des permis de pêche sportive dans les eaux soumises à la marée.

Pour ce qui est des permis de pêche en mer, c'est une question un peu trop détaillée pour moi; il y a peut-être ici un représentant du ministère qui pourra s'en occuper. Monsieur Murray, voulez-vous vous approcher de la table, s'il vous plaît.

Le président: Monsieur Murray.

M. P. Murray (directeur, Direction de la répartition des ressources, Pêches dans le Pacifique et en eau douce, ministère des Pêches et Océans): Monsieur le président, aucun pêcheur ne peut détenir un permis de pêche en mer à moins de faire des ventes d'au moins $500 par an d'espèces autres que le saumon et le hareng à œufs. C'est-à-dire qu'il doit avoir des débarquements de morue, de crabe, de morue noire ou d'aiguillat. Il serait donc très difficile pour un pêcheur sportif de garder un permis de pêche en mer pour plus d'un an, si toutefois il arrivait à en obtenir un.

La limite de $500 a été fixée pour protéger les pêcheurs plus âgés qui vivent de la pêche; la limite est plutôt basse, bien qu'on la considère suffisamment élevée pour exclure les pêcheurs sportifs.

Le président: Merci, monsieur Munro. Vous pouvez poser une dernière question.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Lors de réunions antérieures de ce Comité avec l'ancien ministre, on a discuté d'un règlement numéro 10, un règlement d'une bande indiienne. Ce règlement prétendait donner aux bandes indiennes des réserves de Squamish le droit de contrôler les poissons et de gérer la pêche à l'intérieur des limites géographiques des terres de la bande indienne.

Qu'est devenu ce règlement? Est-il toujours en vigueur?

M. McGrath: Je demanderai à M. Murray de s'occuper de cette question.

Le président: Monsieur Murray.

M. Murray: Le règlement est toujours en vigueur, mais il n'a pas trop interféré avec notre programme de gestion. Le ministère des Pêches a toujours réussi à obtenir un droit de passage suffisant à travers la Squamish et toute la région; mais à ma connaissance, ce règlement est toujours en vigueur.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci.

Le président: Merci, monsieur Murray.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I would also like to congratulate the honourable Minister and wish him good luck in carrying out his new duties.

[*Text*]

Les cinq minutes que j'ai à ma disposition, monsieur le président, ne me permettent pas de présenter mon point de vue en ce qui a trait à l'entrée des gros chalutiers dans le golfe Saint-Laurent, je l'ai déjà fait en Chambre, mais j'aimerais poser quelques questions au ministre ou à ses fonctionnaires qui sont ici.

Tout à l'heure, M. May a dit que l'âge de la morue qui sera prise par les gros chalutiers peut varier entre quatre ou cinq ans, donc c'est de la morue qui peut mesurer environ 15 pouces. Est-ce que les renseignements que j'ai obtenus et selon lesquels dans une morue on ne peut avoir que de 4 à 6 onces de filet seulement, sont vrais?

• 2130

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I am going to ask Dr. May to answer that.

The Chairman: Dr. May.

Mr. May: The trawlers take cod beginning at ages four and five but, of course, they take older cod as well. In the 1978 fishing year, for example, in the Sydney bite fishery, about half the cod were in that agerange of four and five and, of course, half were bigger. The size of the five-year old cod in that fishery would be 50 centimetres, which I think is about 20 inches; the weight of the fillet, I am afraid, I do not know.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Est-ce que pour toutes les 6,000 tonnes métriques de poissons pris par les chalutiers, cette morue sera utilisée pour la consommation humaine ou pour faire de la farine à poisson?

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: To the best of my knowledge, Mr. Chairman, indeed I can answer quite categorically that it was used for human food.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, le ministre a déclaré tout à l'heure dans son exposé, ainsi que dans une lettre qu'il nous a fait parvenir, qu'il s'était appuyé sur des informations scientifiques que lui ont présentées ses fonctionnaires. Or, lorsqu'en 1974 l'ancien ministre est venu devant ce comité, nous exposer la situation qui était tragique dans l'est du Canada et plus particulièrement dans le golfe du Saint-Laurent, il nous a demandé d'approuver des programmes qu'il voulait mettre en place pour faire de l'industrie des pêches une activité saine et rentable, capable d'assurer une plus grande sécurité aux pêcheurs. Et ces mêmes scientifiques nous donnaient des tableaux que j'ai ici et qui précisent que dans la zone 4T et 4BN la courbe des prises possibles allait de .0 à 1.5 en 1979 et elle devait descendre en bas de .1 dans les années 85. Donc, ceci veut dire que les programmes qui ont été mis de l'avant ont pu augmenter les stocks de morue dans le golfe Saint-Laurent. Toutefois, j'aimerais porter à l'attention du ministre que les programmes d'aide à l'industrie canadienne des pêches dans l'est du Canada pour établir les stocks de morues dans le golfe Saint-Laurent, le recyclage des pêcheurs, équiper les

[*Translation*]

Mr. Chairman, the five minutes available to me are not sufficient for me to present my point of view on the entrance of large trawlers into the Gulf of St. Lawrence. I have already done so in the House, but I would like to ask the Minister or his officials a few questions.

Earlier, Mr. May said that the cod which will be caught by the large trawlers will vary in age between four and five years; so this is around a 15-inch cod. Was I correctly informed when I was told that each cod provides only about 4 to 6 ounces of filet?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je vais demander à M. May de répondre à cette question.

Le président: Monsieur May.

M. May: Les chalutiers prennent de la morue âgée de quatre ou cinq ans; ils prennent évidemment des morues plus âgées aussi. Au cours de la saison 1978, par exemple, dans la pêche de Sydney Bight, environ la moitié des morues prises avaient quatre ou cinq ans, et, évidemment, l'autre moitié était plus âgée. La taille de cette morue de cinq ans serait de 50 centimètres, je crois que c'est environ 20 pouces; malheureusement, je ne peux vous donner le poids du filet.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Will all of the 6,000 metric tons of cod taken by the trawlers be used for human consumption or to make fish flour?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: D'après ce que je sais, monsieur le président, je peux répondre de façon catégorique que cette morue a été utilisée pour la consommation humaine.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, the Minister stated earlier in his speech, as well as in a letter which he sent us, that he had based his decision on scientific information given to him by his officials. In 1974, when the former Minister appeared before this Committee to explain the tragic situation in the East of Canada and particularly in the Gulf of St. Lawrence, he asked us to approve programs intended to make the fishing industry a healthy, profitable activity, one capable of guaranteeing more security to the fishermen. The same scientists gave us tables which I have before me specifying that in zone 4T and 4BN the curb of possible catches varied between .0 and 1.5 in 1979, and should drop below .1 by 1985. This means that the programs which he proposed at that time managed to increase the cod stocks in the Gulf of St. Lawrence. However, I would like to draw the Minister's attention to the assistance programs for the Canadian fisheries industry in the East of Canada aiming towards establishing cod stocks in the Gulf of St. Lawrence, retaining fishermen, equipping boats which had to leave the Gulf to fish in the 100-mile zone . . . , all of this cost the Canadian taxpayer nearly $115 million. From 1975 to

[*Texte*]

bateaux qui devaient quitter le golfe pour aller pêcher dans la zone des 100 milles., cela a coûté près de $115,000,000 aux contribuables canadiens. Pour les subventions aux pêcheurs de 2c. la livre, depuis 1975 à 1979, cela a coûté $68,541,000, les subventions aux usines de traitement, $29,753,000; puis les subventions au recyclage, de même qu'à l'équipement des bateaux aurait coûté au-delà de $17,000,000. Ces $115,000,-000, c'est de l'argent que les contribuables canadiens ont dû payer pour améliorer la situation dans l'est du Canada, et plus particulièrement dans le golfe. Et à la suite des rapports qui ont été présentés en 1974, par les scientifiques, les documents annexés venaient de l'office des recherches sur les pêcheries du canada. Je trouve que l'Honorable ministre a été un peu vite sur ses patins pour autoriser, dès qu'il a obtenu ces renseignements, l'entrée des chalutiers de plus de 100 pieds dans le golfe Saint-Laurent. Tout comme les associations de pêcheurs et les gouvernements provinciaux qui s'intéressent beaucoup aux pêcheurs côtiers, je m'inquiète de cette prise de décision rapide des ministre.

Monsieur le ministre, j'ai avancé des chiffres que j'ai pu ramasser ici et là dans les prévisions budgétaires et dans les rapports financiers. Je vous demande s'il est possible de nous fournir, et si mes chiffres ne sont pas exacts, des statistiques pour la bonne gouverne de ce comité-ci. J'aimerais également demander à l'honorable ministre pourquoi il n'a pas attendu au moins quelques années avant de prendre une telle décision, compte tenu des statistiques que je viens de lui présenter au sujet des renseignements des scientifiques de 1979 et de ceux de 1974.

• 2135

The Chairman: That speech took up your five minutes. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, first of all I will have the figures made available for Mr. Cyr and we can have that forwarded to him perhaps in time for the next meeting.

Certainly I think this point has to be made, that the trawlers going in there to fish for that 6,000 extra allocation are Canadian trawlers owned by good corporate citizens of this country, employing in their plants Canadian citizens in the Atlantic Provinces, in plants that are under-utilized in terms of capacity. We have in fact arrived in my view at a point in time where the stocks have recovered to the point where we can now make these kinds of decisions. In other words, TACs are increasing and as TACs increase allocations increase.

All we are doing is allowing these trawlers to fish for the same cod stock in 41 that are already engaged in fishing for that stock in 4T. It would seem to me that we have brought the situation to the point where the stocks have recovered and we are now going back to what was a normal situation because these trawlers cannot fish inside the 12-mile limit and indeed we way put further restrictions on them in terms of their activities in the Gulf. But the fact of the matter is that the decision was taken because the extra allocations are there on the basis of the latest scientific data and as Dr. May has indicated we will have observers on board to watch very closely

[*Traduction*]

1979, two cent per pound subsidies to fishermen have cost $68,541,000; subsidies to processing plants have cost $29,753,-000; retraining subsidies and boat re-equipment have cost beyond $17 million. This $115 million is money which the Canadian taxpayer had to pay out to improve the situation in Eastern Canada, and particularly in the Gulf. Following the reports submitted in 1974 by scientists, the appended documents came from the Fisheries Research Board of Canada. I think the honourable Minister acted a little too rapidly in authorizing the entrance of over 100-foot trawlers in the Gulf of St. Lawrence as soon as he received this information. Like the fishermen's associations and the provincial governments who are very interested in the inshore fishermen, I am worried about the Minister's rapid decision.

Mr. McGrath, I have given you the figures which I have managed to collect here and there in the estimates and in financial statements. If my figures are not correct, could you provide us with correct statistics for the information of this Committee. I would also like to ask the honourable Minister why he did not wait a few years before taking such a decision because of the statistics I have just presented to him on the information gathered by scientists in 1979 and 1974.

Le président: Votre discours a pris cinq minutes. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, premièrement, nous obtiendrons et ferons parvenir à M. Cyr les chiffres qu'il a demandés, à temps pour la prochaine réunion.

Il faut souligner certainement que les chalutiers qui vont pour y pêcher pour obtenir cette allocation additionnelle de 6,000 tonnes sont des chalutiers canadiens appartenant à des bons citoyens du pays, qui emploient dans leurs usines des citoyens canadiens des provinces de l'Atlantique. Ces usines ne sont pas utilisées à leur pleine capacité. Nous en sommes maintenant arrivés, à mon avis, au moment où les stocks sont refaits et nous pouvons prendre ce genre de décision. Autrement dit, les prises totales admissibles augmentent et, ce faisant, les allocations augmentent.

Nous ne faisons que permettre aux chalutiers de pêcher les mêmes populations de morue dans la zone 4T, puisqu'ils en font déjà la pêche dans la zone 4V. Il semble que nous en soyons maintenant au point où les populations sont revenues en nombre et nous en sommes presque à une situation normale, parce que ces chalutiers ne peuvent pêcher à l'intérieur de la limite de 12 milles. Nous allons même peut-être restreindre davantage les activités dans le golfe. Le fait est que cette décision a été prise parce que les allocations additionnelles existent; elles sont fondées sur les dernières données scientifiques et, comme l'a souligné M. May, nous aurons des observa-

[*Text*]

the experience of the next few months. Quite frankly if that 6,000 tons were left to swim arount the Gulf it would mean fewer jobs in the Atlantic Provinces this winter.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. Mr. Brisco followed by Mr. Baker.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chaiman. I would like to ask some questions about Manly Shipyards of Vancouver. I am prompted to ask those questions by virtue of your statement of the last meeting of October 25 on page 4 where you make reference to a replacement vessel for the patrol vessel *Howay* which has been in service on the West Coast for 44 years and this replacement vessel is now under construction at an estimated cost of $6.6 million.

Now, my understanding is that this replacement vessel is being constructed by Manly Shipyards and I would like to know if they are an affiliate of Rivtow Towing Company or more specifically, or as well, if any member of the Coslitch family has an interest in Manly Shipyards. Perhaps as a prompter to the Minister, if he has not heard of Rivtow Towing Company before, it is the outfit that brought about, at least in part, the defeat of the former member of Fitness and Amateur Sport by virtue of its replacement of Northland Shipping which was providing a service to the West Coast of British Columbia.

I would also like to know why there were no tenders called for this vessel and I would also like to know whether there is any truth to the story I have heard and the information I have received that a meeting of senior masters of the West Coast was convened to discuss the replacement vessel or vessels for the *Howay*, that after the input of the senior masters, which recommended more than one vessel, and after the meeting had pretty well terminated, they were told that the contract had already been let and in effect they were going to have one vessel.

• 2140

Further, I would like to know if it is true that this vessel is an aluminum-hull, shallow-draft vessel which is really not suited to deep-sea work off the West Coast. Anybody who is familiar with the waters of the West Coast know that they can be every bit as severe and violent as the Atlantic. Those are the concerns that I have about that particular event which took place last spring. Will the Minister or his Deputy Minister enlighten me on this?

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I certainly will undertake to provide that information to Mr. Brisco at our next meeting. I think he will appreciate that it contains quite a bit of detail. If you will accept my undertaking and my commitment to make the information available to him at the next meeting I will undertake to do so.

Mr. Brisco: Thank you.

[*Translation*]

teurs à bord qui surveilleront de très près ce qui va se passer au cours des prochains mois. Je vous dirai franchement que si nous laissions ces 6,000 tonnes de poisson dans le golfe, cela se traduirait par moins d'emplois dans la région de l'Atlantique cet hiver.

Le président: Merci, monsieur McGrath. Monsieur Brisco, vous avez la parole, et vous serez suivi de M. Baker.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser quelques questions sur les chantiers navals Manly, de Vancouver. Ce qui me pousse à poser ces questions, c'est votre déclaration à la réunion du 25 octobre, à la page 4, où vous parlez d'un bateau de remplacement pour le bateau-patrouille *Howay*, qui est en service sur la côte ouest depuis 44 ans. La construction de son remplacant est en cours et son coût prévu est de 6.6 millions de dollars.

Je crois comprendre que ce nouveau bateau sera construit aux chantiers navals Manly, et j'aimerais savoir si cette société est une filiale de la Rivtow Towing Company, ou plus précisément si un membre de la famille Coslitch a des intérêts dans les chantiers Manly. Pour aider le ministre, s'il n'a pas encore entendu parler de la Rivtow Towing Company, il s'agit de l'organisation qui a causé, du moins en partie, la défaite de l'ancien ministre de la Santé et du Sport amateur, étant donné qu'il a remplacé la Northland Shipping, qui desservait la côte ouest de la Colombie-Britannique.

J'aimerais également savoir pourquoi il n'y a pas eu d'appel d'offres pour ce bateau et si l'histoire suivante est fondée: j'ai entendu dire qu'à une réunion des principaux capitaines de la côte ouest, réunis pour discuter du ou des remplaçants du *Howay*, après que les capitaines eurent recommandé qu'il y en ait plus d'un, on leur a dit, la réunion presque terminée, que le contrat avait déjà été accordé et qu'ils allaient en fait n'obtenir qu'un seul bateau.

De plus, j'aimerais savoir s'il est vrai que la coque de ce navire est d'aluminium et qu'il est de faible tirant d'eau; le cas échéant, il ne serait pas adapté au travail en haute mer, au large de la côte ouest. Quiconque connaît la côte ouest sait très bien que la mer y est aussi houleuse et les conditions aussi rigoureuses que sur la côte atlantique. Voilà donc ce qui me préoccupe au sujet de cet événement qui a eu lieu le printemps dernier. Est-ce que le ministre ou le sous-ministre peuvent me donner des renseignements là-dessus?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, dès notre prochaine réunion, M. Brisco recevra les renseignements qu'il demande, qui sont de nature très détaillée. Je m'engage cependant à les lui fournir à la prochaine réunion.

M. Brisco: Merci.

[*Texte*]

The Chairman: You have one more question, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, apart from my question may I make an observation? If I can rely on the good graces of the Minister, rather than his providing the answers to my specific questions, perhaps he might be able to deal with the entire matter in more scope to would cover other questions that might arise as a result of the very questions that I have posed.

Mr. Chairman, since I am allowed one more question I would like to begin with a statement by saying that for 44 years now, this year, the constituency of Kootenay West has been in opposition. In 1974, I started making application to Small Craft Harbours or whatever the vehicle was at the time, for some boat launching facilities in my constituency, since 50 per cent of it is under water. Now, sir, since 1974 I have one new facility, at a place called Procter, which will accommodate the *Queen Mary*; that was done in part with the Canada Works program. There is another one, sir, that has been built at McDonalds Landing that is the laughing stock of the residents of Nelson and the people who would like to use it but cannot. My question is, sir, who is the engineer that is retained by the department to construct the facilities that have been constructed, and who is the engineer who has made the decision to build the landing at McDonalds Landing in the manner in which it is built, and came up with an estimate at Boswell for $160,000 for a launching ramp that I understand could be done for $60,000?

Just to enlighten the Minister, McDonalds Landing—I am sorry that I may be stretching the point here but I would like to get it across, Mr. Chairman—is built for the 1948 Kootenay Lake flood levels. We have had a little item that has intervened, which is called the Columbia River Treaty, which has controlled those lake levels significantly since then. We have young people who are expected to use this landing, sir, to get into boats to cross the lake to a major summer camp. There is nothing there except abject fear for those kids because they have to walk on planks that are 4 x 8, 16 feet long, unsecured, and it is a game. When you get to the end of them there is a 20-foot drop to a float on the water. It has to be the most asinine thing you have ever seen. None of those planks is affixed, and if the damn thing is not fixed and the planks affixed, the next place you will see those things is holding up the hay barn that I want to build on my property.

The Chairman: Thank you, Mr. Brisco. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: We will certainly get that detailed reply. Perhaps Mr. Brodersen may want to reply in part now, but certainly the comprehensive reply to your question will have to await our next meeting.

Mr. Brodersen: The engineering is done for us through the Department of Public Works. On the other questions you have asked, I am not that familiar with the particular sites you have mentioned . . .

Mr. Brisco: I do not expect you to be.

Mr. Brodersen: If there are these kinds of problems we will have our people look at them for sure.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Brisco, vous pouvez poser une autre question.

M. Brisco: Monsieur le président, avant de poser ma question, j'aimerais faire une remarque. Puis-je compter sur les bonnes dispositions du ministre qui, plutôt que de me donner des réponses à mes questions précises, pourrait traiter l'ensemble du sujet et couvrir les questions qui, éventuellement, découleraient des miennes.

Monsieur le président, puisque l'occasion m'en est donnée, j'aimerais faire une déclaration. Pendant 44 ans, la circonscription de Kootenay-Ouest a été représentée par un membre de l'opposition. En 1974, j'ai fait des demandes au Service des ports pour petites embarcations afin que ma circonscription, à 50 p. 100 sous l'eau, bénéficie d'installations adéquates. Depuis 1974, j'ai reçu une installation, à Procter précisément, qui pourrait permetre au Queen Mary d'accoster. Cette installation a été mise sur pied dans le cadre du programme Canada au travail. Une autre installation a été érigée à McDonalds Landing, et elle est la risée des habitants de Nelson et des gens qui aimeraient bien s'en servir. A quel ingénieur le ministère a-t-il fait appel pour construire ces installations? Qui a pris la décision de construire le débarcadère de McDonalds Landing de la façon dont il a été construit? Qui a présenté le devis de $160,000 pour la rampe de lancement de Boswell, qui pourrait très bien être érigée pour $60,000?

Voici quelques détails au sujet de McDonalds Landing. Sans vouloir trop insister sur le sujet, j'aimerais signaler que le débarcadère a été construit pour s'adapter au niveau d'inondation du lac Kootenay en 1948. Entre-temps, le traité du fleuve Columbia a permis de régler le niveau de l'eau. Ce débarcadère sert à des jeunes qui doivent traverser le lac pour se rendre à un camp d'été. Ces jeunes ont peur, car ils doivent marcher sur des planches de 4 x 8, de 16 pieds de long, non sécuritaires, et c'est devenu un jeu. Au bout de ces planches, il y a une dénivellation de 20 pieds qui conduit à un ponton dans l'eau. C'est la chose la plus aberrante que j'aie jamais vue. Aucune de ces planches n'est fixe et si l'on ne fait pas quelque chose d'ici peu, je vais me servir de ces planches pour construire la grange que je projette d'ériger sur mon terrain.

Le président: Merci, monsieur Brisco. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Nous allons certainement obtenir des renseignements précis sur la situation. M. Brodersen veut peut-être répondre dès maintenant, mais votre question appelle une réponse détaillée, et nous le ferons dès la prochaine réunion.

M. Brodersen: C'est le ministère des Travaux publics qui s'occupe des travaux d'ingénierie. Quant à vos autres questions, je dois avouer que je ne connais pas les endroits . . .

M. Brisco: Je n'en demande pas tant.

M. Brodersen: Si ces problèmes existent, il faudra certainement s'en occuper.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, gentlemen. Before I go on to the next questioner, it is 9.40 p.m. and I have on my list Mr. Baker, Mr. Gass, Mr. Breau, Mr. Faour, Mr. Bujold and Mr. Taylor. I am sorry, I see that Mr. Nickerson also would like to be on that list. So I can only ask that you govern yourselves accordingly. Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Thank you, Mr. Chairman. I understand that I have five minutes.

The Chairman: That is right.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): I would like, first of all, like the other members, to congratulate the Minister on his appointment, and say that I think this government has been a total disaster for the fishermen on the Northeast Coast since it came to pomer. They certainly shook the fisherman's hand before the election but they shook the fishermen after the election.

• 2145

Mr. Chairman, the Minister made reference to the great need for wharves in Newfoundland and we have always looked forward to a half decent budget from Small Craft Harbours, and we have always made extremely good use—about 80 to 90 per cent of the total funds available—of Canada Works funds until this year. Two years ago we built 37 wharves in my district, and a year ago 22 wharves. But this year, because Small Craft Harbours could not say that they were going to have any input at all on Canada Works projects financially—I received a list just this morning of projects that could not even be considered. They include Lewisporte, Stanhope, Summerford, Cottle's Island, Chanceport, Moreton's Harbour, Bridgeport, Virgin Arm, Carter's Cove, Newville, Indian Cove, Twillingate, Bluff Head Cove, Fogo, Joe Batt's Arm, Tilting, Victoria Cove, Ladle Cove, Deadman's Bay, Lumsden North, Templeman, Badger's Quay, Greenspond, Indian Bay, Hare Bay, Robert's Arm, Brighton, Pleasantview, Glover's Harbour, Norris Arm North, and Point Leamington. Some 33 wharves could not even be considered because Small Craft Harbours funding was just not available at all and they could not guarantee completion as they have in the past three years, no chance at all for approval.

We had examples of contracts called—Valleyfield wharf, tenders called, low bidder determined; all of a sudden, wharf cancelled by order of the federal government. Musgrave Harbour, top of the list, cancelled. Dredging for Newtown, cancelled; dredging for Whale's Gulch, cancelled. There was a meeting last night, Mr. McGrath, in a place called Durell, in which the people got together at a public meeting to try to see what they can do, as far as the federal government, is concerned, for dredging in the harbour in their community.

So I want to ask the Minister whether or not he realizes the adverse effect that such across-the-board cuts that emanated out of Treasury Board have had for such a vital department like Fisheries, and what if anything he intends to do about it

[*Translation*]

Le président: Merci, messieurs. Avant de passer au prochain nom sur ma liste, je vous signale qu'il est 21 h 40 et que MM. Baker, Gass, Breau, Faour, Bujold et Taylor ont demandé la parole. Je vois que M. Nickerson l'a demandée également. Pourriez-vous, s'il vous plaît, agir en conséquence. Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Merci, monsieur le président. Je dispose de cinq minutes, n'est-ce pas?

Le président: C'est cela.

M. Baker (Gander-Twillingate): Comme mes collègues, j'aimerais féliciter le ministre et ajouter que la venue au pouvoir de ce gouvernement a été totalement catastrophique pour les pêcheurs de la côte nord-est. Les membres du gouvernement, toujours avides de serrer la main des pêcheurs avant les élections, ont abandoné ces mêmes pêcheurs après les élections.

Monsieur le président, le ministre a mentionné le grand besoin de quais à Terre-Neuve. Nous avons toujours espéré obtenir un budget raisonnable de la Direction des ports pour petits bateaux et nous avons toujours tiré meilleur profit possible, jusqu'à cette année, des crédits de Canada au travail—environ à 80 à 90 p. 100 de l'ensemble de ces crédits. Il y a deux ans, nous avons construit 37 quais dans mon district et il y a un an, 22. Mais cette année, comme la Direction des ports pour petits bateaux ne pouvait pas garantir qu'elle participerait à la répartition des crédits des projets de Canada au travail, je viens de recevoir ce matin une liste de projets qui ne pourront même pas être étudiés. Ce sont ceux de Lewisporte, de Stanhope, de Summerford, de Cottle's Island, de Chanceport, de Moreton's Harbour, de Bridgeport, de Virgin Arm, de Carter's Cove, de Newville, d'Indian Cove, de Twillingate, de Bluff Head Cove, de Fogo, de Joe Batt's Arm, de Tilting, de Victoria Cove, de Ladle Cove, de Deadman's Bay, de Lumsden North, de Templeman, de Badger's Quay, de Greenspond, d'Indian Bay, de Hare Bay, de Robert's Arm, de Brighton, de Pleasantview, de Glover's Harbour, de Norris Arm North, et de Point Leamington. Trente-trois projets de construction de quais n'ont même pas pu être étudiés parce que la Direction des ports pour petits bateaux n'a pas pu obtenir de crédits et ne peut garantir la construction de ces quais comme elle a pu le faire pour les trois dernières années. Il est impossible de faire approuver ces projets.

Il est arrivé que des appels d'offres aient été faits, par exemple, pour le quai de Valleyfield, qu'on ait déterminé le plus bas soumissionnaire, et tout à coup, la construction du quai a été annulée sur l'ordre du gouvernement fédéral. Le quai de Musgrave a été annulé. Le dragage à Newton et à Whale's Gulch a été annulé. Hier soir, monsieur McGrath, des gens ont tenu une réunion publique, dans une localité qui s'appelle Durell, pour examiner les moyens de convaincre le gouvernement fédéral de draguer le port de cette localité.

J'aimerais donc savoir si le ministre est conscient des conséquences néfastes que ces réductions générales décidées par le Conseil du Trésor ont eues pour un ministère aussi important que celui des Pêches et s'il entend faire quelque chose à ce

[*Texte*]

next year. Is there any hope to get double the budget that he would have had this year?

I would like to ask the Minister it he is really concerned about it and what he intends to do about it. Are there going to be boat building subsidies next year? Certain decisions are being made within this department that we have heard rumours about concerning, for instance, herring quotas on the northeast coast of Newfoundland. Will there be better consultation in arriving at these decisions that affect the fishermen on the northeast coast?

The Chairman: Thank you, Mr. Baker.

Before the Minister answers I wonder whether you could make a list of the place names you have quoted available to the Committee so that they are properly on the record.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Baker, you have me terrified. First of all, let me say to you that if you have any problem of fishermen being shaken up by this policy, you had better look to your colleagues because I am now carrying out the policy of the government of which you were a supporter. That has to do as well with the Small Craft Harbours vote, which is the same vote as last year.

With respect to the specific questions you asked, we will endeavour to get specific, detailed information for you. But you must understand that when this government took over in June, it was too late to change policies which would tend to undermine the fishery. Of course—who is saying it is nonsense?

Mr. Breau: I am saying it is nonsense.

The Chairman: Order, gentlemen.

Mr. McGrath: I thought that was Mr. Baker making that brillant interjection. But certainly it would undermine confidence in the industry and I made the decision to continue with the policies of my predecesor. These policies were put in place by the previous goverment of which you were a supporter, and if you find fault with that, then you are finding fault with your own policy.

Mr. Chairman, I do not think there is much further I can add to Mr. Baker's rhetorical bombist, except to say that I am hardly terrified.

• 2150

Mr. Baker (Gander-Twillingate): You are not concerned about the fishermen, either.

The Chairman: Thank you, Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Now he has switched again.

The Chairman: Mr. Gass, followed by Mr. Breau.

Mr. Gass: I too would like to congratulate the Minister on his appointment. My questions will be brief to allow other people to come on. Some of my questions that I had down here have been already asked by other members.

[*Traduction*]

sujet l'an prochain. A-t-il une chance de faire doubler son budget de cette année?

J'aimerais savoir si le ministre est vraiment préoccupé par cette question et ce qu'il compte faire pour y remédier. Y aura-t-il des subventions pour la construction de bateaux l'an prochain? Nous avons entendu parler de certaines décisions qui sont prises par le ministère, comme l'établissement de quotas pour la pêche au hareng sur la côte nord-est de Terre-Neuve. Consultera-t-on davantage les intéressés avant de prendre de telles décisions qui touchent les pêcheurs de la côte nord-est?

Le président: Merci, monsieur Baker.

Avant de demander au ministre de répondre, j'aimerais que vous fassiez distribuer aux membres du Comité la liste des localités que vous avez énumérées, pour qu'elle soit inscrite au compte rendu.

M. McGrath: Merci, monsieur le président.

Monsieur Baker, vous me faites peur. Tout d'abord, permettez-moi de vous dire que si vous craignez que les pêcheurs subissent les conséquences de cette politique, il vaudra mieux vous tourner vers vos collègues, car la politique que j'applique a été adoptée par le gouvernement que vous avez appuyé. La même chose s'applique aux crédits des ports pour petits bateaux, qui est le même que l'an dernier.

Pour ce qui est des questions plus précises que vous avez posées, nous essaierons d'obtenir des renseignements détaillés à leur sujet. Vous devez cependant comprendre que, lorsque nous avons pris les rênes du gouvernement, en juin, il était trop tard pour modifier les politiques, de crainte de bouleverser l'industrie des pêches. Bien entendu . . . qui dit que c'est absurde?

M. Breau: C'est moi.

Le président: A l'ordre, messieurs.

M. McGrath: Je croyais que c'était M. Baker qui avait fait cette brillante remarque. Cela aurait inévitablement sapé la confiance dans l'industrie des pêches, et j'ai donc décidé de poursuivre les politiques de mon prédécesseur. Elles ont été mises en place par le précédent gouvernement que vous avez appuyé, et si vous y trouvez à redire, c'est que vous trouvez à redire à votre propre politique.

Monsieur le président, je ne crois pas pouvoir ajouter grand-chose au discours ampoulé de M. Baker, si ce n'est pour dire qu'il n'a pas réussi à me faire peur.

M. Baker (Gander-Twillingate): Vous ne vous inquiétez pas non plus du sort des pêcheurs.

Le président: Merci, monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Il a encore changé.

Le président: M. Gass, suivi de M. Breau.

M. Gass: Je félicite moi aussi le ministre de sa nomination. Je proposerai des questions brèves, pour permettre aux autres députés d'intervenir. Certaines des questions que j'avais notées ont déjà été posées par d'autres députés.

[*Text*]

One question that I would like to ask, Mr. Minister, is this. Does the subsidy freeze for boats apply to new boats? How much consideration is being given to applications that you approved before the freeze, and what consideration is forthcoming for the applications that were received by the department before the freeze and had not been approved? That is one question, Mr. Minister. You can take them one at a time so that I can make notes.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, this question, Mr. Gass, was discussed with the ministers of the five Atlantic Provinces. We met in Prince Edward Island in August, and at that time we decided that we would put together a committee of deputy ministers to bring some rationale into the various provincial programs that were being administered by the provinces and which were, in one way or another, dovetailed into the federal program. The freeze provided us with an opportunity for doing this. I gave an undertaking at Brudenell that we would lift the freeze, at least partially or for a period of time, to allow applications that had been pending to be dealt with. The specifics of that were worked out by the deputy ministers when they met in Halifax.

I am going to ask Mr. Tansley, my Deputy Minister, if he could perhaps detail the arrangements that were worked out in Halifax.

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: The fact is that our regular budget for vessel subsidies has been $2.5 million a year for some years. This year we will be spending a total of $7 million. As the Minister mentioned, the amounts that were earlier committed were honoured, and additional commitments amounting to some $1.2 million were made a couple of weeks ago. We are now in the process of determining to which specific vessels those will apply.

With respect to the committee studying this matter, it is composed of myself and the five deputy ministers of the Atlantic provinces. One of the problems that we found was that we wanted to use these moneys in a positive way, and yet often some of the things we had in mind could be affected adversely in just the opposite way by the provincial loan programs, all of which are different. Every one has a different interest rate; every one has a different percentage of lending.

One of the first things we want to do in that study committee is to seek ways to harmonize the nature and amount of provincial expenditure. If we can harmonize it then we can supplement it. That is really the intent of the study.

The Chairman: Thank you, Mr. Tansley.

Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, I have already had occasion to congratulate the Minister and to wish him well in his . . .

Mr. McGrath: Oh, do it again, Herb.

Mr. Breau: He was kind enough to refer to his meeting in my constituency . . .

[*Translation*]

Je voudrais d'abord savoir, monsieur le ministre, si le blocage des subventions pour les bateaux s'applique également aux nouveaux bateaux? Qu'en est-il des demandes de crédits qui ont été approuvées avant le blocage et des demandes qui ont été reçues par le ministère, mais non pas approuvées avant le blocage? Je poserai mes questions une à la fois, pour pouvoir prendre note de votre réponse.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, cette question a été abordée lors de la rencontre que j'ai eue avec les ministres des cinq provinces de l'Atlantique, à l'Île-du-Prince-Édouard, en août. Nous avons alors décidé que nous mettrions sur pied un comité de sous-ministres qui serait chargé de mettre de l'ordre dans les divers programmes administrés par les provinces et intégrés d'une façon ou d'une autre au programme fédéral. Le blocage nous a fourni l'occasion de le faire. Je me suis engagé à Brudenell à mettre fin à ce blocage, du moins en partie ou pour une certaine période, pour permettre l'étude des demandes qui sont restées en suspens. Les sous-ministres ont mis au point les dispositions concrètes de ces engagements lors de leur réunion à Halifax.

Je demanderais à M. Tansley, mon sous-ministre, de vous exposer ces dispositions.

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Le budget annuel des subventions aux embarcations est de 2 millions et demi de dollars depuis quelques années. Cette année, ce budget total sera de 7 millions de dollars. Comme le ministre l'a dit, nous avons respecté les engagements déjà pris et nous y avons ajouté environ 1.2 million de dollars, il y a une ou deux semaines. Nous sommes en train de déterminer à quelles embarcations ces subventions s'appliqueront.

Pour ce qui est du comité qui étudie cette question, il est composé des cinq sous-ministres des provinces de l'Atlantique et de moi-même. L'une des difficultés que nous avions à résoudre, c'est que nous voulions utiliser ces crédits de façon efficace, alors que certains de nos projets pouvaient être compromis par les programmes de prêts des provinces, qui varient beaucoup. Chaque province a un taux d'intérêt et un pourcentage de prêt différents.

L'une des premières tâches de notre comité est de trouver des moyens d'harmoniser les dépenses des provinces, tant qualitativement que quantitativement. Cela fait, nous pourrons apporter notre contribution supplémentaire. C'est le but de notre étude.

Le président: Merci, monsieur Tansley.

Monsieur Breau.

Mr. Breau: Monsieur le président, j'ai déjà eu l'occasion de féliciter le ministre et de lui présenter mes meilleurs vœux . . .

M. McGrath: Vous pouvez le faire encore une fois, Herb.

M. Breau: Il a eu l'amabilité de mentionner la réunion qui a eu lieu dans ma circonscription . . .

[*Texte*]

Mr. McGrath: A beautiful place, too. I did not realize it was so prosperous up there.

Mr. Breau: I told you after you went there that they had a very good member of Parliament who looked after their problems.

Mr. McGrath: When I saw all that prosperity in Northern New Brunswick . . .

Mr. Breau: It means they have had a good member of Parliament for the last 10 or 11 years who looked after them very well.

The Chairman: Did you come to praise Caesar or to bury him?

Mr. McGrath: Flattery will get you everywhere.

Mr. Breau: He was kind enough to mention the meeting after which I spent so much time explaining to people after all he told them was no, no, no, that he was not that bad a guy after all . . .

Mr. McGrath: I invited you.

Mr. Breau: . . . and that he would probably try to do a little better on his next trip.

• 2155

Mr. Chairman, on the matter of the principle of the re-entry into Region 4T of the gulf of large trawlers owned mainly by large corporations that he says are Canadian corporate citizens, I would like to remind him that most of the fishermen, the independent fishermen, are not corporate citizens but they are Canadian citizens anyway. I would like to ask him if he realizes now after the tremendous protest, and I am told that he is receiving telegrams in his office to the tune of about 50 a day right now protesting this, that he has made a mistake in principle and that these large trawlers in 1979, I am told, could have caught close—I did some quick arithmetic—to 80,000 metric tons of cod in other regions on the Atlantic Coast? And if that figure is not accurate then I am ready to be corrected. And the fleet in the Gulf has no alternative. They cannot go in regions 2J, 3K, 3L, 3N, or 4VS, 4W because the boats are too small and they are not equipped to go there, it does not make any economic sense, and the large trawlers can go elsewhere. So, does the Minister realize that on the principle he has made a mistake, he has given in to large corporations who are making enough now—and the plants that he says are underutilized, I agree they are probably underutilized—and there are plants elsewhere that are also underutilized? Does he realize that if that fish would be permitted to grow and get bigger it would mean that smaller fishermen could take fish next year, if not this year, get a better product on the market because with a larger cod you get a better product, and if you get a better product you get a better return. Does he realize this mistake now, and will he assure us that he will first of all try to reconsider, screw up enough courage to reconsider his decision that comes into effect on Thursday, even if it would be difficult, and that he will assure us that he will not do this in the future.

The Chairman: Mr. McGrath.

[*Traduction*]

M. McGrath: Un endroit magnifique. Je ne savais pas que c'était une région aussi prospère.

M. Breau: Je vous ai rappelé, après votre visite, que cette région avait un excellent député qui s'occupait de ses problèmes.

M. McGrath: Lorsque j'ai vu tant de prospérité dans le Nord du Nouveau-Brunswick . . .

M. Breau: C'est que cette région a depuis 10 ou 11 ans un excellent représentant au Parlement qui défend bien ses intérêts.

Le président: Êtes-vous venu ici pour louer César ou pour l'enterrer?

M. McGrath: La flatterie ouvre toutes les portes.

M. Breau: Il a eu l'amabilité de mentionner la réunion où j'ai dû expliquer longuement aux gens qu'il n'était pas un si mauvais garçon, même s'il avait répondu non à toutes leurs questions . . .

M. McGrath: C'est moi qui vous ai invité.

M. Breau: . . . et qu'il essaierait sans doute de faire mieux la prochaine fois.

Monsieur le président, à propos du principe de la réouverture de la région 4T du golfe aux grands chalutiers qui appartiennent pour la plupart aux grandes sociétés qui sont, selon lui, citoyennes du Canada, je lui rappelle que la plupart des pêcheurs indépendants ne sont pas des sociétés, mais qu'ils n'en demeurent pas moins des citoyens canadiens. Je voudrais lui demander s'il se rend compte de toutes les protestations qui ont été faites. On me dit qu'il reçoit environ 50 télégrammes par jour de protestation parce qu'en principe il a fait une erreur et que ces gros chalutiers en 1979 auraient pu pêcher, et j'ai fait un rapide calcul, près de 80,000 tonnes métriques de morue dans d'autres zones sur la côte de l'Atlantique. Et si ce chiffre n'est pas exact, vous pouvez alors me le dire. La flotte dans le golfe n'a pas d'autres possibilités; elle ne peut pas se rendre dans les régions 2J, 3K, 3L, 3N, ou 4VS ou 4W car ces bateaux sont trop petits et ne sont pas équipés pour se rendre dans ces endroits, cela ne serait pas économique, et des gros chalutiers peuvent se rendre ailleurs. Est-ce que le ministre se rend compte qu'il a fait une erreur de principe et qu'il a cédé aux grosses sociétés qui font assez de bénéfices et que s'il nous dit que des installations sont sous-utilisées, il y en a aussi ailleurs qui le sont? Est-ce qu'il se rend compte que si l'on laissait ce poisson grandir, l'an prochain la pêche de la morue serait beaucoup meilleure et plus rentable. Le ministre va-t-il nous assurer qu'il réexaminera cette décision qui doit s'appliquer jeudi et que même si c'est difficile va-t-il nous assurer que cette situation ne se reproduira pas à l'avenir.

Le président: Monsieur McGrath.

[*Text*]

Mr. McGrath: Mr. Chairman, first of all I want to make it very clear that I received no representations and hence no pressure from the large corporations or the processors to gain access to this stock. I want that to be clearly understood—no representations whatsoever. My decision was based purely on the findings of the scientists and the recommendations of my own advisors and the information that flows from the AGAC meeting.

Now, having said that, Mr. Chairman, you know it has to be clearly understood that the decision has been made of course and if it is a mistake then I will have to come back and face this Committee and I will have to live with it. But I am satisfied that it was a correct decision and I am prepared to stand by it. There is increasing pressure on all cod stocks. As the stocks are restored so goes the pressure for increased shares of the new TACs. We have it in northern cod. We have a healthy situation developing on Scotian shelf. And we have 4VN and 4T which is causing so much controversy. I told your constituents when I met them at Shippegan that I felt that we could allow them greater flexibility in terms of access to this stock and I am prepared to look at that next year. I repeated to them as I repeat to you now, that if I thought for a moment that that decision would seriously hurt in any way the inshore fishermen of New Brunswick or Prince Edward Island or anywhere else I would not have taken that decision, because I have a commitment to the inshore fishery because I know how important it is in socio-economic terms to northern New Brunswick. Quite frankly I felt that this decision would not adversely affect them. In terms of the trawlers catching juvenile fish, you know the biggest offenders in this regard are the inshore fishermen.

Mr. Breau: With fixed gear.

Mr. McGrath: Well, that is right, but we watch this very carefully, and we will be monitoring this situation very carefully. But I think it has to be repeated that what the trawlers will be catching in November and December is the same cod stock they have access to in 4VN off Sidney Bight.

Mr. Breau: Is my figure of about 80,000 metric tons accurte?

Mr. McGrath: It could very well be.

Mr. Breau: Dr. May.

Mr. McGrath: Dr. May says it is approximately correct.

Mr. Breau: Okay. That is about 70 per cent more than what they were catching in 1977.

Mr. McGrath: Nineteen seventy-seven was . . .

Mr. Breau: Maybe 100 per cent more? Well, am I in the range or not? The Minister has made the point, Mr. Chairman, that the plants were underutilized and trying to give strength to his argument that these trawlers needed the fish. And I am trying to say that they have almost doubled their landings in just two years. What I am trying to put to the Minister is that when he said that, if he has made a decision that hurts them, I am saying to him that he has unfortunately made a mistake.

[*Translation*]

M. McGrath: Tout d'abord, je préciserai que je n'ai reçu aucune requête et qu'il n'y a eu aucune pression imposée par les grosses sociétés ou les sociétés de traitement du poisson pour obtenir accès à ces stocks. J'ai pris ma décision en examinant les conclusions et les recommandations des hommes de science et de mes conseillers et à la suite des renseignements découlant de la réunion du comité consultatif du poisson de fond de l'Atlantique.

Ceci dit, monsieur le président, il faut bien préciser que la décision a été prise et que si erreur il y a eue, je reviendrai pour faire face au comité. Je suis convaincu qu'il s'agit d'une bonne décision et que la pression s'accroît dans le cas de tous les stocks de morue. À mesure que les bancs seront reconstitués, il y aura une pression accrue pour obtenir des parts accrues dans le cadre de cette nouvelle politique du total des prises admissibles. Nous devons cette situation dans le cas de la morue du nord; la situation s'assainit sur le plateau de la Nouvelle-Écosse et il y a toutes ces controverses au sujet des zones 4VN et 4T. J'ai indiqué à vos commettants lorsque je les ai rencontrés à Shippegan que je pensais que nous pourrions apporter plus de souplesse dans le cas de cette politique d'accès pour ces stocks et je suis prêt à m'occuper de cette question l'an prochain. Je leur ai redit, comme je vous le redis aujourd'hui, que si j'avais cru un instant que cette décision nuirait de façon grave aux pêcheurs côtiers du Nouveau-Brunswick ou de l'Île du Prince-Édouard ou d'ailleurs, je ne l'aurais certainement pas prise. Je sais combien cette pêche côtière est importante dans le cadre socio-économique de la partie nord du Nouveau-Brunswick. Très franchement, j'ai pensé que cette décision ne leur nuirait pas. Quant à cette question des chalutiers qui pêchent de trop petits poissons, vous savez que les plus grands coupables dans ce cas sont les pêcheurs côtiers.

M. Breau: Avec leurs engins fixes.

M. McGrath: C'est exact, mais nous surveillons de très près cette situation et je crois qu'il faut répéter que les prises de morue que vont faire ces chalutiers en novembre et en décembre sont les mêmes que celles de la zone 4VN au large de Sidney Bight.

M. Breau: Est-ce que mon chiffre de $80,000 tonnes métriques est exact?

M. McGrath: C'est très possible.

M. Breau: Monsieur May.

M. McGrath: M. May indique que le chiffre est approximativement exact.

M. Breau: D'accord, c'est à peu près 70 p. 100 de prises de plus qu'en 1977.

M. McGrath: 1977 était . . .

M. Breau: Peut-être 100 p. 100 de plus? C'est à peu près cela? Le ministre nous a indiqué que les installations étaient sous-utilisées et il a essayé d'appuyer son raisonnement voulant que les chalutiers aient besoin de ces poissons. Or, j'essaie d'indiquer qu'ils ont presque doublé en deux ans à peine leur quantité de poisson débarqué. Ce que je veux faire comprendre au ministre, c'est qu'en prenant cette décision qui leur nuit, il a malheureusement fait une erreur.

[*Texte*]

• 2200

I know he is a man of compassion, of understanding, and, if he can be convinced, it can be shown on Thursday when the fishermen come here that he has made a mistake, would he have the courage to back down? Mr. Chairman, what the Minister has to realize is that this fleet, if they are to benefit from the benefits of the 200-mile limit, that is the only place they can fish it, 4T and a little bit in 4VN. That is the only place they have; they cannot go elsewhere. The large trawlers can go all over the place, from region 2G away down and around. Anybody who looks at the map can see it; those large trawlers can go anywhere, Mr. Minister.

That is why you are getting these protests. You are getting about 50 telegrams a day, Mr. Chairman. The reason they are so concerned is that, if they are to have a future to increase utilization in their plants, get better boats—not necessarily larger boats but more efficient boats—that region has to be protected for them and has to be protected also for those that Mr. LeBlanc mentioned, the small inshore fishermen.

Mr. Chairman, if the Minister is convinced that he has made a mistake because he said that if he has he does not want to hurt them, will he back down from his decision?

The Chairman: Thank you, Mr. Breau.

Mr. Breau: I would like to hear his answer.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, if I thought for a moment that this move would in any way adversely affect the inshore fishermen of New Brunswick or Prince Edward Island or Cape Breton or anywhere else, I would change it tomorrow. I take second place to no one in my commitment to supporting the inshore fishery of Atlantic Canada. We will be watching very closely the experience of the offshore trawlers in the Gulf back to a normal situation because the situation is back to normal because the stock has recovered. It is as simple as that.

There will be increased pressures on all stocks within the Atlantic area as stocks recover, as prices get better, as they will get better. It is merely an indication of the vitality of the industry. There are going to be tougher decisions that will have to be made very soon, I am afraid, and we are just going to batten down the hatches and learn to live with it.

The Chairman: Thank you, Mr. Breau.

Now, gentlemen, I have Mr. Faour, Mr. Taylor, Mr. Bujold and Mr. Nickerson. We are one minute from adjournment hour so I wonder if you could limit your questions to, say, one or two and make them short so that everyone gets a chance at least to question the Minister.

Mr. Faour: Does that mean we can go beyond adjournment hour, Mr. Chairman?

The Chairman: We will go a few minutes beyond to accommodate those four members. Mr. Faour.

Mr. Faour: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister about the budget that is presented in these

[*Traduction*]

Je sais qu'il est compréhensif et qu'il a bon coeur, aussi aura-t-il le courage, lorsque jeudi les pêcheurs viendront témoigner ici, de revenir sur sa décision. Le ministre doit se rendre compte que si cette flotte veut profiter de cette limite de 200 milles, 4T et un petit bout de 4V sont les seuls endroits où elle peut pêcher. Il n'y en a pas d'autre. Les gros chalutiers peuvent se rendre partout à partir de la zone 2G vers le bas et autour, c'est facile à voir sur une carte.

C'est pourquoi nous avons eu ces protestations. Vous recevez environ 50 télégrammes par jour. Ces pêcheurs s'inquiètent de l'avenir, de pouvoir augmenter l'utilisation de leurs installations, de pouvoir obtenir de meilleurs bateaux, pas nécessairement de plus gros mais de plus efficaces. Aussi cette région doit être protégée et elle doit être protégée aussi pour le bénéfice des petits pêcheurs côtiers qu'a mentionnés M. LeBlanc.

M. le président, si le ministre peut-être convaincu qu'il a fait une erreur, comme il a dit qu'il ne voulait pas nuire à ces pêcheurs, est-ce qu'il est prêt à revenir sur sa décision?

Le président: Merci, monsieur Breau.

M. Breau: J'aimerais entendre sa réponse.

M. McGrath: Si je pouvais croire un instant même que cette décision devait nuire aux pêcheurs côtiers du Nouveau-Brunswick ou de l'île du Prince-Édouard ou de Cap Breton ou d'ailleurs, je la changerais demain. J'ai à cœur certainement autant que les autres d'aider ces pêcheures côtiers de l'Atlantique. Nous allons surveiller de très près les chalutiers hauturiers dans le golfe qui travaillent dans une situation normale car la situation est redevenue normale puisque les stocks ont été reconstitués.

Naturellement tous les stocks de la région Atlantique seront soumis à une pression de plus en plus grande à mesure qu'ils seront reconstitués et que les prix monteront. Tout cela indique simplement combien cette industrie est pleine de vitalité. Il y aura des décisions plus graves à prendre très bientôt, je le crains bien, et nous allons devoir fermer les écoutilles et nous accommoder de cette situation.

Le président: Merci, monsieur Breau.

Messieurs, j'ai maintenant sur ma liste M. Faour, M. Taylor, M. Bujold et M. Nickerson; or nous n'avons plus qu'une minute avant d'ajourner. Aussi j'aimerais que vous vous limitiez mettons à une ou deux questions très courtes afin que chacun ait au moins la chance de poser une dernière question au ministre.

M. Faour: Est-ce que nous allons dépasser l'heure de l'ajournement?

Le président: Nous allons la dépasser de quelques minutes pour permettre à ces quatre députés de parler. Monsieur Faour.

M. Faour: Merci, monsieur le président. J'aimerais demander à M. le ministre si dans ce budget qu'il présente sur les

[*Text*]

estimates for Small Craft Harbours. Does it include as well the traditional back-up funding that Small Craft Harbours has provided for Canada Works projects?

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: No, it is not included.

Mr. Faour: I am curious about where that normally comes from. Why is it not in here?

Mr. McGrath: I will ask Mr. Tansley to answer that.

The Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: My understanding is that that normally comes during the year in the form of supplementary estimates—is that not right—any time in the past.

Mr. Faour: All right. Then, am I correct in saying that the back-up funding that I am talking about is contained somewhere else in the estimates under different departments of the government?

Mr. McGrath: Perhaps Mr. Brodersen would be able to answer that as it deals with his budget.

The Chairman: Mr. Brodersen.

Mr. Brodersen: The money for Canada Works that we used to support Canada Works projects was included in the $10 million cut that we experienced this year when our budget went from $36 million to $26 million.

Mr. Haliburton: There never was any $36 million budget, Mr. Chairman.

An hon. Member: Of course, there was.

Mr. Faour: I am quite confused, Mr. Chairman, because I do not understand where this $36 million and $26 million figures are coming from. For instance, last year was that money in the budget for Small Craft Harbours or was it from somewhere else?

Mr. McGrath: That money usually comes by way of a supplementary estimate, Mr. Chairman.

• 2205

Mr. Faour: All right, now, this reduction this year, where did that reduction come from? What I am trying to get at, I guess, is that we have before us the estimates which, as the minister said at the beginning of tonight's meeting were prepared by the previous governments, and totally unchanged. I am wondering where that money went in the meantime. It was my understanding that for some of the Small Craft Harbours projects money was approved to the point that tenders were let and then frozen in June, and that for backup funding for Canada Works it was the understanding of the department that the backup funding would be there but now it is not there. I fail to understand what has happened since March if these are the same estimates that were prepared by the previous government.

The Chairman: Mr. McGrath.

[*Translation*]

ports pour petites embarcations il inclut les fonds traditionnels de soutien aux projets de Canada au travail?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Non.

M. Faour: J'aimerais bien savoir d'où ils viennent normalement; et pourquoi ils ne sont pas inclus ici?

M. McGrath: Je vais demander à M. Tansley de répondre.

Le président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Je crois comprendre que ces fonds se présentent normalement au cours de l'année sous forme de prévisions budgétaires supplémentaires n'est-ce pas? Est-ce que ce n'est pas ainsi que l'on a procédé dans le passé?

M. Faour: D'accord. Ai-je donc le droit de dire que ces fonds dont je parle se trouvent quelque part d'autre dans les prévisions budgétaires sous la rubrique des différents ministères du gouvernement?

M. McGrath: Peut-être que M. Brodersen pourrait répondre à cette question de budget.

Le président: Monsieur Brodersen.

M. Brodersen: Ces fonds que nous avons utilisés dans le cas des projets Canada au travail étaient inclus dans cette réduction de 10 millions de dollars qui a été faite cette année lorsque notre budget est passé de 36 millions à 26 millions de dollars.

M. Haliburton: Il n'y a jamais eu de budget de 36 millions de dollars.

Une voix: Si, si.

M. Faour: Je ne comprends plus rien car je ne sais pas d'où viennent ces chiffres de 36 millions et de 26 millions de dollars. Par exemple, l'an passé est-ce que cet argent faisait partie du budget des ports pour petites embarcations ou est-ce qu'il se trouvait quelque part d'autre?

M. McGrath: Ces fonds viennent d'habitude du budget supplémentaire.

M. Faour: D'accord, mais d'où vient cette réduction que nous avons cette année? Ce que je veux dire c'est que, comme le ministre l'a fait remarquer au début de la séance, nous sommes actuellement saisis d'un budget qui a été préparé par le précédent gouvernement et qui n'a absolument pas été modifié. J'aimerais savoir à quelle fin, dans l'intervalle, ces fonds ont été affectés. Pour ce qui est des projets relatifs aux ports pour petites embarcations, je croyais que les fonds avaient été approuvés au point qu'une adjudication avait été ouverte, puis les choses ont été interrompues en juin; d'autre part, le ministère pensait que des fonds supplémentaires seraient affectés au titre du programme Canada au travail, ce qui n'a cependant pas été le cas. Je ne comprends pas ce qui s'est passé depuis mars si l'on dit que nous sommes saisis actuellement du même budget que celui qu'avait préparé le gouvernement précédent.

Le président: La parole est à M. McGrath.

[*Texte*]

Mr. McGrath: What happened, Mr. Chairman, very simply, is that we could not proceed with the supplementary budget we had and which meant that a lot of these projects had to be deferred. That is the $10 million to which Mr. Brodersen has referred.

Mr. Faour: Mr. Chairman, where did that cut come from?

Mr. McGrath: It came all over the place. All constituencies had projects deferred.

Mr. Faour: Again, we were told that these estimates are unchanged from . . .

Mr. McGrath: That is essentially correct because what we are talking about here was a supplementary estimate. That never did exist. As somebody has said, we are dealing with essentially the same estimates prepared by my predecessor.

Mr. Faour: How is it that in the department, Mr. Chairman . . .

Mr. McGrath: Plans were made on the basis of funding by way of supplementary estimates, and when we could not get these supplementary estimates approved these plans had to be deferred.

Mr. Faour: Does the department call for tenders for projects in the anticipation that supplementary estimates will be approved?

Mr. McGrath: That often happens, yes. That has happened and that is not unusual.

Mr. Faour: One final question, Mr. Chairman, and I understand that time is a factor. I am curious about what the department intends to do in the case of certain projects, and I refer to one in my riding, Roses Brook, which has been supported in the past by Small Craft Harbours and which, if it does not get support this year, may be destroyed on account of ice damage over the winter. What is going to happen to the investment in projects like that?

Mr. McGrath: I am still having discussions with my colleague the Minister of Employment and Immigration. We are hoping to work out some kind of method of ensuring that there will be support for Small Craft Harbours projects. Certainly, that has been my own experience in my own constituency, as it has been in yours. But the fact is that we are well on into the season. A lot of these projects are now up for approval in most constituencies. I understand that priority will be given to Canada Works projects that are classified under the area of Small Craft Harbours.

The Chairman: Thank you, Mr. Faour. Mr. Taylor.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, with regard to your White Paper, could you identify the types of groups that will have

[*Traduction*]

M. McGrath: Monsieur le président, il s'est tout simplement passé ceci: Nous n'avons pu poursuivre avec le Budget supplémentaire dont nous disposions et, de ce fait, un grand nombre de ces projets ont dû être reportés. Il s'agit des $10 millions auxquels M. Brodersen a fait allusion.

M. Faour: Monsieur le président, où les réductions ont-elles été effectuées?

M. McGrath: Dans tous les domaines. Dans toutes les circonscriptions, des projets ont été reportés.

M. Faour: Nous nous sommes fait dire que ce budget était exactement le même que . . .

M. McGrath: C'est exact, pour l'essentiel, parce que nous parlons actuellement d'un budget supplémentaire qui n'a jamais existé. Comme on l'a fait remarquer, nous sommes saisis, pour l'essentiel, du même budget que celui qu'avait préparé mon prédécesseur.

M. Faour: Monsieur le président, comment se fait-il qu'au ministère . . . ?

M. McGrath: Des plans avaient été établis parce que l'on pensait que le financement serait obtenu dans le cadre d'un budget supplémentaire et, comme il n'a pas été possible de faire approuver un budget supplémentaire, la réalisation de ces plans a dû être reportée.

M. Faour: Le ministère lance-t-il des adjudications en supposant que le budget supplémentaire sera approuvé?

M. McGrath: Oui, il en est souvent ainsi. Ce n'est pas inhabituel.

M. Faour: Monsieur le président, permettez-moi de poser une dernière question vu que mon temps de parole arrive à sa fin. J'aimerais savoir quelles sont les intentions du ministère en ce qui concerne divers projets, et je pense notamment à des travaux à Roses Brook, dans ma circonscription. Par le passé, ces travaux étaient financés dans le cadre du programme relatif aux ports pour petites embarcations mais si ces travaux ne sont pas financés cette année, nous devrons probablement faire face à des difficultés du fait de la glace l'hiver prochain. J'aimerais savoir ce qui va advenir des investissements au titre de ce type.

M. McGrath: Je suis toujours en pourparlers avec mon collègue, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Nous espérons pouvoir élaborer une méthode qui permettra d'assurer le financement pour les travaux relatifs au programme des ports pour petites embarcations. Dans ma circonscription, la situation est identique à ce qu'elle est dans la vôtre. Il se trouve cependant que nous sommes maintenant à un point bien avancé de la saison. Dans la plupart des circonscriptions, ces travaux doivent maintenant faire l'objet d'autorisation. Je crois savoir que l'on donnera la priorité à ceux des travaux relatifs au programme Canada au travail qui relèvent du domaine des ports pour petites embarcations.

Le président: Merci, monsieur Faour. La parole est à M. Taylor.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'aimerais que vous nous précisiez quels sont les groupes qui pourront collaborer à la

[*Text*]

input to that paper and whether or not the group you recently struck in British Columbia with regard to policy, which I believe was its main purpose, will in fact be involved in providing input to this anticipated White Paper?

Mr. McGrath: Yes. the provinces, of course, have been consulted. There have been approximately 20 meetings with provincial governments. Fishermen's groups, processors' groups have all been consulted. Indeed, I am meeting with the Fisheries Council of Canada next week.

The group you referred to in British Columbia is a commitment that my colleagues and I made before the election, to set up ministerial advisory councils. We already have one now in place in British Columbia to advise me on policy initiatives in the Pacific fishery. We are putting these advisory councils in place in the Atlantic provinces as well. They, hopefully, will be permanent features of fisheries management in terms of having client advice to the minister, client input to the minister. But certainly, it will be as broad a consultation as possible, and in that regard I know this Committee can play a very useful role. If the House does refer these licensing studies to the Committee and if the Committee does in fact decide to hear witnesses, then this Committee would play a very important role in ensuring the consultation was as comprehensive as possible.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): Just to further clarify that, I believe when that committee recently struck in Vancouver—at that meeting at which we were in attendance, you indicated it would meet upon your direction and towards a specific question or purpose. Have you in fact convened and given direction to that committee, at this point, which will provide input to the White Paper? Have they in fact been given this direction by you at this time?

Mr. McGrath: We are meeting with them. We have set a date for a meeting. December 17 is the date we have tentatively set, and we are preparing invitations to call them together for a meeting on that date. We will be discussing with them many areas that will be included in the White Paper. It will be the first formal meeting with the group. I am looking forward to meeting with them, and indeed, my Parliamentary Secretary will be joining me as well.

The Chairman: Thank you, Mr. Taylor.

Mr. Bujold.

M. Bujold: Merci, monsieur le président. Je voudrais, à la première occasion qui m'est donnée de parler à ce Comité, unir ma voix aux autres pour féliciter le nouveau ministre et lui souhaiter bonne chance dans ses nouvelles fonctions. Je voudrais par la même occasion lui faire deux remarques: étant de la province de Québec et faisant partie d'une des provinces de l'Atlantique qui est la plus reculée dans le golfe Saint-Laurent j'aimerais demander au ministre d'être très attentif aux demandes de la province de Québec et de faire respecter la juridiction fédérale dans le domaine des pêches, et également d'être très vigilant face au gouvernement de la province de

[*Translation*]

réalisation de votre Livre blanc et notamment si le groupe que vous avez créé en Colombie-Britannique y participera.

M. McGrath: Oui, bien sûr, les provinces ont été consultées. Nous nous sommes réunis à vingt reprises avec les représentants des gouvernements provinciaux. Nous avons rencontré des représentants des pêcheurs et des industries alimentaires. D'ailleurs, la semaine prochaine, je vais rencontrer des représentants du Conseil canadien des pêcheries.

Quant au groupe de la Colombie-Britannique auquel vous avez fait allusion, il correspond à un engagement que mes collègues et moi-même avions pris avant les élections, engagement aux termes duquel nous proposions la création de conseils consultatifs pour le ministère. L'un de ces conseils a déjà été créé en Colombie-Britannique et il est chargé de me conseiller à propos des politiques relatives aux pêcheries du Pacifique. Nous sommes également en train de créer des conseils consultatifs dans les provinces atlantiques. Nous espérons qu'il s'agira là d'organismes permanents, pour ce qui est de la gestion des pêches, et qui permettront aux clients de donner des conseils au ministre. Enfin, la consultation sera aussi large que possible et, à cet égard, je sais que ce comité peut jouer un role très utile. Si la Chambre renvoie ces études de permis au comité et si le comité décide ensuite d'entendre des témoins, alors ce comité pourrait jouer un rôle très important et s'assurer que la consultation soit aussi large que possible.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Pour jeter un peu plus de lumière sur cette question, il me semble que quand ce comité a été créé dernièrement à Vancouver ... enfin, cette réunion à laquelle j'étais présent, vous avez dit qu'il y aurait alors une réunion avec vous pour débattre des questions ou d'objectifs précis. Donc, avez-vous convoqué ce comité et lui avez-vous donné les directives nécessaires pour qu'il s'occupe de cette question du Livre blanc? Avez-vous donné jusqu'ici des directives à cet égard?

M. McGrath: Il y aura une réunion. La date de la réunion a été fixée. Ce sera le 17 décembre, en principe, et nous nous préparons à le convoquer pour cette date. Il sera alors question de biens des domaines visés par le Livre blanc. Ce sera la première réunion officielle avec ce groupe. J'ai très hâte de le rencontrer et mon secrétaire parlementaire sera avec moi lors de cette réunion aussi.

Le président: Merci, monsieur Taylor.

Monsieur Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Chairman. I would like to take this first opportunity offered me to speak before this Committee to join with the others to congratulate the new Minister and wish him good luck with his new job. I would also like to take the same opportunity to make a couple of remarks; being from the Province of Quebec and belonging to one of the Atlantic provinces that is furthest back into the Gulf of St. Lawrence, I would like to ask the Minister to be very attentive to the demands coming from the Province of Quebec and to see to it that federal jurisdiction is respected in the area of fisheries there, and also to be very vigilant where the govern-

[*Texte*]

Québec et surtout surveiller les agissements de ce gouvernement qui, trop souvent, met les intérêts politiques au-dessus des intérêts des pêcheurs côtiers de la province de Québec.

Je voudrais poser une question au ministre à peu près dans le même sens que celle posée par mon collègue Breau, de Gloucester, sur la décision qui a été prise le 27 août dernier, soit l'admission des bateaux de 100 pieds et plus dans le golfe Saint-Laurent.

Est-ce que le ministre pourrait nous dire s'il y a des données à savoir si l'entrée de ces bateaux dans le golfe ne nuiront pas à l'entrée de la morue aux alentours des Îles-de-la-Madeleine et plus particulièrement à l'intérieur de la Baie des Chaleurs jusqu'au fin fond de la Baie des Chaleurs?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, my advice is it will not. Indeed, if I thought it would, then that would have very strongly influenced my thinking. I repeat, we shall be monitoring the situation very carefully. But I am satisfied it will not affect the fishery in the Magdalen Islands, or indeed in the Gulf, in the in-shore fishery.

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Monsieur le ministre, si comme cela a été mentionné tout à l'heure les chalutiers de 100 pieds et plus dans le golfe prenait majoritairement de la morue de cinq ans qui mesure à peu près vingt pouces et que la morue plus grosse soit prise par des agrès fixes qui sont règle générale, des agrès utilisés par les petits pêcheurs côtiers avec des bateaux de 50 pieds et moins, comment pouvez-vous envisager la possibilité que cette morue qui sera prise par les chalutiers pourra venir le long de nos côtes pour favoriser nos pêcheurs côtiers qui ont réussi depuis environ deux ans à augmenter le nombre de leurs prises afin d'avoir une vie décente?

Mr. McGrath: Yes, the decision was made on the basis of updated biological information which indicated we could increase the TAC in the Gulf. I can ask Dr. May if he can supplement my own contention that this decision will in no way affect the inshore fishermen either in the Magdalens or in the Gulf.

Dr. May.

• 2215

The Chairman: Dr. May.

Mr. May: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps it would be useful if we looked at the history of catches in recent years, and then some projections of what will happen under one alternative or another. In 1974, the catch in 4T was 47,000. In 1975, 41,000; in 1976, 33,000; in 1977, 22,000 and, of course, in those last three years the trawlers were excluded from the Gulf. In 1976, the catch increased to 44,000 and in 1979 we had a total allowable catch of 36,000, which was recently adjusted to 46,000.

The projections in future years with a total allowable catch of 36,000, that is without adding the 10,000 are as follows from 1980 to 1982: 63,000, 70,000 and 73,000. By adding the

[*Traduction*]

ment of the Province of Quebec is concerned and especially to watch the doings of that government which, too often, puts political interests above the interests of the inshore fishermen from the Province of Quebec.

I would like to put a question to the Minister and it would be something like the one put by my colleague, Mr. Breau, from Gloucester, concerning the decision that was taken last August 27 that is admitting boats of 100 feet and more into the Gulf of St. Lawrence.

Could the Minister tell us if there is data to the effect that admitting these boats into the Gulf would not impede the entry of cod around the Magdalen Islands and more particularly into Chaleur Bay and more specifically into the bottom of Chaleur Bay?

M. McGrath: Monsieur le président, on me dit que non. A vrai dire, si je croyais le contraire, cela aurait très fortement influencé ma décision. Je le répète, nous suivons la situation de très près. Cependant, je suis sûr que cela ne nuira pas à la pêche aux îles de la Madeleine ou dans le golfe du Saint-Laurent en ce qui concerne la pêche côtière.

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Mr. McGrath, if as was mentioned before trawlers of 100 feet or more in the Gulf mainly took five-year old cod that measures about 20 inches and that the bigger cod were taken with fixed equipment which, as a general rule, is the equipment used by the small inshore fishermen with boats of 50 feet or less, how do you think it will be possible for the cod caught by the trawlers to come along our shores to favour our inshore fishermen who have finally, in the last two years, managed to increase their catch to a point where they can make a decent living?

M. McGrath: Oui, la décision a été prise en se fondant sur des renseignements biologiques mis à jour et d'après lesquels ont pouvait augmenter la prise totale admissible dans le golfe. Je puis demander au docteur May s'il peut vous donner davantage de renseignements sur cette décision qui ne nuira pas aux pêcheurs côtiers des îles de la Madeleine ni du golfe.

Docteur May.

Le président: La parole est à M. May.

M. May: Merci, monsieur le président. Peut-être serait-il bon de revoir le volume des prises de ces dernières années et ensuite nous pourrons faire des projections quant à ce qu'il adviendra suivant que l'on adoptera l'une ou l'autre de ces possibilités. En 1974, dans la zone 4T, les prises ont été de 47,000. En 1975, 41,000; en 1976, de 33,000; en 1977, de 22,000 et bien sûr, au cours de ces trois années, les chalutiers n'avaient pas le droit de pêcher dans le Golfe. En 1978, le volume des prises est passé à 44,000 et, en 1979, nous avons eu un total des prises admissibles de 36,000 qui a récemment été ajusté à 46,000.

Les projections pour les années à venir avec un total des prises admissibles de 36,000 sont, sans ajouter les 10,000, de 63,000, 70,000 et 73,000 pour 1980, 1981 et 1982 respective-

[*Text*]

10,000 this year the projections are 61,000, 68,000, 71,000 or a difference of 2,000 tons in each year which is beyond—well, it is a difference that is greater than the error in making such calculations. In other words, it is not a measureable difference.

I should make the general point that if one wished to reduce substantially the total allowable catch in the Gulf, then one would have a denser concentration of fish, bigger fish and, of course, greater catches by fixed gears, but one cannot achieve that and at the same time maintain the same kind of over-all catch from the Gulf. In other words, to achieve that you might have to forego 10,000 to 20,000 tons of production which, of course, would affect the fish plants. So you can work toward maximizing production which would include a trawler fishery or you can work toward maximizing fish size and catches in fixed gears which would automatically mean that you could not achieve the same catch level so there would have to be a certain foregone production. Perhaps it would be useful, Mr. Chairman, just to put on the record what has happened in 4T in various gear categories in the last three years.

The Chairman: Agreed.

Mr. May: For gill net fisheries, one of the fixed gears, the catches in 1976 were in raw numbers, 4,500 tons; in 1977, 5,900 tons; in 1978, 8,900 tons. For long lines, hand lines and cod traps in 1976, 1,215; in 1977, 1,318; in 1978, 1,600. For small seiners in the Gulf, the figures are 1,300, 3,000 and 4,700. For small Auto trawlers in the Gulf, 8,200, 8,300 and 9,900. So, every gear category, in general, has increased its catches over the last three years.

The Chairman: Thank you, Dr. May. Our last questioner, Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman. In reply to an earlier question, the Minister said that the provinces and provincial fishing associations were to be consulted in the drafting of a white paper. I hope it was just a slip that he did not mention also that he would consult with the territorial fishermen's associations and the territorial government also.

This is not a question, but during the course of our meetings one of the things that I will be pursuing is the plight of the fishermen in the North, especially the Great Slave Lake fishery which, for a long time, has been neglected by government, especially the political personnel within government, who relegated the management and operation of that fishery to, of all places, Winnipeg. I am afraid it is going to take a long time before we can restore the confidence of the fishermen of that area in the ability of government to manage properly that fishery.

I have, Mr. Chairman, one question for the Minister and that concerns that notorious Crown monopoly, the Freshwater Fish Marketing Corporation, which is active in the prairies provinces and in the territories. This organization appears to have been singularly unsuccessful over the last few years, and I

[*Translation*]

ment. En ajoutant les 10,000 pour cette année, les projections sont de 61,000, 68,000 et 71,000, soit une différence de 2,000 tonnes par an, différence supérieure à la marge d'erreur pour ces calculs. Autrement dit, il ne s'agit pas d'une différence mesurable.

Pour réduire de façon substantielle le total des prises admissibles dans le Golfe, il faudrait que le poisson soit plus dense, plus gros et, bien sûr, un volume plus important de prises au moyen d'engins fixes. Bien sûr, il n'est pas possible de réaliser ces objectifs tout en maintenant le même niveau de prises globales dans le golfe. Autrement dit, pour y parvenir, il faudrait produire de 10,000 à 20,000 tonnes de moins ce qui, bien sûr, aurait une incidence sur les industries alimentaires. On peut donc chercher à maximiser la production, ce qui sous-entend la pêche au chalutier, on peut chercher à prendre du poisson de plus grande taille et à accroître la volume des prises réalisées au moyen d'engins fixes mais, bien sûr, il ne serait pas possible d'atteindre le même niveau de prises, de sorte qu'il faudrait renoncer à un certain volume de production. Monsieur le président, peut-être conviendrait-il de rappeler quelques chiffres relatifs aux diverses catégories d'engins pour la région 4T au cours des trois dernières années.

Le président: D'accord.

M. May: Pour ce qui est des filets maillants, les prises ont été en 1976 de 4,500 tonnes, en 1977 de 5,900 tonnes et, en 1978, de 8,900 tonnes. Pour les lignes de fond, les lignes à main et les trappes à morue, les chiffres sont de 1,215 pour 1976, de 1,318 pour 1977, et de 1,600 pour 1978. Pour la pêche à la senne dans le Golfe, les chiffres sont 1,300, 3,000 et 4,700. Pour les petits chalutiers du Golfe, 8,200, 8,300 et 9,900. Ainsi, pour toutes les catégories d'engin, les prises ont augmenté au cours des trois dernières années.

Le président: Merci, monsieur May. Je donne maintenant la parole à M. Nickerson, qui sera le dernier à poser des questions.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président. En réponse à une question qu'on lui a posée précédemment, le Ministre a déclaré que les provinces et les associations provinciales de pêcheurs seraient consultées avant la rédaction du Livre blanc. J'espère que c'est en raison d'un simple oubli qu'il n'a pas également fait allusion aux associations territoriales de pêcheurs et aux gouvernements territoriaux.

A titre de remarque, et je ne pose pas là une question, j'aimerais vous signaler que, pendant nos séances, j'insisterai sur le sort des pêcheurs du Nord, notamment des pêcheurs du grand lac de l'Esclave qui pendant longtemps, ont fait l'objet de la négligence gouvernementale, notamment des fonctionnaires qui ont relégué la question et le fonctionnement de ce secteur des pêcheries, devinez où? A Winnipeg! Je crains fort qu'il faille attendre longtemps avant que les pêcheurs de cette région retrouvent confiance dans la capacité du gouvernement à gérer ces pêcheries-là de manière appropriée.

Monsieur le président, j'aimerais poser une question au Ministre concernant ce célèbre monopole de la Couronne, l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, organisme actif dans les provinces des Prairies et dans les Territoires. L'organisation n'a pas semblé connaître beaucoup de

[*Texte*]

wonder if the new minister has any ideas as to how FFMC can be improved. Maybe then we could get a little competition back into the fish marketing business in the interior of Canada.

• 2220

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman. Certainly the territorial governments will be consulted. I have met with representatives of the Northwest Territories already.

With regard to FFMC, there is a review under way at the present time of that corporation. My assistant deputy minister, Mr. Vernon, accompanied by my new parliamentary secretary, Mr. Siddon, visited the Western provinces, but unfortunately we did not get to the Territories. That will be followed up by a meeting of the provincial ministers, and representatives of the Territories as well, in terms of considering the various options that are open to us regarding the future of FFMC.

The difficulty in trying to arrive at a decision in this regard is the difficulty in arriving at a consensus. There is no consensus on how we should go in terms of freshwater fish marketing. There has been a great deal of criticism of FFMC and there is a certain amount of discontent with the corporation at the present time. Because of that discontent we are reviewing its operations, and there will be changes.

The Chairman: Thank you, Mr. Nickerson.

Before we adjourn, Mr. Minister, Mr. LeBlanc has indicated he has one short question.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, it is really a request for information. I think it would be very useful, in continuing the discussion, to have for the next meeting some basic information, which I am sure the department can produce very quickly.

The first request I would make is for a table showing the increases, with percentages of groundfish by fleet types. By "fleet type" I mean large offshore, I mean mid-shore or near-shore, the 65-footer class, et cetera, and then the 50-foot and under. Then, of course, in each region of the East Coast, and by region I mean, for example, Cape Breton as separate from Lunenburg. I would also be interested, if the arithmetic does exist, to have the figures of the landings for each of the last five years at the major landing points on the East Coast.

The third item I would like to see some arithmetic on is a breakdown for every year since 1974, let us say, of the expenditures under Small Craft Harbours either through the normal budget, the normal program, or additional funds made available through FLIP, Canada Works and so on. I think it would be useful for the Committee to have a table of the amounts that were spent above and beyond what is contained in the major estimates of the big blue book.

[*Traduction*]

succès au cours des dernières années et je me demande si le nouveau ministre a des idées pour améliorer l'OCPED. Nous pourrions peut-être avoir un petit peu plus de concurrence dans la commercialisation du poisson d'eau douce à l'intérieur du Canada.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Merci, monsieur le président. Il est certain que tous les gouvernements des territoires seront consultés. J'ai rencontré déjà les représentants des Territoires du Nord-Ouest.

Pour ce qui est de l'OCPED, on est en train présentement de revoir cet office. Mon sous-ministre adjoint, M. Vernon, accompagné de mon nouveau secrétaire parlementaire, M. Siddon, a visité les provinces de l'Ouest, mais ils n'ont pu malheureusement se rendre dans les Territoires. Ces visites sont suivies d'une réunion des ministres provinciaux et des représentants des Territoires également pour étudier les diverses solutions de rechange qui s'offrent à nous quant à l'avenir de l'OCPED.

Il est difficile d'en arriver à une décision à ce sujet, étant donné les difficultés que pose le consensus. On ne s'accorde pas sur ce qu'il faut faire pour l'Office de commercialisation des poissons d'eau douce. On a beaucoup critiqué l'office et au sein même de l'office, il y a du mécontentement actuellement. A cause de cela, nous réexaminons ces activités, et des changements seront apportés.

Le président: Merci, monsieur Nickerson.

Avant d'ajourner, monsieur le Ministre, M. LeBlanc voudrait poser une courte question.

M. LeBlanc: Monsieur le président, c'est plutôt une demande d'information. Afin de poursuivre la discussion, il nous serait très utile d'obtenir pour la prochaine réunion des informations de base que le Ministère peut certainement nous fournir rapidement.

J'aimerais tout d'abord obtenir un tableau montrant les augmentations, en pourcentages, des poissons de fond par la flottille de pêche. Par «flottille de pêche» je veux parler des gros bateaux qui pêchent au large, à mi-chemin de la rive et près de la rive, de la catégorie des 65 pieds et ceux de 50 pieds et moins. J'aimerais ces pourcentages pour chaque région de la côte Est, c'est-à-dire que le Cap Breton soit distinct de Lunenburg, par exemple. J'aimerais également obtenir, s'ils existent, les chiffres concernant les prises pour chacune des cinq dernières années aux points de débarquement les plus importants de la côte Est.

Troisièmement, j'aimerais recevoir les chiffres concernant la ventilation des dépenses pour chaque année depuis 1974 pour les ports de petites embarcations, soit par l'entremise du budget normal, du programme normal, ou des fonds additionnels provenant des programmes fédéraux à forte concentration de main-d'œuvre, Canada au travail, etc. Ce serait utile pour les membres du Comité d'obtenir un tableau des montants dépensés en sus des montants prévus au Budget des dépenses, dans le grand Livre bleu.

[*Text*]

The Chairman: Thank you,, Mr. LeBlanc. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, there have been selected quotations by some hon. members from the minutes of the AGAC meeting, and I am wondering if the Committee would like to have these minutes made available to everyone so that it can judge for itself. It would assist the Committee in its examination of witnesses who may be appearing at our next meeting.

The Chairman: Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I am sorry we were a little over our schedule but these things happen.

Our next meeting will be Thursday, November 1, 1979 at 9.30 a.m., Room 269 West Block; appearing, the Hon. James McGrath, Minister, witnesses being representatives for the Eastern Fisherman's Association.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

Le président: Merci, monsieur LeBlanc. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, certains députés ont cité le Procès-verbal de la réunion du Comité consultatif des poissons de fond de l'Atlantique et je me demande si ce document pourrait être distribué afin que nous puissions juger par nous-mêmes. Il pourrait nous aider à interroger les témoins qui comparaîtront à la prochaine réunion.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, messieurs. Je m'excuse d'avoir dépassé un peu l'horaire prévu, mais ce sont des choses qui arrivent.

La prochaine réunion aura lieu le jeudi 1er novembre 1979 à 9 h 30, à la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest. L'honorable James McGrath, ministre comparaîtra de même que les représentants de l'Association des pêcheurs de l'Est.

La séance est levée.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, there have been selected quotations by some hon. members from the minutes of the AGAC meeting, and I am wondering if the Committee would like to have those minutes made available to everyone so that it can judge for itself. It would assist the Committee in its examination of witnesses who may be appearing at our next meeting.

The Chairman: Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I am sorry we were a little over our schedule but these things happen.

Our next meeting will be Thursday, November 1, 1979 at 9.30 a.m., Room 269 West Block; appearing, the Hon. James McGrath, Minister, witnesses being representatives for the Eastern Fishermen's Association.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

Le président: Merci, monsieur LeBlanc. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, certains députés ont cité le Procès-verbal de la réunion du Comité consultatif des pêcheurs de fond de l'Atlantique et je me demande si ce document pourrait être distribué afin que nous puissions juger par nous-mêmes. Il pourrait nous aider à interroger les témoins qui comparaîtront à la prochaine réunion.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, messieurs. Je m'excuse d'avoir dépassé un peu l'horaire prévu, mais ce sont des choses qui arrivent.

La prochaine réunion aura lieu le jeudi 1er novembre 1979 à 9 h 30, à la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest. L'honorable James McGrath, ministre comparaîtra de même que les représentants de l'Association des pêcheurs de l'Est.

La séance est levée.

Third Troisième
class classe
K1A 0S7
HULL

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1979-80:
Vote 10a under FISHERIES AND OCEANS

INCLUDING:

APPEARING:

The Honourable James McGrath,
Minister of Fisheries and Oceans

WITNESSES:

(See back cover)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Procès-verbaux et Témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1979-80:
Crédit 10a sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS

Y COMPRIS:

COMPARAÎT:

L'honorable James McGrath,
Ministre des Pêches et des Océans

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Première session de la
trente-et-unième législature, 1979

Available from the Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

Department of Fisheries and Oceans

Donald D. Tansley, Deputy Minister;

Dr. Art W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service;

Ken Brodersen, Director, Small Craft Harbours Branch;

Phil Murray, Manager, Resource Allocation Branch, Pacific and Freshwater Fisheries.

Du Ministère des Pêches et des Océans:

Donald D. Tansley, sous-ministre;

Dr. Art W. May, sous-ministre adjoint, Sciences océaniques et aquatiques;

Ken Brodersen, directeur, Direction des ports pour petits bateaux;

Phil Murray, gérant, Direction de la répartition des ressources, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, November 1, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le jeudi 1er novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1979-80:
Vote 10a under FISHERIES AND OCEANS

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1979-1980:
Crédit 10a sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS

INCLUDING:

The First Report to the House

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable James McGrath,
Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

L'honorable James McGrath,
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

27217—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blackburn
Breau
Brisco
Bujold
Cooper
Cyr
Gass
LeBlanc

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

MacDonald (*Cardigan*)
McCuish
Miller
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Nickerson
Rompkey
Rooney
Siddon
Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, October 31, 1979:

Mr. Cooper replaced Mr. Darling.

On Thursday, November 1, 1979:

Mr. Rooney replaced Mr. Caccia;

Mr. McCuish replaced Mr. Reid.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 31 octobre 1979:

M. Cooper remplace M. Darling.

Le jeudi 1er novembre 1979:

M. Rooney remplace M. Caccia;

M. McCuish remplace M. Reid.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, November 1, 1979

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, your Committee has considered the Vote under Fisheries and Oceans in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

Lloyd R. Crouse

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 1er novembre 1979

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, vote Comité a étudié le crédit sous la rubrique Pêches et Océans dans le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 3*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 1, 1979
(4)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:39 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Crouse, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Breau, Brisco, Bujold, Cooper, Crouse, Cyr, Gass, Haliburton LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), McCuish, Miller, Nickerson, Rompkey, Siddon and Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Other Member present: Mr. Faour.

Appearing: The honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. J. R. MacLeod, Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries and Dr. Art W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service. *From the associations of fishermen and of the Atlantic Fishing industry:* Mr. Gastien Godin, Coordinator, North Eastern Fishermen's Association of New-Brunswick; Mr. Jean Carbonneau, Production Director, United Maritime Fishermen; Mr. Bruce Lewis, Assistant Director, Development, Prince Edward Island Fisheries Department; Mr. Burt Boertien, President, Prince Edward Island Fishermen Association; Mr. Don Landry, President, Eastern Fishermen Federation; Mr. Guy Cormier, Vice-President, Maritime Fishermen Union and Mr. Claude LeBouthillier, Fishermen's Coordinator, New-Brunswick Fisheries Department.

The Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980, being read as follows:

ORDERED,—That Vote 10a relating to the Department of Fisheries and Oceans, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

The Chairman called Vote 10a.

It was agreed,—That the document entitled "Background notes on the Southern Gulf of St. Lawrence COD-4T 4Vn (*winter*)" submitted by the Department of Fisheries and Oceans be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-1".*)

The Minister made a statement and, with the witnesses from the Department, answered questions.

Vote 10a carried.

ORDERED,—That the Chairman report to the House the Supplementary Estimates (A), without amendment, under Fisheries and Oceans for the fiscal year ending March 31, 1980.

Pursuant to Order made on Tuesday, October 30, 1979, Messrs. Godin, Carbonneau and Lewis made statements and, with the remaining witnesses, answered questions.

On motion of Mr. Breau, it was agreed,—That the document entitled "List of all Canadian Atlantic groundfish trawlers over 100 feet in length according to the 1977 ICNAF list"

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1er NOVEMBRE 1979
(4)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 39 sous la présidence de M. Crouse (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Breau, Brisco, Bujold, Cooper, Crouse, Cyr, Gass, Haliburton, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), McCuish, Miller, Nickerson, Rompkey, Siddon et Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*).

Autre député présent: M. Faour.

Comparaît: L'honorable James McGrath, ministre des Pêches et Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et Océans: M. J. R. MacLeod, sous-ministre adjoint suppléant, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces et M. Art W. May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique. *Des associations de pêcheurs et de l'industrie des pêches de l'Atlantique:* M. Gastien Godin, coordonnateur, North Eastern Fishermen's Association of New-Brunswick; M. Jean Carbonneau, directeur de la production, United Maritime Fishermen; M. Bruce Lewis, directeur adjoint, Développement, ministère des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard; M. Burt Boertien, président, Prince Edward Island Fishermen Association; M. Don Landry, président, Eastern Fishermen Federation; M. Guy Cormier, vice-président, Maritime Fishermen Union et M. Claude LeBouthillier, coordonnateur des pêches, ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 concernant le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980:

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 10a, Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soit renvoyé au Comité permanent des pêches et forêts.

Le président met en délibération le crédit 10a.

Il est convenu,—Que le document «Informations sur la morue du golfe Sud du Saint-Laurent-4T 4Vn (*hiver*)», présenté par le ministère des Pêches et Océans, soit imprimé en appendice aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-1».*)

Le ministre fait une déclaration et, avec les témoins du ministère, répond aux questions.

Le crédit 10a est adopté.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président fasse rapport à la Chambre du Budget supplémentaire (A) sans modification, Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Conformément à l'ordre donné le mardi 30 octobre 1979, MM. Godin, Carbonneau et Lewis font des déclarations et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

Sur motion de M. Breau, il est convenu,—Que le document intitulé «Liste de tous les chalutiers canadiens (de plus de 100 pieds) pour poissons de fond de l'Atlantique, recensés en 1977

submitted by Mr. Godin be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-2".*)

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

par la CIPALO» et présenté par M. Godin, soit imprimé en appendice aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-2».*)

A 12 h 05, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 1, 1979

• 0943

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, we will come to order. We will now proceed to consider our Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, which is as follows:

> Ordered, that Vote 10a relating to the Department of Fisheries and Oceans, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred t the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Today, if the Committee agrees, I will call Vote 10a under Fisheries and Oceans. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

FISHERIES AND OCEANS

A—Department

Budgetary

Vote 10a—Fisheries and Oceans—The grants listed in the Estimates—$2,701,000

The Chairman: Agreed. Now, we have with us again, the Honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans, and I intend to invite the Minister to introduce his officials and make a statement. I would suggest that, following the Minister's statement, we address questions to him as briefly as we can so that we can pass the Supplementary Estimates which will have been deemed by the House to have been reported no later than November 5.

So I point out to you, gentlemen, that this is the last meeting at which we can deal with the Supplementary Estimates. So if we could have some brief questioning, pass the estimates, then, according to our decision at our last meeting, we could invite the representatives of the Fishermen's Association, who are here, to present their brief. Is that course of action acceptable to the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

• 0945

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. McGrath, I would ask you now to introduce your officials and make your statement, please.

Hon. James McGrath (Minister of Fisheries and Oceans): Thank you very much, Mr. Chairman. Once again, I am pleased to have with me my Deputy Minister, Mr. Tansley, and the Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Dr. May. I also have with me Dr. Barry Muir, Director-General, Resource Services Directorate; Mr. Al Pinhorn, Chairman, Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee; Mr. Ron MacLeod, Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; and we are at your disposal.

I have a short statement in connection with the supplementary estimates now before the Committee, Mr. Chairman. Copies of the statement are available for the Committee. As

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 1er novembre 1979

[*Translation*]

Le président: Messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît. Nous entreprenons l'étude de notre ordre de renvoi daté du lundi 15 octobre 1979:

> Que le Crédit 10a portant sur le ministère des Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soit renvoyé au Comité permanent des pêches et des forêts.

Si le Comité le permet, nous aborderons donc le Crédit 10a sous la rubrique Pêches et Océans. D'accord?

Des voix: D'accord.

PÊCHES ET OCÉANS

A—Ministère

Budgétaire

Crédit 10a—Pêches et Océans—Subventions inscrites au budget—$2,701,000

Le président: Bien. Comparaît à nouveau l'honorable James McGrath, ministre des Pêches et Océans à qui je demanderais de présenter ses fonctionnaires et de nous lire sa déclaration. Je suggérerais qu'après cela nous lui adressions nos questions aussi brièvement que possible de sorte que nous puissions adopter le budget supplémentaire qui doit être considéré comme renvoyé à la Chambre au plus tard le 5 novembre.

Je vous signale donc, messieurs, que c'est la dernière réunion où nous pouvons traiter de ce budget supplémentaire. Je suggère quelques questions brèves, l'adoption du budget, puis, conformément à la décision que nous avons prise lors de notre dernière réunion, nous pourrons inviter les représentants de l'Association des pêcheurs à présenter leur mémoire. Cela vous semble-t-il acceptable?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, messieurs.

Monsieur McGrath, je vous demanderai maintenant de présenter vos fonctionnaires avant de nous adresser la parole.

L'honorable James McGrath (ministre des Pêches et des Océans): Merci beaucoup, monsieur le président. C'est avec plaisir que je vous présente à nouveau mon sous-ministre, M. Tansley, et le sous-ministre adjoint, service des Pêches dans l'Atlantique, M. May. M'accompagnent également M. Barry Muir, directeur-général des services relatifs aux ressources; M. Al Pinhorn, président, comité consultatif scientifique du Canada sur les pêches dans l'Atlantique; M. Ron MacLeod, sous-ministre adjoint suppléant, pêches dans le Pacifique et en eaux douces; nous sommes tous à votre disposition.

J'ai une brève déclaration à vous faire sur le budget supplémentaire présenté au comité. Le texte de ma déclaration peut être distribué. J'ai également un autre document préparé par

[*Texte*]

well, I have a resource paper that Dr. May has prepared which would be helpful to the Committee, particularly in examining the witnesses who will be appearing subsequently.

I must apologize Mr. Chairman, to you, and through you to the members of the Committee, that there was not sufficient time to have it prepared in both official languages. If there is consent of the Committee to have it distributed in English only, it is available.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Breau: Mr. Chairman, I understand these things can happen. I would rather that the documents be distributed unofficially because, according to the strict rules of Parliament, documents should be tabled in both languages.

Mr. McGrath: They can be if there is unanimous consent to do so.

Mr. Breau: Well, I would rather it be given to us unofficially.

The Chairman: Mr. Breau, instead of doing that, could we have agreement that these documents be appended to our Committee report in both official languages, as tabled. That way we could cover this little problem. Is that acceptable?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, the Fisheries and Oceans Supplementary Estimates which are now before you involve two essential items of expenditure for the current fiscal year which, for various reasons, were not included in the original 1979-80 estimates. In total, the two items amount to $3.5 million of which $800,000 will be realized by a transfer of funds within the department.

The first item is for $1.5 million to provide compensation to commercial Atlantic fishermen for loss of income resulting from closure of the salmon fishery. Compensation payments have been made to Atlantic salmon fishermen since the fishery was closed in 1972. Closure to allow stocks to rebuild had been estimated at five years. Stocks have not increased as rapidly as expected, therefore compensation is still required this year. Measures to rebuild Atlantic salmon stocks are now being developed and will be announced later this year.

The other item in the Supplementary Estimates is for $1.9 million and concerns compensation to commercial Pacific halibut fishermen for loss of income resulting from the restriction of access to Alaska halibut grounds. As a result of the phase-out of the Canadian halibut fleet from American waters off Alaska by international agreement, 54 vessel owners must relocate in other B.C. fisheries.

The halibut relocation plan involves some flexibility and the choice is open to these vessel owners. For example, some fishermen have chosen to enter the black cod fishery while others have chosen to become fully dependent on salmon fishing. Compensation for loss of income during transition and

[*Traduction*]

M. May qui pourrait aider le comité surtout lorsqu'il entendra les témoins qui doivent comparaître après moi.

Je vous prierais de m'excuser, monsieur le président, membres du comité, mais nous n'avons pas eu le temps de faire traduire ce document. Si le comité y consent, nous pouvons toutefois le faire distribuer dans la version anglaise.

Le président: Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Breau: Monsieur le président, je sais que ce genre de chose peut se produire. Je préférerais cependant que le document ne soit pas distribué officiellement car le Règlement du Parlement stipule que les documents doivent être déposés dans les deux langues officielles.

M. McGrath: Si tout le monde est d'accord, ils peuvent également être déposés dans une seule des langues officielles.

M. Breau: Cela n'empêche que je préférerais qu'il ne soit pas déposé officiellement.

Le président: Monsieur Breau, ne pourrions-nous pas plutôt convenir que ces documents soient annexés dans les deux langues officielles au rapport de notre comité. Cela résoudrait ce petit problème. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

M. McGrath: Monsieur le président, le budget supplémentaire de Pêches et Océans, que vous avez sous les yeux, comporte deux articles de dépenses essentiels pour l'année financière en cours qui, pour diverses raisons, n'avaient pas été inclus au budget principal de 1979-1980. Au total, ces articles s'élèvent à $3.5 millions, dont $800,000 proviendront d'un transfert de fonds au sein du Ministère.

Le premier article s'élève à $1.5 million et servira à indemniser les pêcheurs commerciaux de saumon de l'Atlantique pour la perte de revenu résultant de l'interdiction à laquelle est soumise la pêche du saumon. Des paiements compensateurs ont été versés aux pêcheurs de saumon de l'Atlantique depuis 1972, année où la pêche du saumon a été interdite, à l'origine pour cinq ans, en vue de permettre aux stocks de se rétablir. Cependant, comme le rétablissement n'a pas été aussi rapide que prévu, il faudra verser encore des paiements compensateurs cette année. Des mesures sont actuellement à l'étude pour faciliter le rétablissement des stocks de saumon de l'Atlantique et seront annoncées dans le courant de l'année.

L'autre article du budget supplémentaire est de $1.9 million pour indemniser les pêcheurs commerciaux de flétan du Pacifique pour la perte de revenu résultant de la restriction de l'accès aux pêcheries de flétan de l'Alaska. Suite au retrait graduel de la flottille canadienne des eaux américaines au large de l'Alaska, il faut indemniser par des ententes internationales 54 propriétaires de bateaux qui doivent être orientés vers d'autres pêcheries de la Colombie-Britannique.

Le plan de déplacement de la flottille de pêche du flétan accorde une certaine souplesse de choix aux propriétaires de bateaux. Par exemple, certains pêcheurs ont choisi de participer à la pêche de la morue charbonnière, tandis que d'autres ont préféré se limiter uniquement à la pêche du saumon. Le

[*Text*]

gearing-up costs will be paid by the Department of Fisheries and Oceans.

If members require additional information or explanation on either of the above items, I or my officials will be pleased to provide the necessary details.

Copies of that statement, I presume, have been circulated, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath.

Gentlemen, I hope that we can pass these estimates shortly. I would remind the Committee that we are dealing only with Supplementary Estimates (A) this morning, and under *Votes and Proceedings*—and I would put this on the record—by unanimous consent, Mr. Baker (Nepean-Carleton), seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), moved that each standing committee to which the Supplementary Estimates (A) 1979-80 are referred shall report or shall be deemed to have reported the said estimates to the House not later than Monday, November 5, 1979; and that each Standing Committee to which the Main Estimates 1979-80 are referred shall report or shall be deemed to have reported the said estimates to the House not later than Friday, December 9, 1979.

• 0950

So hopefully we could pass these and then deal with the fishermen's groups.

My first questioner is Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

I want to thank the Minister for his statement, and although there is a lot of food for thought in that statement, particularly the salmon issue, for example, a question we certainly want to get into at some time, an important issue that has to be dealt with very quickly, I do not think we want to open up that line of questioning this morning. In fact, Mr. Chairman, I think what we on this side of the table would like to do is to conclude our questioning of the Minister now, if that is agreeable, and leave as much time as we can for our guests, who have come so far.

I want to thank the Minister and his officials for this and for their time. I would simply add that we would like to have the questions we raised—last time we raised a fair number of questions which required answers in writing, possibly an addendum to the minutes. If we could have an agreement that it would be done, I think we would be prepared to conclude our questioning of the Minister now, Mr. Chairman—on the understanding, too, that when we get into Mains later on, of course, there will be other ways and means of opening up various topics we cannot deal with and do not want to deal with today for one reason or another.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey.

Mr. Breau: Plus, as I understand it, Mr. Chairman, passing the supplementaries today means one stage. The appropriation

[*Translation*]

ministère des Pêches et des Océans se charge d'indemniser les pêcheurs pour la perte de revenu pendant la période de transition et les coûts qu'entraîne le changement de matériel de pêche.

Si les Membres du Comité souhaitent obtenir d'autres renseignements ou explications au sujet des deux articles susmentionnés, mes représentants et moi-même nous ferons un plaisir de leur fournir les détails nécessaires.

Le texte de cette déclaration a dû être distribué, si je ne m'abuse, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McGrath.

Messieurs, j'espère que nous pourrons adopter rapidement ce budget. Je rappelle au comité qu'il ne s'agit que du budget supplémentaire (A) ce matin et que, d'après les procès-verbaux de la Chambre . . . et je voudrais consigner cela au procès-verbal . . . avec l'assentissement général, M. Baker (Nepean-Carleton), appuyé de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), a proposé que chaque comité permanent à qui est renvoyé le budget supplémentaire (A) 1979-1980 fasse rapport ou soit censé avoir fait rapport à la Chambre au plus tard le lundi 5 novembre 1979; et que tout comité permanent qui recevra un ordre de renvoi sur le budget principal de 1979-1980, fasse rapport ou soit censé avoir fait rapport à la Chambre au plus tard le vendredi 9 décembre 1979.

Nous pourrions donc peut-être adopter ces prévisions et entendre ensuite le groupe de pêcheurs.

Le premier député à prendre la parole est M. Rompkey.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président.

Je tiens à remercier le ministre de son exposé et même s'il a soulevé des questions qui donnent beaucoup à penser, surtout la question du saumon, que nous voudrons certainement aborder le plus tôt possible, je ne crois pas que ce soit le moment de le faire aujourd'hui. Monsieur le président, nous voudrions, de côté-ci de la table, mettre fin à nos questions adressées au ministre, si cela vous convient, pour laisser le plus de temps possible à nos invités, qui sont venus de si loin.

Je remercie le ministre et ses fonctionnaires de nous avoir consacré une partie de leur temps. Nous avons posé la dernière fois un certain nombre de questions qui exigent des réponses écrites et peut-être une annexe au procès-verbal. Si cela peut être fait, nous ne poserons plus d'autres questions au ministre pour le moment, monsieur le président, si on peut nous assurer que lors de l'examen du budget principal, nous pourrons aborder les sujets que nous ne voulons pas et ne pouvons pas aborder aujourd'hui pour une raison ou pour une autre.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Rompkey.

M. Breau: En outre, monsieur le président, l'adoption du budget supplémentaire aujourd'hui est la première étape, si je

[*Texte*]

bill has to go before the House, and we can examine the Minister there.

The Chairman: Agreed.

Our next questioner is Mr. Miller.

Mr. Miller: I am not sure—we are still on the Supplementaries, are we not?

The Chairman: We are on Supplementary Estimates (A).

Mr. Miller: I have on item—and I do not want to prolong this too long either, because we do want to hear from the Atlantic fishing industry and the fishermen—but there is one concern I have. What we are dealing with here is compensation for people who have a loss of income for one reason or another. A similar event occurs in a smaller segment of the fishery, and that is the West Coast of Canada, with the geoduck industry. I would like to ask the Minister or his officials what might happen in that industry. Essentially what has happened is a good number of licences have been let for that industry without really knowing the true stock we have had. We are now in a position where those fishermen, who have invested a lot of money, are finding they are restricted in seasons, the quota has been reduced, and all the capital they have invested in that industry is in jeopardy. I would like to ask the Minister or his officials why we cannot have a better assessment of those new stocks we may be fishing before we allow more people in the industry than that industry can support. I know it is creating a hardship with at least 35 or 40 of the geoduck fishermen on the West Coast.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, having only recently learned that a geoduck does not have wings and does not fly, I am going to call upon Mr. MacLeod, who is our Acting Assistant Deputy Minister of Pacific and Freshwater Fisheries, if he could deal with that, and perhaps come to the table.

The Chairman: Mr. MacLeod.

Mr. J. R. MacLeod (Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Oceans): Thank you very much, Mr. Chairman.

On the question, I think the answer is yet in the future. The course of events in that particular fishery is not clear. A licence control program has been put on, and certainly I think we are going to look very closely at the monitoring of the stocks. Considerable effort has been put into that. But a good part of the information we need comes from the fishery itself. It has traditionally done so. I think perhaps we should look at the principle of using that fishery a little more precisely, that is to enter into areas where we believe stocks are available but have not yet been exploited, in other words, giving more explicit direction to the development of that fishery. But the issue as yet is unresolved.

• 0955

The Chairman: Thank you, Mr. MacLeod.

[*Traduction*]

comprends bien. Le Bill des subsides va être renvoyé à la chambre et nous pourrons poser des questions au ministre là-bas.

Le président: D'accord.

Le prochain député est M. Miller.

M. Miller: En sommes-nous encore au budget supplémentaire?

Le président: Nous étudions le budget supplémentaire (A).

M. Miller: Je ne veux pas prendre trop de temps non plus, car nous tenons à entendre les représentants de l'industrie de la pêche de l'Atlantique et les pêcheurs, mais j'ai une question à poser. Il s'agit de l'indemnisation des pêcheurs qui ont subi une perte de revenu pour une raison ou pour une autre. La même chose s'est produite dans un petit secteur de l'industrie de la pêche sur la côte ouest du Canada, celui de la pêche des glycimères. J'aimerais que le ministre ou ses fonctionnaires nous disent quelle est la situation dans cette industrie. En fait, un certain nombre de permis ont été délivrés dans ce secteur sans qu'on connaisse vraiment quelle est la population de cette espèce. Les pêcheurs qui ont investi pas mal d'argent dans ce secteur apprennent maintenant que la saison est limitée, que le quota a été réduit et qu'ils risquent de perdre leurs investissements. J'aimerais que le ministre ou ses fonctionnaires nous disent pourquoi on n'a pas pu faire une évaluation plus précise de la populatin de cette espèce avant d'accorder un trop grand nombre de permis. Je sais qu'au moins 35 ou 40 pêcheurs de glycimères de la côte ouest en souffrent.

Le président: Monsieur le ministre.

M. McGrath: Monsieur le président, comme je viens à peine d'apprendre qu'un glycimère n'a pas d'ailes et ne vole pas, je demanderai à M. MacLeod qui est le sous-ministre adjoint suppléant des pêches dans le Pacifique et en eau douce, de venir à la table et de vous répondre.

Le président: Monsieur MacLeod.

M. J. R. MacLeod (sous-ministre adjoint suppléant, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces, ministère des Pêches et des Océans): Merci beaucoup, monsieur le président.

La réponse à cette question est encore à venir. Nous ne connaissons pas encore bien la situation dans ce secteur. Nous avons mis sur pied un programme de contrôle de la délivrance des permis et nous allons certainement analyser de très près la surveillance de la population piscicole. Nous y consacrons déjà beaucoup d'efforts, mais nous avons besoin des renseignements que peuvent nous fournir les pêcheurs eux-mêmes, comme ils l'ont toujours fait. Je crois que nous devrions peut-être examiner l'idée de mieux exploiter ces pêches, c'est-à-dire nous rendre dans des régions où nous croyons que les stocks sont disponibles mais n'ont pas encore été exploités, en d'autres termes, donner des directives plus précises pour favoriser le développement de ce genre de pêche. Mais pour le moment, la question n'est pas réglée.

Le président: Merci, monsieur MacLeod.

[*Text*]

I have on my list to finish off this item Mr. Taylor, Mr. Allard, and Mr. Brisco has indicated he would like to ask one question. So, Mr. Taylor, please be brief.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): Mr. Chairman, I intend to be brief. One of a couple of questions I have deals with the way in which West Coast fishermen were put into an agreement whereby they would have to pull out of traditional halibut fishing and which we are facing in the supplements as compensation. People in my area are concerned about the negociations that went on and that talk of a trade-off. I would like, first of all, a comment from the Minister on his views as to whether or not, in fact, those negotiations were at least equitable between Canadian and American fishermen in that area.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, again, with you permission, I will ask Mr. MacLeod if he would like to deal with that.

Mr. MacLeod: Yes. I am not altogether clear as to the intent of your question. The negotiations with the United States on the setting of quotas for the Alaska fishery were negotiated in conjunction with providing access to U.S. trawler fishermen to certain groundfish stocks off the B.C. coast. In the discussions that are going on with dislocated halibut fishermen, there is no onus or pressure on fishermen to accept the particular option. The negotiations are really discussions between departmental officials who are pointing out the options available to fishermen; the initiative rests with the fisherman to pick up on the option for assistance in relocating himself in the Canadian fisheries.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): It is a fact though that we are no longer able to fish halibut stocks as traditionally we had been able to fish . . .

Mr. MacLeod: Oh, yes.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): . . . a stock which has considerable value perhaps in excess of the groundfish stocks that they are now going to have to move into, or hopefully some of them will be able to get into the salmon stocks. Although there are options to fishermen, there is a degree of difference in value between a groundfish harvest and a halibut harvest.

The Chairman: Mr. MacLeod.

Mr. MacLeod: I am not altogether sure that that statement is absolutely in accordance with the values as I understand them in the groundfish fishery. Looking at the long term, looking at the impacts in the secondary industry, that is the processing of the groundfish, the values there are quite significantly higher than those in the processing of halibut. So on balance, what we gain by phasing out the American groundfish fishery will more or less equate with what we have lost in the halibut fishery.

What has happened, though, is a restriction of the opportunities available to Canadian fishermen to some degree and that causes dislocation. The halibut relocation plan is really aimed at easing the transition of those halibut fishermen into

[*Translation*]

Avant d'abandonner le sujet, j'ai sur ma liste les noms de M. Taylor et M. Allard; M. Brisco a indiqué qu'il aimerait poser une question. Donc, monsieur Taylor, s'il vous plaît, soyez bref.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Monsieur le président, j'ai l'intention d'être bref. L'une de mes questions porte sur la façon dont les pêcheurs de la côte ouest ont été englobés dans une entente qui stipule qu'ils doivent abandonner la pêche traditionnelle du flétan; la question figure dans le budget supplémentaire sous forme d'indemnités. Les habitants de ma région s'inquiètent des négociations qui ont eu lieu et du compromis qu'on aurait fait. J'aimerais tout d'abord savoir si le Ministre pense qu'au cours de ces négociations, on s'est montré ou aussi équitables à l'égard des pêcheurs canadiens qu'à l'égard des pêcheurs américains de la région.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, encore une fois, avec votre permission, je demanderai à M. MacLeod de répondre.

M. MacLeod: Oui. Je ne vois pas très bien où vous voulez en venir. Les négociations qui ont eu lieu avec les États-Unis en vue de fixer des quotas pour la pêche en Alaska ont également visé à permettre aux pêcheurs de chalutiers américains d'avoir accès à des stocks de poissons de fond au large des côtes de la Colombie-Britannique. Au cours des entretiens qui ont actuellement lieu avec les pêcheurs de flétan délogés, les pêcheurs ne sont pas obligés ou forcés d'accepter cette option. Il s'agit en fait de discussions qui ont lieu entre les fonctionnaires du ministère et qui visent à souligner aux pêcheurs les options possibles; c'est aux pêcheurs que revient l'initiative de choisir l'option qui leur permettra d'obtenir de l'aide pour se refaire une place dans la pêche au Canada.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): C'est néanmoins un fait que nous ne pouvons plus pêcher le flétan comme nous l'avons toujours fait . . .

M. MacLeod: Oui.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): . . . il s'agissait d'un stock qui a beaucoup plus de valeur peut-être que les poissons de fond que les pêcheurs vont maintenant devoir prendre; on peut espérer que certains pourront se lancer dans la pêche du saumon. Bien que plusieurs options s'offrent aux pêcheurs, il y a une différence entre les valeurs d'une prise de poisson de fond et d'une prise de flétan.

Le président: Monsieur MacLeod.

M. MacLeod: Je ne suis pas tout à fait persuadé que ce que vous dites soit juste, compte tenu de ce que je sais de la valeur des prises de poisson de fond. Si l'on regarde à long terme, si l'on regarde les répercussions pour l'industrie secondaire, c'est-à-dire le traitement des poissons de fond, la valeur est beaucoup plus élevée que dans le traitement du flétan. En fin de compte, ce que nous gagnerons en mettant fin à la pêche des poissons de fond par les Américains sera plus ou moins égal à ce que nous allons perdre en flétan.

Néanmoins, il s'est produit une perte de possibilités pour les pêcheurs canadiens dans une certaine mesure, ce qui produit un dérèglement. Le plan de déplacement, dans le cas du flétan, vise en réalité à rendre plus facile la transition des pêcheurs de

[*Texte*]

other fisheries without imposing instead of spreading the load so that the cost is not centered on any specific fishery: salmon, groundfish, black cod or whatever.

• 1000

The Chairman: Thank you Mr. McLeod. Mr. Allard.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): I wonder if I might conclude my questioning at this time.

The Chairman: Mr. Taylor.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): The 54 vessel owners that are mentioned here—does this also include those who have made a financial commitment in planning and, to some degree, partially completing vessels which they had intended to use in this halibut fishery? Or is this simply the relocation of those who were in fact fishing at the time the agreement came into effect?

Mr. MacLeod: Mr. Chairman, it does include those who had made a prior investment or were in the process of making an investment.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): Thank you.

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: Merci, monsieur le président.

Je m'excuse de mon retard. J'aurais quelques questions à poser à l'honorable ministre. D'abord, en ce qui concerne le transfert de $800,000, est-ce qu'il est commun, dans le ministère, de faire des transferts semblables?

The Chairman: Mr. McGrath.

M. Allard: Il s'agit d'un transfert de $800,000 qui provient des fonds du Ministère. Est-ce qu'il est d'usage de faire ces transferts-là?

Mr. McGrath: Yes, Mr. Chairman, I am advised that that is not an unusual procedure; it is the transfer of funds within the department.

M. Allard: C'est à l'intérieur du ministère. Vous n'avez donc pas besoin de permission pour les faire; c'est-à-dire que vous êtes autorisé à les faire automatiquement?

Mr. McGrath: Yes, we need Treasury Board authorization to do so.

M. Allard: Maintenant, ma deuxième question, monsieur le président, est au sujet des prises de homard dans la Baie-des-Chaleurs et aux Îles-de-la-Madeleine. On me dit que les prises actuelles semblent trop élevées et qu'on mettra en place des limites concernant la taille des prises pour préserver l'espèce. Est-ce que l'honorable ministre pourrait me donner un aperçu des limites futures concernant la taille permise de ces prises?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am advised that the decision rests within the authority of the Government of Quebec by virtue of the delegated authority they have under the 1922 agreement.

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: La situation du poisson de fond dans le Golfe Saint-Laurent n'offre pas possibilité pour l'intensification de l'effort de pêche pour le sébaste et les poissons plats.

[*Traduction*]

flétan dans d'autres sortes de pêche sans rien imposer mais plutôt en tentant de répartir le coût de façon à ce qu'il ne porte pas sur une pêche précise: saumon, poisson de fond, morue charbonnière, etc.

Le président: Merci, monsieur MacLeod. Monsieur Allard.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais terminer ma série de questions avec la question suivante.

Le président: Monsieur Taylor.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Parmi ces 54 propriétaires de bateau mentionnés ici, y en a-t-il qui ont déjà engagé des fonds dans la construction de bateaux qui leur serviraient dans la pêche au flétan? Ou s'agit-il simplement de la relocalisation de ceux qui s'adonnaient déjà à la pêche au moment où l'accord est entré en vigueur?

M. MacLeod: Monsieur le président, cela comprend ceux qui ont déjà investi de l'argent et ceux qui étaient en train d'y engager des fonds.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Merci.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman.

I apologize for being late. I do have a couple of questions for the honourable Minister. My first question deals with the transfer of $800,000. Is it in fact common practice, within the department, to make such transfers?

Le président: Monsieur McGrath.

Mr. Allard: I am referring to the transfer of $800,000 of departmental funds. Is it common practice to make such transfers?

M. McGrath: Oui, monsieur le président, on me dit que c'est une pratique courante; il s'agit d'un transfert de fonds à l'intérieur du ministère.

Mr. Allard: It is within the department. So you do not need authorization to do this; it means that you can do this automatically?

M. McGrath: Nous avons besoin de l'autorisation du Conseil du Trésor pour le faire.

Mr. Allard: Now, my second question, Mr. Chairman, deals with the lobster catches in the Bay des Chaleurs and Magdalen Islands region. I have been told that the catch right now is too high and that a limit on the size of the catch will pe imposed to conserve the species. Could the honourable Minister give us an idea of the future restrictions regarding the size of the catch?

M. McGrath: Monsieur le président, on me dit que la décision relève du Gouvernement du Québec en vertu de l'accord de 1922 qui lui délègue ces pouvoirs.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: With the groundfish situation, as it is in the Gulf of the St. Lawrence, it does not seem likely that it will be

[*Text*]

En ce qui concerne la morue, les perspectives semblent raisonnables. Il y aurait possibilité d'accroître également, apparemment, les prises de hareng et de maquereau.

J'aimerais que le ministre nous dise si ces possibilités d'accroissement seront réservées aux pêcheurs côtiers, aux pêcheurs possédant des bateaux de moins de 100 pieds?

Mr. McGrath: With your permission, Mr. Chairman, I will ask Dr. May to reply to that.

The Chairman: Dr. May.

Dr. Art W. May (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman.

With respect to the question on groundfish, I think it would not be wise for the immediate future to increase fishing effort on groundfish. Although the stocks of cod are rebuilding, it is quite clear that we already have enough fishing capacity to take up the increase. In other words, we do not need to add fishing capacity.

With respect to mackerel, there is room for increased catches and increased effort in the mackerel fishery. At this point there would be no regulation to prevent any sector of the Canadian industry from participating in the fishery for mackerel.

M. Allard: C'est tout pour le moment, monsieur. Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Allard.

Mr. Brisco, last question.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister whether the Department of Fisheries has given up on the Atlantic salmon and pretty much abandoned them, and whether they feel that the process of so-called incidental catch is one which will do anything for the survival of the species, and whether or not they agree with the policy of the former government in terms of a lack of taking any initiatives whatsoever off the Greenland coast to protect the species.

• 1005

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, we certainly have not given up on the Atlantic salmon; far from it. Indeed, we are in the processing of preparing new initiatives which will be announced before the end of the year. These initiatives will emerge in the form of a statement that will, in fact, exemplify our concern as to the future of the Atlantic salmon and, indeed, the need for a new international convention for stricter controls of salmon fishing or salmon harvesting on the high seas.

The incidental catch is a serious problem on the Atlantic Coast. It is more serious than we think. As well, of course, we have unfortunately a serious poaching problem, which speaks to the need for additional enforcement and greater punitive measures within the legislation to deal with poaching. I am not satisfied with the existing legislation.

[*Translation*]

possible to increase the fishing effort for blue mouth and flat fish.

As regards to cod, the prospects seem more reasonable. It also seems that there is a possibility of increasing the herring and mackerel catch.

Could the Minister tell us whether these increased catches will be allocated to the coastal fishermen, that is to say those who have boats under 100 feet?

M. McGrath: Avec votre permission, monsieur le président, je demanderai à M. May de répondre à cette question.

Le président: Monsieur May.

M. Art W. May (sous-ministre adjoint, Service des pêches de l'Atlantique, ministère des Pêches et des Océans): Merci, monsieur le président.

En ce qui concerne les poissons de fond, je ne crois pas qu'il soit sage d'augmenter les prises dans l'immédiat. Même si les stocks de morue sont en train de se reconstituer, nous avons une capacité suffisante pour les pêcher, et je ne crois pas qu'on ait besoin d'y ajouter.

Pour ce qui est du maquereau, nous pouvons augmenter et la prise et l'effort. En ce moment-ci, il n'y a aucun règlement qui empêcherait quiconque dans l'industrie canadienne de participer à la pêche au maquereau.

Mr. Allard: That is all for the time being, Mr. Chairman. Thank you.

Le président: Merci, monsieur Allard.

Monsieur Brisco, dernière question.

M. Brisco: Monsieur le président, j'aimerais savoir quelles sont les intentions du ministère à l'égard du saumon de l'Atlantique, puisqu'il semble qu'on l'a plus ou moins abandonné. Le ministre peut-il nous dire si la pêche intermittente favorise la survie de l'espèce? Peut-il aussi nous dire s'il est d'accord avec la politique de l'ancien gouvernement qui n'a rien fait pour protéger le saumon sur la côte du Groenland?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, nous n'avons certainement pas laissé de côté la question du saumon de l'Atlantique; loin de là. En fait, d'ici la fin de l'année, nous annoncerons de nouvelles initiatives qui sont en voie d'élaboration. Ces initiatives seront contenues dans une déclaration qui témoignera de notre préoccupation face à l'avenir du saumon de l'Atlantique et à la nécessité d'une nouvelle convention internationale pour un contrôle plus sévère de la pêche et de l'exploitation du saumon en haute mer.

La pêche intermittente de saumon le long de la côte Atlantique constitue un problème grave. Il est beaucoup plus grave que nous l'imaginons. Nous avons malheureusement aussi un grave problème de braconnage, nécessitant une surveillance accrue et des lois plus sévères. Je ne suis pas satisfait de la Loi actuelle.

[*Texte*]

With regard to stricter enforcement, we currently have proposals before the provinces, as the provinces have a very important role to play in this regard. Quebec, of course, exercises its own authority, delegated to it under the 1922 agreement. But Quebec has always co-operated with us in terms of Atlantic salmon conservation and protection. They generally follow along with our initiatives.

Concern is felt in New Brunswick and, indeed, in Newfoundland, and we have had discussions with both these governments with regard to the initiatives we propose to take. We have not worked out the final arrangements yet, but certainly we feel there is a climate of expectation with regard to stricter enforcement and a change in the regulations with regard to both the sports fishing and the commercial fishing, which is already limited, as you will see by the fact that we are still paying compensation to commercial fishermen in New Brunswick.

We also believe there is a need for a greater emphasis on enhancement. Again, this will require a very close co-operation with the provinces in terms of habitat protection and enforcement of regulations. We are also examining the hatcheries that exist at the present time, and the possibility of new hatcheries is under consideration as well. There is, of course, down the line the possibility, the very real possibility, of commercial prospects to be derived from salmon cultivation; raising salmon in captivity. It has been done very successfully in other countries and it is something we are taking a look at as well.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Briscoe.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, very briefly, in order that we do not credit as accepted fact that nothing is being done for the Atlantic salmon, could I ask the department to put in the record the amount of money spent by the federal department for the protection, promotion, development of Atlantic salmon, the number of pounds that are taken, in order to have a relation between the amount and the expenditure. It would also be useful for the record, since a lot of provincial ministers are making statements, to know how much the provinces are contributing for the development of the Atlantic salmon and, in fact, how much benefit they are reaping through the sale of licences. To my knowledge, they are the only ones who are getting any income from the Atlantic salmon at the moment.

I think these facts would be very useful for the members of the committee.

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc.

Mr. McGrath: Would you like that for the last seven or eight years?

Mr. LeBlanc: Let us go back six or seven years then.

Mr. McGrath: I think it would be useful to go back to the period of the embargo on commercial salmon fishing in New Brunswick.

An hon. Member: That was 1972.

Mr. McGrath: I think that is a very useful suggestion.

[*Traduction*]

Pour ce qui est d'une application plus stricte de la loi, nous avons soumis des propositions aux provinces, puisqu'elles ont un rôle très important à jouer à ce chapitre. Évidemment, le Québec exerce sa propre autorité qui lui a été déléguée selon l'entente de 1922. Mais cette province a toujours collaboré avec nous pour la conservation et la protection du saumon de l'Atlantique. Elle se conforme d'ordinaire à nos initiatives.

Cette inquiétude est ressentie au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve, et nous avons discuté avec ces deux gouvernements des initiatives que nous nous proposons de prendre. Tous les détails n'ont pas encore été finalisés, mais l'on s'attend certainement à une application plus stricte de la loi et à une modification des règlements de la pêche sportive et commerciale, quoique cette dernière est déjà limitée, comme vous le constaterez puisque nous versons toujours des paiements compensatoires aux pêcheurs commerciaux du Nouveau-Brunswick.

Nous croyons également que l'amélioration des stocks nécessite une plus grande attention. Encore une fois, cela nécessitera une plus étroite collaboration avec les provinces pour la protection du milieu et l'application des règlements. Nous étudions également les établissements de pisciculture existants et la possibilité d'en construire de nouveaux. Évidemment, il y a la possibilité, à long terme, d'une culture commerciale du saumon, l'élevage du saumon en captivité. D'autres pays l'on fait avec succès et c'est une solution que nous étudions également.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Brisco.

M. LeBlanc: Monsieur le président, afin de nous rendre compte s'il est vrai que l'on ne fait rien pour le saumon dans l'Atlantique, pourrais-je demander au ministre de nous donner les sommes dépensées par le gouvernement fédéral pour la protection, la promotion, et le développement du saumon de l'Atlantique, le nombre de livres pêché, afin de pouvoir établir une comparaison entre les quantités pêchées et les sommes dépensées. Ce serait également utile pour le compte rendu, puisque beaucoup de ministres provinciaux font des déclarations à ce sujet, de connaître les contributions provinciales à l'amélioration du saumon de l'Atlantique et des bénéfices qu'elles en récoltent par la vente des permis. A ma connaissance, ils sont les seuls actuellement à tirer bénéfice du saumon de l'Atlantique.

Je pense que ces faits seraient très utiles aux membres du comité.

Le président: Merci, monsieur LeBlanc.

M. McGrath: Voulez-vous ces chiffres pour les 7 ou 8 dernières années?

M. LeBlanc: Nous pouvons remonter à 6 ou 7 ans en arrière alors.

M. McGrath: Je pense qu'il serait utile de remonteer jusqu'à la période de l'embargo sur la pêche commerciale du saumon au Nouveau-Brunswick.

Une voix: C'était en 1972.

M. McGrath: Je crois que c'est une très bonne suggestion.

[*Text*]

Mr. LeBlanc: It would be useful if a copy of this document were circulated to provincial ministers and their officials if they are going to make speeches.

• 1010

Mr. McGrath: Thank you. I think we can arrange to have that prepared.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Vote 10a agreed to.

The Chairman: Shall I report to the House the Supplementary Estimates "A" for the fiscal year ending March 31, 1980?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath.

At this stage we would call as witnesses those representatives of fishermen's associations and fish plants who are here. It has been indicated to me that the industry's spokesman would be Mr. Gastien Godin representing the United Maritime Fishermen, the Prince Edward Island Sea Foods Processors Association and the Fish Packers Association of New Brunswick, accompanied by fishermen from the Maritime Fishermen Union, the Eastern Fishermen Federation and the Prince Edward Island Fishermen Association. If these gentlemen are available, I would ask them to come forward. Each group has indicated that it would have a spokesman, and if that spokesman would now come forward he would be permitted to make his statement.

Mr. Breau: Mr. Chairman, I believe there are people here who are representatives of certain provincial departments of fisheries.

The Chairman: You are correct. I am sorry, Mr. Breau. There are also representatives here from the Prince Edward Island fisheries department and the New Brunswick fisheries department. The names have not been provided to me, so I can only read out the departments they represent.

We have before us Mr. Gastien Godin, who, I understand, has a prepared statement he would like to present to the Committee. Mr. Godin, would you introduce the two gentlemen with you so that the Committee will know whom they represent?

Mr. Gastien Godin (Association Professionnelle des Pêcheurs du Nord-Est du Nouveau-Brunswick): I will give part of my presentation in English and part in French. Okay?

The Chairman: Agreed.

M. Godin: Nous allons procéder de la façon suivante. Il y a ici un porte-parole des Associations des pêcheurs, dont je suis le représentant, il y a un porte-parole de l'Industrie, qui est représentée par M. Jean Carbonneau; il y a un représentant des ministères des Pêches provinciaux en la personne de M. Bruce Lewis de l'Île-du-Prince-Édouard.

The Chairman: Thank you, Mr. Godin.

M. Godin: Monsieur le président, nous désirons d'abord remercier, il va de soi, le Comité permanent des pêches d'avoir accepté de nous rencontrer. Si nous sommes venus presque

[*Translation*]

M. LeBlanc: Il serait utile d'envoyer une copie de ce document aux ministres provinciaux et à leurs fonctionnaires dans le cas où ils veulent faire des déclarations.

M. McGrath: Je vous remercie. On va vous préparer cela.

Le président: Merci, messieurs.

Le crédit 10a est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport à la Chambre du budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, monsieur McGrath.

Je vais maintenant donner la parole à nos témoins, les représentants des associations des pêcheurs et des usines de traitement du poisson. Le porte-parole est M. Gastien Godin, représentant les United Maritime Fisherman, la Prince Edward Island Sea Foods Processors Association et la Fish Packers Association du Nouveau-Brunswick; nous avons également des représentants de la Maritime Fishermen Union, de l'Eastern Fishermen Association. Je demanderais à tous ces messieurs de bien vouloir prendre place à table. Je demanderais aussi au porte-parole de chaque groupe de lire sa déclaration.

M. Breau: Je croyais savoir qu'il y aurait également des représentants de certains ministères des pêches provinciaux.

Le président: Vous avez raison. Je m'excuse de cet oubli, monsieur Breau. Nous avons donc les représentants des ministères des pêches de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick. On ne m'a pas communiqué leurs noms.

La parole est maintenant à M. Gastien Godin qui a une déclaration à nous lire. Auriez-vous l'obligeance, monsieur Godin, de nous présenter vos deux adjoints.

M. Gastien Godin (Association professionnelle des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick): Vous permettez que je lise une partie de ma déclaration en anglais et l'autre en français?

Le président: Je vous en prie.

Mr. Godin: We shall proceed in the following manner. I have with me a spokesman for the Fishermen's Association which I represent; the industry is represented by Mr. Jean Carbonneau while the Prince Edward Island Fisheries Department is represented by Mr. Bruce Lewis.

Le président: Merci, monsieur Godin.

Mr. Godin: Mr. Chairman, first of all we wish to thank the Standing Committee on Fisheries for having accepted to meet us. We are taking this opportunity to express our concern

[*Texte*]

jusqu'au parquet de la Chambre des communes, c'est pour exprimer combien nous avons à cœur l'avenir des pêcheries et des communautés de pêcheurs de l'Atlantique et combien cette décision ministérielle inquiète et bouleverse l'orientation des pêcheries dans le golfe.

Si nous voulons, ou si nous voulions associer l'humour à la tristesse, surtout en cette journée du 1er novembre qui coïncide avec l'entrée dans le golfe des bateaux de plus de 100 pieds, je crois que nous demanderions peut-être une minute de silence parce que, pour l'industrie des pêches dans le golfe, c'est un peu une journée de deuil aujourd'hui. Alors, comme l'a suggéré le président, nous allons présenter brièvement nos arguments, l'industrie fera de même, et les représentants des ministères des Pêches également. Cependant, lorsque les questions nous seront posées, nous ne nous limiterons pas uniquement à vous répondre par le biais des porte-paroles, mais il y d'autres personnes avec nous qui seront en mesure de répondre à certaines questions pour lesquelles ils pourront vous donner d'autres informations.

• 1015

La délégation qui est représentée aujourd'hui, vous retrouverez cela à la fin d'un document qu'on vous distribuera, c'est la Eastern Fishermen Federation dont le président est M. Don Landry, qui est ici, la Maritime Fishermen Union dont le représentant est M. Guy Cormier; l'Association professionnelle des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick, dont je suis le représentant; Prince Edward Island Fishermen Association dont le président est M. Bert Boertien; United Maritime Fishermen dont le représentant est M. Jean Carbonneau; Fish Packers Association of New Brunswick dont le représentant est M. Bill Moffat mais qui n'est pas encore arrivé; Prince Edward Island Sea Foods Processors Association M. Roy Lambie, qui n'est pas encore arrivé, (je ne sais pas s'il sera avec nous aujourd'hui, mais il participe à cette présentation); le New Brunswick Fisheries Department, le département des Pêches du Nouveau-Brunswick, en la personne de M. Denis Haché, et Claude Le Bouthillier; le département des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard, dont le représentant est M. Bruce Lewis, ainsi que les pêcheurs unis du Québec qui devaient être représentés, mais je pense qu'ils ne sont pas ici en ce moment.

Ce que nous suggérons et ce que nous demandons au président, c'est de distribuer à l'appui de notre brève présentation, deux documents que nous aimerions vous donner à titre d'information. Ces deux documents, c'est d'abord le Report of Atlantic Groundfish Advisory Sub-committee on 1980 Fishing Plan for Cod and Witch in the Gulf of St. Lawrence qui a été soumis à la GATT et qui est déjà rendu public, on a vu des reportages dans la presse. C'est un document qui parle surtout de la saison 1980; cependant les arguments qui sont invoqués dans ce document-là valent d'une façon *modus vivendi* ceux que l'on pourrait invoquer cette année. Les mêmes arguments pour 1980 sont valables pour 1979. Et à l'appui de ce document de la GATT, il y a un second document qui n'est pas un document du ministère fédéral des Pêches, mais une espèce de résumé de toutes les informations et les arguments qui ont été amenés à ces différentes audiences qu'a faits le sous-comité de

[*Traduction*]

about the future of the industry and of the fishermen of the Atlantic Region; we shall also try to explain how the ministerial decision is throwing the gulf fisheries into utter confusion.

If I wished to temper humour with sadness on this November 1, which is the date on which vessels of 100 feet and over are allowed into the gulf, I would ask you for a minute of silence, as this is a say of mourning in the fishing industry in the gulf. In line with the Chairman's suggestion, we shall briefly present our point of view, and the representatives of the industry and the provincial Department of Fisheries will do the same. However, when you ask your questions, we shall not keep all of this to ourselves. There are other people with us today who could give better answers to some questions since they have more information.

You will find a list of the people present today at the end of the brief which will be distributed to you. Mr. Don Landry is President of the Eastern Fishermen Federation, Mr. Guy Cormier represents the Maritime Fishermen Union, and I represent the professional association of the fishermen of North-East New Brunswick. Mr. Bert Boertien is President of the Prince Edward Island Fishermen's Association, Mr. Jean Carbonneau represents the United Fishermen and Mr. Bill Moffatt, who has not yet arrived, represents the Fish Packers Association of New Brunswick. We also have with us Mr. Roy Lambie who represents the Prince Edward Island Seafoods Processors Association. He has not yet arrived and I do not know if he will be here today, but he did take part in preparing this presentation. We have Mr. Denis Haché from the New Brunswick Fisheries Department and also Claude LeBouthillier. Mr. Bruce Lewis is representing the Prince Edward Island Department of Fisheries and the United Fishermen of Quebec were also supposed to be represented, but I do not believe they are here.

With the Chairman's permission, for information purposes, we would like to attach to our brief presentation and distribute to the members two supporting documents. One of them is the report of the Atlantic Groundfish Advisory Subcommittee on the 1980 Fishing Plan for Cod and Witch in the Gulf of the St. Lawrence, which was submitted to GATT and reports of which have already been published in the papers. This document addresses itself to the 1980 fishing season in particular, but the arguments set forth therein also apply to this year. The remarks made for 1980 also apply to 1979. In support of the GATT document, we have a second document which does not come from the federal Department of Fisheries. It is a kind of summary of all the information and arguments brought forward during the hearings held by the GATT Subcommittee. They express the feelings and points of view of different sectors of the fishing industry in the Atlantic provinces with

[*Text*]

la GATT et qui représentent un peu les sentiments ou les impressions ou les arguments des différents milieux des pêches des provinces atlantiques, en ce qui concerne l'intérieur du golfe, et qui, avec des justifications scientifiques, sont drôlement valables à ce premier document.

Alors nous demanderions, avec la permission du président, que ces documents-là soient distribués.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The messenger will assist you in that regard and if I might just interject briefly, Mr. Godin, we are required normally to adjourn from this room at 11 o'clock so if you could, anywhere along your presentation cut down on the time to permit the members to question you, it would be helpful.

• 1020

Mr. Breau: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: If the room has not been reserved at 11 o'clock for another committee, I would certainly move that we extend the normal adjournment time to stay at least half an hour.

The Chairman: We will check into that suggestion and see if it is possible. Thank you.

An hon. Member: We cannot take votes on this thing; we will just be giving an opportunity to the group to finish their presentation.

The Chairman: It is agreed.

Monsieur Godin.

Mr. Godin: The presentation itself will not take very long, Mr. Chairman. The subject is large trawlers and problems in the Gulf of St. Lawrence.

The undersigned representatives of the fishermen, the fish processors and two provincial departments of fisheries represented here, on behalf of all fishing communities in the Gulf of St. Lawrence request an immediate cessation of the large trawler cod fishery in subzone 4T for the balance of 1979. We urge the Minister of Fisheries and Oceans to recognize the dangers to our fishing industry posed by the allocation of 6,000 metric tons of trawlers over 100 feet in length in 4T, given the insufficiency of information available on the following problems.

First, threat to the snow crab fishery. The snow crab fishery is the most important fishery in northeastern New Brunswick and in Cape Breton Island. The most abundant catches of crab are in about 40 fathoms of water, and highly sensitive juvenile crabs tend to be concentrated in even shallower water. At this time of year cod will be concentrated in those depths, between 20 and 40 fathoms, where trawler activity will almost certainly do the most damages to our snow crab resource. Some few crabs will be caught in the trawls, hundreds of thousands more will be crushed by the massive rollers on these trawls, and the entire ecological community of mollusks and other invertebrates on which the crab depend for their diet will be eradicated. What will be the future for the thousands of fishermen and

[*Translation*]

respect to the Gulf fisheries. This document contains scientific back-up information and is particularly pertinent with respect to the first document.

With the Chairman's permission, we would like to distribute these documents.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Le messager vous donnera un coup de main. Si vous le permettez, monsieur Godin, je ferai une petite observation. D'habitude, nous devons lever la séance à 11 h 00. Si vous pouviez raccourcir quelque peu votre présentation, afin de donner aux membres plus de temps pour poser des questions, cela nous aidera beaucoup.

M. Breau: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Si la salle n'a pas été réservée par un autre comité pour 11 heures, je propose que nous prolongions la durée normale de séance d'au moins une demi-heure.

Le président: Nous allons vérifier pour voir si c'est possible. Merci.

Une voix: Nous ne pouvons pas voter là-dessus. Nous allons tout simplement donner au groupe l'occasion de terminer son exposé.

Le président: Si vous êtes d'accord.

Monsieur Godin.

M. Godin: L'exposé ne sera pas très long, monsieur le président. Nous voulons vous parler des gros chalutiers et des problèmes qu'ils causent dans le golfe du Saint-Laurent.

Les représentants soussignés des pêcheurs, des transformateurs de poisson et de deux ministères provinciaux des pêches, au nom de toutes les localités de pêche du golfe Saint-Laurent, demandent l'arrêt immédiat de la pêche à la morue faite par les gros chalutiers dans la sous-zone 4T. Nous prions le ministre des Pêches et des Océans de prendre conscience des risques que présente pour l'industrie de la pêche l'allocation de 6,000 tonnes métriques à des chalutiers de plus de 100 pieds dans le 4T, étant donné le manque de renseignements sur les problèmes suivants.

Premièrement, risques pour la pêche au crabe des neiges. Cette pêche est la plus importante dans le nord-est du Nouveau-Brunswick et dans l'Île du Cap-Breton. Les prises de crabe les plus abondantes se font à environ 40 brasses de profondeur et les jeunes crabes particulièrement délicats se trouvent surtout dans les eaux encore moins profondes. A cette époque de l'année, la morue se trouve à ces mêmes profondeurs, entre 20 et 40 brasses où les chalutiers vont certainement endommager nos ressources de crabe des neiges. Quelques crabes se prendront certainement dans les chaluts, mais des centaines de milliers d'autres seront écrasés par les rouleaux massifs de ces mêmes chaluts. De plus, c'est tout l'environnement écologique de mollusques et d'autres invertébrés

[*Texte*]

plant workers who depend upon this resource for their survival?

I heard from the House of Commons yesterday that the Minister referred to the visit in Shippegan. I could remind these gentlemen here that when the Minister came to northern New Brunswick and our communities and some of our associations presented arguments to try to convince him to modify his decision, one of the arguments we invoked was the question of the crab fishing industry. And at that time the Minister, whose honesty we appreciate really and sincerely, recognized that it was the first time he had heard this argument, and we could conclude that this argument was not considered in his decision. And he also said he would submit this question to his scientific advisers to make a study. That is why, because that is one of the important points, he suspended his decision until all the available information could be analysed. Biologists said a couple of years ago that we would never get more than 8 million pounds of crab in this area. Now, the catch is triple this amount and one of the arguments that seems apparent to everybody who knows a little bit about the fisheries in the Gulf is that since 1976 trawlers over 100 feet have been excluded from zone 4T and those large boats were scratching the depth the sea, the crab grounds.

Second, uncertainties about cod stocks. The presence of large trawlers in the Gulf is supposed to be a response to the productive increase in the abundance of cod. This is also the reason why a considerable increase in the total allowable catch is foreseen for 1980. Yet all this optimism in certain circles was realized upon the abundance of the 1975, 1976 and 1977 catches of cod. So these young fish should be tremendously abundant in 1979, yet documentation distributed at yesterday's AGAC meeting demonstrate that young fish were not nearly as abundant as predicted in last winter's fishery on this stock. In light of this very disturbing information, would it not be prudent to at least wait until all data from this summer's fishery has been fully analyzed before implementing a potentially disastrous mid-year increase in the quota? We are convinced that the situation warrants re-evaluation in the light of these two critical problems. We also emphasize that this is not a suggestion but a recommendation which, if implemented, will contribute to an intelligent long-term management plan for the 4TV or cod stock as outlined in the accompanying documentation.

We emphasize the importance of the following management priorities.

Marketing—in the light of the severe limitations of present and future cod markets, most processors need to develop new markets based on larger fish as a necessity of survival.

The Chairman: Just one moment. Gentlemen, I have sent the Clerk to check and see why the fire signal is blinking.

An hon. Member: Probably the trawler is on fire.

[*Traduction*]

dont se nourrissent les crabes qui sera détruit. Que sera l'avenir des milliers de pêcheurs et de travailleurs de la transformation qui dépendent de cette ressource pour assurer leur subsistance?

Hier, j'ai entendu à la Chambre des communes le ministre parler de sa dernière visite à Shippegan. J'aimerais rappeler aux messiers qui sont ici que lorsque le ministre est venu dans le nord du Nouveau-Brunswick et dans nos localités, certaines de nos associations lui ont présenté des arguments dans l'espoir d'arriver à le convaincre de revenir sur sa décision. L'un de ces arguments était l'industrie de la pêche au crabe. A ce moment-là, le ministre dont nous apprécions vraiment la sincérité a avoué que c'était la première fois qu'il entendait cet argument. Nous en avons donc conclu qu'il n'y avait pas songé lorsqu'il a prix sa décision. Il a également dit qu'il présenterait le problème à ses conseillers scientifiques afin qu'ils fassent une étude. Et c'est pourquoi, parce que c'est un point important, il a suspendu sa décision jusqu'à ce que toutes les données disponibles aient pu être analysées. Il y a quelques années, les biologistes prétendaient qu'on ne pêcherait jamais plus de 8 millions de livres de crabe dans cette région. Or, la prise actuelle atteint trois fois ce montant; tous ceux qui s'y connaissent dans les pêcheries du golfe savent fort bien que depuis 1976, les chalutiers de plus de 100 pieds n'avaient plus accès à la zone 4T, alors que c'est justement eux qui raclaient les fonds marins où se trouvent les crabes.

Deuxièmement, il y a l'incertitude quant aux réserves de morue. La présence des grands chalutiers dans le golfe serait attribuable à l'abondance accrue de ce poisson. C'est aussi la raison pour laquelle on prévoit pour 1980 une hausse sensible de la prise globale autorisée. Cette vue optimiste est basée sur les prises des années 1975-1976 et 1977. Alors que les jeunes poissons auraient en principe dû être extrêmement abondants en 1979, mais les documents distribués à la réunion du CCPFA qui s'est tenue hier, montrent que le nombre de jeunes morues pêchés l'hiver dernier est de loin inférieur aux prévisions. Vu tous ces faits inquiétants, ne serait-il pas prudent d'attendre au moins jusqu'à ce que les données relatives aux prises de l'été dernier aient été analysées à fond, avant d'autoriser une augmentation des prises qui risque d'être catastrophique? A notre avis, la situation devrait être réexaminée, compte tenu de ces deux problèmes critiques. Cette recommandation, si elle est appliquée, contribuera à une gestion à long terme plus sage des réserves de morue de la zone 4tVn, ainsi que nous l'avons expliqué dans les documents annexés.

Nous tenons à attirer votre attention tout particulièrement sur les priorités de gestion suivantes.

La commercialisation:—vu les lourdes contraintes qui continueront à peser sur les marchés de la morue, le développement de nouveaux marchés, basé sur les gros poissons, est une nécessité vitale pour la majorité des conditionneurs.

Le président: Un instant, s'il vous plaît. J'ai demandé au greffier de vérifier pourquoi on a sonné l'alarme incendie.

Une voix: C'est sans doute le chalutier qui brûle.

[*Text*]

The Chairman: The fire signal is blinking and I have sent the Clerk to check whether it is a malfunction or a fire in the building.

An hon. Member: It is a red herring, Mr. Chairman.

The Chairman: Excuse me for interrupting.

Mr. Godin: It must also be mentioned that larger fish provide higher yield, lower processing costs and higher quality products.

The fleet. The in-shore fleet in the Gulf of St. Lawrence is severely underutilized. The situation is a result of the fact that most fish are captured by mobile gear at a size which is not available in large numbers to in-shore gear. We recommend improving the distribution of fish within the gulf fleet in order to make more efficient use of these boats rather than importing larger vessels which will aggravate the problem. Also, we must not underestimate the capacity of the mobile fleet resident in the gulf. It would seem to be ill advised to transfer large trawlers into the gulf when their catches outside the gulf are increasing. The situation could lead to fleet expansion outside the gulf which would eventually lead to excessive catching capacity everywhere. Maximum yield per recruit for this stock will be attained by fishing most fish at an older average year but this means permitting more fish to survive the trawl fishery than is presently the case. And as annexed to this document—it was forgotten to be written in—you could have this report and the other document as annexed entered or annexed to this document.

• 1030

Thank you, gentlemen. You have heard our comments.

The Chairman: Thank you, Mr. Godin—who, I would point out for the benefit of the Committee, represents the Association Professionnelle des Pêcheurs du Nord-Est du Nouveau-Brunswick.

All right. Our next presentation will be made by Mr. Jean Carbonneau, who represents the United Maritime Fishermen. Mr. Carbonneau.

Mr. Jean Carbonneau (Representative, United Maritime Fishermen): Thank you, Mr. Chairman. Even if my English is not that good, I will try to speak in English for the benefit of the members who accompanied us.

I do not have very much more to say than what Mr. Godin says in his presentation. But on the industry point of view, I would like to raise a few points. First of all, we do not believe the present Gulf plant facilities are fully utilized; so we need that fish inside the Gulf. The 1980 predictions for redfish in the Gulf are not yet available, so that means this stock is probably in danger, as you probably all know, and we might phase out—zero fishing for 1980. So all the fishermen who are depending on that fishery will have to depend on something else; and cod would be a good species for them.

Maybe some members are not aware, either, that all Gulf plants can work only about six to eight months a year. In winter we are convered by ice and nobody is fishing. There are

[*Translation*]

Le président: L'avertisseur d'incendie clignote et j'ai envoyé le greffier vérifier s'il s'agit d'une panne ou s'il y a réellement le feu quelque part.

Une voix: Il y en a qui ont le feu quelque part, monsieur le président.

Le président: Je m'excuse de vous avoir interrompu.

M. Godin: De plus, les gros poissons assurent un meilleur rendement, réduisent les frais de conditionnement tout en donnant un produit de meilleure qualité.

La flotte:—la flotte côtière du golfe du Saint-Laurent n'est pas utilisée à plein. Cela est dû au fait que la majeure partie du poisson est attrapée à l'aide d'engins mobiles de gros calibre dont peu de pêcheurs côtiers disposent. Nous recommendons donc d'améliorer la répartition du poisson parmi la flotte du golfe de façon à utiliser plus rationnellement les bateaux existants, plutôt que d'importer des bateaux de gros tonnage qui ne feraient qu'aggraver le problème. Par ailleurs, il ne faut pas sous-estimer la capacité de la flotte mobile du golfe. Il serait, à mon sens, innoportun d'autoriser l'accès du golfe aux gros chalutiers au moment même où leurs prises en dehors du golfe sont en augmentation. Ceci risque d'accroître encore davantage la flotte en dehors du golfe et de se solder éventuellement par des prises excessives un peu partout. Pour obtenir le meilleur rendement possible, il faut pêcher exclusivement les poissons d'un certain âge, ce qui exige que les jeunes puissent échapper aux chalutiers qui les pêchent actuellement. Ce rapport et cet autre document, ils ont été oubliés, pourraient être annexés. Ils pourront être considérés comme faisant partie de la documentation ou comme annexe.

Merci. Nous avons terminé.

Le président: Merci, monsieur Godin. Je signale aux membres du comité que M. Godin représente l'Association professionnelle des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick.

L'exposé suivant sera celui de M. Jean Carbonneau, au nom des pêcheurs unis des maritimes. Monsieur Carbonneau.

M. Jean Carbonneau (représentant, pêcheurs unis des maritimes): Merci, monsieur le président. Même si mon anglais n'est pas très bon, je vais parler en anglais pour faciliter les choses aux gens qui nous accompagnent aujourd'hui.

Je n'ai pas grand-chose à ajouter à l'exposé de M. Godin. Je voudrais seulement signaler quelques points qui intéressent particulièrement l'industrie. D'abord, nous sommes d'avis que les installations qui se trouvent le long du golfe ne sont pas pleinement utilisées. Nous avons donc besoin du poisson du golfe. Les prédictions de 1980 touchant le saumon dans le golfe ne sont pas encore disponibles, ce qui signifie que cette espèce est probablement en danger. Vous êtes probablement au courant. Il se peut que cette pêche soit réduite à zéro en 1980. Tous les pêcheurs qui comptaient sur cette espèce devront donc en trouver une autre et la morue semble leur convenir.

Certains députés l'ignorent peut-être, mais toutes les installations qui se trouvent le long du golfe ne peuvent fonctionner qu'environ 6 ou 8 mois de l'année. Les conditions de glace

[*Texte*]

a number of groundfish licences in the Gulf which can be reactivated. At the time of poor landings in cod some fishermen had to divert to other types of fishing such as crabs and shrimp, and because they did not renew their licence for groundfish now they are not permitted to fish inside the Gulf for groundfish.

For these larger trawlers outside the Gulf, during 1979 there have been two major increases in their quotas for redfish in Division 3P & 4VsW and also for codfish 4VsW. So we question the economic need for these trawlers to come inside the Gulf.

We also foresee probably a gear conflict between large vessels and small vessels which fish the same area.

We also want to point out that we are fishing cod right now at a relatively small length. The common practice in the industry has been that a pound and a half cod is good for market. We question this. We believe we should give the fish a chance to grow a little longer and then be able to spawn. Although maybe a pound and a half fish has a chance to spawn in its life, we question that too.

Mr. Godin pointed out the crab fishery, which is a very negative fish in the Gulf too.

In the last three years our cod landings in the Gulf have doubled almost every year. As you know, we were in very bad shape in 1976-77, and we would like to make sure this increase will keep on.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1035

The Chairman: Thank you, Mr. Carbonneau. Our third statement will be presented to the Committee by Mr. Bruce Lewis who represents the Prince Edward Island Fisheries Department. Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, just a point of clarification. I wonder if Mr. Lewis could indicate if he is speaking with the authority of his minister on behalf of the government, and if he also represents the views of the goverment of New Brunswick.

The Chairman: Mr. Lewis.

Mr. Bruce Lewis (Prince Edward Island Fisheries Department): As far as P.E.I. is concerned, yes. I understood New Brunswick, but I better not say yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Breau. Mr. Lewis.

Mr. Lewis: I think with respect to the 4T cod situation and what is happening, many of the small communities, the people involved in those communities in the gulf, do not have many options for either employment on shore or at sea so the fishery is the area for the big opportunity. The proper development

[*Traduction*]

interdisent la pêche l'hiver. Il y a des permis de pêche de poisson de fond dans le golfe qui pourraient être validés de nouveau. Au moment où les prises de morue ont diminué, il y a des pêcheurs qui ont dû se tourner vers d'autres opérations comme la pêche au crabe et aux crevettes. Comme ils n'ont pas renouvelé leurs permis de pêche au poisson de fond, ils se voient interdire la pêche à ce poisson dans le golfe actuellement.

En ce qui concerne les gros chalutiers en dehors du golfe, au cours de 1979, ils ont eu droit à deux augmentations importantes de leurs quotas pour le saumon, dans la division 3P et 4VsW, et pour la morue, dans la division 4VsW. Nous nous demandons donc si ces chalutiers ont besoin de venir dans le golfe pour être rentables.

Nous prévoyons en outre des difficultés avec les gros bateaux de pêche qui viennent au même endroit que les petits bateaux de pêche.

Nous tenons à signaler que nous pêchons la morue relativement de petite taille. De façon générale, l'industrie estime qu'une morue d'une livre et demie peut être vendue. Nous mettons en doute cette pratique cependant. Nous croyons que le poisson doit avoir une chance de croître davantage et de frayer. Un poisson d'une livre et demie a peut-être une chance de frayer, mais nous en doutons.

M. Godin a parlé de la pêche au crabe, qui est une pêche très limitée également dans le golfe.

Au cours des trois dernières années, nos prises de morue dans le golfe ont doublé presque chaque fois. Vous n'ignorez pas qu'en 1976-1977 nous étions en très mauvaise posture. Nous voudrions faire en sorte que cette augmentation se maintienne.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Carbonneau. Le troisième exposé va nous être présenté par M. Bruce Lewis, qui représente le ministère des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard. Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, j'aimerais obtenir une précision. Je me demande si M. Lewis peut nous dire s'il parle ou non de son ministre et au nom de son gouvernement, et s'il est également le porte-parole du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Le président: Monsieur Lewis.

M. Bruce Lewis (ministère des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard): Oui, pour ce qui est de l'Île-du-Prince-Édouard; je crois avoir entendu «Nouveau-Brunswick», mais je ferais mieux de m'abstenir de dire oui.

Le président: Merci, monsieur Breau. Monsieur Lewis.

M. Lewis: Pour ce qui est de la situation de la pêche à la morue dans la sous-zone 4T, un bon nombre des habitants des petites localités, dans le Golfe, ne disposent pas de beaucoup d'options d'emplois à terre ou sur mer; la pêche est donc la ressource principale de la région. La gestion et le développe-

[*Text*]

and management of the fisheries can solve a lot of problems in these small communities.

In this respect we started management in 1977, and the stocks under management have been increasing. The problem, as we see it, is that under the present system we have been cropping off the fish as soon as they are old enough to enter the fishery. We set total allowable catches, TACs, which are the numbers of fish we can take, tons of fish, that will presumably let the stock recover and still take these many tons of fish. But because the pressures are to take maximum tons of fish, this is what is happening we are cropping tons of fish with little regard for other aspects of fishery development. It is the other aspects that are being neglected.

The larger boats coming into the gulf, part of that argument is based on a sharing of the resource. Well, the gulf fishery is frozen in in the wintertime. The people in the gulf believe that they can harvest the majority, especially the cod stocks, with smaller, more economical units and we do not need large 160-foot stern trawlers to help us harvest that resource. The options for the people in the gulf are restricted to an eight-month fishery. The people with the large stern trawlers that live outside the gulf have a 12-month fishery, and in the numbers game the general groundfish figures for the Atlantic coast are in the order of 600,000 tons.

In 4,T we are talking, last year, of about 36,000 tons. So for the people in Prince Edward Island, Quebec and New Brunswick who have to derive their living from this 36,000 tons, for the majority of these people, this is their total fishery and we see no reason why in the over-all picture the larger interests should necesarily have to share, have to have a piece of the pie in the gulf when they have a greater number of opportunities outside. The 36,000 tons compared to the 600,000 tons just does not warrant that type of entry.

The problem, as I said, a lot of it lies in this business of cropping off large tons of smaller fish. We presented a position paper last year which said that we wanted to reduce the quotas above this FO.1 level. We wanted to leave so many fish in the sea so that they would grow bigger and then the larger fish would provide economies in the marketplace and provide economies on board vessel. It would also give a better distribution of fish all around the gulf to the many fishermen and communities that depend on these fish for a living. On this basis we were arguing for a lower TAC.

Now, we were given the option of a 36,000- or a 46,000-ton quota so we started the year with a 36,000-ton quota and in the fall of this year we ended up with a 46,000 ton-quota. We are going back to this cropping of large numbers of small fish. It just does not make sense to us for the future development of

[*Translation*]

ment adéquats de la pêche peuvent résoudre beaucoup de problèmes dans ces petites localités.

Nous avons donc amorcé notre gestion en 1977 et les stocks gérés se sont accrus. Selon nous, le problème tient au fait qu'actuellement nous pêchons le poisson aussitôt qu'il est assez âgé pour entrer dans la zone de pêche. Nous établissons des prises permissibles totales, qui représentent le nombre de poissons, de tonnes de poisson, que nous pouvons pêcher et qui permettront aux stocks de se renouveler pour pêcher de nouveau autant de tonnes de poisson. Toutefois, comme il existe des pressions qui poussent les pêcheurs à prendre le maximum de tonnes de poisson possible, voici ce qui se produit. Nous sommes en train de prélever des tonnes de poisson sans nous préoccuper d'autres aspects de développement de la pêche. Bref, nous négligeons certains aspects.

Pour ce qui est des grands navires qui entrent dans le golfe, cela se fonde en partie sur le partage des ressources. Bien sûr, la pêche dans le golfe est impossible l'hiver en raison du gel. Les habitants du golfe pensent pouvoir effectuer la plus grande partie de la pêche, notamment pour ce qui est des stocks de morue, avec de plus petits navires, plus économiques; nous n'avons pas besoin de chalutiers à pêche arrière de 160 pieds pour nous aider à exploiter cette ressource. Les habitants du golfe sont obligés de s'en tenir à une saison de pêche de 8 mois. Les pêcheurs des grands chalutiers à pêche arrière, qui vivent hors du golfe, disposent d'une saison de pêche de 12 mois, et, pour citer quelques chiffres, précisons que les prises totales de poisson de fond pour la côte de l'Atlantique se chiffrent à environ 600,000 tonnes.

Or, dans la sous-zone 4T, l'an dernier, on a pêché environ 36,000 tonnes. Ces 36,000 tonnes représentent donc la pêche totale pour la majorité des pêcheurs de cette région, pêcheurs qui viennent de l'Île-du-Prince-Édouard, du Québec et du Nouveau-Brunswick. Nous ne voyons donc pas pourquoi les grandes entreprises pourraient se tailler également une part de ce gâteau, alors qu'elles disposent d'un très grand nombre de ressources à l'extérieur du golfe. Si l'on compare les 36,000 tonnes aux 600,000 tonnes des chalutiers, rien ne justifie ce privilège.

Comme je l'ai dit, une grande partie du problème tient au fait que l'on pêche de nombreuses tonnes de petits poissons. L'an dernier, dans un document de principe que nous avons présenté, nous avons dit vouloir réduire les quotas supérieurs au niveau FO.1. Nous voulions ainsi laisser beaucoup de poissons dans l'océan, de sorte qu'ils grandissent et que le grand poisson pêché après permette de réaliser des économies tant sur le marché qu'à bord des navires de pêche. Cela permettrait également une meilleure répartition du poisson entre les nombeux pêcheurs et les nombreuses localités du golfe qui dépendent financièrement de ce poisson. C'est pourquoi nous demandions une réduction de la prise permissible totale.

Nous avions l'option d'un quota de 36,000, ou de 46,000 tonnes; nous avons donc commencé l'année avec un quota de 36,000 tonnes et, en automne, nous nous sommes retrouvés avec un quota de 46,000 tonnes. Nous allons devoir revenir à la question de la pêche de grandes quantités de petits poissons. Il

[*Texte*]

that fishery to continue to harvest the gulf cod stock as small fish. The market opportunities, as Jean mentioned, are restricted to a cod block-market sort of thing. Here we are trying to break into Europe where you have a more sophisticated market but you need larger fish to do that.

• 1040

On the national scale, the increase in cod over the next few years is going to be tremendous, and likely that increase is going to be in tons and tons of smaller fish.

In order to compete in the future, we are going to have to have a better fish, a bigger fish. Under the right kind of management we have the opportunity in the Gulf right now to get that larger fish, and to get it as soon as possible. This will give us a better economic development in the marketplace, a better distribution of fish around the shore, and in general, it distributes the benefits of fisheries more evenly for all those people in the Gulf.

This is the approach that we thought had been accepted in 1978, but apparently the decision has gone the other way, we are back to cropping off small fish again. We just cannot support this type of thing. It is wrong. These big boats are another example of just the type of thing that we are against. It is not in the general interest of the Gulf fishery.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewis.

That, gentlemen, concludes the presentation, as I understand it, by witnesses before the Committee, and at this stage, I would open the hearing to questions. I think in order to involve as many of the members as possible who are concerned with this matter, I would read the list of those who have indicated they would like to speak and present questions. Possibly we could limit ourselves to five minutes for each questioner to start with.

I have Mr. Rompkey first, Mr. MacDonald, Mr. Breau, Mr. Allard, Mr. Cyr and Mr. Siddon.

Mr. Rompkey.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: I will add Mr. Miller's name to my list.

Yes, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Without taking anything away from the three gentlemen who spoke, the fact is that there are actual fishermen in this room, there are fishermen who have boats of 45-feet and less. I know Mr. Fournier is one of them. I wonder if they could be brought to the table so that they might participate. I intend to question them on some of those issues—and Mr. André who also represents the small inshore fishermen. Not that the united front should be broken, but I certainly intend to ask them questions.

[*Traduction*]

n'est simplement pas logique, si nous voulons que se développe la pêche dans cette zone, que nous continuions à pêcher la morue du golfe alors qu'elle est encore de petite taille. Comme l'a dit Jean, les possibilités se limitent au seul marché de la morue, pour ainsi dire. Or, nous essayons de pénétrer sur le marché européen, marché plus complexe, mais il nous faut de plus gros poissons pour réussir cela.

A l'échelle du pays, l'augmentation des prises de morue au cours des quelques prochaines années sera phénoménale; il est probable que l'augmentation sera due en fait à la prise de tonnes et de tonnes de petits poissons.

Si nous voulons faire concurrence à l'avenir, il nous faudra avoir un meilleur poisson, un poisson plus gros. Si nous prenons les bonnes mesures de gestion, nous avons actuellement la possibilité dans le golfe d'obtenir de plus gros poissons et de le pêcher le plus tôt possible. Nous obtiendrons ainsi une meilleure évolution économique du marché, une meilleure distribution du poisson le long des côtes, et d'une façon générale, les bénéfices de la pêche seront plus également distribués entre tous les habitants du golfe.

Nous croyions que cette approche avait été accepté en 1978, mais apparemment, c'est le contraire qui s'est produit, nous en sommes revenus encore une fois à récolter le petit poisson. Nous ne pouvons tout simplement pas donner un appui à cette façon de procéder. C'est mauvais. Les gros bateaux sont un autre exemple du genre de choses à laquelle nous nous opposons. Tout cela n'est pas dans l'intérêt général de la pêche dans le golfe.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Lewis.

Et voici qui termine, messieurs, les exposés des témoins. J'aimerais maintenant que nous passions aux questions. Je crois que de façon à ce que le plus grand nombre possible de députés qui s'intéressent à cette question puissent participer, je vais vous lire la liste de ceux qui m'ont déjà dit qu'ils aimeraient parler et poser des questions. Peut-être pourrions-nous nous limiter à cinq minutes chacun, pour commencer.

J'ai d'abord M. Rompkey, suivi de MM. MacDonald, Breau, Allard, Cyr et Siddon.

Monsieur Rompkey.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Je vais ajouter le nom de M. Miller à ma liste.

Oui, monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Sans vouloir en rien diminuer les trois témoins qui nous ont parlé, il y a ensuite ici de vrais pêcheurs, des pêcheurs qui possèdent des bateaux de 45 pieds ou moins. Je sais que M. Fournier est de ce nombre. Je me demande si l'on ne pourrait pas les faire venir à la Table de façon; à ce qu'ils participent. J'ai l'intention de leur poser des questions sur quelques-uns des sujets à l'étude tout comme M. André qui représente également les petits pêcheurs côtiers. Je n'ai pas du tout l'intention de m'attaquer à leur front uni, j'ai certainement l'intention de leur poser des questions.

[*Text*]

Mr. Chairman: The Chair has no objection. Are there any objections to these gentlemen coming forward? Would the three gentlemen named by Mr. LeBlanc come forwrd and sit as close to the table as possible.

Thank you, gentlemen.

Our first questioner, Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I, first of all, want to welcome all of our guests who have come so far. We appreciate the fact that they have done that, and that they are appearing before us this morning. Those of us who represent fishing ridings know that it is not easy for the officials who represent fisheries to take time off from their jobs, even more so from the fishermen who have to earn a living, to do that sort of thing. We appreciate the fact that they are here this morning.

I know that the Committee is aware, and our guests are aware, Mr. Chairman, that the result of this hearing this morning was a motion moved by my colleague from Gloucester. It was certainly supported most enthusiastically by our party, and I might say, by the members on the other side of the table, indeed by all parties and the Minister himself. But it was a motion that grew out of the great concern, grave concern, of my colleague from Gloucester, my colleague from Gaspé and the other members of this side of the table, for this particular issue. We felt that there should be this full and frank hearing this morning, a chance for the people who are concerned by this decision, to make a representation to us and to the government, and that what is being done.

I am not going to be long, Mr. Chairman, because I want to leave the time for my colleagues who are more affected possibly by this in their own ridings than I am in mine.

• 1045

But I want to say that our position, as a party, is quite clear. Under the former Minister of Fisheries, Mr. LeBlanc, our party stood for the inshore fishermen and the inshore fishery, and we still see that as of paramount importance and subject to the given priority in any fisheries policy. I was born myself, Mr. Chairman, in a small community on the south coast of Newfoundland and I know how important the inshore fishery is, not simply in economic terms but indeed in the whole fabric of life of the Atlantic Provinces. We have to protect that fishery and we have to allow it to expand. And I like the direction that was given in this document here, that we should allow, by moving the large vessels out of the Gulf, the smaller boats to increase and to multiply and indeed to grow in size and in catching capacity. That is indeed the position of this party and we fully support the position taken by this group this morning.

I might say I am impressed too, Mr. Chairman, by the common front that is presented here. I think we have here a very strong, a very clear message. The fishermen, the fish processors, the provincial Department of Fisheries on behalf of all fishing communities in the Gulf of St. Lawrence request an

[*Translation*]

Le président: Je ne m'y oppose pas. Y a-t-il des objections à ce que ces messieurs prennent place? Est-ce que les trois personnes qu'a nommées M. LeBlanc veulent s'avancer et s'asseoir le plus près possible de la table.

Merci, messieurs.

Le premier, monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, tout d'abord, j'aimerais souhaiter la bienvenue à nos invités qui sont venus de si loin. Nous leur sommes reconnaissants de s'être donné ce mal et d'avoir bien voulu comparaître devant nous ce matin. Ceux d'entre nous qui représentons des circonscriptions de pêcheurs savons qu'il n'est pas facile pour les fonctionnaires qui s'occupent des pêches de prendre le temps de venir et qu'il est d'autant moins facile pour les pêcheurs de le faire puisqu'ils doivent gagner leur vie. Nous leur sommes reconnaissants d'être ici ce matin.

Je sais que les membres du comité tout comme nos invités sont au courant du fait, monsieur le président, que la séance de ce matin a eu lieu à la suite d'une motion présentée par mon collègue de Gloucester. Cette motion a certainement reçu l'appui très enthousiaste de notre parti et je dirais même de tous les députés de l'autre côté de la table, de tous les partis à vrai dire, et même du ministre. La motion est née à la suite de la grande préoccupation, la très profonde préoccupation même, de mon collègue de Gloucester, de mon collègue de Gaspé et d'autres députés de ce côté-ci de la table, face à cette question particulière. Nous étions d'avis qu'il fallait étudier la question franchement et à fond ce matin, de façon à offrir la chance aux intéressés de nous présenter et de présenter au gouvernement leur idée sur ce qui se passe.

Je ne prendrai pas beaucoup de temps, monsieur le président, car je veux laisser du temps à mes collègues qui seront peut-être plus touchés que moi dans leurs circonscriptions par ce problème.

Néanmoins, je voulais mentionner que notre position, comme parti, est très claire. Du temps de l'ancien ministre des Pêches, M. LeBlanc, notre parti a pris la défense de la pêche littorale et de ses pêcheurs. Nous continuons de les juger fort importants et leur accordons la priorité pour toute politique en matière de pêche. Je suis moi-même né dans une petite localité de la côte sud de Terre-Neuve et je connais l'importance que revêt la pêche côtière, non seulement en matière économique, mais aussi pour toute la vie dans les Maritimes. Nous devons protéger cette pêche et lui permettre de prendre de l'expansion. La politique exposée dans ce document-ci me plaît beaucoup puisque, en débarrassant le golfe des gros navires, on permettrait aux bateaux de plus petit tonnage de se multiplier, et même de grossir et d'accroître leur capacité. Voilà la position de notre parti et nous appuyons entièrement celle prise par le groupe de ce matin.

J'avoue être fort impressionné par le front commun qu'on nous présente ici. Je crois qu'on essaie de faire passer un message très clair. Les pêcheurs, les transformateurs de poisson, le ministère provincial des Pêches au nom de toutes les localités de pêcheurs du golfe du Saint-Laurent demandent un

[*Texte*]

immediate cessation. Now that seems to me to be a fairly clear message, Mr. Chairman, and it is backed up by quite a bit of muscle. And I would say that is a message that cannot be ignored and that must be heard.

I will not go through the items that were made in the brief, simply to say that we appreciate them and we think there is a validity to them, in terms of the crab for example, and also in terms of the fish stocks. And I think the important point is the one made that we should wait and see what happens to this year's catch before we make a decision such as the one we are making now, and indeed before we make decisions for future years. And I want to say to the people who are appearing before us as witnesses this morning and to all my colleagues that we do not intend to leave this issue here, with the decision to move large vessels back in the Gulf of St. Lawrence this year; that indeed we as a party want to make sure that the policy this year and next year and in future years is along the lines indicated in this brief to us this morning.

I want to conclude my remarks there, Mr. Chairman, in order to give my colleagues, whom I say are more affected in their individual ridings than I am, a chance to open up lines of questioning. But I did want to make that clear to our guests. And I want to conclude by once again thanking them for coming so far and by producing an excellent well researched and well presented document.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompky. Mr. MacDonald (Cardigan).

Mr. MacDonald (Cardigan): Thank you very much, Mr. Chairman. I certainly, too, want to congratulate and welcome the people who are here representing the fisheries on the Gulf. I want to ensure them, too, that our party is very well committed to inshore fishermen. I also want to say that the other day we were very concerned and we welcome your coming. Our Minister has certainly come out very strong in support of inshore fishermen.

I would like to start off with some questioning and I do not want to be too long because I am sure there are a lot of people who would like to talk to you or ask you some questions.

My first question I think would be concerned about the Atlantic Groundfish Advisory Committee and, knowing that you had a meeting yesterday in Montreal, I would like to know what the result of that meeting was and what the advice of that Committee was concerning the Gulf fishery. I do not know to whom I should ask the question.

The Chairman: Mr. Lewis or Mr. Godin may wish to answer.

Mr. Lewis: The way the Groundfish Advisory Committee operates, there has not been any decision on the question. Yesterday we discussed the 1980 fishing plan and how we would approach the fishery for 1980, and we made a similar presentation there in the presence of the entire committee but there would be no decisions made at that time.

[*Traduction*]

arrêt immédiat. Il me semble que le message ne pourrait pas être plus clair et il nous est communiqué par des gens très sérieux. Nous ne pouvons plus feindre, nous devons tendre l'oreille.

Je ne veux pas reprendre tous les arguments que contient le mémoire, simplement dire que nous les connaissons et que nous les acceptions, en particulier pour ce qui est du crabe et des réserves de poissons. Un point ressort: c'est que nous devrions attendre de voir ce qui va arriver aux prises de cette année avant de prendre des décisions pour les années à venir. Je tiens à dire à ceux qui comparaissent devant nous ce matin comme témoins et à tous mes collègues que nous n'avons pas l'intention de nous arrêter là pour cette décision de ramener les gros navires dans le golfe du Saint-Laurent cette année. Notre parti veut s'assurer que la politique de cette année, de l'an prochain et des années futures respecte les arguments avancés dans ce mémoire.

Je vais terminer ici mes observations afin de permettre à mes collègues, dont les circonscriptions sont beaucoup plus touchées que la mienne, l'occasion de poser des questions. Je tiens à ce que ce soit bien compris par nos invités. Je termine donc en les remerciant à nouveau d'être venus de si loin pour nous présenter un exposé aussi bien fouillé et préparé.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Rompkey. Monsieur MacDonald (Cardigan).

M. MacDonald (Cardigan): Merci beaucoup, monsieur le président. Moi aussi je veux féliciter et accueillir les représentants de l'industrie de la pêche dans le golfe. Je veux aussi leur assurer que notre parti s'est engagé par rapport aux pêcheurs côtiers. L'autre jour, nous étions fort inquiets et donc heureux de votre venue. Notre ministre s'est certainement montré très favorable aux pêcheurs côtiers.

J'aimerais commencer par poser quelques questions mais je ne veux pas prendre trop de temps car beaucoup d'autres aimeraient sans doute discuter avec vous ou vous poser des questions.

D'abord je vais vous parler du comité consultatif sur le poisson de fond de l'Atlantique. Sachant que vous avez rencontré le comité à Montréal, hier, je voudrais bien savoir ce qui est ressorti de cette réunion, quels conseils le comité vous a donnés à propos de la pêche dans le golfe. Je ne sais pas à qui je devrais adresser ma question.

Le président: M. Lewis ou M. Godin voudra sans doute bien répondre.

M. Lewis: Étant donné la façon dont travaille le Comité consultatif sur les poissons de fond, aucune décision n'a été prise. Hier, nous avons discuté du plan des pêches pour 1980 afin de savoir comment s'y prendre cette année-là et nous avons présenté devant tout le comité réuni un exposé semblable à celui qu'on vient de faire mais aucune décision n'a été prise immédiatement.

[*Text*]

The Chairman: I think it would be helpful if we also heard from Dr. May who is with us and may wish to comment. Dr. May.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, on a point of order.

Mr. Breau: We will have ample time to question Dr. May another time and his officials of the department. In view of the scarcity of time, could we continue with . . .

• 1050

Mr. Siddon: Mr. Chairman, on the same point of order then, if questions are to be addressed which require scientific expertise or which require some comment on the conduct of the meeting which occurred yesterday, then that ought to be directed to the person who was there and who was responsible on behalf of the department. After hearing the witnesses answer questions, it may be placed to the witnesses.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, Mr. Siddon's remarks should be addressed to his colleague, asking him to wait until we are questioning Dr. May. These people are only here today. Dr. May will be available to us for the next six or eight months.

Mr. Siddon: I agree. The type of questions which would appropriately be asked of departmental officials, Mr. Chairman, ought to be held until that point.

Mr. Cyr: He could be here when they are discussed.

The Chairman: Thank you, gentlemen. You might take that under consideration, Mr. MacDonald and the rest of you when you present the rest of your questions.

Mr. MacDonald (Cardigan): Thank you very much. My second question would be concerned with marketing that is presented in the brief. In the brief it says:

> In the light of the severe limitations of present and future cod markets, most processors need to develop new markets based on larger fish as a necessity of survival.

Does that statement indicate, then, that the Gulf processors have not got markets and are at the present time limited as to what they can process?

The Chairman: Mr. Carbonneau.

Mr. Carbonneau: Mr. Chairman, we have markets, but traditionally our cod markets have been U.S., and only cod blocks, which is in anferior product. We could probably obtain more money with other types of products like what we call IQF, cod slabs, which are full fillets, individually quick frozen.

In order to meet this requirement in markets, especially in Europe, they have to be larger fillets than we have been traditionally putting out—small cod. I would say 90 per cent of the small cod is going into the block market. In the block market we are limited to the U.S. market too, so we depend entirely on them.

The Chairman: Thank you, Mr. Carbonneau.

Mr. MacDonald.

[*Translation*]

Le président: Il serait sans doute utile que nous sachions ce que M. May a à dire puisqu'il est ici. Monsieur May.

M. Cyr: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

M. Breau: Nous aurons tout le temps voulu pour interroger M. May et les fonctionnaires du ministère une autre fois. Étant donné le peu de temps dont nous disposons, pourrions-nous poursuivre avec . . .

M. Siddon: Monsieur le président, au sujet du même rappel au Règlement, s'il y a des questions demandant une expertise scientifique ou des commentaires sur la séance qui s'est tenue hier, alors nous devrions pouvoir les poser aux personnes qui ont assité à cette rencontre en tant que représentants du ministère. On pourrait leur poser les questions après avoir entendu la réponse des témoins.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, M. Siddon devrait demander à ses collègues d'attendre que l'on questionne le professeur May. Ces gens-là sont avec nous que pour aujourd'hui. M. May sera disponible pour les prochains six ou huit mois.

M. Siddon: Moi, je suis d'accord. Il est préférable d'attendre qu'il comparaisse pour poser les questions s'adressant aux fonctionnaires du ministère.

M. Cyr: Il pourra être là lorsque ces questions seront discutées.

Le président: Merci, messieurs. Alors, Monsieur MacDonald et les autres, vous pourrez en tenir compte lorsque vous poserez le reste de vos questions.

M. MacDonald (Cardigan): Merci beaucoup. Ma deuxième question porte sur la commercialisation de ce qui est mentionné dans le mémoire. Le mémoire dit:

> Compte tenu des limites restreintes du marché actuel et futur de la morue, la plupart des exploitants d'usines de transformation devront trouver de nouveaux débouchés basés sur des poissons plus gros s'ils veulent survivre.

Cela signifie-t-il que les exploitants d'usines de transformation du golfe ne possèdent pas de marché et sont actuellement limités quant à ce qu'ils peuvent produire?

Le président: Monsieur Carbonneau.

M. Carbonneau: Monsieur le président, nous avons un marché pour la morue en bloc, traditionnellement ce marché c'est celui des États-Unis et il s'agit là d'un produit inférieur. Nous pourrions probablement obtenir un meilleur prix de produits différents comme ce que nous appelons l'IQF, la darne de morue, qui sont des filets entiers, surgelés individuellement et rapidement.

Afin de répondre à ces exigences du marché, surtout en Europe, il faut produire des filets beaucoup plus gros que ce que nous avons fait traditionnellement avec la petite morue. Je dirais que 90 p. 100 de la morue va dans le marché en bloc. De plus ce marché est restreint aux États-Unis, donc nous dépendons entièrement d'eux.

Le président: Merci, monsieur Carbonneau.

Monsieur MacDonald.

[*Texte*]

Mr. MacDonald: What you are saying then is that at the present time you do not have the markets.

Mr. Carbonneau: No. We have markets for our products, but we foresee better markets with other types of products.

M. Allard: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: Je regrette, mais je pense que le problème dont nous discutons ici ce matin n'a rien à voir avec la commercialisation. Il s'agit de la survie de ces pêcheurs-là, des pêcheurs côtiers. Alors, je pense qu'on devrait s'en tenir au sujet, c'est-à-dire chercher les causes. On en connaît déjà plusieurs, et j'ai une question à poser. J'aurais une question à poser à l'honorable ministre ou à quelqu'un de responsable au ministère. Mais il reste qu'on devrait s'en tenir au sujet mentionné, à savoir si on doit continuer de permettre aux bateaux de 100 pieds et plus de pêcher dans le golfe ou le leur interdire.

The Chairman: Thank you, Mr. Allard. M. Cyr.

M. Cyr: J'invoque également le Règlement. Peut-être que mon collègue, mon cher ami de Rimouski, n'a pas saisi la portée de ces témoignages, la valeur de ces témoignages pour le comité. On en a discuté avant-hier. Justement, nous avons déjà expliqué que quand, dans le golfe Saint-Laurent, on est limité à la petite morue de quatre ans, qui mesure de 15 à 18 pouces, même si elle est prise par les pêcheurs de la Gaspésie et du nord du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard, on ne peut en retirer que quelques onces de filet et que ce n'est pas une morue qui est vraiment bonne pour le marché, ni pour l'exportation, ni pour le marché intérieur. Et c'est ainsi, je crois, que cela entre dans le sujet de la discussion.

M. Allard: Monsieur Cyr, je comprends très bien votre point de vue, mais il reste que si on ne règle pas le problème des gros chalutiers dans le golfe, il n'y aura plus de morue du tout, il n'y aura plus rien.

M. Cyr: Je suis d'accord avec vous.

Mr. Rompkey: Yes, I just would like to encourage all my colleagues, Mr. Chairman, to refrain from points of order and give the witnesses as much time as possible to get the information that they require on the table. I think that would be the best way to proceed.

The Chairman: Yes, a very good point.

Mr. Siddon: Before we continue, Mr. Chairman, as it is approaching 11 o'clock, is it to be understood there will no formal initiatives taken by this Committee beyond 11 o'clock, in view of the fact that we will not have a full quorum?

The Chairman: I would point out, gentlemen, that your Chairman is in your hands. We can, I am informed by our Clerk, sit a little past the 11 o'clock hour. We can hear evidence as long as five members, including representatives from the Government and the Official Opposition, are here. This room is not required immediately, and it had been suggested by Mr. Breau that we may wish to over-run the 11 o'clock sitting period. Those of you who, as mentioned by Mr. Taylor and others, have other commitments may be excused. But we can function to hear evidence if that is acceptable.

[*Traduction*]

M. MacDonald: Alors ce que vous dites c'est qu'actuellement vous n'avez pas les marchés.

M. Carbonneau: Non. Nous avons un marché pour notre produit, mais nous entrevoyons de meilleurs marchés avec d'autres types de produits.

Mr. Allard: Mr. Chairman, I have a point of order.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: I am sorry, but I think the problem that is under discussion this morning has nothing to do with marketing. It is the survival of these fishermen, the coastal fishermen. So I think we should stay on the subject that is to say, look for the causes. Several are already known and I have a question to ask. I would have a question to ask the honourable Minister or to somebody responsible in the department. But nevertheless, we should not get away from the aforementioned subject, that is if we should permit the 100-foot or more trawlers to fish in the Gulf or not.

Le président: Merci, monsieur Allard. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: I also have a point of order. Maybe my colleague, my dear friend from Rimouski, did not quite understand the meaning of this evidence, the value of this evidence for the Committee. We discussed this the day before yesterday. We have explained that inside the Gulf of the St. Lawrence we are restricted to the four-year-old small cod, which is about 15 to 18 inches long, even if it is taken by the fishermen off Gaspé, Northern New Brunswick, and P.E.I., all we can get out of it is a few ounces of filet and it is not a cod that is really good for the market, neither for export nor for the interior market, and that is how it is pertinent to the subject of this discussion.

Mr. Allard: Mr. Cyr, I fully understand your point of view, nevertheless if we do not solve the problem of the big trawlers in the Gulf there will not be any small cod left, there will not be anything left.

Mr. Cyr: I agree.

M. Rompkey: Oui, monsieur le président, je prie simplement mes collègues de s'abstenir de rappels au Règlement, afin de donner le plus de temps possible aux témoins, pour qu'ils puissent transmettre l'information requise. Je pense que ce serait la meilleure façon de procéder.

Le président: Oui, c'est un très bon point.

M. Siddon: Avant d'aller plus loin monsieur le président, il est près de 11 h 00, est-ce qu'il est entendu que ce comité ne prendra aucune initiative officielle après 11 h 00, étant donné que nous n'aurons pas le quorum?

Le président: Monsieur, je vous ferai remarquer que je suis à votre entière disposition. Le greffier me fait savoir que nous pouvons siéger un peu plus tard que 11 h 00. Nous pouvons recevoir des témoignages tant qu'il y a cinq députés représentant le gouvernement et l'opposition officielle. Cette salle est disponible, et M. Breau a suggéré que nous dépassions l'heure habituelle de fin de séance qui est 11 h 00. Ceux d'entre vous qui ont d'autres engagements, comme M. Taylor et d'autres, vous pouvez être excusés. Mais si cela vous convient, nous pouvons entendre des témoignages.

[*Text*]

• 1055

Mr. Siddon: To hear evidence only.

The Chairman: To hear evidence.

Mr. Rompkey: We, on this side, would be prepared to sit past 11 o'clock for the hearing of evidence.

Mr. Breau: As far as I am concerned, to reassure Mr. Siddon when he says, any formal thing, we are not going to try to have any votes.

Mr. Siddon: Fine

The Chairman: I think it was Mr. Breau who suggested we sit until 11.30 a.m. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Just to hear evidence.

Continue, Mr. MacDonald. You have two minutes left.

Mr. MacDonald (Cardigan): The reason for my question, Mr. Chairman, is to try to get some information so we can help the decision. But if we keep getting interrupted, we are not going to get anywhere. I do not know. Maybe it is the decision around here that you do always get interrupted.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. MacDonald (Cardigan): Mr. Chairman, I am somewhat confused, as I am not a fisherman. But I have looked at it from the outside. We have heard so much about the future of the fishery, that it is to the Atlantic Provinces what the wheat is to the West; yet it seems once we go to talk about expansion in any field whatsoever we run into bottlenecks like this. Everybody keeps saying, well, you cannot do this, you cannot do that. Yet the fishery is supposed to be so important. And because of the 200-mile limit we look to it as the real future. I would like to ask some of the people on the Committee to explain briefly, what they see in the future—to help us gain more knowledge on the thing. What do they see in the Gulf or in the whole future—especially for New Brunswick and P.E.I., as far as the Gulf is concerned. I would ask Mr. Landry, Mr. Lewis, and the man from New Brunswick to answer that—briefly, if they could, because I have only two minutes.

The Chairman: Would one of you gentlemen wish to answer that question?

Would you use the microphone, please, and identify yourself? Your name, please.

Mr. Burt Boertien (Representative, Prince Edward Island Fishery Association): When Mr. MacDonald asked about the marketing part—I am not very good at talking; I am a fisherman. I would like to point out that two weeks ago our cod price went down 3 cents a pound. The argument we got from the plant was that there was too much fish on the market. A new quota has opened up off the Nova Scotia shelf and so much fish came into market, every stern trawler came in loaded. The plants were full. They said the freezers were full; they could not get rid of them. So they had to put the price down. Only two companies pushed the price down, H.B. Nickerson and National Sea Products.

[*Translation*]

M. Siddon: Uniquement entendre des témoignages.

Le président: Pour entendre des témoignages.

M. Rumpkey: De notre côté nous voulons bien siéger après 11 h 00 pour entendre des témoignages.

M. Breau: Pour rassurer M. Siddon lorsqu'il parle de choses officielles, je lui dirai que nous n'avons pas l'intention de proposer de vote.

M. Siddon: Très bien.

Le président: Je crois que M. Breau a suggéré que nous siégeons jusqu'à 11 h 30. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Uniquement pour entendre des témoignages.

Veuillez continuer, monsieur MacDonald, il vous reste deux minutes.

M. MacDonald (Cardigan): Monsieur le président, ma question vise à obtenir des renseignements afin de nous éclairer dans notre décision. Mais nous n'obtiendrons rien si nous sommes constamment interrompus. Je ne sais pas, peut-être que c'est comme cela que cela se passe ici.

Une voix: Bravo!

M. MacDonald (Cardigan): Monsieur le président, comme je ne suis pas pêcheur, je suis un peu confus. Je vois le problème de l'extérieur. Nous avons tellement entendu parler de l'avenir des pêches, qui sont aux provinces de l'Atlantique ce que le blé est à . . . aux provinces de l'Ouest; toutefois il semble que dès que nous parlons de l'expansion d'un de ces domaines nous nous retrouvons dans une impasse comme celle-ci. Tout le monde dit, vous ne pouvez pas faire ceci, vous ne pouvez pas faire cela. Toutefois les pêches sont censées être très importantes. Depuis l'adoption de la limite de 200 milles nous pensons qu'elles ont vraiment un avenir. Je prie donc les gens du Comité d'expliquer brièvement ce qu'ils entrevoient pour l'avenir . . . afin de nous aider à mieux comprendre cela. Qu'entrevoient-ils dans le Golfe ou pour tout l'avenir . . . surtout pour le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard, relativement au Golfe. Je prie M. Landry, M. Lewis et le représentant du Nouveau-Brunswick de répondre brièvement si possible parce qu'il ne me reste que deux minutes.

Le président: Messieurs, l'un de vous peut-il répondre à cette question?

Voulez-vous parler dans le micro s'il vous plaît et donner votre nom? Votre nom s'il vous plaît.

M. Burt Boertien (Représentant, Association des pêches de l'Île-du-Prince-Édouard): M. MacDonald a posé une question sur la commercialisation . . . Je m'exprime très mal, je suis pêcheur. Il y a deux semaines le prix de notre morue a été rabaissé de 3 cents la livre. L'explication que nous a fournie l'usine c'est qu'il y avait trop de poisson sur le marché. On a accordé un nouveau quota pour la tranchée de la Nouvelle-Écosse et il y a eu trop de poisson sur le marché, même les chalutiers à rampe arrière sont revenus chargés. Les usines étaient pleines. Ils ont dit que les entrepôts frigorifiques étaient pleins; qu'ils ne pouvaient pas écouler le produit, qu'il

[*Texte*]

Mr. Breau: Who?

Mr. Boertien: H.B. Nickerson and National Sea Products.

Mr. Breau: Thank you.

Mr. Boertien: Those two companies are pressing for no season in the Gulf. The rest of the companies are not. As fishermen ourselves, we would like to know that if it is established on the market that they cannot market it and the freezers are full, why did they look fo this other 6,000 metric tons? They are making money on the fish, on the marketing end of it, but we are the scapegoat. We are getting less money for the product we land every evening.

The Chairman: Thank you, Mr. Boertien.

I think that concludes your time period, Mr. MacDonald.

Mr. Breau.

M. Breau: Merci, monsieur le président. J'aimerais juste faire un commentaire sur le témoignage que M. Boertien vient de faire. C'est que la compagnie Nickerson et la compagnie National Sea Products qui, en fait, sont une même compagnie, une même organisation coopérative, sont en train de diminuer les prix du poisson aux pêcheurs, c'est-à-dire à l'état primaire, probablement parce qu'il y a trop d'approvisionnements sur le marché. J'aimerais faire remarquer qu'autant que je sache, les chalutiers qui font l'objet de la discussion de ce matin sont pour la plupart la propriété des mêmes compangies, et cela m'amène à poser une question aux représentants. Ils peuvent décider entre eux qui devrait y répondre. C'est parce que le ministre, avant-hier au comité et hier à la Chambre des communes, a parlé des compagnies propriétaires de ces gros bateaux et les a décrites comme étant des *good Canadian corporate citizens*. Alors, j'aimerais demander aux représentants des associations de pêcheurs et des gouvernements provinciaux, s'ils peuvent nous donner une idée approximative du nombre de bateaux dont le port d'attache est dans le golfe, particulièrement aux de moins de 100 pieds, à leur avis, y en a-t-il qui appartiennent à d'autres personnes que des Canadiens? J'aimerais aussi savoir combien de ces bateaux appartiennent à des compagnies ou à des pêcheurs indépendants qui ne font pas partie de grandes associations corporatives.

The Chairman: Would you like to answer that, Mr. Landry?

Mr. Don Landry (Eastern Fishermen Federation): Like Burt, I am a bit nervous in this pond, it is not our normal pond.

An hon. Member: He is the right kind of fish.

Mr. Landry: Our thanks for the way in which you are making us comfortable, that is helpful.

You talk about the two large companies, you talk about AGAC, we have to go back to that for a moment and see. On that particular committee the major number of representatives are these large-company people. We are starting to get on it, but slowly. They are looking at the makeup of that committee now, but it gets pushed off all the time—their strategies and what-have-you. I think we are talking about fish, but we are

[*Traduction*]

fallait donc rabaisser le prix. Il n'y a que deux compagnies qui ont fait cela, la H. B. Nickerson et National Seal Products.

M. Breau: Qui?

M. Boertien: H. B. Nickerson et National Sea Products.

M. Breau: Merci.

M. Boertien: Ces deux compagnies insistent pour qu'il n'y ait pas de saison dans le golfe. Les autres compagnies n'insistent pas là-dessus. En tant que pêcheurs, nous voudrions bien savoir si c'est vrai qu'ils ne peuvent pas vendre leur poisson et si les entrepôts frigorifiques sont pleins et pourquoi ils demandent ces 6,000 tonnes métriques supplémentaires? Il font des profits sur le poisson, lorsqu'ils le vendent, mais nous sommes les boucs émissaires. On nous paie moins et c'est nous qui livrons chaque jour.

Le président: Merci, monsieur Boertien.

Je pense que cela met fin à votre tour monsieur MacDonald.

Monsieur Breau.

Mr. Breau: Thank you, Mr. Chairman. I would just make a comment on the testimony given by Mr. Boertien. That is the Nickerson and the National Sea Products which, in fact, are the same company, the same co-operative organization, are cutting down the price of fish to the fishermen, that is on the primary product, probably because there is too much of it on the market. I would like to note that as far as I know the trawlers in question today are for the most the property of the same company. This brings me to ask a question to the representatives. They can decide among themselves who should answer. Because the Minister the day before yesterday in the Committee and yesterday in the House of Commons spoke of the companies who own these big boats and has described them as being good Canadian corporate citizens. So I would like to ask the representatives of the Fishermen's Association and of the provincial government, if they can give me an approximate number of the boats whose base harbour are in the gulf, particularly, boats under 100 feet, in their opinion are there any that belong to non-Canadians? I would like also to know how many of these boats belong to companies or to independent fishermen that are not part of big corporative associations.

Le président: Monsieur Landry, voudriez-vous répondre?

M. Don Landry (Fédération des pêcheurs de l'Est): Comme Burt, je suis un peu nerveux dans cet étang, ce n'est pas notre étang habituel.

Une voix: C'est le poisson qu'il faut.

M. Landry: Je vous remercie de la façon dont vous me mettez à l'aise, cela vient à point.

Vous parlez de deux grandes compagnies, vous parlez du Comité consultatif des poissons de fond de l'Atlantique, mais nous devons voir ce qui en est. Au sein du Comité, la majorité des représentants sont ceux des grandes compagnies. Nous commençons à y être représentés, mais lentement. Actuellement on étudie la composition de ce Comité, mais elle varie tout le temps... Ils ont leur stratégie et ainsi de suite. Je

[*Text*]

also really talking about people. In the Gulf it is people, the lifeblood of those communities. I think our representatives have done tremendously well by doing it, but that helps us maintain our way of life. We want to have a great future, as Wilbur knows, and we are going to have it, but we cannot have that if all the fish is taken out somewhere else, all that immature fish. We need it. I forget the question that was asked.

Mr. Breau: Mr. Chairman, I will repeat the question. When he talked about his decision, the Minister was defending it by saying that the owners of these large trawlers were good Canadian corporate citizens. I would like you to give me an approximate percentage of the boats based in the Gulf that would be owned by companies and what percentage would be owned by independent fishermen.

Mr. Landry: On the over 100 hundred-foot draggers, we had a list yesterday of 100-odd that were owned by three major companies—you know, the Lake Group of Newfoundland, National Sea, Nickerson and Fishery Products. These are the major owners. No, there are not very many individual fishermen who have these vessels; as a matter of fact, there are not any.

Mr. Breau: But the boats in the Gulf, my information is that they are owned to the tune of about 97 per cent or 98 per cent by independent fishermen.

Mr. Landry: Oh, yes, definitely.

Mr. Breau: In other words, we are talking about good corporate citizens versus the interests of thousands of independent fishermen.

Mr. Landry: We are talking about corporations versus . . . I do not know about that other.

The Chairman: Mr. Breau. I am sorry, Mr. Godin.

M. Godin: Pour vous renseigner davantage, je peux soumettre un double de la liste, dont M. Landry parlait, de tous les bateaux de plus de 100 pieds dont les propriétaires sont *National Sea Products, Nickerson* et qui sont enregistrés d'après les chiffres officiels, je peux soumettre ce document, si c'est nécessaire.

M. Breau: Monsieur le président, je demanderais que ce soit annexé aux procès-verbaux de la séance d'aujourd'hui.

The Chairman: Is that agreed, gentlemen?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Your last question, Mr. Breau.

M. Breau: Si la chose est possible, que les représentants des gouvernements provinciaux nous fassent connaître, s'ils ne peuvent le faire aujourd'hui, le nombre de bateaux dont le port d'attache est dans le golfe qui appartiendraient à des pêcheurs indépendants et quel est le pourcentage.

J'adresse ma dernière question à M. Carbonneau. Le ministre a parlé de la sous-utilisation de la capacité des usines que les gros chalutiers approvisionnent. Encore là, il défend sa décision en disant que ces usines sont sous-utilisées. Pour ma part, j'ai des chiffres qui démontrent qu'en 1979, par exemple au mois d'août, ces gros chalutiers avaient déjà pris au-delà de

[*Translation*]

pense que nous parlons de poissons, mais nous parlons aussi des gens. Dans le golfe, il s'agit des gens, de la vie de ces localités. Je pense que nos représentants ont fait un très bon travail de ce côté, mais cela nous aide à maintenir notre mode de vie. Nous voulons avoir un bel avenir, Wilbur le sait bien, et nous l'aurons, mais ce sera impossible si tout le poisson est envoyé ailleurs, tout ce jeune poisson. Nous en avons besoin. J'ai oublié quelle était la question.

M. Breau: Monsieur le président, je vais répéter la question. En parlant de cette décision, le ministre l'a défendue en disant que les propriétaires de ces grands chalutiers étaient d'honnêtes personnes morales canadiennes, et je voudrais que vous me disiez à peu près quel est le pourcentage de navires ayant leur port d'attache dans le golfe qui appartiennent à des compagnies et quel pourcentage appartiennent à des pêcheurs indépendants.

M. Landry: Pour les navires de plus de 100 pieds, nous avions une liste hier d'une bonne centaine de navires qui appartenaient à trois grandes compangies . . . vous les connaissez, le Groupe Lake de Terre-Neuve, National Sea, Nickerson et Fishery Products. Ce sont les principaux propriétaires. Non, il n'y a pas de particuliers qui sont propriétaires de navires; en fait il n'y en a aucun.

M. Breau: Mais si mes renseignements sont exacts, les navires qui sont basés dans le golfe appartiennent aux pêcheurs indépendants dans une proportion de 97 à 98 p. 100.

M. Landry: Oui, certainement.

M. Breau: Autrement dit, nous parlons d'honnêtes personnes morales *versus* les intérêts de milliers de pêcheurs indépendants.

M. Landry: Nous parlons des sociétés contre . . . j'ignore quel est l'autre.

Le président: Monsieur Breau. Pardon, monsieur Godin.

Mr. Godin: To give you more information, I can table a copy of the lists which Mr. Landry mentioned. It is a list of all the boats over 100 feet that belong to National Sea Products, Nickerson and are registered according to the official figures. I can table this document if necessary.

Mr. Breau: Mr. Chairman, I would ask that this document be annexed to the proceedings of today's meeting.

Le président: Messieurs, êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Breau, c'est votre dernière question.

Mr. Breau: If it is possible I would like that the representative of the provincial government tell us how many boats in the gulf belong to independent fishermen, and what percentage.

My last question is for Mr. Carbonneau. The Minister has spoken about the under-utilization of the capacity of the points that are supplied by the big trawlers. Again he explained his decision by seeing that these points are under-utilized. For my part, I have figures that show, for example, that in 1979 in the month of August, these big trawlers had already taken over

[*Texte*]

80,000 tonnes métriques de morue comparativement à environ 60,000 tonnes métriques en 1977, ce qui veut dire que leur utilisation a été améliorée. J'aimerais que M. Carbonneau nous dise quel est approximativement le taux de sous-utilisation des usines du golfe. Pourrait-il nous donner les chiffres? Pourrait-il nous dire, en général, si la sous-utilisation des usines approvisionnées par les bateaux du golfe a progressé au même rythme, au même taux que l'utilisation des usines qui sont approvisionnées plutôt par les chalutiers qui font l'objet de la discussion aujourd'hui? En d'autres mots, ils ont augmenté leurs prises, de 1977 à août 1979, de 20,000 tonnes métriques. Il est probable qu'à la fin de 1979, ils seront rendus à 40,000 tonnes métriques, ce qui voudra dire qu'ils auront pris environ 100,000 tonnes métriques cette année. Je parle des gros chalutiers, là.

Alors, vous autres, les usines situées dans le golfe, avez-vous amélioré l'utilisation de vos usines au même rythme que les usines, par exemple, qui sont approvisionnées par ces gros chalutiers? Vous comprenez ma question?

The Chairman: Mr. Carbonneau.

M. Carbonneau: Monsieur le président, je crois que le taux d'utilisation ou l'augmentation du taux d'utilisation de nos usines à l'intérieur du golfe augmente sensiblement au même rythme que celles situées à l'extérieur du golfe depuis que l'on sent revenir les stocks de poisson, surtout depuis 1976.

Maintenant, mon argument est, et je l'ai mentionné un petit peu dans mes remarques, que les gros chalutiers n'ont pas besoin pour survivre de ce revenu supplémentaire qu'ils vont obtenir en venant pêcher dans le golfe. Je présume même qu'il y aura des stocks, à l'extérieur du golfe, qui ne seront pas capturés cette année.

M. Breau: Mais des usines . . .

The Chairman: Another round, Monsieur Allard. We have eight minutes for you.

M. Allard: Merci, monsieur le président. Je vais tenter d'être bref.

À la lumière des témoignages qui ont été rendus ici ce matin, par ces messieurs les pêcheurs, à qui, en passant, je dis bonjour et je souhaite la bienvenue ici à Ottawa, il est bien évident que ce ne sont pas les approvisionnements qui manquent à date. Un monsieur a dit tantôt qu'on avait, la semaine dernière, baissé les prix de la morue de 3c. Je doute fort que cela ait une répercussion sur le prix au détail. Je pense bien que les gens vont payer le même prix au détail quand même. Ce sont les pêcheurs qui vont payer l'orchestre, sans profiter de la musique.

Maintenant, ma question s'adresse surtout à un responsable du ministère des Pêcheries. J'aimerais savoir, pour l'information de tous les gens qui sont ici, quels sont les critères qui ont motivé la décision unilatérale de permettre aux bateaux de 100 pieds et plus de pénétrer dans le Golfe Saint-Laurent alors qu'on sait fort bien que ces bateaux-là peuvent se suffire à eux-mêmes à l'extérieur du golfe, dans la zone de 200 milles? J'aimerais savoir quels sont les critères et les motifs qui ont amené le ministère à augmenter les prises de 6,000 tonnes

[*Traduction*]

80,000 metric tons of cod compared to approximately 60,000 tons in 1977 which means that the use was improved. I would like Mr. Carbonneau to give us an approximate idea of the extent to which the utilization of Gulf plants falls below capacity. Could he give us some figures? Could he tell us whether the improved use of capacity supplied in plants supplied by Gulf boats has progressed at the same pace as in plants supplied mainly by the trawlers we are talking about today? In other words, they have increased their catch from 1977 to August, 1979 by 2,000 metric tons. By the end of 1979, they will probably have reached 4,000 metric tons, which amounts to approximately 100,000 metric tons for the year. I am talking about the big trawlers.

I would like to know whether the capacity use of Gulf plants has improved at the same rate as that of the plants supplied by the big trawlers? Do you understand my question?

Le président: Monsieur Carbonneau.

Mr. Carbonneau: Mr. Chairman, I think that the increase in the utilization rates of our Gulf plants has kept pace with that of plants outside the Gulf since the fish stock has started coming back, that is from about 1976.

But, as I have already mentioned, our argument is that the survival of the big trawlers does not depend on this extra revenue which they obtain by fishing in the Gulf. I would even go so far as to presume that fish stock outside of the Gulf will go uncaptured this year.

Mr. Breau: What plants . . .

Le président: C'est le tour suivant, monsieur Allard. Vous avez huit minutes.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman. I will try to be brief.

Judging from the evidence we have heard this morning from the fishermen, whom I would like to welcome to Ottawa, it is obvious that so far there has been no shortage of supply. One of the witnesses mentioned that last week they lowered the price of cod by three cents. I very much doubt that this was reflected in the resale price. I am reflected in the retail price. I am pretty sure that people still pay the same price for fish at the retail level. The fishermen end up paying for the orchestra without being able to hear the music.

My question is addressed to an official from the Department of Fisheries. I would like to know, for the information of all present, what criteria motivated the unilateral decision to allow boats of 100 feet and over to enter into the Gulf of the St. Lawrence when it is a known fact that such boats can obtain an adequate catch outside the Gulf in the 200-mile zone? I would like to know what reasons made the department decide to increase catches by 6,000 tons when there is no doubt about there having been enough so far? What was the point of this?

[*Text*]

quand on sait fort bien qu'il y en a suffisamment à date? Pourquoi avoir fait cela?

The Chairman: Mr. Allard, are you directing that question to Mr. Tansley as a government representative, or to Mr. Lewis, who represents the Prince Edward Island Fisheries Department? Mr. Tansley, the Deputy Minister, is that . . .

M. Allard: Ma question s'adresse surtout à un responsable du ministère des Pêcheries, peu importe. Il n'y en a pas ici? Il n'y a personne ici?

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais apporter une clarification. A dix heures ce matin, nous avons accepté les prévisions budgétaires et nous avons demandé au ministre et à ses fonctionnaires de laisser le reste de la séance de ce matin aux membres du comité pour interroger les pêcheurs. Peut-être que votre question pourrait être posée en vue de vérifier si le ministre a consulté ces gens-là avant de prendre une décision. C'est peut-être cela que vous voulez savoir?

M. Allard: Voici, ces gens-là sont venus ici pour avoir des informations afin de s'en retourner chez eux avec la certitude qu'ils auront une réponse quelque part, que cela continue ou que cela cesse. Alors, je pense bien que la question est très pertinente en vue de savoir les critères et les motifs qui ont poussé le Ministère à agir ainsi.

M. Cyr: Non, je crois monsieur le président . . .

The Chairman: Monsieur Allard, could you present that question when the Minister is here at another time rather than at this stage?

Mr. Allard: All right.

The Chairman: Thank you Mr. Allard. Does that conclude your questions for the moment? Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci monsieur le président. Moi aussi je souhaite la bienvenue aux délégués de l'industrie des pêches des provinces maritimes, et au nom des pêcheurs et des producteurs de poissons de la province du Québec, je peux dire que nous partageons les inquiétudes que ces gens ont en ce 1er novembre. Comme un bon vieux curé de paroisse, je dirais que le mois des morts commence très mal pour les pêcheurs du Golfe Saint-Laurent.

Vos mémoires et vos interventions sont clairs et précis, et je peux vous dire qu'ils ne tombent pas dans des oreilles de sourds. Avant de passer à quelques questions, monsieur le président, j'aimerais peut-être porter à l'attention des représentants qui sont ici que, considérant la diminution des stocks de morues dans le Golfe Saint-Laurent et de d'autres espèces de poissons, de même qu'à l'extérieur, le gouvernement de 1974 a mis en place des programmes pour justement tenter de rétablir les stocks de poissons dans le Golfe Saint-Laurent. Et savez-vous qu'avec le rééquipement des bateaux qui devaient sortir du golfe pour aller pêcher dans la zone des 200 milles, le recyclage des pêcheurs, les 3 cents la livre que l'on a payés aux industries pour mettre sur le marché un produit plus fini et les 2 cents la livre que l'on a donnés aux pêcheurs, tout cela a coûté aux contribuables canadiens 115 millions de dollars. Ce sont des chiffres qu'il est bon de vous rappeler aujourd'hui.

Maintenant, on a parlé de poissons âgés de quatre ans ou cinq ans qui seront pris par des chalutiers de 100 pieds dans les

[*Translation*]

Le président: Monsieur Allard, posez-vous cette question à M. Tansley comme représentant du gouvernement ou à M. Lewis qui représente le ministère des Pêches de l'Île du Prine-Édouard? M. Tansley, le sous-ministre, est . . .

Mr. Allard: My question is addressed to any official from the Department of Fisheries. Is there no such person here?

Mr. Cyr: Mr. Chairman, on a point of clarification. At 10 o'clock this morning, we accepted the estimates and we asked the Minister and his officials to allow the rest of the meeting to be devoted to questioning the fishermen. Perhaps you might ask whether the Minister consulted with these people before making a decision. I think that this maybe is what you want to know.

Mr. Allard: These people have come here to obtain information so that they can go back home with a definite answer, either knowing that this will continue or it will stop. Therefore, I think that it is a pertinent question what criteria and motives have brought the department to make such a decision.

Mr. Cyr: No, I believe, Mr. Chairman . . .

Le président: Monsieur Allard, voudriez-vous poser cette question lorsque le Ministre sera présent plutôt que maintenant?

M. Allard: Très bien.

Le président: Merci, monsieur Allard. Cela mettait-il fin à vos questions? Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman, I would also like to welcome the delegates from the maritime fishing industry and I would say, on behalf of the Quebec fishermen and the fish processors that we share the same concerns. In the style of a parish priest, I would say that this November, the month of the dead, had got off to a very bad start for the Gulf of St. Lawrence fishermen.

Your brief and your comments are clear and to the point and I can assure you that they have not fallen on deaf ears. Before asking a few questions, Mr. Chairman, I would like to draw to the attention of the fishermen present that, in view of the decrease in the number of cod and other species in the Gulf of St. Lawrence and even outside the gulf, the government decided in 1974 to implement a program aimed at replenishing the Gulf of St. Lawrence fish stocks. And something you should know is that the re-equipping of boats to enable them to fish outside the gulf in the 200-mile zone, the retraining of fishermen, the 3 cents a pound paid to the industry to improve the quality of the product delivered on the market and the 2 cents given to the fishermen, all this amounted to $150 million of taxpayers money. I think that you should be reminded of these figures today.

We are now talking about fish which is four or five years old and caught by 100-foot trawlers in the 4-T and 4-VN zones

[*Texte*]

zones 4T et 4VN au cours des mois de novembre et décembre et, on l'a dit hier, vous l'avez dit aujourd'hui, que c'est du poisson qui fait à peine quatre ou cinq onces. C'est M. Lewis, je pense, qui a dit qu'il faut avoir un poisson plus âgé, un poisson plus ferme pour pouvoir le mettre sur le marché et être assuré que les acheteurs, canadiens ou européens, achètent un produit de première qualité. Quel âge donnez-vous à la morue pour que l'on puisse dire que c'est du bon poisson? 8 ans, 10 ans ou 12 ans?

The Chairman: Mr. Carbonneau. All right. Mr. Cormier.

To accommodate all you gentlemen we will have to ask you to curtail your questions and your responses please, because we will have to vacate the room on time.

M. Guy Cormier (Maritime Fishermen Union): Pour nous, comme pêcheurs côtiers, je dirai au moins neuf ans . . . Les filets flottent pendant une heure. Nous prenons la morue vers midi vingt . . . Mais nous, nous ne prenons que ce qui reste! Cela fait deux jours que l'on est en train de discuter de quelque chose qui affecte tous les pêcheurs le long des côtes . . . Je m'excuse d'être si émotif . . . J'ai déjà été accusé d'être un paresseux . . . , par tous ceux du gouvernement. Ils disent qu'on aime ça être chez nous à 10 h 00 du martin parce qu'il n'y a plus de poisson à prendre dans la mer! Quand les seineurs à harengs sont venus chez nous, il n'y avait pas de problèmes . . . , il y en avait en masse. Présentement, après avoir pêché aux filets le long des côtes, on n'en prend plus. La morue, mon père et mon grand-père en ont pris . . . Nous autres, nous n'en prenons plus. L'assurance-chômage là, ce n'est pas une belle vie! Vous autres, vous ne connaissez pas cela et probablement que vous ne l'avez jamais connue. Pour nous, c'est dur. Il y a beaucoup de familles le long des côtes, de villages qui ont besoin de cette survie dans le golfe. Si on laisse les gros bateaux venir sur nos côtes et prendre tous les poissons de nouveau . . . On les a sortis; le ministère veut les laisser entrer dans le golfe de nouveau! Cela va avoir des effets néfastes pour toute la population du golfe.

Je m'excuse vraiment, j'aimerais voir plus de pêcheurs ici. Je suis venu ici à mes propres frais, aujourd'hui, et je ne peux pas accepter qu'un groupe si petit puisse décider pour un si grand nombre de monde en «filant» les côtes. Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. I will give you the list of questioners, gentlemen, and you can govern yourselves accordingly. I have Mr. Siddon, Mr. Miller, Mr. LeBlanc, Mr. Haliburton, Mr. Bujold and Mr. Gass. Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. chairman, I would like to address a question to the guests, but first to welcome them heartily to Ottawa and to say hello again to Monsieur Godin and his colleagues. I would also like to assure them that we are indeed here to listen and to consider the evidence that you put before the Committee today.

I should preface my question by indicating that if I read your brief correctly, Monsieur Godin, there are three questions raised which cast doubts on the scientific expertise of the people who advise the Minister. I detect from your document a suggestion that the information that the Ministre received as the basis for his decision is not valid and I would say that the

[*Traduction*]

during the months of November and December and as was pointed out yesterday and today, this is fish which hardly weighs four to five ounces. I think it was Mr. Lewis who said that an older and firmer fish was necessary for the market so that buyers, whether Canadian or European, could be sure of buying a first-class product. In your opinion, how old would cod have to be for good quality? 8, 10 or 12 years old?

Le président: Monsieur Carbonneau. Oh! bon. Monsieur Cormier.

Si vous voulez tous avoir la possibilité de parler, messieurs, nous vous prions d'écourter vos questions et vos réponses. Il faut quitter la salle à l'heure prévue.

Mr. Guy Cormier (Maritime Fishermen Union): As far as we off-shore fishermen are concerned, I would say at least nine years old. The nets float for about an hour and we catch cod at around 12.20 p.m—but we only get what is left over! For two days now, we have been discussing something which affects all off-shore fishermen. I am sorry if I am being too emotional. I have already been called a loafer—by people from the government. They say we like staying at home at 10 o'clock in the morning because there is no more fish to be caught in the sea! When the herring seiners came to our area, there was no problem. There were lots and lots of them. Now, after fishing off-shore with nets, we do not catch any more. My father and my grandgfather brought in cod but there are no more catches for us. Unemployment insurance is no life! You probably have no experience of it and you probably never will. But for us it is hard. There are lots of families along the coast and villages which depend on the gulf for survival. If we let the big boats come fish off the coast and start snatching up all the fish again . . . We got them to stay out and the department wants to let them get back in the gulf again! This is going to harm the entire gulf population.

I am sorry, I would like to see more fishermen here. I came here at my own expense today and I cannot agree to have such a small group decide on the fate of such a large number of off-shore fishermen.

Le président: Merci monsieur Cyr. Je vais vous lire la liste des députés qui ont demandé la parole: MM. Siddon, Miller, LeBlanc, Haliburton, Bujold et Gass. La parole est à M. Siddon.

M. Siddon: Je tiens tout d'abord à souhaiter la bienvenue à nos invités et en particulier à dire bonjour à M. Godin et ses collègues. Je puis vous assurer que nous ne manquerons pas de tenir compte de tout ce qu'ils ont à nous dire.

Si j'ai bien compris, l'exposé de M. Godin soulève trois questions qui mettent en cause la compétence scientifique des personnes chargées de conseiller le ministre. Vous semblez dire que les renseignements fournis au ministre et qui ont servi de base à la décision ne sont pas valables; or le ministre a dit dès le début que s'il a décidé de porter le quota à 10,000 tonnes

[*Text*]

Minister has said from the very beginning that the decision to allow an increase in quota to 10,000 metric tons, was based on a suggestion that they could go to 13,000.

Mr. Godin: You speak very fast.

Mr. Siddon: I am sorry. I will try to go a little slower. The decision the Minister took was on the basis of what he considered to be a sound conservation principle. To allow a factor of safety he left 3,000 tons to be uncaught out of the total allocation of 13,000. He was also advised that in order to maintain the right degree of maturity, the total 10,000 would have to be caught in this season and that the inshore fishermen could only catch four.

Now, you have given circumstantial evidence on three factors. You have indicated, because of the tremendous increase in the production of crabs, that it looks like, perhaps, closing the gulf to trawlers has been beneficial. That seems to be contrary to the judgment of departmental officials and at the appropriate time I would like to ask their opinion as to whether that indeed is the fact.

Secondly, on page two of your brief, you express alarm that there are not an abundance of young fish in the catch of this year, that something is going wrong. If that is the case, then I would have to ask our departmental officials whether they have done an adequate analysis as to whether this is a problem or not. You contend that it is a problem.

Thirdly, point three on page three of your brief indicates that a larger size fish will be more productive, that you will get a higher yield and it will be more marketable.

Again, you are questioning the judgment of the scientific expertise within the Department of Fisheries and Oceans. That is fair enough. I think it is fair for you to come here and ask those questions. I want to ask you then: is it not true that on the basis of this document it is not so much the judgment of the Minister you are questioning as to the decision he made based on scientific evidence and advice, but you are questioning the very advice on which that decision was made? Is that clear?

Mr. Siddon: I think that should go on the record, Mr. Chairman, and it will be for the department to defend their recommendation and the scientific evidence, and if that scientific evidence is not adequate, then I think it is fair enough for this Committee to instruct them to go back to their books and their numbers to make new predictions. Fair enough?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Siddon: On the question of the snow crab fishery, would it be suggested that all trawlers operating in 40 fathoms of water not be allowed to do so, or only those in excess of 100 feet? I would like an answer to that question.

The Chairman: Mr. Godin.

Mr. Godin: I will answer part of the questions and my son will answer the others.

Mr. Siddon: I am not quite done. Maybe I . . .

Mr. Godin: You asked a lot of questions and I . . .

Mr. Siddon: I am asking three questions. Could I put three questions to you. The first question is: are you questioning the

[*Translation*]

métriques, c'est parce qu'il avait été question d'aller jusqu'à 13,000 tonnes.

M. Godin: Vous parlez un peu trop vite.

M. Siddon: Je m'excuse, je vais essayer d'aller un peu plus lentement. La décision du ministre est basée sur ce qui est à son avis une bonne politique de conservation. Pour plus de sécurité, sur le quota global de 13,000 tonnes dont il avait été question, il a laissé une marge de 3,000 tonnes. De plus, afin de prendre du poisson d'une certaine taille seulement, ces 10,000 tonnes devraient être prises au cours de cette saison, les pêcheurs côtiers n'étant autorisés qu'à en prendre 4 tonnes.

Vous avez présenté une série de données concernant ces trois facteurs. Ainsi l'interdiction faite aux chalutiers de pêcher dans le golfe aurait été très salutaire pour la pêche au crabe. Ceci contredit les déclarations des fonctionnaires du ministère à ce sujet et le moment venu, je vais essayer de tirer l'affaire au clair.

Vous dites à la page 2 de votre mémoire que le nombre réduit de jeunes poissons attrapés cette année prouve que quelque chose ne tourne pas rond. Si tel est bien le cas, je vais devoir demander aux fonctionnaires du ministère s'ils ont vérifié la chose, car d'après vous c'est un problème.

A la page 3 de votre mémoire, vous affirmez que les poissons plus lourds augmentent les rendements et sont plus faciles à écouler.

Ce qui revient à nouveau à mettre en cause la compétence scientifique des experts du ministère des Pêches et des Océans. Vous êtes bien entendu dans votre bon droit, parce que vous posez toutes ces questions. Il semblerait donc que vous mettez en cause non pas la décision du ministre mais bien plutôt les conseils et les données scientifiques qui ont servis de base à cette décision, n'est-ce-pas?

M. Siddon: C'est bien cela monsieur le président. C'est maintenant au ministère de défendre des données scientifiques et les recommandations qui en découlent. Si ces données ne sont pas valables, il n'est que normal que le comité les invite à revoir leurs chiffres. Alors?

Des voix: D'accord.

M. Siddon: En ce qui regarde la pêche au crabe, est-ce que vous proposez d'interdire l'accès des zones de pêche d'une profondeur de 40 brasses à tous les chalutiers ou bien uniquement à ceux de plus de 100 pieds? J'attends la réponse.

Le président: Monsieur Godin.

M. Godin: Je répondrai à certaines de vos questions et mon fils répondra aux autres.

M. Siddon: Je n'ai pas encore terminé . . .

M. Godin: Vous avez déjà posé toute une série de questions.

M. Siddon: J'ai trois questions à vous poser. Premièrement est-ce que vous mettez en cause la compétence scientifique des

[*Texte*]

scientific advice of departmental experts? The second question: in order to protect the snow crab fishery, would you suggest that all trawlers be prevented from fishing in 40 fathoms of water? The third question: if size is a problem and you would like to see a more mature size of cod being caught, would the inshore trawlers agree to go to a larger mesh size as well? Three questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Siddon. Mr. Godin, Mr. Lewis or Mr. Carbonneau; as it pleases you, gentlemen.

• 1120

M. Godin: Je vais commencer par répondre aux premières questions. Si on regarde la décision du ministre du 27 août 1979, il déclare seulement qu'il va augmenter de 36,000 à 40,000 tonnes métriques; donc on a un surplus de 10,000 tonnes métriques de morue. Il partage cela entre les moins de 100 pieds, auxquels il donne 4,000 tonnes et les plus de 100 pieds auxquels il donne 6,000 tonnes métriques.

Nous savons que les scientifiques n'ont que constaté qu'il y avait un *TAC* possible. A ce moment-là, ils n'ont pas nécessairement considéré la grosseur de la morue; il y a une certaine quantité de morue qui est là, on peut toute la prendre et la nettoyer si on le veut. Il y a là une certaine quantité de morue et il est possible de la prendre.

L'AGAC, dont nous faisons partie, n'a pas recommandé au ministre de partager ce quota-là en donnant 4,000 aux moins de 100 pieds et 6,000 aux plus de 100 pieds. C'est que la décision est arrivée comme cela.

En ce qui concerne les gens du golfe, ils n'ont jamais été consultés sur l'opportunité de donner des quotas aux plus de 100 pieds de 6,000 tonnes métriques cette année. C'est un petit peu inattendu, cette décision-là de donner 6,000 tonnes métriques. Nous savions que peut-être, à cause de l'augmentation du *TAC*, il y aurait un petit montant de donné aux bateaux du golfe, parce qu'ils avaient capturé leur maximum avant la fin de la pêche. Les pêcheurs du golfe ne pouvaient-ils capturer que 4,000 tonnes métriques? Je voudrais, pour le dossier, signaler la question de la sous-évaluation des possibilités de capture de la flotte du golfe. Nous soulevons d'ailleurs cette question dans notre document.

Si, par exemple, au début de cette année, notre flotte avait su qu'il était possible de capturer un plus gros montant de *TAC*, il aurait été possible pour notre flotte de capturer ce poisson-là. Il y a plusieurs de nos bateaux qui, sachant qu'il n'y avait pas un gros *TAC*, se sont concentrés sur d'autres genres de pêche. Ils avaient le potentiel pour cette chose-là. La preuve, c'est que malgré l'augmentation qui a été donnée, les rapports des quotas très récents de la semaine passée illustrent que déjà, avec le 4,000 tonnes de surplus, on a atteint 91 p. 100 de cette prise-là. A deux semaines de la fin d'octobre, il reste encore deux mois.

A ce sujet, ce que nous savons, c'est que les scientifiques n'ont que constaté les faits. Quant à la décision prise par la suite, nous en contestons le bien-fondé. Et les arguments qui

[*Traduction*]

experts du ministère? Deuxième question: pour protéger la pêche au crabe, est-ce que vous proposez d'interdire l'accès des zones de pêche de 40 brasses de profondeur à tous les chalutiers? Ma troisième question, si vous préconisez qu'on prenne uniquement des morues plus grosses, les exploitants des chalutiers côtiers seraient-ils d'accord d'utiliser eux aussi des filets à trous plus grands? Voilà mes trois questions.

Le président: Messieurs Godin, Lewis et Carbonneau, c'est à vous de jouer.

Mr. Godin: I shall start by answering your first question. According to the decision made by the Minister on August 27, 1979, the catch was increased from 36,000 to 40,000 metric tons, which means that we have a surplus of 10,000 metric tons of cod. This, he divides up among the vessels less than 100 feet long, which get 4,000 metric tons, and those which are more than 100 feet long, which get 6,000 metric tons.

We know that the scientists simply stated that there was a possible TAC. They did not necessarily take into account the size of the cod fish. They simply meant that there was a certain catch available and that we could catch and clean the fish if we wanted to. They were there for the taking.

AGAC, of which we are part, did not suggest to the Minister that he divide up the quota by giving 4,000 metric tons to vessels less than 100 feet long and 6,000 metric tons to vessels 100 feet long or longer. The decision was made unilaterally.

The gulf fishermen were never consulted with respect to this year's decision to give a quota of 6,000 metric tons to vessels 100 feet long or longer. It was an unexpected decision. Because of the increase of the TAC, we perhaps were aware that something more would be given to the gulf fishermen, since they had already taken their maximum catches before the end of the fishing season. But might the gulf fishermen catch only 4,000 metric tons? I would like to point out for the record the underestimated capacity of the gulf fleet. We refer to this question in our brief.

If our fleet had know at the beginning of the season that it could have brought in a bigger TAC, the fishermen could have landed bigger catches. A number of fishermen concentrated their efforts on other kinds of fish since they knew there was not a very big TAC. But they could have landed bigger catches. Last week's quota reports show that the fishermen have already landed 91 per cent of the 4,000 metric ton increase. We are now two weeks from the end of October, and there are two months left in the fishing season.

We realize that the scientists simply worked with the available data, but we questioned the validity of the decision which was made as a result of their observations. The arguments set

[*Text*]

ont été invoqués aujourd'hui par notre groupe complètent, je pense, l'information nécessaire.

En ce qui concerne le crabe, j'aimerais que M. Claude LeBouthillier réponde à cette question-là.

Le président: Monsieur LeBouthillier.

M. Claude LeBouthillier (ministère des Pêches de la province du Nouveau-Brunswick): Monsieur le président, j'ai pêché pendant 10 ans, pendant mes études, et comme je le disais à l'AGAC, il y a des soirées où on a été obligé d'arrêter de pêcher car on prenait trop de crabe dans nos seines. J'ai vu des fois où on prenait 5,000 livres de crabe en 2 heures. Durant la nuit, le crabe s'empile; durant le jour, c'est rare qu'on en prend. Mais durant la nuit, souvent, on est obligé d'arrêter de le pêcher.

M. Bujold: Vous pêchiez la morue?

M. LeBouthillier: On pêchait la morue. La grosse seine n'aura possiblement pas de crabe parce que nous, nos rouleaux étaient gros comme cela, puis eux, ils s'enroulaient comme ceci. La différence, c'est que le crabe ne peut pas monter dans sa seine. Même s'il y a un observateur à bord du bateau, il ne verra pas de crabe dans la seine, mais par contre, avec son rouleau qui pèse 200 livres, elle va détruire le crabe.

• 1125

The Chairman: Thank you.

Mr. Siddon: The question was, Mr. Chairman, whether the smaller trawlers, the inshore trawlers, can be proven not to cause any damage; and it is circumstantial evidence you are presenting that the large trawlers will crush the crabs and the small hulls will not. Is that correct?

M. LeBouthillier: Au Nouveau-Brunswick également, nous avons diversifié notre flotte à la seine écossaise. Présentement, pour la majorité de nos pêcheurs, nous avons une seine écossaise qui n'a pas de rouleaux. Maintenant . . . , comparer un rouleau de 250 livres et un petit rouleau . . . On en détruit beaucoup moins qu'avec la grosse seine.

The Chairman: Thank you. I think I would ask Mr. Boertien of the Prince Edward Island Fishermen Association to comment also on that particular question before I pass on to Mr. Miller, followed by Mr. LeBlanc.

Mr. Boertien: I got the same answer there when Mr. Gauthier said—I do not know; I cannot tell you in percentages. But I think the majority of the fish caught by small boats is caught by Danish seine netters—purely ropes, no rollers whatsoever. And they do not do any damage to the bottom as the big otter trawlers do.

The big otter trawlers can do so much damage in one winter to a certain area that the next spring the Danish seiners cannot operate on that same bottom. They gouge the bottom up so big—just like a bulldozer was loose there.

Mr. Siddon: And are departmental officials not aware of that, Mr. Chairman?

The Chairman: Your last question, Mr. Siddon.

[*Translation*]

forth by our group today provide you with the rest of the pertinent information.

I would like Mr. Claude LeBouthillier to answer the question concerning the crab fisheries.

The Chairman: Mr. LeBouthillier.

Mr. Claude LeBouthillier (New Brunswick Department of Fisheries): Mr. Chairman, when I was a student, I worked as a fisherman for 10 years. As I pointed out to AGAC, there were evenings when we had to stop fishing because we were catching too many crabs in our nets. Sometimes we would catch 5,000 pounds of crab in two hours. During the night, the crabs come together, which means that you rarely catch any during the day. But at night, often as not, you have to stop fishing.

Mr. Bujold: Were you fishing for cod?

Mr. LeBouthillier: Yes. A big seine would not catch any crab because the rollers were as big as this, whereas ours were only this size. This means that the crab cannot get into the seine. Even an observer on board this ship will not see any crab in the seine, since the 200-pound rollers destroy them.

Le président: Merci.

M. Siddon: La question est de savoir si les petits chalutiers côtiers ne font pas de tort. D'après vous, les gros chalutiers écrasent les crabes, ce qui n'est pas le cas des petits, n'est-ce pas?

Mr. LeBouthillier: In New Brunswick we have also diversified our Scottish seine-equipped fleet. Most of our fishermen now have a Scottish seine without trawlers. Obviously if you compare a heavy 250-pound trawler to a small one, it causes much less destruction than the big hulls.

Le président: Merci. Je demanderai maintenant à M. Boertien de l'Association des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard d'exprimer son point de vue, avant de donner la parole à MM. Miller et LeBlanc.

M. Boertien: J'ai obtenu la même réponse, bien que je n'aie pas le pourcentage exact. La majeure partie de la prise est faite à l'aide de petits bateaux équipés de seine danoise, utilisant rien que des cordes et pas de rouleaux. Ils ne provoquent pas autant des dégâts que les gros chalutiers.

Les gros chalutiers causent de tels dégâts au cours d'un seul hiver qu'au printemps suivant, les pêcheurs à la seine danoise ne peuvent plus pêcher dans cet endroit. Après leur passage, on dirait qu'un bulldozer est passé par là.

M. Siddon: Les fonctionnaires du ministère ne sont-ils pas au courant de ce fait, monsieur président?

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Siddon.

[*Texte*]

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, on a point of order. We are not questioning the departmental officials. What we are talking about here is a decision of the Minister. Harry Truman had a saying: the buck stops here. The nature of our system is that the Minister makes the—those of us on this side of the table have never and are not now questioning the competency of the officials in the department.

Mr. Siddon: The witnesses have.

Mr. Rompkey: I personally have the highest regard for their advice. But they tell the Minister what he might, what he could, what is possible and what is not possible. They give him facts. It is his decision, and I think . . .

Mr. Siddon: What would Mr. LeBlanc have done?

Mr. Rompkey: . . . we should operate our questions along those lines.

Mr. Breau: You just listen. The Minister is responsible for decisions. They are his Estimates.

The Chairman: Okay. Gentlemen, we are going to run out of time. Mr. Godin says he has a response to the third question. I think we should confine our questions to the witnesses and later on when we have other hearings, address them to the officials, because we are here to get evidence at this stage.

Mr. Lewis, on the third question. Thank you.

Mr. Lewis: Well if I could just make one comment on the scientific advice. We do not understand why we have to take every fish in the sea. Varying mesh size—mesh size is a problem in the Gulf today. It was certainly flagged at the subcommittee which developed the proposal presented yesterday for 1980, on the Gulf situation. Everybody agreed there is a problem with mesh size and it should be corrected. So there is no argument from the industry that there are problems with mesh regulations and this sort of thing. They are in agreement with correcting those.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewis. Mr. Miller, followed by Mr. LeBlanc.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. I would also like to thank the representatives of the fishing industry from the Maritime Provinces for coming and filling us in on their concerns, which I think are equally the concerns of the members of this Committee. We are all very concerned, I am sure, that we get the best out of our industry and that income goes and is distributed as well as possible.

I am a little bit sorry we do not have more time and we cannot have the departmental officials, the fishermen and the industry—the processors, the trawlers that are not represented here, to present their case. I am sure they were invited. We really have not heard very much justification for what has happened at the moment.

One of the things the Department at one time based a catch on was what they called the maximum sustainable yield. And one of the faults of that in this report, which is the Resource Prospects for Canada's Atlantic Fisheries, 1979 to 1985. One of the problems with that kind of management was stated to be that the pursuit of the maximum sustainable yeild almost invariably meant low catch rates, relatively small fish, relative-

[*Traduction*]

M. Rompkey: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il ne s'agit pas de poser des questions aux fonctionnaires du ministère. Nous sommes saisis d'une décision du ministre. Harry Truman avait l'habitude de dire que chacun doit assumer ses responsabilités. Or, dans notre système, ce sont les ministres qui prennent les décisions et en assument la responsabilité. Nous n'avons jamais mis en cause la compétence des fonctionnaires du ministère.

M. Siddon: C'est bien ce que les témoins font.

M. Rompkey: J'ai la plus haute estime pour leurs conseils. Ils présentent simplement les faits au ministre et c'est à lui de tirer les conclusions et de prendre les décisions.

M. Siddon: Qu'est-ce que M. LeBlanc aurait fait?

M. Rompkey: Nos questions doivent être conformes au système.

M. Breau: Le ministre est responsable des décisions qu'il a prises. Ce sont ces prévisions à lui.

Le président: Messieurs, le temps court. M. Godin a dit qu'il peut répondre à la troisième question. Nous devrions limiter nos questions à nos témoins et lors de la prochaine réunion, vous pourrez questionner les fonctionnaires du ministère.

M. Lewis, concernant la troisième question.

M. Lewis: Je voudrais juste dire un mot concernant les conseils scientifiques. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi il faut attraper jusqu'au dernier poisson vivant dans la mer. Les mailles des filets ont trop de tailles différentes, cela pose un problème dans le golfe. On en a longuement débattu au sous-comité qui a élaboré des propositions présentées hier en vue de l'année 1980. Tout le monde convient que le problème de la taille des mailles des filets devrait être résolu. Les pêcheurs eux-mêmes admettent que quelque chose doit être fait dans ce domaine.

Le président: Merci, monsieur Lewis. La parole est à M. Miller et ensuite M. LeBLanc.

M. Miller: Merci, monsieur le président. Je tiens moi aussi à remercier les représentants des pêcheurs des provinces maritimes d'avoir comparu ici aujourd'hui et de nous avoir exposé leurs préoccupations, préoccupations que nous partageons. Nous tenons tous en effet à ce que ce secteur soit aussi rentable que possible et à ce que les revenus soient distribués au mieux.

Je regrette que nous ayons si peu de temps et notamment que les fonctionnaires du ministère, les pêcheurs, les conditionneurs et les chalutiers n'aient pas pu nous présenter leur point de vue. Je suis sûr qu'ils ont été invités. Je ne sais pas comment c'est arrivé.

Il fut un temps où le ministère calculait les prises en fonction du rendement maximum acceptable. Or, d'après le rapport intitulé «Perspectives pour les pêcheries atlantiques du Canada, 1979-1985», la recherche du rendement maximum acceptable se traduit invariablement par des prises faibles, du poisson de taille relativement petit, une réduction et de fortes fluctuations des réserves. Nous nous sommes éloignés de cette

[*Text*]

ly low stock sizes, and great variability in supply. So we have gone away from that to a new alternative called the optimum sustainable yield, or the OSY. In this, what we are supposed to be dealing with and setting quotas on is based on economic and social, as well as biological considerations. It seems to me that what we are talking about today in the Gulf is what can be taken from a biological point of view, and a lot of the economic and social aspects, I think, have been neglected.

• 1130

Also, in this report, dealing with the cod stocks in 4VN in the Sydney Bight, May to December, it states:

> Whatever the source of cod taken in this area, it is clear that catches should be kept to a minimum for several years to allow stock rebuilding.

And, in the 4T area, January to April fishery:

> At current levels of fishing, the TAC is expected to peak at 50,000 MT by the early 1980's and then decline to 30,000—35,000 MT.

I guess one of the questions I would ask the department is, if they intend to have the trawlers in the Gulf at this stage, is this a temporary thing or is it going to be permanent, regarding the decline in stock in the 4VN?

I cannot ask some of those questions at the moment because of limited time.

What I would like, perhaps, to go back to, because I think this is very important, not only for the Gulf right now but as the stocks increase in the entire Atlantic Provinces, is that we may be faced with the same kind of pressure from the trawlers on inshore fishermen. In this party, representing my party, just as, I think, the other two parties have stated, we are very concerned about the inshore fishermen and what that means to the smaller communities.

Perhaps, Mr. Lewis, I could ask you this question dealing with economic and social factors: what consultations did you have with the Minister when this decision was taken to allow those trawlers inside? Obviously, you, as is the representative from P.E.I. and also the representative from New Brunwick, are opposed to these trawlers coming in. Have you had any input in relation to the social and economic factors in your provinces to the department and the Minister?

The Chairman: Mr. Lewis.

Mr. Lewis: There was a meeting in July in St. John's and the question of the increase in the allocation was raised at that meeting. I was not there from the province nor was Mr. Boertien nor was Mr. LeBouthillier from New Brunswick. We read the minutes of the meeting, which noted that there was a discussion, which also noted that there would be further consultation. We were asked about the 4,000-ton increase for

[*Translation*]

notion pour en adopter une nouvelle appelée rendement supportable optimal, RSO. Cette notion nous amène à tenir compte, dans l'établissement des quotas, des facteurs aussi bien économiques que sociaux et biologiques. Or, aujourd'hui, lorsque nous avons parlé de ce qu'il était possible de tirer du golfe, nous avons fait surtout état de considérations biologiques, ignorant les considérations économiques et sociales.

Ce rapport, qui traite des réserves de morue dans la division 4VN, Sydney Bight, indique, pour la période de mai à décembre:

> quelle que soit la source de la morue pêchée dans cette région, il est clair que les prises doivent être minimales pendant plusieurs années pour permettre aux réserves de se constituer.

Et dans la division 4T, pour la pêche de janvier

> Au niveau actuel de pêche, les prises totales permises atteindront très probablement leur sommet à 50,000 tonnes métriques d'ici le début des années 1980, pour retomber ensuite à 30,000 ou 35,000 tonnes métriques.

Une des questions que je désire poser aux représentants du Ministère, c'est s'ils ont l'intention de laisser aller les chalutiers dans le golfe pour une certaine période? S'agit-il d'une situation temporaire ou permanente, face à l'épuisement des réserves dans la division 4VN?

Je ne peux pas poser toutes mes questions à cause du manque de temps.

Il y en a une qui est très importante et que je voudrais poser tout de suite, même si elle ne concerne pas seulement que le golfe. Est-ce que l'augmentation des réserves dans toutes les provinces de l'Atlantique signifie que les mêmes pressions vont être exercées partout par les chalutiers sur les pêcheurs côtiers? Notre parti, comme les deux autres, est très préoccupé par le sort des pêcheurs et le sort des petites localités.

Je peux peut-être vous poser cette autre question, monsieur Lewis, concernant les facteurs économiques et sociaux. De quelle façon avez-vous été consultés par le ministre lorsque celui-ci a pris la décision de permettre la venue des chalutiers? Il est évident que vous êtes, en tant que représentant de l'Île-du-Prince-Édouard, au même titre que le représentant du Nouveau-Brunswick, d'ailleurs, opposé à l'entrée des chalutiers. Avez-vous eu l'occasion de faire connaître votre point de vue au ministère et au ministre relativement aux facteurs sociaux-économiques qui jouent dans votre province?

Le président: Monsieur Lewis.

M. Lewis: Il y a eu une réunion en juillet à Saint-Jean et la question de l'augmentation des quotas y a été soulevée. Je n'y étais pas au nom de la province, non plus que M. Boertien ou M. LeBouthillier pour le Nouveau-Brunswick. Nous avons lu le compte rendu de la réunion qui a fait état d'une discussion, qui a fait état également du fait qu'il devrait y avoir d'autres consultations. On nous a demandé notre avis sur une augmen-

[*Texte*]

the Gulf vessels. That is as far as it went, we were not asked about any further increases. That part of it was a surprise.

The Chairman: Do you have any more questions, Mr. Miller?

Mr. Miller: Yes, just a follow-up on that point. In effect, then, the provinces have not had the opportunity to argue against those trawlers on the basis of social conditions or the economic consequences of that decision?

The Chairman: Mr. Lewis.

Mr. Lewis: We were asked about one part of the allocation only, following the July meeting.

The Chairman: Thank you, Mr. Miller.

Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Cormier two or three questions. What size of boat do you own, Mr. Cormier?

M. Cormier: Mon bateau a 42 pieds de longueur.

M. LeBlanc: Quelles sortes de poisson pêchez-vous, en général?

M. Cormier: En général, je pêche le homard, le pétoncle, le hareng, le maquereau.

M. LeBlanc: Est-ce que vous pêchez le poisson de fond?

M. Cormier: Je pêche le poisson de fond, mais en très petite quantité, parce que dans notre bout, il n'y en a presque plus. Il faudrait que je me dirige plus vers le nord pour pouvoir en prendre.

M. LeBlanc: A quelle distance de chez vous avec un bateau de 42, 43 pieds?

M. Cormier: Ce serait à une distance d'au moins 40 à 50 milles.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, I ask these questions because Mr. Siddon, I am afraid, forces me to take a position I had not intended, which is to address the fundamental question and not to question the witnesses, although I am very happy to see them here, and to put on the record a few things.

• 1135

The catch in 2J, 3KL, northern cod, 1977—this is by large trawlers—13,369; in 1978, 20,966; and to date in 1979, 40,935; and I assume 'to date' means roughly the end of July or August. In area 3NO, Grand Banks, some 2,007; 6,002 in 1978; 6,008 in 1979 to date and the season is not yet over. On the Scotian Shelf: 1977, 4,007; 1978, 16,000; in 1979, the quota is 33,000, 9,900 have been taken to date and, of course, this is fish that is largely taken by large trawlers.

Somebody said in the Committee that the price of cod had dropped. Do you know if this happened also in Newfoundland?

The Chairman: Mr. Boertien.

Mr. Boertien: I asked practically every person in the Maritimes and the only place the cod price dropped was in the

[*Traduction*]

tation de 4,000 tonnes pour les bateaux du golfe, et c'est tout. On ne nous a pas parlé d'autres augmentations. Ces autres augmentations ont été pour nous une surprise.

Le président: Vous avez d'autres questions, monsieur Miller?

M. Miller: Une question supplémentaire à ce sujet. Donc, les provinces n'ont pas eu l'occasion de s'opposer à la venue de ces chalutiers en invoquant les répercussions socio-économiques de cette décision?

Le président: Monsieur Lewis.

M. Lewis: On ne nous a parlé que de cette partie des quotas après la réunion de juillet.

Le président: Merci, monsieur.

Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Je voudrais poser deux ou trois questions à M. Cormier, si vous le permettez, monsieur le président. Quelle est la taille de votre bateau à vous?

Mr. Cormier: My boat is 42 feet in length.

Mr. LeBlanc: What species do you fish generally?

Mr. Cormier: Generally, I fish for lobster, scallops, herring, mackerel.

Mr. LeBlanc: Do you fish ground fish?

Mr. Cormier: I fish ground fish but in very small quantity because in our region there is almost none left. I would have to go further north to catch it.

Mr. LeBlanc: At what distance from your home would you have to go with a 42 or 43-foot boat?

Mr. Cormier: To a distance of 40 to 50 miles.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je pose ces questions parce que M. Siddon, je crains, me force à aborder la question de fond, ce que je n'avais pas prévu. J'aurais voulu simplement interroger les témoins. Je suis heureux de les voir là. Je profite de l'occasion, cependant, pour rappeler certains faits.

Les prises à 2J, 3KL, la prise de morue du nord, en 1977—Il s'agit des prises de gros chalutiers—se sont élevées à 13,369; en 1978, à 20,966; et à date en 1979, à 40,935; je présume que, «à date» signifie à la fin du mois de juillet ou d'août. Dans la zone 3NO, Grand Banks, environ 2,007; 6,002 en 1978; à date en 1979, 6,008, et la saison n'est pas encore terminée. Le Plateau de la Nouvelle-Écosse: en 1977, 4,007; en 1978, 16,000, et en 1979, sur un quota de 33,000, 9,900 ont déjà été faites; encore une fois, il s'agit évidemment de poissons pris en grande partie par les gros chalutiers.

Quelqu'un dit au Comité que le prix de la morue était tombé. Savez-vous si cela s'est produit également à Terre-Neuve?

Le président: Monsieur Boertien.

M. Boertien: J'ai posé la question à presque toutes les personnes des provinces Maritimes et le seul endroit où le prix

[*Text*]

eastern part of Nova Scotia and parts of the Gulf where National Sea Products and Nickerson were buying at the time. In Quebec they told me that the price of cod went up. In the southwestrn part of Nova Scotia from Lunenburg west the price of cod went up.

Mr. LeBlanc: Thank you. I was trying to underline by that question that where the fishermen are organized generally prices do not drop unless they have a say.

But the Parliamentary Secretary opened the question and indicated that somehow this was a challenge to the scientists. I do not think the witnesses are challenging the scientists. They were expressing serious doubts, they are putting forward a theory that they would like to see proven or disproven, and they do not have yet the means to do this. But surely, after all the scientific assessment is done, after the officials have done what they do well and what they should do, which is to put options before the Minister, then the Minister has to assume the responsibility for the allocation. This is a common property resource which is not owned by corporate citizens or by individual citizens; it is owned by the people of Canada.

The Minister's last responsibility is surely to ensure an equitable distribution of the resource between fleet types. There can be no laissez-faire attitude in the management of a common property resource. The cat that has to be belled, if there is a cat that has to be belled, is the man who sits at the apex of this pyramid, that is the Minister himself. And I say this as one who has had to make some of these difficult decisions. But the fact is that unless the Minister does that, groups of fishermen who are not yet sufficiently organized to defend their interests have in the same committee where they sit well organized corporate citizens who can afford expensive lobbyists and who can afford to be in the anteroom of every minister's office in this country.

It seems to me that the small fishermen are still yet too fragmented to be able to have their voice fully heard. It is beginning to be heard and thank God for that. But as a minister I felt that I occasionally had to act on behalf of the small fishermen and to overrule advisory committees and to reallocate the resource to protect the interests of those like Mr. Cormier who had no alternative. And it is no less than that that we are entitled to ask the present Minister.

If this decision of the Minister indicates a reversal of policy, they will need to know. We also need to know what his coming announcement on freezer trawlers will be. As I see from a report published in this morning's Moncton *Times*, the Minister will soon be meeting with the Fisheries Council and then the question of freezer trawlers may be decided. May I remind this Committee that the fishermen do not sit on the Fisheries Council of Canada. The Fisheries Council is a trade association which represents the processors. What impact will freezer trawlers have on the fishermen of all descriptions, not only on the small inshore fishermen? And these questions are fundamental and they must be addressed.

[*Translation*]

de la morue ait diminué est dans l'est de la Nouvelle-Écosse et dans certains coins du Golfe où National Seal Products et Nickerson achetaient à ce moment. Au Québec, on m'a dit que le prix de la morue avait augmenté. Dans la partie sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, de Lunenburg vers l'oueust, la morue a augmenté.

M. LeBlanc: Merci. J'ai voulu par ma question souligner que là où les pêcheurs sont organisés, en général les prix ne tombent pas sans qu'ils aient leur mot à dire.

Le secrétaire parlementaire a abordé la question et a laissé entendre que, d'une certaine façon, c'était contester les scientifiques. Je ne crois pas que les témoins mettent en doute les allégations des scientifiques. Ils ont exprimé de graves doutes, ils ont proposé une théorie qu'ils aimeraient voir prouvée ou démolie, ce qu'ils n'ont pas encore les moyens de faire. Mais il me semble qu'une fois toutes les évaluations scientifiques effectuées, une fois que les fonctionnaires auront fait ce qu'ils font bien et ce qu'ils doivent faire, c'est-à-dire présenter des options au ministre, alors c'est au ministre d'assumer la responsabilité du quota alloué. Il s'agit en effet d'une ressource commune qui n'appartient pas à une corporation ni à des citoyens individuels, mais aux citoyens du Canada.

La dernière responsabilité du ministre doit certainement être de s'assurer qu'il y a une distribution équitable des ressources entre les deux sortes de flottes. On ne peut adopter une attitude de laisser-faire dans la gestion d'une ressource commune. Le grelot qu'il faut attacher, si grelot il y a, c'est en haut de la pyramide qu'il faut le chercher, c'est au niveau du ministre. Je la lui dis parce que j'ai déjà eu à prendre quelques-unes de ces décisions difficiles. Le ministre doit procéder de la sorte, car les groupes de pêcheurs qui ne sont pas encore suffisamment organisés pour défendre leurs intérêts se trouvent dans les salles de comités où ils siègent des compagnies bien organisées qui peuvent se payer des campagnes coûteuse et quelqu'un pour les soutenir dans chaque antichambre de ministre au pays.

Il me semble que les petits pêcheurs sont encore trop éparpillés pour pouvoir faire entendre leur voix. On commence à l'entendre, Dieu merci. Comme ministre, j'avais l'impression qu'à l'occasion je devais agir au nom des petits pêcheurs, renverser la décision des comités consultatifs et réallouer des ressources afin de protéger les intérêts de ceux qui, comme M. Cormier, n'ont pas de choix. Nous ne saurions en demander moins au ministre actuel.

Si la décision du ministre constitue un revirement de politique, il faudra qu'ils le sachent. Il nous faut également savoir quelle sera sa position à venir sur les chalutiers congélateurs. Je vois dans un rapport publié dans le *Times* de Moncton de ce matin que le ministre va bientôt rencontrer le Conseil des pêches et que, alors, on décidera de la question des chalutiers congélateurs. Puis-je rappeler au Comité que les pêcheurs ne font pas partie du Conseil des pêches du Canada. Le Conseil est une association commerciale qui représente les usines de transformation. Quelle sera la répercussion de l'avènement des chalutiers congélateurs sur tous les pêcheurs, non seulement les petits pêcheurs côtiers? Ces questions sont fondamentales, et il faut se les poser.

[*Texte*]

• 1140

Unless the fishermen have a voice in what happens to the disposition of the next generation of licences, I believe we will see an increase in the concentration of two major companies, not even three but two, a major one in Newfoundland and a major one in Nova Scotia, Newfoundland and New Brunswick, because National and Nickerson has interests in many places. But what we will see is a greater concentration, that those who have get more and those who did not have will have to do with less. I can see no logic that would allow, again, the large owners of large trawlers to get the next generation of licences because that will close the door and forego forever the opportunity for fishermen to own collectively the fleet that they are fishing in. And in that sense, I will hear with great interest what the Minister will have to say before the Committee. I am not making this a personal attack on the Minister, Mr. McGrath. What I am making is an attack on the policy of the present government in the area of fisheries and an attack on their policy which is obviously to favour, as they have traditionally favoured, those who have the largest fleet, the largest boat, and who in fact have been pushing the small inshore fisherman closer and closer to his shore because he has nothing to chase in the water. And it is no less than this. It is more than just the issue of 6,000 tons, it is a fundamental question of principal, of the allocation of the resource belonging to the people of Canada, not to National Sea and not to Fisheries Products and not to Gerry Nickerson, but to allocate the resource to the fishermen of this country and open the door for them to have a voice.

An honourable Member: Hear, hear!

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc.

Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Mr. Chairman, thank you very much. I cannot let that last comment of Mr. LeBlanc's go by. I think without saying that he should look to a bit of history and he would realize very quickly that the great success which National Fisheries and Nickerson Fisheries has experienced was experienced under successive Liberal governments and not under Conservative governments, as you have suggested. It is the policies of Liberals over the years that has created that situation. Now that we have to live with.

The Chairman: Point of order, Mr. Haliburton.

Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: I really think the honourable member cannot put on the record that sort of bland statement unless he looks at the redistribution that took place in the last five years.

Mr. Haliburton: Well, who has been in power the last five years?

Mr. LeBlanc: I said the redistribution in favour of the small fisherman.

The Chairman: Mr. Siddon, on the same point of order.

[*Traduction*]

Si les pêcheurs n'ont aucune voix dans la distribution des prochains permis, je crois que nous allons voir augmenter la concentration de deux entreprises principales, pas trois, mais deux, une à Terre-Neuve et une autre en Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve et Nouveau-Brunswick, parce que National and Nickerson a des intérêts dans de nombreux endroits. Nous serons témoins d'une plus grande concentration, ceux qui en ont déjà en auront plus et ceux qui n'ont rien devront s'accommoder de moins encore. Je ne vois aucun argument logique qui permette de donner aux gros propriétaires de gros chalutiers la prochaine génération de permis, car cela enlèvera définitivement aux pêcheurs la possibilité de posséder collectivement les bateaux qu'ils utilisent pour pêcher. A ce sujet, c'est avec beaucoup d'intérêt que j'entendrai ce que le ministre va dire aux membres du Comité. Je n'attaque pas personnellement le ministre, M. McGrath. J'attaque la politique du gouvernement actuel dans le domaine des pêches et j'attaque ses politiques qui très évidemment favorisent, comme cela a toujours été le cas, ceux qui ont les plus importantes flottes, les plus gros bateaux qui en fait, repoussent les petits pêcheurs côtiers de plus en plus près de la côte, parce qu'il n'y a plus rien à prendre dans l'eau. C'est tout. C'est beaucoup plus que la question des 6,000 tonnes, c'est une question fondamentale de principe, d'allocation de ressources qui appartiennent aux habitants du Canada, non à la National Seal, non à la Fishery Products, non à la Gerry Nickerson; il s'agit d'allouer les ressources aux pêcheurs de ce pays et de leur permettre d'être entendus.

Une voix: Bravo, bravo!

Le président: Merci, monsieur LeBlanc.

Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Monsieur le président, merci beaucoup. Je ne peux laisser passer la dernière remarque de M. LeBlanc. Je crois que s'il regardait l'histoire récente, il se rendrait compte, très rapidement, que le grand succès qu'ont connu la National Fisheries et la Nickerson Fisheries, elles l'ont connu sous les gouvernements libéraux successifs et non sous des gouvernements conservateurs, comme vous l'avez laissé entendre. Ce sont les politiques des libéraux au cours des années qui ont créé cette situation. Maintenant il faut nous en accommoder.

Le président: Un rappel au Règlement, monsieur Haliburton.

Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Je crois vraiment que l'honorable député ne peut pas consigner au procès-verbal une déclaration aussi générale sans tenir compte de la redistribution qui a eu lieu au cours des cinq dernières années.

M. Haliburton: Qui était au pouvoir au cours des cinq dernières années?

M. LeBlanc: J'ai dit la redistribution en faveur des petits pêcheurs.

Le président: Monsieur Siddon au sujet du même rappel au Règlement.

[*Text*]

Mr. Siddon: On the same point of order, Mr. Chairman, this is degenerating into a political campaign. We are here to ask questions of the witnesses. The honourable former minister has not asked questions of the witnesses and I suggest he desists from that type of foolishness.

Mr. LeBlanc: I did ask questions.

The Chairman: You have a very good point, Mr. Siddon.

Mr. Haliburton.

An hon. Member: Of course, you are afraid of political debates.

Mr. Siddon: I am not at all, we will debate in the House.

Mr. Haliburton: I will do my best to refrain, Mr. Chairman, but that particular subject has long been a pet one of mine, coming as I do from the Bay of Fundy where we are faced with problems very much akin to the problems which these gentlemen have brought to us today.

I wanted to join with the others in saying how much I welcome the fishermen here and their representatives. It is my hope, and we have a commitment from the Minister, that the deliberations of this Committee are going to receive a great deal of importance in the making of his future decisions. That should be, I suspect, a welcome change to the fishermen of Canada from the situation which we had before.

I think perhaps I should say that I voted against having you here today; I think I was one of only one or two who did so. My reason for voting against having you here today was because this Committee has not been prepared in terms of information, we have not been prepared in terms of time to give you the kind of attention and the kind of opportunity that I would want you to have to express your views, so that we might fully come to understand what it is that you are facing, both in terms of social problems and in terms of economic problems. And at the same time and in the same process I think we have to hear the technical people that are advising the government and advising us. We have to hear those in sequence, or at the same time, as we hear you people so that we can balance the various values, if we are going to make a valid recommendation to the Minister.

We have heard talk about total allowable catches and total sustainable yields. The total allowable catch, obviously, is the thing that is most beneficial to the country in terms of the amount of fish we can export, the amount of fish we will be able to consume, the total protein that we can produce. That is a very important factor and whether it involves fishing for small fish or fishing for large fish has to be second, I think, to what the maximum yield is that we can get.

• 1145

I wanted to ask some questions but I have been sidetracked because of what my friend, Mr. LeBlanc, said, I guess.

Do I understand correctly that your catches, as inshore fishermen, have been doubling successively for the last three years?

[*Translation*]

M. Siddon: Oui, monsieur le président. Nous tombons dans la lutte électorale. Nous sommes ici pour poser des questions aux témoins. L'honorable ancien ministre n'a pas posé de questions aux témoins, j'aimerais qu'il cesse ce genre de stupidité.

M. LeBlanc: J'ai posé des questions.

Le président: C'est un argument très valable, monsieur Siddon.

Monsieur Haliburton.

Une voix: Évidemment, vous craignez les débats politiques.

M. Siddon: Pas du tout. Nous aurons notre débat à la Chambre.

M. Haliburton: Je vais faire de mon mieux pour me retenir, monsieur le président, ce sujet particulier m'intéresse depuis longtemps, puisque je viens de la Baie de Fundy où nous faisons face à des problèmes assez semblables à ce que ces messieurs nous ont signalé aujourd'hui.

J'aimerais me joindre aux autres pour souhaiter la bienvenue aux pêcheurs qui sont ici et à leurs représentants. J'ose espérer, et le ministre s'y est engagé, que les délibérations du Comité compteront pour beaucoup dans ses décisions futures. Ce sera, j'ai l'impression, un changement qu'accueilleront favorablement les pêcheurs du Canada, par rapport à la situation qu'ils ont connue.

Je crois que je devrais peut-être dire que j'ai voté contre votre visite ici aujourd'hui; je crois d'ailleurs que j'ai été un des seuls à le faire. Je l'ai fait parce que le Comité ne s'est pas préparé à vous recevoir, il ne s'est pas informé, il ne vous a pas consacré assez de temps pour vous permettre d'exprimer vos vues de façon que nous comprenions parfaitement vos difficultés et vos problèmes sociaux et économiques. J'estime également que concuremment nous devrions entendre les techniciens qui conseillent le gouvernement et qui nous conseillent. Il nous faut aborder ces étapes les unes après les autres ou en même temps que nous nous entendons, de façon à pouvoir tenir compte de tous les éléments, si nous voulons formuler une recommandation valable au ministre.

Il a été question des prises totales permises et du rendement supportable total. La prise totale permise évidemment est ce qui est le plus avantageux en ce qui concerne nos exportations de poisson, et aussi la quantité de poisson consommé au Canada, de protéines que nous pouvons produire. C'est un facteur très important, mais qu'il s'agisse de pêcher des petits poissons ou des gros, il doit passer après, je crois, le rendement maximum que nous pouvons obtenir.

Je voulais poser certaines questions, mais à cause des propos de mon ami M. LeBlanc, je m'en suis écarté.

Si j'ai bien compris, les prises des pêcheurs côtiers ont doublé chaque année depuis trois ans?

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Carbonneau or Mr. Lewis.

Mr. Carbonneau: Mr. Chairman, we are talking about the total catches of cod in 4T. I do not have the breakdown as caught by inshore or near-shore fishermen. I cannot answer that question.

Mr. Haliburton: I see. I had understood you to say that the catches of the people you represented had doubled in the last three years.

Mr. Carbonneau: But we do represent the Gulf people, yes.

Mr. Haliburton: Do you need any larger quotas to survive than the quota that you have at the moment?

Mr. Carbonneau: Survive?

Mr. Haliburton: The reason I put that question is because you have suggested that the offshore trawlers do not need any additional quotas to survive. Just to balance that, I am wondering whether you need additional quotas to survive.

Mr. Carbonneau: We certainly need more because our plant facilities are not fully utilized, and we are icebound for the winter. You see, we do not have access in the winter; so we have to catch more during the summer.

Mr. Haliburton: Are your fish plants under-utilized during the height of your season in the summer?

Mr. Carbonneau: Yes.

Mr. Haliburton: They are under-utilized at that time?

Mr. Carbonneau: Yes.

Mr. Haliburton: How many additional tons do you think your existing fleet can catch at this point in time?

Mr. Carbonneau: They can catch all the quota, probably.

Mr. Haliburton: If the quota were raised to 80,000 tons in 4T, can you catch all that?

Mr. Carbonneau: With the present fleet, I do not know.

Mr. Cormier: On this issue, we are not really fighting for a higher quota. What we are asking for is higher quality fish; then we will get better markets and get better prices, which will amount to the same for us. Better prices with a lower quota is just as good for us. There is no need to catch all the fish in the sea. Let them grow so as to give us better prices for our fish and better markets. Because there are markets that will absorb those bigger fish but not the ones that Nickerson and them are packing.

The Chairman: Thank you, Mr. Cormier.

Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: The existing quota that you have at the moment under these revised figures is somewhere around 20,000 tons?

Mr. Carbonneau: Yes, that is correct.

Mr. Haliburton: In that area where you have the 20,000-ton quota, I understand that there was at one time a catch of something over 100,000 tons—total catch.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Carbonneau ou monsieur Lewis.

M. Carbonneau: Monsieur le président, il s'agit du total des prises de morue dans 4T. Mes chiffres n'indiquent pas quelle est la part de ces prises qui est attribuée aux pêcheurs côtiers. Je ne peux pas répondre à votre question.

M. Haliburton: Je vois. J'avais cru comprendre que les prises des pêcheurs que vous représentez avaient doublé depuis trois ans.

M. Carbonneau: Mais nous représentons les gens du Golfe.

M. Haliburton: Pour survivre, avez-vous besoin de quotas plus larges que les quotas actuels?

M. Carbonneau: Pour survivre?

M. Haliburton: Si je pose cette question, c'est parce que vous avez laissé entendre que les chalutiers qui pêchent au large n'ont pas besoin de quotas supplémentaires pour survivre. Je pose la même question en ce qui vous concerne.

M. Carbonneau: Nous avons certainement besoin de quotas supplémentaires parce que nos concerveries ne sont pas complètement utilisées et que l'hiver nous sommes prisonniers des glaces. Nous n'avons pas accès au poisson pendant l'hiver et nous devons donc en prendre plus pendant l'été.

M. Haliburton: Vos conserveries sont-elles sous-utilisées en pleine saison pendant l'été?

M. Carbonneau: Oui.

M. Haliburton: Elles sont sous-utilisées à cette époque de l'année?

M. Carbonneau: Oui.

M. Haliburton: Combien de tonnes supplémentaires de poisson croyez-vous pouvoir prendre avec votre flotte actuelle?

M. Carbonneau: Tout le quota, sans doute.

M. Haliburton: Si on relevait le quota à 80,000 tonnes dans 4T, pourriez-vous prendre tout ce poisson?

M. Carbonneau: Avec la flotte actuelle, je ne le sais pas.

M. Cormier: A ce sujet, ce que nous cherchons à obtenir, ce n'est pas vraiment un relèvement du quota. Nous demandons du poisson de meilleure qualité pour avoir accès à de meilleurs marchés et obtenir de meilleurs prix, ce qui revient au même pour nous. Nous serions tout aussi satisfaits si nous obtenions de meilleurs prix pour un quota inférieur. Nous n'avons pas besoin de prendre tout le poisson qui se trouve dans l'océan. Il faut que ce soit du poisson assez gros pour que nous en obtenions de meilleurs prix. Parce qu'il y a des marchés pour les gros poissons, mais pas pour ceux que Nickerson et les autres conserveries mettent en boîte.

Le président: Merci, monsieur Cormier.

Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Le quota actuel selon les chiffres modifiés est d'environ 20,000 tonnes?

M. Carbonneau: Oui, c'est exact.

M. Haliburton: Dans la région où vous avez le quota de 20,000 tonnes, il y avait, paraît-il, auparavant des prises totales de plus de 100,000 tonnes.

[*Text*]

Mr. Carbonneau: I do not know, sir. Maybe in the past, probably.

Mr. Haliburton: Of that amount, I am advised that the inshore fleet took about 30 per cent.

Mr. Carbonneau: I do not know.

The Chairman: Mr. Boertien, can you comment on Mr. Haliburton's questions?

Mr. Boertien: Nothing in numbers or percentage; but I do know when I came over to this country in 1950 and we started to fish in Souris, the cod was numerous. All we had to do was put a net overboard and drag it around for two or three days and come in with a full load. But the last years, up until, say, three years ago, there is no such thing as going out and getting a load. You had to go out there seven or eight days and come back with 10,000 or 15,000, whereas at one time we would come in with 60,000 or 70,000.

Now, those days are coming back little by little, but those fish that are coming in the Gulf, they are still not coming right inshore. At one time they were, in the fifties and sixties. Right now, there is very little of this cod coming right into the beaches. They are still staying out more or less in the centre of the Gulf where the small boats cannot get at them.

The Chairman: Could I ask a question, buttressing Mr. Haliburton, since he has already used his time. I am just going to prevail upon the Committee to allow me to ask one.

In your opinion, how much of this decrease that you mention is due to the massive oil spills that we have had recently in that area, which does kill off the growth of not just the cod but all other types? Have you any idea of the effect of the massive oil spill that we had on the fish population?

• 1150

Mr. Boertien: I do not know. There was never any oil spilt right on the east end of P.E.I., but the fishermen tell us that in Chaleur Bay the lobster is completely wiped out. There is no more lobster in . . .

The Chairman: Thank you. Mr. Bujold, followed by Mr. Gass, and gentlemen, that will be it.

M. Bujold: Merci, monsieur le président. Je ne veux pas m'attarder, parce que l'heure avance, sur les félicitations et sur tout ce qui a été dit par ceux qui m'ont précédé, mais il y a seulement un point que je voudrais soulever, étant, comme je le mentionnais cette semaine, à mes premières armes à un comité. Je trouve un peu alarmant de voir que les députés du gouvernement sont si nerveux quand l'Opposition officielle s'acharne à défendre l'intérêt des petits pêcheurs.

M. Cormier a fait un exposé sur le problème des pêcheurs côtiers qui en majorité sont des gens qui pêchent en Gaspésie, aux Îles-de-la-Madeleine, et je voudrais le féliciter de son intervention.

Mes questions s'adressent à M. Carbonneau qui connaît très bien les Îles-de-la-Madeleine et la Gaspésie. Vous avez mentionné dans vos réponses que les usines dans le golfe Saint-Laurent ne fonctionnaient pas à pleine capacité. Est-ce que

[*Translation*]

M. Carbonneau: Je ne sais pas, monsieur. Peut-être auparavant, sans doute.

M. Haliburton: Sur ce total, on me dit que la flotte côtière prend environ 30 p. 100.

M. Carbonneau: Je ne le sais pas.

Le président: Monsieur Boertien, pouvez-vous répondre à la question de M. Haliburton?

M. Boertien: Je ne peux pas donner de chiffres ou de pourcentage, mais je sais que lorsque je suis arrivé au pays en 1950 et que nous avons commencé à pêcher à Souris, il y avait beaucoup de morue. Il suffisait de lancer un filet par dessus bord et de le traîner pendant deux ou trois jours, pour revenir chargé à plein. Mais depuis quelques années, mettons depuis trois ans, il n'en est plus question. Il faut aller pêcher sept ou huit jours pour en ramener 10,000 ou 15,000, alors qu'à une époque on pouvait en prendre 60,000 ou 70,000.

Cette époque semble revenir petit à petit, mais les poissons qui viennent dans le golfe ne remontent pas encore jusqu'à la côte, comme dans les années 50 et 60. A l'heure actuelle, une très petite partie de cette morue arrive jusqu'aux plages. La morue reste encore plus ou moins dans le centre du golfe où les petits bateaux ne peuvent aller.

Le président: Je voudrais poser une question qui fait suite à celle de M. Haliburton, puisque son temps est déjà écoulé. Je suppose que le comité me le permet.

A votre avis, quelle part de cette diminution est due aux déversements massifs de pétrole qui ont eu lieu récemment dans cette région et qui empêchent la croissance, non seulement de la morue mais de toutes les autres espèces? Avez-vous une idée de l'effet des déversements de pétrole sur la réserve de poisson?

M. Boertien: Je ne sais pas. Il n'y a jamais eu de pétrole répandu sur le rivage Est de l'Île-du-Prince-Édouard, et pourtant les pêcheurs nous disent que dans la Baie des Chaleurs il n'y a plus de homard . . .

Le président: Merci. Monsieur Bujold, et puis M. Gass, et ce sera tout, messieurs.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Chairman. Because of the time factor, I will not dwell on the congratulations on what was said by those who spoke before me, but as a new boy on this Committee, I would like to raise one issue. I find it rather alarming, and wonder why, when the Official Opposition adamantly defends the interest of the small fishermen, the government members become so nervous?

Mr. Cormier gave us a brief exposé of the problems of the coastal fishermen, who for the most part fish off the coast of Gaspe and the Magdalen Islands. By the way, I would like to congratulate him on his presentation.

My question is for Mr. Carbonneau, who knows the Magdalen Islands and the Gaspe area very well. You mentioned in your answer that the plants in the St. Lawrence Gulf are not operating at full capacity. Could you tell us at what capacity these plants operate throughout the year?

[*Texte*]

vous pourriez nous dire à quel pourcentage, durant l'année, ces usines-là fonctionnent?

Le président: Monsieur Carbonneau.

M. Carbonneau: Monsieur le président, durant décembre, janvier, février, mars, avril, elles fonctionnent à 0 p. 100. Elles sont fermées à cause des glaces. Les grosses captures se font généralement au printemps, en mai et juin; peut-être que les usines, à ce moment-là, fonctionnent à 70 ou 80 p. 100. En juillet, août, septembre et octobre, il y a toujours une grosse baisse parce que les stocks de poisson sont bien dispersés sous le banc, les quantités sont moindres; à ce moment-là, le taux d'utilisation des usines est peut-être de 30 à 40 p. 100. Il y a généralement une remontée à l'automne lorsque le poisson se concentre de nouveau pour sortir du golfe; les usines des Îles-de-la-Madeleine et celles du Cap-Breton, surtout, ont alors un taux d'utilisation comparable à celui qu'elles ont au printemps, soit environ 80 p. 100, et ce, jusqu'au mois de décembre. Et après Noël, les glaces arrivent, il n'y a plus de pêche. C'est fini.

M. Bujold: Une deuxième question, peut-être pour les représentants des associations de pêcheurs également. Est-ce que la flotte de pêche dans le golfe Saint-Laurent suffirait à la tâche si l'approvisionnement était suffisant pour permettre à ces usines-là de fonctionner à 100 p. 100?

M. Carbonneau: Actuellement, je ne crois pas, surtout si on parle de l'utilisation du poisson de fond comme tel, la morue. Comme on l'a mentionné ce matin, il y a eu beaucoup d'unités qui se sont diversifiées, qui se sont dirigées vers d'autres pêches. C'est, entre autres, le cas de la crevette. C'est que le poisson de fond n'était pas suffisant pour faire vivre ces unités-là. Et comme ils n'ont pas utilisé leur permis de pêche au poisson de fond, peut-être par ignorance ou autre chose, ils ont perdu le droit d'utiliser ce permis-là présentement. Ce que l'on voudrait, c'est que ces permis-là soient réactivés d'une façon ou d'une autre pour permettre une meilleure utilisation de nos usines et de nos unités.

M. Bujold: Alors, autrement dit, s'il y avait un approvisionnement suffisant, les bateaux qui ont délaissé leur permis pourraient revenir et pourraient fournir aux usines ce dont elles ont besoin pour fonctionner à 100 p. 100?

M. Carbonneau: A 100 p. 100, je ne sais pas, mais certainement, durant la période où l'on peut pêcher, on pourrait facilement augmenter de 25 à 30 p. 100 notre taux d'utilisation actuel.

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Ma dernière question a trait à ces fameux bateaux de 100 pieds et plus qui vont pêcher dans le 4T. Est-ce que vous avez eu des ententes, est-ce que vous avez eu des rencontres avec eux pour qu'ils puissent fournir du poisson aux usines du golfe?

M. Carbonneau: En ma connaissance, il n'y a pas eu d'entente.

Le président: Merci, monsieur Carbonneau.

M. Bujold: Merci.

The Chairman: Thank you. Mr. Gass, our last questioner.

[*Traduction*]

The Chairman: Mr. Carbonneau.

Mr. Carbonneau: Mr. Chairman, during the month of December, January, February, March and April, these plants operate at zero capacity. They are closed because of ice conditions. The large catches come in in the spring in May and June; at that time, the processing plants, may be running at about 70 or 80 per cent capacity. In July, August, September and October there is generally a drop because the fish stocks are dispersed and the catches are smaller; at that time the utilization rate drops to about 30 or 40 per cent. There is an increase round about autumn when the fish regroup again to leave the gulf; the plants of the Magdalen Islands and those of Cape Breton then operate at a rate similar to that in the spring, that is approximately 80 per cent and this goes on until December. After Christmas, the ice comes in and the fishing season is over. It comes to an end.

Mr. Bujold: I have another question for the representatives of the Fisherman's Association. Would the fishing fleet off the Gulf of St. Lawrence be big enough, if there were sufficient stocks available, to enable these plants to work at 100 per cent capacity?

Mr. Carbonneau: At this time, I do not think so, especially if we are talking about ground fish such as cod. As was mentioned this morning, many people have diversified, and have gone in for other kinds of fishing such as shrimp. It is because the ground fish stocks were not big enough to enable these people to earn a living. And since they did not utilize their ground fish permits, either through ignorance of for some other reason, they lost the right to use these permits now. We would like to have these permits reactivated in order to enable us to make better use of our plants and our fleet.

Mr. Bujold: In other words, then, if stocks were sufficient, boats that have let their permits run out, would come back and supply the plants with what they need to operate at 100 per cent capacity?

Mr. Carbonneau: I do not know whether it would be 100 per cent utilization, but I am sure we could easily increase the utilization rate by 25 to 30 per cent.

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: My last question, deals with these famous boats of 100 feet in length or more that fish out in the 4-T. Have you reached any agreements, have you had any meetings with them in order to ask them to supply fish to our plants in the gulf?

Mr. Carbonneau: As far as I know, there is no such agreement.

The Chairman: Thank you, Mr. Carbonneau.

Mr. Bujold: Thank you

Le président: Merci. Monsieur Gass, le dernier sur ma liste.

[*Text*]

Mr. Gass: Gentlemen, I would like to welcome you here today. I was in favour of having you people here so I did not oppose the motion of our friends across the way, because I wanted to listen to what you had to say. I wanted to try to absorb your concerns and in my mind get a clear picture of what your problems are. I must say I am a little disappointed with the way the thing has gone. I do not think you people came here to listen to two parties trying to score points on one another. I apologize for them.

Mr. LeBlanc: Do not apologize for me. I said what I wanted to say.

Mr. Gass: I am sure you people came here to have your concerns aired, and I am afraid with the political bickering you did not get sufficient time. Time is running out on us.

I have two questions. The fish that is being caught in the Gulf now by those large trawlers, where is this fish going to be processed?

• 1155

Mr. Lewis: Largely in Nova Scotia, and some probably to Newfoundland.

Mr. Gass: So they are all being retained in Canadian provinces and Canadians are working on the processing of these fish. Is that right?

Mr. Lewis: Certainly. None of it leaves the country as a raw product.

Mr. Gass: How close to shore do those big trawlers come?

Mr. Lewis: They cannot come any closer than 12 miles by law.

Mr. Gass: I was concerned here about the 40 fathoms of water. You get a variance of depths all along the coast. How far out would you have to stay in order to remain within the 40 fathoms of water?

Mr. Lewis: It depends from where you are fishing. Forty fathoms from P.E.I. is a long way, whereas 40 fathoms from Cape Breton is not so long. Maybe the fishermen can put it in miles for you.

Mr. Boertien: In Cape Breton 40 fathoms of water is half a mile. You can throw a rock further than that that will drop to 50 fathoms of water, but in P.E.I. you have to go four or five hours before you get 40 fathoms.

Mr. Gass: Thank you, gentlemen.

The Chairman: Thank you, Mr. Gass.

Mr. Godin, you have a comment.

Mr. Godin: Thank you, Mr. Chairman. Certaines questions ont été posées, notamment au sujet de la possibilité de prises de la flotte du golfe. Je pense qu'il est important peut-être de souligner l'élément suivant. Nous nous rappelons nous autres,

[*Translation*]

M. Gass: Messieurs, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue. J'ai été en faveur de vous avoir ici avec nous aujourd'hui, et c'est pour cela que je n'ai pas opposé la motion de nos amis d'en face, parce que je voulais entendre ce que vous aviez à nous dire. Je veux connaître vos préoccupations et je veux comprendre quels sont vos problèmes. Je dois dire que je suis un peu déçu de la façon dont les choses se sont déroulées. Je ne crois pas que vous êtes venus ici pour entendre deux partis se disputer. Je vous présente nos excuses.

M. LeBlanc: Je n'ai pas besoin d'être excusé. J'ai dit ce que je voulais dire.

M. Gass: Je suis sûr que vous êtes ici pour nous expliquer vos préoccupations, et je crains qu'avec toute cette politicaillerie vous n'avez pas eu le temps de nous présenter vos problèmes. Le temps fuit.

J'ai deux questions. Tout le poisson qui sera pris dans le golfe par ces grands chalutiers, où sera-t-il traité?

M. Lewis: En grande partie, en Nouvelle-Écosse, et probablement un peu à Terre-Neuve.

M. Gass: On garde donc tout le poisson dans des provinces canadiennes et ce sont des Canadiens qui s'occupent de sa transformation. Est-ce bien cela?

M. Lewis: Certainement. Aucun poisson pris ne quitte le pays à l'état brut.

M. Gass: A quelle distance de la côte ces chalutiers pêchent-ils?

M. Lewis: De par la loi, ils doivent être à au moins 12 milles de distance.

M. Gass: Ce qui m'intéresse, dans cela, ce sont les quarante brasses de profondeur. Il y a des variations de profondeur tout le long de la côte. A quelle distance faut-il se tenir de la côte pour avoir toujours en dessous de soi quarante brasses de profondeur?

M. Lewis: Cela dépend de l'endroit où l'on pêche. Autour de l'Île-du-Prince-Édouard, pour atteindre une profondeur de 40 brasses, il faut aller très loin; par contre, près du Cap Breton, il ne faut pas aller très loin pour atteindre une profondeur de 40 brasses. Les pêcheurs pourraient sans doute exprimer cela en milles.

M. Boertien: Au Cap Breton, on atteint 40 brasses d'eau à un demi-mille. Vous pouvez jeter une pierre une fois arrivé à cette distance, et elle tombera dans 50 brasses d'eau, mais, à l'Île-du-Prince-Édouard, il vous faut naviguer pendant quatre ou cinq heures avant d'atteindre une profondeur de 40 brasses.

M. Gass: Merci, messieurs.

Le président: Merci, monsieur Gass.

Monsieur Godin, vous voulez faire une observation?

M. Godin: Merci, monsieur le président. Certain questions have been asked, particularly about the catch capacity of the Gulf fleet. I think it might be important to stress something here. I am relying on my memory; in New Brunswick, in 1965,

[*Texte*]

au Nouveau-Brunswick, en 1965, nous avions . . . combien de bateaux, Claude? 94 bateaux qui prenaient une quantité de . . .

M. LeBouthillier: Quarante mille tonnes et demie!

M. Godin: Et aujourd'hui, nous avons à peu près . . .

M. LeBouthillier: Trente huit!

M. Godin: . . . trente huit bateaux qui ont pris, en 1978, à peu près 18,000 tonnes métriques de morue.

Nous avions des licences pour pêcher ce poisson-là. Pour les raisons que M. Carbonneau a énumérées, nous nous sommes un petit peu, progressivement, parce que les stocks avaient diminué, retirés de cette pêche-là pour diversifier notre pêche. Aujourd'hui, nous nous disons que s'il y a une possibilité d'augmentation des stocks, nous voudrions d'une part . . . et c'est un petit peu pour cela que je vous invite à lire ce document du sous-comité du GATT qui propose pour les prochaines années un plan de gestion qui permettrait de stabiliser, si l'on peut dire, les pêcheries dans le golfe pour favoriser la flotte mobile de pêche de moins de 100 pieds et également les pêcheurs côtiers du golfe, en favorisant une augmentation de la grosseur des stocks.

Mais quels que soient les événements qui peuvent se produire durant les prochaines années, une chose est certaine. Nous avons une capacité de capture, à l'intérieur du golfe, qui pourrait répondre à une augmentation progressive du TAC.

Comme nous l'avons amplement souligné, il n'est pas vraiment nécessaire de permettre l'entrée, dans le golfe, aux bateaux de plus de 100 pieds. D'autant plus, monsieur le président, qu'en ce qui concerne ce bloc les pêcheurs à l'intérieur du golfe, cela ne favorise pas d'une façon égoiste quelconque une province plutôt qu'une autre en ce sens que, dans les provinces de l'Atlantique, chacune des provinces a un accès quelconque à ce quota de morue ou à ces prises possibles. Chacune des provinces de l'Atlantique a une côte qui a accès à ce poisson-là.

Alors, finalement, il y a eu de multiples arguments biologiques, économiques. Malgré tout, il y en a qui n'ont pas été énumérés aujourd'hui. Le «by-catch», par exemple, par ces gros bateaux-là, évidemment, va être beaucoup plus considérable et affectera les autres sortes de poisson. Il y a aussi le fait que ces gros bateaux-là . . . Vous savez comme moi que celui qui arrive le premier sur un fond, quel que soit le domaine s'il en a la possibilité, il prend la crème. Ce qui risque d'arriver, c'est que lorsque la saison va débuter, même si les gros bateaux ont un quota au même titre que les autres bateaux, ayant cette grosse capacité-là, ils vont immédiatement prendre la crème de ce poisson-là.

The Chairman: Thank you, Mr. Godin. Gentlemen, I think that . . .

Mr. Haliburton: Could I just ask if these fellows think they have an adequate input into the deliberations of the Atlantic Groundfish Advisory Committee? Do you have an adequate voice there or is there something wrong with that?

M. Godin: Monsieur le président,

Le président: Monsieur Godin.

[*Traduction*]

we had . . . how many ships, Claude? Ninety-four ships for a catch of . . .

Mr. LeBouthillier: Forty thousand tons and a half!

Mr. Godin: Today, we have approximately . . .

Mr. LeBouthillier: Thirty-eight!

Mr. Godin: . . . thirty-eight ships which, in 1978, took in approximately 18,000 tons of cod.

We had licences to fish that cod. For the reasons enumerated by Mr. Carbonneau, and since the stocks had dwindled, we had slowly and gradually been pulling out of this type of fishing to diversify our fishing operations. Today, we are telling ourselves that if there is a possibility of increasing stocks, we would like, on the one hand . . . and that is why I would invite you to read this document prepared by the GATT Subcommittee, wherein a management plan is suggested for the future. This plan would enable us to stabilize—so to speak—Gulf fishing in order to protect the mobile fishing fleet of boats less than 100-foot long as well as the shore fishermen in the Gulf, by promoting an increase in the size of fish.

However, one thing remains certain, no matter what happens in the years to come. Inside the Gulf, we have a catch capacity which could correspond to a gradual increase of the TAC.

As we have thoroughly stressed, it is not really necessary to allow the entrance, in the Gulf, to ships over 100 feet. Furthermore, Mr. Chairman, in so far as this block is concerned—that of Gulf fishermen—this does not favour in an egotistical manner any of the provinces. Indeed, in the Atlantic provinces, each of the provinces has some type of access to this cod quota or to these allowable catches. Each of the Atlantic provinces has shores that give it access to this particular fish.

In the end, there has been many biological and economical arguments. In spite of that, there are several arguments that have not been enumerated today. For instance, the by-catch of these large boats will obviously be much more substantial and will affect other types of fish. There is also the fact that these large boats . . . you know as well as I do that whoever is first to find a fishing ground, wherever that happens to be, will crop off the best part if he can. What might happen, is that, when the new season starts, even though large boats have a quota as well as the small ones, the fact that they have such a large capacity will enable them to crop off the best part of the fish immediately.

Le président: Merci, monsieur Godin. Messieurs, je pense que . . .

M. Haliburton: Je voulais simplement demander si ces messieurs pensaient qu'ils réussissaient à se faire suffisamment entendre dans les délibérations du Comité consultatif sur le poisson de fond dans l'Atlantique? Cela marche-t-il?

Mr. Godin: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Godin.

[*Text*]

M. Godin: Ce qu'on peut vous dire à ce sujet, c'est qu'il y a à peine quelques années, en fait deux ans, que l'Association professionnelle des pêcheurs a le droit ou l'opportunité de participer à ce comité-là. Initialement, il s'agissait d'un comité de la GATT, essentiellement composé de représentants de la grosse industrie. Aujourd'hui, progressivement les pêcheurs y sont représentés. Comme à cette réunion d'hier, par exemple, nous avions deux nouveaux représentants, mais seulement depuis hier.

Alors, beaucoup d'organismes de pêcheurs ne sont pas représentés à ce comité. J'aimerais également vous souligner un point, et je pense que le ministère est d'accord avec cette politique. Il y a eu un colloque dernièrement à Terre-Neuve sur la morue du Nord, et un des principes mentionnés dans un document ministériel qui a été soumis pour discussion, c'est de développer des politiques au sujet des pêcheries qui favoriseront d'abord les communautés de pêcheurs qui sont plus près de ces côtés-là. Alros, nous prétendons que les mêmes arguments qui sont invoqués pour la morue du Nord peuvent servir pour le golfe également.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Godin. Mr. Cyr, one last question.

Mr. Cyr: Just before ending, I would like to inform the Committee that at our next meeting I will propose, seconded by Mr. Miller, that this Committee pay the traveling expenses and hotel rooms of our three fishermen only. I will move that at the next meeting.

The Chairman: I am sorry, Mr. Cyr, but I must read to you the terms under which this group came before us. They stated in their telegram:

> We will be in Ottawa on Thursday, November 1, after AGAC meeting in Montreal and would along with other groups like to meet with your Committee . . .

Et cetera. The other telegram says:

> We ask to meet you and the permanent committee.

As you are aware, Mr. Cyr, we rearranged our work in order to accommodate these gentlemen, and under Standing Orders of the House, under which we function, Standing Order Number 66(1) reads:

> No witness shall be summoned . . .

And the operative word, here in my view, is "summoned".

> . . . to attend before any committee of the House unless a certificate shall first have been filed with the Chairman of such committee by some members thereof, stating that the evidence to be obtained from such witness is, in his opinion, material and important.
>
> (2) The Clerk of the House is authorized to pay out of the contingent fund to witnesses so summoned . . .

Again, the operative word.

[*Translation*]

Mr. Godin: On this matter we can say that it is only two years ago that the Fishermen's Professional Association was allowed to participate in this Committee. Initially, it was a committee of the GATT mostly with representatives of the big industry. Today and gradually fishermen are also represented. Yesterday, for instance, we had two new representatives at the meeting but that was the first time.

Therefore a lot of fishermen's organizations are not represented on this Committee. I would also like to underline a fact and I think that the department is in agreement with this policy. There was recently in Newfoundland a seminar on Northern cod and one of the principles enunciated in a departmental paper presented for discussion purposes was to develop fishery policies that would first favour the fishing communities that are the closest to these coasts. Thus we think that the same arguments could be applied to the Gulf fishing.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Godin. Monsieur Cyr, dernière question.

M. Cyr: Avant de conclure, je voudrais informer le Comité que lors de notre prochaine réunion, je proposerai, appuyé par M. Miller, que le Comité rembourse les frais de voyage et de pension à nos trois pêcheurs seulement. Je proposerai cela à notre prochaine réunion.

Le président: Je suis désolé, monsieur Cyr, mais je dois vous lire les conditions qui ont présidé à la comparution de ce groupe. Voici ce que contenait leur télégramme:

> Nous serons à Ottawa le jeudi 1er novembre, après la réunion de l'AGAC à Montréal et nous souhaiterions, ainsi que d'autres groupes avoir une réunion avec le Comité . . .

et cetera. Voici l'autre télégramme:

> Nous aimerions avoir une réunion avec vous et avec le Comité permanent.

Comme vous le savez, monsieur Cyr, nous avons modifié notre programme pour permettre à ces messieurs de comparaître et le Règlement de la Chambre des communes stipule à l'article 66.(1) que:

> Aucun comité ne peut requérir la comparution d'un témoin . . .

et je crois que le mot important ici est «requérir la comparution».

> . . . à moins qu'un de ses membres n'ait préalablement déposé entre les mains du président un certificat énonçant que le témoignage à recueillir de la sorte est, d'après lui, essentiellement important.
>
> (2) Le greffier de la Chambre est autorisé à prélever, sur le compte pour imprévus, le montant nécessaire pour payer aux témoins ainsi assignés . . .

Là encore, c'est le mot important.

[*Texte*]

. . . a reasonable sum *per diem* during their travel and attendance, to be determined by Mr. Speaker, and a reasonable allowance for travelling expenses.

I think, gentlemen that, with that guidance, we have accommodated these gentlemen. If we had summoned them to come . . . I am not opposed to what you suggested, but the gentlemen had asked for the right to come; we have accommodated them and I do not think the Chair could entertain such a motion.

Mr. Cyr: I accept your ruling.

The Chairman: Thank you.

Mr. Haliburton: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: I think Mr. Haliburton first, then Mr. Breau and Mr. Siddon. Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: My point of order is merely to raise a question rather than to answer it. The reason I do it is because I think more questions have been opened up today than have been resolved. I am just wondering whether we go further with this business at some later date or whether this meeting is the end. Perhaps what I should do is suggest that it be referred to the steering committee to be dealt with.

The Chairman: Thank you, Mr. Haliburton. Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: It may be that the government side will accept the 43, that the decision should be rescinded. That might be a way to show results of this meeting.

On the business of paying the fishermen's expenditures, I hope we can find a way to do it but, if we do not, I hope that the federation which has a little bit of money thanks to the utilization of their resource in a slightly enlightened way, might also assume that responsibility.

• 1205

I might say that one of the documents that has been distributed the Report of the Atlantic Groundfish Advisory Sub-Committee on the 1980 fishing Plans—it appears to be an official document—contains the following phrase on page 4:

> The trawler owners from Nova Scotia and Newfoundland who voluntarily, several years ago, moved out of the Gulf due to declining Cod and Redfish resources want to return to those fisheries . . .

I have some scars to show that there was nothing voluntary in this action. We were removed from the Gulf.

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc.

Mr. Siddon.

Mr. Siddon: If I might, Mr. Chairman, I would just like to say thank you very much to all of you, gentlemen, for coming on behalf of the Minister. Unfortunately, he had a Cabinet meeting at 10 o'clock and had to leave early, but he will read your submissions with interest.

[*Traduction*]

. . . une indemnité quotidienne raisonnable pour le temps consacré à leur déplacement et à leur présence, laquelle indemnité est fixée par l'Orateur, et une allocation raisonnable pour leurs frais de voyage.

Messieurs, c'est je crois dans ces conditions que nous avons reçu ces messieurs. Si nous avions requis qu'ils comparaissent . . . J'accepterais votre suggestion, mais ces messieurs ont demandé à venir; nous nous sommes arrangés pour les recevoir, et je ne pense pas que la présidence puisse ainsi recevoir une telle motion.

M. Cyr: J'accepte votre décision.

Le président: Merci.

M. Haliburton: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Haliburton d'abord, puis M. Breau et M. Siddon. Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: J'invoque le Règlement simplement pour soulever une question. Si je le fais, c'est parce que je crois que l'on a aujourd'hui soulevé davantage de questions que l'on en a réglé. Réouvrirons-nous donc le débat plus tard ou le sujet est-il clos. Peut-être devrais-je d'ailleurs suggérer que cette question soit soumise au comité directeur.

Le président: Merci, monsieur Haliburton. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Les députés ministériels accepteront peut-être de recourir à l'article 43 pour que la décision soit annulée. Peut-être pourrions-nous ainsi montrer les résultats de cette réunion.

Pour ce qui est de payer les dépenses des pêcheurs, j'espère que nous trouverons moyen de le faire, mais dans le cas contraire, j'espère que la Fédération qui a un peu d'argent grâce à la façon assez brillante dont elle utilise ses ressources, pourra en assumer la responsabilité.

Un des documents qui a été distribué, c'est le rapport du sous-comité consultatif sur le poisson de fond dans l'Atlantique; il porte sur les plans de pêche de 1980 et semble être un document officiel. Il contient la phrase suivante à la page 4:

> Les propriétaires des chalutiers de Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve qui, il y a plusieurs années, se sont volontairement retirés du golfe, voyant les ressources de morue et de sébaste diminuer, veulent revenir y pêcher . . .

Je puis montrer quelques cicatrices pour prouver qu'il n'y avait là rien de volontaire. On nous a fait sortir du golfe.

Le président: Merci, monsieur LeBlanc.

Monsieur Siddon.

M. Siddon: Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais simplement vous remercier tous beaucoup d'être venus et je fais cela au nom du ministre. Malheureusement celui-ci avait une réunion du Cabinet à 10 heures et il n'a pas pu rester, mais soyez assurés qu'il lira vos mémoires avec grand intérêt.

[*Text*]

I would like to suggest, Mr. Chairman, that there are a number of important technical questions that have to be answered. I hope this Committee will give departmental officials an opportunity to answer those three questions in particular that are contained in Mr. Boertien's brief, which I referred to.

In response to what Mr. LeBlanc suggested, I do not think a decision to rescind would be based on a four to three motion; it would be based on sound technical evidence to the effect that the Minister had some valid basis for changing his position and perhaps that would be forthcoming, who knows. But in any event, thank you very much for coming.

I should also point out that it was not the practice of the former government to receive such delegations at committee. In fact, very often this kind of initiative was obstructed.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, on a point of order.

Mr. Rompkey: I want that stricken from the record; I want that withdrawn. It is completely and absolutely inaccurate and could only be made by a new member who is still wet behind the ears.

Mr. Siddon: Well, I have been here at least . . .

Mr. LeBlanc: I would like to suggest that the Clerk distribute to the Parliamentary Secretary some back copies of the parliamentary committee on Fisheries and Forestry . . .

Mr. Siddon: That is the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. LeBlanc: . . . and that his Leader allow him the time to read them.

Mr. Rompkey: We tripled the Small Crafts Harbours budget; that is what this Committee did.

The Chairman: Order, gentlemen.

Mr. Godin, before we depart. Order, gentlemen.

M. Godin: Monsieur le président, à titre de porte-parole du groupe, je pense qu'il est important pour les dossiers, de signaler que les deux documents que nous avons présentés sont un appendice à notre document principal. A ce moment-là, on devra se référer à tout ce document, pas seulement à ce petit document.

En terminant, monsieur le président, nous désirons remercier les membres du Comité, quelle que soit leur allégeance à la Chambre, d'avoir accepté de nous entendre à l'occasion de cette rencontre importante. Je crois que pour nous, il est important que les pêcheurs soient entendus dans des comités comme ceux-ci, cela a été très enrichissant pour nous, et pour vous nous l'espérons bien, et nous souhaitons qu'il y ait à l'avenir sujet *hot* dans le domaine des pêcheries et que nous aurons l'occasion de participer de nouveau à des réunions comme celle-ci. C'est très important pour nous qu'on nous entende et nous souhaitons qu'une rencontre comme celle-ci se reproduira bientôt. Merci beaucoup messieurs, merci monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Godin. Gentlemen, I just want to say in closing that I join with all of you who have

[*Translation*]

Monsieur le président, je crois qu'il y a là un certain nombre de questions techniques importantes auxquelles il faudrait répondre. J'espère que le Comité donnera aux fonctionnaires du ministère la possibilité de répondre aux trois questions contenues dans le mémoire de M. Boertien.

Pour répondre à M. LeBlanc, je ne pense pas que l'on puisse décider d'annuler en vertu de l'article 43; il faudrait qu'armés d'arguments techniques très sérieux, le ministre décide de changer d'avis, c'est évidemment une possibilité. Mais de toute façon, nous vous remercions beaucoup d'être venus.

Je vous signale également que ce n'était pas l'habitude du gouvernement précédent de recevoir ce genre de délégation en comité. En fait, ce genre d'initiative était très souvent ignorée.

Le président: Merci, messieurs.

M. LeBlanc: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

M. Rompkey: J'exige que cela soit rayé de nos délibérations. Que le député se rétracte. C'est absolument inexact, et seul un nouveau député, à peine sorti du noviciat, peut faire une telle remarque.

M. Siddon: Ma foi, je suis ici depuis au moins . . .

M. LeBlanc: Je suggérerais que le greffier soumette au secrétaire parlementaire certains vieux fascicules du comité des pêches et forêts . . .

M. Siddon: Il s'agit du Comité permanent des pêches et forêts.

M. LeBlanc: . . . et que son chef lui laisse le temps de les lire.

M. Rompkey: Nous avons triplé le budget des ports pour petites embarcations. C'est le Comité qui l'a fait.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Monsieur Godin, avant que nous ne nous quittions. A l'ordre, messieurs.

Mr. Godin: Mr. Chairman, as spokesman of our group, it is important for the record to point out that the two papers that we have presented are an appendix to our main brief. It is the whole package and not only the brief paper that we wanted to table.

To conclude, Mr. Chairman, we want to thank the members of the Committee, of all sides of the House, to have agreed to hear us in this important meeting. It is very important for us that fishermen be heard in such committees and we found it quite beneficial and hope that you found it as beneficial on your part. We wish to see more such hot matters in the fisheries so that we can participate again in such meetings. It is very important for us to be heard and we wish that such an opportunity can arise again soon. Thank you very much, gentlemen, thank you Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Godin. Messieurs, je voulais simplement dire pour conclure que avec vous, je félicite le

[*Texte*]

commended the group for their presentation and for being with us. I just want to enter one caveat and that is, when you decide to come again please, if you possibly can, give us just a little warning so that our steering committee can work your appearance in at a more reasonable period.

The meeting is now adjourned. Our next meeting will be Tuesday, November 6.

Mr. Breau: Just before you adjourn I want to put on the record that I had a motion on October 10 in the House that would have had the effect of striking this Committee earlier, and we could have heard these people earlier. It was only because the motion was not accepted that we could not.

The Chairman: The meeting is adjourned until Tuesday, November 6 at 11 o'clock in Room 269 West Block. Thank you.

[*Traduction*]

groupe de son intervention. Toutefois, je lui demanderai, s'il décide de revenir, d'essayer de nous donner un peu plus de préavis, de sorte que notre comité directeur puisse organiser la réunion de façon plus raisonnable.

La séance est levée. Notre prochaine réunion aura lieu mardi 6 novembre.

M. Breau: Avant que nous n'ajournions, je veux rappeler que j'ai déposé une motion à la Chambre le 10 octobre en vue d'organiser le comité plus tôt, ce qui nous aurait permis d'entendre ces messieurs plus tôt également. Cela n'a pas été possible parce que ma proposition n'a pas été acceptée.

Le président: La séance est levée. Nous nous retrouverons le mardi 6 novembre à 11 heures, à la salle 269 de l'Edifice de l'ouest. Merci.

APPENDIX "FF-1"

Background notes on the

SOUTHERN GULF OF ST. LAWRENCE COD – 4T + 4Vn (winter).

I *History of the Fishery.*

– Prior to mid-40's it was mainly by hook and line with average catches 1936-53 about 33,000 m.t. (not reliable)

– 1947 otter trawling began in Gulf.

– Early 1950's foreign trawling in Sydney Bight.

– Mid-1950's large die-off of herring caused by disease followed by increase in cod biomass and growth.

– Early 1960's gillnetting started in Gulf, catch increased from about 4 m.t. to 13,000 m.t. by 1968.

– Early 1960's catch by longlines and hand lines about 20,000 m.t.

II *Catches*

– 1936-53 average about 33,000 m.t. (but poor statistics)

– *1956* all time high reported catch 110,000 m.t.

– *1967* declined to 41,000 m.t.

– *early 70's* climbed to 60,000 primarily due to increase in 4Vn winter fishery by foreign and Canadian large trawlers. Catch rates declined and research surveys indicated the stock was not in good shape and was suffering overfishing. Extent of under-reporting not known.

– *1974* quota introduced.

Year	TAC	Catch ('000 m.t.)	Area Breakdown 4T	4Vn
1973	–	49.6	25.8	23.8
1974	60	47.2	28.6	18.6
1975	50	41.2	28.8	12.4
1976	30	32.8	17.6	15.2
1977	15	22.2	19.6	2.6
1978	38	43.6(1)	31.3	9.1
1979	46			

(1) includes 3.2 foreign catch not designated by area

APPENDICE «FF-1»

Informations sur la

MORUE DU GOLFE SUD DU SAINT-LAURENT – Division 4T – Subdivision 4VN (hiver)

I *Historique*

– Avant les années 40, pêche à l'hameçon et à la ligne principalement; prises moyennes de 1936 à 1953: environ 33 000 t.m. (données non fiables)

– 1947, début de la pêche au chalut à plateau dans le golfe.

– Au début des années 50, pêche au chalut à Sydney Bight.

– Au milieu des années 50, mort de grandes quantités de harengs (maladie), suivie d'une augmentation de la biomasse et de la croissance de la morue.

– Au début des années 60, commencement de la pêche au filet flottant dans le golfe; en 1968, les prises passent de 4 000 à 13 000 t.m.

– Au début des années 60, la pêche à la ligne à main et à la palangre donne des prises d'environ 20 000 t.m.

II *Prises*

– 1936-1953, prises moyennes d'environ 33 000 t.m. (statistiques incomplètes)

– *1956*, prises records de 110 000 t.m.

– *1967*, les prises passent à 41 000 t.m.

– *Au début des années 70*, les prises grimpent à 60 000 t.m., principalement en raison d'une augmentation de la pêche hivernale dans la subdivision 4Vn par les grands chalutiers canadiens et étrangers. Les taux de prises ont diminué, et les enquêtes signalent que le stock n'est pas en bon état et qu'il se fait trop de pêche. Importance des déclarations incomplètes inconnue.

– *1974:* introduction des contingentements.

Année	T.P.A.	Prises (en milliers de t.m.)	Répartition par région Division 4T	Subdivision 4Vn
1973	–	49.6	25.8	23.8
1974	60	47.2	28.6	18.6
1975	50	41.2	28.8	12.4
1976	30	32.8	17.6	15.2
1977	15	22.2	19.6	2.6
1978	38	43.6(1)	31.3	9.1
1979	46			

(1) comprend 3,2 t.m. de prises étrangères non désignées par région

Projections

1980	61
1981	68
1982	71
1983	70

III *Biological Information*

- During 50's annual catches contained fairly equal numbers of fish over ages 5 to 10.
- During 60's catches more variable, with individual year-classes more dominant as is typical of heavy fishing.
- During 70's increasing portion of catch made up of younger fish. In 1977 and 78 about equal numbers of age 4 and 5 were caught as would be expected with good year-classes following a series of poor ones.
- Maximum productivity obtained when fished at about age 7-8 depending upon the growth rate, which is variable. Thereafter loss of weight by mortality exceeds the increase in weight by growth for any given year-class.
- From 1977 samples, 90% of age 5 cod have spawned once.
- Year-classes 1956, 1957 and 1964, 1965 were good; others ranged from 2/3 to 1/3 their size.
- Year-classes 1973 and 1974 were good; 1975 may be the largest seen over the whole period and 1976 and 1977 also appear to be good.

IV *Scientific Advice and Management Decision*

Advice given in 1977 (based on 1976 catch information and research surveys).

Advice indicated TAC for 1978 of 27,000 m.t. During 1978 this was raised to 38,000 m.t. because catches and catch rates were good and the scientific advice given in 1978 indicated rapid recovery was taking place and that the 1979 TAC could be substantially increased. In effect some fish were "borrowed" from 1979 to be caught in 1978.

Projections

1980	61
1981	68
1982	71
1983	70

III *Informations biologiques*

- Pendant les années 50, les prises annuelles comprennent des nombres passablement égaux de poissons de 5 à 10 ans.
- Pendant les années 60, les prises sont plus variables, les classes annuelles individuelles étant plus dominantes, ce qui est caractéristique d'une pêche abondante.
- Pendant les années 70, proportion accrue de prises de jeunes poissons. En 1977 et 1978, prises de nombres égaux de poissons de 4 et 5 ans, comme on pouvait s'y attendre, les bonnes classes annuelles étant la suite d'une série de mauvaises.
- La productivité maximale s'obtient par la pêche des poissons quand ils ont entre 7 et 8 ans, compte tenu du taux de croissance, qui est variable. La perte de poids par taux de mortalité dépasse donc l'augmentation de poids par taux de croissance pour toute classe annuelle donnée.
- D'après les échantillons de 1977, 90% des morues de cinq ans ont pondu une fois.
- Les classes annuelles 1956, 1957, 1964 et 1965 ont été bonnes; d'autres faisaient de 2/3 à 1/3 de leur taille.
- Les classes annuelles 1973 et 1974 ont été bonnes; 1975 a peut-être été la meilleure sur toute cette période, et 1976 et 1977 semblent également avoir été bonnes.

IV *Avis scientifique et décision en matière de gestion*

Avis donné en 1977 (basé sur les informations et les recherches sur les prises de 1976).

En fonction de cet avis, les T.P.A. de 1978 a été fixé à 27 000 t.m. Au cours de la même année, le T.P.A. a été porté à 38 000 t.m., car les prises et les taux de prise étaient bons et l'avis scientifique donné en 1978 indiquait un rapide regain et faisait état de ce que le T.P.A. de 1979 pouvait en être sensiblement accru. En fait, des poissons ont été «empruntés» à l'année 1979 et prêtés à 1978.

Advice given in 1978 (based on 1977 catch information and research surveys)

Year-classes 1973 and 1974 were identified as good (age 4 and 3 in 1977) and 1975 looked stronger (as age 2 in 1977). This information relieved serious concerns over the Southern Gulf cod stock, and indicated catches could be allowed to increase. Clearly the TAC for 1979 could be much higher–the scientific advice was that it could be as high as 50,000 m.t. Based on this and the high catch rates during 1978, the 1978 TAC was increased during the fishing season to 38,000 m.t.

There was great controversy over the proposed 1979 TAC and even more over the allocation proposed by management. This can be dealt with under three headings:

1) Biological advice itself
2) Impact of the harvest level ("gear conflict")
3) Policy question over who has access to the fish.

1) *Biological advice.* The issue was greatly confused by the prominence of a very sophisticated and complex model of the interaction of cod and mackerel which concluded there was an optimum spawning biomass of cod which would yield about 30,000 m.t. per year over the long-term. It thus predicted the catch should be about 50,000 m.t. in 1979 and quickly fall off to the 30's in the early 1980's. The model had little impact on the advice given for 1979 and as it was not adequately tested it should not have been given the prominence it received at that time.

2) *Impact of the harvest level ("gear conflict").* Because the good year-classes had followed several poor ones, and because there had been period of overfishing, the age or size composition of the stock was very much biased to younger fish. Gillnets and hook and lines do not catch many small fish. The gear selection is for fish about age 8 and older. *In 1978, the oldest of the good year-classes was age 5 so these fishermen (largely P.E.I.) were not benefitting from the improved population.* Statistically, they would not do so until the 1973 fish reached age 8 in 1981 but even then the migration of the larger fish inshore is dependent on temperature. This group argued that the fish should be left to grow older and larger so that they would be available to the gillnets. They felt that trawlers would catch them all before they got large enough for the gillnets.

No attempt was made to suggest how many cod should be allowed to grow large. However, it is impossible to delay harvesting until age 7 or 8 in a fishery by mobile gear (otter trawls and Danish and Scottish seines irrespective of vessel size). Furthermore, it is doubtful whether enough fishing effort could be expended by longlines and gillnets to take the full yield. There are two other considerations, one being that the large biomass implied by delaying harvesting could result in severe reductions

Avis donné en 1978 (basé sur les informations et les recherches sur les prises de 1977)

Les classes annuelles 1973 et 1974 ont été jugées bonnes (poissons de 3 et 4 ans en 1977) et celle de 1975 a semblé encore meilleure (par rapport aux poissons de 2 ans de 1977). Ces données ont apaisé les grandes inquiétudes au sujet du stock de morue du golfe sud, et indiqué qu'on pouvait autoriser un accroissement des prises. Le T.P.A. de 1979 pourrait être nettement plus élevé (d'après l'avis scientifique, il pourrait atteindre 50 000 t.m.). Vu cette situation et les taux de prises pendant 1978, le T.P.A. pour la saison de pêche de 1978 a été porté à 38 000 t.m.

Il y a eu une grande controverse sur le T.P.A. proposé pour 1979, et notamment sur la répartition proposée par les gestionnaires. On peut traiter de la question sous les trois rubriques suivantes:

1) Avis des biologistes
2) Incidence du niveau de récolte («conflit des engins»)
3) Politique relative à l'accès aux poissons.

1) *Avis des biologistes.* La question a été grandement embrouillée par l'importance accordée à un modèle complexe de l'interaction de la morue et du maquereau. D'après ce modèle, la biomasse de ponte optimale des morues produirait environ 30 000 t.m. par année à long terme. Il prédisait aussi que les prises devaient être de 50 000 t.m. en 1979, puis chuter à 30 000 au début des années 80. Ce modèle a toutefois peu influé sur l'avis donné pour 1979. Comme on ne l'a pas mis à l'essai suffisamment, on n'aurait pas dû lui accorder l'importance qu'il a eu à cette époque.

2) *Incidence du niveau de récolte («conflit des engins»)* Comme les bonnes classes annuelles avaient été précédées de mauvaises et qu'il s'était fait trop de pêche à moment donné, la composition d'âge ou de taille du stock a beaucoup été faussée (surévaluation dans le cas des jeunes poissons). Les filets flottants ainsi que les hameçons et les lignes ne permettent pas de prendre beaucoup de petits poissons. Le choix des engins concerne les poissons d'environ 8 ans et plus. *En 1978, les poissons les plus vieux des bonnes classes annuelles avaient 5 ans, de sorte que les pêcheurs en cause (principalement ceux de l'Î-du-P.-É.) n'ont pu profité de cette population accrue.* Statistiquement, ils ne le pourront seulement lorsque les poissons de 1973 auront atteint l'âge de 8 ans, soit en 1981; mais il ne faut pas oublier que la migration des gros poissons sur le bord du littoral est fonction de la température. Ce groupe a soutenu qu'il faudrait laisser vieillir et grossir les stocks de poissons afin de pouvoir les pêcher à l'aide de filets maillants. Selon ce groupe, les chalutiers les prendraient tous avant qu'ils ne deviennent assez gros pour être capturés au moyen de filets maillants.

Ce groupe n'a aucunement mentionné le nombre de morues qu'il faudrait laisser grossir. Dans une pêcherie où on travaille avec des engins mobiles (chaluts à panneaux et sennes danoises et écossaises ne correspondant pas à la taille du navire), il est cependant impossible de retarder la récolte jusqu'à ce que les poissons aient sept ou huit ans. En outre, on doute que les palangres et les filets maillants puissent permettre de prendre le nombre de prises maximum. Il faut également tenir compte

in the survival of succeeding year-classes. The other aspect is that when a stock is rebuilding particularly as a result of strong year-classes, the stock is dominated by younger fish and catches by all gears are likely to contain disproportionate quantities of small fish compared with catches when the stock is at a steady level.

3) *Policy question over who has access to the fish.* The issue is basically whether large trawlers from outside the Gulf should have access and, if so, to what extent. For the last three years they were not allowed into 4T because the stock was depressed. They were allowed a small quota in 4Vn during the winter when the cod migrated to that area. If they are to have a share, then there is not much difference between catching it in 4Vn during the winter or in 4T at other times.

Thus, following the scientific advice provided in 1978, debates through AGAC led to no consensus and the final TAC was set at 36,000 m.t. for 1979 by Ministerial decision.

Advice given in 1979 (based on 1978 catch information and research surveys),

Results from the 1978 fishery showed good catch rates in 1978. The 1975 year-class at age 3 proved to be very strong and 1976 and 77 appeared to be good. *Thus fishing now and in the next several years will be supported by 5 straight year-classes that are all well above average* and one of which (1975) seems to be "exceptional". Advice was given on the basis of $F_{0.1}$ indicating that the TAC in 1980 could be about 60,000 m.t. The same analysis gave an $F_{0.1}$ catch level of 49,000 m.t. for 1979. TAC's projected for the next several years remain above 60,000 m.t. It is noted that in 1977 and 78 about equal numbers of age 4 and of age 5 cod were taken. With *several strong year-classes coming into the fishery this is to be expected and is largely unavoidable.* Lowering the TAC would result in fewer fish being caught at all ages and would not preferentially protect age 4.

On the basis of the scientific information which indicated *no perceptible difference in the catch in 1980 and beyond whether the 1979 TAC was 36,000 m.t. as previously set* or 49,000 at $F_{0.1}$, the decision was taken to increase the TAC *in 1979 to 46,000 m.t.* The 10,000 m.t. increase was divided 4,000 for Gulf-based vessels less than 100 feet and 6,000 for large vessels both Gulf-based and non-Gulf based.

de deux autres facteurs. Cette politique de retarder la récolte accroîtrait considérablement la biomasse maritime, ce qui entraînerait une diminution importante dans les classes annuelles. En deuxième lieu, lorsqu'on veut reconstituer un stock grâce surtout à de fortes classes annuelles, ce sont les jeunes poissons qui dominent le stock et, les poissons pris par tous les engins donneront vraisemblablement des quantités disproportionnées de petits poissons, ce qui n'est pas le cas lorsque le stock est à un niveau constant.

3) *Accès aux poissons.* Il s'agit essentiellement de savoir si les gros chalutiers de l'extérieur du Golfe devraient avoir accès aux stocks et, dans l'affirmative de déterminer dans quelle mesure. Les chalutiers n'avaient pas accès à la division 4T, car le stock avait beaucoup diminué. Ils avaient reçu un faible contingent dans la subdivision 4Vn pour l'hiver, lorsque la morue émigre vers une autre zone. S'il faut leur imposer un contingent, il n'y a alors pas beaucoup de différence entre pêcher dans la subdivision 4Vn en hiver ou dans la division 4T au cours des autres saisons.

A la suite de l'avis scientifique donné en 1978, les débats du CCPFA n'ont pas fait l'unanimité, et le ministère a décidé de fixer le TPA définitif à 36 000 t.m. pour l'année 1979.

Avis donné en 1979 (fondé sur les enquêtes et les recherches faites sur les prises en 1978.

Les chiffres mentionnés pour la pêche de 1978 indiquaient d'excellents taux de prises. La classe annuelle de 1975, âgée de 3 ans, se révélait très importante, et celles de 1976 et 1977 semblaient bonnes. *Par conséquent, pour 1979 et les suivantes, il y aura cinq classes annuelles consécutives qui sont tous bien supérieures à la moyenne* et dont une, celle de 1975, semble être «exceptionnelle». Des renseignements, qui ont été donnés concernant la base du niveau d'exploitation F.O.1, ont indiqué que le TPA pour 1980 pourrait être d'environ 60 000 t.m. La même analyse avait donné un niveau d'exploitation F.O.1. de 49 000 t.m. pour 1979. Pour les prochaines années, le TPA pourrait bien demeurer au-dessus de 60 000 t.m. Il est également mentionné que, en 1977 et 1978, les prises de poissons de 4 ans étaient égales aux prises de poissons de 5 ans. *Grâce aux diverses classes annuelles importantes qui accroissent la pêcherie, cette situation se réalisera vraisemblablement, ce qu'on ne peut presque pas éviter.* En diminuant le TPA, un moins grand nombre de poissons de tous les âges seraient capturés, et ceux de 4 ans ne seraient pas protégés au détriment des autres.

En se fondant sur les renseignements scientifiques, selon lesquels pour 1979, un TPA de 36 000 t.m., taux préalablement établi, ou un TPA de 49 000 t.m. selon le niveau d'exploitation F.O.1, n'aurait aucune incidence perceptible sur les prises pour l'année 1980 et pour les suivantes, les responsables ont donc décidé de faire passer le TPA de 1979 à 46 000 t.m. Cette augmentation de 10 000 t.m. a été ainsi répartie: 4 000 pour les navires mesurant moins de 100 pieds, dont le port d'attache se trouve dans le golfe et 6 000 pour les navires plus longs, que leur port d'attache soit dans le golfe ou ailleurs.

ADDITIONAL DATA

CATCHES:

There are four main types of fishing gear involved in the 4TVn cod fishery: gillnets, long and hand lines, seines and otter trawls. The Canadian nominal catch in metric tonnes for Division 4T and for January-April in Subdivision 4Vn for each gear is listed below:

	4T			4Vn		
GEAR	1976	1977	1978	1976	1977	1978
Gillnets	4449	5931	8908	–	–	–
Long and Hand Lines (plus traps)	1215	1318	1583	9	3	4
Seines	1337	3050	4660	14	6	–
Otter Trawls	8232	8278	9885	11093	2417	8646
Total	15233	18577	25036			

DONNÉES SUPPLÉMENTAIRES

PRISES:

Il y a 4 principales sortes d'engins de pêche pour la pêche à la morue dans la subdivision 4TVn: les filets maillants, les palangres et les palangrottes, les sennes ainsi que les chaluts à panneaux. Au Canada, les prises nominales en tonnes métriques pour la division 4T et pour la subdivision 4Vn entre janvier et avril sont les suivantes:

	4T			4Vn		
ENGIN	1976	1977	1978	1976	1977	1978
Filets maillants	4449	5931	8908	–	–	–
Palangres et palangrottes (plus les cages)	1215	1318	1583	9	3	4
Sennes	1337	3050	4660	14	6	–
Chaluts à panneaux	8232	8278	9885	11093	2417	8646
Total	15233	18577	25036			

SIZE COMPOSITION

Investigations on the proportions of smaller cod caught by various gears were undertaken. Size at 50% maturity is about 46 cm in September (the time of the annual research vessel survey; maturity being defined as fish which have previously spawned. In terms of age this means that very few fish spawn at age 4 but most spawn for the first time at age 5. The percentage of cod less than 46 cm in the landings by otter trawlers in Division 4T is listed below:

PERIOD	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979 PRELIMINARY MAY	1979 PRELIMINARY JUNE
May – August	13.8	36.2	11.8	33.8	12.4	58.1	14	13
Sept. – Dec.	40.2	42.3	22.0	35.9	37.2	19.7		

Similar comparisons for seiners were:

PERIOD	1976	1977	1978	1979 PRELIMINARY MAY	1979 PRELIMINARY JUNE
May – June	28.2	30.0	56.5	18	15
				JULY	
July – Sept.	27.8	40.4	38.5	10	

Similar comparisons for other gears were:

GEAR	1976	1977	1978	1979 JUNE	1979 JULY
Long line	17.0	34.0	12.4		
Hand line	21.1	16.6	16.0	10	14
Gillnet	2.3	2.2	26.0	0	18

4Vn FISHERY

The percentage of cod less than 49 cm landed by otter trawlers was examined as being equivalent to 46 cm the previous summer.

GEAR	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979 PRELIMINARY JAN.	1979 PRELIMINARY FEB.
Otter Trawl	57.2	19.0	61.9	37.3	26.3	32.3	10	12

The catch of otter trawlers over 149 tons was examined in more detail. For Division 4T, the percentage of cod less than 46 cm landed in December by large otter trawlers is given below. Large otter trawlers have been excluded from Division 4T since 1976

GEAR	1973	1974	1975
Side trawls (150-500 tons)	57.0	–	32.3
Stern trawls (150-500 tons)	–	61.9	–
Stern trawls (over 500 tons)	–	–	13.8

For Subdivision 4Vn, the percentage of cod less than 49 cm in the January-April landings was:

GEAR	1973	1974	1975	1976	1977	1978
Side trawls (150-500 tons)	57.2	27.8	91.6	45.6	23.8	25.9
Stern trawls (over 500 tons)	–	10.9	31.7	34.5	26.4	38.7

TAILLE DES POISSONS

On a entrepris des enquêtes sur les petites morues capturées au moyen de différents engins. Ayant atteint une maturité de 50 %, les morues mesurent environ 46 cm en septembre lorsque les recherches annuelles sont effectuées par bateau: un poisson est mature lorsqu'il fraye. Si on exprime cette maturité en années, très peu de poissons frayent à 4 ans, mais la plupart frayent à 5 ans. Aux débarcadères, les pourcentages relatifs aux morues de moins de 46 cm capturées à l'aide de chaluts à panneaux dans la division 4T sont les suivantes:

PÉRIODE	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979 PRÉLIMINAIRE MAI	1979 PRÉLIMINAIRE JUIN
Mai – Août	13.8	36.2	11.8	33.8	12.4	58.1	14	13
Sept. – Déc.	40.2	42.3	22.0	35.9	37.2	19.7		

Voici les chiffres pour les sennes:

PÉRIODE	1976	1977	1978	1979 PRÉLIMINAIRE MAI	1979 PRÉLIMINAIRE JUIN
Mai – Juin	28.2	30.0	56.5	18	15
				JUILLET	
Juillet – Septembre	27.8	40.4	38.5	10	

Voici les chiffres pour les autres engins:

ENGIN	1976	1977	1978	1979 JUIN	1979 JUILLET
Palangre	17.0	34.0	12.4		
Palangrotte	21.1	16.6	16.0	10	14
Filet maillant	2.3	2.2	26.0	0	18

SUBDIVISION 4Vn

Les pourcentages relatifs aux morues de moins de 49 cm capturées au moyen de chaluts à panneaux étaient égales à ceux des morues de 46 cm de l'été précédent.

ENGIN	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979 PRÉLIMINAIRE JAN.	1979 PRÉLIMINAIRE FÉV.
Chaluts à panneaux	57.2	19.0	61.9	37.3	26.3	32.3	10	12

On a examiné les 149 tonnes métriques de poissons capturés par les chalutiers. En ce qui concerne la division 4T, les pourcentages relatifs aux morues de moins de 46 cm capturées en décembre par les gros chalutiers sont donnés au tableau ci-dessous. Ces gros chalutiers avaient été interdits depuis 1976 dans la division 4T.

ENGIN	1973	1974	1975
Chalutiers à pêche latérale (150-500 tonnes)	57.0	–	32.3
Chalutiers à pêche arrière (150-500 tonnes)	–	61.9	–
Chalutiers à pêche arrière (plus de 500 tonnes)	–	–	13.8

Dans la subdivision 4Vn, les pourcentages relatifs aux morues de moins de 49 cm capturées entre janvier et avril étaient les suivants:

ENGIN	1973	1974	1975	1976	1977	1978
Chalutiers à pêche latérale (150-500 tonnes)	57.2	27.8	91.6	45.6	23.8	25.9
Chalutiers à pêche arrière (plus de 500 tonnes)	–	10.9	31.7	34.5	26.4	38.7

CATCH TRENDS BY LARGE VESSELS

(Total groundfish, metric tonnes round weight)

NEWFOUNDLAND BASED VESSELS

	1976	1977	1978
Greater than 1050 hp	58,142	96,652	112,085
Less than 1050 hp	17,321	27,051	42,051
TOTAL	75,473	123,703	154,136

MARITIMES BASED VESSELS (1976 and 1977 include Quebec vessels)

	1976	1977	1978
151-500 gt greater than 1050 hp	7,234	8,269	3,097
less than 1050 hp	31,098	29,290	31,200
501-900 gt greater than 1050 hp	45,236	42,622	62,486
less than 1050 hp	17,543	21,475	23,064
TOTAL 151-500	38,332	37,559	34,297
TOTAL 501-900	59,779	64,097	85,550
OR			
TOTAL greater than 1050 hp	52,470	50,891	65,583
TOTAL less than 1050 hp	48,641	50,765	54,264
	101,111	101,656	119,847
TOTAL ALL LARGE VESSELS	176,584	225,359	273,983

PRISES DES GROS NAVIRES

(Total des prises de poissons de fond, poids brut en tonnes métriques)

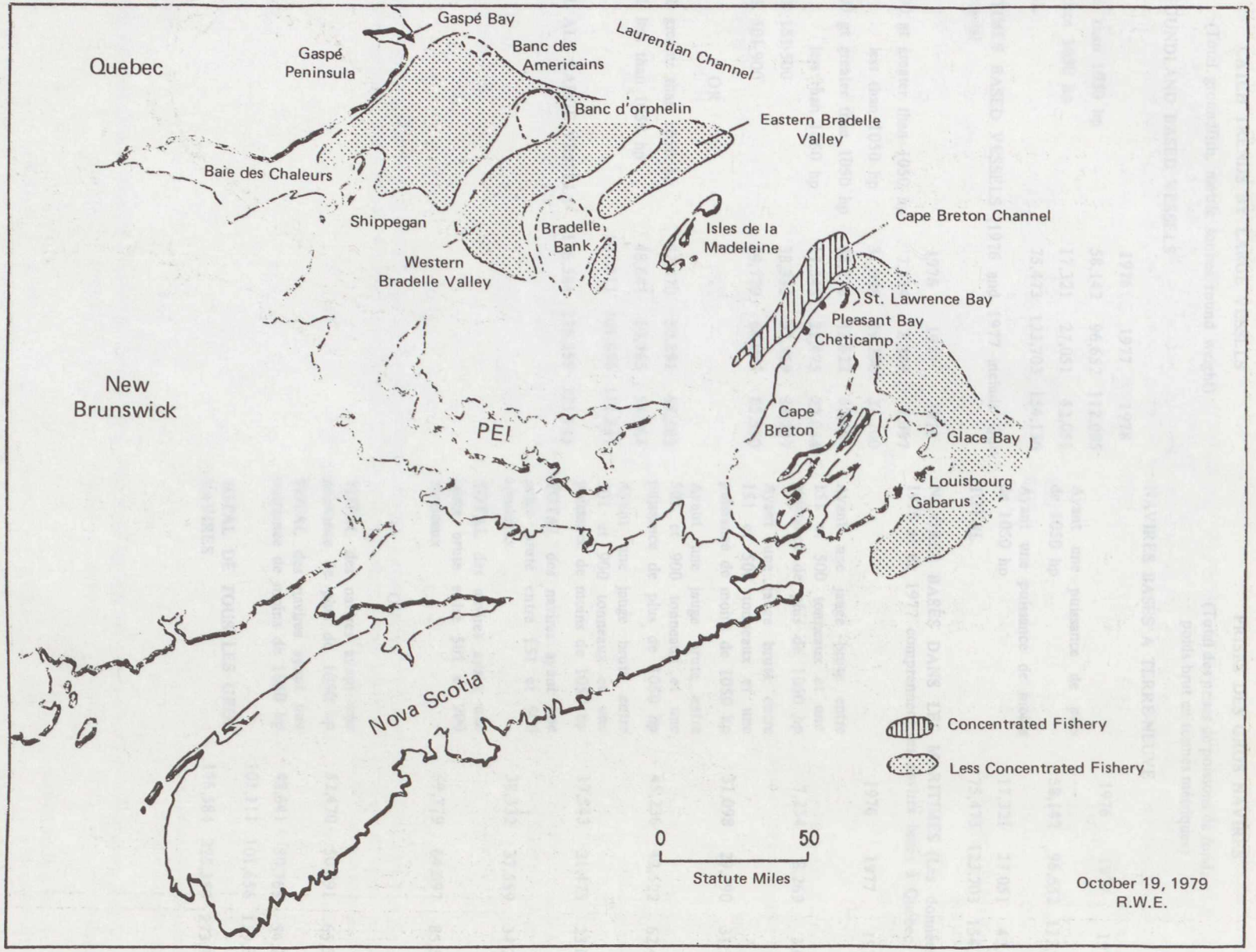
NAVIRES BASÉS À TERRE-NEUVE

	1976	1977	1978
Ayant une puissance de plus de 1050 hp	58,142	96,652	112,085
Ayant une puissance de moins de 1050 hp	17,321	27,051	42,051
TOTAL	75,473	123,703	154,136

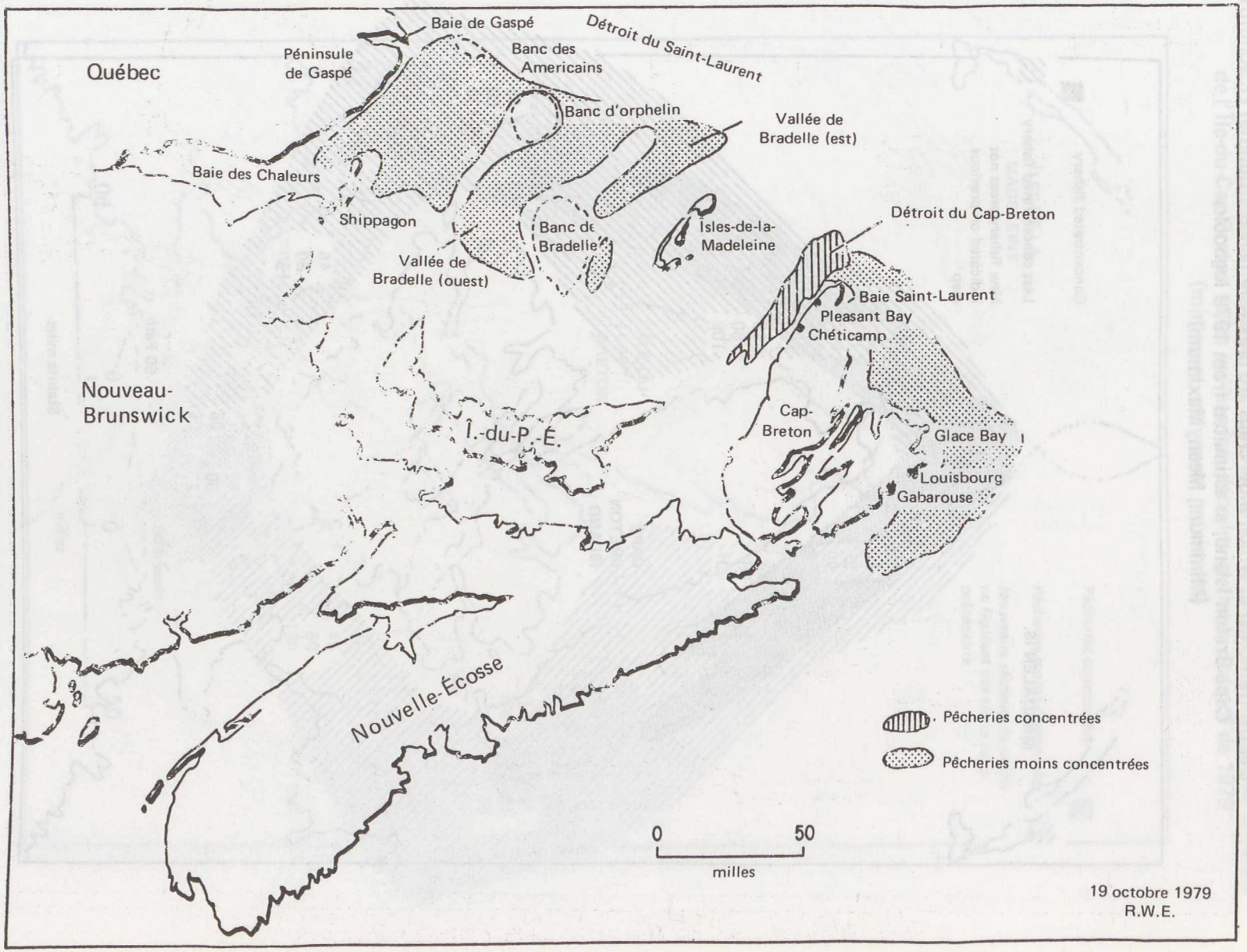
NAVIRES BASÉS DANS LES MARITIMES (Les données de 1976 et de 1977 comprennent les navires basés à Québec)

	1976	1977	1978
Ayant une jauge brute entre 151 et 500 tonneaux et une puissance de plus de 1050 hp	7,234	8,269	3,097
Ayant une jauge brute entre 151 et 500 tonneaux et une puissance de moins de 1050 hp	31,098	29,290	31,200
Ayant une jauge brute entre 501 et 900 tonneaux et une puissance de plus de 1050 hp	45,236	42,622	62,486
Ayant une jauge brute entre 501 et 900 tonneaux et une puissance de moins de 1050 hp	17,543	21,475	23,064
TOTAL des navires ayant une jauge brute entre 151 et 500 tonneaux	38,332	37,559	34,297
TOTAL des navires ayant une jauge brute entre 501 et 900 tonneaux	59,779	64,097	85,550
OU			
TOTAL des navires ayant une puissance de plus de 1050 hp	52,470	50,891	65,583
TOTAL des navires ayant une puissance de moins de 1050 hp	48,641	50,765	54,264
	101,111	101,656	119,847
TOTAL DE TOUS LES GROS NAVIRES	176,584	225,359	273,983

Snow Crab Fishery Areas (Generally deeper than 40 fathoms)

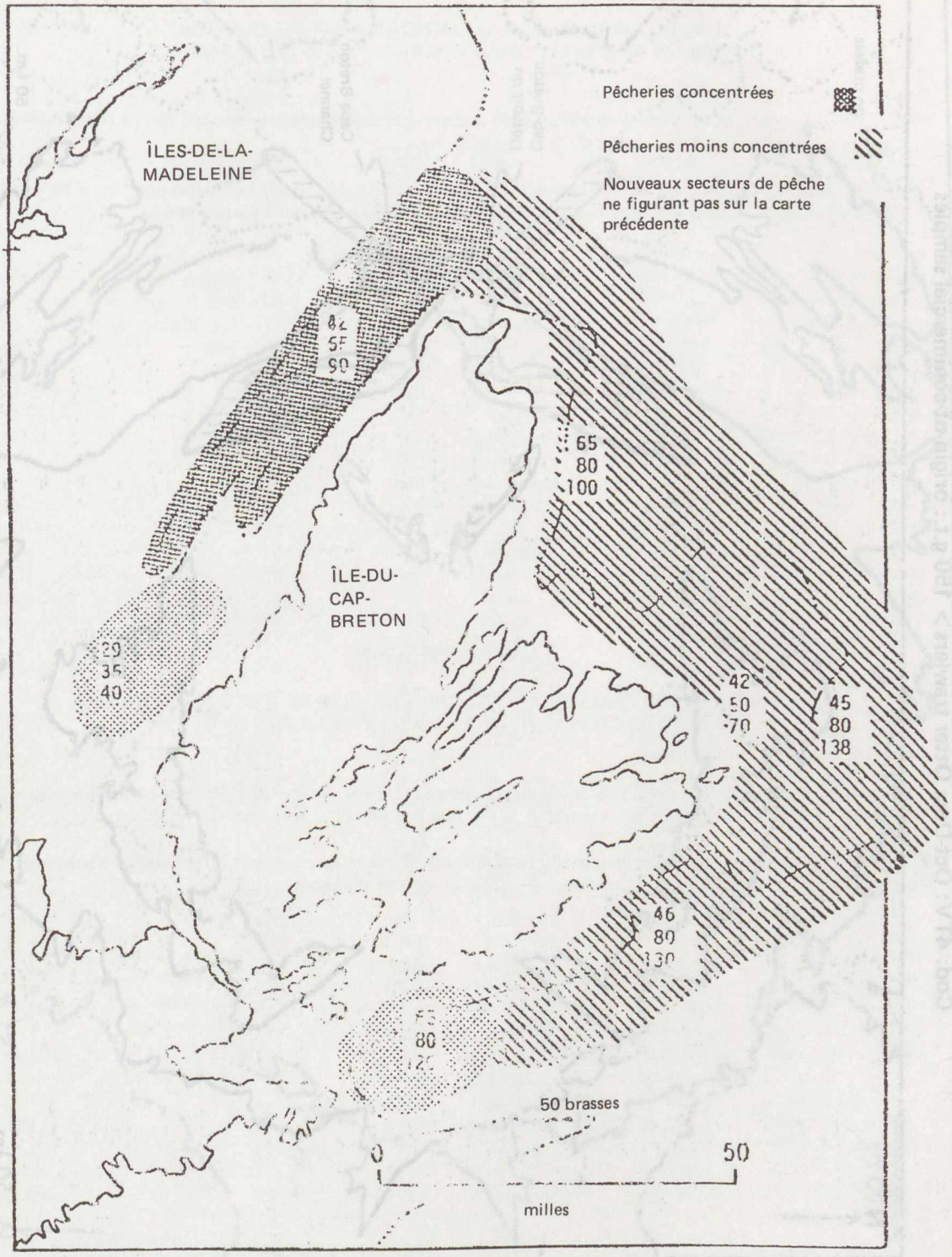


Zones où l'on pêche les crabes des neiges (Généralement plus profondes que 40 brasses)

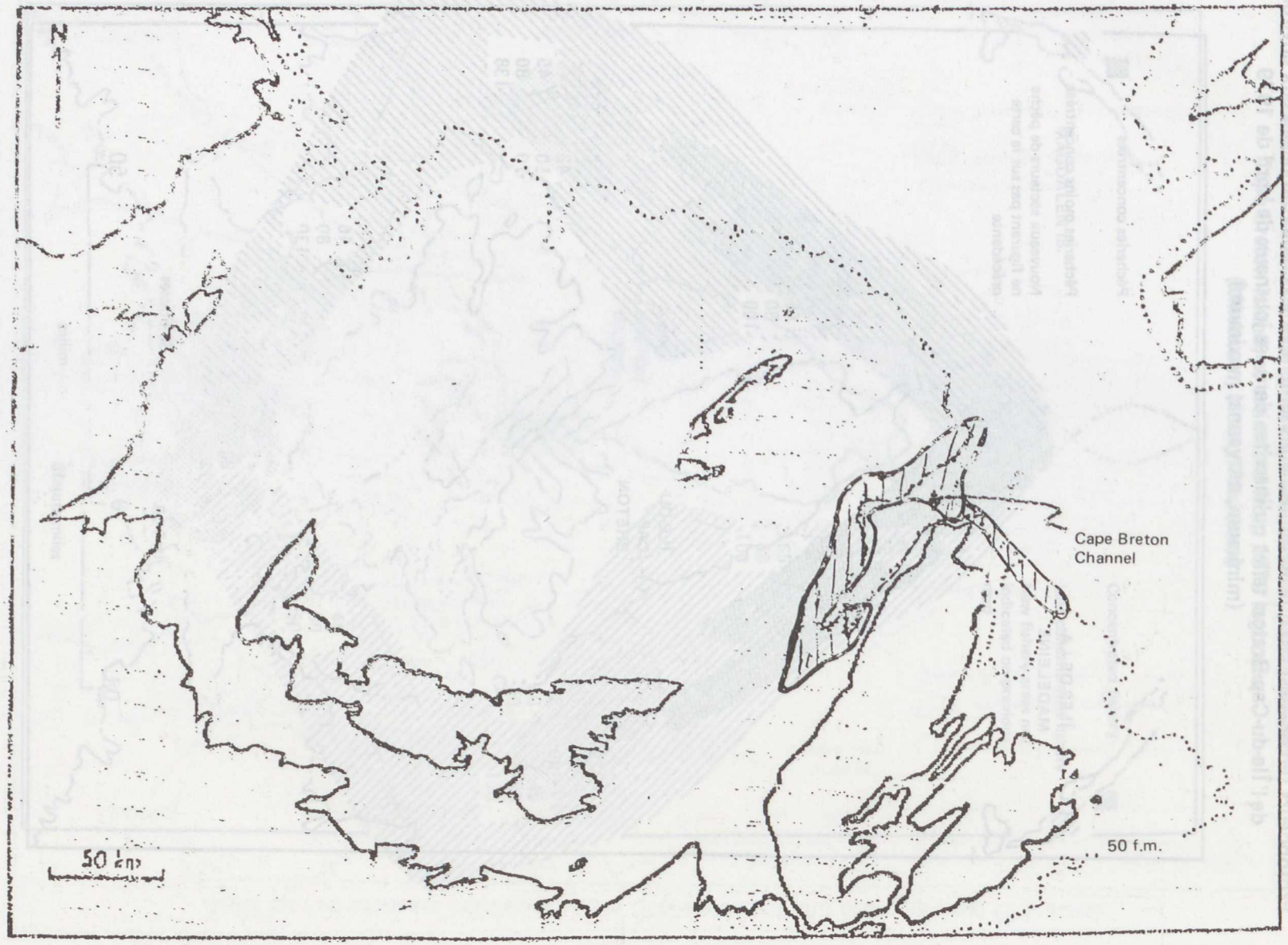


Depths (fathoms) at which snow crabs are presently fished around Cape Breton Island, as estimated from 1979 logbooks (Minimum, Mean, Maximum)

Profondeurs (en brasses) auxquelles on pêche présentement les crabes des neiges aux environs de l'Île-du-Cap-Breton telles qu'inscrites dans les journaux de bord de 1979 (minimum, moyenne, maximum)



Cod: 4TV: Oct-Dec: Otter trawlers > 150 g.t.: origin of commercial samples



Morue: 4 chalutiers d'oct. à déc.; autres chalutiers ayant une jauge brute de plus de 150 tonneaux; origines des échantillons commerciaux

APPENDIX "FF-2"

LIST OF ALL CANADIAN ATLANTIC GROUNDFISH TRAWLERS
OVER 100 FEET IN LENGTH ACCORDING TO THE 1977 *ICNAF* LIST

The following pages provide a *listing of all Canadian Atlantic groundfish trawlers over 100 feet in length according to the 1977 ICNAF list.* Owners are identified according to the 1979 List of Shipping.

Some companies are wholly or partly owned by others, or their vessels are leased to other companies. A better understanding of the degree of concentration involved can be obtained by consideration of the following partial groupings:

National Sea	29	Lake Group	4	Fishery Products	29
H. B. Mickerson	3	John Penny	5	Tele-Direct	5
Riverport Seafoods	7	Bonavista	9	Roy Marine	4
Canso Seafoods	4	Fortune	6	IMB	1
Marine Trawlers	3	Gatx	2		39
Scotia Trawlers	2		26		
Natlake	1				
	49				

APPENDICE «FF-2»

LISTE DE TOUS LES CHALUTIERS CANADIENS (DE PLUS DE 100 PIEDS) À POISSONS
DE FOND DE L'ATLANTIQUE RECENSÉS PAR LA *CIPANO* DE 1977

Les pages qui suivent contiennent la liste de tous les chalutiers canadiens (de plus de 100 pieds) à poissons de fond de l'Atlantique recensés par la *CIPANO* de 1977. Les propriétaires sont indiqués en fonction de la liste des navires de 1979.

Certaines sociétés appartiennent entièrement ou partiellement à d'autres, ou leurs navires sont loués à d'autres entreprises. Afin de mieux comprendre le degré de concentration, il serait bon d'étudier les sociétés suivantes:

National Sea	29	Lake Group	4	Fishery Products	29
H. B. Mickerson	3	John Penny	5	Tele-Direct	5
Riverport Seafoods	7	Bonavista	9	Roy Marine	4
Canso Seafoods	4	Fortune	6	IMB	1
Marine Trawlers	3	Gatx	2		39
Scotia Trawlers	2		26		
Natlake	1				
	49				

GROUNDFISH TRAWLERS OVER 100 FEET
CHALUTIERS À POISSONS DE FOND (DE PLUS DE 100 PIEDS)

Maritimes/Québec

Name–Nom	Length Longueur	H.P.	1977 Home Port Port d'attache	Gear Engin	1979 Owner Propriétaire
A.W. Hendriksen	150	2,400	Canso	Midwater[1]	Canso Seafoods
Ann C. Spencer	129	770	Petit de Grat	Side-bottom[2]	Richmond Fisheries
Atkinson	140	1,250	Riverport	Midwater	Riverport Seafoods
Barbara N.	150	2,400	Canso	Midwater	Canso Seafoods
Bedeque	130	1,080	Riverport	Midwater	Riverport Seafoods
Bickerton Pride	120	720	Bickerton	Side-bottom	M. V. Mersey Seven
Canso Condor	152	2,000	Canso	Midwater	Marine Trawlers
Canso Dart	152	2,000	Canso	Midwater	Marine Trawlers
Canso Light	154	2,160	Canso	Midwater	Riverport Seafoods
Canso Mariner	152	2,000	Canso	Midwater	Marine Trawlers
Cap aux Meules	126	1,125	Cap aux Meules	Midwater	
Cape Albert	155	1,045	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Anne	141	765	Louisbourg	Side-bottom	National Sea Products
Cape Argos	155	1,200	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Aspy	126	650	Lunenburg	Side-bottom	Scotia Trawler Equipment
Cape Bauld	155	1,200	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Blomidon	141	750	Halifax	Side-bottom	National Sea Products
Cape Charles	155	1,200	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape d'Or II	150	2,000	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Fortune	141	750	Halifax	Side-bottom	National Sea Products
Cape Hood	141	750	Halifax	Side-bottom	National Sea Products
Cape Howe	155	1,200	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Hunter	150	2,000	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape John	155	1,200	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Keltic	141	765	Louisbourg	Side-bottom	National Sea Products
Cape Lahave	149	2,000	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Morrow	155	1,000	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Nelson	154	1,045	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Norman	141	765	Louisbourg	Side-bottom	National Sea Products
Cape Nova	155	1,000	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Pictou	155	1,000	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Cape Rouge	141	765	Louisbourg	Side-bottom	National Sea Products
Cape Sable	141	750	Halifax	Side-bottom	National Sea Products
Cape Scotia	155	1,050	Louisbourg	Stern-bottom[3]	National Sea Products
Cape York	155	1,200	Lunenburg	Midwater	National Sea Products
Charlotte Louise	110	800	Lockport	Side-bottom	H. P. Enterprises
Eastern Catcher	105	620	Shelburne	Side-bottom	Connors Brothers
Eastern Provider	125	900	Shelburne	Side-bottom	Connors Brothers
Egmont	130	1,200	Riverport	Midwater	Riverport Seafoods
Ellen N. Fletcher	129	770	Petit de Grat	Side-bottom	Richmond Fisheries
Esther Boyd	150	2,400	Riverport	Stern-bottom	Canso Seafoods
G. C. Bassin	131	1,125	Cap aux Meules	Midwater	Prov. de Québec
G. C. Fatima	131	1,125	Cap aux Meules	Midwater	Prov. de Québec
G. C. Gorton	100	565	Cap aux Meules	Stern-bottom	Prov. de Québec
G. C. Grande-Entrée	131	1,125	Cap aux Meules	Midwater	Prov. de Québec
George Kentner	129	770	Petit de Grat	Side-bottom	Richmond Fisheries

1 Midwater: entre deux eaux
2 Side-bottom: chalutier à pêche latérale au fond
3 Stern-bottom: chalutier à pêche arrière au fond

GROUNDFISH TRAWLERS OVER 100 FEET
CHALUTIERS À POISSONS DE FOND (DE PLUS DE 100 PIEDS)

Maritimes/Québec

Name–Nom	Length Longueur	H.P.	1977 Home Port Port d'attache	Gear Engin	1979 Owner Propriétaire
Gulf Georgetown	129	1,080	Riverport	Midwater	Riverport Seafoods
Gulf Grenadier	129	780	Riverport	Midwater	H. B. N ckerson
Gulf Gunn	129	780	Riverport	Midwater	H. B. Nickerson
H. M. Kaiser	152	2,000	Canso	Midwater	Riverport Seafoods
Havre Aubert	126	1,125	Cap aux Meules	Midwater	
Hillsborough	130	1,040	Riverport	Midwater	Riverport Seafoods
J. B. Nickerson	156	1,550	Canso	Midwater	H. B. Nickerson
Jean H. Fletcher	133	680	Petit de Grat	Side-bottom	Richmond Fisheries
Lady Janice	128	1,700	North Sydney	Midwater	Lamèque Coop.
Lady Maria	129	1,850	Alder Point	Midwater	UMF
Lady Shippegan	125	1,200	North Sydney	Stern-bottom	Prov. of N.B.
Nadine	132	1,400	Paspébiac	Midwater	Verrault Navigation
Patricia G. Linder	129	770	Petit de Grat	Side-bottom	Richmond Fisheries
Rali II	132	1,400	Paspébiac	Stern-bottom	Verrault Navigation
Rose J. Gordon	129	750	Petit de Grat	Side-bottom	Richmond Fisheries
Scotia Cape	118	765	Caraquet	Stern-bottom	Carapec
Susan Darlene	103	765	Lockport	Side-bottom	Savourys Fisheries
Unimarfish	118	1,700	Alder Point	Stern-bottom	Prov. of P.E.I.
W. R. Ritcey	150	2,400	Riverport	Stern-bottom	Canso Seafoods
Winchester II	123	850	Souris	Side-bottom	Usen Fisheries
Zinnia	126	675	Paspébiac	Side-bottom	Pêcheries du Golfe

Newfoundland/Terre-Neuve

Arlene E. Mellon	167	1,500	Fortune	Stern-bottom	Fortune Fisheries
Atlantic Beatrice	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Carol	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Claire	147	1,500	Marystown	Stern-bottom	Tele-Direct
Atlantic Dorothy	147	1,500	Marystown	Stern-bottom	Tele-Direct
Atlantic Elizabeth	147	1,500	Marystown	Stern-bottom	Tele-Direct
Atlantic Ellen	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Jane	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Lindsey	146	1,500	Marystown	Stern-bottom	Tele-Direct
Atlantic Margaret	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Marie	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Norma	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Olga	147	1,500	Marystown	Stern-bottom	Tele-Direct
Atlantic Peggy	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Ruthann	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Atlantic Toni	152	1,560	Marystown	Stern-bottom	Fishery Products
Barbara B. Fletcher	133	680	Fortune	Side-bottom	Fortune Fisheries
Burfish	120	650	Burgeo	Side-bottom	Burgeo Fish Industries
Burfox	130	650	Gaultois	Side-bottom	Lake Group
Burhawk	120	650	Burgeo	Side-bottom	Burgeo Fish Industries
Burhound	120	650	Burgeo	Side-bottom	Burgeo Fish Industries
Cape Aspy	125	650	Burgeo	Side-bottom	Scotia Trawler Equipment
Cape Farewell	149	2,000	St. John's	Midwater	National Sea Products
Cape Fox	150	2,000	St. John's	Midwater	National Sea Products

GROUNDFISH TRAWLERS OVER 100 FEET
CHALUTIERS À POISSONS DE FOND (DE PLUS DE 100 PIEDS)

Newfoundland/Terre-Neuve

Name–Nom	Length Longueur	H.P.	1977 Home Port Port d'attache	Gear Engin	1979 Owner Propriétaire
Cape Mira	125	650	Burgeo	Side-bottom	Natlake Limited
Cape Neddick	150	2,000	St. John's	Midwater	National Sea Products
Cape Royal	141	765	Burgeo	Side-bottom	
Cape Smoky	150	2,000	St. John's	Midwater	National Sea Products
Cape Verde	149	2,000	St. John's	Midwater	National Sea Products
Cape Wrath II	140	2,000	St. John's	Midwater	National Sea Products
Delores I. Janda	152	1,530	Fortune	Stern-bottom	
Elizabeth H. Fletcher	134	750	Fortune	Side-bottom	Fortune Fisheries
Excelo	129	720	Ramea	Side-bottom	John Penny & Sons
Fame V	140	1,050	Grand Bank	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Fury V	139	1,500	Grand Bank	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Gaultois II	130	750	Gaultois	Side-bottom	Lake Group
Grand Baron	145	1,300	Grand Bank	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Grand Count	147	1,300	Grand Bank	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Grand Knight	147	1,300	Grand Bank	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Grand Monarch	129	750	Grand Bank	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Grand Prince	145	1,300	Grand Bank	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Gulf Gerd	129	780	Burgeo	Stern-bottom	Burgeo Fish Industries
Hermitage II	120	825	Gaultois	Side-bottom	Lake Group
Nancy J. Fletcher	133	680	Fortune	Side-bottom	Fortune Fisheries
Nathan Cummings	153	1,530	Fortune	Stern-bottom	Fortune Fisheries
Newfoundland Eagle	165	1,470	Fermeuse	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Newfoundland Falcon	165	1,470	Fermeuse	Stern-bottom	Gatx Leasing/Armco
Newfoundland Hawk	165	1,470	Fermeuse	Stern-bottom	Bonavista Cold Storage
Newfoundland Kestrel	165	1,470	Fermeuse	Stern-bottom	Gatx Leasing/Armco
Pennyfair	120	660	Ramea	Side-bottom	John Penny & Sons
Pennyhope	150	2,400	Ramea	Stern-bottom	John Penny & Sons
Pennyluck II	120	990	Ramea	Stern-bottom	John Penny & Sons
Pennypride	120	660	Ramea	Side-bottom	John Penny & Sons
Sandra L. Gage	164	1,050	Fortune	Stern-bottom	Fortune Fisheries
Thomas L. Garland	120	650	Gaultois	Side-bottom	Lake Group
Zagreb	166	1,530	Burin	Stern-bottom	Fishery Products
Zaley	152	800	Burin	Side-bottom	Fishery Products
Zambezi	142	1,500	Catalina	Stern-bottom	Fishery Products
Zambia	142	1,500	Catalina	Stern-bottom	Fishery Products
Zamora	142	1,500	Catalina	Stern-bottom	Fishery Products
Zaragoza	195	2,500	Catalina	Stern-bottom	IMB Leasing
Zarp	129	750	Harbour Breton	Side-bottom	Fishery Products
Zebroid	129	765	Harbour Breton	Side-bottom	Fishery Products
Zebrula	140	800	Burin	Side-bottom	Fishery Products
Zebulon	166	1,530	Trepassey	Stern-bottom	Fishery Products
Zeeland	167	1,250	Burin	Stern-bottom	Fishery Products
Zeila	155	1,500	Catalina	Stern-bottom	Roy Marine Leasing
Zelurey	140	800	Burin	Side-bottom	Fishery Products
Zenica	155	1,500	Catalina	Stern-bottom	Roy Marine Leasing
Zerda	129	750	Harbour Breton	Side-bottom	Fishery Products
Zermatt	166	1,530	Burin	Stern-bottom	Fishery Products
Zeven	167	1,530	Trepassey	Stern-bottom	Fishery Products
Zidani	155	1,500	Catalina	Stern-bottom	Roy Marine Leasing

GROUNDFISH TRAWLERS OVER 100 FEET
CHALUTIERS À POISSONS DE FOND (DE PLUS DE 100 PIEDS)

Newfoundland/Terre-Neuve

Name–Nom	Length Longueur	H.P.	1977 Home Port Port d'attache	Gear Engin	1979 Owner Propriétaire
Zinder	166	1,530	Trepassey	Stern-bottom	Fishery Products
Zogi	143	1,500	Catalina	Stern-bottom	Roy Marine Leasing
Zonnemaire	167	1,250	Burin	Stern-bottom	Fishery Products
Zory	166	1,530	Burin	Stern-bottom	Fishery Products
Zurich	168	1,250	Burin	Stern-bottom	Fishery Products
Zweeloo	166	1,530	Trepassey	Stern-bottom	Fishery Products

Sources: List of Fishing Vessels, 50 GRT and over, for 1977. ICNAF Sum. Doc. 79/VI/13.
Liste des bateaux de pêche, 50 TBR et plus, pour 1977. CIPANO Doc. 79/VI/13.
List of Shipping 1979. Department of Transport, Canada.
Nomenclature des navires 1979. Ministère des transports, Canada.

Third Troisième
Class Classe
K1A 0S7
HULL

HOUSE OF COMMONS

Tuesday, November 6, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 6 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

WITNESSES—TÉMOINS

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

Available from the Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. J. R. MacLeod, Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries;

Dr. Art W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service.

From the associations of fishermen and of the Atlantic fishing industry:

Mr. Gastien Godin, Coordinator, North Eastern Fishermen's Association of New-Brunswick;

Mr. Jean Carbonneau, Production Director, United Maritime Fishermen;

Mr. Bruce Lewis, Assistant Director, Development, Prince Edward Island Fisheries Department;

Mr. Burt Boertien, President, Prince Edward Island Fishermen Association;

Mr. Don Landry, President, Eastern Fishermen Federation;

Mr. Guy Cormier, Vice-President, Maritime Fishermen Union;

Mr. Claude LeBouthillier, Fishermen's Coordinator, New-Brunswick Fisheries Department.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. J. R. MacLeod, sous-ministre adjoint suppléant, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces;

Dr. Art W. May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique.

Des associations de pêcheurs et de l'industrie des pêches de l'Atlantique;

M. Gastien Godin, coordonnateur, North Eastern Fishermen's Association of New-Brunswick;

M. Jean Carbonneau, directeur de la production United Maritime Fishermen;

M. Bruce Lewis, directeur adjoint, Développement, ministère des Pêches de l'Île-du-Prince-Edouard;

M. Burt Boertien, président, Prince Edward Island Fishermen Association;

M. Don Landry, président, Eastern Fishermen Federation;

M. Guy Cormier, vice-président, Maritime Fishermen Union;

M. Claude LeBouthillier, coordonnateur des pêches, Ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, November 6, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le mardi 6 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:
Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable James McGrath,
Minister of Fisheries and Oceans

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable James McGrath,
Ministre des Pêches et des Océans

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

27237—1

STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard	Cameron
Baker (*Gander-Twillingate*)	Cyr
Breau	Gass
Brisco	Hogan
Bujold	LeBlanc
MacDonald (*Cardigan*)	Rompkey
McCuish	Rooney
Miller	Siddon
Munro (*Esquimalt-Saanich*)	Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—21
Nickerson	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, November 5, 1979:

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Cooper.

On Tuesday, November 6, 1979:

Mr. Hogan replaced Mr. Blackburn;

Mr. Cameron replaced Mr. Reid (*St. Catharines*).

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Président; M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 5 novembre 1979:

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Cooper.

Le mardi 6 novembre 1979:

M. Hogan remplace M. Blackburn;

M. Cameron remplace M. Reid (*St. Catharines*).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 6, 1979
(5)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:07 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Crouse, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Breau, Brisco, Bujold, Cameron, Crouse, Cyr, Gass, Haliburton, Hogan, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), McCuish, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rompkey and Siddon.

Other Members present: Messrs. Crosby (*Halifax West*), Darling and Faour.

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans. Mr. D. A. Sandy McLean, Deputy Minister, Department of Fisheries, Province of Nova Scotia. Dr. Bill Murphy, President of Nova Scotia Fish Packers Association. Mr. W. E. Wells, President of Fisheries Association, Newfoundland and Labrador. Mr. Eric Nowe, Business Agent for local 611, Canadian Brotherhood Railway Transport and General Workers. Mr. Lawrence Wilneff, President, Canadian Sea Food and Allied Workers Union.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment.

The Minister and Mr. Tansley answered questions.

On motion of Mr. Cyr:—*Ordered*,—That the Statistical Information submitted by the Department of Fisheries and Oceans in answer to questions raised at the meeting of the Standing Committee on Fisheries and Forestry on October 30, 1979, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-3"*)

Messrs. McLean, Murphy and Wells made statements and, with Messrs. Nowe and Wilneff, answered questions.

On motion of Mr. Cyr:—*Ordered*,—That the document entitled—Inshore—Offshore Landings of Groundfish—submitted by the Department of Fisheries and Oceans be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-4"*)

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 NOVEMBRE 1979
(5)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 07 sous la présidence de M. Crouse (président).

Membres du Comité présents: MM. Breau, Brisco, Bujold, Cameron, Crouse, Cyr, Gass, Haliburton, Hogan, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), McCuish, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rompkey et Siddon.

Autres députés présents: MM. Crosby (*Halifax-Ouest*), Darling et Faour.

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: M. Donald D. Tansley, Sous-ministre, ministère des Pêches et des Océans. M. D. A. Sandy McLean, Sous-ministre, ministère des Pêches, province de la Nouvelle-Écosse. M. Bill Murphy, Président de la Nova Scotia Fish Packers Association. M. W. E. Wells, président de la Fisheries Association, Terre-Neuve et Labrador. M. Eric Nowe, agent administratif du local 611, Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers. M. Lawrence Wilneff, président, Union canadienne de l'industrie des pêches et des travailleurs affiliés.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, Fascicule nº 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement.

Le ministre et M. Tansley répondent aux questions.

Sur motion de M. Cyr: *Il est ordonné*,—Que les données statistiques soumises par le ministère des Pêches et des Océans, en réponse aux questions soulevées à la séance du Comité permanent des pêches et des forêts tenue le 30 octobre 1979, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-3»*)

MM. McLean, Murphy et Wells font des déclarations, puis, avec MM. Nowe et Wilneff, répondent aux questions.

Sur motion de M. Cyr: *Il est ordonné*,—Que le document intitulé—Débarquements côtiers et hauturiers de poissons de fond—soumis par le ministère des Pêches et des Océans soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-4»*).

A 12 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 6, 1979

• 1112

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, today, we will resume consideration of our Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the main estimates for the fiscal yar ending March 31, 1980. We will resume consideration of Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment.

Department of Environment

Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures—201,499,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures—66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed—10,241,000

We have with us the honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans, and in addition we have before us Mr. Sandy McLean, the Deputy Minister, Department of Fisheries, the Province of Nova Scotia. As witness, we have Dr. Bill Murphy, President of the Nova Scotia Fish Packers Association, and Mr. Bill Wells, President of the Fishermen's Association of Newfoundland-Labrador. Though our original notice did not carry these names as witnesses, their appearance was cleared with Mr. Rompkey and with Mr. Miller. Is it agreed that these witnesses will be permitted to make a statement this morning?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. I should add before calling upon the Minister to make a statement that the original request for the appearance of Mr. McLean and Mr. Murphy was received from the Minister of Fisheries in the Province of Nova Scotia, Mr. Don Cameron. I think, perhaps, that those who are not familiar with the east coast problem will have a better understanding of it if I place on the record his telegram, just for information. It reads:

To Lloyd Crouse, M.P., Chairman,
The House of Commons,
Fisheries Committee.

We seek your support on federal stand to allow non-Gulf base trawlers from Nova Scotia to fish Gulf of St. Lawrence waters. The recommendation of the Gulf working group is to phase these boats out and limit access to vessels up to 100 feet in length. Vessels between 65 and 100 feet cannot be considered as inshore. Without our existing trawlers, Nova Scotia cannot fish northern Gulf which effectively leaves this fishery for New Brunswick, Newfoundland and Quebec. This tend to provincialize fish stocks, a principle with which Nova Scotia disagrees. with existing and projected southern gulf quotas, the inshore interests in Nova Scotia are protected by having quotas larger than they can catch. If Nova Scotia trawlers are

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 6 novembre 1979

[*Translation*]

Le président: Messieurs, nous reprenons l'examen de notre ordre de renvoi, datant du lundi 15 octobre 1979, et portant sur le budget des dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1980. Nous reprenons l'examen des crédits 5, 10 et 15, sous la rubrique Programme des pêches et de la mer, Environnement.

Ministère de l'Environnement

Programme des pêches et de la mer

Crédit 5—Pêches et mer—dépenses de fonctionnement—$201,499,000

Crédit 10—Pêches et mer—dépenses en capital—$66,571,000

Crédit 15—Pêches et mer—Subventions inscrites—$10,241,000.

Notre invité aujourd'hui est l'honorable James McGrath, ministre des Pêches et des Océans; sont également présents M. Sandy McLean, sous-ministre du ministère des Pêches de la province de Nouvelle-Écosse, M. Bill Murphy, président de la Nova Scotia Fish Packers Association et M. Bill Wells, président de la Fishermen's Association of Newfoundland-Labrador. Bien que l'avis de convocation n'ait pas fait mention du nom de ces personnes, leur comparution a reçu l'approbation de M. Rompkey et de M. Miller. Est-il convenu qu'il soit permis à ces témoins de faire une déclaration ce matin?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Avant de passer la parole au ministre, je dois préciser que c'est M. Don Cameron, ministre des Pêches de Nouvelle-Écosse, qui nous avait envoyé la première demande visant à permettre à M. McLean et à M. Murphy de comparaître. Ceux qui ne connaissent peut-être pas très bien la problème de la côte est comprendront mieux la situation si je lis son télégramme. Le voici donc:

A Lloyd Crouse, député, président
Chambre des communes
Comité des pêches.

Nous demandons votre appui quant à la décision fédérale de permettre aux chalutiers de Nouvelle-Écosse n'ayant pas base dans le golfe de pêcher dans les eaux du golfe du Saint-Laurent. La recommandation du groupe de travail du golfe est d'interdire graduellement à ces navires l'entrée dans le golfe et d'en limiter l'accès aux navires ayant au maximum 100 pieds de longueur. Les bateaux d'une longueur allant de 65 à 100 pieds ne peuvent être considérés comme des bateaux de pêche côtière. Sans ses chalutiers actuels, la Nouvelle-Écosse ne peut pêcher dans le nord du golfe, ce qui a pour effet réel de limiter la pêche dans cette région au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve et au Québec. Cela tend à répartir par province les

[*Texte*]

prohibited from the Gulf, some trawlers may be forced to relocate in Newfoundland, thereby reducing employment on Nova Scotia trawlers and in Nova Scotia processing plants. The state of the Scotian shelf groundfish resources is too weak to sustain the present inshore and offshore Nova Scotia fleet. According to the Canada-France treaty, French trawlers may remain in the Gulf until 1986, after which time 10 St. Pierre based vessels, lengths of which are up to 163 feet, may have access to stocks in Gulf and along Nova Scotia and Newfoundland coasts. Therefore, large foreign trawlers of over 100 feet in length may be in the Gulf for many years with no domestically—based trawlers fishing there. We strongly disagree with this principle. If fish size is of concern, it should be regulated by net mesh size rules rather than discrimination by vessel size.

Then he finishes off:

I would be pleased to meet with all Nova Scotia M.P.s if requested.

Signed, Don Cameron,

Minister of Fisheries.

And then a second telegram:

Request permission for my Deputy Minister, D. A. McLean and the President of the Nova Scotia Fish Packers Association, Dr. Bill Murphy, to address the Standing Committee on Fisheries at 11 a.m. Tuesday.

Gentlemen, that is the background for the procedure we are following. Before I call upon Mr. Sandy McLean followed by Dr. Murphy followed by Mr. Wells, I would ask Mr. McGrath to make a statement as it applies to questions that were raised at our last meeting. Mr. Miller.

• 1115

Mr. Miller: Mr. Chairman, will we have any opportunity to discuss any other business in this meeting? I have what I think is a very important West Coast issue which I would like to discuss with the minister and his people at some time this morning.

The Chairman: Your request has been noted by the Chair and we will endeavour to do our best, Mr. Miller.

Mr. McGrath, would you please introduce your officials and them make your statement.

Hon. James McGrath (Minister of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, I have the same officials with me as we had at our last meeting. They have been identified. Sitting with me at the table is my Deputy Minister, Mr. Tansley.

[*Traduction*]

stocks de poisson, principe auquel s'oppose la Nouvelle-Écosse. Avec les contingents de pêche présents et projetés dans le sud du golfe, les intérêts de pêche côtière de la Nouvelle-Écosse sont protégés par l'existence de contingents suprérieurs aux prises possibles. Si l'on interdit aux chalutiers de la Nouvelle-Écosse d'entrer dans le golfe, certains chalutiers risquent d'être obligés de se trouver une base à Terre-Neuve, ce qui réduirait l'emploi sur les chalutiers de la Nouvelle-Écosse et dans les usines de transformation de cette province. Les ressources en poisson de fond du plateau continental de la Nouvelle-Écosse sont trop insuffisantes pour satisfaire aux besoins et de la flotte côtière et de la flotte hauturière actuelles de Nouvelle-Écosse. Selon le traité canado-français, les chalutiers français peuvent rester dans le golfe jusqu'après 1986, après quoi 10 navires mouillant à Saint-Pierre et dont la longueur peut atteindre 163 pieds pourront pêcher dans le golfe et le long des côtes de Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve. En conséquence, des chalutiers étrangers d'une longueur supérieure à 100 pieds pourraient encore pêcher dans le golfe pendant de nombreuses années, alors qu'il sera interdit à des chalutiers basés au Canada de pêcher dans ce territoire. Nous désapprouvons fermement ce principe. Si c'est la taille des poissons dont on se préoccupe, il faut adopter des règles relatives aux dimensions des mailles de filets, plutôt qu'établir des distinctions par longueur de navire.

Il ajoute, pour terminer:

Je serais ravi de rencontrer tous les députés de Nouvelle-Écosse, s'ils le demandent.

Signé, Don Cameron,

Ministre des Pêches

Il y a ensuite un deuxième télégramme:

Demande permission pour que le sous-ministre des Pêches, D. A. McLean et le président de la Nova Scotia Fish Packers Association, M. Bill Murphy, puissent prendre la parole devant le comité permanent des pêches à 11 heures, mardi.

Messieurs, voici donc ce qui a précédé les travaux que nous nous apprêtons à accomplir. Avant de donner la parole à M. Sandy McLean, M. Murphy et M. Wells, j'aimerais demander à M. McGrath de faire une déclaration relative aux questions qui ont été soulevées lors de notre dernière réunion. Monsieur Miller.

M. Miller: Monsieur le président, aurons-nous la possibilité de discuter d'autres questions au cours de cette réunion. J'aimerais soulever une question relative à la côte ouest, que je considère comme très importante, et dont j'aimerais discuter avec le ministre et ses adjoints ce matin.

Le président: Le président notre votre demande, et nous tâcherons de faire de notre mieux, monsieur Miller.

Monsieur McGrath, veuillez présenter vos adjoints et faire votre déclaration.

L'honorable James McGrath (ministre des Pêches et des Océans): Monsieur le président, les adjoints qui m'accompagnent sont les mêmes qui étaient présents lors de notre der-

[*Text*]

In response to a question from Mr. LeBlanc at the last meeting, I have the information he required on Atlantic salmon. I should point out to you that these figures refer to 1977-78 only, and advise that it would be possible to provide figures for the year since the ban but it would take several days; in other words, we have given you the up-to-date information, and if you want all the information going back to the ban seven years ago it will take a little bit longer. We would endeavour to provide that.

Perhaps, as it is in both languages, the Clerk of the Committee could distribute the material in response to Mr. LeBlanc's question.

There was a question raised at the last meeting as well regarding the selected quotation from the AGAC minutes. I have the entire minute in both English and French and perhaps it might be useful if that were distributed as well.

The Chairman: Thank you.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am at your disposal and the disposal of the Committee. I understand it is your desire to proceed with the witnesses; however, I am entirely at your disposal.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. I think, in light of the fact that the witnesses have come a great distance, that would be the best course to pursue. We do have time at future meetings to deal in more detail with the estimates.

Is that acceptable, Mr. Rompkey?

Mr. Rompkey: There is one issue that I wanted to raise with the minister, which has, I guess, some bearing on this question, at least in a peripheral way if not in an immediate way. I do not know that it is in order for me to do that now, Mr. Chairman. It is about the minister's view on freezer trawlers and the licensing of freezer trawlers.

Is it in order for me to ask that now? I know we cannot get into an in-depth discussion.

The Chairman: I think it would be wise if we perhaps dealt with your question and with Mr. Miller's, and then got into the witnesses statement and questioning. Hopefully, if you two gentlemen would be brief and present your questions, we could then get into the other issue. Is that agreed?

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. Before I do that, Mr. LeBlanc also asked, I think, last time for some information on quotas. Is that forthcoming now or will it be forthcoming? When can we get that information?

Mr. McGrath: I am advised that it is available. On trawler catches?

Mr. Rompkey: On catches. Right.

[*Translation*]

nière réunion. Ils ont déjà été présentés. La personne qui siège à côté de moi est M. Tansley, sous-ministre des Pêches.

En réponse à une question posée par M. LeBlanc, lors de la dernière réunion, je dispose des renseignements qu'il a demandés au sujet du saumon de l'Atlantique. Je dois vous préciser que ces chiffres portent uniquement sur 1977-1978 et vous signaler qu'il serait possible de fournir des chiffres pour les années écoulées depuis l'interdiction, mais cela prendrait plusieurs jours. Autrement dit, nous avons fourni les renseignements les plus récents; si vous voulez le reste des enseignements, en remontant jusqu'au décret d'interdiction, il y a sept ans, il nous faudra un peu plus de temps. Toutefois, nous serions prêts à vous les fournir.

Puisque les documents qui constituent une réponse à la question de M. LeBlanc sont dans les deux langues, le greffier du comité pourrait peut-être les distribuer.

Il y a également eu, lors de la dernière réunion, une question au sujet d'une citation particulière tirée du procès-verbal d'une réunion du comité consultatif du poisson de fond de l'Atlantique. J'ai ce procès-verbal en anglais et en français, et on pourrait peut-être le distribuer également.

Le président: Merci.

M. McGrath: Monsieur le président, je me mets à votre disposition et à celle du comité. Si je comprends bien, vous voulez céder la parole aux témoins; toutefois, je reste à votre disposition.

Le président: Merci, monsieur McGrath. Étant donné que les témoins ont parcouru de longues distances pour nous rencontrer, je pense que nous devrions leur céder la parole. Nous aurons le temps au cours de réunions ultérieures de nous occuper de manière plus précise des prévisions budgétaires.

Cela est-il acceptable, monsieur Rompkey?

M. Rompkey: Il y a une question dont j'aurais voulu discuter avec le ministre et qui est liée à ce dont nous parlons ce matin, sinon de manière immédiate, du moins à titre secondaire. J'ignore si je peux en parler maintenant, monsieur le président. Il s'agit de l'opinion du ministre quant aux chalutiers congélateurs et à la délivrance de permis à ces chalutiers.

Puis-je poser cette question maintenant? Je sais que nous ne pourrons pas nous lancer dans une discussion approfondie.

Le président: Peut-être serait-il sage que nous nous occupions de votre question et de celle de M. Miller pour passer ensuite aux déclarations des témoins et aux questions que nous voudrons leur poser. Messieurs, je vous invite donc tous deux à être brefs, à présenter vos questions et nous pourrions ensuite passer à nos autres travaux. D'accord?

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. Avant de faire cela, j'aimerais rappeler que M. LeBlanc a également demandé au cours de la réunion précédente certains renseignements quant aux contingents. Ces renseignements nous seront-ils fournis bientôt? Quand pourrons-nous les obtenir?

M. McGrath: On me signale qu'ils sont disponibles. Ce sont les renseignements sur les prises des chalutiers?

M. Rompkey: Sur les prises, en effet.

[*Texte*]

Mr. Donald D. Tansley (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): I am advised it is probably going to take us some weeks to get that information.

Mr. Rompkey: The question I wanted to raise, Mr. Chairman, with the minister, is with regard to an article I read in *The Chronicle-Herald* of Thursday, November 1:

> Fisheries Minister James McGrath said Wednesday he is ready to approve the licensing of Canadian freezer trawlers for the east coast but will not allow any factory freezer trawlers. He said in an interview he will meet soon with the Fisheries Council of Canada, the voice of the fishing companies, to tell them how many freezer trawlers he will allow for next year.

I assume from that article, Mr. Chairman, that the minister's decision is made; that in fact this is policy, that he has established the policy of the Government of Canada.

That is one question, but the question I want to raise with him this morning is: Can he confirm that in fact this is the case, and what does that mean for this Committee? We were told that with the new government there was going to be consultation, the Committee role was going to be expanded and improved and we were going to have some say in policy-making. There has been no reference that I know of, there has been no discussion in this Committee with regard to the issue of freezer trawler, and surely the issue of freezer trawlers and factory freezer trawlers impinges on this very issue we are discussing now because we cannot see the Gulf stocks in isolation. Obviously we have to see the Gulf stocks in relation to other groundfish stocks as well.

• 1120

The point that I am making is that I am questioning whether this article is in fact quoting the Minister correctly, if policy is established, and, if so, what does he see as the role of this Committee.

The Chairman: Mr. McGrath:

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I believe that Mr. Rompkey is reading from a CP dispatch, an Ottawa story. I recall the interview and I have great faith in the person who wrote the story. He is a very knowledgeable person in fisheries and he is always very accurate. He read into what I said, and he had every right to read into what I said, that I would be making that decision. What I did say, however—and here I am treading on very thin ice—what I did say during the interview was that I was ready to make a decision, not that I was ready to license freezer trawlers. And the reporter had every right to read that into it because I said other things as well which indicated the direction in which I was tending.

That is the position, Mr. Chairman. Consultation is ongoing. I have met with various groups within the industry, with governments as well. We are going to issue a policy statement,

[*Traduction*]

M. Donald D. Tansley (sous-ministre, ministère des Pêches et des Océans): On m'apprend qu'il va probablement nous falloir quelques semaines pour obtenir ces renseignements.

M. Rompkey: La question que j'aimerais poser au ministre, monsieur le président, a trait à un article que j'ai lu dans le numéro du jeudi 1er novembre du *Chronicle Herald:*

> Le ministre des Pêches, James McGrath, s'est dit prêt mercredi à approuver la délivrance de permis aux chalutiers congélateurs canadiens de la côte est, mais a refusé l'octroi de permis à des chalutiers-usines congélateurs. Il a déclaré, au cours d'une interview, qu'il rencontrera bientôt le Conseil canadien des pêcheries, qui représente les compagnies de pêche, pour lui dire à combien de chalutiers congélateurs il entend accorder des permis pour l'année à venir.

Monsieur le président, j'en conclus que la décision du ministre est prise, qu'en fait cela constitue sa politique et qu'il a établi la politique du gouvernement du Canada.

C'est donc là un aspect de la question, mais je voudrais lui demander ce matin s'il peut confirmer que telle est la situation et, dans l'affirmative, s'il peut nous dire ce que cela signifie pour le Comité. On nous avait dit que le nouveau gouvernement allait toujours procéder à des consultations, que le rôle du Comité allait prendre de l'importance et que nous allions pouvoir participer à l'élaboration des politiques. Pour autant que je sache, nous n'avons pas discuté au sein de ce Comité de la question des chalutiers congélateurs. Or, il est certain que la question des chalutiers congélateurs et des chalutiers-usines congélateurs est liée à la question que nous examinons en ce moment-ci, puisqu'on ne saurait étudier isolément la situation des stocks de poisson du golfe. Il nous faut évidemment nous occuper de ces stocks en tenant compte des autres stocks de poisson de fond.

Je voudrais d'abord savoir si l'article interprète correctement le ministre et, dans le cas où la politique serait établie, quel rôle le ministre envisage pour le Comité.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je pense que M. Rompkey tire son information d'une dépêche de la Presse canadienne émanant d'Ottawa. Je me souviens de l'interview et j'ai une entière confiance en l'auteur de l'article. Il connaît très bien le domaine des pêches et il rapporte toujours les faits de façon rigoureuse. Il a interprété mes propos, il en avait parfaitement le droit, comme signifiant que j'entendais prendre une décision. Ce que j'ai effectivement dit au cours de l'interview, et ici je me trouve en terrain très glissant, c'est que j'étais prêt à prendre une décision, non pas nécessairement prêt à autoriser les chalutiers-congélateurs. Le journaliste, par ailleurs, avait parfaitement le droit d'interpréter mes propos comme il l'a fait, puisque j'avais parlé d'autres sujets qui indiquaient la direction que j'entendais prendre.

C'est donc l'attitude que j'ai prise, monsieur le président. La consultation se poursuit. J'ai rencontré plusieurs groupes au sein de l'industrie, de même que des gouvernements. Nous

[*Text*]

and I am ready to receive, and indeed look forward to having, the views of members of this Committee.

However, I think it should be clearly understood—and I think it is very important that this be clearly understood—that freezer trawlers, like, I suppose, 4T cod, has become an issue that is shrouded in emotion, and that kind of emotion tends to obliterate the facts all too often. Because what are the facts? The facts are that we have had freezer trawlers in Canada for some considerable time. Indeed, my predecessor in the previous government licensed freezer trawlers and they are presently operating on the East Coast. These are factory trawlers that have been licensed to catch northern shrimp and they have, as well—some of them—unrestricted groundfish licences.

So, freezer trawlers had, in fact, already been licensed by the previous government.

In addition to that, there are companies that do operate freezer trawlers. I do not think they operate the freezers, but they operate them anyway.

My view is that it is the industry that will dictate whether freezer trawlers will be used or not, because that decision, it seems to me, would be based on economics. Our responsibility is to set the TAC, and to allocate the quotas under the TAC. How the fish is caught—with the exception of mesh size and so on, which controls the age of the fish to be caught—but how it is caught is a matter for the industry to decide. That is my view. So there is no great change in policy with respect to whether a company is going to use a wet fish trawler or a freezer trawler.

I had stated, though, quite unequivocally, and I repeat here now, that I will not permit nor will I license the freezer trawlers that will process at sea. In other words, freezer factory trawlers which would take plant jobs away from Canadians it will not be permitted.

There may be exceptions to that in terms of experimental work. There is a freezer factory trawler presently on the West Coast. There may be experimental fishing that may be conducted, in the case particularly of under-utilized species. For example, I believe, there has to be processing with some under-utilized species. But certainly, as a general rule, and specifically with regard to groundfish, it is the policy of this government to restrict, or to limit, or to, indeed, prohibit—and I grope for words because if you are talking about heading and gutting, that is not necessarily processing, although some people would say that is processing. Processing, in my view, would be filleting. So we will not allow processing at sea.

Mr. Rompkey: When the Minister says "consultation with the industry", Mr. Chairman, what does he mean? The article says that he will be meeting with the Fisheries Council of Canada, and it also says—and this is a quote, I guess, from the Nova Scotia Fish Packers Association:

> At least eight freezer trawlers should be allowed into the fishery in 1980.

[*Translation*]

sommes sur le point d'annoncer notre ligne de conduite, et je suis prêt à recevoir, j'attends même avec impatience la réaction des membres du Comité.

Il faut clairement établir, cependant, et c'est important, que la question des chalutiers-congélateurs pour la morue 4T, par exemple, est devenue une question qui suscite beaucoup d'émotions, et toutes ces émotions tendent à faire oublier les faits parfois. Quels sont les faits? Eh bien, les chalutiers-congélateurs sont en usage au Canada depuis quelque temps déjà. C'est même mon prédécesseur au sein de l'ancien gouvernement qui a autorisé les chalutiers-congélateurs en opération actuellement sur la côte est. Ce sont des chalutiers—usines qui ont reçu des permis pour la pêche à la crevette dans le nord. Certains d'entre eux ont même des permis illimités pour la pêche au poisson de fond.

Les chalutiers-congélateurs avaient donc été autorisés par l'ancien gouvernement.

Il y a en outre les sociétés qui détiennent des chalutiers-congélateurs. Selon moi, elles n'utilisent pas les congélateurs, mais elles ont quand même les bateaux.

J'estime que c'est l'industrie qui va décider du sort des chalutiers-congélateurs. La décision, selon moi, est d'ordre financier. Notre tâche se borne à fixer les PTP et à répartir les contigents à l'intérieur de ces PTP. Quant à la manière de prendre le poisson, sauf pour ce qui est de la grandeur des mailles des filets et d'autres détails qui ont à voir avec l'âge du poisson qui est pris, c'est à l'industrie d'en décider. C'est mon opinion, du moins. Il n'y a donc pas de changements majeurs dans les lignes directrices déterminant si les sociétés doivent utiliser des chalutiers de pêche fraîche ou des chalutiers-congélateurs.

J'ai indiqué sans équivoque cependant, et je le répète ici, que je n'autoriserai pas les chalutiers-congélateurs qui font la transformation en mer. Je ne leur accorderai pas de permis. Je songe ici aux chalutiers-congélateurs-usines qui enlèvent de l'emploi aux Canadiens. Je ne le permettrai pas.

Il peut y avoir des exceptions dans le cas de certaines expériences. Il y a actuellement un chalutier-congélateur-usine en opération sur la côte ouest. Certaines pêches expérimentales peuvent être autorisées, dans le cas, en particulier, des espèces sous-utilisées. Il y a eu des espèces sous-utilisées qui ont été transformées en mer. De façon générale, cependant, et en particulier pour ce qui est du poisson de fond, le gouvernement a comme politique de limiter et même d'interdire . . . Je fais attention à ce que je dis puisque l'étêtement et l'étripage, par exemple, ne sont pas nécessairement de la transformation, même si certains prétendent. La transformation, pour moi, est le filetage. Nous n'entendons donc pas permettre la transformation en mer.

M. Rompkey: Lorsque le ministre parle de «consultations auprès de l'industrie», qu'entend-il au juste? L'article révèle que le ministre rencontrera les membres du Conseil canadien des pêcheries. Il note en outre, et je pense que c'est l'observation de la *Nova Scotia Fish Packers Association*:

> Au moins huit chalutiers-congélateurs devraient avoir le droit de pêcher en 1980.

[*Texte*]

• 1125

Now, I do not know if the Minister has decided on the number. The point I am making is, is the Minister's decision this far advanced, that it is a question of which licences go where, or will be, before he takes a final decision, consult with other aspects of the industry? And I am using industry to include not simply the processors but in fact representatives of the inshore fishermen, and indeed the fishermen's union.

I would also ask the Minister, would he like to comment on his meeting yesterday with Mr. Peckford, and can he say whether at that meeting the issue of inshore versus offshore was raised? It seems to me this is part of this whole issue, Mr. Chairman: the effect of large vessels on the inshore fishery, which is so important to my riding, certainly, along the north-east coast. In fact, I think it is at the crux of the issue we are discussing here in the Gulf.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: The answer to the first question is no, Mr. Chairman. The answer to the second question is yes. And the answer to the third question is we did meet with Premier Peckford and his officials yesterday. The meeting was at the Premier's request and it would be up to the Premier whether or not he wanted to release the agenda.

The Chairman: Thank you.

Now, before I recognize Mr. Miller for his special request, I have before me a letter from the Minister stating as follows:

> This will refer to the request from Mr. Roméo LeBlanc, M.P., October 30, 1979, at the standing committee for a break-down of expenditures by small craft harbours. Attached is a break-down of small craft harbours expenditures for the year 1974-75 through 1979-80 which includes not only the normal budget allotments but special programs such as FLIP, Canada Works, Canada Quebec and the Summer Student Employee Program. Your sincerely, James McGrath.

Is it agreed that we distribute copies of this so that all of you will have it on your files?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. I would not bite into the time of our guests today if I did not think this way very important. The concern is over the salmon enhancement program in British Columbia, a program which was well accepted by the people of British Columbia but with which I think their love affair with it is now maybe wearing a little thin where they can see it is not developing in the way they had expected. I was very distressed yesterday when I received news through my own enquiries that indeed the salmon enhancement program was in real jeopardy, particularly the research aspect of that program, and I think basically because of the kind of

[*Traduction*]

Maintenant, je ne sais plus si le ministre a fixé un chiffre. Je me pose la question à savoir si le ministre est rendu aussi loin dans sa décision relativement à l'octroi des permis ou s'il a l'intention, avant de trancher définitivement, de consulter d'autres secteurs de l'industrie. Et lorsque je parle de l'industrie, je n'inclus pas que les transformateurs, mais également les représentants des pêcheurs côtiers, des syndicats de pêcheurs.

Je me demande aussi si le ministre est prêt à nous parler de sa rencontre hier avec M. Peckford et à nous dire si la question de la pêche côtière par rapport à la pêche hauturière est venue sur le tapis à cette occasion. Il me semble en effet, monsieur la président, que le nœud de la question est là: l'effet des grands bateaux sur la pêche côtière, laquelle joue un rôle très important dans ma circonscription et toute le long de la côte nord-est. C'est vraiment l'élément important de toute la discussion qui se déroule ici sur la pêche dans le golfe.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: La réponse à la première question est non, monsieur le président. La réponse à la deuxième question est oui. La réponse à la troisième question est oui, nous avons effectivement rencontré le premier ministre Peckford et ses hauts fonctionnaires hier. La réunion s'est tenue à la demande du premier ministre et c'est à lui de décider s'il veut que l'ordre jour soit rendu public ou non.

Le président: Merci.

Avant de céder la parole à M. Miller, à sa demande spéciale, je dois faire lecture d'une lettre que j'ai reçue du ministre:

> La présente fait suite à la demande de M. Roméo LeBlanc, député, en date du 30 octobre 1979, au comité permanent, en vue de la ventilation des dépenses consacrées aux ports pour petits bateaux. Vous trouverez ci-incluse une ventilation des dépenses consacrées aux ports pour petits bateaux pour les années 1974-1975 à 1979-1980, laquelle ventilation comprend non seulement les dépenses budgétaires normales, mais également les Programmes spéciaux comme le programme fédéral d'investissement en main-d'œuvre, Canada au travail, Canada-Québec et le programme d'emploi d'été aux étudiants. Bien à vous, James McGrath.

Vous êtes d'accord pour que des copies vous soient distribuées afin que vous les portiez à vos dossiers?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, monsieur le président. Je n'enlèverais pas de temps à nos invités aujourd'hui si je ne croyais pas en l'importance de la question que je vais aborder maintenant. Il s'agit du programme de mise en valeur des salmonidés en Colombie-Britannique, programme qui a été bien accepté des gens de la Colombie-Britannique, mais au sujet duquel ils ont de plus en plus de doutes du fait qu'il ne répond plus vraiment à leurs attentes. J'ai été très deçu d'apprendre hier, à la suite des demandes que j'avais faites, qu'effectivement le programme de mise en valeur des salmonidés se trouvait en danger, surtout du côté de la recherche. C'est principalement

[*Text*]

hiring practices within the Department of Fisheries and Oceans, which goes to outside agencies which have basically become, I think, simply hiring agencies which offer very low wages to people who are technically skilled and well educated. They hire those people for a six-month period. Their offer of wages is progressively getting worse with each contract. They are now under negotiation, I believe, for November 15 for the next contract, and their wage per hour is somewhere around $6, or maybe below, by now.

My concern is that with what is happening with the research aspect of salmon enhancement, and also the hatcheries and the technical staff required for hatcheries, we are not getting any continuity within those hatcheries or within research. The Department of Fisheries and Oceans, through their technical-professional people, are training new people every six months because of the insecurity of the tenure. Because of low wages, those people are leaving the service regularly, and we are, indeed, having to train them every six months. I understand there is a real possibility the permanent staff cannot stand that kind of pressure very much longer. It is taking them away from work they were doing in research and development not only in salmon enhancement but in the whole of Pacific region research.

What I would like to request of the Minister, then, is can he give us any guarantees that he can look into the hiring practices, the contracting-out aspects, in Fisheries and Oceans, and compare the quality and the cost of that contracting out to what are now no longer agencies providing the facilities and the research but are basically hiring people and turning them over to the department for training there. Can he or his staff give us some indication of the cost benefits and the quality of those people that are being hired on a six-month term, as opposed to permanent staff in salmon enhancement or in research facilities across the country?

• 1130

My concern is that the taxpayer is not getting a fair return. My concern is that the Salmonid Enhancement Program, which has already been extended from five years to seven years in Phase One, is in jeopardy, the taxpayers are not being given a fair return on the funds simply because of cutback. That is another factor here; they started under the previous government. Then also hiring agencies. There is no continuity in research and development, no adequate staffing for hatcheries which are bringing a real good return to the industry. Can the Minister give us some assurance that he will look into that very, very serious problem on the West Coast of Canada?

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman. First of all, before I reply to Mr. Miller, I would like to say, through you, to Mr. Rompkey that I would like to have an opportunity at a future meeting to go into his questions in greater detail than I had here today, because they are not questions that would suggest a simple yes or no answer. I was not meaning to be

[*Translation*]

dû, je pense, aux pratiques d'embauche du ministère des Pêches et des Océans qui s'adresse à des organismes de l'extérieur, à toutes fin utiles, des agences de personnel offrant des salaires minimes aux techniciens et spécialistes. Ces gens sont embauchés pour des périodes de six mois et leur contrats sont de moins en moins alléchants. Ils sont en négociation actuellement pour le prochain contrat le 15 novembre et le taux horaire offert se situe aux environs de $6, ce qui n'est pas beaucoup.

Ce qui est plus inquiétant encore, au sujet de la recherche en marge du programme de mise en valeur des salmonidés, au sujet également des établissements de pisciculture et de leur personnel technique, c'est le manque de continuité. Le ministère des Pêches et des Océans, par l'ntermédiaire de son personnel professionnel et technique propre, est appelé à former de nouveaux employés tous les six mois à cause du manque de sécurité d'emploi. Les salaires étant peu élevés, ces gens quittent le service à tout moment. Il faut former des nouveaux employés tous les six mois. Il en résulte que le personnel permanent est sur le point de craquer. Il est trop pris par la formation pour s'adonner à la recherche et au développement dans le cadre du programme de mise en valeur, mais également dans le cadre du programme global de recherche dans la région du Pacifique.

Je voudrais savoir si le ministre est prêt à s'engager à examiner les pratiques d'embauche, l'impartition des contrats au sein du ministère des Pêches et des Océans, afin de comparer la qualité et le coût du service qui est offert non plus par des organismes fournissant des chercheurs mais des organismes se contentant d'embaucher des gens pour les faire former par le ministère. Le ministre ou son personnel peut-il nous dire si, du point de vue des coûts et de la qualité, il est plus avantageux d'embaucher des employés pour six mois que d'embaucher des employés permanents pour le programme de mise en valeur des salmonidés ou les installations de recherche au pays?

Je crains que le contribuable n'en ait pas pour son argent. Je crains que le programme de mise en valeur des salmonidés, qui a été prolongé de cinq à sept ans pour la phase un, ne soit en danger. Le contribuable ne reçoit pas un service adéquat, non pas seulement à cause de cette pratique qui consiste à avoir recours à des agences de personnel, mais également à cause des réductions. Le processus avait été engagé sous l'ancien gouvernement. C'est un autre facteur. Il n'y a pas de continuité en matière de recherche et de développement, les installations de pisciculture qui rapportent beaucoup à l'industrie n'ont pas de personnel suffisant. Le ministre est-il prêt à nous donner l'assurance qu'il se penchera sur ce problème très grave touchant la côte ouest du Canada?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Merci, monsieur le président. Avant de répondre à la question de M. Miller, je tiens à signaler, monsieur le président, que j'espère avoir l'occasion lors de réunions futures de répondre plus en détail aux questions de M. Rompkey aujourd'hui. Il ne s'agit pas de questions auxquelles je puis répondre par oui ou par non simplement. Je n'ai pas voulu être

[*Texte*]

flippant but I answered that way because I knew the opportunity would arise when I could enlarge upon the answers to the questions.

Mr. Rompkey: I appreciate that, Mr. Minister. We are getting into a pretty crucial policy area and I realize the question cannot be answered in five minutes. However, I wanted to raise this because it appeared to me that policy was set, established, it was a go situation, and I raised it for that reason.

Mr. McGrath: I am glad you did.

Mr. Miller, Mr. Chairman, let me say first of all that this government is fully committed to the Salmonid Enhancement Program. We believe it is a good program.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. McGrath: Indeed, I commend my predecessor for that program. I commend the Government of British Columbia for joining with the Government of Canada on that program. It is a program which I am hoping we can perhaps apply to other areas and to other species.

Mr. Chairman, I would like to ask my Deputy Minister, who is the Chairman of the Board of the Salmonid Enhancement Program. He could perhaps reply to Mr. Miller's question in greater detail.

Mr. Tansley: Thank you, Mr. Chairman. I would certainly dispute that the Salmonid Enhancement Program is in jeopardy. I think the program is going exceedingly well. Indeed, the board met recently and approved a program for next year which will be our peak construction year. All of our projects are well on stream and I would be pleased to provide a progress report to Mr. Miller on the state of the program.

Having said that, I share his concern about these contracting-out problems. This is a general problem we face in the department, and not only with respect to the operation of hatcheries. We have it equally on the East Coast on our observer program where, because of many-year constraints, constraints that we have lived under for some years, we are forced to use contractors rather than full-time employees. Recently we made some headway in persuading those who determine such matters that this is indeed a problem and that we have about come to the limit of using contract people as opposed to full-time staff.

The Chairman: Thank you, Mr. Tansley. Now, Mr. Cyr has one brief motion, I think he wanted to make before we hear our witnesses.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

J'aimerais proposer que toutes les statistiques qu'on nous a fournies ce matin, tous les documents, soient consignés au compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

The Chairman: Is that agreed, gentlemen?

Motion agreed to.

[*Traduction*]

superficiel. Si j'ai répondu comme je l'ai fait, c'est que j'entrevoyais la possibilité de préciser davantage à une autre occasion.

M. Rompkey: Je vous en remercie, monsieur le ministre. Nous traitons ici d'un point important de la politique du ministère, et je sais qu'il vous est impossible de répondre en cinq minutes. Si j'ai abordé la question ici, c'est que j'ai pensé que la politique était déjà établie, que la réponse était positive.

M. McGrath: Je suis heureux que vous l'ayez fait.

Monsieur Miller, monsieur le président, je vous dirai d'abord que ce gouvernement appuie fermement le programme de mise en valeur des salmonidés. Il estime que c'est là un excellent programme.

Une voix: Bravo!

McGrath: Je dois d'ailleurs en féliciter mon prédécesseur. Je félicite également le gouvernement de la Colombie-Britannique de s'être joint au gouvernement canadien en vue de l'application de ce programme. Je souhaite seulement qu'il puisse être appliqué dans d'autres régions du pays, à l'égard d'autres espèces.

Pour répondre plus en détails à la question de M. Miller, je fais rappel à mon sous-ministre, qui est également président de la Commission du programme de mise en valeur des salmonidés.

M. Tansley: Merci, monsieur le président. Je ne suis certainement pas d'accord sur le fait que le programme de mise en valeur des salmonidés peut être en danger. J'estime au contraire qu'il se déroule très bien. La Commission vient justement de se réunir et d'approuver un programme pour l'an prochain, qui se trouve à être une période de construction importante. Il me ferait plaisir de fournir à M. Miller un rapport sur l'état de la question.

Ceci dit, je partage ces préoccupations relativement à l'impartition du contrat. C'est un problème qui touche le ministère de façon générale, non pas seulement le fonctionnement des installations de pisciculture. Notre programme d'observation sur la côte est également touché, à cause de la réduction du nombre d'années-hommes à laquelle nous devons faire face depuis quelques années déjà. Nous sommes forcés d'avoir recours à des entrepreneurs plustôt qu'à des employés à plein temps. Nous avons récemment fait des progrès en vue de persuader ceux qui prennent les décisions en la matière que le programme existe et que le point critique a été atteint pour ce qui est du recours aux entrepreneurs plutôt qu'aux employés à plein temps.

Le président: Merci, monsieur Tansley. M. Cyr désire présenter une brève motion avant que les autres témoins ne se présentent.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

I move that all figures and documents tabled this morning be appended to these proceedings.

Le président: D'accord?

La motion est adoptée.

[*Text*]

Mr. Hogan: On the same point of order, Mr. Chairman.

• 1135

The Chairman: Mr. Hogan.

Mr. Hogan: At the last meeting I attended, I was under the impression that we were getting from Mr. Brodersen much deeper detail, in so far as the breakdown of the small craft harbour program was concerned, where the cuts were by provinces and by sub-regions within the provinces and things like that.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, since I have not seen the document—I just got in last night—I will discuss it with Mr. Brodersen to see if we can provide additional information for the next meeting.

Mr. Hogan: Yes, please. It does not tell us anything.

Mr. Tansley: I think that particular document was in response to a question that Mr. LeBlanc raised. We have not yet got the information that Mr. Hogan asked for.

Mr. Hogan: Could I ask then, if that is the question, how long do you expert, Mr. Deputy Minister?

Mr. McGrath: May I say to answer that it will be just as soon as possible hopefully we will have it ready for the next meeting.

Mr. Hogan: Okay, thank you.

The Chairman: Mr. LeBlanc, did you have a question?

Mr. LeBlanc: Yes. Mr. Chairman, through you to the Minister, I apologize for having been detained, but I understand there was some discussion of freezer trawlers and I think this is an issue on which we would want to have considerably longer questioning.

The Chairman: That is right.

Mr. LeBlanc: May I ask one simple question? Are the freezer trawler licences being contemplated in addition to existing? In other words, is this an expansion of licences or is this a replacement of existing licences?

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: To answer your question, Mr. Chairman, there are a number of things that are being contemplated and I emphasize the full literal use of the word "contemplation".

Mr. LeBlanc: That leads to the second question, Mr. Chairman.

In this contemplation, since the public document that I have seen—it is a press report from a reliable reporter and I have not seen a denial—states that the Minister intends to meet with the Fisheries Council of Canada, I hope that there will also be room to meet with the fishermen of Canada.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, during that interview I referred to the fact that a regularly scheduled meeting with the executive committee of the Fisheries Council of Canada

[*Translation*]

M. Hogan: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Hogan.

M. Hogan: Lors de la dernière séance, j'ai cru que l'information que devait nous fournir M. Brodersen serait beaucoup plus détaillée. Je croyais que la ventilation des dépenses consacrées au programme des ports pour les petits bateaux devait indiquer, entre autres, les réductions par province, et par sous-région à l'intérieur des provinces.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, je n'ai pas moi-même pris connaissance du document en question. Je suis rentré seulement hier soir. J'en discuterai avec M. Brodersen afin de voir si d'autres détails peuvent être fournis au Comité lors de sa prochaine réunion.

M. Hogan: S'il vous plaît. Ce document ne contient pas grand-chose.

M. Tansley: Je pense qu'il a été fourni en réponse à une questiode M. LeBlanc. Nous n'avons pas encore obtenu les renseignements demandés par M. Hogan.

M. Hogan: Dans ce cas, puis-je demander quand ces renseignements seront disponibles, monsieur le sous-ministre?

M. McGrath: Si vous me permettez de répondre, je vous dirai que ce sera le plus tôt possible, lors de la prochaine réunion, si tout va bien.

M. Hogan: Très bien.

Le président: Vous avez une question, monsieur LeBlanc?

M. LeBlanc: En effet, monsieur le président, monsieur le ministre. J'ai malheureusement été retenu ailleurs un moment. Je crois savoir qu'il a été question des chalutiers-congélateurs. Je pense qu'il s'agit là d'un sujet qui mérite plus d'attention.

Le président: Je suis bien d'accord avec vous.

M. LeBlanc: Puis-je poser une seule question? Les permis envisagés pour les chalutiers-congélateurs sont-ils de nouveaux permis? En d'autres termes, les permis existants sont-ils prorogés ou simplement renouvelés?

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: En réponse à votre question, je dois dire, monsieur le président, qu'il y a plusieurs solutions d'envisagées, et j'insiste sur le terme «envisagées».

M. LeBlanc: Une deuxième question s'impose, monsieur le président.

Vu que des solutions sont envisagées et que d'après un document que j'ai—il s'agit d'un article émanant d'un journaliste responsable, article qui n'a pas été réfuté—le ministre aurait l'intention de rencontrer le Conseil canadien des pêcheries, j'espère qu'une rencontre pourra également être organisée avec les pêcheurs canadiens.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, au cours de cette interview, j'ai signalé qu'une réunion normalement prévue devait avoir lieu avec le comité exécutif du Conseil canadien

[*Texte*]

was scheduled for a few days subsequent to that interview, that is what the reference was. The meeting was not with the Fisheries Council. Indeed, I can say that freezer trawlers were not mentioned during that entire meeting, which rather surprised me by the way, but I can say that they were not mentioned.

Mr. LeBlanc: Maybe they had concluded . . .

Mr. McGrath: I do not want to read anything into what anybody concluded. All I can say to you is that I met with them and we did not discuss freezer trawlers. Perhaps I can answer Mr. LeBlanc by saying that we have discussed this matter with fishermen's groups, with the industry at the Fisheries Council level, with the Nova Scotia Fish Packers, with the Newfoundland Fish Trades and with some of the unions and I am looking forward to more discussions. I am not contemplating any great departure from what I have perceived to be existing policies, Mr. LeBlanc.

The Chairman: Gentlemen, we will continue by agreement with the program I originally announced and we will first hear Mr. Sandy McLean, the Deputy Minister, Department of Fisheries, the Province of Nova Scotia. Mr. McLean, you have a statement?

Mr. Sandy McLean (Deputy Minister, Department of Fisheries, Province of Nova Scotia): Thank you, Mr. Chairman. Honourable gentlemen, I would like to thank you very much for this opportunity to present to you the view of the Province of Nova Scotia on the effect of banning trawlers from the Gulf of St. Lawrence.

We feel that a ban on this type of technology will affect all aspects of the Nova Scotia fishing industry, not only the offshore vessels themselves but also the inshore fishermen and the processing plant employees.

If you could bear with me for a few moments, I would like to make eight or nine very specific points.

We have had on the Atlantic coast a principle of fishing groundfish at what the scientists define as FO.1. There is only one exception to fishing at FO.1 and that is what was commonly called, the northern Newfoundland and Labrador cod stocks.

• 1140

The recent proposal with respect to the Gulf of St. Lawrence would in effect mean that we would be fishing at something less than FO.1, and the subcommittee of AGAC which looked at this particular matter was not able to identify at which level they would be fishing; they merely picked a figure. The 4T4Vn fishery, according to the scientists, should be fished at about 61,000 metric tonnes; the suggestion was that it be fished at 46,000. The province of Nova Scotia feels that as long as the strategy is to fish for quantities of fish rather than sizes of fish, quotas to fish groundfish should be at the FO.1 level.

Some people have said that size of fish is of paramount importance. We feel that if it is a question of the size of the

[*Traduction*]

des pêcheries dans les jours qui venaient, c'est tout. Il ne s'agissait pas d'une réunion avec le Conseil canadien des pêches. Par ailleurs, je peux dire que la question des chalutiers-congélateurs n'a pas été abordée à la réunion. J'en ai été surpris, mais le sujet n'est pas venu sur le tapis.

M. LeBlanc: On en était peut-être déjà venu à la conclusion que . . .

M. McGrath: Je ne suis pas ici pour parler des conclusions auxquelles d'autres personnes ont pu en venir. Je sais simplement que j'ai rencontré les membres du bureau et qu'il n'a pas été question des chalutiers-congélateurs. Je signale à M. LeBlanc que le sujet a été discuté avec des groupements de pêcheurs, avec l'industrie, au niveau du Conseil canadien des pêcheries, avec les représentants de *Nova Scotia Fish Packers*, avec le *Newfoundland Fish Trades* et avec les syndicats. J'entends bien avoir d'autres discussions. De toute façon, je ne prévois pas m'écarter beaucoup des politiques existantes, telles que je les comprends, monsieur LeBlanc.

Le président: Nous allons poursuivre l'ordre du jour tel que je l'avais établi au départ. Nous entendrons d'abord M. Sandy McLean, sous-ministre des pêches de la Nouvelle-Écosse. Vous avez une déclaration à faire, monsieur McLean?

M. Sandy McLean (sous-ministre, ministère des Pêches, province de la Nouvelle-Écosse): Merci, monsieur le président. Messieurs, je tiens d'abord à vous remercier de me donner l'occasion de présenter les vues de la Nouvelle-Écosse au sujet de l'interdiction des chalutiers dans le golfe du Saint-Laurent.

Nous estimons que cette interdiction risque de toucher tous les secteurs de la pêche en Nouvelle-Écosse, non seulement la pêche hauturière, mais également la pêche côtière et les industries de transformation ainsi que leurs employés.

Si vous voulez bien m'accorder quelques instants, je voudrais aborder avec vous huit ou neuf points bien précis.

Sur la côte Atlantique, nous avons toujours eu pour principe de pêcher le poisson de fond au niveau FO.1 tel que les scientifiques le définissent. Il n'y a qu'une exception pour ce qui est de la pêche à ce niveau, et elle concerne ce qu'on appelle communément les réserves de morue du nord de Terre-Neuve et du Labrador.

La proposition récente relative au golfe du Saint-Laurent signifierait en fait que nous pêcherions à un niveau inférieur au FO.1, et le sous-comité du CCPFA n'a pas réussi à préciser le niveau auquel la pêche devrait se faire. Il a simplement choisi un chiffre au hasard. D'après les scientifiques, la pêche dans les pêcheries 4T4VN devrait se chiffrer à environ 61,000 tonnes métriques. On propose de pêcher 46,000 tonnes. La Nouvelle-Écosse estime que tant que le principe est d'organiser la pêche en fonction des quantités de poisson prises plutôt que de la taille des poissons, les contingents de pêche du poisson de fond devraient être maintenus au niveau FO.1.

Certains disent que la taille du poisson est d'importance primordiale. Nous estimons que, si c'est la taille du poisson qui

[*Text*]

fish which are to be taken, the only way in which one could discriminate within the fish stocks would be by mesh sizes.

Currently, the trawlers which operate in the Atlantic outside the Gulf of St. Lawrence are utilizing a larger mesh size than the vessels that are fishing in the Gulf of St. Lawrence. We feel that by fishing for a particular size of fish, not only will the total catch decline but also there will be an adverse effect on plant employment. Plant employment, if based on larger fish, will certainly lead to fewer processing jobs.

We also feel that the strategy to fish codfish in the Gulf of St. Lawrence based on smaller vessels will lead to a new glut situation. This will be the first time, probably, in Canadian history wherein we would be planning and managing to have a glut. The tendency would be to catch the codfish in the Gulf of St. Lawrence during the summer which would correspond with the current glut which would take place along the south coast, in fact, along the whole of the Newfoundland coast and along Labrador. If we end up with a glut, it will affect the price paid for codfish to every fisherman on the Atlantic coast.

There has been criticism that large trawlers cause damage to the fishing grounds. To the best of my knowledge, and those individuals who are involved in the fishing industry, a trawler in excess of 100 feet will cause no more damage on the fishing ground than a trawler of 99 feet.

Another measure of concern we have has to do with the 1972 Canada-France Treaty. According to the Canada-France Treaty of 1972, vessels from metropolitan France will be phased out of the Gulf of St. Lawrence in 1986. However, there is also an article in that particular treaty which states that the islands of St. Pierre and Miquelon will be permitted to have 10 trawlers of up to 50 metres in size which can fish in the Gulf of St. Lawrence, along the coast of Newfoundland, and along the coast of Nova Scotia. We cannot see the point in having French trawlers in the Gulf of St. Lawrence and no domestic trawlers.

I might also add that apparently in the recently negotiated Canada-U.S. fisheries treaty, there is an article in that particular treaty which states that American trawlers would be permitted to have 10 per cent of the redfish once non-Gulf-based trawlers from Atlantic Canada are re-entering the Gulf as well. So we have two particular treaties signed, one certainly in force, and one, we hope, to come into force which would see foreign trawlers in the Gulf of St. Lawrence and no Canadians.

We also feel that the removal of the large vessels from the Gulf of St. Lawrence will put additional pressure on the stocks—certainly on the cod stocks—on the Scotian shelf and on the Grand Banks. Both these stocks are in a weakened condition. In fact, next year there will be no directed codfish fishery on the Grand Banks. It is apparent that the measures suggested by the working group to AGAC will also lead to an increase in the size of the smaller vessels in the Gulf of the St.

[*Translation*]

est en jeu, le seul moyen d'effectuer un tri serait de modifier les dimensions des mailles de filet.

Actuellement, les chalutiers qui naviguent dans l'Atlantique hors du golfe du Saint-Laurent, utilisent des filets à mailles plus larges que les navires qui pêchent dans le golfe du Saint-Laurent nous pensons qu'en pêchant du poisson de taille déterminée, on risque non seulement de réduire la prise totale, mais également de nuire à l'emploi dans les conserveries. En effet, si les conserveries s'occupent uniquement de la transformation des grands poissons, cela mènera certainement à une diminution des emplois dans le secteur de la transformation.

Nous trouvons également que le recours à des navires plus petits pour la pêche de la morue dans le golfe du Saint-Laurent mènera à une surabondance. Ce sera probablement la première fois, dans l'histoire du Canada, que nous aurons planifié une surabondance des stocks. Normalement, la tendance est de pêcher la morue dans le golfe du Saint-Laurent pendant l'été, période qui correspond à la surabondance actuelle qui a lieu le long de la côte Sud, et en fait tout le long de la côte de Terre-Neuve et du Labrador. Si nous nous retrouvons avec une surabondance de poisson, cela aura une influence sur le prix de la morue versé à chaque pêcheur le long du littoral Atlantique.

D'après certaines critiques, les grands chalutiers causent du tort aux fonds de pêche. Pour autant que je sache et pour autant que sachent les spécialistes de l'industrie de la pêche, un chalutier de plus de 100 pieds ne causera pas plus de tort aux fonds de pêche qu'un chalutier de 99 pieds.

Nous nous préoccupons également de la convention franco-canadienne de 1972. D'après cette convention, les navires de la France métropolitaine devront cesser de naviguer dans le golfe du Saint-Laurent d'ici à 1986. Toutefois, cette convention comporte également un article qui précise que les îles de Saint-Pierre et Miquelon pourront disposer de 10 chalutiers ayant, au maximum, 50 mètres de long, et qui pourront pêcher dans le golfe du Saint-Laurent, le long des côtes de Terre-Neuve et de Nouvelle-Écosse. Nous ne voyons pas pourquoi il pourrait y avoir des chalutiers français dans le golfe du Saint-Laurent et pas de chalutiers canadiens.

Je devrais peut-être ajouter que dans la convention canado-américaine, sur la pêche négociée récemment, un article prévoit de permettre aux chalutiers américains de pêcher 10 p. 100 des sébastes une fois que les chalutiers des provinces de l'Atlantique dont le port d'attache ne se trouve pas dans le golfe entreront de nouveau dans le golfe. Il y a donc deux conventions, l'une en vigueur, l'autre pour laquelle nous avons bon espoir, qui permettraient à des chalutiers étrangers d'entrer dans le golfe du Saint-Laurent alors que cela n'est pas permis aux chalutiers canadiens.

Nous estimons également que l'interdiction de naviguer, dans le golfe du Saint-Laurent, pour les grands navires, entraînera une réduction des stocks—en tous les cas des stocks de morue—du plateau continental de Nouvelle-Écosse et des Grands Bancs. Or, ces stocks connaissaient déjà un certain affaiblissement. En fait, l'année prochaine, il n'y aura pas de pêche dirigée de la morue dans les Grands Bancs. Selon nous, les mesures proposées par le groupe de travail du CCPFA

[*Texte*]

Lawrence. We would see by this sort of measure—and it has been announced by at least two provinces that they would be increasing the size of the vessels from 65 feet up to their maximum of 99 feet—that this will obviously increase capitalization in the total fishing industry. We feel that it is more opportune to use the capital which is currently invested in the industry rather than to overcapitalize something that in fact may be overcapitalized currently.

• 1145

Thank you, Mr. Chairman. I would like to say perhaps only one thing more. It really does not affect this issue totally, but I would like to say, for the Province of Nova Scotia, that to the best of my knowledge Nova Scotia is one of the few provinces which is currently supporting federal jurisdiction in the primary fishery.

The Chairman: Thank you, Mr. MacLean.

Our next witness, gentlemen, is Dr. Bill Murphy, President of the Nova Scotia Fish Packers Association. Mr. Murphy.

Mr. W. M. Murphy (President, Nova Scotia Fish Packers Association): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Hogan: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Hogan.

Mr. Hogan: I just want to know if we are going to get copies of this when they are finished, all around.

The Chairman: If they are available, they will be distributed. Of course, the comments will all be on the record of the Committee.

Mr. Hogan: Yes, but if we have to make calls back home on this, which is a hot item, and so on, it would be interesting to have what they said before the *Hansard* gets to us.

The Chairman: That is a good point, Mr. Hogan. Gentlemen, if you have copies, or if you do not if you will make your statement available, we will have them xeroxed and distributed to the Committee. Do you have a statement there . . .

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, just on that same point of order.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: I share Mr. Hogan's views. I just wondered, is it possible for us to get the electronic *Hansard* delivered so that we do not have to wait for the final one? Would that be too much to ask?

The Chairman: I am informed by the Clerk that we can ask for it. It may not be possible to have copies for everyone.

Mr. Rompkey: Yes, because we are onto important issues here and we really cannot check from meeting to meeting what was said and who said what, and so on.

The Chairman: All right. We will request electronic copies of today's proceedings be forwarded to all the members.

[*Traduction*]

mèneront également à un accroissement du tonnage des petits navires dans le golfe du Saint-Laurent. Au moins deux provinces ont déjà annoncé qu'elles feraient passer la longueur de leurs navires de 65 pieds au maximum permis, c'est-à-dire 99 pieds. Cette mesure entraînera évidemment un accroissement des capitalisations dans l'ensemble du secteur de la pêche. Nous pensons qu'il conviendrait mieux d'utiliser le capital actuellement investi dans l'industrie plutôt que de surcapitaliser une industrie qui l'est sans doute déjà.

Merci, monsieur le président. J'aimerais peut-être ajouter une dernière chose. Cela n'est pas tout à fait lié à cette question, mais pour autant que je sache la province de Nouvelle-Écosse est une des rares provinces qui appuie actuellement l'octroi, au gouvernement fédéral, de la compétence pour le secteur primaire de la pêche.

Le président: Merci, monsieur MacLean.

Messieurs, notre témoin suivant est M. Bill Murphy, président de la *Nova Scotia Fish Packers Association.* Monsieur Murphy.

M. W. M. Murphy (Président, Nova Scotia Fish Packers Association): Merci, monsieur le président.

M. Hogan: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Le président: Monsieur Hogan.

M. Hogan: J'aimerais savoir si nous allons obtenir des copies de ces déclarations, une fois qu'elles auront été faites.

Le président: Si elles sont disponibles, elles seront distribuées. Bien sûr, les observations figureront toutes dans les transcriptions des délibérations du comité.

M. Hogan: Oui, mais si nous voulons communiquer avec certaines personnes à ce sujet, sujet très important, il serait intéressant de disposer des propos exacts des témoins avant que la transcription officielle ne nous parvienne.

Le président: Vous avez raison, monsieur Hogan. Messieurs, nous vous saurions gré, si vous avez des copies, de les faire distribuer ou, sinon, de nous remettre le texte de votre déclaration pour que nous en fassions des photocopies que nous pourrons distribuer. Avez-vous une déclaration . . .

M. Rompkey: Monsieur le président, j'aimerais parler de ce même rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Je partage les opinions de M. Hogan. Je me demande simplement s'il serait possible d'obtenir un exemplaire de la première transcription, sans attendre le produit final? Serait-ce trop demander?

Le président: Le greffier m'apprend que nous pouvons le demander. Il ne serait peut-être pas possible d'avoir des exemplaires pour tout le monde.

M. Rompkey: Il s'agit là de questions importantes et, d'une réunion à l'autre, il nous est difficile de tenir compte de ce qui a été dit, de l'auteur de tel ou tel propos, et ainsi de suite.

Le président: Très bien. Nous demanderons donc que des exemplaires de la première transcription des délibérations d'aujourd'hui soient renvoyés à tous les membres du comité.

[*Text*]

Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Why not one copy at least to the official critic of each party?

An hon. Member: That is done now.

Mr. Rompkey: Not electronic *Hansard*.

The Chairman: Well, that is perhaps a better suggestion. We will undertake to make certain that the critics of each party receive the electronic copy of *Hansard*. Agreed?

Mr. LeBlanc: That says if the other explanation is that you cannot make twelve, let us make four.

The Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc.

Dr. Murphy.

Mr. Murphy: Thank you, Mr. Chairman, honourable members. I have copies of the statement that we are about to present.

The Chairman: Thank you.

Mr. Murphy: Mr. Chairman, I am appearing before you today as President of the Nova Scotia Fish Packers Association.

An hon. Member: I wonder, Mr. Chairman, if the witness could sit at the table?

The Chairman: Yes. Would you like to come here to the head table? I feel sort of lonesome up here. Now I feel better with you gentlemen here. Another South Shore Dutchman just arrived, from Liverpool.

An hon. Member: Murphy is the name?

The Chairman: Oh, yes, genuine Nova Scotia Murphy, that is it. Dr. Murphy.

Mr. Murphy: I am appearing before you today as President of the Nova Scotia Fish Packers Association, the members of which represent the great majority of fish production in Nova Scotia. We are here to respond to other presentations you have received calling for the exclusion of vessels greater than 100 feet in length from the Gulf of St. Lawrence groundfish fishery. While at the present time the focus is on Southern Gulf portion of 4Vn4T cod, it is apparent that the thrust is to exclude the existing offshore fleet from all Gulf groundfish fisheries.

• 1150

We hope to demonstrate to you today that exclusion of vessels greater than 100 feet from the Gulf groundfish fishery is discriminatory and unjustified. Since most of this fleet is based in Nova Scotia and Newfoundland, the effect of excluding it from the Gulf would be to take away significant quantities of fish and jobs from those two provinces. In 1976 and later, operators of larger vessels which traditionally fished the Gulf stocks agreed to withdraw from those stocks because of their depleted state at that time. However, withdrawal was on the clear understanding that the vessels would return once the stocks had recovered. This was recognized by then Minister Romeo LeBlanc in a message to fishermen on January 11, 1977, when he stated as follows:

[*Translation*]

Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Pourquoi ne pourrait-on pas envoyer au moins un exemplaire au critique officiel de chaque parti?

Une voix: Cela se fait maintenant.

M. Rompkey: Pas pour la transcription de l'enregistrement électronique.

Le président: C'est peut-être là une meilleure solution. Engageons-nous donc à faire parvenir au critique de chaque parti un exemplaire de la transcription de l'enregistrement électronique. D'accord?

M. LeBlanc: Autrement dit, si nous ne pouvons en avoir 12 exemplaires, essayons d'en avoir 4.

Le président: Merci, monsieur LeBlanc.

Monsieur Murphy.

M. Murphy: Merci, monsieur le président, honorables députés. J'ai des copies de la déclaration que je m'apprête à faire.

Le président: Merci

M. Murphy: Monsieur le président, je comparais devant vous aujourd'hui en qualité de président de la *Nova Scotia Fish Packers Association.*

Une voix: Monsieur le président, je me demande si le témoin pourrait s'asseoir à la table?

Le président: Oui. Voulez-vous venir vous asseoir ici, à côté de moi? Je me sens un peu seul. Je me sens un peu mieux, maintenant que vous êtes ici, messieurs. Un autre Hollandais de la côte-sud vient d'arriver de Liverpool.

Une voix: Vous vous appelez Murphy?

Le président: Ah oui, un authentique Murphy de Nouvelle-Écosse, c'est cela. Monsieur Murphy.

M. Murphy: Je comparais devant vous aujourd'hui en qualité de président de la *Nova Scotia Fish Packers Association*, association dont les membres représentent une forte majorité des producteurs de poissons de Nouvelle-Écosse. Nous sommes ici pour répondre à d'autres présentations qui vous ont été faites et qui vous demandaient d'interdire aux navires d'une longueur supérieure à 100 pieds de pêcher le poisson de fond dans le golfe du Saint-Laurent. Bien qu'actuellement on semble surtout s'intéresser à la morue des zones 4 Vn4T du sud du golfe, il est évident que l'intention ultime est d'interdire à la flotte actuelle de navires de pêche hauturière l'accès à toutes les pêcheries de poissons de fond du golfe.

Aujourd'hui, nous espérons pouvoir démontrer qu'il serait discriminatoire et injustifié d'interdire aux bateaux de plus de 100 pieds de pêcher le poisson de fond dans le golfe. Puisque la plus grande partie de cette flotte mouille en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve, son exclusion du golfe entraînerait d'importantes réductions des prises débarquées et du nombre d'emplois dans ces deux provinces. A partir de 1976, les propriétaires des grands navires qui traditionnellement pêchent les espèces du golfe ont accepté de ne plus y toucher en raison du dépeuplement des fonds à l'époque. Toutefois, il était bien entendu que ces bateaux pourraient y retourner, une fois les stocks reconstitués. Cela a été reconnu par le ministre d'alors, M. Roméo

[*Texte*]

> A prime objective is to protect the smaller-vessel fishery, the economic foundation of many coastal communities in the Gulf, while . . .

and I emphasize

> . . . making allowance for larger vessels from elsewhere which traditionally fish there.

There should be no question that Nova Scotia and Newfoundland-based vessels have the same right to fish in the Gulf as vessels from any other province. Without this fundamental principle, we cannot avoid a hopeless balkanization of the fishery along provincial and regional lines. The basis for federal jurisdiction would be seriously undermined. This principle requires that there must be no restriction on the location of ports from which East Coast vessels sail, and certainly Nova Scotia and Newfoundland must not be penalized because they have chosen to place more emphasis on larger vessels which lead to year-round rather than seasonal operations. There are outside the Gulf, in Cape Breton and along the south coast of Newfoundland, plants for which the principal source of fish was originally the Gulf.

The following reasons have been given for restricting vessels over 100 feet from the Gulf:

i) that the larger vessels which are more mobile have alternative sources of fish outside the Gulf;

ii) the Total Allowable Catch (TAC) of cod in the Southern Gulf (4T) and Gulf Entrance (4 Vn) should be kept low to increase the average size of fish, thus reducing the amount of fish available for larger vessels; and

iii) larger vessel operations are said to harm the Gulf crab stocks.

I will deal with each of them separately.

While it is true that large vessels have options in other areas—the trawler fleet was designed to provide maximum flexibility—this is not sufficient reason to exclude them from the Gulf of St. Lawrence. Priority to the Gulf inshore fleet because of its relative immobility is recognized. The additional 6000 metric tons allocated to the larger vessels in 4Vn 4T this year was clearly in excess of the needs of the inshore fleet. No fish were taken away from the smaller vessels.

It is admitted that the existing fleet in the Gulf cannot take the total amount of fish available. A new and expanded Gulf fleet is in fact being proposed. Those new vessels between 65 feet and 100 feet would not fish for more than about eight months. The result would be to replace the existing offshore fleet with new vessels that will be tied up for a third of the year. We would then be deliberately turning away from full utilization of capital and labour and putting in its place more and more seasonal capacity. This will result in a greater glut

[*Traduction*]

LeBlanc, dans un message adressé aux pêcheurs le 11 janvier 1977, où il affirmait:

> Notre principal objectif est de protéger la pêche effectuée par les plus petits navires, fondement économique d'un bon nombre de ports du golfe, tout en . . .

et j'insiste,

> . . . prenant des dispositions à l'égard des plus gros navires mouillant ailleurs et qui habituellement pêchent dans ces eaux.

Il est indubitable que les navires dont le port d'attache est en Nouvelle-Écosse ou à Terre-Neuve ont les mêmes droits de pêcher dans le golfe que les navires de toute autre province. Si ce principe fondamental n'est pas respecté, nous ne pourrons éviter une malencontreuse balkanisation des pêches le long des frontières provinciales et régionales. Les assises de la compétence fédérale seraient sérieusement minées. Selon ce principe, il ne devrait y avoir aucune restriction quant à l'emplacement des ports d'attache des navires de la côte est et il est certain que la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve ne doivent pas être pénalisées parce qu'elles ont choisi d'accorder plus d'importance aux navires dont le tonnage est important, ce qui permet une pêche annuelle plutôt que saisonnière. A l'extérieur du golfe, au Cap-Breton et le long de la côte sud de Terre-Neuve, il y a des usines dont la principale source d'approvisionnement en poissons est le golfe.

On a donné les raisons suivantes pour justifier l'exclusion du golfe des navires dépassant 100 pieds:

i) les plus gros navires, plus mobiles, ont accès à d'autres fonds de pêche à l'extérieur du golfe;

ii) le total des prises autorisées (TPA) pour la morue dans la région sud du golfe (4T) et à l'entrée du golfe (4 Vn) devrait être restreint afin d'accroître la taille moyenne des poissons, réduisant ainsi la quantité de poissons disponibles pour les plus gros navires; et

iii) on affirme que l'exploitation par plus de gros navires cause du tort aux réserves de crabe dans le golfe.

Je vais traiter tour à tour de chacune ces raisons.

Même s'il est vrai que les plus gros navires peuvent pêcher ailleurs, la flotte de chalutiers ayant été conçue pour une souplesse maximum, ce n'est pas une raison suffisante pour les exclure du golfe du Saint-Laurent. Nous admettons la priorité accordée à la flotte côtière du golfe, à cause de sa relative immobilité. Les 6,000 tonnes métriques additionnelles accordées aux plus gros navires dans les régions 4Vn et 4T cette année dépassent nettement les besoins de la flotte côtière. Ces petits navires n'ont été privés d'aucune prise.

Il est reconnu que la flotte actuelle dans le golfe ne peut prendre tous les poissons disponibles. De fait, on propose la création d'une flotte nouvelle et plus grande dans le golfe. Ces nouveaux navires mesurant entre 65 et 100 pieds ne pêcheraient que pendant huit mois par année tout au plus. Il en résulterait un remplacement de la flotte hauturière existante par de nouveaux navires qui seraient inactifs pendant un tiers de l'année. Nous déciderions alors délibérément de ne pas utiliser pleinement le capital et les travailleurs si nous rempla-

[*Text*]

problem in the summer months when furthermore the fish are not in peak condition.

Arguments have been advanced for an artificially low TAC, reducing the amount of fish available to larger vessels. Those who wish to exclude the larger vessels have proposed a TAC of 46,000 metric tons, which is 15,000 metric tons below the level recommended by government scientists. It is being claimed that caution is necessary and the smaller TAC will result in larger fish being caught. This it is suggested will pay dividends in marketing.

• 1155

Since extension of jurisdiction, Canada has adopted a much more conservative approach to the setting of groundfish TACs. The 61,000 metric ton TAC proposed by the scientists is not a maximum sustainable level but rather a rebuilding level referred to by the scientists as F0.1. In addition to providing for stock growth it also has built in a significant safety factor. If we do not adopt a guideline for setting groundfish TACs, and stick to it, we will end up with confrontation between fleet sectors on virtually every stock.

It is admitted that there is some market advantage associated with larger fish. However, it is important to emphasize that the current management strategy (F0.1) provides for a significant—60 per cent—increase in the average size of fish by 1984. The question then becomes how much fish we are prepared to sacrifice in order to increase size more rapidly. Again, it is necessary to establish a guideline and constantly apply it. The 15,000 metric tons of cod that some would have us leave in the water in 1980 represent a total of about 350 man-years of direct employment and a product value in excess of $14 million.

Claims that groundfish trawling is harmful to the crab fishery have not been demonstrated scientifically. But to the extent that there may be an effect, it would apply to all fish draggers, not just those over 100 feet. Clearly there is no basis here for excluding larger vessels unless it is decided to ban the use of otter trawls in the Gulf altogether. I do not think that is in anyone's interest.

If eventually there is shown to be a serious conflict between the crab and groundfish fisheries, then ways must be devised to enable the two fisheries to co-exist because each is vitally important. This may involve the limited use of protective zones or it may be possible to minimize damage by some modifications to gear. But first we have to determine if there is a problem and, if so, in what areas and for precisely what reason. Excluding large vessels is certainly not the answer.

[*Translation*]

cions l'équipement actuel par une flotte à caractère plus saisonnier. Cela occasionnerait une surabondance durant les mois d'été, alors même que la conservation du poisson n'est pas des plus faciles.

Certains ont proposé qu'on maintienne le TPA à un niveau artificiellement bas, ce qui réduirait la quantité de poisson disponible pour les grands navires. Ceux qui souhaitent exclure les grands navires ont proposé un TPA de 46,000 tonnes métriques, ce qui représente 15,000 tonnes métriques de moins que le niveau recommandé par les chercheurs de l'État. Certains disent qu'il faut être prudent et qu'un TPA moins élevé entraînera la prise de poisson plus gros. On affirme que ce sera profitable au niveau de la mise en marché.

Depuis l'établissement de la limite de 200 milles, le Canada a adopté une attitude beaucoup plus conservatrice en ce qui concerne le calcul du TPA pour le poisson de fond. Le TPA de 61,000 tonnes métriques proposé par les scientifiques n'est pas un niveau maximum acceptable, mais plutôt un niveau permettant la reconstitution des stocks et que les scientifiques appellent FO.1. En plus de permettre la croissance des stocks, cette limite comprend un élément de sécurité non négligeable. Si nous n'adoptons pas et ne respectons pas des lignes de conduite pour l'établissement du TPA pour le poisson de fond, nous assisterons à une confrontation entre les flottes sectorialisées pour presque toutes les espèces.

Il est reconnu que les poissons de plus grande taille présentent un avantage sur le plan commerical. Toutefois, il importe de souligner que la stratégie de gestion actuellement en vigueur (FO.1) prévoit une augmentation importante, de l'ordre de 60 p. 100, de la taille moyenne des poissons d'ici à 1984. Il s'agit donc de déterminer combien de poissons nous sommes disposés à sacrifier afin que leur taille augmente plus rapidement. Là encore, il est nécessaire d'adopter une ligne de conduite et de la respecter. Les 15,000 tonnes métriques de morue que certains voudraient nous voir laisser dans les eaux en 1980 représentent environ 350 années-hommes d'emplois directs, ainsi qu'un produit dont la valeur dépasse 14 millions de dollars.

Les affirmations selon lesquelles le chalutage du poisson de fond nuit à la pêche au crabe n'ont pas été scientifiquement démontrées. Toutefois, si préjudice il y a, tous les chalutiers en seraient responsables, et non seulement les navires dépassant 100 pieds. De toute évidence, il n'y a aucune raison d'exclure les navires plus grands, à moins qu'on décide d'interdire l'utilisation de tous les chalutiers à panneaux dans le golfe. Je ne crois pas que cela soit dans l'intérêt de quiconque.

S'il s'avérait que la pêche au crabe et la pêche au poisson de fond étaient incompatibles, alors on devrait trouver un moyen de permettre aux deux pêches de coexister, car chacune a son importance vitale. Cela entraînerait peut-être l'utilisation limitée de zones de protection; ou il serait possible de minimiser les dommages en modifiant les engins. Toutefois, nous devons d'abord déterminer s'il y a un problème et, dans l'affirmative, dans quel domaine et pour quelle raison. L'exclusion des gros navires n'est certes pas une solution.

[*Texte*]

In summary, Mr. Chairman, excluding vessels greater than 100 feet from the Gulf of St. Lawrence would have major implications for the management of East Coast fish stocks. What, in fact, it would imply is provincial preference to fish stocks which will quickly spread beyond Gulf stocks. We must not forget that fish is a common property resource which can only be effectively managed under federal jurisdiction. The alternative is balkanization of the resource with ineffective management and economic inefficiencies. Our competitiveness in the international marketplace will be undermined, resulting in lower returns to all levels of the industry, including fishermen and plant workers.

There is fish enough in the Gulf for everyone. We believe there can and should be priority for the less mobile vessels based in the Gulf. Much of this priority is assured by geography. While more can be assured by management, we cannot afford to exclude. This can only be a disastrous course for an industry that must be competitive in world markets, but also a disastrous course for a country that has committed itself to equitable management of a common property resource.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Murphy.

Our next witness, gentlemen, is Mr. Bill Wells, the President of the Fisheries Association for Newfoundland and Labrador. Mr. Wells, would you come to the head table and present your brief?

Mr. W. Wells (President, Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, Ltd.): Mr. Chairman and honourable members, it is the Fisheries Association, not to be confused with the Fishermen's Association, of Newfoundland and Labrador, Limited.

The Chairman: Please proceed, Mr. Wells.

Mr. Wells: I speak today as President of the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, Limited, and on their behalf.

• 1200

Our association represents both the inshore and the offshore sectors of the fishing industry in Newfoundland. In our view, both sectors must necessarily complement each other in their activities in catching, processing and marketing to ensure continued viability of the industry in all of its aspects. The imposition of arbitrary distinctions which might, in part, upset that balance should properly be subject to careful scrutiny. Attempts to achieve presumably worthwhile objectives may produce results which are detrimental to the industry in overall terms. One sector of the fishing industry should not be deliberately advanced to the detriment of another.

We should like to clarify the position of the industry in Newfoundland with respect to the report of the Atlantic Groundfish Advisory Sub-Committee. The report recommend-

[*Traduction*]

En résumé, monsieur le président, l'exclusion des navires excédant 100 pieds de la zone du golfe du Saint-Laurent aurait des conséquences importantes sur la gestion des stocks de poisson de la côte est. De fait, cette décision sous-entend une préférence à l'égard de certaines provinces en ce qui a trait aux réserves de poisson, préférence qui dépassera rapidement les espèces du golfe. N'oublions pas que le poisson est une ressource dont nous sommes tous propriétaires et dont la gestion efficace n'est possible que si elle est du ressort fédéral. Autrement, nous aboutirions à une balkanisation de ces ressources qui entraînerait une gestion inefficace et une absence de rentabilité. Notre position concurrentielle sur le marché international en serait minée, ce qui entraînerait des revenus moindres à tous les niveaux de ce secteur, y compris chez les pêcheurs et les travailleurs des conserveries.

Le golfe contient suffisamment de poisson pour tout le monde. Nous estimons qu'on peut et qu'on doit accorder la priorité aux navires moins mobiles ayant leur port d'attache dans le golfe. Cette priorité est en grande partie liée à des facteurs géographiques. Alors que ces facteurs peuvent être raffermis par une bonne gestion, nous ne pouvons nous permettre l'exclusion. Cela ne pourrait être que désastreux pour une industrie qui doit soutenir la concurrence des marchés internationaux, et désastreux également pour un pays qui s'est engagé à gérer équitablement une ressource commune.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Murphy.

Messieurs, notre prochain témoin est M. Bill Wells, président de la *Fisheries Association for Newfoundland and Labrador*. Monsieur Wells, voulez-vous vous asseoir à la table et présenter votre mémoire?

M. W. Wells (président, Fisheries Association of Newfoundland and Labrador): Monsieur le président, mesdames, messieurs. On ne doit pas confondre la *Fisheries Association* avec la *Fishermen's Association of Newfoundland and Labador, Ltd.*

Le président: Vous avez la parole, monsieur Wells.

M. Wells: Aujourd'hui, je m'adresse à vous au nom de la *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, Ltd.*, dont je suis le président.

Notre association représente les secteurs de la pêche côtière et hauturière de Terre-Neuve. A notre avis, ces deux secteurs doivent nécessairement se compléter dans leurs activités de capture, de traitement et de mise en marché, afin d'assurer la rentabilité de cette industrie sous tous ses aspects. L'imposition de distinctions arbitraires qui pourrait, en partie, nuire à cet équilibre devrait faire l'objet d'une étude détaillée. Les efforts en vue d'atteindre des objectifs présumément valables risqueraient de porter préjudice à l'industrie dans son ensemble. Un secteur de la pêche ne devrait pas être délibérément favorisé au détriment d'un autre.

Nous souhaitons préciser la position de l'industrie de la pêche à Terre-Neuve face au rapport du sous-comité consultatif sur le poisson de fond de l'Atlantique. Ce rapport recom-

[*Text*]

ed that trawlers over 100 feet be phased out of the gulf groundfish fisheries by 1986. The report does not present the stated position of the Newfoundland industry to that subcommittee. The industry position was clearly stated to be that large fishing vessels should have access to the resource in the gulf. The level of activity would be dependent upon the state of the resource.

In fact, the voluntary removal of the larger vessels from the gulf in 1976-77 was a response to the then existing condition of the resource. Economic levels of fishing could not be sustained for all sectors of the industry as defined at that time. The over-all objective was to ensure rejuvenation of stocks in as short a period of time as possible. The depletion of the resource was not confined to the activities of the larger vessels; the unregulated growth of all sectors of the fishery in fact overburdened the resource.

In August of 1979 the effectiveness of the action taken was demonstrated by the increase in the TAC in 4T cod. The management plan allocated this additional available resource to the respective sectors of the industry, including a portion to the larger vessels at the time of year when the inshore sector would not be expected to take it.

It was not the intention in 1976 that the larger vessels, which traditionally fished in the Gulf, would relinquish their future participation in the harvesting of the resource by such action. The action taken was part of an over-all program to assist in the restoration of stocks which had been depleted by the unregulated growth in effort involving all sectors of the fishery. The offshore sector, in accepting its responsibility and assisting in the restoration of the resource, should not have to pay, in the form of total exclusion, the price for the unregulated growth in the inshore fishery.

The issue surely is the allocation of the available resource within the context of a sound management plan. Traditionally the Gulf has provided a fishery to support communities along its shoreline, the Atlantic coast of Nova Scotia, and the south coast of Newfoundland. Particularly in the case of the south coast of Newfoundland, communities such as Burgeo, Ramea, Gaultois, Harbour Breton and the Burin Peninsula ports have been supplied by as much as 50 per cent by fishing effort within the Gulf. That fishery is a substantial part of the basis for their existence. It should also be remembered that their traditional dependence on the resource in the Gulf was developed at a time when the adjacent resources outside the Gulf were much greater than at the present time.

Those communities, including the people who harvest the catch and process it, are dependent on the total resources which are available to them. The fishing industry which sustains those communities is dependent, as well, on a proper balance between inshore and offshore effort, a requirement of which is access to the resources which are readily available.

Our concern is that the proposition before this Committee, that a sector of the industry be excluded from participating in the harvesting of a large resource area, might gain some credence. In our view, the proper management of a resource involving those who have traditionally participated in its harvest should not involve arbitrary exculsions. The problem is

[*Translation*]

mandait que les chalutiers excédant 100 pieds soient graduellement exclus des zones où l'on pêche le poisson de fond dans le golfe d'ici à 1986. Ce rapport ne tient pas compte de la position présentée à ce sous-comité par nos représentants. Dans leur déclaration, ils établissaient clairement que les gros navires de pêche devraient avoir accès aux ressources du golfe. Le niveau d'activité dépendrait de l'état des stocks.

De fait, le retrait volontaire des plus gros navires du golfe en 1976-1977 était à cette époque une réaction devant l'état des fonds de pêche. La rentabilité de la pêche ne pouvait exister pour tous les secteurs de l'industrie dans les conditions d'alors. L'objectif global était d'assurer la régénération de ces stocks le plus rapidement possible. Le dépeuplement de ces fonds de pêche n'était pas uniquement du aux activités des plus gros navires; de fait, la croissance incontrôlée de tous les secteurs de la pêche avait conduit au dépeuplement de ces réserves.

En août 1979, l'efficacité de la mesure adoptée a été démontrée par un accroissement du TPA pour la morue du secteur 4T. Aux termes du plan de gestion, on accordait cette ressource supplémentaire disponible aux divers secteurs de l'industrie, y compris aux plus grands navires, à une époque de l'année où les pêcheurs côtiers ne travaillent généralement pas.

Les mesures prises en 1976 ne visaient pas à ce qu'à l'avenir les chalutiers abandonnent leur pêche traditionnelle dans le golfe. Elles s'inscrivaient dans un programme global d'aide à la reconstitution des stocks qui avaient été dégarnis en raison de la croissance non réglementée des activités dans tous les secteurs de la pêche. Puisque le secteur hauturier a admis ses responsabilités et a aidé au repeuplement des fonds de pêches, il ne devrait pas avoir à payer, par son exclusion totale, le prix d'une croissance non réglementée de la pêche côtière.

Il s'agit donc de répartir les ressources disponibles dans le cadre d'un plan de gestion solide. Traditionnellement, le golfe a pourvu suffisamment de poisson pour faire vivre les localités installées sur son littoral, sur la côte Atlantique de la Nouvelle-Écosse et sur la côte sud de Terre-Neuve. En particulier dans le cas de la côte sud de Terre-Neuve, des localités telles que Burgeo, Ramea, Gaultois, Harbour Breton, de même que les ports de la péninsule de Burin, ont tiré du golfe jusqu'à 50 p. 100 de leurs prises. Cette pêche est donc un élément essentiel à leur survie. On doit également se rappeler que cette dépendance traditionnelle par rapport aux ressources du golfe est née à une époque où les ressources adjacentes à l'extérieur du golfe étaient beaucoup plus considérables que maintenant.

Ces populations, y compris les gens qui pêchent et traitent le poisson, dépendent de l'ensemble des ressources qui leur sont offertes. L'industrie de la pêche dont vivent ces populations dépend également d'un juste équilibre entre la pêche côtière et la pêche hauturière, ce qui exige l'accès aux ressources facilement disponibles.

Nous redoutons que la proposition présentée à ce Comité ne gagne davantage de terrain, proposition voulant qu'un secteur de l'industrie soit exclu d'une vaste zone de pêche. A notre avis, la bonne gestion d'une ressource laissant intervenir ceux qui en ont toujours récolté le produit ne devrait pas permettre une exclusion arbitraire. Il s'agit ici de conserver cette res-

[*Texte*]

one of maintaining the resource and allocating it to those who have traditionally depended on it in an appropriate and equitable manner.

Stocks of certain species will rejuvenate more rapidly than others, for example, cod when compared with redfish in 4RS. Wehn stocks of species are restored to levels deemed to be appropriate, allocations should be made to all participants in the fishery. To do otherwise is discriminatory and self-serving in the interests of those who may temporarily gain the day.

No area or segment of the fishery in the gulf can claim a greater right to the resource than another. The resource should not be imagined to be a panacea or solution to all the social ills that exist in the Atlantic provinces. Such considerations do not assist in the development of a sound management plan within the context of the fishing industry.

We would stress once again that the inshore and offshore sectors of the fishery must complement each other; each plays an important role. To reduce the effectiveness of the offshore sector is to tamper dangerously with the development of our industry and its ability to meet the standards required to compete internationally.

Within the decision-making process, care has been taken to ensure that the industry in Atlantic Canada, in all of its aspects, is given the opportunity to achieve its maximum potential. Decisions must therefore be made in consideration of what we are attempting to achieve in the development of the industry as a whole. Factors which are not pertinent to the development of the industry and decisions made to achieve other objectives should not be permitted to prevent or reduce the maximum potential for proper development.

• 1205

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Wells.

Gentlemen, we traditionally adjourn at 12.30 p.m.; so that members interested in this matter may have an opportunity to raise questions, I would ask you to limit your questions to five-minute periods.

I have on my list first, Mr. Breau, followed by Mr. Haliburton and then Mr. Hogan.

Mr. Breau.

Mr. Breau: Thank you, Mr. Chairman.

I want, first of all, to thank the people for being here this morning. We, in our party, wanted everyone concerned to come here to talk about the problem that has been raised since the Minister's decision, on August 27, to increase the quota and to permit larger vessels to come into region 4T of the Gulf of St. Lawrence. In fact, I had moved in the House of Commons a motion earlier that this Committee be struck earlier so that we would have had more time to discuss it. But I am sure we will have more time to discuss at least the future; there is not much point in discussing 1979 now, because I suppose the 6,00 metric tons will be taken up very quickly.

[*Traduction*]

source et de la distribuer à ceux qui en ont toujours dépendu, et ce de façon équitable et appropriée.

Il est possible de reconstituer les réserves de certaines espèces plus rapidement que d'autres, par exemple la morue par opposition au saumon mâle à l'époque du frai dans la région 4RS. Quand les réserves de certaines espèces retrouvent des niveaux jugés acceptables, la répartition devrait être faite entre tous ceux qui participent à cette industrie. Toute autre pratique serait discriminatoire et servirait uniquement les intérêts de ceux qui en profitent temporairement.

Nul parmi ceux qui pêchent dans le golfe ne peut affirmer qu'il a droit à cette ressource plus que quelqu'un d'autre. On ne devrait pas concevoir cette ressource comme une panacée ou une solution à tous les malaises sociaux existant dans les provinces Atlantiques. De telles considérations ne favorisent pas l'élaboration d'un plan de gestion raisonnable dans le contexte de l'industrie de la pêche.

Nous insistons une fois de plus sur le fait que les secteurs de la pêche cotière et hauturière doivent se compléter. Chacun joue un rôle important. En réduisant l'efficacité de la pêche hauturière, on s'infère dangereusement dans le développement de notre industrie et on réduit sa capacité de satisfaire aux normes requises par la concurrence internationale.

Dans le cadre du processus de prise de décision, on a veillé à ce que tous les secteurs de cette industrie dans les provinces atlantiques aient la possibilité de réaliser leur potentiel. Conséquemment, les décisions doivent tenir compte des objectifs de développement dans l'ensemble de cette industrie. On ne devrait pas permettre que des facteurs étrangers au développement de cette industrie ou qu'une décision prise en vue d'atteindre d'autres objectifs puissent empêcher la réalisation maximum du potentiel de développement.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Wells.

Messieurs, nous levons la séance généralement à midi trente; afin que toutes les personnes intéressées puissent poser des questions, je vous demanderai de vous en tenir à cinq minutes chacun.

Sur ma liste, je vois d'abord M. Breau, suivi de M. Haliburton, puis de M. Hogan.

Monsieur Breau.

M. Breau: Merci, monsieur le président.

Je tiens d'abord à remercier ces personnes d'être venues ici ce matin. Les membres de notre parti voulaient que tous les intéressés viennent discuter ici des problèmes entraînés par la décision prise le 27 août par le ministre pour augmenter le quota et permettre l'accès des plus gros navires dans la région 4T du golfe du Saint-Laurent. De fait, j'avais antérieurement proposé une motion à la Chambre des communes voulant que ce comité soit constitué plus rapidement afin de nous offrir plus de temps pour en discuter. Toutefois, je suis certain que nous aurons plus de temps pour discuter au moins de l'avenir; il n'est pas très utile de discuter de 1979 maintenant, puisque

[*Text*]

I think what we have here is a clear indication that there is a difference in philosophy as to what should be the guidelines, or the "lignes directrices", the norms of a policy of the government in the fishery in the future. Mr. McLean said something at the opening of his remarks: he said that the biological level of FO.1 was acceptable if we are interested in quantities rather than size. I think that is a question, really, that should be decided at the political level. The people of Canada should decide, through their government, whether we should be interested only in quantity or whether we should be interested also in size and the improvement of the product.

I thank Mr. McLean for having, in his first point, really raised that question. That is what we are concerned about, because I have not heard anyone state a doctrinaire position on this issue, that we do not want any kind of vessel to fish in any area. It is a question of fairness; it is a question of making sure that people who are involved in different kinds of fisheries—and I would like to say here that when, I believe Mr. Murphy, mentioned that this would be discriminatory to two provinces, I would like to remind him that, to my knowledge, there are some inshore fishermen in Cape Breton and elsewhere, possibly, in Nova Scotia and in Newfoundland also. So we are not talking about P.E.I.; we are not talking only about the inshore fishermen in New Brunswick and Quebec—I believe you mentioned those two provinces, you may have mentioned P.E.I., too. Someone mentioned that. I just want to make that point, that there are inshore fishermen and near-shore fishermen everywhere.

So if we are talking about fairness—and Mr. Murphy talked about plants in Nova Scotia and in Newfoundland having been built with, as a primary source of supply, the Gulf of St. Lawrence—is it not true, Mr. Murphy, that since the implementation of the 200-mile economic zone by Canada the fleet you are talking about will, since 1977, have close to doubled their catches this year and that you will catch probably around 100,000 metric tons this year? Is this about correct?

Mr. Murphy: I will have to defer to somebody more knowledgeable.

The Chairman: Mr. McLean.

Mr. Breau: My information is that in August, 1979, you already had caught just about 83,000 metric tons.

Mr. Murphy: Mr. McLean, would you care to field that question?

Mr. McLean: Mr. Chairman, all I would like to say is that the total allowable catches should approximate 600,000 metric tons. As I interpret the figures, there have been increases for all fleet segments; there is no question about that. However, if one looks at the proportions, I think one would find that the proportional increase for the inshore fishery is more than twice the proportional increase for the offshore fishery.

[*Translation*]

je présume que les 6,000 tonnes métriques accordées seront très vite prises.

A mon avis, il y a une divergence très nette quant à ce que devraient être les lignes directrices ou les «guidelines», les normes d'une politique gouvernementale portant sur l'avenir de la pêche. Au début de son exposé M. McLean disait que le niveau biologique de la région Fo. 1 était acceptable si nous nous intéressions plus à la quantité qu'à la taille. A mon avis, c'est là une décision qui devrait être prise au niveau politique. Le peuple canadien devrait décider, par la voix de son gouvernement, s'il s'intéresse uniquement à la quantité ou s'il s'intéresse également à la taille et à l'amélioration de la qualité du produit.

Je remercie M. McLean d'avoir soulevé cette question au début de son intervention. C'est bien ce qui nous préoccupe, puisque je n'ai jamais entendu qui que ce soit affirmer de façon doctrinaire que nous ne voulons pas d'un type quelconque de navire pêche dans une région donnée. C'est une question de justice; et il faut nous assurer que les pêcheurs de divers types—et lorsque M. Murphy, si je ne m'abuse, a dit que cette pratique serait discriminatoire à l'égard de deux provinces, j'aimerais lui rappeler que, à ma connaissance, il y a des pêcheurs côtiers au Cap Breton et ailleurs, peut-être à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse également. Nous ne parlons donc pas simplement de l'Île-du-Prince-Édouard; il ne s'agit pas uniquement des pêcheurs côtiers du Nouveau-Brunswick et du Québec—je crois que vous avez parlé de ces deux provinces, vous avez peut-être également parlé de l'Île-du-Prince-Édouard. Quelqu'un en a parlé. Je désire simplement affirmer que partout on pratique la pêche côtière et la pêche littorale.

Alors, si nous voulons parler de justice—et M. Murphy nous a parlé d'usines construites en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve et dont la principale source d'approvisionnement est le golfe du Saint-Laurent—n'est-il pas vrai, monsieur Murphy, que depuis l'établissement par le Canada de la zone économique de 200 milles, la flotte dont vous parlez aura, depuis 1977, presque doublé ses prises? N'est-il pas vrai que cette année vous prendrez probablement près de 100,000 tonnes métriques? Est-ce juste?

M. Murphy: Je dois céder la parole à une personne mieux renseignée.

Le président: Monsieur McLean.

M. Breau: Selon mes renseignements, en août 1979, vos prises s'élevaient déjà approximativement à 83,000 tonnes métriques.

M. Murphy: Monsieur McLean, voulez-vous répondre à cette question?

M. McLean: Monsieur le président, tout ce que je puis affirmer, c'est que le total des prises autorisées devrait être d'environ 600,000 tonnes métriques. Selon moi, ces chiffres font état d'augmentations dans tous les secteurs de la flotte; il n'y a aucun doute à cet égard. Toutefois, la pêche côtière a proportionnellement doublé par rapport à la pêche hauturière.

[*Texte*]

• 1210

The Chairman: Thank you. Five minutes, gentlemen.

Mr. Breau: We are limited to five minutes?

The Chairman: Yes, I indicated that because most of the questions are coming from your side and I think in fairness they would all like to be heard. Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Thank you, Mr. Chairman. I would like to take this opportunity to emphasize that you, gentlemen, may not be in a completely friendly atmosphere if one could take it that you are supporting only the offshore fishery in a contest between the offshore and the inshore fishery because there has been some suggestion, I think, in this Committee and elsewhere that the party which sits on this side of the House has for some reason a love affair with your aspect of the industry. And I take it that you are representing the big plants.

I want to emphasize that our concern on this side is no less charitable towards the inshore fishery and indeed the support of the traditional fishing villages and the traditional fishery that we have known in the Maritime provinces or in the Atlantic provinces. We are determined to see, I think, increasing benefits to those communities and the fishermen who fish from them.

Having said that, I want to say that that concern is restricted only by our desire to see that the benefits from the total fishery are maximized with shore-based employment and the plants are maximized, that we have prosperous shipyards and services to the fishing industry around the total area and that our fishery resource yields the maximum protein and the maximum export and market values that we can bring from them.

So having said that, I think you will appreciate that we want to look at all aspects of the fishery to ensure that each is contributing to our maximum benefits as a total society.

There has been much talk in this Committee and in the last few days about inshore and offshore fishery and the competition between them. You have been speaking about offshore fishery; have you any definition of "inshore" and "offshore" in the dragging fleet in particular?

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: First of all, let me say, Mr. Haliburton, that the Nova Scotia Fish Packers Association represents members in the processing sector that are not necessarily, by definition, large.

Our interpretation of "offshore" would be vessels that are restricted to fishing outside 12 miles, that are quite mobile, and of "inshore", nearshore, would be vessels of limited range.

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Would a 90-foot trawler be an inshore vessel? Really, what I am thinking of is that you have made the suggestion that we may well see a new generation of 90-foot trawlers developing in the Gulf, based on that fishery which, if the Minister accepted certain proposals, would be retricted to vessels of that size. Would those vessels then be

[*Traduction*]

Le président: Merci. Vous avez maintenant cinq minutes, messieurs.

M. Breau: Nous sommes limités à cinq minutes?

Le président: Oui, puisque la plupart des questions viennent de votre côté, cela permettra à tout le monde d'être entendu. Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord souligner, messieurs, que vous risquez de vous heurter à une certaine hostilité si, effectivement vous favorisez la pêche hauturière par rapport à la pêche côtière dans cette compétition; on a laissé entendre dans ce comité et ailleurs, que le parti qui siège de ce côté-ci de la Chambre aurait été séduit par votre secteur de l'industrie. Je suppose que vous représentez les grandes usines de transformation.

Je tiens à souligner que nous nous intéressons aussi à la pêche côtière, et qu'en fait, nous sommes favorables aux petits ports de pêche et à la pêche traditionnelle telle qu'elle existe dans les provinces Maritimes ou provinces de l'Atlantique. Aussi sommes-nous bien déterminés à promouvoir les intérêts de ces localités et de leurs pêcheurs.

Cela dit, nous ne sommes limités que par le désir de veiller à ce que les bénéfices qui dérivent globalement de la pêche soient favorisés par le plein emploi sur le littoral et dans les usines, ainsi que par des services et des chantiers navals prospères dans toute la région; ainsi, les pêches produiront le maximum de protéines et auront un rendement optimal sur le marché intérieur et celui de l'exportation.

Vous comprendrez donc qu'on veut étudier tous les secteurs de la pêche pour que chacun serve au maximum les intérêts de toute la société.

Depuis quelques jours on parle beaucoup ici de la concurrence entre la pêche côtière et la pêche hauturière. Pouvez-vous définir ces termes par rapport surtout au chalutage?

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Monsieur Haliburton, il faut d'abord noter que la Nova Scotia Fish Packers Association ne représente pas nécessairement des entreprises importantes.

A notre sens, la pêche hauturière est pratiquée par des bateaux qui doivent opérer à plus de 12 milles de la côte et qui sont très mobiles, tandis que la pêche côtière est faite à bord de bateaux qui ont un rayon d'action limité.

Le président: Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Un chalutier de 90 pieds est-il considéré comme un navire de pêche côtière? Vous avez laissé entendre tout à l'heure qu'on pourrait très bien voir une nouvelle génération de chalutiers de 90 pieds apparaître dans le Golfe pour exploiter une pêcherie qui, si le ministre accepte certaines propositions, serait réservée aux bateaux de cette taille. Toute-

[*Text*]

capable of fishing in the areas where your 150-foot trawlers are fishing?

Mr. Murphy: The restriction on that size of vessel for operation in the Gulf is predicated on ice conditions and certainly there is no constraint on their operating outside of the Gulf. The difficulty would be for them to get into their home ports inside the Gulf as a result of ice.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Have you any idea what proportion of the fishery that has been affected by the closure or what proportion of the stock to which you have now been given access, at least for the moment, would be landed around those outports on the south coast of Newfoundland, in Cape Breton, in P.E.I. or on the Magdalen Islands.

• 1215

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I cannot speak to this question with too much knowledge, although I would suggest that some of these larger vessels that would be excluded are in point of fact operating out of the Port of Shippegan in New Brunswick at this point. I defer to Mr. Wells as to the Newfoundland situation, but certainly some of this fish is being landed in PEI, in New Brunswick. Of my own personal knowledge I have to defer to Mr. Wells.

Mr. LeBlanc: May I ask a question for clarification?

The Chairman: Yes, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: What fish are we talking about? Is this a northern gulf, a southern gulf.

Mr. Haliburton: We are talking about 4T or 4V fish that is being landed by the trawler fleet.

Mr. LeBlanc: The one that we are moving to take the 6,000 tons where they were landed?

Mr. Haliburton: Yes, where they were landed.

The Chairman: Mr. Wells.

Mr. Wells: In Newfoundland it will be landed principally in the south coast ports.

The Chairman: Thank you.

Mr. Rompkey: The question was asked as to how much of that 6,000. I do not want to impinge on his time, Mr. Chairman.

Mr. Haliburton: My time is gone, but I am wondering whether or not these trawlers that we are talking about are landing fish on the south coast of Newfoundland. Are we talking about a traditional Newfoundland fishery or are we talking about a fishery that is merely for the benefit of Nova Scotia? We are sort of overpowered, I think, with Nova Scotians here today.

Mr. Wells: I should hope not. We are talking about a traditional Newfoundland fishery. I cannot think of anybody surrounding the gulf waters who would have a greater right to

[*Translation*]

fois ces bateaux, pourraient-ils également aller pêcher dans les zones où circulent vos chalutiers de 150 pieds?

M. Murphy: Seule la glace limite dans le Golfe les activités d'un bateau de cette taille, mais rien ne l'empêche de sortir du Golfe. Il pourrait toutefois avoir des difficultés à regagner son port d'attache.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Pouvez-nous dire dans quelle proportion cette pêcherie est affectée par la fermeture, et dans quelle proportion les stocks auxquels on vous a donné accès, pour le moment du moins, seraient capturés autour des ports de la côte sud de Terre-Neuve, des côtes du Cap Breton, de l'Île-du-Prince-Édouard ou des Îles-de-la-Madeleine?

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Je ne suis guère au courant de la question; toutefois, je vous ferai remarquer que certains des grands bateaux qui sont exclus, sortent du port de Shippegan, au Nouveau-Brunswick. Je demanderai à M. Wells de vous parler de la situation à Terre-Neuve, mais une partie de ces poissons est certainement débarquée sur l'île du Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick. Je cède la parole à M. Wells qui en sait plus long que moi.

M. LeBlanc: Pourrais-je avoir des précisions?

Le président: Oui, monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: De quels poissons est-il question? De ceux du Nord ou du Sud du golfe?

M. Haliburton: Il est question du poisson des zones 4T ou 4V débarqué par les chalutiers.

M. LeBlanc: Et pour lesquels la limite est de 6,000 tonnes là où ils sont débarqués?

M. Haliburton: Oui, là où ils sont débarqués.

Le président: Monsieur Wells.

M. Wells: A Terre-Neuve, le poisson est surtout débarqué dans les ports de la côte Sud.

Le président: Merci.

M. Rompkey: On a demandé qu'elle était, sur ces 6,000 tonnes, la quantité débarquée. Cependant, je ne veux pas empiéter sur le temps de parole du député, monsieur le président.

M. Haliburton: Mon temps de parole est écoulé, mais je me demande si ces chalutiers dont il est question débarquent leurs prises sur la côte Sud de Terre-Neuve. Est-il question ici de la pêcherie terreneuvienne traditionnelle ou s'agit-il d'une pêcherie réservée exclusivement à la Nouvelle-Écosse? Nous sommes envahis par les gens de la Nouvelle-Écosse aujourd'hui.

M. Wells: J'espère que non. Parlons de la pêche terreneuvienne traditionnelle. A ma connaissance, personne n'a de plus grands droits sur les ressources du Golfe que les pêcheurs de la côte Sud de Terre-Neuve.

[*Texte*]

the resources in the gulf than the south coast ports of Newfoundland.

Mr. Haliburton: So of the 6,000 tons, have you any idea what proportion would be those being landed along those outports?

Mr. Wells: Of that quantity?

Mr. Haliburton: Yes.

Mr. Wells: It would depend on the catch rates of the vessels involved, but I can say that what will be landed from that total will go to the south coast ports of Newfoundland.

The Chairman: Thank you, Mr. Wells. Our next questioner is Mr. Hogan, followed by Mr. LeBlanc.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Chairman.

I received a copy of the telegram from the Hon. Mr. Cameron yesterday, asking for my support as a Nova Scotia M.P. for what the policy of the Nova Scotia government was to be in reaction to the study and the recommendations of the federal advisory group as far as the gulf is concerned, and in relationship to the size of the boats that should be allowed in there. Mr. Cameron is quoted in Saturday's paper as saying:

> He said he feared Nova Scotia's inshore fishermen, particularly those few in the Chetticamp area who do have access to Gulf cod, have been "sucked in" by the argument that larger boats should not be allowed in the Gulf. "Nova Scotia's inshore fleet will be protected" he said. If they think they can catch more, we will go to bat for them . . .

I put it over the telephone yesterday to one of the inshore fishermen and to one of the inshore fishing representatives. I quoted from the telegram of the minister in Nova Scotia:

> With existing and projected southern gulf quotas, the inshore interests in Nova Scotia are protected by having quotas larger than they can catch. If Nova Scotia trawlers are prohibited from the gulf, some trawlers may be forced to relocate in Newfoundland, thereby reducing employment on Nova Scotia trawlers and in Nova Scotia processing plants.

The reaction of this man was to say, first, that this is a false statement by Mr. Cameron, secondly, he said it seems that the priorities of the provincial government are all mixed up—if they have any priorities at all. He went on to say that the people who are pushing for this in Nova Scotia, besides the government itself, are the companies. They are pushing for these recommendations of the Nova Scotia government; it is not the unions, not the union associations. The government is sacrificing, in his opinion, the inshore fishermen of areas like Cape Breton for the offshore fleet in Lunenburg, Halifax and Lockeport.

• 1220

I am certainly in no position, Mr. Chairman, to make a judgement on whether this is true or not, but we have had representatives of the provincial government here today and we have had the Fish Packers' Association and the Fisheries

[*Traduction*]

M. Haliburton: Pouvez-vous estimer quelle serait, sur ces 6,000 tonnes, la proposition débarquée dans ces ports?

M. Wells: Sur ce quota?

M. Haliburton: Oui.

M. Wells: Cela dépend de la rapidité de prise des navires concernés, mais je peux vous dire que la prise qui sera débarquée ira aux ports de la côte Sud de Terre-Neuve.

Le président: Merci, monsieur Wells. Je donne la parole à M. Hogan, qui sera suivi de M. LeBlanc.

M. Hogan: Merci, monsieur le président.

J'ai reçu hier copie d'un télégramme de M. Cameron, me demandant d'appuyer, à titre de député de la Nouvelle-Écosse, la politique du gouvernement de la province, suite à l'étude et aux recommandations du groupe consultatif fédéral sur la pêcherie du golfe et qui concerne la taille des bateaux qui auront droit d'y pêcher. Je cite M. Cameron, d'après l'article paru dans le journal de samedi:

> Il craint que les pêcheurs côtiers de la Nouvelle-Écosse, en particulier les quelques-uns de la région de Chetticamp qui ont accès à la morue du golfe, ont été trompés par l'argument selon lequel les plus grands bateaux ne devraient pas être autorisés dans le golfe. («La flotte côtière de la Nouvelle-Écosse sera protégé», a-t-il dit. S'ils croient pouvoir prendre davantage de poisson, nous les appuierons . . .

J'en ai discuté hier au téléphone avec un des pêcheurs côtiers et avec l'un des représentants de ce secteur. J'ai cité le télégramme du ministre de Nouvelle-Écosse:

> Grâce aux quotas actuels et futurs dans le Sud du golfe, les intérêts côtiers de la Nouvelle-Écosse sont protégés puisque ces quotas sont supérieurs à ce qu'il est possible de capturer. Si on interdit les chalutiers de Nouvelle-Écosse dans le golfe, certains devront se déplacer vers Terre-Neuve, réduisant ainsi l'emploi à bord de ces navires et dans les usines de transformation de la province.

Cette personne m'a répondu, premièrement que la déclaration de M. Cameron est fausse; et deuxièmement que les priorités du gouvernement provincial sont confuses, si même elles existent. De plus, il a dit que ceux qui, en dehors du gouvernement, appuient cette proposition en Nouvelle-Écosse, ce sont les sociétés de transformation. Ce sont elles qui appuient ces recommandations auprès du gouvernement de la Nouvelle-Écosse et non les syndicats. Selon lui, le gouvernement sacrifierait les pêcheurs côtiers des régions du Cap Breton pour avantager la flotte hauturière de Lunenburg, d'Halifax et de Lockeport.

Je ne suis pas en mesure de dire, monsieur le président, si cela est vrai ou non, mais nous avons reçu aujourd'hui des représentants du gouvernement provincial, de la *Fish Packers Association* et de la *Fisheries Association of Newfoundland*

[*Text*]

Association of Newfoundland and Labrador Ltd. The least we can do if we are going to get both sides of this, and usually there is more than both sides, is to have representation from the fishermen, the Maritime Fishermen's Union, the Fishermen's Association and indeed probably some of the co-operative organizations appear before us because this is a very hot issue. It appears to me not only to be an emotional issue to the inshore fishermen, but I think the big companies consider it a very emotional issue too. I think we should hear as many as possible, such as we have heard today. I think we should read this and think about it as members of the Committee, and some here are much more knowledgeable about this than I am, but it seems to me that we have to get the other side in, not only from the point of view of what they have to offer but it is terribly important psychologically because they figure they are being given the gears by the Nova Scotia government, those who represent the inshore fishermen. That is all I wanted to say.

The Chairman: Before I ask Mr. McLean to respond if he wishes to, I would point out that we did have before this very Committee representatives from the Eastern Fishermen's Federation, the Maritime Fishermen's Union, the *l'Association professionnelle des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick*, Prince Edward Island Fishermen's Association, the United Maritime Fishermen's as well as The New Brunswick, Fish Packers' Association, Prince Edward Island Sea Foods Processors Association, New Brunswick Department of Fisheries we had those people before us. In a way their appearance before this sub-committee brought about the witnesses we have before us today so I just wanted to make that point.

Mr. Hogan: I knew that, Lloyd, but the Maritime Fishermen's Union, you know, whatever people think of them or not, they are there. They claim that they sought a meeting with the Minister; that the Minister agreed in August to meet with them. Then he called it off, and that they . . . Well, you know, it is up to the Minister to, . . .

Mr. Siddon: On a point of order, Mr. Chairman, that is not true because in fact the Minister visited in New Brunswick within recent weeks and extended the courtesy to the Maritime Fishermen's Union to meet with their executive on that issue.

The Chairman: I think, gentlemen, in the interest of time I can answer Mr. Hogan if it is agreed. We do have representatives of the fishermen here. Mr. Lawrence WilNeff is here and Mr. Eric Nowe and if it is agreed I could ask them to come to the head table and perhaps answer Mr. Hogan's question.

Mr. Hogan: Well I want my fishermen from Cape Breton and other fishermen here. You know, everybody does not have the same viewpoint on that and that is what I am saying. The ones whom I talked to are telling me, regardless of what the last gentlemen say, and I have no difficulty about that, that they are not being listened to; that they need a meeting not only on the things that I brought up with the Minister before on the squid, and he did not get back to them yet as they said, but on this policy too. They figure they are being left out.

The Chairman: Thank you, Mr. Hogan. Would you be willing to listen to two fishermen who are here at the moment, Mr. Lawrence WilNeff and Mr. Eric Nowe.

[*Translation*]

and Labrador Ltd. Il me paraît normal qu'on entende les deux camps puisqu'il en y a toujours au moins deux et que l'on fasse comparaître des pêcheurs la *Maritime Fishermen's Union*, la *Fishermen's Association*, et même certaines coopératives, puisque c'est une question brûlante. Une question brûlante non seulement pour les pêcheurs côtiers mais aussi pour les grandes sociétés. Nous devrions entendre le maximum de groupes, comme aujourd'hui. Nous, devrions nous renseigner et nous pencher sur la question. Certains d'entre vous connaissent cela mieux que moi. Selon moi, il faut entendre l'autre camp, non seulement à titre de pure information, mais parce que c'est très important psychologiquement, puisque les pêcheurs se sentent trompés par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse de qui dépendent leurs intérêts s'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Avant de demander à M. McLean de répondre, je voudrais faire remarquer ue ce comité a déjà reçu des représentants de la *Eastern Fishermen's Federation*, de la *Maritime Fishermen's Union*, de l'Association professionnelle des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick, de la *Prince-Edward Island Fishermen's Association*, et de la *United Maritime Fishermen's* aussi bien que de la *Fish Packers' Association of New Brunswick*, de la *Prince Edward Island Sea Foods Processors Association*, et du ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick. Des représentants de tous ces organismes ont déjà comparu. Et c'est suite à leur comparution que nous avons invité les témoins ici présents.

M. Hogan: Je sais, Lloyd, mais la *Maritime Fishermen's Union*, quoi que les gens en pensent, existe bel et bien, ses représentants affirment qu'ils ont déjà solicité un entretien avec le ministre et que celui-ci devait les recevoir en août. Ensuite, le ministre a annulé cette rencontre, comme vous le savez, c'est au ministre, . . .

M. Siddon: Un rappel au Règlement, monsieur le président. C'est inexact, car le ministre lors d'une récente visite au Nouveau-Brunswick, a courtoisement offert de rencontrer le comité exécutif de la *Maritime Fishermen's Union* à cet égard.

Le président: Pour gagner du temps, je demanderai à M. Hogan s'il est d'accord. M. Lawrence Wilneff et M. Eric Nowe qui représentent les pêcheurs sont ici et, si vous êtes d'accord, je leur demanderai de s'approcher de la table et de répondre à la question de M. Hogan.

M. Hogan: Oui, je voudrais que les pêcheurs du Cap Breton et d'autres aussi comparaissent. Les pêcheurs ont des points de vue différents selon les régions nonobstant les déclarations de ces messieurs ici présents et j'accepte volontiers, ceux à qui j'ai parlé me disent qu'on ne les écoute pas; et ils exigent une rencontre avec le ministre, non seulement sur les sujets que j'ai mentionnés, dont le calmar, et auquels il n'a pas encore répondu, mais également sur cette politique. Ils se sentent négligés.

Le président: Merci, monsieur Hogan. Voulez-vous entendre deux pêcheurs qui sont ici en ce moment, M. Lawrence Wilneff et M. Eric Nowe?

[*Texte*]

Mr. Hogan: Where are they from? From what part?

The Chairman: They are from Lunenburg County, Nova Scotia.

Mr. Hogan: Yes, I would be willing to listen to them but Lunenburg is not Cape Breton; go ahead.

The Chairman: Well, we are really not going to be that regional, and I would ask Mr. Eric Nowe and Mr. WilNeff to come forward. Perhaps they would like to respond in part if they would. If they could sit at microphone number one and endeavour to respond to Mr. Hogan's question.

Mr. Nowe, would you care to respond to Mr. Hogan's statement.

Mr. Eric Nowe (Business Agent for Local 611, Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers): The response to Mr. Hogan is that we do represent fishermen in Cape Breton. Now they are offshore trawler fishermen, of course, and to say that the offshore trawler fishermen in Cape Breton need these fish in the Gulf of St. Lawrence in order to have their survival, to us if we do not . . .

Mr. Hogan: How many offshore fishermen do you represent in Cape Breton?

Mr. Nowe: That takes in about 120 offshore trawler fishermen.

• 1225

Mr. Hogan: It is 120 from where to where?

Mr. Nowe: In the Louisbourg area.

Mr. Hogan: Okay, go ahead.

Mr. Nowe: We do not represent in-shore. It is off-shore in that area.

Mr. Hogan: That is quite obvious.

Mr. Rompkey: Just on a point of order, Mr. Chairman.

Could we have a definition of "in-shore" and "off-shore", in your terms?

Mr. Nowe: Well, my definition of "off-shore" and "in-shore" is this. The government has really failed to put a definition on it, but our definition from a fisherman's point of view is any boat that has the mobility of the type of trawler they are building today, and that could be from 45 feet up to 150 feet having the mobility to go 50 to 70 miles. They are doing this now in the past couple of years. To us, these are all off-shore boats.

What we call an in-shore boat is a boat that fishes daily, goes out in the morning, comes back the same day. That is our definition of an in-shore—off-shore boat.

Mr. Rompkey: Thank you.

Mr. Hogan: What about the ownership of the boat as a definition? The people whom you represent . . . These 120 that you mention in Cape Breton—do any of them own their own boat or are they working for H. B. Nickerson and Sons Limited or for National Sea Products Limited or somebody else?

[*Traduction*]

M. Hogan: d'où viennent-ils? De quelle région des Maritines?

Le président: Ils sont du comté de Lunenburg, en Nouvelle-Écosse.

M. Hogan: Oui, je veux bien les entendre, mais Lunenberg, ce n'est pas au Cap Breton; allez-y.

Le président: Nous ne serons pas aussi chauvins; je demanderai donc à M. Eric Nowe et M. Wilneff de bien vouloir s'approcher. Je leur demanderai de s'asseoir au micro nº 1, pour tenter de répondre à la question de M. Hogan.

Monsieur Nowe, voulez-vous répondre à la déclaration de M. Hogan?

M. Eric Nowe (agent d'affaires du local 611, Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et travailleurs assimilés): M. Hogan, nous représentons effectivement les pêcheurs du Cap Breton. Ce sont aussi des pêcheurs hauturiers et les chalutiers hauturiers du Cap Breton ont besoin du poisson du golfe du Saint-Laurent pour survivre; cela nous semble . . .

M. Hogan: Combien de pêcheurs hauturiers du Cap Breton représentez-vous?

M. Nowe: Environ 120 pêcheurs.

M. Hogan: Et ces 120 sont d'où?

M. Nowe: De la région de Louisbourg.

M. Hogan: Très bien, allez-y.

M. Nowe: Nous ne représentons pas les pêcheurs côtiers. Les pêcheurs de cette région sont des pêcheurs hauturiers.

M. Hogan: Evidemment.

M. Rompkey: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

M. Nowe pourrait-il définir les termes «côtier» et «hauturier»?

M. Nowe: Voici. Le gouvernement n'a toujours pas défini ces termes, mais on peut dire qu'un pêcheur c'est celui qui a un bateau ayant une mobilité identique à celle des chalutiers qu'on construit aujourd'hui dont la longueur varie entre 45 et 150 pieds et dont le rayon d'action est de 50 à 70 milles. C'est le genre de bateau qu'on construit depuis quelques années. A notre sens, tous ces bateaux qui peuvent sortir au large.

Nous appelons navire côtier un navire qui rentre au port tous les jours. Voilà notre définition d'un navire côtier et d'un navire hauturier.

M. Rompkey: Merci.

M. Hogan: Avez-vous une définition selon le type de propriété du bateau? Les gens que vous représentez . . . les 120 pêcheurs du Cap Breton que vous avez mentionnés—certains sont-ils propriétaires de leurs bateaux ou travaillent-ils tous pour *H. B. Nickerson and Sons Limited* ou pour le *National Sea Products Limited* ou quelqu'un d'autre?

[*Text*]

Mr. Nowe: They are National Sea Products Limited and H. B. Nickerson and Sons Limied owned.

Mr. Hogan: H. B. Nickerson and Sons Limited owns those boats . . .

Mr. LeBlanc: All of them?

Mr. Nowe: All of them.

Mr. LeBlanc: All those that you represent. In other words, they are all boats from basically one company which has one corporate head. Right? Thank you.

Mr. Nowe: If that is your version of it, yes.

Mr. Lawrence Wilneff (President, Canadian Sea Food and Allied Workers Union): Mr. Chairman, I have seen some boats landing in Louisbourg that were called *Lady Shippegan.* Who owns the boats I do not know. Who? National Sea? However, that may be beside the point, Mr. Chairman.

The point that I want to make is that when the big boats, as a conservation measure, were eliminated from the Gulf, the people whom I represent in the Louisbourg fish plant of National Sea Products Limited, 200 of them had a problem. The fishermen in Louisbourg sort of had their place to go and their place to fish, and when we were restricted from the Gulf it created one hell of a problem there.

To keep those people going there had to be diversions from other ports in Nova Scotia to keep the employment up. The fishermen said, if we cannot go fishing there we are not going. And there was a problem. Eric here can verify that very well.

The Chairman: I would ask you two gentlemen to remain. Mr. LeBlanc is the next questioner. Perhaps you could field any questions he may ask.

Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, the reason I had asked for the statistics of the landings in the last three or four or five years is very obvious from this whole discussion. When someone says that somebody has doubled his catch and somebody else has doubled and a half his catch, I would like to know what the catch was. It is a little bit like a stew of horse and rabbit. If each guy adds one animal, obviously, the guy who has the horse is going to have a pretty big stew. I hope that the statistics I have asked for and are not yet available would be here as soon as possible. I am not blaming the department; I know the difficlties that the department has in gathering statistics.

But surely that is the only rational way to try to arrive at a management decision, which is the responsibility of the Minister and not the responsibility of the scientists, with all due respect to Mr. MacLean for whom I have high esteem.

I am also surprised but I am not surprised—I should not say that—that there are no representatives of the Nova Scotia in-shore fishermen in this happy band of witnesses. I am rather disappointed that Mr. Cameron's only salutation to the Nova Scotia fishermen is to insult them by saying that they have been suckered in. I suspect that they have been suckered in for

[*Translation*]

M. Nowe: Les bateaux appartiennent tous à la *National Sea Products Limited* ou à *H. B. Nickerson and Sons Limited.*

M. Hogan: Donc la société *H. B. Nickerson and Sons Limited* est propriétaire de ces bateaux . . .

M. LeBlanc: De tous?

M. Nowe: De tous.

M. LeBlanc: C'est-à-dire tous ceux que vous représentez. En d'autres termes, tous ces bateaux suit d'une seule compagnie, une seule grande société, n'est-ce-pas? Merci.

M. Nowe: Si vous voulez, oui.

M. Lawrence Wilneff (président, Canadian Sea Food and Allied Workers Union): Monsieur le président, j'ai vu des bateaux à Louisbourg qui s'appellent *Lady Shippegan.* Je ne sais pas qui est propriétaire de ces bateaux. Qui? *National Sea*? Mais ce n'est peut-être pas pertinent, monsieur le président.

Il faut comprendre toutefois que lorsque, par mesure de conservation, les grands bateaux ont été interdits dans le golfe, cela a créé des difficultés pour les 200 personnes que je représente et qui travaillent toutes dans l'usine de transformation de la *National Sea Products Limited) à Louisbourg.* Les pêcheurs de Louisbourg ont toujours eu leurs fonds de pêche; lorsqu'on leur a interdit le golfe, ils ont eu un grave problème.

Pour maintenir l'emploi dans cette région, on a dû y affecter des bateaux venant d'autres ports de la Nouvelle-Écosse. Les pêcheurs ont dit que faute de pouvoir pêcher dans leurs zones normales, ils ne pêcheraient pas du tout. Cela a créé des difficultés. Eric le confirmera.

Le président: Je vous demande, messieurs, de bien vouloir rester à votre place. Monsieur LeBlanc, à vous la parole. Peut-être pourriez-vous répondre à ses questions.

Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, la raison pour laquelle j'ai demandé des statistiques sur les prises depuis trois, quatre ou cinq ans est désormais évidente dans le contexte de ce débat. Lorsqu'on me dit qu'un pêcheur a doublé sa prise, et qu'un autre prend deux fois et demie plus de poissons, je veux savoir de quels poissons il s'agit. C'est un peu comme un ragoût de cheval et un ragout de lapin. Si chacun y met un animal, évidemment celui qui met le cheval aura beaucoup de ragoût. J'espère qu'on me remettra les statistiques que j'ai demandées le plus tôt possible. Je n'accuse aucunement le ministère; je sais combien il est difficile au ministère de rassembler des statistiques.

C'est sûrement la seule façon rationnelle d'en arriver à une décision en matière de gestion, ce qui relève du ministre et non des scientifiques, cela dit sans vouloir offenser M. MacLean, que j'estime beaucoup.

Je suis surpris, oui et non,—je ne devrais pas dire ça—de voir qu'il n'y a aucun représentant des pêcheurs côtiers de la Nouvelle-Écosse dans notre fine équipe de témoins. Je suis déçu de ce que M. Cameron n'adresse pour tout signe de reconnaissance envers les pêcheurs de la Nouvelle-Écosse, qu'une insulte en disant qu'ils ont été trompés. Voilà déjà

[*Texte*]

a large number of years. In fact, it is one of the reasons why they are not represented at this table except . . .

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. LeBlanc: . . . by their reluctant representative because they are still fragmented and they are still not heard.

Mr. Cameron: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Cameron.

Mr. Cameron: Just so as it is clearly . . .

Mr. LeBlanc: But not off my time, Mr. Chairman.

Mr. Cameron: I want it on the record, if not immediately, that my name is Cameron too.

The Chairman: All right. Mr. LeBlanc, carry on.

• 1230

Mr. LeBlanc: That is not the Mr. Cameron I know.

The arguments range wide and far. There are those who said that I had made a commitment that, first of all, the boats had left voluntarily, and is certainly not sustained by the Telex that I sent to all the large-vessel owners back in 1976. As to whether or not they would be allowed to return, Mr. Murdoch and Mr. Murphy quoted, and I would like to see what came before and what came after, but certainly in my mind there was no question of excluding forever all types of offshore vessels. Nobody has ever advocated this.

What I made very clear, however, and as late as December, 1978, was to give a warning in the fisheries plan press release of December 28, 1978. He, and in this case it would be the minister, also wished to alert the non-Gulf vessels over 100 feet to the distinct possibility that their cod allocation from this stock might be substantially reduced or eliminated in future years in order to provide fishing opportunities for Gulf-based vessels.

Surely when we talk about maximum benefit, they cannot be only corporate maximum benefits. Surely it has to be how do you give the small fisherman who has a seasonal opportunity, who planned to have seasonal emplyoment, how do you allow him to have maximum opportunity, especially since the large vessels—admitted, I suspect, of the catch taken in northern cod, for example—have had access to very considerably increased amounts of fish.

Mr. Chairman, I feel that this is a case where, as I suspect the discussion will be on the freezer trawlers, the only arguments are those that I heard being backed over for five years when I occupied the chair now being occupied by Mr. McGrath. If they are only based on "maximum economic effiency", and all the catch words and the buzz words that are being used, and without consideration of the social impact, the regional impact, then I think we are right back where we were. Quite frankly, I do not think that the citizens of this country wanted Canada to attain the 200-mile limit only to maximize

[*Traduction*]

longtemps, me semble-t-il qu'ils se font avoir. En fait, c'est probablement la raison pour laquelle ils ne sont pas représentés à cette table, sauf . . .

Des voix: Bravo, bravo!

M. LeBlanc: . . . par un représentant qui le fait à contre-coeur, car ils ne sont toujours pas solidaires; ils ne sont toujours pas entendus.

M. Cameron: Monsieur le président, j'exigerai un rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Cameron.

M. Cameron: Je veux que ce soit très clair . . .

M. LeBlanc: Cela n'est pas déduit de mon temps de parole, monsieur le président.

M. Cameron: Je tiens à signaler que moi aussi je m'appelle Cameron.

Le président: Très bien. Monsieur LeBlanc, continuez.

M. LeBlanc: Ce n'est pas le Cameron que je connais.

Les discussions s'étendent à perte de vue. Certains prétendent que j'avais garanti, d'abord, que les bateaux étaient partis de leur plein gré, ce qui n'est pas corroboré dans le télex que j'ai envoyé en 1976 à tous les propriétaires de grands bateaux. Quant à l'hypothèse qu'on ne leur permettrait jamais de revenir, comme M. Murdock et M. Murphy l'ont déclaré—mais j'aimerais vois ce qui précédait et ce qui suivait leur citation—dans mon esprit, il n'a jamais été question d'exclure à jamais tous les genres de chalutiers hauturiers.Personne n'a recommandé une telle mesure.

Toutefois, j'ai fait une mise en garde claire et précise dans le communiqué de presse sur le plan des pêcheries du 28 décembre 1978. Le ministre voulait lui aussi avertir les navires hauturiers de plus de 100 pieds, de la possibilité réelle d'une diminution considérable voire d'une suppression de leur quota de morue provenant de ces fonds de pêche, au cours des années à venir, afin que les navires du golfe aient de meilleures prises.

Lorsqu'on parle de bénéfices maximums, il ne faut pas penser seulement à ceux des sociétés. Sinon comment les petits pêcheurs, qui comptaient sur un travail saisonnier, pourront-ils prendre le maximum de morue dans le Nord, par exemple, si l'on permet aux grands navires de pêcher une quantité de poisson considérablement plus élevée?

Monsieur le président, puisque la discussion, je pense, portera les chalutiers-usines congélateurs, les seuls arguments valables sont ceux que j'entends ressasser depuis cinq ans, c'est-à-dire depuis l'époque où j'avais le poste maintenant occupé par M. McGrath. Si l'on ne se fonde que sur «la rentabilité maximale» et sur toutes ces autres notions dans le vent, sans tenir compte des répercussions sociales et régionales, nous revenons au point de départ. Honnêtement, je ne crois pas que les Canadiens voulaient obtenir la limite de 200 milles

[*Text*]

the value of the shares of two or three very large enterprises on the east coast.

I feel that if there is to be expansion—and I suspect that is what we are looking at when we are talking about freezer trawlers, not replacement, and that is why I asked the question at the beginning—then surely those who are only putting chicken in the stew, and not the horse, should be given the first opportunity to expand. I do not apologize for expressing the hope that the Gulf resource would some day have allowed some more sophisticated equipment used in all regions of the Gulf, including part of Nova Scotia, including Newfoundland, and any phony division between three provinces versus two is exactly that. It is a phony division.

If the Minister of Fisheries for Nova Scotia does not elect to speak for all the fishermen of his province, then I regret that very much because I think he has been elected by the people of that whole province. I am now referring to the statement he made in the Halifax *Herald*.

Mr. Chairman, what the Advisory Committee will recommend in the last analysis is exactly that recommendation. What this Minister of Fisheries and his government have to do is take the responsibility, not push it off on scientists or even on economists, take the responsibility of sharing the resource and allocating the resource between fleet types and between fishing areas, not between provinces. I think in that sense the absence of the inshore fishermen from this discussion is very significant. Thank you, very much.

The Chairman: Thank you, for your statement, Mr. LeBlanc. Now, gentlemen, we have two questioners here. Mr. Siddon and Mr. Cyr. Can we conclude our meeting following their questions?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, thank you very much. I have two brief questions, one for Mr. Wells and one for Mr. Murphy. But first of all I would like to indicate my concern, my alarm, at the words, I believe, Dr. Murphy chose, in the sense that this fishery is subject to provincial balkanization, that provinces cannot get together—fishermen and fishing interest groups cannot get together—and I must say, Mr. Chairman with all due respect to the former minister, that his style of making statements contributes to the antagonism and the confrontation which we are trying to overcome in this government and in this Committee in order to come to grips with these very important problems.

• 1235

Mr. Rompkey: On a point of order. He is not the Minister now, Mr. Chairman. We are talking about confrontation now. You have a new government, a new style of government, in now. You ought to attack it now, not the one in the past.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, if I might continue please.

The Chairman: Gentlemen, please: order.

[*Translation*]

strictement pour rentabiliser au maximum les parts de deux ou trois grandes entreprises de la côte Est.

Si l'on veut élargir la flotte et non la remplacer,—c'est sûrement l'objectif recherché quand on parle chalutiers-usines et c'est pourquoi je posais la question tout à l'heure—ceux qui n'ont qu'une poule à mettre dans le ragout et non un cheval devraient être les premiers à pouvoir procéder à une expansion. J'espère que la pêche dans le golfe profitera éventuellement d'un équipement plus moderne, dans toutes les régions du golfe, y compris la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve. Toute division en fonction de trois provinces plutôt que deux est parfaitement arbitraire.

Si le ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse choisit de ne pas défendre les intérêts de tous les pêcheurs de sa province, c'est regrettable puisqu'il a été élu par la population de toute la province. Je songe à la déclaration qu'il a faite dans le *Halifax Herald*.

Monsieur le président, ce sera sans doute la recommandation que proposera finalement le comité consultatif. Il faut que ce ministre des Pêches et son gouvernement acceptent leurs responsabilités au lieu de s'en remettre aux chercheurs ou aux économistes, et qu'ils répartissent les ressources en fonction des flottes et les régions de pêche et non pas entre les provinces. A cet égard, le fait que les pêcheurs côtiers soient absent de ce débat est très significatif. Merci beaucoup.

Le président: Merci de votre intervention, monsieur LeBlanc. Messieurs, deux personnes ont demandé la parole, M. Siddon et M. Cyr. Êtes-vous d'accord pour qu'ils soient les derniers à prendre la parole à cette réunion?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai deux questions brèves, une pour M. Wells, et une pour M. Murphy. Tout d'abord, j'aimerais faire connaître les soucis que me causent les termes employés par M. Murphy, je crois, en ce sens que cette pêche est sujette à une balkanisation provinciale et que les provinces ne réussissent pas à s'entendre . . . ni les pêcheurs et les groupes intéressés ne . . . et je dois très respectueusement ajouter, monsieur le président, à l'intention de l'ancien ministre, que le ton de ses déclarations ajoute à l'antagonisme et à l'esprit d'affrontement dont essaient de se débarrasser le gouvernement et le Comité actuel, de façon à pouvoir résoudre ces problèmes très importants.

M. Rompkey: J'invoque le Règlement. Il n'est plus ministre, monsieur le président. On parle d'affrontement. On a un nouveau gouvernement, une nouvelle façon de gouverner. C'est celui-là que vous devriez attaquer, non pas l'ancien gouvernement.

M. Siddon: Monsieur le président, si vous me permettez de continuer.

Le président: Messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît!

[*Texte*]

In the interests of trying to get as much informatin as we can, I would hope, Mr. Siddon, that you will direct your questions to the material that is before us and the question that is before us. As has been stated by Mr. Rompkey, Mr. LeBlanc is not the Minister now and we are going to try to look forward and not backwards. So would you please adhere to that . . .

Mr. Siddon: I am asking you, Mr. Chairman, and through you to the members of the Committee, that we refrain from using terms like "cannot be only to the benefit of the corporate interests"; "cannot only be to the benefit of the shareholders of one or two large corporations". Those kinds of leading statements, I think, are divisive and create the kind of confrontation that we are trying to overcome in this Committee.

Mr. LeBlanc: On a point of order, Mr. Chairman . . .

Mr. Siddon: Now, may I continue, Mr. Chairman, with my question?

The Chairman: On a point of order, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: On a point of order, I have to remind the Parliamentary Secretary—and I understand that he has a difficult job to try to defend a bad case—but the fact is that the Parliamentary Secretary might want to refresh his mind and his memory, and look at the words, "corporate citizens", as used by his boss, the present Minister and not by me, no later than last week.

On the second point, if the Parliamentary Secretary wants to get indignant about somebody wanting to stand up for the fishermen instead of the marshmallow type of giving away that his government represents, well that is his problem. We will let the fishermen decide . . .

Mr. Siddon: I see you are allowing the former Minister to progress with his speechmaking—thank you, Mr. Chairman.

Mr. Wells, you noted that as much as 50 per cent of the effort in the small villages on the south coast of Newfoundland was contingent on the maintenance of the trawl fishery in the Gulf. What would happen if the trawl vessels that are stationed on the south coast of Newfoundland were required to withdraw from the Gulf fishery?

The Chairman: Mr. Wells.

Mr. Wells: With the first impact, we have 22 side trawlers based in those ports to which I referred, and the side trawlers do not have the range or mobility of the stern trawlers. So if you were looking at other areas, the Atlantic Coast, where these vessels could be deployed, you are very, very restricted. The closest source now of available cod for those vessels would be in the Gulf. They are in real trouble in the short term.

Mr. Siddon: So that would translate into a loss of jobs, perhaps a closing down of certain industries on the south shore of Newfoundland?

[*Traduction*]

De façon à pouvoir donner le plus de renseignements possible, j'ose espérer, monsieur Siddon, que vous poserez vos questions en fonction des documents que nous avons devant nous et que vous vous en tiendrez au sujet de nos débats. Comme l'a déjà dit M. Rompkey, M. LeBlanc n'est plus ministre et nous allons essayer de nous tourner vers l'avenir plutôt que vers le passé. Donc, pourriez-vous vous en tenir à cela . . .

M. Siddon: Je vous demande, à vous, monsieur le président, ainsi qu'aux membres du Comité, s'il serait possible que nous n'entendions plus de phrases comme: «il ne faut pas que ce soit dans le seul intérêt des sociétés»; «il ne faut pas que cela profite aux actionnaires d'une ou deux grosses compagnies». Il me semble que ce genre de déclaration mène à la division et crée le genre d'affrontement que notre Comité cherche justement à éviter.

M. LeBlanc: J'invoque le Règlement, monsieur le président . . .

M. Siddon: Puis-je continuer, monsieur le président, à poser ma question?

Le président: M. LeBlanc a invoqué le Règlement.

M. LeBlanc: J'aimerais rappeler au secrétaire parlementaire, et je comprends aisément qu'il a fort à faire en se faisant l'avocat du diable, mais enfin, il se pourrait que le secrétaire parlementaire veuille rafraîchir sa mémoire en se rappelant l'expression «les compagnies, nos concitoyennes,» dont s'est servie son patron, pas moi, mais le ministre actuel, et pas plus tard que la semaine dernière.

En ce qui concerne le deuxième point, si le secrétaire parlementaire veut clamer son indignation lorsque quelqu'un essaie de prendre position en faveur des pêcheurs plutôt que de s'affaisser comme une guimauve devant le genre de cadeaux que fait son gouvernement, c'est son problème. Nous laisserons les pêcheurs décider . . .

M. Siddon: Je vois que vous permettez à l'ancien ministre de faire de beaux discours . . . merci, monsieur le président.

Monsieur Wells, vous attirez notre attention sur le fait que les petits villages de la côte sud de Terre-Neuve vivent à 50 p. 100 environ de la pêche au chalut dans le golfe. Qu'arriverait-il si les chalutiers de la côte sud de Terre-Neuve devaient se retirer des pêcheries du golfe?

Le président: Monsieur Wells.

M. Wells: Tout d'abord, il y a 22 chalutiers à pêche latérale dans les ports dont j'ai parlé, et ces chalutiers ne peuvent pas parcourir la même distance et n'ont pas la même mobilité que les chalutiers à pêche arrière. Si l'on veut, par conséquent, déployer ces chalutiers ailleurs, sur la côte de l'Atlantique par exemple, il faut travailler dans une zone très restreinte. A l'heure actuelle, la zone la plus propice à la pêche à la morue pour ces chalutiers se trouve dans le golfe. A court terme, il y aura de réels problèmes.

M. Siddon: Ce qui signifie une perte d'emplois, peut-être la fermeture de certaines usines sur la côte sud de Terre-Neuve?

[*Text*]

Mr. Wells: The plants that I am talking about do not have now a sufficient supply of raw material to ensure continuity of work to the work force throughout the whole year.

One of the things that distresses me about the conversation I have heard here this morning is the fact that there is a lot of talk about the representation of the fishermen and concern about the corporate concentrations of power but nobody has thought of the plant workers and the large number of people that gain their employment from the fishing industry. You have to look at the whole. The way and the method in which the fish is caught is one thing but the question of the total benefit—in terms of the communities that we are talking about, the largest number of people are the plant workers; and it is there that we suggest that there must be a proper balance and mix between the inshore and offshore effort. Neither one alone will sustain a viable plant operation and provide employment in a community to the degree that we think would be desirable.

In terms of talking about companies, companies are only concentrations of people, albeit concentrations of capital. We would still be out there sculling in dories if we did not take some effort to expand the techniques of our operations in terms of the fishery.

I think that what we have to look at in terms of the communities that will be affected by the decision that is under discussion are the large numbers of people living in the communities who are not fishermen but who have every right to rely on that resource as Canadians. It is a common property resource: it does not rest exclusively with fishermen; and that is where your large benefits will be produced by the fishermen, through whatever method they catch, whether it be on trawlers or in their own boats.

The real benefit that one has to look at in terms of an industry which competes in an international market is the employment and the competitiveness of the particular processing plants. That is the key to it.

The Chairman: One last question, Mr. Siddon.

• 1240

Mr. Siddon: This is my final question, Mr. Chairman, and this would be addressed to Dr. Murphy and relates to the same question. How should the share of cod stocks be determined once and for all? Is it not high time we made a determination? We have heard some interests advance the notion that the 100-foot and larger trawlers have had very vastly increased returns in recent months as a result of the 200-mile off-shore limit. We have heard counter allegations that the inshore fisherman has had tremendous increases. But as you have pointed out, I believe it is the ratio that counts, although the previous minister would not agree.

The previous minister's statement which you quoted, while making allowance for larger vessels from elsewhere which traditionally fished there, would suggest that he as well would advance the notion that there must be some allocation as between the large vessels, 100 feet and larger, and the inshore

[*Translation*]

M. Wells: Les usines dont je vous parle n'ont déjà pas suffisamment de matières premières pour employer les travailleurs pendant toute l'année.

Ce qui m'attriste après ce que j'ai entendu ici ce matin, c'est qu'on parle beaucoup des pêcheurs et des soucis que causent les pouvoirs concentrés aux mains des compagnies, mais personne ne semble songer à ceux qui travaillent en usine ni au grand nombre des gens pour lesquels la pêche est un gagne-pain. Il faut tenir compte de tout cet ensemble. La façon dont le poisson est pris ou les méthodes dont on se sert à cette fin, voilà qui est important, certes, mais il reste la question des avantages globaux . . . en ce qui concerne les localités dont nous parlons, la majorité de leurs habitants travaillent en usine; c'est pour cela que, selon nous, il devrait y avoir un sain équilibre entre la pêche côtière et la pêche hauturière. Ce n'est pas une de ces pêches qui, à elle seule, pourrait garantir la rentabilité d'une usine ou le niveau d'emploi jugé souhaitable dans une localité.

En ce qui concerne les compagnies, ce n'est qu'un regroupement de gens, quoiqu'il y ait en même temps concentration de capitaux. Vous savez, nos bateaux de pêche seraient toujours manœuvrés avec des rames si nous n'avions fait quelques efforts pour améliorer nos techniques.

En ce qui concerne les localités qui seront touchées par la décision que nous prendrons éventuellement ici, c'est qu'il faut tenir compte du grand nombre de gens qui y vivent, qui ne sont pas pêcheurs, mais qui ont tout à fait le droit, en leur qualité de Canadiens, de compter sur cette ressource. C'est une ressource qui nous appartient en commun: elle n'appartient pas qu'aux pêcheurs; et c'est là que les pêcheurs vous feront réaliser de gros profits, quelle que soit la méthode de pêche utilisée, peu importe qu'ils se servent de chalutiers ou de leurs propres bateaux.

Ce qu'il faut envisager de très près, c'est une industrie qui peut faire face à la concurrence sur le marché international grâce à la rentabilité des diverses usines de transformation. Voilà la clé de toute l'affaire.

Le président: Une dernière question, monsieur Siddon.

M. Siddon: Ma dernière question, monsieur le président, à l'intention de M. Murphy et se rapportant au même sujet. Comment devrait-on départager les stocks de morue, une fois pour toutes? Ne serait-il pas temps que nous prenions une décision? Nous en avons entendu certains prétendre que les chalutiers de 100 pieds et plus avaient vu énormément augumenter leurs prises depuis l'instauration de la limite hauturière de 200 milles. Nous avons entendu que les pêcheurs côtiers avaient connu une énorme augmentation aussi. Mais comme vous l'avez souligné, je crois que c'est le rapport qui compte, quoique le ministre précédent n'était pas d'accord.

La déclaration de l'ancien ministre, que vous nous avez citée, même si elle prévoit certaines exceptions pour les plus gros bateaux d'ailleurs qui y pêchaient, par tradition, nous porterait à croire qu'il serait en faveur de l'idée qu'il devrait y avoir une certaine répartition entre les gros bateaux de 100

[*Texte*]

vessels and that it is not a question of squeezing those trawlers out of the Gulf but of finding an accommodating relationship so that in future all interests in the fishery in the Gulf of St. Lawrence know exactly how the yields are to be split up. Would you have a proposal as to how that division might be made on historical precedent or by giving more to the inshore fishermen or by provincial decree and we make boundaries and we establish areas and fishing zones? What would be your recommendation?

Mr. Murphy: I certainly cannot quantify at this stage the distribution. I think in terms of the Gulf stock, the existing fleet of inshore vessels we have stated has not got the capability of taking all that is available now. The idea is that you remove all of the large vessels and then expand the inshore vessels to achieve a seasonality that coincidentally produced gluts. It is a misuse of capital by any standard where you have one segment that is underemployed and yet you build new capability. Coincidentally you have to build new processing facility. Other than that approach which is by my standards an even-handed approach, I cannot quantify your question.

Mr. Siddon: Do you think we should seek to quantify it, to establish a fair share?

Mr. Murphy: Of course, it is inevitable that that must be done and to a certain extent it is being done.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais permettre à nos témoins.

I would like the witnesses to take the translation system.

Monsieur le président, dans son exposé, M. MacLean a déclaré que la province de la Nouvelle-Écosse est l'une des rares provinces qui reconnaissent la responsabilité du gouvernement fédéral en matière de gestion des pêches au Canada. Dans sa déclaration M. Murphy dit ceci:

> We must not forget that fish is a common property resource which can only be effectively managed under federal jurisdiction.

Je voudrais poser quelques questions à nos témoins. Premièrement, à M. McLean. Est-ce que vous considérez que les programmes mis de l'avant en 1974 et 1975 par l'ancien gouvernement ont été profitables à l'industrie des pêches de l'Est du Canada afin de rétablir les stocks dans le Golfe Saint-Laurent?

The Chairman: Mr. McLean.

Mr. McLean: Sir, I am not certain which programs you are talking about, if in fact they are the price support programs of 1974.

Mr. Cyr: There were three programs totalling over $150 million, all the programs.

[*Traduction*]

pieds et plus, et les bateaux côtiers et qu'il ne s'agit donc pas d'éliminer ces chalutiers du golfe, mais de trouver certains accommodements de façon à ce qu'à l'avenir tous les partis intéressés aux pêcheries du golfe du Saint-Laurent sachent exactement comment les prises devraient se répartir. Pourriez-vous nous dire comment cette division pourrait peut-être se faire en se fondant sur les précédents historiques ou en cédant un peu plus aux pêcheurs côtiers ou encore par décret provincial, ce qui nous permettrait d'établir des frontières et des zones et des régions de pêche? Que recommandez-vous?

M. Murphy: A ce stade-ci, il m'est difficile de parler de quantités. En ce qui concerne les stocks de poisson dans le golfe, les bateaux côtiers qui y pêchent déjà ne peuvent pas tout prendre ce qui est disponible à l'heure actuelle. Si l'idée est de sortir tous les gros bateaux du golfe et augmenter, de façon correspondante, le nombre de bateaux côtiers, cela mènera à une saisonnalisation de la pêche, qui coïnciderait avec un surplus. Quel que soit le domaine, on fait mauvais usage du capital, là où il y a un secteur en chômage, tandis que l'on construit du nouvel équipement pour un autre. Il faudra en même temps bâtir de nouvelles usines de transformation. A part cette réponse concernant l'équilibre entre les deux secteurs, je ne puis vous donner des chiffres.

M. Siddon: Croyez-vous que nous devrions chercher à mettre des chiffres à tout cela; pour assurer la justice pour chacun?

M. Murphy: Évidemment, cela doit inévitablement se faire et cela se fait déjà, dans une certaine mesure.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to allow our witnesses . . .

J'aimerais permettre aux témoins de se servir du système d'interprétation.

Mr. Chairman, in his statement, Mr. MacLean said that Nova Scotia is one of the rare provinces that recognize the federal government's responsibility concerning the management of fisheries in Canada. In his statement, Mr. Murphy said this:

> Nous ne devons pas oublier que le poisson est une ressource commune qui ne peut être gérée avec efficacité que si elle est la responsabilité du gouvernement fédéral.

I would like to put a few questions to our witnesses. First, to Mr. Maclean. Do you consider that the programs set forth in 1974 and 1975 by the previous government were profitable for the fishing industry of eastern Canada and helped to build up the stocks in the Gulf of St. Lawrence?

Le président: Monsieur McLean.

M. McLean: Je ne suis pas sûr de quels programmes il s'agit, au juste, s'il s'agit en réalité des programmes de maintien des prix de 1974.

M. Cyr: Il y avait trois programmes qui donnaient un total d'environ $150 millions en tout.

[*Text*]

Mr. McLean: Generally speaking, they are the price support programs. I think those programs at that time were certainly needed. There is no question about that.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Lorsque l'ancien ministre a annoncé qu'il émettait des directives pour bannir du Golfe Saint-Laurent les gros bateaux de 100 pieds et plus comme moyen de préserver les stocks . . .

Une voix: . . . stationnés en dehors du Golfe.

M. Cyr: Oui, ceux qui étaient stationnés en dehors du Golfe. Est-ce que, dans le temps, vous avez fait des représentations auprès de l'honorable ministre concernant notre opposition à cette politique ou avez-vous attendu aujourd'hui pour faire ces représentations?

The Chairman: Mr. McLean.

Mr. McLean: I think representations were made at that time as well.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur Murphy, vous avez dit que le refus d'admettre des gros chalutiers dans le Golfe Saint-Laurent était discriminatoire à l'égard de l'industrie des pêches dans l'Est du Canada. Est-ce que c'est la première fois que vous émettez cette opinion ou si vous l'avez déjà exprimée auparavant au ministre du temps, l'honorable Roméo LeBlanc, ou à d'autres fonctionnaires du ministère?

• 1245

The Chairman: Dr. Murphy.

Mr. Murphy: I suspect that—and I cannot answer that question directly—despite the fact that it may have been a voluntary withdrawal with a significant shove, what, in fact, the situation was was that it was a recognition of the depleted state of the stock; that it was a somewhat voluntary withdrawal and I do not think any of us . . .

Mr. LeBlanc: Are you kidding?

Mr. Murphy: Pardon?

Mr. LeBlanc: Are you kidding?

Mr. Murphy: I do not think I am kidding. I suggested there was a significant shove, but I am sure that at not ime was it articulated that this was a permanent removal of mobile vessels from the Gulf.

M. Cyr: Monsieur le président . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Cyr.

M. Cyr: Deux petites questions, deux.

The Chairman: No, Mr. LeBlanc has asked for one. Mr. Cyr, you go ahead.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question à M. MacLean.

Monsieur MacLean, est-ce que l'an dernier, vous ou votre ministre, M. Cameron, avez fait des représentations à l'ancien ministre des Pêches, l'honorable Roméo LeBlanc, pour lui dire que vous désirez que la flotte des bateaux de cent pieds revienne dans le golfe Saint-Laurent?

[*Translation*]

M. McLean: En gros il s'agit donc des programmes de maintien des prix. Je crois que ces programmes, à l'époque, étaient vraiment nécessaires. Je crois que la question ne se pose même pas.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: When the previous Minister stated that he was coming out with directives to banish from the Gulf of St. Lawrence, boats of 100 feet or more to conserve stocks . . .

An hon. Member: . . . from outside the Gulf.

Mr. Cyr: Yes, those that were from outside the Gulf. Anyway at that time, did you make any kind of representations to the honourable Minister concerning your opposition to that policy or did you wait until today to make those representations know?

Le président: Monsieur McLean.

M. McLean: Je crois que nous avons fait des représentations à l'époque aussi.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Murphy, you said that refusing to allow the big trawlers into the Gulf of St. Lawrence was discriminating against the fishing industry in eastern Canada. Is this the first time that you have made that opinion known or have you already made it known before. I refer to the previous Minister, the honourable Romeo LeBlanc, or to other officials of the department?

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Je ne puis répondre directement à cette question, même s'il y a eu retrait volontaire après qu'on nous y ait fortement poussés, enfin, cela souligne tout simplement qu'on savait que les stocks avaient fortement diminué; que c'eût été un abandon volontaire, je ne crois pas qu'aucun d'entre nous . . .

M. LeBlanc: Vous voulez rire?

M. Murphy: Pardon?

M. LeBlanc: Vous voulez rire ou quoi?

M. Murphy: Je ne veux pas rire. J'ai bien dit qu'on nous y a presque contraint, mais je suis sûr que personne, en aucun temps, ait prétendu qu'il s'agissait là d'un retrait permanent du golfe de ses navires mobiles.

Mr. Cyr: Mr. Chairman . . .

Le président: Votre dernière question, monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Two short questions, two.

Le président: Non, M. LeBlanc veut en poser une. Monsieur Cyr, allez-y.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to put another question to Mr. MacLean.

Mr. MacLean, last year did you or your Minister, Mr. Cameron, make representation to the previous Minister of Fisheries, the honourable Romeo LeBlanc, to tell him that you wanted the fleet of 100 foot or more boats to come back into the Gulf of St. Lawrence?

[*Texte*]

The Chairman: Mr. MacLean.

Mr. McLean: Sir, at that time I was an employee of Mr. LeBlanc's; I was not employed by the Province of Nova Scotia, therefore I really cannot answer that question.

While I have the floor, I really should not comment on my Minister's statement, which was referred to by Mr. Hogan and others, however I think perhaps that statement was taken somewhat out of context. There is no question in my mind that the Nova Scotia government does have fishery priorities and one of the priorities which, I think, is perhaps misunderstood, but it is also a federal priority, is that the local inhabitants and the local fishermen should have first access to the stock.

The Chairman: All right. Thank you.

Mr. McLean: It is a principle on which we still hold. However, we do not . . .

Mr. Cyr: I beg your pardon, you are getting into another question, you are not answering mine. Just one question.

The Chairman: Just one short one.

M. Cyr: Monsieur MacLean, est-ce que vous avez, au cours des derniers mois, soit en juin, juillet ou août, fait des représentations à des fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans à Ottawa ou à Halifax ou même au ministre McGrath pour dire qu'il serait bon de laisser entrer la flotte de bateaux de cent pieds à l'intérieur du golfe Saint-Laurent?

Mr. McLean: Yes, sir, particularly through the Atlantic Groundfish Advisory Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

Mr. LeBlanc, did you want to . . . ?

Mr. LeBlanc: Just one brief question, Mr. Chairman, to Mr. Wells. When you are talding about the fish landed on the southwest Coast of Newfoundland, I am now speaking particularly of the area from probably the national park way up north practically to . . .

The Chairman: Up to Cape Norman.

Mr. LeBlanc: Yes. In fact, how many vessels are basically based in the Gulf, and what percentage of those plants that you referred to are serviced by non-Gulf based or non-locally based vessels vis-à-vis their local side-trawlers and other fleets?

The Chairman: Mr. Wells?

Mr. Wells: The plants to which you refer have off-shore trawlers as well as an in-shore fishery. Is that what you . . . ?

Mr. LeBlanc: No, I am not talking about in-shore versus off-shore. I am talking about vessels like side trawlers that are basically hooded to these plants, deliver to these plants and are based in that area, versus vessels that come from outside and deliver fish from, say, the Grand Bank of the northern cod stocks.

The Chairman: Mr. Wells.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur McLean.

M. McLean: Monsieur, à l'époque, j'étais employé par M. LeBlanc; je n'étais pas un employé de la province de la Nouvelle-Écosse et je ne puis donc pas répondre à cette question.

Pendant que j'ai la parole, peut-être ne devrais-je rien dire concernant la déclaration de mon ministre dont nous ont parlé M. Hogan et d'autres; cependant, je crois que cette déclaration a peut-être été prise hors contexte. Il est clair, pour moi, en tous cas, que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a certaines priorités dans le domaine des pêches et une de ces priorités, que l'on comprend peut-être mal, mais qui est aussi une priorité fédérale, est la suivante: que les habitants et les pêcheurs locaux soient les premiers à avoir accès aux stocks.

Le président: Parfait. Merci.

M. McLean: C'est un principe qui nous est encore cher. Cependant, nous ne . . .

M. Cyr: Je suis désolé, vous abordez une autre question sans répondre à celle que je vous ai posée. Juste une question.

Le président: Très courte.

Mr. Cyr: Mr. MacLean, during the last few months, June, July, August, have you made representations to officials of the Fisheries and Ocean Department in Ottawa or in Halifax or even to the Minister himself, Mr. McGrath, to the effect that it would be preferable to open the Gulf of St. Lawrence to the fleet of 100-ft boats?

M. McLean: Oui, monsieur, surtout par l'entremise du comité consultatif de pêche de fond de l'Atlantique.

Le président: Merci, monsieur Cyr.

Monsieur LeBlanc, vouliez-vous . . . ?

M. LeBlanc: Une brève question, monsieur le président, destinée à M. Wells. Quand vous parlez des prises de poissons débarqués sur la côte sud-ouest de Terre-Neuve, et il s'agit plus précisément de la région à partir, probablement, du parc national en allant loin vers le nord jusqu'à . . .

Le président: Jusqu'au Cap Norman.

M. LeBlanc: Oui. Donc, combien y a-t-il de navires qui ont leur port d'attache dans le golfe et quel pourcentage de ces usines dont vous avez parlé sont approvisionnées par des bateaux dont la base ne se trouve ni dans le golfe ni dans la collectivité en question par rapport aux chalutiers à pêche latérale et aux autres?

Le président: Monsieur Wells?

M. Wells: Les usines dont vous parlez sont approvisionnées par les chalutiers hauturiers et font aussi appel à la pêche côtière. Est-ce là . . . ?

M. LeBlanc: Non, il ne s'agit pas ici de pêche côtière par opposition à la pêche hauturière. Il s'agit de bateaux comme les chalutiers à pêche latérales qui, fondamentalement, travaillent pour le compte de ces usines, qui les approvisionnent et dont le port d'attache se trouve dans la région en question par opposition aux bateaux qui viennent de l'extérieur par exemple, des Grands bancs ou même des bancs de morue du Nord les approvisionner en poisson.

Le président: Monsieur Wells.

[*Text*]

Mr. Wells: Well, the majority of the vessels in Gaultois, Ramea and Harbour Breton, which is totally a side-trawler fleet, form the majority. In ports like Fortune, about 60 per cent of the vessels are side-trawlers, the rest are stern.

Mr. LeBlanc: The reason I ask the question . . .

• 1250

The Chairman: Your last question, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: . . . is I am sure you did not want to leave that if non Gulf-based vessels continue to be restricted, those plants would be immediately out of business.

Mr. Wells: No, no, that is not the point I would want to make. The point in fact, though, is that those plants which also have stern trawlers and which also have an in-shore fishery and the side trawlers are still, on the south-west coast, resource-short plants.

The Chairman: Thank you, Mr. Wells.

Mr. LeBlanc: The second question, Mr. Chairman, is a quick question to Dr. Murphy—and I apologize, but as you know, the other day we sat two and a half hours—the glut Dr. Murphy talks about. It is interesting that Mr. Carbonneau, who represented probably more the processing sector, kept saying that their plants were running at anywhere from 35 to 40 per cent capacity. I have never heard, frankly, representations from Gulf-based plants talking about serious gluts even in the summer; and I wonder what evidence there is. Does Mr. Murphy have evidence I have not heard about?

Mr. Murphy: I have not analyzed Mr. Carbonneau's statement before this Committee, but I seem to recall that Mr. Carbonneau referred to a period during which they were working at 100 per cent capacity, and I understand the vessels currently inside the Gulf do not have the capability of taking the quota. So it would seem to me if you build additional capability for catching and there is a period during which you are operating at 100 per cent, then I would expect a glut situation is going to arise.

Mr. LeBlanc: So it is something you are projecting, not something which exists.

Mr. Murphy: I think the critical fact is that the existing fleet based in the Gulf does not have the capability of taking the quota.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Before we adjourn . . .

Mr. LeBlanc: Could I put a request for statistics on the table? Because we will be discussing freezer trawlers and addition to the fleet, may I ask that the department produce the break-down of licences by normal usual categories—you know, large offshore, mid-shore, 65-footers, etc—break-down of the fleet; and also in the case of vessels 64 ft. and over, that

[*Translation*]

M. Wells: Bon, la majorité des bateaux à Gaultois, Ramea et Harbour Breton, où la flotte est composée uniquement de chalutiers à pêche latérale. Pour les ports comme Fortune, environ 60 p 100 des bateaux sont des chalutiers à pêches latérale, les autres sont des chalutiers à pêche arrière.

M. LeBlanc: La raison pour laquelle je propose cette question . . .

Le président: Votre dernière question, monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: . . . c'est ce que je suis sûr que vous ne vouliez pas sous-entendre que si le golfe continue d'être interdit aux bateaux dont le port d'attache se trouve ailleurs, ces usines devraient immédiatement fermer.

M. Wells: Non, non, ce n'est pas ce que je voulais dire. Cependant, ces usines qui sont approvisionnées par des chalutiers à pêche arrière, et qui comptent aussi sur la pêche côtière, ainsi que par les chalutiers à pêche latérale, ces usines, dis-je, situées sur la côte sud-ouest sont tout de même à court de matière première.

Le président: Merci, monsieur Wells.

M. LeBlanc: Ma deuxième question, monsieur le président, est une question très courte qui s'adresse à M. Murphy; je suis désolé, mais comme vous le savez, l'autre jour nous avons siégé deux heures et demie. Ma question porte sur le trop-plein dont parlait M. Murphy. Il est intéressant de noter que M. Carbonneau, qui représente surtout le secteur de la transformation, continue de dire que les usines ne fonctionnent qu'à 35 ou 40 p. 100 de leur capacité. A vrai dire, dans les usines alimentées par les ressources du golfe, jamais personne n'a prétendu qu'il y avait des surplus à ce point énormes, même en été; je me demande quelles preuves existent. M. Murphy peut-il nous apporter des preuves dont nous n'avons pas encore entendu parler jusqu'ici?

M. Murphy: Je n'ai pas analysé la déclaration qu'a faite M. Carbonneau devant votre Comité, mais je crois me souvenir qu'il a parlé d'une période pendant laquelle les usines tournaient à 100 p.100 de leur capacité et je sais que les bateaux qui pêchent dans le golfe à l'heure actuelle ne peuvent pas pêcher la totalité du quota qui leur est accordé. Il me semble donc que si l'on augmente la capacité de capture et qu'il existe déjà une période pendant laquel les usines tournent à plein rendement il y aura de toute évidence une surabondance des approvisionnements.

M. LeBlanc: Il s'agit donc d'une éventualité et non d'une situation qui existe déjà.

M. Murphy: L'important, me semble-t-il, c'est que la flotte basée dans la région du golfe ne peut pas pêcher tout le poisson qui lui est destiné en vertu du quota.

Le président: Merci, messieurs. Avant de lever la séance . . .

M. LeBlanc: Pourrais-je faire une demande concernant les statistiques? Puisque nos débats doivent porter sur les chalutiers-congélateurs et l'augmentation de la flotte, pourrais-je demander au Ministère de nous fournir une répartition des permis accordés en fonction des catégories habituelles . . . grands hauturiers, bateaux à moyen rayon d'action, bateaux de

[*Texte*]

the department provide us with the ownership of the vessels and therefore the disposition of the licences.

The Chairman: Thank you. We will endeavour to see this is done, Mr. LeBlanc.

Before we adjourn, gentlemen, I have before me the tables, Tables 1 to 5, as requested by Mr. Cyr, concerning inshore, offshore landings of groundfish. Is it agreed that we table these as an appendix to today's *Proceedings*?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. I would also like to indicate that the Main Estimates are deemed to have been reported by December 7, and in checking our records, I see we could have between now and that date eight meetings if it is so desired by the members of this Committee. I therefore propose to send out notices calling a steering committee meeting tomorrow afternoon in my office following Orders of the Day to discuss this matter and set up our ongoing meetings, keeping in mind the closure date of December 7 for reporting the Mains to the House of Commons.

Mr. Rompkey: That is on the assumption we are still here tomorrow.

The Chairman: That is on the assumption we are still here.

Finally, I would like to thank all members of the Committee, and thank you most sincerely, for the manner in which you have co-operated this morning in permitting witnesses to come before us and for the hearing you gave them. It is very much appreciated by the Chair.

Mr. Rompkey: I want to add mine to that, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Rompkey.

The meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

65 pieds, et ainsi de suite . . . les détails sur la flotte; et aussi, que le Ministère nous dise à qui appartiennent les bateaux d'au moins 65 pieds et, donc, les permis de pêche.

Le président: Merci. Nous y veilllerons, monsieur LeBlanc.

Avant de lever la séance, messieurs, nous avons devant nous les tableaux numérotés de 1 à 5 demandés par M. Cyr et portant sur le tonnage des poissons de fond pêchés sur la côte et en haute mer. Faisons-nous annexer ces documents au procès-verbal d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Je veux aussi vous signaler que le budget principal des dépenses sera réputé adopté le 7 décembre; en vérifiant mes notes, je vois que d'ici là nous pouvons organiser 8 séances, si vous êtes d'accord. Je propose donc que le Comité directeur se réunisse demain après-midi dans mon bureau, après l'appel de l'ordre du jour pour discuter de cette question et décider des réunions ultérieures, en n'oubliant pas cette date fatidique du 7 décembre où nous devrons faire rapport à la Chambre des communes.

M. Rompkey: Si nous sommes toujours ici demain.

Le président: Oui, s'il n'y a pas eu dissolution d'ici là.

Pour terminer, je tiens à remercier tous les membres du Comité et très sincèrement pour l'esprit de collaboration dont vous avez fait preuve ce matin en permettant aux témoins de venir devant nous et en leur prêtant toute votre attention. Votre président est très heureux de la façon dont tout cela s'est déroulé.

M. Rompkey: J'aimerais me joindre à vous, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Rompkey.

La séance est levée.

APPENDIX "FF-3"

TABLE I: ESTIMATED EXPENDITURES ON ATLANTIC SALMON MANAGEMENT, 1977/78.

FEDERAL AND PROVINCIAL AGENCIES

AREA	EXPENDITURES $(000)[1] Research and Assessment	Enforcement and Habitat Protection	Enhancement	Total
Maritimes Region (F&MS)	1,017	1,324	1,596	3,932
Newfoundland Region (F&MS)	579	692	579	1,850
Total Federal	1,596	2,016	2,175	5,782
Province of Quebec	250	1,300	350	1,900
Province of New Brunswick	30	550	20	600
Total Provincial	280	1,850	370	2,500
GRAND TOTAL	1,876	3,866	2,545	8,282

[1]The above expenditures do not contain an allowance of $1.57 million for compensation to commercial fishermen within the Maritimes Region ($1.06 million), the Newfoundland Region ($.28 million), and the Province of Quebec ($.23 million).

ATLANTIC SALMON

SELECTED STATISTICS 1977/78

	QUEBEC		NEW BRUNSWICK		NOVA SCOTIA		P.E.I.		NEWFOUNDLAND		TOTAL	
	Metric Tons	Landed Value $'000's	Metric Tons	Landed Value $'000's	Metric Tons	Landed Value $'000's	Metric Tons	Landed Value $'000's	Metric Tons	Landed Value $'000's	Metric Tons	Landed Value $'000's
Commercial Landings	99	380	31	99	63	300	2	7	1,939	4,702	2,134	5,488
	Number	Revenue $'000's	Number	Revenue $'000's	Number	Revenue $'000's	Number	Revenue $'000's	Number	Revenue $'000's	Number	Revenue $'000's
Recreational Fishing Licences	650,522	2,110	24,758	353	73,058	242	14,600	32	21,061	148	783,999	2,885

NOTE: Because of the nature of the licences sold in each Province, all revenues included here are not attributable to Atlantic salmon angling.

ITEM 1 - Opening Remarks and Review of Agenda

The Chairman briefly reviewed the agenda adding items on small redfish in 3Ps and 4T cod. The main thrust of the meeting focussed on scientific advice for 1980 from ICNAF/NAFO and CAFSAC. Dr. May outlined the proposed process for developing the 1980 Fishing Plan indicating that a meeting will be held in September to obtain concensus on most of the stocks. A final meeting will probably be held in October with a view to completing the plan by early November.

ITEM 2 - Progress Report on 1979 Atlantic Groundfish Management Plan

The Chairman of the AGAC Working Group, Paul Sutherland, highlighted a summary of the 1979 Fishing Plan as of July 11, 1979 (See Annex C, page 10). Total groundfish landings to June 30, 1979 amounted to 190,303 m.t. relative to 154,912 m.t. for the same period in 1978. To date, six fisheries have been closed compared with nine last year for the same time period. Mr. Sutherland indicated that if present catch rates continued in the offshore 2J, 3KL, and the 4T cod fisheries, it would be necessary to close both well before the end of the current fishing year. Dr. May added that the adjusted offshore quota for northern cod (2J, 3KL) of 43,000 m.t. was close to being reached with 40,000 m.t. caught to date, and that the question of whether or not there will be an autumn fishery for northern cod would have to be addressed by September.

With respect to American plaice in 3LNO, catch rates for 1979 have increased by 4,000 m.t. over the same period last year. If high catch rates continue this fishery may also be closed. Members were informed that the Department would undertake to develop options for managing the American plaice fishery for discussion in September.

a) Cod in 4T:

Dr. May reviewed the background for this stock indicating that the TAC for 4T, 4Vn was 36,000 m.t. The 4T mobile gear quota includes 16,000 m.t. Jan.-Oct. and an additional 2,000 m.t. for a fall fishery. Currently, the mobile gear fishery has taken 12,000 m.t. of their quota. Mr. Lapointe outlined the contents of a telex previously forwarded to the Department on this stock. In short, the telex included:

1) Could the statistics between the mobile gear < 100' and fixed gear fisheries be mixed up? In reply, the Chairman indicated that the Department was rechecking the possibility of a mix-up.

2) The 4T cod stock appears to be in better shape. Could the quota for 1979 be revised? The Chairman of CAFSAC, A.T. Pinhorn, agreed that the stock was improving and that there was room to revise the 1979 TAC.

3) If nothing else can the late fall fishery allocation be transferred to the Jan.-Oct. fishery with the establishment of a weekly quota?

Members generally favoured an increase in the current TAC however, conflicting views were expressed over a possible TAC increase and allocations to vessels > 100' and < 100'.

The Chairman concluded that the Department would address the problem outlined in Mr. Lapointe's telex and indicated that something would likely be done to ease the situation. He added that concerns expressed for increased allocations to larger vessels would also be addressed in the context of the 4T flounder fishery subject to consultations with other AGAC members.

Capt. Smith pointed out that there had been an increase in the number of vessels entering the south-west Nova Scotia fisheries. Apparently many licenses have been surfacing as fisheries have improved. Dr. May informed the Committee that the Department was considering the establishment of a participation clause for licenses.

ITEM 3 - Review of Canadian Allocations Achieved at ICNAF/NAFO

Members were informed that ICNAF had been formally replaced by the Northwest Atlantic Fisheries Organization. NAFO met in Halifax in early June to discuss allocations for those stocks outside and partly outside the 200-mile limit. The main highlight of the meeting was the closure of the Grand Banks (3NO) to directed fishing for cod.

ITEM 4 - AGAC - Gulf Working Group

The Chairman informed members that a suggestion had been made to form a small Gulf working group rather than establishing a formal sub-committee to consult on problems in the Gulf. The Gulf working group would be chaired by G. Slade and consist of representatives from federal, provincial, processing and fishermen sectors. The group would travel around the Atlantic regions consulting with individuals and groups on issues and problems in the Gulf, reporting back to AGAC by mid-September. Members generally agreed with the concept but could not agree on the group's possible composition.

DECISION:

It was agreed that the chairman of the proposed Gulf working group establish a group by the end of July with balanced representation to travel during August in the Atlantic Regions, consulting with interested individuals and groups on current problems in the Gulf. The group will report back to AGAC by mid-September.

ACTION BY: A.W. May
G. Slade

SMALL CRAFT HARBOURS PROGRAM Nov. 5/79

($000's)

YEAR	ALLOTMENT	EXPENDITURES	FUNDED BY
1974-75			
Regular	28,000.0	30,600.0	
Supps "B"/Can/Que/agreement	5,000.0		Department of Regional Economic Expansion
1975-76			
Regular	29,000.0	28,800.0	
Can/Que/agreement	3,600.0		Department of Regional Economic Expansion
1976-77			
Regular	30,000.0	28,000.0	
Can/Que/agreement	5,000.0	3,200.0	Department of Regional Economic Expansion
F.L.I.P.	2,100.0	1,000.0	Canadian Employment & Immigration Comm.
1977-78			
Regular	34,000.0	32,300.0	
Adjustment to Base	1,500.0	-	Department of Public Works
F.L.I.P.	1,700.0	1,100.0	C.E.I.C.
S.S.E.A.P.	114.0	114.0	C.E.I.C.
Canada Works	-	2,900.0	
1978-79			
Regular	32,800.0	31,300.0	
F.L.I.P.	9,300.0	9,400.0	C.E.I.C.
S.S.E.A.P.	101.0	101.0	C.E.I.C.
Canada Works	3,000.0	4,100.0	F&M Assistance Program Funded through Economic Growth Component
1979-80			
Regular	25,975.0		

APPENDICE «FF-3»

TABLEAU I: DÉPENSES PRÉVUES POUR LA GESTION DU SAUMON DE L'ATLANTIQUE, 1977-1978
ORGANISMES FÉDÉRAUX ET PROVINCIAUX

RÉGION	Recherche et évaluation	Application réglementaire et protection de l'habitat	Mise en valeur	Total
Région des Maritimes (SPM)	1,017	1,324	1,596	3,932
Région de Terre-Neuve (SPM)	579	692	579	1,850
Total partiel fédéral	1,596	2,016	2,175	5,782
Province de Québec	250	1,300	350	1,900
Province du Nouveau-Brunswick	30	550	20	600
Total partiel pour les provinces	280	1,850	370	2,500
TOTAL	1,876	3,866	2,545	8,282

1 Les dépenses indiquées ci-dessus ne comprennent pas l'affectation de 1,57 million de dollars à l'indemnisation des pêcheurs commerciaux dans la région des Maritimes (1,06 million), la région de Terre-Neuve (0,28 million) et la province de Québec (0,23 million).

DONNÉES SÉLECTIVES SUR LE SAUMON DE L'ATLANTIQUE, 1977-1978

	QUÉBEC		NOUVEAU-BRUNSWICK		NOUVELLE-ÉCOSSE		Î.-P.-É.	
	Tonnes métriques	Valeur au débarquement ($000)	Tonnes métriques	Valeur au débarquement ($000)	Tonnes métriques	Valeur au débarquement ($000)	Tonnes métriques	Valeur au débarquement ($000)
Débarquements commerciaux	99	380	31	99	63	300	2	7
Permis de pêche sportive	650,522	2,110	24,758	353	73,058	242	14,600	32

	TERRE-NEUVE		TOTAL	
	Tonnes métriques	Valeur au débarquement ($000)	Tonnes métriques	Valeur au débarquement ($000)
Débarquements Commerciaux	1,939	4,702	2,134	5,488
Permis de pêche sportive	21,061	148	783,999	2,885

REMARQUE: Comme la nature des permis varie dans chaque province, les revenus indiqués ci-dessus ne proviennent pas tous de la pêche sportive du saumon de l'Atlantique.

POINT 1 - Notes d'ouverture et revue de l'ordre du jour

Le président parcourt rapidement l'ordre du jour et ajoute des points concernant les petits sébastes dans la division 3Ps et la morue dans la division 4T. La question principale de la réunion est celle des conseils scientifiques pour 1980 fournis par l'ICNAF/OPANO et le CCSPCA. Dr May donne les grandes lignes du processus proposé pour l'élaboration du plan de pêche de 1980 et indique qu'une réunion sera organisée en septembre pour obtenir un consensus sur la plupart des stocks. Une dernière réunion aura probablement lieu en octobre, afin que le plan soit terminé au début novembre.

POINT 2 - Rapport sur l'évolution du plan de gestion du poisson de fond de l'Atlantique pour 1979

M. Sutherland, président du groupe de travail du Comité, résume les points principaux du plan de pêche de 1979 au 11 juillet 1979 (voir l'annexe C, page 10). Au 30 juin 1979, le total des débarquements de poissons de fond se montait à 190,303 tm alors qu'il était de 154,912 tm pour la même période en 1978. Pour le moment, six pêcheries ont été fermées alors que neuf l'étaient l'année dernière à la même date. M. Sutherland indique que si les taux actuels de capture continuent dans les pêcheries hauturières 2J et 3KL et dans la pêcherie de morue 4T, il sera nécessaire de les fermer bien avant la fin de la saison de pêche en cours. Dr May ajoute que le contingent rajusté de pêche hauturière de la morue du nord (2J, 3KL), fixé à 43,000 tm est presque atteint puisque 40,000 tm ont déjà été prises, et qu'il faudrait régler d'ici septembre la question de la pêche de la morue du nord pendant cet automne.

En ce qui concerne la plie du Canada dans la division 3LNO, le taux de prise de 1979 marque une augmentation de 4,000 tm par rapport à la même période de l'année dernière. Si un tel niveau se poursuit, cette pêche devra peut-être aussi être fermée. Les membres sont informés que le Ministère entreprendra d'élaborer des options pour la gestion de la pêche de la plie du Canada, qui feront l'objet de discussions en septembre.

a) Morue, 4T:

Dr May expose la situation de ce stock et indique que le TPA des divisions 4T et 4Vn est de 36,000 tm. Le contingent attribué aux engins mobiles dans la division 4T se compose de 16,000 tm de janvier à octobre et de 2,000 tm de plus pour l'automne. Actuellement, les bateaux utilisant les engins mobiles ont pris 12,000 tm de leur contingent. M. Lapointe donne la teneur d'un télex envoyé antérieurement au Ministère au sujet de ce stock:

1) Est-il possible qu'il y ait eu confusion dans les statistiques concernant les engins mobiles < 100 pieds et les engins fixes? En réponse, le président indique que le Ministère vérifie la possibilité d'une confusion.

2) Le stock de morue de la division 4T semble en meilleur état. Est-il possible de réviser le contingent de 1979? Le président du CCSPCA, A.T. Pinhorn, reconnaît que le stock s'améliore et qu'il y aurait lieu de réviser le TPA de 1979.

3) Faute de mieux, peut-on transférer l'allocation de la fin de l'automne à la pêche de janvier à octobre en établissant un contingent hebdomadaire?

Les membres sont dans l'ensemble en faveur d'une augmentation du TPA actuel; cependant, la possibilité d'une augmentation du TPA et les allocations aux bateaux de plus et de moins de 100 pieds font apparaître des opinions contradictoires.

Le président conclut que le Ministère s'occupera du problème décrit dans le télex de M. Lapointe et indique que des mesures seront probablement prises pour améliorer la situation. Il ajoute que les inquiétudes concernant l'augmentation des allocations aux gros bateaux seront aussi considérées dans le contexte de la pêche des poissons plats dans la division 4T après consultation d'autres membres du Comité.

Le capitaine Smith souligne qu'il y a eu une augmentation du nombre de bateaux qui participent à la pêche au sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse. Il semble qu'avec l'amélioration des ressources, de nombreux permis réapparaissent. Dr May informe le Comité que le Ministère envisage d'assortir les permis d'une clause de participation.

POINT 3 - Examen des allocations attribuées au Canada par l'ICNAF/OPANO

Les membres sont informés que l'ICNAF a été officiellement remplacé par l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest. L'OPANO s'est réunie à Halifax au début juin pour discuter des allocations des stocks qui chevauchent la limite des 200 milles ou se trouvent à l'extérieur. Le fait saillant de la rencontre a été la fermeture des bancs de Terre-Neuve (3NO) à la pêche spécifique de la morue.

POINT 4 - Groupe de travail du Golfe

Le président informe les membres qu'il a été proposé de former un petit groupe de travail plutôt qu'un sous-comité officiel ayant un rôle consultatif sur les problèmes du golfe. Le groupe de travail du golfe sera présidé par G. Slade et se composera de représentants des gouvernements fédéral et provinciaux et des secteurs du traitement et de la pêche. Le groupe se déplacera dans la région de l'Atlantique pour consulter des personnes et des groupes au sujet de problèmes relatifs au golfe et présentera un rapport au Comité d'ici la mi-septembre. Dans l'ensemble, les membres acceptent cette proposition mais ne se mettent pas d'accord sur la composition du groupe.

DECISION:

Il est convenu que le président du groupe de travail envisagé sur le golfe créera d,ici la fin de juillet, un groupe, équilibré de façon à représenter toutes les parties intéressées; ce groupe de travail parcourera la région de l'Atlantique en août pour consulter les personnes et les organisations intéressées par les problèmes actuels du golfe et il présentera un rapport au CCPFA, au plus tard à la mi-septembre.

RESPONSABLE: A. W. May
G. Slade

PROGRAMME DES PORTS POUR PETITS BATEAUX
(milliers de dollars)

5 nov. 1979

ANNEE	AFFECTATIONS	DEPENSES	FINANCE PAR
1974-1975			
Régulier	28,000.0	30,600.0	
Supp. B/Accord Can.-Québec	5,000.0		Ministère de l'Expansion économique régionale
1975-1976			
Régulier	29,000.0	28,800.0	
Accord Can.-Québec	3,600.0		Ministère de l'Expansion économique régionale
1976-1977			
Régulier	30,000.0	28,000.0	
Accord Can.-Québec	5,000.0	3,200.0	Ministère de l'Expansion économique régionale
P.F.F.C.M.*	2,100.0	1,000.0	Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada
1977-1978			
Régulier	34,000.0	32,300.0	
Ajustement au niveau de base	1,500.0	-	Ministère des Travaux publics
P.F.F.C.M.	1,700.0	1,100.0	C.E.I.C.
P.A.E.E.E.**	114.0	114.0	C.E.I.C.
Canada au Travail	-	2,900.0	
1978-1979			
Régulier	32,800.0	31,300.0	
P.F.F.C.M.	9,300.0	9,400.0	C.E.I.C.
P.A.E.E.E.	101.0	101.0	C.E.I.C.
Canada au Travail	3,000.0	4,100.0	Programme d'aide des Pêches et de la Mer financé par l'entremise de la composante de croissance économique.
1979-1980			
Régulier	25,975.0		

* Programme fédéral à forte concentration de main-d'oeuvre
** Programme des activités et de l'emploi d'été des étudiants

APPENDIX "FF-4"

APPENDICE «FF-4»

TABLE 1 - INSHORE - OFFSHORE LANDINGS OF GROUNDFISH, NOVA SCOTIA, 1974 - 1978

TABLEAU 1 - DEBARQUEMENTS COTIERS ET HAUTURIERS DE POISSONS DE FOND, NOUVELLE-ECOSSE, 1974 - 1978

Quantity (Q) in metric tons, live weight - Value (V) in $'000
Quantité (Q) en tonnes métriques, poids vif - Valeur (V) en $'000

		1974	1975	%	1976	%	1977	%	1978	%
Inshore - Côtier	Q	39,170	36,583	- 7	35,115	- 10	35,137	- 10	44,110	+ 13
	V	9,910	8,880	- 10	10,269	+ 4	11,874	+ 20	16,615	+ 68
Offshore - Hauturier	Q	122,527	122,386	0	125,618	+ 3	130,685	+ 7	161,026	+ 31
	V	21,839	23,088	+ 6	25,905	+ 19	32,590	+ 49	47,229	+ 116
TOTAL	Q	161,697	158,969	- 2	160,733	- 1	165,822	+ 3	205,136	+ 27
	V	31,749	31,968	+ 1	36,174	+ 14	44,464	+ 40	63,844	+ 101

NOTES: % is percent change from 1974 - % est le changement en pourcent de 1974.

Inshore: Vessels under 25 gross tons - Côtier: Bâteaux de moins de 25 tonnes brutes.
Offshore: Vessels of 25 gross tons and over - Hauturier: Bâteaux de 25 tonnes brutes et plus.

TABLE 2 - INSHORE - OFFSHORE LANDINGS OF GROUNDFISH, NEW BRUNSWICK, 1974 - 1978

TABLE 2 - DEBARQUEMENTS COTIERS ET HAUTURIERS DE POISSONS DE FOND, NOUVEAU-BRUNSWICK, 1974 - 1978

Quantity (Q) in metric tons, live weight - Value (V) in $'000
Quantité (Q) en tonnes métriques, poids vif - Valeur (V) en $'000

		1974	1975	%	1976	%	1977	%	1978	%
Inshore - Côtier	Q	3,329	3,079	- 8	3,737	+ 12	3,601	+ 8	3,144	- 6
	V	662	613	- 7	768	+ 16	847	+ 28	868	+ 31
Offshore - Hauturier	Q	14,377	17,729	+ 23	12,510	+ 13	15,286	+ 6	14,336	0
	V	2,059	2,760	+ 34	2,321	+ 13	3,133	+ 52	3,440	+ 67
TOTAL	Q	17,706	20,808	+ 18	16,247	- 8	18,887	+ 7	17,480	- 1
	V	2,721	3,373	+ 24	3,089	+ 14	3,980	+ 46	4,308	+ 58

NOTES: % is percent change from 1974 - % est le changement en pourcent de 1974.

Inshore: Vessels under 25 gross tons - Côtier: Bâteaux de moins de 25 tonnes brutes.
Offshore: Vessels of 25 gross tons and over - Hauturier: Bâteaus de 25 tonnes brutes et plus.

TABLE 3 - INSHORE - OFFSHORE LANDINGS OF GROUNDFISH, PRINCE EDWARD ISLAND, 1974 - 1978

TABLEAU 3 - DEBARQUEMENTS COTIERS ET HAUTURIERS DE POISSONS DE FOND, ILE-DU-PRINCE-EDOUARD, 1974 - 1978

Quantity (Q) in metric tons, live weight - Value (V) in $'000
Quantité (Q) en tonnes métriques, poids vif - Valeur (V) en $'000

		1974	1975	%	1976	%	1977	%	1978	%
Inshore - Côtier	Q	2,903	3,636	+ 25	4,297	+ 48	5,464	+ 88	6,846	+ 136
	V	395	547	+ 38	681	+ 72	1,136	+ 188	1,490	+ 277
Offshore - Hauturuer	Q	5,531	3,955	- 28	3,196	- 42	5,850	+ 6	7,648	+ 38
	V	692	511	- 26	410	- 41	1,001	+ 45	1,664	+ 140
TOTAL	Q	8,434	7,591	- 10	7,493	- 11	11,314	+ 34	14,494	+ 72
	V	1,087	1,058	- 3	1,091	0	2,137	+ 97	3,154	+ 190

NOTES: % is percent change from 1974 - % est le changement en pourcent de 1974.

Inshore: Vessels under 25 gross tons. - Côtier: Bâteaux de moins de 25 tonnes brutes.
Offshore: Vessels of 25 gross tons and over. - Hauturier: Bâteaux de 25 tonnes brutes et plus.

TABLE 4 - INSHORE-OFFSHORE LANDINGS OF GROUNDFISH, QUEBEC, 1974 - 1978

TABLEAU 4 - DEBARQUEMENTS COTIERS ET HAUTURIERS DE POISSONS DE FOND, QUEBEC, 1974 - 1978

Quantity (Q) in metric tons, live weight - Value (V) in $'000
Quantité (Q) en tonnes métriques, poids vif - Valeur (V) en $'000

		1974	1975	%	1976	%	1977	%	1978	%
Inshore - Côtier	Q	6,781	7,366	+ 9	6,186	- 9	8,095	+ 19	15,078	+ 122
	V	1,680	1,887	+ 12	1,683	0	2,159	+ 29	4,421	+ 163
Offshore - Hauturier	Q	34,162	32,122	- 6	22,733	- 33	32,974	- 3	34,880	+ 2
	V	5,645	5,487	- 3	5,104	- 10	8,550	+ 51	10,050	+ 78
TOTAL	Q	40,943	39,488	- 4	28,919	- 29	41,069	0	49,958	+ 22
	V	7,325	7,374	+ 1	6,787	- 7	10,709	+ 46	14,471	+ 98

NOTES: % is percent change from 1974 - % est le changement en pourcent de 1974.

Inshore; Vessels under 25 gross tons, Côtier: Bâteaux de moins de 25 tonnes brutes.
Offshore: Vessels of 25 gross tons and over - Hauturier: Bâteaux de 25 tonnes brutes et plus.

TABLE 5 - INSHORE - OFFSHORE LANDINGS OF GROUNDFISH, NEWFOUNDLAND, 1974 - 1978

TABLEAU 5 - DEBARQUEMENTS COTIERS ET HAUTURIERS DE POISSONS DE FOND, TERRE-NEUVE, 1974 - 1978

Quantity (Q) in metric tons, live weight - Value (V) in $'000
Quantité (Q) en tonnes métriques, poids vif - Valeur (V) en $'000

		1974	1975	%	1976	%	1977	%	1978	%
Inshore - Côtier	Q	66,999	71,220	+ 6	99,773	- 49	119,059	+ 78	96,376	---
	V	11,895	13,212	+ 11	20,259	- 70	28,651	+ 141	27,289	---
Nearshore - Semi-côtier	Q	---	---	---	---	---	---	---	72,352	---
	V	---	---	---	---	---	---	---	19,833	---
Midshore - Semi-hauturier	Q	---	---	---	---	---	---	---	1,903	---
	V	---	---	---	---	---	---	---	452	---
Offshore - Hauturier	Q	121,956	122,758	+ 1	156,451	+ 28	159,204	+ 31	154,353	---
	V	19,084	18,764	- 2	26,197	+ 37	31,027	+ 63	28,915	---
TOTAL	Q	188,955	193,978	+ 3	256,224	+ 36	278,263	+ 47	324,984	+ 72
	V	30,979	31,976	+ 3	46,456	+ 50	59,678	+ 93	76,489	+ 147

NOTES: % is percent change from 1974 - % est le changement en pourcent de 1974.

1974 to 1977 - Inshore: Vessels under 25 gross tons. - Offshore: Vessels of 25 gross tons and over.
1978 - Inshore: Vessels under 35 feet. - Nearshore: 35 to 64.9 feet. - Midshore: 65 to 99.9 feet. - Offshore: 100 feet and over.

1974 à 1977 - Côtier: Bâteaux de moins de 25 tonnes brutes. Hauturier: Bâteaux de 25 tonnes brutes et plus.
1978 - Côtier: Bâteaux de moins de 35 pieds. - Semi-côtier: 35 à 64.9 pieds. - Semi-hauturier: 65 à 99.9 pieds - Hauturier: 100 pieds et plus.

AVERAGE YEARLY LANDINGS PER TRIP
Round Weight

(000 lbs)

	1976	1977	1978	1979 Jan. – Aug.
NEWFOUNDLAND SIDE TRAWLERS	127 (457)	*114 (476)	122 (467)	135 (302)
NEWFOUNDLAND STERN TRAWLERS	176 (1,228)	*181 (1,193)	216 (1,286)	263 (834)
NOVA SCOTIA SIDE TRAWLERS	116 (347)	118 (324)	117 (415)	153 (193)
NOVA SCOTIA STERN TRAWLERS	207 (658)	201 (711)	276 (618)	286 (431)

* Strike beginning of 1977 (Newfoundland Trawlermen)

NOTE: The number in brackets is the number of trips upon which the level of landings per trip is based.

PRISES MOYENNES ANNUELLES PAR SORTIE
Poids arrondi

(000 lbs)

	1976	1977	1978	1979 Jan. – Août
TERRE-NEUVE CHALUTIERS À REMORQUE LATÉRALE	127 (457)	*114 (476)	122 (467)	135 (302)
TERRE-NEUVE CHALUTIERS DE POUPE	176 (1,228)	*181 (1,193)	216 (1,286)	263 (834)
NOUVELLE-ÉCOSSE CHALUTIERS À REMORQUE LATÉRALE	116 (347)	118 (324)	117 (415)	153 (193)
NOUVELLE-ÉCOSSE CHALUTIERS DE POUPE	207 (658)	201 (711)	276 (618)	286 (431)

* Début de la grève de 1977 (Pêcheurs-chalutiers de Terre-Neuve)

NOTE: Le chiffre entre parenthèses est le nombre de sorties sur lequel se fonde la moyenne de prises par sortie.

Third Troisième
Class Classe
OTTAWA
K1A 0S7
HULL

HOUSE OF COMMONS

Issue Number 8

Thursday, November 8, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

Fisheries and Forestry

WITNESSES:

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80, Votes 1, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT and Votes 30, 35 and 40 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

APPEARING:

The Minister of the Environment

(See back cover)

First Session of the Thirty-first Parliament, 1979

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 8 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Pêches et des forêts

TÉMOINS:

CONCERNANT:

Budget principal 1979-80, crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique ENVIRONNEMENT et crédits 30, 35 et 40 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

COMPARAÎT:

Le ministre de l'Environnement

(Voir à l'endos)

Première session de la trente-et-unième législature, 1979

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Donald D. Tansley; Deputy Minister.

From the Province of Nova Scotia:

Mr. D. A. Sandy McLean, Deputy Minister, Department of Fisheries.

From the Nova Scotia Fish Packers Association;

Dr. Bill Murphy, President.

From the Fisheries Association, Newfoundland and Labrador:

Mr. W. E. Wells, President.

From the Canadian Brotherhood Railway Transport and General Workers:

Mr. Eric Nowe, Business Agent for local 611.

From the Canadian Sea Food and Allied Workers Union:

Mr. Lawrence Wilneff, President.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Donald D. Tansley, Sous-ministre.

De la province de la Nouvelle-Écosse:

M. D. A. Sandy McLean, Sous-ministre, Ministère des Pêches.

De la «Nova Scotia Fish Packers Association»:

M. Bill Murphy, Président.

De la «Fisheries Association», Terre-Neuve et Labrador:

M. W. E. Wells, Président.

De la Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers:

M. Eric Nowe, Agent administratif du local 611.

De l'Union canadienne de l'industrie des pêches et des travailleurs affiliés:

M. Lawrence Wilneff, Président.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, November 8, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le jeudi 8 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:
Votes 1, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT and Votes 50, 55 and 60—Parks Canada Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique ENVIRONNEMENT et crédits 50, 55 et 60—Programme Parcs Canada sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

APPEARING:

The Honourable John Fraser,
Minister of the Environment.

COMPARAÎT:

L'honorable John Fraser,
Ministre de l'Environnement.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

27247—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard	Caccia
Baker (*Gander-Twillingate*)	Domm
Blackburn	Gass
Blais	Hopkins
Brisco	McCuish
Miller	Reid (*St. Catharines*)
Munro (*Esquimalt-Saanich*)	Rompkey
Nicholson (Miss)	Rooney
Nickerson	Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)
Oberle	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, November 7, 1979:

Mr. Oberle replaced Mr. Cameron.

On Thursday, November 8, 1979:

Mr. Blackburn replaced Mr. Hogan;

Mr. Domm replaced Mr. MacDonald (*Cardigan*);

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Siddon;

Mr. Caccia replaced Mr. Breau;

Mr. Blais replaced Mr. Bujold;

Miss Nicholson replaced Mr. Cyr;

Mr. Hopkins replaced Mr. LeBlanc.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 7 novembre 1979:

M. Oberle remplace M. Cameron.

Le jeudi 8 novembre 1979:

M. Blackburn remplace M. Hogan;

M. Domm remplace M. MacDonald (*Cardigan*);

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Siddon;

M. Caccia remplace M. Breau;

M. Blais remplace M. Bujold;

Mlle Nicholson remplace M. Cyr;

M. Hopkins remplace M. LeBlanc.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 8, 1979
(6)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:41 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Crouse, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Baker (*Gander-Twillingate*), Blackburn, Blais, Brisco, Caccia, Crouse, Domm, Gass, Hopkins, McCuish, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Miss Nicholson, Messrs. Nickerson, Oberle, Reid (*St. Catharines*) and Rompkey.

Other Member present: Mr. Hogan.

Appearing: The Honourable John Fraser, Minister of the Environment.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; Dr. R. J. Bourchier, Director General, Canadian Forestry Service; Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service and Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT and Votes 50, 55 and 60—Parks Canada Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Wednesday, November 7, 1979 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 pursuant to the Committee's Order of Reference, dated Monday, October 15, 1979 and agreed to make the following recommendations:

1—That the schedule of meeting on Main Estimates be as follows:

TUESDAY, November 13, 1979 at 8:00 p.m.

Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment:

Witnesses: Officials from the Department of Environment responsible for the Canadian Forestry Service.

THURSDAY, November 15, 1979 at 9:30 a.m.

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Witnesses: Officials from the Department of Fisheries and Oceans.

TUESDAY, November 20, 1979 at 11:00 a.m.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 NOVEMBRE 1979
(6)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 41, sous la présidence de M. Crouse (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Baker (*Gander-Twillingate*), Blackburn, Blais, Brisco, Caccia, Crouse, Domm, Gass, Hopkins, McCuish, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Mlle Nicholson, MM. Nickerson, Oberle, Reid (*St. Catharines*) et Rompkey.

Autre député présent: M. Hogan.

Comparaît: L'honorable John Fraser, ministre de l'Environnement.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement; M. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts; M. A. E. Collin, sous ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique et M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, Fascicule n° 1*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique ENVIRONNEMENT et les crédits 50, 55 et 60—Programme Parcs Canada sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN.

Le président présente le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le mercredi 7 novembre 1979 pour étudier le calendrier des prochaines séances sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 conformément à l'ordre de renvoi du Comité du lundi 15 octobre 1979 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1—Que le calendrier des séances sur le Budget supplémentaire s'établisse comme suit:

Le MARDI 13 novembre 1979, à 20 heures

Les crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement:

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement responsables du Service canadien des forêts.

Le JEUDI 15 novembre 1979, à 9 h 30

Les crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans.

Le MARDI 20 novembre 1979, à 11 heures

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

Witness: Director General of Pacific and Inland Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Oceans. (Questions specifically related to West Coasts Fisheries).

THURSDAY, November 22, 1979 at 3:30 p.m.

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: Officials from the Freshwater Fish Marketing Corporation.

TUESDAY, November 27, 1979 at 8:00 p.m.

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

THURSDAY, November 29, 1979 at 9:30 a.m.

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Witnesses: Officials from the Department of Fisheries and Oceans.

2—That the officials from the Department of Environment responsible for the Canadian Forestry Service be invited to appear at a future meeting after Tuesday, November 13, 1979, if the Committee deems it necessary.

Mr. Brisco moved,—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

And debate arising thereon;

Mr. Caccia moved,—

1—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure presented on Thursday, November 8, 1979 be amended by striking out

"TUESDAY, November 27, 1979 at 8:00 p.m.

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans,"

and substituting the following therefor:

"TUESDAY, November 27, 1979 at 8:00 p.m.

Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment:

Appearing: The Honourable John Fraser, Minister of the Environment."

2—That as soon as possible but before the date of November 27, 1979, a Steering Committee meeting be held to set a date early in December for a Committee meeting with the Minister of the Environment to discuss forestry policy;

Les crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, Ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Directeur général du Service des pêches dans le Pacifique et en eaux douces, ministère des Pêches et des Océans. (Questions concernant particulièrement les pêches des côtes de l'Ouest).

Le JEUDI 22 novembre 1979, à 15 h 30

Les crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, Ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Représentants de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Le MARDI 27 novembre 1979, à 20 heures

Les crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, Ministre des Pêches et des Océans.

Le JEUDI 29 novembre 1979, à 9 h 30

Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer, sous la rubrique Environnement:

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans.

2—Que les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et de l'Environnement responsables du Service canadien des forêts soient invités à comparaître à une prochaine séance subséquente au mardi 13 novembre 1979, si le Comité le juge nécessaire.

M. Brisco propose que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le débat s'engage par la suite;

M. Caccia propose,—

1—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure présenté le jeudi 8 novembre 1979 soit modifié en remplaçant

«Le MARDI 27 novembre 1979, à 20 heures

Les crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, Ministre des Pêches et des Océans»,

par ce qui suit:

«Le MARDI 27 novembre 1979, à 20 heures

Les crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable John Fraser, Ministre de l'Environnement.»

2—Que, aussitôt que possible, mais avant le 27 novembre 1979, une séance du Comité directeur soit tenue pour établir une date au tout début de décembre pour une rencontre du Comité avec le ministre de l'Environnement afin d'étudier la politique des pêches:

3—That the Steering Committee set a date for officials of the Department of Environment to appear before this committee either in November or early December.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

Ordered,—That the correspondance received by the Chairman from the Office of the Minister of Fisheries and Oceans dated November 6, 1979, in answer to questions raised at a previous meeting, by Messrs. Brisco and Munro, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-5"*)

Ordered,—That the document entitled—Notes for use by the Honourable John Fraser, Minister of the Environment on Main Estimates 1979-80 at the Standing Committee on Fisheries and Forestry on November 8, 1979—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-6"*)

The Minister and the witnesses answered questions.

It was agreed,—That the remaining names of Members on the Chairman's list of questioners be carried over to the next Committee meeting.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

3—Que le Comité directeur établisse une date à l'intention des hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement afin de comparaître devant le Comité soit en novembre ou au tout début de décembre.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

La motion principale modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Il est ordonné,—Que la correspondance reçue par le président du bureau du ministre des Pêches et des Océans en date du 6 novembre 1979, en réponse aux questions posées par MM. Brisco et Munro lors d'une séance précédente, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-5»*)

Il est ordonné,—Que le document intitulé—Notes à l'usage de l'honorable John Fraser, ministre de l'Environnement sur le Budget principal 1979-1980 au Comité permanent des pêches et des forêts, le 8 novembre 1979—soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-6»*)

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les autres noms des membres figurant sur la liste des questionneurs du président soient reportés à la prochaine séance du Comité.

A 17 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 8, 1979.

• 1536

[*Text*]

The Chairman: Lady and gentlemen, I would ask the meeting to come to order. I have been informed that the minister will be here, but he has been in meeting with his Quebec counterpart and may be a bit delayed. However, so that we will not lose too much time, I would suggest that we proceed with our discussions.

We will resume consideration of our order of reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. I call Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment, and Votes 50, 55 and 60, Parks Canada Program under Indian Affairs and Northern Development.

ENVIRONMENT

Administration Program

Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures—$22,437,000

Environmental Services Program

Budgetary

Vote 20—Environmental Services—Operating expenditures—$208,257,000

Vote 25—Environmental Services—Capital expenditures—$11,802,000

Vote 30—Environmental Services—The grants listed—$13,714,600

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Parks Canada Program

Budgetary

Vote 50—Parks Canada—Operating expenditures—$104,761,529

Vote 55—Parks Canada—Capital expenditures—$84,276,000

Vote 60—Payments to the National Battlefields Commission—$1,089,000

The Chairman: At this stage I would like to present the second report of the subcommittee, which is as follows:

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its second report.

Your subcommittee met on Wednesday, November 7, 1979 to consider a sechedule of future meetings on the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 pursuant to the Committee's order of reference dated Monday, October 15, 1979, and agreed to make the following recommendations:

1—That the shedule of meeting on main estimates be as follows:

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 8 novembre 1979

[*Translation*]

Le président: Madame et messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît! On m'avise que le ministre doit arriver, mais qu'il avait une réunion avec son homologue québécois et risque d'être un peu retardé. Afin que nous ne perdions pas de temps, je suggère que nous reprenions nos délibérations.

Nous en sommes à notre ordre de renvoi daté du lundi 15 octobre 1979, à propos du budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. Je mets à l'étude les crédits 1, 20, 25 et 30, sous la rubrique Environnement, et les crédits 50, 55 et 60, Programme Parcs Canada, sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1er Administration—Dépenses du programme—$22,437,000

Programme des services de l'environnement

Budgétaire

Crédit 20—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement—$208,257,000

Crédit 25—Services de l'environnement—Dépenses en capital—$11,802,000

Crédit 30—Services de l'environnement—Subventions inscrites—$13,714,000

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

Ministère—Programme Parcs Canada

Budgétaire

Crédit 50—Parcs Canada—Dépenses de fonctionnement—$104,761,529

Crédit 55—Parcs Canada—Dépenses en capital—$84,276,000

Crédit 60—Paiements à la Commission des champs de bataille nationaux—$1,089,000

Le président: Je voudrais maintenant présenter le deuxième rapport du sous-comité:

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son deuxième rapport:

Votre sous-comité s'est réuni le mercredi 7 novembre 1979 pour établir un horaire des prochaines réunions sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément à l'ordre de renvoi du Comité du lundi 15 octobre 1979, et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1—Que l'horaire des réunions sur le Budget principal soit le suivant:

[*Texte*]

Tuesday, November 13, 1979 at 8.00 p.m., Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment. Witnesses: officials from the Department of Environment responsible for the Canadian Forestry Service.

Thursday, November 15, 1979 at 9.30 a.m., Vote 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment. Witnesses: officials from the Department of Fisheries and Oceans.

Tuesday, November 20, 1979 at 11.00 a.m., Vote 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment. Appearing: the Hon. James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans. Witness: Director General of Pacific and Inland Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Oceans. Questions specifically related to West Coast fisheries.

Thursday, November 22, 1979 at 3.30 p.m., Vote 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment. Appearing: the Hon. James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans. Witnesses: officials from the Freshwater Fish Marketing Corporation.

• 1540

Tuesday, November 27, 1979 at 8:00 p.m. Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment: Appearing: The Honourable James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

Thursday, November 29, 1979, at 9:30 a.m., Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment: Witnesses: Officials from the Department of Fisheries and Oceans.

2—That the officials from the Department of Environment responsible for the Canadian Forestry Service be invited to appear at a future meeting after Tuesday, November 13, 1979, if the Committee deems it necessary.

That is respectfully submitted for your consideration.

Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. The form that we would like to put forward on this side, is the following: although we recognize that the steering committee has given due recognition to the importance of fisheries and not as related to oceans and fresh water fish marketing and so forth, the environment requires recognition that reflects the increasing concern of Canadians as to what is happening at the present time. That means that the only meeting that is being scheduled in this proposed schedule is not enough.

We would propose, Mr. Chairman, that the schedule be modified in a way that would permit the Minister to reappear once more, considering the fact, as I understand it, that he may not be able to stay today beyond five o'clock, which apparently seems to be the case, so that we may be able to complete the questioning with him at a subsequent meeting.

We would also, Mr. Chairman, ask for your co-operation in making arrangements to the effect that a meeting with the officials of the Department of the Environment, not necessarily the Minister, also be scheduled so as to permit us to ask them questions which may not be of a ministerial or political nature, if such a thing really exists—I do not know—but I think it is possible.

[*Traduction*]

Le mardi 13 novembre 1979 à 20 heures, Crédits 1, 20, 25 et 30, sous la rubrique Environnement. Témoins: hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement responsables du Service canadien des forêts.

Le jeudi 15 novembre 1979 à 9 h. 30, Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer, sous la rubrique Environnement. Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans.

Le mardi 20 novembre 1979 à 11 heures, Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer, sous la rubrique Environnement. Comparaît: l'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans. Témoin: directeur général des pêches dans le Pacifique et en eaux douces du ministère des Pêches et des Océans. (Questions ayant trait précisément aux pêches sur la côte ouest).

Le jeudi 22 novembre 1979 à 15 h. 30, Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer, sous la rubrique Environnement. Comparaît: l'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans. Témoins: hauts fonctionnaires de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Le mardi 27 novembre 1979 à 20 heures, Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer, sous la rubrique Environnement. Comparaît: l'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

Le jeudi 29 novembre 1979 à 9 h. 30, Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement. Témoins: hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans.

2—Que les hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement responsable du Service canadien des forêts soient invités à comparaître lors d'une autre réunion, soit après le mardi 13 novembre 1979, si le Comité en voit la nécessité.

Respectueusement soumis.

Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Je voudrais vous expliquer ce que nous préférerions de notre côté. Nous admettons que le comité directeur a reconnu l'importance des pêches, des océans, de la commercialisation du poisson d'eau douce, etc., mais l'environnement semble préoccuper de plus en plus les Canadiens. Autrement dit, nous jugeons qu'une seule réunion ne suffira pas.

Nous proposons donc, monsieur le président, que le programme soit modifié de façon à ce que nous permettions au ministre de comparaître une fois de plus, sachant, bien sûr, qu'il ne pourra probablement pas rester après cinq heures aujourd'hui et qu'il nous faudra reprendre nos questions à une autre occasion.

Nous souhaiterions également, monsieur le président, que vous essayiez d'organiser une réunion avec les fonctionnaires du ministère de l'Environnement, pas nécessairement le ministre, pour que nous puissions les interroger sur des sujets indépendants des considérations ministérielles ou politiques, si c'est possible.

[*Text*]

Finally, Mr. Chairman, we do think a meeting, as you suggested on page 2, with officials of the Canadian Forestry Service is very desirable and a meeting be scheduled accordingly.

With that intervention and in the hope that this reflects perhaps the views of others, and, if not, of course, before a decision is made, I would endorse your report.

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia. I would point out for the benefit of members who are not on the Standing Committee, that the meeting today will deal mainly with Environment and with forestry problems. We have officials here from the Forestry Service to answer questions on forestry, and on Environment. The meeting, next week, on Tuesday, will also show the officials from the Department appearing before the Committee.

The discussions that were held at the Standing Committee meeting were of a nature that did not disallow any further meetings. However, it was the unanimous opinion of the members in attendance at that time that it would be desirable, in light of the report stage, to try to conclude if possible the schedule of examination of the main estimates by the end of the month of November, as these estimates, for the most part, were prepared by the previous government in office. However, if this is not possible, then another steering committee meeting could be held at the end of November to decide if two more meetings are necessary and/or by agreement we could change one of the last two meetings that are scheduled for November 27 or 29 to an environmental study.

• 1545

The feeling, however, was unanimous among all those on the Standing Committee that we endeavour to finish our work on the Main Estimates by the end of the month of November if it is at all possible, so with those few words . . . Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I thank you for this verification and, of course, not being a member of the Steering Committee I am not in a position to provide input at that level so as to save time at meetings of the entire Standing Committee, and for that I apologize. I would with your indulgence repeat that from our point of view, because of developments that have taken place over the summer, we consider it extremely important on a number of topics like acid rain, fluorocarbons and P.C.B's and other aspects of an environmental nature to register with you our wish that a second meeting with the Minister of the Environment take place, and accepting the flexibility that you have indicated, that would be fine with us and we would not on the side of the official opposition want to tie ourselves down to a schedule whereby the study of the Main Estimates would have to be completed at the end of November. If required, we may have to go into December so as to complete the round of questions that are incumbent, of course, for the opposition to place.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on the same point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Oberle.

[*Translation*]

Enfin, monsieur le président, nous jugeons qu'une réunion comme il en est question à la page 2, avec les fonctionnaires du Service canadien des forêts, serait très souhaitable.

J'espère que mon intervention reflète le sentiment de mes collègues, mais si ce n'est pas le cas, j'appuierai bien sûr votre rapport.

Le président: Merci, monsieur Caccia. Je signalerais aux députés qui ne font pas partie du comité directeur que la réunion d'aujourd'hui traitera principalement de l'environnement et des problèmes touchant les forêts. Nous avons convoqué les fonctionnaires du Service canadien des forêts, qui pourront répondre à vos questions sur les forêts et l'environnement. La semaine prochaine, mardi, nous recevrons également des fonctionnaires du ministère.

Les délibérations du comité directeur n'excluaient pas la possibilité d'autres réunions. Toutefois, de l'avis unanime des députés présents, il serait souhaitable d'essayer, si possible, de conclure l'examen du budget principal d'ici la fin du mois de novembre, pour qu'on puisse en faire rapport à la Chambre, sachant que, pour l'essentiel, il s'agit du budget préparé par l'ancien gouvernement. Toutefois, si nous n'y parvenons pas, le comité directeur pourra se réunir à nouveau à la fin de novembre, pour décider de tenir ou non deux autres réunions. Nous pourrions également nous mettre d'accord pour changer l'ordre du jour d'une des deux réunions prévues les 27 et 29 novembre, afin que nous puissions la consacrer à l'environnement.

Je répète que tous les membres du comité directeur qui étaient présents à la réunion étaient d'accord pour que nous essayions de terminer l'étude du budget principal d'ici la fin du mois de novembre . . . Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, je vous remercie de cette vérification, et comme, bien sûr, je ne suis pas membre du comité directeur, je ne puis intervenir à ce niveau, ce qui m'oblige à le faire en comité plénier. Je prie le Comité d'excuser la perte de temps que cela représente. Je répète toutefois que pour nous, étant donné ce qui s'est passé au cours de l'été, il est extrêmement important qu'un certain nombre de sujets, comme la pluie acide, les fluorocarbonates et les biphényles polychlorés, et d'autres aspects touchant l'environnement, fassent l'objet d'une deuxième réunion avec le ministre de l'Environnement, et c'est pourquoi nous serions prêts à accepter le calendrier assez souple auquel vous faites allusion, car nous préférerions ne pas nous imposer de terminer l'étude du budget princial pour la fin de novembre. Si nécessaire, il nous faudra envisager de siéger au mois de décembre pour nous acquitter des responsabilités qui incombent bien sûr à l'opposition.

Merci beaucoup.

Le président: Merci.

M. Oberle: Monsieur le président, à ce sujet . . .

Le président: Oui, monsieur Oberle.

[*Texte*]

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I wonder about your meeting on Tuesday. What concerns me is really the Minister has indicated that he could be available that night. Maybe the honourable Parliamentary Secretary could answer that. As you know, sir, the members are finding it exceedingly difficult or have found it exceedingly difficult in the past, because of the total absence of any reference to actual forestry expenditures in the estimates, to question officials in the Committee in regard to this important sector of our economy in this important responsibility that this Committee has. Many of the questions of members who have forestry questions will be of a policy nature and it would be important for the Minister to be here to make some opening policy statements as to the approach that the new government intends to take in respect to possible structural changes in government, and certainly changes in the makeup of the Canadian forestry service and the government's approach to this important industry, so it would be important for the Minister to be here on Tuesday to allow for that kind of dialogue.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: Thank you, Mr. Chairman. In view of the fact that the Minister has said that the acid rain crisis is the number one environmental problem not only in Canada but in the United States today that we are faced with, and also in view of the fact, Mr. Chairman, that there is no environmental committee of the House of Commons, I would like to support what Mr. Caccia said, that we have a great deal more time in Committee for the purpose of questioning the Minister on specifics as to just what is being done in the whole area of acid rain in particular. This is the only Committee, as you know, where environment plays a fairly important role, and it is the only chance that we have really to query the Minister and his officials on specific topics related to the environment. Now I fully appreciate that perhaps most members of this Committee are equally if not more concerned with actual fisheries and forestry per se, but if we do not get a handle on the acid rain situation, we are not going to have any fisheries or forestry left in this country, so I am suggesting that we spend as much time as possible in the next two or three weeks on the environmental aspects of this Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Blackburn. The Chair is open-minded on this matter. If it is the wish of this Committee to amend the standing committee's report so that Tuesday, November 27 or Thursday, November 29 we will deal with environment, especially as it relates to the forestry industry. If someone would move a motion to that effect, we could amend the Standing Committee report and change one of those latter meetings in November to deal with forestry. Is that your wish?

Mr. Baker.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): In view of the fact that this discussion is going to continue for the next 15 or 20 minutes, I am sure, because there are people who are interested in the fisheres as well as the environment—the matters brought up by Mr. Blackburn and Mr. Caccia are very important matters, and I would suggest, sir, we take the report back to the steering committee, make sure we do have our full

[*Traduction*]

M. Oberle: Pour moi, il s'agit de la réunion de mardi. Le ministre a dit qu'il pourrait être disponible ce soir-là. D'ailleurs, le secrétaire parlementaire pourrait peut-être répondre, car, comme vous le savez, monsieur le président, les députés ont toujours beaucoup de mal à obtenir des renseignements sur ce secteur extrêmement important de notre économie que sont les forêts. Nombre des questions touchant les forêts seront d'ordre général et il me semblerait important que le ministre soit présent pour nous indiquer quelle direction entend prendre le nouveau gouvernement et quelles éventuelles modifications structurales il entend apporter dans ce domaine et dans la constitution du Service canadien des forêts. Pourrais-je m'assurer que le ministre soit là mardi soir?

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Merci, monsieur le président. Étant donné que le ministre a déclaré que la pluie acide était aujourd'hui le problème environnementale le plus important, non seulement au Canada, mais aux États-Unis, et qu'il n'existe pas de comité de l'environnement, je voudrais, comme M. Caccia, insister pour que nous consacrions beaucoup plus de temps à interroger le ministre sur le détail des activités de son ministère dans ce domaine en particulier. C'est en effet le seul comité où l'environnement joue un rôle assez important et c'est notre seule chance d'interroger le ministre et ses fonctionnaires sur des sujets précis touchant l'environnement. Je sais bien que la plupart des membres de ce Comités s'intéressent peut-être au moins autant, sinone plus, aux problèmes des pêches et des forêts, mais si nous n'essayons pas de régler le problème de la pluie acide, il n'y aura bientôt plus de pêches, ni de forêts, si bien que je suggérerais que nous passions autant de temps que possible, dans les deux ou trois prochaines semaines, à nous occuper des questions d'environnement.

Le président: Merci, monsieur Blackburn. Je suis tout à fait ouvert aux suggestions. Si le Comité souhaite modifier le rapport du sous-comité pour que le mardi 27 novembre, ou le jeudi 29 novembre, nous traitions de l'environnement, et plus particulièrement en fonction de l'industrie forestière, il suffirait que quelqu'un dépose une proposition à cet effet. Qu'en pensez-vous?

Monsieur Baker.

M. Baker (Gander-Twillingate): Étant donné que la discussion peut encore se prolonger 15 ou 20 minutes et qu'il y a des députés qui s'intéressent aux pêches autant qu'à l'environnement, même si les questions soulevées par M. Blackburn et M. Caccia sont très importantes, je suggère, monsieur, que nous demandions au comité directeur de reprendre son rapport et, en s'assurant que tous les partis politiques sont représentés, de

[*Text*]

complement of persons there representing each political party, and go over it again, perhaps except the Tuesday meeting, and then have a meeting Tuesday or Wednesday.

The Chairman: Mr. Baker, that is really not necessary, in that, as I think I pointed out—if I did not, I shall do so now—we have two other possible meetings which can be held following the end of November. I mentioned when I read the report that if it was the wish of the Committee as you neared the end of your November hearings to hold other meetings, then another standing committee meeting could be called to determine the order of business you would follow on Tuesday, December 4 and Thursday, December 6. Is that agreeable?

Mr. Reid.

Mr. Reid (St. Catharines): May I just make this comment, that the question of attendance would be a matter of party responsibility. But I wonder if the steering committee would be prepared to reconsider its submission, on the basis that they fix dates knowing who will be available in specific areas, because the members of this Committee all have specific interests, whether it is environment, forestry, fisheries, or others, because of the all-encompassing nature of the Committee itself. So it would be appropriate, in my mind, that the notice calling the meeting set out the purposes for which the meeting is to be called and who would be in attendance. Following this kind of approach, I think we would have the attendance necessary and the interest involved in getting the specific answers.

The Chairman: Thank you.

Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, following up the suggestion you made a few minutes earlier, if I understood you correctly, you indicated to the members of this Committee that perhaps there might be an inclination to revise this report in such a way that November 27 and November 29 be modified in their content. If I understood you correctly then, and in support of what Mr. Oberle said before—and I agree fully with him that a meeting with the Minister on forestry policy is very desirable—and in relation also to what Mr. Blackburn and Mr. Baker said—would you be agreeable, Mr. Chairman, to modifying the report or amending it to the effect that it would read that on November 27 a meeting would be held with the Minister of the Environment and on November 29 a meeting would be held the Minister of the Environment if necessary, and if not, with officials, depending on the disposition members of this Committe would indicate to you at the conclusion of the meeting of Tuesday, November 27? In doing so, then, we would have a total number of meetings, including today's, which will only be of one hour with the Minister at this point, of four meetings.

The Chairman: I have no objection, gentlemen, for this reason. We purposely placed the two fisheries meetings at the bottom of the list in case someone felt we should spend more time, at least another meeting, on the forestry end of it. I would point out in answer to Mr. Reid's statement that we do list on the notice the officials who are appearing before us from time to time, and the standing committee's report is simply a method of projecting for the future the type of work we will undertake. I point out, for example, that if we are to

[*Translation*]

réviser le calendrier, à l'exception peut-être de la réunion de mardi. Nous pourrions approuver le rapport mardi ou mercredi.

Le président: Monsieur Baker, cela n'est vraiment pas nécessaire, puisque, comme je le signalais, nous pourrions tenir deux autres réunions après la fin de novembre. En lisant le rapport, j'ai dit que si le Comité le souhaitait, lorsque nous arriverions à la fin de novembre, le comité directeur pourrait se réunir pour décider de l'ordre du jour des réunions du mardi 4 et du jeudi 6 décembre. Êtes-vous d'accord?

Monsieur Reid.

M. Reid (St. Catharines): Permettez-moi simplement une observation. Il faut que ce soit les partis qui s'assurent bien d'être présents à la réunion du comité directeur. Peut-être ce dernier pourrait-il essayer de fixer des dates auxquelles il saurait qui pourrait être disponible selon les sujets, car nous avons tous évidemment des domaines qui nous intéressent plus particulièrement, que ce soit l'environnement, les forêts, les pêches, ou d'autres. Il me semblerait donc bien que l'avis de convocation à la réunion précise le sujet à l'étude et les témoins qui seront entendus Ce système permettrait aux intéressés de venir poser des questions précises.

Le président: Merci.

Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, si j'ai bien compris votre suggestion de tout à l'heure, vous proposeriez que le Comité révise ce rapport de façon à modifier l'ordre du jour des 27 et 29 novembre. Je suis également tout à fait d'accord avec M. Oberle, qui souhaite que le ministre responsable des politiques touchant les forêts soit présent, et avec M. Blackburn et M. Baker, qui ont chacun présenté leurs points de vue. Seriez-vous alors disposé, monsieur le président, à modifier le rapport pour qu'une réunion soit organisée le 27 novembre avec le ministre de l'Environnement, et le 29 novembre, si nécessaire, également avec le ministre, sinon avec des fonctionnaires, selon le sentiment du Comité à la fin de la réunion du mardi 27 novembre? Cela nous donnerait au total quatre réunions avec le ministre, sachant que celle d'aujourd'hui ne durera pas plus d'une heure.

Le président: Je ne vois pas d'objection à cela, messieurs, car c'est exprès que nous avons prévu deux réunions sur les pêches en fin de liste, au cas où certains estimeraient qu'il nous faudrait consacrer plus de temps, au moins une réunion, aux forêts. Je ferai remarquer à M. Reid que nous indiquons bien sur les avis de convocation les fonctionnaires qui comparaissent de temps en temps, et que le rapport du comité directeur ne fait que donner un aperçu de notre programme de travail. Si nous voulons inviter des représentants de l'Office de commer-

[*Texte*]

have officials from the West Coast here for our meeting on November 20, officials from the Fresh Water Fish Marketing Corporation, it is advisable to have some lead time in order to notify them that they would be required to be here. So, I have no objection to making the change that has been recommended other than to say that if you could confine your proposal, Mr. Caccia, to Tuesday, November 27, as Minister of the Environment and then finish off with fisheries that would give you two full meetings on environment and some time today on environment. Keep in mind that while we have some responsibility federally for forestry, many forestry problems are the responsibility of the provinces.

• 1555

Mr. Caccia: With that answer then I will move a motion to the effect that the meeting on November 27 at 8 p.m. be devoted to environment with the presence of the Minister;

That in response to suggestions made by members of this Committee a special meeting in early December be scheduled with the Minister on forestry policy;

That a meeting be arranged with officials of the Department of the Environment at a time to be determined by the steering committee either in November or in early December.

In doing so, Mr. Chairman, we will not interfere with the meeting of November 29, as you have indicated to us, and will have switched the meeting of November 27 so as to devote it to the environment. We will then have a meeting in early December with the Minister on forestry policy and we will reserve a date to be decided by the steering committee for a meeting with the officials of the Department of the Environment on environmental questions.

The Chairman: Thank you.

Mr. Oberle: As I understand, Mr. Chairman, the meeting of November 27 is Environment.

Mr. Caccia: With Environment, yes.

Mr. Oberle: And forestry will be early in December.

Mr. Caccia: To be decided by the steering committee.

The Chairman: In effect, what we are suggesting is that we accept the present report with one change, that the second last meeting in November be with the Minister of the Environment following which as I interpret the recommendation there would be a steering committee meeting to determine the nature of business for another meeting or two in December. Is that basically what you are . . . ?

Mr. Caccia: It would be preferable, so as to have the best possible attendance of interested members, that the steering committee meet well before November 27 to establish those two dates in December so that we can all arrange our plans so as to be here. So the steering committee could meet and set those two dates for early December.

[*Traduction*]

cialisation du poisson d'eau douce à notre réunion du 20 novembre, nous devons les prévenir suffisamment à l'avance. Je ne m'oppose pas aux modifications proposées, mais, monsieur Caccia, vous devriez restreindre vos remarques à la séance du 27 novembre, date à laquelle le ministre de l'Environnement doit comparaître. Nous pourrons en finir ensuite avec les pêches et nous aurons donc ainsi consacré deux séances entières à l'Environnement. Par ailleurs, il ne faut pas perdre de vue que la plupart des problèmes liés aux forêts relèvent de la compétence des provinces, même si nous avons certaines responsbilités fédérales à assumer.

M. Caccia: Je vais donc proposer une motion afin que la réunion de 20 heures, le 27 novembre, à laquelle doit assister le ministre, soit consacrée aux questions relatives à l'environnement.

Suite aux propositions énoncées par certains députés, je propose que le ministre soit invité à assister à une réunion spéciale du Comité, au début de décembre, pour discuter de la politique forestière.

Troisièmement, je propose enfin que le comité directeur invite les fonctionnaires du ministère de l'Environnement en novembre, ou au début de décembre, à une date qu'il fixera ultérieurement.

De cette façon, monsieur le président, il n'y aura pas de conflit au sujet de la réunion du 29 novembre, et la réunion du 27 novembre sera donc consacrée à l'Environnement. Nous recontrerons ensuite le ministre au début de décembre pour discuter de la politique forestière, et le comité directeur fixera ultérieurement la date à laquelle nous pourrons poser des questions d'ordre écologique aux fonctionnaires du ministère de l'Environnement.

Le président: Merci.

M. Oberle: Monsieur le président, la réunion du 27 novembre sera donc consacrée à l'Environnement.

M. Caccia: A l'Environnement.

M. Oberle: Et nous discuterons de la politique forestière au début du mois de décembre.

M. Caccia: A une date fixée ultérieurement par le comité directeur.

Le président: En effet, nous nous proposons d'approuver le présent rapport, auquel une modification a été apportée, à savoir que le ministre de l'Environnement comparaîtra au cours de la dernière réunion de novembre. Le comité directeur se réunira ensuite pour déterminer l'ordre du jour d'une ou deux séances prévues pour décembre. Est-ce bien ce que vous . . . ?

M. Caccia: Afin que le plus grand nombre possible de députés puissent assister à cette réunion, il vaudrait mieux que le comité directeur se réunisse bien avant le 27 novembre, afin de fixer les dates des réunions prévues pour le début du mois de décembre.

[*Text*]

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman that would be acceptable to us.

The Chairman: Yes. In other words, then, gentlemen, we would agree to have a steering committee meeting around the latter part of November in order to determine the order of business for a meeting or two in December and we would amend this particular report so that the Minister of the Environment is before us on Tuesday, November 27. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the second report then of the subcommittee, as amended . . . .

Mr. Caccia: Just a moment. I put forward a very specific motion.

The Chairman: We have not any written motion before us . . .

Mr. Caccia: All right then, I will . . . .

The Chairman: . . . so I am endeavouring to—order, please. I have no written motion before me, Mr. Caccia, so I am endeavouring to deal with it in the only possible way I can, by agreement. I think we have agreed and we have passed it, so that it embodies that which you had wished, so I do not really feel that we have any need to take any other action.

• 1600

Mr. Hogan: Is that the ruling of the Chair on that now? Is that final?

The Chairman: Well, I do do not wish to be arbitrary, Mr. Hogan.

Mr. Hogan: Well, I want to bring up something else, if that is all right.

The Chairman: Well, we had best finalize this matter. If Mr. Caccia is not satisfied, we will gladly leave his motion . . .

Mr. Caccia: By all means, if you wish to proceed on another item; I will write it out in the meantime.

Mr. Hogan: While he is writing, I just want to ask a couple of questions, Mr. Chairman, if I could, relevant to the report of the Subcommittee on Agenda here.

The Chairman: All right.

Mr. Hogan: Number one is relevant to the discussion that we had at the last meeting and the witnesses who were called, the one from Nova Scotia, in support a telegram of the Minister of Fisheries from Nova Scotia, that was sent to many of us, and then the offshore fisheries speaking in defence of the Nova Scotian policy. I interjected and I asked for members from Cape Breton, from the Maritime Fishermen's Union and I would like members of the Extension Department of St. Francis Xavier University to appear before us to have their say here on this, which is a hot issue in Nova Scotia and going to be. It is one on which there is much disagreement, and which could flare up into something that none of us want, even though we may have different philosophies about how the fisheries should be developed relevant to the offshore, the inshore and the processing, the nature of the processing that is

[*Translation*]

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, cela nous semble acceptable.

Le président: En d'autre termes, nous sommes d'accord pour que le comité directeur se réunisse à la fin du mois de novembre, de façon à établir l'ordre du jour des séances prévues en décembre. Êtes-vous d'accord pour que nous modifions notre rapport de façon à ce que le ministre de l'Environnement comparaisse le mardi 27 novembre devant le Comité?

Des voix: D'accord.

Le président: Êtes-vous d'accord pour adopter le second rapport du sous-comité, tel qu'amendé . . .

M. Caccia: Un moment. J'ai présenté une motion très précise.

Le président: Je n'ai reçu aucune motion écrite . . .

M. Caccia: Très bien. Je vais . . .

Le président: . . . je m'efforce de . . . à l'ordre, s'il vous plaît. Je n'ai reçu aucune motion écrite, monsieur Caccia, et je m'efforce d'obtenir un consensus au sujet de cette motion; c'est tout ce que je peux faire. Je crois que nous sommes tous d'accord et que nous avons accepté votre motion; je ne crois pas qu'il sera nécessaire d'aller plus loin.

M. Hogan: Est-ce que la décision du président est définitive?

Le président: Je n'ai pas du tout l'intention de me montrer arbitraire, monsieur Hogan.

M. Hogan: J'aimerais soulever une autre question, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

Le président: Nous ferions mieux de régler cette question d'abord. Si M. Caccia n'est pas satisfait, nous pouvons très bien laisser de côté sa motion . . .

M. Caccia: Je vous en prie. Vous pouvez passer à autre chose pendant que je rédige cette motion par écrit.

M. Hogan: Pendant que M. Caccia rédige sa motion, je voudrais poser quelques questions, monsieur le président, au sujet du rapport du sous-comité du programme.

Le président: Très bien.

M. Hogan: Tout d'abord, j'aimerais revenir sur les discussions que nous avons eues au cours de la dernière réunion. Parmi les témoins, nous avons entendu un représentant du ministère des Pêches de la Nouvelle-Écosse, et il a parlé d'un télégramme que beaucoup d'entre nous ont reçu. Nous avons également entendu un représentant des pêches hauturières, qui a défendu les politiques de cette province. Je suis intervenu et j'ai demandé que l'on convoque devant ce Comité des représentants du Cap-Breton, du syndicat des pêcheurs des provinces maritimes, et aussi de l'université Saint-François-Xavier, afin qu'ils nous donnent leur point de vue sur un sujet très délicat actuellement en Nouvelle-Écosse. Les gens sont mécontents et la situation risque de s'envenimer, ce que personne ne veut, même si nous avons des idées différentes sur la question des pêches hauturières, des pêches côtières, et enfin, de l'industrie

[*Texte*]

involved; whether it is going to favour the larger corporations, such as Mr. Nickerson's company, or whether it is going to make plenty of room for the smaller processors to be able to compete. These things have to be discussed here by people who believe differently from what was exposed in the last meeting. The Chairman referred to the previous meeting and the witnesses that were here. Specifically the people who are most concerned about this are these inshore fishermen, who are constantly calling me, even though I am not the official critic, and are accusing the Minister of failing to meet with them after he had said he would. The Minister has said that he met with them at Shippegan. Shippegan is not in Nova Scotia and it is not in Cape Breton. We have 2,500 thereabout, inshore fishermen there in a variety of ridings. I know that they are hot now. They are really worked up about this type of thing and I think that we, as a Committee, are going to miss an opportunity to—by giving out information, and allaying feelings by giving them an opportunity, if that is possible. All I am asking for is was that discussed before this Subcommittee agenda was agreed on?

The other questions you can just as easily answer, Mr. Chairman, relevant to the agenda here. Within the framework of the dates here for fisheries, is there to be a special day or a special afternoon presentation relative to Small Craft Harbours witnesses? You will recall that at the last meeting, well before that, I asked for a breakdown in detail and it was promised to be given at this meeting by the Deputy Minister on the various regions and subregions. I hope that is going to be passed around today because it was promised by him at the last day. I am asking furthermore besides that, relevant to that, whether there is going to be an afternoon when we are going to have the Small Craft Harbours people here and have a chance to question them?

The Chairman: Thank you, Mr. Hogan. Well, in answer to your question, the matter of bringing groups of fishermen from your area and other areas was discussed, but there was a feeling that we had representatives from the various groups here before us. Unfortunately, if I remember, it was not possible for you to be here at that particular time.

• 1605

Mr. Hogan: Mr. Chairman, pardon me. The Maritime Fishermen Union people, regardless of what you think of their philosophy and so on, were not invited, and they had asked specifically for a meeting with the Minister. Again whether we like it or not, they are key in certain parts as far as peace goes for the future of the inshore fishermen.

The Chairman: I am sorry, Mr. Hogan. Mr. Guy Cormier, Vice-President of the Maritime Fishermen's Union, was here before the Committee.

Mr. Hogan: On what date was that?

The Chairman: On November 1.

I point out that what you are saying is desirable, but it is not possible to keep bringing back further representatives from the same groups. We did our very best to hear the views of the

[*Traduction*]

de la transformation. Faut-il favoriser les grandes entreprises, comme a société de M. Nickerson, ou faut-il aider les plus petites entreprises de transformation à devenir concurrentielles. Il est nécessaire de discuter de ces questions avec des gens qui ne partagent pas les opinions exposées au cours de la dernière réunion. Le président a fait allusion à la dernière séance et aux témoins qui ont comparu. Les pêcheurs côtiers sont particulièrement inquiets, et ils s'addressent constamment à moi, bien que je ne sois pas le critique officiel. Ils accusent le ministre de refuser de les rencontrer, alors qu'il l'avait promis. Le ministre a dit qu'il les a rencontrés à Shippegan. Shippegan ne se trouve pas en Nouvelle-Écosse, ni au Cap-Breton. Les pêcheurs côtiers sont au nombre de 2,500 et ils se répartissent dans plusieurs circonscriptions. Je sais qu'il sont très mécontents. Ils en ont assez de la situation et j'ai l'impression que notre Comité est en train de rater une occasion de les renseigner et de les apaiser. Je voudrais savoir si ces questions ont été discutées avant que le programme établi par le sous-comité soit approuvé.

Ma deuxième question porte également sur notre ordre du jour, et vous pourrez facilement y répondre. Dans le cas des séances consacrées aux pêches, avez-vous l'intention de convoquer des témoins qui pourrout nous parler des ports pour petites embarcations? Au cours de la deuxième réunion, et même bien avant, j'ai demandés certains chiffres, par région. Le sous-ministre m'a promis qu'il me les donnerait aujourd'hui. J'espère donc qu'il va nous donner ces chiffres comme il l'a promis la dernière fois. Pourriez-vous également nous dire si nous aurons l'occasion d'interroger des responsables du programme des ports pour petites embarcations?

Le président: Merci monsieur Hogan. Pour répondre à votre question, nous avons envisagé d'inviter des groupes de pêcheurs de votre région, mais nous avons décidé que nous avions entendu un nombre suffisamment important de représentants des différents groupes. Malheureusement, je crois que vous n'avez pas pu assister à cette réunion.

M. Hogan: Excusez-moi, monsieur le président. Même si vous ne partagez pas les opinions du syndicat des pêcheurs des provinces maritimes, je sais qu'ils n'ont pas été invités à comparaître, alors qu'ils avaient expressément demandé à rencontrer le ministre. Qu'on le veuille ou non, ce syndicat doit jouer un rôle clé si nous voulons éviter à l'avenir des conflits avec les pêcheurs côtiers.

Le président: Je m'excuse, monsieur Hogan. M. Guy Cormier, vice-président du syndicat des pêcheurs des provinces maritimes, a comparu devant ce Comité.

M. Hogan: A quelle date, s'il vous plaît?

Le président: Le 1er novembre

Ce que vous proposez est tout à fait souhaitable, mais nous ne pouvons pas toujours inviter les représentants des mêmes groupes. Nous avons donné aux pêcheurs l'occasion et le temps

[*Text*]

fishermen and they were given ample time. The Committee sat almost an hour, if I recall properly, overtime in order to facilitate their hearing and let them have their views expressed. So we now, in order to have an orderly following of our business, have to deal with the estimates and the forestry problems that are before us.

So I feel that unless these people send a telegram or a communication here indicating that they want to come, the Chair does not feel we should summon them at the government's expense.

Mr. Hogan: But if they send a telegram you will give it consideration.

The Chairman: We have dealt with their representations, Mr. Hogan, and I feel that we have to move on to other matters.

Mr. Hogan: I agree with you, but if they send a telegram, you as Chairman and the subcommittee will give it consideration. Can I tell them that?

The Chairman: We have already had representations from the very group that you have mentioned, Mr. Hogan. This is something that would have to be examined by the steering committee.

Mr. Hogan: Will you give it consideration? I am talking about a specific area of Cape Breton.

The Chairman: They have already been before the Committee, Mr. Hogan.

Mr. Hogan: The fishermen have not been before the Committee.

The Chairman: No, but just one moment until I look again at the list. I am sorry but I seem to recall they were.

Mr. Hogan: The closest fishermen of all to the area that we are concerned about were not invited.

The Chairman: For the information of the Committee, we had before us from the associations of fishermen and of the Atlantic fishing industry Mr. Gastien Godin, Co-ordinator of North-Eastern Fishermen's Association of New Brunswick; we had Mr. Jean Carbonneau, Director, United Maritime Fishermen; we had Mr. Bruce Lewis, Assistant Director, Development, Prince Edward Island Fisheries Department; Mr. Burt Boertien, President, Prince Edward Island Fishermen Association; Mr. Don Landry, President, Eastern Fishermen Federation; Mr. Guy Cormier, Vice-President, Maritime Fishermen Union; and Mr. Claude LeBouthillier, Fishermen's Co-ordinator, New Brunswick Fisheries Department.

I submit that that is quite a comprehensive group of representatives who came before the Committee and expressed their views.

Mr. Hogan: I do not deny that, Mr. Chairman, and I do not want to dwell any longer on it. But I am asking you, since you suggested it, that if they want to come here, the inshore fishermen who are calling me, are on my back and so on, saying that they want to appear, that they thoroughly disagree with the telegram that the Minister of Fisheries for Nova Scotia sent to members of this Committee—that they want to

[*Translation*]

nécessaire pour se faire entendre. Le Comité a siégé près d'une heure, si je me rappelle bien, afin d'entendre jusqu'au bout ce que les pêcheurs avaient à dire Nous devons donc procéder avec méthode et passer maintenant à l'étude du budget et des questions forestières.

Le président n'estime pas utile de convoquer les représentants dont vous parlez aux frais du gouvernement, sauf, bien sûr, s'ils en font expressément la demande par télégramme.

M. Hogan: S'ils envoient un télégramme, vous le prendrez en considération.

Le président: Nous avons déjà accédé à leur requête, monsieur Hogan, et je crois que nous avons d'autres sujets à étudier.

M. Hogan: Je suis d'accord avec vous, mais néanmoins, s'ils envoient un télégramme, vous vous engagez, en tant que président, à en tenir compte. Est-ce que je peux le leur dire?

Le président: Nous avons déjà entendu les représentants des groupes dont vous parlez, monsieur Hogan. La question devrait être soumise au comité directeur.

M. Hogan: Est-ce que vous en tiendrez compte? Je parle d'une région bien précise du Cap-Breton.

Le président: Ils ont déjà comparu devant le Comité, monsieur Hogan.

M. Hogan: Les pêcheurs n'ont pas comparu devant le Comité.

Le président: Laissez-moi consulter ma liste il me semble qu'ils ont déjà comparu.

M. Hogan: Aucun des pêcheurs de la région dont il est question n'a été invité.

Le président: Pour l'information des membres du Comité, je rappelle que les personnes suivantes ont comparu devant le Comité au nom d'associations de pêcheurs et de l'industrie des pêches de l'Atlantique: M. Gastien Godin, cooronnateur de l'Association des pêcheurs du Nord-Est du Nouveau-Brunswick; M. Jean Carbonneau, directeur, United Maritime Fishermen; M. Bruce Lewis, directeur adjoint, Developpement, ministère des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard; M. Burt Boertien, président, Association des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard; M. Don Landry, président, Eastern Fishermen Federation; M. Guy Cormier, vice-président, Maritime Fishermen Union; et M. Claude LeBouthillier, agent de liaison des pêcheurs, ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick.

J'estime qu'un groupe très représentatif de témoins ont comparu devant ce Comité.

M. Hogan: Je ne dis pas le contraire, monsieur le président, et je ne voudrais pas m'étendre sur ce sujet. Mais les pêcheurs côtiers ne cessent de me répéter qu'ils aimeraient comparaître, qu'ils ne sont pas d'accord avec le télégramme que le ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse a envoyé aux membres de ce Comité, et qu'ils veulent exprimer leur point de vue. En effet, les pêcheurs du Cap-Breton estiment que c'est eux qui vont

[*Texte*]

be heard on it because the Cape Breton fishermen feel that they are the ones that are going to be most affected by this thing. If I understand correctly, that will satisfy me anyway in my efforts on their behalf.

The Chairman: Yes, it may do that very well and open up, as I said a moment ago, the door for further representations from fishermen then in Newfoundland and in other parts of Nova Scotia. You have asked for time to discuss forestry matters and you will simply be unable to cope with the workload. We have to be reasonable. We have already heard from representatives of the fishing industry. We have already heard from representatives from the processing industry. I think in all fairness we should go on to the other work that is laid out before us.

Mr. Baker, do you wish to comment?

• 1610

Mr. Baker (Gander-Twillingate): No, Mr. Chairman. It is just that the point the member is making, the point he is trying to get through, is that he has a district composed of fishermen, who are closest to the area affected. I really think the steering committee should consider it in that light, and the steering committee should make a decision on it with the representation made by the member, or this Committee should vote on it.

The Chairman: To try and get on with our business now that the Minister of the Environment has arrived, and I understand he must leave around five o'clock, I would simply say that if further representations are received from any groups of fishermen they would be referred to the steering committee for examination and discussion, and it would then have to make a decision. Is that agreeable?

Mr. Hogan: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Hogan: What about the other points as far as the questions that were raised about the small craft harbour breakdowns of the number of projects that had been approved and cut out in different constituencies, and so on?

Mr. Reid (St. Catharines): Mr. Chairman, can we not come back to the motion put before us at the commencement of the meeting?

The Chairman: Yes, that was the point I made initially when Mr. Hogan wanted to raise this question. I will deal with that after we examine this motion.

Mr. Hogan: All right. Thank you.

The Chairman: Mr. Caccia has moved that the second report of the steering committee, dated November 8, be amended to modify the meeting of November 27, Votes 5, 10 and 15, to read:

> Appearing: the Hon. John Fraser, Minister of the Environment; further to the call of, if possible, but before the date of November 27, a steering committee meeting to set a date early in December for a Committee meeting with the Minister of the Environment to discuss forestry policy; and finally, at the same steering committee, set a date for

[*Traduction*]

être lésés. Est-ce que je peux leur dire qu'ils doivent envoyer un télégramme indiquant qu'ils souhaitent comparaître?

Le président: En effet, cela peut engager un nouveau processus de consultation avec les pêcheurs de Terre-Neuve et d'autres régions de la Nouvelle-Écosse. Néanmoins, vous avez demandé que nous parlions aujourd'hui des forêts, mais cela ne sera pas possible si nous ne sommes pas raisonnables. Nous avons déjà entendu des représentants du secteur des pêches et du secteur de la transformation du poisson. En toute justice, je crois que nous devrions poursuivre nos travaux.

Monsieur Baker, avez-vous des remarques à faire?

M. Baker (Gander-Twillingate): Non, monsieur le président. M. Hogan représente une circonscription essentiellement composée de pêcheurs qui risquent d'être touchés par les décisions prises au sujet de cette région. C'est dans cette perspective que le comité directeur devrait étudier sa requête, à moins que les membres du Comité décident de voter.

Le président: Le ministre de l'Environnement vient d'arriver et je crois savoir qu'il doit partir aux environs de 17 heures. En conclusion, je dirai simplement que toutes les nouvelles demandes de comparution exprimées par des groupes de pêcheurs vont être renvoyées au comité directeur, qui prendra une décision après les avoir étudiées et discutées. Êtes-vous d'accord?

M. Hogan: Oui. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

M. Hogan: J'ai également demandé une ventilation, par circonscription, de tous les programmes de construction de ports pour petites embarcations qui ont été approuvés ou supprimés.

M. Reid (St. Catharines): Monsieur le président, pourrions-nous revenir à la motion qui a été proposée au début de la réunion?

Le président: C'est précisément ce que je voulais faire avant que M. Hogan ne pose sa question. Nous reviendrons donc à vous, monsieur Hogan, après avoir étudié cette motion.

M. Hogan: D'accord.

Le président: M. Caccia a proposé de modifier l'ordre du jour de la réunion prévue pour le 27 novembre, étude des crédits 5, 10 et 15, tel qu'établi dans le second rapport du comité directeur, daté du 8 novembre. Voici le texte de sa motion:

> Comparaît: l'honorable John Fraser, ministre de l'Environnement. Le comité directeur devra se réunir de préférence avant le 27 novembre pour fixer la date à laquelle le ministre de l'Environnement comparaîtra au début du mois de décembre devant ce Comité pour discuter des politiques forestières. Le même comité directeur fixera

[*Text*]

officials of the Department of the Environment to appear before the Committee, either in November or early December.

Perhaps, while we have the Minister of the Environment before us, I could ask him if he could be available on the date in question, namely, November 27.

The Hon. John Fraser (Minister of the Environment): I think I can, Mr. Chairman.

The Chairman: Could you also be available for a meeting on December 4?

Mr. Fraser: I think so, although a call to my office might be helpful.

I might say, Mr. Chairman, through you to all members of the Committee, that it is my intention to be here as often as I can when questions are being asked, and I will make every effort to be here on both those days.

Amendment agreed to.

Mr. Brisco: I move that the second report of the Subcommittee on Agenda and Prodedure, as amended, be adopted.

Motion agreed to.

(See *Minutes of Proceedings*)

Mr. Oberle: Mr. Chairman, did you mention the time of that meeting on December 4?

The Chairman: There has been no time set as yet, other than that the block system gives us the opportunity to hold a meeting at 11.00 a.m.

We have before us the Hon. John Fraser, the Minister of the Environment. I will deal with your question in a moment, Mr. Hogan. Please let me get on with the orderly business and then we will deal with your problem. Everything in good time.

I would invite the minister to introduce the officials from his department. Then I will table the correspondence I have, which will answer Mr. Hogan's question.

Mr. Fraser: Thank you very much, Mr. Chairman. I am sorry, first of all, that I was not here at 3.30.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): You ought to be glad.

Mr. Fraser: If I had known that matters of great import were being discussed which did not need my presence I would not have been so fidgety. I have just returned from Montreal where I had, as I am sure all honourable members will be pleased to hear, a very useful meeting with my counterpart, the Minister of the Environment for the Province of Quebec, on the day in which the legislation is apparently being completed in the Quebec Legislature for the establishment of a Department of the Environment. I would think all members interested in environmental problems would be pleased to hear that news. I will not take up any more time. I would like to introduce my officials.

• 1615

To my right is my Deptuty Minister, Mr. J. B. Blair Seaborn; Mr. Jim Bruce, Assistant Deputy Minister, Environ-

[*Translation*]

également la date à laquelle les fonctionnaires du ministère de l'Environnement comparaîtront devant ce Comité, en novembre ou au début de décembre.

Étant donné que le ministre est ici ce matin, je pourrais peut-être lui demander s'il sera disponible ce jour-là, le 27 novembre.

L'honorable John Fraser (ministre de l'Environnement): Je crois que oui, monsieur le président.

Le président: Serez-vous également disponible le 4 décembre?

M. Fraser: Je le crois, bien qu'il faudrait peut-être vérifier en appelant à mon bureau.

Monsieur le président, j'aimerais indiquer à tous les membres du Comité que j'ai l'intention de comparaître chaque fois que vous voudrez me poser des questions; et j'essaierai d'être libre à ces deux dates.

L'amendement est adopté.

M. Brisco: Je propose que le second rapport du sous-comité du programme et de la procédure, tel qu'amendé, soit adopté.

La motion est adoptée.

(Voir *procès-verbaux*)

M. Oberle: Monsieur le président, à quelle heure aura lieu la réunion du 4 décembre?

Le président: Nous n'avons pas décidé de l'heure, mais je crois que d'après la grille des séances, nous pouvons nous réunir à 11 heures.

Nous avons devant nous l'honorable John Fraser, ministre de l'Environnement. Je répondrai à votre question dans un moment, monsieur Hogan. Permettez-moi de passer à l'ordre du jour. Nous reviendrons à vous plus tard. Chaque chose en son temps.

Je prierais donc le ministre de nous présenter ses collaborateurs. Je déposerai ensuite la correspondance que j'ai reçue et qui répond aux questions de M. Hogan.

M. Fraser: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord que vous m'excusiez de ne pas avoir été là à 15h30.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous devriez être content.

M. Fraser: J'aurais été moins nerveux si j'avais su que les questions très importantes dont vous discutiez n'exigeaient pas ma présence. Il fera sans doute plaisir aux honorables députés d'apprendre que je reviens de Montréal, où j'ai eu une réunion très productive avec mon homologue, le ministre de l'Environnement de la province de Québec, le jour de l'adoption, par l'Assemblée nationale du Québec, d'un projet de loi visant à créer un ministère de l'Environnement. Tous les membres s'intéressant aux problèmes de l'environnement seront heureux d'apprendre cette nouvelle. Pour ne pas prendre trop de votre temps, je vais maintenant vous présenter mes fonctionnaires.

A ma droite, le sous-ministre, M. J. B. Blair Seaborn; M. Jim Bruce, sous-ministre-adjoint, Service de la gestion de

[*Texte*]

mental Management Service; Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Mr. Al Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada; Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; Mr. Hurtubise, Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office; Dr. R. J. Bourchier, Director General, Canadian Forestry Service; and Mr. G. P. Vachon, Director General, Finance Directorate; and Mr. Jack Eatock, Director General of Personnel. I am sorry to say that Mr. Armstrong, Assistant Deputy Minister of Finance and Administration, is unfortunately ill today and cannot be here but I am sure that Mr. Vachon can very adequately handle any questions in that area. Because of the hour, I understand that copies of my opening remarks in both the official languages have been distributed.

The Chairman: They will be now, Mr. Minister, and while they are being distributed, I will use the few moments that it requires to notify the Committee that the only correspondence I have received, and this is in answer to Mr. Hogan's question, is a reply from the Minister of Fisheries to me, as your Chairman, saying that:

> Attached for your information are copies of two letters signed today by the Honourable James McGrath in response to requests made by members of the Standing Committee on Fisheries and Forestry. They deal with launching ramps at MacDonald's Landing and Bosswell, British Columbia and they are replies to the questions raised by Mr. Brisco, and a breakwater at Sydney, British Columbia, which is a reply to Mr. Munro.

With your permission, I will have this correspondence attached as an appendix to today's report so that it is available to everyone. Is that acceptable?

Mr. Hogan: Mr. Chairman, I want to object. I was promised at the last meeting by the Deputy Minister, by Mr. Broderson, that there would be a breakdown of the small craft harbours by regions and by constituencies. I for one felt very badly about the cuts that were agreed to previously, and when that $10 million cut came in July, or whenever it came, with $1.25 million in Nova Scotia—I have boats down there that were just built and cannot get into the bloody Glace Bay harbour because a dredging thing was cut off. I want some answers as to why that is done and other things that were cut off in my ridings and a comparison made of what was cut off in other ridings. That is a simple request that they know about, that they consented to give, and what you are tabling there now is an answer to requests from four or five other members of government.

The Chairman: Mr. Hogan, the Clerk informs me that it is his understanding that you were promised this report at the next meeting. Now, this is a meeting on environment and it is quite likely that your request was interpreted to mean it would be tabled at our next fisheries meeting. In any event, I can only make available that which is provided to me as your Chairman and, if it is not made available at the next meeting, then I would suggest you raise the point at that time. Agreed?

[*Traduction*]

l'environnement; M. A. E. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; M. Al Davidson, sous-ministre adjoint, Parcs Canada; M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement; M. Hurtubise, président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, M. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts; M. G. P. Vachon, directeur général, Direction générale des finances; et M. Jack Eatock, directeur général du personnel. Je regrette de vous informer que M. Armstrong, sous-ministre adjoint, Service des finances et de l'administration, ne peut pas assister aujourd'hui à la réunion, puisqu'il est malade, malheureusement. Toutefois, je sais que M. Vachon pourra très bien répondre à toute question portant sur ce domaine. Je crois qu'on a distribué les exemplaires de ma déclaration préliminaire dans les deux langues officielles.

Le président: On le fait tout de suite, monsieur le ministre. En attendant, je vais prendre quelques moments pour dire au Comité que la seule correspondance que j'ai reçue est une lettre de la part du ministre des Pêches, en réponse à une question posée par M. Hogan. Elle se lit comme suit:

> Pour votre gouverne, veuillez trouver ci-joint deux lettres signées aujourd'hui par l'honorable James McGrath suite aux demandes faites par les membres du Comité permanent des pêche et des forêts. Elles concernent les rampes de lancement situées à MacDonald's Landing et à Bosswell, en Colombie-Britannique, ce qui répond aux questions posées par M. Brisco, et un brise-lames situé à Sydney, en Colombie-Britannique, ce qui répond aux questions de M. Munro.

S'il plaît au Comité, cette correspondance sera annexée au procès-verbal d'aujourd'hui pour que tout le monde y ait accès. Êtes-vous d'accord?

M. Hogan: Monsieur le président, je m'y oppose. Lors de la dernière réunion, le sous-ministre, M. Broderson, m'avait promis une ventilation des ports pour petites embarcations, par région et par circonscription. Les compressions budgétaires précédentes m'ont beaucoup embarassé, et quand les réductions de 10 millions de dollars imposées au mois de juillet, et de 1.25 million de dollars dans le cas de la Nouvelle-Écosse . . . Il y a des bateaux qu'on vient de construire là-bas et que l'on ne peut pas mettre à l'eau, près du port de Glace Bay, parce qu'on a mis fin au programme de dragage. Je veux que l'on m'explique pourquoi on a imposé ces compressions dans ma circonscription en faisant une comparaison avec celles imposées dans d'autres comtés. Ils se sont dit prêts à répondre à cette demande si simple, et maintenant, vous déposez des réponses qui s'adressent à quatre ou cinq autres députés.

Le président: Monsieur Hogan, le greffier m'apprend qu'on vous a promis ce rapport pour la prochaine réunion. Cette réunion-ci porte sur l'environnement; il est donc fort probable qu'il y ait eu un malentendu et que la réponse sera déposée lors de la prochaine séance sur les pêches. De toute manière, le président ne peut que vous faire part de ce qu'il a reçu et, si ces données ne sont pas disponibles lors de la prochaine réunion, je

[*Text*]

Mr. Caccia: On a point of information, in view of the late hour would perhaps the Minister be willing to make a resume of his statement so as to allow questioning to take place, otherwise if he has to leave we will be left with very little time.

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia.

• 1620

Mr. Fraser: Mr. Caccia's suggestion is well taken. I was going to ask the Committee if you would agree that I dispense with reading my opening remarks.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. Before I call questioners, is it agreed that the statement, as presented to you, be appended to our *Proceedings* as of today?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right. My first questioner is Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank you for your indulgence in dealing with the second report. Perhaps, for future meetings, I wonder whether we might consider adopting a practice adopted in previous Parliaments by other ministers, that of allowing the Minister's statement to be circulated even before the appearance of the Minister himself, so as to give us a delayed assault, a chance to read it and study it in the few minutes preceding the beginning of the Committee. It would certainly permit us to place questions that are better related to the comprehensive and thoughtful statement the Minister has placed before us. You might consider commenting on that at the beginning of another meeting.

Mr. Chairman, we, on this side, of course, realize that the Minister is fulfilling an obligation that puts him in a very hot spot these days. What probably used to be considered a fairly secondary ministerial role in previous years has now come to the forefront of public attention. Of course, it is our role in opposition to probe the Minister and to express our dissatisfaction wherever we see lack of government action, even if we fully appreciate the fact that he is fully committed to the environmental question and does his best to put forward the responsibility he has.

To us, Mr. Chairman, the statement we have before us today, on page 8, which deals with the question of acid precipitation, is a disappointment. All we can find in it, on page 8, is that the department is strengthening the monitoring of the impact of acid precipitation on water systems and secondly, that the department, in co-operation with the provinces, is developing certain techniques to ascertain the contribution from various pollution sources.

This is a disappointment against the background of the following questions: we have heard the Minister in the House endeavouring to answer questions—coming from the opposition side, of course—on the urgency of the matter of dealing with the question of acid precipitation resulting from the

[*Translation*]

propose que vous souleviez cette question à ce moment-là. D'accord?

M. Caccia: Une information. Puisqu'il est si tard, le ministre serait-il en mesure de résumer sa déclaration, pour qu'on passe aux questions? Autrement, étant donné qu'il doit partir plus tôt, il nous restera très peu de temps.

Le président: Merci, monsieur Caccia.

M. Fraser: M. Caccia a fait une proposition très valable. J'allais demander que le Comité me dispense de lire ma déclaration préliminaire.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Avant de vous donner la parole, êtes-vous d'accord pour que la déclaration, telle que présentée, soit annexée aux procès-verbaux d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Bien. M. Caccia prendra la parole en premier.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. J'aimerais vous remercier de votre indulgence en ce qui concerne le deuxième rapport. A l'avenir, on pourrait peut-être adopter un système qui a servi au Parlement précédent, à savoir, distribuer la déclaration du ministre en question avant sa comparution au Comité. Cela nous fournirait l'occasion de préparer l'attaque, de la lire et de l'étudier pendant les quelques minutes qui précèdent le début de la séance. Cela nous permettrait, certes, de poser des questions plus pertinentes sur la déclaration détaillée et réfléchie que le ministre vient de distribuer. Vous voudrez peut-être commenter cette suggestion au début d'une prochaine séance.

Monsieur le président, de ce côté-ci, nous sommes très conscients que les fonctions du ministre l'obligent à se prononcer sur des questions assez délicates. Un rôle ministériel qui était, par le passé, secondaire, se trouve maintenant à l'avant-scène du théâtre politique. Évidemment, le rôle de l'opposition est d'examiner les décisions du ministre et d'exprimer son mécontentement chaque fois que le gouvernement fait preuve d'inertie, même si nous apprécions le fait qu'il se voue entièrement à la question de l'environnement et qu'il fait de son mieux pour assumer ses responsabilités.

Monsieur le président, nous sommes déçus par ce qu'on lit à la page 7 de la déclaration au sujet des précipitations acides. Tout ce qu'on peut y lire, c'est que le ministère accroît la surveillance des répercussions des précipitations acides sur les écosystèmes aquatiques, et, deuxièmement, que le ministère, en collaboration avec les provinces, met au point des techniques pour vérifier la contribution de diverses sources de pollution aux précipitations acides.

Les questions qui suivent expliqueront notre déception: à la Chambre, nous avons écouté le ministre qui tentait de répondre aux questions de l'opposition, bien sûr, concernant l'urgence de résoudre le problème des précipitations acides, ainsi que le dit un rapport publié il y a trois ou quatre semaines. On

[*Texte*]

report that was published three or four weeks ago. We are told that we have to wait for an agreement with the United States. We are told that it is not possible to have an agreement signed during an election year.

What we want to know, Mr. Chairman, is why President Carter cannot sign an agreement on acid rain in an election year. Why cannot this agreement be signed in early 1980? Could the Minister indicate to us where this information is given to Ottawa and by whom? Can the Minister indicate to us what the timetable in Washington is, as far as the U.S.A. is concerned, as to the progress we should be making vis-à-vis an international agreement?

• 1625

As to relations with the provinces, Mr. Chairman, we are asking ourselves why Ottawa has been so shy in dealing with the provinces, particularly the Province of Ontario where a Conservative Government is in power and where one would think, let us say, the influence of the Minister and his Cabinet in Ottawa would be greater than otherwise. Has the matter of taking firm action with the provinces and exerting strong pressures on the provincial government of Ontario been raised in Cabinet? If it has been raised in Cabinet and, in particular, with his leader, who seems to have a new formula for federal-provincial relations, does the Minister have the clout to convince his Cabinet colleagues that firm action and intervention on the part of Ottawa vis-à-vis provincial governments, and particularly Ontario, which is the major culprit, where the emanation of acid precipitation is deposited in areas to the east of Ontario as far as New Brunswick and Nova Scotia, as we are told in this report, is dealt with in a manner that would indicate there is, on the part of the Government of Ontario, a determination to deal with these, other than the fear of spending $500 million a year to start reducing this damage. We are asking, Mr. Chairman, also, why can we not start then in Canada cleaning up the acid rain precipitation causes, or reducing them at least, so as to give a good example to our neighbour to the south from whom we want an agreement that will protect us as well, considering the fact that, according to this report, half of the precipitation that we have in eastern Canada is produced by industries located in our country.

Would the Minister tell us whether he has negotiated with the provinces in detail and what has been the answer to his request? Probably he has news for us today.

We read in the paper as recently as yesterday that the Ontario minister of the environment says that the clean-up costs are too high and that he does not know what to do with all the sulphur if it were to be extracted before it enters the air. Well, what is the alternative? What are we proposing to do in answer to these questions?

Mr. Chairman, in the brief allotted time that I have I will conclude by only making reference to two other areas, very briefly. One, we would like to hear from the Minister as to what role in recent weeks, and particularly since the summer, he has instigated through his department and through External Affairs to the United Nations, to intensify our efforts at the Law of the Sea so as to arrive at better international

[*Traduction*]

nous dit qu'il faudra attendre qu'un accord soit conclu avec les États-Unis. On nous dit que c'est impossible de signer un accord pendant une année où il y a des élections.

Monsieur le président, nous voulons savoir pourquoi le président Carter ne peut pas signer un accord sur les précipitations acides pendant une année d'élections. Pourquoi ne pourrait-on pas le faire au début de 1980? Le ministre pourrait-il nous indiquer de quelle source proviennent ces renseignements que l'on reçoit à Ottawa? Le ministre pourrait-il nous dire quel échéancier le gouvernement américain s'est fixé pour la signature de cet accord international?

En ce qui concerne les rapports avec les provinces, monsieur le président, nous nous demandons pourquoi Ottawa se comporte si timidement avec les provinces, notamment avec l'Ontario, où le gouvernement au pouvoir est un gouvernement conservateur auprès de qui l'influence du ministre et de son Cabinet, à Ottawa, devrait davantage se faire sentir. A-t-on soulevé au Cabinet la question des mesures fermes à prendre à l'égard des provinces et, également, des pressions à exercer sur le gouvernement provincial de l'Ontario? Si le Cabinet et son chef, qui semble avoir adopté une nouvelle formule de relations fédérales-provinciales, ont été saisis de cette question, le ministre a-t-il assez d'influence pour convaincre ses collègues du Conseil des ministres de prendre ces mesures fermes et d'intervenir auprès des gouvernements provinciaux, et surtout auprès de l'Ontario? Cette province-là est le grand coupable en ce qui concerne les précipitations acides qui touchent les régions à l'est de l'Ontario, jusqu'au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse. A lire ce rapport, il semblerait que le gouvernement de l'Ontario est déterminé à régler le problème, hésitant toutefois devant l'idée de dépenser 500 millions de dollars par an pour réduire les dégâts. Monsieur le président, nous voulons également savoir pourquoi le Canada n'a pas commencé à réparer ces dégâts, ou à les réduire du moins, pour donner l'exemple à notre voisin du Sud. Nous voulons conclure un accord avec les États-Unis pour nous protéger aussi, étant donné que la moitié des précipitations dans l'Est du Canada, selon ce rapport, proviennent d'industries situées au Canada.

Le ministre pourrait-il nous dire s'il a fait des demandes précises aux provinces, et quelle réponse a-t-il reçue? Il a probablement des nouvelles pour nous aujourd'hui.

Justement, on a lu dans les journaux d'hier que le ministre de l'Environnement de l'Ontario a déclaré que les coûts de nettoyage sont trop élevés et qu'il ne saurait quoi faire avec le soufre si on devait l'extraire avant qu'il ne devienne partie de l'atmosphère. Quelle est la solution de rechange? Que proposons-nous pour répondre à ces questions?

Monsieur le président, je vais brièvement conclure mes commentaires en abordant deux autres questions. Premièrement, nous aimerions que le ministre nous dise quel rôle il a joué aux Nations Unies, au cours des dernières semaines, et surtout depuis l'été, par le biais de son ministère et de celui des Affaires extérieures, en vue d'intensifier nos efforts, dans le cadre du droit de la mer, pour imposer aux pétroliers des

[*Text*]

standards for oil tankers and other preventive measures, particularly in the light of what is being developed, the alternative policy that the Americans are proposing for the transport of oil from Alaska by tankers along the B.C. coast.

And finally, Mr. Chairman, we would like the Minister to tell us something in relation to regulations affecting fluorocarbons and PCBs. We are told in the House of Commons that, in the case of PCBs, a review board has to start its hearings on December 10, 1979 because of objections by the Iron Ore Company of Canada and the Eurocan Pulp and Paper Co. Ltd. of Kitimat. Regulations on PCBs were published in Part I of the *Canada Gazette* on December 2, 1978. Now we would like to know, Mr. Chairman, how long will this hearing proceed and when will the Minister enforce these regulations? Why can he not enforce these regulations while the hearings are taking place?

And the same thing, Mr. Chairman, in relation to fluorocarbons. We understand that Du Pont of Canada Limited has filed an objection. We have regulations that were intended to come into effect on December 1 of this year. Now a review board is being set up, and that apparently has not been completely set up. We would like to know when the work of this review board will be completed and when these regulations will be enforced.

Why is it that, when regulations have been drafted and completed and a date has been set for their coming into effect, the objection by anyone in this country can bring to a grinding halt the implementation? Why cannot the regulations be put into effect while hearings, justified as they may be, can be held so as to permit us to proceed and to protect the public from substances which, we all know, like fluorocarbons and PCBs, are damaging to the environment and to the health of the community?

These are briefly, Mr. Chairman, the questions.

The Chairman: Thank you. Before I ask the Minister to respond, lady and gentlemen . . .

An hon. Member: You invite him.

The Chairman: I invite him, yes. I just want to indicate the names I have on the list before me. I have Mr. Oberle, Mr. Rompkey, Mr. Blackburn, Mr. Domm, Miss Nicholson, Mr. Nickerson, Mr. Baker, Mr. Brisco, and our meeting will adjourn at 5 p.m.

• 1630

An hon. Member: Thirty seconds each.

The Chairman: I just give you the dilemma of the Chair. We have had a large number of questions presented by the lead questioner from the opposition and I would just simply ask you to govern yourselves accordingly, gentlemen, because we will be adjourning at 5 p.m.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, would you keep your list over for the next day and start off from that point?

The Chairman: I think this would be a very good suggestion. I would indicate, as I have at a previous meeting, that Mr.

[*Translation*]

normes internationales plus sévères et pour arrêter d'autres mesures préventives, surtout à la lumière de la politique que proposent les Américains, à savoir que le pétrole soit transporté par pétroliers depuis l'Alaska, le long de la côte de la Colombie-Britannique.

Deuxièmement, monsieur le président, nous aimerions que le ministre nous parle des règlements touchant les fluorocarbonates et les biphényles polychlorés. On nous a appris à la Chambre qu'un conseil de révision va commencer ses audiences le 10 décembre 1979, à la suite d'objections de la part de l'Iron Ore Company of Canada et de l'Eurocan Pulp and Paper Co. Ltd., de Kitimat. Les règlements sur les biphényles polychlorés ont été publiés dans la partie I de la *Gazette du Canada* du 2 décembre 1978. Or, monsieur le président, nous aimerions savoir la durée de ces audiences et à quelle date le ministre entend appliquer ces règlements. Pourquoi ne peut-il pas les appliquer pendant les audiences?

La même situation s'est produite dans le cas des fluorocarbonates, monsieur le président. Nous avons appris que la compagnie Du Pont du Canada, Limitée, a déposé une plainte. Des règlements étaient censés prendre force de loi à partir du 1er décembre de cette année. Maintenant, il semble qu'on est en train d'établir un conseil de révision, qui n'est pas encore complété. Nous aimerions savoir quand le conseil aura terminé ses travaux et à quelle date les règlements seront mis en vigueur.

Comment se fait-il que n'importe qui, au pays, puisse faire arrêter la mise en vigueur de règlements rédigés et adoptés? Pourquoi ne pourrait-on mettre ces règlements en vigueur durant les audiences, aussi valables soient-elles, afin de nous protéger contre les substances comme les fluorocarbonates et les biphényles polychlorés, qui nuisent à l'environnement et à la santé de la collectivité?

Voilà, brièvement, mes questions, monsieur le président.

Le président: Merci. Avant de permettre au ministre de répondre, madame et messieurs . . .

Une voix: On devrait plutôt l'inviter à répondre.

Le président: D'accord. Je voulais seulement vous lire la liste des noms que j'ai ici: M. Oberle, M. Rompkey, M. Blackburn, M. Domm, Mlle Nicholson, M. Nickerson, M. Baker, M. Brisco. Nos délibérations se termineront à 17 heures.

Une voix: Trente secondes chacun.

Le président: Je vous fais simplement part du dilemme. Le principal représentant de l'opposition a soulevé un grand nombre de questions, et j'aimerais simplement vous demander d'agir en conséquence, messieurs, puisque nous lèverons la séance à 17 heures.

M. Hopkins: Monsieur le président, voulez-vous reporter la liste à la prochaine réunion, et repartir de ce point?

Le président: A mon avis, c'est là une excellente proposition. Comme je l'ai fait lors d'une réunion précédente, je vous

[*Texte*]

Haliburton will be your chairman for the next series of meetings since I am delegated to go to the CPA conference in New Zealand. I will inform Mr. Haliburton of those questioners who were on my list today but did not get a chance to ask questions and hope that the continuity of the meeting can be retained.

Mr. Hopkins: Would you also add my name to that list, please?

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, I wonder if members of the Committee would be agreeable to extending the hour past 5 o'clock for today. Would that be possible?

The Chairman: It is not a question of extending it. Some of us are quite willing to be here, but I understand the minister has a prior engagement and cannot be with us. If it is possible for Mr. Seaborn to remain, we could perhaps sit until 5.15 p.m. But some of the members on the government side are also involved in debate in the House so I think at the very latest we should consider adjournment at 5.15 in light of the prior commitments that have been made.

Mr. Brisco: There is the energy briefing at 5.30 today as well.

The Chairman: Yes, so 5.15 p.m. is the deadline. Agreed.

Mr. Rompkey: You would not take 5.30, Mr. Chairman, would you?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Fraser: Thank you very much, Mr. Chairman. Ladies and gentlemen, I will try to deal briefly with the questions which Mr. Caccia set forward. I know that they are serious questions and I will try to get through the list as fast as I can.

First of all, nothing would please me more than to have an agreement between the United States and Canada signed much sooner than after the next presidential election. I have stated this before and I state it again. It is my view that it is impractical to expect that we can do the very difficult negotiating work that has to identify the sources of emission, identify the technology of control, identify the various aspects of law that have to be applied, depending on whether we are dealing with Canada or the United States, and come up with the form of an agreement in a satisfactory way and have it signed any earlier than what I have said.

The suggestion that it cannot be signed, or that I do not anticipate it being signed, until after the presidential election has not come to me from Washington. There has been no directive sent to me or to the government, at least as far as I am aware. I have had no signal from the Prime Minister to that effect. I am just saying that as the Minister of the Environment, and on a very serious subject about which the hon. member is as concerned as I am, it does not do one bit of good to raise expectations in this and then not be able to meet deadlines you have set out of a sense of enthusiasm that goes beyond the practical problems we are in. That is why I have said that I do not anticipate being able to get a signed agreement until after the next presidential election. If we get one before that, I will, of course, be very happy.

[*Traduction*]

rappelle que M. Haliburton sera le président pour les prochaines réunions, puisque je suis délégué à la conférence de l'APC en Nouvelle-Zélande. J'informerai M. Haliburton des intervenants inscrits sur la liste d'aujourd'hui, mais qui n'ont pas eu l'occasion de poser leurs questions, et j'espère que la réunion pourra se poursuivre dans le même ordre.

M. Hopkins: Voulez-vous également ajouter mon nom à la liste?

M. Rompkey: Monsieur le président, les membres du Comité seraient-ils d'accord pour que nous siégions après 17 heures aujourd'hui? Cela serait-il possible?

Le président: Ce n'est pas une question de prolongation. Certains d'entre nous sont tout à fait disposés à rester ici, mais je crois que le ministre a un autre engagement et ne pourrait poursuivre. Si M. Seaborn pouvait rester, nous pourrions peut-être siéger jusqu'au 17h15, mais certains membres du gouvernement participent également à un débat à la Chambre. Alors, je crois qu'au plus tard, nous devrions prévoir lever la séance à 17h15, compte tenu des engagements déjà pris.

M. Brisco: Il y a également une séance d'information sur l'énergie à 17h30, aujourd'hui.

Le président: Oui, alors, la limite extrême serait 17h15. D'accord.

M. Rompkey: Vous n'accepteriez pas d'aller jusqu'à 17h30, monsieur le président, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Fraser: Merci beaucoup, monsieur le président. Mesdames et messieurs, j'essaierai de répondre brièvement aux questions de M. Caccia. Je sais que ces questions sont sérieuses et j'essaierai de répondre à toutes le plus rapidement possible.

D'abord, rien ne me plairait plus que de conclure une entente entre les États-Unis et le Canada, beaucoup plus tôt qu'après la prochaine élection présidentielle. Je répète qu'à mon avis, avant ce temps, on ne peut s'attendre à compléter les très difficiles négociations visant à déterminer la source de l'émission, la technologie permettant de la contrôler, les diverses dispositions législatives qui doivent être appliquées selon que la source du problème est au Canada ou aux États-Unis, tout en mettant au point une entente satisfaisante.

Si je dis que cette entente ne peut être signée ou que je ne prévois pas qu'elle soit signée plus tôt qu'après l'élection présidentielle, cela ne me vient pas de Washington. A ma connaissance, ni le gouvernement ni moi-même n'avons reçu de directives. Le premier ministre ne m'a rien indiqué à ce sujet. A titre de ministre de l'Environnement, face à une question très sérieuse, qui me préoccupe tout autant que l'honorable député, j'affirme qu'il ne sert absolument à rien de susciter l'espoir, pour ensuite ne pas pouvoir respecter des échéances établies dans un esprit d'enthousiasme ne cadrant pas avec les problèmes pratiques que nous connaissons. C'est pourquoi j'ai affirmé ne pas prévoir obtenir une entente paraphée plus tôt qu'après la prochaine élection présidentielle. Si cela se réalise avant, je serai bien sûr très heureux.

[*Text*]

• 1635

The hon. member asked me about the role of the Provinces of Ontario and Quebec. I have just come back from Quebec, from the city of Montreal, as I said earlier, after a very useful meeting with Mr. Léger. Mr. Léger has agreed, and this was expressed publicly at a press conference which delayed me, that he is prepared to put the entire resources of his department and the full will the Quebec government into the effort to battle the acid rain problem. He has very generously responded to my suggestion that he and members of his department play a leading role, along with the federal government and the Province of Ontario and the Honourable Roger Bacon from Nova Scotia, in administering and dealing with the problems that we have got to solve in order to form an agreement. I cannot state too emphatically how much assistance Mr. Léger's generosity today and open willingness to involve the Province of Quebec fully in the struggle means to the battle against acid rain. I have to also remind all honourable members that the Honourable Harry Parrott from the Province of Ontario gave me a commitment which I repeated in the House of Commons a week or so and said publicly, repeated publicly, at the acid rain Conference last week, that the Province of Ontario is absolutely committed to enforcing the control measures which will be placed in the agreement that we are working toward.

Let us be frank with each other. There are people who do not want to see that agreement come now, if ever, because they argue that the costs are too high, that with energy problems being what they are, environmental considerations ought not to be taken into account. One of the arguments these people are using is that Canada cannot get its house in order and that we will not deal in a unified way here; they know that we have a regime of law enforcement which at the present time places the provinces with the responsibility to do the enforcement, and they say that there is no way that the Ministry of the Environment or the federal government is going to be able to get the co-operation of the provinces, and I am happy to tell all honourable members that I have had the full commitment of the Province of Ontario for a long time now and I came back today with the full commitment of the Province of Quebec.

The usefulness of this ought to be clear to everybody, because I think that we are now getting ourselves in the position where those who have been saying that there is no way that we should go ahead, that it cannot be done because of lack of co-operation between the provinces and the federal government on the Canadian side, are clearly now shown to be wrong.

Now, the honourable member talked about the Prime Minister's new formula for provincial-federal relations. Under the constitution, as honourable members know, I suppose that the federal government, if it decides that something is of vital interest, vital national interest to this country, and is not being addressed in any other way, then clearly we have the constitutional authority to act unilaterally. But I have chosen, and I intend to maintain this course, to work with the provinces, that is, the legal regimes which are in place, and they no doubt will

[*Translation*]

L'honorable député m'a demandé de lui parler du rôle des provinces de l'Ontario et du Québec. Je reviens tout juste du Québec, de la ville de Montréal, et comme je l'ai dit plus tôt, après une réunion très utile avec M. Léger, ce dernier a affirmé publiquement, au cours d'une conférence de presse qui m'a retardé, qu'il est disposé à lancer toutes les ressources de son ministère, de même que toute la volonté du gouvernement du Québec, dans notre lutte contre le problème de la pluie acide. Il a réagi très généreusement à ma suggestion de faire jouer, à lui et aux membres de son Ministère, en collaboration avec le gouvernement fédéral, la province de l'Ontario et l'honorable Rober Bacon de la Nouvelle-Écosse, un rôle clé dans l'administration et dans l'analyse des problèmes que nous devons résoudre afin d'en arriver à une entente. Je ne peux trop souligner que la générosité de M. Léger et sa volonté d'amener la province de Québec à participer pleinement à cet effort, seront un atout considérable dans notre lutte contre la pluie acide. Je rappelle également aux membres que l'honorable Harry Parrott de la province de l'Ontario a pris un engagement que j'ai répété à la Chambre des Communes il y a environ une semaine et que j'ai réitéré publiquement lors de la Conférence sur la pluie acide tenue la semaine dernière. Il affirme que la province de l'Ontario est absolument déterminée à mettre en œuvre les mesures de contrôle qui seront adoptées dans l'entente que nous tentons d'élaborer.

Soyons francs. Il y a des gens qui ne veulent pas de cette entente, parce qu'à leur avis, les coûts sont trop élevés et que, les problèmes de l'énergie étant ce qu'ils sont, on ne devrait pas tenir compte de considérations environnementales. Les gens soutiennent, entre autres, que le Canada ne peut mettre de l'ordre dans ses affaires et que nous ne travaillerons pas à l'unisson; ils savent que, dans le cadre de notre régime juridique, à l'heure actuelle, les provinces ont la responsabilité de l'application des lois, et ils affirment que le ministère de l'Environnement ou que le gouvernement fédéral ne réussira jamais à obtenir la collaboration des provinces. Je suis heureux d'annoncer aux honorables députés que j'ai pu obtenir l'entière collaboration de la province de l'Ontario depuis déjà un certain temps, et je reviens aujourd'hui avec un engagement net du Québec.

Tout le monde doit réaliser l'utilité de ces engagements, car nous pouvons maintenant clairement démontrer l'erreur de ceux qui prétendent qu'il est impossible de progresser, en raison de l'absence de coopération entre les provinces et le gouvernement fédéral du côté canadien.

L'honorable député a parlé de la nouvelle formule du premier ministre en matière de relations fédérales-provinciales. Aux termes de la constitution, comme tous le savent, je pense que le gouvernement fédéral est autorisé à agir unilatéralement, s'il décide qu'une question donnée est d'intérêt national vital et qu'on ne peut faire autrement. Toutefois, j'ai choisi de travailler en collaboration avec les provinces, c'est-à-dire dans le cadre des régimes juridiques en place, régimes qui devront sans doute être modifiés pour régler la question de la pluie

[*Texte*]

have to be amended to deal with the acid rain problem. But I have a choice. I can go out and pick a fight with both the provinces and decide to move unilaterally. If I did that, which there is no responsible reason for doing right now, I would be trying to implement a control strategy without even knowing how we were going to go about it without knowing exactly how to do it, without being sure that we were applying the right technology in the right places and without knowing whether we were finding the most cost effective means of doing it. That is what all these discussions are about.

I know the Ottawa member is impatient, just as I am impatient. We are all impatient. I do not criticize the honourable member for pushing. I want honourable members to push. I am taking this Committee into my complete confidence as is my obligation to all of you, and that is that the strategy is to move with the provinces as fast as we can but to do it in as intelligent a manner as we can. I do not have to reiterate. Some honourable members know perfectly well how complicated this is, that there are immensely complicated problems in knowing exactly what to do.

The honourable member asked whether I had the support of Cabinet; do I have the clout to properly fulfil my responsibilities to all of you and the country? I can assure you that the Prime Minister places the same high priority—this is a highest priority matter—as I do. He has expressed that to me in my discussions with him at the time that I was asked to take on the responsibility of Minister of the Environment. We discussed the acid rain problem and I can tell you that I have the backing of the Prime Minister in what I am trying to do, and you have the backing of the Prime Minister in what we are all trying to do.

• 1640

The honourable member mentioned just exactly what timetable our American friends have, and I cannot give you an answer to that. We are working with our American couterparts and I might ask Ray Robinson in just a minute to see whether he can put any particular light on that. I know he has been quoted, with my approval, saying that from the Canadian side we hope to have a package ready by mid-summer, mid-1980, so that we will be in a pretty firm position knowing where we are going. I would hope that our American friends could keep up with us, but I will ask Mr. Robinson to say something in a minute.

The honourable member asked me if I had taken any initiatives at the United Nations with respect to the Law of the Sea situation and oil tankers on the West Coast. I have to say no, I have not done that. That is an interesting suggestion and I will consider whether there is something useful that I could do in that regard. I would be quite prepared to talk to the honourable member about that later.

With respect to the oil tanker situation on the West Coast, I do not know whether the honourable member expects me to elaborate, except that I can say that there are two applications, one active and one in the application stage, before the National Energy Board, both of which the Canadian government thinks would be better than the American Northern Tier

[*Traduction*]

acide. J'ai l'intention de continuer ainsi. Toutefois, j'ai un choix à faire. Je peux me battre avec les deux provinces et décider d'agir unilatéralement. Si j'agissais ainsi, ce qui ne serait pas responsable à l'heure actuelle, j'essaierais de mettre en œuvre une stratégie de contrôle sans même savoir comment nous allons faire, sans savoir exactement comment faire, sans être certain d'utiliser la bonne technologie au bon endroit, et sans savoir si nous avons adopté la méthode la plus économique. C'est donc là l'objet de toute cette discussion.

Je sais que, tout comme moi, le député d'Ottawa est impatient. Nous sommes tous impatients. Je ne reproche pas à l'honorable député d'insister. Je veux bien que les députés insistent. Je me confie entièrement à vous, puisque c'est mon obligation à votre égard, et j'affirme que notre stratégie est de travailler avec les provinces le plus rapidement possible pour régler le problème de la façon la plus intelligente. Je n'ai pas besoin de le répéter. Certains députés connaissent très bien la complexité de l'affaire et savent qu'il est immensément difficile de déterminer exactement quoi faire.

L'honorable député m'a demandé si j'avais l'appui du cabinet. Ai-je la puissance nécessaire pour bien remplir mes responsabilités envers vous et envers le pays? Je puis vous assurer que, tout comme moi, le premier ministre accorde la plus haute priorité à cette question. Il me l'a dit lors de mes discussions avec lui au moment où on m'a demandé d'accepter la responsabilité du ministère de l'Environnement. Nous avons discuté du problème de la pluie acide, et je puis vous dire que le premier ministre m'appuie totalement dans mon effort; nous avons tous l'appui du premier ministre dans cette affaire.

L'honorable député fait état précisément du calendrier de nos amis américains, et je n'ai pas la réponse. Nous travaillons de concert avec nos homologues américains, et je demanderai à M. Ray Robinson dans quelques minutes d'éclaircir toute cette question. Je sais qu'avec mon approbation, on a déjà cité ses paroles voulant que le gouvernement canadien espère avoir l'ensemble de l'entente prêt au milieu de l'été 1980, afin qu'on sache exactement où nous allons. J'espère que nos amis américains pourront s'en tenir au même échéancier, mais je demanderai à M. Robinson d'expliquer cette affaire dans une minute.

L'honorable député me demande aussi si j'ai pris des initiatives aux Nations Unies concernant la question du droit de la mer et des pétroliers sur la côte Ouest. Non, je ne l'ai pas fait. C'est une proposition intéressante, je verrai si elle peut nous être utile. Je suis tout à fait disposé à en discuter avec l'honorable député plus tard.

Quant au problème des pétroliers sur la côte Ouest, je ne sais pas si l'honorable député s'attend à ce que j'y réponde pleinement, sauf pour dire que déjà il y a deux demandes, dont une déjà à l'étude par l'Office national de l'énergie, et l'autre toujours au stade de la demande, qui sont, aux yeux du gouvernement canadien, toutes les deux plus acceptables que

[*Text*]

route. I do not think it is my place to comment on the relative merits of both those applications at this time. They have to make those merits in front of the National Energy Board. I have indicated in the House of Commons that no pipeline will be built which is subject to the Canadian regulatory process without what this government considers to be adequate environmental impact assessment procedures.

The honourable member moved on to talk about PCB's and fluorocarbons. Both of these substances are subject to control by the federal Environmental Contaminants Act and the honourable member quite properly raises the question of why some of these regulations have not been put into effect, why there has been a delay. The delay is because, in the legislation that was passed by this House a few years ago, there is provision whereby a person who objects to the regulations can file that objection and they are entitled then to have a hearing before a board which must be established by myself. With respect to the fluorocarbons, that board has not ye been established but it is being established. With respect to the PCB's, the board is formed. I cannot give the honourable member the members on it but I think the first sitting is December 10.

I think I should also add, and this follows from what the honourable member's questions were reaching for, that I will be going to Geneva next week to sign an international convention with 33 or 34 other countries on the long-range transport of air pollutants. I do not want honourable members to think that that suddenly solves the problem, but it is intriguing that those countries represent both Western and Eastern-block countries. It at least is a very important step in the recognition of the problem, and while the convention itself is not stringent enough in its terms, or let me say just not stringent enough in its terms to solve the problem that we and the Americans have here, it is a step in the right direction.

I think, Mr. Chairman, I might be forgiven for having missed a couple of his questions but I tried to respond as fully as I could keeping in mind the time.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Did you wish to respond, Mr. Robinson, at this stage?

Mr. R. M. Robinson (Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. In further response to Mr. Caccia's questions, I might say that I have been having discussions with my counterparts in the United States Environmental Protection Agency and they are indeed undertaking an examination of alternative abatement strategies to address acid rain along much the same lines that we are also doing in Canada under the federal-provincial committee that has been established for that purpose.

• 1645

As to the timing of the results of their activity, I am informed that they are at this point laying out their work plan, as indeed we are, in detailed specifics and I have reason to believe we will be seeing some pretty clear-cut results from activities on both sides during the course of the summer.

[*Translation*]

la route *Northern Tier* proposée par les Américains. Je ne suis pas en mesure de discuter des mérites relatifs de ces deux demandes. C'est de la compétence de l'Office national de l'énergie. J'ai déclaré en Chambre qu'aucun pipe-line tombant sous le processus réglementaire du Canada ne sera construit sans qu'il ne soit soumis à une procédure d'évaluation sur les répercussions écologiques que ce gouvernement considère adéquate.

L'honorable député a aussi mentionné les PCB et les fluorocarbures. Ces deux substances sont assujetties à la Loi fédérale sur les contaminants de l'environnement et l'honorable député a bien raison de se demander pourquoi certains règlements n'ont pas été mis en vigueur, pourquoi il y a eu des délais. Eh bien, dans la loi qui a été adoptée par cette Chambre il y a quelques années, on permet à une personne qui s'oppose au règlement de faire objection et d'avoir droit à une audience devant une commission que je dois moi-même constituer. En ce qui concerne les fluorocarbures, cette commission est en voie d'être constituée. Quant aux PCB, la commission est déjà établie. Je ne saurais nommer les membres de cette commission, mais sa première audience aura lieu le 10 décembre.

J'ajouterai, en réponse aux questions du député, que je me rendrai à Genève la semaine prochaine pour signer avec 33 ou 34 autres pays une entente internationale sur le transport à longue distance des polluants de l'air. Je ne veux pas laisser croire aux honorables députés que c'est une solution ultime au problème, mais c'est intéressant de noter que ces pays représentent aussi bien le bloc de l'Ouest que le bloc de l'Est. C'est une étape importante dans la reconnaissance des problèmes, et quoique les termes de l'entente ne sont pas suffisamment rigoureux, devrais-je dire plutôt qu'ils ne sont pas suffisamment rigoureux pour régler le problème du Canada et des Américains, c'est un pas dans la bonne voie.

On me pardonnera, monsieur le président, si j'ai omis de répondre à certaines questions, mais j'ai tenté de répondre aussi pleinement que je pouvais dans le temps disponible.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Voulez-vous maintenant prendre la parole, monsieur Robinson?

M. R. M. Robinson (sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'Environnement, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. En réponse à M. Caccia, j'ai eu des discussions avec mes homologues de la United States Environmental Protection Agency, et ils ont entrepris des études sur les stratégies possibles pour la diminution de la pluie acide qui sont parallèles à celles déjà entreprises au Canada par le comité fédéral-provincial constitué à cette fin.

On m'informe que comme nous, ils sont en train d'élaborer leur plan de travail détaillé, et on peut croire qu'il y aura des résultats clairs et utiles au cours de l'été prochain des deux côtés.

[*Texte*]

I might add that we also have agreed that we should meet periodically at a technical level, not for diplomatic negotiations but to exchange information about technology, costing, the various alternatives which we have to examine, and we expect that by utilizing each other's information in this way we will be able to speed the process on.

I think I might draw the analogy with the work that had to be undertaken in preparation for the first Great Lakes' Agreement. You may recall that a very substantial study was undertaken in preparation for that agreement and, even after that study was completed and recommendations made to government by the AGAC, there was a further examination by experts on both sides, a very detailed one, before it was possible to lay out a base for the negotiation agreement. What we really are trying to do here is to move in an even shorter time frame to recommend specific positions involving costs on both sides of the line that may well be in excess, indeed quite a bit in excess, of the cost of the cleanup of the Great Lakes.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Our next questioner is Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. Through you to the Minister, sir, there is no doubt that all members of the Committee recognize and respect the incredible task you have inherited in balancing the many competing interests that make up your portfolio.

I want to ask a question or two, although ironically I meant to say that the first portion of your portfolio has always been sort of pushed in the background and indeed I am speaking in the House at 5.00 p.m. on a motion dealing with forestry and I probably will not be able to stay to take in your answer, but I will be reading it. And I welcome the opportunity to have a meeting with you early in December to deal exclusively with forestry because it is such an important area.

Unfortunately I cannot ask you any questions relating to the estimates, which are the reference with which the Committee works, because there is no reference to forestry in the estimates, as you know; they are hidden in many different ways. I would ask the Chairman if the officials that will be answering on the Minister's behalf in subsequent meetings would be prepared to give us some idea of how we can filter out forestry from these estimates so that we can ask some intelligent questions.

Mr. Minister, there are two main developments. The first one—and I am sure again that all members of the Committee welcome your decision—is to have a fundamental and a major review of the role of the Canadian Forestry Service and indeed the role of the federal government in this important industry, in this important natural resource in our country.

The second development, of course, is the initiative that the provinces have taken to establish a committee of resource ministers, dealing mainly with forestry. There has been a meeting in June and, I understand, another meeting of these ministers is planned for January or February. As many of the questions that members will be asking will deal with the policy that the new government is structuring to guide us into the future on forestry, it will be important for us to know what

[*Traduction*]

Nous avons aussi décidé de nous rencontrer périodiquement, au niveau technique, non pas pour des négociations diplomatiques, mais plutôt pour échanger des renseignements sur la technologie, les coûts et les différentes options à étudier, et nous étudierons mutuellement nos renseignements afin de hâter tout le processus.

C'est un travail analogue à celui qui a été entrepris en préparation du premier accord sur les Grands Lacs. Vous vous souviendrez que d'abord on a fait une étude importante en préparation de cet accord, et que même à la suite de cette étude et des recommandations qui avaient été proposées au gouvernement par l'AGAC, il y a eu une autre étude très détaillée par les experts des deux côtés avant même qu'on puisse établir une base de négociation de cet accord. Nous tentons maintenant dans une période encore plus courte, de recommander des solutions dont les coûts pour les deux parties dépasseront de beaucoup le coût de l'assainissement des Grands Lacs.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Robinson. Je cède la parole à M. Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une question au ministre, par votre entremise, monsieur le président. Il va sans dire que tous les membres du Comité reconnaissent et respectent l'énorme tâche dont vous avez hérité et qui consiste à en arriver à un équilibre dans tous les intérêts concurrentiels qui composent votre portefeuille.

J'ai une ou deux questions à vous poser. Ironiquement, je voulais d'abord faire remarquer que la première partie de votre portefeuille est souvent mise à l'écart. Comme je dois prendre la parole en Chambre à 17 h 00 sur une motion concernant les forêts, je ne pourrai pas rester pour entendre votre réponse, mais que je la lirai au procès-verbal. Je serai heureux de pouvoir vous rencontrer au début de décembre pour traiter exclusivement des forêts, question très importante.

Malheureusement, je n'ai pas de question à poser concernant les prévisions budgétaires, qui sont présentement à l'étude par le Comité, car il n'y a aucune référence dans ces prévisions aux forêts; elles sont cachées sous d'autres rubriques. Monsieur le président, les fonctionnaires qui répondront au nom du Ministre dans les réunions subséquentes pourraient-ils nous indiquer s'il sera possible de faire ressortir des prévisions budgétaires les rubriqucs concernant les forêts, afin qu'on puisse poser des questions intelligentes.

Monsieur le Ministre, il y a eu deux événements importants. Le premier, et je suis certain que les membres du Comité sont tous satisfaits de votre décision, est la révision fondamentale et majeure du rôle du Service canadien des forêts, et en fait du rôle du gouvernement fédéral à l'égard de cette industrie, de cette ressource naturelle importante de notre pays.

Le deuxième événement, bien sûr, est l'initiative des provinces de constituer un comité des ministres des ressources, pour traiter des forêts. Ils se sont réunis en juin, et une autre réunion de ces ministres est prévue au mois de janvier ou de février. Puisque plusieurs des questions que poseront les députés traiteront de la politique de ce nouveau gouvernement sur l'avenir des forêts, il est important que nous sachions quelle est votre position, et vos idées sur cette ressource importante, quel

[*Text*]

your situation is, what your feelings are on this important resource, what terms of reference have you given your officials who are making this policy review, what will you be taking into this meeting in January or February, what will you be discussing with the resource ministers of the provinces, in what area will the Government of Canada be involved in the forestry business, is it research and development, to what extent and in what areas will this research and development be carried out? What of the other things, such as inventory control and so on? To what extent are the provinces prepared to surrender some of their jurisdiction to the federal government to allow it, the central agency, to manage our forests throughout the country much better and in the interest of all Canadians? To what extent will the Canadian forestry service be revived to its former position so that they can manage more adequately the forests which come under national jurisdiction, of course—the forests in the territories and indeed the forests in the national parks which are now also one of your responsibilities.

• 1650

So we are looking to you, Mr. Minister, to give us a policy review as to where you stand. I know that you are most keenly aware of the importance of the forest industry, of the importance of our forests to the ecosystem, the environment and the social aspects of our forests.

With that, I will give you an opportunity to respond and to serve notice on you that we on this side as well, supporters of the government, will be requiring some of these answers in subsequent meetings.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Minister.

Mr. Fraser: I want to thank the honourable member for raising this aspect of my department's activities. As all members will know, Mr. Oberle has, in all the years that he has been here, been an active supporter of a more vigorous federal forestry approach.

The fact is that over the years, the capacity of the forestry component has declined remarkably. There are fewer people and costs have risen—and when I say "fewer", there are nearly half as many as there were 10 years ago—and our capacity is about half of what it was a decade ago.

At the June conference of the Canadian Council of Resource and Environment Ministers we saw an interesting development because there the provinces came to the federal government and said, "Look, we are finally prepared to admit that we are no longer growing enough trees to keep up with the cut in Canada. Given the fact of our balance of payments deficit, and that forestry earned more for our balance of payments last year that oil and gas, fisheries, minerals and agriculture all put together, what can the federal government do to help?

The approach we are taking, and this is very much under review now, is this. We want to identify every activity of the federal government that impinges on forestry and find out how to make it all work towards the same goal, which is primarily,

[*Translation*]

mandat vous avez donné à vos fonctionnaires qui doivent réviser cette politique, quelle sera votre position à la réunion de janvier ou de février, quels seront les sujets de discussion avec les ministres des ressources provinciaux, quelle sera la participation du gouvernement canadien dans l'industrie forestière, c'est-à-dire s'agit-il du développement et de la recherche, dans quelle mesure, et dans quel domaine cette recherche et ce développement se feront-ils? Qu'en est-il des inventaires par exemple? Les provinces sont-elles disposées à permettre au gouvernement fédéral, et notamment à l'agence centrale, d'assurer une meilleure gestion des forêts de tout le pays dans l'intérêt de l'ensemble des Canadiens, même si ce domaine est normalement de compétence provinciale? Les services forestiers retrouveront-ils leur importance passée, de façon à être mieux à même de gérer les forêts domaniales, y compris les forêts des Territoires du Nord-Ouest et celles des parcs nationaux qui sont également de votre ressort.

Nous aimerions, monsieur le ministre, connaître votre position sur cette question. Vous êtes évidemment parfaitement au courant de l'importance de l'industrie forestière, ainsi que le rôle écologique, environnemental et social de nos forêts.

Sur ce, je vous cède la parole, tout en vous rappelant que nous autres, les partisans du gouvernement, nous attendons à obtenir réponse à ces questions au cours des prochaines réunions.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Monsieur le ministre.

M. Fraser: Je remercie le député d'avoir soulevé cette question. En effet, M. Oberle a toujours activement soutenu une politique fédérale plus vigoureuse en ce qui concerne la forêt.

L'importance de notre industrie forestière est en régression depuis des années. Les coûts sont en augmentation, le nombre de travailleurs a diminué de moitié par rapport à ce qu'il était il y a dix ans, et il en va de même de la production.

Lors de la conférence du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement qui s'est déroulée au mois de juin dernier, les représentants provinciaux ont admis que les opérations de reboisement ne suivaient plus le rythme de l'abattage. Or étant donné le déficit de notre balance des paiements, et vu que l'an dernier, l'industrie forestière a contribué davantage à la balance des paiements que les recettes accumulées du pétrole et du gaz, des pêcheries, des minerais et de l'agriculture, la question se pose de savoir ce que le gouvernement fédéral peut faire.

Voici donc ce que nous proposons. Après avoir repertorié les activités fédérales afférentes à l'industrie forestière, nous essayerons de les coordonner afin de réaliser notre objectif, notamment de promouvoir la sylviculture, assurer une meil-

[*Texte*]

in terms of our concern, the growing of forests, the management of the land that the trees grow on, and learning how to have better pest control, better fire control, faster growing trees, healthier trees, and all of the things that we are going to have to do if we are going to maintain the cut that is essential if the forest industry and the forests of Canada are to continue to play their role.

A paper is being prepared to go to Cabinet. I have discussed the matter personally with the Prime Minister. I have laid out in a letter the general concern that I have for the forestry situation. I have discussed the matter with some of the heads of the faculties of forestry in Canada. I have discussed it with, as I have said, the representatives of the provinces and we will be meeting in January.

At the time when the estimates on the forestry section are discussed in more detail, I would be very pleased to get into further detail; but I invite all honourable members at this time to bring forward to me their own ideas and concerns.

I think that that is enough of a response at this time.

Mr. Oberle: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Fraser.

Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I want to thank you for your consideration. I want to raise some specific issues with the Minister, and possibly with the officials, which have to do with my riding in particular and with the Province of Newfoundland and Labrador.

• 1655

The first issue I want to get into, to follow up, really, on Mr. Caccia's comments, is the issue of PCBs. In my riding we already have had a number of PCB spills, and the minister is aware of some of those. I have discussed it with him and I want to thank him now for his ready response, the sympathy he showed and the speed with which he acted.

But let me get specifically to the questions, and I want to get on the record today as much specific information as I can. We know that the cleanup is under way in Cartwright, Labrador. The equipment, I understand, is being shipped in as of today to clean up the spill there. I want to know: will that equipment then go on to Hopedale where there has also been a further spill? I want to get in on the record, if I can, and I want to itemize some other areas where I understand there have been spills. I want that confirmed and I want to know if the officials can tell me where else in the province there may be sites located which could be potential hazards as a result of PCB spills.

The sites where I understand there may have been spills are Corner Brook, Gaultois, the Pine Tree location near Stephenville, Saglek, on the northern Labrador coast, and four places in Argentia. The cleanup in Argentia, I gather, has been done. But I itemize those specific locations and I want to ask the officials where else in Newfoundland and Labrador do we know that there might be dangerous PCBs located. There are certain mine sites, for example, which could contain substances which are dangerous.

[*Traduction*]

leure lutte contre les insectes nuisibles et les incendies de forêts, obtenir des espèces à croissance plus rapide et moins susceptibles aux maladies, en un mot tous les facteurs indispensables si l'on veut assurer à notre industrie forestière le rôle qui lui revient.

Nous sommes en train de rédiger un document à ce sujet destiné au cabinet. J'en ai d'ailleurs discuté avec le premier ministre. J'ai également exposé la situation dans une lettre. J'en ai aussi parlé à plusieurs doyens des facultés de sylviculture de nos universités. Enfin j'en ai discuté avec mes homologues provinciaux que je dois rencontrer à nouveau en janvier.

Lorsque le budget de la sylviculture sera examiné en détail, je vous donnerai plus de précisions à ce sujet. Je tiens par ailleurs à ce que les députés me fassent part de leurs idées ou suggestions à ce sujet.

C'est tout ce que j'ai à vous dire pour le moment.

M. Oberle: Merci.

Le président: Merci, monsieur Fraser.

Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. J'ai une série de questions à poser au ministre et à ses adjoints concernant ma circonscription en particulier et plus généralement Terre-Neuve et le Labrador.

Tout comme M. Caccia, je vais commencer par la question des PCB. Le ministre est au courant des accidents proviqués par l'utilisation du PCB dans ma circonscription. J'en ai discuté avec lui et je saisis cette occasion de le remercier de la diligence dont il a fait preuve pour remédier à la situation.

Je voudrais avoir plus de renseignements précis à ce sujet. Des opérations de nettoyage sont en cours à Cartwright au Labrador. L'équipement nécessaire doit justement être expédié aujourd'hui même. Est-ce que cet équipement sera également envoyé à Hopedale où le PCB a également été répandu? J'aimerais également avoir la liste des autres endroits dans la province qui risquent d'être dangereusement contaminées par les déversements de PCB.

A ma connaissance, le PCB a été déversé dans les endroits suivants: Corner Brook, Gaultois, Pine Tree près de Stephenville, Saglek sur la côté nord du Labrador et quatre emplacements à Argentia où les opérations de nettoyage sont, parait-il, terminées. A part les lieux que je viens de citer, y a-t-il d'autres endroits à Terre-Neuve ou au Labrador contaminés par des déversements de PCB? Des substances dangereuses ont peut-être été déversées dans certaines mines.

[*Text*]

I want to ask further: why are we finding out about these spills all at once now, together? I want to ask further: is there sufficient in the minister's budget for the storing and the transmission of these materials? Finally, does the minister agree that there is a weakness . . . ?

Mr. Fraser: The answer to that is no.

Mr. Rompkey: No, all right. Will you then see that there is sufficient money in the budget to do the transportation and the storage of the material?

Mr. Fraser: If you will help.

Mr. Rompkey: I will, Mr. Minister, do all that I can.

Finally, do you agree that there is a weakness in the legislation that deters you from acting quickly to clean up PCBs? For example, it was a matter of weeks before action was taken on Cartwright. Will you move quickly to amend the legislation and to tighten it up to ensure that this situation does not arise again? My own feeling is that you should be able to move unilaterally without arguing about who owns the site and do you have to be invited in. This is an important matter; it is possibly a matter of health hazard, a serious health hazard. We do not know for sure, but it might be and I do not think we can take any chances. I would like to see you amend the legislation as soon as possible.

Now, a further question before I use up all my time, Mr. Chairman. This is on another topic. I want to ask the minister if he is aware of a report done by the federal Forestry Service, either at the invitation of the Province of Newfoundland, or for some other reason, or possibly independently. Is he aware of a report entitled something to the effect of "Status Quo of Budworm Infestation in the Province of Newfoundland"? My understanding is that this report has some serious comments with regard to the forests of Newfoundland, to the effect that we may be in serious trouble as a result of the budworm infestation so that it might indeed have an effect on the paper mills that exist in the province at the present time.

Will the minister provide me with a copy of the report? Will he make the report public, and will he comment on the report? Or would he ask the head of the Canadian Forestry Service to comment on the report and as well to comment as to what the effects might be on the forests of the province, as he understands it at the present time?

Mr. Fraser: Just let me respond, Mr. Chairman, very briefly to the hon. member and then I am going to ask my officials to respond. A week or so ago the hon. member did bring to me a problem, and I appreciate his thanks for acting swiftly. Despite the fact that there seemed to be some doubt about who was the particular owner of the source of the spill, my officials moved anyway, for which I commend them and I am sure the hon. member does.

• 1700

The defect in the legislation is a problem. I want to say to the honourable member that, because of the case that he has brought to me, I am now going to take a long look at that and I will get back to the honourable member as to what my

[*Translation*]

Comment se fait-il que ces déversements vous avaient été signalés tous en même temps? Le ministre dispose-t-il de crédits suffisants pour assurer l'entreposage et le transport de ces produits? Le ministre estime-t-il qu'il y ait une lacune dans ce domaine?

M. Fraser: Non.

M. Rompkey: Tant mieux. J'espère que vous veillerez à disposer de suffisamment de crédits pour assurer le transport et l'entreposage de ce produit.

M. Fraser: Je n'y manquerai pas, mais avec votre aide.

M. Rompkey: Je ferai tout ce que je pourrai, monsieur le ministre.

Ne pensez-vous pas que la loi elle-même vous empêche de procéder avec toute la rapidité qui s'impose aux opérations de nettoyage du PCB? Ainsi il a fallu attendre des semaines avant que l'on commence le nettoyage à Cartwright. Pensez-vous modifier la loi afin d'éviter pareil retard à l'avenir? J'estime que vous devriez pouvoir prendre des mesures unilatérales sans attendre une invitation de la part des propriétaires de l'endroit où le déversement a eu lieu. C'est d'autant plus important que ces accidents risquent d'être nuisibles pour la santé. Même si ce n'est pas encore prouvé, mieux vaut ne pas prendre de risque. Il faudrait donc à mon avis modifier la loi dès que possible.

Pour passer maintenant à une autre question, le ministre est-il au courant du rapport rédigé par le Service fédéral des forêts, peut-être à la demande de la province de Terre-Neuve, et dont le titre si je me souviens bien est «Situation stationnaires dans le taux d'infestation de la tordeuse de l'épinette dans la province de Terre-Neuve»? D'après ce rapport, les ravages causés par la tordeuse de l'épinette seraient graves à Terre-Neuve, au point où les usines de pâte à papier de la province s'en ressentiraient.

Le ministre pourrait-il me faire parvenir un exemplaire de son rapport, compte-t-il le rendre public et dire ce qu'il en pense? Ou bien le directeur des Services forestiers du Canada pourrait-il nous expliquer quelles sont les répercussions de cette situation pour les forêts de cette province?

M. Fraser: Il y a une semaine environ, le député m'a signalé un accident, et il m'a d'ailleurs remercié des suites rapides qui y ont été données. Bien que l'on n'ait pas eu le temps de déterminer qui au juste avait provoqué ce déversement, les fonctionnaires ont agi sans tarder, ce dont je les félicite.

Les lacunes de la loi sont un problème. Je tiens donc à assurer l'honorable député qu'étant donné ce qu'il m'a présenté, je vais étudier sérieusement la question et lui rapporterai ce que mon ministère et moi-même estimons pouvoir faire pour

[*Texte*]

department and myself and perhaps the honourable member think can be done to fix the legislation. I know that my officials have been in touch with the honourable member on some of the matters that he raised and I wonder, Mr. Robinson, if you could respond. And on the forestry matter, Mr. Bourchier, you could respond in due course.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. To answer the questions as quickly as I can, realizing your shortage of time, on Argentia where there was a spill, as you know, the U.S. government in fact cleaned that up because of their responsibility in that former naval base. At Cartwright our department has hired a contractor, Westinghouse (Canada) from St. John's. That is in process right now, and I think the honourable member made mention of the equipment being moved into that area. I think he asked whether the equipment would be moved to Hopedale. The briefing I have received from our regional office is that our people have already secured the spilled material in Hopedale and have put it into drums and they are stored in drums. This is the note I have before me.

Mr. Rompkey: That is not my understanding.

Mr. Robinson: Well, I will have to examine that further then, sir.

We understand that there is one large transformer on the abandoned portion of the base at Goose Bay that may contain PCBs and we are having a look at that very shortly.

You asked as to where we might find this problem elsewhere. You mention one or two places yourself. To put it in total for purposes of the record, I will just read quickly the list that I have been given: Saglek, Hopedale, Cape Aillik, Hunt River, Goosse Bay, Cartwright, which we just discussed, Pottles Bay, Spotted Island, Fox Harbour and Smokey Islands. These are all in Labrador. And, in Newfoundland: Stephenville, Argentia we have already mentioned and it has been addressed, St. Anthony, and Fogo Island. These are places where there is a potential for PCBs, except in the case of those we have already discussed and identified. We are undertaking an effort now to have a look at these and to find out where the PCBs are in fact located. In theory, of course, there is the potential for every abandoned metal mine to have a transformer about the place that would have PCB in it. These are not of course necessarily dangerous unless they are opened, and that is really where the problem arises because, indeed, as our regulations have basically and implicitly recognized, as long as they are properly looked after probably one of the safest places for the PCB is inside the transformer.

The Chairman: I would ask, Mr. Robinson, if you would make those names available to the committee reporter so that there is no discrepancy in the record. Thank you.

Dr. Bourchier.

Mr. R. J. Bourchier (Director-General, Canadian Forestry Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. The Canadian Forestry Service conducts surveys

[*Traduction*]

corriger la loi tout en le consultant peut-être à cet égard. Je sais que mes hauts fonctionnaires ont été en contact avec lui au sujet de certaines des questions qu'il a soulevées; je me demande donc si vous pouvez répondre, monsieur Robinson. Pour ce qui est de la question de l'exploitation forestière, je demanderai à M. Bourchier d'intervenir son tour venu.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Étant donné le peu de temps dont nous disposons, je vais répondre le plus brièvement possible. A Argentia, où il y a fuite, vous n'ignorez pas que le gouvernement américain a effectué les travaux de nettoyage en raison du fait qu'il avait là une base navale antérieurement. A Cartwright, notre ministère a eu recours aux services d'un entrepreneur, *Westinghouse (Canada)* de Saint-Jean. Les travaux sont en cours et je crois que le député a même mentionné le matériel déplacé vers la région et il a également demandé si ce matériel serait transféré à Hopedale. D'après les renseignements que m'a fournis notre bureau régional, notre personnel a déjà recouvré des substances ayant causé des dégats à Hopedale, les ont mis dans des bidons et où elles sont encore—enfin, d'après la note que j'ai en main.

M. Rompkey: Cela n'est pas ce que j'ai appris.

M. Robinson: Dans ce cas, il faudra que j'étudie davantage la question.

Nous croyons savoir qu'il y a un gros transformateur sur la partie abandonnée de la base de Goose Bay qui pourrait contenir des BPC et nous examinerons cela très bientôt.

Vous avez demandé de savoir où ce problème pourrait également se présenter et avez d'ailleurs mentionné deux endroits vous-même. Afin de cela soit consigné au procès-verbal, je vais vous lire rapidement la liste qu'on m'a donnée: Saglek, Hopedale, Cape Aillik, Hunt river, Goose Bay, Cartwright dont nous venons de discuter, Pottles Bay, Spotted Island, Fox Harbour et Smokey Islands. Tous ces endroits se trouvent au Labrador. S'ajoute à cela des endroits à Terre-Neuve: Stephenville, Argentia dont nous venons de parler, St. Anthony et Fogo Island. Il s'agit donc d'endroits où pourraient se trouver des BPCs sauf dans le cas des lieux dont nous venons de discuter. Nous nous efforçons d'ailleurs présentement d'examiner la question afin de savoir où se trouvent vraiment ces BPC. En théorie, bien sûr, chaque mine de métal abandonnée peut être dotée d'un transformateur contenant des BPC. Ces transformateurs ne sont pas nécessairement dangereux à moins qu'on ne les ouvre. C'est d'ailleurs là que le problème se présente car ainsi que nos règlements l'ont implicitement reconnu, aussi longtemps qu'on surveille les BPC de façon appropriée, il n'y a probablement pas de lieu plus sûr pour eux qu'à l'intérieur de transformateurs.

Le président: Monsieur Robinson, je vais vous demander de communiquer cette liste d'endroits au secrétaire du Comité afin qu'il n'y ait pas de différence entre ce que vous avez dit et le procès-verbal. Merci.

Monsieur Bourchier.

M. R. J. Bourchier (directeur général, Service canadien des forêts, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Le Service canadien des forêts effectue des enquêtes

[*Text*]

annually for forest pests and forest diseases across the country and it has done so of course in Newfoundland in 1979. Many of those surveys are done co-operatively with the provinces and that is also the case in Newfoundland. The policy is to release the detailed reports from the surveys in conjunction with the province. We are just at the present time discussing that report with the province and it will be released when the agreement with it is reached with the Province of Newfoundland. The report basically points out that there are about 2.3 million acres in Newfoundland seriously defoliated again in 1979 and the indications are that that kind of activity will continue in 1980.

The Chairman: Thank you, Dr. Bourchier. I am going to try to get Mr. Blackburn and Mr. Domm on for questions before we adjourn and then submit the list to the next meeting, which will be on environment. That is the best I can do. Mr. Blackburn.

• 1705

Mr. Blackburn: Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct a couple of questions at least to the Minister. We have heard so far from the Minister both in the House and in press releases that he and his department are working on this problem of acid rain in relation to the Province of Ontario. I am very happy to hear that the Minister has just returned from Montreal this afternoon and has had discussions with his counterpart in the Province of Quebec.

We are also informed that a lot of discussions are taking place with United States officials as well at both the state level, I believe, and also the federal level in the United States. Now, while these discussions are taking place, my first question is, specifically and in a scientific way, what studies are being done by the federal Department of the Environment in Canada in addition to any private scientific studies that are going on by NGO's and by universities and other scientific groups. That is the first question.

In view of our time problem, Mr. Chairman, I will ask two or three questions in a row and then the Minister can respond to them.

Another point that bothers me considerably is that as devoted as the Minister is and his department to this problem and as concerned as he and his department are and no doubt their counterparts in the United States, I still feel, and I think I am right in saying this, that we are on a collision course with the private sector and somewhere down the road, three months, six months, a year, two years, there is going to be a head-on collision. The private sector, specifically corporations as big and with the clout that Inco Ltd has, for example, INCO metals, and others may very well say, "look, I am sorry, what you are proposing and perhaps demanding we cannot accept or fulfil or finance or subsidize on our own". Or they may even go one step further and say, "I am sorry, Mr. Minister, if we do what you are ordering us to do in Sudbury or Thompson or wherever it happens to be, we will have to shut down." Is the Minister and his Department of the Environment putting into effect now or seriously considering contingency plans to deal with this very serious situation which, I suggest, Mr. Chair-

[*Translation*]

annuelles afin de déceler la présence de parasites et de maladies des forêts partout dans notre pays et, bien entendu, cela a été fait à Terre-Neuve en 1979. Bon nombre de ces enquêtes sont réalisées en collaboration avec les provinces et c'est aussi le cas à Terre-Neuve. Nous avons pour politique de divulguer les rapports détaillés résultant de ces travaux en collaboration avec la province en question. Par conséquent, nous discutons présentement du rapport avec Terre-Neuve et il sera publié lorsqu'on en sera arrivé à une entente. *Grosso modo*, le rapport indique qu'il y a environ 2,3 millions d'acres à Terre-Neuve qui ont subi une défoliation sérieuse encore une fois en 1979; tout indique que ces ravages continueront en 1980.

Le président: Je vous remercie, monsieur Bourchier. Je vais laisser M. Blackburn et M. Domm répondre aux questions avant de lever la séance, puis continuer la liste lors de la prochaine réunion qui portera sur l'environnement. C'est tout ce que je peux faire. Monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions au moins au ministre. Le ministre nous dit à la Chambre et dans des communiqués de presse que son ministère essaie de trouver une solution au problème de la pluie acide en Ontario. Il me fait plaisir d'apprendre que le ministre vient de revenir de Montréal cet après-midi après avoir discuté du problème avec son homoloque du Québec.

Si je comprends bien, les pourparlers se poursuivent également entre le Canada et les États-Unis, au niveau des États et du gouvernement fédéral américain. Je voudrais savoir quelles études ont été entreprises par le ministère fédéral de l'Environnement au Canada, en plus des études scientifiques privées faites par les organismes non gouvernementaux, les universités et d'autres groupes scientifiques. Voilà ma première question.

Compte tenu du peu de temps dont nous disposons, monsieur le président, je vais poser deux ou trois questions de suite et le ministre répondra a ensuite.

Il y a un autre aspect du problème qui me préoccupe. Il est évident que le ministre et son ministère cherchent activement une solution à ce problème, tout comme leurs homologues aux États-Unis. Néanmoins, j'ai l'impression qu'il y aura une collission frontale entre le secteur privé et le gouvernement tôt ou tard, que ce soit d'ici trois ou six mois ou un ou deux ans. Le secteur privé, surtout les grandes corporations puissantes comme l'INCO, disent que les propositions gouvernementales sont trop exigeantes et qu'elles ne sont pas en mesure de financer les modifications proposées. Elles peuvent même nous dire qu'elles seront obligées de fermer leurs portes à Sudbury ou à Thompson si on les oblige à faire ce que le gouvernement demande. Je voudrais savoir si le ministre et son ministère songent à formuler des plans d'action pour faire face aux événements imprévus. C'est une situation très grave, monsieur le président, et non pas hypothétique, compte tenu de l'état des négociations qui ont lieu entre l'INCO de Sudbury et le ministère de l'Environnement de l'Ontario depuis quelques

[*Texte*]

man, is not really hypothetical in view of the way negotiations have been carried on between INCO metals of Sudbury and the Ontario Ministry of the Environment over the past several years. The Ontario Ministry, in my opinion, has been very weak, despite Mr. Parrott's concern, in dealing with corporations such as INCO. They have given them more time and more time and more time to clean up their act or the mess literally in Sudbury, and INCO has said, "Well, we cannot do it or we will not do it. It is too costly." In fact in 1975, I understand, they had an opportunity to put into effect emission control mechanisms which would have cost $350 million and they said, "in view of the fact that the market for sulphuric acid is so weak right now, financially it is not viable to go ahead". What is the government prepared to do; what will it be prepared to do and what is it working on now when that collision occurs, as I am quite convinced it will, and I am not suggesting for a moment that this is hypothetical in relation to that corporation's record with the Ontario government.

The Chairman: Thank you, Mr. Blackburn.

Mr. Minister.

Mr. Fraser: To deal with the question the honourable member raised last in his remarks, I do not have any illusions about how difficult it is going to be, not to persuade industry that something must be done— I do not think that that is the major problem. The problem is going to be in what way can it be done so that it achieves the objective and does not at the same time cripple industry and throw thousands of people out of employment. Now, I cannot give the Committee the answers today. I think we will be in a better position to answer the questions—and they are very legitimate questions—the honourable member has raised, some months from now.

• 1710

I do have to repeat what I have said before, and that is we must find answers, because the alternative is just unacceptable. I have never pretended the cost will not be high. But if one measures in economic terms the cost of doing nothing, it is my view that costs will ultimately be much higher.

The question the member puts, which he says is not just hypothetical, of what does a government do if there is an absolute refusal to comply with the law of the land, is one, I suppose, central to everyone who is part of government, of whatever party, and I suppose the answer is that laws are obeyed which are drafted intelligently enough so they can be obeyed. I think the honourable member's question must focus in the minds of every member here the necessity to be sure the control strategy implemented in the agreement will work and the economic factors which must be considered in making it work are taken into account. I do not treat the question as a spurious one at all. I hope I will be in a better position to answer it a few months from now.

On the question of the technical and scientific studies being done in some detail, I would ask Dr. Collin to respond to that.

Mr. Blackburn: Excuse me, Mr. Chairman, before Dr. Collin does respond, may I just ask one supplementary?

[*Traduction*]

années déjà. Je suis d'avis que la province a adopté une position très faible, malgré la stratégie adoptée par M. Parrott en négociant avec des corporations telles que l'INCO. La province accorde à cette société de plus en plus de temps pour se conformer aux règlements et éliminer la pollution à Sudbury, mais l'INCO dit qu'elle ne peut pas ou ne veut par le faire à cause du coût élevé. Déjà en 1975, si je comprends bien, cette société avait eu l'occasion d'installer des mécanismes, pour contrôler les émissions nocives, qui auraient coûté 350 millions de dollars, mais avait prétendu qu'il ne serait pas rentable de le faire puisque le marché de l'acide sulfurique était à la baisse. Qu'est-ce que le gouvernement a l'intention de faire? Que fera-t-il lorsque le conflit inévitable se produira. Je suis persuadé que cette collision d'intérêts va se produire. Compte tenu de l'attitude de cette société envers le gouvernement ontarien, on ne peut pas dire qu'il s'agit d'une situation hypothétique.

Le président: Merci, monsieur Blackburn.

Monsieur le ministre.

M. Fraser: Je vais répondre à la dernière partie de votre question. Je ne prétends pas qu'il sera facile de persuader l'industrie d'agir. Le problème plus grave n'est pas là. Il s'agit plutôt d'atteindre cet objectif sans paralyser l'industrie et sans éliminer des milliers d'emplois. Remarquez que je ne peux pas donner toutes les réponses au Comité aujourd'hui. Je pense que nous serons mieux en mesure de répondre aux questions très pertinentes soulevées par l'honorable député d'ici quelques mois.

Je répète cependant que nous devons trouver des réponses, puisque la situation actuelle est inacceptable. Je n'ai jamais prétendu que le coût ne serait pas très élevé, mais cela nous coûtera beaucoup plus cher à la longue si nous n'agissons pas.

Vous demandez ce que le gouvernement a l'intention de faire si une société refuse de se conformer à nos directives. Ce n'est pas une question hypothétique et elle préoccupe tous les députés, peu importe leur parti. Je vous réponds qu'on obéit aux lois qui sont rédigées de façon intelligente et de façon à encourager l'obéissance. La question posée par l'honorable député préoccupe tous ceux qui sont présents, car elle souligne l'importance d'assurer la mise en œuvre efficace d'une stratégie de contrôle et fait ressortir l'importance des facteurs écononiques qui doivent entrer en ligne de compte. Je ne la vois pas comme une question sans pertinence. D'ici quelques mois, j'espère pouvoir donner une réponse plus complète.

Je vais demander à M. Collin de vous parler des études techniques et scientifiques détaillées qui se font actuellement.

M. Blackburn: Excusez-moi, monsieur le président. Puis-je poser une question supplémentaire avant qu'on ne cède la parole à M. Collin?

[*Text*]

The Chairman: Certainly.

Mr. Blackburn: The point is this. What prompted this question, Mr. Minister, is that Inco was given orders— I believe as far back as 1972, although I stand corrected on that; it might have been a little more recently— to cut their acid rain emissions from I believe it was 3,600 metric tons a day to 750.

Mr. Fraser: That is right. Those were provincial . . .

Mr. Blackburn: Yes, provincially. Nonetheless, government of Canada, a provincial government of Canada, had given that directive. I do not know whether it was in the form of legislation or simply a ministerial decree or an order in council, or what it was. Nonetheless, a provincial government, namely the Province of Ontario, ordered Inco to cut back from 3,600 metric tons a day to 750. I believe that goes back at least five years; five or six years.

Mr. Fraser: Yes, I think you are right.

Mr. Blackburn: And Inco has refused to do it. And that is why I ask the question.

Now, I am not asking the same question again, because the Minister has given perhaps the only answer he can give at this time. We are looking ahead, I have to admit. But I would hope, Mr. Chairman, the Minister—and I think he has indicated he will, when the appropriate time comes—will have legislation, I agree, that is intelligent—naturally—and that can be accepted; but also legislation tough enough that a corporation such as Inco has no alternative but to comply. And I do not honestly think we should be hoodwinked for a moment by corporations, public or private, which cry and say, look, if we comply with this we are going to have to lay off thousands of people—because this has been used many times before.

The Chairman: Thank you, Mr. Blackburn.

Mr. Fraser: Could I just respond very briefly, Mr. Chairman, and say this. I have written to a number of chief executive officers, including Inco's, asking for a meeting. I think they have now all responded, and very positively. I undertake to be sure each one of them sees the honourable member's remarks.

The Chairman: Thank you.

Dr. Collin.

Dr. A. E. Collin (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. In response to the question dealing with the research effort going into acidic precipitation, I would like to note that the phenomenon of acidic precipitation has been known for some time. In Europe, of course, it has been recognized as a phenomenon in the natural environment for some time, and the department has been placing resources on the question of acidic precipitation and long-range transport for several years. We are increasing our resources in these programs and we are focusing our resources on a specific, most pressing problem of acidic precipitation at the present time.

[*Translation*]

Le président: Bien sûr.

M. Blackburn: Voilà ce que je veux dire. J'ai posé la question pour la raison suivante. En 1972, et déjà—corrigez-moi s'il s'agit d'une date plus récente—l'INCO a reçu la directive de faire passer ses émissions de pluie acide de 3,600 tonnes métriques par jour, à ce qu'il me semble, à 750 tonnes par jour.

M. Fraser: C'est exact. Il s'agit de directives provinciales . . .

M. Blackburn: Oui, c'était provincial. C'était bien un gouvernement provincial qui a donné la directive. J'ignore s'il s'agissait d'une loi, d'un décret ministériel ou d'un décret du conseil, mais le gouvernement de l'Ontario a donné à l'INCO la directive de faire passer ses émissions nocives de 3,600 tonnes métriques par jour à 750 tonnes par jour. Cela remonte à 5 ou 6 ans déjà.

M. Fraser: Vous avez raison, à ce qu'il me semble.

M. Blackburn: Mais l'INCO a refusé de le faire, et c'est pour cela que je vous pose la question.

Remarquez, je ne la pose pas de nouveau, puisque le ministre nous a donné la seule réponse qu'il peut. C'est l'avenir qui nous intéresse, j'en conviens. J'espère cependant que le ministre saura adopter une loi intelligente et acceptable, du point de vue de l'industrie, lorsque le moment sera venu. Une telle loi doit être exigente et ne pas laisser de choix à des corporations telles que l'INCO. Ne laissons pas les grandes corporations, qu'elles soient dans le secteur public ou privé, nous tromper en disant qu'elles seront obligées de congédier des milliers d'employés si elles appliquent les directives, parce que c'est un vieil argument que nous avons déjà entendu maintes fois.

Le président: Merci, monsieur Blackburn.

M. Fraser: Permettez-moi de répondre brièvement à la question, monsieur le président. J'ai contacté plusieurs membres des conseils d'administration de grandes corporations, y compris des représentants de l'INCO, et dans mes lettres, je cherche à organiser une réunion. Ils ont tous envoyé des réponses affirmatives. Je veillerai à ce qu'ils prennent tous connaissance des remarques de l'honorable député.

Le président: Merci.

Monsieur Collin.

M. A. E. Collin (sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. En ce qui concerne les travaux de recherche au sujet de la pluie acide, je tiens à faire remarquer que nous connaissons ce phénomène depuis assez longtemps. Évidemment, on l'a reconnu comme un phénomène de l'environnement naturel en Europe il y a longtemps. Depuis quelques années déjà, notre ministère consacre des ressources à l'étude de la pluie acide et de la distance de déplacement à long terme de ces pluies. Nous allouons à ces programmes plus de ressources encore, afin de concentrer les efforts sur certains aspects de l'étude des pluies acides.

[*Texte*]

• 1715

Within the department we are undertaking research on the nature of emissions and on the budgets of mercury, ammonia and nitrogen within the natural environment, and the increase in the budgets of those substances in the atmosphere. We are looking very carefully at the processes by which these materials are transported in the upper atmosphere and the rate of deposition, the wet deposition and also the dry deposition. We have increased our monitoring stations throughout the country so that we can measure and record the increase and the decrease in this precipitation throughout the country, particularly in the eastern part of North America, and we are putting resources into the numerical modelling of this distribution so that we will have some feel for a predictive capability, to predict the weights of increase and the transport mechanisms.

We are looking very carefully at the impact of precipitation, of acidic precipitation, in our inland waters in our lakes and rivers, and the ecological balance and the recoverability of these waterways. We are putting increased resources, as well, into the examination of the fish populations in these waterways. We are also looking very carefully at the impact of acidic precipitation within our forests and our biota.

Our program also involves the activities of other departments, and we are moving now to cooperative programs with the Department of Agriculture and, particularly, with the Department of Fisheries and Oceans, because the question of acidic precipitation in the marine areas is also one that will require attention in due course. The impact of acidic precipitation in the spawning areas, particularly on the East Coast, is also a serious problem and we are increasing our resources there as well.

In view of the time, that is a comment on your first question.

Mr. Blackburn: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Collin.

Our last questioner for today is Mr. Domm, and I give an assurance of leaving the names of Miss Nicholson, Mr. Nickerson, Mr. Baker, Mr. Brisco, Mr. Hopkins and Mr. Gass, in that order, to the Vice-Chairman for our meeting next Tuesday, with the caveat that he can only act on that list provided the members as listed are present.

Mr. Domm.

Mr. Domm: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Allard: Will you put my name also on the list?

The Chairman: It would have to be after that, but it will be there.

Mr. Allard: All right.

The Chairman: Thank you. Will do.

Mr. Domm.

Mr. Domm: Mr. Chairman, a question to the Minister. In the interest of time, I will avoid a lot of the preamble. It deals with an important environmental problem affecting Ontario and it also affects the province you come from, British Columbia, it is the matter of Eurasian milfoil. To get right to the question, the former government, in its wisdom, saw fit to

[*Traduction*]

Nous étudions la composition des émissions et la teneur en mercure, en ammoniaque et en azote de l'atmosphère naturel, et nous calculons les augmentations de ces substances dans l'atmosphère. Nous étudions les façons dont ces substances se déplacent dans les couches supérieures de l'atmosphère ainsi que le taux de dépôt par temps sec et par temps humide. Nous avons augmenté le nombre de stations de contrôle partout au pays afin de mesurer la baisse et l'augmentation de la pluie acide partout au Canada, surtout dans l'Est de l'Amérique du Nord. Nous essayons également de dresser des modèles afin de pouvoir prédire, jusqu'à un certain point, les taux d'augmentation et le déplacement de la pluie.

Nous étudions en profondeur les répercussions de la pluie acide sur les lacs et courants d'eau à l'intérieur du pays, en tenant compte de l'équilibre écologique et de notre capacité de restaurer ces eaux à leur état naturel. Nous allouons aussi plus de ressources à l'étude des poissons dans ces eaux, et nous étudions les répercussions de la pluie acide sur nos forêts, la flore et la faune.

Nous travaillons avec d'autres ministères et nous sommes en train d'organiser des programmes conjoints avec le ministère de l'Agriculture et surtout avec le ministère des Pêches et des Océans puisque nous serons obligés d'étudier tôt ou tard les effets de la pluie acide sur les mers. La pluie acide menace sérieusement les frayères sur la côte Est, surtout, et c'est encore un sujet que nous étudions.

Le temps nous manque, mais j'ai voulu répondre à la première question.

M. Blackburn: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Collin.

Le dernier intervenant aujourd'hui sera M. Domm, mais je tiens à assurer Mlle Nicholson et messieurs Nickerson, Baker, Brisco, Hopkings et Gass, dont les noms figurent sur ma liste dans cet ordre, qu'ils pourront parler lors de notre séance mardi prochain, s'ils sont présents.

Monsieur Domm.

M. Domm: Merci, monsieur le président.

M. Allard: Voulez-vous ajouter mon nom à la liste?

Le président: Nous le mettrons à la fin, mais vous aurez l'occasion de parler.

M. Allard: Fort bien.

Le président: Merci, Chose faite.

Monsieur Domm.

M. Domm: Monsieur le président, je voudrais poser une question au ministre. Afin de gagner du temps, je ne ferai pas de remarques préliminaires. Je voudrais parler d'un problème important qui concerne l'Ontario ainsi que la Colombie-Britannique. Il s'agit de la mille-feuille de l'Eurasie. J'irai droit au but. L'ancien gouvernement, dans toute sa sagesse, a jugé

[*Text*]

spend an estimated $1 million in researching the matter of Eurasian milfoil. Without going into, at great length the research and development of ways and means of approaching this problem, and the seriousness of it—which affects our tourist industry, our marina businesses, our motel and service industries in Ontario and British Columbia—I was looking for a new direction, perhaps, from a new government, which might consider that we have researched this thing to death. It might consider that perhaps we could use some of the research dollars currently going at the rate of $1 million a year to look into the control of Eurasian milfoil, particularly since it is affecting a federal waterway, the Trent Canal system, which now comes under Parks Canada, a division of the Ministry of the Environment. I had an opportunity to read part of your preamble here today and the key to your ministry and your objective is, and I quote from page 2:

> —the preservation and enhancement of the quality of the natural environment, including water . . .

Since the Trent system is part of Parks Canada, and since the tourist industry and the fishing industry and the marine operators in that area are very adversely affected to the tune, as reported by your minister and by the Minister of Industry and Tourism, of $100 million a year in losts business, devalued properties, and the difficulty of fishing and other things, I was wondering whether the Minister might give consideration to diverting some of the research dollars, namely almost $1 million a year, some of which has been spent yet, to the control of milfoil in this federal waterway. I am not asking for more money to be spent but that some of the money that is committed and not yet spent be redirected to the control of this very detrimental weed, which there is no sign of at the moment in its adverse effects as they affect the tourist business and the small businessman in our part of Ontario, namely the Kawartha and the Trent sytem.

• 1720

The Chairman: Thank you, Mr. Domm.

Mr. Fraser.

Mr. Fraser: I am going to ask Mr. Jim Bruce to answer on the technical side.

As I understand the problem that the honourable member is bringing forward, it is that in the past there has been money available for cutting the weed and harvesting it . . .

Mr. Domm: Provincially.

Mr. Fraser: . . . and that that money has come from the provincial government; and that that program has now stopped.

Mr. Domm: In 1977.

Mr. Fraser: And the consequence of that is that the growth is proceeding very rapidly. It is a suggestion which I will take under very serious consideration.

I wonder if Mr. Bruce could enlarge.

The Chairman: Mr. Bruce.

[*Translation*]

bon de dépenser environ 1 million de dollars pour étudier la mille-feuille de l'Eurasie. On a étudié la plante et cherché une solution au problème qu'elle nous pose. Elle menace notre industrie touristique, nos ports de plaisance et l'industrie hôtelière, ainsi que l'industrie des services en Ontario et en Colombie-Britannique. Je m'attendais à une nouvelle façon de s'attaquer au problème de la part d'un nouveau gouvernement qui serait peut-être d'avis qu'assez d'études avaient été faites. Le gouvernement pourrait peut-être utiliser une partie du montant d'un million de dollars par an consacré à la recherche afin de contrôler la mille-feuille de l'Eurasie, car cette plante présente un problème pour le système de canaux Trent, soit une voie navigable fédérale qui est maintenant du ressort de Parcs Canada, une direction du ministère de l'Environnement. J'ai lu vos remarques préliminaires, et il se trouve à la page 2 une information affirmation d'un des objectifs principaux de votre ministère, laquelle se lit comme suit:

> . . . la protection et l'amélioration de la qualité de l'environnement naturel, notamment celle de l'eau, de l'air et du sol . . .

Puisque le système de canaux Trent fait partie de Parcs Canada, puisque l'industrie touristique, les pêcheurs et les exploitants dans ce domaine subissent des pertes de 100 millions de dollars par an, parce qu'ils perdent des clients et que leur propriété est sans valeur, comme votre ministère et le ministère de l'Industrie et du Tourisme le révèlent, je me demande si le ministre envisage d'utiliser une partie du montant d'un million de dollars par an consacré à la recherche afin de limiter la prolifération de la mille-feuille dans cette voie d'eau fédérale. Je ne vous demande pas de dépenser plus d'argent, mais seulement d'y consacrer une partie des fonds actuels afin d'empêcher la prolifération de cette mauvaise herbe qui menace toujours les systèmes Trent et Kawarta tout en faisant souffrir l'industrie touristique et les petits hommes d'affaires dans cette partie de la province.

Le président: Merci, monsieur Domm.

Monsieur Fraser.

M. Fraser: Je vais demander à M. Jim Bruce de fournir les renseignements techniques.

Si je comprends bien le problème décrit par l'honorable député, par le passé des fonds ont été consacrés à la «récolte» de cette plante . . .

M. Domm: Des fonds provinciaux.

M. Fraser: . . . et cet argent a été fourni par le gouvernement provincial. Or, ce programme n'existe plus.

M. Domm: Depuis 1977.

M. Fraser: Cela veut dire que la plante prolifère à volonté. Je tiendrai sérieusement compte de votre suggestion.

Je vais demander à M. Bruce de vous donner plus de détails.

Le président: Monsieur Bruce.

[*Texte*]

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, I should report that Parks Canada has undertaken some weed control programs in the Trent Canal system; and this is the work that has been done there, harvesting Eurasian milfoil and other weeds. It has had a very interesting effect.

In Chemung Lake, after harvesting for several years, the milfoil appears to be on the wane and the plant communities which existed before its introduction have been coming back. We are currently doing some research to find out just why that has taken place, to see if we can take advantage of that happy experience in some other locations.

I should also say that in addition to the research program which has been cited, we have, in collaboration with the Department of Agriculture, forbidden the importation of the milfoil as an aquarium plant because we found, through our research and through other work, that the introduction of this plant was in some cases coming through the dumping of aquariums which use this plant as one of the weeds in the aquarium.

So we have these contributions to controls under way, as well as the research program which has been mentioned.

Mr. Domm: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Bruce.

That concludes our meeting for today. I want to thank the Minister for staying overtime. I know he has another pressing engagement.

I would like to inform the members present that the next meeting will be on Tuesday, November 13 at 8 p.m., Room 269, West Block. The votes will be the same as the votes we had today, namely: Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, Parcs Canada a déjà pris des mesures afin de contrôler les mauvaises herbes dans le système du Canal Trent, et dans le cadre de ces programmes, nous avons enlevé la mille-feuilles de l'Eurasie et d'autres mauvaises herbes. Les résultats ont été fort intéressants.

Au lac Chemung, après avoir fait la récolte pendant plusieurs années, nous avons remarqué que la mille-feuilles semblait être sur son déclin et que d'autres systèmes de plantes qui existaient avant l'introduction de la mille-feuilles s'établissaient de nouveau. Nous essayons maintenant de déterminer ce qui s'est passé, afin d'appliquer ce même procédé ailleurs.

En plus du programme de recherche dont on a déjà parlé, nous avons, conjointement avec le ministère de l'Agriculture, interdit l'importation de la mille-feuilles comme plante d'aquarium, parce que nos recherches nous ont appris que l'introduction de cette plante se faisait dans certains cas par l'entremise de ceux qui vidaient dans des courants d'eau des aquariums qui contenaient cette plante.

Nous imposons donc des contrôles et avons entrepris le programme de recherche dont on a fait mention.

M. Domm: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Bruce.

Nous sommes donc arrivés à la fin de notre séance d'aujourd'hui. Je sais que le ministre a un autre engagement important, et je le remercie d'avoir fait du temps supplémentaire avec nous.

Notre prochaine séance aura lieu le mardi 13 novembre à 20 h 00 dans la salle 269 de l'Édifice de l'ouest. Nous étudierons les mêmes crédits qu'aujourd'hui, à savoir les crédits 1, 20, 25 et 30 du ministère de l'Environnement.

La séance est levée.

APPENDIX "FF-5"

0947-403

November 6, 1979

Mr. Lloyd R. Crouse, M.P.,
Chairman of the Standing Committee
on Fisheries and Forestry,
Room 558-D,
Centre Block,
House of Commons,
Ottawa, Ontario.

Dear Mr. Crouse:

Attached for your information are copies of two letters signed to-day by the Hon. James McGrath in response to requests made by members of the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Sincerely,

Valerie Lasher
Chief
Parliamentary Relations

To: The Minister
From: Donald D. Tansley
Re: Launching Ramps—McDonald's Landing and Boswell, British Columbia

Attached for your signature is a letter to Mr. Bob Brisco, M.P., replying to his questions at the Standing Committee of October 30, 1979.

Mr. Bob Brisco, M.P.
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Re: Launching Ramps—McDonald's Landing and Boswell British Columbia

Dear Mr. Brisco:

This will refer to your questions of October 30, 1979 at the Standing Committee on the above subjects.

The facilities at McDonald's Landing were designed inhouse by the Department of Public Works on behalf of our Department to be above the extreme high water levels under the present control conditions. The project was being constructed by day labour under the supervision of the Department of Public Works and was plagued by various incidents such as; problems with labour (heart attack by foreman-materials stolen from the site on two different occasions).

As a result, the decking was loose in that the work was not complete. This planking is expected to be repaired in the near future along with adjusting the gangway to the end of the approach.

In 1977 estimates were provided for the construction of launching ramp facilities at Boswell totalling $100,000. This would include the removal of the old structure and replacing it with more durable materials. No doubt the launching ramp

APPENDICE «FF-5»

0947-403

Le 6 novembre 1979

Monsieur Lloyd R. Crouse, député
Président du Comité permanent
des pêches et forêts
Pièce 558-D
Édifices du Parlement
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)

Monsieur,

Veuillez trouver ci-joint, à titre d'information, copies de deux lettres signées aujourd'hui par l'honorable James McGrath en réponse à des demandes formulées par des membres du Comité permanent des pêches et forêts.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Chef des relations
parlementaires
Valerie Lasher

À: Ministre
DE: Donald D. Tansley
Objet: Rampes de lancement—Débarcadère McDonald et de Boswell, Colombie-Britannique

Vous trouverez ci-jointe une lettre à signer, adressée au député Bob Brisco, en réponse à la question qu'il a posée au Comité permanent, le 30 octobre 1979.

Monsieur Bob Brisco, député
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Objet: Rampes de lancement—Débarcadère McDonald et de Boswell, Colombie-Britannique

Monsieur,

La présente répond à votre question du 30 octobre 1979 adressée au Comité permanent sur le sujet susmentionné.

Les installations du débarcadère McDonald ont été conçues par les services du ministère des Travaux publics pour notre ministère de façon qu'elles soient aménagées au-dessus du niveaux maximum de l'eau, compte tenu des circonstances actuelles. Les travaux de construction étaient effectués par des journaliers sous la surveillance du ministère des Travaux publics, et le projet a été retardé par divers incidents tels des problèmes de main-d'oeuvre (contre-maître victime d'une crise cardiaque, vol de matériaux à deux reprises).

L'appontement n'était donc pas bien fixé puisque les travaux n'étaient pas encore terminés. On doit corriger cette situation dans un avenir rapproché et ajuster la passerelle jusqu'au bout de la voie d'approche.

En 1977, les estimations pour l'aménagement d'une rampe de lancement à Boswell s'établissaient à $100,000. Cela comprenait le remplacement des vieilles installations par des structures plus durables. La rampe de lancement pourrait sans

could be built for $60,000 however, this would mean that debris would be left on the site, the materials would be less durable and would result in a shorter life span for the structure.

I trust the above information adequately answers your questions on these matters.

Yours sincerely

James A. McGrath

To: The Minister
From: Donald D. Tansley
Re: Breakwater—Sidney, British Columbia:

Attached for your signature is a letter to Mr. Don Munro, M.P., replying to his questions at the Standing Committee of October 30, 1979.

Mr. Don Munro, M.P.
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Re: Breakwater—Sidney, British Columbia

Dear Mr. Munro:

This will refer to your questions of October 30, 1979 at the Standing Committee on the above subject.

As you are aware, the Sidney and North Saunich Chamber of Commerce supported by the Town of Sidney are promoting the construction of a new pleasure craft harbour at the foot of their main business street (Beacon Avenue).

The Chamber of Commerce and Town Council have conducted various economic feasibility studies which have been submitted to the Department for consideration. These reports have been reviewed in detail and further information has been requested from the Chamber of Commerce to demonstrate adequate economic feasibility. (Copies of related correspondence are attached for your information).

Our preliminary cost estimates for the breakwater alternatives range from $3,000,000 to $5,000,000. You can appreciate the fact that a project of this financial magnitude must be closely analyzed to determine clear cut economic feasibility in light of the annual level of the Small Craft Harbours budget for British Columbia.

I trust this adequately answers your questions on this matter.

Yours sincerely

James A. McGrath

doute être construite pour $60,000, mais les débris des vieilles installations demeureraient sur les lieux, les matériaux seraient moins durables et la durée utile de la rampe serait écourtée.

J'espère que les renseignements ci-dessus répondent à vos questions et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

James A. McGrath

À: Ministre
DE: Donald D. Tansley
Objet: Brise-lames—Sidney, Colombie-Britannique

Vous trouverez ci-joint une lettre à signer, adressée au député Don Munro, en réponse aux questions qu'il a posées au Comité permanent, le 30 octobre 1979.

Monsieur Don Munro, député
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Objet: Brise-lames—Sydney, Colombie-Britannique

Monsieur,

La présente répond à vos questions du 30 octobre 1979, adressées au Comité permanent sur le sujet précité.

Comme vous le savez, la Chambre de commerce de Sydney et de North Saunich, avec l'appui de la ville de Sydney, envisage le projet d'aménagement d'un nouveau port pour embarcations de plaisance au bout de l'avenue Beacon, la principale rue commerciale de l'endroit.

La Chambre de commerce et le conseil municipal ont effectué diverses études de faisabilité économique qui ont été soumises au Ministère. On a examiné ces rapports et demandé à la Chambre de commerce de fournir d'autres renseignements pour faire la preuve de la faisabilité du projet. (Des copies de la correspondance en question sont jointes à titre d'information.)

Nos estimations préliminaires des coûts du brise-lames varient entre $3 millions et $5 millions. Vous comprendrez qu'un projet de cette envergure doit faire l'objet d'une analyse minutieuse pour en déterminer clairement la faisabilité, compte tenu du budget annuel réservé aux ports pour petites embarcations en Colombie-Britannique.

J'espère que cela répond à vos questions et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

James A McGrath

APPENDIX "FF-6"

NOTES FOR USE BY THE

HONOURABLE JOHN FRASER

MINISTER OF THE ENVIRONMENT

ON

MAIN ESTIMATES 1979-1980

AT

THE STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

ON

NOVEMBER 8, 1979

MR. CHAIRMAN, MEMBERS OF THE COMMITTEE

I AM VERY HAPPY TO HAVE THIS FIRST OPPORTUNITY TO DISCUSS WITH YOUR COMMITTEE THE ESTIMATES FOR ENVIRONMENT CANADA FOR THE FISCAL YEAR 1979/80.

AS YOU KNOW THE WHOLE QUESTION OF WISE RESOURCE USE AND ENVIORNMENTAL MANAGEMENT AND PROTECTION IS PLAYING A MORE AND MORE POSITIVE ROLE IN THE ECONOMY OF CANADA. EVERY DAY IT BECOMES MORE OBVIOUS THAT THE ECONOMIC DEVELOPMENT OF OUR COUNTRY IS GOING TO DEPEND TO A LARGE EXTENT ON HOW PRUDENT WE ARE IN MANAGING OUR ENVIRONMENT AND OUR RICHLY ENDOWED RESOURCE BASE. THE CONSERVATIVE PARTY HAS BEEN AWARE OF THE SIGNIFICANCE OF THESE MATTERS FOR SEVERAL YEARS, AND IN 1974 WE PUBLISHED A "PROGRESSIVE CONSERVATIVE PROGRAM FOR THE ENVIRONMENT". WHEN THE PRIME MINISTER APPOINTED ME AS MINISTER OF THE ENVIRONMENT THIS SPRING, HE REITERATED HIS STRONG PERSONAL COMMITMENT TO THIS PROGRAM AND HIS INTENTION THAT THE GOVERNMENT WOULD ACTIVELY FOLLOW THROUGH ON IT.

THE DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT IS A COMPLEX DEPARTMENT THAT IS DECENTRALIZED ACROSS CANADA'S TEN PROVINCES AND TWO NORTHERN TERRITORIES. IT IS PRESENTLY ORGANIZED INTO FOUR OPERATIONAL SERVICES AND A CENTRAL CORPORATE POLICY AND ADVISORY SERVICE. THE OPERATIONAL SERVICES INCLUDE THE ATMOSPHERIC ENVIRONMENT SERVICE, THE ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SERVICE, THE ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICE AND PARKS CANADA. TOGETHER THESE SERVICES REPRESENT THE FEDERAL GOVERNMENT'S

RESPONSIBILITIES IN THE BROAD AND COMPLEX FIELD OF RESOURCE AND ENVIRONMENTAL MANAGEMENT. I BELIEVE THAT THEY ALSO REPRESENT A COMPREHENSIVE AND INTEGRATED APPROACH TO THE OVERALL PROBLEM.

DURING THE PAST YEAR, THERE HAVE BEEN SIGNIFICANT DEVELOPMENTS WHICH HAVE HAD A DIRECT BEARING ON THE ESTIMATES WHICH YOU WILL BE EXAMINING HERE. FIRSTLY, IN 1979, THE GOVERNMENT ORGANIZATION ACT SEPARATED FISHERIES AND OCEANS FROM THE DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT. ALTHOUGH BOTH WILL CONTINUE TO WORK CLOSELY ON MATTERS OF MUTUAL CONCERN, THE CREATION OF A SEPARATE DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT HAS PROVIDED A SHARPER FOCUS AT THE FEDERAL LEVEL FOR MINISTERIAL AND GOVERNMENT ATTENTION TO ENVIRONMENTAL MATTERS.

SECONDLY, IN JUNE, THE PRESENT GOVERNMENT ANNOUNCED ITS INTENTION THAT PARKS CANADA, WHICH WAS PREVIOUSLY A COMPONENT OF THE DEPARTMENT OF INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS, SHOULD BECOME PART OF ENVIRONMENT CANADA. THERE IS CONSIDERABLE LOGIC IN MOVING PARKS CANADA WITHIN THE AMBIT OF THE RESPONSIBILITIES OF THE FEDERAL ENVIRONMENT MINISTER. THE BROAD MANDATE GIVEN TO ME BY PARLIAMENT IS FOR "THE PRESERVATION AND ENHANCEMENT OF THE QUALITY OF THE NATURAL ENVIRONMENT, INCLUDING WATER, AIR AND SOIL QUALITY". SINCE PARKS CANADA BEARS RESPONSIBILITY FOR THE MANAGEMENT OF MORE THAN 100,000 SQUARE KILOMETRES OF OUR COUNTRY, THEIR CLOSER WORKING RELATIONSHIP WITH

THE OTHER SERVICES OF ENVIRONMENT CANADA WILL MEAN IMPROVED ENVIRONMENTAL DESIGN AND MANAGEMENT.

THE ESTIMATES WHICH YOU WILL BE CONSIDERING, THEREFORE, COMPRISE THE NEW " ENVIRONMENT CANADA" INCLUDING ITS RESPONSIBILITIES FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION, ENVIRONMENTAL MANAGEMENT, METEOROLOGICAL SERVICES NATIONAL PARKS AND ADMINISTRATION.

BY FAR, THE MAJOR PART OF ENVIRONMENT CANADA'S RESPONSIBILITIES INVOLVE ON-GOING PROGRAMS. THESE ARE CORE SERVICES VITAL TO THE WELL-BEING OF CANADIANS AND THE COUNTRY'S ECONOMY. I WOULD NOW LIKE TO OUTLINE BRIEFLY SOME OF THESE CONTINUING RESPONSIBILITIES.

FIRST OF ALL, WE MUST PROVIDE ON A DAILY BASIS THE BASIC METEOROLOGICAL INFORMATION USED ACROSS CANADA IN WEATHER FORECASTS, NEW EMPHASIS WILL BE GIVEN TO SEVERE WEATHER WARNINGS AND TO AN IMPROVEMENT OF ICE AND SEA STATE INFORMATION.

AS A RESULT OF THE ADDITION OF PARKS CANADA, WE WILL HAVE THE ADDED FUTURE CHALLENGE OF MAINTAINING OUR NATIONAL PARK SYSTEM, NATIONAL HISTORIC PARKS AND SITES AND HERITAGE CANALS. CANADA HAS ONE OF THE LARGEST NATIONAL PARKS SYSTEMS IN THE WORLD AND LAST FISCAL YEAR IT WAS USED BY 19.4 MILLION VISITORS. DURING THE SAME PERIOD THERE WERE 4.0 MILLION VISITORS TO THE NATIONAL HISTORIC PARKS

AND SITES, AND IT IS ESTIMATED THAT 35,000 DIFFERENT VESSELS USED THE HERITAGE CANALS. THE HISTORIC SITES AND MONUMENTS BOARD OF CANADA IS CONTINUING TO IDENTIFY HISTORIC SITES OF NATIONAL SIGNIFICANCE WHICH CANNOT BE NEGLECTED SINCE, IN MANY CASES, THEY COULD BE LOST FOREVER IF NOT PRESERVED TODAY.

IN THE AREA OF WATER MANAGEMENT, WE MUST CONTINUE TO MONITOR AND EVALUATE THE CAPABILITY OF CANADA TO PROVIDE FOR ITS FRESHWATER NEEDS AND BE CONCERNED WITH WATER QUALITY AND QUANTITY PROBLEMS. THROUGH THE FLOOD DAMAGE REDUCTION PROGRAM, FLOOD-PRONE AREAS ARE BEING IDENTIFIED ACROSS THE COUNTRY SO THAT ACTION WILL BE TAKEN TO INHIBIT DEVELOPMENT IN THESE AREAS. IN ADDITION, THE DEPARTMENT WILL CONTINUE ITS ACTIVITIES IN COMPREHENSIVE RIVER BASIN PLANNING. FOR EXAMPLE WE WILL BE CONTRIBUTING TO SOLVING FLOOD PROBLEMS RELATED TO THE RED RIVER IN COOPERATION WITH THE MANITOBA GOVERNMENT FOLLOWING THE VERY SERIOUS SPRING FLOODS THIS YEAR. SUCCESSFUL FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION IN ALL WATER PROGRAMS STANDS AS A MODEL OF THE WAY THAT THE TWO ORDERS OF GOVERNMENT CAN WORK EFFECTIVELY IN AREAS OF JOINT JURISDICTION.

THE MANAGEMENT OF CANADA'S INTERNATIONAL RESPONSIBILITIES WITH RESPECT TO MIGRATORY AND ENDANGERED SPECIES IS ANOTHER AREA OF ON-GOING RESPONSIBILITY FOR ENVIRONMENT CANADA. THIS YEAR, AMENDMENTS TO THE MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT WILL BE REQUIRED TO IMPLEMENT THE PROTOCOL SIGNED WITH THE UNITED STATES TO PERMIT REGULATED HUNTING BY NATIVE

PEOPLES FOR SUBSISTENCE OVER LONGER PERIODS OF THE YEAR THAN IS NOW PERMITTED.

THE IMPORTANCE OF THE RESOURCE BASE TO CANADA'S ECONOMY IS PARTICULARLY SIGNIFICANT IN THE FOREST SECTOR WHICH PROVIDES 18% OF OUR EXPORTS AND 10% OF OUR EMPLOYMENT. SINCE TAKING OFFICE, I HAVE INITIATED A MAJOR REVIEW OF THIS SECTOR SO THAT WE CAN PROVIDE A BETTER CLIMATE FOR ECONOMIC GROWTH IN THE FORESTRY SECTOR. I HOPE TO ANNOUNCE THE GOVERNMENT'S PLANS IN THIS REGARD IN THE NEAR FUTURE.

ANOTHER AREA OF IMPORTANCE THAT I WOULD LIKE TO DRAW TO YOUR ATTENTION IS THE AREA OF ENVIRONMENTAL PROTECTION WHERE DOE PROVIDES A FEDERAL FOCUS FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION MATTERS. AFTER CONSULTATION WITH THE PROVINCES WE ARE NOW DEVELOPING A PROPOSAL, INCLUDING SPECIFIC PRINCIPLES OF NEW OR AMENDED LEGISLATION TO TAKE BACK TO THE PROVINCES BY THE END OF THE YEAR. I EXPECT THAT EARLY IN THE NEW YEAR WE WILL HAVE REACHED MUTUAL AGREEMENT WITH THE PROVINCES WHICH WILL ALLOW US TO PROCEED ON THE REVISED LEGISLATION. THIS WILL PROVIDE A MUCH CLEARER FOCUS FOR THE DEPARTMENT'S ENVIRONMENTAL PROTECTION RESPONSIBILITIES.

INCREASED EMPHASIS WILL BE PLACED ON THE CONTROL OF SPECIFIC TOXIC SUBSTANCES, THE DEVELOPMENT OF SITE SPECIFIC CONTROL REQUIREMENTS TO MEET A VARIETY OF FEDERAL RESPONSIBILITIES, INTERNATIONAL AND INTERPROVINCIAL ENVIRONMENTAL PROBLEMS AND THE DEVELOPMENT OF COST-

EFFECTIVE TECHNOLOGY TO SOLVE NATIONALLY SIGNIFICANT WATER POLLUTION PROBLEMS. IN THE TECHNOLOGY DEVELOPMENT AREA, IMPROVED COLLABORATION AND COORDINATION AMONG VARIOUS AGENCIES AND INDUSTRIES THROUGH JOINT PROJECTS WILL BE PROMOTED TO AVOID DUPLICATION OF WORK AND TO ENSURE COST-EFFECTIVENESS AT THE NATIONAL LEVEL. IN ADDITION, OUR ENVIRONMENTAL REGULATORY ACTIVITIES ARE NOW BEING SCREENED THROUGH A PROCESS OF SOCIO-ECONOMIC IMPACT ANALYSIS. THIS IS AIMED AT HARMONIZING THE LONGER TERM ECONOMIC, SOCIAL AND ENVIRONMENTAL IMPLICATIONS OF OUR ENVIRONMENTAL REGULATORY PROCESS.

THE LAST OF THE ON-GOING RESPONSIBILITIES I WANT TO TOUCH ON IS LAND USE. WE ARE DEVELOPING A NEW FEDERAL POLICY ON LAND USE TO GUIDE FEDERAL PROGRAMS TO ENSURE THAT THEIR IMPACTS ON THE LAND RESOURCE ARE ENVIRONMENTALLY SOUND AND MAKE OPTIMUM USE OF THIS MOST FUNDAMENTAL RESOURCE. INFORMATION IS BEING COLLECTED AND PUBLISHED ON LAND USE TRENDS OF NATIONAL SIGNIFICANCE, PARTICULARLY ON THE LOSS OR DEGRADATION OF PRIME AGRICULTURAL LAND. I HOPE TO MAKE FURTHER ANNOUNCEMENTS ON THIS MATTER SOON.

THE STRENGTH OF THE ON-GOING ENVIRONMENTAL PROGRAMS IS FOUNDED ON THE RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITIES OF THE DEPARTMENT. THESE ACTIVITIES PROVIDE THE BACKGROUND KNOWLEDGE AND EXPERTISE CANADA REQUIRES FOR MANY ENVIRONMENTAL AND ECONOMIC ACTIVITIES INCLUDING THE FOLLOWING:

- TECHNOLOGY TO CONTROL POLLUTANTS SUCH AS ACID RAIN AND TOXIC SUBSTANCES;

- NEGOTIATING TREATIES FOR THE PRESERVATION OF OUR WILDLIFE AND MIGRATORY BIRDS;

- DEVELOPING AGREEMENTS FOR THE REGULATION OF WATER LEVELS AND FLOWS IN INTERNATIONAL RIVERS AND LAKES;

- INNOVATIVE DEVELOPMENTS, SUCH AS THE USE OF BIOLOGICAL CONTROL, NEW PRODUCTS FROM WOOD AND NEW INSTRUMENTS AND TECHNOLOGIES FOR ENVIRONMENTAL MONITORING; AND

- TECHNOLOGY FOR THE MANAGEMENT OF CANADA'S FORESTS ON MORE COST EFFECTIVE AND SOUND ECOLOGICAL PRINCIPLES TO MAINTAIN AND SUSTAIN THE INDUSTRY'S COMPETITIVE POSITION INTERNATIONALLY.

WHILE ON-GOING RESPONSIBILITIES ARE BASIC TO OUR OPERATION, THERE ARE A NUMBER OF ISSUES WHICH REQUIRE PRIORITY ATTENTION:

1. BY NOW I AM CERTAIN YOU ARE ALL AWARE OF THE MAJOR PROBLEM OF ACID PRECIPITATION THAT IS FACING CANADA AS WELL AS OUR NEIGHBOURS TO THE SOUTH. I HAVE TAKEN STEPS TO ESTABLISH THE INTERNATIONAL AND FEDERAL/PROVINCIAL COOPERATION AND ACTION THAT IS NECESSARY TO ATTACK THIS

PROBLEM. I INTEND TO CONTINUE TO GIVE IT CLOSE ATTENTION. WITHIN MY DEPARTMENT, WE ARE HAVING TO REINFORCE MANY ON-GOING ACTIVITIES AND INITIATE NEW ONES TO COPE WITH THIS PROBLEM. FOR INSTANCE, WE ARE STRENGTHENING OUR MONITORING OF THE IMPACT OF ACID PRECIPITATION ON WATER SYSTEMS, LANDS AND FORESTS. IN COOPERATION WITH THE PROVINCES, TECHNIQUES ARE BEING DEVELOPED TO ASCERTAIN THE CONTRIBUTION FROM VARIOUS POLLUTION SOURCES TO THE ACID RAIN FALLING ON SENSITIVE CANADIAN ECO-SYSTEMS.

2. ANOTHER PRIORITY IS THE GROWING PROBLEM OF TOXIC SUBSTANCES. THE PROLIFERATION OF THESE SUBSTANCES WILL, I BELIEVE, BE ONE OF OUR MAJOR CONCERNS IN THE 1980'S AND FEDERAL RESEARCH AND LEADERSHIP WILL BE REQUIRED TO SOLVE THE DIFFICULT PROBLEMS RELATING TO THE IDENTIFICATION, CONTROL AND DISPOSAL OF THESE SUBSTANCES. WE ARE PRESENTLY INCREASING OUR EFFORTS IN RESEARCH AND MONITORING OF THE IMPACTS OF TOXIC SUBSTANCES. INCREASED EMPHASIS WILL ALSO HAVE TO BE PLACED ON THE CONTROL OF SPECIFIC TOXIC SUBSTANCES THROUGH THE DEVELOPMENT OF APPROPRIATE REGULATORY MECHANISMS. WE WILL DIRECT EFFORT TO THE PROBLEM OF HANDLING, TRANSPORTING AND STORING HAZARDOUS WASTES AS WELL AS TO OVERCOMING PUBLIC OPPOSITION TO THE LOCATION OF HAZARDOUS WASTE TREATMENT AND DISPOSAL CENTRES.

3. ANOTHER AREA IN WHICH ENVIRONMENT CANADA MUST PLAY A MAJOR ROLE IS INPUTTING TO THE DEVELOPMENT OF A NATIONAL ENERGY POLICY AND IN PROVIDING PROGRAMS TO ACHIEVE ENERGY SELF-SUFFICIENCY FOR CANADA. IT WILL BE THE RESPONSIBILITY OF DOE TO ASSURE THAT MAJOR ENERGY DEVELOPMENT PROGRAMS IN WHICH THE FEDERAL GOVERNMENT HAS A DIRECT ROLE ARE DEVELOPED IN A ENVIRONMENTALLY SOUND MANNER. AS WELL, THE DEPARTMENT PROVIDES INFORMATION CRUCIAL TO ENERGY DEVELOPMENT, SUCH AS CLIMATOLOGICAL AND HYDROLOGIC INFORMATION FOR HYDRO-ELECTRIC DEVELOPMENT AND WEATHER INFORMATION FOR WORK UNDER THE HARSH CONDITIONS OF FRONTIER AREAS. WITH PROVINCIAL GOVERNMENTS, WE MUST BRING TO BEAR THE SCIENTIFIC INFORMATION WHICH IS NEEDED TO ASSURE THAT ENERGY DEVELOPMENT PROCEEDS IN A MANNER THAT COMPLEMENTS THE BEST USE OF OUR RESOURCE BASE, TO SEE THAT EMISSION STANDARDS ARE APPROPRIATE AND CONTROL MEASURES EFFECTIVE. OTHERWISE, WE WOULD JEAPARDIZE THE FULL POTENTIAL FOR MEETING ENERGY SELF-SUFFICIENCY IN CANADA. IT IS ENVIRONMENT CANADA WHICH MUST BE AT THE FOREFRONT IN APPLYING ENVIRONMENTAL SCIENCE AND INFORMATION TO THE DEVELOPMENT OF THE RENEWABLE OR "ENVIRONMENT DERIVED" ENERGY SYSTEMS OF WIND, SOLAR, AND TIDAL ENERGY AND OTHER SOURCES WHICH MUST MAKE A GROWING CONTRIBUTION TO THE ENERGY SUPPLY MIX.

4. DURING THE CURRENT FISCAL YEAR, I WILL BE STRENGTHENING THE DEPARTMENT'S PROGRAMS RELATED TO THE USE OF FOREST RESOURCES TO PROMOTE ECONOMIC

GROWTH IN AN ENVIRONMENTALLY ACCEPTABLE MANNER. I WILL BE GIVING A HIGH PRIORITY TO OUR FEDERAL FORESTRY POLICY. OUR FORESTS TRADITIONALLY HAVE BEEN OUR MOST IMPORTANT NATIONAL RESOURCE AND THERE IS A CLEAR NEED FOR A COORDINATED APPROACH BOTH AT THE FEDERAL OR PROVINCIAL LEVEL AND WITHIN THE FEDERAL GOVERNMENT IF THIS MAJOR RESOURCE IS TO BE DEVELOPED IN AN ENVIRONMENTALLY SOUND MANNER. EFFORTS WILL BE INTENSIFIED IN THE DEVELOPMENT OF BIOLOGICAL CONTROLS FOR FOREST PESTS. THIS SHOULD LEAD TO THE REDUCED USE OF CHEMICALS WHILE EFFECTIVELY CONTROLLING INSECT DAMAGE.

IN LINE WITH THE PRINCIPLE OF BETTER UTILIZATION OF OUR FOREST RESOURCE, THE CANADIAN FORESTRY SERVICE HAS INCREASED EXPENDITURES ON ENFOR (ENERGY FROM THE FOREST) WHICH WAS BEGUN IN 1978/79. THIS PROGRAM IS DEVELOPING NEW PROCESSES TO PRODUCE ENERGY FROM FOREST BIOMASS AND FOREST MANAGEMENT TECHNOLOGY FOR SHORT-ROTATION HIGH-YIELD "BIOMASS FORESTS" ON A SUSTAINABLE BASIS. THIS PROGRAM WILL ALSO ADDRESS ANY POTENTIAL ECOLOGICAL PROBLEMS ASSOCIATED WITH MORE COMPLETE UTILIZATION OF THE FORST CROP.

5. THE WHOLE QUESTION OF ANTICIPATING THE POTENTIAL ENVIRONMENTAL IMPACT OF MAJOR DEVELOPMENT PROJECTS IS BECOMING MORE AND MORE IMPORTANT. THE FEDERAL ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AND REVIEW PROCESS HAS BEEN FURTHER IMPROVED AND IS PLAYING AN INCREASING ROLE IN ENSURING THAT ALL PROJECTS WITH FEDERAL INVOLVEMENT INCLUDE

APPROPRIATE ENVIRONMENTAL DESIGN AT THE EARLIEST PHASES OF PROJECT PLANNING. THIS PROCESS, WHICH IS ADMINISTERED BY THE INDEPENDENT FEDERAL ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AND REVIEW OFFICE (FEARO), IS ALSO INCLUDING EVALUATIONS OF ALTERNATIVE USE OF RESOURCES.

EACH OF THESE PRIORITY AREAS REPRESENTS A MAJOR UNDERTAKING. IN ORDER TO OPTIMIZE OUR EFFORTS AND IN LINE WITH THE GENERAL POLICY OF THIS GOVERNMENT, I INTEND TO WORK CLOSELY AND IN A SPIRIT OF COOPERATION WITH THE PROVINCES. MOREOVER, IT IS ESSENTIAL AS A DEPARTMENT THAT WE IMPROVE OUR CAPACITY TO EXCHANGE VIEWS WITH ENVIRONMENTAL INTEREST GROUPS AND MAKE MORE READILY AVAILABLE THE WEALTH OF USEFUL INFORMATION PRODUCED WITHIN THE DEPARTMENT.

IN THE MAIN ESTIMATES FOR 1979/80 FOR THE DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT, APPROVAL IS REQUESTED FOR A TOTAL OF $472,143,000 AND 12,037 PERSON-YEARS. THE 1978/79 ESTIMATES AS SHOWN IN THE BLUE BOOK TOTAL $483,220,000 AND 12,355 PERSON-YEARS. THEREFORE, WE ARE DEALING WITH A REDUCTION OF $11,077,000 OR 2.3% AND 318 PERSON-YEARS OR 2.6%. FURTHER DETAILS ARE AVAILABLE IN THE BLUE BOOK OF ESTIMATES, BUT WE HAVE ALSO MADE AVAILABLE A NUMBER OF TABLES WHICH I HOPE WILL ASSIST YOU IN UNDERSTANDING THE CONTENT OF THE ESTIMATES FOR 1979/80.

IN ORDER TO CARRY OUT THE VARIETY OF ON-GOING PROGRAMS ALREADY REFERRED TO, AND TO COPE WITH THE PRIORITY ISSUES WHICH WE FACE, IT HAS BEEN NECESSARY TO REDIRECT THE EXISTING RESOURCES OF THE DEPARTMENT SO THAT MAXIMUM BENEFIT IS OBTAINED FROM EACH DOLLAR SPENT. THIS IS PARTICULARLY CRITICAL AT A TIME WHEN THERE IS A NEED TO CONTAIN GOVERNMENT SPENDING.

I HOPE THESE COMMENTS WILL BE USEFUL TO YOU IN YOUR CONSIDERATION OF THE DEAPRTMENT'S MAIN ESTIMATES FOR 1979/80. I AND MY OFFICIALS ARE AT YOUR DISPOSAL TO ANSWER YOUR QUESTIONS.

APPENDICE «FF-6»

NOTES POUR L'HONORABLE JOHN FRASER

MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT

AU SUJET DU

BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES POUR 1979-1980

DEVANT

LE COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

LE

8 NOVEMBRE, 1979

M. LE PRESIDENT, MEMBRES DU COMITÉ,

JE SUIS TRÈS HEUREUX D'AVOIR, POUR LA PREMIÈRE FOIS, L'OCCASION D'EXAMINER AVEC VOUS LE BUDGET D'ENVIRONNEMENT CANADA POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 1979-1980.

COMME VOUS LE SAVEZ, L'UTILISATION JUDICIEUSE DES RESSOURCES AINSI QUE LA GESTION ET LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT JOUENT UN RÔLE DE PLUS EN PLUS IMPORTANT DANS L'ÉCONOMIE DU CANADA. IL DEVIENT TOUJOURS PLUS ÉVIDENT QUE LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE NOTRE PAYS DÉPENDRA EN GRANDE PARTIE DE LA PRUDENCE DONT NOUS FERONS PREUVE DANS LA GESTION DE NOTRE ENVIRONNEMENT ET DE NOS GRANDES RICHESSES. LE PARTI PROGRESSISTE CONSERVATEUR EST CONSCIENT DE L'IMPORTANCE DE CES QUESTIONS DEPUIS PLUSIEURS ANNÉES; EN 1974, NOUS AVONS PUBLIÉ LE "PROGRAMME DU PARTI PROGRESSISTE CONSERVATEUR POUR L'ENVIRONNEMENT". LORSQUE LE PREMIER MINISTRE M'A NOMMÉ MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT, AU PRINTEMPS DERNIER, IL A RÉITÉRÉ SON ENGAGEMENT PERSONNEL FACE A CE PROGRAMME ET SON INTENTION DE LE RÉALISER.

LE MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT EST UN MINISTÈRE COMPLEXE, DÉCENTRALISÉ DANS LES PROVINCES ET LES TERRITOIRES DU CANADA. IL SE COMPOSE ACTUELLEMENT DE QUATRE SERVICES OPÉRATIONNELS ET D'UN SERVICE CENTRAL INTÉGRÉ, CHARGÉ DE LA CONSULTATION ET DES POLITIQUES. LES SERVICES OPÉRATIONNELS COMPRENNENT LE SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT ATMOSPHÉRIQUE, LE SERVICE DE LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT, LE SERVICE DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET PARCS CANADA. ENSEMBLE, CES ORGANISMES REMPLISSENT LES RESPONSABILITÉS DU GOUVERNMENT FÉDÉRAL DANS LE COMPLEXE ET VASTE DOMAINE DE LA GESTION DES RESSOURCES ET DE L'ENVIRONNMENT. JE CROIS QU'ILS REPRÉSENTENT AUSSI UNE APPROCHE COMPLÈTE ET INTÉGRÉE AU PROBLÈME GLOBAL.

L'ANNÉE DERNIÈRE, IL S'EST PRODUIT D'IMPORTANTS FAITS NOUVEAUX QUI INFLUENT DE FAÇON DIRECTE SUR LE BUDGET QUE VOUS ALLEZ EXAMINER. PREMIEREMENT, EN 1979, LA LOI SUR L'ORGANISATION DU GOUVERNEMENT A SÉPARÉ LE MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS DU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT. BIEN QUE CES DEUX ORGANISMES CONTINUERONT DE TRAVAILLER EN ÉTROITE COLLABORATION SUR DES QUESTIONS D'INTÉRÊT COMMUN, LA CRÉATION D'UN MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT DISTINCT A ATTIRÉ L'ATTENTION DES MINISTRES ET DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL SUR LES QUESTIONS ENVIRONNEMENTALES.

DEUXIEMEMENT, EN JUIN, LE GOUVERNEMENT ACTUEL A ANNONCÉ SON INTENTION DE JOINDRE PARCS CANADA, AUPARAVANT COMPOSANTE DU MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD, AU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT. IL EST TRÈS LOGIQUE DE PLACER PARCS CANADA SOUS LA RESPONSABILITÉ DU MINISTRE FÉDÉRAL DE L'ENVIRONNEMENT. "LA PROTECTION ET L'AMÉLIORATION DE LA QUALITÉ DE L'ENVIRONNEMENT NATUREL, NOTAMMENT CELLE DE L'EAU, DE L'AIR ET DU SOL", VOILÀ LE MANDAT GÉNÉRAL QUE M'A DONNÉ LE PARLEMENT. PARCS CANADA ÉTANT RESPONSABLE DE LA GESTION DE PLUS DE 100 000 KILOMÈTRES CARRÉS DU PAYS, DES RELATIONS PROFESSIONNELLES PLUS ÉTROITES ENTRE CET ORGANISME ET LES AUTRES SERVICES D'ENVIRONNEMENT CANADA CONTRIBUERONT À AMÉLIORER LA PLANIFICATION ET LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT.

LE BUDGET QUE VOUS ALLEZ EXAMINER CONCERNE DONC LE NOUVEAU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT, ET SES RESPONSABILITÉS QUANT A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT, LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT, LES SERVICES MÉTÉOROLOGIQUES, LES PARCS NATIONAUX ET L'ADMINISTRATION.

LA MAJEURE PARTIE DES TÂCHES D'ENVIRONNEMENT CANADA TOUCHE DES PROGRAMMES PERMANENTS. CE SONT DES SERVICES ESSENTIELS AU BIEN-ÊTRE DES CANADIENS ET À L'ÉCONOMIE DU PAYS. J'AIMERAIS DÉCRIRE BRIÈVEMENT QUELQUES-UNES DE CES RESPONSABILITÉS CONTINUES.

TOUT D'ABORD, NOUS DEVONS FOURNIR CHAQUE JOUR LES DONNÉS MÉTÉOROLOGIQUES DE BASE UTILISÉES DANS TOUT LE CANADA POUR LES PRÉVISIONS DU TEMPS. NOUS METTRONS L'ACCENT SUR LES AVERTISSEMENTS EN CAS DE CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES EXTRÊMES ET SUR L'AMÉLIORATION DE L'INFORMATION CONCERNANT LES CONDITIONS DES GLACES ET DE LA MER.

PAR LA SUITE DE L'ADDITION DE PARCS CANADA, NOUS SOMMES CHARGÉS DE MAINTENIR NOTRE RÉSEAU DE PARCS NATIONAUX, NOS PARCS ET LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX ET LES CANAUX APPARTENANT A NOTRE PATRIMOINE. LE CANADA POSSÈDE L'UN DES PLUS VASTES RÉSEAUX DE PARCS NATIONAUX DU MONDE; AU COURS DE LA DERNIÈRE ANNÉE FINANCIÈRE, 19.4 MILLIONS DE PERSONNES ONT VISITÉ LES PARCS. PENDANT LA MÊME PÉRIODE, ON A ENREGISTRÉ QUATRE MILLIONS DE VISITEURS DANS LES PARCS ET LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX, ET LE NOMBRE DE BATEAUX AYANT UTILISÉ LES CANAUX PATRIMONIAUX EST EVALUÉ À 35 000. LA COMMISSION DES LIEUX ET MONUMENTS HISTORIQUES DU CANADA CONTINUE À IDENTIFIER DES LIEUX HISTORIQUES QUI PRÉSENTENT UNE GRANDE IMPORTANCE DU POINT DE VUE NATIONAL ET QU'IL NE FAUT PAS NÉGLIGER PUISQUE, BIEN SOUVENT, ILS POURRAIENT DISPARAÎTRE À JAMAIS SANS UNE PROTECTION IMMÉDIATE.

DANS LE DOMAINE DE LA GESTION DES EAUX, NOUS DEVONS CONTINUER DE SURVEILLER ET D'ÉVALUER LA CAPACITÉ DU CANADA À SUBVENIR À SES BESOINS EN EAU DOUCE, TOUT EN NOUS INTÉRESSANT AUX PROBLÈMES DE QUALITÉ ET DE QUANTITÉ DES EAUX. DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE RÉDUCTION DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES INONDATIONS, NOUS DÉTERMINONS LES ZONES INONDABLES AFIN DE PRENDRE LES MESURES NÉCESSAIRES POUR RÉDUIRE L'AMÉNAGEMENT DE CES ZONES. DE PLUS, LE MINISTÈRE POURSUIVRA SES ACTIVITÉS DE PLANIFICATION COMPLÈTE DES BASSINS FLUVIAUX. PAR EXEMPLE, NOUS CONTRIBUERONS À APPORTER , AVEC LE GOUVERNEMENT DU MANITOBA, DES SOLUTIONS AUX PROBLÈMES D'INONDATION RELATIFS À LA RIVIÈRE ROUGE, PAR SUITE DES TRÈS FORTES CRUES PRINTANIÈRES DE CETTE ANNÉE. LE SUCCÈS DE LA COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE QUANT À LA RÉALISATION DE TOUS LES PROGRAMMES SUR LES EAUX INDIQUE QUE LES DEUX GROUPES D'AUTORITÉS PEUVENT TRAVAILLER EFFICACEMENT ENSEMBLE DANS DES DOMAINES DE COMPÉTENCE PARTAGÉE.

LA GESTION DES RESPONSABILITÉS INTERNATIONALES DU CANADA RELATIVEMENT AUX OISEAUX MIGRATEURS ET AUX ESPÈCES MENACÉES EST UNE AUTRE FONCTION PERMANENTE D'ENVIRONNEMENT CANADA. CETTE ANNÉE, IL FAUDRA MODIFIER LA LOI SUR LA CONVENTION CONCERNANT LES OISEAUX MIGRATEURS AFIN D'APPLIQUER LE PROTOCOLE SIGNÉ AVEC LES ETATS-UNIS POUR PERMETTRE LA PROLONGATION DES PÉRIODES ANNUELLES D'UNE CHASSE DE SUBSISTANCE PAR LES AUTOCHTONES.

L'IMPORTANCE DES RESSOURCES POUR L'ÉCONOMIE CANADIENNE RESSORT DANS LE SECTEUR FORESTIER, QUI INTERVIENT POUR 18% DE NOS EXPORTATIONS ET DE 10% DE NOS EMPLOIS. DEPUIS MON ENTRÉE EN FONCTION, J'AI AMORCÉ UNE ÉTUDE D'ENVERGURE DANS CE SECTEUR, AFIN QUE NOUS PUISSIONS Y FAVORISER LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE. J'ESPÈRE POUVOIR ANNONCER LES PROJETS DU GOUVERNEMENT À CE SUJET DANS UN PROCHE AVENIR.

J'AIMERAIS AUSSI ATTIRER VOTRE ATTENTION SUR L'IMPORTANTE QUESTION DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT; LE MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT EST L'ORGANISME FÉDÉRAL DE BASE DANS CE DOMAINE. MAINTENANT QUE NOUS AVONS CONSULTÉ LES PROVINCES, NOUS PRÉPARONS UNE PROPOSITION COMPRENANT LES PRINCIPES PARTICULIERS DE LOIS NOUVELLES OU MODIFIÉES, QUE NOUS PRÉSENTERONS AUX PROVINCES D'ICI LA FIN DE L'ANNÉE. J'ESPÈRE QUE NOUS PARVIENDRONS À UN ACCORD MUTUEL AU DÉBUT DE LA NOUVELLE ANNÉE POUR QUE NOUS PUISSIONS ENTREPRENDRE LA MODIFICATION DES LOIS. AINSI, LES RESPONSABILITÉS DU MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT SERONT MIEUX DÉFINIES.

ON PRÉVOIT APPUYER ENCORE PLUS SUR LE CONTRÔLE DE SUBSTANCES TOXIQUES PRÉCISES, SUR L'ÉLABORATION DE MESURES DE CONTRÔLE PONCTUELLES, POUR L'EXÉCUTION DE DIVERSES RESPONSABILITÉS FÉDÉRALES, SUR LES PROBLÈMES ENVIRONNEMENTAUX À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE ET INTERPROVINCIALE ET SUR LA CRÉATION DE TECHNIQUES RENTABLES EN VUE DE RÉSOUDRE DES PROBLÈMES D'IMPORTANCE NATIONALE EN MATIÈRE DE POLLUTION DES EAUX. DANS LE DOMAINE DU DEVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE, NOUS FAVORISERONS UNE COLLABORATION ET UNE COORDINATION AMÉLIORÉES ENTRE LES DIVERS ORGANISMES ET LES DIFFÉRENTES INDUSTRIES, PAR L'ENTREMISE DE PROJETS CONJOINTS, AFIN D'ÉVITER LA RÉPÉTITION DES TRAVAUX ET D'ASSURER LA RENTABILITÉ À L'ÉCHELLE NATIONALE. DE PLUS, NOUS EXAMINONS ACTUELLEMENT NOS ACTIVITÉS DE RÉGLEMENTATION EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT AU MOYEN D'UN PROCESSUS D'ANALYSE DES RÉPERCUSSIONS SOCIO-ÉCONOMIQUES. LE BUT CONSISTE À HARMONISER LES RÉPERCUSSIONS ÉCONOMIQUES, SOCIALES ET ENVIRONNEMENTALES À LONG TERME DE NOTRE PROCESSUS DE RÉGLEMENTATION EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT.

L'UTILISATION DES TERRES EST LA DERNIÈRE RESPONSABILITÉ DONT JE VEUX VOUS PARLER. NOUS SOMMES EN TRAIN D'ÉLABORER UNE NOUVELLE POLITIQUE FÉDÉRALE SUR L'UTILISATION DES TERRES POUR RÉALISER LES PROGRAMMES FÉDÉRAUX DE TELLE SORTE QUE LEURS INCIDENCES SUR LES RESSOURCES EN TERRES SOIENT ACCEPTABLES DU POINT DE VUE DE L'ENVIRONNEMENT ET QUE CES RESSOURCES FONDAMENTALES SOIENT UTILISÉES DE FAÇON OPTIMALE. ON RECUEILLE ET PUBLIE ACTUELLEMENT DES RENSEIGNEMENTS SUR LES TENDANCES DANS L'UTILISATION DES TERRES QUI ONT UNE IMPORTANCE NATIONALE, ET PARTICULIÈREMENT SUR LA PERTE OU LA DÉGRADATION DES TERRES AGRICOLES DE CHOIX . J'ESPÈRE ÊTRE EN MESURE DE FAIRE, SOUS PEU, D'AUTRES DÉCLARATIONS À CE SUJET.

LA FORCE DES PROGRAMMES ENVIRONNEMENTAUX PERMANENTS RÉSIDE DANS LES ACTIVITÉS DE RECHERCHE ET DE DEVELOPPEMENT DU MINISTÈRE. GRÂCE À CES ACTIVITÉS, ON OBTIENT LES CONNAISSANCES DE BASE ET LES TECHNIQUES DONT LE CANADA A BESOIN POUR NOMBRE D'ACTIVITÉS ENVIRONNEMENTALES ET ÉCONOMIQUES; IL Y A, ENTRE AUTRES:

- LA TECHNOLOGIE DE LUTTE CONTRE LES POLLUANTS COMME LES PRÉCIPITATIONS ACIDES ET LES SUBSTANCES TOXIQUES;

- LA NÉGOCIATION DE TRAITÉS POUR LA CONSERVATION DE NOTRE FAUNE ET DE NOS OISEAUX MIGRATEURS;

- LA SIGNATURE D'ENTENTES POUR LA RÉGULARISATION DES NIVEAUX ET DES COURANTS DANS LES COURS D'EAU ET LACS INTERNATIONAUX;

- LES AMÉLIORATIONS INNOVATRICES, COMME L'UTILISATION DE MOYENS DE LUTTE BIOLOGIQUES, DE NOUVEAUX PRODUITS TIRÉS DU BOIS ET DE NOUVEAUX INSTRUMENTS ET TECHNIQUES POUR LA SURVEILLANCE DE L'ENVIRONNEMENT;ET

- DES TECHNIQUES DE GESTION DES FORÊTS CANADIENNES, BASÉES SUR DES PRINCIPES PLUS RENTABLES ET JUDICIEUX SUR LE PLAN ÉCOLOGIQUE, AFIN DE MAINTENIR ET DE SOUTENIR LA POSITION CONCURENTIELLE DE L'INDUSTRIE À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE.

LES RESPONSABILITÉS PERMANENTES SONT À LA BASE DE NOS OPÉRATIONS; CEPENDANT, IL Y A UN CERTAIN NOMBRE DE QUESTIONS QUI EXIGENT NOTRE ATTENTION DE TOUTE URGENCE:

1. JE SUIS CERTAIN QUE VOUS ÊTES TOUS AU COURANT DU GRAVE PROBLÈME DES PRÉCIPITATIONS ACIDES AUQUEL FONT FACE LE CANADA ET LES ETATS-UNIS. J'AI PRIS DES MESURES POUR ÉTABLIR, AUX NIVEAUX INTERNATIONAL ET FÉDÉRAL-PROVINCIAL, LA COOPÉRATION ET L'EFFORT NÉCESSAIRES POUR ATTAQUER LA DIFFICULTÉ. J'AI L'INTENTION DE CONTINUER DE M'Y INTÉRESSER DE PRÈS. AU MINISTÈRE NOUS DEVONS RENFORCER BEAUCOUP D'ACTIVITÉS ET EN AMORCER DE NOUVELLES POUR RÉSOUDRE CE PROBLÈME. PAR EXEMPLE, NOUS ACCROISSONS LA SURVEILLANCE DES RÉPERCUSSIONS DES PRÉCIPITATIONS ACIDES SUR LES ÉCOSYSTÈMES AQUATIQUES, LES TERRES ET LES FORÊTS. EN COOPÉRATION AVEC LES PROVINCES, NOUS METTONS AU POINT DES TECHNIQUES POUR VÉRIFIER LA CONTRIBUTION DE DIVERSES SOURCES DE POLLUTION AUX PRÉCIPITATIONS ACIDES QUI TOUCHENT DES ÉCOSYSTEMES CANADIENS SENSIBLES.

2. UNE AUTRE PRIORITÉ CONCERNE LES PROBLÈMES CROISSANTS CAUSÉS PAR LES SUBSTANCES TOXIQUES. SELON MOI, LA PROLIFÉRATION DE CES SUBSTANCES SERA L'UNE DE NOS PRINCIPALES PRÉOCCUPATIONS DURANT LES ANNÉES 80; IL FAUDRA QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL RÉALISE DES RECHERCHES ET IMPRIME UNE DIRECTION EN VUE DE RÉSOUDRE LES GRAVES DIFFICULTÉS QUE SOULEVENT L'IDENTIFICATION, LA LIMITATION ET L'ÉLIMINATION DE CES SUBSTANCES. ACTUELLEMENT, NOUS ACCENTUONS NOS EFFORTS DE RECHERCHE ET DE SURVEILLANCE DES RÉPERCUSSIONS DES SUBSTANCES TOXIQUES. IL FAUDRA AUSSI ACCORDER PLUS D'IMPORTANCE AU CONTRÔLE DE SUBSTANCES TOXIQUES PRÉCISES, EN CRÉANT DES MÉCANISMES DE RÉGLEMENTATION APPROPRIÉS. NOUS DIRIGERONS NOS EFFORTS SUR LES DIFFICULTÉS QU'ENTRAÎNENT LA MANUTENTION, LE TRANSPORT ET L'ENTREPOSAGE DE DÉCHETS DANGEREUX ET NOUS NOUS EFFORCERONS DE VAINCRE L'OPPOSITION DU PUBLIC FACE A L'EMPLACEMENT DE CENTRES DE TRAITEMENT ET D'ÉLIMINATION DE DÉCHETS DANGEREUX.

3. ENVIRONNEMENT CANADA A UN RÔLE IMPORTANT A JOUER DANS L'ÉLABORATION D'UNE POLITIQUE NATIONALE EN MATIÈRE D'ÉNERGIE ET L'ORGANISATION DE PROGRAMMES VISANT À L'AUTO-SUFFISANCE ÉNERGÉTIQUE DU CANADA. LE MDE SERA CHARGÉ D'ASSURER QUE LES GRANDS PROGRAMMES D'EXPLOITATION ÉNERGÉTIQUES AUXQUELS LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL PARTICIPE DIRECTEMENT SONT RÉALISÉS DE FAÇON JUDICIEUSE SUR LE PLAN ENVIRONNEMENTAL. DE MÊME, LE MINISTÈRE FOURNIT DES RENSEIGNEMENTS D'IMPORTANCE CRITIQUE POUR L'EXPLOITATION DE L'ÉNERGIE, COMME DES DONNÉES CLIMATOLOGIQUES ET HYDROLOGIQUES POUR L'EXPLOITATION HYDROÉLECTRIQUE, ET DES RENSEIGNEMENTS MÉTÉOROLOGIQUES POUR LES TRAVAUX EFFECTUÉS DANS LES RÉGIONS ÉLOIGNÉES OÙ RÈGNENT DES CONDITIONS DIFFICILES. NOUS DEVONS, AVEC LES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX, FOURNIR LES RENSEIGNEMENTS SCIENTIFIQUES NÉCESSAIRES POUR QUE

LES DÉVELOPPEMENTS ÉNERGÉTIQUES SE FASSENT DANS LE SENS DE L'UTILISATION OPTIMALE DE NOS RESSOURCES, VOIR À LA PERTINENCE DES NORMES RELATIVES AUX ÉMISSIONS ET ASSURER L'EFFICACITÉ DES MESURES DE CONTRÔLE. AUTREMENT, NOUS METTRIONS EN DANGER TOUT LE POTENTIEL POUR ATTEINDRE L'AUTO-SUFFISANCE ÉNERGÉTIQUE DU CANADA. ENVIRONNEMENT CANADA DOIT ÊTRE LE PREMIER À UTILISER LES CONNAISSANCES ET LES DONNÉES ENVIRONNEMENTALES ACQUISES POUR LA MISE AU POINT DE SYSTÈMES D'ÉNERGIE "DÉRIVÉE DE L'ENVIRONNEMENT" OU SYSTÈMES D'ÉNERGIE RENOUVELABLE COMME LE VENT, LE SOLEIL, LA MARÉE ET D'AUTRES SOURCES QUI DOIVENT CONTRIBUER DE PLUS EN PLUS AUX DIVERS MODES DE PRODUCTION D'ÉNERGIE.

4. PENDANT L'ANNÉE FINANCIÈRE ACTUELLE, JE RENFORCERAI LES PROGRAMMES DU MINISTÈRE SUR L'UTILISATION DES RESSOURCES FORESTIÈRES POUR FAVORISER LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE D'UNE MANIÈRE JUGÉE ACCEPTABLE DU POINT DE VUE DE L'ENVIRONNEMENT. JE VAIS ACCORDER UNE HAUTE COTE DE PRIORITÉ À LA POLITIQUE FÉDÉRALE EN MATIÈRE DE FORESTERIE. NOS FORÊTS SONT, DEPUIS TOUJOURS, L'UNE DE NOS PLUS IMPORTANTES RICHESSES NATIONALES; IL FAUT QU'IL Y AIT COORDINATION AU NIVEAU FÉDÉRAL-PROVINCIAL ET AU SEIN DU GOUVERNMENT FÉDÉRAL POUR QUE CETTE RESSOURCE SOIT MISE EN VALEUR DE MANIÈRE JUDICIEUSE SUR LE PLAN ENVIRONNEMENTAL. NOUS INTENSIFIERONS NOS EFFORTS POUR LA MISE AU POINT DE MOYENS DE RÉPRESSION BIOLOGIQUE DES RAVAGEURS FORESTIERS. IL DEVRAIT EN RESULTER UNE BAISSE DE L'UTILISATION DES PRODUITS CHIMIQUES TOUT EN PERMETTANT UNE LIMITATION EFFICACE DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES INSECTES.

CONFORMÉMENT AU PRINCIPE D'UNE MEILLEURE UTILISATION DE NOS RESSOURCES FORESTIÈRES, LE SERVICE CANADIEN DES FORÊTS A AUGMENTÉ SES AFFECTATIONS AU PROGRAMME DE L'ÉNERGIE FORESTIÈRE (ENFOR), LANCÉ EN 1978-1979. CE PROGRAMME VISE A PERFECTIONNER DE NOUVEAUX PROCÉDÉS DE PRODUCTION D'ÉNERGIE À PARTIR DE LA BIOMASSE FORESTIÈRE, AINSI QUE DES TECHNIQUES D'AMÉNAGEMENT DE "FORÊTS DE BIOMASSE" À COURTE RÉVOLUTION ET À RENDEMENT ÉLEVÉ SUR UNE BASE SOUTENUE. CE PROGRAMME S'INTÉRESSERA À TOUS PROBLÈMES ÉCOLOGIQUES POSSIBLES ASSOCIÉS À UNE UTILISATION PLUS COMPLÈTE DE LA FORÊT.

5. LA PRÉVISION DES RÉPERCUSSIONS ENVIRONNEMENTALES POSSIBLES DES GRANDS PROJETS DE DEVELOPPEMENT ACQUIERT DE L'IMPORTANCE. NOUS AVONS DE NOUVEAU AMELIORÉ LE PROCESSUS FÉDÉRAL D'ÉVALUATION ET D'EXAMEN EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT; CELUI-CI JOUE UN RÔLE DE PLUS EN PLUS IMPORTANT EN ASSURANT QUE TOUS LES PROJETS AUXQUELS PARTICIPE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL TIENNENT COMPTE DE L'ENVIRONNEMENT, DE FAÇON APPROPRIÉE, DÈS LE DÉBUT DE LA PLANIFICATION DU PROJET. CE PROCESSUS, DIRIGÉ PAR LE BUREAU FÉDÉRAL D'EXAMEN DES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES, ORGANISME INDÉPENDANT, COMPORTE AUSSI DES ÉVALUATIONS DES NOUVELLES UTILISATIONS DES RESSOURCES.

CHACUN DE CES DOMAINES D'INTÉRÊT PRIORITAIRE REPRÉSENTE UNE ENTREPRISE D'ENVERGURE. AFIN D'OPTIMISER NOS EFFORTS ET CONFORMÉMENT À LA POLITIQUE GÉNÉRAL DU GOUVERNEMENT, J'AI L'INTENTION DE TRAVAILLER AVEC LES PROVINCES DANS UNE ATMOSPHÈRE DE SÉRIEUSE COOPÉRATION. DE PLUS, IL EST ESSENTIEL D'AMÉLIORER LES ÉCHANGES D'OPINIONS ENTRE ENVIRONNEMENT CANADA ET LES GROUPES D'INTÉRÊT QUI S'OCCUPENT DE L'ENVIRONNEMENT, AINSI QUE DE FACILITER L'ACCÈS AUX NOMBREUSES DONNÉES PRODUITES PAR LE MINISTÈRE.

DANS LE BUDGET PRINCIPAL DE 1979-1980 POUR LE MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT, ON DEMANDE L'APPROBATION D'UN MONTANT TOTAL DE $472,143,000 ET DE 12,037 ANNÉES-PERSONNES. LE BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES POUR 1978-1979, TEL QU'INDIQUÉ DANS LE "LIVRE BLEU", ÉTAIT AU MONTANT DE $483,220,000 ET DE 12,355 ANNÉES-PERSONNES. PAR CONSÉQUENT, NOUS AVONS UNE RÉDUCTION DE $11,077,000, SOIT 2.3% ET DE 318 ANNÉES-PERSONNES, SOIT 2.6%. DE PLUS AMPLES DÉTAILS SONT DONNÉS DANS LE LIVRE BLEU SUR LE BUDGET; TOUTEFOIS NOUS AVONS PRÉPARÉ UN CERTAIN NOMBRE DE TABLEAUX QUI, JE L'ESPÈRE, VOUS AIDERONT À COMPRENDRE LE BUDGET DE 1979-1980.

AFIN DE RÉALISER LES DIVERS PROGRAMMES PERMANENTS DONT J'AI PARLÉ ET VENIR À BOUT DE DIFFICULTÉS PRIORITAIRES AUXQUELLES NOUS FAISONS FACE, NOUS AVONS DÛ REDISTRIBUER LES RESSOURCES EXISTANTES DU MINISTÈRE POUR PROFITER AU MAXIMUM DE CHAQUE DOLLAR DEPENSÉ. CETTE ENTREPRISE EST D'UNE IMPORTANCE TOUTE PARTICULIÈRE EN CES TEMPS DE RESTRICTIONS BUDGÉTAIRES.

J'ESPÈRE QUE CES OBSERVATIONS VOUS SERONT UTILES DANS VOTRE EXAMEN DU BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES POUR 1979-1980. LES HAUTS FONCTIONNAIRES DU MINISTÈRE ET MOI-MÊME NOUS FERONS UN PLAISIR DE RÉPONDRE À VOS QUESTIONS.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service;

Dr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service;

Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service;

Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service.

Du Ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement

Dr. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts;

Dr. A. E. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphèrique;

M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, November 13, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le mardi 13 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:
Votes 1, 20, 25 and 30 under
ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
crédits 1, 20, 25 et 30 sous la
rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

27262—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blais
Brisco
Caccia
Darling
Hogan
Hopkins
MacDonald (*Cardigan*)
McCuish
Miller
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Nicholson (Miss)
Oberle
Reid (*St. Catharines*)
Rompkey
Siddon
Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, November 12, 1979:

Mr. MacDonald (*Cardigan*) replaced Mr. Nickerson.

On Tuesday, November 13, 1979:

Mr. Darling replaced Mr. Gass;

Mr. Siddon replaced Mr. Domm;

Mr. Hogan replaced Mr. Blackburn.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 12 novembre 1979:

M. MacDonald (*Cardigan*) remplace M. Nickerson.

Le mardi 13 novembre 1979:

M. Darling remplace M. Gass;

M. Siddon remplace M. Domm;

M. Hogan remplace M. Blackburn.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 13, 1979
(7)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:08 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Haliburton, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Brisco, Caccia, Darling, Haliburton, Hopkins, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Reid (*St. Catharines*), Siddon and Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Witnesses: From the Department of Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service; Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service and Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment.

The witnesses answered questions.

At 10:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 NOVEMBRE 1979
(7)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 08, sous la présidence de M. Haliburton (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Brisco, Caccia, Darling, Haliburton, Hopkins, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle, Reid (*St-Catharines*), Siddon et Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*).

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts; Dr A. E. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, Fascicule N° 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement.

Les témoins répondent aux questions.

A 22 h 11, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 13, 1979

• 2007

[*Text*]

The Vice-Chairman: Gentlemen, we now have a quorum so our meeting will commence. Tonight we resume consideration of our Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980.

We will resume consideration on Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment.

ENVIRONMENT

Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions—$22,437,000

Environmental Services Program

Vote 20—Environmental Services—Operating expenditures—$208,257,000

Vote 25—Environmental Services—Capital expenditures—$11,802,000

Vote 30—Environmental Services—The grants listed in the Estimates and contributions—$13,714,600

The Vice-Chairman: We have with us Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister of the Environment, the Minister being out of the country, so I am told. Mr. Seaborn has with him several other officials of the Department of the Environment whom he, I think, can introduce.

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of the Environment): Mr. Chairman, I have, moving around to my right, Mr. Robinson, the Assistant Deputy Minister of the Environmental Protection Service; Dr. Collin, Assistant Deputy Minister for the Atmospheric Environment Service; Mr. Bruce, Assistant Deputy Minister for the Environmental Management Service; Dr. Bourchier, Director-General of the Canadian Forestry Service; Mr. Vachon, Director-General of Finance; and . . .

Mr. Caccia: May we get an indication by hand?

Mr. Seaborn: I am sorry. Robinson, Collin, Bruce, Bourchier, Vachon, and a little farther down Dr. King, the Director-General of the Environmental Emergencies Branch.

The Vice-Chairman: My instructions from Mr. Crouse resulting from the last meeting which apparently was very active in terms of those who wanted to ask questions, left on the list the following members who had not gotten their inquiries satisfied. There was Miss Nichloson, Mr. Nickerson, Mr. Baker, Mr. Brisco, Mr. Hopkins, Mr. Gass and Mr. Allard. To the extent that those people are present, we will give priority to them in proceeding to ask questions. If anybody else wants to get on the list they will follow.

Mr. Brisco: Mr. Oberle has gone up to the Pipeline Committee meeting, for a moment. He asked to be put on the list.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 13 novembre 1979

[*Translation*]

Le vice-président: Messieurs, puisqu'il y a quorum, nous allons commencer la séance. Ce soir nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Nous allons reprendre l'étude des crédits 1, 20, 25 et 30 au chapitre de l'Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Crédit 1er—Administration—Dépenses du programme, subventions inscrites au budget et contributions—$22,437,000

Programme des services de l'environnement

Crédit 20—Service de l'environnement—Dépenses de fonctionnement—$208,257,000

Crédit 25—Service de l'environnement—Dépenses en capital—$11,802,000

Crédit 30—Service de l'environnement—Subventions inscrites au budget et contributions—$13,714,600

Le vice-président: Puisque le ministre est à l'extérieur du pays, nous avons avec nous le sous-ministre de l'Environnement, M. J. B. Seaborn. Il est accompagné de plusieurs fonctionnaires du ministère de l'Environnement, qu'il pourra nous présenter.

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, à ma droite, vous avez M. Robinson, sous-ministre adjoint au Service de la protection de l'environnement; M. Collin, sous-ministre adjoint au Service de l'environnement atmosphérique; M. Bruce, sous-ministre adjoint au Service de la gestion de l'environnement; M. Bourchier, directeur général au Service canadien des forêts; M. Vachon, directeur général à la Direction générale des finances et . . .

M. Caccia: Est-ce que les intéressés pourraient faire signe de la main?

M. Seaborn: Je m'excuse. Robinson, Collin, Bruce, Bourchier, Vachon et un peu plus loin M. King, directeur général à la Direction générale des interventions d'urgence.

Le vice-président: M. Crouse m'a remis la liste des noms de ceux qui ont encore des questions à poser suite à la dernière séance qui fut apparemment très mouvementée. J'ai là les noms de Mlle Nicholson et de MM. Nickerson, Baker, Brisco, Hopkins, Gass et Allard. S'ils sont présents, je leur donnerai la priorité. S'il y en a d'autres qui veulent ajouter leur nom à la liste, ils suivront.

M. Brisco: M. Oberle est allé pour quelques minutes à la séance du Comité du pipe-line. Il a demandé que son nom soit inscrit sur la liste.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: The practice in this Committee has been that the lead questioner would have ten minutes and the subsequent questioners five minutes. If it is agreeable, we will simply assign that lead position to the first questioner for each party, or would you prefer to go on just with five minutes each?

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I would not like to tell this Committee how to run their store but I feel that five minutes is scarcely adequate for some of the concerns of some of the members.

The Vice-Chairman: You are going to have ten, Mr. Brisco, and by the rules . . .

Mr. Brisco: I appreciate that, but I am speaking on behalf of some of my colleagues of all parties. Anyway, that is just my view.

The Vice-Chairman: All right. I am simply reiterating what the practice of the Committee has been. If the Committee wants to change it at any time that is possible.

I understand Mr. Seaborn has a few comments arising out of some questions that were asked before, which he would like to cover, and then we will go on with questioning by Mr. Brisco, unless the people coming ahead of him on this list show up.

• 2010

Mr. Seaborn: Thank you, Mr. Chairman. I felt that I owed it to the Committee to give some further information with respect to a question which was asked by Mr. Caccia and which the Minister answered at the meeting on November 8 with respect to boards of review under the Environmental Contaminants Act, one relating to PCB's and the other to fluorocarbons.

There have been developments since that time which I think would be of interest to the Committee. First, that the two objections which had been raised to the proposed PCB Regulation No. 1 have now been withdrawn. Those objections had been registered by the Iron Ore Company of Canada, Labrador City, and the Eurocan Pulp and Paper Company Limited, Kitimat, B.C. Those have now been withdrawn and, as you will recall, the board of review had already been appointed and I understant that that board will be meeting tomorrow morning to decide what its further steps must be, presumably with a view to winding up the activities of the board.

I have also heard, though this is informally, that the company which had raised an objection with respect to the fluorocarbon regulation, that is the one relating to the use of fluorocarbons as a propellant in personal-care products, has also been withdrawn. That was by Du Pont of Canada. In that case, the board of review, as the Minister I believe mentioned, has not yet been formally established and we are now examining what steps need to be taken; but I believe it will be possible in that instance to proceed rather more quickly to the promulgation of the final version of the regulation.

But on both of these, this is very recent news, and I have to make sure that I am properly advised by the legal adviser of the department to make sure that we proceed in accordance with the requirements of the legislation.

Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

Le vice-président: Dans ce comité, la coutume veut que les premiers orateurs aient dix minutes chacun et les autres cinq minutes. Si vous êtes d'accord, les premiers à prendre la parole seront les porte-parole de chaque parti, à moins que vous ne préfériez tout simplement que l'on donne cinq minutes à chacun?

M. Brisco: Monsieur le président, sans vouloir dicter au comité ce qu'il doit faire, je pense que cinq minutes sont à peine suffisantes compte tenu des préoccupations de certains députés.

Le vice-président: Monsieur Brisco, vous aurez dix minutes et, selon les règles . . .

M. Brisco: Je comprends, mais je plaide la cause de mes collègues de tous les partis. De toute manière, c'est simplement mon opinion.

Le vice-président: Très bien. Je ne faisais que rappeler quelle était la coutume de ce comité. Nous pouvons la changer si vous le désirez.

Je pense que M. Seaborn voudrait faire quelques commentaires à la suite de questions qui ont été posées précédemment; ensuite, nous passerons à M. Brisco, à moins que ceux qui le précèdent sur la liste ne se présentent.

M. Seaborn: Merci monsieur le président. J'ai pensé que je devais fournir de plus amples renseignements au comité relativement à une question posée par M. Caccia, à laquelle le ministre a répondu lors de la séance du 8 novembre et qui portait sur les bureaux d'examens au terme de la Loi sur les contaminants de l'Environnements, ayant trait au PCB et l'autre aux carbures fluorés.

Depuis cette date, il s'est passé certaines choses qui devraient intéresser le comité. D'abord, les deux objections soulevées relativement au Règlement proposé n° 1 sur le PCB ont été retirées. Ces objections avaient été faites par la Iron Ore Company of Canada, de Labrador City, et par la Eurocan Pulp and Paper Company Limited, de Kitimat, Colombie-Britannique. Ces objections ont donc été retirées; vous n'ignorez pas que la Commission d'étude avait déjà été nommée et je pense qu'elle se réunira demain matin pour décider des autres mesures qu'elle doit prendre, sans doute en vue de mettre fin à ses activités.

J'ai également su, quoique ce n'est pas officiel, que la compagnie avait fait objection au règlement relativement à l'utilisation du carbure fluoré comme aérosol dans les produits de toilette; cette objection a également été retirée. C'était la compagnie Du Pont du Canada. Dans ce cas, comme le ministre l'a dit, la Commission d'études n'avait pas encore été créée officiellement et nous étudions actuellement quelles mesures il faut adopter; mais dans ce cas-là je pense que nous pourrons faire promulguer plus rapidement la version officielle des règlements.

Il s'agit-là d'événements très récents. Dans ces deux cas, je devrai m'assurer d'être bien conseillé par les conseillers juridiques du ministère afin de nous conformer aux exigences de la loi.

Merci, monsieur le président.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chaiman.

Mr. Chairman, since we are discussing, as I understand it, forestry this evening, I would like to start with a comment.

In 1975, Jean Marchand, the Minister of Environment, gave a foreword to a report which had been prepared for the previous Environment minister, Madam Sauvé. That report, prepared by the Canadian Forestry Advisory Council, was entitled, *The Forestry Situation in Canada - Major Concerns and Proposed Remedies.*

On page 3, the report referred to Canada's weakening position in comparison with countries with better developed forest policies, such as the USA and the USSR.

The report went on to say "that the reasons for Canada's decline in competitiveness include rising labour costs, coupled with the inability to make optimum use of available equipment, poor utilization, depletion of virgin forests with insufficient reforestation, lower growth rates and higher transportation costs in the more remote and less productive areas now being logged, higher taxes relative to competitors, high cost of pollution control requirements, and failure to modernize processing facilities in many plants. These and similar problems must be clearly identified and corrected".

We then have the reference from the then Minister of the Environment: "The report further states that the apathy of governments in Canada towards formulating forest policy in the national interest is greater than in any other sector of the economy. This national policy vacuum in the absence of siutable guidelines is leading to conflicting administrative procedures".

This report, which was made in September of 1975, comments on another report called "Forest Products" which was prepared for the 1974 National Economic Conference, sponsored by the Economic Council of Canada. What did it say in 1974? "As a first priority, governments must decide what they want, and can reasonably expect, from the forest resource. If there are to be goals they should be long term and expressed in a framework within which industry can operate profitably and plan with confidence for the future."

The Economic Council further states that the fragmentation of federal involvement in forestry and forest-related activities among 23 agencies has a highly divisive effect on attempts to co-ordinate objectives, policies and procedures at the natinal level. Now, sir, in the year 1977, at a parliamentary Standing Committee on Fisheries and Forestry, the Minister appeared before that committee in April to report on forestry. That is three years later. He said, and I quote:

• 2015

As a result of this department's initiatives, the matter of national forest policy will be discussed at the annual

[*Translation*]

Le vice-président: Merci.

Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci monsieur le président.

Monsieur le président, puisque ce matin nous discutons des forêts, j'aimerais d'abord faire un commentaire.

En 1975, Jean Marchand, alors ministre de l'Environnement, avait présenté un rapport préparé pour son prédécesseur, Madame Sauvé. Ce rapport, préparé par le Conseil consultatif canadien des forêts, était intitulé «La situation des forêts au Canada—les principales préoccupations et les remèdes proposés».

A la page 3, le rapport faisait allusion à l'affaiblissement de la position canadienne par rapport aux pays ayant élaboré de meilleures politiques forestières comme les États-Unis et l'URSS.

Le rapport poursuivait en disant: «le Canada est devenu moins compétitif en raison de l'augmentation des coûts de la main-d'œuvre, de l'inaptitude à utiliser de façon optimum le matériel disponible, d'une mauvaise exploitation, de l'insuffisance du reboisement après la coupe des forêts vierges, d'un taux de croissance inférieur, de coûts de transport plus élevés dans les régions plus éloignées et moins productives que l'on exploite actuellement, de taxes plus élevées par rapport aux concurrents, de coûts accrus par les exigences de la lutte contre la polution, et de la vétusté de bon nombre d'usines. Ces problèmes et des problèmes semblables doivent être clairement identifiés et corrigés!».

Ensuite nous avons la préface du ministre de l'Environnement de l'époque: «Plus loi le rapport déclare que l'apathie des gouvernements, au Canada, à formuler une politique forestière dans l'intérêt national est plus grande que dans tout autre secteur de l'économie. Cette absence de politique nationale conduit à des procédures administratives contradictoires.»

Ce rapport, rédigé en septembre 1975, commente un autre rapport intitulé «Les produits forestiers» commandé par le Conseil économique du Canada pour la conférence économique nationale de 1974. Que disait-on en 1974? «Comme première priorité, les gouvernements doivent décider ce qu'ils veulent faire des ressources forestières et ce qu'ils peuvent raisonnablement en attendre. S'il faut fixer des objectifs, ils devraient être à long terme selon un calendrier permettant à l'industrie de fonctionner de façon profitable et de planifier l'avenir en toute confiance.»

De plus le Conseil économique déclare que la fragmentation de la participation fédérale dans le domaine forestier et connexe entre 23 organismes empêche de coordonner les objectifs, les politiques et les procédures au niveau national. En avril 1977, le ministre a comparu devant le Comité permanent des pêches et forêts afin de présenter un rapport sur les forêts. C'était il y a trois ans. Il a dit et je cite:

A la suite des initiatives du ministère, le sujet d'une politique forestière nationale sera discuté à la rencontre

[*Texte*]

meeting of the Canadian Council of Resource and Environment Ministers on June 1. However, this is just the beginning of the long-term effort needed to provide consistent policy analysis and advice on a national basis. That is why I am suggesting establishment of a federal interdepartmental committee on forestry.

That brings us up to 1977. Let me quote from Beale's letter of September 14, 1977—(an international newsletter to forest industry managers). He says:

> Lunch with one of Canada's top industrial foresters. A man responsible not only for his company's forest lands in Canada, but also company-owned timber lands in the U.S. and overseas. Our forester tells us that at the very highest levels in Ottawa, he is told forestry is not important to the federal government. Foresters at next month's annual meeting of the Canadian Institute of Forestry might consider this remark—the unimportance of forestry in Ottawa—as an unofficial backdrop to their discussions. It seems, at any rate as we go to press, the federal government will distinguish itself at the C.I.F. meetings in the Hotel Vancouver by its absence.

Now, sir, I do not know how much time I have got left, but I think those comments indicate the history of the absence of any interest of the federal government in what is clearly the leader in terms of economic returns and the generation of tax dollars.

We had assurances from the last minister that things were going to change. But, sir, in March of this year I inquired of the minister about the number of person-years for the Canadian Forestry Service and he said:

> As my officials have now informed you, authorized strength for that year is 1,391 person-years.

1978-79.

> Authorized strength for 1979-80 is 1,167 person-years taking into account transfers to the new forest products research corporation FORINTEK. Once these transfers have been completed, strength of the Canadian Forest Service will stand at 1,045.

I do not know what the position of our government is going to be, but I can only say that if the concept is to continue to emasculate the Canadian Forest Service, the record clearly shows that every effort has been made in that direction since 1968 and forward, that the Canadian Forest Service has continued to decline abysmally year after year.

I want to know what this government plans to do in terms of rehabilitating this deplorable situation, turning it around and recognizing the very serious commitment that they have to Canada's number one dollar earner.

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn.

[*Traduction*]

annuelle du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement qui aura lieu à Saskatoon, le 1er juin. Cependant, cela ne constitue que le point de départ d'un effort de longue haleine qui s'avère nécessaire si l'on veut disposer d'un programme d'analyses et de consultations au niveau de la politique nationale. C'est pourquoi je propose la création d'un comité fédéral interministériel chargé de la foresterie.

Cela nous ramène à 1977. Laissez-moi vous citer la lettre de M. Beale du 14 septembre 1977 (lettre d'information internationale envoyée aux administrateurs des industries forestières). Il dit:

> Déjeuner avec l'un des plus importants industriels dans le domaine forestier au Canada. Un homme responsable non seulement des forêts que sa compagnie possède au Canada, mais également de celles qu'elle possède aux États-Unis et outremer. Notre agent forestier nous déclare que les instances les plus hautes d'Ottawa lui répondent que la forêt n'est pas importante aux yeux du gouvernement fédéral. Lors de l'assemblée annuelle de l'Institut canadien des forêts le mois prochain, les forestiers pourront peut-être faire de cette remarque le sujet officieux de leurs discussions. Il semble, au moment d'aller sous presse, que, lors de la rencontre de l'Institut canadien des forêts à l'hôtel Vancouver, le gouvernement fédéral brillera par son absence.

J'ignore combien de minutes il me reste, mais à mon avis ces commentaires tracent l'historique du manque d'intérêt total du gouvernement fédéral à l'égard d'une industrie qui lui assure pourtant d'importants revenus économiques et fiscaux.

Le ministre précédent nous avait assuré que les choses allaient changer. Or, en mars dernier, lorsque je lui avais demandé combien d'années-personnes étaient affectées au Service canadien des forêts, il avait répondu:

> Comme mes fonctionnaires vous l'ont dit, les effectifs autorisés pour cette année sont de 1,391 années-personnes.

pour l'année 1978-1979.

> Pour 1979-80, 1,167 années-personnes ont été autorisées compte tenu des transferts effectués à la nouvelle société de recherche sur les produits forestiers, FORINTEK. Une fois ces transferts terminés, l'effectif du Service canadien des forêts sera de 1,045.

J'ignore quelle sera la position de notre gouvernement; tout ce que je puis dire c'est qu'il serait regrettable que l'on continue à démembrer le Service canadien des forêts; les dossiers indiquent que l'on a tout fait pour cela depuis 1968, car ce Service a vu ses effectifs décroître chaque année.

Je veux savoir ce que ce gouvernement a l'intention de faire pour remédier à cette situation déplorable, s'il va changer d'attitude et reconnaître l'importance du secteur le plus rentable de l'économie canadienne.

Le vice-président: Monsieur Seaborn.

[*Text*]

Mr. Seaborn: I think, Mr. Chairman, the member has very clearly and very forcefully pointed up the kind of anomolies which have faced those of us working in this department for the last several years. I am glad he drew attention to the report in 1975 of the Canadian Forestry Advisory Council because I think that was one which helped to alert not only the federal government but provincial governments as well, to the very serious straits being faced by the forest industry in Canada.

The progress in the development of policy is slow, much slower than I woud have hoped had been the case, but as I believe the member may be aware, there were proposals made first to CCREM by the then minister of forestry, and I think it was in 1977, which were picked up in a slightly different way by the provincial members of CCREM, but that led to a study under the auspices of that federal-provincial organization of ministers. In turn, we had, in June of this year just past, a paper entitled *Forestry Imperatives for Canada*, which I think drew attention even more starkly than had the Forestry advisory report of 1975 to the position that the Canadian forests now find themselves in. The decline in numbers in the Canadian Forestry Service is, among other things, a reflection of the pressures to reduce the amount of government spending and the number of public servants. That is a phenomenon which we have noted, or which I have experienced particularly since 1975, when I first became associated with this department.

• 2020

Mr. Brisco: On a point of order, Mr. Chairman. I do not think in 1975 there were any initiatives to reduce the public service.

Mr. Seaborn: There were initiatives to reduce public spending. Perhaps that is more important.

I know that I was involved in what we refer to in the jargon as X-budget exercises, which is cuts in budget as early as 1975. I had to take account of that to respond to the government's demands. The most recent and dramatic decrease, to which the member has drawn attention, of course, is the one related to the transfer of a number of some 250 person-years, if I remember correctly, to the creation of FORINTEK.

As for the policy development, to return to that, as I believe my minister mentioned at the last meeting, he has instructed his department to come forward with policy proposals which he hopes to take before his Cabinet colleagues within a matter of a few weeks now, with a view to having a clear position which may be taken at the federal-provincial meeting of forestry ministers in January of 1980. I trust that the proposals he will receive and the attention given to them by his colleagues will allow us to move towards the strengthening of the interest and the participation of the federal government in forestry in Canada. It is badly needed.

Mr. Brisco: Thank you. I suppose I have had my time.

The Vice-Chairman: You have had your time.

Mr. Brisco: Put me down for the second round, please.

The Vice-Chairman: Mr. Hopkins.

[*Translation*]

M. Seaborn: Monsieur le président, je pense que le député a indiqué avec clarté et véhémence les anomalies auxquelles les fonctionnaires de notre ministère ont dû faire face au cours des dernières années. Je suis ravi qu'il ait mentionné le rapport de 1975 du Conseil consultatif sur les forêts canadiennes parce que je pense que ce rapport a contribué à sensibiliser non seulement le gouvernement fédéral, mais aussi les gouvernements provinciaux, à la situation grave dans laquelle se trouve l'industrie canadienne des forêts.

Les politiques évoluent lentement, trop à mon sens; mais vous savez sans doute que ces propositions, qui ont d'abord été présentée au CCMRE par le ministre des Forêts de l'époque, je pense que c'était en 1977, ont été perçues différemment par les représentants provinciaux faisant partie de ce conseil; elles ont toutefois entraîné une étude parrainée par l'organisation fédérale-provinciale des ministres. Par contre, au mois de juin dernier, nous avons eu un document intitulé «Impératifs forestiers pour le Canada» qui, à mon avis, a soulevé encore plus d'intérêt que le rapport du Comité consultatif sur les forêts de 1975, relativement à la situation dans laquelle se trouvent actuellement les forêts canadiennes. Le déclin des effectifs du Service canadien des forêts reflète, entre autres choses, les efforts du gouvernement pour réduire les dépenses et le nombre des fonctionnaires. C'est un phénomène que nous avons remarqué et que j'ai connu surtout depuis 1975 lorsque je suis entré à ce Ministère.

M. Brisco: Rappel au Règlement, monsieur le président. En 1975, je ne pense pas qu'on essayait de réduire le nombre des fonctionnaires.

M. Seaborn: Certaines initiatives ont alors été prises pour réduire les dépenses. Peut-être que cela est plus important.

En tout cas, j'ai participé à ce que nous appelons dans notre jargon un exercice budgétaire et cela consistait à réduire le budget, dès 1975. Je devais en tenir compte pour répondre aux exigences du gouvernement. La diminution la plus récente et la plus importante, à laquelle le député a fait allusion, est bien sûr le transfert de 250 années-personnes pour créer FORINTEK.

Pour ce qui est de l'élaboration d'une politique, je pense que mon Ministre a déclaré, lors de la dernière séance, qu'il avait demandé à son Ministère d'élaborer des propositions qu'il espère soumettre à ses collègues du cabinet d'ici quelques semaines, dans l'intention d'avoir une position définie lors de la réunion fédérale-provinciale des ministres des forêts en janvier 1980. J'espère que les propositions qui lui seront transmises et l'attention qui leur sera accordée par ses collègues nous permettront de consolider l'intérêt et la participation du gouvernement fédéral dans les forêts au Canada. C'est une grande nécessité.

M. Brisco: Merci. Je suppose que mon temps est écoulé.

Le vice-président: Oui, en effet.

M. Brisco: Veuillez m'inscrire pour un deuxième tour.

Le vice-président: Monsieur Hopkins.

[*Texte*]

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I had some generalized questions for the minister but I will save them for later on. I will ask this through you, Mr. Chairman, to Mr. Seaborn.

The national forestry statistics group of the Forest Management Institute was scheduled to move to the Petawawa National Forestry Institute. I believe an internal Canadian Forestry Service report suggests keeping them in Ottawa, and that there are some in the department who disagree with this report. What is the present and future status of this particular statistics group?

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, if I may, I will ask Dr. Bourchier to reply to that specific question. There are many elements in the group which is being established in Petawawa to augment the previous institute there. I think the director general of the forestry service can tell us exactly where we are with regard to those various components, including the one you asked about, sir.

The Chairman: Dr. Bourchier.

Dr. R. J. Bourchier (Director General, Canadian Forestry Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman.

The forestry statistics unit is part of Petawawa National Forestry Institute. It is quite accurate that there was an internal report done on how best to pursue the objective of a statistics unit. That report did recommend that the unit not be located at Petawawa. This has been thoroughly discussed by the board of directors of the forestry service, all the directors meeting regularly, as they do, and the decision has been taken that the unit does belong at Petawawa. Half of the unit is already there, and we are proceeding to implement that decision to have it all located there.

• 2025

Mr. Hopkins: To clarify another question, it has been rumoured that the members of the remote-sensing group and the fire-forecasting group have some doubt cast as to where they are going to be. Can you explain that at the same time?

Dr. Bourchier: Mr. Chairman, the plans for those units to be located at Petawawa still hold, and there is no thinking in Forestry Service to have those decisions altered.

Mr. Hopkins: The last report I have is that the new building expected to be constructed at the Petawawa National Forestry Institute will be completed by next spring. Is this still on schedule?

Dr. Bourchier: Mr. Chairman, the project management of that building has been taken over by the Department of Public Works, but my understanding is that the schedule for completion is the same, sometime next spring.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, the Canadian Forestry Service was promised an assistant deputy minister status about a year ago, with improved funding. Is this still proceeding? Will the government ensure that funding increases go into research and technology transfer and not into expansion of bureaucracy?

[*Traduction*]

M. Hopkins: Monsieur le président, j'avais des questions générales à poser au Ministre, mais je les réserverai pour plus tard. J'ai une question pour M. Seaborn.

Le groupe de statistiques forestières nationales de l'Institut de gestion forestière devrait déménager à l'Institut forestier national de Petawawa. Je crois savoir qu'un rapport interne du Service canadien des forêts suggérait de garder ce groupe à Ottawa; il y a certaines personnes du Ministère qui ne sont pas d'accord avec ce rapport. Quelle est la situation actuelle et future de ce groupe de statisticiens en particulier?

M. Seaborn: Monsieur le président, si vous me le permettez, je demanderai à M. Bourchier de répondre à cette question précise. Plusieurs éléments du groupe sont transférés à Petawawa afin de renforcer les effectifs de cet Institut. Je pense que le directeur général des Services forestiers pourrait nous dire exactement où nous en sommes quant aux divers aspects que vous avez mentionnés.

Le président: Monsieur Bourchier.

M. R. J. Bourchier (directeur général, Service canadien des forêts, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président.

L'unité de statistiques forestières fait partie de l'Institut forestier national de Petawawa. Il est tout à fait exact qu'il y a eu un rapport interne sur la meilleure façon d'atteindre l'objectif d'une unité statistique. Le rapport ne recommandait pas le transfert de l'unité à Petawawa. La question fut longuement examinée par le conseil d'administration des Services forestiers lequel a décidé que cette unité devait aller à Petawawa. La moitié de l'unité y est déjà et nous commençons à prendre les mesures nécessaires au transfert du reste de l'unité.

M. Hopkins: J'aimerais un éclaircissement au sujet d'une autre question. Des rumeurs veulent que les membres du groupe de télédétection et du groupe de prévision des incendies ont des doutes sur ce qui va leur arriver. Pouvez-vous nous expliquer cela?

M. Bourchier: Monsieur le président, il est encore question de loger ces unités à Petawawa et les services forestiers n'ont pas décidé de modifier ce projet.

M. Hopkins: D'après le dernier rapport que j'ai reçu, l'immeuble qu'on doit construire à l'Institut national des forêts de Petawawa sera terminé d'ici le printemps prochain. Cette date sera-t-elle respectée?

M. Bourchier: Monsieur le président, c'est le ministère des Travaux publics qui a repris la gestion de ce projet, mais je crois savoir que le calendrier de travail demeure le même, et que la date d'achèvement des travaux est le printemps prochain.

M. Hopkins: Monsieur le président, il y a environ un an, on a promis au Service canadien des forêts qu'il aurait le statut d'une division administrative relevant d'un sous-ministre adjoint ainsi qu'une amélioration du financement. Est-ce qu'on donne encore des suites à cela? Le gouvernement va-t-il s'assurer que ces crédits supplémentaires seront affectés à la recher-

[*Text*]

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I am aware of the announcement by the previous minister that he would take steps to have the position of ADM(Forestry) created. I am not aware of a commitment that there would be an increase in spending; if there was, it is a rather rash statement for any minister to take in these days of government restraint.

Insofar as the ADM(Forestry) is concerned, however, I drew this proposal, of course, to the attention of the new minister after the election and he decided, in consultation with myself, that it would be wise in the first instance to establish our policy position and to reach the determination, after the policy decision had gone forward, as to the appointment of an ADM, and it will follow in that order. We will get our policy straightened away first, and I believe it is still his intention, though I have not spoken to him about it recently, that thereafter, with the acceptance of policy proposals by government, he would wish to proceed with the establishment of a position of ADM(Forestry).

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Seaborn has any ballpark figure on the time this policy review will take.

Mr. Seaborn: I would hope to have the proposals put forward, considered, and, I hope, accepted by ministers in time that announcements could be made at the federal-provincial meeting of forestry ministers in late January of 1980.

Mr. Hopkins: Again, Mr. Chairman, during the debate on the closing of the former forestry station at Petawawa, which has since become known as Petawawa National Forestry Institute, several proposals for fund-saving by Environment suggested the scrapping of the regional directors-general of the Environmental Management Service. These are SX-1 and SX-2 level positions and these are the ones I was referring to before, because when these positions were created in the first place, a few years ago, the Forestry Service itself was cut back about an equal amount which would indicate that this money was used to fund that endeavour. These positions and their support staff now include those positions still and I understand they are costing in excess of $2 million. With the removal of the Canadian Forestry Service from EMS line authority, it appears most unnecessary to maintain this high funding and classification status of the regional directors-general. Will the Treasury Board examine this in detail, or do you know whether they have or not? What is the status of that today?

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, the senior regional forestry people are directors, not directors-general.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I said regional directors-general—is that what you are talking about?

[*Translation*]

che et au transfert de technologie plutôt qu'à l'expansion de la bureaucratie?

M. Seaborn: Monsieur le président, j'ai entendu parler de l'annonce faite par le ministre précédent au sujet de la création d'une division administrative relevant d'un sous-ministre adjoint dans le domaine des forêts. Je n'ai cependant pas entendu dire qu'on s'était engagé à augmenter les crédits; si cela a été dit, c'était assez irréfléchi de la part d'un ministre, étant donné la période de restrictions dans laquelle nous nous trouvons.

Revenant à cette question de la création d'une nouvelle division administrative, j'ai attiré l'attention du nouveau ministre sur le sujet après les élections; après m'avoir consulté, il a estimé qu'il serait plus sage de commencer par établir nos politiques avant de décider s'il faudrait effectivement nommer un sous-ministre adjoint. Nous allons donc commencer par régler les questions d'orientation politique, s'il a toujours l'intention de procéder ainsi, car je ne lui ai pas parlé de cela récemment. Une fois que les propositions relatives aux politiques auront été acceptées par le gouvernement, il pourra envisager de créer le poste de sous-ministre adjoint aux forêts.

M. Hopkins: Monsieur le président, M. Seaborn a-t-il une idée approximative de la date à laquelle cette révision de la politique aura lieu.

M. Seaborn: J'espère que les propositions auront été présentées, étudiées et acceptées par les ministres, assez tôt pour qu'on puisse les annoncer lors de la rencontre fédérale-provinciale des ministres chargés des questions forestières, fin janvier 1980.

M. Hopkins: Monsieur le président, au cours du débat ayant porté sur la fermeture de la station de services forestiers de Petawawa, station qui porte maintenant le nom d'Institut national des forêts de Petawawa, le ministère de l'Environnement a proposé quelques mesures d'économie, dont l'élimination des postes de directeur général régional du Service de gestion environnementale. Il s'agit des postes SX-1 et SX-2 auxquels j'ai déjà fait allusion. Or, quand on les a créés il y a quelques années, les services forestiers faisaient eux-mêmes l'objet de coupures à peu près équivalentes; on peut donc croire que les sommes ayant servi à financer la création de ces postes provenaient de ces comressions. Les postes en question ainsi que les postes de soutien qui y sont rattachés à l'heure actuelle coûtent plus de 2 millions de dollars. Étant donné le retrait des services canadiens de la faune il ne me semble pas du tout nécessaire de maintenir ce haut niveau de financement ainsi que le statut du directeur général régional. Le Conseil du Trésor étudiera-t-il donc attentivement la question ou, à votre connaissance, l'a-t-il déjà fait? Où en est-on?

Le vice-président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Monsieur le président, les cadres supérieurs des services régionaux de la faune sont des directeurs, non des directeurs généraux.

M. Hopkins: Monsieur le président, j'ai parlé de directeurs généraux régionaux . . . est-ce à cela que vous pensez?

[*Texte*]

Mr. Seaborn: Yes. But I say that within forestry the title is regional director. There are five regional directors of forestry within the five regions which make up the Department of the Environment. Forestry has not yet been removed from the line authority of E.M.S. Until such time as an ADM Forestry is appointed, the Canadian Forestry Service remains a part of EMS. In most cases, perhaps in all cases—I will ask Dr. Bourchier to confirm this—the Regional Director of Forestry is at the same time the man in charge of one of our major forestry institutes in the various parts of the country. But perhaps Dr. Bourchier would like to elaborate on that part of my answer, and also to speak to the funding.

• 2030

Mr. Hopkins: Thank you. Before Dr. Bourchier answers, I would like to make it clear that I am asking this question in the light of the creation of an ADM.

Mr. Seaborn: I think I would not like to prejudge the regional structure which a new ADM would find necessary and desirable for the effective functioning of the Canadian Forestry Service, Mr. Chairman. Perhaps Dr. Bourchier could comment on the positions of the directors.

The Vice-Chairman: That is your last question, I think, Mr. Hopkins.

Dr. Bourchier: Mr. Chairman, the regional directors in the Forestry Service are in fact directors of our principal research centres, six of them located across the country. So at the present time they report to the Director General here in Ottawa. At the same time they are running the research establishment and acting as senior people or regional directors for the Forestry Service.

The Vice-Chairman: That was faster than I thought.

Mr. Hopkins: Yes, it is much faster. It is almost too fast. So there is no change in those positions at that level.

Mr. Seaborn: That is correct.

Mr. Hopkins: Rumours persist that some Canadian Forestry Service research centres such as Great Lakes in Sault Ste. Marie and the Pacific at Victoria may be turned over to the respective province. Is there any substance to these rumours, or is the idea being considered?

Mr. Seaborn: I am not aware that there is any substance to those rumours, Mr. Chairman. It is certainly not under consideration within the Department of the Environment at this time.

Mr. Hopkins: I am glad to hear that.

The Vice-Chairman: This is your last one, Mr. Hopkins.

Mr. Hopkins: Thank you, Mr. Chairman. I was just going to say, lastly, what is the status of the special DREE agreements for forest access and regeneration programs signed with several provinces last spring? We were into a debate across the

[*Traduction*]

M. Seaborn: Oui. Je précise toutefois qu'au sein des services de la faune, on parle d'un directeur régional. Il existe cinq de ces hauts fonctionnaires de la faune correspondant aux cinq régions qui constituent le ministère de l'Environnement. Les services des forêts sont toujours sous l'autorité opérationnelle du service de la gestion de l'environnement. En attendant la nomination d'un sous-ministre adjoint des forêts, le Service canadien des forêts fait donc partie du Service de la gestion de l'environnement. Dans la plupart des cas, peut-être dans tous. Je vais demander à M. Bourchier de le confirmer, le directeur régional des Services des forêts est également chargé d'un important institut forestier; il en existe plusieurs dans le pays. M. Bourchier voudra peut-être vous en dire davantage et également vous parler de la question du financement.

M. Hopkins: Merci. Avant de laisser répondre M. Bourchier, j'aimerais établir clairement que je pose cette question dans l'optique de la création d'un poste de sous-ministre adjoint.

M. Seaborn: Je ne voudrais pas anticiper sur la structure régionale qu'un nouveau sous-ministre adjoint estimera nécessaire de créer afin d'assurer le fonctionnement efficace du Service canadien des forêts, monsieur le président. M. Bourchier aimerait peut-être faire des observations au sujet des postes de directeurs.

Le vice-président: C'était votre dernière question, monsieur Hopkins.

M. Bourchier: Monsieur le président, les directeurs régionaux des Services des forêts sont de fait directeurs de nos principaux centres de recherche, dont 6 sont situés au Canada. A l'heure actuelle, donc, ils font rapport au directeur général en poste à Ottawa, tout en administrant l'établissement de recherches et en agissant à titre de cadre supérieur ou de directeur régional du Service des forêts.

Le vice-président: C'était plus rapide que je m'y attendais.

M. Hopkins: Oui, c'est beaucoup plus rapide. Presque trop. Donc, aucune modification n'est apportée aux postes de ce niveau?

M. Seaborn: C'est exact.

M. Hopkins: Des rumeurs veulent que certains centres de recherche du Service canadien des forêts, tel que celui des Grands Lacs, à Sault Sainte-Marie, et celui de la région du Pacifique, situé à Victoria, soient transférés aux provinces. Ces rumeurs sont-elles fondées? A-t-on vraiment envisagé cette possibilité?

M. Seaborn: Que je sache, il n'y a aucun fondement à ces rumeurs, monsieur le président. Nous n'envisageons absolument pas cette possibilité au sein du ministère de l'Environnement à l'heure actuelle.

M. Hopkins: Je suis heureux de l'entendre dire.

Le vice-président: C'est votre dernière question, monsieur Hopkins.

M. Hopkins: Merci, monsieur le président. En dernier lieu, j'allais demander où en sont les ententes spéciales intervenues au printemps dernier entre le ministère de l'Expansion économique régionale et certaines provinces, dans le domaine de

[*Text*]

country about regeneration of our forests and upgrading of them and so on. Secondly, what role is the Canadian Forestry Service playing in their establishment and/or proposal, and ongoing appraisal?

Lastly, what kind of liaison do we have between the Canadian Forestry Service in the provinces in a massive over-all regeneration of our forests and plantations and so on?

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn or Dr. Bourchier?

Mr. Hopkins: Whichever one wishes to tackle it.

Dr. Bourchier: Mr. Chairman, there are DREE agreements in effect in all provinces, DREE forestry agreements in all provinces except Manitoba and Alberta at the present time. The funding levels vary. There are in all of those agreements significant parts having to do with regeneration. I can make the figures available in detail if it is so desired.

The most recent agreements were signed between Saskatchewan and Canada and between British Columbia and Canada. The Canadian Forestry Service has played a role in the planning of the program in those agreements and in other agreements in the other provinces. In most cases the management system involves a management committee and a technical committee, although that is not universal. There are one or two places where it is all wrapped into one committee. The Forestry Service participates in the technical committee and in some of the management committees, in most of the management committees. Those committees are joint committees with the provinces, with the respective provinces, making decisions on the specifics of those particular programs. But those committees do not get into the actual detail of where to plant tree X but they do get into the general framework of dividing money, say, between regeneration and other aspects of the work.

• 2035

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Bourchier.

These figures, are you interested in having that detail?

Mr. Hopkins: Yes, I would like to have that.

The Vice-Chairman: Should we make some provision for those to be provided at the next session, then, when we have the Minister? Then if that could come with the Minister, perhaps the next time we have a meeting on Environment . . . We have the Minister scheduled for December 1 and 4, so possibly at that time it could be agreed to appeal them to the *Minutes and Proceedings*.

Mr. Hopkins: Yes, I was going to ask, Mr. Chairman, a question about the Eastern Ontario General Development Agreement, part of which is a forestry component, but I realize that these are not the gentlemen to answer for that. We have been waiting for it for a long time.

The Vice-Chairman: Next round, anyway.

[*Translation*]

l'accès aux forêts et du reboisement. On a beaucoup discuté au Canada de la question du reboisement et de l'amélioration de nos forêts, etc. Deuxièmement, quel rôle le Service canadien des forêts joue-t-il pour ce qui est de proposer, d'établir et d'évaluer de tels programmes?

En dernier lieu, quelle coordination existe-t-il entre le Service canadien des forêts et les provinces au sujet de cet important programme de reboisement, etc?

Le vice-président: Monsieur Seaborn ou M. Bourchier.

M. Hopkins: Quiconque s'estimera apte à y répondre.

M. Bourchier: Monsieur le président, le ministère de l'Expansion économique régionale a signé des ententes avec toutes les provinces, sauf le Manitoba et l'Alberta. Quant au taux de financement, il varie. Quoi qu'il en soit, une proportion importante de ces ententes porte sur le reboisement. Je suis en mesure de vous fournir des données détaillées si vous le désirez.

Les ententes les plus récentes sont intervenues entre la Saskatchewan et le gouvernement central et entre la Colombie-Britannique et le gouvernement. Le Service canadien des forêts a contribué à la planification du programme prévu par ces ententes et par d'autres ententes en vigueur dans d'autres provinces. Dans la plupart des cas, le système de gestion comprend un comité de gestion et un comité chargé des questions techniques, bien que cela ne soit pas généralisé. Dans deux ou trois cas, il n'y a qu'un seul comité. Le Service canadien des forêts participe donc aux travaux du comité technique et est représenté au sein de la plupart de ces comités de gestion. Il s'agit de comités conjoints comptant des représentants provinciaux qui prennent des décisions au sujet de certains aspects précis des programmes. Les comités ne s'attardent pas à des détails, comme celui de savoir où planter tel arbre, mais ils étudient la répartition générale des crédits, entre les programmes de reboisement et d'autres par exemple.

Le vice-président: Merci monsieur Bourchier.

Aimeriez-vous obtenir ces chiffres détaillés?

M. Hopkins: Oui.

Le vice-président: Devrions-nous donc demander qu'ils nous soient communiqués lors de la prochaine séance à laquelle assistera le ministre, la prochaine fois qu'il sera question de l'environnement? Il doit comparaître les 1er et 4 décembre; si on nous fournit ces données à ces dates, nous les annexerons au procès-verbal.

M. Hopkins: Oui. Monsieur le président, j'allais poser une question au sujet de l'entente intervenue avec l'Ontario, l'entente Eastern Ontario General Development qui comporte une rubrique relative aux forêts, mais je me rends compte que ceux qui sont en mesure de me répondre ne sont pas présents. Cela fait pourtant longtemps que nous attendons.

Le vice-président: De toute façon, on passe au second tour.

[*Texte*]

Okay, I have Mr Darling, Mr. Caccia, Mr. Munro, Mr. Siddon and Mr. Brisco, in that order. Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Seaborn, I do not have the books here and I was just trying to check, but what is the ball-park figure for forestry in the budget of the department? I was thinking back to the last Committee, I think it was in the $36 million bracket?

Mr. Seaborn: Yes, I think Dr. Bourchier has precise figures; my recollection is that it is $39 or $40 million. It is not shown explicitly in the estimates we have before us now, the 1979-80 estimates. Dr. Bourchier, could you give us the figure which we had for 1979-80?

The Vice-Chairman: I think you might as well stay there, Dr. Bourchier.

Dr. Bourchier: Thank you, Mr. Chairman. The figure that is in our main estimates for 1979-80 is, without salary reserve and without sups that added money subsequent to that, $37,948,390.

Mr. Darling: $37 million, and that is . . .

Dr. Bourchier: Virtually $38 million.

Mr. Darling: That is the total. I am just wondering in this period of restraint, as a member of the government now, I still have grave concerns with certain departments and restraints in certain departments. I presume it is not correct that you say what you take in and what you get back, because in your department it would be an absolutely crazy comparison.

The forestry industry—I have a few figures here that are rather staggering. One in every ten Canadian jobs is connected with the forest products, including pulp and paper. These products, according to this report, sell for $12 billion, 14 per cent of the value of all manufactured goods. Almost one dollar in every five dollars earned abroad comes from forest products, and the industry is our largest source of foreign exchange. And a third of the world's exports of lumber, of pulp and paper, come from Canada. These are pretty positive figures. It further goes on to say that almost one million square miles of forest are classified as productive in Canada, and there is more wood grown in Canada per capita than in any other country.

Now in my view, $36 million compared against that . . . And there are figures here broken down where it says that in 1978 the value of forest product shipments was $18 billion, $18,470 million.

The other part that is a very interesting is that the forest industry generates $873 million for provincial governments, $836 million for the federal government, and this does not take into consideration the great municipal taxes. I do not know just what staggering amount that would come to.

[*Traduction*]

Les prochains à prendre la parole seront M. Darling, M. Caccia, M. Munro, M. Siddon et M. Brisco, dans cet ordre. Monsieur Darling.

M. Darling: Merci beaucoup monsieur le président.

Monsieur Seaborn, je n'ai pas le document en main, mais j'aimerais savoir quelles sont les sommes approximatives affectées aux forêts dans le budget du ministère. Est-ce qu'il ne s'agit pas de 36 millions de dollars?

M. Seaborn: Je crois que M. Bourchier détient les données précises; je crois qu'il s'agit de 39 ou de 40 millions de dollars. Cela n'est toutefois pas indiqué de façon explicite dans les prévisions budgétaires que nous étudions, c'est-à-dire celles de 1979-1980. Monsieur Bourchier, pouvez-vous nous fournir les chiffres pour 1979-1980?

Le vice-président: Je crois qu'il est plus pratique que vous restiez là, monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Merci, monsieur le président. La somme figurant dans nos prévisions budgétaires pour 1979-1980, sans les salaires et les crédits supplémentaires, s'établit à $37,948,390.

M. Darling: 37 millions et cela . . .

M. Bourchier: Presque 38 millions de dollars.

M. Darling: Il s'agit du total. Je me demande, à titre de membre du parti au pouvoir, pourquoi nous nous trouvons dans cette situation, même si nous nous trouvons en période de restriction budgétaire. Je m'inquiète sérieusement des coupures effectuées dans certains ministères. Je suppose que vous ne fonctionnez pas selon le système de rendement obtenu en échange de crédits accordés car ce serait un système tout à fait ridicule dans votre ministère.

J'ai des données assez renversantes au sujet de l'industrie des forêts. Un emploi sur dix au Canada est lié d'une façon ou d'une autre aux produits de la forêt, y compris les pâtes et papiers. Les produits en question, d'après le rapport que j'ai consulté, ont une valeur commerciale de 12 milliards de dollars, soit 14 p. 100 de la valeur de tous les biens de fabrication. Quasiment $1 sur $5 gagnés à 'étranger résulte de la vente de produits de la forêt et l'industrie-même est notre plus grande source de devises. En outre, le tiers des exportations mondiales de bois de sciage et de pâtes et papiers provient du Canada. Il s'agit de chiffres assez considérables. Or, le rapport poursuit en affirmant que près d'un million de milles carrés de forêts sont classés comme productifs au Canada et qu'il pousse plus d'arbres au Canada par habitant que dans tout autre pays au monde.

Par conséquent, à mon avis, les 36 millions de dollars, lorsqu'ils sont comparés aux chiffres que je viens de citer,—il y en a d'ailleurs d'autres établissant qu'en 1978, la valeur des expéditions de produits de la forêt atteignait 18 milliards de dollars, $18,470,000,000.

Il y a autre chose de très intéressant, c'est que l'industrie forestière crée 873 millions de dollars de revenus pour les gouvernements provinciaux et 836 millions de dollars pour le gouvernement fédéral; cela ne tient même pas compte des taxes municipales, elles aussi très importantes. Je n'arrive pas à m'imaginer quelles sommes faramineuses cela totaliserait.

[*Text*]

When we were talking here before we were talking about research and development and how important it is, Mr. Seaborn. Now if it is important in any industry, my colleague across from Petawawa knows that a lot of us have a great interest in his riding and that particular area and they are delighted that there was a change-about and that Petawawa set-up is going to grow and we hope prosper. Then it brings up another point aside from the regular forestry products. We are in a real energy crisis and I have heard many comments on what the forest products can do. I am thinking of the poplar tree and poplar farming. This is one of the fastest growing trees. I am wondering what your officials could give us on this because it would provide energy, as I understand, in place of other types of fuel and also would be reasonably economical.

• 2040

An hon. Member: But it is not popular.

Mr. Darling: Maybe is not popular but it would be and it will become more popular all the time. You are a real punster, my friend Brisco. And then one other item, and this may come from the Atlantic more. I would assume this would come under your department too, Mr. Seaborn, and that is the development as a fuel. Now I have been told that what we have in Ontario is not economical or will not work as well but that there is peat in New Brunswick and other Atlantic provinces where it is a viable fuel. I would like to have your comments on that, and also with respect to the budget and research and development.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, while it is true that the budget of the Canadian Forestry Service is, as Dr. Bourchier has said, of the order of $38 million in these present estimates, there are a number of other considerable expenditures made on forestry by the federal government through the DREE subsidiary agreements which have already been mentioned and also through a scheme for the modernization of the pulp and paper industry, plus additional funds spent within Industry, Trade and Commerce. Perhaps Dr. Bourchier could just give some of those additional figures spent elsewhere by the federal government in support of forestry.

Dr. Bourchier: Thank you, Mr. Chairman. The Regional Economic Expansion Department budget in forestry matters is in the neighbourhood of $100 million. Energy, Mines and Resources expenditures in forestry-related work is about $10 million. The Department of Indian and Northern Affairs has a budget of about $13 million for forestry work in the Territories and on Indian lands. The Department of Industry, Trade and Commerce has about $3 million, and the Employment and Immigration Commission spends something like $20 million on training, retraining and those kinds of activities. Agriculture, with responsibility for plant quarantine and some basic research on insects and diseases, spends about $2 million, so that the total is something close to $200 million from all departments.

[*Translation*]

La dernière fois que nous nous sommes réunis, nous avions abordé la recherche et le développement en insistant sur son importance monsieur Seaborn. Ces activités sont importantes pour toute industrie; mon collègue, le député de Petawawa, n'ignore pas que bon nombre d'entre nous s'intéressent de très près à ce qui se passe dans sa circonscription à cet égard, et que nous sommes ravis de voir qu'on a renversé la vapeur et que les installations de Petawawa sont appelées à s'accroître et, nous l'espérons, à prospérer. Outre les produits ordinaires de la forêt, le rapport soulève autre chose. Nous sommes aux prises avec une véritable crise de l'énergie et j'ai entendu parler de ce qu'on peut faire avec les produits forestiers. Je songe en particulier au peuplier, car c'est un des arbres qui poussent le plus rapidement. Je me demande donc si vos hauts fonctionnaires peuvent nous donner des renseignements là-dessus car cet arbre pourrait nous fournir un autre type d'énergie à un coût raisonnable.

Une voix: Ca n'est toutefois pas une idée populaire.

M. Darling: Elle n'est peut-être pas populaire maintenant mais elle le sera, et de plus en plus. Monsieur Brisco, vous êtes un véritable adepte des calembours. Autre chose maintenant, qui relève probablement de votre Ministère, monsieur Seaborn; il s'agit de l'utilisation de la tourbe comme combustible. On m'a bien dit que ce dont nous disposons déjà en Ontario n'est pas très rentable ou encore qu'un tel projet ne fonctionnera pas très bien, mais il y a de la tourbe au Nouveau-Brunswick et dans d'autres provinces de l'Atlantique où elle pourrait servir de combustible. J'aimerais entendre vos observations là-dessus ainsi que sur la question des crédits affectés à la recherche et au développement.

M. Seaborn: Monsieur le président, il est vrai que le budget du Service canadien des forêts, ainsi que l'a mentionné M. Bourchier, soit de l'ordre de 38 millions de dollars dans les prévisions budgétaires actuelles, mais bon nombre d'autres sommes considérables sont accordées par le gouvernement fédéral au titre des programmes forestiers, par la voie des ententes signées avec le ministère de l'Expansion économique régionale et également par le truchement d'un programme de modernisation de l'industrie des pâtes et papiers, sans compter les fonds supplémentaires dépensés au sein du ministère de l'Industrie et du Commerce. M. Bourchier est peut-être en mesure de nous préciser comment ont été dépensés ces crédits supplémentaires afin de venir en aide à l'industrie forestière.

M. Bourchier: Merci, monsieur le président. Le budget du ministère de l'Expansion économique régionale prévoit une somme d'environ 100 millions de dollars au titre des questions forestières. Quant aux dépenses prévues par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources dans le domaine forestier, elles s'élèvent à environ 10 millions de dollars. Pour sa part, le ministère des Affaires indiennes et du Nord dispose d'un budget d'environ 13 millions de dollars pour les forêts situées dans les Territoires sur les terres indiennes. Le ministère de l'Industrie et du Commerce, lui, a prévu 3 millions de dollars environ et la Commission de l'emploi et de l'immigration dépense environ 20 millions de dollars au titre de la formation, du recyclage et d'activités connexes. Enfin, le ministère de l'Agriculture, chargé des quarantaines dans le

[*Texte*]

Mr. Seaborn: Perhaps I could also, Mr. Chairman, ask Dr. Bourchier to say a word about the work that is being done by the Canadian Forestry Service in collaboration with Energy, Mines and Resources in the search for a better use of the forest biomass for energy purposes, and I think he could say a word about fast growing poplars there. Before he does, however, I should just say that we do not have expertise within the Department of the Environment on the matter of peat as a possible fuel. That will be done within the Department of Energy, Mines and Resources. Dr. Bourchier could speak to the use of the forest biomass.

Dr. Bourchier: Thank you, Mr. Chairman. The program in the forestry service dealing with energy goes under the title NENFOR4, Energy from the Forest. The budget this year is in the neighbourhood of $3 million and it is divided into two pieces. The work is done by contract with outside agencies, outside consultants or companies, and is divided into two areas, one having to do with the conversion of wood into energy, and research on those processes for converting wood into the various kinds of material that would provide better energy, such as alcohol or gas or burning it in various kinds of burners that are under development. Some of those things are at the pilot stage and there is considerable promise.

• 2045

The other part of the program deals with the actual growing of trees or growing of forests for energy purposes, and investigations into the impact of this kind of use on the forest ecosystem. We are used to taking stems of trees from the forest and using them for our needs. If we get into the energy game, it is quite clear we will be taking more than stems. We will be taking tops. We might even be taking root systems. So the impact on the forest of that much heavier utilization may well be significant. Those things are being looked at carefully in our research program, as well as means of harvesting and gathering the material.

Again, we are used to pulling stems out of the forest, but we are not used to pulling and taking a lot more material. One of the big problems in using the forest for energy is gathering the material and handling. An awful bulk of material has to be handled. So part of the research is in the area.

Again, there is work on tree genetics: finding out how to grow some of those poplars faster. They indeed do grow very quickly and can produce rather large tonnages per year on a given piece of land if the land is suitable at all.

The Vice-Chairman: Thank you.

[*Traduction*]

domaine des plantes et de la recherche fondamentale portant sur les insectes et certaines maladies, dépense environ 2 millions de dollars, ce qui fait qu'au total, on recueille environ 200 millions de dollars provenant de tous les ministères.

M. Seaborn: On me permettra peut-être aussi, monsieur le président, de demander à M. Bourchier de nous renseigner au sujet du travail effectué le Service canadien des forêts en collaboration avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, en ce qui a trait à la recherche de meilleurs usages de la biomasse forestière à des fins énergétiques; à cette occasion, il pourra peut-être aborder la question de la culture des peupliers. Auparavant, cependant, je précise que nous ne disposons pas de l'expertise nécessaire au sein du ministère de l'Environnement pour étudier les possibilités d'utilisation de la tourbe comme combustible. C'est au ministère de l'énergie, des Mines et des Ressources que ce travail sera effectué. M. Bourchier pourra donc parler de l'utilisation de la biomasse forestière.

M. Bourchier: Merci, monsieur le président. Le programme du service forestier portant sur l'énergie porte le titre ENFOR, ce qui signifie l'énergie provenant de la forêt. Le budget de cette année s'établit à environ 3 millions de dollars et se répartit en deux volets. Le travail qu'il engendre est accordé par contrat à des organismes, consultants ou entreprises de l'extérieur et se divise en deux domaines, l'un portant sur la conversion du bois en source d'énergie, l'autre sur les processus nécessaires à la conversion de ces matériaux en diverses substances pouvant servir de source d'énergie, comme l'alcool ou le gaz qu'on pourra utiliser dans des brûleurs encore en voie d'élaboration. Certains aspects prometteurs de ce programme en sont à l'étape du projet pilote.

L'autre partie du programme porte sur le reboisement à des fins énergétiques et il s'agit d'en étudier l'impact sur l'écosystème de la forêt. Nous utilisons en général des souches d'arbres que nous trouvons dans la forêt. Si nous voulons produire beaucoup d'énergie, il est évident que nous prendrons non seulement les souches mais aussi des arbres entiers. Nous utiliserons peut-être aussi les racines et tout cela aura des conséquences énormes pour la forêt elle-même. C'est précisément l'objet de notre programme de recherches et nous étudions par ailleurs le moyen de récupérer ces matériaux.

Je répète que nous utilisons en général des souches, mais c'est à peu près tout ce que nous enlevons aux forêts. Le problème essentiel que pose l'utilisation des forêts à des fins énergétiques est essentiellement un problème de récupération et de manutention du bois lui-même. Un volume considérable de bois doit être transporté et c'est là un autre aspect de notre recherche.

Nous étudions également la génétique arboricole. Nous cherchons à accélérer la croissance de certains peupliers. En effet, ces arbres croissent très rapidement et peuvent assurer une production importante annuelle de bois à condition que le terrain soit propice.

Le vice-président: Merci.

[*Text*]

Mr. Darling: Well, certainly you are talking about still in the testing stage. But surely this has reached the stage now where it is actually viable. When you are talking, as we listened to yesterday, of the billions of dollars that are going to be poured into developing the tar sands and so on—here we have these forests, poplar trees. In Ontario and a great many of the other provinces, there is a tremendous supply. Why can we not get that show on the road rather than just be doing it in the experimental stage? If we were going to be freezing to death in 1981 and there was nothing else, I am damned sure they would have those poplar trees being produced so they would produce energy.

The Vice-Chairman: That was Mr. Darling's last question.

Dr. Bourchier.

Dr. Bourchier: Mr. Chairman, a lot of wood is being burned today. The sales of stoves for homes and the cutting permits being given for cutting firewood in homes are skyrocketing.

Mr. Darling: They are not burning poplar, though.

Dr. Bourchier: Some poplar; but poplar does not have as large a heat consent as some of the other woods, so for home burning poplar is not the favourite. That is quite true.

There are some operational uses of wood for energy, particularly in British Columbia, where there are large supplies of what they call hog fuel from waste from mills and so on. That is operational at the present time. The Department of Energy, Mines and Resources has two programs which provide loans and funding to help get those kinds of wood-energy projects in the forest industry under way.

Mr. Seaborn: That is, the burning of wood.

Dr. Bourchier: Yes, the use of wood for energy.

The Vice-Chairman: If the Chair might just, before we move to Mr. Caccia—I think you indicated this research, the development of converting wood to biomass or whatever you might term it, is all being done by contract. Is any of that being done by departmental researchers?

Dr. Bourchier: There is some research on impact on the ecosystem being done within the department. But far and away the bulk of the work is being done by contract.

The Vice-Chairman: Is any work going on at present on conversion to alcohol—that those who are interested might be able to pursue?

Dr. Bourchier: Mr. Vice-Chairman, a rather large study was done about a year and a half ago on the potential and the possibility of using alcohol as a liquid fuel. That study went into the economics very carefully. It went into the question of wood supply, because to get into large-scale alcohol production you are going to need a lot of wood, and the question of what kind of wood was available was studied at that time. The report offered considerable promise, depending on the price of oil. At the present time, we are just looking at that report, because the oil price has gone up, and planning some further analysis and work along those lines. But to my knowledge there is no work on the actual conversion versus—conversion

[*Translation*]

M. Darling: Le programme dont vous parlez en est encore à un stade expérimental, mais il est certain que l'exploitation des forêts à des fins énergétiques devient de plus en plus rentable. L'exploitation des sables bitumineux va coûter, nous dit-on, des milliards de dollars alors que nous avons ces forêts, ces peupliers. Les forêts sont extrêmement abondantes en Ontario et dans plusieurs provinces. Pourquoi se contenter d'un programme expérimental et ne pas aller de l'avant dès maintenant? Si nous étions inévitablement condamnés à mourir de froid en 1981, je suis sûr qu'on réussirait à faire pousser ces peupliers et à les exploiter à des fins énergétiques.

Le vice président: C'est la dernière question de M. Darling.

Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Monsieur le président, la consommation de bois de chauffage est très importante aujourd'hui. Les ventes de poêles à bois atteignent des chiffres records et le nombre de permis de coupes de bois de chauffage ne cesse d'augmenter.

M. Darling: Ce n'est pas du bois de peuplier pourtant.

M. Bourchier: Si, dans certains cas. Mais il est vrai que le pouvoir calorifique du peuplier est moindre que certains autres bois et, que, par conséquent, il n'est pas très recherché comme bois de chauffage.

Des expériences d'utilisation du bois à des fins énergétiques ont été tentées en Colombie-Britannique, où on utilise surtout les déchets de bois provenant des scieries, etc. Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources offre actuellement deux programmes de prêts et de subventions pour des projets utilisant l'énergie dérivée des déchets du bois.

M. Seaborn: Vous voulez parler de la combustion du bois.

M. Bourchier: Oui, de l'utilisation du bois pour obtenir de l'énergie.

Le vice-président: Avant de passer à M. Caccia, permettez-moi d'intervenir. Vous avez dit que ces travaux de recherche sur la conversion du bois en biomasse sont en général confiés à des personnes travaillant sous contrat. Certains sont-ils confiés à des chercheurs du Ministère?

M. Bourchier: Des chercheurs du Ministère en étudient les répercussions sur l'écosystème, mais l'essentiel des travaux de recherche sont confiés à des contractants.

Le vice-président: Est-ce que l'on fait actuellement des recherches sur la possibilité d'utiliser l'alcool pour produire de l'énergie?

M. Bourchier: Monsieur le vice-président, nous avons effectué une étude sur la possibilité d'utiliser l'alcool comme combustible liquide. Tous les aspects d'ordre économique ont été examinés avec le plus grand soin, on a tenu compte des ressources forestières disponibles, car il faudrait énormément de bois pour assurer une production d'alcool à grande échelle. Ce rapport a identifié des options extrêmement prometteuses et liées aux fluctuations du prix du pétrole. En raison de la hausse des prix du pétrole, nous commençons à nous intéresser à ce rapport. Nous prévoyons de l'analyser plus en détail et d'agir en conséquence. A ma connaissance, nous étudions

[*Texte*]

to gas is the first step in methanol, and there is work on that conversion-to-gas process.

The Chairman: Thank you, Dr. Bourchier.

Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Seaborn brought us excellent news this evening, and I want to thank him. There are questions related to what he told us, and there is a question I was not able to ask at the last meeting that I would like to put forward tonight. For the sake of time, I will do it as briefly as I can.

• 2050

Mr. Seaborn, for some time it has puzzled me why we have in our approach to government, in our philosophy of making laws, a system whereby the onus is on the government to prove that the substance is dangerous, rather than having the onus on the producers of the substance to prove that it is not dangerous. Can you, perhaps, explain how we have come to this kind of upside down in legislation? You can blame previous governments and that will not disturb me in the least, because this has gone on for a long time. I would like really to come to a better understanding of why we have this kind of operation and not another.

With your permission, I will move on to a few more questions so that I can put them down, then Mr. Seaborn will have to divide his time.

The Vice-Chairman: Make use of your five minutes, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: The next question is this: When did Environment Canada become aware of acid precipitation and when did monitoring of the pH levels begin in Ontario, in Quebec and in the Atlantic Provinces?

In his statement last week the Minister, on page 5, mentioned that a proposal is being developed which includes:

> . . . specific principles of new or amended legislation to take back to the provinces by the end of the year.

We, on this side, have some difficulties in understanding what that really means. I wonder whether you could expand on that statement and perhaps tell us how the legislation will be revised to give the department a clearer focus on its environmental protection responsibility.

The next has to do with PCB's. We understand that the U.S. will close its borders to PCB's soon. Actually, we asked them, according to a statement by the Minister last August, if I remember correctly, we thanked them for allowing us to bring down our PCB's for a longer period than anticipated. So we are, at the present time, shipping the PCB's for safe destruction. What initiatives are we taking, or the federal government, to develop disposal facilities? We have two organizations with some very fancy names: FEARO, the Federal Environmental Assessment and Review Office, and EARP, the

[*Traduction*]

essentiellement la conversion du bois en gaz et aussi les possibilités d'utilisation du méthane.

Le vice-président: Merci, monsieur Bourchier.

Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président.

M. Seaborn nous a apporté de très bonnes nouvelles ce matin et je voudrais l'en remercier. Je voudrais l'interroger au sujet de ce qu'il vous a dit et lui poser une question que je n'ai pas pu lui poser au cours de notre dernière réunion. J'essaierai d'être bref.

Monsieur Seaborn, je trouve que la façon dont notre gouvernement établit des lois est assez étonnante. En effet, c'est à lui qu'il appartient de prouver que certains produits sont dangereux alors qu'au contraire cela devrait être aux producteurs de prouver que leurs produits ne sont pas dangereux. Pourriez-vous expliquer comment nous en sommes arrivés à un tel renversement? Vous pouvez jeter la pierre au gouvernement précédent: cela ne me gêne pas car la situation n'est pas nouvelle. Je voudrais comprendre pourquoi les choses fonctionnent de cette façon.

Avec votre permission, je voudrais également poser quelques autres questions afin qu'elles soient portées au compte rendu et M. Seaborn pourra ensuite y répondre.

Le vice-président: Vous avez cinq minutes, monsieur Caccia.

M. Caccia: Voici ma question suivante: quand la question des pluies acides a-t-elle été portée à l'attention du ministère de l'Environnement et quand a-t-on commencé à contrôler les niveaux de ph en Ontario, au Québec et dans les provinces atlantiques?

A la page 5 de sa déclaration de la semaine dernière, le ministre indique que son ministère est en train de préparer une proposition:

> «comprenant les principes particuliers de lois nouvelles modifiées, que nous présenterons aux provinces d'ici la fin de l'année.»

Nous avons de la difficulté à comprendre de quoi il s'agit. Pourriez-vous nous donner des précisions sur cette déclaration et nous indiquer quelles modifications vous entendez apporter aux lois, afin de mieux définir les responsabilités du ministère de l'Environnement en matière de protection de l'Environnement.

La seconde question porte sur le PCB: si j'ai bien compris, nous ne pourrons bientôt plus expédier de PCB aux États-Unis. En fait, dans une déclaration que le ministre a prononcée en août dernier, il remerciait les États-Unis d'avoir permis au Canada d'expédier du PCB aux États-Unis pendant une période plus longue que prévue. Le PCB actuellement produit par le Canada est envoyé aux États-Unis où il est entreposé. Pourriez-vous nous dire quelles sont les mesures prises par le gouvernement fédéral pour doter le Canada d'entrepôts satisfaisants? Nous disposons maintenant de deux organismes aux

[*Text*]

Environmental Assessment Review Process. It is my understanding that once a federal department finds the project may have environmental impacts, that department refers the project to FEARO. If that is so, is it the only responsibility of that department to initiate the action and refer the project? And what happens if it fails to do so? Is that a potential weakness in the process?

The Vice-Chairman: Your last question.

Mr. Caccia: Perhaps you might put the longer one on the second round. I will make this very short, it is on the Banff Highway project. We understand that this government proposes to spend $25 million for doubling that highway, according to press releases. The Banff Highway project, under the auspices of the Federal Environmental Assessment Review Office, produced recently a paper saying, in essence, that it is in favour of it, and then it puts 22 fairly elaborate conditions on that, saying, yes, we are in favour but really we are not—if one reads the conditions carefully.

We certainly, on this side, cannot accept on two grounds the merits of this decision. One, because of our old policy of restraint by the government and, secondly, because this is a national park and the two really are in conflict there, the idea of a double highway cutting its way through for a proposed 13 kilometers to be followed, however, in future years by another 14 kilometer stretch. And, in environmental terms, this does not make sense.

• 2055

Mr. Brisco: On a point of order, Mr. Chairman, because the member is so well informed, surely he couid advise this Committee where he is going to put the road, where he would have that road.

Mr. Caccia: There is already one and it is an excellent one in so far as I can recall going back two years ago; it is a question of looking at maps. I would be glad to make available to the member the existing report.

Mr. Brisco: I have read it.

Mr. Caccia: Therefore I would like to understand whether this decision was made on environmental grounds or on other considerations. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I am not quite sure where to start. May I work back and refer very briefly to the federal environmental assessment review office? Indeed, it is the procedure that other government departments examine projects which they have in mind to determine whether they are thought to have significant environmental effects. If they are thought to have significant environmental effects then it is their obligation to request that a formal panel be set up for the examination of the project and that has happened in some 20-odd cases.

It should be explained however that there is a good deal of informal consultation with the Department of the Environment

[*Translation*]

noms très compliqués: le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (BSEE) et le processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PSEEE). Si j'ai bien compris, lorsqu'un ministère fédéral identifie un projet qui peut avoir un impact sur l'environnement, il le renvoit au Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. Ce type d'initiative relève-t-il exclusivement de la responsabilité du ministère? Que se passe-t-il si le ministère néglige de renvoyer ces programmes au Bureau d'examen? Voyez-vous là un danger?

Le vice-président: C'est votre dernière question.

M. Caccia: Ma première question étant plus longue, je pourrais peut-être la poser au deuxième tour. Voilà la plus courte des deux: elle porte sur le projet de route de Banff. D'après certains communiqués de presse, il semble que le gouvernement se propose d'investir 25 millions de dollars pour élargir cette route. Le bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales vient de publier un rapport à ce sujet. Bien qu'il soit favorable au projet, ce rapport contient 22 conditions extrêmement précises qui, à y regarder de très près, ne sont pas particulièrement favorables au projet.

Notre parti ne peut pas accepter cette décision, pour deux motifs. Premièrement, nous devons respecter les politiques de restriction du gouvernement et deuxièmement, cette route traverse un parc national. Il me semble qu'il y a contradiction et je ne vois pas pourquoi on construirait à travers un parc un tronçon de treize kilomètres, auquel s'ajoutera un autre tronçon de quatorze kilomètres dans les années à venir. Et, du point de vue écologique, cela est insensé.

M. Brisco: Monsieur le président, permettez-moi d'invoquer le Règlement. Puisque le député est si bien informé, j'aimerais qu'il dise au comité où il construirait cette route, lui . . .

M. Caccia: Il y en a déjà une, et en excellent état, pour autant que je me souvienne, car je l'ai empruntée il y a deux ans; il s'agit tout simplement de consulter les cartes. Je serais heureux de vous faire parvenir le rapport.

M. Brisco: Je l'ai lu.

M. Caccia: J'aimerais par conséquent savoir si la décision a été prise pour des raisons écologiques ou pour d'autres raisons. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Monsieur le président, je ne sais pas exactement par où commencer. Permettez-moi de revenir très brièvement sur la question du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. Les autres ministères du gouvernement ont coutume d'étudier les projets qu'ils envisagent d'appliquer pour en déterminer les conséquences écologiques. Si ces conséquences sont importantes, les ministères sont dans l'obligation de demander la création d'une commission d'étude, et il y a eu une vingtaine d'exemples de ce genre.

Permettez-moi de vous signaler que le ministère de l'Environnement est fréquemment consulté de façon officielle et que,

[*Texte*]

and I make a distinction between the department and the federal office, which is at arm's length from the department itself. A good deal of information consultation and advice is given by the Department of the Environment to the Department of Indian Affairs and Northern Development, Transport or whatever to help them to come to their determination as to whether or not there is likely to be a significant effect. So we have a great deal of opportunity to advise them at the departmental level before they make that formal determination. I think, by and large, that system has worked well. I believe that the quality of the reports which have been coming out have been improving and that they have added significantly to our ability to minimize the impact of projects, the adverse impact of projects on the Canadian environment.

With respect to the Banff Highway project, I suppose I really have to suggest that one look at that highway on busy weekends to see why the pressure has come on to twin the highway between the entrance to the park and kilometre 13. What the federal environmental assessment report has said is that indeed it does not see the necessity of saying "stop" to the project. Of course there is always one opportunity open under FEARO to say this project is so bad it should not go ahead at all. It says on the other hand that, subject to a number of conditions being met, it believes that the highway can be built in a fashion which is consistent with the needs and purposes of a national park and will provide suitable protection for the wildlife within that park. It is now up to the Department of Public Works in collaboration with our own department to see what should be done in specific terms to meet the recommendations in the panel report.

The member asked about PCB's. The U.S. border is, I think, scheduled to be closed about May of next year. I think we had an extension of a full year in the time when we could dispose of some of our PCB's to the U.S.A. We are very concerned at the shortness of time available to us. There is, at this moment, I think I am correct in it—I will ask Mr. Robinson to correct me if I am wrong—no disposal facility in Canada which has been proven to be able to handle PCB's.

We have been giving a good deal of technical assistance to the provinces and a good deal of encouragement to them to proceed with the development of disposal facilities. We have helped them in pulling together the inventory, not only of PCB's but of other toxic substances as well, so that we may all know the magnitude of the problem which we are facing, and we are working with them in the development of technologies which will allow for safe disposal. If Mr. Robinson wishes to add anything to that, he may. I am trying to cover the main points rather quickly because a lot of questions were asked.

On environmental protection legislation to which the Minister referred, as I think members are aware there has been a good deal of discussion over the last few months with the provinces, and internal discussion to my department, as to what should be the appropriate role for the federal government in environmental protection as we look ahead to the problems of the nineteen-eighties. And, as a result of those two series of

[*Traduction*]

d'autre part, le Bureau fédéral est tout à fait indépendant du ministère. Le ministère de l'Environnement donne donc des conseils au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, au ministère des Transports et ainsi de suite, pour les aider à déterminer l'ampleur des incidences de tel ou tel projet. Nous avons donc largement l'occasion de conseiller ces ministères avant qu'ils ne prennent de décision officielle. J'estime qu'en général le système a bien fonctionné. La qualité des rapports s'est améliorée et ils nous ont aidés à réduire l'incidence néfaste de certains projets sur l'environnement dans notre pays.

En ce qui concerne la route de Banff, vous pourrez facilement vous rendre compte que c'est en raison des embouteillages, certaines fins de semaine, que des pressions ont été exercées pour l'élargissement de la route entre l'entrée du parc et le kilomètre 13. Dans le rapport d'évaluation fédéral, on fait remarquer que l'on ne voit pas pourquoi il serait nécessaire de s'opposer à la réalisation du projet. Bien sûr, en ce qui concerne le BFEEE, il serait toujours possible de déclarer qu'un tel projet est trop dangereux pour être autorisé. Le rapport signale d'autre part que, si certaines conditions sont remplies, la route pourrait être construite, sans pour autant enfreindre les normes qui s'appliquent à un parc national et tout en protégeant de façon satisfaisante la faune du parc. C'est maintenant au ministère des Travaux publics et à notre ministère qu'il incombe de déterminer quelles mesures devraient être prises pour donner suite aux recommandations du groupe d'étude.

Le député a posé une question sur le PCB. Je crois savoir que la frontière américaine sera fermée aux environs du mois de mai de l'année prochaine. Je pense que nous avons eu une année supplémentaire pour expédier notre PCB vers les États-Unis. Nous nous inquiétons profondément du fait qu'il nous reste fort peu de temps. Je demanderai à M. Robinson de me reprendre si je me trompe, mais, à l'heure actuelle, le Canada ne dispose pas d'entrepôt pour le PCB.

Nous avons déployé d'importants efforts d'assistance technique à l'égard des provinces en ce domaine et nous les avons fermement encouragées à créer de tels entrepôts. Nous les avons aidées en faisant un inventaire des PCB et des autres produits toxiques afin que chacun sache l'ampleur du problème auquel nous sommes confrontés; nous sommes en train de mettre au point avec elles les techniques qui permettront d'entreposer ces produits en toute sécurité. Peut-être M. Robinson voudrait-il ajouter quelques précisions. Je passe assez rapidement sur tous ces points parce que vous nous avez posé un grand nombre de questions.

Le ministre a fait allusion à de nouvelles mesures législatives sur la protection de l'environnement. Au cours des derniers mois, nous nous sommes entretenus avec les provinces et nous en avons aussi discuté au sein de mon ministère, pour savoir quel rôle le gouvernement fédéral devrait jouer en matière de protection de l'environnement et ce, à l'aube des années 1980. D'ici quelques mois, nous allons soumettre à la considération

[*Text*]

both internal and external discussions, we shall be coming up, within a matter of a few months, with a number of proposals for consideration by the Minister and by the government which will, we hope, delineate much more clearly the federal and provincial responsibilities.

We see certainly in the light of experience over the last four or five years, the need to have some amendment to existing legislation. There are some deficiencies in the Environmental Contaminants Act and the Clean Air Act and the Ocean Dumping Control Act which we think should be revised. We will be putting forward proposals which, if the government accepts them, will then be presented to Parliament.

• 2100

When was the Department of the Environment first aware of the question of acid rain? I will ask Dr. Collin if he would respond to that question. It dates back a number of years and certainly our first indication of a possible concern over acid rain. I recall that in the spring of 1977 there was a public statement made by the then Minister drawing attention to that concern but I know our scientists were having some inklings of it well before that time. Dr. Collins would you like to specify the date more precisely and to say what we are doing on monitoring as well, perhaps?

Dr. A. E. Collin (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Department of Environment): I will comment very briefly, Mr. Chairman. The awareness of the question of acidic precipitation has been with the Department for some time. The Deputy Minister referred to 1977. I think the question has been one that the Department has noted even before that. I note that the Department had a delegation in Sweden, I think in 1975, at which time we were made aware of the emerging question in Western Europe dealing with acidic precipitation.

The other point had to do with the time during which we have been monitoring the precipitation. My estimate, and I do not know the figure exactly, is that we have been monitoring pH in precipitation in select areas of the country for about six years but I can check the exact figures for you if you would like some exact figures on that.

As you know, our monitoring network has extended considerably during the last several years but I will check that figure if you like.

The Vice-Chairman: Does that recap it?

Mr. Caccia: Oh, no; there is the question of the onus.

Mr. Seaborn: There was a philosophical question asked at the beginning and I am in some pain and some difficulty knowing how I could answer that, quite frankly, Mr. Chairman. I believe it is ony in the field of drugs and certain medical devices that there is a requirement for the manufacturer or distributor to prove in advance that the products are safe. Having said that, I remember another field, and that is in the field of pesticides, where there is a requirement to provide information on the qualities of the pesticide and its correct use to make sure that there will not be damage done by its use.

[*Translation*]

des ministres et du gouvernement un certain nombre de propositions qui, nous le souhaitons, permettront de faire une distinction plus claire entre les responsabilités respectives du fédéral et des provinces.

Compte tenu de l'expérience acquise au cours des 4 ou 5 dernières années, nous avons pu constater qu'il était nécessaire de modifier les lois en vigueur. Il faudrait par exemple combler certaines lacunes de la Loi sur les contaminants de l'environnement, de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique et de la Loi sur l'immersion des déchets en mer. Nous formulerons des propositions qui seront soumises au Parlement si le gouvernement les accepte.

Vous me demandez quand le ministère de l'Environnement a appris pour la première fois l'existence de pluies acides. Je vais demander à M. Collin de répondre à cette question. Cela remonte à un certain nombre d'années. Au printemps de 1977, le ministre avait attiré l'attention sur ce problème dans le cadre d'une déclaration publique, mais je sais que nos chercheurs en avaient été informés bien avant. Monsieur Collin, pourriez-vous donner une date plus précise et nous dire également quels efforts de surveillance ont été déployés.

M. A. E. Collin (sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique, ministère de l'Environnement): Permettez-moi de faire quelques brefs commentaires, monsieur le président. Depuis quelques temps déjà, le ministère est conscient de l'existence de ces retombées acides. Le sous-ministre y avait fait allusion en 1977, mais le ministère avait pris note de ce problème bien avant. En 1975, je pense, le ministère avait envoyé une délégation en Suède et, à cette occasion, nous avions été informés du problème qui commençait à se poser en Europe occidentale.

Quant à vous dire depuis combien de temps nous surveillons ces retombées, je n'ai pas de chiffre exact, mais je crois savoir que nous calculons le PH des précipitations de certaines zones de notre pays depuis 6 ans environ, mais je pourrais vous obtenir des chiffres plus précis à ce propos.

Comme vous le savez, notre réseau de surveillance s'est considérablement étendu au cours des dernières années, mais je vérifierai les chiffres si vous le souhaitez.

Le vice-président: Êtes-vous satisfait?

M. Caccia: Oh non, il y a la question de responsabilité.

M. Seaborn: Au début, je me suis vu poser une question à caractère philosophique et, en toute franchise, monsieur le président, je dois vous avouer que j'éprouve quelques difficultés à y répondre. Ce n'est qu'en ce qui concerne les médicaments et certains appareils médicaux que le fabricant ou le distributeur doive faire la preuve au préalable que ses produits sont sûrs. Cela dit, en ce qui concerne les pesticides, le fabricant est obligé de fournir des renseignements sur la qualité des pesticides et de donner des précisions quant à leur utilisation pour s'assurer qu'elle n'entraînera aucun dommage.

[*Texte*]

For the other question, why is there not a requirement that all manufacturers prove that their products are safe? I think I really have to fall back on the total ethos of the country and that which inspires both the economy and the society. I think it is that we have not come to that particular point in our thinking about products. I suspect we may come to it in the not-too-distant future as we become aware of some of the unforeseen effects of a number of toxic substance chemicals which are in use. I do not know whether there is anyon else on my staff who would like to try better on the philosophic answer to that one. It is not a particularly adequate one.

The Vice-Chairman: It sounds as if it is in the public policy area.

Mr. Seaborn: Very much.

The Vice-Chairman: One might question the production of cigarettes and alcohol, too, probably.

Mr. Caccia: Does it flow from the legislation or does it flow from the regulation?

Mr. Seaborn: Legislation has not been passed with these one or two exceptions, which I have mentioned, which would require that approach. I think I would just leave it as a question as to whether Parliament would see fit, taking all the considerations into account, to pass legislation saying it is essential that a product be proven safe before it is allowed on the market. That may develop; I do not know. I do not think it is for me to venture any further guess as to what Parliament might or might not be prepared to do.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. You can put me down for the second round.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon.

• 2105

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. As an offhand comment on the previous philosophical point, it would seem to me, Mr. Chairman, that in determining the danger of a particular environmental pollutant it would depend on the concentration. When you have many separate sources and complicated geographical problems affecting the distribution of the consequences of those sources, it is not simply a matter of having the emitter of that any one source proving whether or not it is dangerous, it is a question of concentration. That is what makes the problem of the deputy minister and his department so difficult. It is not simply a matter of putting a label on a product and saying it is or is not dangerous, it would seem to me.

I wanted to ask the deputy minister, Mr. Chairman, a few questions relating to manpower in the department, and in particular the large amount of manpower that seems to be devoted to three categories: environmental protection, atmospheric environment and environmental management. The figures shown on page 8-24 of the estimates add up to something in excess of 6,000 person-years. When we are faced with questions of budgetary priority, it would seemto me that we would want to know perhaps more about what these persons are doing. In particular, I would like to ask the deputy

[*Traduction*]

Vous nous avez également demandé pourquoi on n'exige pas de tous les fabricants qu'ils prouvent que leurs produits sont sans danger. Pour cela, je pense qu'il faut s'en remettre à l'ensemble des valeurs morales qui gouvernent notre pays et qui inspirent nos principes économiques sociaux. Nous n'en sommes pas encore arrivés à ce point en ce qui concerne notre réflexion sur les produits. Peut-être y arriverons-nous d'ici peu, au fur et à mesure que nous nous rendrons compte des incidences imprévues d'un certain nombre de produits chimiques toxiques actuellement utilisés. Je ne sais pas si l'un de mes collaborateurs pourrait mieux répondre à cette question, mais elle est assez difficile à cerner.

Le vice-président: Cela relève plutôt de la politique publique.

M. Seaborn: Tout à fait.

Le vice-président: On pourrait alors remettre également en question la fabrication des cigarettes et d'alcool.

M. Caccia: Cela découle-t-il de la loi ou des règlements?

M. Seaborn: Sauf les quelques exceptions auxquelles j'ai fait allusion, aucune loi n'a été adoptée qui exigerait de telles mesures. Je ne puis vous dire si, ayant tenu compte de tous les facteurs, le Parlement estimera devoir adopter des mesures législatives exigeant que l'on prouve qu'un produit n'est pas dangereux avant que celui-ci puisse être commercialisé. Ce sera peut-être le cas; je ne sais pas. Je ne saurais anticiper sur les travaux futurs du Parlement.

M. Caccia: Merci monsieur le président. Je vous prierais de m'inscrire pour le deuxième tour.

Le vice-président: La parole est à M. Siddon.

M. Siddon: Merci monsieur le président. En ce foi concerne les remarques à caractère philosophique que l'on vient de faire, il me semble, monsieur le président, que c'est en fonction de sa concentration qu'un élément polluant peut présenter des dangers pour l'environnement. Supposons qu'il y ait plusieurs sources d'émission de produits polluants et que la situation soit compliquée par des problèmes d'ordre géographique; le fait que le responsable des émissions prouve que le produit est dangereux ou pas importe moins que la concentration du produit. C'est la raison pour laquelle les problèmes qui se posent au ministre et à son ministère sont si délicats. Il ne suffit pas d'indiquer que bel produit dangereux ou non.

Je voudrais demander au sous-ministre pourquoi on affecte autant de personnel aux trois catégories de la protection de l'environnement, de l'environnement atmosphérique et de la gestion de l'environnement. D'après les chiffres de la page 8-25 des prévisions budgétaires, leur total semble dépasser 6,000 années-personnes. Puisqu'il nous faut établir des priorités budgétaires, on devrait savoir ce que font au juste toutes ces personnes. Quelle différence y a-t-il entre les responsabilités des employés de ces trois services puisqu'il y a 800 employés à

[*Text*]

minister what the distinction is between the responsibilities in those three categories: environmental protection, 800 employees; atmospheric environment, 2,364 employees; and environmental management, 2,924 employees.

Before the deputy minister answers that question, Mr. Chairman, I would like him also to contemplate to what extent the Department of the Environment engages itself in policing fisheries-related matters, and how he sees the role of the Department of the Environment in contradiction to that of the Fisheries department and the authority of the Minister of Fisheries under the Fisheries Act. I would like to bring that down, if I could, to how many people in the Department of the Environment are engaged in responsibilities relating to the fishery.

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: With regard to the three major components of environmental services of this department, and this is leaving aside parks, of course, there is within the blue book of estimates a brief description in each case of the programs undertaken by those three components, which I think summarizes it pretty well. However, if I may just do it in my own words, the environmental protection service has responsibility for water pollution control, air pollution control, and a variety of other pollution matters. I have difficulty explaining what all those should be. They include waste management, the federal activities and the Environmental Contaminants Act. They are grouped together into one organization. It is, among other things, a basic regulatory section of the department, regulatory upon industry, but it has research activities which go beyond that.

The atmospheric environment service has responsibility for the meteorological services of the country, the forecasting services plus, indeed, climatological research and general atmospheric research. You will gather from what Dr. Collin said a few moments ago that it has played a key role in the identification and the description of the acid rain phenomenon, its flow, its flux, and what makes for its deposition in different parts of the continent.

The environmental management service comprises the Canadian Forestry Service, the inland waters directorate, the Canadian Wildlife Service and the small lands directorate.

I think probably those, with the descriptions that can be found within the blue book, give a very thumbnail sketch of the components of these larger parts of the organization. Having said that, I am sorry, Mr. Chairman, I did not note down the second part of the question from the hon. member.

Mr. Siddon: I guess the second part, Mr. Chairman, was motivated by a desire on my part to try to come to grips with the question of whether there might be redundancy and overlap between the functions of your department and Fisheries, for example. That would be particularly with regard to the regulatory functions under the environmental protection section.

[*Translation*]

la protection de l'environnement, 2,364 à l'environnement atmosphérique et 2,924 à la gestion de l'environnement.

Avant d'avoir la réponse du sous-ministre, je voudrais que celui-ci réfléchisse également au rôle que joue le ministère de l'Environnement dans les questions touchant la réglementation des pêches; quel rôle devrait jouer le ministère, par opposition à celui du ministère des Pêches et aux pouvoirs que lui confère la Loi sur les pêches. Autrement dit, je voudrais savoir combien d'employés du ministère de l'Environnement ont des fonctions dans le domaine des pêches.

Le vice-président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Les trois grandes catégories des services écologiques du ministère, sans tenir compte des parcs, ont des programmes divers qui sont bien résonnés dans le Livre bleu. Rapidement, disons que le Service de protection de l'environnement est chargé du contrôle de la pollution de l'eau et de l'air, et d'une foule d'autres questions touchant la pollution, par exemple la gestion des déchets, les divers projets fédéraux et l'application de la Loi sur les contaminants de l'environnement. Toutes ces activités sont regroupées dans un service. C'est en fait la partie du ministère qui s'occupe de la réglementation de l'industrie et qui fait en outre de la recherche.

Le Service de l'environnement atmosphérique est chargé des services météorologiques de tout le pays, non seulement des prévisions de la météo, mais aussi de la recherche climatologique ou atmosphérique générale. Vous avez certainement déduit des propos de M. Collin que ce service a joué un rôle clé dans la découverte et la description du phénomène des pluies acides, de leur débit, de leur flux, de ce qui entraîne leurs retombées dans diverses régions du continent.

Le Service de la gestion de l'environnement regroupe le Service canadien des forêts, la Direction générale des eaux intérieures, le Service canadien de la faune et la Direction générale des terres.

Ces quelques mots et la lecture du Livre bleu vous donneront un aperçu de ce qui forme ces trois grands segments de notre organisation. Je m'excuse, mais je ne me souviens plus de la seconde partie de la question.

M. Siddon: J'essayais de savoir s'il n'y avait pas chevauchement des fonctions de votre ministère et de celui des Pêches. Je songeais en particulier à la réglementation dont se charge le Service de protection de l'environnement.

[*Texte*]

• 2110

Mr. Seaborn: This is a matter, indeed, for some close attention by my department, as it is for the Department of Fisheries and Oceans, Mr. Chairman. I think the easiest way I can describe the distinction which he draw is that within the environmental protection service, EPS, there is responsibility for the administration of Section 33, the broad anti-pollution section, if you will, of the Fisheries Act, and at this stage the Fisheries Act serves as our main basis in law for water pollution control. The Department of Fisheries and Oceans has responsibility for Section 31, which is the fisheries habitat.

Now, the member will maybe recognize that it is not always easy to draw a very sharp, clear line between fisheries habitat and the broader environmental protection purposes of Section 33 because they are indeed complementary and designed to do the same thing. We have, hovewer, agreed that despite the separation into two different departments, there should be very close collaboration between those two departments to try to keep to an absolute minimum any overlap which does exist.

You say what people are working on fisheries within the Department of the Environment? Well, no one is working directly on fisheries matters but we are working on the quality of the water. Low quality water would have an injurious effect upon fish. We are carrying out those responsibilities of Section 33 of the Fisheries Act.

That I know is one of the items which will have to be addressed when we come to new environmental legislation, and that is to find what should be the appropriate legislative base for the water pollution activities of the Department of the Environment.

Mr. Siddon: Could I close this off quickly, Mr. Chairman, with one final question?

The Vice-Chairman: Be very brief, you are over time.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, and to Mr. Seaborn again, there seem to be two different types of environmental problems affecting the fishery. One is the long-term discharge of a contaminant material into the ocean or into a river, and then that becomes a matter of having national effluents standards.

The other type of problem is a site specific incident which requires urgent attention. It is my understanding that in the case of the latter type of problem requiring urgent attention—a bulldozer which is working in a gravel bed which would affect a spawning area, or a plant that is suddenly dumping some kind of acidic quantity into an area where there is a fish run nearby, that kind of situation—it is very, very dangerous to the habitat of the fish and the Fisheries Department specialists know that best. It would seem to me that having your department juxtaposed in the decision-making process can slow them down in being able to implement restraint or immediate control over the offending source, the industry or whatever.

It would seem to me that in such cases we might save considerable man-years if we recognized that as an appropri-

[*Traduction*]

M. Seaborn: Mon ministère étudie la question de près comme le ministère des Pêches et des Océans d'ailleurs. La meilleure façon de bien faire comprendre la nuance entre le Service de protection de l'environnement, le SPE et le ministère des Pêches c'est de mentionner que notre service est responsable de l'application de l'article 33, régissant la lutte contre la pollution, de la Loi sur les pêches, qui, à l'heure actuelle, justifie notre programme de contrôle de la pollution de l'eau. Le ministère des Pêches et des Océans est responsable de l'application de l'article 31 régissant l'habitat des poissons.

La distinction claire et nette n'est pas toujours facile à faire entre l'habitat des poissons et tout que nous sommes censés protéger en vertu de l'article 33, puisque les deux sont complémentaires. Toutefois, malgré l'existence de deux ministères distincts, nous avons convenu d'établir une très étroite collaboration entre nous afin de limiter au maximum tout chevauchement possible.

Quant à savoir si des gens du ministère de l'Environnement s'occupent de pêches, je dirais que personne ne le fait directement, même si nous nous occupons de la qualité de l'eau. Si celle-ci n'était pas très bonne, cela pourrait avoir des conséquences néfastes sur les poissons. Nous assumons donc les responsabilités que nous confère le gouvernement conformément à l'article 33 de la Loi sur les pêches.

Il faudra toutefois étudier la question lorsque nous devrons présenter une nouvelle Loi sur l'environnement, car il nous faudra alors trouver les fondements législatifs appropriés sur lesquels établir le contrôle de la pollution de l'eau dont s'occupe le ministère de l'Environnement.

M. Siddon: Puis-je poser une toute dernière question, rapidement?

Le vice-président: Très rapidement, car vous avez déjà pris trop de temps.

M. Siddon: Deux types différents de problèmes écologiques semblent affecter les pêches: le premier est le déversement à long terme de matières contaminantes dans l'océan ou dans un fleuve, ce qui nous obligerait à établir des normes nationales pour les effluents.

Le second est l'incident localisé qui exige un remède immédiat. Dans ce dernier cas, il y a l'exemple du bulldozer qu'on utilise sur un lit de gravier et qui risque d'affecter une frayère; ou celui d'une usine qui déverserait tout d'un coup une quantité d'acide quelconque à un endroit où passent les poissons. Toutes ces situations comportent énormément de risques pour l'habitat des poissons et les spécialistes du ministère des Pêches le savent fort bien. Si votre ministère vient s'ajouter au processus décisionnel de ce dernier, il faut beaucoup plus de temps avant d'appliquer les mesures de contrôle ou les remèdes nécessaires.

Dans ces circonstances, on économiserait beaucoup d'années-hommes si on définissait une bonne fois pour toutes le

[*Text*]

ate mandate for Fisheries under the Fisheries Act, and your department was not involved at all.

Would you comment on that?

Mr. Seaborn: Could I ask, Mr. Chairman, if Mr. Siddon would agree that I ask Mr. Robinson, the ADM for Environmental Protection Service, who knows in more detail than I do the exact relationship between the work being done in Fisheries and Oceans and our own department in this matter?

The Vice-Chairman: Mr. Robinson.

Mr. R. M. Robinson (Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Department of the Environment): Thank you very much, Mr. Chairman.

The point which the member makes is one which certainly we have been examining very closely. In fact the kind of division to which he alludes is in effect already there, but not entirely in the manner in which he described it.

The habitat protection function is essentially a function that is aimed at dealing with the kind of bulldozer disruptions to which he referred. For example, the problems that have occurred, say, out in B.C. where logging has been undertaken in a way that was deemed unacceptable and had adverse effects on streams.

On the other hand, the control of discharge from point sources, to use the jargon in the trade, has been the responsibility of the Environmental Protection Service. That was true when the two departments were one, and it remains true now. There is no less and no more overlap now than there was before, because the division of activity has been exactly the same as it was when we were all one department.

From that perspective, the logic of retaining a resposibility for the control of point sources within an environmental protection service that is geared to protect the environment, not just for fish but perhaps for human health purposes, or for migratory birds or across an international boundary or across an interprovincial boundary, or whatever purpose there may be for having a protection requirement, shows there is a very real need to have that focused within a single agency. That really is the concept behind the continued function of the Environmental Protection Service.

• 2115

There is also a very real concern for the management of pollutants in the multi-media sense or a cross-media sense, so we are increasingly recognizing that pollution problems are not just water pollution, they may also be air, and the air pollution may affect the water, and the control of the one should be synchronized with the control of the other. It is that kind of concept, or even moving to product control and saying you should not use that substance in industry because you cannot control it effectively. All those factors need to be built into a protection strategy and, hence, the concept of building it into the one, single focus. So I guess it is really a matter of the perspective from where you sit in terms of where the most logical centrepriece for action lies.

[*Translation*]

mandat du ministère des Pêches conformément à la Loi sur les pêches et si votre ministère ne se mêlait de rien.

Qu'en pensez-vous?

M. Seaborn: Si vous le permettez, monsieur le président et M. Siddon, je vais demander à M. Robinson, sous-ministre adjoint du Service de protection de l'environnement, de nous expliquer, puisqu'il la connaît beaucoup mieux que moi, la relation exacte entre le ministère des Pêches et des Océans et notre ministère.

Le vice-président: Monsieur Robinson.

M. R. M. Robinson (sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Merci beaucoup, monsieur le président.

Nous étudions de très près la question que soulève le député. La distinction à laquelle il fait allusion existe déjà mais pas comme il le pense.

Cette fonction de protéger l'habitat vise les cas comme le bulldozer. Par exemple, en Colombie-Britannique, on s'est rendu compte que la drave avait des répercussions nuisibles inacceptables sur les cours d'eau.

Par contre, la surveillance de points de déversement, pour reprendre le jargon du métier, est effectuée par le Service de protection de l'environnement. Il en était déjà de même quand les deux ministères n'en formaient qu'un. Il n'y a ni plus ni moins de chevauchement qu'avant puisque la répartition des responsabilités est restée rigoureusement la même.

Il est logique de laisser le Service de protection de l'environnement contrôler les points de déversement puisque cela a pour but de protéger l'environnement, non seulement les poissons, mais la santé de l'homme en général, celle des oiseaux migrateurs, de part et d'autre d'une frontière internationale ou interprovinciale, bref tout ce qui doit être protégé. Il fallait donc absolument confier cette responsabilité à un seul organisme. C'est pourquoi le Service de la protection de l'environnement existe toujours.

On se préoccupe également de la gestion des agents polluants dans les différents domaines. Nous nous rendons de plus en plus compte que les problèmes ne sont pas uniquement des problèmes de pollution des eaux; il y a également la pollution de l'air qui peut contaminer les eaux; le contrôle d'une sorte de pollution doit être synchronisé à celui de l'autre. C'est ce genre de concept qui conduit à contrôler des produits en interdisant aux industries d'utiliser telle ou telle substance lorsqu'il est impossible de la contrôler de façon efficace. Il faut que tous ces facteurs soient intégrés dans la stratégie de protection et, par conséquent, le concept d'en faire un point de mire est unique. Les points de vue dépendent donc de la perspective adoptée, à savoir quel est le point central le plus logique par où commencer.

[*Texte*]

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I would like to pursue that on a future occasion, but for now I will relinquish.

The Vice-Chairman: Mr. Allard, you name is on the list from a previous time.

M. Allard: Merci monsieur.

Nous savons tous que la menace des pluies acides provient surtout des États-Unis et ceci, à cause du mouvement transfrontalier des vents qui apportent des substances toxiques, comme les oxydes de soufre (66 p. 100) et d'azote (33 p. 100) qui se transforment en acides après un transport prolongé dans l'atmosphère, en si grande quantité que celles qui émanent du Canada. A l'inverse, le mouvement des vents vers le sud est trois ou quatre fois moindre.

Les dégagements annuels de bioxyde de soufre et d'oxydes d'azote atteignent respectivement 25,7 et 22,2 millions de tonnes métriques aux États-Unis contre cinq et 1,9 million au Canada. Si l'on prévoit de faibles augmentations pour la première substance d'ici la fin du siècle, on prévoit de considérables augmentations pour ce qui est de la seconde.

Et à ce sujet, le rapport note que, si les techniques actuelles d'assainissement peuvent permettre de réduire les émissions de bioxyde de soufre, elles ne peuvent rien tout de même contre les oxydes d'azote.

Est-ce que le minstère est en mesure de contrer ou d'atténuer les effets des oxydes d'azote? C'est ma première question.

Mr. Seaborn: I wonder whether I might ask Dr. Collin to address that question. Dr. Collin, could you say something about the effect of nitrogen oxide and its contribution to the total acid rain problem? Do you have figures there, Dr. Collin?

The Vice-Chairman: Dr. Collin.

Mr. Collin: Thank you, Mr. Chairman.

I reported at our last meeting on the level of efforts going into acidic rain and the long-range transport program and I noted at that time that we were concentrating on acidic precipitation as a result of sulphur. I think I also commented that our focus of attention on nitrogen compounds was not as advanced as our focus of attention on sulphur compounds in the atmosphere, one reason being that we recognize sulphur as being the main constituent of acidic precipitation at the present time.

Our program is dealing with the measurement of nitrogen compounds in the atmosphere, and my best answer to the question is that attention is being given to nitrogen compounds in the atmosphere and to the contribution of nitrogen in the atmosphere to the problem of acidic precipitation, and as we come to grips with a full understanding of the contribution of sulphur, as it relates to acidic precipitation, we will of course shift the emphasis in the program towards the other atmospheric pollutants that contribute to the question.

I think that was the main question dealing with nitrogen compounds.

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: Oui, merci. Il y a un autre élément chimique, qu'on appelle le Tadpa, qui cause un certain nombre de

[*Traduction*]

M. Siddon: Monsieur le président, je voudrais revenir sur cette question, mais pour le moment je vais laisser tomber.

Le vice-président: Monsieur Allard, votre nom est sur la liste depuis une séance précédente.

Mr. Allard: Thank you, sir.

We all know that the threat of acid rains comes mainly from the United States, and this because of the trans-border movement of wind bringing toxic substances, such as sulphur oxide (66 per cent) and nitrogen oxide (33 per cent) which turn into acid after a prolonged stay in the atmosphere in quantities as large as those emanating from Canada. In the other direction, however, the movement of wind towards the south is three or four times less.

The amount of sulphur dioxide and nitrogen oxide released annually come to 25.7 and 22.2 million metric tons respectively in the United States as opposed to 5 and 1.9 million tons in Canada. While minor increases of the first substance are expected before the end of the century, considerable increases are expected for the second substance.

On the same subject, the report states that while current purification techniques may help reduce sulphur dioxide emissions, they can do nothing against nitrogen oxide.

Can the Minister do anything to fight or to diminish the effects of nitrogen oxide? That is my first question.

M. Seaborn: Est-ce que M. Collin pourrait répondre à cette question? Monsieur Collin, pourriez-vous nous parler des effets des oxides d'azote et de leur contribution au problème global des pluies acides? Est-ce que vous avez des chiffres, monsieur Collin?

Le vice-président: Monsieur Collin.

M. Collin: Merci, monsieur le président.

Lors de la dernière réunion, j'ai parlé des efforts déployés pour résoudre ce problème des pluies acides ainsi que des programmes de transport à long terme; j'avais dit que nous nous concentrions sur les pluies acides causées par le soufre. Je crois que j'avais également mentionné le fait que notre point de mire par rapport au composé d'azote était moins avancé que n'était celui par rapport au composé de soufre dans l'atmosphère, surtout parce que nous savons que le soufre est l'élément principal des pluies acides à l'heure actuelle.

A l'heure actuelle notre programme consiste à mesurer les composés d'azote dans l'atmosphère; la meilleure réponse que je puisse donner est qu'on s'occupe du rôle que joue l'azote dans ce problème des acides; lorsque nous aurons bien compris le rôle du soufre dans le problème des précipitations acides, nous modifierons évidemment l'orientation du programme pour considérer les autres polluants atmosphériques qui contribuent au problème.

Je crois que j'ai répondu à la question principale par rapport aux composés d'azote.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: Yes, thank you. There is another chemical called Tadpa which causes some environmental problems such

[*Text*]

problèmes environnementaux, tels la réduction de la visibilité, une atteinte aux végétaux, une diminution des récoltes et des dégâts matériels attribuables aux pluies acides. Est-ce que vous avez un certain contrôle sur cette substance?

Mr. Seaborn: I confess that I am not aware of that substance, Tadpa, T-a-d-p-a, and I do not know whether Mr. Collin can speak to it or not. It may be an abbreviation for something which I am not aware of.

Mr. Collin: Mr. Chairman, I have no information on that product.

M. Allard: Vous n'avez rien à ce sujet-là.

Maintenant, le 6 novembre dernier, le ministre de l'Environnement de l'Ontario indiquait l'intention de sa province de procéder seule dans le dossier des pluies acides. De son côté, le ministère québécois de l'Environnement indiquait que sa province désirait participer pleinement et entièrement à tout plan de lutte aux pluies acides. Comme nous le savons, ces pluies affectent surtout les ressources naturelles, telles les forêts et les rivières, domaine qui relève naturellement de la juridiction des provinces.

Est-ce que le ministère fédéral de l'Environnement a étudié l'opportunité de mettre sur pied avec les provinces un plan conjoint ou interprovincial pour pallier aux problèmes créés par les pluies acides? Est-ce qu'il y a eu des consultations à ce sujet? Existe-t-il à ce moment-ci des groupes de travail ou des groupes d'étude formés de fonctionnaires fédéraux et provinciaux chargés de mettre en place un tel projet?

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, there is indeed very close collaboration between the federal officials, both scientists and those concerned with the necessary technology to bring about an eventual abatement of this problem, federal officials and officials of the Provinces of Ontario and Quebec in particular. In fact, there is a federal-provincial structure which also has on it a representative of Nova Scotia, Nova Scotia acting as the spokesman, as it were, for the Canadian Council of Resource and Environment Ministries. In addition, my minister has had meetings over the last months with at least two of the ministers, the Minister of Environment for Ontario and more recently the Minister of the Environment for Quebec, and both of them have indicated their desire to collaborate very closely with us in the examination of the effects of acid rain and also in the development of the necessary control strategies, and to help us in that way to prepare for the discussion and negotiation with the United States which is an integral part of our total work. There is very close collaboration indeed. In fact, it could not be otherwise and we count very fully on the support and the controls which are in the hands of the environment ministers of the provinces.

M. Allard: Je remercie le témoin, pour sa réponse élaborée. Monsieur le président, me permettez-vous de poser une autre question?

Le vice-président: Une dernière question.

M. Allard: Est-ce que le ministère de l'Environnement a élaboré des plans à court terme pour réduire les effets des pluies acides sur les forêts? Et des études économiques ont-

[*Translation*]

as reduction of visibility, effects on vegetation, decrease in harvests and material damage which can be attributed to acid rain. Do you have some element of control over the substance?

M. Seaborn: Je dois avouer que je ne connais pas cette substance, Tadpa, T-a-d-p-a, et je ne sais pas si M. Collin peut vous en parler ou non. Il s'agit peut-être d'un sigle que je ne connais pas.

M. Collin: Monsieur le président, je n'ai pas d'information au sujet de ce produit.

Mr. Allard: You have nothing on that.

Now, on November 6 last, the Ontario Department of Environment indicated that province's intention to proceed alone in the acid rain problem. However, the Quebec Minister of Environment indicated that his province wished to co-operate fully with any plan involving acid rain. As we all know, that type of rain mainly affects natural resources such as forest and rivers which are naturally under provincial jurisdiction.

Has the federal Minister of Environment studied the opportunity of setting up, together with the provinces, a joint or interprovincial plan to try to solve the problems of acid rain? Has there been any consultation on that? At this point in time, are there any task force or study groups made up of federal and provincial officials to set up such a project?

M. Seaborn: Monsieur le président, il existe en effet une étroite collaboration entre les fonctionnaires fédéraux, c'est-à-dire les scientifiques et ceux qui se préoccupent de la technologie à adopter pour résoudre éventuellement ce problème, et les fonctionnaires des provinces de l'Ontario et du Québec, en particulier. Il ne faut pas oublier qu'il y a un organisme fédéral-provincial où un représentant de la Nouvelle-Ecosse agit comme porte-parole du Conseil canadien des ministères des Ressources et de l'Environnement. De plus, pendant ces derniers mois, mon ministre a rencontré au moins deux de ses homologues, soit le ministre de l'Environnement de l'Ontario et, plus récemment encore, le ministre de l'Environnement du Québec, et les deux ont fait connaître leur intention de collaborer très étroitement avec nous pour étudier les effets des pluies acides, pour mettre sur pied les stratégies de contrôle nécessaires et aussi pour nous aider à préparer les discussions et négociations avec les Etats-Unis qui font partie intégrante de notre travail global. Il y a très étroite collaboration à ce sujet. A vrai dire, il ne pourrait en être autrement et nous comptons absolument sur l'appui accordé et les contrôles exercés par les ministres de l'Environnement des provinces.

Mr. Allard: I thank the witness for his detailed answer. Mr. Chairman, could I put another question?

The Vice-Chairman: One last question.

Mr. Allard: Has the Ministry of the Environment set up short-term plans to diminish the effect of acid rain on our forests? And have any studies been undertaken on the eco-

[*Texte*]

elles été entreprises pour déterminer ce que représentent ces pluies acides en termes de perte de ressources forestières?

Mr. Seaborn: Our knowledge of the possible damage to the forest is considerably less than the knowledge we ahve of the damage being done to the quality of the lakes and the fish resource within certain lakes of Ontario and of Quebec. There is work in progress, and perhaps Mr. Collin could speak to it, on the possible effects on forests. For onething, we are dealing with much longer term projections there and I think it is safe to say that we have far less clear information in that area than we have in water. Mr. Collin.

Mr. Collin: Thank you, Mr. Chairman. I will refer the member to the results of the Canada-United States consultation group dealing with the research problems on acidic percipitation, the report of which was released about three weeks ago. That report identified the economic impact on the forestry as one of the questions which we do not as yet understand thoroughly and for which we cannot make decisive observations as to the impact on the forestry. That group also noted that the impact of acidic percipitation on the soils which support the forestry is perhaps at least as important a question as the direct impact on the vegetation itself.

The report also noted the impact of acidic percipitation on the production of vegetables as being a problem which we do not understand at this time either.

• 2125

Mr. Allard: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Oberle was on the list from last time so, if it is agreeable, I will pass to Mr. Oberle and then to Mr. Caccia for the next round and then back to Mr. Darling.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, thank you very much. I wish to express my appreciation, and my apology to my colleagues and to you. It just illustrates how ridiculous this system is, Mr. Chairman, when the committees meet simultaneously. Everyone here knows of my keen interest in forestry and this particular department and at the same time there is a pipeline committee upstairs which is equally important to me, and a clear need for some kind of restructuring of the system does become very obvious. Nevertheless, Mr. Chairman, I appreciate your consideration.

I would like to ask a couple of questions related to forestry and follow up on what my other friends from British Columbia have said, and Mr. Darling is equally concerned and interested. At the last meeting I started to ask the Minister whether it would be possible, and the Deputy was there to give members further edification, further information, to break out from the estimates what kind of money is budgeted for the forestry department or for the forestry sector in the department. Naturally, I would like to see whether there are any plans to engage more senior officials to manage our forests for us and the various components to that. From the estimates we can usually

[*Traduction*]

nomy of the whole thing to determine what acid rain represents in terms of forestry resources lost?

M. Seaborn: Nous en savons beaucoup moins sur les dommages éventuels aux forêts que sur la détérioration des lacs et des ressources halieutiques, notamment dans certains lacs de l'Ontario et du Québec. Certains travaux se poursuivent et peut-être M. Collin pourrait-il vous en parler en ce qui a trait aux forêts. Entre autres choses, nous traitons là du sujet à beaucoup plus long terme et nos renseignements en ce domaine sont beaucoup moins clairs que pour le problème de l'eau. Monsieur Collin.

M. Collin: Merci, monsieur le président. Je renvoie le député aux résultats du groupe de consultation Canada-États-Unis qui a traité des problèmes de recherche en matière de précipitations acides, c'est-à-dire le rapport qui a été publié il y a environ trois semaines. Dans ce rapport, il est précisé que l'impact économique en matière de foresterie était justement l'une des questions que nous ne comprenons pas encore à fond et qu'il est donc impossible de tirer des conclusions précises à ce sujet. Ce groupe a aussi noté que la question des effets que peuvent avoir ces précipitations acides sur les sols où croissent les arbres est peut-être au moins aussi importante que la question portant sur les effets qu'elles peuvent avoir sur la végétation elle-même.

On note aussi dans le rapport que nous ne connaissons pas encore très bien toutes les implications de ces précipitations acides eu égard à la production des différents légumes.

M. Allard: Merci.

Le vice-président: Le nom de M. Oberle figurait sur la liste de la séance précédente et, si vous le permettez, je donnerai la parole à M. Oberle, qui sera suivi de M. Caccia pour le tour suivant de questions, après quoi nous reviendrons à M. Darling.

M. Oberle: Monsieur le président, je vous remercie. Je vous remercie, ainsi que mes collègues et je tiens à m'excuser également. Tout ceci prouve à quel point notre système fonctionne de façon ridicule lorsque plusieurs comités tiennent des séances en même temps. Tout le monde sait combien je m'intéresse à la question forestière et, au ministère, tout le monde sait également combien je m'intéresse à la question des pipe-lines dont le comité siège en ce moment. Il faudra absolument revoir tout ce système. Je tiens néanmoins, monsieur le président, à vous remercier.

J'aimerais poser quelques questions en ce qui concerne l'industrie forestière, questions qui font suite aux préoccupations exprimées par mes collègues de Colombie-Britannique et par M. Darling. A la dernière réunion, j'avais demandé au ministre s'il serait possible de définir quel montant du budget est réservé au secteur forestier. Le sous-ministre se trouvait également à la réunion. J'aimerais savoir si l'on prévoit au ministère de meilleurs programmes de gestion des forêts, avec tout ce que cela comporte. En étudiant le budget, il est généralement possible de savoir quelles sont les intentions du gouvernement et je suis sûr que le ministre fera sans doute

[*Text*]

tell what the government's intentions are, and I have full confidence in the Minister that he will soon produce a policy statement in respect to that, but, maybe the Deputy or officials who are here from the department of forestry could tell us whether there have been any noticeable changes, and a noticeable new approach in this important area and whether it will be possible, indeed, for the officials to give the Committee, the members, some kind of a breakout of the estimates.

The other questions I would like to ask is again, since we cannot see it in the estimates, what is the final situation with this great privatization scheme called FORINTEK. The last information I have would lead me to believe that that company would have to be out of funds now, or the people employed by FORINTEK would have their pay cheques bounce, or certainly they would be in the dark about their status in respect to pensions and so on. What federal contributions are made to that agency, to that company at the present time and what is the future intention with that agency.

Finally, Mr. Chairman, maybe we could get some testimony regarding the move of various forest-related jurisdictions, particularly the research jurisdiction, from here to Petawawa. How has that proceeded? Is it complete? How many of our scientists did make the move; how many left the service, and what is the atmosphere in Petawawa now? Are the agencies and offices functioning as they were here and if not, is there a move to reverse some of the decisions which were obviously ridiculous in the first place? Maybe we could get some comments along those lines, Mr. Chairman.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I will ask Dr. Bourchier if he could give us something of a breakdown of the estimates with respect to the Canadian Forestry Service. He did give the total figure a while ago; it is about $38 million under the present main estimates. He could get a breakdown on that. Might I say, just while he is getting his figures ready that with respect to Forintek, the federal government's contribution this year is $4.3 million, part of which is what we could refer to as core funding and part of it contract work. Dr. Bourchier could give more elaboration on that. There has also been the contribution of $1.5 million from the Province of British Columbia and there are some commitments from private industry to come forward with additional funds for the remainder of this year.

Mr. Oberle: How much additional funds?

• 2130

Mr. Seaborn: I do not know whether you have any precise figures there, Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, there has been a commitment by several firms to make advance payments of the order of $750,000 to $800,000 pending elaboration of the assessment process whereby firms would contribute to FORINTEK.

Mr. Seaborn: Thank you. Perhaps Dr. Bourchier could give a breakdown of this global figure of $38 million first and then I could come back to the other question after that.

Mr. Bourchier: We are speaking, Mr. Chairman, of the main estimates, 1979-80, and $38 million is the total. Of that sum, some $23 million is in salaries; just over $10 million is in

[*Translation*]

prochainement une déclaration à cet effet; cependant, le sous-ministre pourrait-il nous dire si des modifications notoires ont été apportées dans ce domaine et qui se refléteraient dans le budget?

Également, j'aimerais savoir, puisque le budget ne nous dit rien à ce sujet, ce qu'il advient de Forintek et de sa privatisation? D'après les derniers renseignements que je possède, la situation financière de la société serait déficitaire, les employés risqueraient d'être payés avec des chèques sans provision, ils ne sauraient pas à quoi s'en tenir pour ce qui est de leur régime de pension, etc. A combien s'élèvent les contributions fédérales versées à cette société pour le moment, et qu'envisage-t-on de faire?

Finalement, monsieur le président, nous aimerions avoir des précisions au sujet des installations de recherche forestières qui ont été déplacées à Petawawa. Le déménagement est-il terminé? Combien de chercheurs sont allés à Petawawa, combien ont quitté le service et quelle est l'ambiance à Petawawa à l'heure actuelle? Les services ont-ils repris leur fonctionnement normal, sinon, est-il question de faire revenir le gouvernement sur les décisions ridicules qui avaient été prises?

M. Seaborn: Monsieur le président, je vais demander à M. Bourchier de nous donner les détails du budget pour les services forestiers canadiens. Quant au chiffre total, il a parlé de 30 millions de dollars environ pour le budget actuel. Il pourrait évidemment en donner les détails. Pendant qu'il cherche les chiffres, je pourrais peut-être dire, au sujet de Forintek, que la contribution du gouvernement fédéral pour cette année s'élève à 4.3 millions de dollars et vise à la fois les frais d'infrastructure et le travail à contrat. M. Bourchier pourrait vous donner plus de détails. La province de Colombie-Britannique a versé 1.5 million de dollars et des firmes privées se sont engagées à donner des montants supplémentaires pour le reste de cette année.

M. Oberle: A combien ces fonds s'élèvent-ils?

M. Seaborn: Avez-vous des chiffres précis, monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Monsieur le président, différentes industries se sont engagées à faire des paiements anticipés de l'ordre de $750,000 à $800,000 et ceci en attendant de savoir exactement quelles seront leurs contributions à Forintek.

M. Seaborn: Merci. Vous pourriez peut-être également nous donner la ventilation de ces 38 millions de dollars, après quoi je pourrai répondre à l'autre question.

M. Bourchier: Ces 38 millions représentent le budget total du service pour 1979-1980. De cette somme, quelque 23 millions de dollars vont en salaires et traitements; un peu plus

[*Texte*]

operating funds; $888,000 in capital; and $1.9 million in grants and contributions.

Going from west to east in our research centres, the Pacific Forest Research Centre budget is $4.3 million; Northern Forest Research Centre, $3.2 million; Great Lakes Forest Research Centre, $3.9 million; Laurentian Forest Research Centre, $3.2 million; the Maritimes Forest Research Centre in Fredericton, $3.7 million . . .

Mr. Oberle: Excuse me. Could I interrupt for just a minute? It would be helpful, of course, if he had—and I do not know whether he has the information—a comparison to last year's figures.

Mr. Bourchier: Yes. The total from the main estimates, 1978-79, is $37.722 million, and the total from the main estimates of 1979-80 is $37.948 million. Those figures do not contain "supps", funds that were added through supplementary estimates, nor do they contain the salary reserve that is set aside to handle increases in salaries as a result of collective bargaining. But those kinds of things are about the same both years. So we have $37.7 million in 1978-79 and $37.9, almost $38 million, in 1979-80.

In addition to the budgets—I mentioned the Maritime Forest Research Centre at $3.7 million; the Newfoundland Forest Research Centre have a budget of $1.6 million; and then the Forest Pest Management Institute at Sault Ste. Marie, which is a specialized institute for research on insect and disease control, is $2.3 million; and the Petawawa National Forestry Institute, $3.3 million.

So our research centre budgets are around $4 million, or close to it, except for Newfoundland which is about $1.5 million.

Mr. Seaborn: The member asked, Mr. Chairman, about the move to Petawawa. That is indeed going ahead. Dr. Bourchier may have the exact figures now as to how many of the scientists and support staff have already moved and how many will be moving over the next six months. We will be setting up additional accommodation there in order to pull these areas together, and I believe it is the hope that all the members of the Petawawa Institute will be in place by about June of next year.

Mr. Bourchier: That is correct. The total man-year allocation at the Petawawa National Forestry Institute is 127 man-years, and there are some 25 yet to transfer in various programs. About a dozen scientists left for one reason or another during the transfer. We have staff turnover as a normal process, of course. So it is a little hard at this point in time to attribute leaving of a staff member to one cause or another.

Mr. Oberle: Particularly I could concentrate on one important function, remote sensing. I am quite sure you are familiar with it. We had a situation here where the activities of the scientists were closely related or tightly connected to certain activities that are carried on in this city. There was a dialogue

[*Traduction*]

de 10 millions de dollars pour les frais d'exploitation, $888,000 pour les frais d'immobilisation, 1.9 million de dollars pour les subventions et contributions.

Si nous passons en revue d'Ouest en Est les centres de recherche, le budget du Centre de recherche forestière du Pacifique s'élève à 4.3 millions de dollars, celui du Centre de recherche forestière du Nord à 3.2 millions de dollars, celui des Grands Lacs à 3.9 millions; celui des Laurentides à 3.2 millions et celui des Maritimes à Fredericton à 3.7 millions de dollars.

M. Oberle: Il serait évidemment utile de pouvoir comparer ces chiffres à ceux de l'année passée et je ne sais si vous les avez ici.

M. Bourchier: Oui. Pour 1978-1979, le budget total s'élevait à 38.722 millions de dollars, par rapport à 37.948 pour 1979-1980. Cela ne tient pas compte évidemment des crédits votés dans les budgets supplémentaires, pas plus que de la réserve pour les augmentations salariales résultant des négociations collectives. Les chiffres sont restés à peu près les mêmes pour les deux années financières, car on a 37.7 millions de dollars pour 1978-1979 et 37.9, presque 38 millions de dollars pour 1979-1980.

En plus du budget, il faut tenir compte des centres de recherche forestière, j'ai mentionné celui des Maritimes dont le budget s'élève à 3.7 millions de dollars; quant au Centre de recherche forestière de Terre-Neuve, son budget s'élève à 1.6 million de dollars, l'Institut de Sault-Ste-Marie responsable de la lutte contre les maladies sylvicoles a un budget de 2.3 millions de dollars et l'Institut forestier national de Petawawa a un budget de 3.3 millions de dollars.

Ainsi donc les budgets des centres de recherche s'élèvent généralement à 4 millions de dollars environ, sauf celui de Terre-Neuve qui est de 1.5 million de dollars.

M. Seaborn: Le député a déposé une question au sujet du déménagement des services à Petawawa qui est déjà commencé. M. Bourchier a peut-être le nombre de chercheurs et de personnel de soutien qui se trouvent déjà à ces endroits, et le nombre de personnes qui déménageront au cours des six prochains mois. Nous avons prévu des locaux supplémentaires et nous expérons que tous les membres de l'Institut seront installés en juin prochain.

M. Bourchier: C'est bien cela. Le nombre d'années-personnes prévu pour l'Institut de Petawawa s'élèvera à 127 années-personnes et 25 doivent encore être transférées à d'autres programmes. Environ une douzaine de chercheurs ont démissionné pour une raison ou une autre au moment du transfert. Évidemment, il faut tenir compte du roulement normal dans l'effectif. Il est par conséquent un peu difficile de préciser la cause exacte d'un départ.

M. Oberle: J'aimerais porter mes commentaires sur un aspect important, celui de la télédétection. Je suis sûr que vous êtes bien au courant de la situation. Nous savons que les activités de certains chercheurs étaient intimement liées à certaines activités qui se font à Ottawa. On est en contact

[*Text*]

with foreign countries and so on, almost on a daily basis and, of course, important access to certain computer terminals on a daily basis which only existed in Ottawa, and the move to Petawawa just simply did not make sense. It was for that reason that . . . well, I know of two scientists who left the program. What has happened to that particular program? Is it moving or is it staying? If it is moving, what is it doing, because there will not be any scientists to do anything so they are administering something that does not exist?

The Vice-Chairman: Mr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, the plan is to move that program to Petawawa. The equipment and the work is still largely centered in Ottawa. The equipment was developed for very rapid analysis and manipulation of satellite imagery and is used not only for the remote-sensing research but also for some fire research and for some technology for assessing and measuring pest damage. So it is part of the program of the Forestry Service as a whole and it is necessary to support the fire-research work which is being transferred to Petawawa.

I guess the agency that was of most interest and concern for cross-dialogue was the Canada Centre for Remote Sensing. We looked pretty closely at the possibilities and difficulties of doing the work on remote sensing at Petawawa, and we concluded that it could be done effectively up there.

Just at about the time we were making the analysis there was a new data link run up through that part of the country to North Bay which made it possible to hook in computer terminals there or here and tie that operation to what is going on anywhere in Canada. That made quite a difference in regard to the feasibility of doing that kind of sophisticated work at what is a somewhat remote location.

Mr. Oberle: Have you been able to attract new talent, new disciplines?

Mr. Bourchier: We are now actively looking and have had some success. I am quite confident we will be able to staff it up.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Final question, Mr. Chairman, thank you. Going back to the research labs, the allotment of $1.4 million, it is more than that this year for the Forest Products lab in British Columbia. The $4.3 million, what is it in total in grants and support to FORINTEK?

Mr. Bourchier: FORINTEK, I mentioned the figure of $4.3 milion earlier. That was not quite correct, Mr. Chairman, I am sorry. The total federal funding to FORINTEK this year is $4.6 million, and that is divided into two equal parts: $2.3 million via a contribution; and $2.3 million in contracts.

Mr. Oberle: All right. So the privatization scheme is really only partially effective in that the private sector is contributing the least to the operation of these agencies. The concern, of

[*Translation*]

presque quotidiennement avec certains pays étrangers et, bien sûr, on avait fréquemment accès à certains terminaux d'ordinateurs qui n'existaient qu'à Ottawa; or, le déménagement à Petawawa n'avait absolument aucun sens. C'est pour cette raison que . . . je connais deux chercheurs qui ont abandonné le programme. Qu'est-il devenu? Va-t-il être transféré ou va-t-il rester? S'il est transferré, où en sont les choses car aucun chercheur n'acceptera d'administrer quelque chose qui n'existe pas?

Le vice-président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Monsieur le président, on prévoit de transférer ce programme à Petawawa. La majeure partie du matériel et du travail est à Ottawa. Le matériel a été conçu dans le but de manipuler et d'analyser très rapidement les images transmises par satellite et on l'utilise non seulement dans le cadre de recherches sur la télédétection mais également pour déceler les incendies et pour mesurer l'ampleur des dégâts causés par les insectes nuisibles. Cela entre donc dans le cadre des activités générales des services forestiers et est nécessaire au travail sur la détection des incendies qui se fera désormais à Petawawa.

L'organisme qui a manifesté le plus d'intérêt pour cet échange a été, je crois, le Centre canadien de télédétection. Nous avons étudié de près les avantages et les inconvénients d'un travail de télédétection effectué à Petawawa, et nous avons abouti à la conclusion qu'il pouvait être réalisé là-bas de manière efficace.

A peu près au moment où cette étude avait lieu, de nouvelles installations reliant cette partie du pays à North Bay ont permis, ici et là-bas, de se brancher sur les terminaux d'ordinateurs et d'intégrer ces activités aux réseaux qui couvrent tout le Canada. Ce travail complexe est devenu beaucoup plus facile dans cet endroit qui est assez retiré.

M. Oberle: Avez-vous pu attirer de nouveaux spécialistes?

M. Bourchier: Nous en recherchons activement et nous avons déjà eu quelque succès. Je suis persuadé que nous pourrons recruter le personnel voulu.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Oberle.

M. Oberle: Une dernière question, monsieur le président; merci. Pour revenir aux laboratoires de recherches, n'est-ce pas plus de 1.4 million de dollars qui ont été cette année affectés à celui de Colombie-Britannique sur les produits forestiers? Sur les 4.3 millions de dollars à FORINTEK, quel est le montant des subventions?

M. Bourchier: En ce qui concerne FORINTEK, j'ai avancé le chiffre de 4.3 millions de dollars tout à l'heure; ce n'était pas tout à fait exact, monsieur le président; je suis désolé. Les crédits fédéraux consacrés à FORINTEK cette année s'élèvent au total à 4.6 millions de dollars dont une moitié, soit 2.3 millions de dollars, est une contribution et l'autre moitié prend forme de contrats.

M. Oberle: Très bien. Le régime de privatisation n'est donc que partiel en ce sens que le secteur privé est celui qui contribue le moins aux activités de ces organismes. Ce que

[*Texte*]

course, of the industry—and I am speaking now of the industry as a whole, which includes companies that are not as integrated as MacMillan Bloedel or some of the larger British Columbia forest companies are—what the industry is afraid of is that, as a result of this privatization effort, the larger companies will now ask FORINTEK to do some of the research they should be doing themselves in their own selfish interests; in other words, developing products for markets that they themselves develop. And the smaller companies, which were served just splendidly by the former Forest Products research laboratories, will now be on the outside looking in and the federal government will continue to pay for something that is really the responsibility of the larger forest companies.

Now, the question is: what is the picture in the future if you get this $800,000? If you get it, there are some conditions attached to that. There has been no private money so far to sustain the labs, but if you get that $800,000, what will be in the budget next year from the federal government? What do you expect the province to contribute? When do you expect this privatization scheme, which the former government announced, to be completed, if ever?

• 2140

The Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Thank you, Mr. Chairman. The announcement dealing with privatization spoke I think of about a 50-50 split. The $4.6 million is just about half the total budget required to operate those laboratories at previous levels, and that is the amount of money that we would have in our estimates, we expect, for the upcoming fiscal year, so we are talking about a joint operation between the federal government, the provinces and industry. FORINTEK is at present time making proposals to provinces and to companies, east and west, for that additional funding. As Mr. Seaborn mentioned, the Province of British Columbia has come on board with $1.5 million this year and there is a guarantee, if you like, of $800,000 from some of the companies that are represented on the board of directors. The missionary work for the additional funds is in full swing right at the present time. The next board of directors meeting is in early December and I expect there will be a report at that time of the success that they have had in getting that extra money.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I would like to know from our deputy minister here tonight, from a purely technical point of view and a non-political one, what stands in the way of a treaty on acid rain between Canada and the U.S. being signed by next spring?

Mr. Seaborn: I will ask Mr. Robinson to elaborate on this reply. What stands in the way technically, as I understand it, is a much more precise elaboration of the sources of the emissions which are causing the precise damage. We have a global figure, but we have neither a precise figure nor sufficient information at this stage to be able to recommend precise methods of controlling the emissions from the plants which would be cost effective so more work is to be done both in the science and the technology before we can have a firm agree-

[*Traduction*]

redoute l'industrie . . . et je parle maintenant de l'industrie dans son ensemble, c'est-à-dire aussi des sociétés qui ne sont pas aussi intégrées que MacMillan & Bloedel ou certaines des grandes compagnies forestières de Colombie-Britannique . . . ce que redoute l'industrie, c'est que par suite de cet effort de privatisation, les grosses compagnies demandent à FORINTEK d'effectuer une partie de la recherche qu'elles devraient faire elles-mêmes dans leur propre intérêt, autrement dit, elles lui demanderont de mettre au point des produits destinés à leur propre marché. Par contre, les petites compagnies qui étaient magnifiquement servies par les anciens laboratoires de recherche sur les produits forestiers, ont rejetées à la périphérie, et le gouvernement fédéral continuera à subventionner quelque chose qui relève en vérité de grandes compagnies forestières.

Ma question est la suivante: Comment se présentera la situation si vous obtenez ces $800,000? Si vous les obtenez, ce sera lié à certaines conditions. Jusqu'à présent, les laboratoires n'ont jamais été financés par le secteur privé, mais si vous obtenez ces $800,000, que trouvera-t-on l'an prochain dans le budget en provenance du gouvernement fédéral? Combien espérez-vous obtenir de la province? Quand, selon vous, le régime de privatisation annoncé par l'ancien gouvernement sera-t-il totalement mis en place, à supposer qu'il le soit?

Le président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Merci, monsieur le président. La privatisation annoncée prévoyait, je pense, un partage d'environ moitié-moitié. $4.6 millions ne représentent qu'à peu près la moitié du budget total nécessaire pour maintenir les activités de ces laboratoires au niveau précédent, et c'est le montant des crédits que nous pensons recevoir dans notre prochain budget; il s'agit donc d'une collaboration entre le gouvernement fédéral, les provinces et l'industrie. Actuellement, FORINTEK présente des propositions aux provinces et aux compagnies, à l'est et à l'ouest, pour obtenir ces crédits supplémentaires. Comme M. Seaborn l'a signalé, la Colombie-Britannique a engagé $1.5 million cette année et l'on est en quelque sorte assuré d'obtenir $800,000 de certaines des sociétés représentées au sein du conseil d'administration. En ce moment, la campagne de financement bat son plein. La prochaine réunion du conseil d'administration aura lieu au début du mois de décembre et je m'attends à ce qu'on y fasse état des crédits supplémentaires qu'on a réussi à obtenir.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Le sous-ministre ici présent ce soir peut-il me dire quels sont, d'un d'un point de vue technique et non politique, les obstacles qui s'opposent à ce qu'une convention sur les pluies acides soit signée au printemps prochain entre le Canada et les États-Unis?

M. Seaborn: Je vais demander à M. Robinson de vous donner des précisions là-dessus. En ce qui concerne les obstacles techniques, je crois savoir qu'on voudrait connaître avec davantage de précisions les origines de ce phénomène. Nous avons un chiffre global mais nous n'avons pas encore suffisamment de renseignements pour pouvoir recommander avec précision des méthodes susceptibles d'empêcher, sans trop de frais, les émanations des usines; on doit donc travailler davantage du côté scientifique et technique avant de signer un

[*Text*]

ment with the United States. The whole matter of negotiating—that we will come to later on—a treaty of this sort is something which in itself takes time as you attempt to balance the respective interests and responsibilities of two sovereign nations. The Great Lakes Water Authority Agreement took, I think, something like two years to negotiate, something in that order, and possibly more than that—Mr. Robinson was directly involved in it—and in some ways that was a simpler agreement to negotiate than the one on air quality between Canada and the United States, but I would ask Mr. Robinson to elaborate on that.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, before Mr. Robinson moves in, according to the answer you gave me earlier we have spent to up to six years monitoring levels and we became aware of the problem of acid precipitation in 1977, which is two years ago, however are you telling me that we do not know how we can technically deal with this particular type of pollution within industry and that we would know the answers that we need in 1981 but that we would not arrive at those answers in 1980.

Mr. Seaborn: I will ask Mr. Robinson to pursue that, if I may, Mr. Chairman.

• 2145

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. There are various kinds of questions which we are seeking to answer, sir, and I will use some examples, because I think you are seeking as specific an indication of the things that we have to answer as possible. As you know, the sources of the principal pollutants are different in the two countries. In Canada, as you also know, the principal source of SO_2, sulphur dioxide is, of course, the smelter industry. The key requirement in reducing the emissions of sulphur in a smelter, as a generality, is finding another place to put the sulphur, and as a generality that usually means the establishment of what is called an acid plant and the production of sulphuric acid. It is, however, also necessary, when you are considering a smelter the size of Inco, to look at such requirements as the concentration of the gases. You have a very low percentage of sulphur in the gases emitted at Sudbury. These have to be concentrated to make it effective and efficient to produce sulphuric acid and to remove the SO_2 from the stack emissions. The degree to which you wish removal, the amount which you would allow to continue to be emitted, is very much a function of the engineering put into concentrating the gases, the size of your acid plant, the marketability of the sulphuric acid—the various factors which determine how much you can take out of your stack gases.

What we are seeking to do, what we are undertaking right now in co-operation particularly with the Province of Ontario and with the other provinces concerned, is to examine the claims that have been made by the different smelters about what they can and cannot do, to look at the costs which they have contended are associated with the alternative possibilities for reduction, to make judgments on the best advice we can hire from the private sector or can find within government about the precision of the estimates which the companies have made concerning their costs, and to seek to relate those costs to the wider effects on the economy, inflation, the availability

[*Translation*]

accord ferme avec les États-Unis. Pour ce qui est des négociations en général—auxquelles nous reviendrons plus tard—il faut du temps avant d'aboutir à une convention de cette nature puisqu'on doit trouver un équilibre entre les responsabilités et les intérêts respectifs des deux nations souveraines. Il a fallu deux ans si ce n'est davantage pour aboutir à l'accord sur la qualité de l'eau des grands lacs—M. Robinson s'en est directement occupé—et, à certains égards, c'était un accord plus simple à négocier que celui qui porte sur la qualité de l'air entre le Canada et les États-Unis; mais je vais demander à M. Robinson de nous donner des précisions.

M. Caccia: Avant que M. Robinson n'intervienne, d'après ce que vous m'avez répondu tout à l'heure, nous avons passé jusqu'à six ans à vérifier les niveaux de l'acidité et, c'est en 1977, c'est-à-dire il y a deux ans, que nous avons pris conscience du problème des précipitations acides: pourtant, ne me dites-vous pas que nous ne savons pas comment éliminer techniquement ce type de pollution et que nous connaîtrons les réponses dont nous avons besoin en 1981 mais pas en 1980?

M. Seaborn: Je vais demander à M. Robinson de développer cela, si vous le voulez bien, monsieur le président.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Il y a plusieurs problèmes que nous cherchons à résoudre, monsieur, et je vais citer quelques exemples car vous voulez avoir des indications aussi précises que possible. Vous n'ignorez pas que les sources de pollution varient entre les deux pays. Au Canada, comme vous le savez également, le dioxide de souffre ou SO_2 provient surtout des fonderies. Pour réduire les émissions de soufre dans les fonderies, il faut trouver un autre endroit pour entreposer le soufre et, en général, cela signifie l'installation de ce que l'on appelle une usine d'acide et la production d'acide sulfurique. Dans le cas d'une fonderie aussi grande que celle de l'Inco, il faut aussi, cependant, tenir compte de la concentration des gaz. Le pourcentage de soufre contenu dans les gaz émis par l'usine de Sudbury est très bas. Ces gaz doivent être concentrés pour pouvoir produire de façon efficace de l'acide sulfurique et pour purifier les gaz émis par les cheminées du SO_2. Le pourcentage de purification de ces gaz, ou le pourcentage de gaz tolérable dépend beaucoup des moyens techniques utilisés pour concentrer ces gaz, de la dimension de l'usine d'acide, de la possibilité de commercialiser cet acide sulfurique; ce sont tous des facteurs qui ont une influence sur le degré de purification des gaz émis par les cheminées.

Ce que nous essayons de faire en collaboration surtout avec l'Ontario et les autres provinces concernées, c'est d'examiner les propositions des fonderies sur les mesures qui peuvent être prises, d'examiner le coût de chacune des solutions possibles, de demander aux spécialistes du secteur privé et du gouvernement d'examiner la précision des devis des sociétés et de prévoir l'effet de ces immobilisations sur l'économie, l'inflation et les marchés de capitaux. Par exemple, nous devons chercher à savoir s'il est possible de réduire les émissions de SO_2 de 50 ou de 70 p. 100, pour utiliser des chiffres hypothétiques, en 4,5, 10, ou 15 ans, d'évaluer la différence de coûts entre une

[*Texte*]

of capital. We have to seek to discover if it is possible, for example, to use a hypothetical figure, to reduce the SO_2 emissions by 50 per cent in five, in ten, in fifteen years; or by 70 per cent in five or ten or fifteen years; what those costs would be in the difference between, say, the 50 per cent and the 70 per cent; what the cost difference would be between trying to do it in x years as distinct from y years; and then to turn all that around to find out what the difference for the environment would be in those different rates of reduction, in both the quantity and the speed at which the reduction takes place. Now, that is a very complex procedure, and it is one which we know with the best will in the world we are not going to be able to complete before well into next summer. And certainly if you wish to try to bring a real refinement into the precise effects of a reduction at this speed, or of that quantity—that is, the effects on the environment—it would take even longer to determine that.

Mr. Caccia: But we have learned tonight that Environment Canada became aware of . . .

The Vice-Chairman: This is it, Mr. Caccia; one brief question.

Mr. Caccia: I was delighted you gave such scope to Mr. Oberle.

The Vice-Chairman: We have just two questioners left. I would like to get back to them.

Mr. Caccia: Environment Canada became aware of the problem in 1977. When did Environment Canada start looking at answers of a technical nature, of the kind you cited to us a moment ago, namely examining claims by different smelters, looking at costs, making judgments, seeking to relate costs, and so forth? And are you saying to us if this process were to start now, this judgment, this technical and judgmental operation, would have to last or would require at least 18 months? Is that what you are suggesting?

Mr. Robinson: To answer the first part of the question first, sir, we actually began to examine the technological options for the control of the smelter industry some two years ago, when we established a non-ferrous industry task force.

Mr. Caccia: A non-ferrous industry task force.

• 2150

Mr. R. M. Robinson: This was set up, in fact, a little over two years ago with federal, provincial and industrial representatives. This was done primarily to develop the guidelines for the non-ferrous smelter industry, which we felt were necessary, quite apart from the question of acid rain. As that work proceeded, it became clear to us that there were some very real difficulties with regard to the contentions made within the task force concerning cost. To put it very bluntly, the company made certain contentions regarding costs. It was extremely difficult for us to assess, outside of that company structure, the accuracy of those costs, and as the costs appeared horrendous it was extremely difficult to press the matter forward.

[*Traduction*]

réduction de 50 p. 100 et une réduction de 70 p. 100 et s'il coûterait plus cher de le faire en X années plutôt qu'en Y années. Il faut ensuite évaluer les effets respectifs de ces taux de réduction sur l'environnement, tant du point de vue du degré de la réduction que de la rapidité avec laquelle elle est réalisée. C'est un procédé très complexe et avec la meilleure des volontés, nous savons que nous ne pourrons pas le terminer avant l'été prochain. Si l'on veut établir de façon très précise les effets de telle ou telle réduction, faite dans un tel délai sur l'environnement, cela sera encore plus long.

M. Caccia: Mais nous avons appris ce soir qu'Environnement Canada s'était aperçu . . .

Le vice-président: C'est cela monsieur Caccia, une question brève.

M. Caccia: . . . j'ai été ravi de voir que vous donniez tant de temps à M. Oberle.

Le vice-président: Il ne reste que deux intervenants, j'aimerais leur redonner la parole.

M. Caccia: Environnement Canada s'est rendu compte du problème en 1977. Quand a-t-on commencé dans ce ministère à examiner les solutions techniques possibles, comme celles que vous venez de mentionner, c'est-à-dire à examiner les propositions des fonderies, évaluer les coûts, porter des jugements, évaluer l'effet du coût sur l'économie et ainsi de suite? Êtes-vous en train de nous dire que si l'on commençait maintenant à faire de telles études techniques et analyses, il faudrait au moins un an et demi? Est-ce cela?

M. Robinson: Pour répondre d'abord à la première partie de votre question, monsieur, nous avons commencé d'examiner les possibilités techniques de la diminution de la pollution causée par l'industrie de la fonderie il y a environ deux ans, lorsque nous avons créé un groupe de travail sur l'industrie des métaux non ferreux.

M. Caccia: Un groupe d'étude sur l'industrie des métaux non ferreux.

M. R. M. Robinson: Ce groupe a été créé il y a un peu plus de deux ans et est composé de représentants du gouvernement fédéral, des provinces et de l'industrie. Sa tâche principale était d'élaborer les lignes directrices s'appliquant à l'industrie de la fonderie de métaux non ferreux, que nous jugions nécessaires, indépendamment du problème des pluies acides. A mesure que les travaux avançaient, nous nous sommes heurtés à de graves difficultés à cause des évaluations de coûts présentés au sein du groupe. Pour parler sans ambage, la société a présenté des évaluations de coûts. Étant extérieur à la société, il nous était très difficile de vérifier l'exactitude de ces évaluations et comme ces coûts semblent exorbitants, le groupe s'est trouvé dans une impasse.

[*Text*]

With the increasing awareness of the importance of acid rain, the balance sheet, if I can put it in those terms, regarding the great costs that would be involved in control obviously began to change. As greater information came forward as to the extent of acid rain and the effect that it might be having upon Canada, we reconsidered the figures put before us in the task force as being so large as to inhibit direct government action. We see that this has occurred, as you know, in the case of the Province of Ontario, which had the direct regulatory responsibility for the plant at Sudbury. When it became apparent, as I say, that we were facing an environmental effect of such magnitude, that of course put these other costs into greater perspective. It was at that time that we determined that the only thing we could possibly do was to mount a much more expensive effort and hire expertise which we ourselves did not have it order, if you will, to second-guess the estimates of the companies. We did not wish to be simply in the position of accepting the company's estimates as being gospel, if you will, in terms of costs, since those costs could have great hearing on what government decides to do. That was really the reason we put it into high gear at a much later period, when we came to realize just how extensive were the effects of acid rain.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps at the next meeting you will put me down for another round.

The Vice-Chairman: I have Mr. Munro, Mr. Allard and Mr. Darling still on my list. You were on from before, Mr. Munro. You will have to have short, snappy questions.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): They came down from above.

The Vice-Chairman: We have three questioners to get through before 10 o'clock.

Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you.

I wanted to know whether there would be any officials here tonight who might be able to speak about the presence of PCB's in some of the fodder that has come into the country for chicken feed. It is a mixture, I know, between agriculture and the determination of foreign and poisonous elements. Perhaps I am not in the right area.

Mr. Seaborn: I suspect that the member may have the wrong initials, but I am not sure. Can Mr. Robinson assist on that particular point, the question of whether we have any knowledge of PCB's coming in in fodder? PCB's or some other product. No? I am sorry.

• 2155

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Then my other question is about the FORINTEK, the arrangements that were being made at the beginning of the year when the forest laboratories were finding themselves in difficulties because of financial arrangements at the experimental station out here at Petawawa, and the one in British Columbia as well. I believe in British Columbia—I think we should stick there—arrangements were made by the previous minister to have a council that would make proposals to the Minister on the privatization

[*Translation*]

A mesure que l'on prenait conscience de la gravité du problème des pluies acides, l'état financier, si je peux m'exprimer ainsi, relatif aux coûts énormes de la dépollution prenait une autre allure. Comme nous recevions des données supplémentaires sur l'ampleur du problème des pluies acides et sur ses effets possibles au Canada, nous avons réexaminé les chiffres qui avaient été présentés au groupe de travail et qui semblaient rendre une intervention directe du gouvernement beaucoup trop coûteuse. Cela s'est produit, comme vous le savez, dans la province de l'Ontario, dont les règlements s'appliquent à l'usine de Sudbury. Donc, lorsque nous nous sommes rendus compte de l'ampleur du risque que courrait l'environnement, notre point de vue sur ces coûts élevés en a été modifié. C'est alors que nous avons décidé que la seule chose à faire était d'engager des crédits beaucoup plus considérables pour demander à des spécialistes extérieurs au ministère de vérifier, si on veut, les prévisions des sociétés. Nous ne voulions pas accepter les prévisions de coûts des sociétés comme paroles d'évangile, étant donné que ces coûts pouvaient être un facteur prédominant dans la décision du gouvernement. Voilà pourquoi, en fait, nous n'avons accéléré les choses que tardivement, lorsque nous nous sommes rendus compte de la gravité des effets des pluies acides.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Peut-être pourrez-vous m'inscrire pour un autre tour lors de la prochaine séance?

Le vice-président: M. Munro, M. Allard et M. Darling sont encore sur ma liste. Vous avez déjà posé des questions, monsieur Munro, je vous demanderais donc d'être rapide.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Les autres sont venus d'en haut.

Le vice-président: Il reste trois intervenants avant 10h00.

Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci.

J'aimerais savoir si un des témoins pourrait nous parler de la présence de PCB dans une partie du fourrage pour poulets importé au pays. Je sais que cette question relève de l'agriculture, même s'il s'agit ici de déceler les éléments étrangers et toxiques. Peut-être que je me trompe de domaine.

M. Seaborn: J'ai l'impression que le député se trompe dans les initiales, mais je n'en suis pas certain. M. Robinson peut-il répondre à cette question, savoir si nous avons décelé des PCB dans le fourrage? Des PCB ou d'autres produits. Non? Je suis désolé.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ma seconde question concerne Forintek et les dispositions qui ont été prises au début de l'année lorsque les laboratoires de recherche forestière se sont heurtés à des difficultés financières au centre expérimental de Petawawa et à celui de Colombie-Britannique. Je crois qu'en Colombie-Britannique—nous devrions nous en tenir là—des dispositions avaient été prises par le ministre précédent pour qu'un conseil lui fasse des propositions quant à l'éventuel retour au secteur privé des travaux effectués par les laboratoi-

[*Texte*]

of the work being done by the Forestry loboratories at British Columbia I think it was a Mr. Rogers, of Crown Zellerback Canada Limited who had been appointed to head up this particular council. I was wondering if there was anyone who could bring us up to date on where that council stands at the moment, whether it has taken any of the steps it had undertaken to carry out, and what has happened to the public servants whose jobs were somewhat in doubt at that particular time?

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn, if I could just say to Mr. Munro, we had some questions on FORINTEK which did not quite bear on exactly what you have said. Perhaps Mr. Seaborn would answer that question, but you might refer to the *Minutes* of this meeting to get some more information.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Right.

Mr. Seaborn: I think before the member was able to come a fairly detailed answer was given to a question of Mr. Oberle.

In fact, FORINTEK now exists as a privately incorporated company and some details were given as to the funding and the present operations of FORINTEK in the reply to Mr. Oberle.

It is possible that the member also has in mind some work being done by the Canadian Forestry Advisory Council, which has undertaken, at the request of the previous minister, to submit a report with respect to the state of forestry research in Canada. It is undertaking that particular study now and I understand that it hopes to have the report completed within the next couple of months. I do not know whether Dr. Bourchier can give me any more information on that. It may be that that is the report the member was referring to; it is still in progress, the Minister is awaiting the report from his council.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): One small question. Is it possible to have a list of the donors of the funds from the private sector who are contriubting to this organization? There were commitments, I believe, made, but so far as can be determined, the commitments have not been implemented. Could we have a list of the donors?

Mr. Seaborn: I believe that was fairly fully answered just before the member was able to join us, but perhaps Dr. Bourchier could give those additional details after the meeting.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Could we not have that on the record? The donors?

Mr. Seaborn: There are $4.6 million from the federal government; $1.5 million from the Government of British Columbia; there is an undertaking of $750,000 or $800,000 from a number of the major companies who are on the board of directors, and the board of directors is developing, at this time, a form of assessment of the industry at large that will provide for a regular source of income for that part of FORINTEK's budget. It is foreseen that next year again, we hope next year again, the contributions from the federal government, partly in grants, partly in contracts, will form approximately one half of the total budget of FORENTEK.

[*Traduction*]

res de recherche forestière de Colombie-Britannique. Sauf erreur, c'est un certain M. Rogers de la *Crown Zellerback Canada Limited* qui avait été nommé à la tête de ce conseil. Un des témoins pourrait-il nous dire où en sont les mesures que ce conseil s'était engagé à prendre et ce qui est arrivé aux fonctionnaires dont il était question à l'époque de faire sauter les postes?

Le vice-président: Monsieur Seaborn, permettez-moi de dire à M. Munro que certaines questions un peu différentes des siennes ont déjà été posées au sujet de la FORINTEK. M. Seaborn pourrait peut-être répondre brièvement à votre question et pour avoir de plus amples renseignements vous pourriez vous référer au compte rendu de la séance.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): D'accord.

M. Seaborn: Avant votre arrivée, une question posée par M. Oberle a reçu une réponse relativement détaillée.

FORINTEK est maintenant devenu une société privée incorporée et dans notre réponse à M. Oberle nous avons donné certains détails quant au financement et aux opérations actuelles de cette société.

Vous pensiez peut-être aussi aux travaux effectués par le Conseil consultatif forestier du Canada qui s'est engagé, à la demande du ministre précédent, à soumettre un rapport sur l'état de la recherche forestière au Canada. Ce rapport n'est pas encore terminé mais le conseil espère qu'il le sera d'ici un mois ou deux. M. Bourchier en sait peut-être plus à ce sujet. Est-ce à ce rapport que vous pensiez quand vous avez posé votre question? Il n'est toujours pas terminé, le ministre l'attend.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Une petite question. Est-il possible d'avoir la liste des donateurs du secteur privé ayant contribué au financement de cet organisme? Des promesses avaient été faites, mais apparemment, elles n'ont pas été remplies. Pourrions-nous avoir la liste de ces donateurs?

M. Seaborn: Je crois que cette réponse a été donnée avant que vous n'arriviez, mais si vous voulez, M. Bourchier pourra vous donner ces renseignements après la réunion.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ne peut-on pas consigner cette liste au procès-verbal?

M. Seaborn: La contribution du gouvernement fédéral s'élève à $4.6 millions; celle du gouvernement de la Colombie-Britannique à $1.5 million; et $750,000 ou $800,000 ont été promis par un certain nombre de grosses sociétés représentées au Conseil d'administration, conseil qui en ce moment, est en train de mettre au point une formule de participation de l'ensemble de l'industrie qui assurera une source régulière de financement de cette partie du budget de la FORINTEK. Nous prévoyons, nous espérons, que l'année prochaine la contribution du gouvernement fédéral, en partie sous forme de subventions et en partie sous forme de contrats, représentera environ la moitié du budget total de FORINTEK.

[*Text*]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And we will know the names of the contributing forest companies in the private sector?

Mr. Seaborn: Those have not yet been contributed. The board of directors is meeting, I believe, next month and it is possible that there will be more detailed information after that board of directors meeting.

Le vice-président: Monsieur Allard.

M. Allard: Merci, monsieur le président.

Je ne sais pas si j'enfreins le Règlement, mais je voudrais faire une petite observation, car peut-être que je serai le dernier à parler.

Actuellement, nous sommes tous conscients du terrible danger qui menace non seulement les nations futures mais aussi notre propre existence même. Nous sommes conscients également que nous avons tous des possibilités, des cerveaux et des compétences voulus pour amener une correction au problème. Malheureusement, nous nous butons tous à la question monétaire. C'est toujours le même handicap. Alors, comme la pollution découle directement des activités humaines, et parallèlement à cela, comme notre système financier découle lui aussi directement de la volonté de certains individus, je voudrais, et je ne demande pas une réponse à ma question, je voudrais, dis-je, vous laisser seulement sur une pensée qui sera peut-être salutaire pour plus tard. Je voudrais vous demander, étant donné les conditions qui prévalent actuellement et la vaste connaissance que vous avez tous, vous les experts ici, des conditions de pollution qui nous menacent, lequel des deux devrait prévaloir: les systèmes financiers ou la survie de l'humanité? Je vous laisse sur cette pensée.

Mr. Seaborn: I understand it was left as a question and an answer is not required at the moment.

The Vice-Chairman: It sounds like a matter of policy to me.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): We will take that as notice.

• 2200

The Vice-Chairman: Gentlemen, I do not think I can ignore the fact that it is 10 o'clock. We still have Mr. Darling on the list. Is it your wish . . .

Mr. Darling: Could I have just a couple of brief questions, Mr. Chairman, following along the thoughts of Mr. Caccia? Certainly I am vitally interested in the acid rain and I am also well aware that we live in a world of trade-offs, and I would just like to pursue that a little further. I am just wondering what the budget is that is set aside in your department, say, to check into acid rain. I think your Minister said that Camada is going to have to budget over the next period of years around $500 million for air pollution. I am not sure whether that was right, now. Where he is going to pick that out of, I am rather curious.

That is one thing. There is another thing that I would like to get some information on. Your counterpart in the States is EPA, the Environmental Protection Agency?

[*Translation*]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et nous connaîtrons le nom des compagnies forestières du secteur privé ayant versé une contribution?

M. Seaborn: Elles n'ont pas encore versé leurs contributions. Le conseil d'administration doit se réunir le mois prochain, sauf erreur, et il est possible que des renseignements plus détaillés seront disponibles après cette réunion.

The Vice-Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman.

I do not know whether I am in order, but I would like to make a small comment, because I might be the last one to be recognized.

We are all aware of the terrible danger threatening not only our future but also our present. We are equally aware of our having the brains and the know-how necessary to remedy the problem. Unfortunately, the universal roadblock is money. It is the same hurdle all over. Now, since pollution is the direct result of human activities, and since at the same time, our financial system is the direct result of the will of some individuals, I would like, and I am not expecting an answer, I would like to leave you with a thought of mine that prove beneficial later on. Given the current situation and the knowledge that you, the experts, have of the pollution problems that threaten us, what should be given priority: the financial systems or the survival of humanity? I leave you with that thought.

M. Seaborn: Si j'ai bien compris, il nous pose une question mais il ne nous demande pas de réponde immédiatement.

Le vice-président: C'est une question idéologique selon moi.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Nous en prenons bonne note.

Le vice-président: Messieurs, il est 10 h 00. Nous avons encore le nom de M. Darling sur notre liste. Souhaitez-vous . . .

M. Darling: Pourrais-je poser une ou deux petites questions prolongeant celles de M. Caccia, monsieur le président? La pluie acide m'intéresse énormément et je sais très bien que notre monde actuel repose sur le système de l'offre et de la demande ou du donnant donnant. J'aimerais savoir quel budget votre ministère consacre à ce problème de la pluie acide. Sauf erreur, votre ministre a dit que le Canada consacrera près de 500 millions de dollars aux problèmes de pollution atmosphérique au cours des prochaines années. Je ne suis pas certain de ce chiffre, mais je me demande quand même dans quel programme il va prendre cet argent, je suis curieux.

J'aimerais également avoir un autre renseignement. Aux États-Unis, votre homologue est bien l'Agence de protection de l'environnement?

[*Texte*]

Mr. Seaborn: It is a counterpart to our Environmental Protection Service, I think.

Mr. Darling: That is fine. Now, I am wondering, how does the International Joint Commission come in?

It is purely, I know, an advisory body and maybe a regulatory body. I am wondering if they have any input. I know they did on water pollution there back a way and I am wondering if they are involved in this. I know I questioned our Chairman of that, I think Mr. Stewart Hodgson. Could you let me have your comments on that?

Mr. Seaborn: For the figure which you mentioned, I think the Minister in one of his statements did refer to a figure ranging somewhere between $350 million and $500 million per year for the elimination of the sources of emission within Canada. That is a pretty rounded figure, as you can imagine, and that is over a period of years. It is the sort of expenditures which, under the conditions of present technology, would have to be made to eliminate the acid rain problem. That is not the sort of money we are talking about within the research of this department, as you know. I might be able to have the figures pulled together there but we have work done in various parts of the department which all contributes to finding solutions to the acid rain problem.

Mr. Darling: But your amounts would be infinitesimal compared to that.

Mr. Seaborn: Oh yes, of course, because we are working on the research side, not on the clean-up.

Mr. Darling: right.

Mr. Seaborn: The IJC has not been requested to deal with the question of acid rain. It acts on reference from governments, joint reference from governments asking it to undertake certain activities and to report its recommendations to government. It has not yet been asked to undertake anything with respect to acid rain.

Mr. Darling: Now, with regard to the trade-off, here we have a tremendous giant, industrial giant, in Inco, with 16,000 jobs on the line and saying, "All right, we can go so far and not another step farther or we turn the key". That runs the cold chills up and down Sudbury people. But a lot of us that are down further south in the area that is being polluted are not as worried about them as maybe they would like us to be. I represent, Mr. Seaborn, one of the great tourist areas, Parry Sound-Muskoka, and I can tell you there is a great deal of worry and concern there with acid rain. Granted, there are a lot who are making it even worse than it is, and it is bad enough. So Inco could pretty well be told, and I assume this directive is actually under provincial jurisdiction. Is that right, as far as using the big stick on them?

Mr. Seaborn: That is correct, sir.

Mr. Darling: So, naturally they are going to say it is going to cost so much—although it was mentioned here earlier, I am not sure whether Mr. Caccia mentioned this—if they could take the acid that is going into the air and have it converted to sulphuric acid. Surely a company as large as that could find a market even if they had to develop it right in Sudbury there

[*Traduction*]

M. Seaborn: L'homologue de notre service de protection de l'environnement.

M. Darling: Très bien. Dans ce contexte, quel rôle peut jouer la commission mixte internationale?

Je sais que la mission de cette commission est purement consultative et parfois réglementaire. Joue-t-elle un rôle dans ce cas particulier? Elle a déjà joué un rôle au sujet de la pollution des eaux des Grands-Lacs. Je sais que j'ai déjà posé cette question au président, M. Stewart Hodgson, mais j'aimerais entendre vos réponses?

M. Seaborn: Pour ce qui est du chiffre que vous avez mentionné, je crois que le ministre dans une de ses déclarations a parlé d'un chiffre de l'ordre de 350 à 500 millions de dollars par an consacrés à l'élimination des sources de pollution atmosphérique au Canada. C'est un chiffre très rond et portant sur une période de plusieurs années. Étant donné les connaissances technologiques actuelles, c'est le genre de dépense qu'il faudrait faire pour éliminer le problème de la pluie acide. Par ailleurs, comme vous le savez le budget de recherche de notre ministère est loin d'atteindre ce chiffre. Je pourrais rassembler tous les chiffres mais des travaux sont effectués dans divers services du ministère, travaux qui contribuent à la découverte de solutions aux problèmes de la pluie acide.

M. Darling: Mais ces montants comparés à ce chiffre sont infinitésimals.

M. Seaborn: Oui, bien entendu, car nous ne sommes responsables que de la théorie, pas de l'application pratique.

M. Darling: Parfaitement.

M. Seaborn: La Commission mixte internationale n'a pas été saisie de la question de la pluie acide. Elle n'agit qu'à la demande conjointe des deux gouvernements auxquels elle fait des recommandations. Elle n'a pas encore été saisie du problème de la pluie acide.

M. Darling: Passons maintenant à ce problème de marchandage que j'ai mentionné. Nous avons ici un géant industriel, l'Inco, qui vaut 16,000 emplois et qui dit: «Nous ne pouvons pas faire plus, ou nous mettons la clé sous la porte». La population de Sudbury en frissonne. Mais beaucoup de ceux d'entre nous qui se trouve plus au sud de cette région polluée ne se soucient pas autant de l'avenir de ces gens que ceux-ci le voudraient. Monsieur Seaborn, je représente une des grandes régions touristiques, celle de Parry Sound-Muskoka, et je peux vous dire que cette pluie acide soulève bien des inquiétudes. Je reconnais que certains en exagèrent l'importance bien que cela ne soit pas nécessaire. On pourrait quand même dire quelque chose à la société Inco, et je suppose que cela relève de la juridiction provinciale. N'est-ce pas?

M. Seaborn: Parfaitement, monsieur.

M. Darling: Et, naturellement, les représentants de la compagnie répondront que cette idée, suggérée un peu plus tôt, peut-être par M. Caccia, de transformer cette acide en acide sulphurique coûtera très cher. Une telle société ne devrait pas avoir de problème pour trouver un marché même s'il faut le créer sur place à Sudbury. A-t-on réfléchi à cette question?

[*Text*]

and do something with it. I am just wondering if there has been any thought given to that.

Mr. Seaborn: That is one of the elements. I think Mr. Robinson spoke of our undertakings now to check the accuracy of the figures which are being put forward with respect to the costs of clean-up, alternative ways that clean-up might be affected, and indeed the question of possible markets for by-products becomes very important. That will vary over time depending on what market for that particular by-product might be. If there is a good sale possibility for it, that is one situation, but if there are gluts on the market, it is a quite different one . . .

Mr. Darling: One other thing . . .

Mr. Seaborn: . . . and adds to the great complexity of trying to find the solution.

• 2205

Mr. Darling: I have another thing. Of course, this helps Inco and that is that six-month strike they had when they were the great polluter and did all the damage so-called and, yet, the reduction in pollution was infinitesimal, if you know what I mean, during the period they were shut down. Is that correct?

Mr. Seaborn: I will ask Mr. Robinson to give the answer on that one. My recollection is that thanks to the height of the stack the pollution from Inco is now dispersed some distance away and so you, obviously, would not be able to measure an effective . . .

An hon. Member: Will there be a change in the immediate vicinity?

Mr. Darling: I am talking about down our way.

The Vice-Chairman: Parry Sound, Muskoka.

Mr. Darling: Yes.

Mr. Robinson: I think, Mr. Chairman, you would have to get down to the Appalachians to get some indication of where the impact may have been altered by the shutdown of Inco and that is precisely the problem. With a stack of that height you force the stack gases to go up to a considerable height; they develop a considerable velocity moving up a stack of that height and we have tracked the Inco plume as a plume as long as 400 miles and in the transposition of the substances into acid-causing pollutants and their coming down as acid rain, a process which in itself takes days, it does not happen immediately, you can be fairly confident that the real impact will be on New England or Quebec, for example, more than on Ontario.

Mr. Darling: In other words, we are not getting anything from Inco at all.

Mr. Robinson: Oh, I am not saying that you are not getting anything but what you are getting there is local sulphur deposition, which is quite a different thing from acid rain. You see, it takes time for the sulphur to be formed into a form which will cause acid rain and that time would not have occurred in the immediate vicinity and near Inco. Therefore, the acid rain that is coming down in Ontario very probably is

[*Translation*]

M. Seaborn: C'est un des éléments. M. Robinson a parlé de nos vérifications quant à la précision des chiffres avancés pour le nettoyage, de nos recherches d'autres solutions, et bien entendu la question de marchés éventuels pour les sous-produits revêt une importance grandissante. Les variations du marché pour ces sous-produits auront une très grande influence. Si les possibilités de vente sont bonnes, pas de problème, mais si elles sont mauvaises . . .

M. Darling: Une autre chose . . .

M. Seaborn: . . . la complexité de la solution à trouver s'accroît encore.

M. Darling: Autre chose, et c'est tout à l'avantage de l'Inco. Vous vous souvenez de cette grève qu'ils ont eue pendant six mois à l'époque où cette compagnie était censée être une telle source de pollution; on s'est aperçu que pendant la fermeture, la pollution n'avait pratiquement pas diminué. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Seaborn: Je vais demander à M. Robinson de vous répondre. Si je me souviens bien, à cause de la hauteur de la cheminée, la pollution de l'Inco est maintenant dispersée à une certaine distance si bien qu'il est difficile de mesurer. . .

Une voix: Est-ce qu'on pourra voir une différence dans le voisinage immédiat?

M. Darling: Je parle de la situation de notre côté.

Le vice-président: Parry Sound, Muskoka.

M. Darling: Oui.

M. Robinson: Monsieur le président, je pense qu'il faudrait aller jusqu'aux Appalaches pour voir dans quelle mesure la situation a changé avec la fermeture de l'Inco. C'est bien le problème. Avec une cheminée de cette taille-là, les gaz sont repoussés à une hauteur considérable car ils prennent de la vitesse à l'intérieur de la cheminée et nous avons retrouvé des traces de la volute de l'Inco à 400 milles de distance. D'autre part, l'Inco rejette des substances qui se transforment en acides et qui finissent par retomber sous forme de pluie acide, mais cela prend plusieurs jours, cela ne se produit pas immédiatement et vous pouvez être sûr que les effets de cette pollution se feront sentir en Nouvelle-Angleterre ou au Québec beaucoup plus qu'en Ontario.

M. Darling: Autrement dit, la pollution de l'Inco ne nous touche pas du tout.

M. Robinson: Oh, je n'ai pas dit qu'elle ne vous touchait pas, mais ce que vous recevez, vous, dans le voisinage, ce sont des dépôts de soufre, et c'est une toute autre chose que la pluie acide. En effet, il faut un certain temps pour que le soufre se transforme et provoque une précipitation de pluie acide si bien que cela ne peut pas se produire dans le voisinage immédiat de l'Inco. Par conséquent, la pluie acide qui tombe en Ontario

[*Texte*]

coming from outside the province in large measure but the contribution which Ontario is making is in large measure going outside of the province.

Mr. Darling: The other thing is the give and take between the two countries. We give you so much, you get so much back. I have listened to an Ontario environmentalist and took great exception to him because he said it was almost 50:50. I have heard that when you think of the great industrial heartland below us, the trade-off will probably be eight or ten times as much. We are getting eight or ten times as much from them as they are getting from us. Have you any figure on that?

Mr. Robinson: We do not have an exact figure on acid rain; we only have figures on sulphur deposition.

Mr. Darling: So what is the . . .

Mr. Robinson: On the sulphur deposition, which is somewhat misleading because it is not necessarily the same as acid rain, and I want to underline that because there has been much confusion over this point, the figures indicated that we were receiving in Canada as imported about the same amount as we were producing ourselves roughly in what was deposited in Canada. But that is purely sulphur deposition; acid rain is a different phenomenon and it is not necessarily the same. We simply have not yet been able to measure with accuracy what the flux of acid rain would be.

Mr. Darling: Surely, we are getting much more acid rain than we are giving.

Mr. Robinson: We are getting more from the United States than we are giving, there is no question of that; that is a sheer function of quantity. But the question is are we, in fact, polluting ourselves as much or more as is being imported? That is the question and we do not know the answer to that question with precision yet.

Mr. Caccia: Let me interject. As far as I recall, the study that was published a month ago, the report of the joint group, Canada and U.S., The Long-range Transport of Acid Pollutions, claims at a certain point that half of the acid precipitation in Ontario is produced in Ontario.

Mr. Robinson: Excuse me, Mr. Chairman. That is the point I was seeking to bring out. That report dealt with sulphur deposition, not acid rain, and that is simply because we could measure the sulphur deposition; we have not yet been able fully to measure acid rain. Thgere is a difference. It is a very important scientific difference and that is why you cannot say that that particular report automatically tells you that there is that balance between the two. We do not know the answer to that yet, but we will.

The Vice-Chairman: Thank you, gentlemen. Thank you, Mr. Seaborn, for all your informative answers and we are sorry to have imposed on your time. Stan was getting in a bit of an advertisement there for Parry Sound, Muskoka. I want you to know that Western Nova Scotia is an excellent place for holidays and we have a large tourist area, too, except we are getting acid rain from Boston and that area, I am sure.

[*Traduction*]

vient probablement de l'extérieur de la province dans une large mesure de même que les précipitations qui ont leur origine en Ontario tombent dans une large mesure à l'extérieur de la province.

M. Darling: C'est donc un échange entre les deux pays. Nous vous en envoyons et vous nous en envoyez. J'ai beaucoup de mal à croire ce spécialiste de l'environnement de l'Ontario qui prétend que c'est un échange pratiquement à part égale. Si vous pensez à l'énorme complexe industriel du sud, le déséquilibre est probablement huit ou dix fois plus grand. Autrement dit, nous recevons huit ou dix fois plus de pollution que nous ne leur en envoyons. Est-ce que vous avez des chiffres à ce sujet?

M. Robinson: Je n'ai pas de chiffres précis sur la pluie acide, seulement sur les dépôts de soufre.

M. Darling: Et quelle est la. . .

M. Robinson: Si l'on se fonde sur les dépôts de soufre, les chiffres risquent d'être trompeurs, car ce n'est pas forcément la même chose que pour la pluie acide; je le précise, car cela a provoqué pas mal de confusion. D'après ces chiffres, le Canada recevrait à peu près autant de soufre qu'il n'en «exporte». Mais cela ne vaut que pour les dépôts de soufre, le phénomène de la pluie acide est tout à fait différent et les chiffres ne sont pas forcément les mêmes. Jusqu'à présent, nous n'avons pas réussi à mesurer avec exactitude les déplacements de pluie acide.

M. Darling: Je suis certain que nous recevons beaucoup plus de pluie acide que nous n'en envoyons.

M. Robinson: Il ne fait pas de doute que nous en recevons plus des États-Unis que nous n'en envoyons. C'est la conséquence logique du facteur quantité. Mais cela ne doit pas nous empêcher de nous demander si nous ne polluons pas notre propre territoire autant ou même plus que nous n'importons de pollution. Voilà la question et pour l'instant nous n'avons pas de réponse précise.

M. Caccia: Permettez-moi d'intervenir. Si je me souviens bien, une étude a été publiée il y a un mois, c'était le rapport du groupe d'étude mixte Canada-États-Unis qui traitait du transport sur de longues distances de la pollution acide. Ce rapport prétend que la moitié des précipitations acides en Ontario ont leur origine en Ontario.

M. Robinson: Excusez-moi, monsieur le président. C'est ce que je voulais entendre. Ce rapport parlait du dépôt de sulfure et non pas de la pluie acide pour la simple raison que nous pouvons mesurer les dépôts de sulfure mais que jusqu'à présent, nous n'avons pas pu le faire pour la pluie acide. Voilà la différence. Scientifiquement parlant, la différence est considérable et c'est pour cela qu'il est impossible de conclure qu'il existe un équilibre. Nous ne connaissons pas la réponse pour l'instant, mais nous la trouverons.

Le vice-président: Merci, messieurs. Merci, monsieur Seaborn, pour toutes ces réponses et nous sommes désolés d'avoir abusé de votre temps. Stan a réussi à faire une certaine publicité à Parry Sound, Muskoka. J'en profite pour vous dire que l'ouest de la Nouvelle-Écosse est tout à fait charmant pour passer des vacances, nous avons toute une région touristique,

[*Text*]

The next meeting of this Committee will be on Thursday, November 15, in this room at 9.30 a.m. when we will be dealing with Votes 5, 10 and 15 of the Fisheries and Marine Program.

Thank you.

• 2210

An hon. Member: With witnesses?

The Vice-Chairman: With witnesses but not the Minister, if I recall, the officials of the department.

I declare the meeting adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

nous aussi, mais malheureusement je crains que nous ne recevions de Boston un peu de pluie acide.

La prochaine séance de ce Comité aura lieu le jeudi 15 novembre à 9 h 30 dans cette même pièce; nous étudierons les crédits 5, 10 et 15 du Programme des pêches et de la mer.

Merci.

Une voix: Avec des témoins?

Le vice-président: Avec des témoins, des représentants du ministère, mais je crois que le ministre ne sera pas là.

La séance est levée.

[Text]

The next meeting of this Committee will be on Thursday, November 15, in this room at 9:30 a.m. when we will be dealing with Votes 5, 10 and 15 of the Fisheries and Marine Program.

Thank you.

• 2210

An hon. Member: With witnesses?

The Vice-Chairman: With witnesses but not the Minister, if I recall, the officials of the department.

I declare the meeting adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

nous aussi, mais malheureusement je crains que nous ne recevions de Boston un peu de pluie acide.

La prochaine séance de ce Comité aura lieu le jeudi 15 novembre à 9 h 30 dans cette même pièce; nous étudierons les crédits 5, 10 et 15 du Programme des pêches et de la mer.

Merci.

Une voix: Avec des témoins?

Le vice-président: Avec des témoins, des représentants du ministère, mais je crois que le ministre ne sera pas là.

La séance est levée.

Canada Post Canada
Third Troisième class classe
K1A 0S7
1979

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, November 15, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 15 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

From the Department of Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Mr. R. J. Bourchier, Director General, Canadian Forestry Service;

Dr. A. E. Colin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service;

Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service.

TÉMOINS:

Du ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

M. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts;

Dr A. E. Colin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique;

M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement.

First Session of the Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la trente et unième législature, 1979

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Mr. R. J. Bourchier, Director General, Canadian Forestry Service;

Dr. A. E. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service;

Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service.

Du ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

M. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts;

Dr A. E. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique;

M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, November 15, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le jeudi 15 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

28011—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse

Vice-président: M. Charles Haliburton

Messrs. — Messieurs

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blais
Brisco
Caccia
Cyr
Darling
Hogan
Hopkins
MacDonald (*Cardigan*)
McCuish
Miller
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Oberle
Reid (*St. Catharines*)
Rompkey
Rooney
Siddon
Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Thursday, November 15, 1979:
Mr. Cyr replaced Miss Nicholson.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le jeudi 15 novembre 1979:
M. Cyr remplace Mlle Nicholson.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 15, 1979
(8)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:44 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Haliburton, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Cyr, Darling, Haliburton, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle and Siddon.

Other Members present: Messrs. Bujold and LeBlanc.

Witnesses: *From the Department of Fisheries and Oceans*: Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister; Dr. Art W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service; Mr. Ken Brodersen, Director, Small Craft Harbours Branch and Mr. H. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment.

The witnesses answered questions.

At 11:04 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 NOVEMBRE 1979
(8)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui, 9h 44, sous la présidence de M. Haliburton (vice président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Cyr, Darling, Haliburton, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Oberle et Siddon.

Autres députés présents: MM. Bujold et LeBlanc.

Témoins: *Du ministère des Pêches et des Océans*: M. Donald D. Tansley, sous-ministre; Dr Art W. May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique; M. Ken Brodersen, directeur, Direction des ports pour petits bateaux et M. H. Doug Johnston, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eau douce.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, fascicule no 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement.

Les témoins répondent aux questions.

A 11h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Thursday, November 15, 1979

• 0943

The Vice-Chairman: Gentlemen, I am watching the clock and I am not sure whether I see a quorum or not this morning, but in any case we have with us officials from the Department of Fisheries led by Mr. Tansley, the *sous-ministre*, and we resume consideration of our order of reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, votes 5, 10 and 15 of the Fisheries and Marine Program under Environment.

ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Budgetary

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures, Canada's share of expenses of the $201,499,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures, and authority to make payments to $66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and contributions $10,241,000

The Vice-Chairman: As usual I guess the rules of the Committee will be that the lead questioners will have 10 minutes and the representatives from each of the other parties will be restricted to 5 minutes.

I perhaps should note—I do not know if it needs noting—that the other evening I gave considerable latitude because in the initial stages of the meeting there did not seem to be too much urgency about the questioning or too many people having their names on the list and I fell into the position where I had extended additional time to people and found it difficult then to restrict the later ones. I am not sure what will happen this morning, but judging from the size of the Committee, I may afford some latitude too. If during the meeting I decide we cannot, then I will have to cut it down.

The first—

• 0945

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): On a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): We have had representatives from the east coast fishing associations to deal with a particular problem which had been confronting them and I am wondering whether the Committee would be prepared to entertain the attendance of a group of fishermen from the west coast, with a different problem but still with problems.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le jeudi 15 novembre 1979

Le vice-président: Messieurs, je regarde l'heure, et je ne suis pas certain que nous ayons atteint le quorum ce matin. Toutefois, nous avons avec nous ce matin M. Tansley, le sous-ministre et les fonctionnaires du ministère des Pêches, et conformément à notre ordre de renvoi du lundi 15 novembre 1979 ayant trait au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, nous reprenons l'étude des crédits 5, 10 et 15 concernant le programme des Pêches et de la Mer sous la rubrique Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme des Pêches et de la Mer

Budgétaire

Crédit 5—Pêches et Mer—Dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses $201,499,000

Crédit 10—Pêches et Mer—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements $66,571,000

Crédit 15—Pêches et Mer—Subventions inscrites au Budget et Contributions $10,241,000

Le vice-président: Conformément aux règlements du comité, le premier questionneur de chaque parti a droit à dix minutes de temps de parole et les autres députés, cinq minutes.

Remarquez—cela me semble évident—que l'autre soir, j'ai été très généreux car au début de la réunion, il ne semblait pas y avoir trop de demandes pour le temps de parole aux députés inscrits sur la liste; j'ai donc accordé beaucoup plus de temps à certains députés, et ai eu, plus tard, beaucoup de mal à limiter les autres. Je ne sais pas comment cela se passera ce matin, mais d'après le nombre de députés présents, je pourrai encore une fois, accorder plus de temps de parole. Si toutefois durant la réunion cela ne va plus, je limiterai la durée des interventions.

Le premier . . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Oui, monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Nous avons reçu les représentants des associations de pêcheurs de la côte est pour discuter d'un problème particulier, et je me demande si le comité pourrait recevoir un groupe de pêcheurs de la côte ouest qui ont eux aussi des problèmes, quoiqu'ils soient différents.

[*Text*]

I cannot specify a date or a time but it is just a matter of principle at the moment whether or not the Committee would be prepared to do so. Since we do not have a full quorum, I doubt that we can come to a vote on it, but I would like to think there would be a possibility for this Committee to hear representative fishermen from the west coast to deal with some of their problems.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, on the same point of order, I know very well of the interest of several west coast fishing groups in making representation before this Committee. On the other hand, we expect in future weeks to be dealing with the Sinclair Report and other considerations relating to licensing, both on the east and west coasts and that would be the most appropriate time, I suggest, Mr. Chairman, either to meet here or in the various regions of the country with these interest groups about their specific problems. I would hope that we would get the main estimates out of the way first, though I know there are very pressing problems such as the herring allocation on the west coast which we would like to hear a report on.

The Vice-Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Le même rappel au Règlement, monsieur le président, je crois que je peux me faire le porte-parole ce matin des Pêcheurs unis du Québec, de même que de quelques associations de pêcheurs côtiers de la Gaspésie, de l'Est de la province de Québec et même des Iles-de-la-Madeleine, afin qu'ils puissent être entendus à ce Comité relativement à la pêche à la morue dans le golfe Saint-Laurent. Je crois que le président a déjà reçu des lettres des Pêcheurs unis à cet effet, et personnellement, j'ai envoyé au président, une lettre demandant que les associations des pêcheurs côtiers soient entendues ici lors de l'étude des crédits.

Lorsque j'ai parlé au représentant du Cap-Breton concernant la venue au Comité de ces pêcheurs, on m'a dit que certaines associations de pêcheurs côtiers désirent aussi venir devant le Comité pour se faire entendre. Si ce n'est pas possible ce matin, je voudrais qu'on transmette ces trois demandes au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, afin qu'on puisse fixer les dates dans un avenir assez rapproché pour qu'il y ait une demande au Comité.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Anyone else on that point of order?

Mr. MacDonald (Cardigan): Well, Mr. Chairman, I am not too familiar with the whole procedure but I thought once we got rid of the estimates we were then to go into the White Paper. My understanding is that it is a comprehensive thing and that we would be meeting with all groups of people. I do not know whether or not it is an emergency that we meet them here, now, but if we are going to meet with them, we will not get to this White Paper and I think that is the important thing we have to do now, Mr. Chairman—get ourselves in order so that we can receive that White Paper and do something with it. I may be wrong.

The Vice-Chairman: Gentlemen, there is a good deal of material that we could deal with under the estimates and it was my hope, as one of the members of the steering commit-

[*Translation*]

Je ne peux fixer la date de cette rencontre pour le moment, mais le comité serait-il prêt en principe à recevoir un tel groupe. Bien sûr, nous n'avons pas le quorum et nous ne pouvons pas passer au vote, mais j'espère que le comité pourra entendre des représentants des pêcheurs de la côte ouest pour discuter de leurs problèmes.

Le vice-président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Monsieur le président, sur le même rappel au Règlement, je sais très bien que plusieurs groupes de pêcheurs de la côte ouest veulent faire des recommendations au comité. Toutefois, dans les semaines à venir, nous devons étudier le rapport Sinclair et d'autres questions relatives à la délivrance de permis sur la côte ouest et sur la côte est, et il serait alors plus opportun, monsieur le président, soit de rencontrer ces groupes ici, soit de nous rendre chez eux pour discuter de leurs problèmes particuliers. Il me semble qu'on devrait d'abord terminer l'étude du budget principal, même s'il y a d'autres problèmes urgents tels que la répartition des stocks de hareng sur la côte ouest.

Le vice-président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: On the same point of order, Mr. Chairman, I think I can speak this morning on behalf of the *Pêcheurs unis du Québec* and other associations of coastal fishermen from the Gaspé, the eastern part of Quebec and even from the Magdalen Islands, who also asked to be heard by the Committee with respect to cod fishing in the Gulf of St. Lawrence. I believe the Chairman has already received letters from the *Pêcheurs unis* in this regard and I have personally sent the Chairman a letter requesting that the associations of coastal fishermen be invited to appear during the consideration of the Main Estimates.

When I spoke to the representative from Cape Breton concerning the appearance of fishermen before this Committee, I was told that certain coastal fishermen's associations also wished to appear. If it cannot be done this morning, I ask that these three requests be forwarded to the Subcommittee on Agenda and Procedure so that dates can be set in the near future, and recommendations made to the Committee.

Le vice-président: Merci, monsieur Cyr. Quelqu'un veut-il encore intervenir à ce sujet?

M. MacDonald (Cardigan): Monsieur le président, je ne connais pas très bien la procédure, mais je croyais qu'une fois l'étude du budget terminée, on devait étudier le Livre blanc. Il semble que c'est un document global, et qu'on devait entendre tous les groupes intéressés. Je ne sais pas s'il est urgent que nous rencontions ici, maintenant, ces groupes dont nous parlent nos collègues; si oui, nous n'en arriverons jamais à étudier le Livre blanc, et il me semble important pour le moment, monsieur le président, de mettre nos affaires à l'ordre afin de nous pencher sur le Livre blanc et prendre les mesures nécessaires. Je me trompe peut-être.

Le vice-président: Messieurs, on pourrait aborder bien des questions lors de l'étude du budget principal, et comme membre du comité directeur, j'espère que nous pourrons rece-

[*Texte*]

tee, that we would be hearing a good deal from fishermen and possibly doing a little travelling around visiting some fishermen in their home ports so that we might appreciate their problems in a more immediate way, but it was the thought, I think, of the steering committee that that sort of thing would be better done while we were discussing both the Sinclair Report and the Levelton Report, which is the same on the east coast.

• 0950

We obviously did not follow that procedure with respect to the witnesses who have already appeared before this Committee from the east coast. Mr. Cyr has made a proposal that at least three propositions could be put to the steering committee. It is not my intention to have the steering committee meet until after November 22, but I am in the hands of the Committee. If you should want the steering committee to meet earlier than that and dispose of these matters, then let me have your wish. I gather as far as the west coast is concerned, those matters can wait until we deal with the Sinclair Report.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Vous avez dit, monsieur le président, qu'il serait difficile de réunir le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure en vue de fixer une date à laquelle il sera possible de recevoir les représentants de l'industrie de la pêche de la province de Québec. Comme nous étudions les crédits qui relèvent du ministre des Pêches, je proposerais que le 29 novembre, nous consacrions environ une heure de cette séance, comme nous l'avons fait pour les pêcheurs du Nouveau-Brunswick, aux représentants de la province de Québec, qui doivent être traités sur un pied d'égalité avec ceux des autres provinces de l'Atlantique.

The Vice-Chairman: We will take that as a suggestion, I think, Mr. Cyr, rather than a motion, because we do not yet have a formal quorum, as I understand. But certainly we are prepared to deal with it. If it seems to be a problem, I could try to set up a meeting of the steering committee early next week in order to deal with it.

Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): My understanding is that the estimates will be cleared away by December 5 or December 6.

The Vice-Chairman: December 7.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): On December 7, they are either passed or deemed to have been passed; therefore, any time after that, but as soon thereafter as possible because of the imminence of the first of the year and the imposition of new regulations about which one is hearing stories, I would certainly like to schedule the west coast fishermen. The east coast has had a good deal of our time, and I think the west coast is due to have some.

The Vice-Chairman: The difficulty, Mr. Munro, with that suggestion is that our order of reference as a committee terminates at December 7—

[*Traduction*]

voir un grand nombre de pêcheurs, et même voyager un peu, les visiter dans les différents ports d'attache afin de mieux apprécier leurs problèmes, mais le comité directeur a pensé de recevoir ces pêcheurs pendant l'étude du rapport Sinclair et du rapport correspondant pour la côte est, le rapport Levelton.

Nous n'avons certainement pas suivi cette procédure à l'égard des témoins de la côte Est qui ont déjà comparu. M. Cyr a proposé qu'au moins trois demandes soient transmises au comité directeur. Je n'ai pas l'intention de convoquer le comité directeur avant le 22 novembre, mais c'est à vous d'en décider. Si vous voulez que le comité directeur se rencontre plus tôt pour trancher ces questions, dites-le moi. Quant à la côte Ouest, je pense que ces groupes peuvent attendre l'étude du rapport Sinclair.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, you said that it would be difficult to hold a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure in order to set a date on which to hear representatives of the fishing industry of the Province of Quebec. Since we are considering the Fisheries estimates, I suggest that on November 29 you set an hour aside, as was done for the New Brunswick fishermen, to hear representatives from the Province of Quebec, who should be treated on the same terms as those from the other Atlantic provinces.

Le vice-président: Nous accepterons cette proposition, monsieur Cyr, à titre de suggestion plutôt que de motion, puisque nous n'avons pas encore le quorum nécessaire. Bien sûr, nous y verrons. S'il y a vraiment un problème, j'essaierai de convoquer une réunion du comité directeur au début de la semaine prochaine pour le résoudre.

Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ne doit-on pas faire rapport du Budget principal le 5 ou le 6 décembre?

Le vice-président: Le 7 décembre.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Le 7 décembre, le Budget sera adopté ou réputé être adopté. Je voudrais donc qu'on entende les pêcheurs de la côte Ouest n'importe quand après cette date, mais dès que possible, car il y a le Nouvel An, et toutes ces rumeurs à propos des nouveaux règlements à imposer. Nous avons consacré beaucoup de temps à la côte Est, et je crois que c'est maintenant au tour de la côte Ouest.

Le vice-président: Malheureusement, monsieur Munro, l'ordre de renvoi du comité s'éteint le 7 décembre . . .

[*Text*]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): We will push.

The Vice-Chairman: —unless we request a reference from the House or something.

Mr. Siddon.

Mr. Siddon: On that same point, Mr. Chairman, I would prefer not to be dealing with delegations and groups on an ad hoc basis. I hope this Committee will receive a further reference from the House because we would like to receive all of these various interest groups within a framework, so that we know what the purpose of those meetings is and where they are leading. I would hope that such a framework might be established by the steering committee in consultation with the department and any ministerial initiatives which might lead to an order of reference to this Committee.

The Vice-Chairman: Mr. Bujold.

M. Bujold: Je crois, monsieur le président, que la recommandation que M. Cyr vient de faire pour entendre les représentants de la province de Québec devrait être prise au sérieux. On se rend compte que parmi les cinq provinces de l'Atlantique, il n'y a que le Québec qui n'a pas eu l'occasion encore de se faire entendre devant ce comité. Je crois qu'il serait très mal vu si on refusait, pour une question de temps ou de procédure, si on refusait, dis-je, aux représentants du Québec de venir se faire entendre devant le comité.

Je suis d'accord avec vous quant à votre suggestion que le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure se réunisse la semaine prochaine pour décider de cette question. Je vous encourage fortement à suivre cette voie.

The Vice-Chairman: There was, I understand, Mr. Bujold, a provision made for representatives from the Province of Quebec to come with the first representation or the first delegation that we had, which came from New Brunswick and P.E.I. fishermen. But in any case the steering committee can meet and discuss that.

• 0955

My problem is that this Committee adopted a schedule of sessions which was going to fill our time until November 29. It seems to me that the questions we might wish to ask departmental officials about the estimates both on the east coast and elsewhere in the country take precedence at this particular time because we have to complete them by December 7 if we want to look at them at all; whereas, the matters relating to licensing and quotas we will be going into in depth, or at least we anticipate we will be going into them in depth, shortly after the New Year. If the Committee wishes the subcommittee to meet and discuss a possible timetable for these things, I would be happy to do that. Mr. Miller.

Mr. Miller: I think our discussion this morning, Mr. Chairman, points out the folly of doing this thing, as the Parliamentary Secretary to the Department of Fisheries and Oceans mentioned, in an ad hoc way. We have had two delegations

[*Translation*]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Nous devons faire des pressions.

Le vice-président: . . . à moins que nous ne demandions un nouveau mandat à la Chambre de nous confier un autre mandat.

Monsieur Siddon.

M. Siddon: À cet égard, monsieur le président, je préférerais ne pas recevoir ces délégations ou ces groupes au pied levé. Je préférerais que le comité reçoive un nouveau mandat de la Chambre, car il vaut mieux entendre tous ces témoins de façon ordonnée afin de pouvoir fixer l'objectif de toutes ces réunions. Le comité directeur pourrait définir ces objectifs de concert avec le ministère et le ministre ce qui pourrait éventuellement mener à un nouveau mandat pour notre Comité.

The Vice-Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Mr. Chairman, Mr. Cyr's recommendation that we hear representatives from the Province of Quebec must be taken seriously. Indeed, of the five Atlantic provinces, only Quebec has not had an opportunity to be heard by the Committee. It would ill behoove the Committee, for a question of time or procedure, to refuse to hear the representatives of Quebec.

I agree with you that the Subcommittee on Agenda and Procedure should meet next week to deal with this point. I strongly urge you to do that.

Le vice-président: Il semble, monsieur Bujold, que les représentants de la province de Québec avaient été invités à comparaître en même temps que la première délégation des pêcheurs du Nouveau-Brunswick et de l'Ile du Prince-Édouard. Toutefois le sous-comité en discutera.

Enfin, le comité a déjà adopté l'horaire de ses réunions jusqu'au 29 novembre. Il me semble que les questions que nous avons à poser aux fonctionnaires du ministère sur le Budget principal concernant la côte est ou toute autre région du pays, ont préséance en ce moment, puisque nous devons terminer l'étude du Budget avant le 7 décembre, tandis que les questions concernant la délivrance de permis et les contingentements pourront faire l'objet d'études en profondeur, nous l'espérons du moins, au début de l'année prochaine. Si vous désirez que le comité directeur se réunisse pour fixer un échéancier, je le convoquerai volontiers. Monsieur Miller.

M. Miller: Monsieur le président, nos délibérations ce matin montrent clairement comme le disait le secrétaire parlementaire du ministère des Pêches et de la Mer, que c'est folie de recevoir ces groupes de façon si désordonnée. Nous avons déjà

[*Texte*]

already from the Atlantic Coast discussing the trawlers in the Gulf. The Cape Breton fishermen would like to make a representation and I understand from Mr. Cyr that a delegation from Quebec would like to make one also.

In every incident, and I am thinking of the west coast and some of the Indians there, some of their desires, we could be receiving representations constantly. If we are going to have representations, I think we have to co-ordinate a little better than we have in this particular case those people who want to appear before us, so that we are not having the same discussions three or four weeks in a row. I would be a little hesitant in scheduling groups unless we made it known to everybody interested in that particular issue that we are going to have a day to discuss it and have all views represented there.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Miller.

Mr. Siddon: On a second point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: That concludes that point of order, I think. Mr. Siddon.

Mr. Siddon: The other point of order relates to an undertaking made by the Chairman at the previous meeting when we discussed the main estimates. Some information was to be forthcoming on the question of the commissioning of a new vessel to replace the *Howay*. This was in response to a request tendered by Mr. Brisco. I would seek through you, Mr. Chairman, to determine if that report will be tabled today.

Mr. Donald D. Tansley (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): We do not as yet have that information.

Mr. Siddon: Will it be forthcoming at the next meeting, Mr. Chairman?

Mr. Tansley: We will do our best.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Tansley.

The Vice-Chairman: On my list I have Mr. Darling, Mr. Miller and Mr. Cyr. Is Mr. Siddon on the list, too? Mr. Darling.

Mr. Darling: With all due respect, Mr. Chairman, would not Mr. Cyr be first?

The Vice-Chairman: I was just putting them down in the order I got them. Mr. Cyr wants to go first, does he?

Mr. Darling: I would say so.

M. Cyr: Merci monsieur le président. Je vois que les sujets étudiés ce matin ont trait à l'environnement relativement à la pêche.

Monsieur le président, la diminution dans les prises du saumon de l'Atlantique en 1979 nous inquiète beaucoup. À toutes les séances du comité que nous avons eues relativement à l'étude du saumon du Pacifique et de l'Atlantique, je me suis opposé à l'émission de nouveaux permis sur la côté du Labrador et au Nord-Est de Terre-Neuve, puisqu'il y avait un ban pour la prohibition de la pêche commerciale à l'intérieur du golfe Saint-Laurent et au Sud de Terre-Neuve.

[*Traduction*]

reçu deux délégations de la côte de l'Atlantique à propos des chalutiers dans le golfe. Maintenant, selon M. Cyr, les pêcheurs du Cap Breton, ainsi qu'une délégation du Québec, veulent présenter certaines demandes.

Toutes les fois qu'il y a incident, on nous demande d'écouter... j'ai à l'esprit la côte ouest et les désirs de certains Indiens. Si on doit écouter, donc, il serait préférable de réussir la coordination mieux que nous l'avons fait jusqu'à présent de façon à éviter de devoir répéter les mêmes discussions pendant trois ou quatre semaines de suite. J'hésite un peu à imposer des dates aux différents des groupes à moins qu'on avertisse tous ceux qu'intéresse une question particulière qu'on les entendra tous le même jour.

Le vice-président: Merci, monsieur Miller.

M. Siddon: J'ai un deuxième rappel au Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: On a donc terminé le débat sur ce premier rappel au Règlement. Monsieur Siddon.

M. Siddon: Le président, à la dernière réunion sur le budget principal, nous avait promis un rapport. On devait nous donner certains renseignements concernant le remplacement des «Howay» par un autre navire. C'était en réponse à une demande de M. Brisco. Monsieur le président, ce rapport sera-t-il déposé aujourd'hui?

M. Donald D. Tansley (Sous-ministre, ministère des Pêches et de la Mer): Nous n'avons pas encore reçu ces renseignements.

M. Siddon: Aura-t-on la réponse à la prochaine réunion, monsieur le président?

M. Tansley: Nous ferons de notre mieux.

M. Siddon: Merci, monsieur Tansley.

Le vice-président: Au premier tour, j'ai inscrit M. Darling, M. Miller et M. Cyr. M. Siddon veut-il aussi prendre la parole? Monsieur Darling.

M. Darling: Pardon, monsieur le président, mais M. Cyr ne devrait-il pas passer le premier?

Le vice-président: J'ai inscrit les noms dans l'ordre. M. Cyr peut passer le premier, alors?

M. Darling: Je crois que si.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I see that this morning we are dealing with environment in the fisheries.

Mr. Chairman, we are very concerned with the drop in the Atlantic salmon catch for 1979. At every meeting of the Committee where we considered Atlantic and Pacific salmon, I objected to the issuance of new permits on the coast of Labrador and the northeast coast of Newfoundland, as there was a ban on commercial fishing inside the Gulf of St. Lawrence and on the south coast of Newfoundland.

[*Text*]

J'aimerais poser quelques questions à nos témoins ce matin et qu'on nous informe davantage. A-t-on déterminé les facteurs qui sont la cause de la diminution du saumon de l'Atlantique? Est-ce que il y a eu aussi diminution du saumon de l'Atlantique à l'intérieur du golfe, c'est-à-dire dans les rivières? Est-ce que le faible pourcentage des captures s'est également fait sentir dans le Labrador et au nord-est de Terre-Neuve? C'est la première question que je pose.

• 1000

The Vice-Chairman: Dr. May.

Dr. Art W. May (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman. The factors behind the decrease that occurred in 1979 are not completely understood, but what appears to have happened is a very significant decline in survival of young salmon going to sea in 1977. Therefore, the fish coming back after one year, the so-called grilse, have been—sorry. In the year 1977 there seems to have been a severe decline in survival, with the result that fish coming back after two years at sea in 1979 were very low in abundance. Fish coming back after one year at sea in 1978 were also very low in abundance. So for some reason that cannot be stated with any certainty, there has been a low sea survival rate in that particular year. This resulted, in 1979, in a decrease in salmon catch from the average of the previous few years of about 30 per cent and that decline is general around the Atlantic.

As far as the Gulf rivers are concerned, we still have the impact of the Greenland fishery; most of that impact is on rivers that flow into the Gulf of St. Lawrence.

M. Cyr: Monsieur le président, M. May nous dit que les saumoneaux qui ont laissé les rivières en 1977, c'est-à-dire il y a deux ans, ne sont pas rentrés ou bien que le nombre était tellement faible que c'est ce qui a occasionné une diminution dans les prises du saumon en 1979. Mais d'après les renseignements que j'ai en main, les saumons des rivières du Nouveau-Brunswick, de la Gaspésie et de la Basse côte nord, reviennent après quatre ou cinq ans dans la rivière où le saumon est né. Il y a eu aussi une diminution dans ces rivières en 1979. Cela veut dire que c'est le saumon qui est sorti de nos rivières en 1973, et non en 1977; ou bien en 1974 . . . Comment pouvez-vous appliquer aux rivières du Québec les mêmes données biologiques que vous appliquez aux rivières de Terre-Neuve?

The Vice-Chairman: Dr. May.

Dr. May: Thank you, Mr. Chairman. I was speaking generally. It is quite true that the rivers on the Quebec north shore in particular carry a larger run of salmon than rivers in the Atlantic generally, although I believe they would be mostly fish that are returning from the sea after two and three years, and some after four years but very rarely after five years. The continuing problem there is one of interception of those large fish in commercial fisheries elsewhere, both in Greenland and on the coast of Newfoundland.

The Vice-Chairman: Mr. Cyr.

[*Translation*]

I want to get more information from our witnesses this morning. Have we determined what factors have brought about this drop in Atlantic salmon? Has there also been a drop in the catches of Atlantic salmon inside the Gulf, that is, in the rivers? Is this drop in the catch also being experienced in Labrador and northwestern Newfoundland? That is my first question.

Le vice-président: Monsieur Tansley. Monsieur May.

M. Art W. May (sous-ministre adjoint, service des pêches de l'Atlantique, ministère des pêches et océans): Merci, monsieur le président. Nous ne savons pas exactement ce qui est arrivé en 1979, mais il semble qu'il y ait eu déclin dans le taux de survie du jeune saumon en migration vers l'océan en 1977. Donc les poissons qui reviennent après un an, les saumoneaux, oh, pardon. C'est en 1977 qu'il y a eu ce déclin dans le taux de survie, ce qui veut dire que les poissons qui revenaient en 1979 après avoir passé deux ans en eau salée étaient très peu nombreux. Les poissons qui revenaient en 1978 après un an passé en eau salée étaient aussi très peu abondants. Donc, pour une raison que nous ignorons, il y a eu un taux de survie en mer très faible cette année là, ce qui a amené une réduction de prises de saumon de l'ordre de 30 p. 100 par rapport aux années précédentes. C'est une réduction généralisée pour l'Atlantique.

Quant aux rivières du Golfe, il faut tenir compte des pêcheries du Groenland; cela vaut surtout pour les rivières qui se jettent dans le golfe du Saint-Laurent.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, Mr. May, you are telling us that the young salmon leaving the rivers in 1977, that is two years ago, did not come back or came back in such reduced numbers, that this resulted in a decreased salmon catch for 1979. But according to my information, salmon from the New Brunswick rivers and those of the Gaspé and the Lower North Shore come back only after four or five years, and there has been a drop in these rivers in 1979 as well. This means that the salmon left those rivers in 1973 or 1974, and not in 1977. Which brings me to my question: how can you apply the same biological data to both Quebec and Newfoundland rivers?

Le vice-président: Monsieur May.

M. May: Merci, monsieur le président. Je généralisais. Il est vrai que les rivières québecoises de la côte Nord, en particulier, produisent plus de saumon que les rivières de l'Atlantique; cependant, je crois qu'il s'agit là de poissons qui reviennent de la mer après deux, trois même quatre ans, mais rarement après cinq ans. Le problème persiste à cause des prises de ces grands poissons dans les pêcheries commerciales du Groeland et de Terre-Neuve.

Le vice-président: Monsieur Cyr

[*Texte*]

M. Cyr: Bon.

Le vice-président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Donc, l'interception des gros saumons qui peuvent monter dans la Baie des chaleurs, dans le Golfe Saint-Laurent, est faite par des pêcheurs commerciaux du Labrador et de Terre-Neuve. Et je me réfère à des comités précédents, des comités d'il y a un an ou deux ans, ici où les spécialistes du ministère des Pêches, je crois docteur May que vous en étiez un, déclaraient que l'émission de d'autres permis pour la pêche au saumon au Labrador et à Terre-Neuve n'affectait en rien le saumon du golfe Saint-Laurent et des rivières de la Gaspésie et de la basse Côte nord. Vous connaissez le nombre de nouveaux permis qui ont été donnés à des Terre-Neuviens depuis cinq ans pour la pêche commerciale au saumon. Et aujourd'hui vous venez dire que ce sont ces pêcheurs commerciaux qui interceptent le poisson qui doit entrer dans le golfe Saint-Laurent. Donc, la déclaration, monsieur le président, que le docteur May fait aujourd'hui est contradictoire un peu avec celles qui nous ont été faites ici par les biologistes, il y a trois ou quatre ans. Et avant que mon temps de parole ne soit terminé, je demanderais monsieur le président, aux fonctionnaires du ministère, s'ils peuvent nous donner le nombre de permis de pêche au saumon qui furent attribués dans l'est du Canada depuis 1972, l'année où la pêche commerciale fut abandonnée à l'intérieur du golfe Saint-Laurent? Je voudrais avoir pour chacune des provinces, le nombre de permis annuels octroyés aux pêcheurs commerciaux dans l'est du Canada.

• 1005

The Vice-Chairman: Dr. May.

Dr. May: Thank you, Mr. Chairman.

We would have to provide that detailed information at a later stage, but as soon as possible. I would like to make the observation in response to Mr. Cyr's question that the fact of interceptions in the Newfoundland fisheries of fish destined for Quebec and New Brunswick has been known for quite some time although it has not been easy to quantify.

To the best of our knowledge, there is not a great deal of interception in the Labrador fishery. There is a significant interception in the Newfoundland fisheries but that varies from place to place. It is very high on one part of the northeast coast, the area around Bonavista. It is also very high on the southwest coast, the area around Port aux Basques, but it varies from place to place.

When the restrictions were placed on salmon fishing in 1972, there was also a restriction placed on new entry to the salmon fishery in the Province of Newfoundland and, indeed, around the Atlantic in general. I think I could say that at the moment the number of salmon licences in Newfoundland and Labrador is approximately 5,500 and I do not think that has changed over the last three or four years. In other words, I am not aware that new permits have been added to the situation from year to year, but of course we will provide detailed information since 1972.

[*Traduction*]

Mr. Cyr: Fine.

The Vice-Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: So, it is the interception in the commercial fisheries off Labrador and Newfoundland that keeps these fish from going into the Baie des Chaleurs and up into the Gulf of St. Lawrence? Now I would like to refer you to the Committee hearings of a year or two ago, where departmental experts, including yourself, Dr. May, told us that the issuing of salmon permits to Labrador and Newfoundland would in no way affect the salmon coming into the Gulf of St. Lawrence and the rivers of the Gaspé and the Lower North Shore. You know how many new permits for commercial salmon fishing have been issued to Newfoundlanders in the last five years. And now you are telling us that it is these commercial fishermen who intercept the fish that should be going into the Gulf of the St. Lawrence. It seems to me, Mr. Chairman, that there is some contradiction here between what Dr. May is saying today and what we were told by biologists some three or four years ago. Just before my time runs out, I would like, through you, Mr. Chairman, to ask the officials of the department whether they could tell us how many salmon fishing permits were issued in eastern Canada since 1972, when commercial fishing was abandoned in the Gulf of St. Lawrence? I would like to know how many annual commercial fishing permits were granted in each of the eastern provinces of Canada.

Le vice-président: Monsieur May.

M. May: Merci, monsieur le président.

Je n'ai pas ces renseignements détaillés en main, mais je vous les fournirai dès que possible. Pour répondre à la question de M. Cyr je voudrais dire tout simplement que le phénomène de l'interception par les pêcheurs de Terre-Neuve de poissons à destination du Québec et du Nouveau-Brunswick est connu depuis assez longtemps déjà, mais il s'agit d'un phénomène difficile à quantifier.

À notre connaissance, les pêcheurs du Labrador interceptent peu de saumon. Les pêcheurs de Terre-Neuve cependant, en prennent pas mal, mais là encore, çà varie selon l'endroit. La prise est assez forte du côté nord-est près de Bonavista et au sud-ouest, à Port aux Basques, mais comme je l'ai dit tout à l'heure, ça varie selon l'endroit.

Lorsqu'on a imposé des restrictions sur la pêche au saumon en 1972, on a aussi limité le nombre de nouveaux permis accordés aux pêcheurs de saumon de Terre-Neuve et des autres provinces de l'Atlantique. Je crois que le nombre de permis pour le saumon émis à Terre-Neuve et au Labrador est de 5,500 environ, et je ne crois pas que cela ait changé depuis trois ou quatre ans. En d'autres mots je ne crois pas que ce soit l'émission de nouveaux permis qui ait aggravé la situation d'année en année. De toute façon, nous vous fournirons les renseignements détaillés que vous demandez à partir de 1972.

[*Text*]

The Vice-Chairman: One last question.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais faire un commentaire, à savoir que j'ai déjà obtenu les statistiques depuis 1972 au sujet de l'émission de nouveaux permis pour la pêche commerciale au saumon, et je crois que les membres de ce comité vont être très surpris d'apprendre le nombre de permis qui furent émis pour d'autres pêcheurs. Tandis que nous payons des pêcheurs dans le golfe Saint-Laurent et dans l'est de Terre-Neuve pour ne pas pêcher on donnait des permis supplémentaires à d'autres pêcheurs. Et je me suis même fait dire que nous avions dédommagé des pêcheurs de l'est de Terre-Neuve pour ne pas pêcher; et ces mêmes gens vendaient l'équipement, les agrès de pêche à des pêcheurs du Nord, qui eux obtenaient des permis.

Donc, j'attends avec anxiété ces statistiques, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman. I would appreciate some information. We are dealing with the main estimates and I would like to go into some details and make a few comments with respect to the available money for small craft harbours across the country, which, give or take, I think is in the $26 million bracket. I would be curious to know the breakdown of what is allocated to each of the provinces. I understand Ontario's share is less than $3 million of the $26 million, and certainly it is interesting to point out that Ontario is an inland province and yet they have some commercial fishing and a significant tourist industry. I believe Ontario has about 25 per cent of Canada's total fresh water and about 10 per cent of Canada's land mass. I am not sure how many thousand miles of shoreline we have, but I know it is several thousand. Figuring it out, it seems that Ontario is getting about 9 per cent of the small craft harbour allocation. To me, I do not think this is too significant or too impressive.

• 1010

Again, I sat on a committee the day before yesterday on Regional Economic Expansion and was questioning on that, and the same ratio comes up that seems to be in effect here. The ratio with our neighbouring Province of Quebec in regional development grants is that Quebec got $171 million and Ontario $21 million, which I presume is a reasonable and fair ratio, and it seems to be carried out in this department, Mr. Chairman. That is why I would like some information on this, because there is some significant data that I think should pretty well be on the record. There are 423 small craft harbours in Ontario, a good many of them used commercially as well. I will admit that a good many of them are used for the tourist industry, and that this department is not responsible for tourism. I am well aware of that. But be that as it may, Ontario is within one day's drive of 110 million Americans, and that, I can assure you, Mr. Chairman, is a pretty lucrative market.

Ontario also generates a $500 million sports fishing revenue, and that certainly is a substantial amount, and it is estimated

[*Translation*]

Le vice-président: Une dernière question.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would just like to make one comment, and that is that I have already obtained statistics on the number of salmon permits issued since 1972, and I think that Committee members would be quite surprised to learn how many new salmon permits were issued. Fishermen in the Gulf of St. Lawrence and in eastern Newfoundland were being paid not to fish whereas other fishermen were being issued additional licences. I was even told that the fishermen of eastern Newfoundland who were being paid not to fish were selling their fishing gear to the northern fishermen who were getting these additional permits.

So, Mr. Chairman, as you can see, I am anxiously awaiting these statistics.

Le vice-président: Merci, monsieur Cyr. Monsieur Darling.

M. Darling: Merci beaucoup monsieur le président. Ce qui m'intéresse au budget principal c'est la question des argents disponibles pour les ports pour petites embarcations, à travers le pays. Je crois qu'il s'agit d'une somme de l'ordre de 26 millions de dollars. Je serais curieux de savoir ce que chaque province reçoit sur ces 26 millions. L'Ontario, je pense, reçoit moins de 3 millions. L'Ontario est une province intérieure qui a toutefois de la pêche commerciale et une industrie touristique importante. Sa superficie représente 10 p. 100 de celle du Canada et on y retrouve 25 p. 100 des lacs et des rivières du pays. Sans en connaître le nombre exact, je sais que nous avons plusieurs milliers de milles de rivage. En faisant le calcul, on s'aperçoit que l'Ontario reçoit environ 9 p. 100 des sommes allouées aux ports pour petites embarcations. Personnellement, je ne trouve pas ce pourcentage trop important ou trop impressionnant.

Avant-hier, j'ai assisté à la réunion du Comité permanent de l'expansion économique régionale, où j'ai posé le même genre de question et, en réponse, j'ai obtenu le même pourcentage qu'ici. Notre voisine, la province de Québec, a reçu 171 millions de dollars en subventions pour le développement régional alors que l'Ontario en a reçu 21 millions. Je présume que c'est un rapport équitable et raisonnable. En tout cas Ministère semble approuver cela, monsieur le président. Voilà pourquoi je veux des renseignements là-dessus. Il y a des données importantes qui, à mon avis, devraient être versées au compte rendu. En Ontario, il y a 423 ports pour petites embarcations dont beaucoup servent également à la pêche commerciale. Je reconnais que beaucoup servent à l'industrie touristique qui ne relève pas, elle, de ce Ministère. J'en suis bien conscient. Quoi qu'il en soit, il y a 110 millions d'Américains habitant à une journée de route de l'Ontario et, monsieur le président, je puis vous assurer que c'est là un marché très lucratif.

De plus, la pêche sportive en Ontario génère des recettes de 500 millions de dollars, dont une partie importante, évaluée à

[*Texte*]

that $160 million a year goes into the federal coffers on sales of boats, motors, marine and so on. So that also helps to provide a considerable amount of money for the federal government.

I know that the Atlantic and the Pacific provinces certainly are a high priority in the total budget, which I believe is $287 million, and I am not quarreling with that, but I do feel that there should be a little more thought given to the requests of the many people in Ontario.

While I am speaking, I received some news last summer or spring which certainly did not make me feel too happy. It was that the bureaucracy, in its wisdom, had decided to move or downgrade the regional harbours branch in Burlington, Ontario. This was pretty well a *fait accompli* so do not say that it was not, because the Minister himself—this is to the Deputy Minister—the Minister himself confirmed that it was decided to do that and to move it to Winnipeg from Burlington, Ontario. They had some space out there and probably had some fast talkers. The Minister immediately made a categorical statement that it was correct and that he would see that it was cancelled. I understand that it has been cancelled, and I would like to know whose hare-brained scheme it was in the first place.

Could I have some comments on those remarks?

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: On the question of the proportion of the small craft harbours budget devoted to Ontario, we can give you the detailed figures for each of the provinces. According to my figures, Ontario is receiving this year 11.7 per cent of the small craft harbours budget. Normally, as you know, our budget covers both commercial and recreational fisheries. The recreational component represents usually between 10 and 15 per cent. I think the bulk of the expenditure in Ontario is for recreational harbours.

• 1015

On the question of a proposed move to Winnipeg, an internal report was done. I recall the particular occasion Mr. Darling refers to. At the time he referred to it we had not received such a report. We have since received that report and that possibility is still there.

Mr. Darling: Of moving?

Mr. Tansley: Yes.

Mr. Darling: Whose decision is that?

Mr. Tansley: No decision has been reached.

Mr. Darling: No, no: whose decision that the report is still there and it may be moved? That is the bureaucracy's decision.

Mr. Tansley: The report is to me.

Mr. Darling: All right. The Minister said categorically, period, it would not be moved to Winnipeg. And I will believe the Minister. I suggest, then, you throw that other thing in the wastepaper basket.

[*Traduction*]

160 millions de dollars par année, va dans les coffres du gouvernement fédéral et provient de la vente de bateaux, de moteurs et ainsi de suite. Voilà qui nous aide aussi à fournir une somme considérable d'argent au gouvernement fédéral.

Je sais que dans le budget global, qui se chiffre à 287 millions, si je ne m'abuse, les Provinces de l'Atlantique et du Pacifique sont une grande priorité. Je n'ai rien contre cela, je pense simplement qu'il faudrait tenir compte un peu plus des demandes de beaucoup d'Ontariens.

Soit dit en passant, le printemps ou l'été dernier j'ai reçu des nouvelles qui ne m'ont pas enchanté: dans toute sa sagesse, la bureaucratie avait décidé de déménager ou de réduire le bureau régional des ports de Burlington, en Ontario. C'était bel et bien un fait accompli et ne dites pas le contraire, monsieur le sous-ministre, parce que le Ministre lui-même a confirmé qu'on avait pris la décision de transférer cette direction de Burlington à Winnipeg. Il y avait de l'espace disponible là-bas et probablement quelques beaux parleurs. Le Ministre a immédiatement et formellement reconnu les faits et a déclaré qu'il verrait à ce que ce déménagement soit annulé. Je pense que l'annulation a eu lieu, mais j'aimerais savoir qui est l'auteur de ce plan tiré par les cheveux.

Pourrais-je avoir vos commentaires?

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Au sujet de la proportion du budget des ports pour petites embarcations réservée à l'Ontario, nous pouvons vous donner en détail ce que chaque province reçoit. Selon mes chiffres, cette année, l'Ontario reçoit 11.7 p. 100 du budget des ports pour petites embarcations. Normalement, comme vous le savez, notre budget couvre tant la pêche commerciale que la pêche sportive. Les ports de plaisance représentent d'ordinaire de 10 à 15 p. 100 du budget. La plus grande partie des dépenses pour l'Ontario concernent les ports de plaisance.

Un rapport interne a été établi à propos de la proposition du déménagement d'un bureau à Winnipeg. Je me souviens de ce à quoi M. Darling fait allusion. La première fois qu'il en avait parlé, nous n'avions pas encore reçu ce rapport. Maintenant, cette possibilité existe toujours.

M. Darling: La possibilité d'un déménagement?

M. Tansley: Oui.

M. Darling: Qui a pris cette décision?

M. Tansley: Aucune décision n'a encore été prise.

M. Darling: Non, non: Qui décidera du déménagement? Les bureaucrates?

M. Tansley: Le rapport m'a été adressé.

M. Darling: Très bien. Le ministre a été catégorique là-dessus, il n'y aura pas de déménagement à Winnipeg. Et je suis prêt à croire le ministre. Je vous proposerais donc de jeter ce document à la corbeille à papier.

[*Text*]

Mr. Tansley: I have not yet made a recommendation to him on the matter.

Mr. Darling: Well, 95 members of Parliament from Ontario I hope will be able to make a recommendation, and I think they will carry as much weight as the whole bloody bureaucracy on that, with all due respect. I take a very dim view of that in the Province of Ontario. As I have mentioned categorically a few times, I feel we are entitled—not to our share; far from it—but at least to half our share.

I would also like to point out that I am aware commercial fishing is important; but there are four or five thousand people, I understand, who are employed in commercial fishing in Ontario; and there is a substantial catch—these figures I believe are correct; this was a year or so ago—of 40 million pounds a year, and this brings in about $20 million for landed catch, which generates maybe $40 million, double, in retail sales. Now that to me is a significant amount also. Therefore, I still feel we should be entitled to a little more of this share. As I understand it, Quebec gets, I think it is $4.5 million under small craft harbours; and this does not take into account the millions of dollars—which I am not disputing—for the big ocean ports of Montreal and Quebec City. I believe the figure given to me a year or so ago was $40 million allocated to Montreal harbour.

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: There may be some confusion on this proposed move to Winnipeg. The recommendation in the report, as I recall it, is not that the small craft harbours operation be moved to Winnipeg. Indeed, I think the recommendation was that the western region come under Burlington for small craft harbours. But the fisheries management responsibility would change its reporting lines from Ottawa to Winnipeg. This is not a move of staff or anything. I think the assumption you were making was there was to be a physical movement of staff and on that the Minister said no.

Mr. Darling: That is quite right. The Minister said no. But it was going to be.

Mr. Tansley: No, I am sorry. There is a difference between changing a reporting line and moving people.

Mr. Darling: Well, I am not worried about you phoning to Winnipeg instead of Burlington. But I am rather saying with tongue in cheek that it would make no difference. I was informed categorically, and I will check with the Minister again, that the Burlington branch was to be downgraded—not phased out, but downgraded—and that staff would move to Winnipeg. That is what I was told.

Mr. Tansley: Well, if that is so, we did not even have a copy of the report.

Mr. Darling: Well, the honourable Minister got the report, I can tell you, in two or three days and he said he had reversed the decision.

The Vice-Chairman: Mr. Miller.

[*Translation*]

M. Tansley: Je ne lui ai pas encore fait de recommandations à ce propos.

M. Darling: Je suppose que les 95 députés qui représentent l'Ontario seront en mesure de formuler une recommandation et je pense qu'ils pourront avoir autant d'importance que toute cette satanée bureaucratie, et je dis cela en toute déférence. J'entrevois bien ce qui va se passer à propos de l'Ontario. J'ai été très ferme là-dessus, j'estime que nous avons droit peut-être pas à notre part, loin de là, mais au moins à la moitié de notre part.

D'autre part, la pêche commerciale n'est pas sans importance; 4 ou 5,000 personnes travaillent dans ce secteur en Ontario et les prises ne sont pas négligeables: 40 millions de livres par an, il y a un ou deux ans, ce qui représente $20 millions de valeur au débarquement, soit près de $40 millions, le double, de vente au détail. Voilà aussi un montant qui n'est pas négligeable, à mon avis. J'estime donc que là non plus nous ne devrions pas être oubliés. Je crois savoir que le Québec reçoit $4.5 millions au titre des ports pour petites embarcations et cela sans compter les millions de dollars destinés aux grands ports océaniques de Montréal et de Québec, ce que je ne remets bien sûr pas en question. L'année dernière, je crois, $40 millions ont été affectés au port de Montréal.

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Peut-être y a-t-il confusion en ce qui concerne la proposition de déménagement à Winnipeg. Dans le rapport, on ne recommande pas de déménager à Winnipeg les services relatifs aux ports pour petites embarcations. On recommandait en fait que la région ouest relève de Burlington pour ce qui est des ports pour petites embarcations. Cependant, en ce qui concerne la gestion des pêcheries, les rapports seraient faits à Winnipeg et non plus à Ottawa. Il ne s'agit absolument pas d'un déplacement de personnel. Comme vous le laissiez entendre, le ministre a clairement dit non.

M. Darling: C'est exact. Le ministre a dit non, mais c'est ce qui allait se passer.

M. Tansley: Non, je suis désolé. Il y a une différence entre changer l'endroit où on fait rapport et déplacer du personnel.

M. Darling: Peu m'importe que vous téléphoniez à Winnipeg plutôt qu'à Burlington. Il m'importe cependant, et je parle ironiquement, que vous trouvriez que cela ne fait aucune différence. On m'a déclaré de façon catégorique, et je m'informerai à nouveau auprès du ministre, que les services à Burlington allaient être réduits, non pas éliminés, et que le personnel serait envoyé à Winnipeg. C'est ce que l'on m'a dit.

M. Tansley: Si c'est le cas, nous n'avons même pas reçu un exemplaire du rapport.

M. Darling: Je puis vous signaler que l'honorable ministre a reçu le rapport dans les deux ou trois jours et il a déclaré avoir renversé la décision.

Le vice-président: Monsieur Miller.

[*Texte*]

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. Several meetings ago I began the pursuit of the matter of research and technical staff in the Pacific region. This was on contracting out work to hiring agencies. Subsequent to that I met with some of the people who were on contract to the Pacific Biological Station, our research station, and as well I met with eight senior scientists from that station. I want to pursue that a bit today because I think we are in some serious trouble in Fisheries and Oceans in regard to our whole research and development program in that department and there are several reasons for our difficulty, starting from the previous government's efforts to appear as though they were cutting down on their public service, and it has affected the research program in western Canada and, I suspect, equally in eastern Canada in our fisheries, as well as freshwater fisheries.

• 1020

If we look at what responsibilities these scientists have in fisheries now and if we look at the hiring practices now, I think we can get an idea of the seriousness of it. We now have adopted a 200-mile limit which has expanded our fisheries and our need for research information tremendously, and many reports that we read from Fisheries and Oceans indicate the need for better information on the 200-mile limit. We have increased pressures on the fisheries because there is more money being made in fisheries. We have a commercial fleet in British Columbia that is overcapitalized, and we have known that for years, and it is still becoming more capitalized. As this report from the Department of Fisheries and Oceans indicates, under the Improvement Loans Act in 1979 in the Province of British Columbia there were an additional $17.7 million in guaranteed loans on fishing craft, and that is out of a total of $20.5 million in Canada. So in British Columbia the overcapitalization continues unabated. Sports fishermen and native fisheries exert greater pressure.

What we have now in our research division is basically day-to-day decisions to manage the resource. We are not doing very much long-term research on which we can base decisions in 10 or 15 years. Fortunately for us, right now we have a tremendously active, capable, well-trained scientific staff in Fisheries and Oceans. The information they have collected over the last 15-20 years is what we are using right now to make decisions in fish allocations. But we are not going to have that unless this new government meets its commitment to increase and expand research and development in all fields. And I encourage them to do so. I encourage them to do so soon, because we have great potential in our fisheries, and at the moment we are not managing those things based on enough scientific data, and I think everybody in the department can well agree to that.

[*Traduction*]

M. Miller: Merci, monsieur le président. Lors d'une précédente réunion, j'ai posé quelques questions à propos du personnel technique et du personnel de recherche dans la région du Pacifique. Il s'agissait de contrats passés avec des bureaux de main-d'oeuvre. Par la suite, j'ai rencontré plusieurs personnes travaillant dans le cadre de contrats avec notre station de recherche, la station biologique du Pacifique et j'ai aussi rencontré sept scientifiques supérieurs de cette station. J'aimerais revenir sur ce sujet aujourd'hui parce que, à mon avis, le ministère des Pêches et des Océans doit faire face à de graves problèmes, compte tenu de son programme de recherche et de développement. Il y a plusieurs raisons à cela, à commencer par les efforts du gouvernement précédent pour faire mine de réduire la Fonction publique ce qui a eu une incidence sur les programmes de recherche dans l'Ouest du Canada et aussi, je suppose, dans l'Est du Canada en ce qui concerne les pêcheries ainsi que dans les pêcheries en eaux intérieures.

Nous pouvons nous rendre compte de la gravité de la situation en nous intéressant aux responsabilités des scientifiques dans le domaine des pêcheries et aux pratiques d'embauche actuellement appliquées. L'adoption de la limite des 200 milles a étendu nos zones de pêche et a considérablement accru notre besoin de renseignements comme en attestent bon nombre des rapports émanant du ministère des Pêches et des Océans. Nous avons accru les pressions auxquelles les pêcheries sont soumises parce qu'il s'agit d'un secteur rentable. Le capital joue un rôle énorme en ce qui concerne la flotte commerciale de la Colombie-Britannique, comme l'indique le rapport du ministère des Pêches et des Océans. Une sommme supplémentaire de 17.7 millions de dollars a été octroyée sous forme de prêts garantis, au titre des bateaux de pêche, dans le cadre de la *Improvement Loans Act* de la province de la Colombie-Britannique. Pour le Canada, le total dans ce domaine représente 20.5 millions de dollars. Donc, en Colombie-Britannique, ces extraordinaires dépenses d'immobilisations se poursuivent sans répit. Les pêcheurs sportifs et les pêcheurs autochtones exercent d'importantes pressions.

À l'heure actuelle, dans la Division de la recherche, on se contente de décisions au jour le jour pour gérer les ressources. Rares sont les travaux de recherche à long terme qui pourraient servir de base aux décisions pour d'ici à 10 ou 15 ans. Nous avons cependant la chance de disposer d'un personnel scientifique très bien formé, fort capable et très actif au ministère des Pêches et des Océans. Ce sont les renseignements qu'ils ont réunis au cours des 15 ou 20 dernières années qui servent actuellement de base aux décisions concernant la répartition des quotas de pêche. Pour que les choses puissent se poursuivre ainsi, il faut que le nouveau gouvernement remplisse sa promesse d'accroître les efforts de recherche et de développement dans tous les domaines. Et je l'y encourage vivement. Je l'encourage d'ailleurs à agir vite parce que nos pêcheries constituent un potentiel énorme et j'estime que, à l'heure actuelle, nous n'utilisons pas suffisamment les données scientifiques pour les gérer et je suis certain que toutes les personnes du ministère seront d'accord avec moi.

[*Text*]

The contracting out is as serious as I indicated a week or so ago. The department is now in the position where employees are uncertain what the wage scale will be. Those people are at the point now where they are going to take some serious action possibly, unless the contract they get is adequate—some serious steps in order to point out the difficulties they find in working under those contracts and working with people who are paid as permanent staff.

We also have the introduction of new fisheries, and the management of those new fisheries has to be based on some data, data that we do not have at the present time.We got into situations, as I suggested before, where we allowed too many people into that industry and found that the resource is not there to support that number. We have to phase people out and in some cases we have to pay people to go out of fisheries.

Besides making that statement of the seriousness of it, in case some members of the Committee are not aware of those problems, what I would like the department to indicate to us, if they would, is the plans for increasing scientific staff. Possibly one way you could increase the number of people working on scientific information would be to reduce the administration aspects that some of our best scientists are involved in. It indicated to me that they are doing five times as much paperwork now than they were 10 years ago. Every time they have to fill out an attendance form for people working under them, as they have to, it takes work away from collecting data that we need in the fisheries area.

• 1025

Is the department attempting to alleviate some of that paperwork that our senior staff is burdened with? And are there any plans for improving our research capabilities, not only in western Canada but right across the country?

We are now at the point where our senior scientists are reaching the age of retirement and we do not have a lot of younger scientists who are gaining the expertise that we are going to need in 10 or 15 years. I think if we are going to manage those resources properly, we have to look in terms of 10 or 15 years down the road.

I will ask the Deputy Minister if he has been given any direction from the Minister in terms of evaluating our research capabilities. Are they carrying out any studies in which they may be able to improve the amount of time that those people who are on staff as scientists have for research?

Mr. Tansley: The fact of the matter is that I share some of the concerns you have raised, Mr. Miller, particularly the one on contracting out, and I spoke on that last week. On the question of scientists generally, there has been a fairly dramatic increase in our scientific capability since the extension of the 200-mile limit. I will undertake to provide you with some figures on that.

Having said that, I think it is still true that we do not feel that we have adequate resources in all aspects of our opera-

[*Translation*]

Comme je l'ai indiqué il y a une semaine environ, la situation en ce qui concerne les contrats passés avec l'extérieur est particulièrement grave. À l'heure actuelle, les employés du ministère ne sont pas certains de ce que sera la grille des salaires. Ils envisagent de prendre des mesures graves, à moins qu'ils obtiennent un contrat satisfaisant, pour montrer les difficultés auxquelles ils doivent faire face quand ils travaillent dans le cadre de tels contrats avec des personnes payées comme employés permanents.

Il y a également les nouvelles pêcheries dont la gestion exige que l'on se base sur certains renseignements, lesquels font défaut à l'heure actuelle. Comme je l'ai indiqué précédemment, il arrive que les ressources soient insuffisantes compte tenu de tous les permis qui ont été octroyés. Il faut donc en éliminer certains et dans certains cas il faut payer les pêcheurs pour qu'ils quittent la pêche.

Je vous ai donc présenté la gravité de la situation, au cas où certains membres du Comité ne seraient pas au courant des problèmes qui se posent et j'aimerais maintenant que le ministère nous indique quels sont les plans d'accroissement du personnel scientifique. À ce propos, peut-être serait-il bon de réduire les tâches administratives que doivent accomplir certains de nos meilleurs scientifiques. J'ai appris qu'ils devaient consacrer cinq fois plus de temps aux tâches administratives qu'il y a dix ans. Quand ils doivent remplir des feuilles de présence pour leurs subordonnés, ils ne peuvent bien sûr réunir les données nécessaires au domaine des pêcheries.

Le ministère s'efforce-t-il de remédier à ce problème? A-t-on élaboré des plans pour améliorer nos capacités de recherches, non seulement dans l'Ouest mais dans l'ensemble du Canada?

Beaucoup de nos meilleurs scientifiques arrivent maintenant à l'âge de la retraite et nous avons peu de jeunes scientifiques avec l'expertise nécessaire pour faire face aux besoins qui se poseront à nous dans dix ou quinze ans. J'estime que, pour gérer ces ressources de façon appropriée, il faut tenir compte de ce qui se passera d'ici à dix ou quinze ans.

J'aimerais savoir si le sous-ministre a envoyé des directives au ministre en ce qui concerne l'évaluation de nos capacités de recherches. Envisage-t-on de prendre des mesures pour accroître le temps que nos scientifiques peuvent consacrer à la recherche?

M. Tansley: Monsieur Miller, il se trouve que je partage certaines des préoccupations dont vous venez de faire état notamment en ce qui concerne les contrats passés avec l'extérieur, ce dont j'ai parlé la semaine dernière. D'autre part, je dois dire que, depuis que la limite a été portée à 200 milles, notre capacité en matière scientifique a augmenté de façon considérable. Je vous ferai parvenir certains chiffres à ce propos.

Cela étant dit, il est vrai que nous manquons de ressources dans certains secteurs, qu'il s'agisse du secteur scientifique, du

[*Texte*]

tion, whether it is scientific or conservation or protection matters, or for habitat protection. We stretch pretty thin in some of those places and we have suffered badly from various restraints that have been imposed over the past few years. I am rather optimistic that since we have become a new department last April, we do seem to have moved front stage and centre to some degree in the fight for resources that goes on in Ottawa and we have some promise of additional resources next year. They still will not be sufficient to overcome this particular problem of contracting out but it will add to our general scientific capability.

I do not know whether Dr. May has any general comments on our scientific situation.

Dr. May: Perhaps I could just add very briefly, Mr. Chairman. As the Deputy Minister has said, Mr. Miller has identified concerns that do exist within the Department at all levels, not just among the scientific staff, when he talks about the amount of long-term versus short-term research, the amount of administration that scientists have to do—scientists hate administration—and the contracting-out issue.

I would just say that with respect to the extension of 200 miles, our first and most obvious lack was the capability to go to sea, particularly in the Atlantic. That one has been almost totally remedied by ships that are either in the water or in the shipyards, or about to go into the shipyards. The situation may not be quite as sanguine on the west coast because I believe the time is rapidly approaching when we have to replace the *GB Reed*, the largest research vessel at Nanaimo. We are aware of that but we have not yet taken any steps to do so.

With respect to what we might be doing to look after the well-being of our scientists, if I can use that word, we did last year initiate what we called a review and evaluation exercise of science programs. It is something that we just started last year but that we want to pick up on an annual basis just to identify the kinds of problems to which you have alluded, the balance between short-term and long-term research, the adequacy of programs, the applicability of programs, the priorities and so forth and so on. So we do have a departmental exercise that is attempting to address those questions and we would hope to use the output of that to alter the present balance of some things, to identify priorities, to look for more resources when such resources are required.

• 1030

My final comment would be that although we have added quite a bit to our manpower, our ships, and our research budgets since the extension of jurisdiction, late in 1976 before we extended jurisdiction we did identify what we thought we would need to manage the extended zone, both on the Atlantic and Pacific and of course both research and management of the fisheries themselves. We have not yet attained the

[*Traduction*]

secteur de la conservation, de celui de la protection ou de celui de la protection du milieu de vie. Dans certains cas, nous devons tirer le maximum des ressources dont nous disposons et nous avons été durement touchés par les divers programmes d'austérité imposés ces quelques dernières années. Je suis cependant assez optimiste en ce sens que, depuis que nous avons été constitués en ministère, en avril dernier, nous semblons être en première ligne de la lutte pour les ressources qui se déroule à Ottawa et on nous a promis des ressources supplémentaires pour l'année prochaine. Certes, cela ne suffira pas à résoudre le problème qui se pose en ce qui concerne les contrats passés avec l'extérieur, mais cela permettra d'accroître notre capacité scientifique globale.

Peut-être M. May a-t-il des commentaires à ajouter sur l'aspect scientifique de nos activités.

M. May: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter deux ou trois brèves remarques. Comme le sous-ministre l'a dit, le ministère partage les préoccupations auxquelles M. Miller vient de faire allusion en ce qui concerne la recherche à long terme et la recherche à court terme, les tâches administratives auxquelles les scientifiques doivent se livrer—les scientifiques détestent les tâches administratives—et le problème de l'impartition.

À propos de la limite des 200 milles, il est avant tout évident que nous manquions de navires, notamment dans l'Atlantique. Le problème est presque définitivement résolu maintenant du fait que des navires ont été construits, certains sont en cours de construction dans les chantiers navals ou d'autres vont être construits. Les choses ne sont peut-être pas aussi roses à l'Ouest parce qu'il nous va bientôt falloir remplacer le *GB Reed*, le plus grand navire de recherche basé à Nanaimo. Nous sommes au courant du problème mais aucune mesure n'a été prise à ce propos.

Pour ce qui est du bien-être de nos scientifiques, si je puis utiliser ce terme, nous avons lancé l'année dernière ce que nous avons appelé un effort d'examen et d'évaluation des programmes scientifiques. Cet effort a été lancé pour la première fois l'année dernière et nous avons l'intention de recommencer chaque année pour pouvoir délimiter les problèmes comme ceux auxquels vous avez fait allusion, l'équilibre entre la recherche à court terme et la recherche à long terme, le fait de savoir si les programmes sont appropriés, s'ils sont applicables, les priorités et ainsi de suite. Le Ministère s'efforce donc de résoudre ces questions et nous espérons pouvoir utiliser les résultats qui seront obtenus pour modifier la situation actuelle, pour établir les priorités, pour acquérir de nouvelles ressources si nécessaire.

Enfin, depuis l'extension de notre compétence, nous avons accru nos effectifs, le nombre de nos navires ainsi que le montant des budgets de recherche, mais, fin 1976, avant donc cette extension, nous avions déterminé ce que nous pensions être nécessaire pour gérer la nouvelle zone et, bien sûr, pour satisfaire les nouveaux besoins en matière de recherche et de gestion des pêcheries. Certes, nous n'avons pas encore atteint

[*Text*]

resources in total, but we may be something like two thirds of the way there.

The Vice-Chairman: Mr. Siddon.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue a few questions relating to small craft harbours, and in particular, to attempt to sort out a rather perplexing problem I have.

Mr. Chairman, it has been indicated—in fact, it has been suggested most strongly by members of the opposition side, including the former Minister of Fisheries—that the present government was responsible for cutting the funding for small craft harbours.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Siddon: This is not true, and in fact, as I have a personal interest in one of the projects relating to my own riding, I would like to explore this matter in further detail.

In presenting the Blue Book Estimates to this Committee on March 13 of this year, the former Minister of Fisheries stated, and I quote:

> The final major program to which I would like to draw attention is that of Small Craft Harbours on which it is intended to spend approximately $26 million in 1979-80.

I should point out by way of interjection that that is the amount presently allocated for small craft harbours. "The Blue Book details"—and I am going on to quote from the Committee *Minutes*—

> The Blue Book details 12 major projects in six provinces now in progress for which a total of $6.9 million is budgeted. I should point out that in addition to these 12, there are many other lesser projects under way or scheduled in all parts of the country.

Now, at that same Committee meeting, Mr. Chairman, I sought to obtain a list of all of the projects undertaken by small craft harbours. I have repeatedly heard other members request a similar listing, and we can go back into the Committee *Minutes* of that day to determine that that list was requested and to this date has not yet been produced by the department.

Secondly, on or about the beginning of April of this year, I was advised that a project high on the priority list shown on page 8-18 of the Blue Book of Estimates as Delta-Harbour Improvements in the amount of $270,000 affecting my riding had been cancelled and in fact this cancellation was based on advice dated February 23, 1979, from the Director of the Small Craft Harbours Branch to Mr. Warren Parkinson, the Regional Director; that in view of the fact that the FLIP, or the federal labour intensive projects moneys would not be forthcoming, there would only be a $26 million budget—Mr. LeBlanc confirmed that at committee—and that therefore, indeed one of the projects that he had given high priority to in submitting these estimates in March was cancelled. That

[*Translation*]

le niveau de ressources visé, mais nous avons à peu près fait les deux tiers du chemin.

Le vice-président: Monsieur Siddon.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions à propos des ports pour petites embarcations et, notamment, pour résoudre un problème fort complexe que je me pose.

Monsieur le président, on a indiqué . . . en fait, les députés de l'opposition, y compris l'ancien ministre des Pêcheries, ont nettement laissé entendre que le gouvernement actuel était responsable de la réduction des montants destinés aux ports pour petites embarcations.

Une voix: Bravo.

M. Siddon: J'aimerais vous préciser que ce n'est pas le cas et, comme je m'intéresse personnellement à certains travaux concernant ma circonscription, j'aimerais étudier la situation plus en détail.

Le 13 mars de la présente année, alors qu'il présentait le budget au Comité, l'ancien ministre des Pêches a déclaré, je cite:

> Le dernier grand programme sur lequel j'aimerais attirer votre attention concerne les ports pour petites embarcations, auxquels on entend allouer environ 26 millions de dollars en 1979-1980.

J'aimerais préciser qu'il s'agit là du montant prévu pour les ports pour petites embarcations. Je cite à nouveau le procès-verbal du Comité:

> Le Livre bleu fait état de 12 grands projets en voie de réalisation dans six provinces et pour lesquels on a prévu 6.9 millions de dollars. Je devrais ajouter qu'il existe, dans toutes les parties du pays, un grand nombre de travaux de moindre importance déjà commencés ou projetés.

Lors de cette même réunion, j'ai cherché à obtenir une liste de tous les projets entrepris par la Direction des ports pour petites embarcations. À plusieurs reprises, d'autres députés sont demandé qu'on leur fournisse cette liste, ce dont attestent les procès-verbaux et, jusqu'à présent, le Ministère n'a pas accédé à ces demandes.

Deuxièmement, vers le début du mois d'avril de la présente année, j'ai appris que l'on avait abandonné un projet venant en tête de la liste des priorités, projet figurant à la page 8-19 du Livre bleu, concernant les améliorations du port de Delta. Ce projet, pour lequel un montant de $270,000 avait été prévu, concerne directement ma circonscription et l'annulation fait suite à une lettre que le directeur de la Direction des ports pour petites embarcations a envoyée le 23 février 1979 à M. Warren Parkinson, le directeur régional, et où il était dit que, du fait qu'aucun montant ne serait versé dans le cadre du programme fédéral à forte concentration de main-d'oeuvre, le budget ne serait que de 26 millions de dollars, ce que M. LeBlanc a confirmé lors de cette réunion du Comité, et que,

[*Texte*]

information was conveyed to the local planning committee responsible for the planning of that harbour on April 6, well before the federal general election of May 22 and I, to this date, have not been able to find out on what grounds a high-priority project, shown on page 8-18 of the estimates, denoted Delta-Harbour Improvements, was cancelled. In the same instance an amount of some $400,000 was allocated to another project in my riding, also shown on the same page of the Blue Book of Estimates, called Steveston Harbour Development.

Mr. Chairman, I would like departmental officials to confirm to me that indeed the $26 million budget for small craft harbours was established by the former government, that the cut of some $10 million occurred because at that time the federal Minister of Employment and Immigration would not put up the additional $10 million of supplementary funding, $10 million or $15 million, whichever it was, and that the legacy we are faced with today was really initiated by the former government. In addition, if one looks on page 8-16 of the estimates we are reviewing today, Mr. Chairman, one will note that the estimated budget for maintenance of small craft harbours—

• 1035

M. Cyr: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Mr. Siddon: Could I complete my question and then—

M. Cyr: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Premièrement, je crois qu'il a toujours été cotume ici, à ce comité, de donner la parole aux députés à tour de rôle, suivant le parti.

De notre temps, on donnait toujours la préférence à l'opposition pour les questions aux témoins, tout particulièrement lorsque le ministre et les hauts fonctionnaires du ministère venaient.

Ce matin, vous avez donné la parole à un libéral seulement du côté de l'opposition et déjà deux des députés du côté du gouvernement ont posé des questions. Et M. Munro conviendra avec moi que ce n'était pas la procédure que nous suivions l'an dernier.

Deuxièmement, le secrétaire parlementaire, dans son exposé, fait valoir un peu la politique du gouvernement et il semble vouloir faire l'exposé qu'il devrait être fait s'il était témoin à ce comité. Mais il n'est pas témoin ce matin; c'est un député comme tous les autres ici, qu'ils soient néo-démocrates, libéraux ou conservateurs. Je crois qu'il devrait se contenter de poser des questions et non faire un exposé au nom du ministre ou au nom de ministère.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, I am willing to accept that and I believe I was attempting to ask a question.

[*Traduction*]

par conséquent, l'un des projets figurant en tête de la liste des priorités dans le budget présenté en mars allait devoir être annulé. C'est le 6 avril, bien avant les élections générales du 22 mai, donc, que le comité de planification local a été informé de la situation; jusqu'à présent, je ne suis pas parvenu à découvrir pour quelle raison on a annulé un projet venant en tête de la liste des priorités et figurant à la page 8-18 du budget. Il s'agit de l'amélioration du port de Delta. Je ne suis pas non plus parvenu à découvrir pourquoi quelque $400,000 avaient été attribués à un autre projet de ma circonscription, figurant également au Livre bleu, l'agrandissement du port de Steveston.

Monsieur le président, j'aimerais que les représentants du Ministère me confirment que ce budget de 26 millions de dollars pour les ports pour petites embarcations avait été établi par l'ancien gouvernement, que cette réduction de quelque 10 millions de dollars est due au fait que, à l'époque, le ministre fédéral de l'Emploi et de l'Immigration n'a pas voulu accorder les 10 ou 15 millions de dollars supplémentaires et que la situation à laquelle nous devons faire face aujourd'hui est le fruit des initiatives du précédent gouvernement. De plus, si l'on se reporte à la page 8-16 des prévisions budgétaires que nous étudions aujourd'hui, monsieur le président, on verra cue le budget prévu pour l'entretien des ports pour petites embarcations—

Mr. Cyr: On a point of order, Mr. Chairman.

M. Siddon: Est-ce que je peux au moins finir de poser ma question?

Mr. Cyr: On a point of order, Mr. Chairman.

First, I believe it has always been the practice of this Committee to give the floor to members from alternate parties as we go along.

In days gone by, we always gave priority to Opposition members when the Minister and his officials were present as witnesses.

This morning, you have given the floor to only one Liberal on the Opposition side, and to two members from the government side. Mr. Munro will agree with me that this was not customary practice last year.

Secondly, the Parliamentary Secretary, in his statement, is outlining government policy, and seems to be making the speech he would have made had he been a witness at this Committee hearing. But he is not a witness this morning, he is sitting as an ordinary member just like the rest of us, whether New Democrats, Liberals or Conservatives. The member should limit himself to asking questions, and not make speeches on behalf of the Minister or the department.

M. Siddon: Monsieur le président, je veux bien accepter ce que le député vient de dire mais je crois sincèrement que tout ce que j'essayais de faire c'était de poser une question.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Just a moment, Mr. Siddon. Your time had just about expired so I will give you an opportunity to ask whatever the question was. In response to Mr. Cyr's question about recognition, what I have done this morning so far is recognize two members of the opposition, one Liberal and one NDP, and two from the government side. My intention was—tell me if it is not customary—to go now to the Liberal side and back and forth in that manner. But, Mr. Siddon, one question.

Mr. Siddon: Yes. The main question I would like to receive an answer to this morning, Mr. Chairman, is why a high priority project in the riding of Richmond-South Delta was deleted from the list of priority projects the previous Minister gave his consent to in advance of May 22; secondly, why the maintenance budget for small craft harbours was reduced by some $2 million in the estimate submitted to this Committee last March?

The Vice-Chairman: Mr. Brodersen.

Mr. Ken Brodersen (Director, Small Craft Harbours Branch): Mr. Chairman, I have had discussions with Mr. Siddon on this particular subject as well as with our regional manager in Vancouver. The problem here is one of availability of funds that we thought we might have when the particular program was put together early in that particular year, before March, in February in that year. We did not get the funds we had expected to receive and so it was just an matter of allocating the available funds that we did finally wind up with, the $26 million, and unfortunately on that basis that particular project could not make the list.

Mr. Siddon: Just to close that off with Mr. Brodersen, if I might, Mr. Chairman, does this mean then that the projects listed on page 8-18 of the estimates which we are being asked to approve and return to the House of Commons, are not indeed the projects to be completed within this fiscal year, or at least some of them?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): They are not even the projects included in the estimates.

Mr. Brodersen: Some of those projects listed on page 8-18 will not be done this fiscal year. This is correct.

Mr. Siddon: Well then I have to ask, on a point of order, Mr. Chairman, what is the purpose?

The Vice-Chairman: That is a good question, Mr. Siddon, but I do not know that these gentlemen can answer.

Mr. Siddon: All right.

The Vice-Chairman: Mr. Tansley, can you answer what the purpose is of our looking at the Blue Book when there is apparently no intention of going ahead with items listed there as of the time they were tabled?

Mr. Tansley: I think the question really relates to the form of the estimates and this is something over which we have no particular control. Listing of major capital projects is a tradi-

[*Translation*]

Le vice-président: Monsieur Siddon, il ne vous reste pas grand temps, vous en avez tout juste assez pour poser votre dernière question. Pour revenir au rappel au Règlement de M. Cyr concernant le temps de parole, je crois que tout ce que j'ai fait ce matin fut de donner la parole à deux députés de l'Opposition, un Libéral et un Néo-Démocrate, et à deux députés du côté gouvernemental. J'avais l'intention, selon ce que je croyais être la coutume, de passer à un Libéral et d'alterner par la suite. Je donne maintenant la parole à M. Siddon, qui a une dernière question.

M. Siddon: Bon, j'aimerais savoir pourquoi un projet prioritaire pour le comté de Richmond-South Delta a été rayé de ma liste des projets prioritaires approuvés par l'ancien ministre avant le 22 mai; deuxièmement, j'aimerais savoir pourquoi le budget d'entretien pour les ports pour petites embarcations a été réduit de quelque 2 millions de dollars depuis le mois de mars dernier?

Le vice-président: Monsieur Brodersen.

M. Ken Brodersen (Directeur, Direction des ports pour petites embarcations): Monsieur le président, j'ai abordé cette question avec M. Siddon et notre directeur régional à Vancouver. Le problème: pas assez d'argent. Au moment où nous mettions au point le programme, au mois de février, nous pensions recevoir beaucoup plus d'argent. Les fonds que nous attendions ne sont pas arrivés et il a donc fallu affecter la somme disponible, c'est-à-dire 26 millions de dollars. N'ayant pas reçu les crédits voulus, nous avons dû abandonner ce projet.

M. Siddon: Pour en terminer avec cette question, monsieur le président, j'aimerais demander à M. Brodersen si cela signifie que les projets qui se trouvent à la page 8-18 des prévisions que l'on nous demande d'approuver ne sont donc pas les projets qui seront complétés au cours de cette année fiscale?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ce ne sont même pas les projets qui sont inclus dans les prévisions budgétaires.

M. Brodersen: Quelques-uns des projets que l'on trouve à la page 8-18 ne seront pas entrepris au cours de la présente année fiscale. Vous avez raison.

M. Siddon: J'invoque alors le Règlement, monsieur le président, pour savoir à quoi rime tout ceci?

Le vice-président: Excellente question, monsieur Siddon, mais je ne sais pas si c'est une question à laquelle ces messieurs peuvent répondre.

M. Siddon: Très bien.

Le vice-président: Monsieur Tansley, pouvez-vous nous dire pourquoi nous sommes à étudier des projets inscrits au Livre bleu et qui ne seront même pas entamés au cours de cette année financière.

M. Tansley: Je crois que c'est à cause du format des prévisions et nous n'y pouvons rien. On a toujours inscrit au budget les grands projets d'immobilisation, du moins ceux de

[*Texte*]

tional thing whereby any project in excess of, I think $250,000 is listed, but it is not specific authorization for the project; it is simply an information item, as it were, within the over-all vote. We do proceed with projects that are not on that list and that are in excess of $250,000, and we have to jump through particular hoops with Treasury Board, and so on, to do that. But we are not tied to these specific projects.

• 1040

Mr. Siddon: I am particularly confused Mr. Chairman, because Parliament will be passing its assent on these votes, and if this is how the system works it rather makes a sham of the whole business of delineating projects before this Committee.

Mr. Brisco: On a point of order.

The Vice-Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: I am truly astounded at the Deputy Minister's statement. I really am. I wonder if the Deputy Minister has had any reference to the Standing Committee on Public Accounts with regard to the presentation of his estimates, or if he is even aware of the concerns of the Standing Committee on Public Accounts and, sir—through the Chair—whether the Deputy Minister can say that his comments apply to every item in the estimates related to this Standing Committee? What the hell is the point of the estimates at all? Why are we here?

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: I can only repeat, I am not responsible for the form of the estimates. The fact is—

Mr. Brisco: Who is?

The Vice-Chairman: Just a moment, Mr. Brisco.

Mr. Tansley: I think the Comptroller General, just the other day, indicated that he was not satisfied with the form of the estimates but it might take several years to change it around. What Parliament passes, in effect, is the total vote, the total capital vote, not specific projects.

The Vice-Chairman: Mr. Bujold next.

M. Bujold: Merci, monsieur le président.

Je voudrais revenir sur le problème du saumon dans l'Est du Canada et j'aimerais demander aux fonctionnaires s'ils ont des données relativement au problème que peuvent causer les pluies acides provenant de différentes usines sur les bords du Saint-Laurent, dans le golfe et dans l'Atlantique d'une part, et d'autre part si le ministère a entrepris des études conjointes avec les gouvernements provinciaux quant à l'effet de ces pluies acides sur le saumon et, également, sur les autres espèces de poisson?

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: I think Dr. May.

The Vice-Chairman: Dr. May.

[*Traduction*]

plus de $250,000, ce qui ne constitue pas en soi une autorisation; il s'agit plutôt d'un renseignement fourni dans le cadre du crédit. Nous réalisons parfois des projets qui ne sont pas sur la liste, projets de plus de $250,000, mais il faut obtenir toutes sortes d'autorisations de la part du Conseil du Trésor pour le faire. Nous ne sommes pas nécessairement liés par quelque projet précis.

M. Siddon: Là, on m'a complètement perdu, monsieur le président, parce qu'on va demander au Parlement d'adopter ces crédits, et si c'est ainsi que le système fonctionne, cela tourne au ridicule toute la procédure d'étude de projets devant ce Comité.

M. Brisco: Un rappel au Règlement.

Le vice-président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Je suis vraiment étonné de la déclaration du sous-ministre. Elle m'étonne, vraiment. Je me demande si le sous-ministre a eu à renvoyer ses prévisions au comité permanent des Comptes publics, ou s'il est même au courant des préoccupations de ce même comité, et monsieur le président, je me demande si les mêmes remarques s'appliquent à chaque poste aux prévisions devant ce Comité permanent? Si c'est le cas à quoi bon faire l'étude des prévisions? On est là pour rien?

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Je peux seulement réitérer, que je ne suis pas responsable de la façon dont sont présentées les prévisions budgétaires. À vrai dire . . .

M. Brisco: Qui est donc responsable?

Le vice-président: Un moment, monsieur Brisco.

M. Tansley: Je crois que le contrôleur général a dit l'autre jour, qu'il n'était pas satisfait de la présentation des prévisions budgétaires, mais qu'il faudra attendre plusieurs années avant de pouvoir la changer. Ce que le Parlement adopte, en vérité, c'est le crédit global consacré à un projet dans son ensemble, et non pas un projet particulier.

Le vice-président: C'est à M. Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to get back to the salmon problem in Eastern Canada, and I would like to ask the officials whether they have any data on the acid rain problem coming from industry established along the shores of the St. Lawrence and the effect that this acid rain may have on the Gulf and the Atlantic waters. I would also like to know whether the department has undertaken jointly, with the provinces, any studies on the effects of acid rain on salmon and other fish stocks?

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Je crois que M. May pourrait—

Le vice-président: Monsieur May.

[*Text*]

Dr. May: Mr. Chairman, my response will not be as to specific studies. We know that acidification of rivers is adverse to salmon population and the experience in Norway, for example, which has had an acid rain problem for some years with pollutants being transmitted from both the U.K. and Germany, is evidence of that. We do, on the east coast, have a small research program that bears on the subject. We have done work on the acidification of rivers, the changes in what technically is called pH, the amount of acid in the river, and some of our scientists on the east coast have expressed concern at the changes that are taking place. I think there has even been a suggestion in one or two cases that we could reverse the process by adding massive amounts of lime to rivers, but that has not been taken up as a serious suggestion yet. In short, we are in touch with scientists in other federal departments, universities, provincial governments. We know about the problem. We are doing research on it and it is serious. There is no question about that.

M. Bujold: Sur la même affaire, monsieur le président, est-ce que les fonctionnaires ont l'intention de compléter ces études, ou présentement, s'ils ont des données, est-ce qu'ils pourraient présenter un rapport à ce comité sur ce sujet?

Mr. Tansley: All these studies are being co-ordinated by the Department of the Environment and we are working with them. I think perhaps your question might better be directed to those officials rather than Fisheries and Oceans.

• 1045

The Vice-Chairman: Mr. Bujold.

M. Bujold: Merci, monsieur le président. Dans le même ordre d'idées, on sait qu'il n'y a pas seulement les pluies acides ou quelques autres sortes de produits qui peuvent nuire au saumon, il y a également le braconnage. Et on se souvient que le ministère a déjà fourni des statistiques sur les poursuites intentées dans l'est du Canada, dans les cinq provinces de l'Atlantique, relativement au braconnage, de 1972 à 1975. Est-ce qu'il serait possible pour le ministère de nous fournir des statistiques sur ces poursuites de 1975 à 1979?

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: We will undertake to get those figures, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Bujold.

M. Bujold: Également, dans le même ordre d'idées, tout à l'heure, mon collègue de Gaspé demandait le nombre de permis qui ont été émis à Terre-Neuve, plus précisément pour la pêche commerciale de 1972 à 1979. Est-ce qu'il y aurait possibilité, de savoir . . .

Une voix: De nouveaux permis?

M. Bujold: . . . combien de nouveaux permis ont été émis de 1970 à 1979? Également, si possible, nous dire quels sont les volumes de prises de saumon? Et nous aimerions savoir si vous avez, des statistiques en ce qui concerne les prises de saumon pour ce qui est de la pêche sportive, dans les rivières de l'Atlantique, y compris le Québec naturellement.

[*Translation*]

M. May: Monsieur le président, je ne répondrai pas en citant des études précises mais je dirai tout simplement que l'acidification des rivières nuit au saumon. La Norvège, par exemple, vit depuis longtemps déjà ce problème de pluies acides provenant du Royaume-Uni et de l'Allemagne. Sur la côte Est il y a un petit projet de recherche sur cette question. Nous avons fait des études portant sur l'acidification des rivières, sur le facteur PH, c'est-à-dire la quantité d'acide dans une rivière donnée. Quelques-uns de nos chercheurs sont un peu inquiets des changements qui se produisent. On avait même proposé dans un ou deux cas, afin de renverser le processus, d'ajouter d'importantes quantités de chaux aux rivières, mais on n'y a pas donné suite. Bref, entretenons d'étroites relations avec les scientifiques des autres ministères du gouvernement fédéral, des universités et des gouvernements provinciaux. Nous connaissons l'existence du problème. Nous faisons des recherches et savons, sans doute aucun, qu'il s'agit d'un problème sérieux.

Mr. Bujold: On the same question, Mr. Chairman, do the officials intend to finish these studies, or could they give us some data on the subject now if there is any available?

M. Tansley: Toutes ces études sont coordonnées par le ministère de l'Environnement et nous collaborons avec eux. Les fonctionnaires de ce ministère-là sauraient mieux répondre à cette question que les fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans.

Le vice-président: Monsieur Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Chairman. To continue along the same lines, it is a known fact that it is not only acid rain or other substances which adversely affect salmon, but that there is poaching also. In fact, the Department has on a previous occasion provided figures on prosecutions involving poaching between 1972 and 1975 in Eastern Canada, that is, in the five Atlantic provinces. Could the Department provide us with the same information for the period between 1975 and 1979?

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Nous essayerons d'obtenir ces chiffres, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Bujold.

Mr. Bujold: Once again in the same vein, my colleague from the Gaspé asked earlier for the number of licenses issued in Newfoundland, particularly for commercial fishing, between 1972 and 1979. Is there any possibility of finding out . . .

An hon. Member: New licenses?

Mr. Bujold: . . . how many new licenses were issued between 1970 and 1979? If possible, could you also tell us the size of the salmon catches? We would like to know whether you have any figures on the salmon caught by sport fishermen in the rivers in the Atlantic region, including Quebec, of course.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: Would you like that information by province, Mr. Bujold?

Mr. Bujold: Yes, please.

Et, monsieur le président, dans le même ordre d'idées, on pourrait peut-être connaître le revenu des provinces au sujet des prises commerciales.

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. I have a somewhat similar request to make on the Pacific coast. I have a series of six questions that I would like to put; the answers obviously cannot be given to me now but I wondered if we could have, first, "A" licences year by year, 1972 to 1978—"A" licences in effect; number of vessels in the salmon fleet, 15 years; tonnage licence in the salmon fleet for the same years; tonnage—the different kinds of tonnage, but it is tonnage caught, or value—I guess maybe both tonnage and value—and the TAC established in the salmon fishery during those same years; and the sports catch in those same years.

Therefore, seven questions under the same . . . I leave those questions with you. I could be more specific if anyone wanted. If it is not clear what it is I am seeking, I would be very hapy if someone could phone me.

My general questions in the short time available to me are to ask about the status of the 20-inch limit regulations in the sports fishery and also the status of the gear restriction regulations for gillnetters. Are the regulations now published, gazetted and enforced in both those areas—20-inch for the sports fisherman and only one net for the gillnetters in the herring?

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

Mr. Tansley: I think with respect to the latter question on the gillnets, I think that regulation is in place, but I would like to confirm that with Mr. Johnston, the Assistant Deputy Minister of the Pacific and Fresh Water Branch. With respect to the 20-inch size limit, I think the Minister indicated the last time he appeared before the Committee that he had established an advisory council on the west coast, and I know that he is planning to meet with that advisory council in mid-December, and I understand that this particular item is one of the topics on that agenda.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): But the recommendations, I believe, have been made. There has been a fishery advisory committee which has been consulted by the Pacific regional director, and there was unanimous advice against the 20-inch limit, and I believe the recommendation that is to be put forward to the Minister on the 20-inch is going to be 20 inches, and to hell with the consultation.

• 1050

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

[*Traduction*]

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: Par province, monsieur Bujold?

M. Bujold: S'il vous plaît.

Mr. Chairman, perhaps we could also find out provincial revenues from commercial fishing.

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci. Ma demande est semblable à la précédente, sauf que je m'intéresse plutôt à la côte du Pacifique. J'aimerais vous poser six questions, auxquelles je n'exige évidemment pas de réponse immédiate. J'aimerais d'abord que l'on me donne la liste annuelle des permis de catégorie A en vigueur de 1972 à 1978, année par année; ensuite, le nombre de navires dans la flotte de pêche au saumon, sur 15 ans; les permis délivrés autorisaient la prise de combien de tonnes pendant cette même période; j'aimerais qu'on me dise l'importance des prises en tonnes et en dollars; le TPA pour la pêche du saumon au cours de cette même période et, enfin, les prises au chapitre de la pêche sportive.

Donc, je viens de poser sept questions dans un même temps et je vous les laisse. Si le but de mes questions n'est pas clair, il me fera plaisir d'apporter les précisions nécessaires au téléphone, si on le désire.

Maintenant, dans le temps limité qui m'a été accordé, j'aimerais en savoir plus long sur les règlements imposant cette restriction de 20 pouces pour la pêche sportive sans oublier les restrictions portant sur les engins des bateaux de pêche au filet maillant. Est-ce qu'ils ont maintenant force de loi? Ces règlements imposant cette restriction de 20 pouces pour les pêcheurs sportifs et limitant les bateaux de pêche à un filet maillant ont-ils été publiés dans la *Gazette du Canada*?

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: En ce qui concerne la dernière question, je crois comprendre que le règlement est déjà en vigueur. Toutefois, c'est sujet à confirmation par M. Johnston, sous-ministre adjoint de la Direction des pêches dans le Pacifique et en eau douce. Pour ces 20 pouces, le ministre avait dit, lors de sa dernière comparution devant le Comité, qu'il avait créé un conseil consultatif sur la côte ouest; on m'a laissé entendre que cette question sera porté à l'Ordre du jour d'une réunion où il rencontrera le conseil consultatif à la mi-décembre.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Mais on a déjà fait les recommandations, si je ne me trompe. Le directeur de la région du Pacifique avait déjà consulté un comité consultatif de la pêche, qui a déconseillé à l'unanimité la limite de 20 pouces et, à mon avis, la recommandation présentée au ministre imposera ces 20 pouces et au diable la consultation.

Le vice-président: Monsieur Johnston.

[*Text*]

Mr. H. Doug Johnston (Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman.

With respect to the 20-inch regulation, until recently, yes, it was to be enacted for next season. Representation made to the Minister brought that whole question under review and the regional director general is in the process of carrying out discussions with those concerned with the regulation. It is completely under review. The question of conservation is still there and that has to be worked on, but the 20-inch size limit is not a *fait accompli*.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is encouraging. There are stories that a computer has been brought into the act, too—

Mr. Johnston: All right.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): —which has been fed outdated information, disregarding a lot of information and yet it comes up with a 20-inch solution. I would hope that computers are not going to regulate our lives any more than they have to.

Now, about the gear restriction on herring gillnetters. My time is limited.

The Vice-Chairman: Last question.

Mr. Johnston: Mr. Chairman, there was one gear restriction. I will have to take that question back and give you an answer because I am not absolutely sure.

One regulation on gillnetters for herring—are you talking about salmon or herring?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Herring.

Mr. Johnston: —was enacted last year. I understand there is another one that was being discussed and possibly implemented for the next year.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It is one net as opposed to two.

Mr. Johnston: That is right. I have to check to see what the status of that is. I do know that there is a meeting of the Herring Advisory Board next week—I believe it is Tuesday or Wednesday—and that item will certainly will be up for discussion at that time. The advisory board is a vehicle that we use for consultation before we make a final decision. But I will have to check that one out to find out what the status is.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Two supplementary comments related to that, if I may.

One is that there has been a meeting of interested herring men, including the UFAWU, the gillnetters, the vessel owners and the PTA. With one exception, there was unanimous advice given to the director general that two nets should be maintained. I believe the people went away with the understanding that one net was going to be recommended. It should be recalled that there will be anywhere from 1,000 to 1,200 people laid off if one net is to be the rule for next year.

[*Translation*]

M. H. Doug Johnston (Sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eau douce, Ministère des Pêches et des océans): Merci, monsieur le président.

Au sujet de cette limite de 20 pouces, en effet jusqu'à récemment elle devait être appliquée la saison prochaine. Le ministre a reçu des instances qui nous ont amenés à revoir toute la question. Le directeur général de la région consulte actuellement ceux qui sont touchés par ce règlement. Toute la question est à l'étude. Il y a toujours le problème de la conservation dont il faut tenir compte, mais la limite de 20 pouces n'est pas un fait accompli.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Voilà qui est encourageant. On raconte que l'on a fait appel à un ordinateur, auquel . . .

M. Johnston: En effet.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): . . . on aurait fourni des données désuètes sans tenir compte de beaucoup de renseignements, ce qui ne l'a pas empêché de proposer tout de même la solution de 20 pouces. J'espère que, dans la mesure du possible, les ordinateurs ne règlementeront pas nos vies.

Au sujet des restrictions concernant la pêche au hareng au filet maillant. Il me reste peu de temps.

Le vice-président: C'est votre dernière question.

M. Johnston: Monsieur le président, il y a une restriction concernant les filets. Je devrais vérifier cette réponse parce que je ne suis pas absolument sûr.

Il y a un règlement concernant la pêche au hareng au filet maillant—parlez-vous du saumon ou du hareng?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je parle du hareng.

M. Johnston: . . . qui a été adopté l'an dernier. Je pense qu'une autre était à l'étude et qu'elle sera peut-être appliquée l'an prochain.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): On parle d'un seul filet au lieu de deux.

M. Johnston: En effet. Je dois vérifier pour voir ce qu'il en est. Je sais que mardi ou mercredi prochains, il y a une réunion du conseil consultatif du hareng et cette question sera certainement à l'ordre du jour. Ce conseil consultatif est le mécanisme de consultations dont nous nous servons avant de prendre une décision finale. Mais je devrai voir où cette question en est rendue.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Si vous me le permettez, j'ai deux commentaires supplémentaires.

Il y a eu une réunion des pêcheurs de hareng concernés, à laquelle ont participé le SPTA (Syndicat des pêcheurs et des travailleurs assimilés), les pêcheurs au filet maillant, les propriétaires de navires et la PTA *Pacific Trawlers Association*. À une exception près, tous ont demandé au directeur général de continuer à autoriser la pêche à deux filets. Je pense qu'on leur a fait comprendre que l'utilisation d'un seul filet sera recommandée. Si c'est le cas, il faut se rappeler que l'an prochain il y aura entre 1,000 et 1,200 personnes mises à pied.

[*Texte*]

My second comment is that I do hope any reply that does come will go into the record, not necessarily of these proceedings but of the next meeting.

The Vice-Chairman: Just before I call on Mr. LeBlanc, who is next on the list, the steering committee had determined that Parks Canada would have been dealt with a couple of days ago. That session went by and nobody asked any questions about Parks Canada. If the Committee wish it to be done, we could arrange for some officials who are expert in Parks Canada to be here at the meeting on November 27. But there is no point in having them if nobody is going to ask them any questions.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Give us a chance to ask them.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, on an unrelated point of order before you go to your next questioner, a couple of weeks ago I asked questions with regard to the fisheries patrol vessel which is being constructed in Vancouver at Manly Shipyards and the circumstances surrounding the awarding of that contract.

I have not received any reply. I wonder if there is any indication from the Deputy Minister as to when I am likely to hear about that.

The Vice-Chairman: Mr. Tansley.

• 1055

Mr. Tansley: This question was asked earlier by Mr. Siddon before you were here, Mr. Brisco, and I answered at that time that it would be forthcoming soon. I have since been reminded that, for reasons I do not yet know, this was done by way of letter which was signed and sent to you on November 6. The mail is at its usual slowness.

Mr. Darling: Mr. Chairman, on a point of order. Mr. Munro brought up certain questions he wanted and I asked for certain information, could they not be provided and included in the proceedings for today? It would certainly relate better.

The Vice-Chairman: If they are not available today or within the next day or two, Mr. Darling, they could not be printed with these *Minutes*. If they are presented at the next meeting we could append them to the *Minutes* of that meeting.

Mr. Darling: Could they not provide them?

The Vice-Chairman: Is it possible to get them in time? Can they be provided right now?

Mr. Tansley: We have a breakdown by province.

Mr. Darling: That is what I want.

Mr. Tansley: Yes.

Mr. Darling: Could be read into the proceedings because that is what I asked .

Mr. Tansley: We can read them into the proceedings right now if you wish, in dollar terms and in percentage terms.

[*Traduction*]

Mon deuxième commentaire c'est que j'espère que toute réponse que nous recevrons sera versée au compte rendu de cette réunion ou du moins de la prochaine.

Le vice-président: Avant de donner la parole à M. LeBlanc, qui est le suivant sur ma liste, je voudrais vous dire que le comité directeur avait prévu que nous étudierions Parcs Canada il y a quelques jours. La séance s'est passée sans que personne pose des questions au sujet de Parcs Canada. Si vous le désirez, nous pourrions demander à des fonctionnaires de Parcs Canada de comparaître le 27 novembre, mais c'est tout à fait inutile si personne n'a l'intention de leur poser des questions.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Donnez-nous l'occasion de leur en poser.

M. Brisco: Monsieur le président, avant que vous donniez la parole au suivant sur votre liste, j'ai un rappel au règlement qui n'a rien à voir avec cette question. Il y a quelques semaines j'ai posé des questions au sujet d'un navire de patrouille des pêches qui est construit par la *Manly Shipyards* de Vancouver et sur les circonstances entourant l'octroi de ce contrat.

Je n'ai reçu aucune réponse. Le sous-ministre peut-il me dire quand j'en entendrai parler?

Le vice-président: Monsieur Tansley.

M. Tansley: M. Siddon a posé cette question avant votre arrivée, monsieur Brisco, et j'ai répondu que cela arriverait bientôt. Depuis on m'a rappelé que pour des raisons que j'ignore encore, on vous a adressé une lettre à ce sujet, lettre qui vous a été envoyée le 6 novembre. La célérité des postes étant ce qu'elle est . . .

M. Darling: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Serait-il possible de nous fournir les renseignements que M. Munro et moi-même avons demandés afin de les annexer au compte rendu d'aujourd'hui? Ce serait certainement préférable.

Le vice-président: Monsieur Darling, si nous ne pouvons les recevoir d'ici à un jour ou deux, il sera impossible de les annexer au compte rendu d'aujourd'hui. Si nous les recevons lors de la prochaine séance, nous pourrions les annexer au compte rendu de cette séance.

M. Darling: Ne peuvent-ils pas les fournir?

Le vice-président: Est-il possible de les avoir à temps? Pouvez-vous nous les fournir maintenant?

M. Tansley: Nous avons la ventilation par province.

M. Darling: C'est ce que je veux.

M. Tansley: En effet.

M. Darling: Pouvons-nous verser cela au compte rendu, puisque c'est ce que je veux?

M. Tansley: Si vous voulez, nous pouvons vous donner les chiffres en dollars et en pourcentages.

[*Text*]

Mr. Cyr: Could they be distributed because we do not have too much time?

Mr. Darling: As long as they are in the Committee's proceedings.

The Vice-Chairman: As long as they are available to the Clerk they can be printed in today's *Minutes*, if that is agreeable.

Mr. Darling: Fine.

The Vice-Chairman: We will assume then that the Committee will want somebody from Parks Canada here on November 27.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, while we are in the mood to put things in the Committee's report, or the *Minutes* of the Committee, may I suggest that we put in the document given by the department which is called "Small Crafts Harbours Program, November 5, 1979." May I suggest that this be appended to the *Minutes* of this Committee if it has not been done? I do not want to waste my time.

If it has been done I would be happy to be informed but I think for the edification of the Parliamentary Secretary it would be useful if you were to check this document. He would see that, for the last three years, the regular budget for small craft harbours was $30 million, $34 million and $32 million. In fact, the expenditures ended up by being not $30 million but $32.2 million; not $34 million but $36.4 million; and not $32 million but $44.9 million. What the department has done very effectively is cannibalize other departments, in particular Manpower and, in fact, has been able to reorient funds for creation of jobs to the small craft harbours program. I think this was highly successful although I recognize that this year the regular estimates are for $25 million.

I also remind the Parliamentary Secretary that his Minister takes the responsibility for these estimates. So it is really not very elegant, if he is not happy with what his Minister has done, to blame me. He really has to blame his own Minister.

Meanwhile, I would like to ask a few questions on the matter of squid. Could I ask Dr. May what was the total quota for squid in 1979?

The Vice-Chairman: Dr. May.

Dr. May: The quota was 120,000 tons.

Mr. LeBlanc: Of the 120,000 tons, how much was allocated to what I would call the offshore quota, that is the squid which is caught and frozen immediately?

Dr. May: Domestic?

Mr. LeBlanc: Yes, to the domestic fleet.

[*Translation*]

M. Cyr: Puisqu'il ne nous reste que peu de temps, pourrait-on les distribuer?

M. Darling: Pourvu qu'ils soient versés au compte rendu des délibérations du comité.

Le vice-président: Si on les communique au greffier, nous pourrons les consigner au compte rendu d'aujourd'hui, si vous êtes d'accord.

M. Darling: Très bien.

Le vice-président: Nous supposons donc que le Comité veut que les témoins de Parcs Canada comparaissent le 27 novembre.

M. LeBlanc: Monsieur le président, étant donné que nous en sommes à annexer des documents au compte rendu de la réunion du comité, puis-je suggérer que nous y consignions le document que le ministère nous a distribué aujourd'hui et qui s'intitule «Programme des ports pour petites embarcations, 5 novembre 1979 ». Puis-je proposer qu'il soit annexé au compte rendu d'aujourd'hui si ce n'est déjà fait? Je ne veux pas perdre mon temps.

Si cela a déjà été fait, je serais ravi d'en être informé, mais je pense qu'il serait profitable au secrétaire parlementaire de voir ce qu'il y a dans ce document. Il verrait que pour les trois dernières années, le budget ordinaire des ports pour petites embarcations s'est chiffré à 30 millions de dollars, 34 et 32 millions de dollars. En fin de compte les dépenses se sont chiffrées non à 30 millions de dollars, mais à 32,2 millions de dollars, non à 34 millions de dollars, mais à 36,4 millions de dollars et non à 32 millions de dollars, mais 44,9 millions de dollars. Le ministère a fait preuve de «canibalisme» très efficace à l'endroit des autres ministères, notamment celui de la Main-d'oeuvre et a pu ainsi réorienter les fonds de création d'emploi vers le Programme des ports pour petites embarcations. Je pense que cela a été couronné de succès, quoique je reconnaisse que, cette année, le budget ordinaire n'est que de 25 millions de dollars.

Je rappelle également au secrétaire parlementaire que son ministre assume la responsabilité de ce budget. Alors, s'il n'est pas heureux de ce que son ministre a fait, ce n'est pas très élégant de me faire des reproches. C'est son ministre qu'il doit blâmer.

Toutefois, j'aurais quelques questions à poser au sujet du calmar. Monsieur May, quel était le total des contingentements de calmar en 1979?

Le vice-président: Monsieur May.

M. May: Le contingentement était de 120,000 tonnes.

M. LeBlanc: Sur ces 120,000 tonnes, que représente ce que j'appelle le quota hauturier, c'est-à-dire le calmar qui est pêché et congelé sur place?

M. May: Le contingentement intérieur?

M. LeBlanc: Oui, accordé à notre flotte.

[*Texte*]

Dr. May: We made an allocation of 5,000 tons. In so far as I know nobody has fished against it.

Mr. LeBlanc: Maybe Dr. May does not understand my question, or maybe I am not expressing it properly. Last year, the year 1978, the Canadian processors chartered to take a certain amount of squid. How much of that was again taken this year by Canadian processors chartering foreign freezers?

The Vice-Chairman: Freezer trawlers, Mr. LeBlanc?

Mr. LeBlanc: Yes.

Dr. May: I am afraid I do not recall the exact number. I think it was in the order of 12,000 or 15,000 tons but I would have to provide the right number.

Mr. LeBlanc: How much squid was taken by the inshore fishermen?

Dr. May: To date, the approximate figure is 50,000 tons.

• 1100

Mr. LeBlanc: I think it would be useful if we had the arithmetic, the breakdown of the squid quota by types of fleet, by chartering operations and, in fact, a description of the marketing arrangements with the Japanese where they undertook to take a certain tonnage of squid. The reason for these questions is that I would like to know the real facts of the situation where Canadian companies are not buying squid from fishermen or are buying it at a very low price in certain areas, particularly off the Nova Scotia coast, and where the Minister of Fisheries and Oceans has refused these same fishermen permission to bring in a freezer, a buying vessel to anchor in the bay. If the reasons were that marketing was endangered, then I would like to know how the squid taken offshore by vessels under charter to Canadian companies have impacted on the market and, in fact, to make sure that this quota, this allocation, which created the minimum employment to Canadians, in fact did impact negatively on the possibility of fishermen selling their squid. I think it would be very interesting for this Committee to hear the explanation. Maybe we can put that into the next session.

The Vice-Chairman: I am afraid we will have to cut you off with that, Mr. LeBlanc. Was there some statistical information you wanted from the department?

Mr. LeBlanc: Yes, I think Dr. May could get it. May I ask, Mr. Chairman, for one more piece of statistical information? I think it is very useful to have these. The boat subsidies, if it is possible, and it may not be possible. Could we have a breakdown by province of boat subsidies and a breakdown of the number of vessels and the type and the amounts, say, for the last four or five years, and some relation of that to the size of that province's fleet? In other words, I would like to see a comparison. Thank you very much.

[*Traduction*]

M. May: Nous avons fait une allocation de 5,000 tonnes. À ma connaissance, personne n'a encore entrepris de pêcher ces 5,000 tonnes.

M. LeBlanc: M. May ne comprend peut-être pas ma question, à moins que je m'exprime mal. L'an dernier, en 1978, les producteurs canadiens ont affrété des navires pour prendre une certaine quantité de calmar. Cette année, quelle quantité a été prise par ces navires usines étrangers affrétés par des producteurs canadiens?

Le vice-président: Vous parlez des chalutiers-congélateurs, monsieur LeBlanc?

M. LeBlanc: En effet.

M. May: Je crains ne pas me rappeler du chiffre exact. Je pense que c'était de l'ordre de 12,000 ou 15,000 tonnes mais je devrai vous fournir le chiffre exact.

M. LeBlanc: Les pêcheurs côtiers en ont pris combien?

M. May: Jusqu'à présent, environ 50,000 tonnes.

M. LeBlanc: Je pense qu'il nous serait utile d'avoir les chiffres, la répartition du contingentement de calmars par type de navire, par entreprise d'affrétage et, en fait, une description des ententes commerciales avec les Japonais qui se sont engagés à prendre une certaine quantité de calmars. Je pose ces questions parce que je veux connaître la vérité sur la situation: dans certaines régions, surtout le long de la côte de Nouvelle-Écosse, des compagnies canadiennes n'achètent pas de calmars aux pêcheurs ou elles l'achètent à très bas prix; en outre, le ministre des Pêches et des Océans a refusé à ces mêmes pêcheurs l'autorisation de faire venir dans la baie un navire congélateur pour acheter le poisson. Si l'on invoque comme raison que cela menace la commercialisation du poisson, alors je voudrais savoir quelle a été l'incidence, sur le marché, du calmar pêché en haute mer par les navires affrétés par des compagnies canadiennes et montrer que ce contingentement, cette allocation, qui crée un nombre minime d'emplois pour les Canadiens, a eu des répercussions négatives sur les possibilités de commercialisation des prises des pêcheurs de calmar. Je crois qu'il serait très intéressant pour le comité d'entendre cette explication. Nous pouvons peut-être remettre cela à la prochaine séance.

Le vice-président: Je pense que nous devrons nous arrêter là, monsieur LeBlanc. Vouliez-vous d'autres statistiques du ministère?

M. LeBlanc: Oui, je pense que M. May pourrait les obtenir. Monsieur le président, puis-je demander d'autres données statistiques? Je pense qu'il serait très utile de les avoir. Si possible, je voudrais des renseignements sur les subventions aux navires. Pourrions-nous avoir une ventilation par province des subventions aux navires, ainsi que le nombre et le genre de navires et les montants versés, disons pour les quatre ou cinq dernières années. Je voudrais également connaître le rapport entre ces chiffres et l'importance de la flotte de chaque pro-

[*Text*]

The Vice-Chairman: And Mr. Cyr wanted some statistics.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, on a point of order—

Mr. LeBlanc: I did not move all the points of order the government side did during the debate.

The Vice-Chairman: It is after the hour and we do have other committees waiting here, so I declare the meeting adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

vince. En d'autres mots, je voudrais une comparaison. Merci beaucoup.

Le vice-président: Il y a M. Cyr qui voulait des statistiques . . .

M. Siddon: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

M. LeBlanc: Ce n'est pas moi qui ai soulevé les rappels au Règlement durant cette séance, c'est le côté gouvernemental.

Le vice-président: Nous avons dépassé l'heure et il y a d'autres comités qui attendent; la séance est donc levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister;

Dr. Art W. May, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service;

Mr. Ken Brodersen, Director, Small Craft Harbours Branch;

Mr. H. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Donald D. Tansley, sous-ministre;

Dr Art W. May, sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique;

M. Ken Brodersen, directeur, Direction des ports pour petits bateaux;

M. H. Doug Johnston, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eau douce.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, November 20, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

APPEARING:

The Honourable James A. McGrath
Minister of Fisheries and Oceans

WITNESSES:

(See back cover)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 8

Le mardi 20 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

COMPARAÎT:

L'honorable James A. McGrath
Ministre des Pêches et des Océans

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Première session de la
trente et unième législature, 1979

27282—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blais
Brisco
Caccia
Cyr
Hopkins
MacDonald (*Cardigan*)
McCuish
Miller
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Nickerson
Oberle
Reid (*St. Catharines*)
Rompkey
Rooney
Siddon
Skelly
Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, November 19, 1979:

Mr. Nickerson replaced Mr. Darling;

Mr. Skelly replaced Mr. Hogan.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloy R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 19 novembre 1979:

M. Nickerson remplace M. Darling;

M. Skelly remplace M. Hogan.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 20, 1979
(9)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:14 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, M. Haliburton, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Brisco, Cyr, Haliburton, MacDonald (*Cardigan*), McCuish, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Siddon and Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Appearing: The Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Mr. H. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries and Dr. Wally G. Johnston, Director-General, Pacific Region, Pacific and Freshwater Fisheries.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment.

The Minister and the witnesses answered questions.

On motion of Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*);—*Ordered,*—That the document entitled—Minister's Briefing Note, Request for Information at the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Thursday, November 15, 1979—submitted by the Department of Fisheries and Oceans be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-7"*.)

On motion of Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*);—*Ordered,*—That the correspondence received by the Chairman from the Honourable James A. McGrath, Minister of Fisheries and Oceans dated November 20, 1979, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-8"*).

At 12:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 NOVEMBRE 1979
(9)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 14 sous la présidence de M. Haliburton (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Brisco, Cyr, Haliburton, MacDonald (*Cardigan*), McCuish, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Siddon et Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*).

Comparaît: L'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans.

Témoins: Du ministère des Pêches et des Océans: M. H. Doug Johnston, Sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces. Dr. Wally G. Johnston, Directeur général, Région du Pacifique, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, Fascicule nº 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Sur motion de M. Munro (*Esquimalt-Saanich*);—*Il est ordonné,*—Que le document intitulé—Note explicative du Ministre, demande de renseignements au Comité permanent des pêches et des forêts, le jeudi 15 novembre 1979—soumis par le ministère des Pêches et des Océans, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-7»*).

Sur motion de M. Munro (*Esquimalt-Saanich*);—*Il est ordonné,*—Que la correspondance reçue par le président de l'honorable James A. McGrath, ministre des Pêches et des Océans, en date du 20 novembre 1979, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-8»*)

A 12 h 31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 20, 1979

• 1113

[Text]

The Chairman: Gentlemen, the meeting will come to order.

Today we are resuming consideration of the order of reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, and we will resume consideration of Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment.

ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Budgetary

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International Fisheries Commissions—$201,499,000.

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities—$66,571,000.

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and contributions—$10,241,000.

The Chairman: As you will recall, the steering committee set out that today was for dealing primarily with West Coast fisheries. We have with us the Hon. James McGrath, Minister of Fisheries and Oceans. He has some officials with him, including the Director General, Pacific Region, Pacific and Freshwater Fisheries.

Do you have an introductory statement, Mr. Minister?

Hon. James McGrath (Minister of Fisheries and Oceans): I do not have an introductory statement as such, Mr. Chairman, but I have a few housekeeping matters that I think it might be useful to clear up before we get into questioning.

Perhaps for the record I can introduce my officials who are here. I have my Deputy Minister, Mr. Tansley; Mr. H. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, who is sitting at my right; Mr. G. C. Vernon, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing; Dr. Wally G. Johnston, Director General, Pacific Region; Graham Frampton, Acting Director, Small Craft Harbours Branch; and Mr. Stevenson, Comptroller, Management Services Bureau.

• 1115

Mr. Chairman, in anticipation of a question, certainly in reply to a question raised in the House last Friday by Mr. Miller, perhaps with your consent and the permission of the Committee I could reply to that now.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. McGrath: Mr. Miller asked in the House for an assurance that gillnetters fishing for roe herring in British

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 20 novembre 1979

[Translation]

Le président: A l'ordre s'il vous plaît.

Conformément à l'ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, nous reprenons aujourd'hui l'étude du Budget principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1980, et en particulier des crédits 5, 10, et 15, Programme des Pêches et de la mer, à la rubrique de l'Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme des Pêches et de la Mer

Budgétaire

Crédit 5—Pêches et Mer—Dépenses de fonctionnement Participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des Pêches—$200,499,000

Crédit 10—Pêches et Mer—Dépenses en capital et autorisations de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités—$66,571,000

Crédit 15—Pêches et mer—Subventions inscrites au Budget et contributions—$10,241,000.

Le président: Conformément à la décision du comité directeur, nous devons surtout étudier aujourd'hui les pêcheries de la côte ouest. Nous avons avec nous l'honorable James McGrath, ministre des Pêches et des Océans. Il est accompagné par plusieurs de ses collaborateurs, dont le direteur général, de la région du Pacifique, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces.

Avez-vous une déclaration préliminaire, monsieur le ministre?

L'honorable James McGrath (Ministre des Pêches et des Océans): Je n'ai pas de déclaration en tant que telle, monsieur le président, mais j'aimerais préciser quelques points d'intérêt interne avant que nous ne passions aux questions.

Je voudrais tout d'abord vous présenter mes collaborateurs: mon sous-ministre, M. Tansley; à ma droite, M. H. Doug Johnston, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces; M. G. C. Vernon, sous-ministre adjoint, commercialisation et expansion économique des Pêches; M. Wally G. Johnston, directeur général, région du Pacifique; M. Graham Frampton, directeur suppléant, direction des ports pour petits bateaux et enfin M. Stevenson, Contrôleur, Bureau des services de gestion.

Monsieur le président, avec votre permission et si les membres du comité sont d'accord, je voudrais répondre à une question qui a été posée en Chambre vendredi dernier par M. Miller.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. McGrath: M. Miller a demandé en Chambre l'assurance qu'on ne limitera pas à un filet par bateau le nombre de filets

[*Texte*]

Columbia in 1980 will not be restricted to one net per vessel. On November 2, an information bulletin was issued from the regional office in Vancouver, pointing out that the catching and packing capability of the roe herring fishing fleet far exceeds that required to take the 40,000 ton anticipated catch. Further restrictions are a must in order to effectively manage the fishery and to achieve the conservation necessary for this resource.

The information bulletin contains proposals to restrict gillnetters to one net per vessel and to license seiners only for northern British Columbia or for southern British Columbia, not for both. This would provide the reduction in fishing effort considered necessary for conservation of the resource, but a further meeting of the Herring Advisory Committee is planned for today—and I stress that because it is important; a meeting is planned for today in Vancouver—to get feedback from the fishing industry before a final decision is reached.

By way of background, early in 1979 the Pacific region announced that for the 1979 roe herring fishery, gillnetters would be restricted to one net per vessel. Because of protests from gillnetters, net suppliers and others, this plan was not implemented for 1979, but industry was advised that the restriction would be imposed on the 1980 fishery. Last year's protests were on two basic points: the fact that little warning was given, and so fishermen and net suppliers had purchased nets for a two-net limit, and the fact that no restrictions were proposed for the seine fleet. Neither of these objections are valid for 1980, as a year's advance notice was given that a north south restriction on seines is to be introduced. I understand that certain jobs will be lost but these are for relatively short periods, from four to six weeks; so no fisherman loses an extended period of potential employment.

The reduction in fishing effort that these measures will accomplish is essential for the conservation of the stock.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. That leads into some of the comments I was going to make, but before doing so, last week I did ask your officials if they could provide me with a table from 1972 to 1978 or 1979 providing various breakdowns. I do not know whether that table is yet ready. I was looking at the notes I had prepared for the occasion and it looks to me as though the table is ready. The tonnages of vessels was one of the categories.

I think I omitted to distinguish between the various licences, the A, B and C licences of those vessels' not the number of licences held. In this complicated fisheries field, it is my understanding that licences have been stacked. There are people capable of buying up three or four licences and putting them on one boat and, therefore, enjoying the privilege of those accumulated licences on the one boat. I am wondering whether the number of vessels could be provided in the breakdown I have asked for. Certainly it cannot be done today, but

[*Traduction*]

que les pêcheurs au filet maillant de Colombie-Britannique pourront utiliser pour pêcher le frai de hareng en 1980. Le 2 novembre, le Bureau régional de Vancouver a publié un bulletin d'information soulignant que la capacité de prise et d'emballage des bateaux de pêche participant à la pêche du frai de hareng leur permettait de dépasser largement les 40,000 tonnes prévues. Il est donc nécessaire d'imposer de nouvelles restrictions pour assurer une gestion efficace des pêches ainsi que la préservation des espèces halieutiques.

Ce bulletin d'information propose qu'on fixe une limite d'un filet par bateau pour les pêcheurs au filet maillant, et qu'on accorde aux senneurs des licences les autorisant à pêcher uniquement dans le nord ou dans le sud de la Colombie-Britannique, mais pas dans les deux. Il est indispensable de réduire l'effort de pêche, si l'on veut assurer la préservation de cette ressource halieutique. Le comité consultatif chargé du hareng doit se réunir aujourd'hui à Vancouver, et j'insiste sur l'importance de cette réunion. Nous voulons connaître le point de vue des pêcheurs avant qu'une décision définitive ne soit prise.

Au début de l'année 1979, la région du Pacifique a annoncé que les pêcheurs au filet maillant n'auraient droit qu'à un seul filet par bateau pour la pêche du frai de hareng en 1979. Ce réglement n'est pas entré en vigueur en 1979 en raison des protestations élevées par les pêcheurs au filet maillant, les fournisseurs etc., mais ceux-ci ont été avisés qu'il serait appliqué en 1980. L'année dernière, les protestations portaient sur deux points principaux: étant donné que les pêcheurs et les fournisseurs n'avaient pas été informés de cette mesure à temps, ils avaient déjà deux filets par bateau. D'autre part, les senneurs n'étaient frappés d'aucune restriction. Aucune de ces deux objections n'est valable pour l'année 1980, puis qu'on a annoncé une année à l'avance que les senneurs seraient obligés de pêcher au sud ou au nord de la Colombie-Britannique. Cette proposition risque de faire disparaître des emplois, mais seulement pendant des périodes relativement courtes, c'est-à-dire quatre à six semaines. Aucun pêcheur ne restera donc sans travail pendant une période prolongée.

Ces mesures visent à réduire l'effort de pêche et à préserver les espèces halieutiques menacées.

Le président: Merci monsieur le ministre.

Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci. Je voulais précisément faire quelques remarques à ce sujet, mais auparavant, je voudrais savoir si vos collaborateurs peuvent fournir le tableau que je leur ai demandé la semaine dernière pour les années 1972 à 1978 ou 1979. Ce tableau n'est peut-être pas prêt. J'avais rédigé quelques notes pour l'occasion et il semble que ce tableau soit prêt. L'une des questions portait sur le tonnage des navires.

J'ai oublié, je crois, d'établir une distinction entre les différentes licences A, B et C accordées pour ces navires. Ce n'est pas le nombre de licences délivrées qui m'intéresse. Le secteur des pêches est un secteur complexe. Je crois savoir que plusieurs cas de cumul de licences ont été signalés. Certains pêcheurs achètent trois ou quatre licences pour un seul et même bateau et bénéficient donc des privilèges accompagnant chacune de ces licences. Pouvez-vous m'indiquer le nombre de navires pour lequel c'est le cas? Je ne vous demande pas de

[*Text*]

it might be done as a supplement to the questions I asked before.

Mr. McGrath: Perhaps Mr. Johnston, the Assistant Deputy Minister, can reply to that directly.

Mr. H. Doug Johnston (Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman. We will attempt to get that information. We tried to get you the tides information, but with the data base we are using now it is just not an easy matter to do so. What you are asking for now is a breakdown on the number of vessels that have been licensed since 1972.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That are carrying licences during the fishing season from 1972 to today.

Mr. H. Johnston: We have for your information, Mr. Munro, the number of A licences by vessels for each year 1972 through to 1978. It is the tonnage that we had problems with, and that is significant, I might note, because there has been this accumulation of licences.

• 1120

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I would be very happy if the information which you are going to make available could be circulated for all concerned and I think possibly, also with your approval or the Committee's approval, it might be attached to today's proceedings.

The Vice-Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I was very pleased to hear the comments from the minister on the significance of the announcement and the concern that has been expressed in the fishing industry about the single-net problem, and the knowledge that there is to be a meeting today to consider that and other matters related to the herring fishery. It is my understanding, for example, and staying with the herring roe fishery at the moment, that there is a quota being thought of as 40,000 tons. I have been interpreting that as a total allowable catch. I wonder if its presentation as a total allowable catch is in fact the proper meaning for those 40,000 tons, and if not, if some comment might be made about that. On the catch allocation, I believe that also is being considered today. I believe it is 45 to the gill netters and 55, as a proposal, to the seiners.

I think all this is set against the background of my belief that after last year's fishery there might not be a fishery this year because of the decline from the previous year of the take last year, which made me feel that if the curve were followed it might lead to zero in 1980. I think the fishermen would have been very upset had that occurred, but at the same time, with the prospect of the stock being depleted to the extent it had been from 1978 to 1979, they would certainly understand that the situation would just have to be tolerated. However, now we see that the quota has been set at about the same as the take for the previous year, and I am wondering therefore whether that means there is scientific evidence to suggest that the stock

[*Translation*]

répondre aujourd'hui, mais vous pouvez considérer cette question comme une question complémentaire.

M. McGrath: M. Johnston, le sous-ministre adjoint, peut peut-être vous répondre maintenant.

M. H. Doug Johnston (Sous-ministre adjoint, pêches dans le Pacifique et en eaux douces, ministère des Pêches et des Océans): Merci monsieur le président. Nous essaierons de vous donner satisfaction. Nous avons essayé d'obtenir les renseignements que vous demandiez sur les marées, mais cela n'est pas facile. Vous nous demandez maintenant combien de bateaux ont fait l'objet d'une licence depuis 1972.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je voudrais connaître le nombre de bateaux qui ont reçu une licence de pêche depuis 1972.

M. H. Johnston: Nous pouvons vous donner, monsieur Munro, le nombre des licences de type A délivrées chaque année de 1972 à 1978. Nous avons eu de la difficulté à obtenir des renseignements sur le tonnage des navires bien que cela soit important en raison du cumul des licences dont vous avez parlé.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il serait utile que tous ces renseignements soient communiqués aux personnes concernées, et si les membres du Comité sont d'accord, nous pourrions peut-être les annexer au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui.

Le vice-président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt ce que le ministre nous a dit au sujet des problèmes que soulève la limite de 1 filet par navire. Je suis également heureux d'apprendre que le Comité doit se réunir aujourd'hui pour discuter des problèmes de la pêche au hareng, et de ce règlement en particulier. J'ai cru comprendre qu'il est question d'imposer un quota de 40,000 tonnes pour la pêche du frai de hareng. J'ai toujours pensé que ce quota représentait le volume total des prises autorisées. Pourriez-vous nous le confirmer? Sinon, j'aimerais que vous nous donniez des explications. Je crois savoir que le Comité va également discuter de la répartition des prises. Si j'ai bien compris, on propose d'accorder 45 p. 100 des prises aux pêcheurs au filet maillant et 55 p. 100 aux senneurs.

L'année dernière, le volume des prises a accusé une baisse par rapport à l'année précédente et je crois que, si cette tendance se poursuit, nous en arriverons à un épuisement total des ressources. Cela serait bien sûr un désastre pour les pêcheurs, mais en même temps, ils devraient comprendre qu'ils doivent tolérer ce règlement, afin que la perspective d'un épuisement des stocks, très nette entre 1978 et 1979, ne se concrétise pas. Or, nous constatons que le quota des prises est à peu près le même que l'année dernière. Je voudrais savoir si l'on a obtenu la preuve scientifique d'un taux de reproduction satisfaisant des espèces halieutiques, ou de stabilisation à un niveau justifiant ce quota.

[*Texte*]

is regenerating or whether it has stabilized at a limit which would permit that quota.

One further suggestion in another field, and that is in the sports fishing field, if I may.

Mr. McGrath: I wonder, Mr. Chairman, if we could reply to the first question.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): All right, yes.

Mr. McGrath: I am going to ask Mr. Johnston, the Director General, to reply in detail, but certainly it would be irresponsible on our part if we did not take steps to conserve this very important resource which, as you know, was once overfished to the point where there was no herring fishery left. If we take proper conservation measures now we can maintain the present TAC, and that is what we are doing. If we find that these conservation measures are not effective, and we will have to monitor them, then we will have to take more drastic action in order to ensure the preservation of this very important stock and what is right now a very lucrative fishery. Having said that, I am going to ask Mr. Johnston if he would reply in some detail.

Mr. W. G. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. You asked the question, Mr. Munro, is the 40,000 tons referred to a total allowable catch or quota. It is not a fixed quota or total allowable catch. What we do this time of year, based on the amount of spawning last year and any sampling we have done and any indications we have on these stocks from last year, and any sampling done now we estimate that probably the stocks would allow the taking of approximately 40,000 tons in the roe herring fishery but in fact, every year in spite of the prediction we make, the fishery, as you know, takes place after the fish have arrived at the spawning grounds. We have our staff at these locations prior to the arrival of the fish. As the fish arrive, we are test fishing, making estimates through echo sounding in which we use commercial fishing boats to do this work, and if we have an indication that there is a very small quantity in fish, we will not have any opening at all. If the quantities are about as expected for that specific area, we allow the taking of the approximate quantity we had predicted. This is not determined until the fish actually show up and an assessment is made as to how many are there.

• 1125

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes. I understand that the 40,000 is really an upper limit of the catch rather than a total provided they show up as is expected on the basis of last year's fishery and the generation of the stock.

I would like to ask also, if I might, on the catch allocation, which is 45-55 45 gill-netters and 55 seiners, as I understand it, how that has been arrived at. It is my understanding that the fishery itself for the roe is a very, very delicately balanced operation. It can last in any particular area sometimes as little as hours. It certainly does not last a protracted period. You are cutting down one of the nets of the gill-netters on the assumption that they may be able to extend the season. Extending the

[*Traduction*]

Je voudrais maintenant passer à la pêche sportive.

M. McGrath: Monsieur le président, nous pourrions peut-être répondre à la première question.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): D'accord.

M. McGrath: Je voudrais demander au directeur général, M. Johnston, de vous répondre en détail. Ce serait faire preuve d'irresponsabilité que de vouer le hareng à la disparition sans chercher à le protéger. En effet, le hareng est une espèce qui a été trop pêchée, mais si nous prenons dès maintenant des mesures de protection, nous pourrons maintenir le volume total des prises autorisées à leur niveau actuel. C'est d'ailleurs ce que nous faisons. Si ces mesures ne suffisent pas, nous devrons adopter des règlements encore plus draconiens pour préserver cette espèce très importante qui constitue une pêche des plus lucrative. Ceci dit, je demanderai à M. Johnston de vous donner plus de détails.

M. W. G. Johnston: Merci, monsieur le président. Vous voulez savoir, monsieur Munro, si les 40,000 tonnes dont nous avons parlé représentent le volume total des prises autorisées ou un quota. Il ne s'agit pas d'un quota établi ni d'un volume total de prises autorisées. En fonction des données dont nous disposons sur la saison de frai de l'an dernier, et en fonction des résultats des échantillonnages que nous avons effectués cette année, nous prévoyons que l'on pourra récolter cette année environ 40,000 tonnes d'œufs de hareng. Comme vous le savez, la saison de pêche a lieu après que les poissons ont atteint les zones de frai. Nous envoyons des spécialistes sur les lieux avant l'arrivée du poisson. Dès que les poissons arrivent, nous procédons à des essais, nous faisons des tests par ultrason, et nous utilisons pour cela des bateaux de pêche commerciale. Si nous pensons que la quantité de poisson est très petite, nous n'autorisons pas la pêche. Si la quantité de poisson correspond à nos prévisions, nous autorisons le volume de prises prévu. Nous ne pouvons pas déterminer cela tant que les poissons ne sont pas arrivés et tant que nous n'avons pas évalué leur nombre.

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui. Si je comprends bien, ce chiffre de 40,000 tonnes est une limite maximale plutôt qu'un volume total de prises, à condition qu'il y ait suffisamment de poisson et que vos prévisions de l'année dernière sur la reproduction de l'espèce aient été confirmées.

Pour ce qui est du volume des prises autorisées, je crois qu'un pourcentage de 45 p. 100 a été autorisé pour les pêcheurs au filet maillant, et de 55 p. 100 pour les seineurs. Comment ce rapport a-t-il été calculé? Je crois savoir que la pêche aux œufs de hareng est une opération extrêmement délicate et minutieuse. Dans certaines régions, elle ne peut durer que quelques heures. La saison n'est pas longue. Vous imposez une limite d'un filet par bateau pour les pêcheurs au

[*Text*]

season on the roe fishery may not be the answer. There may not be roe of a proper quality for a protracted period. It may be possible to go to another area—I am not sure—but the seiners, on the other hand, are great gulpers of fish. They can make a set and they take in vast quantities. They will achieve their 55 per cent of the 40,000 in pretty short order, whereas the gill-netters, being hauled in their capacity, will take a longer period. Does the roe season last long enough for them to get their appropriate 45 per cent, or is there a chance that they are building up an historical basis for next year saying, "Well, you did not get your 45 per cent; you got only 30 per cent of your catch. Therefore, the division this year is going to be 30-70, with the gulpers taking the 70 and the one-net characters who have gillnets being able to take only 30."

The Vice-Chairman: That is your last question, Mr. Munro.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, with your permission, Dr. Johnston will reply.

The Vice-Chairman: Dr. Johnston.

Dr. Wally Johnston: Yes, sir. On this 55 per cent seine and 45 per cent gillnet split, this has envolved over a number of years at the strong request of the fishermen's organizations and fishermen some years back. We were asked to designate a split, and board consultations have taken place every year as to what would be the basis of this split. The basis we recommended for this year was to leave it the same as it was last year at 55-45. This was arrived at, in the first instance, some years back on the basis that if you just have a wide open fishery and it is open for everyone, it opens at minute one, the seiners can make a set and in some years we have had the situation that when we opened the seine fishery, we blow the whistle, it is opened and five minutes later we stop it. They just put their net in the water, they close that one set, and in that one set they can take the total quota for that area. The gill-netters need several hours to have their nets in the water. So, in the management of the fishery we vary the openings. Normally we will open first of gill-netters. They have some time at it and then it opens for the seiners. In other areas we have had just seine or just gill-net openings. It varies. But we have attempted to target towards the objective split. It is not always possible.

• 1130

You may remember, that a year or two years ago the target was a 60-40 split, and because one of the major stocks just did not show up, where we expected the seins to make the biggest catch, it turned out it was a 60-40 split but opposite to the target. This is one of the extreme difficulties.

You also asked a question about cutting down from two nets to one for the gill-netters and will we have to extend the season for them to get their catch. Well, no, it is impossible really to extend the season as such, because it is a very short season on any specific ground when the spawners come in on the grounds. But the amount of gear, with each gill-netter using one net, is, to our assessment, very adequate to take the quantities of fish targeted for them.

[*Translation*]

filet maillant, en prétextant qu'il est possible de prolonger la saison. Ce n'est peut-être pas la réponse, car si l'on prolonge la durée d'ouverture de la pêche aux œufs de hareng, la qualité va peut-être en souffrir. Les pêcheurs peuvent sans doute se rendre dans une autre région, mais d'autre part, les seineurs peuvent prendre des quantités considérables de poisson, et arriver rapidement aux 55 p. 100 qui leur sont alloués. Il faudra par contre plus de temps aux pêcheurs au filet maillant s'ils n'ont qu'un seul filet. La récolte des œufs de hareng dure-t-elle assez longtemps pour leur permettre d'atteindre leurs 45 p. 100? Ne risquent-ils pas de s'entendre dire l'année suivante: «Vous n'avez pas atteint vos 45 p. 100, mais seulement 30 p. 100, et cette année, le rapport sera donc de 30 à 70: 70 p. 100 pour les seineurs et 30 p. 100 pour les pêcheurs au filet maillant équipés d'un seul filet.»

Le vice-président: Votre dernière question, monsieur Munro.

M. McGrath: Monsieur le président, si vous le permettez, M. Johnston va répondre à cette question.

Le vice-président: Monsieur Johnston.

M. Wally Johnston: Oui, monsieur. Ce rapport de 45 p. 100 pour les pêcheurs au filet maillant et de 55 p. 100 pour les seineurs a été établi au cours des années, à la demande expresse des asssociations de pêcheurs et des pêcheurs eux-mêmes. On nous a demandé d'effectuer une répartition et nous avons donc longuement consulté chaque année les intéressés. Nous avons recommandé cette année de maintenir le même rapport que l'an dernier, soit 55-45. En réalité, ce rapport a été établi il y a plusieurs années. Nous avons constaté que si la pêche est ouverte à tout le monde, il ne faut que quelques minutes aux seineurs, après l'ouverture, tout rafler. Ils mettent simplement leurs filets à l'eau, ils les referment et peuvent facilement prendre en une fois tout le contingentement de la zone. Les pêcheurs aux filets maillants mettent plusieurs heures à installer leurs filets. Aux fins de gestion, nous avons donc diverses dates d'ouverture de la pêche. Les pêcheurs aux filets maillants commencent, puis c'est le tour des pêcheurs à la senne. Dans certaines, zones, seuls les pêcheurs à la senne ou les pêcheurs aux filets maillants sont autorisés. Nous essayons d'instaurer une division équitable, mais ce n'est pas toujours possible.

Il y a un an ou deux, l'objectif était une répartition 60-40, mais parce que les gros bancs que nous destinions aux pêcheurs à la senne ne se sont pas montrés, nous avons atteint notre objectif, mais aux proportions inversées.

Quant à la question de savoir si nous pourrions prolonger la saison des pêcheurs aux filets maillants, c'est impossible parce qu'elle est très courte dû à l'arrivée des poissons œuvés. Vous vous demandez également pourquoi les bateaux doivent se contenter d'un filet maillant et non plus de deux, c'est parce que nous jugeons qu'un filet suffit amplement pour la quantité de prises qu'on leur alloue.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: Mr. Miller, on the second round.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome Dr. Johnston to Ottawa. He comes from my home area which I will be visiting again soon.

I also thank the Minister for his response to my question on Friday. I think the answer is quite significant. I am sorry that I had not seen the memo earlier or I might not have had to ask that question. I think it is very significant because the memo points out that the seine fleet may be limited to a northern region for herring. I think one of the concerns the fishing industry have on the west coast in area licensing. This may be the beginning of the introduction of area licensing, which is not going to be a very popular issue, I am afraid, on the west coast.

It also points out the admission of a failure of the Davis plan which was to limit the number of vessels in the industry to make it economically viable for those people left in the industry, and, as important, to make it possible for the Fisheries Department to manage to resource well, to be able to assess stocks and to allocate those stocks to the fleet.

I have one question regarding the seine fleet. In the Davis plan there was an attempt to reduce the number of vessels in the fleet, and it did so both in the gill-net and the trawl fleet. I think the numbers in the Sinclair report indicate quite a significant reduction. Despite maybe larger trawlers and more efficient trawlers, the numbers have been reduced. But in the same fleet we see a progressively larger number of seine vessels each year. These are very efficient and I think are being developed at the expense of the gill-net fleet. And under this regulation it again seems to me that the gill-net fleet is going to suffer. Some of the regulations are based on conservation, and I do not think anyone in the industry argues that we do not have to protect the stocks. I guess the argument is: who is going to benefit from what is left?

Mr. Chairman, where do these seine licences come from? We no longer can pyramid on trawl and gill-nets to provide an A licence for a larger seine vessel, and yet the number of vessels is increasing each year. Could you explain to this Committee and to the Westcoast fishery where those new licences and new seine boats are coming from? My understanding is that the shipyards are still full of new larger seine boats being constructed. We do have a problem of over-capitalization; there is no doubt about that. And yet when I drive on Vancouver Island I see many, many seine boats still being constructed. Where do the licences come from? Is there any attempt to stop further capitalization of not only the seine fleet but the trool fleet?

• 1135

The Chairman: Dr. Johnston.

Dr. Wally Johnston: Yes, sir. Mr. Miller, in your first question, which I think is the background for your further specific questions, you referred to the changes in the composition of the salmon fleet as to gear type since the Davis plan was first put into effect.

[*Traduction*]

Le vice-président: Monsieur Miller, un deuxième tour.

M. Miller: Merci, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue à Ottawa à M. Johnston puisqu'il vient de la même région que moi.

Je remercie le ministre d'avoir répondu à la question que j'ai posée vendredi. Je m'excuse de ne pas avoir vu la note plus tôt car elle aurait rendu ma question superflue. C'est très important puisque la flotte des bateaux senneurs ne pourra pêcher le hareng que dans le nord. L'industrie de la pêche s'inquiète de l'attribution de permis sur la côté-ouest. Je crains que cette nouvelle politique ne soit pas très populaire.

Dans cette même note de service, on reconnaît que le plan Davis a échoué. Celui-ci prévoyait de limiter le nombre de navires de pêche afin de rendre l'industrie plus rentable et de faciliter la gestion des ressources par le ministère de Pêches en lui permettant de mieux évaluer et répartir les réserves.

Le plan Davis voulait diminuer le nombre de bateaux aux filets maillants et de chalutiers. D'après le rapport Sinclair, leur nombre aurait sensiblement diminué. Malgré le tonnage accru des chalutiers et la meilleure qualité de leur équipement, leur nombre a diminué. Pourtant, on voit de plus en plus de bateaux senneurs chaque année. Ces bateaux sont très efficaces et l'accroissement de leur flotte se fait aux dépens des bateaux aux filets maillants. J'ai l'impression que ce règlement affecte à nouveau ce dernier genre de navire. Comme on entend ainsi préserver les ressources, je me demande qui va profiter en fin de compte des poissons qui resteront.

Monsieur le président, qui délivre ces permis de pêche à la senne? On ne peut plus cumuler chalutiers et bateaux aux filets maillants pour obtenir un permis A pour gros bateaux senneurs, et pourtant leur nombre augmente d'année en année. Expliquez donc, pour la gouverne du comité et des pêcheurs de la côte ouest, d'où viennent ces nouveaux permis et ces nouveaux bateaux senneurs? Les chantiers navals sont pleins de bateaux senneurs à plus fort tonnage en construction. Il est évident que nous avons un problème de surcapitalisation. En se promenant sur l'île de Vancouver, on peut voir des tas de bateaux senneurs en construction, mais comment obtient-on ces permis? Va-t-on essayer d'empêcher toute nouvelle capitalisation de la flotte des senneurs et de celle des bateaux de pêche à la traîne?

Le président: Monsieur Johnston.

M. Wally Johnston: Merci. Dans votre première question qui sous-tend les suivantes, vous faites allusion à la nouvelle composition de la flotte de pêche au saumon d'après l'équipement utilisé depuis l'entrée en vigueur du plan Davis.

[*Text*]

As you will recall, when that plan was put into effect, the idea was to freeze the size of the salmon fleet at its existing level. But one of the provisions, or perhaps we should say lack of provisions—indeed it was a loophole—that no one realized the ramifications of at the time, was . . .

Say there were 7,000—I do not remember the exact number of vessels at that time—and then there was a buy-back which served to bring down the total number a small amount. But there was the possibility for what we call the pyramiding of licences. By that I mean a fisherman could buy up two or three gill-net vessels, accumulate that tonnage and build a seine vessel. Such pyramiding led to a great increase in the number of seine boats, and this was at the cost of a decrease in the number of gill-net boats in particular.

This loophole remained until June of 1977, I believe, when the Sinclair study on licensing was announced. The Minister at that time said, effective immediately, there will be a freeze on any pyramiding of licences, in other words, by buying up a number of small vessels, accumulating the tonnage and building a big seiner. So there has been a freeze on that activity since that time.

Now, you referred to the number of new seine vessels under construction and where do the licences come from. Well, the licences are merely from vessels already licensed. In other words, a fisherman at any time can build a new vessel of the same tonnage and transfer his licence to the new vessel.

Mr. Miller: From the troll to the seine?

Dr. Wally Johnston: No, no, not from a troll to a seine.

Mr. Miller: But if it is from a seine to another seine, that should be allowed.

Dr. Wally Johnston: From a seine to another seine, there is no problem.

Mr. Miller: There should not be any more . . .

Dr. Wally Johnston: There should not be any more seine vessels . . .

Mr. Miller: The number of seine boats is increasing.

Dr. Wally Johnston: It has over the years but there is no immediate increase going on now. If a man has had a troller with an A licence—he has perhaps operated it for 20 years—if he takes that seine boat and puts seine gear on to that seine boat, that has always been quite legal, and still is.

We still do not have gear licensing. And I would mention in that respect that we have, for the last few months, had a committee of representatives from fishermen's organizations. These are gill-netter, troller and seiner organizations which have been working as a committee with their own chairman on this problem of catch division between gear types. And in their deliberations they recognize that if we are going to make an allocation by gear type, we have to stabilize the amount of gear of each type. And one of their first considerations and recommendations was that we establish gear licensing to avoid this sort of freedom of what gear you use within the A licence.

[*Translation*]

A l'époque, on a voulu empêcher la flotte de pêche au saumon de grossir. Malheureusement, le plan avait une lacune dont nous n'avons pas pu prévoir les répercussions à ce moment-là.

Supposons qu'il y avait à l'époque 7,000 bateaux dont plusieurs ont été rachetés afin de réduire la flotte. Cela a permis la cumulation de permis, c'est-à-dire qu'un pêcheur pouvait acheter deux ou trois bateaux à filets maillants et faire construire un bateau senneur d'un tonnage équivalent à la somme des autres. Cette cumulation a entraîné une augmentation du nombre des bateaux senneurs aux dépens des bateaux à filets maillants.

On a finalement comblé cette lacune en juin 1977 quand on a annoncé l'étude Sinclair sur les permis. Le ministre d'alors a imposé un gel immédiat des permis cumulés. On n'a pas fait construire de gros bateaux senneurs depuis lors.

Vouv vous demandez également d'où viennent les permis de construction de tous ces senneurs. Tout simplement de bateaux déjà utilisés puisqu'un pêcheur peut faire construire un bateau de même tonnage au sien n'importe quand.

M. Miller: Même s'il fait construire un bateau senneur alors qu'il a un bateau de pêche à la traîne?

M. Wally Johnston: Non, pas du tout.

M. Miller: Seulement s'il a déjà un bateau senneur.

M. Wally Johnston: C'est bien cela.

M. Miller: Il ne devrait pas y avoir plus de . . .

M. Wally Johnston: Il ne devrait pas y avoir plus de senneurs qu'à l'heure actuelle.

M. Miller: Mais leur nombre augmente.

M. Wally Johnston: Graduellement, depuis quelques années, mais plus maintenant. Si un pêcheur à la traîne a un permis depuis 20 ans, il a parfaitement le droit de le faire équiper de sennes.

Nous n'avons toujours pas de permis régissant l'équipement. Il y a quelques mois, nous avons formé un comité de représentants des associations de pêcheurs, qu'ils pêchent au filet maillant, à la traîne ou à la senne. Celui-ci étudie la répartition des contingents d'après le type d'agrès utilisé. Il se rend compte qu'avant de procéder de cette façon, il faut régulariser le nombre de bateaux de chaque type. Une des premières recommandations était d'établir un système de permis pour les agrès de pêche, afin de limiter le type d'équipement que l'on peut utiliser avec une licence.

[*Texte*]

• 1140

Mr. Miller: All right. How much time do I have?

The Vice-Chairman: Your time is just running out; you have about half a minute.

Mr. Miller: All right. The recognition of overcapitalization in the industry is well established and long established and yet there is nothing to prevent more money going into new vessels and new gear. And that is compounding the conservation problems and the enforcement problems in the industry. They do not have enough enforcement officers to maintain the stocks that we have in a fleet that is too overcapitalized. What we are saying and what the West Coast industry is saying is that we want some action to resolve those problems. And I know the Minister is going to be tabling, hopefully very soon, two reports that this committee should be very anxious to deal with so that we can stabilize that West Coast industry—because last year in guaranteed loans improvement in West Coast fisheries another $20 million in capital—those are just guaranteed loans from the federal government—went into that industry on the West Coast. How long can we maintain that kind of capitalization before we lose the industry?

The Vice-Chairman: Do you feel like answering that question, Mr. Minister?

Mr. McGrath: No. That is a general statement and it certainly has been some of our concerns and it is a problem that we are addressing. Indeed, the whole basis of our proposed regulations on the herring roe situation, because everything we do has to have one basic fundamental overriding consideration, is conservation of the stocks and over capitalization could be a problem. But we are concerned about it and we are aware of it.

The Vice-Chairman: Mr. MacDonald, five minutes.

Mr. MacDonald (Cardigan): Thank you, Mr. Chairman.

I wanted to congratulate the Minister. I have not had the opportunity before. I just wanted to bring up the tuna . . .

Mr. McGrath: You do not have an over capitalization problem in P.E.I.

Mr. MacDonald (Cardigan): No, we do not. You bring up, Mr. Minister, the new regulations on tuna and how they have operated and how happy the fishermen are over it. As you know, you opened the tuna licences to all bona fide fishermen and we certainly have a bunch of happy fishermen content in the fact that they can go into the tuna industry and that is available for them now, whereas before they had to sit back and they could not do it. Certainly it has made a great change in my riding in respect of the concern of the tuna industry.

I think I will leave other questions until later.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. MacDonald. Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je regrette d'être venu en retard ce matin, mais le bureau de notre whip a manqué un peu ses communications avec le comité puisqu'on pensait que c'était la question de l'environnement qui occupait le comité ce matin.

[*Traduction*]

M. Miller: Très bien. Combien de temps me reste-t-il?

Le vice-président: Votre temps s'écoule rapidement; il ne vous reste qu'une demi-minute.

M. Miller: Très bien. Le problème de la surcapitalisation de l'industrie en est un que nous connaissons depuis bien longtemps, et pourtant, nous ne pouvons rien faire pour empêcher l'achat de nouveaux bateaux et de nouveaux agrès. C'est un problème qui s'ajoute aux difficultés que nous avons dans le domaine de la conservation et de l'application de la loi. Il n'y a pas assez d'inspecteurs pour contrôler les prises de ces flottes surcapitalisées. En fait, ce que nous disons, c'est qu'il faut prendre des mesures pour résoudre ces problèmes. Je sais que le ministre va bientôt déposer deux rapports, que nous attendons avec impatience d'ailleurs, concernant la stabilisation des pêcheries de la côte ouest. L'année dernière, le gouvernement canadien avait accordé 20 millions de dollars sous forme de prêts garantis destinés à l'amélioration des pêcheries de la cote ouest; il s'agit de prêts garantis venant uniquement du gouvernement fédéral. Avec une telle surcapitalisation, je me demande combien de temps l'industrie survivra.

Le vice-président: Monsieur le ministre, avez-vous envie de répondre à cette question?

M. McGrath: Non. il s'agit là d'une déclaration générale, qui décrit un problème qui nous préoccupe déjà depuis un bout de temps et que nous essayons de résoudre. Vous savez sans doute que tous nos règlements, comme par exemple dans le domaine des œufs de harengs, sont axés sur le concept de la conservation de nos stocks, et dans ce contexte, la surcapitalisation peut causer des problèmes. Mais comme je vous l'ai dit tout à l'heure, nous sommes au courant du problème et nous y travaillons.

Le vice-président: Monsieur MacDonald, cinq minutes.

M. MacDonald (Cardigan): Merci, monsieur le président.

Je voudrais féliciter le ministre, je n'ai pas eu l'occasion de le faire avant. Je voudrais parler de la question du thon . . .

M. McGrath: A l'Île-du-Prince-Édouard, vous n'avez pas de problème de surcapitalisation.

M. MacDonald (Cardigan): En effet, c'en est un que nous n'avons pas. Monsieur le ministre, pour revenir à la question du thon et des nouveaux règlements que vous venez d'émettre, j'aimerais tout simplement vous dire combien nos pêcheurs sont heureux depuis que ces changements ont été apportés. Depuis que l'on a permis à tout pêcheur de bonne foi de pêcher le thon, tout le monde peut en profiter, et tout le monde est heureux. Cela a opéré de grands changements dans mon comté.

Je reviendrai à mes questions plus tard.

Le vice-président: Merci, monsieur MacDonald. Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I apologize for being a little late this morning, but our Whip's office had trouble communicating with the Committee, since we thought that the subject matter on the agenda was the environment.

[*Text*]

C'est pourquoi, sur la liste des membres du comité, apparaissent les noms de tous les députés qui, normalement, sont présents aux séances de ce comité qui sont consacrées à l'environnement. Donc, j'espère que nous allons corriger la situation. Je regrette que nous ayons commencé quinze minutes en retard.

Monsieur le président, je voudrais poser à l'honorable ministre une question qui relève plutôt de la politique générale de son gouvernement. Le présent gouvernement procède à un inventaire des corporations de la Couronne et des offices de mise en marché afin de remettre à l'industrie privée la responsabilité de ces organismes et cela, afin de réduire l'emprise gouvernementale sur le commerce et l'industrie canadiens. Est-ce que l'honorable ministre peut dire à ce comité si son ministère, en collaboration avec le président du Conseil du Trésor, étudie présentement l'avenir de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce de même que celui de l'Office canadien du poisson salé?

Mr. McGrath: The short answer is yes, Mr. Chairman. We have, as you know, two Crown corporations for which I am responsible to parliament, the Freshwater Fish Marketing Board and the Canadian Saltfish Corporation. It was my understanding that we would have a meeting set aside for the FFMC. Correct me if I am wrong.

• 1145

The Vice-Chairman: I think that is right. I think the next meeting is Thursday.

Mr. McGrath: At that meeting we have arranged to have the Chief Executive Officer of FFMC appear before the Committee together with those who are involved in the review of the corporation at the present time. That review is ongoing. We are presently requesting input from provincial governments which will lead hopefully to a meeting of the provincial ministers and myself to discuss the future of FFMC.

The Vice-Chairman: On Thursday at 3.30, Mr. Minister, Mr. Moss is to be here.

Mr. McGrath: And Mr. Dunn, the President of the Freshwater Fish Marketing Corporation.

M. Cyr: Je crois savoir que lors de l'étude de ces projets de loi en comité, il y a quelques années, les membres de l'opposition se sont prononcés contre l'établissement de nouvelles sociétés de la Couronne pour gérer le commerce du poisson, aussi bien le poisson d'eau douce que le poisson du Pacifique ou de l'Atlantique. Serait-ce trop demander à l'honorable ministre de nous faire connaître ses vues personnelles sur le rôle que doit jouer l'Office canadien du poisson salé, de même que l'Office de mise en marché du poisson d'eau douce?

Mr. McGrath: Mr. Cyr, your memory is not serving you well today, because if it was you would recall that certainly this member of Parliament and others from the Atlantic Provinces fought for the establishment and supported the establishment of the Canadian Saltfish Corporation.

I cannot speak for the FFMC because we had merely a peripheral interest in it from the Atlantic Provinces, but generally was the support from the opposition for the estab-

[*Translation*]

That is why the names appearing on the Committee membership list are those of members who normally attend committee hearings dealing with the environment. I hope we will be able to correct the situation. I apologize for the 15 minute delay in getting the proceedings underway.

Mr. Chairman, I have a question pertaining to the government's general policy. The government has undertaken an inventory of all the Crown corporations and marketing boards in order to turn them over to private industry, thus reducing government control in Canadian industry and trade. Can the Minister tell this Committee whether he has consulted the President of the Treasury Board as to the future of the Freshwater Fish Marketing Board and the Canadian Saltfish Corporation?

M. McGrath: La réponse est oui, monsieur le président; comme vous le savez, je suis responsable devant le Parlement de deux organismes, l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, et l'Office canadien du poisson salé. Si j'ai bien compris, nous avons déjà prévu une réunion avec l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Le vice-président: Vous avez raison. Il s'agit de la réunion du jeudi prochain.

M. McGrath: J'ai demandé au président de l'Office de comparaître devant le Comité avec ceux qui étudient l'avenir de l'Office. L'Étude est en cours. Nous attendons les réactions des gouvernements provinciaux, ce qui nous amènera, je l'espère, à organiser une réunion avec les ministres provinciaux pour discuter de l'avenir de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Le vice-président: Ce sera jeudi, à 15 h 30. Monsieur le ministre, M. Moss sera présent.

M. McGrath: Ainsi que M. Dunn, président de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Mr. Cyr: I believe that when the bills establishing these new Crown corporations were before the Committee a few years ago, members of the opposition stated that they were against the establishment of any new Crown corporation regulating fish sales, whether freshwater fish or Atlantic or Pacific fish. Would it be asking too much to have the Minister tell us what his personal opinion is with regard to the role that should be played by the Canadian Saltfish Corporation and the Freshwater Fish Marketing Corporation?

M. McGrath: Monsieur Cyr, votre mémoire n'est pas très fidèle, autrement, vous vous rappelleriez que ce député en particulier et d'autres députés des provinces de l'Atlantique se sont battus pour l'établissement et ont toujours appuyé l'établissement de l'Office canadien du poisson salé.

Je ne peux pas vous parler de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, parce qu'on n'y avait qu'un intérêt marginal dans les provinces atlantiques, mais de façon géné-

[*Texte*]

lishment of these two corporations. I cannot speak with any degree of certainty with respect to FFMC but certainly I can from personal recollections tell you that we supported the establishment of the Canadian Saltfish Corporation. I have met with the Chairman and the President and the directors of the corporation to review the mandate of the corporation under the statute setting it up, and I am satisfied. I am equally satisfied that there is a tremendous future, tremendous future, in the saltfish sector. To that end, I believe that the Canadian Saltfish Corporation, as a central marketing agency, because we are dealing with a commodity, has a very, very important role to play. And I think they served the industry well.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Je voudrais dire à M. le ministre que . . .

Mr. McGrath: By the way, I would argue with you any time over the comparison between the Gaspé cured, light salt, and sun-dried Newfoundland salt cod.

M. Cyr: Voici, monsieur. Je crois que dans mon exposé tout à l'heure, j'ai dit que certains membres de l'opposition étaient opposés à la création de ces offices, je ne crois pas que j'aie dit tous les membres. Si j'ai dit cela, monsieur le président, je m'en excuse. Je pense que M. le ministre doit se rappeler qu'il n'y avait pas eu unanimité de la part des membres de son parti quant à la création de ces offices.

Mr. McGrath: The bottom line is, we did not oppose it.

Mr. Cyr: I do not think the Newfoundland members opposed it.

Mr. McGrath: The official opposition did not oppose it. That speaks to the influence we may have had at that time on the opposition.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aurais une question d'ordre général à poser à l'honorable ministre. Il y a quelque temps, j'ai demandé à l'ancien ministre, M. LeBlanc, de même qu'à l'honorable M. McGrath, des statistiques relativement aux propriétaires de grands bateaux, soit de l'Atlantique, soit du Pacifique. J'avais adressé mes questions par lettres, je demandais les noms des détenteurs des permis pour la pêche au hareng les noms des propriétaires de bateaux de plus de 60 pieds dans l'Est du Canada, ce qu'on appelle en anglais des herring seiners. J'avis aussi demandé le nom des propriétaires de bateaux, avec le numéro de permis si possibles, des grands chalutiers qui pêchent la morue, des chalutiers de plus de 100 pieds, et l'honorable ministre me dit dans sa lettre du 21 septembre que les renseignements que je demande sont des renseignements confidentiels et réservés exclusivement à l'usage du ministère.

• 1150

Voici que le gouvernement émet des permis à des propriétaires de bateaux de grands chalutiers, et que ces renseignements sont confidentiels. N'importe quelle personne doit détenir un

[*Traduction*]

rale, l'opposition a appuyé l'établissement de ces deux offices. Je répète que je ne peux pas tellement parler de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, mais je peux vous dire que nous avons certainement prôné l'établissement de l'Office canadien du poisson salé. C'est d'ailleurs un organisme qui a bien servi l'industrie. Je crois qu'il continue à jouer un rôle très important, et je crois qu'on maintiendra l'Office canadien du poisson salé. J'ai rencontré le président, le directeur général et les administrateurs de l'Office afin de revoir avec eux leur mandat, et je suis entièrement satisfait de l'orientation qu'ils ont adoptée. En outre, je suis convaincu que l'avenir de l'industrie du poisson salé est assuré. Je trouve donc que l'Office canadien du poisson salé, en tant qu'organisme central de commercialisation, a un rôle très important à jouer, et je répète qu'ils ont bien servi l'industrie.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I would like to tell the Minister that . . .

M. McGrath: À propos, je pourrais bien discuter avec vous de la valeur des différentes méthodes de saler le poisson, que ce soit les méthodes de la Gaspésie ou celles utilisées par les Terre-Neuviens.

Mr. Cyr: Sir, I believe I have said earlier that some members of the opposition were against the establishment of those corporations; I do not think I have said all members. If I have said that, Mr. Chairman, I apologize. I think that the Minister should remember that there was no unanimity amongst the members of his party as to the establishment of those corporations.

M. McGrath: Mais il faut se rappeler qu'en fin de compte, nous n'y étions pas opposés.

M. Cyr: Je ne crois pas que les députés de Terre-Neuve s'y sont opposés.

M. McGrath: L'opposition officielle ne s'y est pas opposée. Cela peut vous donner une idée de l'influence que nous avions au sein de l'opposition à ce moment-là.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I have a rather general question I would like to put to the Minister. Some time ago I asked the former minister, Mr. LeBlanc, and the present minister, the Honourable Mr. McGrath, for statistics on the owners of large ships both on the Atlantic and the Pacific coasts. I addressed my questions in writing to both ministers. In the letter I requested the names of the people holding licences for herring, the names of the owners of boats over 60 feet in length in eastern Canada, boats commonly known in English as herring seiners. I had also asked for the names of the owners of the cod-fishing vessels, that is, those over 100 feet, along with their licence number if possible. The honourable Minister replied in his letter of September 21 that the information I requested was confidential and reserved exclusively for the Department's use.

So, the government issues licences to the owners of large fishing vessels and that information is confidential. Any hotel owner must have a licence to sell liquor and any licence issued

[*Text*]

permis comme propriétaire d'un hôtel pour vendre de la boisson et tous les permis émis par un gouvernement, que ce soit un gouvernement provincial, un gouvernement municipal ou un gouvernement fédéral, doivent être connus de la population, des Canadiens.

Monsieur le ministre, on discute des pêches du Pacifique aujourd'hui, mais ma question couvre peut-être aussi cette section des pêches du Pacifique, parce que M. Munro avait demandé des renseignements relativement aux chalutiers puis aux pêcheurs de saumon de l'Ouest canadien. Monsieur le président, la réponse du ministre, je l'accepte, mais j'aimerais qu'il dise à ce comité pourquoi ces renseignements doivent être gardés confidentiels. Quels sont les propriétaires de bateaux qui possèdent des licences pour la pêche à la morue, au saumon, au hareng, au sébaste ou à d'autres? Monsieur le ministre, pouvez-vous nous éclairer?

The Vice-Chairman: Your last question . . .

Mr. McGrath: Mr. Chairman, in reply to Mr. Cyr, we only have one request that I am aware of before the standing committee and that was replied to, according to my information, in letters that went out to you about November 1. That was for catch statistics 1974-79, so presumably you are refferring to correspondence.

May I say to you that I have adopted, as a general rule, and naturally the department concurs, in this, and, indeed, they welcomed it, that any information a member of Parliament can obtain on the Order Paper would be readily given to him in writing or verbally. Now, if course, we are entering into the era of freedom of information, and I agree with you that number of things that heretofore were restricted should in fact be made readily available. In the light of that, Mr. Cyr, I would be prepared to review the decision that was made to you originally. What date was the letter?

Mr. Cyr: The letter was dated September 21, 1979; that you cannot supply the owner of the licence concerning the herring down the east part, because those—Malheureusement, la plupart de ces renseignements sont strictement confidentiels et réservés exclusivement à l'usage du ministère.

Je crois, monsieur le ministre, que vous avez signé cette lettre-là sans peut-être voir la portée réelle des renseignements que vous m'avez donnés. Parce que selon la politique de votre nouveau gouvernement qui veut tellement donner de renseignements au public, selon le projet de loi qui va être présenté, je crois que votre lettre vient en contradiction avec la politique de votre gouvernement.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I signed that letter, as I sign other letters, with complete confidence in the people who prepare these replies for me. I will say this to you, and certainly coming from an area where there has been a traditional fishery, you will understand that we deal with information that impacts on the competitiveness of various fish companies and fishermen. That has to be a factor, and that of course, in terms of that response regarding catch information related to specific licence holders, could very well impact on the

[*Translation*]

by a government, be it provincial, municipal or federal must be visible to the public.

Mr. Minister, we are discussing Pacific fisheries today and I feel my question is related to the discussion since Mr. Munro had asked for information relating to vessels and to salmon fishermen in the Canadian West. Mr. Chairman, I accept the Minister's reply but I would like him to specify before this Committee why that information must be kept confidential. Which vessel operators have licences for cod, salmon, herring, blue fish or other types of fishing? Could you enlighten us on that, Mr. Minister?

Le vice-président: C'était votre dernière question . . .

M. McGrath: Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Cyr, nous n'avons reçu qu'une demande de renseignements de la part du Comité permanent, pour autant que je sache. Je crois comprendre qu'on y a répondu dans les lettres qui vous ont été envoyées vers le 1er novembre. Le comité avait demandé des données sur les prises faites entre 1974 et 1979; je suppose donc, que vous faites allusion à cette correspondance-là.

J'ai établi, en règle générale, et le ministère m'appuie en cela, évidemment, que toute demande de renseignements inscrite au tiFeuilleton recevra promptement une réponse, par écrit ou oralement. Bien sûr, nous entrons dans l'ère de la liberté d'accès à l'information et je conviens avec vous que certaines choses tenues jadis pour confidentielles devraient être accessibles. Cela dit, monsieur Cyr, je serais prêt à revoir la décision originale. Cette lettre datait de quel jour?

M. Cyr: La lettre datait du 21 septembre 1979 et vous nous appreniez que vous ne pouviez fournir les renseignements relatifs aux permis octroyés pour la pêche du hareng sur la côte est parce que . . . Unfortunately, most of the information is strictly confidential and reserved exclusively to the use of the Department.

Mr. Minister, I think you had perhaps signed the letter without really realizing its implications. In view of the fact that your new government is so intent on freedom of information and that there is to be legislation introduced to this effect, I feel that your letter is somewhat contradictory to the policy you have been advocating.

M. McGrath: Monsieur le président, j'ai signé cette lettre, comme d'autres, avec une entière confiance dans les personnes chargées de rédiger ces réponses en mon nom. Vous allez comprendre mieux que tout autre, étant donné que vous venez d'une région où les pêches sont une tradition, que les renseignements dont nous disposons peuvent avoir des conséquences sur la position concurrentielle des différentes compagnies de pêche, ainsi que des pêcheurs. Il faut que nous en tenions compte; évidemment, toute donnée ayant trait aux prises de

[*Texte*]

competitive nature or the competitiveness of the licence holder. But I will give you this undertaking now, Mr. Cyr, that I will review that reply and see if it is possible, bearing in mind that caveat that if it is possible to provide you with additional information. I believe even the freedom of information act that is now proposed has that in there as a proviso, because after all we are a free market economy and as long as we have that kind of free market economy we have to respect the competitive nature of the market-place.

• 1155

The Vice-Chairman: Gentlemen, perhaps this would be a good time to interrupt to proceedings for a moment. I have here a response by the Minister to Mr. Crouse as Chairman, relating to a question that was asked on the Committee about the distribution of the small craft harbours budget and the supplementary budget. Is it agreed that that be printed as an appendix to today's minutes?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: That was in answer to a question of Mr. Darling.

There is one more thing. Mr. Cyr has been requesting that there be a steering committee meeting to deal with the possibility of seeing more fishermen from the Gulf, and I think there is something else that the steering committee perhaps should deal with. Would a steering committee tomorrow afternoon be acceptable to those present who are on the steering committee?

Mr. Cyr: I will be there.

Mr. Miller: I will not be able to make it.

The Vice-Chairman: The members of the steering committee are Mr. Breau, Mr. Brisco, Mr. Crouse, myself, Mr. LeBlanc, Mr. Miller, Mr. Rompkey and Mr. Taylor.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I shall be absent tomorrow.

The Vice-Chairman: Do you want to suggest some other time?

Mr. Miller: It may be difficult for our party to send anybody. It is our federal convention Thursday and Friday and I know a lot of members are leaving tomorrow.

Can I get back to you this afternoon? I will try to get somebody.

The Vice-Chairman: Yes. Perhaps the Clerk will try to arrange it privately with the members of the steering committee. We will try to have a meeting within the next few days and possibly as late as Monday.

The next questioner is Mr. Taylor.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): Mr. Chairman, to the Minister, I have a local problem but it seems to have wider implications in that it has to do principally with the Ganges harbour sewer outfall on Saltspring Island.

As a little background, the first permit by the provincial pollution control branch was issued in 1974 and subsequently after public hearings was cancelled. Five years have gone by and new studies were produced and the provincial pollution

[*Traduction*]

particuliers détenteurs de permis pourrait facilement influer sur leur position concurrentielle. Je puis vous assurer, monsieur Cyr, que je me pencherai à nouveau sur cette question et que je ferai tout mon possible pour vous fournir ces renseignements supplémentaires. Je crois que la Loi sur la liberté de l'information elle-même comporte une disposition restrictive. Nous vivons en fait dans une économie de libre marché, et nous sommes donc tenus de respecter la nature compétitive du marché.

Le vice-président: Messieurs, je crois qu'il serait bon d'interrompre un moment notre réunion. J'ai sous les yeux une réponse adressée par le ministre à M. Crouse au sujet d'une question posée en comité sur la ventilation des budgets principal et supplémentaire affectés aux ports pour petites embarcations. Êtes-vous d'accord pour que nous annexions cette réponse au compte rendu de la séance d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Il s'agit d'une réponse à une question posée par M. Darling.

Il y a autre chose. M. Cyr demande que le comité directeur se réunisse pour étudier la possibilité d'entendre d'autres pêcheurs du golfe. Il y a une autre question dont le comité directeur pourrait débattre. Les membres du comité directeur présents pourraient-ils assister à une réunion demain après-midi?

M. Cyr: Je serai là.

M. Miller: Je ne suis malheureusement pas libre.

Le vice-président: Les membres du comité directeur sont MM. Breau, Brisco, Crouse, LeBlanc, Miller, Rompkey, Taylor et moi-même.

M. Brisco: Monsieur le président, je serai absent demain.

Le vice-président: Avez-vous un autre moment à proposer?

M. Miller: Cela sera difficile pour les membres de notre parti. Notre congrès fédéral se tient jeudi et vendredi et je sais que plusieurs députés seront partis.

Pouvons-nous revenir là-dessus cet après-midi? J'essaierai de trouver quelqu'un.

Le vice-président: Oui. Le greffier pourra prendre certaines disposition en privé avec les membres du comité directeur. Nous essaierons d'organiser une réunion au cours des prochains jours, et au plus tard lundi.

Notre prochain intervenant est M. Taylor.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Monsieur le président, je voudrais soumettre au ministre un problème d'ordre local, mais qui a cependant de nombreuses implications. Il s'agit des déversements de l'égout du port de Ganges sur l'île de Saltspring.

Pour vous donner plus de précisions, c'est en 1974 que la direction provinciale du contrôle de la pollution a émis un premier permis, permis qui a été subséquemment annulé à la suite d'audiences publiques. Cinq ans se sont écoulés, de

[*Text*]

control branch reissued the permit to the Capital Region District of Victoria for the discharge of domestic sewage into Ganges harbour.

The fisheries response okayed this. They did not object to the effluent quality requirements. However, they did have question as to the operational requirements, as to whether the operation of the unit would in fact live up to the quality standards the permit had agreed to.

I have a letter from one of your people stating that they to some degree object and worry about this because they state that the majority of sewer treatment plants in B.C. do not meet permit requirements. On that basis they feel it is unlikely that Ganges will meet this one, and as a result of this there will be the possiblity of additional closures of the shellfish harvest in the harbour and degradation of water quality which could effect fish kills in both herring spawn and juvenile salmon.

The department has suggested alternative discharge points in Sansum Narrows, and there was another meeting on October 26.

• 1200

But the point of my question is that in the letter it states:

> Department of Fisheries and Oceans is not prepared to intervene directly in this matter, or to take any legal action.

I have three questions.

First of all, is this in fact true, that while permits are issued at one level of quality of treatment, yet at the same time they are aware that when the plants are put into operation, they, on a regular basis, do not meet the design capabilities upon which the permit is issued. Mr. Minister, could any of your departmental people here substantiate that point?

Mr. McGrath: What were you quoting from? A letter, Mr. Taylor?

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): Yes.

Mr. McGrath: Perhaps it might assist if I saw the letter because it is a specific problem. Otherwise, I would have to suggest to you that we would take it as notice and reply at the next meeting. But Mr. Frampton is here: he is the Acting Director of the Small Craft Harbours Branch.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): Perhaps I could go on, then, to the other question.

In these situations, is it the department's policy that they not intervene directly in these matters? I know a number of departments are involved, Environment and provincial pollution control and people like that, but when they do have an effect on shell fish and salmonoids and herring and things like this, obviously the habitat aspect, at least, comes into this situation. Is it true that, as these permits are issued, as the hearings are held, it is a policy of the department not to intervene directly or to take legal action?

Mr. McGrath: Dr. Johnston, you have had a chance to read that letter?

[*Translation*]

nouvelles études ont été réalisées et la direction provinciale du contrôle de la pollution a émis un nouveau permis au district de Victoria, l'autorisant à déverser des eaux usées dans le port de Ganges.

Les responsables des pêcheries ont approuvé les exigences relatives à la qualité des effluents et ont donc approuvé l'octroi de ce permis. Cependant, ils se sont demandé si cette usine de traitement des eaux usées pouvaient respecter les normes de qualité dont le permis est assorti.

J'ai ici une lettre qui contient certaines inquiétudes. En effet, la plupart des usines de traitement des eaux usées de Colombie-Britannique ne respectent pas les exigences prévues aux termes du permis. Ils pensent que l'usine de Ganges ne pourra pas respecter les conditions établies, et il faudra peut-être interdire la pêche de crustacés dans le port. En outre, la dégradation de la qualité de l'eau risque de nuire aux jeunes saumons et aux autres poissons.

Le ministère a proposé de déverser les eaux usées à Sansum Narrows, et une autre réunion a eu lieu le 26 octobre.

Dans la lettre, on dit bien et je cite:

> Le ministère des Pêches et des Océans n'est pas disposé à intervenir directement dans cette affaire ni à intenter des poursuites.

Cela m'inspire trois questions.

La première, est-il vrai que les permis sont délivrés pour un certain degré de qualité même si on sait fort bien lorsque les usines commencent à fonctionner, elles ne répondent pas aux normes fixées par leur permis. Pouvez-vous confirmer ce renseignement?

M. McGrath: D'où vient cette citation, monsieur Taylor, d'une lettre?

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Oui.

M. McGrath: Je préfèrerais voir la lettre car il s'agit d'un problème fort précis. Sinon, nous prenons note de votre question et y répondrons à la prochaine séance. M. Frampton, directeur suppléant de la Direction des ports pour petites embarcations, est ici.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Je vais donc passer à d'autres questions.

Lorsque de tels cas se produisent, le ministère intervient-il directement? Je sais que plusieurs sont en cause, le ministère de l'Environnement, le ministère provincial qui régit la pollution et d'autres encore, mais lorsque cela peut avoir des effets sur les crustacés, les salmonidés, les harengs, bref sur l'environnement, quelqu'un pourrait intervenir. Au moment de la tenue des audiences, le ministère ne peut-il pas intervenir directement ou intenter des poursuites?

M. McGrath: Monsieur Johnston, avez-vous lu cette lettre?

[*Texte*]

Dr. Wally G. Johnston: I have just quickly scanned the letter, Mr. Taylor. Normally, such applications would be referred to us by the pollution control branch of the province for any concern there might be about the fisheries habitat and the fisheries resource. If, indeed, the application was with certain specifications to be met, our only action would be to approve it. But whether or not, when the plant is in operation they are indeed meeting these all the time, we do not have a direct control on that. That is up to the people giving the permit to see that these things are policed.

However, I believe there were instances where we have intervened, where there has been a real subsequent problem, and we have brought them to the attention of the pollution control branch; and indeed, after doing that, if there were continued infractions, we would be in a position to take action. But at the point of application, as long as the specifications are meeting our requirements, we cannot intervene then.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Taylor.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): When the subsequent and last hearing was held on October 26, I made inquiries as to whether the department would attend these hearings. I do not have the piece of paper with me but my recollection of the answer was that it is not customary for the department to send someone to those hearings. I would like to know if that is true and, secondly, I would like your comments on the fact that all of this seems to indicate a very passive, almost, role played by Fisheries with regards to these types of situations. They okay a permit because the requirements are there for quality, yet they know darn well that in the vast majority of these cases, the operation does not live up to that. They work with the provincial government in this case to set up the standards, but they hesitate in becoming really a little bit more hardnosed when they anticipate there is going to be damage. And thirdly, when hearings are held they attend if invited, but do not, on awareness of the meeting, actively arrive representing the interests of the fisheries.

• 1205

Mr. W. G. Johnston: Well, Mr. Taylor, indeed we do attend many such things. It depends on circumstances. If it were a public hearing . . .

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): Excuse me. The one on October 26 was a public hearing, yes.

Mr. W. G. Johnston: Yes. But if that public hearing were merely one of examining this permit which had the characteristics meeting our requirements, then I would suggest there would not be a need for us to appear at that time. But indeed later, if there are infractions and we are aware of them, we certainly would take action then. And in fact we have intervened in some cases in this regard.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): But in this situation, you have advised you would like it changed, you are not happy with it, and you have a historical precedent indicating failure. I would think somewhere along this point a little more activist a position should be the response of Fisheries.

[*Traduction*]

M. Wally Johnston: J'y ai jeté un coup d'œil. Habituellement les demandes nous sont envoyées par le ministère provincial qui régit la pollution lorsqu'il s'inquiète de l'environnement des poissons. Si le permis est assorti de conditions, nous autorisons sa délivrance. Nous n'exerçons toutefois aucun contrôle direct nous permettant de vérifier si les usines, une fois en fonctionnement, respectent ces conditions. Les autorités qui délivrent le permis en sont responsables.

Il nous est arrivé d'intervenir lorsque le problème était particulièrement grave en le portant à l'attention du service de contrôle de la pollution. Si on récidive, nous sommes alors en mesure d'intenter des poursuites. Nous ne pouvons pas intervenir au moment de la demande si elle respecte nos exigences.

Le vice-président: Votre dernière question, monsieur Taylor.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Lors de la dernière réunion du 26 octobre, j'ai demandé si le ministère y enverrait des représentants. Si je ne m'abuse, on m'a dit que le ministère n'avait pas l'habitude de s'y faire représenter. Est-ce vrai? Que pensez-vous de ce rôle très passif que joue le ministère des Pêches dans de telles circonstances? On autorise la délivrance des permis en sachant pertinemment que la plupart des usines ne respectent pas les normes de qualité prescrites. On établit des normes en collaboration avec les gouvernements provinciaux, puis on hésiste à faire les durs lorsqu'on craint des dégâts. On va aux audiences auxquelles on est invité, mais on n'y présente pas vraiment les intérêts des pêcheurs.

M. W. G. Johnston: Monsieur Taylor, nous assistons à plusieurs de ces réunions suivant les circonstances. S'il s'agit d'une audience publique . . .

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Pardon, mais celle du 26 octobre était publique.

M. W. G. Johnston: C'est vrai. Si son seul but était d'étudier un permis dont les conditions étaient conformes à nos exigences, nous n'avions pas besoin d'y aller. Si par la suite nous nous rendons compte qu'il y a infraction, nous prenons les mesures qui s'imposent.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): Dans cette affaire, vous avez demandé des modifications, car une expérience antérieure vous faisait craindre le non-respect des conditions. Le ministère des Pêches devrait s'engager un peu plus.

[*Text*]

Mr. McGrath: If I may reply to that, Mr. Chairman, perhaps I can ask Mr. Johnston to enlarge upon my reply if it is necessary.

We have an agreement with the Environmental Protection Service, both federal Environment and provincial Environment; and normally we do not intervene. We have the right to intervene under the Fisheries Act, but normally we do not intervene. If there are extraordinary circumstances, then we can intervene.

Mr. H. D. Johnston: Mr. Chairman, I would just like to reinforce what the Minister has said. Surveillance of the effluents coming from municipalities and industrial effluents is a provincial matter. However, we have overriding legislation in the Fisheries Act if it is necessary. One example of intervening in a municipal activity which impinges on fish habitat—the exact name of the community skips me at this time, but it was on Vancouver Island. This summer we laid information against a municipality over developing a subdivision and not taking due care for the protection of the habitat along streams for fish. So we do take action, and we have.

Mr. McGrath: But your point may be well taken, Mr. Taylor, that we should be more active in this area. Certainly I will check to see what the procedure is.

Mr. Taylor (Cowichan-Malahat-The Islands): This seems—correcting it after it is over is just . . .

Mr. McGrath: Yes. Your point is well taken. We will look into that.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Vice-Chairman. First of all, two questions flow from the letter the Minister has provided for me on the basis of my questions concerning John Manly Shipyards, Vancouver, and the construction of the new vessel *Howay*. I notice the design for the vessel is held by Breaux Bay Craft Company—my pronunciation may leave something to be desired. I wonder if John Manly Shipyard is in any way connected with that company, other than as a licence-holder; and I would also like to know the name of the company which holds the licence to construct this type of vessel on the East Coast and which has built the sister-ships *Cape Harrrison* and *Louisbour*, and whether that company has any link, other than as a licence-holder, with Breaux Bay Craft Company.

Other than that, I would like to become parochial; and that is born out of a sense of frustration, Mr. Minister. Kootenay West has three major waterways. Fifty per cent of my constituency is under water, in effect.

• 1210

It is the victim and the recipient, the benefactor, if you will, of the Columbia River Treaty. The Columbia River Treaty has done a great deal for my constituency. It has also created some very significant problems, some major problems. The benefits have flowed principally to the United States, to the federal and the provincial governments, but they have not flown in terms of return of dollars to that constituency. It has been ignored. It

[*Translation*]

M. McGrath: Si vous le permettez, je vais répondre, puis M. Johnston complétera.

Nous avons un accord avec les services fédéral et provincial de protection de l'environnement. Habituellement, nous n'intervenons pas, même si nous en avons le droit en vertu de la Loi sur les pêches, dans des circonstances extraordinaires.

M. H. D. Johnston: Je répète que le contrôle des effluents des municipalités et des industries relève des gouvernements provinciaux. La Loi sur les pêches nous confie un pouvoir complémentaire nous permettant d'intervenir, si nécessaire, par exemple si les décisions d'une municipalité affectent l'environnement des poissons. Nous en avons eu un exemple sur l'Île Vancouver. L'été dernier, nous avons porté plainte contre une municipalité qui, en construisant une sous-division, n'a pas pris soin de protéger l'environnement des poissons.

M. McGrath: Vous avez toutefois raison de dire, monsieur Taylor, que nous devrions nous engager un peu plus. Je vais vérifier la procédure.

M. Taylor (Cowichan-Malahat-Les Îles): J'ai l'impression . . .

M. McGrath: Vous avez parfaitement raison, nous allons y voir.

Le vice-président: Merci.

Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le vice-président. Le ministre m'a fourni une lettre à propos des chantiers navals John Manly, à Vancouver, et de la construction du nouveau navire tiHoway, laquelle soulève quelques questions. Le plan du navire appartient à la Breaux Bay Craft Company. Je me demande si le chantier naval John Manly a des liens quelconques avec cette société, outre le fait qu'il détient une licence. Quel est le nom de la société qui détient la licence pour la côte est et qui a justement construit les bateaux jumeaux, le tiCape Harrison et le *Louisbourg*; cette société a-t-elle d'autres liens, outre la détention d'une licence, avec la Breaux Bay Craft Company?

J'aimerais maintenant revenir à une question beaucoup plus locale. Kootenay-Ouest est arrosé de trois grands cours d'eau; en fait, la moitié de ma circonscription se trouve sous l'eau.

Elle est à la fois victime et bénéficiaire du traité du fleuve Columbia. Ce traité a fait de grandes choses pour ma circonscription, mais il nous a aussi créé des problèmes très graves. Les États-Unis, les gouvernements fédéral et provincial en ont tiré tous les bénéfices, mais ma circonscription n'a pas récupéré d'espèces sonnantes. On la néglige, quelle que soit la requête.

[*Texte*]

does not matter what the nature of the request is, it generally is ignored.

I want to raise with you the concern that I have over the fact that in order to extract from your ministry and the previous Minister of the Environment a boat-launching ramp, I had to fight for three years. I started in 1974, sir, dealing with three separate standing committees, to resolve a problem with a rotten old wharf owned by the federal government, built by the federal government, that had to be replaced. It took four years before that structure was finally put into place. It took three years for this McDonalds Landing, which I raised last week. It took two years for a simple float, just a float, in the community of Riondel. I have seen, sir, boat-launching ramps go down the tube, allowed to go rotten, to deteriorate, without proper maintenance, at Boswell, Kuskonook, Kaslo and Procter. And the Kaslo operation is a massive structure. The department has not got the money to tear it down and they have not got the money to repair it, and this is the kind of attitude that we have had to put up with over the years in my constituency. There has been no replacement. It is simply a story of deterioration. And frankly, sir, I wonder whether the exercise is worth the effort, because it is an exercise in frustration and futility. If it were not for Allied Pier or Canada Works, none of these projects would ever have gone ahead in any event.

Since 1974 we have had two small ramps built on Slocan Lake, one wharf repair on the Arrow Lake and the three projects which I mentioned on Kootenay Lake. Sir, that clearly is not good enough.

The Arrow Lake is about 175 miles long. Kootenay Lake is about 150 miles long. Slocan Lake is about 75 miles long. They are major bodies of water. They attract major influx of tourists from the United States plus the local people who use those waters. They are well fished, popular, and I think we deserve a better break. I am very frustrated over the failure of the department to pay any attention whatsoever to the needs of the small communities that rely so heavily on the tourist industry. I will not argue the point that fishing harbours are of vital importance, that is the first priority, but the costs, sir, are enormous as compared to the cost of putting in a concrete ramp, and to get that done is like pulling bloody teeth.

Finally, and I do not want to exhaust my time or the patience of the Minister, there is a problem developing in Kaslo Bay, which is a serious problem on the West coast, and I think there needs to be a meeting of minds between the federal and the provincial governments to resolve that problem. I think both have to demonstrate a a full amount of intestinal fortitude because it is a popular and an unpopular issue, depending which side of the fence you are on. I refer to the question of houseboats.

Kaslo Bay is a very small bay, very small. You can almost throw a baseball across it. But, sir, there are now two houseboats completed and two under construction. The last time I was there they were tied up to the government wharf. They had no business being tied up to the government wharf and, even though the warf is abandoned and supposed to be closed to public access, it is still being used. That is by

[*Traduction*]

J'en viens au fait que j'ai dû me battre pendant trois ans pour obtenir de l'ancien ministre de l'Environnement la construction d'un plan incliné pour la mise à l'eau des bateaux. En 1974, j'ai commencé à demander au gouvernement fédéral, par le biais de trois comités permanents différents, qu'il remplace le vieux pont pourri qu'il avait construit. Il a fallu quatre ans pour construire la nouvelle structure; trois ans pour l'appontement McDonalds dont j'ai parlé la semaine dernière. Il a fallu deux ans pour construire un simple radeau pour la localité de Riondel. J'ai vu des plans inclinés non entretenus, tout pourris à Boswell, Kuskonook, Kaslo et Procter. Le quai de Kaslo est très gros. Le ministère n'a pas suffisamment d'argent pour le détruire, mais pas assez non plus pour le réparer. C'est toujours la même chose pour ma circonscription. On laisse les constructions se détériorer. La futilité de mes efforts me frustre. Rien n'aurait encore été construit, n'eut été de Allied Pier et du Programme Canada au Travail.

Depuis 1974, nous avons réussi à faire construire deux petits plans inclinés sur le lac Slocan, réparer un quai sur le lac Arrow et entreprendre les trois constructions dont j'ai parlé sur le lac Kootenay. Cela ne suffit pas.

Le lac Arrow a 175 milles de long environ, le lac Kootenay, 150 milles, et le lac Slocan, 75 milles. Ce sont de grandes étendues d'eau qui attirent énormément de touristes américains, sans compter les gens de la région. Beaucoup y viennent aussi pour pêcher. On devrait soigner ces lacs un peu mieux. Le ministère ne fait aucunement attention aux besoins des petites localités dont l'économie dépend de l'industrie du tourisme. Je ne dis pas que les ports de pêche ne sont pas les plus importants, mais leurs coûts sont énormes comparés à ceux d'un plan incliné de béton, et pourtant on s'entête.

Enfin, il y a à la baie de Kaslo un sérieux problème qui devrait être réglé par les autorités fédérales et provinciales. Suivant le point de vue, la cause est populaire ou non et les deux gouvernements devront montrer qu'ils ont des tripes. Il s'agit, bien entendu, du problème des péniches.

La baie de Kaslo est toute petite, on pourrait presque jouer à la balle d'un côté à l'autre. On y trouve pourtant deux péniches déjà habitées et deux autres en construction. La dernière fois que j'y suis allé, je les ai trouvées attachées au quai du gouvernement. Elles n'ont pas d'affaire à y être, même si le quai est abandonné et n'est pas censé être utilisé. Tout le monde s'en sert parce qu'il n'y a pas d'autre accès. Les

[*Text*]

agreement because the people have no other access. But those houseboats, sir, are going to fill that bay in time. I am sure you are aware that the problem is a great deal more serious on the West coast and somebody has got to come up with some guts and say, look, these are the rules, this is the federal mandate, this is the provincial mandat, and we are going to stick to them.

On sewage, Tom has just reminded me to check with authorities. The health inspector came up and said to one houseboat owner, where do you dump your sewage? "Oh," he said, "I take it up to my grandmother's house up on the hill and dump it down the toilet." The hell he does. You know, let us be practical; it goes in the bay.

• 1215

The Vice-Chairman: It sounds very practical, Mr. Brisco. Mr. Minister, would you care to respond?

Mr. McGrath: I am almost tempted to ask Mr. Brisco to repeat the question, Mr. Chairman.

Mr. Brisco: I would love to. I would love to.

Mr. McGrath: But I know he would if I did so I resisted.

The first part of the question, dealing with specific detailed information which I do not think you would expect us to have at our finger tips, . . .

Mr. Brisco: No, I would not, sir.

Mr. McGrath: . . . we will get that for you. The other part of your question really is in the form of a representation.

Mr. Brisco: That is right, sir.

Mr. McGrath: And it is received; it is noted. It will be reviewed in the light of your representation today. However, I have to say this, . . .

Mr. Brisco: This is the tough part.

Mr. McGrath: . . . we are trying to live within a budget established by my predecessor of $26 million for small-craft harbours. Treasury Board requirements make it mandatory that we do assess our role in recreational harbours, I do not know. We are responsible for 2,200 or 2,300 harbours, across the country. Our principal responsibility is to serve the fishing industry. We are not so sure that recreation is a proper role for the Department of Fisheries and Oceans. However, I know it is going through your mind, Mr. Brisco, that it is our role at the present time and, if it is our role, why are we not fully discharging it.

We have to put the priority on economic viability in dollars spent on small-craft harbours and that means that priority has to go to the fishery but I am not unmindful nor is the department unmindful of the importance of tourism to the country. I can only repeat to you that the very forceful representation you have made today will be taken into account and we will review some of the requests that you currently have on that.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Minister.

[*Translation*]

péniches vont complètement emplir la baie d'ici peu. Vous connaissez probablement le problème, même s'il est beaucoup plus grave sur la côte ouest qu'ailleurs. Quelqu'un devra faire preuve de courage et faire respecter les règlements provinciaux ou fédéraux.

Pour ce qui est des eaux usées, Tom vient de me rappeler de vérifier auprès des autorités. Un inspecteur du service d'hygiène a demandé à l'un des propriétaires de péniche où il déversait ses eaux usées. «Oh, qu'il a dit, je les apporte chez ma grand-mère, sur la colline, et je les jette dans les toilettes.» Qu'il aille raconter cela à d'autres. Tout le monde sait qu'il les jette dans la baie.

Le vice-président: C'est une question très concrète, monsieur Brisco. Monsieur le ministre, voulez-vous répondre?

M. McGrath: J'ai presque envie de demander à M. Brisco de répéter sa question, monsieur le président.

M. Brisco: J'en serais ravi.

M. McGrath: C'est pour cela que je ne le lui ai pas demandé.

Dans la première partie de votre question, vous me demandez des renseignements détaillés que je ne peux certainement pas vous donner au pied levé . . .

M. Brisco: Je ne vous le demande pas, monsieur.

M. McGrath: Je vous les fournirai. Dans la seconde partie, vous faites plutôt un exposé de grief.

M. Brisco: C'est exact.

M. McGrath: Nous en prenons bonne note. Et nous allons étudier la question. Permettez-moi cependant de vous dire . . .

M. Brisco: Voici venir le gros morceau.

M. McGrath: . . . que nous essayons de nous conformer au budget de 26 millions de dollars pour les ports pour petits bateaux qui a été établi par mon prédécesseur. Le Conseil du Trésor nous oblige à réviser notre activité dans les ports de plaisance. Nous nous occupons de 2,200 ou 2,300 ports, éparpillés dans tout le pays. Notre principale préoccupation, c'est l'industrie de la pêche. Nous nous demandons si c'est l'affaire du ministère des Pêches et des Océans que de s'occuper de navigation de plaisance. Je sais ce que vous pensez, monsieur Brisco, c'est notre affaire pour le moment, et nous devons nous en occuper.

Nous devons nous assurer que l'argent dépensé pour les ports pour petits bateaux sert à quelque chose, et surtout aux pêches, mais cela n'empêche pas notre ministère d'être conscient de l'importance du tourisme pour notre pays. Je le répète, nous prenons bonne note de ce que vous nous avez exposé aujourd'hui avec tant de force et de conviction et nous examinerons vos demandes.

M. Brisco: Merci, monsieur le président, et monsieur le ministre.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: I would just remind you that those representations apply equally to South West Nova. Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to apologize for being somewhat late this morning. I have just returned from a series of meetings with fishermen in my riding and as a result of that I have a large number of questions, very many of which are of a semi-technical nature. Because I do not want to bring them all up now, in fact, I have not got time, I wonder if I could have the opportunity to speak with Dr. Johnston is it, or somebody about these problems after the meeting.

Mr. McGrath: The Assistant Deputy Minister would be best able to deal with this as you are from the territories and outside of the jurisdiction of Dr. Johnston and I do not know if any of your questions relate to FFMC or not.

Mr. Nickerson: No, no. I am saving those for Thursday. These deal strictly with the regulation of the fishery.

One question I do have for the Minister is that he is probably aware that there is a great feeling in the territories in that they would rather have the Territorial Government administer the fishery. We get the distinct impression that Ottawa is concerned with the East Coast and the West Coast and it has just delegated its responsibilities to the bureaucracy in Winnipeg and they are unable, of course, to address themselves to the many political problems that you are faced with when allocating a scarce resource.

I wonder if we could be advised, Mr. Chairman, of what negotiations the Department of Fisheries has had with, for instance, the Government of the Northwest Territories, the various fishermen groups, associations, the Fishermen's Federation, etc., etc., and particularly with the Prime Minister's special representative on Northern Constitutional Affairs, the Honourable Bud Drury, who is, I understand, very interested in this question. Although I have not seen his report, I would suspect that he will recommend a system be put in place in the territories similar to that in the Prairie provinces where the provincial governments regulate and operate the fisheries having that authority delegated to them by the federal government because under the B.N.A. Act it is a federal responsibility.

• 1220

Mr. McGrath: Mr. Chairman, Mr. Nickerson, one of the first governments I met with after becoming Minister of Fisheries and Oceans was the representative of the Government of the Northwest Territories, I think you were with that group at that time, and I reaffirmed the position taken by my predecessor with regard to the development of the fisheries in the Territories and the role of the territorial government. Our position vis-à-vis the Constitution has been made known to the Drury Commission and is included in their deliberations.

My own view is that there are certain areas of responsibilities that can be designated under the existing Constitutional

[*Traduction*]

Le vice-président: Je rappelle que la même chose se passe dans South West Nova. Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président. Je m'excuse d'être arrivé en retard ce matin. Je rentre tout juste d'une série de rencontres avec les pêcheurs de ma circonscription et j'ai donc beaucoup de questions à poser, presque toutes d'ordre technique. Comme je n'aurai pas le temps de les poser toutes aujourd'hui, j'aimerais pouvoir en discuter avec M. Johnston, ou un autre de ses collègues, après la séance.

M. McGrath: Comme vous êtes originaire des Territoires et que le champ de compétence de M. Johnston ne s'étend pas jusque-là, le sous-ministre adjoint est le mieux placé pour vous répondre. En outre, je ne sais pas si vos questions concernent l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

M. Nickerson: Non. Je garde ces questions pour jeudi. Celles d'aujourd'hui ne portent que sur les règlements de pêche.

Le ministre sait sans doute que dans les Territoires, on préférerait que ce soit le gouvernement territorial qui s'occupe des pêches. On a l'impression qu'Ottawa se préoccupe surtout de la côte est et de la côte ouest, et il vient de déléguer ses pouvoirs aux bureaucrates de Winnipeg, qui sont incapables de faire face aux problèmes politiques nombreux que pose la répartition de ressources qui se font rares.

Le ministère des Pêches négocie-t-il avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, les groupes et associations de pêcheurs, la Fédération des pêcheurs, et surtout le représentant spécial du premier ministre pour l'évolution constitutionnelle dans les Territoires du Nord-Ouest, l'honorable Bud Drury, qui, je pense, s'intéresse beaucoup à cette question. Je n'ai pas lu son rapport, mais je pense qu'il recommandera qu'on adopte dans les Territoires le même système que dans les provinces des Prairies, où les gouvernements provinciaux réglementent et administrent les pêches en vertu d'une autorité qui leur est déléguée par le gouvernement fédéral, étant donné que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique confie cette compétence au gouvernement central.

M. McGrath: Monsieur le président, après ma nomination au poste de ministre des Pêches et des Océans, l'un des premiers représentants que j'ai rencontrés est celui du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Je pense d'ailleurs que vous étiez présent. J'ai repris à cette occasion la position adoptée par mon prédécesseur sur le développement des pêches dans les Territoires et sur le rôle du gouvernement territorial. La Commission Drury connaît notre position constitutionnelle à cet égard et en tient compte dans ses délibérations.

Pour ma part, j'estime que certains domaines de compétence peuvent être désignés dans le cadre constitutionnel actuel.

[*Text*]

arrangements. Whether or not that is in the best interest of the Northwest Territories is for the Government of the Northwest Territories to decide. But certainly we would be prepared to meet with them, and indeed I should tell you that included in our canvassing of provincial governments on the future role of the FFMC we have I believe, Mr. Tansley, written to the Government of the Northwest Territories, including them in the consultations and asking them to meet here when the provinces send their ministers here.

Mr. Nickerson: That is very reassuring.

The Chairman: Second round, Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. One of the things I have been inquiring about on the west coast for some months now—and this came up during the election period—was the whole discussion about a Royal Commission in the west coast fishery. I am not too sure that I accept the need for a Royal Commission, however it has wide acceptance in almost all segments of the industry, from the native fishermen, the sports fishermen, scientific staff and enforcement officers. All have an uneasy feeling that they would, I think, like to be able to stand up in front of a Royal Commission and let loose with all their frustrations and concerns.

Mr. McGrath: Lately they have put all the tough decisions on the back burner, by the way.

Mr. Miller: Well, okay. I think that is basically why I am hesitant. I do not want another two-year study before some of these decisions are made, and I believe that may be the feeling of many people on the west coast as well.

Some of the questions that are of concern and which obviously could be enunciated under a Royal Commission are such things as speculation in licencing. I understand it is about $7,000 a ton, if you want to get into a fishing vessel now, simply for the right to have that licence. Area licencing is another coming concern of the fishermen. Allocation of stocks, I understand that is almost to the point of acceptance by the fishing industry. And just one more, the area of fees for sports fishermen. Dr. Johnston has a fisheries advisory committee on the west coast. I wonder if, through the Minister, he could explain to us some of the feelings on that advisory committee in terms of licence speculation, area licensing and allocation, maybe those three areas, in terms of what the consensus of that board is, what they would like to see done and how soon they would like to see some of those actions taking place.

Mr. McGrath: Before Dr. Johnston replies, Mr. Miller, I would like to say to you that it would be my view, and hopefully the view of the Committee—that is for the Committee to decide, of course—that this Committee would concern itself with the whole area of licensing policy for the west coast. We need a new licensing policy. It has been two years now since the Sinclair report came down, 1978 I believe.

Mr. W. Johnston: Last year. One year ago.

Mr. McGrath: One year ago. Anyway, it will be two years when the next season opens and I think that we have to address ourselves to some of the findings of Sinclair. Again, I have no ultimate control over this, but certainly it would be my hope that the Sinclair report would be referred to Committee

[*Translation*]

C'est le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest qui doit décider si cela est dans son intérêt. Nous sommes en tout cas prêts à rencontrer ses représentants. Dans le cadre des consultations que nous faisons auprès des gouvernements provinciaux sur le rôle que jouera l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, M. Tansley a écrit au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour lui demander d'envoyer un représentant à la réunion des ministres des provinces, qui aura lieu ici.

M. Nickerson: C'est une bonne nouvelle.

Le président: Deuxième tour, monsieur Miller.

M. Miller: Merci, monsieur le président. Depuis plusieurs mois, je m'intéresse à la suggestion qui a été faite pendant la période des élections de créer une commission royale d'enquête sur les pêches de la côte ouest. Je ne suis pas sûr que cela soit nécessaire, mais la plupart des intéressés semblent y être favorables, qu'il s'agisse des pêcheurs autochtones, des adeptes de la pêche sportive, des spécialistes de la question ou des fonctionnaires chargés de l'application de la loi. Je pense qu'ils seraient tous contents de pouvoir déballer tous leurs griefs et toutes leurs inquiétudes devant une commission royale d'enquête.

M. McGrath: Je vous signale que toutes les décisions importantes ont été remises à plus tard, depuis quelque temps.

M. Miller: Très bien. C'est pour cela que j'hésite. Je ne veux pas qu'on attende encore deux ans avant de prendre ces décisions et cet avis est partagé par bien des gens de la côte ouest.

L'un des problèmes que la commission royale d'enquête pourrait étudier est celui de la spéculation relative à l'octroi des permis. A l'heure actuelle, le permis de bateau de pêche coûte $7,000 la tonne. Les pêcheurs sont un peu inquiets iets à l'endroit des permis de zone. Quant à la répartition des réserves, je pense que presque tout le monde est d'accord là-dessus. Il y a encore la question des droits de pêche sportive. M. Johnston dispose d'un comité consultatif sur les pêches de la côte ouest. Pourrait-il nous dire quelle est l'opinion de ce comité consultatif sur la spéculation en matière de permis, les permis de zone et la répartition des réserves? Quelles sont ses recommandations et dans quel délai le comité voudrait-il qu'elles soient appliquées?

M. McGrath: Avant que M. Johnston vous réponde, monsieur Miller, je vous dirais que selon moi ce comité-ci— libre à lui de décider, bien entendu—devrait examiner toute la question de l'octroi des permis sur la côte ouest. Nous avons besoin d'une nouvelle politique d'octroi des permis. Il y a déjà deux ans que le rapport Sinclair a été déposé, en 1978.

M. W. Johnston: L'année dernière. Il y a un an.

M. McGrath: Il y a un an. Quoi qu'il en soit, cela fera deux ans au début de la prochaine saison de pêche et il faut examiner certaines des recommandations de M. Sinclair. Encore une fois, ce n'est pas moi qui décide, mais j'espère que le rapport Sinclair sera renvoyé au Comité pour que celui-ci

[*Texte*]

as an order of reference to enable the Committee to hold hearings into the whole area of licensing on the west coast.

• 1225

With regard to fees for sports fishermen, we discussed this when I met with my provincial counterpart, Mr. Main, in Prince Rupert a short time ago and there is approval in principle or agreement in principle between both governments that there should be a sports fishing licence and I say to you there will be.

The Vice-Chairman: Mr. Johnston.

Dr. Wally G. Johnston: Yes, sir.

The particular details of the question, Mr. Miller—the view of the general advisory group I meet with and the many various ones that I and my staff meet with regularly, is one of great frustration. Everyone realizes there are problems of too much gear for too few fish and everything that is associated with it. They are really looking for the establishment of new policies which will look forward to a longer-range, well planned management of the fishery. Indeed, as I pointed out to one committee we have had working for the past few months on the problem of allocation within the salmon fisheries, the Minister has instructed me to begin in the very near future reviewing all these discussions we have had on various matters which require policies. We will be setting up in the very near future a consultative meeting with all the organized groups to examine various alternatives of policy and to get an expression of the fishermen's views on these things so that this can help form a basis for the White Paper which the Minister has committed to develop.

The Vice-Chairman: That is your time, I guess, Mr. Cyr, for one questioning.

M. Cyr: Monsieur le président, j'espère, avant que l'honorable ministre nous quitte, dans quelques minutes... J'ai envoyé mon adjoint à ma voiture chercher pour lui une de ces belles morues Gaspé cure que j'ai reçues cette semaine afin qu'il puisse la déguster et démontrer que la Gaspé cure est peut-être meilleure que celle de Terre-Neuve, que le poisson salé de Terre-Neuve.

Mr. McGrath: That is quite a coincidence because I got some in last week too and I will send you some of mine.

Mr. Cyr: Okay.

Mr. McGrath: Sun-cured Newfoundland salted codfish; that is what I would like.

M. Cyr: C'est de la belle morue de 35 à 36 pouces qui n'a pas été prise par les gros chalutiers. Elle va arriver d'ici une minute.

Monsieur le président, pour finir avec une note d'humour, avant l'ajournement de la séance d'aujourd'hui, est-ce que l'honorable ministre peut nous dire si nous devons continuer à prier Saint-Patrice? Parce que je lui avais parlé de cela à la Chambre l'autre jour. On devrait faire brûler une chandelle en l'honneur de Saint-Patrice afin d'obtenir du président du Conseil du Trésor les crédits nécessaires pour que le ministre puisse subventionner les matériaux pour la réparation et la

[*Traduction*]

puisse tenir des audiences sur l'octroi des permis de la côte ouest.

D'autre part, j'ai discuté des droits qui doivent payer les amateurs de la pêche sportive lors de mes entretiens avec mon homologue provincial, M. Mair à Prince Rupert, il n'y a pas très longtemps. Nous sommes convenus en principe de créer un permis spécial pour la pêche sportive et je vous assure que cette proposition verra le jour.

Le vice-président: Monsieur Johnston.

M. Wally G. Johnston: Oui, monsieur.

En ce qui concerne les détails, monsieur Miller... Le conseil consultatif général et les divers groupes avec lesquels nous nous entretenons régulièrement nous ont fait part de leurs énormes frustrations. Tout le monde sait qu'il y a trop d'engins de pêche pour trop peu de poisson et nous sommes tous au courant des problèmes qui découlent de cette situation. On cherche, en réalité, à établir de nouvelles politiques de gestion des pêches à long terme qui soient bien conçues. Justement, comme je l'avais signalé au comité qui étudie le problème de la répartition des prises de saumon depuis quelques mois, le ministre m'a demandé de commencer bientôt à examiner toutes les questions qui nécessitent une politique précise. Nous entendons convoquer très bientôt, en réunion consultative, tous les groupes organisés afin d'étudier diverses options et de prendre connaissance des opinions des pêcheurs. Cette consultation servira, en partie, de base au Livre blanc que le ministre s'est engagé à préparer.

Le vice-président: Vous avez le temps de poser une question, monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I hope before the honourable Minister leaves us in a few minutes... I have sent my assistant to my car to get you one of those beautiful cured Gaspé salted cod fish which I received this week so that the Minister can see for himself how good it is and that it is probably even better than the Newfoundland salted cod fish.

M. McGrath: Quelle coïncidence. Je viens d'en recevoir la semaine dernière de Terre-Neuve et je vous en enverrai un échantillon.

M. Cyr: D'accord.

M. McGrath: De la morue salée de Terre-Neuve, voilà ce que j'aimerais avoir.

Mr. Cyr: It is beautiful 35 or 36 inch codfish, not caught by a large vessel. It should be here any minute.

Mr. Chairman, to finish on a lighter note before adjourning today's meeting, could the honourable Minister tell us whether we are still praying to St. Patrick? I had raised this with him in the House the other day. I think we should burn a candle in honour of St. Patrick in order to get the necessary votes from the President of Treasury Board so that the Minister can subsidize the repair and construction of facilities for the fishermen thus helping to implement the Canada works pro-

[*Text*]

construction des installations pour les pêcheurs et contribuer, par le fait même, à mettre en place les projets Canada au travail tellement appréciés au cours des dernières années. Si on doit changer, on ne priera plus Saint-Patrice, on priera peut-être un autre saint, celui que monsieur le ministre pourrait nous suggérer.

Mr. McGrath: Well, Mr. Chairman, as a good Irishman I always pray to St. Patrick. I notice that the President of the Treasury Board is also an Irishman and perhaps St. Patrick might have more influence on him than I have had.

In any event, the point is well taken.

Mr. Chairman, perhaps before you conclude, I would like to remind the Committee through you that we are currently promoting Fish and Seafood Month. Has an invitation gone out to the members of the Committee to join us at the test kitchen tonight for a sample of some of the things we are talking about? Including, hopefully, Newfoundland sun-cured salted codfish.

• 1230

In any event, I hope that the Committee can attend, and that invitation, of course, is extended to the officials of the Committee as well.

The Vice-Chairman: Okay.

While the meeting has been going on, there have been negotiations about the steering committee meeting. That will be this afternoon in my office, Room 437, West Block, at 3.30.

Thank you, Mr. Minister and gentlemen.

The meeting is adjourned.

[*Translation*]

jects which have been so appreciated in recent years. If we have to change saints, perhaps the Minister could suggest to us to which saint we should be praying.

M. McGrath: Monsieur le président, en bon Irlandais, je prie toujours Saint Patrick. Le président du Conseil du Trésor est également irlandais et Saint Patrick aura peut-être plus d'influence sur lui que sur moi.

De toute façon, j'ai bien saisi votre remarque.

Monsieur le président, avant de vous laisser lever la séance, j'aimerais rappeler au Comité que nous faisons la publicité des poissons et des fruits de mer ce mois-ci. Les membres du Comité ont-ils été invités à assister à la dégustation qui a lieu ce soir dans notre cuisine d'essai? Espérons que nous pourrons aussi y goûter à de la morue salée de Terre-Neuve.

De toute façon, j'espère que les membres du comité pourront venir. Cette invitation vaut également pour le personnel du Comité.

Le vice-président: Très bien.

Pendant que nous poursuivons nos délibérations, on a négocié la prochaine réunion du comité directeur. Elle aura lieu cet après-midi, à 15 h 30, dans mon bureau, pièce 437 de l'Édifice de l'Ouest.

Merci monsieur le ministre, messieurs.

La séance est levée.

APPENDIX "FF-7"

MINISTER'S BRIEFING NOTE

Request for information at the Standing Committee on Fisheries and Forestry—
Thursday, November 15, 1979

	No. "A" licences	Vessels in salmon fleet
1972	4,904	5,477
1973	4,658	5,205
1974	4,580	5,180
1975	4,650	5,229
1976	4,588	5,155
1977	4,630	5,198
1978	4,483	5,016

The way information is entered in the computer in British Columbia, the total licensed tonnage cannot be extracted, since smaller vessels rely on a length basis to determine vessel size, not on tonnage.

Landed Weight and Value of Salmon

	Metric Tons	Landed Value (x 1,000)	No. Pieces (x 1,000)
1972	76,832	50,341	28,790
1973	86,458	99,998	25,317
1974	63,444	73,998	22,003
1975	36,384	46,913	11,803
1976	57,462	91,942	22,310
1977	65,582	108,725	22,643
1978	70,604	158,164	25,380

TACs are used to establish projected catches for sedentary species such as groundfish or shrimp. This technique cannot be used for a migratory species such as salmon, where management of many discrete stocks involve innumerable local openings and closures. Fishing times, and consequently catches, are dictated by the total size of the returning stock, and the escapement through the fisheries to the spawning grounds.

We have not had a sport fish licence, therefore we do not have any record of the number of sport fishermen in British Columbia and no requirement for sport fishermen to report catches, so we have no statistics on the sport catch. The best estimate is that the catch is in the nature of 1,000,000 fish (99% chinooks and coho) per year.

DEPARTMENTAL CONTACT

APPENDICE «FF-7»

NOTE D'INFORMATION AU MINISTRE

Demande d'information du Comité permanent des pêches et des forêts—le jeudi 15 novembre 1979

	Nombre de permis «A»	Bateaux dans la flotille (de saumon)
1972	4,904	5,477
1973	4,658	5,205
1974	4,580	5,180
1975	4,650	5,229
1976	4,588	5,155
1977	4,630	5,196
1978	4,483	5,016

Compte tenu du mode d'alimentation de l'ordinateur en Colombie-Britannique, le tonnage total sous permis ne peut pas être extrait; en effet les propriétaires de petits bateaux de pêche se fient sur la longeur plutôt que sur le tonnage pour déterminer la taille du bateau.

Poids au débarquement et valeur du saumon

	Tonnes métriques	Valeur au débarquement (x 1,000)	Nombrte de pièces (x 1,000)
1972	76,832	50,341	28,790
1973	86,458	99,998	25,317
1974	63,444	73,998	28,003
1975	36,384	46,913	11,803
1976	57,468	91,942	22,310
1977	65,582	108,725	22,643
1978	70,604	158,164	25,380

On utilise les PTA pour établir les prévisions de prise pour les espèces sédentaires, tels les poissons de fond ou les crevettes. Cette technique ne peut pas être utilisée pour les espèces migratrices, notamment le saumon et dans les cas où la gestion de stocks distincts comporte d'innombrables ouvertures et fermetures de saison locales. Les périodes de pêche, et par conséquent les prises, dépendent de la taille totale du stock qui revient, et du nombre de poissons qui s'échappent de la zone de pêche dans les frayères.

Nous n'avons pas obtenu de permis de pêche sportive et, par conséquent, nous n'avons pas de dossier quant au nombre de pêcheurs sportifs en Colombie-Britannique. Par ailleurs, nous ne demandons pas aux pêcheurs sportifs de divulguer le total de leurs prises et nous redisposons d'aucune statistique sur les prises dans le cadre de la pêche sportive. La meilleure estimation quant à l'importance de la prise est de l'ordre de 1,000,000 de poissons (99% de saumon chinook et coho) par année.

RENSEIGNEMENTS OBTENUS DU MINISTÈRE

APPENDIX "FF-8"

November 20, 1979

Mr. Lloyd R. Crouse, M.P.
Chairman of the Standing Committee
on Fisheries and Forestry
Rm. 558D
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Crouse:

Attached is a summary of the 1979/80 Small Craft Harbours Program as requested by the Standing Committee on Fisheries and Forestry. The attachment shows the distribution of the regular budget as well as the proposed allocation for the $10 M supplementary program which was not approved.

I trust this information satisfactorily handles your request.

Yours sincerely

James A. McGrath

Attach.

Ottawa, Canada
K1A 0H3

November 8, 1979

SMALL CRAFT HARBOURS BRANCH
1979/80 PROGRAM

BUDGET DERIVATION

Main Estimates, off-setting Vote Netting and Salary Adjustment	$25,975
Transfer from Economic Growth Component of Employment and Immigration	728
TOTAL	$26,703

APPENDICE «FF-8»

Le 20 novembre 1979

M. Lloyd R. Crouse, député
Président du Comité permanent
des pêches et des forêts
Pièce 558D
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur,

Vous trouverez ci-joint un résumé du programme des ports pour petites embarcations de 1979-1980, demandé par le Comité permanent des pêches et des forêts. Le texte joint donne la ventilation du budget régulier de même que la ventilation projetée du budget supplémentaire de $10 millions qui n'a pas encore été autorisé.

J'espère que ces renseignements sauront vous satisfaire et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

James A. McGrath

p.j.

Le 8 novembre 1979

DIRECTION DES PORTS POUR PETITS BATEAUX
PROGRAMME 1979-1980

EXPLICATION DU BUDGET

Budget principal, pour compenser l'affectation nette de crédits et l'ajustement pour salaires	$25,975
Transfert de la composante de croissance économique de Emploi et Immigration	728
TOTAL	$26,703

November 8, 1979

REGULAR BUDGET
DISTRIBUTION BY REGION

British Columbia		$ 4,030,300
Western		918,200
Ontario		3,033,900
Quebec		2,753,400
New Brunswick		3,788,000
Nova Scotia		4,179,400
Prince Edward Island		1,448,900
Newfoundland	Regular Budget	4,834,000
	Economic Growth Component	728,000
Headquarters		989,300
	TOTAL	$26,703,000

Le 8 novembre 1979

BUDGET RÉGULIER
RÉPARTITION PAR RÉGION

Colombie-Britannique		$ 4,030,300
Région de l'Ouest		918,200
Ontario		3,033,900
Québec		2,753,400
Nouveau-Brunswick		3,788,000
Nouvelle-Écosse		4,179,400
Île-du-Prince-Édouard		1,448,900
Terre-Neuve	Budget régulier	4,834,000
	Composante de croissance économique	728,000
Siège social		989,300
	TOTAL	$26,703,000

November 8, 1979

SMALL CRAFT HARBOURS BRANCH
$10 M SUPPLEMENTARY PROGRAM

ALLOCATION

Regular Program	$7.0 M
Assistance to Canada Works Projects	3.0 M
	$10.0 M

DISTRIBUTION OF $7.0 M BY REGION

British Columbia	$1,145,400
Western	250,300
Ontario	827,100
Quebec	751,100
New Brunswick	1,079,800
Nova Scotia	1,186,400
Prince Edward Island	395,100
Newfoundland	1,364,800
	$7,000,000

Le 8 novembre 1979

DIRECTION DES PORTS POUR PETITS BATEAUX
BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DE $10 MILLIONS

VENTILATION

Programme régulier	$7.0 M
Participation au programme Canada au travail	3.0 M
	$10.0 M

RÉPARTITION DE $7.0 MILLIONS PAR RÉGION

Colombie-Britannique	$1,145,400
Région de l'Ouest	250,300
Ontario	827,100
Québec	751,100
Nouveau-Brunswick	1,079,800
Nouvelle-Écosse	1,186,400
Île-du-Prince-Édouard	395,100
Terre-Neuve	1,364,800
	$7,000,000

Third Class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 9

Le jeudi 22 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80;
Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980;
Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente-et-unième législature, 1979

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. H. Doug Johnston, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries;

Dr. Wally G. Johnston, Director-General, Pacific Region, Pacific and Freshwater Fisheries.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. H. Doug Johnston, Sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eau douce;

Dr Wally G. Johnston, Directeur général, Région du Pacifique, Pêches dans le Pacifique et en eau douce.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, November 22, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:
Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

WITNESSES:

(See back cover)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le jeudi 22 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
Crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Première session de la
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard
Baker
(*Gander-Twillingate*)
Breau
Brisco
Bujold
Cooper
Cyr
Fraleigh
Hogan
LeBlanc
Lewis
MacDonald (*Cardigan*)
Miller
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Nickerson
Oberle
Rompkey
Rooney
Siddon—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, November 20, 1979:

Mr. Breau replaced Mr. Caccia;

Mr. Bujold replaced Mr. Blais;

Mr. LeBlanc replaced Mr. Hopkins;

Mr. Hogan replaced Mr. Skelly;

Mr. Greenaway replaced Mr. Reid (*St. Catharines*).

On Thursday, November 22, 1979:

Mr. Fraleigh replaced Mr. McCuish;

Mr. Lewis replaced Mr. Greenaway;

Mr. Cooper replaced Mr. Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 20 novembre 1979:

M. Breau remplace M. Caccia;

M. Bujold remplace M. Blais;

M. LeBlanc remplace M. Hopkins;

M. Hogan remplace M. Skelly;

M. Greenaway remplace M. Reid (*St. Catharines*).

Le jeudi 22 novembre 1979:

M. Fraleigh remplace M. McCuish;

M. Lewis remplace M. Greenaway;

M. Cooper remplace M. Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*)

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 22, 1979
(10)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Haliburton, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Cooper, Cyr, Fraleigh, Haliburton, LeBlanc, Lewis and Nickerson.

Other Member present: Mr. Caccia.

Witnesses: From the Freshwater Fish Marketing Corporation: Mr. Peter Moss, Chairman and Mr. J. T. Dunn, President. *From the Department of Fisheries and Oceans:* Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister and Mr. G. H. Lawler, Director-General, Western Region (Winnipeg), Pacific and Freshwater Fisheries.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment.

Mr. Dunn made a statement and, with the witnesses, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, October 18, 1979, the Chairman authorized that the statistical information requested by Mr. R. LeBlanc, M.P., on Fishing Vessel Subsidies and on Squid quotas and the TAC for 1979, submitted by the Department of Fisheries and Oceans, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix FF-9*).

The Chairman presented the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Tuesday, November 20, 1979 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 pursuant to the Committee's Order of Reference, dated Monday, October 15, 1979 and agreed to recommend the following:

TUESDAY, November 27, 1979 at 8:00 p.m.

Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment and Votes 50, 55 and 60—Parks Canada Program under Indian Affairs and Northern Development:

Witnesses: Officials from the Department of Environment responsible for the Canadian Forestry Service and Parks Canada Program.

THURSDAY, November 29, 1979 at 9:30 a.m.

Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment:

Witnesses: Representatives from the associations of fishermen and of Quebec fishing industry and from the Maritime Fishermen's Union.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 NOVEMBRE 1979
(10)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de M. Haliburton (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Cooper, Cyr, Fraleigh, Haliburton, LeBlanc, Lewis et Nickerson.

Autre député présent: M. Caccia.

Témoins: De l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce: M. Peter Moss, président du conseil d'administration et M. J. T. Dunn, président. *Du ministère des Pêches et des Océans:* M. Donald D. Tansley, sous-ministre et M. G. H. Lawler, directeur général, Région de l'Ouest (Winnipeg), Pêches dans le Pacifique et en eaux douces.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, Fascicule nº 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement.

M. Dunn fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 18 octobre 1979, le président autorise que les données statistiques demandées par M. R. LeBlanc, député, sur les subventions pour bateaux de pêche et sur les contingentements et le TPA du calmar pour 1979, soumises par le ministère des Pêches et des Océans soient jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice FF-9*).

Le président présente le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Votre Sous-comité s'est réuni le 20 novembre 1979 pour étudier un calendrier des séances sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 conformément à l'ordre de renvoi du Comité du lundi 15 octobre 1979 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

LE MARDI 27 novembre 1979, à 20 heures.

Les crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement et les crédits 50, 55 et 60—Programme Parcs Canada sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien:

Témoins: hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement responsables du Service canadien des forêts et du Programme Parcs Canada.

LE JEUDI 29 novembre 1979, à 9 h 30.

Les crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement:

Témoins: représentants des associations des pêcheurs et de l'industrie des pêches du Québec et l'Union des pêcheurs des Maritimes.

TUESDAY, December 4, 1979 at 11:00 a.m.

Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment:

Appearing: The Honourable John A. Fraser, Minister of the Environment.

At 5:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

LE MARDI 4 décembre 1979, à 11 heures.

Les crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement:

Comparaît: L'honorable John A. Fraser, Ministre de l'Environnement.

A 17 h 04 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 22, 1979

• 1538

[*Texte*]

The Vice-Chairman: All right, gentlemen, it is time we resume consideration of our order of reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980.

We will resume, today, consideration of Votes 5, 10 and 15 under the Fisheries and Marine Program of Environment.

ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures—$201,499,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures—$66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and contributions—$10,241,000

The Vice-Chairman: You will recall the questions were to deal today specifically with freshwater fisheries. We have with us today Mr. Peter Moss who is the Chairman of the Freshwater Fish Marketing Corporation. You are the Chairman of the Board, I am sorry, Mr. Moss, I did not mean to lower your rank, Mr. Dunn is the President and General Manager.

• 1540

I have here, courtesy of the Minister, to be tabled today, statistics that were asked for by Mr. LeBlanc on one occasion. I think you will recall that you asked for two different bunches of information. I did not realize it was such a bunch when I heard the request, but in any case those documents are tabled today.

Mr. LeBlanc: On a point of order, Mr. Vice-Chairman. Perhaps you will allow me to have a look before I make the automatic proposal which is that they should be appended to the *Minutes*. Then I might make a wiser judgment that they should be distributed to members without necessarily being reprinted in thousands of copies. With your permission, if you wish, I would delay making a motion on the question of appending this to the *Minutes* until I have had a chance to glance at them.

The Vice-Chairman: We will deal with that later, then.

Mr. LeBlanc: While I have the floor on a point of order, may I suggest to the Clerk of the Committee, whose worth I am not criticizing and who been very co-operative, that when the information goes ahead—the Main Estimates are still not broken up, if I remember correctly, between Fisheries and Oceans and Environment—it would be useful for our offices if it was a bit more detailed. Even when we say vote, whatever it is under, Environment, I know that in the Blue Book it is that way, but if it were just slightly more detailed, especially when we are warned of a coming meeting some time ahead, so that

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 22 novembre 1979

[*Traduction*]

Le vice-président: Messieurs, il est temps pour nous de reprendre l'étude de notre ordre de renvoi daté du lundi 15 octobre 1979 et portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Aujourd'hui, nous reprenons l'étude des crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique Programme des pêches et de la mer, Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme des pêches et de la mer

Crédit 5—Pêches et mer—Dépenses de fonctionnement—$201,499,000

Crédit 10—Pêches et mer—Dépenses en capital—$66,571,000

Crédit 15—Pêches et mer—Subventions inscrites au Budget et contribution—$10,241,000

Le vice-président: Vous vous souviendrez que nous avons décidé de nous occuper aujourd'hui de la pêche en eau douce. Nous avons avec nous M. Peter Moss, qui est directeur de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Excusez-moi, vous êtes le président, monsieur Moss, je ne voudrais pas vous faire descendre d'un échelon. C'est M. Dunn qui est directeur et gérant général.

Le ministre a eu l'amabilité de nous faire envoyer les statistiques qui avaient été demandées par M. LeBlanc. Vous vous souviendrez que vous aviez demandé au ministre deux séries de documents différents. Je ne m'étais pas rendu compte qu'il y en avait tellement, mais en tout cas ces documents ont été déposés.

M. LeBlanc: Monsieur le vice-président, j'invoque le Règlement. Vous voulez bien me permettre d'y jeter un coup d'œil avant de proposer, comme d'habitude, que nous les annexions au procès-verbal. En effet, il est peut-être préférable de les distribuer aux députés sans les faire imprimer à 1,000 exemplaires. Si vous le voulez bien, attendons pour proposer des motions que j'y ait jeté un coup d'œil.

Le vice-président: Très bien, nous nous en occuperons tout à l'heure.

M. LeBlanc: Je profite de ce que j'ai la parole pour faire une suggestion au greffier du comité. Je ne critique absolument pas son travail, il a toujours fait preuve d'un très grand esprit de coopération, mais il serait bon lorsqu'il nous envoie d'avance des informations sur un comité à venir, qu'il nous donne un peu plus de détails pour que nous soyons un peu mieux au courant de ce dont il va être question; c'est surtout vrai, parce que si je ne me trompe pas, les postes des Pêches et de la Mer et ceux de l'Environnement ne sont pas toujours séparés. Évidemment, ce préavis a peut-être été envoyé à la dernière

[*Text*]

we are more knowledgeable. I think that may have been a last minute notice, and I could stand corrected. Perhaps my staff did not get the right message.

The Vice-Chairman: That suggestion will be noted, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: That will not happen again because we now have a full Department of Fisheries for which I take considerable credit.

The Vice-Chairman: All right. I think Mr. Moss has an opening statement. Would you like to proceed, Mr. Moss.

Mr. Peter Moss (Chairman of the Board, Freshwater Fish Marketing Corporation): Mr. Chairman, I thought it might be appropriate today in reporting to the Committee that as at the year ending April 30, 1979, our commercial fishermen which number 3,500 reaching from northwestern Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Northwest Territories, will be getting their highest final payments ever to the tune of $5.1 million, with cheques being in their hands before December 15.

The amounts paid to individual fishermen depend on the volume and type of fish delivered to the corporation with the highest single payment being $41,000. This was the best year in the corporation's 10 year history with sales totalling more than $34 million. This represents an increase of $9.3 million over the previous year.

The final payment figure is $3.271 million over last year's final payment. After all the corporation's handling, processing, selling and administrative expenses were paid, 62.1 per cent of each sales dollar was available for initial and final payments to fishermen.

We are also very pleased to report that the corporation is experiencing another good year with spring, summer and fall delivery from commercial fishermen up approximately 4 million pounds, which is 21 per cent over the previous year. We think this is attributed to increases in initial prices paid to fishermen ranging from 15 to 65 per cent, depending on the species.

Sales and profits for the first six months of this year exceed last year's performance for the same period.

• 1545

We are also very pleased in reporting that just recently we concluded a 5.5 million pound export sale of mullet at a price which will allow fishermen in most areas to fish this product throughout the winter.

We would like to say that we will be continuing our aggressive marketing stance and intend to intensify efforts in several U.S. and European markets.

I would like to add that over the past 10 years the corporation has developed the expertise in production, processing, distribution and marketing required to make the fish marketing concept truly successful.

[*Translation*]

minute, c'est possible; il est possible aussi que mon personnel n'ait pas reçu le message qu'il aurait dû recevoir.

Le vice-président: Monsieur LeBlanc, nous prenons note de cette suggestion.

M. LeBlanc: Cela ne devrait pas se reproduire puisque nous avons maintenant un ministère des Pêches à part entière, ce dont je suis d'ailleurs en grande partie responsable.

Le vice-président: Très bien. Je crois que M. Moss a une déclaration d'ouverture. Monsieur Moss, allez-y.

M. Peter Moss (président de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce): Monsieur le président, je commence par vous annoncer que pour l'année se terminant le 30 avril 1979, les pêcheurs professionnels en eau douce, qui sont 3,500 du nord-ouest de l'Ontario aux Territoires du Nord-ouest en passant par le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta, recevront avant le 15 décembre le paiement final le plus élevé qu'ils n'aient jamais reçu et dont le total s'élève à $5.1 millions.

Les montants versés à chaque pêcheur dépend du volume et du type de poisson livré à l'Office et le plus élevé de ces versements s'élève à $41,000. Cette année aura été la meilleure de l'histoire de l'Office, qui remonte à dix ans, les ventes ayant atteint un total de plus de $34 millions. Cela représente une augmentation de $9.3 millions par rapport à l'année précédente.

Le paiement final a dépassé le paiement final de l'année dernière de $3.271 millions. Après que l'Office ait réglé toutes ces factures, de préparation du poisson, de vente ainsi que tous ses frais généraux, il est resté 62.1 p. 100 du budget total pour des versements initiaux et les paiements finals dus aux pêcheurs.

Il me fait également plaisir de vous annoncer que pour l'Office, le printemps, l'été et l'automne ont été excellents puisque les pêcheurs commerciaux nous ont livré approximativement 4 millions de livres, ce qui est de 21 p. 100 supérieur à ce qui avait été livré l'année précédente. Nous pensons que cela est attribuable à l'augmentation des prix de base payés aux pêcheurs, augmentation qui va de 15 à 65 p. 100 selon les espèces.

Les ventes et les bénéfices au cours des six premiers mois de cette année dépassent ceux de l'année dernière pour la même période.

Nous sommes fiers également de pouvoir vous dire que nous avons conclu récemment un contrat pour l'exportation du 5.5 millions de livres de mulets à un prix qui permettra aux pêcheurs de la plupart des régions de pêcher ce poisson pendant l'hiver.

Nous avons l'intention de poursuivre nos efforts de commercialisation et de les intensifier sur plusieurs marchés des États-Unis et des pays d'Europe.

J'ajoute que depuis 10 ans l'Office a acquis beaucoup d'expérience dans le domaine de la production, de la préparation, de la distribution et de la commercialisation et que cette expérience est responsable des succès que nous connaissons dans nos opérations de commercialisation.

[*Texte*]

I think our track record and the success we are again seeing this year demonstrates that we have created a viable mechanism to help commercial fishermen increase their returns, which is what the corporation was established to do.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Moss. Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, there are a number of questions that I would like to raise about the corporation but before doing so I wish to say that both Mr. Moss and Mr. Dunn, in the time that I was on the other side of the table, were devoted and hard-working public servants. In fact, I think their record of achievement in returns to the fishermen that they have reached speaks for itself. I might say that a measure of Mr. Moss' stubborness was that when I tried to inveigle him to take on other responsibilities in the department and I would try to wean him away from the Freshwater Corporation, for very selfish reasons, because I wanted him to do other things for the department, I could not prevail. So I want to make it clear that these public servants, both of whom I think came from outside the system and joined the public service from outside employment, have done a remarkably good job. I know that the corporation has been the subject of some controversy—that might be the right word but I am not sure—but certainly of some debate amongst provincial governments.

I also know that some provincial governments tended to ask the corporation to carry what I would call the social responsibility and to load on that fishery a social role which was certainly away beyond what could be expected from a resource which is, by its very nature, one which gives a limited return and in circumstances which even those of us who live in what we think are isolated communities of the east coast do not really understand when we look at the distances that are travelled by the products that are finally brought to the plant, processed and put on markets, most of which are foreign markets. So in that sense I want to say that the corporation seemed to have found more serene waters in the last while. I do not know why the debate had arisen, except I suspect that the expectations were beyond what any corporation could have delivered. But I would like to ask Mr. Moss this question. Perhaps, if it is more within the Minister's purview, we can put the question off to when the Minister is with us, or perhaps the Deputy. Has the offer which I made to the provinces—at a time when they were expressing a certain amount of unhappiness and in which the corporation became so much involved in sniping, from two provinces in particular—been accepted; that is, that they should, if they thought the management regime could be changed, could be altered, take the corporation over? If I remember correctly from a meeting with the ministers, the provinces were supposed to get together and then come up with a plan in which they would take over the corporation. Have they responded and what progress has been achieved in that area?

[*Traduction*]

Nos réalisations passées et nos succès que nous remportons une fois de plus cette année prouvent que nous avons créé un mécanisme viable pour aider les pêcheurs commerciaux à augmenter leurs bénéfices, ce qui est la raison d'être de l'Office.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Moss. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je veux soulever un certain nombre de questions au sujet de l'Office, mais auparavant je veux dire que nous avons pu nous apercevoir pendant que nous étions de l'autre côté de la barrière à quel point M. Moss et M. Dunn étaient des fonctionnaires diligents et travailleurs. En fait, ce qu'ils ont fait et obtenu pour les pêcheurs se passe de commentaire. Vous comprendrez la mesure de l'entêtement de M. Moss si je vous dit que j'ai essayé de le convaincre d'assumer d'autres responsabilités au sein du ministère et d'abandonner l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce . . . pour des raisons d'ailleurs égoïstes, parce que je voulais lui confier une autre tâche . . . il n'a jamais cédé. J'insiste donc, ces fonctionnaires, qui d'ailleurs sont venus de l'extérieur, du secteur privé, ont accompli un travail exceptionnel. Je sais que l'Office a donné lieu à certaines controverses, peut-être est-ce le mot juste, il a provoqué du moins certaines discussions entre les gouvernements provinciaux.

Je sais également que certains gouvernements provinciaux ont essayé de charger l'Office d'une responsabilité que j'appellerais sociale, de lui imposer un rôle social tout à fait abusif si l'on tient compte de la nature de cette ressource dont les bénéfices sont limités et qui est exploitée des circonstances que même ceux d'entre nous qui vivons dans les communités isolées de la côte est ne comprenoms pas vraiment. Il est difficile, en effet, de nous rendre compte des distances parcourues par le poisson avant d'arriver à l'usine pour être préparé et mis en marché le plus souvent sur des marchés étrangers. Pour cette raison, on peut dire que l'Office semble avoir trouvé des eaux plus calmes depuis quelques temps. Je ne sais pas à quoi on peut attribuer le malentendu, j'imagine qu'on attendait beaucoup trop de cet office au départ. Mais je vais poser une question à M. Moss et s'il pense que je ferais mieux de la poser au ministre, j'attendrai qu'il vienne, ou peut-être le sous-ministre. A l'époque où les provinces, et deux d'entre elles en particulier, manifestaient un certain mécontentement et avaient tendance à chercher la petite bête, je leur avais fait une offre, je leur avais demandé si à leur avis le régime devait être changé, pouvait être changé, la responsabilité de l'Office transférée; est-ce que les provinces ont manifesté une opinion? Je me souviens qu'à la suite d'une réunion avec les ministres, les provinces étaient censées se concerter pour préparer un plan qui leur permettrait d'assumer la responsabilité de l'Office. En avez-vous entendu parler, la situation a-t-elle évolué?

[*Text*]

• 1550

Mr. Moss: Mr. Tansley.

Mr. D. Tansley (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman.

I am happy to report, Mr. LeBlanc, that your offer is alive and well. We established a study group some weeks ago under the leadership of Mr. Tom Siddon, and aided by departmental employees, each of the provinces and the Northwest Territories were visted and discussions were held with representatives of the government probing their unhappiness, as you put it, and seeking their ideas on the kinds of changes that they would like to see in the corporation, including the option of turning the entire operation over to the provinces.

Mr. LeBlanc: Do I understand, Mr. Deputy Minister, that with all the rhetoric that I was exposed to and after all the newspaper articles that we saw two and a half years ago originating from the province of Manitoba—I remind this Committee that this is a fishery that the federal government does not manage, the federal government came in at the request of the provinces—nothing was done until Mr. Siddon, whose absence, I suppose, is caused by his new role of travelling inquirer, took over and that no proposals had been received by the Government of Canada over all these months?

Mr. Tansley: No firm proposals had come in from the provinces. I should have mentioned also that the results of our discussions with the provinces to date will be discussed at a meeting in Ottawa on, I think it is December 4 with our Minister and each of the ministers affected.

Mr. LeBlanc: What time do I have left?

The Vice-Chairman: You have just about 5 minutes or 4 minutes.

Mr. LeBlanc: On the return to the fishermen, Mr. Moss, you gave some figures. Has the market continued to be as healthy as it once was, or has it in fact shown signs of weakening. Where are you in marketing now? That has always been a very hotly debated point in the corporation.

Mr. Moss: Our markets seem to be staying very, very strong and, of course, U.S. dollars are helping this tremendously, but we are finding that the markets are, in fact, very strong for freshwater species.

Mr. LeBlanc: What has been the percentage of increase returned to fishermen in this present year?

Mr. Moss: Well, in the last three years, we have been running as high as 62.1 per cent. We do not have any figures on our current six-month period, but we are probably running slightly ahead of that 62.1 in total.

Mr. LeBlanc: At one point one of the dragging elements in the corporation was some debts which had been incurred by the provious management and which, in fact, created a rather heavy carrying charge on the corporation. One province, I

[*Translation*]

M. Moss: Monsieur Tansley.

M. D. Tansley (sous-ministre, ministère des Pêches et des Océans): Merci, monsieur le président.

Monsieur LeBlanc, je suis heureux de pouvoir vous dire que votre offre se porte toujours très bien. Il y a quelques semaines, nous avons mis sur pied un groupe d'étude et nous en avons confié la direction à Tom Siddon, qui est secondé par des employés du ministère. Ils se sont rendus dans chacune des provinces et dans les Territoires du Nord-Ouest et en ont discuté avec les représentants du gouvernement, prenant le pouls de leur insatisfaction, comme vous l'avez dit, et leur demandant quels changements ils aimeraient voir apporter à l'Office, y compris la possiblité de céder toute l'entreprise aux provinces.

M. LeBlanc: Vous voulez dire, monsieur le sous-ministre, qu'en dépit de tout le bruit qui avait été fait il y a deux ans et demi par la province du Manitoba, en dépit de toute la rhétorique qu'on m'avait forcé d'entendre et de tous les articles de journaux que nous avons pu lire, aucune proposition n'a encore été soumise au gouvernement du Canada? Je rappelle à ce comité qu'il s'agit d'un service de pêche qui n'est pas géré par le gouvernement fédéral et que celui-ci n'est intervenu qu'à la demande des provinces. Rien n'avait été fait avant l'arrivée de M. Siddon, que son nouveau rôle d'enquêteur itinérant empêche probablement d'assister à cette réunion.

M. Tansley: Aucune proposition ferme ne nous a été présentée par les provinces. J'ajoute que nous aurons bientôt l'occasion de parler des discussions que nous avons eues avec les provinces jusqu'à présent, notre ministre doit rencontrer à Ottawa, le 4 décembre, tous les ministres intéressés.

M. LeBlanc: Combien de temps me reste-t-il?

Le vice-président: Approximativement cinq minutes, plutôt quatre.

M. LeBlanc: Monsieur Moss, vous nous avez donné des chiffres relatifs aux bénéfices des pêcheurs. Est-ce que le marché est toujours aussi sain qu'il l'a été ou bien y a-t-il des signes d'affaiblissement. Où en êtes-vous de la commercialisation? Cela a toujours été un aspect très contesté des activités de l'Office.

M. Moss: Nos marchés restent toujours extrêmement fermes et, bien sûr, le cours du dollar américain nous est très favorable. Mais indépendamment de cela, les marchés pour les espèces d'eau douce sont toujours particulièrement bons.

M. LeBlanc: Quel est le pourcentage d'augmentation des bénéfices des pêcheurs pour cette année?

M. Moss: Et bien, pour les trois dernières années, nous avons été jusqu'à 62.1 p. 100. Nous n'avons pas de chiffre pour les six mois en cours, mais il est probable que nous dépasserons légèrement ces 62.1 p. 100.

M. LeBlanc: A un certain moment, l'Office éprouvait des difficultés causées par des dettes héritées de la précédente administration et qui constituaient un fardeau assez lourd. Une des provinces s'est acquittée des obligations qu'elle avait

[*Texte*]

remember, acquitted itself of its obligation which it had undertaken. Have all provinces now acquitted themselves?

Mr. Moss: Yes, they have, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: The corporation at one point assumed responsibilities in the Province of Saskatchewan at the request of the Saskatchewan minister. How has that operation turned out?

Mr. Moss: Well, we are in our third year, Tom?

Mr. J. Dunn (President, Freshwater Fish Marketing Corporation): Second.

Mr. Moss: The second year.

Mr. Dunn: This summer was the second.

Mr. Moss: In the first year of operation, which was last year, we were able to turn Saskatchewan around and in fact make a profit from those operations. I believe that the figure was somewhere in the neighbourhood of $225,000- . . .

Mr. Dunn: One hundred and thirty thousand.

Mr. Moss: . . . in net.

Mr. LeBlanc: I think one of the fears expressed was the loss of employment. In other words, if processing in the far North was dislocated, what would emerge as the situation of employment versus what had been going on in the past?

• 1555

The Vice-Chairman: Mr. Dunn.

Mr. Dunn: Mr. Chairman, the processing situation in Saskatchewan just prior to the time the corporation was asked to assume responsibility for processing was that there were four processing plants owned and operated by Cooperative Fisheries Limited. They were operated out of basically old buildings with inefficient equipment and physically could not continue. So when the corporation was requested to take over responsibility for the operation of those assets, what we did was effectively cease processing in three out of the four and concentrated most of the processing in what was a relatively well-equipped modern plant in La Ronge. The plants in Wollaston Lake, Ranger Lake, and Beaver Lake were in the first year of the corporation's operations all closed. In the second year, which was this past summer, there was processing, basically freezing, of fish resumed by us at Wollaston Lake.

So I think it is fair to say that, although the amount of processing that was done in Saskatchewan has declined in the last two years, there is presently a group of government and other interested agencies, including ourselves, looking at the whole question of processing in Saskatchewan with the ultimate aim of attempting to come up to a plan in terms of where it is done that makes the most sense for the fishermen.

Mr. LeBlanc: I might have more questions on another round on that issue.

The Vice-Chairman: Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman. My first question concerns the financial statements of the corporation. I wonder if the financial statements for the last fiscal year are available. I am particularly interested in the debt position of

[*Traduction*]

acceptées, je le sais; est-ce que toutes les autres l'ont fait également?

M. Moss: Oui, monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: A un moment donné, l'Office avait assumé la responsabilité pour la province de la Saskatchewan à la demande du ministre de la Saskatchewan. Comment cela s'est-il terminé?

M. Moss: Nous en sommes à notre troisième année, n'est-ce pas Tom?

M. J. Dunn (direction de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce): Deuxième.

M. Moss: La deuxième année.

M. Dunn: Cet été a été le second été.

M. Moss: Au cours de la première année, c'est-à-dire l'année dernière, nous avons réussi à renverser la situation en Saskatchewan et à réaliser des bénéfices. Je crois qu'ils ont atteint quelque chose comme $425,000 . . .

M. Dunn: Cent trente mille.

M. Moss: . . . nets.

M. LeBlanc: On craignait, je pense, de perdre des emplois. Autrement dit, en déménageant les opérations de préparation qui se faisaient auparavant dans le Grand Nord, dans quelle mesure affecterait-on la situation de l'emploi?

Le vice-président: Monsieur Dunn.

M. Dunn: Monsieur le président, juste avant qu'on ne demande à l'Office de se charger du conditionnement, il existait en Saskatchewan 4 établissements de conditionnement exploités par le propriétaire, la Cooperative Fisheries Limited. Les installations étaient vieilles, l'équipement inefficace et l'exploitation ne pouvait se poursuivre. Lorsqu'on lui a demandé de se charger de l'administration de cet actif, l'Office a fermé trois établissements pour tout concentrer dans un établissement relativement moderne à La Ronge. Les établissements de Wollaston Lake, Ranger Lake et Beaver Lake ont donc tous été fermés pendant la première année de nos activités. Pendant la deuxième année, l'été dernier, nous avons recommencé à conditionner du poisson, surtout en le congelant, à Wollaston Lake.

On peut donc dire que, bien que le pourcentage de conditionnement effectué en Saskatchewan ait baissé au cours des deux dernières années, à l'heure actuelle un groupe de gouvernement et d'autres organismes intéressés, comme le nôtre, étudient toute la question du conditionnement en Saskatchewan, en vue de choisir un emplacement acceptable pour les pêcheurs.

M. LeBlanc: J'aurais peut-être d'autres questions à poser à ce sujet à un autre tour.

Le vice-président: Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président. Ma première question porte sur les états financiers de l'Office. Ceux de la dernière année financière sont-ils disponibles. J'aimerais surtout en connaître la dette. M. LeBlanc y fait allusion et

[*Text*]

the company. This was referred to by Mr. LeBlanc and I would like to see what the outstanding amount of debt is and how it is being paid off.

Mr. Dunn: I can answer that, Mr. Chairman, if you want.

The audited financial statements which have just recently been received from the Auditor General show as at April 30, 1979 that the corporation was indebted to the Government of Canada in the amount of $9.913 million, which compares to the amount of indebtedness a year previous to that of $14.564 million.

Mr. Nickerson: So the debt has been reduced . . .

Mr. Dunn: Yes.

Mr. Nickerson: . . . fairly quickly, in fact. That is pretty good, if you can get rid of $4 million in one year.

Mr. Dunn: Yes, we were happy with it.

Mr. Nickerson: It is nice to know. Also, in the opening remarks by Mr. Moss, you said that about 5.5 million pounds of suckers had been sold. To whom have these fish been sold, and where will they come from?

Mr. Dunn: Mr. Chairman, the mullet that Mr. Moss was referring to has been sold to Great Britain, and it has been sold at a price which should enable fishermen to fish mullet in most of the areas that we deal in, certainly in southern and northern Manitoba, northern Saskatchewan, which is the primary area of the commercial fishery, probably not from the Northwest Territories but only for one reason. That is not that we would be unable to pay a sufficient price at the Hay River plant but simply that the mullet in Great Slave Lake is located about 45 miles by snowmobile or Bombardier from that plant and it simply makes it impossible for the fishermen to catch the fish.

• 1600

Mr. Nickerson: To the best of my knowledge, some of the best sucker grounds are around Fort Resolution and, of course, that is connected by road to Hay River.

Mr. Dunn: That one area is our one possibility. Frankly, the fishermen we have talked to up to this point have indicated that they will probably not avail themselves of the offer for us to buy mullet. But we are going to be short, if anything, on our requirements on that order and we are actively encouraging fishermen in virtually every area to attempt to fish it.

Mr. Nickerson: My information from the fishermen in that area is that they would be extremely interested in harvesting mullet, especially from that area, because people are selectively catching whitefish in areas such as Resolution Bay and leaving the suckers in there. It is all suckers now.

Mr. Dunn: Yes.

Mr. Nickerson: It used to be good whitefish grounds at one time.

Mr. Dunn: You are talking, though, about the fishery?

Mr. Nickerson: Well, both winter and summer.

[*Translation*]

j'aimerais connaître le montant de la dette et la façon dont il est remboursé.

M. Dunn: Je puis répondre, monsieur le président, si vous le voulez.

Les états financiers certifiés que l'on vient de recevoir du vérificateur général montrent qu'au 30 avril 1979, l'Office devait 9,913 millions de dollars au gouvernement du Canada par comparaison à une dette de 14,564 millions de dollars un an auparavant.

M. Nickerson: La dette a donc été réduite . . .

M. Dunn: Oui.

M. Nickerson: . . . assez rapidement. Une diminution de 4 millions de dollars en un an est une bonne performance, en effet.

M. Dunn: Oui, nous en sommes satisfaits.

M. Nickerson: Je suis heureux de l'apprendre. D'autre part, dans cette remarque préliminaire, monsieur Moss a déclaré qu'environ 5,5 millions de livres de cyprins avaient été vendus. Quels sont les acheteurs et la provenance de ces poissons?

M. Dunn: Monsieur le président, le cyprin auquel M. Moss a fait allusion a été vendu à la Grande-Bretagne, à un prix qui devrait permettre aux pêcheurs de prendre du cyprin dans la plupart des régions dont nous nous occupons, du moins dans le sud et le nord du Manitoba, dans le nord de la Saskatchewan le secteur principal de la pêche commerciale, mais probablement pas des Territoires du Nord-Ouest. Non pas parce que nous ne pourrions pas verser un prix suffisant à la fabrique de Hay River, mais simplement parce que le cyprin du Grand Lac de l'Esclave se trouve à environ 45 milles en motoneige de la fabrique, ce qui empêche les pêcheurs de prendre ce poisson.

M. Nickerson: Pour autant que je sache, les meilleurs bancs de cyprins se trouvent aux environs de Fort Resolution, qui est relié à Hay River par route.

M. Dunn: C'est notre seul débouché. En toute franchise, les pêcheurs auxquels nous avons parlé jusqu'à maintenant nous ont dit qu'ils ne profiteraient probablement pas de l'offre que nous leur faisons d'acheter du cyprin. Toutefois, nous risquons de ne pouvoir faire face à cette commande et c'est pourquoi nous encourageons activement les pêcheurs de toutes les régions à tenter de le pêcher.

M. Nickerson: D'après mes renseignements, les pêcheurs de cette région seraient extrêmement intéressés à prendre du cyprin, surtout dans ce secteur, car les gens y pêchaient du corégone et rejetaient le cyprin. Il ne reste plus que du cyprin.

M. Dunn: Oui.

M. Nickerson: Il y avait beaucoup de corégone autrefois.

M. Dunn: Vous parlez toutefois de la pêche d'hiver, n'est-ce pas?

M. Nickerson: D'hiver et d'été.

[*Texte*]

Mr. Dunn: Yes. Well, as it happens, the time that we are required to deliver the mullet is basically through the winter and what we have suggested to fishermen in all areas, for a number of reasons, is that they catch the mullet, freeze it on the ice, put it in bags and deliver it to us that way.

In the case of the spring-run mullet,—the mullet is most plentiful in the spring in all areas—it incurs some considerably more expense simply because that mullet has to be frozen in a plant. It will have to be seen; I think we will have to do a calculation to determine whether it is going to be worth while for fishermen to fish that product in the spring. It certainly will be in Manitoba and Saskatchewan. I think the economics will have to be looked at in the Northwest Territories.

Mr. Nickerson: What about the Japanese market for suckers?

Mr. Moss: With all due respect to the Japanese, we get groups coming over and they make a lot of noise, but they never seem to conclude with any sales. When they do talk, they are looking at prices that are just beyond our ability to work with them. In other words, the prices are so low that it is impossible.

Mr. Nickerson: I know that the fishermen in that area are really concerned—not only about mullet but other rough fish—they tell me that about 60 per cent of the fish that they catch have to be thrown back overboard because there is no market for those species, and, although they try to be as selective as possible, you always get some rough fish in with the witefish or trout.

Apparently, they do not feel that the FFMC has been doing as good a job as possible of developing markets for this fish. They have made a proposal that they would like to at least explore their own markets for this. If FFMC will not do it, then they would like to do it on their own and see if they can develop markets in some way or another.

Would FFMC have any objection to that?

Mr. Moss: We are always available to work with them in developing new markets and new areas. We just do not find that that experience has been profitable. For example, you can buy other species of fish in various parts of Canada much lower than you can handle a northern species. You can get bass in Eastern Canada right at the plant at $5.25. Well, we cannot even think of fishing at those levels. You could not make economic sense out of it.

But we hear all these promises and, unfortunately, you cannot bring them to fruition because they are simply not economically viable. For example, we hear of fishermen who say they throw out hordes of fish and yet, in fact, if a fisherman gets a couple of fish in his net and he must dispose of those, to him that is a huge amount. And then you hear the exaggerated stories. I had somebody in the Territories telling me that you had billions of pounds of sucker, and yet biologically, and with the scientists, we certainly could not verify any volumes near that . . .

[*Traduction*]

M. Dunn: Oui. Il se trouve qu'on nous demande surtout de livrer du cyprin l'hiver et nous avons suggéré aux pêcheurs de toutes les régions de prendre le cyprin, de le congeler sur place, de le mettre dans des sacs et nous le livrer de cette façon.

Pour ce qui est du cyprin de printemps, et il y en a beaucoup dans toutes les régions, c'est beaucoup plus cher car il doit être congelé dans une fabrique. Il faudra voir. Nous devrons déterminer s'il vaut la peine pour les pêcheurs de prendre ce poisson au printemps. Il en sera certainement ainsi pour le Manitoba et la Saskatchewan. Il faudrait toutefois faire une évaluation pour les Territoires du Nord-Ouest.

M. Nickerson: Est-ce que les Japonais achètent du cyprin?

M. Moss: Avec tout le respect que je dois aux Japonais, il y a des groupes bien bruyants qui viennent nous voir, mais finalement ils ne concluent jamais de contrats de vente. Nous ne pouvons habituellement accepter les offres qu'ils nous font car les prix sont beaucoup trop bas.

M. Nickerson: Je sais que les pêcheurs de cette région sont très préoccupés . . . non seulement par le cyprin mais aussi d'autres poissons . . . car environ 60 p. 100 de leurs prises doivent être rejetées à cause de l'absence d'un marché. Malgré leurs efforts de sélection, ils ne peuvent pas toujours prendre que du corégone ou de la truite.

Ils ont l'impression que l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce n'a pas vraiment cherché à créer un marché pour ce poisson. Si l'Office ne veut pas le faire, ils proposent de chercher eux-mêmes à créer un marché d'une façon ou d'une autre.

L'Office s'y opposerait-il?

M. Moss: Nous sommes toujours prêts à collaborer avec eux pour créer de nouveaux marchés et exploiter de nouvelles régions. Toutefois, ce genre d'expérience n'a jamais donné de bons résultats. Par exemple, il est possible d'acheter d'autres espèces de poisson ailleurs au Canada à un prix bien inférieur que celui des espèces du Nord. Dans l'est du Canada, l'achigan se vend $5.25 à la fabrique. Eh bien, un tel prix ne justifie même pas la pêche, ce ne serait rentable.

Il y a toutes sortes de promesses, mais malheureusement elles ne peuvent être réalisées faute d'être rentables. Des pêcheurs disent qu'ils rejettent des tas de poisson, mais en fait le pêcheur a de la difficulté à en vendre quelques-uns lorsqu'il en prend. Il y a beaucoup d'exagération aussi. Un habitant des Territoires m'a dit qu'il y avait des milliards de livres de cyprin, mais les scientifiques ne peuvent certainement pas confirmer . . .

[*Text*]

• 1605

Mr. Nickerson: No, we have three or four million pounds a year.

Mr. Moss: Yes, you have some and it is going to be a problem. But, as I say, every fishery has what we consider the underutilized species, you have them in the East, you have them in the West, you have them everywhere. There is an economic factor that always gets into the picture, and it is a matter of making it viable or it simply is not possible—and unfortunately, in some areas, it is almost impossible—to use that fish. We have tried breading, we have tried taking them to the marketplace, we have introduced them to the market, and each time when Mrs. Consumer gets to read the word "mullet" on a package, it seems to die out on us. We keep . . .

Mr. Nickerson: Call it something else.

Mr. Moss: As a matter of fact, interestingly enough, we had a marketing study that Mr. LeBlanc insisted the Board take on, and the marketing consultant in his report clearly said that mullet was an impossible species for the Corporation to tackle. He said that if governments wanted to invest millions of dollars in the introduction of the species, without any guarantee of continued sales, that that was fine, they could probably afford it, but that the fishermen—working on behalf of fishermen—simply could not afford the expense of introducing a species like mullet into the marketplace and succeed.

Mr. Nickerson: I do not want to pursue that point now because we could take all afternoon on it. Maybe you could try to develop a market for marias, or something like that.

Maybe you could tell the Committee a bit about the roe market. I understand that it is being tried on an experimental basis; it has been fairly successful and the price to fishermen has been around $1.25 a pound, or so. Perhaps you could confirm that the average catch is about 100 pounds a ton, which means an extra $100 a day or so for the average fisherman, which is good.

How is the development of this market going? What species can be utilized? Is it just white fish? Are you doing any work to find a mechanized process of cleaning the eggs? I understand now that it is being done virtually on an egg-by-egg basis, which of course is very labour—intensive and time consuming. Are you doing any work trying to find a mechanized process?

Mr. Moss: I will let Tom answer part of that question. What I would like to say here is that we are getting an awful lot of help from the Freshwater Institute in Winnipeg. We want to acknowledge that, because without them we could not have started the roe fishery. From that, Tom could bring you up to date on the activity and where we expect that will go. It will include other freshwater species, such as mullet, for example. We will be looking at that very closely for the future.

The Vice-Chairman: Mr. Dunn.

Mr. Dunn: Mr. Chairman, as far as the roe from freshwater species is concerned, I think it is fair to say that this year, last summer—actually, the time when the roe is taken is in the fall—is still, to a certain extent, experimental. The total catch in terms of the total roe produced is going to be, or was for last

[*Translation*]

M. Nickerson: Non, nous prenons trois ou quatre millions de livres par année.

M. Moss: Oui, vous en prenez et vous avez de la difficulté à le vendre. Mais, comme je l'ai déjà dit, dans toute pêcherie, il y a des espèces sous utilisées, aussi bien dans l'Est, que dans l'Ouest et ailleurs. Il faut toujours tenir compte de la rentabilité autrement il n'y a rien à faire de ce poisson. Nous avons essayé de le vendre pané, nous l'avons mis sur le marché, mais chaque fois que le consommateur remarque le mot «cyprin», sur le paquet, ils refusent de l'acheter. Nous gardons . . .

M. Nickerson: Changez le nom.

M. Moss: En fait, il est intéressant de noter que M. LeBlanc avait exigé une étude de mise en marché et que l'expert conseil a clairement indiqué dans son rapport que l'Office ne pouvait se charger de commercialisation du cyprin. Il a dit que les gouvernements pouvaient se permettre s'ils le voulaient d'investir des millions de dollars dans l'introduction de cette espèce sur le marché, sans aucune garantie de vente, mais que les pêcheurs ne pouvaient assumer de telles dépenses car l'entreprise échouerait.

M. Nickerson: Je m'abstiendrai de poursuivre car nous pourrions en parler tout l'après-midi. Vous pourriez peut-être essayer de créer un marché pour la lotte, ou un autre poisson.

Vous pourriez peut-être nous parler des œufs de poissons. Je crois qu'on les a mis sur le marché à titre expérimental, que cela a donné de bons résultats et que les pêcheurs reçoivent environ $1.25 la livre. Vous pourriez peut-être confirmer qu'une tonne de poissons donne environ 100 livres d'œufs, ce qui veut dire $100 de plus par jour pour le pêcheur.

Comment évolue ce marché? Quelles espèces peut-on utiliser? S'agit-il uniquement de corégone? Cherchez-vous à mécaniser le procédé de nettoyage des œufs? Je crois qu'à l'heure actuelle on procède presque œuf par œuf, ce qui exige évidemment beaucoup de main-d'œuvre et de temps. Cherchez-vous à mécaniser ce procédé?

M. Moss: Je laisserai Tom répondre à cette question. J'aimerais dire à cet égard que nous recevons beaucoup d'aide de l'Institut du poisson d'eau douce de Winnipeg. Nous tenons à reconnaître cet effort car sans lui nous n'aurions pas pu commencer la récolte des œufs de poissons. Ceci dit, Tom pourriez-vous nous dire comment évolue ce marché? Cette pêche inclut d'autres espèces d'eau douce, comme le cyprin. Nous étudierons cette question de très près à l'avenir.

Le vice-président: Monsieur Dunn.

M. Dunn: Monsieur le président, pour ce qui est des œufs du poisson d'eau douce, il faut dire que la récolte de cette été . . . les œufs sont récoltés en fait l'automne . . . a été faite à titre expérimental. L'automne dernier, nous avons produit au total 25,000 livres d'œufs pour le corégone. Nous avons récolté des

[*Texte*]

fall, about 25,000 pounds of white fish alone. We have produced, on a very small scale, roe from other species. We have problems with certain other species in terms of the time when the roe is ripe and ready to be taken. That for white fish happens to be a fairly convenient time and it is, therefore, a good species to start with.

In terms of marketing, we are looking basically now at the North American market for white-fish roe, a very, very high quality product at a high price. It is now being served in a number of the larger hotels across Canada—Winnipeg, Toronto, Vancouver, and a number in the States.

• 1610

CP Air last week started to serve whitefish roe in their first-class service. And what we are doing is, really, I suppose, test marketing now. We will be selling the 25,000 pounds of roe mainly in North America. We have also talked to the Japanese but again the price that the Japanese seem to be willing to offer for this product is simply not high enough. The processing, you are right, it is very labour intensive; it is a very touchy job. Until now, I do not think the scale of our production warrants much mechanization. The other thing that can be said is that when you look at the ultimate selling price of this product and compare it with what it costs to put up, the labour cost per pound when you compare it against the selling price really is insignificant.

Mr. Dunn: Yes.

Mr. Nickerson: I understand that the fisherman gets $1.00 to $1.25 a pound. What would be the processing cost and what would be the final sale price?

Mr. Dunn: I would hesitate to release publicly the selling price but I can say that the . . .

Mr. Moss: We are not losing any money.

Mr. LeBlanc: Careful, everybody is upset about the Freedom of Information Act.

Mr. Dunn: . . . labour cost is about the same as the fishermen are getting.

The Vice-Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Although witnesses before us today are involved already in marketing, I would like to ask them about the freshwater fishing, whether they can tell us anything from what they hear in the field as to whether there has been any impact in declining harvests amongst the people that they come in touch with as a result of industrial pollution, particularly the latest appearing on the horizon, namely, the acid precipitation that we have heard quite often about.

If you have anything to report to us it would be quite helpful. If they have ways of measuring harvest from year to year and indicate to us whether there has been any change in any direction it will also be helpful, and whether they have any other information that they can volunteer to us as a result of industrial pollution as it affects the specific sector in which they are involved.

Mr. Dunn: Certainly, Mr. Chairman. There are swings in the amount of fish which is delivered to the Corporation. I

[*Traduction*]

œufs d'autres espèces, mais en quantité infime. En effet, le moment de la récolte pour ces autres espèces nous pose des difficultés, mais dans le cas du corégone, le moment est tout à fait approprié.

Pour ce qui est de la commercialisation, nous voulons mettre les œufs du corégone, un produit de très grande qualité demandant un prix élevé, sur le marché nord-américain. On en sert maintenant dans certains grands hôtels du Canada, à Winnipeg, Toronto et Vancouver, et dans quelques États.

La semaine dernière, CP a commencé à servir des œufs de corégone à ses passagers de première classe. En fait, nous sommes en train de mettre le marché à l'essai. Nous vendrons 25,000 livres d'œufs, surtout en Amérique du Nord. Nous avons aussi eu des entretiens avec les Japonais, mais leur prix n'est pas assez élevé. Vous avez raison de dire que le conditionnement exige beaucoup de main-d'œuvre, c'est un procédé très délicat. Pour l'instant, l'échelle de production ne justifie pas la mécanisation. D'autre part, si l'on compare le coût de la main-d'œuvre au prix de vente d'une livre de ce produit, c'est vraiment infime.

M. Dunn: Oui.

M. Nickerson: Je crois que le pêcheur reçoit de $1 à $1.25 la livre. Quel est le coût du conditionnement et le prix de vente final?

M. Dunn: J'hésiterais à divulguer le prix de vente, mais je puis dire . . .

M. Moss: Nous ne perdons pas d'argent.

M. LeBlanc: Faites attention, tout le monde s'inquiète de la liberté d'accès à l'information.

M. Dunn: . . . le coût en main-d'œuvre équivaut à peu près au prix que reçoivent les pêcheurs.

Le vice-président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Bien que les témoins d'aujourd'hui s'occupent surtout de la commercialisation, je voudrais leur poser une question sur la pêche en eau douce. Les gens avec lesquels ils sont en contact leur ont-ils fait part d'une diminution des prises résultant de la pollution industrielle et surtout de la plus récente, la pluie acide dont on entend beaucoup parler.

Si vous avez des renseignements à cet égard, cela nous serait très utile. De plus, s'il leur est possible de mesurer le nombre de prises d'une année à l'autre, il vaudrait la peine qu'ils nous signalent toute fluctuation et qu'ils nous fournissent tout renseignement dont ils disposent au sujet des conséquences de la pollution industrielle et sur leur secteur.

M. Dunn: Certainement, monsieur le président. La quantité de poissons livrés à l'Office fluctue. L'écart n'est jamais consi-

[*Text*]

would not call them large swings and I would not attribute any of the swings in the last four or five years, perhaps longer, six or seven years, to the general area of pollution. There are swings caused by weather conditions, by the initial prices that we are able to pay for fish, by employment alternatives in the fishing areas, by a lot of things but not up to this point by pollution. We, as selling points for our fish, talk about the cool, clean, clear waters of the freshwater area and as it stands now that is exactly what they are.

Mr. Moss: Mr. Chairman, if I might, the only other changes are in some areas where there might be hydro developments and where lake levels have changed which have altered the characteristic of the fish. I specifically think of South Indian Lake where Manitoba Hydro is subsidizing the fishermen because their fish which was a number-one export grade has been reduced to what we call a continental and the price differentials to fishermen of around 7 cents a pound is being paid by Hydro. And that is solely from the change in . . .

• 1615

Mr. Dunn: Basically the change in the colour of the fish.

Mr. Moss: A change in the colour of the fish, but it was the change in water levels that supposedly has caused the problem.

Mr. Caccia: Is the acidity of the fresh waters under your jurisdiction being monitored by either provincial or by federal agencies?

Mr. Dunn: Frankly, maybe you should ask Mr. Lawler.

Mr. G. H. Lawler (Director-General, Western Region (Winnipeg), Pacific and Freshwater Fisheries): Generally speaking, the waters in the area under the area corporation, the marketing corporation, are not those subject to acid rain. Acid rain is more to the east and in the rock formations that are there. Unfortunately, the best measure is the fact that there are no fish, in many cases, in the east and southeast of the Sudbury area. There are indications, of course, that we are having effects of acid rain further to the east, on the east coast. There is monitoring being done very extensively in Ontario by the Ontario Ministry of the Environment, as well as by the Ontario Ministry of Natural Resources because of the great and severe impact on particularly the recreational fisheries and waters within their area.

Mr. Caccia: Can you tell us what the results are?

Mr. Lawler: The results have been public in *The Globe and Mail* and in most of the papers across the country. You see the stories of the fact that the lakes will become crystal clear, they are beautiful to look at and I guess the water is still good to drink. It is not that acid that you cannot drink it, but fish will not survive. The first thing one finds is that you have a decrease in the productivity of the animal. Reproduction rates drop and consequently if the fish do not reproduce, you do not have any fish.

Now those are areas in which we do not have any buffering capacity, and some of the methods that they had suggested for reducing the level of acid, of course, is to add lime. But this can be a very expensive process and it is a question of

[*Translation*]

dérable et je n'imputerais pas à la pollution aucune des fluctuations que nous avons connues au cours des quatre, cinq ou même six ou sept dernières années. Ces fluctuations dépendent des conditions météorologiques, des prix que nous pouvons offrir, des emplois disponibles dans les secteurs de pêche, de bien d'autres facteurs en excluant jusqu'à maintenant la pollution. Nous vantons la qualité de notre poisson en faisant allusion à la propreté de l'eau douce dont ils proviennent, et c'est exactement ce qu'il en est pour l'instant.

M. Moss: Monsieur le président, si vous me le permettez, il y a seulement eu des changements dans les régions où des projets hydro-électriques ont entraîné une variation du niveau des lacs qui a eu des répercussions sur le poisson. Je songe plus précisément au lac South Indian dont le poisson, qui entrait dans la catégorie exportation nº 1, a été réduit à la catégorie que nous appelons continentale, à cause d'un projet hydro-électrique. La différence de prix d'environ 7 cents pour les pêcheurs est remboursée par la Société d'électricité du Manitoba. Il s'agit uniquement d'un changement . . .

M. Dunn: C'est dû essentiellement au changement de couleur du poisson.

M. Moss: Oui, un changement de couleur du poisson, mais causé par un changement du niveau d'eau.

M. Caccia: Quelqu'un surveille-t-il les niveaux d'acidité des eaux douces qui relèvent de vos services, soit sur le plan fédéral, soit sur le plan provincial?

M. Dunn: Vous devez poser cette question à M. Lawler.

M. G. H. Lawler (directeur général, région de l'Ouest (Winnipeg), pêches dans le Pacifique et en eau douce): En général, les eaux régies par l'Office de commercialisation ne reçoivent pas de pluies acides. Celles-ci tombent plus à l'est, dans les régions rocheuses. Malheureusement, la meilleure preuve de la présence de pluie acide est très souvent l'absence de poisson, dans les régions à l'est et au sud-est de Sudbury. Bien sûr, on connait les effets de la pluie acide plus à l'est, sur la côte est. Le ministère de l'Environnement de l'Ontario ainsi que le ministère des Ressources naturelles de l'Ontario ont fait beaucoup d'études à cet égard en Ontario, à cause des répercussions très graves surtout sur la pêche sportive, dans leurs régions.

M. Caccia: Quels en sont les résultats?

M. Lawler: Les résultats ont été publiés dans le *Globe and Mail*, et dans la plupart des journaux du pays. D'après ces articles, les lacs sont devenus très clairs, sont très beaux, et l'eau est encore potable. Elle n'est pas encore assez acide pour être impropre à la consommation mais les poissons ne peuvent pas y vivre. Le premier signe, c'est la baisse du taux de reproduction chez les poissons qui finit par devenir tel que le poisson disparaît.

Dans certaines régions, on n'avait pas les moyens de diminuer le phénomène mais certaines méthodes ont été envisagées; faire baisser l'acidité en versant de la chaux dans l'eau par exemple. Toutefois, c'est un procédé très couteux, et il faut

[*Texte*]

balancing the cost of lime versus the cost of the fish. You can still boat in the water, swim in the water and probably drink the water, but you cannot grow fish in the water. But in the major areas, such as Lake Erie, Lake Ontario, these lakes have a buffering capacity and so far they have not felt the effects of acid rain.

Mr. Moss or Mr. Dunn made reference to the South Indian Lake situation where Manitoba Hydro had definitely disturbed the environment by increasing the water level which has increased the turbidity, and as a good, educated scientific guess, the change in colour is a reflection of the change of colour in the water. In other words, the water is very murky whereas you had clear water before. You tend to build up muddy-looking water because the shoreline has been eroded. This gets in and you have very, very fine dustlike particles which are filtering through the water. This in turn creates a different environment. Animals used to living in green water are now living in brown, so you tend to get a brownish shade to the fish.

This is something that happens in nature quite often. You can take a pike, which is nice and green in colour, growing in a lake, and put it up in the stream which is overgrown and where the water tends to be dark coloured, perhaps by running through the muskeg. There the fish becomes very dark in colour, the same as the walleye or pickerel. They will adapt to the situation.

I think environmentally what we are concerned with, and what probably you are concerned with, is to create an awareness of these as potentially great problems. As far as this area, the area of the corporation, they are concerned, of course, with prohibition, a fish coming from more southern rivers up through the Garrison and up into Lake Winnipeg where we think competition could ultimately affect. Nothing has happened yet, but we know that there is a problem there.

Mr. Caccia: What kind of competition are you referring to, market competition?

Mr. Lawler: No, no, this will be competition between exotic species which do not have any market value but which will compete for food and for space. Eventually your valuable species, such as whitefish, would be wiped out and you would have something like a paddlehead fish in there.

Mr. Caccia: One final question, Mr. Chairman, and I beg your indulgence. Looking down the road 10 years from now, would you be able to tell us today if you can see any effects on the harvest in fresh waters that are at least in eastern Canada? Would you think that there is not much to worry about? What would be your conclusion?

Mr. Lawler: Are you asking in a very general nature about lakes in the area of the operation of the corporation, or within the area outside of the area of the corporation?

Mr. Caccia: Well, we have the corporation before us so if anything, it would seem that would be it. But you are free to comment beyond that.

[*Traduction*]

trouver un équilibre entre le coût de la chaux et celui du poisson. On peut naviguer dans ces eaux, y nager, et même boire, mais on ne peut garder de poisson. De grands lacs, comme le lac Érie et le lac Ontario, peuvent absorber cette pluie acide grâce à leur pouvoir de regénération sans que jusqu'à présent on n'en voie les conséquences.

M. Moss et M. Dunn ont mentionné le lac South Indian où l'Hydro-Manitoba a certainement nui à l'environnement en augmentant le niveau d'eau ce qui, à son tour, a augmenté la turbidité de l'eau, j'estime du point de vue scientifique, que le changement de couleur du poisson reflète le changement de couleur de l'eau. En d'autres termes, l'eau claire est maintenant devenue très turbide. L'érosion des rives rend l'eau très trouble. Ainsi des particules très fines de poussière sont suspendues dans l'eau. Ce phénomène, à son tour, crée un environnement très différent. Les animaux habitués à de l'eau verte, vivent maintenant dans l'eau brune et tendent à prendre une couleur brunâtre.

Ceci se produit souvent dans la nature. Si vous déplacez un brochet, d'une belle couleur verte d'un lac dans un cours d'eau envahi par les mauvaises herbes où l'eau a tendance à être plus foncée parce qu'elle passe à travers des marécages, le poisson devient très foncé de couleur, comme le brocheton, ou le doré. Le poisson s'adapte à la situation.

Du point de vue écologique, nous nous préoccupons, comme vous sans doute, de signaler ces problèmes sérieux potentiels. Quant à l'Office, il veut empêcher les poissons des rivières plus au sud de monter par la rivière Garrison et d'arriver au lac Winnipeg, où la concurrence pourrait éventuellement les affecter. Cela ne s'est pas encore produit, mais nous savons qu'il peut y avoir des difficultés.

M. Caccia: De quelle concurrence parlez-vous, concurrence sur le marché?

M. Lawler: Non, plutôt la concurrence des espèces exotiques qui n'ont aucune valeur sur le marché, pour la nourriture et l'espace disponible. Éventuellement, les espèces utiles, comme le corégone, pourraient disparaître et il ne resterait que le poisson spatulaire.

M. Caccia: Une dernière question, monsieur le président, si vous permettez. Pouvez-vous nous dire aujourd'hui, quelles seraient les répercussions sur les prises en eaux douces, du moins dans l'est du Canada? Croyez-vous qu'il faut s'inquiéter de cette situation? Quelles sont vos conclusions?

M. Lawler: Pensez-vous en général aux lacs sous la compétence de l'Office, ou qu'une autre région?

M. Caccia: Évidemment puisqu'on interroge l'Office aujourd'hui, il faut s'en tenir à lui, mais vous pourriez aussi nous donner vos conclusions sur les autres régions.

[*Text*]

• 1620

Mr. Lawler: In the area of the Corporation at the present time I would say the picture looks fairly good, because the output of sulphur dioxide is not essentially in the western part of Canada. The Alberta Tar Sands are producing very, very low levels of sulphur dioxide.

Mr. Caccia: And beyond the waters under the jurisdiction of the Corporation?

Mr. Lawler: I would not like to generalize on that but we do know from the published information already available to us that there is a large series of small lakes, recreational and/or fishing lakes in this part of Ontario, or going from here back, that are under very severe strains due to acid rain.

M. Cyr: Merci. Monsieur le président je vais peut-être prendre simplement deux minutes et je passerai mon temps de parole à mon collègue, M. LeBlanc.

Il y a quelques années on a reporté à ce comité, que certains lacs souffraient de surexploitation. Est-ce que nos témoins pourraient nous dire si on a corrigé la situation ou si l'état est devenu assez normal?

Mr. Moss: Mr. Chairman, the provincial governments have the jurisdiction on establishing lake quotas, which they have been doing, and they have geared now to sustainable yields so that we do not see lakes being fished out for the future.

M. Cyr: Vous avez mentionné un marché, avec les États-Unis, de poissons d'eau douce. Est-ce que pour ce marché la partie la plus importante serait le centre des États-Unis, l'Atlantique ou le Pacifique?

Mr. Moss: As a matter of fact, the U.S. without question is our largest market and at the moment it is running something over 60 per cent, but it has been running as high as 85 per cent for freshwater species.

Mr. Cyr: Where is your market, in Chicago, New York, Boston?

Mr. Moss: No. We start at California, which is a smaller market, but we go into Minnesota, Wisconsin, Chicago, Detroit and New York.

M. Cyr: Dans la province de Québec, il y a un marché qui prend beaucoup d'importance, c'est celui du saumon fumé à l'ancienne méthode, comme le faisaient les Indiens. Est-ce que vous avez encouragé, dans le centre du Canada, la mise en marché de poissons fumés tels que le préparaient les Indiens, et avez-vous obtenu du succès?

Mr. Moss: No. I guess the Indians in our part of the country were not smoking it the same way; I do not know.

The Vice-Chairman: How were they smoking it?

Mr. Moss: I do not know. We do sell whitefish for smoking, and the largest market that we have for that is New York, and I guess the second would be Finland, in Europe.

Mr. Dunn: With a small amount of smoking being done in Canada, very small.

The Vice-Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: All right.

[*Translation*]

M. Lawler: En ce moment, les possibilités dans la région desservie par l'Office sont excellentes, car l'anhydride sulphureux ne se dépose pas dans la partie ouest du Canada. Les sables bitumineux de l'Alberta produisent des niveaux très bas d'anhydride sulphureux.

M. Caccia: Et dans les autres régions qui ne sont pas sous la compétence de l'Office?

M. Lawler: Je ne peux donner une opinion générale, mais nous savons d'après les rapports déjà publiés qu'il y a un grand nombre de petits lacs, servant aux loisirs et à la pêche dans cette partie de l'Ontario et verst l'Est, qui sont sérieusement affectés par la pluie acide.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I will take only a few minutes, and then give the rest of my time to my colleague, Mr. LeBlanc.

A few years ago, this Committee was told that certain lakes were being overfished. Can our witnesses tell us whether this situation has been corrected and whether the fish population is now quite normal?

M. Moss: Monsieur le président, les gouvernements provinciaux sont responsables d'établir des quotas dans les lacs, ce qu'ils ont fait pour ne pas continuer à vider les lacs.

Mr. Cyr: You mention the American fresh water fish market. Where, in the United States, is the most important market, the central States, the Atlantic or the Pacific States?

M. Moss: Il va sans dire que les États-Unis constituent le marché le plus important, achetant plus de 60 p. 100 de notre poisson, et même parfois jusqu'à 85 p. 100 de nos prises.

M. Cyr: Où se trouve votre marché, à Chicago, à New York, à Boston?

M. Moss: Non, nous commençons par la Californie, un marché assez peu important, puis le Minnesota, le Wisconsin, Chicago, Detroit et New York.

Mr. Cyr: In the Province of Quebec, one market is growing, that of salmon smoked by the traditional Indian method. Have you tried to promote in central Canada fish smoked by the Indian method and have you had any success?

M. Moss: Non. Il faut croire que les Indiens dans notre partie du pays ne fumaient pas le poisson de la même façon; je ne sais pas.

Le vice-président: Comment le fumaient-ils?

M. Moss: Je ne sais pas. Nous vendons du corégone destiné à être fumé et, à cet égard, notre plus grand marché est New York, ensuite la Finlande, et l'Europe.

M. Dunn: Et un très petit marché du poisson fumé ici, au Canada.

Le vice-président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Très bien.

[*Texte*]

Mr. Moss, in the document that was tabled today there is a breakdown for squid, which I had requested in relation to the market for squid. In reality, it contains a very interesting bit of information because at the top of that document there is Poland Freshwater Fish Marketing Corporation, and I am sure some hon. members looking at this say: "What in the hell are the Polish trawlers doing in a freshwater country?"

I would like to ask you a couple of questions. What was the inventory, the allocation of squid to Poland in terms of pounds and value that allowed you to liquidate?

Mr. Moss: Mr. Chairman, it was a sale that was made by Freshwater. There was a total of five million pounds at a value of $4.25 million in U.S. funds, which is about $5 million against the five-million pound sale.

• 1625

Mr. LeBlanc: Had you arrived at a situation where you had to sell that fish because it was losing its shelf life, which meant it would have had to be thrown out?

Mr. Moss: Well, the range that we estimated at the time was that it had a maximum of a year and probably just over six months left where we would be running into some serious problems with it.

Mr. LeBlanc: Had you been asked by your board to try to sell this accumulated inventory?

Mr. Moss: We were not only asked by the board, we of course were being chased by the provincial governments and the news was out, making our marketing task very, very difficult, because buyers were waiting for price reductions. So it would have been very serious from that standpoint alone had we not been able to make the deal with Poland.

Mr. LeBlanc: In other words, if I interpret your remarks correctly, the corporation having the obligation to sell the fish found that any one of its buyers was waiting for a fire sale, particularly one provincial government—and I think I have to say, in fairness, it was the Province of Manitoba. Its representative had in fact been clamouring in the media that you were stuck with X pounds of unsold white fish. Am I right?

Mr. Moss: Yes, absolutely.

The Vice-Chairman: Excuse me, Mr. Moss, just on a point of order. We have some copies of these documents that we can circulate, so I think we had better do that.

Mr. LeBlanc: I will not refer to these any more.

The Vice-Chairman: We will do that rather than having them printed as part of the Minutes.

Mr. LeBlanc: In other words, Mr. Moss, to sum up, you were left with a lot of fish, with your buyers knowing that you had a problem. You say the shelf life was getting shorter. What were you able to do with the allocation of squid that was decided upon?

[*Traduction*]

Monsieur Moss, dans les documents que vous avez déposés aujourd'hui, il y en a un que je vous avais demandé et qui fait une comparaison entre les prises de calmal et la commercialisation du calmar. En fait, il y a un renseignement très intéressant au haut de la page sur la Société de commercialisation du poisson d'eau douce de Pologne, et je suis certain que l'honorable député se demande bien ce que diable les chalutiers polonais viennent faire dans la pêche en eau douce?

J'ai quelques questions à vous poser. Quels stocks de calmar, en livres et en valeur, avez-vous pu liquider ainsi en les envoyant à la Pologne?

M. Moss: Monsieur le président, cette vente à été conclue par l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Il y avait au total 5 millions de livres représentant 4.25 millions de dollars U.S., ce qui nous donne environ 5 millions de dollars pour une vente de 5 millions de livres.

M. LeBlanc: Étiez-vous obligé de vendre ce poisson parce qu'il risquait de se perdre?

M. Moss: Nous pensions pouvoir le conserver un an au maximum, et il nous restait un peu plus de 6 mois avant que la conservation ne commence à nous poser de graves problèmes.

M. LeBlanc: Est-ce que l'Office vous avait demandé de vendre les stocks que vous aviez accumulés?

M. Moss: Non seulement l'Office, mais les gouvernements provinciaux également insistaient pour que nous le vendions, et la nouvelle s'étant répandue, nous avons eu beaucoup de difficultés à le mettre en marché, parce que les acheteurs attendaient qu'on révise les prix, ce qui nous aurait placé dans des situations très graves, si nous n'avions pas pu conclure cette affaire avec la Pologne.

M. LeBlanc: Autrement dit, se trouvant dans l'obligation de vendre son poisson, la Société a constaté que ses acheteurs attendaient qu'ils le bradent, et surtout un gouvernement provincial, celui de la province du Manitoba. Ces représentants avaient dit aux média d'information que vous étiez pris avec tant de livres de corégones invendus. Est-ce exact?

M. Moss: Oui, tout à fait.

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Moss, je voudrais faire un rappel au Règlement. Nous avons des exemplaires de ces documents à faire distribuer et il vaudrait peut-être mieux le faire maintenant.

M. LeBlanc: Je n'en parlerai plus.

Le vice-président: Nous allons les distribuer plutôt que de les faire imprimer en appendice aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui.

M. LeBlanc: Autrement dit, monsieur Moss, vous vous êtes retrouvés avec beaucoup de poisson à vendre à des acheteurs qui savaient que vous aviez des problèmes. Vous dites qu'il arrivait à la fin de sa période de conservation. Qu'avez-vous réussi à faire de ce calmar.

[*Text*]

Mr. Moss: What we did was we in fact traded it off with the Poles who paid their normal licensing fees etc. in order to catch that squid. We traded off in fact the allocation using it for Candians in the fresh water areas, in order to clean up the inventory. We traded that off with the Poles and there was a net profit to us. But they did not get all the profits they required to pay us out of the squid fishery; there was still a residual that they had to put in. And that is based on the market at that particular time of the deal. So it was not that lucrative. We had too many jumping at the opportunity, because the original offer had been given to the Russians, who in fact never did firm it up. So it was a close deal on both sides.

Mr. LeBlanc: You were trying to put the fish in a market which you had not traditionally penetrated and you needed a sweetener to liberate your warehouses.

Mr. Moss: But what it also did for us, through you, Mr. Chairman, is this. The fact that under normal conditions, in order to sell that inventory, we would have to go to our traditional markets, reducing our profits considerably to get rid of surplus stock, you might say. And the sad part is while you reduce that market and continue to build up your inventories you never get caught up to yourself; so you continuously have that weak market, which you are facing where you get rid of a large surplus into an area that in fact never consumed whitefish. They, of course, were going to smoke it. They like smoked fish and they were going to smoke whitefish. It then takes it off and immediately increases the profitability of your normal marketing areas.

• 1630

Mr. LeBlanc: What was the amount that the fishermen received from this transaction?

Mr. Moss: I would think the bonus they received out of our $5.1 million was probably in them neighbourhood of $1.6 million.

Mr. LeBlanc: That would represent how much to an average fisherman of the freshwater area?

Mr. Moss: You have 3,500 fishermen.

Mr. Dunn: It would be about 10, 15 cents for whitefish.

Mr. Moss: Their final payments were over 20.

Mr. LeBlanc: Have you had trouble with your inventories since, or is the whitefish moving normally? You do not even have to answer that question if you do not want to.

Mr. Moss: As a matter of fact, it has been very lucrative for our fishermen. We do not feel we have a problem at all.

The Vice-Chairman: No buildup in the inventory then?

Mr. Moss: No.

Mr. LeBlanc: How is my time going?

The Vice-Chairman: I think it is probably gones Mr. Nickerson wants to ask some questions.

Mr. LeBlanc: I would like to have another turn, but I want to put a statement on the record.

[*Translation*]

M. Moss: Nous avons fait un échange avec les Polonais qui avaient payé leur droit de licence, afin de pouvoir prendre ces calmars. Nous avons échangé les quota et nous les avons utilisés pour que les Canadiens puissent pêcher dans les eaux douces, et pour pouvoir nous débarrasser de nos stocks. Nous avons échangé ces stocks et nous avons pu faire un profit. Avec leur pêche de calmars, les Polonais n'ont pas réussi à faire tous les profits qu'ils devaient faire pour nous payer, ils ont dû combler la différence. La transaction était fondée sur les prix du marché au moment de la conclusion de l'affaire. Elle n'a donc pas été tellement lucrative. On essayait trop de profiter de la situation, parce que nous avions fait une première offre aux Russes qui ne l'avaient jamais acceptée définitivement. Les deux parties s'y sont à peine retrouvées.

M. LeBlanc: Vous essayiez de vendre ce poisson sur un marché qui ne vous était pas assuré d'avance, et il vous fallait offrir une certaine prime, pour pouvoir vider vos entrepôts.

M. Moss: Toutefois, cela nous a également permis de vendre ce poisson alors qu'en temps normal, nous aurions été obligés de vendre ces stocks sur nos marchés traditionnels, avec une perte considérable de profit. Le pire c'est que le marché se resserre, et que les stocks augmentent, si bien qu'on ne peut jamais se rattraper car le marché est trop faible pour pouvoir absorber un gros excédent de corégones. Évidemment, ils ont acheté ce poisson pour le fumer. Ils aiment le poisson fumé et c'est ce qu'ils allaient faire avec les corégones. Cela augmente beaucoup la rentabilité de ce marché.

M. LeBlanc: Quel montant les pêcheurs ont-ils tiré de cette transaction?

M. Moss: Je crois que sur 5.1 millions de dollars que nous avons obtenus, ils ont dû recevoir environ 1.6 million.

M. LeBlanc: Quel montant cela représente-t-il pour un pêcheur moyen en eau douce?

M. Moss: Il y a 3,500 pêcheurs.

M. Dunn: Cela donne environ 10 à 15c. pour le corégone.

M. Moss: Le versement final était supérieur à 20.

M. LeBlanc: Avez-vous eu des difficultés avec vos stocks depuis, ou est-ce que vous réussissez à écouler ce poisson? Vous n'êtes pas obligé de répondre si vous ne voulez pas.

M. Moss: En fait, cette pêche a été très lucrative pour nos pêcheurs. Nous ne pensons pas avoir de problèmes.

Le vice-président: Il n'y a pas d'accumulation des stocks?

M. Moss: Non.

M. LeBlanc: Combien me reste-t-il de temps?

Le vice-président: Je pense qu'il est déjà écoulé. M. Nickerson veut poser quelques questions.

M. LeBlanc: Je voudrais être inscrit pour le deuxième tour, et j'ai une déclaration à faire pour le compte rendu.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: That is an interesting subject. I would like to pursue that myself.

Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: I am very pleased to see that the final payments are to be paid. I understand the cheques are to be in the hands of the fishermen by Christmas. This is one of the things they asked me to inquire about at this meeting, so I can now report back that they will have that Christmas bonus.

Mr. Moss: Mr. Chairman, through you, we are trying very hard to get them out for November 30, which would help them not only with Christmas but also to gear up for the winter fishery.

Mr. Nickerson: On the entire $5.1 million there was some idea of setting up a contingency fund and I understand now that this idea has been abandoned; perhaps you could confirm that. Also, perhaps you could tell me, with regard to medium whites, to take the majority of the catch, what the kickback will be per pound.

Mr. Moss: On the whitefish, I think their final payments on export whites will run around 20 cents a pound.

Mr. Dunn: The smoker whitefish, another one from Great Slave, will be slightly less than that. It will be about 14 cents.

Mr. Moss: Fourteen cents a pound.

On the reserve, our board felt strongly that we should reserve something over $1 million. However, we did decide that we would sound out the advisory committee, which, as you know, is made up of fishermen. What the advisory committee recommended was that this year we pay the full $5.1 million out to fishermen, and they will come back with a recommendation to tell us what they would like to see done for the future. In other words, they are saying, We agree there should be a reserve, we are willing to start building a reserve, but we want to start next year. We do not know whether it will be on a percentage or on so much per pound that we would deduct off fishermen in order that they set up their own reserve.

Mr. Nickerson: And this $5.1 million kickback: Which season is that in respect of?

Mr. Dunn: Actually, for the summer 1978 season and the winter 1978-79 season.

Mr. Nickerson: So it is two seasons.

Before my hon. colleague gets his comment on the record, and he undoubtedly will, I am not quite sure where this squid business fits in. Am I to assume that in order to sell the fish from my part of the country you have been allocating quotas of squid to Poland, quotas which otherwise would have been caught by Mr. LeBlanc's constituents? Is that what it works out to?

• 1635

The Vice-Chairman: Mr. Moss.

Mr. Moss: Well, not really.

Mr. Nickerson: Not quite that.

[*Traduction*]

Le vice-président: C'est une question intéressante. J'aimerais poser des questions moi-même.

Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Je suis heureux de voir qu'on va effectuer les versements finaux. Je crois que les pêcheurs auront reçu leurs chèques avant Noël. C'est une des choses qu'ils voulaient que je demande à la réunion, et je peux maintenant leur dire qu'ils auront ce boni pour Noël.

M. Moss: Monsieur le président, nous nous efforçons de les envoyer pour le 30 novembre, ce qui les aiderait non seulement à passer Noël mais également à s'équiper pour les pêches d'hiver.

M. Nickerson: On avait envisagé la possibilité de constituer un fonds d'urgence avec ces 5.1 millions de dollars. Je crois qu'on a maintenant abandonné cette idée. Pouvez-vous nous le confirmer? Pouvez-vous également me dire quelle sera la ristourne à la livre, sur le coroégone moyen, pour prendre la majorité de la prise.

M. Moss: Je crois que le versement final pour le corégone d'exportation sera environ 20c. la livre.

M. Dunn: Pour ce qui est du corégone à fumer, un autre poisson du grand lac de l'Esclave, le versement sera légèrement inférieur. Il s'établira à environ 14c.

M. Moss: Quatorze cents la livre.

Notre Office estimait que nous devions mettre un peu plus de un million de dollars de côté. Toutefois, nous avons décidé de consulter le Comité consultatif qui, comme vous le savez, se compose de pêcheurs. Ce comité nous a recommandé de payer les 5.1 millions de dollars aux pêcheurs cette année, ajoutant qu'il nous ferait une recommandation sur la façon de procéder à l'avenir. Autrement dit, ils acceptaient l'idée de constituer une réserve, mais voulaient qu'on commence à le faire l'année prochaine. Je ne sais pas si on prendra un pourcentage ou si on se basera sur le nombre de livres pour constituer cette réserve.

M. Nickerson: Les 5.1 millions de dollars sont versés pour quelle saison au juste?

M. Dunn: C'est pour l'été 1978 et l'hiver 1978-1979.

M. Nickerson: C'est en fait deux saisons.

Avant que mon collègue ne fasse sa déclaration, ce qu'il fera certainement, je voudrais avoir des précisions sur l'affaire des calmars. Dois-je comprendre que pour vendre le poisson qui vient de ma région, vous avez dû accorder à la Pologne des quotas de calmars qui, autrement, auraient été pris par les électeurs de M. LeBlanc? Est-ce que c'est ce qui s'est passé?

Le vice-président: Monsieur Moss.

M. Moss: Pas vraiment.

M. Nickerson: Pas tout à fait.

[*Text*]

Mr. Moss: There is no question the Government of Canada and the Honourable Romeo LeBlanc, who was Minister at the time, made the decision that to help the freshwater industry, if the answer was to get a reasonable allocation out of the Eastern fishery, he would allow that, to clean up the inventory . . .

Mr. Nickerson: Well, that is good.

Mr. Moss: . . . so in fact what you say is right. We received the allocation; with it, we were able to sell our complete surplus of species of fish.

Mr. Nickerson: I see. I should extend my compliments to Mr. LeBlanc for doing that. I think the fishermen in my part of the country would be most pleased with what has occurred.

Another question. Most provinces in which you operate, where the regulation of the fishery is in some way delegated to the province—I must say this, to my way of thinking, is a good policy. Now, the people in the Northwest Territories would like the same thing to occur with the regulation of the fishery there. They would like it to be regulated by the territorial government.

My question is this. It is not addressed to people in the Department of Fisheries, because I think they are pretty sympathetic towards this point of view. But would I be correct in assuming that FFMC would have no real objection to this?

Mr. Moss: No, we would not enter into it at all.

Mr. Nickerson: I see.

Mr. Moss: It would not make a bit of difference to us.

Mr. Nickerson: There are some questions on the famous plant at Hay River. I guess you are used to questions on the plant at Hay River.

First of all, I would like to compliment the new management of the plant. I was around there last week, and it is probably in better shape than it has been for a long time. There are fresh coats of paint all over it. It looks like it is a fairly efficient and well-run operation. I do not know whether it is or not, but it certainly gives you that impression.

A Witness: We are trying.

Mr. Nickerson: But I am worried about the cost of operation of that plant. I think everybody is. I understand now it is up to something like 28c. a pound, which is a very high cost, especially when really all you are doing there is freezing fish; there is very little extra processing.

Now, to bring those unit costs down, would it be possible to engage in other kinds of fish processing at that plant, maybe filleting, maybe smoking—something like that? And would it be possible to come up with a finished product, or some finished products, at that plant, and ship them from there directly to market, rather than just freezing fish there, shipping it to Transcona, and having it processed there and then go to market? It seems there is a lot of transportation cost involved in such an operation.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Nickerson.

[*Translation*]

M. Moss: Il est certain que le gouvernement du Canada et l'honorable Roméo LeBlanc, qui était ministre à l'époque, ont pris la décision d'aider les pêcheurs en eau douce, et d'autoriser un quota raisonnable des pêches de l'Est, si c'était nécessaire pour se débarrasser des stocks.

M. Nickerson: C'est bien.

M. Moss: Ce que vous dites est donc exact. Nous avons reçu ce quota, qui nous a permis de vendre notre excédent de poisson.

M. Nickerson: Je vois. Je dois en féliciter M. LeBlanc. Je pense que les pêcheurs de ma région doivent être très heureux de la tournure qu'ont pris les événements.

Une autre question. Dans la plupart des provinces où vous travaillez, la réglementation des pêcheries a été déléguée aux provinces. Selon moi, c'est une bonne politique. Les habitants des Territoires du nord-ouest aimeraient qu'on fasse la même chose pour leurs pêcheries. Ils voudraient que ce soit l'administration territoriale qui la réglemente.

Ma question est la suivante. Je ne la pose pas aux fonctionnaires du ministère des Pêches, parce que je pense qu'ils sont assez favorables à ce point de vue. Ai-je raison de penser que l'Office de commercialisation des poissons d'eau douce n'aurait pas d'objection à ce qu'on le fasse?

M. Moss: Non, nous ne nous en occuperions pas du tout.

M. Nickerson: Je vois.

M. Moss: Cela nous serait tout à fait indifférent.

M. Nickerson: J'ai quelques questions à poser au sujet de la fameuse usine de Hay River. Je suppose que vous avez l'habitude d'en entendre parler.

Tout d'abord, je voudrais féliciter les nouveaux directeurs de cette usine. J'y suis allé la semaine dernière et je dois dire qu'il y a longtemps qu'elle n'a pas été en aussi bon état. Elle a été entièrement repeinte. Il semble qu'elle soit administrée de façon efficace. Je ne sais pas si c'est vraiment le cas, mais j'en ai certainement eu l'impression.

Un témoin: Nous essayons.

M. Nickerson: Je m'inquiète cependant des frais d'exploitation de cette usine. Je pense que tout le monde s'en inquiète. Je pense qu'ils s'élèvent maintenant à quelque chose comme 28 c. la livre, ce qui est beaucoup, surtout qu'on ne fait que congeler le poisson et qu'il n'y a pas beaucoup de préparation.

Pour réduire ces coûts unitaires, serait-il possible d'effectuer d'autres opérations de préparation, le filetage ou le fumage, par exemple? Serait-possible d'obtenir un produit fini qui pourrait être envoyé directement au marché, au lieu de congeler le poisson, de l'expédier à Transcona où il est préparé avant d'aller sur le marché? Tous ces transports coûtent cher.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Nickerson.

[*Texte*]

Mr. Dunn: Mr. Chairman, perhaps I will answer the last part of your question first. About the shipping of the frozen product out of the Hay River plant, it comes out of the Hay River plant basically as a finished product. It is transported to Winnipeg, typically, yes, simply because Winnipeg is the centre of the distribution system. Part of that product—it is fair to say a small part—is shipped and sold out of Edmonton—sold in the Alberta and the British Columbia area—and some into California. The portion that will either be sold in Eastern Canada or the north-eastern United States comes to Winnipeg because Winnipeg is the centre for distribution.

To get to the first part of your question, on increased processing, last summer and the summer before, the Corporation started processing a product which we call a pan-ready whitefish, which is a normal Great Slave Lake whitefish which is scaled, headless, cleaned up, and with the tail and fins chopped off. What happens to that product is it comes out as a finished, final product; it is shipped to Edmonton, at which point about half the year's production goes into cold storage in Edmonton and is sold out of Edmonton, basically Edmonton, Calgary, Vancouver. The other half comes to Winnipeg, again as the centre of the distribution market, and goes into Eastern Canada and the Northeastern United States.

• 1640

In terms of further utilizing that plant, we have reviewed the possibility of getting into a filleting operation. What that would require is an additional type of freezer, probably a plate freezer, at some cost and it would require some additional equipment, probably totalling $75,000 to $100,000. We have had very preliminary discussions with Special ARDA about the possibility of their participating in it. I think it is a possibility. I could not say any more than that it is a possibility, under active review.

The Vice-Chairman: Okay. Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, first of all I would like to point out that I think now this document on squid has been distributed and that, in fact, we are looking at some 8,000 tons out of a total allocated to foreign nations of 35,000 tons. So that is 8,000 tons and then there is an allocation of 35,000 tons—in addition? Am I right or am I wrong? Who did this arithmetic?

The Vice-Chairman: I presume that is right, that seems to be the way it is set up.

Mr. LeBlanc: Yes. So in fact it is a relatively modest amount, if one thinks of what we were trying to do, that it was to solve a problem. Mr. Nickerson was generous enough to recognize it. At the same time we were allocating to foreign nations, as we have to under the Law of the Sea consensus, as surplus to Canadian needs, and we have no particular hold on what they do with the squid they catch off the Canadian coast in the markets of the world. So the argument that somehow, by allocating to Poland, we were destroying markets in the rest of the world, sounds fairly hollow.

Mr. Chairman, if he were a private citizen I would not raise it, but the representative of the Nova Scotia Fish Packers

[*Traduction*]

M. Dunn: Monsieur le président, je répondrai d'abord à la dernière partie de votre question. Le poisson qui est expédié de l'usine de Hay River est en fait un produit fini. Il est envoyé à Winnipeg parce que Winnipeg est le centre de distribution. Une partie de ces produits—et je dois dire qu'elle est assez minime—est expédiée à Edmonton, d'où elle est vendue en Alberta et en Colombie-Britannique, ainsi qu'en Californie. Le poisson qui sera vendu dans l'Est du Canada ou dans le nord-est des États-Unis est expédié à Winnipeg, parce que c'est le centre de distribution.

Maintenant pour ce qui est de la première partie de votre question, cela fait déjà deux étés que l'Office apprête le poisson, pour en faire du corégone prêt à être passé à la poêle. C'est le corégone du Grand lac de l'Esclave qui est écaillé, étêté et nettoyé. Ce poisson est transformé en produit fini, il est expédié à Edmonton où la moitié environ de la production de l'année est entreposée à froid et vendue, surtout à Edmonton, à Calgary et à Vancouver. L'autre moitié est expédiée à Winnipeg et de là, se rend dans l'est du Canada et le nord-est des États-Unis.

Nous avons étudié la possibilité de préparer des filets dans cette usine. Il nous faudrait pour cela une autre sorte de congélateur, probablement un congélateur à plateaux, et d'autres machines qui nous coûteraient probablement de $75,000 à $100,000. Nous avons eu des entretiens préliminaires avec l'ARDA, afin de voir si elle pouvait collaborer avec nous. Je pense que c'est une possibilité. Je ne peux pas en dire plus pour le moment, mais c'est une possibilité que nous étudions activement.

Le vice-président: Très bien. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, je veux tout d'abord souligner, maintenant que ce document sur le calmar a été distribué, qu'il s'agit de quelque 8,000 tonnes sur un total de 35,000 tonnes alloués aux pays étrangers. Est-ce 8,000 tonnes, en plus de 35,000 tonnes? Qui a fait ces calculs?

Le vice-président: Je suppose que c'est exact, j'ai l'impression que c'est comme ça que ça fonctionne.

M. LeBlanc: Oui. C'est une proportion relativement modeste, si l'on tient compte du fait que nous essayions de résoudre un problème. M. Nickerson a eu la générosité de le reconnaître. En même temps, conformément à l'entente sur le droit de la mer, nous avons alloué aux pays étrangers ce qui est en excédent des besoins canadiens, et nous n'avons pas de contrôle sur ce qu'il font avec les calmars qu'ils prennent au large des côtes canadiennes. L'argument voulant qu'en allouant ce quota à la Pologne, nous avons détruit les marchés dans le reste du monde, n'est pas vraiment valable.

Monsieur le président, s'il était un simple citoyen, je n'en parlerais pas,mais le représentant de la Nova Scotia Fish

[*Text*]

Association, Mr. Roger Sterling, has been widely reported in the press as having denounced this decision. He somehow has expressed great indignation that Canada was trading off fish from one area to help the fishermen in another area. I hope Mr. Sterling is only the mouthpiece of some pretty progressive and responsible companies in the province where he operates, because if he is their brain and not just their mouthpiece, I am very concerned. To think the official spokesman of a group of companies, who have received from the taxpayers of Canada since 1974 the successive and expensive transfusions that kept them alive, should express some indignation that, at the time when all the benefits of the 200-mile limit, which were acquired not by one province but by the whole country—it is not one province that negotiated the 200-mile limit, it is a country called Canada—to think he would express that sort of indignation when he had just emerged from a subsidy program from every taxpayer of Canada, including taxpayers from the freshwater provinces we are talking about here, most of whom are above the national line and, therefore, pay equalization to this government! I find that not having been rebuked by his employers is probably the greater judgment that has been passed on them and not on him. The decision was made to try to help one of the poorest fisheries in this country. I say "poor" without being derogatory. It is one of the fisheries that has such limited opportunities, a limited resource which has to overcome—and we have heard the description of the honourable member from the Territories, I believe—the description of the cost of production of a pound of fish because of isolation and all the factors . . .

• 1645

The Vice-Chairman: Mr. LeBlanc, I may or may not agree with the position you are taking, and certainly it is an interesting observation, but I am just wondering, as Chairman, whether you are in order. How do you relate it to the terms of reference under which the Committee is . . .

Mr. LeBlanc: We are talking about the Estimates and we are talking about the Freshwater Fish Marketing Corporation. I have almost finished, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: All right.

Mr. LeBlanc: The fact is what we did in 1974, when there was a disastrous situation in the East Coast fishery, was we used all the resources of the country to help the fishermen of the East Coast. What I did—I cannot remember what year; 1978, was it—was to help solve a problem which had become insoluble because, frankly, of the indiscretion and lack of judgment in particular of one provincial representative, who was hurting the cause of the very fishermen he was supposed to serve. To solve that problem, we utilized resources belonging to the people of Canada, and not to the fish processors of Nova Scotia. I want the record to show I do not apologize for having done this. It was not an accident. It was a decision made in full lucidity of what we were trying to achieve; and I think we succeeded in achieving it. I hope the industry Mr. Sterling represents has the decency to feel shameful that their spokesman should have so shabbily interpreted something

[*Translation*]

Packers Association, M. Roger Sterling, aurait critiqué cette décision, selon les journaux. Il s'est dit grandement indigné de ce que le Canada ait vendu les quotas d'une région pour aider les pêcheurs d'une autre région. J'espère que M. Sterling n'est que le porte-parole de sociétés progressistes et responsables dans la province où il travaille, parce que s'il est leur cerveau et non pas simplement leur porte-parole, je serais très inquiet. Je ne peux pas croire que le porte-parole officiel d'un groupe de sociétés qui a reçu des contribuables du Canada depuis 1974 des transfusions répétées et très coûteuses qui leur ont permis de survivre, puisse exprimer une telle indignation au moment même où elles commencent à jouir des avantages de la limite fixée à 200 milles. Ce n'est pas une province en particulier qui a réussi à obtenir cette limite, c'est le pays en entier, c'est un pays appelé le Canada. Je ne peux pas croire qu'il estime une telle indignation justifiée, alors qu'il vient de bénéficier d'un programme de subventions payées par tous les contribuables du Canada, y compris les contribuables des provinces où il y a de la pêche en eau douce, et dont la plupart ont des revenus supérieurs au niveau national et doivent donc faire des versements de péréquation au gouvernement. Le fait qu'il n'a pas été réprimandé par ses employeurs parle probablement plus en leur défaveur qu'en la sienne. On avait décidé d'aider l'une des pêcheries les plus pauvres du pays. Je ne dis pas pauvres pour les rabaisser. C'est une de ces pêcheries dont les possibilités sont si limitées, comme l'a dit l'honorable député des Territoires quand il nous a expliqué ce qu'il en coûtait de produire une livre de poisson, pour des raisons d'éloignement et pour d'autres . . .

Le vice-président: Monsieur LeBlanc, peut-être que je ne suis pas d'accord avec la position que vous adoptez mais c'est une observation fort intéressante. Je me demande cependant si vous ne sortez pas du sujet qui intéresse le comité . . .

M. LeBlanc: Nous discutons de prévisions budgétaires et nous étudions l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. J'ai presque fini, monsieur le président.

Le vice-président: D'accord.

M. LeBlanc: En 1974, lorsque les pêcheries de la côte est se sont trouvées dans cette situation désastreuse, nous avons fait appel à toutes les ressources du pays pour aider ces pêcheurs. Pour trouver une solution à ce problème qui était devenu insoluble j'ai—en 1978, je ne peux me souvenir de l'année—la situation était devenue insoluble du fait en particulier du manque de discrétion et de jugement d'un représentant provincial dont la position allait à l'encontre de l'intérêt des pêcheurs mêmes qu'il était censé aider. Pour résoudre le problème, nous avons fait appel aux ressources des Canadiens et non pas à celles des propriétaires d'usines de poisson de Nouvelle-Écosse. Notez que je n'ai pas à présenter d'excuses pour cette mesure que j'ai prise en toute connaissance de cause et qui, je crois, a été efficace. J'espère que le secteur des entreprises que représente M. Sterling aura la décence de reconnaître que leur porte-parole a interprété d'une façon fort mesquine une

[*Texte*]

which was intended to help some of the most bereft fishermen of this country.

Thank you very much. If Mr. Sterling wants to appear before the Committee, I will move that he appear before it.

The Vice-Chairman: Would you pay his expenses to come up?

Could I ask a couple of questions, with the forbearance of the Committee, about this squid allocation?

How many pounds of inventory did you have that were concerned about moving?

Mr. Moss: A surplus of 5,000,000 pounds.

The Vice-Chairman: What was the price at which you sold that—to the Poles, I presume.

Mr. Moss: In Canadian dollars it netted out at almost $1 per pound. You are talking about $5,000,000, approximately.

The Vice-Chairman: And did you, in addition to that, sell the squid to them?

Mr. Moss: No, they were given a right by the Government of Canada to catch the squid under their normal licensing policy.

The Vice-Chairman: That took place in 1979—the 1979 squid quota?

Mr. Moss: Yes, right. The deal was made in 1978. They took delivery of our fish and then they did their fishing this past season, 1979.

The Vice-Chairman: Was your inventory of any particular species or variety?

Mr. Moss: No, basically it was whitefish, although we did have some inconnu, which comes out of the Territories, go over there—any surplus we have of inconnu, which is around 50,000 pounds—and we also had some tullibee which we put into this same deal with their knowledge.

The Vice-Chairman: What did those 5,000,000 pounds represent in annual production of those species?

Mr. Dunn: In annual production of whitefish, perhaps a third.

Mr. Moss: One must consider that we had the surplus because of the lucrative prices the year before, at which point we received something over 5,000,000 pounds more than we had the previous year. We had a tremendously big receiving year the year before. Last year, for example, in our year ending April 30, our deliveries were somewhat down, marginally, and this year we have a reverse trend, we are up about 21 per cent again. But we can stand it this year.

The Vice-Chairman: In your last full year, what was the total volume of fish you handled?

Mr. Moss: Approximately 45,000,000 pounds.

The Vice-Chairman: That is the landed weight at your plant?

Mr. Moss: That is round weight, yes.

The Vice-Chairman: And how does that break down among the provinces within your area?

[*Traduction*]

mesure qui était destinée à aider les pêcheurs les plus démunis de notre pays.

Merci beaucoup. Au cas où M. Sterling désirerait comparaître devant notre Comité, je vais présenter une proposition à cet effet.

Le vice-président: Êtes-vous prêt à payer ses frais de déplacement?

Vous me permettez de poser certaines questions au sujet de ces quotas sur les calmars?

A combien de livres s'élevaient les stocks de calmars dont vous vouliez vous débarasser?

M. Moss: Il s'agissait d'un excédent de 5 millions.

Le vice-président: A quel prix avez-vous vendu ces stocks—aux Polonais je crois?

M. Moss: En dollar canadien, ceci revenait à près d'un dollar net la livre. C'est à dire 5 millions de dollars approximativement.

Le vice-président: Et, en outre, vous leur avez vendu ces calmars?

M. Moss: Non, le gouvernement du Canada leur a donné la permission de pêcher ce calmar avec leur permis de pêche normaux.

Le vice-président: . . . dans le cadre des quotas de calmar pour 1979?

M. Moss: Oui. La transaction a été faite en 1978 et ils ont pris livraison de nos poissons puis ils ont pêché leurs quotas au cours de cette dernière campagne de pêche de 1979.

Le vice-président: Est-ce que votre stock comprenait des espèces bien particulières de poisson?

M. Moss: Non, il s'agissait principalement de corégones et aussi de quelques inconnus pour environ 50,000 livres; ce sont des espèces qui vivent dans les eaux des Territoires et nous avions aussi quelques ciscos que nous avons inclus dans cette transaction après les en avoir avertis.

Le vice-président: que représentaient ces 5 millions de livres par rapport à la production annuelle de ces espèces?

M. Dunn: Peut-être un tiers de la production annuelle de corégones.

M. Moss: Il faut tenir compte du fait que nous avons reçu un excédent de 5 millions de livres par rapport à l'année précédente car les prix de l'année précédente avaient été fort intéressants. Pour l'année dernière, celle qui se termine le 30 avril, nos livraisons avaient quelque peu baissé et cette année la tendance s'est renversée et nous avons environ 21 p. 100 d'augmentation. Cette année nous sommes en mesure d'y faire face.

Le vice-président: Pour l'année dernière quel est le volume total de poisson dont vous vous êtes occupé?

M. Moss: Environ 45 millions de livres.

Le vice-président: S'agit-il du poids au débarquement dans vos usines?

M. Moss: Il s'agit du poids total.

Le vice-président: Et pouvez-vous m'en donner la répartition selon les provinces de votre secteur?

[*Text*]

Mr. Dunn: The dominant province in production is Manitoba, with something over 60 per cent. The Province of Saskatchewan is a little over 10 per cent—10, 12, 13 per cent. Alberta, the Northwest Territories, and north-western Ontario make up the difference—about equal.

• 1650

The Vice-Chairman: Did I understand you to say that out of your gross sales figures you returned 62.1 per cent, in your best year, to the fishermen?

Mr. Moss: That has been about the average for the last three years.

The Vice-Chairman: I see.

Mr. Moss: This last year was the best year in number of dollars going to fishermen. For example, in the previous year the total number of dollars available to fishermen was about $15.3 million; this year they will get around $18 million. They are up about $3.9 million over the year, and basically delivering the same amount of fish in the same ball park.

The Vice-Chairman: Are there any questions arising out of what I asked?

Mr. LeBlanc: No questions, Mr. Chairman, just a reflection. I may have misled the Committee. I think I may have said that the processors, and I had singled out those from Nova Scotia, had received some $75 million. I think it would be grossly unfair not to correct this statement. I am talking about the East Coast processors. We could obviously have for the record, as I am sure it must exist in some document, how much, in fact, the processors of Nova Scotia receive of that roughly $75 million; considering the size of the Nova Scotia industry, it certainly would be a considerable amount. I think the record should show that, because I would not want to load on Nova Scotia processors all the subsidies that were paid to East Coast processors.

The Vice-Chairman: Maybe an interesting bit of information for the Committee to request, or for you to request, would be details of those subsidies. You are not speaking of the squid business, are you?

Mr. LeBlanc: The general groundfish subsidies since 1974.

The Vice-Chairman: In what form was there a general groundfish subsidy?

Mr. LeBlanc: Six cents a pound on the finished product, which went on until 1978.

The Vice-Chairman: That is aside from the loan program and so on.

Mr. LeBlanc: Oh, yes. And there was some to fishermen and some to processors.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Would it be possible for me to ask a few more questions?

The Vice-Chairman: Yes. I am sorry.

[*Translation*]

M. Dunn: La province principalement en cause pour cette production est le Manitoba qui est responsable de 60 p. 100; la province de Saskatchewan un peu plus de 10 p. 100 soit peut-être 12 ou 13 p. 100; l'Alberta, les Territoires du Nord-Ouest et le Nord-Ouest de l'Ontario, le reste divisé à peu près également entre ces deux régions.

Le vice-président: Vous dites donc que pour votre meilleure année, vous avez versé aux pêcheurs 62.1 p. 100 du total brut des ventes que vous avez faites?

M. Moss: Oui, ceci a été la moyenne pour les trois dernières années.

Le vice-président: D'accord.

M. Moss: L'an passé a été la meilleure année en termes d'argent fournit aux pêcheurs. Par exemple, l'année précédente, la somme totale disponible qui leur avait été fournie s'élevait à 15.3 millions de dollars; cette année ce sera aux environs de 18 millions de dollars. Par conséquent, au cours de l'année, ils ont gagné 3.9 millions de dollars de plus tout en fournissant en gros la même quantité de poisson.

Le vice-président: Avez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet?

M. LeBlanc: Non, monsieur le président, simplement cela donne à réfléchir. Peut-être que j'ai induit le comité en erreur car j'ai dit que les propriétaires d'usines de préparation du poisson de Nouvelle-Écosse avaient reçu quelque 75 millions de dollars. Je crois qu'il serait très injuste de ne pas rectifier ma déclaration car il s'agissait de ceux de la côte Est en général. Aussi je veux faire consigner au procès-verbal que cette somme de 75 millions de dollars aurait été immense pour un secteur comme celui de la Nouvelle-Écosse et il doit exister quelque part un document indiquant quelle est la proportion de cette somme qui revient à la Nouvelle-Écosse. Je ne voudrais tenir ces transformateurs de poisson de Nouvelle-Écosse responsables de toutes les subventions qui ont été versées aux transformateurs de poisson de toute la côte Est.

Le vice-président: Il serait peut-être intéressant pour le comité de demander—vous pourriez le faire vous-même—la ventilation de ces subventions. Vous ne parlez pas de la pêche au calmar.

M. LeBlanc: Je veux parler des subventions fournies depuis 1974 pour le poisson en général.

Le vice-président: Quelle était cette subvention pour les poissons de fonds.

M. LeBlanc: Elle était de 6c. la livre pour le produit fini et cette subvention a été versée jusqu'en 1978.

Le vice-président: Et cette subvention ne faisait pas partie du programme de prêts, etc.

M. LeBlanc: Non, elle ne faisait pas partie du programme de prêts et une partie de cette subvention a été versée aux pêcheurs et une autre aux transformateurs.

Le vice-président: Oui, monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Puis-je poser quelques autres questions?

Le vice-président: Oui, je m'excuse.

[*Texte*]

Mr. Nickerson: I know it is the third go-around, but Mr. LeBlanc has had four go-arounds.

The Vice-Chairman: I need a couple of minutes before we conclude, that is all. There are one or two more things I want to cover.

Mr. Nickerson: I just wanted to ask about the char fishery. I understand that in certain places, like Cambridge Bay, it has been fairly successful; but I have had complaints from merchants who would like to buy char, and they tell me that, althought they are offering good prices, FFMC is unable to provide the fish to them. They feel they could get it from other sources, but because of the FFMC monopoly position they cannot make the deals they would like to. How in fact do you go about marketing char, and is it available to wholesalers who want to buy it?

Mr. Moss: Mr. Chairman, there is just no question but that wholesalers have access to buying char. We run into those who simply do not like paying the prices we get for char. We think prices will improve to the char fishermen in the next year or two.

We have also got to consider the Labrador char, which is competitive with ours, and their prices are much lower. As a matter of fact, last year we were getting calls from the government asking whether we would handle Labrador char, because from the private sector they were only able to realize about 78 cents a pound, whereas we were paying our fishermen about $1.75 on initial payments. They were asking if we could handle all of it. We have an advantage with our char in that we have a pink species, while the Labrador char is whiter. It is a different colour. But certainly we have to be competitive to some degree with theirs, and it naturally holds down that market.

• 1655

So, as I say, we are trying to improve it and I can assure you that anybody that wants char has access. They just have to pick up their telephone. But everybody looks for something a little cheaper. You know, we have everybody on the one hand telling us to sell our fish for lower pricing. We hear it from Peter Warren all day on the radio in Winnipeg—why is freshwater species so high? It is a matter of costing against supply and demand, and we try to get the maximum dollar for our fish.

The Vice-Chairman: You have one last question.

Mr. Nickerson: Is the government of the Territories still paying, what, about $100,000 a year or a 10 cents a pound subsidy? Is that still in effect? If so, how is that paid? Is that paid to you to help operate the plant or is it paid in some other manner?

Mr. Dunn: The answer to your question is yes, they still are, at least for this year. The ball park of the amount that they pay is $100,000. Effectively, what happens is that that money goes to support the prices that the Northwest Territories

[*Traduction*]

M. Nickerson: Je sais que nous en sommes au troisième tour mais M. LeBlanc a déjà eu quatre tours.

Le vice-président: Il faudra me réserver quelques minutes avant la fin de la séance afin que je puisse ajouter une ou deux choses.

M. Nickerson: Je veux parler de la pêche à l'omble de l'Arctique. Je crois comprendre qu'en certains endroits, comme à Cambridge Bay, cette pêche est florissante. Mais il y a des détaillants qui se plaignent et qui prétendent que même lorsqu'ils offrent d'excellents prix pour ce poisson, l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce n'est pas en mesure de leur en fournir. Ils pensent qu'ils pourraient peut-être s'en procurer ailleurs mais vu le monopole exercé par cet Office cela leur est interdit. Quelle est votre politique de commercialisation de l'omble et en fournit-on aux grossistes qui veulent en acheter?

M. Moss: Il n'y a pas de doute que les grossistes peuvent acheter de l'omble. Mais il y en a qui ne veulent tout simplement pas payer le prix. Nous pensons que les pêcheurs d'omble recevront un meilleur prix pour ce poisson l'an prochain ou dans les années à venir.

Il faut aussi tenir compte du fait que l'omble du Labrador fait concurrence à notre omble car son prix est moins élevé. En fait, l'an passé, le gouvernement nous a demandé si nous étions prêt à nous occuper de l'omble du Labrador, car dans le secteur privé, on ne pouvait en obtenir que 78c. la livre, alors que nous versions comme paiement de début à nos pêcheurs $1.75. On nous a demandé si nous voulions nous occuper de toute cette production. Notre omble présente un avantage au sens que nous avons une espèce rosée alors que l'omble du Labrador a la chair plus blanche. Il s'agit d'une différence de couleur. Mais il n'y a pas de doute que nous devons être capables, jusqu'à un certain point, de concurrencer leur omble et naturellement cela gêne le marché.

Comme j'ai dit, nous essayons d'améliorer la situation et je peux vous assurer que tout le monde veut pouvoir obtenir de l'omble. Il n'y a qu'à décrocher le téléphone. Mais tout le monde veut payer un peu moins cher et on nous dit de vendre notre poisson à des prix moins élevés: nous entendons Peter Warren à la radio de Winnipeg, demander toute la journée pourquoi les espèces de poisson d'eau douce coûtent si cher. Il s'agit d'établir le prix en fonction de l'offre et de la demande et nous nous efforçons d'obtenir le maximum pour nos poissons.

Le vice-président: Il vous reste une question.

M. Nickerson: Le gouvernement du territoire continue-t-il à verser environ $3,000 par an ou une subvention de 10c. par livre? Si tel est le cas, de quelle façon procède-t-on pour faire ce paiement? Est-ce qu'il vous est versé à titre d'aide pour faire marcher l'usine ou bien est-ce qu'il est versé d'une autre façon?

M. Dunn: La réponse à votre question est oui; on verse toujours ce montant, tout au moins pour la présente année. Le montant en gros est de $100,000. En réalité, cet argent sert à soutenir les prix pour les pêcheurs des territoires du Nord-

[*Text*]

fishermen, specifically the Great Slave Lake fishermen, receive, which would otherwise be lower in the absence of . . .

Mr. Nickerson: Their cheque for $100,000, that is made payable to . . .

Mr. Dunn: It goes to us and we obviously pay the fishermen when they deliver the fish. The price that we are able to pay, given that we receive the $100,000, is higher than we would be able to pay if we did not.

Mr. Nickerson: So if it is in the region of 10 cents a pound for certain species, if they no longer paid that the prices there for your winter fishery, which are reasonable but not fantastically high, if you took 10 cents a pound off them would still be pretty low and hard to make a living off.

The Vice-Chairman: Mr. Moss.

Mr. Moss: Through you, Mr. Chairman, when they see some of their final payment cheques, for the ones that have really worked . . . In Hay River, some of them . . . A very dear friend of ours is getting something like $23,000 and he never went on the lake. He had the boys out there but his final payment is $23,000. So that they are getting substantial dollars that way.

By the way, they are hitting over two million now so you are talking about a 5 cent a pound . . .

Mr. Dunn: You are in fact probably talking a little less than that, because when you look at the total volume out of the Northwest Territories it is this year probably slightly over three million, which is going to bring you down into the area of 2, 3 or 4 cents a pound.

Mr. Nickerson: So there is a good possibility of their being able to discontinue that at some point in the future without really harming the incomes of fishermen.

Mr. Dunn: Well, $100,000 is still $100,000 that we will continue discussing with the government.

The Vice-Chairman: Mr. Cooper has asked for an opportunity to get on the record.

Mr. Cooper: I just wanted to make a brief statement, Mr. Chairman, really in response to what Mr. LeBlanc said a while ago, or at least in supplement to that. I am no expert, as you know. I am not a regular member of this Committee, but I hope that nothing that Mr. LeBlanc has said in any way suggests that there is some impropriety or something wrong about these companies on the East Coast, particularly Nova Scotia, receiving these subsidies pursuant to the law of Canada and pursuant to the policies of his department over this number of years. If he were suggesting anything of that kind I would think that that would be really quite extraordinary.

I would not want the record to show that they received these as some kind of gift or out of charity for which they should somehow be grateful. It was as a matter of policy, I assume, that the companies that he refers to received this money so that they could continue the employment of the people who were employed in those plants. I just wanted to make that point and clear it for the record.

[*Translation*]

Ouest, particulièrement ceux du Grand Lac des esclaves, qui autrement recevraient moins s'il n'y avait pas . . .

M. Nickerson: Mais leur chèque de $100,000 qui est payable à . . .

M. Dunn: On nous remet l'argent et naturellement nous payons cet argent aux pêcheurs lorsqu'ils nous fournissent le poisson. Le prix que nous sommes en mesure de payer, compte tenu du chèque de $100,000 que nous recevons, est par conséquent plus élevé.

M. Nickerson: Donc s'il n'y avait pas cette subvention de 10c. par livre fournie pour certaines espèces de poisson, dans le cas de vos pêcheries d'hiver qui ne sont pas tellement élevées au point de vue prix, le prix de ces poissons resteraient pas mal bas et il serait difficile aux pêcheurs de gagner leur vie.

Le vice-président: Monsieur Moss.

M. Moss: Je dirais donc que pour ceux qui ont vraiment travaillé, les chèques ne sont pas tellement élevés mais à Hay River, un de nos très bons amis obtient quelque chose comme $23,000 et il n'est jamais allé sur le lac. Il envoie ses aides mais il n'en touche pas moins $23,000 et ainsi il y en a qui obtiennent de bons montants de cette façon.

De toute façon, on dépasse les 2 millions de dollars maintenant. Donc nous parlons d'à peu près 5c. la livre.

M. Dunn: Il s'agit probablement d'un peu moins car lorsque vous prenez la totalité du volume dans les Territoires du Nord-Ouest, cette année ce sera probablement un peu plus de 3 millions de dollars, ce qui vous ramène à 2, 3 ou 4c. la livre.

M. Nickerson: Il y a donc de bonnes chances pour que l'on puisse un jour supprimer cette subvention sans que les revenus des pêcheurs en souffrent réellement.

M. Dunn: $100,000 c'est toujours $100,000. que nous essayerons de continuer à obtenir du gouvernement.

Le vice-président: M. Cooper a demandé à parler.

M. Cooper: Je voulais faire une brève déclaration, pour répondre à ce que M. LeBlanc a dit il y a un instant, out tout au moins pour y ajouter quelque chose. Je ne suis pas expert en ce domaine, comme vous le savez je ne suis pas membre régulier du comité mais j'espère que M. LeBlanc ne veut pas dire qu'il a des doutes sur la justification de ces subventions à ces sociétés sur la côte est, particulièrement en Nouvelle-Écosse. C'est une mesure qui existe depuis plusieurs années en conformité de la Loi du Canada et des politiques du ministère. Si M. LeBlanc laissait entendre quelque chose de ce genre, j'en serais extraordinairement surpris.

Il ne faudrait pas croire que ces usines de préparation du poisson reçoivent un genre de cadeau ou qu'on leur fait la charité et qu'elles doivent s'en montrer reconnaissantes. Je peux vous affirmer qu'il s'agissait là d'une question de politique établie et que ces sociétés ont reçu cet argent afin de pouvoir continuer à employer leur personnel. Je voulais simplement préciser ce point pour les fins de compte rendu.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: That there was no impropriety suggested?

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, in case the record should leave any doubt, I am not at all suggesting that there was impropriety. Obviously I am not suggesting that there was anything illegal or improper. What I am suggesting is that the taxpayers of Canada sometimes help groups that need help. It is perfectly legitimate, and I do not apologize for that. I also think it is time that the resource base of the country should be used to help other groups. I can only say that those who needed help now have share values that show that the help was successful, certainly in the survival operation. The patient is well and doing rather well. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Okay. Thank you, Mr. LeBlanc.

I had misunderstood the volume of material, so having now appreciated that it is only four pages I will order . . .

Mr. LeBlanc: It may be four or six pages.

The Vice-Chairman: Anyway, it will be printed as an appendix to the *Minutes*.

• 1700

Mr. LeBlanc: I thought it was the whole pile.

The Vice-Chairman: And the other matter is the Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure of the steering committee. Perhaps I could just read the report into the record.

Your Subcommittee met on Tuesday, November 20, 1979 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 pursuant to the Committee's Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 and agreed to recommend the following: Tuesday, November 27, 1979 at 8.00 p.m., Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment, and Votes 50, 55 and 60, Parks Canada Program under Indian Affairs and Northern Development, with witnesses being officials.

Thursday, November 29, 1979 at 9.30 a.m., Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program under Environment. Representatives of various associations of fishermen from Quebec will be present.

It was requested that the Maritime Fishermen's Union be permitted to attend as well. We have now been advised that their representatives cannot come on that day, so there will be no representatives from that group.

And on Tuesday, December 4, 1979, at 11.00 a.m., Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment, with the Honourable John A. Fraser appearing.

Mr. Caccia.

[*Traduction*]

Le vice-président: Qu'il n'y avait rien là d'irrégulier?

M. LeBlanc: Pour que le procès-verbal soit absolument clair, j'indique que je n'avais aucunement l'intention de laisser entendre qu'il y avait là quelque chose de pas tout à fait régulier ou d'illégal. Ce que je voulais dire c'est que les contribuables du Canada aident quelquefois des groupes qui sont dans le besoin et c'est tout à fait légitime et je ne veux pas présenter d'excuse à ce sujet. Je crois qu'il est temps de faire appel à nos ressources communes pour aider certains groupes afin qu'il y ait une participation et dans ce cas, cette participation a certainement permis que ces opération de survie soient menées à bien. Le malade se porte maintenant très bien. Merci beaucoup

Le vice-président: D'accord. Merci monsieur LeBlanc.

Je n'avais pas réalisé quel était le volume de cette documentation, mais maintenant que je m'aperçois qu'il n'y a que quatre pages, je vais donner l'ordre de . . .

M. LeBlanc: Il se peut que ce soit quatre ou six pages.

Le vice-président: De toute façon nous l'imprimerons en annexe au procès-verbal.

M. LeBlanc: Je pensais que c'était toute la pile.

Le vice-président: Et l'autre question dont je voulais vous parler c'était celle du rapport du sous-comité du programme et de la procédure, soit du comité de direction. Peut-être que je pourrais vous lire ce rapport afin qu'il soit consigné au procès-verbal. Votre sous-comité s'est réuni le mardi 20 novembre 1979 pour établir un horaire des prochaines réunions sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément à l'ordre de renvoi du comité du lundi 15 octobre 1979, et a convenu de faire la recommandation suivante:

Le mardi 27 novembre 1979 à 20 heures, crédits 1, 20 25 et 30 sous la rubrique Environnement, et crédits 50, 55 et 60, programme Parcs Canada sous la rubrique Affaires indiennes et du Nord canadien, avec comme témoins les hauts fonctionnaires du ministère.

Le jeudi 29 novembre 1979 à 9 h 30, les crédits 5, 10 et 15, programme des Pêches et de la Mer sous la rubrique Environnement. Avec comme témoins les représentants des Associations de pêcheurs et de l'industrie des pêches du Québec.

On a demandé aussi que les représentants de l'Union des pêcheurs des Maritimes puissent comparaître. Nous venons d'apprendre que leurs représentants ne pourront pas se présenter ce jour là.

Et le mardi 4 décembre 1979 à 11 heures, les crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement, avec comme témoins l'honorable John A. Fraser.

Monsieur Caccia vous avez la parole.

[*Text*]

Mr. Caccia: With your predecessor at our first meeting—if my memory serves me correctly—there was an understanding, which is reflected in this report, and for which I thank you. In addition to that, there was an understanding—if I remember correctly—that, if necessary, all the questions to be put to the Honourable John Fraser on the Environment would not be exhausted at his second appearance, which is scheduled for December 4 and on which we concur, and that a subsequent meeting would be arranged.

The Vice-Chairman: We have December 6 open at this point at least.

Mr. Caccia: But it does not show on the record yet.

The Vice-Chairman: I was hoping that we might put the votes on December 4 if that is possible. If it is not possible, then we will go on to December 6.

Mr. Caccia: I am glad that you have put on the record that December 6 is a meeting date.

The Vice-Chairman: It is in the block.

Mr. Caccia: At which questions that will not be exhausted on December 4 on the Environment, of the Minister would be answered.

The Vice-Chairman: Perhaps the Clerk might put the Minister on notice of it.

Mr. Caccia: Thank you.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned.

[*Translation*]

M. Caccia: Du temps de votre prédécesseur, lors de la première séance, si je me souviens bien, on avait décidé, et cela est indiqué dans ce rapport ce dont je vous remercie, en outre, on avait décidé donc que s'il était impossible de poser toutes les questions sur l'environnement à l'honorable John Fraser au cours de sa seconde comparution prévue et acceptée pour le 4 décembre qu'on convoquerait une séance supplémentaire.

Le vice-président: Pour l'instant tout au moins, nous avons le 6 décembre qui est libre.

M. Caccia: Mais ce n'est pas indiqué au procès-verbal.

Le vice-président: J'avais espéré qu'on s'occuperait des crédits le 4 décembre et si ce n'était pas possible, nous nous en occuperions le 6 décembre.

M. Caccia: Je suis heureux que vous ayez prévu le 6 décembre comme date de réunion.

Le vice-président: C'est un des *blocs* qui nous sont réservés.

M. Caccia: Date à laquelle le ministre répondra aux questions auxquelles il n'aurait pu répondre le 4 décembre.

Le vice-président: Le greffier pourrait en aviser le ministre.

M. Caccia: Merci.

Le vice-président: La séance est levée.

APPENDIX "FF-9"

REPLY TO: REQUEST FOR INFORMATION ON FISHING VESSEL SUBSIDIES MADE BY MR. ROMEO LEBLANC, M.P., AT THE STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY ON NOVEMBER 15, 1979

The numbers of vessels subsidized in each of the last five fiscal years are given in the attached table, together with the provinces in which their owners are domiciled. The totals spent in each province for subsidies in each of these years, together with the average subsidy cost for a vessel are also given in this table.

The total numbers of vessels subsidized in each province during the last five fiscal years are given in the following table, together with the numbers of commercial fishing vessels in each province. Statistical data that would permit comparison of numbers of particular types of vessel subsidized with the total numbers of such vessel types in each province is not available.

Province	Commercial Fishing Vessels other than Row Boats and Carrying Smacks in 1976	All Commercial Fishing Vessels	Numbers of Vessels Subsidized in Fiscal Years 1974/75 to 1978/79
Newfoundland	9,351		297
Nova Scotia	6,122		472
New Brunswick	3,283		439
Prince Edward Island	1,737		360
Quebec	3,852		83
Ontario		1,223	47
Manitoba		1,250	217
Saskatchewan		550	11
Alberta		100	24
British Columbia	7,475		8
Territories		125	31

APPENDICE «FF-9»

RÉPONSE À: DEMANDE D'INFORMATION SUR LES SUBVENTIONS POUR BATEAUX DE PÊCHE FAITE PAR M. ROMÉO LEBLANC, DÉPUTÉ, AU COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS, LE 15 NOVEMBRE 1979

Le nombre de bateaux subventionnés au cours de chacune des cinq dernières années financières est donné dans le tableau ci-joint, de même que les provinces dans lesquelles sont domiciliés leurs propriétaires. Figurent également le total des subventions pour chaque province et pour chaque année. Ainsi qu'une moyenne des subventions.

Le nombre total de bateaux subventionnés dans chaque province au cours des cinq dernières années financières est donné dans le tableau qui suit, de même que le nombre de bateaux de pêche commerciale dans chaque province. Nous ne possédons cependant pas les données statistiques qui permettraient de comparer le nombre de bateaux de types particuliers qui sont subventionnés et le nombre total de bateaux de ces types dans chaque province.

Province	Bateaux de pêche commerciale autres que les chaloupes et les bateaux de transport en 1976	Tous les bateaux de pêche commerciale	Nombre de bateaux subventionnés au cours des années financières 1974-75 à 1978-1979
Terre-Neuve	9,351		297
Nouvelle-Écosse	6,122		472
Nouveau-Brunswick	3,283		439
Île-du-Prince-Édouard	1,737		360
Québec	3,852		83
Ontario		1,223	47
Manitoba		1,250	217
Saskatchewan		550	11
Alberta		100	24
Colombie-Britannique	7,475		8
Territoires		125	31

FISHING VESSEL SUBSIDY PROGRAM

—Detail From Financial Years 1974/75 To 1978/79—

Number of Vessels Total Subsidies
Average Subsidy

Province	1974-75	1975-76	1976-77	1977-78	1978-79	TOTALS
Newfoundland	6 1,321,900 220,317	14 1,365,000 97,500	53 900,000 16,980	63 850,000 13,492	161 3,708,000 23,031	297 8,144,900 27,424
Nova Scotia	115 650,000 5,652	96 843,558 8,787	88 975,944 11,090	62 1,231,653 19,865	111 2,907,965 26,198	472 6,609,120 14,002
New Brunswick	45 690,000 15,333	82 737,645 8,996	101 1,073,695 10,630	112 699,370 6,244	99 2,063,438 20,843	439 5,264,148 11,991
Prince Edward Island	58 300,000 5,172	53 218,797 4,128	51 235,361 4,615	53 293,977 5,547	145 1,030,297 7,105	360 2,078,432 5,773
Quebec	27 915,000 33,889	9 423,000 47,000	7 558,000 79,714	19 630,000 33,158	21 704,500 33,548	83 3,230,500 38,922
Ontario	3 36,000 12,000	6 310,000 51,667	14 145,000 10,357	2 100,000 50,000	22 200,500 9,114	47 791,500 16,840
Manitoba	6 96,000 16,000	6 102,000 17,000	15 95,000 6,333	45 175,000 3,889	145 280,000 1,930	217 748,000 3,447
British Columbia	8 986,100 123,260	— —	— —	— —	— —	8 986,100 123,260
Remainder	1 5,000 5,000	— —	2 17,000 8,500	22 85,000 3,864	41 78,300 1,910	66 185,300 2,808
Totals	269 5,000,000 18,587	266 4,000,000 15,038	331 4,000,000 12,085	378 4,065,000 10,754	745 10,973,000 14,729	1,989 28,038,000 14,097

PROGRAMME DE SUBVENTIONS POUR LA CONSTRUCTION DE BATEAUX DE PÊCHE

—Détail pour les années financières 1974-1975 à 1978-1979—

Nombre de bateaux Total des subventions
Moyenne des subventions

Province	1974-75	1975-76	1976-77	1977-78	1978-79	TOTAUX
Terre-Neuve	6 1,321,900 220,317	14 1,365,000 97,500	53 900,000 16,980	63 850,000 13,492	161 3,708,000 23,031	297 8,144,900 27,424
Nouvelle-Écosse	115 650,000 5,652	96 843,558 8,787	88 975,944 11,090	62 1,231,653 19,865	111 2,907,965 26,198	472 6,609,120 14,002
Nouveau-Brunswick	45 690,000 15,333	82 737,645 8,996	101 1,073,695 10,630	112 699,370 6,244	99 2,063,438 20,843	439 5,264,148 11,991
Île-du-Prince-Édouard	58 300,000 5,172	53 218,797 4,128	51 235,361 4,615	53 293,977 5,547	145 1,030,297 7,105	360 2,078,432 5,773
Québec	27 915,000 33,889	9 423,000 47,000	7 558,000 79,714	19 630,000 33,158	21 704,500 33,548	83 3,230,500 38,922
Ontario	3 36,000 12,000	6 310,000 51,667	14 145,000 10,357	2 100,000 50,000	22 200,500 9,114	47 791,500 16,840
Manitoba	6 96,000 16,000	6 102,000 17,000	15 95,000 6,333	45 175,000 3,889	145 280,000 1,930	217 748,000 3,447
Colombie-Britannique	8 986,100 123,260	— —	— —	— —	— —	8 986,100 123,260
Reste	1 5,000 5,000	— —	2 17,000 8,500	22 85,000 3,864	41 78,300 1,910	66 185,300 2,808
Totaux	269 5,000,000 18,587	266 4,000,000 15,038	331 4,000,000 12,085	378 4,065,000 10,754	745 10,973,000 14,729	1,989 28,038,000 14,097

BREAKDOWN OF SQUID QUOTA'S AND TAC FOR 1979

Poland Re: Freshwater Fish Marketing Corporation		8,500 m.t.
FOREIGN ALLOCATIONS		
Bulgaria	1,000 m.t.	
Cuba	4,500 m.t.	
France (3ps)	2,500 m.t.	
Japan	4,500 m.t.	
Poland	2,000 m.t.	
Portugal	1,000 m.t.	
Romania	1,000 m.t.	
Spain	4,500 m.t.	
U.S.S.R.	10,000 m.t.	
E.E.C.	4,500 m.t.	35,500 m.t.
CANADIAN ALLOCATIONS		
(Estimate 45,000 m.t. inshore and 5,000 m.t. offshore)		
Preliminary		
Inshore—revised	70,000 m.t.	
Offshore	NIL	70,000 m.t.
DEVELOPMENTAL ARRANGEMENTS		
Maritimes Region	9,000 m.t.	
Newfoundland Region	2,000 m.t.	
Quebec Region	1,000 m.t.	12,000 m.t.[1]
The Eastern Fishermen's Federation Inc. —Maritimes Region		2,000 m.t.
Newfoundland Fishermen's Union		3,000 m.t.
Industrial Development Program		5,000 m.t.
GUARANTEES		
As per 1978 Guarantees on over-the-side sales		3,182 m.t.
As per 1979 Guarantees on over-the-side sales:		
—Maritimes Region		3,652 m.t.
—Newfoundland Region		NIL
Revised TAC for 1979		142,834 m.t.

Note: 1) Foreign freezer trawlers were used to catch the offshore squid quotas.

Marketing Arrangements—Developmental Charters

Arrangements for development charters (i.e. offshore squid allocated to Canadian companies and caught by foreign vessels under charter) were made and contracts signed before the market glut developed after the middle of the year. A total of 27 such charters, all with Japanese vessels, were made. In almost all cases, catch-sell contracts were negotiated under

VENTILATION DES CONTINGENTS ET TPA DU CALMAR POUR 1979

Pologne—Office de commercialisation du poisson d'eau douce		8,500 tm
PARTS DES ÉTRANGERS		
Bulgarie	1,000 tm	
Cuba	4,500 tm	
France (3ps)	2,500 tm	
Japon	4,500 tm	
Pologne	2,000 tm	
Portugal	1,000 tm	
Roumanie	1,000 tm	
Espagne	4,500 tm	
URSS	10,000 tm	
CEE	4,500 tm	35,500 tm
PART CANADIENNE		
(Prévue: 45,000 tm pour la pêche côtière et 5,000 tm pour la pêche hauturière)		
Préliminaire		
Pêche côtière—révisée	70,000 tm	
Pêche hauturière	AUCUNE	70,000 tm
ACCORDS EXPÉRIMENTAUX		
Région des Maritimes	9,000 tm	
Région de Terre-Neuve	2,000 tm	
Région du Québec	1,000 tm	12,000 tm[1]
Eastern Fishermen's Federation Inc. —Région des Maritimes		2,000 tm
Newfoundland Fishermen's Union		3,000 tm
Programme d'expansion industrielle		5,000 tm
GARANTIES		
Selon les garanties de 1978 pour les ventes de bateau à bateau		3,182 tm
Selon les garanties de 1979 pour les ventes de bateau à bateau		
—Région des Maritimes		3,652 tm
—Région de Terre-Neuve		AUCUNE
TPA révisé pour 1979		142,834 tm

Remarque: 1) Des chalutiers congélateurs étrangers ont été utilisés pour prendre une partie du contingent réservé à la pêche hauturière du calmar.

Accords commerciaux—Affrètements expérimentaux

Des accords pour l'affrètement de bateaux à titre expérimental (c.-à-d. part de calmar hauturier attribuée à des sociétés canadiennes et capturée par des bateaux étrangers affrétés) avaient été conclus et les contrats signés, avant que n'apparaisse la situation de congestion sur le marché dans la seconde moitié de l'année. En tout, 27 bateaux, tous japonais, ont été

which the foreign partner agreed to buy all the squid caught, including the 50 per cent portion of the catches processed on shore.

The offshore catches made as a result of the developmental charters were only one of a number of factors, including high domestic landings in Japan and higher catches in various distant waters, that resulted in an over-supply of squid on the international market. It was this global over-supply rather than the offshore catch which adversely affected the potential sales of inshore squid by fishermen later in the season.

This global over-supply was reflected in high Canadian squid inventories and difficulties in marketing Canadian squid. Any additional direct sales to Japanese vessels by inshore fishermen would have tended to further weaken the market for Canadian squid.

affrétés. Dans presque tous les cas, des contrats de prise et de vente avaient été négociés, en vertu desquels le partenaire étranger acceptait d'acheter toutes les prises de calmar, y compris la proportion de 50 p. cent traitée à terre.

Les prises hauturières des bateaux étrangers n'étaient que l'un des nombreux facteurs, comme les débarquements nationaux au Japon et le nombre élevé des prises dans diverses pêcheries éloignées, qui ont entraîné une offre surabondante sur le marché international. C'est cette trop grande offre, à l'échelle mondiale, plutôt que les prises hauturières, qui a eu des incidences néfastes sur les ventes du calmar côtier par les pêcheurs, plus tard dans la saison.

La surabondance sur le marché mondial s'est traduite par une forte hausse des stocks canadiens de calmar en entrepôt et par des difficultés de mise en marché du calmar canadien. Toute autre vente directe par les pêcheurs côtiers aux bateaux japonais n'aurait que contribué à affaiblir davantage le marché du calmar canadien.

which the foreign partner agreed to buy all the squid caught, including the 50 per cent portion of the catches processed on shore.

The offshore catches made as a result of the developmental charters were only one of a number of factors, including high domestic landings in Japan and higher catches in various distant waters, that resulted in an over-supply of squid on the international market. It was this global over-supply rather than the offshore catch which adversely affected the potential sales of inshore squid by fishermen later in the season.

This global over-supply was reflected in high Canadian squid inventories and difficulties in marketing Canadian squid. Any additional direct sales to Japanese vessels by inshore fishermen would have tended to further weaken the market for Canadian squid.

affrétés. Dans presque tous les cas, des contrats de prise et de vente avaient été négociés, en vertu desquels le partenaire étranger acceptait d'acheter toutes les prises de calmar, y compris la proportion de 50 p. cent traitée à terre.

Les prises hauturières des bateaux étrangers n'étaient que l'un des nombreux facteurs, comme les débarquements nationaux au Japon et le nombre élevé des prises dans diverses pêcheries éloignées, qui ont entraîné une offre surabondante sur le marché international. C'est cette trop grande offre, à l'échelle mondiale, plutôt que les prises hauturières, qui a eu des incidences néfastes sur les ventes du calmar côtier par les pêcheurs, plus tard dans la saison.

La surabondance sur le marché mondial s'est traduite par une forte hausse des stocks canadiens de calmar en entrepôt et par des difficultés de mise en marché du calmar canadien. Toute autre vente directe par les pêcheurs côtiers aux bateaux japonais n'aurait que contribué à affaiblir davantage le marché du calmar canadien.

Third Class
Troisième classe

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, November 27, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 27 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main estimates 1979-80;
Votes 1, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT
and Votes 50, 55 and 60 under Canada Programs
under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980;
Crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique
ENVIRONNEMENT et crédits 50, 55 et 60
Programme Parcs Canada sous la rubrique
AFFAIRES INDIENNES ET NORD
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente-unième législature, 1979

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Freshwater Fish Marketing Corporation:

Mr. Peter Moss, Chairman;

Mr. J. T. Dunn, President.

From the Department of Fisheries and Oceans:

Mr. Donald D. Tansley, Deputy Minister;

Mr. G. H. Lawler, Director-General, Western Region (Winnipeg), Pacific and Freshwater Fisheries.

De l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce:

M. Peter Moss, président;

M. J. T. Dunn, président.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. Donald D. Tansley, sous-ministre;

M. G. H. Lawler, directeur général, Région de l'Ouest (Winnipeg), Pêches dans le Pacifique et en eaux douces.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, November 27, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le mardi 27 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main estimates 1979-80:
Votes 1, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT and Votes 50, 55 and 60—Parks Canada Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
Crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique ENVIRONNEMENT et crédits 50, 55 et 60—Programme Parcs Canada sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

27304—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blackburn
Breau
Brisco
Bujold
Cameron
Cyr
Domm
LeBlanc
MacDonald (*Cardigan*)
Miller
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Nickerson
Oberle
Rompkey
Rooney
Siddon
Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Jean-Claude Devost
Clerk of the Committee

Pursuant to S. O. 65(4)(*b*)

On Monday, November 26, 1979:

Mr. Darling replaced Mr. Fraleigh;

Mr. Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*) replaced Mr. Lewis;

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Cooper;

Mr. McCuish replaced Mr. Oberle.

On Tuesday, November 27, 1979:

Mr. Domm replaced Mr. Reid (*St. Catharines*);

Mr. Blackburn replaced Mr. Hogan;

Mr. Oberle replaced Mr. Darling;

Mr. Cameron replaced Mr. McCuish.

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 26 novembre 1979:

M. Darling remplace M. Fraleigh;

M. Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*) remplace M. Lewis;

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Cooper;

M. McCuish remplace M. Oberle.

Le mardi 27 novembre 1979:

M. Domm remplace M. Reid (*St. Catharines*);

M. Blackburn remplace M. Hogan;

M. Oberle remplace M. Darling;

M. Cameron remplace M. McCuish.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1979
(11)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:09 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Haliburton, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Cyr, Domm, Haliburton, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Nickerson, Rompkey and Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Other Members present: Messrs. Caccia, Lumley and Ritchie (*Dauphin*).

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Dr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service; Mr. G. Yates, Acting Assistant Deputy Minister and Director General, Parks Canada; Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service and Mr. Henri Têtu, Director, National Historic Parks and Sites Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 1, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT and Votes 50, 55 and 60—Parks Canada Program under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.

The witnesses answered questions.

At 10:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 NOVEMBRE 1979
(11)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 09, sous la présidence de M. Haliburton (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Cyr, Domm, Haliburton, MacDonald (*Cardigan*), Miller, Nickerson, Rompkey et Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*).

Autres députés présents: MM. Caccia, Lumley et Ritchie (*Dauphin*).

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; Dr. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts; M. G. Yates, sous-ministre adjoint suppléant et directeur général, Parcs Canada; M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; M. Henri Têtu, directeur, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, fascicule nº 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1, 20, 25 et 30, sous la rubrique ENVIRONNEMENT, et les crédits 50, 55 et 60—Programme Parcs Canada, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN.

Les témoins répondent aux questions.

A 22 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 27, 1979

• 2008

[*Text*]

The Vice-Chairman: Gentlemen, it is only nine minutes after 8 o'clock and here we are with a quorun already, to hear evidence at least. We are going to resume consideration of our Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, related to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, consideration of Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment and Votes 50, 55 and 60 of the Parks Canada Program under Indian Affairs and Northern Development.

ENVIRONMENT

Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures—$22,437,000

Environmental Services Program

Vote 20—Environmental Services—Operating expenditures—$208,257,000

Vote 25—Environmental Services-Capital Expenditures—$11,802,000

Vote 30—Environmental Services—The grants listed in the Estimates—$13,714,600

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Parks Canada Program

Vote 50—Parks Canada—Operating expenditures,—$104,761,529

Vote 55—Parks Canada—Capital expenditures,—$84,276,000

Vote 60—Payments to the National Battlefields Commission—$1,089,000

The Vice-Chairman: As witnesses, we have officials from the Department of the Environment responsible for Canadian Forestry Service and the Parks Canada Program. I have sitting beside me the Deputy Minister of Environment, Mr. Seaborn. He tells me he has a response to something which Mr. Caccia asked previously about acid rain, so perhaps Mr. Seaborn could have a few moments to indicate the answer to that.

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of the Environment): Would you wish me even before that, Mr. Chairman, to identify the officials from the department whom I have with me this evening?

The vice-Chairman: Okay.

Mr. Seaborn: I shall identify the senior ones and some others as well. Starting to my riht, Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service: Dr. A. W. Collin, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Mr. W. E. Armstrong, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration; Mr. G. P. Vachon, Director-General, Finance Directorate; Mr. G. Yates, Acting Deputy Minister, Parks Canada—raise your hand, George,

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 27 novembre 1979

[*Translation*]

Le vice-président: Messieurs, il n'est que 20h09 et pourtant nous avons déjà le quorum, du moins sommes-nous assez nombreux pour entendre les témoins. Nous poursuivons l'étude de notre ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 concernant le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, les crédits 1, 20, 25 et 30 du ministère de l'Environnement et les crédits 50, 55 et 60 du programme de Parcs Canada du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Crédit 1—Administration—Dépenses de programme—$22,437,000

Programme des services de l'environnement

Crédit 20—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement—$208,257,000

Crédit 25—Services de l'environnement—Dépenses en capital—$11,802,000

Crédit 30—Services de l'environnement—Subventions inscrites au Budget et contributions—$13,714,600

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme Parcs Canada

Crédit 50—Parcs Canada—Dépenses de fonctionnement—$104,761,529

Crédit 55—Parcs Canada—Dépenses en capital—$84,276,000

Crédit 60—Paiements à la Commission des champs de bataille nationaux—$1,089,000

Le vice-président: Les fonctionnaires du ministère de l'Environnement, responsables du service canadien des forêts et du programme Parcs Canada sont ici comme témoins. M. Seaborn, sous-ministre de l'Environnement est ici à mes côtés. Il me dit pouvoir répondre à une question posée plus tôt par M. Caccia au sujet des pluies acides. M. Seaborn prendra donc quelques minutes pour apporter ces précisions.

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Voulez-vous auparavant que je vous présente les fonctionnaires qui m'accompagnent?

Le vice-président: Très bien.

M. Seaborn: Je ne vais nommer que les fonctionnaires supérieurs et certains autres également. A ma droite, M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de protection de l'environnement; M. A. W. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; M. W. E. Armstrong, sous-ministre adjoint, Finances et administration; M. G.-P. Vachon, directeur général, Direction générale des Finances; M. G. Yates, sous-ministre suppléant, Parcs Canada . . . levez

[*Texte*]

and the will all recognize you; Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; and Dr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service. There are a few others who can help us too if need be, but those are the senior members.

At the last meeting when this group of officials was present, on November 13 if I recall correctly, Mr. Caccia had asked how long we had been aware of the acid rain problem and how long we had been monitoring that. Dr. Collin made an answer which he said he was doing from memory. He has since checked that and I can read the following, if I may, into the record.

• 2010

> Acid rain was publicly discussed for the first time as a world wide problem at the Stockholm conference in 1972. Our observations of pH precipitation commenced . . .

A measurement of the pH in precipitation.

> —in July 1973 at Mount Forest, Ontario. Two years later we had a network of nine stations in place to meet our commitment to the World Meteorological Organization. The Canadian Network for Sampling Precipitation (CANSAP) has now grown to 55 stations.
>
> In addition, the Canadian Centre for Inland Waters . . .

Which is in Burlington, Ontario.

> —has been taking observations for about 10 years at 11 stations in connection with the Great Lakes Water Quality Agreement. These stations are still all operational.

That, I think is somewhat more precise than the information Dr. Collin was able to give a couple of weeks ago, although not in any way in conflict with it. If there are further questions, I am sure Dr. Collin could respond to them.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I have Mr. Cyr first on my list, subject to what you want to do yourselves. Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Caccia will go first.

The Vice-Chairman: I am sorry, I meant to say Mr. Caccia.

Mr. Cyr: The one that speaks first has 10 minutes?

Mr. Caccia: I will not use up my 10 minutes and perhaps Mr. Cyr will be able to use it.

The Vice-Chairman: Left over to Mr. Cyr on the first round, all right.

Mr. Caccia: First of all, Mr. Chairman, I would like to thank Mr. Seaborn for his additional information and perhaps go right into the subject matter for tonight by asking two rather brief questions.

When the Minister was before us he made a statement on page 10 of his paper that the Canadian Forestry Services increased expenditure under ENFOR. Could we be told by how much and for what specific objective? And perhaps any background that can be given to this Committee on the work

[*Traduction*]

la main, George, qu'on vous reconnaisse. M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; et M. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts. Il y en a quelques autres aussi qui pourront vous aider s'il y a lieu, mais je viens de vous présenter les fonctionnaires principaux.

A la réunion du 13 novembre, si je ne m'abuse, M. Caccia avait demandé depuis combien de temps nous étions au courant du problème des pluies acides et nous les surveillions. M. Collin vous avait alors répondu de mémoire. Depuis lors, il a vérifié, et si vous permettez, je vais vous lire les quelques précisions suivantes.

> La première discussion publique tenue sur les pluies acides a eu lieu à la Conférence de Stockholm en 1972 puisqu'il s'agissait d'un problème international. Nous avons commencé à noter le pH des précipitations . . .

C'est ainsi qu'on les mesure

> . . . en juillet 1973 à Mount Forest en Ontario. Deux ans plus tard, nous avions déjà un réseau de neuf stations qui nous on permis de respecter notre engagement devant l'organisation météorologique mondiale. Le réseau canadien pour le prélèvement des précipitations (CANSAP) a maintenant un réseau de 55 stations.
>
> En outre, le centre canadien pour les eaux intérieures . . .

C'est à Burlington en Ontario.

> . . . prélève des échantillons depuis environ dix ans dans ses 11 stations conformément à l'accord sur la qualité de l'eau des Grands lacs. Toutes ces stations existent toujours.

Voilà des renseignements un peu plus précis que ceux qu'a pu vous fournir M. Collin l'autre jour. Si vous avez d'autres questions, M. Collin se fera certainement un plaisir d'y répondre.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: M. Cyr est le premier sur la liste. Je ne sais pas ce que vous voulez faire. Monsieur Cyr.

M. Cyr: M. Caccia a la parole en premier.

Le vice-président: Je m'excuse, je voulais effectivement dire M. Caccia.

M. Cyr: Le premier a dix minutes?

M. Caccia: Je n'ai pas besoin de dix minutes, alors peut-être pourriez-vous les donner à M. Cyr.

Le vice-président: Les minutes non utilisées seront créditées à M. Cyr pour son premier tour.

M. Caccia: D'abord, je désire remercier M. Seaborn de ses renseignements complémentaires, puis je vais passer au sujet qui nous intéresse en posant deux questions très courtes.

Lorsque le ministre a comparu devant le comité, il a fait une déclaration à la page 10 de laquelle on peut lire que le Service canadien des forêts a augmenté le budget du programme ENFOR. Pourriez-vous me dire de combien et dans quel but?

[*Text*]

that is being done for ENFOR in the near future would be very valuable.

The other question, Mr. Chairman, and I will limit myself to that and thank Mr. Cyr for allowing me to do so, has to do with a backlog of the renewal of forests. Does the Canadian Forestry Service plan to deal with this backlog that has been reported by the association as being about 674,000 acres a year which are being considered as inadequately reforested? What is the plan of the department in respect to dealing with this backlog in the renewal of forests?

Thank you very much.

Mr. Seaborn: I will ask Dr. Bourchier to respond to those two questions, but just as he is coming to the table I can perhaps comment with respect to the last question. Of course, the attack on eliminating that backlog is something which must be done, not just by the federal government and the federal Canadian Forestry Service, but will require a very sustained and serious effort by provincial forestry administrations and, of course, by the industry as well, if the job is to be tackled assiduously. But I will ask Dr. Bourchier to reply on ENFOR and the backlog.

The Vice-Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. R. J. Bourchier (Director-General, Canadian Forestry Service): Thank you, Mr. Chairman.

The ENFOR budget for 1979-80 is $3.47 million and it is for contract research and two general areas of the question on energy from the forest. First of all, the question of harvesting that material, gathering it in the forest and transporting it, the problems of harvesting that kind of material are different from harvesting trees for the more conventional products. There is much to be learned about how to gather it, how to move it and also how to process it into various forms that can be used for energy. So about half the program is designed to answer those kinds of questions, the harvesting and the conversion.

• 2015

The other half of the program deals with questions of how best to grow trees for that rather special purpose, what species are suitable. There are some possibilities of growing poplar very, very quickly to produce large amounts of biomass that can be converted into energy. The other aspect of that forest field question centres around what would be the effect on the forest ecosystem of harvesting in a much more intensive way than has been done heretofore because for energy purposes leaves, twigs, bark and even roots are part of the harvest so you are taking much more biomass out of the forest on a regular basis if you are using it for energy. So the research program is aimed at those two broad areas and it is done by contract research at universities and other outside centres.

On the forest regeneration backlog, the expenditures on forest management is not as intensive perhaps as it should be at the present time but the expenditures are roughly $140 million a year by the provinces and the federal expenditure which is through DREE forestry subagreements is in the order of $75 million a year. That, at the present time, coupled with the research work done within the Forestry Service itself on

[*Translation*]

Ce serait également très intéressant de savoir quel sera le prochain travail de ENFOR.

En outre, j'aimerais qu'on discute du retard à reboiser les forêts. Comment le Service canadien des forêts entend-il rattrapper ce retard, qui devrait être d'environ 674,000 acres par année d'après l'Association?

Merci beaucoup.

M. Seaborn: Je vais demander à M. Bourchier de répondre à vos deux questions. Pendant qu'il s'approche, j'aimerais faire quelques observations découlant de votre seconde question. On se doit certainement de rattrapper ce retard, mais ce n'est pas la seule responsabilité du gouvernement fédéral et du Service canadien des forêts. Les administrations forestières des provinces devront elles aussi déployer des efforts soutenus de même que l'industrie intéressée, bien entendu. M. Bourchier va vous parler du programme ENFOR et du retard.

Le vice-président: Monsieur Bourchier.

M. R. J. Bourchier (directeur général, Service canadien des forêts): Merci, monsieur le président.

Le budget du programme ENFOR pour 1979-1980 est de 3.47 millions de dollars. La majeure partie sera destinée à des contrats de recherches dont deux sur l'énergie qu'on peut dériver de la forêt. D'abord la façon de recueillir ces matières et de les transporter, et les problèmes connexes ne sont pas les mêmes que pour les arbres destinés aux produits plus conventionnels. Nous devons également étudier la façon de transformer ces substances en source d'énergie. La moitié du programme doit donc nous permettre de répondre à ces questions de récolte et de transformation.

L'autre partie du programme traite de la meilleure façon de cultiver les arbres pour cet usage bien particulier. Nous devons déterminer quelles essences seraient les plus appropriées. Il serait possible de faire pousser les peupliers puisque ceux-ci croissent très rapidement pour donner des quantités considérables de biomasse, qui peuvent être converties en énergie. Un autre aspect de ce problème, ce sont les répercussions de ce type de récolte beaucoup plus intensif sur le système écologique forestier. En effet, on récupère les feuilles, les brindilles, l'écorce et même les racines puisque tout cela fait partie de la biomasse forestière dont on peut tirer de l'Énergie. Les recherches s'attachent à ces deux grandes questions et sont menées par des contractants dans des universités et même ailleurs.

Pour ce qui est du retard à reboiser les forêts, le budget n'est peut-être pas aussi important qu'il devrait l'être, mais les gouvernements provinciaux ont tout de même dépensé près de 140 millions de dollars par année et le gouvernement fédéral, par l'entremise des sous-accords forestiers du MEER, dépense environ 75 millions de dollars par année. Cela vient s'ajouter aux recherches faites par le Service des forêts même pour

[*Texte*]

better regeneration methodology, mechanization of that process, speeding up the process, constitutes our federal effort at the present time, the $75 million that is in the DREE agreements and the CFS forest regeneration program research.

Mr. Caccia: Do you agree with the Canadian Forestry Association figure of an annual backlog of some 674,000 acres which are inadequately reforested?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, that is in the ball park. I have often used the figure of 500,000 acres a year, so we are in the same order of magnitude.

The Vice-Chairman: Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: I have a question on Wood Buffalo National Park, Mr. Chairman; in fact, I have many questions on Wood Buffalo National Park but will concentrate on the most important one. I guess national parks are okay if you happen to live in Toronto or Montreal but if you have them in your constituency, they are nothing more than a pain in the you-know-where.

An hon. Member: Where?

Mr. Nickerson: The question concerns the telephone service to the Town of Fort Smith. This has been brought up many times before, in fact, it was the main subject matter of a meeting held by the Town of Fort Smith and the Minister of Indian Affairs and Nothern Development not too long ago because national parks were originally in that portfolio and have recently been transferred and the Minister said at that time that he would again bring the matter to the attention of the new minister responsible.

The problem is this. North-West Tel, which is a government Crown corporation, wants to improve and has wanted to improve the system of telephone communications in Fort Smith for a number of years. You have these blasted whooping cranes in the way and the telephone company cannot use the normal tower to support the microwave equipment; apparently the guy wires are considered to be a danger to migrating whooping cranes.

The solution to the problem is fairly simple, it is a technical solution: all you do is redesign the towers so that you do not have guy wires or you reroute the line. The problem is, I guess, that this would cost and I am given to understand somewhere in the region of about $500,000 more than the standard technique. It is hardly fair to expect the telephone subscribers in the town of Fort Smith to pay for the protection of the whooping cranes, because we are protecting them on a national basis and surely the costs should be shared nationally. It does not make sense to expect North-West Tel to do this of their own accord and then bill the people of Fort Smith as part of their telephone bills.

• 2020

This matter has been going on for six, seven, eight years now. We have been getting absolutely nowhere, and I want to know where the money is going to come from. Can it come out of the Parks Canada budget? Where can it come from so badly needed telephone services can be put into Fort Smith?

[*Traduction*]

trouver des meilleures méthodes de reboisement, comme la mécanisation, l'accélération du processus. Vous avez donc d'une part les 75 millions de dollars du MEER et le programme de recherches en reboisement des forêts du SCF.

M. Caccia: Êtes-vous d'accord avec l'Association forestière du Canada, selon laquelle il y aurait un retard annuel de 674,000 acres?

M. Bourchier: C'est très approximatif. J'ai souvent parlé moi-même de 500,000 acres par année. Nous sommes dans le même ordre de grandeur.

Le vice-président: Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: J'aimerais poser une question sur le Parc national de Wood Buffalo. J'aimerais même en poser plusieurs, mais je m'attacherai à la plus importante. Un parc national, c'est très bien si on vit à Toronto ou à Montréal, mais lorsque vous en avez un dans votre circonscription, vous l'avez plutôt là où je pense.

Une voix: Qu'est-ce que vous pensez?

M. Nickerson: Il s'agit du service téléphonique de la ville de Fort Smith. On en a souvent parlé et cela a même fait l'objet d'une réunion récente des autorités municipales de Fort Smith et du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, puisque les Parcs nationaux relevaient encore dernièrement de lui. Le ministre nous a répondu qu'il allait porter la question à l'attention du nouveau ministre responsable.

Voici brièvement le problème. La *North West Tel*, société de la Couronne, désire améliorer le réseau téléphonique de Fort Smith depuis des années. Mais ces foutues grues blanches sont dans le chemin si bien que la société ne peut pas utiliser les tours habituelles pour installer l'équipement de micro-ondes. Il semble que les câbles d'amarre soient dangereux pour les grues blanches au moment de leur migration.

La solution est relativement simple, il suffit de refaire les plans des tours pour les débarrasser de ces câbles d'amarre ou alors en retracer le parcours. Le problème, c'est que cette solution coûterait environ $500,000 de plus que la méthode habituelle. Il serait injuste de demander aux abonnés du téléphone de Fort Smith de payer pour la protection des grues blanches; puisque ces oiseaux sont protégés partout au Canada, les frais de cette protection devraient s'étendre à tout le pays. Il serait également ridicule de songer que la *North-West Tel* adopterait cette solution de son propre chef pour la faire ensuite défrayer par les abonnés à tous les mois.

Il y a déjà de six à huit ans que cela dure. Je veux savoir d'où viendra l'argent. Peut-on le puiser dans le budget de Parcs Canada? Fort Smith a absolument besoin de ce service téléphonique.

[*Text*]

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I have asked Mr. Yates to join me. He is more knowledgeable on the details of parks matters than I am. It may be that Mr. Bruce would want to say something about the whooping crane as well. I do not know if he wishes to add something to it under the responsibilities of the Canadian Wildlife Service.

But I could say just by way of initial introduction that it is the usual approach on projects of this and other kinds that the proponent is expected to foot at least the larger part of the cost of mitigating the environmental effects, and the same general approach has been taken with this particular problem. It happens to be a very acute one, I think, for the company concerned, because it is a relatively small one. But I just wanted to make mention of the normal approach: the proponent is expected to look after the costs of mitigation.

Let me ask Mr. Yates if he can give the most recent information on the specific question raised by Mr. Nickerson.

The Vice-Chairman: Mr. Yates.

Mr. G. Yates (Acting Deputy Minister, Parks Canada): Mr. Chairman, we received the request for shared costing of the preferred alternative, digital radio buried cable system, and we agreed this is perhaps the best alternative. But in dealing with our colleagues in the department, Parks Canada and the Wildlife Service and the Northern program of Indian Affairs take the position they cannot support a subsidy because they are concerned about the precedent this would establish in that area for other concerns which may affect the Government of Canada.

Communications Canada maintains the proposal is not eligible for support from their existing assistance programs.

That is the last information we have on it.

Mr. Nickerson: Mr. Chairman, I do not want to get into an argument with the officials. I obviously should not do that. But you have two crown agencies, on one hand Parks Canada and on the other North-West Tel, another arm of government, battling it out between themselves. I do not really care where the money comes from; the people of Fort Smith do not care where the money comes from. But it obviously has to come from somewhere. And we are in a stalemate. One department of government is not talking to the other department. How do we end this quandary? What can we do about it? The only solution I can see is to go and put a bounty on whooping cranes and get rid of the God-damn things.

The Vice-Chairman: Mr. Bruce, you might have something to add.

Mr. Seaborn: They are an endangered species.

The Vice-Chairman: Are the people of Fort Smith an endangered species?

An hon. Member: They are more endangered than I thought.

The Vice-Chairman: Any further questions, Mr. Nickerson?

Mr. Nickerson: That was not a question. I just wanted to get this off my chest.

An hon. Member: That was a statement.

[*Translation*]

M. Seaborn: J'ai demandé à M. Yates de se joindre à moi puisqu'il en sait beaucoup plus long sur tout ce qui touche les parcs. Peut-être même que M. Bruce voudra vous dire un mot des grues blanches, puisque c'est du ressort du Service canadien de la faune.

Disons simplement que, normalement, pour les projets de ce genre, c'est à celui qui les présente de régler au moins la majeure partie des coûts lorsqu'il s'agit d'éviter certains accidents écologiques. Cela s'applique à ce cas-ci. C'est particulièrement grave pour la société en cause, puisqu'elle n'est pas très importante. Je voulais vous rappeler que la façon habituelle de procéder, c'est que le responsable du projet assume les frais d'atténuation des effets.

M. Yates peut peut-être vous donner des renseignements plus récents.

Le vice-président: Monsieur Yates.

M. G. Yates (sous-ministre suppléant, Parcs Canada): Monsieur le président, on nous a demandé de partager le coût de l'option préférable, c'est-à-dire le système de cables enfouis à transmission radiophonique numérique. Nous croyons effectivement que c'est la meilleure solution. Toutefois, en discutant avec nos collègues du ministère, ceux de Parcs Canada, du Service de la faune et du programme du Nord des Affaires indiennes, nous nous sommes rendu compte que nous ne pouvons pas accorder une telle subvention parce qu'on craint de créer un précédent qui rique d'affecter le gouvernement du Canada.

Communications Canada soutient que le projet ne peut être financé dans le cadre de leur programme d'aide actuel.

Ce sont les derniers renseignements.

M. Nickerson: Je ne veux surtout pas me chicaner avec les fonctionnaires, ce ne serait pas gentil. Voilà que deux organismes de l'État, d'une part Parcs Canada et d'autre part *North-West Tel*, qui se chamaillent. La source de l'argent nous est indifférente à Fort Smith, le principal, c'est qu'il y en ait une. Nous sommes pour l'instant dans une impasse. Un ministère du gouvernement refuse de discuter avec un autre ministère. Comment mettre un terme à un tel conflit? La seule solution c'est d'attacher une prime aux grues blanches et qu'on s'en débarrasse.

Le vice-président: Monsieur Bruce, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Seaborn: C'est une espèce en voie de disparition.

Le vice-président: Est-ce que les gens de Fort Smith sont aussi en voie de disparition?

Une voix: Le risque est plus grand que je ne le croyais.

Le vice-président: D'autres questions, monsieur Nickerson?

M. Nickerson: Ce n'était pas une question. J'avais besoin de me défouler.

Une voix: C'est une déclaration.

[*Texte*]

Mr. Nickerson: Perhaps, Mr. Chairman, the Minister of Communications or the Minister of Indian Affairs and Northern Development or the Minister of the Environment, in reading the transcript of this meeting, will realize this is an important problem and people just do not know where to turn to any more. They have approached every part of the government they can. We have to think up some solution to it.

I will pass now, Mr. Chairman, while I cool down a little bit.

Mr. Seaborn: Could I say, Mr. Chairman, I am reminded of that, which had been brought to my attention a few months ago, in the first instance. This will remind me again to find out if there is any way which has not yet hit our respective imaginations how we can indeed break through this particular difficult problem. I will not promise it, but I certainly will look at it again and see if I can find some way.

• 2025

The Vice-Chairman: I understand, Mr. Nickerson, that the Minister will be before us on December 4, so if it could be considered a matter of policy, perhaps you could raise it with him at that time.

Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. Maybe I will talk to Dr. Bourchier about this. I am trying to sort out in my own mind the relationship between the Canadian Forest Service, the Provincial Forest Services and Fisheries who are sitting on a Forestry and Fisheries Committee which I see some sense in, because they really do apply to each other a great deal. In a current situation out in British Columbia I think at the moment, at Riley Creek, we have had a logging practice that was questioned by the Department of Fisheries and Oceans. In fact, charges have been laid and we have now had a stay of those charges. But just recently we have had a large slide fill in much of the creekbed, with obvious damage to the fish in that creek.

I would like to ask what degree of co-operation the Canadian Forestry Services receives from provincial bodies? Is there a tendency for those Provincial Forestry Services and provincial governments to want the federal government and Canadian Forestry Services to have a hands-off policy? We must have some difficulty with the jurisdiction between a Canadian and Provincial Forestry Services. In fact, judging by the expenditures, we expend money through DREE rather than through a department of forestry, and I recognize that forestry is a provincial jurisdiction. Could I have some clarification then as to what the relationship is between the Canadian Forestry Services and the Provincial Forestry Services? What degree of co-operation can we expect from those two bodies?

Mr. Seaborn: I would like to ask Dr. Bourchier if he would join us at the table. The member has quite correctly pointed out that the management of the forest resources is a provincial responsibility and in that sense there is no conflict of jurisdictions. It is perfectly clear in our minds that the responsibility for managing the forest is under provincial control. We do,

[*Traduction*]

M. Nickerson: Peut-être le ministre des Communications ou celui des Affaires indiennes et du Nord canadien, ou encore le ministre de l'Environnement, se rendront compte, à la lecture du compte rendu, que c'est un problème grave et que les gens ne savent plus vers qui se tourner. Ils ont fait appel à tous les services possibles du gouvernement. Nous devons absolument trouver une solution.

Je vais laisser la place à quelqu'un d'autre, le temps de me refroidir les esprits.

M. Seaborn: Monsieur le président, je me rappelle qu'on m'a parlé de ce problème pour la première fois il y a quelques mois. Je vais essayer de trouver une solution, qui nous a échappée jusqu'à présent. Je ne promets rien, sinon d'y réfléchir et d'essayer de régler ce problème assez pénible.

Le vice-président: Monsieur Nickerson, je pense que le ministre comparaîtra devant nous le 4 décembre, alors si c'était une question de politique, vous pourriez peut-être lui poser la question à ce moment-là.

Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, monsieur le président, Ceci s'adresse peut-être à M. Bourchier. J'essaie de voir le rapport qu'il y a entre le Service canadien des forêts et le Service provincial des forêts et le service des pêches, lesquels siègent à un comité des forêts et des pêches, ce qui me semble logique puisqu'ils ont beaucoup d'intérêts réciproques. Il y a un cas présentement en Colombie-Britannique, à Riley Creek, je pense, où le ministère des Pêches et des Océans a critiqué les méthodes de coupe du bois. Même que des accusations ont été portées, qui pour l'instant ont été suspendues. Mais tout récemment nous avons eu un glissement important qui a bouché une bonne partie du lit du ruisseau en causant des dégâts évidents au poisson qui s'y trouve.

Je voudrais connaître le degré de coopération que le Service canadien des forêts reçoit de ses homologues provinciaux? Généralement, est-ce que ces services des forêts provinciaux ou les gouvernements provinciaux s'attendent à ce que le gouvernement fédéral ou le Service canadien des forêts ait une politique de non ingérence? Nous devons avoir des problèmes de compétence entre le Service canadien des forêts et ses homologues provinciaux? Par exemple, si l'on regarde les dépenses, l'argent passe par l'intermédiaire du MEER plutôt que par le ministère des Forêts, et j'admets qu'il s'agisse là d'une compétence provinciale. Alors pourrait-on m'éclairer sur les rapports entre le Service canadien des forêts et les Services des forêts des provinces? A quel degré de collaboration pouvons-nous nous atttendre entre ces deux organismes?

M. Seaborn: Je demanderais à M. Bourchier de se joindre à nous. Le député a tout à fait raison de dire que la gestion des forêts est une responsabilité provinciale et que, dans ce sens, il n'y a pas de conflit de compétence. Pour nous il est tout à fait clair que la responsabilité pour la gestion des forêts relève des provinces. Toutefois, nous avons des rapports très étroits avec

[*Text*]

however, have a very close relationship with the forestry services of the several provinces. It has been, I think, readily agreed by all of them that there are certain roles which the federal government can best perform in respect of forestry, one of the most notable of those being in various kinds of forestry research where economies of scale, apart from anything else, would require that the work be done in one place, quite apart from the fact that some of the research is applicable to many parts of the country and is not of interest to only one province. But there are many other forms of co-operation, such as the DREE subagreements which have been mentioned already by Dr. Bourchier. And certainly, in developing the details of those subagreements, the Canadian Forestry Services, from the federal end, have been very closely involved wih the Department of Regional and Economic Expansion, and in most cases, if not in all, serves on the board which oversees the implementation of those forestry subagreements.

Dr. Bourchier, would you like to elaborate a little bit more? It is a very broad question and you could probably give quite a detailed answer, but perhaps we should leave it at the highlights today.

The Vice-Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Thank you, Mr. Chairman. As has been stated, the provincial role is to manage those forest resources under their control and to manage them the best way possible.

The Canadian Forestry Services over the years has done a large part of the research work in forestry and forest products applicable to the forest management and forest utilization questions across the country, and, as Mr. Seaborn has mentioned, many of those forestry problems that we encounter are large-scaled geographically and stretch across provincial boundaries. There are questions as well of forest pest detection and forest pest surveys. This is another role that is done by the federal government because it makes eminent sense that it be done that way. There is close co-operation with the provinces in those surveys. In the definition of research needs there is close consultation and discussion with the provinces, and the survey results are published often in co-operation with the provinces because the work is done co-operatively.

• 2030

There is work also on the forest products side on the development of codes and standards for forest products performance. In the recent privatization of the forest products laboratories, one of the concerns of provinces and industry has been to have a third party available to participate in the development of those codes and standards. That is another federal role that is discharged now through contracts with the new privatized products labs, Forintek Canada Corporation.

There is also a role in the co-ordination of research by others. This not a large role but it is important to keep researchers informed across the country because provinces do conduct some research of a more operational nature relating to their day-to-day forest management problems.

[*Translation*]

les services forestiers des provinces. Toutes, je pense, ont reconnu d'emblée que le gouvernement fédéral était apte à s'acquitter de certains rôles dans ce domaine, plus particulièrement en ce qui a trait aux dives types de recherches forestières lorsqu'il s'agit d'économies d'échelle, entre autres, et qui exigent que le travail se fasse en un endroit, même si les résultats de cette recherche peuvent s'appliquer à beaucoup d'endroits au pays et toucher plus d'une province. Cependant, il y a beaucoup d'autres formes de coopération comme les ententes auxiliaires du MEER, auxquels M. Bourchier a déjà fait allusion. Du côté fédéral, le Service canadien des forêts a certainement participé à l'élaboration des détails de ces ententes auxiliaires, et il collabore étroitement avec le ministère de l'Expansion économique régionale, et dans la plupart des cas, sinon dans tous, nous faisons partie de la Commission qui surveille l'application de ces ententes auxiliaires sur les forêts.

Monsieur Bourchier, voudriez-vous préciser davantage? C'est une question très vaste et vous pourriez probablement nous donner une réponse beaucoup plus complète, mais peut-être devrions-nous nous limiter aux points saillants pour aujourd'hui.

Le vice-président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Merci, monsieur le président. Comme on l'a déjà dit, le rôle des provinces consiste à gérer leurs ressources forestières au meilleur de leurs moyens.

Au cours des années, le Service canadien des forêts a fait sa large part de recherches en sciences forestières et en produits forestiers relativement à la gestion et à l'utilisation des forêts partout au pays, et comme l'a dit M. Seaborn, nombre des ces problèmes forestiers que nous connaissons s'appliquent sur une vaste superficie et chevauchent les frontières provinciales. Il y a également les questions du dépistage et des relevés des parasites des forêts. Voilà un autre rôle assumé par le gouvernement fédéral, parce qu'il est logique que cela se fasse ainsi. Les provinces collaborent étroitement avec nous pour ces relevés. Nous consultons étroitement les provinces pour définir les besoins en recherche, et souvent, les résultats de ces relevés sont publiés en collaboration avec elles puisque le travail se fait de cette façon.

Au chapitre des produits forestiers, nous travaillons également à l'élaboration de codes et de normes de performance pour ces derniers. Suite à la récente privatisation des laboratoires de produits forestiers, l'une des préoccupations des provinces et de l'industrie était qu'un tierce partie puisse participer à l'élaboration de ces codes et de ces normes. Depuis la privatisation de ces laboratoires, c'est maintenant la société *Forintek Canada* qui remplit ce rôle sous contrat pour le gouvernement fédéral.

Il y a également la coordination des recherches effectuées par d'autres. Ce n'est pas un grand rôle, mais étant donné que le provinces effectuent certaines recherches d'ordre plus pratique relativement à leurs problèmes quotidien de gestion forestière, il est important d'en informer les chercheurs partout au pays.

[*Texte*]

There are also international questions that are dealt with by the Canadian Forestry Service: our relationships with FAO; the International Union of Forest Research Organizations, and those kinds of contacts on behalf of Canada and the provinces.

Mr. Miller: Thank you. I still have some time. Maybe I could pursue the co-ordination at the federal level between fisheries and forestry. At one time they were both under the Department of the Environment. Is there a good deal of co-operation in terms of setting priorities on research in forestry that would have some bearing on fisheries at least with spraying programs, or research into pesticides, that would not have a detrimental effect on streams and riverbeds? What kind of co-ordination at the federal level is there between fisheries and forestry at the moment which are now in separate departments?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, the research co-ordination is effected in a variety of ways. We have a large amount of research really on the effects of logging practices and the effects of harvesting practices on the forest ecosystem, and those effects, of course, include effects on streams that are in the forest and pass through the forest. There are advisory committees at each of our research centres with fisheries input into those advisory committees helping to shape and define the research programs conducted across the country.

Mr. Miller: Thank you.

The Vice-Chairman: Is that all? Is there any change in that structure or do you anticipate any change in that structure as a result of the fact the departments have now been severed?

Mr. Bourchier: No, Mr. chairman. The people are still acting on those advisory committees, on those research advisory committees to help define research needs. I do not see that changing.

The Vice-Chairman: Mr. Domm.

Mr. Domm: Mr. Chairman, the last time I had an opportunity at this Committee to question the Minister, I took the opportunity to review a problem but I only had a couple of minutes because time was running out and I really did not feel that the answer I received satisfied my concern. It was dealing with the matter of Eurasian milfoil as it infects the environment in not only the Minister's province of British Columbia but in the Province of Ontario as well. I pointed out how Eurasian milfoil—for the benefit of the Committee, if they are not familiar with—is a weed that grows along the surface of the water and has a very detrimental effect on the tourist industry since it makes it impossible for some types of fishing, such as trolling and for the use of lower-unit motors, and it definitely chokes out the recreational activities in a watershed. It is very prevalent in the Trent system which falls under the jurisdiction of Parks Canada.

Now, what I was and am looking for is consideration of a change in direction of funding. Rather than spending all the money in research and development, I was asking that some of this million dollars that has been spent to explore means of controlling Eurasian milfoil might be spent in the direction of controlling it rather than researching how to control it. We

[*Traduction*]

Le Service canadien des forêts s'occupe également de questions internationales. Nos rapports avec la FAO, avec l'*International Union of Forest Research Oraganization* (syndicat international des organisations de recherche forestière), et ainsi de suite, au nom du Canada et des provinces.

M. Miller: Merci. Il me reste encore du temps. Alors je pourrais peut-être parler de la coordination au niveau fédéral entre les pêches et les forêts à une époque où les deux relevaient du ministère de l'Environnement. Y a-t-il beaucoup de collaboration dans l'établissement des priorités des recherches en foresterie qui pourraient avoir un effet sur les pêches, du moins pour ce qui est des programmes d'arrosage, ou des recherches sur les parasiticides, afin que cela n'ait pas d'effets nuisibles sur les ruisseaux et les rivières? Quel genre de coordination y a-t-il au niveau fédéral entre les pêches et les forêts qui relèvent actuellement de ministères distincts?

M. Bourchier: Monsieur le président, la coordination de la recherche se fait de diverses manières. Nous effectuons beaucoup de recherche sur les répercussions des méthodes de coupe sur les méthodes d'exploitation de l'écosystème forestier, et bien sûr, nous y incluons les répercussions sur les ruisseaux qui traversent ces forêts. A chacun de nos centres de recherche, il y a un comité consultatif où les pêches sont représentées, et ces comités nous aident à élaborer et à définir les programmes de recherche partout au pays.

M. Miller: Merci.

Le vice-président: Est-ce tout? Avez-vous modifié cette formule ou prévoyez-vous le faire puisque les ministères sont maintenant séparés?

M. Bourchier: Non, monsieur le président. Les mêmes personnes siègent toujours à ces comités consultatifs afin de nous aider à définir les besoins en recherche. Je n'entrevois aucun changement.

Le vice-président: Monsieur Domm.

M. Domm: Monsieur le président, la dernière fois que j'ai eu l'occasion d'interroger le ministre au Comité, j'ai abordé un problème, mais comme je ne disposais que de quelques minutes, la réponse que j'ai reçue ne m'a pas satisfait. Il s'agit de l'invasion du millefeuille eurasien non seulement en Colombie-Britannique province du ministre, mais également en Ontario. J'ai expliqué à l'intention du Comité, au cas où vous ne le connaîtriez pas, que cette plante pousse à la surface de l'eau et qu'elle a un effet très nuisible sur l'industrie touristique puisqu'elle rend impossible certains modes de pêche, comme la pêche à la ligne et l'usage de certains hors-bord à faible puissance, et en définitive, elle empêche toute activité nautique de loisir. On la retrouve surtout dans le bassin de la Trent, qui relève de Parcs Canada.

Maintenant, ce que j'essaie d'obtenir, c'est une nouvelle orientation des fonds. Plutôt que de consacrer tous ces fonds à la recherche et au développement, je me demandais si une partie de ce montant d'un million de dollars consacré à l'étude des moyens de limiter la croissance de la millefeuille eurasienne aurait pu servir à enrayer sa croissance plutôt qu'à

[*Text*]

have researched all sorts of things over the past couple of years, like mute swans which we have experimented with and they have attacked children, the Siberian grass carp that eats all our game fish, and the 24-D chemical control which has a detrimental effect on the environment but is used in our canal systems now . . .

• 2035

Mr. Brisco: What about piranhas that eat little old ladies and children and fish?

Mr. Domm: Actually it gets quite humorous. The reason I bring this question up is because the humour in the last meeting disturbed me a little.

When I ask for funds, rather than spending a million dollars to research it year after year after year, you might find a few dollars to control it through harvesting or some other means, other than just trying to find all these alternatives. We know harvesting will help control it.

The answer to my question to the minister was from one of the departmental people who said that while we are endeavouring to control it, we have passed a law that you cannot bring in Eurasian milfoil in fish bowls. My concern is that the seriousness of the Eurasian milfoil is such that we have now in the Kawarthas 100,000 acres covered with it; the birds walk across the top of the water. It is eroding our tourist industry. We are averaging, when we harvest it, a ton of Eurasian milfoil per acre and we have lost approximately, according to various federal ministries and provincial ministries, in the Kawarthas alone over $100 million in the tourist industry.

Now what I would like to have is some assurance. The minister did indicate that he would consider redirecting some of this money, and to give you some idea of the kind of money we are talking about, we are talking about researching to the tune of, still to be spent this year, $320,000 on in-house research and $107,000 in out-of-house research. We have already spent in the last year and a half over $900,000. And all we have spent in control in Eurasian milfoil, and I assume that is under Parks Canada in the Trent system, is to add 24-D to the canal system, which bothers us a bit in the Kawarthas because it has a definite detrimental effect and could have a long-lasting effect on the quality of our water. So could we possibly give priority to re-directing some this unspent $300,-000 to the control of Eurasian milfoil, bearing in mind that the last person to control it was the provincial government in Ontario in 1977? At that time they spent about $200,000 harvesting it, which did work, did help the tourist industry and did have a positive effect. Get away from the mute swans, the Siberian grass carp and the 24-D and let us se if we can find a couple of hundred thousand dollars to harvest it.

[*Translation*]

financer la recherche des moyens de l'enrayer. Nous avons fait toutes sortes de recherches depuis quelques années, comme celles des cygnes muets avec lesquels nous avons fait certaines expériences et qui ont attaqué des enfants, de la carpe dite de Sibérie qui dévore tous nos poissons recherchés par nos pêcheurs sportifs, sans parler de ce produit chimique 24-D nuisible à l'environnement, mais dont on se sert maintenant dans nos canaux . . .

M. Brisco: Sans compter les piranhas qui dévorent petites vieilles, enfants et autres poissons?

M. Domm: Évidemment, la situation prête à l'humour. La raison pour laquelle je soulève cette question, c'est parce que l'humour de la dernière séance m'a laissé quelque peu perplexe.

Quand je demande des fonds, plutôt que de consacrer un million de dollars à la recherche d'une année à l'autre, vous pourriez peut-être trouver quelques dollars pour résoudre le problème en récoltant cette herbe ou en ayant recours à d'autres moyens plutôt que d'essayer de trouver toutes ces options de rechange. Nous savons que nous pouvons limiter sa croissance en la récoltant.

Pour répondre à la question que j'avais posée au ministre, un de ses fonctionnaires m'a souligné que nous essayons d'enrayer cette menace, que nous avons adopté une loi qui interdit l'importation de la millefeuille eurasienne dans des aquariums. Cependant, la situation est beaucoup plus sérieuse que cela car il ne faut pas oublier que cette millefeuille recouvre 100,000 acres dans les Kawarthas; les oiseaux aquatiques doivent marcher sur les nappes d'eau. Notre industrie du tourisme s'en trouve considérablement diminuée. Quand nous récoltons cette millefeuille, nous en retirons environ une tonne à l'acre et, d'après divers ministères fédéraux et provinciaux, dans la seule région des Kawarthas, nous avons perdu plus de 100 millions de dollars au chapitre du tourisme.

J'aimerais donc que l'on me rassure. Le ministre a bien dit qu'il songerait à réorienter une certaine partie de ces fonds et pour vous donner une meilleure idée de la question, il s'agit de recherches auxquelles nous consacrerons cette année environ $320,000 au sein du ministère et quelque $107,000 à l'extérieur. Nous avons déjà dépensé depuis un an et demi plus de $900,000. Et tout ce que nous avons fait dans le cas de cette fameuse millefeuille, et je crois bien que cela se fait sous l'égide de Parcs Canada dans le bassin de la Trent, tout ce que nous avons fait, donc, a été d'ajouter du 24-D au réseau de canalisation, ce qui nous préoccupe un peu dans les Kawarthas parce que ce genre de chose est nuisible à l'environnement et qu'il pourrait y avoir des effets durables sur la qualité de notre eau. Donc, nous pourrions peut-être songer à réorienter nos priorités en ce qui concerne ce montant résiduaire de $300,000 pour le consacrer au contrôle de la millefeuille, sans oublier toutefois que le dernier organisme à faire quelque chose à ce propos fut le gouvernement provincial de l'Ontario en 1977? A l'époque, ce gouvernement avait consacré environ $200,000 à la récolte de la millefeuille; cette méthode avait connu un succès certain, avait amélioré l'industrie touristique et les effets en furent positifs. Laissons donc tomber les cygnes muets, la carpe dite de Sibérie et le 24-D pour voir si nous ne

[*Texte*]

Mr. Seaborn: Can I ask Mr. Bruce to speak to the broader problem of Eurasian milfoil in that area and otherwise? Mr. Bruce.

Mr. J. P. Bruce (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. My understanding from colleagues in Parks Canada is that in the Trent-Severn waterway system in 1979-80 they spent about $15,000 on primarily harvesting control programs. Limnos Limited was contracted to perform the harvesting, and that was in co-operative program with the province. In the Rideau Canal system there was a smaller amount, about $5,000, spent in co-operation with the Rideau Valley Conservation Authority.

Quite frankly, I think we have a problem here of perception of responsibility according to jurisdiction. The view that has certainly been taken by the governments until now has been that except for waterways which the federal government is directly responsible for, which would be the canals, the control of the weeds, actual getting out there and harvesting them or putting any sort of chemical on them, is a responsibility of the province undere whose jurisdiction those water resources come. And the best contribution that we in the federal government could make, in addition to control of the importation of additional weeds, which I talked about last time, and to undertake some control programs in the canal systems which come under federal jurisdiction, was to support the provincial activities by an effective research program.

• 2040

Three of the contracts were actually conducted in Ontario and involved demonstration programs in the Trent and Rideau Canal systems, which involved the possibility of turning Eurasian milfoil into cattle fodder so that there would be some benefits gained from harvesting the weeds. There was $85,000 for testing a new weed-harvesting machine which looks more promising. But the most promising of all was a major research program into controlling aquatic weeds by putting herbicides into the sediments rather than into the water. This, then, does not leak back into the system and cause the kind of environmental problems that we worry about elsewhere.

So that really basically is the kind of position the federal government has taken until now. Now, unless there is a change in policy, that is the direction we have been going.

Mr. Domm: Have I any time left?

The Vice-Chairman: No. Do you want to come back for another round?

An hon. Member: It is a great program.

Mr. Domm: I would like to.

The Vice-Chairman: Mr. Cyr, I guess, is next.

[*Traduction*]

pourrions pas trouver quelques centaines de milliers de dollars pour faire la récolte de cette millefeuille.

M. Seaborn: Puis-je demander à M. Bruce de vous toucher un mot du problème plus général de la millefeuille eurasienne dans cette région et ailleurs? Monsieur Bruce.

M. J. P. Bruce (sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Si j'ai bien compris mes collègues de Parcs Canada, en 1979-1980 ils ont consacré environ $15,000 à des programmes de récolte pour le bassin de la Trent-Severn. On a accordé le contrat de récolte à Limnos Limited, et il s'agit d'un programme entrepris en collaboration avec la province. Dans le réseau du canal Rideau, on y a consacré un montant inférieur, environ $5,000, et le tout fut fait en collaboration avec la Rideau Valley Conservation Authority.

A parler franc, je crois qu'il s'agit ici d'un problème de perception des responsabilités eu égard aux différentes compétences. Les gouvernements, jusqu'ici, se sont dit qu'à part ces voies d'eau pour lesquelles le gouvernement fédéral est directement responsable, c'est-à-dire les canaux, tout ce qui porte, donc, sur le contrôle des mauvaises herbes, c'est-à-dire les récolter ou les asperger de produits chimiques divers, est la responsabilité de la province qui a compétence en matière des eaux où ces herbes se trouvent. En plus de contrôler l'importation de ces mauvaises herbes, ce dont j'ai parlé la dernière fois et en plus d'entreprendre certains programmes de contrôle dans les systèmes de canaux qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral, la meilleure chose que puisse faire le gouvernement fédéral serait d'appuyer les activités provinciales grâce à un programme efficace de recherche.

Trois des contrats ont été accordés pour l'Ontario et portaient sur des programmes de démonstration pour les canaux Trent et Rideau. Il s'agissait de voir s'il était possible de se servir de la millefeuille pour nourrir le bétail de façon à ce qu'on puisse tirer avantage de la récolte de cette mauvaise herbe. On a consacré $85,000 pour faire des essais avec une nouvelle machine pour récolter les mauvaises herbes, et les résultats semblent très prometteurs. Mais le plus prometteur de tous ces projets fut un programme important de recherche en matière de contrôle des mauvaises herbes aquatiques. Le procédé prévoit l'introduction d'herbicide dans les sédiments plutôt que le simple déversement dans l'eau. L'herbicide ne se propage pas alors dans le système pour créer le genre de problème environnemental que nous connaissons ailleurs.

Voilà donc la position fondamentale du gouvernement fédéral jusqu'ici. A moins qu'il n'y ait de changement à ces politiques, c'est aussi l'orientation que nous prendrons.

M. Domm: Me reste-t-il quelques minutes?

Le vice-président: Non. Vous voulez que je porte votre nom sur ma liste pour le prochain tour?

Une voix: C'est un bon programme.

M. Domm: Oui, s'il vous plaît.

Le vice-président: Je crois que la parole est maintenant à M. Cyr.

[*Text*]

M. Cyr: Merci. Monsieur le président, je crois que c'est la première occasion que j'ai d'assister à une séance où le sujet de discussion porte sur Parcs Canada depuis un an, je sais que le Comité a siégé lors de l'étude des prévisions budgétaires, mais pour une raison ou pour une autre, j'étais absent. Je voudrais profiter de cette première occasion pour rendre hommage à un grand Canadien, un Gaspésien, du nom de Marc La Terreur qui était mon voisin en Gaspésie, il a occupé la charge de commissaire auprès de la Commission des sites historiques canadiens et il a été aussi, durant plusieurs années, président de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada. Marc La Terreur était en service lorsque lui et des collègues, membres de la Commission des sites historiques, ont perdu la vie dans un accident d'avion à Terre-Neuve. Donc, monsieur le président, je voudrais, au nom de tous les Gaspésiens, au nom des Québécois et au nom de tous les membres de ce Comité, rendre hommage à ce grand Canadien, à cet historien, qui a rendu de très grands services au pays.

Ceci dit, je voudrais, monsieur le président, poser quelques questions à M. Seaborn, et aussi le féliciter pour ses nouvelles fonctions de sous-ministre au ministère de l'Environnement. Monsieur Seaborn, j'espère que vous aurez l'occasion, au cours de votre mandat à Environnement Canada, c'est surtout là que vous avez des responsabilités vis-à-vis Parcs Canada, de venir visiter le parc Forillon, qui connaît d'année en année une plus grande popularité et est considéré comme l'un des plus beaux parcs au Canada. Cette année Parcs Canada a reconstruit le port pour les petites embarcations et la pêche artisanale à Cap-des-Rosiers. Les représentants de Parcs Canada sont au courant que des pressions sont exercées par les citoyens de la région, de même que par des milliers de touristes, afin que l'ancienne route qui conduit au quai soit ouverte à la circulation. Je sais que des études ont été entreprises au cours des dernières années et je voudrais demander, monsieur le président, à la Direction de Parcs Canada, si elle prévoit rendre publiques les études entreprises pour la réouverture de cette route d'accès au quai et prévoit-on qu'elle sera reconstruite, c'est-à-dire réparée pour la saison Touristique de 1980?

• 2045

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, I will ask Mr. Yates if he can give us some information about the road within the Gaspé Park. Let me just say, before I do that, that nothing would give me greater pleasure than to visit not only the park in the Gaspé but all the other National Parks now that I have some responsibilities for them. In fact, the thought has crossed my mind that perhaps I could spend most of my time visiting National Parks and I would not have to work in Ottawa at all. That would be delightful—but I think I must spend some time here.

An hon. Member: That would be decentralization.

The Vice-Chairman: Mr. Yates.

Mr. Seaborn: Mr. Yates, can you tell us about the road?

Mr. Yates: Mr. Chairman, the road is now open to the public, not only to the fishermen in that area. It is temporarily

[*Translation*]

Mr. Cyr: Thank you. Mr. Chairman, I believe this is the first opportunity I have had in the last year to be present at a meeting where the subject of discussion was Parks Canada, altough I know that the Committee did sit to study the estimates but I was absent for some reason or another. I would like to take this opportunity, therefore, to honour a great Canadian, a Gaspesian, Marc La Terreur who was my neighbour in the Gaspé; he was, at one time, commissioner with the Canadian Historic Sites Commission and he was also for many years President of the Canadian Historic Sites and Monuments Commission. Marc La Terreur was on duty when he and his colleagues, members of the Historic Sites Commission lost their lives in an airplane accident in Newfoundland. So, Mr. Chairman, in the name of all Gaspesians, Quebecers and members of this Committee, I would like to honour the memory of this great Canadian, this historian who rendered such great services to his country.

Having said that, Mr. Chairman, I would like to put some questions to Mr. Seaborn and also congratulate him for his new position as Deputy Minister for Environment Canada. Mr. Seaborn, I hope you will have an opportunity during you term with Environment Canada, as your main responsibilities lie with Parks Canada, to come visit Forillon Park which is becoming more and more popular every year and is considered one of the most beautiful parks in Canada. This year, Parks Canada rebuilt the harbour for smallcraft and small fishing boats at Cap-des-Rosiers. The representatives of Parks Canada know how much pressure was applied by the citizens of that area as well as thousands of tourists so that the old road leading to the wharf would be opened to traffic. I know that all kinds of studies were made during the last few years and I would like to ask the management of Parks Canada, Mr. Chairman, if they will be making public those studies made concerning the re-opening of that road leading to the wharf and I would also like to know if it will be rebuilt or repaired in time for the 1980 tourist season?

M. Seaborn: Monsieur le président, M. Yates pourra probablement nous donner certains renseignements concernant cette route dans ce parc de la Gaspésie. Avant de ce faire, cependant, permettez-moi de dire que rien ne me ferait plus plaisir que d'aller visiter non seulement ce parc de la Gaspésie, mais aussi tous les autres parcs nationaux, dont je suis maintenant responsable. A vrai dire, j'y avais pensé et je me disais que je pourrais peut-être passer le plus clair de mon temps à visiter les parcs nationaux et éviter ainsi de devoir travailler à Ottawa. Ce serait beau . . . enfin, je crois que je devrai passer un certain temps ici.

Une voix: Cela, c'est la véritable décentralisation.

Le vice-président: Monsieur Yates.

M. Seaborn: Monsieur Yates, vous pouvez nous parler de cette route?

M. Yates: Monsieur le président, la route est maintenant ouverte du public et non seulement aux pêcheurs de cette

[*Texte*]

open, because in examining the studies now we find that, although there are several considerations we still have to take into account, in terms of the cost of the exercise, we still believe we can now open this road and be reasonably assured that it will be safe and that it will not adversely affect the erosion of the Cap-des-Rosiers river.

M. Cyr: Merci. Monsieur le président, M. Seaborn a dit qu'il serait enchanté de venir en Gaspésie. Je crois qu'il en aura l'occasion en 1980.

Vous savez sans doute que Parcs Canada a aménagé un site historique qui fait l'honneur, non seulement des Gaspésiens, mais de tous les Canadiens, un site historique pour commémorer la découverte du Canada par Jacques Cartier en 1534. Plusieurs disent que c'est Cabot qui a découvert le Canada lorsqu'il est allé à Terre-Neuve, mais nous, on prétend que c'est Jacques Cartier lorsqu'il est venu à Gaspé.

J'ai constaté, monsieur le président, que le terrassement était terminé. J'aimerais savoir si Parcs Canada prévoit organiser des festivités pour souligner l'inauguration officielle de ce site historique en Gaspésie.

Mr. Seaborn: I confess, Mr. Chairman, that I am not aware of any plans we may have, but there are many ceremonies in connection with the opening of a variety of national historic sites. Mr. Têtu is here and may know, as he is in charge of the national historic sites. I did not introduce him earlier.

M. Henri Têtu (directeur, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux, Parcs Canada, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, je crois savoir que l'inauguration officielle de la croix de Jacques Cartier et des monuments préparés par les frères Bourgault sera faite au cours de l'été prochain. Je n'ai malheureusement pas en mémoire les dates précises; il y a probablement des problèmes d'agencement d'horaires pour les dignitaires qui devront être là. Mais comme M. Cyr l'a mentionné, je crois comprendre que les travaux ont progressé selon le programme prévu et il y a tout lieu de croire que vous aurez l'occasion de visiter ce magnifique pays l'été prochain.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: This is your last question.

Mr. Cyr: My last question.

Monsieur le président, l'ancienne administration a approuvé un programme de cinq ans pour l'aménagement du vieux port de Québec à l'entrée du bassin. Je crois comprendre que des travaux de la phase numéro 1 sont en cours.

Est-ce que c'est toujours l'intention de Parcs Canada et du ministère des Affaires urbaines de continuer ce projet dans l'ancienne ville de Québec?

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, if I remember correctly, Parks Canada has a supporting role in that total complex, we are not in the lead position. What we are able to do will be dependent upon the former Ministry of Urban Affairs—I think the Canada Mortgage and Housing Corporation has now been assigned the over-all responsibility in that regard.

[*Traduction*]

région. Elle n'est ouverte que temporairement, parce que même si nos études nous révèlent qu'il y a certains facteurs dont il faut absolument tenir compte, en ce qui concerne le coût de toute l'affaire, nous croyons que nous pouvons dès maintenant ouvrir cette route avec l'assurance raisonnable qu'elle sera sécuritaire et que l'érosion des berges de la rivière Cap-des-Rosiers en souffrira par outre mesure.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Seaborn said that he would be delighted to come to the Gaspé. I believe he will have the opportunity to do that in 1980.

You doubtless know that Parks Canada has designated an historic site which does honour not only to Gaspesians, but all Canadians, an historic site to commemorate the discovery of Canada by Jacques Cartier in 1534. Many say that it is Cabot who discovered Canada when he went to Newfoundland, but we say that it is Jacques Cartier when he discovered the Gaspé.

I have noticed, Mr. Chairman, that the landscaping was finished. I would like to know if Parks Canada intends organizing festivities for the official opening of this historical site in the Gaspé.

M. Seaborn: Je dois avouer, monsieur le président, que je ne suis au courant d'aucun projet à ce chapitre, mais je sais que l'on prévoit toute une gamme de cérémonies, pour l'inauguration de nombreux sites historiques nationaux. M. Têtu, ici, le saura peut-être puisqu'il est chargé des sites historiques nationaux. Je ne l'ai pas présenté tout à l'heure.

Mr. Henri Têtu (Director, National Historic Parks and Sites Branch, Environment Canada): Mr. Chairman, I believe that the official unveiling of the Jacques Cartier cross and monuments prepared by the Bourgault brothers will be held sometime next summer. Unfortunately, I do not remember the precise date; there are probably certain scheduling problems for the officials who should be attending. However, as Mr. Cyr has mentioned, I believe that the work has gone ahead on schedule and it does seem that you will have the opportunity of visiting that beautiful region next summer.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Votre dernière question.

M. Cyr: Ma dernière question.

Mr. Chairman, the previous government had given its approval to a five year program for accommodation in Quebec City's old port near the dock. I believe that phase 1 work has already been undertaken.

Is it still the intention of Parks Canada and the Department of Urban Affairs to continue with this project in old Quebec City?

M. Seaborn: Monsieur le président, si j'ai bonne mémoire, Parcs Canada a joué un rôle de soutien dans ce projet global, c'est-à-dire que ce n'était pas notre ministère le chef de file. Ce que nous pourrons faire dépendra de l'ancien ministère des Affaires urbaines—je crois que la Société centrale d'hypothèques et de logement est maintenant le maître d'œuvre.

[*Text*]

Mr. Yates, can you give me any further information on the old port?

Mr. Yates: You are quite correct that it is a joint program in which we do not have the lead role. The lead role went to Urban Affairs, with the Harbours Board and Parks Canada, Parks Canada being responsible primarily for the design and the heritage protection elements of that particular activity. We have set aside in this year's program some funds for that particular activity in the hope that we will be pursuing it, although I doubt that we will be going at the level of expenditure that we initially anticipated.

• 2050

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Cyr, you still have time for one more question. I have misread the clock.

M. Cyr: Monsieur le président, Parcs Canada est devenu propriétaire de la maison où est né George Étienne Cartier, sur la rue Notre-Dame Est à Montréal. A l'entrée de cet édifice, il y a un panneau-réclame annonçant que des recherches architecturales, en 1978 et 1979, sont en cours. Est-ce l'intention de Parcs Canada de demeurer propriétaire de cet édifice de 4 étages et prévoit-on entreprendre des travaux de restauration en 1980? En même temps, quelle vocation prévoit-on donner à cette maison de George Étienne Cartier à Montréal? Est-ce qu'on veut en faire un musée, un centre d'information, un centre de conservation ou quoi d'autre

M. Seaborn: Avec votre permission, monsieur le président, je vais demander encore une fois à M. Têtu d'essayer de donner une réponse à la question en ce qui concerne ce site historique.

M. Têtu: En fait, il faut peut-être expliquer que la structure est composée de deux maisons jumelées. A toutes fins utiles, c'est une composante de 12 unités. Les travaux prévoient la restauration intégrale d'une partie, si ma mémoire est bonne c'est la partie orienté vers l'Est de la ville, pour en faire un centre d'interprétation avec intérieur meublé d'époque etc., avec accès par le public.

La partie ouest de la bâtisse, à cause des contraintes du Code des incendies et autres codes du même genre, comme le Code canadien du bâtiment, crée des difficultés d'accès pour le grand public. Donc, une partie de la maison servira pour les fins administratives du site et l'autre pour les fins d'interprétation.

La réponse, quant au calendrier précis, est que j'ai visité moi-même la maison il y a maintenant six mois et qu'on en était au stade final de ce qu'on appelle la dépose des matériaux, le *stripping* comme on dit en anglais. Je crois comprendre qu'on pourra procéder dès l'an prochain au début de la restauration. Je ne promets pas que la maison sera complétée en une année. C'est l'état de mes connaissances, ce soir. Si vous voulez, on pourra peut-être compléter l'information par une réponse écrite.

M. Cyr: Merci.

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn.

[*Translation*]

Monsieur Yates, pouvez-vous nous donner d'autres renseignements au sujet du vieux port?

M. Yates: Vous avez raison en disant qu'il s'agit d'un programme conjoint et que notre ministère n'en est pas le maître d'œuvre. C'est le ministère des Affaires urbaines qui a joué le rôle principal, avec la coopération du Conseil des ports nationaux et Parcs Canada, mais c'est Parcs Canada qui s'est surtout chargé de la conception et de la restauration dans ce projet. Nous y avons consacré des fonds dans notre programme pour cette année puisque nous espérons pouvoir réaliser le projet, mais je doute fort que nous serons en mesure de consacrer autant de fonds que prévu.

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Cyr. Vous avez le temps de poser une autre question. Je me suis trompé quand j'ai regardé l'horloge.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, Parks Canada have acquired a house in which George Etienne Cartier was born. It is located on Notre Dame East in Montreal. A billboard near the entrance states that architectural research work would be carried out in 1978 and 1979. Does Parks Canada intend to keep this four-storey building and are there any plans in the works to restore it in 1980? Also, for what will the George Etienne Cartier house be used? Will it become a museum, an information centre, a conservation office, or what?

Mr. Seaborn: With your permission, Mr. Chairman, I shall ask Mr. Têtu to try to answer Mr. Cyr's question about this historical site.

Mr. Têtu: It should perhaps be pointed out that this building consists of two houses joined together. For all practical purposes, it consists of twelve units. We plan to restore completely that part of the house facing towards the east side of the city, I believe, making it an interpretation centre with period furniture open to the public.

Because of fire and building regulation restrictions, the western part of the building cannot be made easily accessible to the public. For this reason, part of the building will be used for administration and the rest will be used for interpretation.

With respect to the timetable, I visited the house myself six months ago and they were in the final stages of stripping it. If my understanding is correct, restoration can begin next year. I cannot promise you that the house will be ready a year from now. That is all I can tell you this evening. If you wish, we could send you a more complete answer in writing.

Mr. Cyr: Thank you.

Le vice-président: Monsieur Seaborn.

[*Texte*]

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, it is quite obvious that I should have introduced also Mr. Tetu who is the Director of National Historic Parks and Sites within Parks Canada. We have had to call upon him and quite rightly so for the more detailed questions with respect to the historic sites.

The Vice-Chairman: If I may while Mr. Tetu is primed, or perhaps Mr. Yates, Mr. Cyr has reminded me that there is a very important anniversary in my own riding, the three hundred and seventy-fifth anniversary of the arrival of Monsieur Champlain and his crew who came over from New Brunswick where they spent the first winter and established the first permanent establishment in North America north of Florida at Annapolis Royal. Is Parks Canada involved in any way in the celebrations that are taking place there during 1980?

Mr. Seaborn: Mr. Têtu.

M. Têtu: Oui, l'Île Ste-Croix porte différents noms, mais c'est le nom officiellement reconnu. Il faut connaître certains détails. L'Île Sainte-Croix est située en territoire américain. Elle a été déclarée site historique par le service des parcs nationaux américains. La frontière se trouve, donc, dans la rivière. Nos projets consistent à faire de ce site, possiblement, un endroit commémoratif qui aura un caractère international. En somme, les États-Unis et le Canada, de part et d'autre, feraient leur effort.

• 2055

L'effort est soutenu par les pressions, comme vous le savez sans doute, du gouvernement du Nouveau-Brunswick, et j'ai moi-même de nouveau participé à une rencontre il y a à peine un mois sur les lieux mêmes, pour identifier avec nos collègues américains quels étaient leurs plans à court terme et quelle serait notre éventuelle participation.

En résumé, la situation, sujette à des approbations tant de la part du gouvernement américain que de la part du gouvernement du Nouveau-Brunswick et du nôtre, serait d'organiser en territoire canadien un centre d'accueil pour les visiteurs, construire, dans une première phase, les aménagements nécessaires pour stationnement, etc., et permettre l'accès à l'île par les services des parcs américains.

Mais tout cela est sujet, et je répète mon affirmation, tout cela est sujet à des négociations additionnelles des deux côtés de la frontière.

The Vice-Chairman: Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie (Dauphin): Mr. Chairman, I would like to ask questions on national parks, specifically Riding Mountain National Park in Manitoba.

As it is a park set in the centre of a built-up agricultural area, there are lots of problems. One is a beaver problem. Somebody from the city said that he could not understand going to a meeting where two hours were spent figuring out how to cope with beavers, but they tell me that south of the park, a whole section of land is being lost yearly to the beavers. The beavers come tumbling out of the park with each flood downstream and cause a great deal of trouble.

[*Traduction*]

M. Seaborn: Monsieur le président, il est évident que j'aurais dû vous présenter aussi M. Têtu, qui est directeur de la Direction des lieux et des parcs historiques nationaux. Nous avons dû faire appel à ses services afin d'obtenir des renseignements plus détaillés au sujet de certains lieux historiques.

Le vice-président: Mr. Cyr vient de me rappeler quelque chose que je voudrais mentionner à M. Têtu qui est très au courant et peut-être à M. Yates. On va célébrer un anniversaire très important dans ma circonscription. Il s'agit du trois cent soixante-quinzième anniversaire de l'arrivée de Champlain et de son équipage à Annapolis Royal. Ils sont venus du Nouveau-Brunswick, où ils ont passé le premier hiver pour établir à Annapolis Royale la première colonie permanente en Amérique du Nord au nord de la Floride. Je voudrais savoir si Parcs Canada participera aux célébrations qui y auront lieu au cours de 1980.

M. Seaborn: Monsieur Têtu.

Mr. Têtu: Yes. The Island of Ste-Croix has different names, but that is its official name. I should point out some details. The Island is American territory and was declared a historical site by the American National Parks Service. The frontier runs along the river. Our projects aim at making it a commemorative historical site with an international character. Both the United States and Canada will work together.

As you no doubt know, this plan is being supported by the Government of New Brunswick. I, myself, took part in a meeting which was held scarcely a month ago on the site itself, and at that meeting we tried to get an idea of the short-term plans of the Americans and also attempted to define Canadian participation in the project.

In short, subject to the approval of the American government and of the governments of New Brunswick and Canada, we hope to build a rest centre for visitors during the first phase of the project, provide a parking lot, and also make possible access to the island by the American Parks Services people.

But, as I say, all of this has to be worked out in the course of talks between our two countries.

Le vice-président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie (Dauphin): Monsieur le président, je voudrais poser des questions au sujet de nos parcs nationaux, et surtout au sujet du parc national de Riding Mountain au Manitoba.

Puisqu'il s'agit d'un parc qui se trouve en plein milieu d'une région agricole très cultivée, beaucoup de problèmes se posent. Il y a les castors. Quelqu'un de la ville disait qu'il comprenait mal pourquoi on assisterait à une réunion où on a passé deux heures à trouver une solution aux problèmes posés par les castors. Néanmoins, on me dit que tout un morceau de terre se perd dans la région au sud du parc tous les ans à cause des castors. Les castors quittent le parc chaque fois qu'il y a une

[*Text*]

Really, the only solution seems to be some sort of controlled trapping within the park, which seems to run against regulations or park policy. But you are really doing the surrounding communities a lot of harm with this beaver problem and various other problems that you have. Have you looked at this?

I might add that Manitoba has problems on the escarpment there of short watersheds with floods and they are forming watershed committees at the provincial level along the watersheds. Parks Canada, I believe, sends a representative occasionally but they have not offered anything, and you certainly are dumping the water on the inhabitants down below and not really doing anything about it. Your officials in the park have been very negative, if not downright obnoxious at times, about it all.

I would like to know if you would have any thoughts on this matter.

Mr. Seaborn: I do not know whether Mr. Yates is able to provide any information on the beaver problem in that park. I know something about the beaver problem on a little property that I have just a few miles from here and they are an awful nuisance.

Mr. Yates: Mr. Chairman, the member is right that the park regulations do not permit trapping of beaver in the park. That is not to say that we have not been concerned with the problem, in that a number of the residents surrounding the park have brought it to our attention on a number of occasions and we have been working with the province to try to develop some means of resolving this particular problem; but I am not in a position to say that we have a solution at this time.

Mr. Ritchie (Dauphin): There is no evidence, really, of your working with the province. I do not know whether the province is doing much, either. I think both of you are waiting for the other people to do something.

I would also like to make a comment. You say that it is park policy to remain natural and you are trying to get as many people out of the parks as possible, in a camping sort of way, but it seems to be kind of incongruous that while you want it natural, when a fire comes along you run and put it out. Really, what is happening in Riding Mountain Park is that it is going to be a big brush pile because there is no cutting allowed; so the other way to do it is the way nature does it, with fires. As you say, you are going to put them out when you can. You had quite a few the spring of last year, I guess it was—this year, too; small ones. Though they did not amount to anything, I do not think.

Mr. Yates: Mr. Chairman, we do permit some selective cutting but not for harvesting for commercial purposes. The cutting is done to provide the wood supplies within the park itself, either as lumber or for the fireplace. It is a policy that harvesting will not be permitted in the parks. We have had some fires, and of course the natural burns are being studied as being one way of controlling the kind of damage you

[*Translation*]

inondation en aval de la rivière et posent beaucoup de problèmes.

A vrai dire, une sorte de piégeage sélectif dans le parc semblerait être la seule solution possible, mais cela va à l'encontre des règlements ou contre les politiques du parc. Les castors sont très nuisibles aux communautés dans les environs et posent d'autres problèmes aussi. Avez-vous étudié cette question?

Je vous fait remarquer en même temps que les inondations qui résultent des bassins de drainage insuffisants le long de l'escarpement posent également des problèmes au Manitoba, et on a établi des comités au niveau provincial pour étudier la question des bassins hydrographiques. Parcs Canada est représenté au sein de ces comités de temps à autre, mais vous n'avez rien fait pour contrôler les inondations dont souffrent les habitants en aval de la rivière. Les fonctionnaires du parc ont adopté une attitude très négative, pour ne pas dire désagréable.

Je voudrais savoir si vous vous êtes penché sur cette question?

M. Seaborn: J'ignore si M. Yates peut vous donner des renseignements au sujet du problème posé par les castors dans ce parc. J'en sais quelque chose puisque les castors qui se trouvent sur ma petite propriété quelques milles de là sont vraiment un fléau.

M. Yates: Monsieur le président, le député a raison lorsqu'il dit que les règlements du parc interdisent le piégeage des castors dans le parc. Cela ne veut pas dire pour autant que nous n'avons pas étudié le problème, puisque plusieurs habitants des environs du parc nous l'ont signalé à plusieurs reprises. Nous avons travaillé avec la province afin de trouver une solution au problème, mais nous n'en avons pas encore trouvé.

M. Ritchie (Dauphin): Rien ne nous indique que vous ayez travaillé avec la province, et j'ignore ce que peut faire la province. Vous attendez tous les deux que l'autre agisse.

J'ai une autre observation à faire. Vous dites que c'est la politique des parcs de préserver le milieu naturel et que vous essayez dans la mesure du possible de décourager les gens d'y faire du camping. Malgré votre désir de maintenir l'environnement dans son état naturel, vous voulez à tout prix éteindre les incendies qui s'y déclarent. Puisqu'il est interdit d'abattre des arbres, le parc Riding Mountain va devenir un grand tas de broussailles. Donc, vous devriez accepter la méthode naturelle, c'est-à-dire les incendies. Mais vous dites que vous allez les éteindre quand vous pouvez le faire. Vous avez eu beaucoup de petits incendies au cours du printemps dernier, et cette année encore, à ce qu'il me semble. Mais ils n'ont pas fait beaucoup de dégâts.

M. Yates: Monsieur le président, nous permettons l'abattage sélectif d'arbres dans le parc, mais non pas à des fins commerciales. Nous le faisons pour obtenir le bois de construction et de chauffage dont le parc a besoin. Notre politique interdit l'abattage des arbres dans le parc. Des incendies se produisent, et nous les étudions comme une méthode de contrôle naturel

[*Texte*]

suggest is occurring and, of course, fire prevention in parks is a continuing problem for us.

• 2100

Mr. Ritchie (Dauphin): Well, why do you stop them if you want a natural . . .

Mr. Yates: I guess we stop them because we are concerned about the people that are living in and around the park and also to try to preserve that particular park in a condition that is suitable for presentation to the public, in what we perceive to be a natural state.

Mr. Ritchie (Dauphin): I would like to also comment on number 10 highway, which runs through your park. There have been quite a few people killed on it. In the park just this weekend there was a bad accident. Essentially what is wrong is that it is used as a commercial road, it joins northern and southern Manitoba through that park and it is a road built for tourists. To go around the park is very expensive, with tariffs up to $300, I understand, to bring a load of fertilizer from Brandon around the park, so that alone poses a problem. It seems to me that the park should look at a decent road to provincial standards and not one to tourist standards through that park.

The Vice-Chairman: Mr. Yates.

Mr. Yates: Mr. Chairman, road construction, so far as we can understand, meets the public works road standards for that type of road in that park. We appreciate the length of time and additional cost incurred in going around the park and we are now investigating the possibility of taking a further look at this road to see how we can reduce the hazards on that road for the visiting public. However, it is not designed as, by your terms, a tourist road. It is a road for the park and it is a natural artery within the province and we attempt to maintain it at that standard.

Mr. Ritchie (Dauphin): It is basically a dangerous commercial road, from the number of deaths alone that have occurred and the serious accidents in the last couple of years. They seem to be getting worse. The hills are far too steep and they need to be cut down. However, I suppose that this probably would detract or at least create artificial gashes, cuts and so on, in the escarpment. But certainly it is not a good road.

Mr. Yates: Certainly if there are any changes to be made to the road, this will be done looking at the environmental impact as a result of the change to that road. If such changes are required, then, they will be done with full consideration of the environmental impacts on that area.

Mr. Ritchie (Dauphin): Finally I might say that many people feel that the park would be better off returned to the province. There are a lot of problems with it, it has nothing great to offer except a wooded escarpment in Western Manitoba, and I think Parks Canada will certainly have to change its policy. Of course, it was kind of an accident that it ever got changed from a provincial to a federal park in any case, but that happened 50 years ago.

[*Traduction*]

du rythme de croissance. Évidemment, la prévention des incendies dans les parcs reste toujours un problème pour nous.

M. Ritchie (Dauphin): Pourquoi éteignez-vous ces incendies si vous voulez avoir un environnement naturel . . .

M. Yates: Nous les éteignons parce que nous devons penser à ceux qui habitent le parc et les environs et aussi parce que nous essayons de garder ce parc dans un état acceptable pour le grand public, c'est-à-dire, dans un état naturel, selon nos normes.

M. Ritchie (Dauphin): Je voudrais également faire une observation au sujet de la route nº 10, qui traverse le parc. Plusieurs personnes y sont mortes, et un accident assez grave a eu lieu dans le parc cette fin de semaine-ci. Voici le problème. On se sert de cette route à des fins commerciales, puisqu'elle sert de lien entre le nord et le sud du Manitoba, en passant par le parc, mais on a construit pour les touristes. Il coûte très cher de faire un détour, et je crois comprendre qu'on doit payer des tarifs qui peuvent monter jusqu'à $300 pour transporter un chargement d'engrais de Brandon en faisant le détour du parc, ce qui pose un problème de plus. Il me semble que le parc aurait dû construire une bonne route en respectant les normes provinciales au lieu d'en avoir construit une pour les touristes.

Le vice-président: Monsieur Yates.

M. Yates: Monsieur le président, d'après nos connaissances, cette route respecte les normes de construction de routes publiques qui s'appliquent à cette catégorie de routes. Nous savons la distance qu'il faut parcourir pour faire le détour du parc, et combien il en coûte cher aussi. A l'heure actuelle, nous étudions des moyens de réduire les risques que les visiteurs doivent encourir en utilisant cette route. Cependant, il ne s'agit pas d'une route touristique proprement dite, comme vous l'avez dit. C'est une route qui desert le parc. C'est une des artères de la province, et nous essayons de le maintenir en respectant les normes provinciales.

M. Ritchie (Dauphin): C'est une route commerciale dangereuse, à juger du nombre de morts accidentelles et d'accidents graves qui ont eu lieu depuis quelques années. La situation semble empirer. Les collines sont très escarpées et il faut les applanir. Mais cela gâterait sans doute l'escarpement en lui faisant des brèches. En tout cas, la route est mauvaise.

M. Yates: Si nous modifions la route, nous tiendrons compte des répercussions sur l'environnement. Si de telles modifications s'imposent, les facteurs environnementaux seront étudiés en profondeur.

M. Ritchie (Dauphin): Enfin, je tiens à vous dire que beaucoup de personnes sont d'avis qu'il serait mieux de redonner le parc à la province. Beaucoup de problèmes se posent, et mis à part le fait qu'il s'agit d'un escarpement boisé dans l'ouest du Manitoba, le parc n'a rien de spécial. A mon avis, Parcs Canada serait obligé de changer sa politique. De toute façon, la transformation de ce parc provincial en un parc

[*Text*]

That is all I have to say.

The Vice-Chairman: Mr. Lumley.

Mr. Lumley: Thank you, Mr. Chairman. I obviously want to thank you, Mr. Chairman, and my colleague Mr. Rompkey for allowing me to cut in on him, so to speak. I am in charge of the debate back in the House for our side tonight and I just finished giving a lousy speech, and this is my only opportunity to come here before estimates are finished and question Mr. Seaborn with respect to the movement of the Parks Canada office from Cornwall.

The Vice-Chairman: We only have five minutes on this Committee, Mr. Lumley.

Mr. Lumley: All right. I will do it fast. I would just like to ask a simple question, Mr. Seaborn. What are the savings that you anticipate by moving your office from Cornwall? The annual savings.

Mr. Seaborn: I cannot give you dollar figures. I will see if Mr. Yates can do that. Basically the reason for the move, as I believe the member is aware, is to locate in an area which is closer to our main operations for Ontario and also, of course, to be in closer proximity to Toronto to assist our co-operation with the provincial parks people.

• 2105

But perhaps Mr. Yates can tell me what the figures are. I am not sure that we are making an immediate dollar saving. It is undoubtedly costing us some money to make the move in the first instance.

Mr. Yates: Mr. Chairman, the reason for moving is certainly to try to improve our operation and at the same time if there are economies to be realized we would like to realize them.

We have carried out studies on this particular problem as far back as 1974-75 and, having reviewed it most recently in 1978 and continuing even to now, our estimate of the savings is in the area of $200,000 annually. This is brought about by the savings in man-time travel and also travel expenses.

Mr. Lumley: Is that in today's dollars or is that the 1974-75 figure?

Mr. Yates: No, this would be reflected probably in 1978 dollars.

Mr. Lumley: Nineteen seventy-eight dollars. Mr. Chairman, I made a representation to the Minister in this regard and his predecessor and his predecessor and his predecessor before him. I do not plan to get into the whole discussion of my representation. I just want to get into the economics of it.

Given Treasury Board figures that it costs $12,000 to relocate an employee and $15,000 to train one—those figures come from the July 27 statement on decentralisation from the President of the Treasury Board this year—and based on the number of people who will be moving to Peterborough from Cornwall and the number that you will be hiring to replace the ones who can move, it is going to cost you $2.3 million, just

[*Translation*]

fédéral n'était qu'une sorte d'accident, mais tout cela remonte à 50 ans.

C'est tout ce que j'ai à dire.

Le vice-président: Monsieur Lumley.

M. Lumley: Merci, monsieur le président. Je vous remercie, monsieur le président, et monsieur Rompkey, de m'avoir permis d'intervenir. Je représente l'autre parti dans le débat à la Chambre ce soir, et je viens justement de prononcer un assez mauvais discours. C'est la seule occasion que j'aurai avant la présentation des prévisions de poser des questions à M. Seaborn au sujet du déménagement du bureau de Parcs Canada de Cornwall.

Le vice-président: Nous avons des tours de 5 minutes, ici, monsieur Lumley.

M. Lumley: Très bien. Je ferai vite. Je voudrais poser une question assez simple à M. Seaborn. Combien allez-vous économiser tous les ans si vous quittez Cornwall?

M. Seaborn: Je ne peux pas vous donner des chiffres. M. Yates pourra peut-être vous les donner. Le déménagement, comme vous le savez, a été décidé pour nous rapprocher de notre bureau principal pour l'Ontario et aussi pour nous rapprocher de Toronto de façon à améliorer notre coopération avec les responsables provinciaux des parcs.

M. Yates pourra sans doute vous donner les chiffres. Je ne pense pas que dans l'immédiat cela se traduise par une économie, car le déménagement entraînera certains frais.

M. Yates: Le but essentiel du déménagement est d'améliorer nos services, si en outre cela permet de réaliser des économies, tant mieux.

Les premières études sur cette question remontent à 1974-1975; d'après les travaux des plus récents effectués en 1978 et ceux actuellement en cours, nous devrions pouvoir économiser quelque $200,000 par an, grâce notamment à l'économie de temps consacré jusqu'à présent aux déplacement ainsi qu'aux frais de déplacements.

M. Lumley: S'agit-il de dollars actuels ou de dollars de 1974-1975?

M. Yates: De dollars de 1978.

M. Lumley: J'ai déjà soulevé cette question à une série de précédesseurs de l'actuel ministre. Je n'ai pas l'intention d'y revenir en détail, mais j'aimerais insister sur l'aspect économique de la question.

Dans sa déclaration du 27 juillet dernier sur la décentralisation, le président du Conseil du Trésor précise que le déménagement d'un employé revient à $12,000 et sa formation à $15,000. Étant donné le nombre de personnes qui vont être transférées à Cornwall et le nombre de personnes qui seront engagées pour remplacer les employés transférés, le déplacement devrait vous coûter 2.3 millions de dollars, rien que pour

[*Texte*]

employee costs. According to my super arithmetic at today's interest rates that is over $300,000 annually that you must save. If I read correctly in the statement made by Mr. Stevens with respect to the economics of decentralization, he says.

> It was necessary to review the decentralization program in the context of the government's express priority to restrain government spending and to eliminate all but the most urgent discretionary expenditures wherever and whenever possible.

With respect, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Seaborn if this move has been considered along those lines.

Also I understand that out of a $12 million capital budget for next year 90 per cent of that will be spent in the Ottawa area. In this case, it will cost you even more money to operate the Ontario region because it is farther from Peterborough to Ottawa than it is from Cornwall.

Mr. Seaborn: Well, I think the first thing that might be noted, Mr. Chairman, is that this is not part of what the government, either the previous one or the present one, refers to as a decentralization program. The decentralization program was intended to move certain government operations from the National Capital Region to other locations in Canada. This does not fall into the category. Cornwall has been, was originally, the regional centre for Ontario and Quebec and when Quebec was set up as a separate region it remained as the Ontario regional centre. So it is not a question of decentralization moving from one city to another in order to operate more effectively within the Ontario region.

Now, you have mentioned certain figures of the total cost to move and I do not know if they correspond with our own figures or not. Mr. Yates.

Mr. Yates: They differ somewhat from the figures we have. The costs of the move, as we were able to get them as recently as this afternoon, are that the cost of moving employees would be some $900,000 and the cost to Public Works for moving the office would be some $91,000.

Mr. Lumley: Mr. Seaborn, our side advised you people last night that I would be coming tonight so you would not be unprepared.

On page 2 of this statement on decentralization by Mr. Stevens issued on July 27, it says,

> I understand in fact that it costs aut $12,000 to relocate one employee and roughly $15,000 to train a new employee.

Again according to your own figures there will be 125 people who will be moving from Cornwall and you will have to hire an additional 58 to replace the ones who are not moving. When you multiply those two it comes to $2.3 million.

Mr. Seaborn: I assume, Mr. Chairman, that the figures which were quoted by Mr. Stevens, and I certainly have not studied those carefully, are figures which are generally applicale across the board. They are an averaging of figures in many locations. That is not to say that they will apply absolutely in all cases. What I have heard from Mr. Yates is the best estimate we have been able to give as to the cost of

[*Traduction*]

les employés. Le taux d'intérêt actuellement en vigueur fait que vous devriez économiser $300,000 par an pour que cette opération soit rentable. M. Stevens disait notamment en ce qui concerne les économies à réaliser grâce à la décentralisation:

> Il a fallu revoir le programme de décentralisation à la lumière de l'objectif prioritaire du gouvernement de réduire les dépenses du gouvernement et de supprimer dans toute la mesure du possible, toutes les dépenses discrétionnaires, à l'exception des plus urgentes.

M. Seaborn pourrait-il nous dire s'il en a tenu compte de cette directive avant de décider de ce transfert.

Sur les 12 millions de dollars d'immobilisations prévus pour l'an prochain, 90 p. 100 seront dépensés dans la région d'Ottawa. Le fonctionnement du bureau régional de l'Ontario vous reviendra encore plus cher, vu que la distance entre Peterborough et Ottawa est plus grande qui entre Peterborough et Cornwall.

M. Seaborn: Je vous ferai remarquer tout d'abord que cela ne fait pas partie du programme de décentralisation de l'actuel gouvernement ni d'ailleurs du précédent. Le programme de décentralisation visait à transférer certains services du gouvernement de la région de la Capitale nationale vers d'autres régions du pays. Or, ceci ne relève pas de cette catégorie. Cornwall était prévu dès le début comme le centre régional pour l'Ontario et le Québec. Lorsque le Québec a été constitué en régions séparées, Cornwall est resté le centre régional de l'Ontario. Il ne s'agit donc pas de décentralisation, mais plutôt d'un transfert qui doit améliorer la qualité des services pour la région de l'Ontario.

Je ne sais pas si les chiffres que vous avez cités concordent avec les nôtres.

M. Yates: Ils diffèrent quelque peu de nos chiffres. D'après les dernières nouvelles, le coût du transfert des employés s'élèverait à 900,000 dollars, le ministère des Travaux publics devant débourser $91,000 pour le déménagement du bureau.

M. Lumley: Nous vous avons prévenu hier soir monsieur Seaborn que je vous poserais des questions aujourd'hui pour que vous puissiez vous préparer.

A la page 2 de sa déclaration du 27 juillet sur la décentralisation, M. Stevens dit ce qui suit:

> Je crois savoir que le transfert d'un employé revient à $12,000 et que la formation d'un nouvel employé revient à $15,000.

D'après vos propres chiffres, 125 personnes seront transférées à Cornwall; de plus, vous allez devoir engager 58 personnes pour remplacer celles qui ne sont pas transférées; ce qui donne un total de 2.3 millions de dollars.

M. Seaborn: Je présume que les chiffres cités par M. Stevens représentent la moyenne pour l'ensemble du pays. Cela ne veut pas dire qu'ils s'appliqueront dans tous les cas. M. Yates nous a donné la meilleure évaluation du coût du transfert de ce service de Cornwall à Peterborough.

[*Text*]

moving this particular operation from Cornwall to Peterborough.

You have mentioned a figure for training of people. I am not sure whether it will be necessary to spend anything like that amount of money to hire people if there are new people to be hired in Peterborough.

The general picture for moves from one area to the other is that the more senior, the professional staff, will tend to move because they have their skills which are more portable, they can be taken with them, whereas the supporting staff tend to stay where they are and look for other employment I would suspect that it is a far less costly business to train support staff—you can probably come closer just to hiring them directly—than it would be to train professional staff. I would certainly expect that the figure of $15,000 . . .

Mr. Lumley: That is the figure most people use.

Mr. Seaborn: . . . for training must have a very high component of professional staff. I would have to check with my colleagues in Treasury Board to find out the way in which they arrived at those particular figures. I am sorry, I do not know.

Mr. Lumley: No, I respect that, Mr. Seaborn. My last question?

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Lumley.

Mr. Lumley: Last question, Mr. Chairman. I do not want to debate all the details of it. Obviously, you can appreciate our concern. I do not want to get into all the details of the brief you presented, but my last question is, is it possible to obtain the formula that you have used to determine the savings? I think Mr. Yates said, Mr. Chairman, that—he was talking about employee travel, proximity to Toronto, et cetera—because my information, my understanding is . . . I use one example of the capital budget for the Ontario region being right here in Ottawa, 90 per cent of it for next year, in fact, for the next three to five years, if I am not mistaken. My information from the employees of Parks Canada is that is totally without foundation.

I am just wondering is it possible to obtain those figures? Is this something that is secret?

Mr. Seaborn: No, I certainly do not have them in my head either, but I would be glad to check them over very carefully myself, which I think I would like to do in view of the concerns which the member has expressed, and I see no reason why we could not give you considerable detail on that, Mr. Lumley.

Mr. Lumley: Thank you, Mr. Chairman. Thank you for your indulgence, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

I wonder if I can ask Mr. Yates what the current status is on the Banff-Lake Louise highway, whether or not the final determination has been made to add additional lanes to that length, what the basic arguments are in opposition to the expansion of that highway, and perhaps, since my memory is

[*Translation*]

Vous avez donné un chiffre relativement à la formation des employés. Je ne sais s'il faudra dépenser autant d'argent pour embaucher de nouveaux employés à Peterborough, s'il y en a.

En général, dans le cas d'un déménagement, les cadres et les professionnels faisant partie du personnel déménagent car leurs compétences sont plus facilement transférables, alors que le personnel de soutien reste où il est et se cherche un autre emploi. Je suppose qu'il coûte beaucoup moins cher de former du personnel de soutien . . . Il est plus facile de les embaucher directement . . . que de former du personnel professionnel. Je suppose que ce chiffre de $15,000 . . .

M. Lumley: C'est le chiffre que mentionnent la plupart des gens.

M. Seaborn: . . . relativement à la formation concerne dans une large mesure le personnel professionnel. Il faudrait que je vérifie auprès de mes collègues du Conseil du Trésor pour savoir comment ils sont arrivés à ces chiffres. Je m'excuse, mais je l'ignore.

M. Lumley: Je comprends, monsieur Seaborn. Ma dernière question?

Le vice-président: Votre dernière question monsieur Lumley.

M. Lumley: Ma dernière question, monsieur le président. Évidemment, vous comprenez nos préoccupations. Je ne voudrais pas entrer dans tous les détails du mémoire que vous avez présenté, mais je voudrais savoir s'il est possible d'obtenir la formule que vous avez utilisée pour établir les économies? M. Yates a fait allusion au déplacement des employés, à la proximité de Toronto, et cetera . . . Par exemple, le budget pour la région de l'Ontario sera réduit à 80 p. 100 l'an prochain, en fait, pendant les trois ou cinq prochaines années, sauf erreur. Selon les employés de Parcs Canada, cette hypothèse n'est absolument pas fondée.

Est-il possible d'obtenir ces chiffres? Sont-ils secrets?

M. Seaborn: Non, mais je ne puis certainement pas vous les donner de but en blanc non plus. Toutefois, étant donné les préoccupations des députés, je serai heureux de les vérifier très attentivement moi-même et de vous les fournir, monsieur Lumley.

M. Lumley: Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous remercie de votre indulgence.

Le vice-président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

M. Yates peut-il nous dire si on a pris une décision finale à l'égard de l'élargissement de la route entre Banff et le lac Louise? Pour quelles raisons s'oppose-t-on à l'élargissement de cette route et, étant donné que je ne me souviens pas très bien,

[*Texte*]

short on the subject, what kind of square miles we are looking at in terms of Banff National Park? If I am not mistaken, this highway link does not include, or does it include, Yoho?

Mr. Seaborn: Could I make a first kick at that, Mr. Chairman, and then ask Mr. Yates if he can fill it in a bit more?

At the present time, there has been, as the member knows, an environmental panel report which has been submitted to my Minister and also to the Minister of Public Works which, in effect, says there is no overwhelming reason why the twinning of the highway should not go forward—that is from the park entrance to kilometer 13, which is all that is planned at the present time—provided certain mitigating measures are taken in order to reduce to a minimum the adverse effect upon the park and upon the wildlife within the park.

At this time, the officials of Parks Canada and the officials of the Department of Public Works are examining that report to see whether they agree with its recommendations and whether they think those or certain other measures would be the best ones to protect park interests and to protect wildlife interests. They will be, I think, reporting within a matter of a few weeks now to the two Ministers so that they can make a decision as to whether the highway can go ahead for construction at this time.

There will be a cost consideration, of course, in this.

Mr. Brisco: When you say kilometer 13, that must be virtually into the Banff townsite.

Mr. Seaborn: I think just short of the townsite.

Mr. Brisco: Yes, all right.

Mr. Seaborn: Mr. Yates may have more details than that.

• 2115

Mr. Brisco: You make reference to the protection of wildlife and mitigating circumstances, and so on. I think in this Committee, I have been one of the first to defend wildlife, but the point that I make is that we are looking at a park of many thousands of square miles, and all the bloody animals are not standing beside the highway between the park gates and the townsite. Indeed, quite to the contrary. There are relatively few animals in that immediate area. There are, as I know, some Rocky Mountain big horn sheep but they tend to be on the other side of the park gate, on the Calgary side, more towards—what? Canmore? And I suppose that at times there are elk and deer that move in that area. But I wonder whether you have much difficulty with that particular argument in terms of wildlife.

Mr. Yates: Mr. Chairman, the problem was given to a group to study the impact of such a role in that area. They have given us the reports. They have indicated that there is a requirement for certain controls to be built into that road if we are to go ahead with it. We have examined the additional costs involved in putting in these protective devices on the road.

Mr. Brisco: I am sorry, Mr. Yates, to intrude, but do they include these animal reflectors for night driving?

[*Traduction*]

quelle est la superficie du parc national de Banff? Sauf erreur, cette route n'inclut pas Yoho n'est-ce pas?

M. Seaborn: Permettez-moi de faire quelques observations préliminaires et de demander ensuite à M. Yates de compléter ma réponse.

Pour l'instant, comme le sait le député, un groupe d'étude de l'environnement a présenté un rapport au ministre ainsi qu'au ministre des Travaux publics où il déclare que rien ne s'oppose à l'élargissement de cette route . . . c'est-à-dire de l'entrée du parc jusqu'au kilomètre 13, tout ce qui est prévu pour l'instant . . . pourvu que certaines mesures soient prises afin de réduire au minimum les répercussions sur la flore et la faune du parc.

Les fonctionnaires de Parcs Canada et ceux du ministère des Travaux publics sont en train d'étudier ce rapport pour voir s'ils sont d'accord avec les recommandations et si ces mesures, ou d'autres, seraient les plus susceptibles de protéger la flore et la faune. Ils feront rapport là-dessus dans quelques semaines aux deux ministres en vue d'une décision à l'égard de la construction de cette route.

Bien entendu il faudra aussi tenir compte des coûts.

M. Brisco: Le kilomètre 13 doit se trouver dans la ville de Banff n'est-ce pas?

M. Seaborn: Presque.

M. Brisco: Très bien.

M. Seaborn: M. Yates peut peut-être ajouter des détails.

M. Brisco: Vous parlez de protection de la faune et de circonstances atténuantes. Je pense que ce comité a été l'un des premiers à défendre la faune. Il s'agit ici d'un parc de plusieurs milliers de milles carrés. Tous les animaux ne doivent pas se tenir le long de la route qui va de l'entrée du parc à la ville. Au contraire, il doit y en avoir très peu à cet endroit. Il y a sûrement quelques mouflons des Montagnes Rocheuses, quoique on les retrouve plutôt de l'autre côté de l'entrée du parc, du côté de Calgary ou de Canmore. C'est bien cela? Il doit y avoir également quelques wapitis et chevreuils. Je me demande vraiment si le problème se pose.

M. Yates: Un groupe s'est vu confier l'étude de ces répercussions sur la région. Nous avons reçu des rapports. Il était convenu que certains contrôles s'imposaient si le projet devait aller de l'avant. Nous nous sommes penchés alors sur la question des coûts supplémentaires en vue de la mise en place de ces moyens de protection le long de la route.

M. Brisco: Je m'excuse de vous interrompre, monsieur Yates, mais je voudrais savoir si ces moyens incluent des réflecteurs pour la protection des animaux la nuit?

[*Text*]

Mr. Yates: No. That was not one of the considerations. The major considerations we are considering are fencing and underpasses.

Mr. Brisco: Have you ever used or employed in the parks—I think they were German or Austrian in design—animal reflectors?

Mr. Yates: I believe they were Norwegian. We tried them and they were not too successful.

Mr. Brisco: They were not successful. Okay.

Mr. Yates: As far as we are able to determine at this moment, they were not terribly successful.

Mr. Brisco: Okay. Have I still got a little time here, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Yes. What is an animal reflector?

Mr. Brisco: Well, as long as you will not take it off my time, it is . . .

The Vice-Chairman: Actually, you are down to your last question, anyway. I just want to know what an animal reflector is.

Mr. Rompkey: Would that be used for the whooping crane?

The Vice-Chairman: You send somebody to sell these to the long-born sheep. Is that . . .

Mr. Brisco: The purchase problem is not there; it is trying to get the damn things on the back end of a ram heading south.

The Vice-Chairman: That is if you are going the right direction.

Mr. Brisco: Yes. That is right.

The Vice-Chairman: And are they triangular in shape and coloured that sort of orange colour?

Mr. Brisco: They are supposed to be designed to affect the vision of an animal, especially if it is lit up by vehicle traffic, to dissuade the animal from crossing at that point. We find the animals perform better if the crossings are properly signed.

Is there any proposal to extend or widen the highway anywhere else near Banff-Lake Louise? What about Lake Louise townsite itself? Where is that in the works now?

That is my last question. It will take about 15 minutes to get my answer.

Mr. Yates: Mr. Chairman, the discussion whether the road should be widened beyond the Banff townsite to Lake Louise or to Yoho has come up on a number of occasions but it has not been pursued very vigorously either by ourselves or by the Ministry of Transport.

As far as Lake Louise is concerned, we received a study and I believe the Minister will be making an announcement very shortly about how far we are going to go with Lake Louise as a development. But certainly something will be happening in Lake Louise in the not-too-distant future.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

M. Yates: Ce n'est pas un des moyens qui ont été envisagés. Nous avons surtout examiné la possibilité d'une clôture et de tunnels.

M. Brisco: Avez-vous déjà utilisé dans les parcs ces réflecteurs pour animaux qui sont de type allemand ou autrichien, si je ne me trompe?

M. Yates: Je pense qu'ils sont de conception norvégienne. Nous les avons essayés sans succès.

M. Brisco: Ils n'ont pas eu de succès.

M. Yates: Dans la mesure où nous avons pu en juger.

M. Brisco: Très bien. Il me reste encore un peu de temps, monsieur le président?

Le vice-président: Oui. Mais qu'est-ce qu'un réflecteur pour animaux?

M. Brisco: J'espère que vous n'allez pas déduire votre question de mon temps . . .

Le vice-président: Ce devait être votre dernière question de toute façon. J'étais simplement curieux.

M. Rompkey: C'est ce qu'on utilise pour la grue blanche?

Le vice-président: Il y a quelqu'un qui vend cet appareil aux mouflons. C'est bien . . .

M. Brisco: On n'essaie pas de les vendre, on essaie simplement de les fixer au derrière d'un bélier qui va vers le sud.

Le vice-président: Il faut qu'il aille dans la bonne direction.

M. Brisco: En effet.

Le vice-président: Ils sont triangulaires et tirent sur l'orange, n'est-ce pas?

M. Brisco: Ils sont censés être perçus d'une certaine façon par les animaux, surtout s'ils sont frappés par les phares des véhicules et les dissuader de traverser la route à cet endroit-là. Les animaux réagissent mieux au tracé des traverses indiquées à cet effet.

Est-il question d'élargir la route à quelque autre endroit près de Banff et du Lac Louise? Qu'en est-il de la localité même du Lac Louise? Où en est le projet?

C'est ma dernière question. J'espère que la réponse prendra 15 minutes.

M. Yates: Monsieur le président, la question de l'élargissement de la route entre Banff et le Lac Louise ou Yoho a été mise sur le tapis à plusieurs occasions, mais nous ne nous y sommes pas tellement arrêtés, pas plus que le ministère des Transports.

En ce qui concerne le Lac Louise, nous avons reçu une étude. Le ministre entend faire une déclaration à ce sujet très bientôt et indiquer jusqu'où doit aller le développement à cet endroit. Il y aura certainement une déclaration au sujet du Lac Louise très bientôt.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

Mr. Chairman, I wanted to raise with the Head of the Canadian Forestry Service, an issue that I raised with them before, and that is with regard to the spruce budworm infestation in Newfoundland. Now, as he knows, a report has been done recently with regard to this issue. It has been released now by the provincial ministers so I assume we may discuss it in some detail. His officials were involved in the production of that report.

I just have in front of me, as a matter of fact, a news release from DREE talking about the forestry economic stimulation program, FESP, of the DREE forestry agreement. I had the opportunity last week to visit one of those stands. I was in my riding and what we are doing really is cleaning up wood that was infested by the spruce budworm and the hemlock looper and others.

• 2120

What I really want to get at, though, is should we be spending this money, trying to lock the barn door after the horse has escaped, or really should we be applying our efforts in another area? I know it is a controversial subject. I know there are certain health hazards which may not necessarily be proven but which may be connected with spraying. Has he developed a position on this for Newfoundland in particular and the Atlantic Provinces in general? Has he or his officials or has the Department been asked for advice, specifically by Newfoundland, on whether to spray or not to spray; and would he care to give an opinion on what should be done? This report indicates, as he knows a substantial acreage in Newfoundland is infested by this, and in fact the problem is growing worse. We have two mills now which are dependent on those timber stands. We have another opening up in Stephenville in the coming year; and the contribution to the provincial economy is something down about third or fourth in order in the gross provincial product. So it is an extremely important problem. It involves a great number of jobs. I just wonder if he would care to venture a position on this, whether in fact Newfoundland should or should not spray next year.

The Vice-Chairman: Dr. Bourchier.

Mr. Bourchier: Thank you, Mr. Chairman. The budworm situation is serious in Newfoundland; there is no question about that. About 2.3 million acres are affected, and rather seriously affected. On the question of salvage and clean-up operations, I think there is a good deal of sense in those kinds of operations. The decision on whether or not to spray, of course, has to be taken by provincial authorities. What we can do in helping provincial authorities reach that decision is to point out to them our best estimate of what is likely to happen next year in budworm population, what the effect on the trees and the forest is likely to be with or without control operations. But it really has to be a provincial decision on whether those control operations are undertaken or not and how they are undertaken.

We have a good deal of experience in what the various control possibilities are, and we can offer advice to the provincial government on the possibilities for control, the various methods. But as I say, it really has to be a provincial decision.

[*Traduction*]

Je reviens souvent, avec le directeur des Services canadiens des forêts, sur la question des dommages causés par la tordeuse des bourgeons de l'épinette à Terre-Neuve. Comme il le sait, un rapport a été fait récemment sur cette question. Celui-ci a été rendu public par les ministres provinciaux et je suppose donc que l'on peut en discuter en détail. Plusieurs hauts fonctionnaires ont participé à la préparation de ce rapport.

J'ai justement devant moi un communiqué de presse émanant du ministère de l'Expansion économique régionale au sujet du programme de stimulation économique des forêts établi dans le cadre d'une entente du ministère sur les forêts. J'ai eu l'occasion la semaine dernière de visiter un chantier. C'était dans ma circonscription. Le travail consistait à ramasser le bois infesté par la tordeuse des bourgeons de l'épinette, l'arpenteuse du sapin, etc.

Je voudrais savoir en fait si nous allons dépenser ces fonds après le fait accompli ou si nous devrions concentrer nos efforts ailleurs? Je sais qu'il y a toute une contraverse à ce sujet. Je saisque la pulvérisation peut être dangereuse pour la santé, bien que cela n'ait pas été prouvé. Quelle est sa position à cet égard pour les provinces de l'Atlantique en général, et Terre-Neuve en particulier? La province de Terre-Neuve lui a-t-elle demandé des conseils à ce sujet, à ses fonctionnaires ou à son ministère? Pourrait-il nous donner son avis sur ce qui devrait être fait? Comme il le sait, ce rapport révèle qu'une bonne partie de Terre-Neuve est infestée, et que le problème empire. Deux scieries dépendent déjà de ces peuplements et une autre s'ouvrira à Stephenville l'an prochain. De plus, cette industrie représente le tiers ou le quart du produit provincial brut de la province. Il s'agit donc d'un problème extrêmement grave, qui touche de nombreux emplois. Pourrait-il nous dire si à son avis, Terre-Neuve devrait procéder à la pulvérisation l'an prochain?

Le vice-président: Monsieur Bourchier.

M. Bourchier: Merci, monsieur le président. Il est certain que la tordeuse du bourgeon de l'épinette pose de graves difficultés à Terre-Neuve. Environ 2.3 millions d'acres sont gravement infestés. A mon avis, la récupération et le nettoyage sont fort valables. Bien entendu, la décision de procéder ou non à la pulvérisation revient aux autorités provinciales. Pour les y aider, nous pouvons leur fournir notre évaluation du nombre de tordeuses l'an prochain, et des répercussions sur les arbres et les forêts si on ne procédait pas au déparasitage. Toutefois, c'est à la province qu'il incombe de prendre une décision quant à celui-ci.

Nous avons acquis une bonne expérience dans l'extermination des parasites et nous pouvons conseiller le gouvernement provincial à cet égard. Mais, comme je l'ai déjà dit, c'est une décision qui relève de la province.

[*Text*]

Mr. Rompkey: Well, what has happened? What is the experience and what is the track record of spraying? For example, some provinces have sprayed and some have not. Where spraying has taken place, has it been effective? In other words, what does experience tell us in that regard?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, I think in considering the spraying of forest to try to control budworm, you have to be very conscious of what the objective is. The objective of those programs is to keep the forest alive; the objective is not to destroy completely or to eradicate the budworm. That cannot be done. The budworm is a native pest; it belongs in our ecosystem, and it just would be impossible to eradicate it completely. So those programs were undertaken with the objective of keeping a forest alive so it could be used by mankind. The natural cycle of events is for the budworm to harvest the forest, and that is no problem as long as makind does not want the wood. But we are in competition, in many parts of Canada now, for that wood. Those programs which have been undertaken in the provinces of New Brunswick and Ontario to some extent, and also to a larger extent in Quebec, have by and large kept forests alive and preserved them, if you like, on the stump for eventual use.

Mr. Rompkey: I see. I am just trying to get at . . .

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: . . . the situation, Mr. Vice-Chairman. Could I ask also about the health hazard? Maybe I should not be directing that question to you. If you do not want to answer it, just say so, but if you would care to venture or maybe other officials, Mr. Chairman, might want to about the possible side-effects of it.

• 2125

Mr. Seaborn: I think Dr. Bourchier is in the best position to try to answer that, of anyone here present.

Mr. Rompkey: I guess there is a tenuous connection with the Reye's Syndrome. Would you want to comment on that?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, the side-effects issue—and human health is a side-effect, I suppose, although to humans it is pretty central—the effects of those programs to my knowledge have not been shown to be deleterious in any serious way. There have been side-effects—and I am not talking about human health—but on the ecosystem on the whole other things have happened besides killing budworm. But the evidence to date is that an ecosystem can absorb a certain amount of stress. And mankind has stressed the ecosystem by his intervention with those kinds of controls but there is no evidence that he has stressed that ecosystem to a point beyond which it will not bounce back, it has been able to bounce back.

I am not an expert on the health question but in my reading of the literature and my discussions with people who are expert, I have seen no evidence that ties it any more than in a very, very tenuous way.

[*Translation*]

M. Rompkey: Qu'est-ce qui s'est produit alors? Quel est le bilan des activités de pulvérisation passées? Certaines provinces s'y sont engagées et d'autres non. Lorsqu'il y a eu pulvérisation, les résultats ont-ils été probants?

M. Bourchier: Monsieur le président, lorsqu'on étudie les résultats d'une pulvérisation des forêts visant à éliminer la tordeuse du bourgeon, il ne faut pas oublier l'objectif. Ces programmes visent à sauvegarder la forêt et non pas à détruire entièrement la tordeuse, car c'est impossible. La tordeuse du bourgeon est un insecte indigène qui fait partie de notre écosystème et qu'on ne peut pas détruire complètement. Ces programmes visaient donc à sauvegarder la forêt pour qu'on puisse s'en servir. Selon les lois de la nature, la tordeuse vit de la forêt, cela ne pose aucune difficulté du moment que les humains n'en ont pas besoin. Mais maintenant, nous nous trouvons maintenant en concurrence avec elle dans bien des régions du Canada. Les programmes entrepris au Nouveau-Brunswick et en Ontario dans une certaine mesure et dans une plus large mesure au Québec, ont permis de préserver les forêts pour notre usage éventuel.

M. Rompkey: Je voulais seulement qu'on m'explique . . .

Le vice-président: C'était votre dernière question, monsieur Rompkey.

M. Rompkey: . . . la situation, monsieur le vice-président. Pourrais-je aussi vous poser des questions au sujet des risques pour la santé? Ce n'est peut-être pas à vous que je devrais poser la question. Si vous ne voulez pas y répondre, dites-le. Mais peut-être vous même ou un autre fonctionnaire, voudriez nous parler des effets secondaires éventuels.

M. Seaborn: Je crois que M. Bourchier de tous ceux présents est celui qui est le mieux placé pour vous répondre.

M. Rompkey: Je suppose qu'il y a un lien tenu avec le syndrome de Reye's. Qu'en pensez-vous?

M. Bourchier: Monsieur le président, les effets secondaires . . . et les effets sur la santé humaine peuvent être considérés, je suppose, comme un effet secondaire bien que pour les humains ce soit la question centrale . . . rien ne peut laisser penser que les effets de ces programmes à ma connaissance, sont gravement pernitieux. Il y a eu des effets secondaires . . . et je ne parle pas de la santé humaine . . . mais de l'écologie en général; il y a eu d'autres effets outre la destruction de la tordeuse d'épinettes. Cependant, jusqu'à date, nous avons toujours constaté que le système écologique pouvait endurer un certain stress. L'homme, par son intervention a imposé du stress au système écologique, mais rien ne permet de croire que le système écologique ne peut pas rebondir; jusqu'à présent, les choses sont rentrées dans l'ordre.

Je ne suis pas un expert en matière d'hygiène, mais à la suite de mes lectures et de mes entretiens avec des experts, je ne trouve rien qui indique quoi que ce soit de plus qu'un lien extrêmement ténu.

[*Texte*]

Mr. Rompkey: Is my time up, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: May I follow up with one question?

Mr. Rompkey: Yes, you may, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Rompkey was asking you for a comparison of those forests where spraying has taken place and where it has not. In Nova Scotia we have a substantial forest where spraying did not take place, which, I understand, is dead. Can you confirm whether, in fact, that is the case and could you venture an opinion whether it would have been dead in any event? That is, was it over-mature and dying with or without spraying or did the death of that forest result from the spruce budworm?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, it is my judgment that the budworm was instrumental in the death of that forest. Without harvest, without fire or without other intervention, there would have been a good deal of timber dying but the time was not yet there for that timber to die in that fashion.

The Vice-Chairman: Mr. Domm.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I would like to pursue three points that were given to me in response to my concern about the redirected funds from research and development for Eurasian milfoil and the control of Eurasian milfoil. One of the points mentioned was that we would have to have ministerial consideration for redirection this way from the jurisdiction of research and development to the control. I would just like to point out to the Ministry that the Minister did agree to give that consideration in the House of Commons in Question Period and I was specifically asking for a co-operative program with the provinces and the federal government. So I would like that pursued.

Secondly, on the plan that you mentioned about the Limnos Company of Toronto developing a harvester, I agree they developed a harvester and we did spend a lot of federal money developing that harvester; however, once the harvester was developed by Limnos there was no place to use it because there were not any funds to use it and that harvester is gone now, I understand, according to the Peterborough *Examiner*; it reported in July that it has been transferred to the United States Army Corps of Engineers and is currently being used in Florida. So, we really wasted some more research dollars developing a harvester that you mentioned did work and I know does work. However, without funds to use it, all the research and development was to no avail.

The final point that I would like to make is on the jurisdiction of the responsibility as it pertains to the Kawartha Lakes; is that federal or is that provincial? And I point out to the Ministry that the Kawartha system, the Trent Canal system, is a federal jurisdiction and, unlike British Columbia where they can inspect the bottom of boats as they move them from lake to lake to make sure that there is no milfoil on the lower unit or on the bottom of the boat and they can go through a washing and drying process as mandatory, we cannot do that in the Trent system which is a federal jurisdiction because the boats carry the weeds from lake to lake, through the Trent system, depositing it in Chemung Lake, Buckhorn Lake,

[*Traduction*]

M. Rompkey: Mon temps est-il écoulé, monsieur le président?

Le vice-président: Puis-je poser une question?

M. Rompkey: Oui, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Rompkey vous demande de comparer les forêts où on a vaporisé et celles où on ne l'a pas fait. En Nouvelle-Écosse, nous avions une très grande forêt où l'on n'a pas vaporisé, qui est morte, si je comprends bien. Pouvez-vous me confirmer ce fait et si c'est le cas me dire si la forêt serait morte de toute façon? En fait, j'aimerais savoir si la forêt était déjà condamnée à cause de son ancienneté ou si c'est la tordeuse d'épinette qui est la responsable?

M. Bourchier: Monsieur le président, à mon avis, la tordeuse d'épinette a provoqué la mort de cette forêt. Même sans coupe, sans feux et sans autres interventions, une bonne partie du bois serait morte, mais le temps n'était pas encore venu pour la forêt de mourir de cette façon.

Le vice-président: Monsieur Domm.

M. Domm: Monsieur le président, j'aimerais reprendre les trois points qu'on m'a donnés en réponse à mes questions sur la réattribution des crédits alloués à la recherche et au développement sur la mille-feuille et son déparasitage. Il a été mentionné qu'il faudrait que le ministre se prononce sur la question d'allouer les crédits au déparasitage plutôt qu'à la recherche et au développement. Or, j'aimerais souligner aux représentants du ministère que le ministre, que j'interpellais à la Chambre des communes à la période des questions, a convenu d'étudier la chose; je lui demandais en effet expressément de mettre sur pied un programme en collaboration avec les provinces. J'aimerais donc que vous donniez suite à l'affaire.

Deuxièmement vous avez parlé de la société Limnos de Toronto qui avait mis au point une moissonneuse grâce à des fonds du gouvernement fédéral. Toutefois, une fois la moissonneuse conçue par Limnos, il était impossible de s'en servir parce qu'il n'y avait plus d'argent et maintenant la moissonneuse appartient, si je comprends bien, d'après ce qu'a rapporté au mois de juillet l'*Examiner* de Peterborough, au Corps des ingénieurs de l'armée des États-Unis et on l'utilise en Floride. Nous avons donc gaspillé des fonds de recherche pour mettre au point une moissonneuse qui fonctionnait comme nous le savons. Toutefois, sans argent pour s'en servir, toute la recherche et tout le développement ont été parfaitement inutiles.

En dernier lieu, j'aimerais savoir de qui relève la responsabilité des lacs Kawartha, du fédéral ou du provincial? Je ferai remarquer aux représentants du ministère que le réseau Kawartha, le réseau du canal Trent relèvent de la compétence fédérale; contrairement à la Colombie-Britannique où l'on inspecte la coque des navires lorsque ceux-ci passent d'un lac à l'autre pour s'assurer qu'il n'y a aucune mille-feuille, et où il est obligatoire de procéder au lavage et au séchage de ceux-ci, nous ne pouvons procéder de la même façon dans le canal Trent qui relève de la compétence fédérale, même si les navires transportent les herbes de lac en lac, à travers le canal, pour les déposer ensuite dans le lac Chemung, le lac Buckhorn ou le

[*Text*]

Pigeon Lake and so on. So we really do need dollars, over and above the research and development.

• 2130

Then you mentioned the cattle feed. We spent $144,000 to find that we could harvest this milfoil and feed it to cattle, but it lacked protein. So we further discovered that we could go to the Pickering plant, get the fish that are caught up in the screening at the Pickering plant, and add the protein from the fish to the Eurasian milfoil and that that would make it more palatable and useful to cattle. All this is to no avail, because it is not economically sound. It was tested and tried and proven to be not practical. So, all three answers would need emphasis to be placed on a redirection of how we are going to control Eurasian milfoil. For that reason, if we could only get some of these dollars not already spent in exploring things that we cannot apply, but rather use the things that we have already discovered do work, and stop spending money on research and development and get to the root of the problem, that is cutting the milfoil so the tourist can use the lakes.

Mr. Seaborn: We can bring to the Minister some of the alternatives as to how the money could be used, and discuss the pros and cons of both of them—and we can undertake to do so.

I think, however, you just slipped in a suggestion, Mr. Domm, about new money for it. I am under no illusion that there is any new money to be found anywhere around these days. I think it would have to be a diversion.

Mr. Domm: Yes. I would ask them to correct the *Minutes*—my intention is to redirect some of the unused research and development dollars, totalling some $300,000, into the control of Eurasian milfoil. We do not need any other research proposals at this in time.

Mr. Seaborn: Fine. We do understand each other . . .

Mr. Domm: I am not looking for money . . .

Mr. Seaborn: . . . it is a redirection you have in mind.

Mr. Domm: . . . and the Minister did respond in the House to a redirection rather than . . .

Mr. Seaborn: It is our responsibility at this stage to put that to the Minister, with pros and cons and what are the alternative ways we could redirect and what happens to the research if we redirect. We will do that.

Mr. Domm: Thank you for correcting my point.

The Vice-Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, Parcs Canada et la Commission des lieux et monuments historiques du Canada ont entrepris, il y a plusieurs années, des travaux pour l'aménagement du Parc de l'Artillerie dans le vieux Québec. Les travaux avancent à pas de tortue depuis trois ans parce que Parcs Canada a rencontré des difficultés dans l'acquisition des terrains supplémentaires nécessaires pour compléter l'aménagement de ce site historique.

[*Translation*]

lac Pigeon. Il nous faut donc de l'argent, outre celui destiné à la recherche et au développement.

Vous avez mentionné les provendes. On a dépensé $144,000 pour trouver qu'on pouvait récolter la mille-feuille comme provende, mais on constate enuite qu'elle manque de protéines. On a ensuite découvert qu'on pouvait utiliser le poisson qui se prenait dans les grillages de l'usine nucléaire de Pickering comme source de protéine pour la mille-feuille eurasienne, ce qui la rendait plus agréable au goût et plus utile pour les bovins. Toute cette recherche était sans valeur, car les résultats n'étaient pas rentables. Les applications utiles se sont avérées inexistantes. Nos efforts en vue de supprimer la mille-feuille doivent donc prendre une nouvelle direction. Les crédits qui sont consacrés à la recherche inapplicable pourraient servir plutôt à des projets qui ont déjà fait leurs preuves. Cessons de dépenser pour la recherche et le perfectionnement et attaquons-nous au cœur même du problème en coupant la mille-feuille pour que nos lacs puissent offrir quelque chose aux touristes.

M. Seaborn: Nous signalerons au ministre certaines possibilités quant à l'utilisation de ces fonds, en examinant les avantages et les inconvénients des différentes propositions . . . nous pourrions faire cela.

Toutefois, monsieur Domm, vous avez aussi parlé d'affecter de nouveaux fonds. Je sais très bien qu'il est impossible d'obtenir de nouveaux crédits par le temps qui court. Il faudrait faire un transfert de fonds.

M. Domm: Oui, je voudrais qu'on corrige le compte rendu—mon intention était de réaffecter des fonds inutilisé, quelque $300,000, initialement prévus pour la recherche et le perfectionnement au contrôle de la mille-feuille. Nous n'avons certainement pas besoin d'autres projets de recherche en ce moment.

M. Seaborn: Très bien. Nous nous comprenons . . .

M. Domm: Je ne veux pas d'argent . . .

M. Seaborn: . . . c'est un virement de fonds dont il est question.

M. Domm: . . . et le ministre en Chambre semblait favoriser un transfert plutôt que . . .

M. Seaborn: C'est à nous maintenant de faire la proposition au ministre, en expliquer les pour et les contres, les moyens possibles de transfert, et répercussions éventuelles sur les projets de recherche. Nous nous en occuperons.

M. Domm: Merci, pour cette petite correction.

Le vice-président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, Parks Canada, the National Historic Parks and Sites Branch, undertook some years ago the restoration of Artillery Park in old Quebec. The work has moved at a snail's pace over the last three years, because Parks Canada had some difficulty in acquiring the necessary lands in order to complete the development of this historic site.

[*Texte*]

J'aimerais savoir, monsieur le président, si ces difficultés ont été surmontées. Sinon, est-ce que les négociations se poursuivent avec les autorités provinciales de même qu'avec les représentants de la ville de Québec?

Mr. Seaborn: I am not sure, Mr. Chairman, to what extent the difficulties are those of negotiation and acquisition and to what extent they are of a financial nature. I know that within the capital budget of Parks Canada, as in many other parts of this department, there is pretty severe pressure to pull in our horns, to reduce our expenditures in current years—in other words, to meet our plans over a longer period of time. I suspect that may be applicable also to the old Port of Quebec. But with respect to such negotiations or discussions as are going on, perhaps Mr. Têtu could help us again.

Le président: Monsieur Têtu.

M. Têtu: Monsieur le président, en effet, c'est une question qui revient à l'ordre du jour tous les ans. Il est vrai que Parcs Canada, le gouvernement canadien, possède environ 50 p. 100 de la superficie du parc qu'on appelle le Parc de l'Artillerie, les autres 50 p. 100 de la superficie étant détenus par la Corporation de l'Hôtel-Dieu de Québec qui est un hôpital régi par les lois du Québec et qui ne peut pas compléter la transaction envisagée sans avoir le consentement du gouvernement du Québec. Ce consentement nous a été refusé pour les fins du dossier sous le régime libéral. Je voudrais que ce soit clair de façon à ce que ma réponse ne soit pas teintée de partisanerie. Donc, le refus est venu du fait que le gouvernement du Québec de l'époque, sous M. Bourassa, se refusait à voir une partie du territoire québécois passer à la Couronne au titre du gouvernement fédéral. Les négociations se poursuivent, mais à pas de tortue, c'est bien le cas de le dire, monsieur Cyr. Tout de même, nous procédons, avec les ressources dont nous disposons, avec les contraintes qu'a indiquées M. Seaborn, aux travaux sur les propriétés que nous possédons.

• 2135

Ceux qui ont visité Québec récemment, ont pu constater d'énormes progrès sur les propriétés que nous possédons, soit Les fortifications de Québec et principalement deux autres structures qu'on appelle *La Dauphine* et le Poste de garde.

Quant au reste, nos plans sont réajustés en conséquence et nous sommes dans l'attente de bonnes nouvelles qui pourraient nous venir par le truchement d'un rôle plus grand que la Ville de Québec serait amenée à jouer dans le futur selon l'orientation que prend la loi des biens culturels du Québec et qui consiste à confier davantage d'autorité au niveau municipal. Donc, mon message demeure un message d'optimisme. Il y a peut-être une solution à l'horizon.

M. Cyr: Merci. Monsieur le président, on a mentionné qu'on révise les plans originaux en fonction des budgets limités. Est-ce que ce serait trop demander, monsieur le président, au sous-ministre de nous dire à combien il évalue la balance des travaux à être exécutés pour terminer le Parc de l'Artillerie, sans tenir compte de l'achat des terrains?

[*Traduction*]

Mr. Chairman, have those difficulties been overcome. If not, are negotiations going on with the provincial authorities and with representatives of the City of Quebec?

M. Seaborn: Monsieur le président, je ne sais pas si les difficultés s'expliquent par des problèmes de négociation et d'acquisition ou par des problèmes financiers. Je sais que le capital d'immobilisation de Parcs Canada, comme pour d'autres éléments du ministère, est très limité, car on nous demande de réduire les dépenses depuis quelques années—en d'autres mots, il faut échelonner nos projets sur une plus longue période de temps. Je crois que ce facteur est sans doute en jeu dans le projet du vieux port de Québec. Quant aux négociations ou aux discussions en cours, je demande à M. Têtu de nous en parler.

The Chairman: Mr. Têtu.

Mr. Têtu: Mr. Chairman, in effect, this question is brought up every year. It is true that Parks Canada, and therefore, the federal government owns some 50 per cent of the area of what is called Artillery Park, and that the other 50 per cent is held by the Corporation of Hôtel-Dieu Hospital in Quebec, which comes under the laws of Quebec, and is thus unable to complete the necessary transaction without the express consent of the Government of Quebec. For the record, this consent was refused under the former Liberal government. I want that to be quite clear, so that my answer will not smack of partisanship. So, we were turned down because the Government of Quebec, then under Mr. Bourassa, refused to relinquish a part of Quebec territory to the Crown as represented by the federal Government. Negotiations are continuing, but at a snail's pace, as you said, Mr. Cyr. However, we are moving along, with the resources available, and under the constraints mentioned by Mr. Seaborn, in our restoration of the land under our jurisdiction.

Those who have visited Quebec recently will have noted big changes on the lands we own, that is the walls of the old city, and particularly on two other structures called *La Dauphine*, and the Poste de garde.

As to the rest, we have adjusted our plans accordingly, and we are hoping for good news, in that the City of Quebec may have to play a greater role in the future, in view of the tendency in the Heritage Properties Act of Quebec, to grant more authority to the municipal levels. So I remain optimistic. There may be a solution available soon.

Mr. Cyr: Thank you. Mr. Chairman, it was mentioned that the original plans are being revised in view of budget restrictions. Mr. Chairman, would it be too much to ask the Deputy Minister to tell us how much it will cost to finish the work on the Artillery Park, minus the cost of the land?

[*Text*]

M. Têtu: Si je saisis bien le sens de la question, vous excluez tout coût d'une transaction portant sur des terrains.

M. Cyr: Oui, parce qu'on ne peut pas évaluer l'achat d'un terrain.

M. Têtu: Je dois répondre, monsieur le président, qu'il n'y a certainement pas une réponse disponible dans ma tête, ce soir, pour une raison qui semblera simple à ceux qui connaissent le site. D'une part, il y a des structures militaires qui remontent au Régime français, qui font partie intégrale des murs de fortification de Québec et que nous tenons à restaurer selon les standards qui sont les nôtres. D'autre part, il y a des structures civiles. Il y a tout un quadrilatère de constructions domiciliaires qui pourraient fort bien être utilisées à d'autres fins et faire l'objet de travaux de restauration selon d'autres normes.

Alors, même si je voulais sortir de mon chapeau un chiffre, ce soir, passez-moi l'expression, je blufferais. Il est impossible de le faire d'une façon sérieuse. Maintenant, tout dépend des modes d'opération qu'on pourrait éventuellement négocier.

On pourrait négocier, à titre d'exemple, une entente à long terme qui nous obligerait à assumer des coûts pour l'ensemble des constructions existantes, ou des constructions à reconstruire pour complétér le site, ou on pourrait se servir de programmes existants, par exemple pour fins d'habitation parce que le quartier se prêterait à cela, et faire jouer d'autres sources de fonds avec des rapports de partage de coûts que je ne peux tout simplement pas imaginer.

M. Cyr: Donc, monsieur le président, on peut avancer, peut-être, que les travaux ne pourront entrer dans leur phase finale avant huit à dix ans. Est-ce que je suis un peu pessimiste?

M. Têtu: Non, vous n'êtes pas pessimiste. Monsieur le président, M. Cyr n'est pas pessimiste parce qu'originalement, en prévoyant que tout allait se dérouler tout à fait normalement, nous prévoyions un échéancier de 15 ans. Si ma mémoire est bonne, j'étais là, comme premier directeur du projet, il y a sept ans. Alors, nous n'avons pas encore atteint le mi-terme de l'échéance de 15 ans et, forcément, il faut ajouter, au moment où on se parle, dans mon esprit, une dizaine d'années.

M. Cyr: Donc, vous une conseillez de revenir dans dix ans devant ce comité pour poser la question?

The Vice-Chairman: You are far ahead of the translation and far ahead of me. Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman. Again, dealing with Wood Buffalo National Park, but now on the subject of the trappers therein. The first question is, to do you anticipate a number of people requesting trapping privileges in the park this winter because of the large number of fires that destroyed trapping area in the Fort Smith region but outside of the park? And the second question is, how are Parks Canada trying to liaise with the hunters and trappers in the Fort Smith area? Are they prepared to meet with the hunters and trappers associations or do they take the attitude that they will have nothing to do with the local people and that they more or less have to come to the Parks Department?

[*Translation*]

Mr. Têtu: If I understood you correctly, you exclude the cost of any transaction to purchase the land.

Mr. Cyr: Yes, because you cannot assess the cost of the land.

Mr. Têtu: Mr. Chairman, I must say that I cannot give an answer off the top of my head, this evening, for a reason well known to those who have seen the site. It contains, on one hand, military works dating back to the French regime, which are fully integrated into the fortifications of the old city of Quebec, and which we want to restore to our standards. On the other hand, they are civilian structures. There is a whole quadrangle of residences which could very well be used for other purposes, and be restored to other standards.

So even if I want to toss off a figure tonight, I would be bluffing. It is impossible to give a serious estimate. Of course, it all depends on the type of agreement which we might eventually negotiate.

For instance, we could negotiate a long-term agreement whereby we would assume the costs for all existing structures, or those to be restored, in order to complete the site, or we could use existing programs, to provide housing, for which the area is well suited, and use other funds, under a cost-sharing agreement which I really cannot guess at.

Mr. Cyr: Therefore, Mr. Chairman, we could say that the restoration will not move into its final stage for at least eight to ten years. Am I being a little pessimistic?

Mr. Têtu: No, you are not pessimistic. Mr. Chairman, Mr. Cyr is not pessimistic, because we originally had foreseen, that if everything went well, the restoration would take 15 years. If my memory serves me right, and I was there as the first director of the project, such an estimate was made seven years ago. So we have not even reached the half-way mark of that fifteen year forecast, and obviously, at this time, I would say another ten years are required.

Mr. Cyr: So, you think I should come back ten years from now before the Committee, to ask that same question?

Le vice-président: Vous devancez beaucoup les interprètes, et moi aussi. Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président. Je voudrais en revenir à mes questions sur le parc national Wood Buffalo, mais maintenant au sujet des trappeurs. Comme première question, anticipez-vous qu'un nombre de personnes demandent des droits de piégage dans le parc cet hiver à la suite du grand nombre de feux qui ont détruit la région de piégage autour de Fort Smith, à l'extérieur du parc? Deuxièmement, où en sont les négociations de Parcs Canada avec les chasseurs et les piégeurs de la région de Fort Smith? Ces fonctionnaires sont-ils prêts à rencontrer les associations de piégeurs et de chasseurs, ou ont-ils décidé de ne pas contacter la population locale, qui devra elle-même s'adresser au ministère?

[*Texte*]

• 2140

The third point is that I am getting a number of complaints from trappers in the park who they have been treated in a very arbitrary manner. They have been moved off the traplines on short notice with no apparent reason after they have made certain investments on those lines. They appear to be rather dissatisfied with the way in which they have been dealt with by the Parks Department.

The Chairman: Mr. Yates.

Mr. Yates: Mr. Chairman, there will continue to be more meetings with the trappers associations in that area with regard to providing hunting privileges within that park. The most recent meeting took place some three weeks ago when it was decided that they would attempt to come up with some means of having the local residents participate in the decision process without usurping the responsibilities of the Minister responsible for the park.

Mr. Caccia: We have heard that many times before.

Mr. Yates: We are at this time providing licences at the same rate we did last year to the same people. To my knowledge there are no additions to this, no increases in the hunting licences, permits for hunting in that area, and we are well into establishing association with the Dene nation group. We are also carrying on discussions with that group as well as the trappers, and with the mix of the trappers and the Dene group as well.

Mr. Nickerson: Thank you.

This meeting that was held three weeks ago—who were the parties to that meeting and where was it held, Mr. Chairman?

Mr. Yates: I believe it was held in Fort Smith and there were representatives of Parks Canada and from the Dene, also with the local trappers association.

Mr. Nickerson: Thank you very much, Mr. Chairman. One last question?

The Chairman: It will have to be a short one.

Mr. Nickerson: I do not know whether it is that short. It is one point but really divided into two subpoints. The Parks Department apparently are reducing their number of employees, and we all understand why it is probably quite necessary to do that. But what seems to be happening is that the local people have been laid off and people have been brought in from the south. They are mainly the biologists and the administrators and people like that, and they are being kept on. So there is ill feeling being generated. You bring the southern people in, you give them a good job and they stay there; as soon as times get a little bit tough, the local people get laid off.

Some of the local people who have been employed by Parks Canada have been doing a particularly good job in liaison with the general public in that area. They have not kept in the ivory towers like a lot of the southern employees. And gradually the public attitude towards Parks Canada through that mechanism has been improving somewhat. You still have a long, long way to go. But that has been a move for the good and apparently we are now losing that. So that is one point I would

[*Traduction*]

Troisièmement, j'ai reçu beaucoup de plaintes des piégeurs du parc où on les traités très arbitrairement. On leur a enlevé leur ligne de piégeage sans raison apparente après qu'ils aient fait certaines dépenses pour celles-ci. Ils sont très mécontents de la façon dont les a traités Parcs Canada.

Le président: Monsieur Yates.

M. Yates: Monsieur le président, nous aurons d'autres réunions avec l'association des piégeurs de cette région, concernant les droits de chasse dans ce parc. A la réunion la plus récente, il y a trois semaines, on a décidé de prévoir des moyens permettant aux résidents locaux de participer à la prise de décisions, sans pour autant empiéter sur la juridiction du ministre responsable.

M. Caccia: On nous a dit cela souvent déjà.

M. Yates: Nous émettons le même nombre de licences que l'année dernière et aux mêmes personnes. A ma connaissance, on n'a pas augmenté le nombre de permis de chasse dans cette région et nous faisons des progrès dans nos contacts avec la nation Dene. Nous avons eu des discussions avec ce groupe aussi bien qu'avec les chasseurs, et avec des représentants des deux groupes.

M. Nickerson: Merci.

Qui a participé à cette réunion il y a trois semaines monsieur le président? Où s'est-elle tenue?

M. Yates: Elle a eu lieu à Fort Smith, et des représentants de Parcs Canada, de la nation Dene et l'Association locale des piégeurs participaient.

M. Nickerson: Merci beaucoup, monsieur le président. Puis-je poser une dernière question?

Le président: Elle devrait être brève.

M. Nickerson: Je ne sais pas si elle est brève. Elle est double. Apparemment, Parcs Canada a diminué le nombre de ses employés et nous savons tous très bien pourquoi cela est nécessaire. Toutefois, il semble qu'on ait mis à pied des résidents locaux et qu'on ait engagé des gens du Sud. Les biologistes et les administrateurs ont gardé leur poste. Cela a créé beaucoup de mécontentement. On recrute des gens du Sud, pour leur donner de bons postes, et on les garde; mais aussitôt qu'il y a des restrictions, ce sont les résidents locaux qui sont mis à pied.

Certains employés locaux de Parcs Canada ont fait un excellent travail de liaison avec le public dans cette région. Ils ne sont pas restés dans leur tour d'ivoire comme certains employés venant du Sud. Petit à petit, de cette façon, l'attitude du public à l'endroit de Parcs Canada s'est un peu améliorée. Vous avez encore beaucoup de chemin à faire. Toutefois, c'est un pas dans la bonne direction, et voilà que nous allons vraisemblablement perdre cet avantage. Je tenais donc à dire

[*Text*]

like to make. And another very similar one is in the selection of historic sites, which are generally made to commemorate some French or Scottish or English explorer, and although the local people in the Territories do not mind a little bit of that they would like some recognition of sites that are important to themselves. I wonder whether there is any way of accomplishing this. Maybe the Committee or a board or whatever it is that selects historic sites could have some other people on it besides those that you now have.

• 2145

Mr. Caccia: Take Sinc Stevens out to lunch.

Mr. Rompkey: Sinc Stevens is out to lunch.

The Vice-Chairman: Order! Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: The second point, I think, is an interesting suggestion which I want to pursue, and that is whether there is an opportunity of putting forward suggestions to the National Historic Sites and Monuments Board, having properly considered potential sites which would be of particular interest to the native peoples of Canada. Can I just take that one and pursue it further with my colleagues within the department and, if need be, with the Minister as well? It is an interesting suggestion.

On the other one, I do not know whether there is anything we can say. We have noted what you have said.

Mr. Yates: I would just like to make one comment, Mr. Chairman, and that is in the reductions in the National Parks staff the least affected area in national parks will be the parks themselves and any reductions that we contemplate will probably occur in the regional or headquarters area as opposed to the parks. Those people whom you talk of who are let off are local. In all probability they are term employees and their term has expired, and to my knowledge there have been no additional people brought into that park from the South or anywhere else over the last couple of years.

Mr. Nickerson: I am sorry to bring up so many complaints in one meeting.

The Vice-Chairman: Yes, so late in your time.

I have Messrs. Caccia, Miller and Rompkey.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

Could we bring back Dr. Bourchier to the table to explore with him further the question of the spruce budworm and to ask him, Mr. Chairman, whether in his opinion there are forest and management techniques that we have not adopted yet in this country which could come to grips with this question? For instance, take woodlot No. 1 which consists of spruces of the same age, and mostly of spruces, 90 per cent or more. Would you have on that lot No. 1 a high incidence of that disease? And, by comparison, take woodlot No. 2, where you have mixed ages and a mix of species. Would there be a difference

[*Translation*]

cela. Il y a un autre problème semblable, celui de la sélection des emplacements historiques. En général, il s'agit de commémorer les travaux d'un explorateur français, écossais ou anglais. Or, bien que les habitants des territoires ne s'opposent pas du tout à cela, ils aimeraient bien que l'on reconnaisse les emplacements qui revêtent, pour eux, une signification importante. Je me demande s'il y aurait moyen d'accomplir cela. Peut-être que le comité, le conseil ou l'organisme qui choisit les emplacements historiques pourrait comprendre quelque nouveau membre.

M. Caccia: Faites des cadeaux à Sinc Stevens.

M. Rompkey: Oui, mais Sinc Stevens n'est pas un cadeau.

Le vice-président: A l'ordre! Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Je pense que votre deuxième observation est une suggestion intéressante, et j'en prends note. Il s'agit de savoir s'il est possible de présenter à la Commission des lieux et monuments historiques du Canada des suggestions qui les amèneraient à envisager des lieux qui, éventuellement, seraient d'un intérêt particulier pour les autochtones du Canada. Puis-je donc prendre note de cette suggestion et l'étudier de manière plus détaillée avec mes collègues au sein du ministère et, s'il y a lieu, avec le ministre également? C'est une suggestion intéressante.

Pour ce qui est de vos autres propos, j'ignore si nous pouvons dire quoi que ce soit. Nous avons noté ce que vous avez dit.

M. Yates: Je voudrais faire une observation, monsieur le président. La réduction du personnel des parcs nationaux aura très peu d'influence sur le personnel des parcs proprement dit. Les réductions que nous envisageons se produiront surtout dans les bureaux régionaux ou au bureau central plutôt que dans les parcs. Les personnes dont vous parlez, celles qui ont été licenciées, sont des employés locaux. Ce sont très probablement des employés engagés pour une période déterminée, période qui s'est sans doute écoulée. A ma connaissance, aucun employé supplémentaire, venant du sud ou d'où que ce soit, n'a été affecté à ce parc au cours des deux ou trois dernières années.

M. Nickerson: Je regrette de présenter tant de plaintes au cours d'une seule réunion.

Le vice-président: Oui, et à la fin du temps qui vous est imparti.

Les suivants sur ma liste sont MM. Caccia, Miller et Rompkey.

M. Caccia: Merci, monsieur le président.

M. Bourchier pourrait-il de nouveau se rapprocher d'un microphone pour que je puisse approfondir la question de la tordeuse de l'épinette et lui demander, monsieur le président, s'il existe selon lui des techniques de gestion forestière que nous n'avons pas encore adoptées et qui pourraient nous aider à trouver une solution. Prenons par exemple le boisé numéro 1, qui comprend des épinettes du même âge, et ce au taux de 90 p. 100 ou plus. Y a-t-il dans le boisé numéro 1 un taux élevé de tordeuses de l'épinette? Comparons la situation de ce boisé à celle du boisé numéro 2 où il existe un mélange d'arbres d'âge

[*Texte*]

in the incidence of the disease between woodlot No. 1 and woodlot No. 2 and, if there is, would you comment further?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, it all depends. One of the strange things about spruce budworm is that while it is called the spruce budworm the favourite host is balsam fir. It tends to eat, to attack balsam fir first, and its effect on balsam fir are more serious than spruce. So, if it is a woodlot that has 90 per cent spruce and even age, it would depend where that woodlot was situated. If it were located near a large outbreak of spruce budworm that had a lot of momentum behind it, because there was a lot of fir within 50 miles, that order of thing, that spruce woodlot would quite likely succumb. If that spruce woodlot on the other hand was reasonably isolated, it would have a much better chance of survival than a fir woodlot that was also even age. So it is a little bit better off than a fir of even-age stand.

• 2150

The mixed stand of hardwoods and conifers would be even better off and less susceptible to the budworm. But again, that is a pretty extreme simplification because of this other concern about the surrounding stands and the kind of populations of budworm that you have in the province or in the country or in the region that we are speaking of. Once the populations get to a certain level, they will eat just about any conifer in the way, but it takes an awful high population to get to that stage. If we had uneven aged, mixed forests over wide areas of eastern Canada that would be, I would not say budworm proof, but it would have a high degree of budworm resistance, a higher degree of resistance than we have today.

The fir forests that are susceptible over wide areas of eastern Canada have been created by the budworm. The budworm attacks, kills the forest. The tree is the kind of tree that will come back quickly and tends to seed in quickly after a fire. So the natural sequence is budworm attack, mortality, fire, new fir stand; 30 years later, budworm attack, fire, mortality. So the budworm tends to recreate its own mixed habitat.

Mr. Caccia: You have told us that you have developed a management technique, that you have a formula for reducing the incidence of the desease. Is that correct?

Mr. Bourchier: Yes, there is the possibility, Mr. Chairman, of increasing the resistance of the forest to that pest. But we have to bear in mind that we are talking of millions of acres and that to convert a large area that is fir now, or heavily pronounced fir, to a mixed stand is going to take a long time.

Mr. Caccia: Even if you have to take ninety years, would you assume that it could take ninety years?

Mr. Bourchier: We are talking in that order of time, at least.

[*Traduction*]

et d'espèces différents. Y a-t-il entre le boisé numéro 1 et le boisé numéro 2, une différence du taux de maladie et, dans l'affirmative, pourriez-vous nous fournir des explications?

M. Bourchier: Monsieur le président, cela dépend de beaucoup de choses. Chose étrange à propos de la tordeuse de l'épinette, en dépit de son nom, elle s'attaque surtout au sapin baumier. C'est surtout ce sapin qu'elle ronge et ses effets sur le sapin baumier sont plus graves que sur l'épinette. Donc, si un boisé se compose à 90 p. 100 d'épinette du même âge, le taux de maladie dépendrait de l'emplacement du boisé. S'il est situé près d'une région où sévissent, en grand nombre, des tordeuses de l'épinette qui ont déjà beaucoup d'élan, parce qu'elles ont déjà traversé un boisé de sapins qui se trouvait au maximum à une distance de 50 milles, il est fort possible que ce boisé d'épinettes succombe aux tordeuses. D'autre part, si ce boisé d'épinettes est raisonnablement isolé, il aurait des chances de survie de loin supérieures à celles d'un boisé de sapins qui seraient également tous du même âge. Ce boisé d'épinettes est donc dans une situation un peu meilleure que celle d'un boisé de sapins du même âge.

Les boisés mixtes de feuillus et de conifères seraient en meilleure posture et moins sensibles à la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Encore là, je simplifie à l'extrême puisqu'il faut tenir compte des boisés environnants et du type de population de tordeuses des bourgeons de l'épinette qu'il y a dans la province ou dans le comté ou dans la région dont il est question. Lorsque ces populations atteignent un certain niveau, elles dévoreront à peu près n'importe quel connifère sur leur route, mais pour atteindre cette étape cela demande une population très dense. Si nous avions, dans les vastes régions de l'est du Canada, des forêts mixtes d'âges différents, elles ne seraient pas immunisées à la tordeuse, mais auraient un très haut degré de résistance, beaucoup plus élevé que ce que nous avons aujourd'hui.

C'est la tordeuse des bourgeons de l'épinette qui a créé sur de grandes superficies de l'est du Canada les forêts de sapins qui sont les plus sensibles. La tordeuse attaque la forêt et la tue. Il s'agit d'un genre d'arbre qui repousse rapidement et qui a tendance à s'ensemencer rapidement après un incendie. Alors le cycle naturel reprend: l'infestation de tordeuses, la mort des arbres, le feu, une nouvelle pousse de sapins; 30 ans plus tard, nouvelle infestation de tordeuses de bourgeons de l'épinette, feu, mort des arbres etc. La tordeuse a donc tendance a recréer son propre habitat mixte.

M. Caccia: Vous nous avez dit que vous avez élaboré une technique de gestion, une formule pouvant réduire les dégats causés par ce fléau. Est-ce vrai?

M. Bourchier: En effet, monsieur le président, il est possible d'accroître la résistance de la forêt à ce parasite. Il faut se rappeler qu'il est question de millions d'acres et que c'est un projet à long terme que de transformer une grande région de sapin ou fortement peuplée de sapins, en un boisé mixte.

M. Caccia: Même si cela doit prendre 90 ans croyez-vous que c'est possible dans cette période?

M. Bourchier: Nous envisageons au moins une période de temps aussi longue.

[*Text*]

Mr. Caccia: Right. So what resistance do you encounter on the part of provincial governments to the adoption of this kind of management technique?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, I would say there is no resistance to that. It is a question of getting on with it, but there is concern over the shorter term wood supply that they are going to need to keep the mills operating this year and next.

Mr. Caccia: Well, can you—at the next meeting. We are making strides here at least in understanding what goes on. But we must also understand, is it an economic consideration?

The vice-Chairman: Over ninety years it would be economic.

Mr. Caccia: How long have we had this with us?

Mr. Bourchier: The budworm?

Mr. Caccia: Yes.

Mr. Bourchier: There are records showing outbreaks going away back into the early eighteen hundreds, by counting tree rings and examining forest stands.

Mr. Caccia: For how many decades have we been spraying?

Mr. Bourchier: Since about 1952.

Mr. Caccia: Not before.

Mr. Bourchier: In New Brunswick.

The Vice-Chairman: New Brunswick is the pioneer in spraying. Is it?

Mr. Bourchier: Yes. I do not know whether . . .

Mr. Caccia: I do not know that the word pioneer is suitable.

The Vice-Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Mr. Chairman. I want to pursue again the forestry aspect and interprovincial and federal jurisdiction. I think everybody on this Committee at one time has expressed a real concern about the lack of reforestation in Canada. We hear tonight that the federal government is contributing something in the neighbourhood of $215 million in reforestation and in research and development within the industry. I think it may be time that this Committee was aware of what provinces are doing in terms of reforestation.

I wonder if you would have the information, basically on what funds are spent on reforestation by province and, in addition to the reforestation and regeneration of forests, what each province spends on research. Maybe you could table that with the Committee at some time if you do not have it with you at the moment.

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, as Mr. Têtu says, it is not all in my head tonight, but I can give a little indication of the research expenditures by the provinces. Three provinces have research programs, British Columbia, Ontario and Quebec, and those programs are roughly $3 million each. So the provinces are spending in the order of a total of $10 million on forest management research.

[*Translation*]

M. Caccia: En effet. Alors quelle est la réticence des gouvernements provinciaux face à l'adoption de ce genre de technique de gestion?

M. Bourchier: Monsieur le président, je dirais qu'il n'y a aucune réticence. Il s'agit simplement de mettre le processus en marche, mais à plus court terme on est surtout préoccupé par l'approvisionnement de bois nécessaire aux moulins cette année et l'an prochain.

M. Caccia: Bien, est-ce que vous pourriez . . . à la prochaine réunion. Au moins pour ce qui est de comprendre ce qui se fait. Mais il faut également comprendre s'il s'agit de considérations économiques?

Le vice-président: Sur une période de 90 ans ce serait économique.

M. Caccia: Depuis quand avons-nous ce problème?

M. Bourchier: La tordeuse du bourgeon d'épinette?

M. Caccia: En effet.

M. Bourchier: D'après les dossiers sur les âges du bois et l'étude des boisés, cela remonterait au début du 18e siècle.

M. Caccia: La pulvérisation se fait depuis combien d'années?

M. Bourchier: Depuis 1952 environ.

M. Caccia: Pas avant.

M. Bourchier: Au Nouveau-Brunswick.

Le vice-président: Le Nouveau-Brunswick est le pionnier de la pulvérisation, n'est-ce pas?

M. Bourchier: En effet, j'ignore si . . .

M. Caccia: je ne suis pas sûr que le mot pionnier convienne.

Le vice-président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, monsieur le président. Je veux revenir à la question des forêts et des juridictions interprovinciales et fédérales. A un moment ou l'autre, je pense que tous les membres de ce comité ont fait part de leurs préoccupations quant au manque de reboisement au pays. Ce soir nous avons appris que le gouvernement fédéral contribue environ 215 millions de dollars au reboisement, à la recherche et à l'expansion de l'industrie. Je pense que le moment est venu d'informer ce comité de ce que font les provinces au chapitre du reboisement.

En gros, savez-vous ce que chaque province dépense pour le reboisement et la regénération des forêts, et ce qu'elle dépense pour la recherche. Si vous n'avez pas l'information en main, vous pourriez peut-être la fournir au comité un peu plus tard.

M. Bourchier: Monsieur le président, comme l'a dit M. Têtu, je ne connais pas tous ces chiffres par cœur, mais je puis vous donner un petit aperçu des dépenses en recherche des provinces. Trois provinces ont des programmes de recherche, la Colombie-Britannique, l'Ontario et le Québec, et ces provinces totalisent environ 3 millions de dollars chacune. Alors les provinces dépensent environ 10 millions de dollars pour la recherche en gestion forestière.

[*Texte*]

• 2155

The provinces are spending sizable sums, about $140 million a year—all provinces—on intensive forset management. That is regeneration, stand tending and so on, but I do not have available right now the breakdown by provinces. I will get that.

Mr. Miller: We were informed tonight that approximately 675,000 acres per year are in need of reforestation. We have here a renewable resource that creates as much employment as any sector of our economy. It brings back to Canada in terms of exchange more money than any other industry with maybe the exception of oil and the mineral industries, and yet we are not managing it in the long term. We are losing forest land each year. I think it would be interesting to know, as well as the figures in terms of the expenditures, what the revenue per province and for Canada is in that industry so that we can get an idea of just how much is being spent in protecting those resources and how much we are getting back. Again, I do not expect that you would have that information with you but I think it would be useful for this Committee to see those figures and see which provinces are indeed attempting to manage their resources for the future.

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, I might give some preliminary notional response to those questions. The direct revenue to the provinces from the forest resource, that is stumpage royalties, is in the order of $800 million a year. You mentioned that there are 675,000 acres a year requiring reforestation. I would like to perhaps clarify that briefly.

The harvest in Canada annually covers about 2 million acres. We cut over about 2 million acres a year. Nature does a reasonable job of reforesting about 1.2 million of those 2 million acres. Artificial reforestation is practised on about 300,000 acres—these are notional figures—and we do not get adequate reforestation either by natural means or by artificial means over the balance, which is about half a million acres a year. So we are adding to the backlog of unforested land at a rate of about half a million acres a year or 600,000. That is about the order of magnitude.

Mr. Miller: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: I have three quick questions, Mr. Chairman, with regard to Parks Canada, and they have to do with specific items in the estimates, and one specific item that was in the estimates but was dropped, and I want to know if it is going to be put back in again this year. I assume that is in order. It has to do with the Viking site at L'Anse-au-Meadow in Northern Newfoundland. There was an expenditure for an information centre and I am wondering what the status of that is now. Are you intending to go ahead? I think the figure was something in the order of $1 million and maybe a little more than that, but I want to know the status of that particular project, the information centre at the National Historic Park at L'Anse-au-Meadow.

I also want to know the status of a 20-mile stretch of highway through the Gros Morne National Park and if you intend to go ahead with that this year. I want to put it in

[*Traduction*]

Toutes les provinces dépensent des sommes importantes, environ 140 millions de dollars par année à des programmes intensifs de gestion des forêts. Ces programmes portent sur la génération, le soin des boisés et ainsi de suite, je n'ai pas en main les détails par province. Je les obtiendrai.

M. Miller: Ce soir on nous a dit qu'environ 675,000 âcres ont besoin d'être reboisées chaque année. Nous avons là une ressource renouvelable créant autant d'emplois que n'importe quel secteur de notre économie. En termes d'échange, cette industrie apporte au Canada plus d'argent que n'importe quelle autre à l'exception peut-être du pétrole et des mines, et toutefois nous ne faisons aucune gestion à long terme. Chaque année nous perdons des forêts. À côté de la répartition des dépenses, je pense qu'il serait intéressant de connaître les revenus par province et pour le Canada provenant de cette industrie afin d'avoir un aperçu de ce que l'on dépense pour protéger cette ressource et combien nous en retirerons. Encore une fois, je ne m'attends pas à ce que vous ayez ces renseignements en mains mais je pense que ce serait utile que le Comité ait ces chiffres et voit quelles provinces essaient vraiment de gérer leurs ressources pour l'avenir.

M. Bourchier: Monsieur le président, je pourrais répondre à ces questions en donnant un aperçu préliminaire. Les provinces touchent directement un revenu de 800 millions de dollars par année provenant des droits de coupe. Vous avez dit que chaque année il y avait 675,000 âcres nécessitant un reboisement. Je voudrais clarifier cela brièvement.

Chaque année au pays nous exploitons environ 2 millions d'âcres. Nous coupons plus de 2 millions d'âcres par année. La nature fait un bon travail puisque le reboisement naturel couvre environ 1.2 million sur ces 2 millions d'âcres. Le reboisement articiel couvre environ 300,000 âcres, ces chiffres sont approximatifs, donc même avez le reboisement naturel et artificiel, il reste environ 1 million d'âcres par année qui n'est pas reboisé. Donc chaque année nous ajoutons aux superficies non reboisées environ 1 million ou 600,000 âcres. Voilà à peu près l'ampleur de la question.

M. Miller: Merci.

Le vice-président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Monsieur le président, j'ai trois courtes questions relativement à Parcs Canada et elles portent sur des articles précis du budget. L'un de ces articles était dans le budget, mais il en a été rayé, et je veux savoir s'il y apparaîtra à nouveau cette année. Je présume que c'est acceptable. Il s'agit de l'emplacement Viking à l'Anse-au-Meadow au Nord de Terre-Neuve. Des dépenses étaient prévues pour un centre d'information et je me demande quelle est la situation à l'heure actuelle. Avez-vous l'intention d'aller de l'avant? Je pense que ce crédit est d'environ un million de dollars et peut-être plus, mais je veux savoir où en est ce projet de centre d'information du Parc historique national de l'Anse-au-Meadow.

J'aimerais également savoir si vous avez l'intention de poursuivre la construction d'un tronçon de route de 20 milles traversant le Parc national Gros Morne. Voilà le contexte,

[*Text*]

context, Mr. Chairman. It is extremely important. We have almost completed the highway between Deer Lake and St. Anthony on the northern peninsula of Newfoundland. DREE has spent, I think, something in the order of between $50 million and $60 million building that road. It is important as far as transport is concerned, it is important as far as economic development is concerned, it is important for tourism to get to this particular park I am talking about, for example, and it is important for social reasons. However, there is 20 miles of road left to build, all within the national park of Gros Morne. It does not make much sense to me that the federal government on one hand is spending $60 million to build the road and National Parks, on the other hand, is not going ahead with that 20-mile stretch. If that is a specific question to which there is not an answer tonight, I am wondering if maybe you can get back to me on it at a later date, but I would like to know. And I would like to impress upon your officials, Mr. Deputy Minister, the importance of going ahead with that particular stretch of road through the national park.

• 2200

The Vice-Chairman: Mr. Yates.

Mr. Yates: Mr. Chairman, the visitor centre at L'Anse-au-Meadow was put forward for tender in 1978 at which time we were hit with restraints and it was withdrawn as you correctly stated. We have now reviewed the requirement for that particular site and are coming up with a reduced size of structure for this service with the intention of submitting it again in the 1981-82 estimates.

Mr. Rompkey: Okay, thank you.

Mr. Yates: With regard to Gros Morne, the decision has been made in the program to accelerate the development of 431 North and South with the intent of completing them within the next four-year period.

Mr. Rompkey: The next four-year period.

Mr. Yates: Actually we are aiming at three years but we assume it will probably take four.

Mr. Rompkey: But that does mean there will be an item in the . . .

Mr. Yates: We are now approaching Treasury Board to have that item included in the program.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Gentlemen, the next meeting of this Committee is Thursday, November 29th at 9.30 a.m. I would draw your attention to the fact that it is in Room 112-North, on the Main Estimates 1979-80, Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program.

An hon. Member: Who will the witnesses be?

The Vice-Chairman: Oh, the Quebec Association of Fishermen.

Mr. Rompkey: The Cape Breton people?

The Vice-Chairman: The Cape Breton people indicated that they will not be able to come.

Thank you very much, gentlemen. The meeting is adjourned.

[*Translation*]

monsieur le président. C'est extrêmement important. Nous avons presque achevé la route entre Deer Lake et St. Anthony sur la péninsule nord de Terre-Neuve. Je pense que le MEER a dépensé entre 50 et 60 millions de dollars pour la construction de cette route. Ce projet est important pour le transport, pour l'expansion économique, pour le tourisme, afin de pouvoir se rendre dans ce parc dont je parle, par exemple, et c'est important pour des raisons sociales. Toutefois, à l'intérieur du Parc national Gros Morne, il reste un tronçon de 20 milles qui n'est pas terminé. Je trouve illogique que d'une part le gouvernement fédéral dépense 60 millions de dollars pour construire une route et que d'autre part Parcs Canada n'achève pas la construction du tronçon de 20 milles. Si vous ne pouvez répondre à cette question précise ce soir, je voudrais savoir s'il serait possible de le faire plus tard. De plus, monsieur le sous-ministre, je voudrais faire comprendre à vos fonctionnaires l'importance de terminer la construction de cette section de route traversant le Parc national.

Le vice-président: Monsieur Yates.

M. Yates: Monsieur le président, en 1978 nous avons fait un appel d'offres pour le Centre des visiteurs à l'anse-au-Meadows; à ce moment-là nous avons été frappés par les restrictions budgétaires et, comme vous l'avez dit, le poste a été rayé du budget. Nous avons réétudié les exigences de ce site en particulier et nous allons proposer un immeuble plus petit pour abriter ce service avec l'intention de le soumettre à nouveau dans le budget de 1981-82.

M. Rompkey: Très bien, merci.

M Yates: Au sujet de Gros Morne, nous avons pris la décision d'accélérer l'aménagement de la 431 nord et sud avec l'intention de la terminer d'ici quatre ans.

M. Rompkey: Durant les quatre prochaines années.

M. Yates: En réalité notre objectif est de trois ans, mais nous supposons que cela va probablement en prendre quatre.

M. Rompkey: Alors cela signifie qu'il y aura un poste dans le . . .

M. Yates: Nous négocions avec le Conseil du Trésor pour que ce poste soit inclus au budget.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Messieurs, la prochaine séance de ce comité aura lieu le jeudi 29 novembre à 9 h. 30. Je vous signale qu'elle se tiendra dans la pièce 112 nord, et qu'elle portera sur le budget principal 1979-80, crédits 5, 10 et 15, du programme des Pêches et de la Mer.

Une voix: Qui seront les témoins?

Le vice-président: L'Association des pêcheurs du Québec.

M. Rompkey: Les gens du Cap Breton y seront-ils?

Le vice-président: Les gens du Cap-Breton nous ont dit qu'ils ne pouvaient pas venir.

Merci beaucoup messieurs. La séance est levée.

[*Text*]

context, Mr. Chairman. It is extremely important. We have almost completed the highway between Deer Lake and St. Anthony on the northern peninsula of Newfoundland. DREE has spent, I think, something in the order of between $50 million and $60 million building that road. It is important as far as transport is concerned, it is important as far as economic development is concerned, it is important for tourism to get to this particular park I am talking about, for example, and it is important for social reasons. However, there is 20 miles of road left to build, all within the national park of Gros Morne. It does not make much sense to me that the federal government on one hand is spending $60 million to build the road and National Parks, on the other hand, is not going ahead with that 20-mile stretch. If that is a specific question to which there is not an answer tonight, I am wondering if maybe you can get back to me on it at a later date, but I would like to know. And I would like to impress upon your officials, Mr. Deputy Minister, the importance of going ahead with that particular stretch of road through the national park.

• 2200

The Vice-Chairman: Mr. Yates.

Mr. Yates: Mr. Chairman, the visitor centre at L'Anse-au-Meadow was put forward for tender in 1978 at which time we were hit with restraints and it was withdrawn as you correctly stated. We have now reviewed the requirement for that particular site and are coming up with a reduced size of structure for this service with the intention of submitting it again in the 1981-82 estimates.

Mr. Rompkey: Okay, thank you.

Mr. Yates: With regard to Gros Morne, the decision has been made in the program to accelerate the development of 431, North and South with the intent of completing them within the next four-year period.

Mr. Rompkey: The next four-year period.

Mr. Yates: Actually we are aiming at three years but we assume it will probably take four.

Mr. Rompkey: But that does mean there will be an item in the ...

Mr. Yates: We are now approaching Treasury Board to have that item included in the program.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Gentlemen, the next meeting of this Committee is Thursday, November 29th at 9.30 a.m. I would draw your attention to the fact that it is in Room 112 North, on the Main Estimates 1979-80, Votes 5, 10 and 15, Fisheries and Marine Program.

An hon. Member: Who will the witnesses be?

The Vice-Chairman: Oh, the Quebec Association of Fishermen.

Mr. Rompkey: The Cape Breton people?

The Vice-Chairman: The Cape Breton people indicated that they will not be able to come.

Thank you very much, gentlemen. The meeting is adjourned.

[*Translation*]

monsieur le président. C'est extrêmement important. Nous avons presque achevé la route entre Deer Lake et St. Anthony sur la péninsule nord de Terre-Neuve. Je pense que le MEER a dépensé entre 50 et 60 millions de dollars pour la construction de cette route. Ce projet est important pour le transport, pour l'expansion économique, pour le tourisme, afin de pouvoir se rendre dans ce parc dont je parle, par exemple, et c'est important pour des raisons sociales. Toutefois, à l'intérieur du Parc national Gros Morne, il reste un tronçon de 20 milles qui n'est pas terminé. Je trouve illogique que d'une part le gouvernement fédéral dépense 60 millions de dollars pour construire une route et que d'autre part Parcs Canada n'achève pas la construction du tronçon de 20 milles. Si vous ne pouvez répondre à cette question précise ce soir, je voudrais savoir s'il serait possible de le faire plus tard. De plus, monsieur le sous-ministre, je voudrais faire comprendre à vos fonctionnaires l'importance de terminer la construction de cette section de route traversant le Parc national.

Le vice-président: Monsieur Yates.

M. Yates: Monsieur le président, en 1978 nous avons fait un appel d'offres pour le Centre des visiteurs à l'Anse-au-Meadows; à ce moment-là nous avons été frappés par les restrictions budgétaires et, comme vous l'avez dit, le poste a été rayé du budget. Nous avons réétudié les exigences de ce site en particulier et nous allons proposer un immeuble plus petit pour abriter ce service avec l'intention de le soumettre à nouveau dans le budget de 1981-82.

M. Rompkey: Très bien, merci.

M. Yates: Au sujet de Gros Morne, nous avons pris la décision d'accélérer l'aménagement de la 431 nord et sud avec l'intention de la terminer d'ici quatre ans.

M. Rompkey: Durant les quatre prochaines années.

M. Yates: En réalité notre objectif est de trois ans, mais nous supposons que cela va probablement en prendre quatre.

M. Rompkey: Alors cela signifie qu'il y aura un poste dans le ...

M. Yates: Nous négocions avec le Conseil du Trésor pour que ce poste soit inclus au budget.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Messieurs, la prochaine séance de ce comité aura lieu le jeudi 29 novembre à 9 h. 30. Je vous signale qu'elle se tiendra dans la pièce 112 nord, et qu'elle portera sur le budget principal 1979-80, crédits 5, 10 et 15, du programme des Pêches et de la Mer.

Une voix: Qui seront les témoins?

Le vice-président: L'Association des pêcheurs du Québec.

M. Rompkey: Les gens du Cap Breton y seront-ils?

Le vice-président: Les gens du Cap-Breton nous ont dit qu'ils ne pouvaient pas venir.

Merci beaucoup messieurs. La séance est levée.

Third class
Canada Post
Canada
Poste
Troisième classe
K1A 0S7
Ottawa

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, November 29, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 29 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mise en valeur marine ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

First Session of the Thirty-first Parliament, 1979

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Dr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service;

Mr. G. Yates, Acting Assistant Deputy Minister and Director General, Parks Canada;

Mr. J. P. Bruce, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service;

Mr. Henri Têtu, Director, National Historic Parks and Sites Branch.

Du ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

Dr R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts;

M. G. Yates, sous-ministre adjoint suppléant et directeur général, Parcs Canada;

M. J. P. Bruce, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement;

M. Henri Têtu, directeur, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, November 29, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

Le jeudi 29 novembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

28036—1

STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse

Vice-président: M. Charles Haliburton

Messrs. — Messieurs

Allard	Bujold	Maltais	Nickerson
Baker (*Gander-Twillingate*)	Cameron	McCuish	Oberle
Blackburn	Cyr	Miller	Rompkey
Breau	Domm	Munro (*Esquimalt-Saanich*)	Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*)—(21)
Brisco	LeBlanc		
	MacDonald (*Cardigan*)		

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Thursday, November 29, 1979:
Mr. Maltais replaced Mr. Rooney
Mr. McCuish replaced Mr. Siddon

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le jeudi 29 novembre 1979:
M. Maltais remplace M. Rooney
M. McCuish remplace M. Siddon

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 29, 1979
(12)

[*Translation*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:41 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Haliburton, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Bujold, Cyr, Haliburton, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), Maltais, McCuish, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Rompkey and Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Other Member present: Mr. Hogan.

Witnesses: Mr. Leo Cauvier, President, "*Association des Pêcheurs de Homard et Côtiers de la Péninsule de la Gaspésie*"; Mr. Gaston Dugas, President, "*Association des Pêcheurs de St-Joachim*"; Mr. Paul Eugène Hubert, Secretary, "*Association des Pêcheurs propriétaires des Îles-de-la-Madeleine*"; Mr. Allard Arsenault, President, "*Association des pêcheurs de St-Godefroi*". *From the "Fédération coopérative des pêcheurs unis du Québec*": Mr. Gaston Rioux, Secretary General and Mr. Paul-Émile Duguay, 2nd Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 5, 10 and 15—Fisheries and Marine Program under Environment.

Messrs. Cauvier, Dugas, Hubert, Rioux and Duguay made statements.

Messrs. Duguay, Cauvier, Rioux, Arsenault and Dugas answered questions.

At 11:06 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 NOVEMBRE 1979
(12)

[*Texte*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9h 41 sous la présidence de M. Haliburton (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Bujold, Cyr, Haliburton, LeBlanc, MacDonald (*Cardigan*), Maltais, McCuish, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Rompkey et Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*).

Autre député présent: M. Hogan.

Témoins: M. Léo Cauvier, président, Association des Pêcheurs de Homard et Côtiers de la Péninsule de la Gaspésie; M. Gaston Dugas, président, Association des pêcheurs de St-Joachim; M. Paul Eugène Hubert, secrétaire, Association des Pêcheurs propriétaires des Îles-de-la-Madeleine; M. Allard Arsenault, président, Association des Pêcheurs de St-Godefroi. *De la Fédération coopérative des pêcheurs unis du Québec*: M. Gaston Rioux, secrétaire général et M. Paul-Émile Duguay, 2e vice-président.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, fascicule no 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 5, 10 et 15—Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement.

MM. Cauvier, Dugas, Hubert, Rioux et Duguay font des déclarations.

MM. Duguay, Cauvier, Rioux, Arsenault et Dugas répondent aux questions.

A 11h 06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Thursday, November 29, 1979

• 0941

The Vice-Chairman: Gentlemen, it is time to start the meeting. We have an adequate number of members here in order to hear evidence.

Today we formally resume consideration of our Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, and we resume consideration of Votes 5, 10 and 15 of the Fisheries and Marine Program under Environment.

ENVIRONMENT

Fisheries and Marine Program

Budgetary

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures $201,499,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital Expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities $66,571,000

Vote 15—Fisheries and Marine—The grants listed in the Estimates and contributions $10,241,000

The Vice-Chairman: As you recall, we had arranged to permit representatives of various associations of fishermen from the Province of Quebec and from the Maritimes to come before us in connection with, as I understood it, matters about which we have heard previously, cod and cod fishing in the Gulf of St. Lawrence area. Unfortunately, the representatives of MFU who were invited were not able to attend, and so we have only representatives today with us from the Province of Quebec from various regions.

I would invite *monsieur* Léo Cauvier and *monsieur* Arsenault to come up here. I was going to break them into four—all right—*monsieur* Hubert and *monsieur* Dugas then.

I shall call first on *monsieur* Cauvier.

M. Léo Cauvier (président de l'Association des pêcheurs de homard et côtiers de la Péninsule): Merci, monsieur le président.

J'aimerais vous présenter M. Gaston Dugas, président de l'Association des pêcheurs de Saint-Joachim, M. Allard Arsenault, président de l'Association des pêcheurs de Saint-Godefroi, M. Jean-Luc Poirier, président de l'Association des pêcheurs de Carleton ainsi que M. Paul-Eugène Hubert, secrétaire de l'Association des pêcheurs des Îles. Je vous prierais d'excuser l'absence du secrétaire de l'Association des pêcheurs de Gascons.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le jeudi 29 novembre 1979

Le vice-président: Messieurs, il est temps que nous commencions la réunion. Nous avons suffisamment de membres pour entendre les témoignages.

Nous reprenons aujourd'hui l'étude de notre ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 relatif au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. Nous reprenons l'étude des crédits 5, 10 et 15 du Programme des pêches et de la mer sous la rubrique Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme des pêches et de la mer

Budgétaire

Crédit 5—Pêche et mer—Dépenses de fonctionnement $201,499,000

Crédit 10—Pêche et mer—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités $66,571,000

Crédit 15—Pêche et mer—Subventions inscrites au Budget et contributions $10,241,000

Le vice-président: Vous vous souviendrez que nous avions infité des représentants de diverses associations de pêcheurs de la province de Québec et des provinces maritimes de comparaître. Si j'ai bien compris, ils devaient nous parler de questions dont nous avons déjà discuté, soit la morue et la pêche à la morue dans la région du golfe Saint-Laurent. Malheureusement, les représentants des Pêcheurs unis des Maritimes que nous avions invités n'ont pas pu venir. Aujourd'hui nous accueillons donc les représentants de diverses régions de la province de Québec seulement.

Je voudrais inviter M. Léo Cauvier et M. Arsenault à s'approcher de la table. J'avais l'intention de faire deux groupes. Très bien, alors. Que M. Hubert et M. Dugas s'approchent également.

M. Cauvier prendra la parole en premier.

Mr. Léo Cauvier (President, *l'Association des pêcheurs de homard et côtiers de la Péninsule*): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to introduce Mr. Gaston Dugas, President of *l'Association des pêcheurs de Saint-Joachim*; Mr. Allard Arsenault, President of *l'Association des pêcheurs de Saint-Godefroi*; Mr. Jean-Luc Poirier, President of *l'Association des pêcheurs de Carleton*; and Mr. Paul-Eugene Hubert, Secretary of *l'Association des pêcheurs des Iles*. I would like to apologize for the absence of the Secretary of *l'Association des pêcheurs de Gascons*.

[*Text*]

Monsieur le président, messieurs, au nom des représentants d'Associations de pêcheurs de la Gaspésie et des Iles-de-la-Madeleine, permettez-moi, monsieur le président et vous, membres du Comité permanent des pêches et des forêts, de vous remercier pour l'opportunité qui nous est donnée de vous faire part de notre point de vue sur l'augmentation des contingents de morue et, particulièrement, l'entrée des chalutiers de plus de 100 pieds dans le golfe Saint-Laurent.

Nos membres ont été très heureux d'apprendre l'augemntation des contingents de morue (10,000 tonnes métriques). Cependant, inutile de vous dire que nous avons été des plus surpris et même déçus en prenant connaissance du communiqué émis le 27 août 1979 énonçant la nouvelle politique du gouvernement, laquelle autorise l'entrée dans le golfe Saint-Laurent des chalutiers de 100 pieds et plus.

Comme l'ont fait récemment les pêcheurs du Nouveau-Brunswick et de l'Ile du Prince-Édouard, nous désirons vous souligner que les bateaux de pêche du Québec, particulièrement ceux de la Gaspésie et des Iles-de-la-Madeleine, ne sont pas équipés pour la pêche dans la zone de 200 milles. C'est pourquoi, au cours des dernières années, nous avons à plusieurs reprises fait des représentations afin que les zones du golfe Saint-Laurent soient réservées aux bateaux hauturiers et côtiers de moins de 100 pieds.

• 0945

Les associations qui sont représentées ici comptent quelque 1,000 membres, lesquels pratiquent leur métier de pêcheurs dans le golfe et le fleuve Saint-Laurent, la Baie des Chaleurs et aux Iles-de-la-Madeleine. Les bateaux qui sont utilisés par les pêcheurs côtiers varient de 18 à 50 pieds et ceux des pêcheurs hauturiers de 50 à 130 pieds. Les pêcheurs côtiers sont au nombre de 7,040 alors que le nombre de bateaux immatriculés pour la pêche côtière est de 5,133. Du côté de la pêche hauturière, le nombre de pêcheurs est de 504 et le nombre de bateaux immatriculés est de 126.

Tous les pêcheurs côtiers se souviennent de la période difficile lorsque les grands chalutiers puisaient à même les réserves du golfe Saint-Laurent et lorsque les pêcheurs côtiers ne récoltaient que peu de morue, et très souvent, trop petite pour être commercialisée.

Avant l'arrivée de des grands chalutiers, la pêche à la morue exercée dans le golfe par les pêcheurs du Québec était excellente. Les prises étaient alors des plus favorables pour la mise en marché a l'exportation, compte tenu que les dimensions de la morue s'y prêtaient bien. Toutefois, à cause des abus répétés et du non-respect des proportions de l'espèce, vers 1974, nous en sommes arrivés aux années pauvres de la pêche dans le golfe Saint-Laurent; la grosse morue avait disparu.

L'appauvrissement des stocks de morue dans le golfe a alors contribué à baisser les rendements des unités de pêche pour ceux qui ont persisté dans l'exploitation de cette ressource. Plusieurs unités ont été dirigées vers d'autres pêches telles, celles au crabe, à la crevette et au pétoncle.

À la lumière d'une telle situation et à cause du risque de l'extinction de cette ressource, les gouvernements ont pris des mesures très appropriées pour assurer la préservation des

[*Translation*]

Mr. Chairman, gentlemen, on behalf of the representatives of fishermen's associations from the Gaspe Peninsula and the Magdalen Islands, I would like to thank you and the members of the Standing Committee on Fisheries and Forestry for giving us this opportunity to express our point of view on the increase in cod quotas and, more specifically, on the entrance of trawlers measuring over 100 feet into the Gulf of St. Lawrence.

Our members were very pleased to learn of the increase in cod quotas (10,000 metric tons). It goes without saying, however, that we were extremely surprised and disappointed upon reading the press release of August 27, 1979, in which the government announced its new policy of authorizing trawlers measuring 100 feet or more to fish in the Golf of St. Lawrence.

Like the fishermen of New Brunswick and Prince Edward Island, we would like to point out to you that fishing vessels in Quebec, especially those in the Gaspe Peninsula and the Magdalen Islands, are not equipped for fishing within the 200-mile zone. It is for this reason that we have often made representations over the past few years to have these zones in the Gulf of St. Lawrence reserved for offshore and inshore vessels measuring less than 100 feet.

The Associations' representatives here today include about one thousand members who fish in the Gulf of St. Lawrence and the St. Lawrence River, in Chaleur Bay, and around the Magdelen Islands. The vessels used by inshore fishermen vary in length from 18 to 50 feet, and the offshore vessels from 50 to 130 feet. There are 7,040 inshore fishermen, but there are 5,133 vessels licensed for inshore fishing. As far as the offshore fishery is concerned, there are 504 fishermen and 126 licensed vessels.

All inshore fishermen remember the bad times when large trawlers fished the Gulf of St. Lawrence stocks and when inshore fishermen caught very little cod. What they caught was very often too small to be marketed.

Before the large trawlers were allowed into the Gulf, cod fishing in that area was excellent for Quebec fishermen. At that time, the catches were good for the export market, given the size of the cod. However, because of repeated abuses and because fish size limits were not respected, in 1974 we came on hard times in the Gulf of St. Lawrence: the big cod had disappeared.

The depletion of the Gulf cod stocks meant that the fishermen who continued to fish cod took in increasingly smaller catches. Some fishermen started to fish crab, shrimp, or scallop.

In view of this situation and because there was a risk that the cod stocks would be wiped out, the various governments took appropriate measures to guarantee the preservation of the

[*Texte*]

réserves de morue dans le golfe Saint-Laurent et ce, malgré certains rapports des scientifiques des gouvernements fédéral et provinciaux, lesquels soutenaient que les grands chalutiers n'endommageaient pas les stocks de poisson dans le golfe. Il nous a été donné, au cours des années, de constater qu'effectivement, ces gros bateaux, avec leurs équipements spécialisés, capturaient beaucoup plus de petites morues et faisaient des dégâts très importants aux fonds marins.

Par ailleurs, les gros navires en dehors du golfe Saint-Laurent y sont entrés et ont été tolérés avant que soit introduit un plan de pêche même s'ils avaient été construits pour pêcher dans des zones inexploitées par les pêcheurs côtiers.

De 1976 à août 1979, les chalutiers de 100 pieds et plus n'avaient pas accès dans le golfe Saint-Laurent; nous avons alors rapidement constaté une reprise accentuée de l'activité de la pêche. Cette reprise s'est intensifiée avec le dégagement progressif de la zone de 200 milles pour permettre d'en arriver en peu de temps à structurer une activité de pêche durable et une industrie rentable en divers points de transformation.

M. Gaston Dugas (président, Association des pêcheurs côtiers de Saint-Joachim-de-Tourelle): Egalement, en guise de compensation pour les restrictions imposées par les gouvernements, les pêcheurs ont été à même de bénéficier d'une subvention spéciale de 2 cents la livre durant les années 1976 à 1978. Cette subvention leur assurait un revenu supérieur aux allocations de bien-être social qu'ils auraient pu retirer. Durant ces années, le revenu moyen d'un pêcheur côtier variait entre $4,000 et $6,000 par année et les usines opéraient à 25 p. 100 de leur capacité à certaines périodes de l'année (même druant juillet et août), ce qui n'améliorait pas le sort des travailleurs d'usines.

Le vice-président: Monsieur Dugas, plus lentement, s'il vous plaît, les traducteurs . . .

M. Dugas: Avant les années 1970, nous utilisions des filets avec des mailles de 7 1/2 pouces et 8 pouces, ce qui nous permettait de capturer de la grosse morue. Cependant, avec l'arrivée des grands chalutiers, qui appauvrissaient les stocks et capturaient tout sur leur passage dans le Golfe, nous avons dû diminuer la grandeur des mailles pour en arriver à 6 1/2 pouces, 6 pouces et 5 1/2 pouces. Nous prenons alors seulement de la petite morue.

• 0950

En 1976, le Québec prohibe l'utilisation des filets avec mailles de 5 1/2 pouces afin de permettre à la morue d'atteindre une grosseur adulte. Le gouvernement du Canada, à la même période, interdit l'accès au Golfe aux les grands chalutiers.

En 1979, les résultats des programmes de préservation sont positifs et cela nous permet d'utiliser à nouveau des filets avec mailles de 7 1/2 pouces. Nous souhaitons que, dans quelques années, il nous sera possible d'utiliser des filets ayant des mailles de 8 pouces.

[*Traduction*]

cod stocks in the Gulf of St. Lawrence, in spite of certain reports from federal and provincial government scientists who claimed that large trawlers did not hurt fish stocks in the Gulf. Over the years, we have noted that these large vessels, with their specialized gear, did in fact catch a great many small cod and seriously damaged the seabottom.

Moreover, large vessels from outside the Gulf of St. Lawrence came into the Gulf and were allowed to stay until a fishing plan was introduced, even though these vessels had been built to fish the waters not fished by inshore fishermen.

From 1976 to August 1979, trawlers measuring 100 feet or more did not have access to the Gulf of St. Lawrence. During that period the fishing greatly improved. There was yet more improvement with the gradual opening up of the 200-mile zone, which made possible the establishment of viable fishing and processing industries.

Mr. Gaston Dugas (President, *Association des pêcheurs côtiers de Saint-Joachim-de-Tourelle*): Also, as a sort of compensation for the restrictions imposed by the government, fishermen were able to take advantage of a special two-cents per pound subsidy from 1976 to 1978. Thanks to this subsidy, they were guaranteed an income superior to that which they would have received in the form of welfare benefits. During this period, the average income of an offshore fishermen varied between $4,000 and $6,000 per year, and the plants were operating at 25 per cent capacity at certain times of the year, even during July and August, which did not improve things for the plant workers.

The Vice-Chairman: Mr. Dugas, could you please go a little slower. The interpreters . . .

Mr. Dugas: Prior to 1970, our fishermen used nets with a seven and a half inch or eight inch mesh, which made it possible for us to catch large cod. When the large trawlers came into the Gulf, however, depleting the stocks and catching everything on their way through the Gulf, we had to reduce our mesh size to 6.5 inches, 6 inches and 5.5 inches. We were then catching only small cod.

In 1976 Quebec banned the use of nets with 5.5-inch mesh in order to allow cod to reach adult size. At the same time, the Canadian Government closed off the Gulf to large trawlers.

In 1979, the conservation program is showing, positive results, allowing us once again to use nets with 7.5-inch mesh. We hope that within a few years we will be able to use nets with 8-inch mesh.

[*Text*]

Messieurs les membres du comité, tous et chacun d'entre nous sommes très inquiets et nous voyons tous les espoirs placés dans un regain de la pêche s'effondrer avec la nouvelle politique qui a été établie en août dernier.

C'est pourquoi nous protestons énergiquement contre une décision dont le seul effet est de transférer une activité économique d'importance et dont le résultat sera d'annuler tous les efforts humains et financiers consentis ces dernières années.

Ainsi, nous sommes d'accord avec la recommandation du Comité consultatif sur le poisson de fond de l'Atlantique, en octobre 1979, laquelle stipule l'interdiction d'accès aux chalutiers de 100 pieds et plus dans le Golfe Saint-Laurent, puisque nous avons la certitude que le retour de ces grands chalutiers dans les zones 4T et 4Vn aura pour effet de compromettre:

a) la rentabilité des programmes fédéraux et provinciaux;

b) les investissements des entreprises de transportation;

c) les investissements des pêcheurs ayant leur port d'attache à l'intérieur du Golfe Saint-Laurent.

Nous, du Québec, ne sommes pas égoïstes, mais nous espérons avoir notre juste part des ressource du Golfe comme toutes les autres provinces. C'est pourquoi, avec le retrait des grands chalutiers, le poisson devenant plus abondant dans le Golfe Saint-Laurent, il est logique de déduire que le rendement sera plus élevé pour chaque unité de capture.

Si ces nouvelles mesures de l'honorable ministre des Pêches et des Océans demeurent en vigueur pour les prochaines années, nous sommes assurés que l'industrie des pêches au Québec, particulièrement en ce qui a trait à la morue, est condamnée à un désastre.

Nous comptons donc sur les membres du Comité des pêches et des Forêts afin d'intervenir en vue d'assurer un avenir plus prometteur aux pêcheurs côtiers du Golfe Saint-Laurent.

Enfin, monsieur le président, nous profitons de notre présence à ce comité de la Chambre des communes pour demander aux autorités fédérales et provinciales de bien vouloir établir des mécanismes adéquats afin de protéger l'équipement des pêcheurs côtiers. Comme vous le savez sans doute, nos membres ne pratiquent pas seulement la pêche à la morue. C'est pourquoi nos filets, nos trappes à homard, nos lignes dormantes ne doivent pas être détruits par les chalutiers et seineurs de la pêche hauturière de 50 à 100 pieds lorsque ces derniers suivent le poisson le long des côtes à certaines périodes de l'année. Ces agrès de pêche deviennent de plus en plus dispendieux et il n'est certes pas intéressant de se faire détruire 4 à 5 filets durant une seule nuit.

Merci messieurs de votre bonne attention. Nous sommes disposés à répondre à vos questions.

Je cède la parole à M. Paul Eugène Hubert, des Iles-de-la-Madeleine.

Le président: Monsieur Hubert.

[*Translation*]

Gentlemen, members of the Committee, all of us are very concerned, and we fear that all the hopes we have placed in the renewal of the fishery will come to nought because of the new policy established last August.

It is for this reason that we vigorously protest a decision, the only effect of which will be the transfer an important economic activity, and which will cancel out all of the human and financial effort put into this fishery over the past few years.

Hence, we agree with the Atlantic Groundfish Advisory Committee's recommendation of October 1979, which stipulates that trawlers measuring 100 feet or more should be forbidden access to the Gulf of St. Lawrence, since we are sure that the return of these large trawlers into Zones 4T and 4Vn will endanger:

a - the benefits of the federal and provincial programs;

b - the investments of the processing industry;

c - the investments of fishermen based within the Gulf of St. Lawrence.

We Quebeckers are not selfish, but we do hope to get our fair share of the Gulf resources, just like the fishermen of the other provinces. Since the withdrawal of the large trawlers, the fish stocks have become more abundant in the Gulf of St. Lawrence, and it is only logical to assume that each fisherman will earn more for what he catches.

If the new measures of the honourable the Minister for Fisheries and Oceans remain in effect for the next few years, we can be sure that the fishing industry in Quebec, especially the cod industry, will be heading towards disaster.

So we are counting on the members of the Standing Committee on Fisheries and Forestry to intervene in the hope of assuring a more promising future for the inshore fishermen of the Gulf of St.Lawrence.

Finally, Mr. Chairman, we would like to take advantage of our presence at this House of Commons' Committee to ask the federal and provincial authorities to create adequate mechanisms for the protection of the gear of inshore fishermen. As you are no doubt aware, our members are more than just cod fishermen. For this reason, our nets, lobster traps, and trawler lines should not be destroyed by offshore trawlers and seiners measuring 50 to 100 feet when these vessels follow the fish along the shoreline at certain times of the year. This fishing gear is becoming increasingly expensive and it is hardly a pleasant experience to have four or five nets ruined in a single night.

Gentlemen, thank you for your attention. We are ready to answer your questions.

I will give the floor to Mr. Paul Eugène Hubert of the Magdalen Islands.

The Chairman: Mr. Hubert.

[*Texte*]

M. Paul-Eugène Hubert (Secrétaire, Association des pêcheurs des Iles): L'Association des pêcheurs propriétaires des Iles-de-la-Madeleine tient à exprimer sa profonde indignation suite à la décision du ministre de changer la politique de 1976 et de laisser pénétrer dans le Golfe les bateaux de 100 pieds et plus basés hors du Golfe.

• 0955

Alors qu'avant 1976, la pêche à la morue avait baissé à un niveau lamentable, la mesure de 1976 a fait remonter de beaucoup la prise totale.

La pêche côtière à la hausse

La National Sea Products Ltd aux Iles-de-la-Madeleine depuis plusieurs années ne traite que la morue des pêcheurs côtiers. Or, nous avons des augmentations respectives de 76 à 79 de 21.7 p. 100, 77.5 p. 100 et 33.6 p. 100. Si l'on prend l'augmentation de la prise de 1979 comparée avec celle de 1976, on constate une amélioration de 189 p. 100 soit pratiquement trois fois la prise. Il est donc illogique d'amputer une part si importante du revenu des Madelinots sans qu'ils n'aient été sérieusement consultés.

Les permis de chalutage:

Il y a actuellement aux Iles-de-la-Madeleine plusieurs permis de chalutage, ce qui pourrait laisser croire que nous avons une part équitable de la ressource.

Or, seulement 9 permis de chalutage commerciaux sont octroyés. De ces neuf permis, trois feront au printemps 1980 la pêche au crabe et les six permis de Madeli-Pêche sont utilisés en grande partie pour la pêche au sébaste. Les autres permis, soit une quarantaine, seront, selon nos informations, tous réduits à la pêche pour l'appât seulement au printemps 1980. Nous demandons donc que ces derniers permis, attribués à des bateaux de 45 pieds et moins, ne soient pas restrictifs. La quantité de morue pêchée par ces derniers avec des petits chaluts n'affecte aussi bien dire pas le total des prises, comparativement aux 6,000 tonnes métriques que vous avez attribuées aux chalutiers de grande pêche admis dans le golfe.

Nous insistons donc pour que des permis sans restrictions soient disponibles pour les 45 pieds et moins.

Comme vous le savez la pêche côtière emploie beaucoup plus de pêcheurs que la pêche hauturière et la grande pêche et ceci sur une période plus longue en utilisant les installations de transformation existantes sans qu'il y ait un surplus immédiat.

Nous espérons, monsieur le ministre, que vous saurez collaborer avec nous et faire ainsi une saine distribution de la ressource.

L'Association des pêcheurs propriétaires des Iles-de-la-Madeleine.

The Vice-Chairman: So now we have the Quebec United Fishermen. Are the Quebec United Fishermen represented?

Maintenant nous avons M. Rioux et M. Duguay.

[*Traduction*]

Mr. Paul Eugène Hubert (Secretary, *Association des Pêcheurs des Iles*): The *Association des Pêcheurs propriétaires des Iles-de-la-Madeleine* wishes to express strong indignation at the Minister's decision to change the 1976 policy and to allow vessels measuring 100 feet and more and based outside the Gulf to fish in the Gulf.

Where the cod fishery had dropped to a pitiful level prior to 1976, the measure instituted in 1976 had led to considerable increases in over-all catches.

Inshore fishery on the upswing.

For the last few years, National Sea Products Limited of the Magdalen Islands has only been processing cod from inshore fishermen. From 1976 to 1979 we have had increases of 21.7 per cent, 77.5 per cent and 33.6 per cent respectively. The 1979 catch compared with the 1976 catch shows an improvement of 189 per cent or almost triple the 1976 catch. It is illogical to cut off such an important part of the Magdalen Islanders' income without seriously consulting them.

Trawling licences:

At the present time, there are several trawling licences in the Magdalen Islands, which might lead to the assumption that we are getting a fair share of the resources.

Only nine commercial trawling licences have been granted. Of these nine licences, three will be used for crab fishing in the spring of 1980, and the six licences granted to Madeli-Pêche are mainly used for the bluemouth fishery. According to the information we have received, the other approximately 40 licences will be limited to the bait fishery in the spring of 1980. We request that there be no limits on licences granted to boats measuring 45 feet or less. The amount of cod fished by the latter with their small trawlers has almost no effect on total catch, compared to the 6,000 metric tons which you have granted to the large trawlers admitted into the Gulf.

Hence, we insist that licences without limits be made available to vessels measuring 45 feet or less.

As you know, the inshore fishery employs many more fishermen over a much longer period than does the offshore or deepsea fishery, since inshore fishermen use the existing processing facilities without producing any immediate surplus.

Mr. Minister, we hope that you will co-operate with us and provide for a fair distribution of the resource.

The *Association des pêcheurs propriétaires des Iles-de-la-Madeleine.*

Le vice-président: Nous entendrons maintenant les pêcheurs unis du Québec. Est-ce que les pêcheurs unis du Québec sont représentés?

We will now hear Mr. Rioux and Mr. Duguay.

[*Text*]

M. Gaston Rioux (Fédération coopérative des pêcheurs unis du Québec): Alors merci, monsieur le président. Nous profitons de l'occasion pour remercier les membres de la présente commission de nous recevoir ce matin.

Le capitaine Paul-Emile Duguay qui m'accompagne ce matin et moi-même représentons la Fédération coopérative des pêcheurs unis du Québec.

Pour l'information des membres de la commission, notre fédération regroupe 954 pêcheurs professionnels, soit à peu près 55 p. 100 des pêcheurs professionnels du Québec.

Nous sommes doublement intéressés ce matin par cette question de l'entrée des chalutiers de plus de 100 pieds dans le golfe, parce que votre fédération coopérative, qui regroupe des propriétaires de bateaux et aussi tous les membres d'équipage, regroupe également des personnes qui sont propriétaires de leur installation, propriétaires de leur entreprise.

Ces 950 pêcheurs possèdent collectivement actuellement 8 usines de poisson en chantier maritime. Ces installations procurent en Gaspésie, aux Iles-de-la-Madeleine et sur la Côte-Nord, 1,600 emplois pendant une période d'environ 8 mois.

• 1000

Alors, ce matin il y a le capitaine Paul Emile Duguay, qui représente le conseil d'administration, qui est constitué entièrement de pêcheurs, et M. Duguay représente tout particulièrement le sud de la Gaspésie qui, advenant le cas où la politique actuelle de la pêche qui est permise pour les chalutiers de plus de 100 pieds devait être poursuivie en 1980, c'est cette région, la région du sud de la Gaspésie qui, dans notre cas, en tout cas, sera la plus affectée. Alors, sans plus de commentaires, j'inviterais M. Paul Emile Duguay, notre deuxième vice-président, à vous exposer nos préoccupations sur cette question.

M. Paul Emile Duguay (deuxième vice-président, Pêcheurs Unis du Québec): Monsieur le président, le présent mémoire fait suite aux nombreuses représentations des dernières semaines concernant l'entrée dans la zone 4T des grands chalutiers de plus de 100 pieds à compter du 1er novembre, où ils se sont vu attribuer un quota de 6,000 tonnes métriques de morue.

Comme membre de l'*Atlantic Groundfish Advisory Committee*, notre organisation a eu l'occasion à maintes reprises de s'opposer à l'entrée des grands chalutiers dans le golfe Saint-Laurent, particulièrement dans la zone 4T. Nous aurions souhaité être présents jeudi dernier à Ottawa, alors qu'une délégation de pêcheurs, producteurs et fonctionnaires des provinces du Nouveau-Brunswick et de l'Ile-du-Prince-Édouard vous ont présenté un mémoire et ont discuté avec les membres de votre commission des conséquences néfastes de la récente décision de permettre aux grands chalutiers d'entrer dans la zone 4T; malheureusement, ayant été prévenus le mercredi seulement de cette possibilité de vous rencontrer, nous n'avons pu déplacer des engagements déjà pris pour le lendemain.

Nous désirons cependant vous confirmer que nous appuyons la position prise par cette délégation quant à l'impact de la décision d'autoriser l'entrée des grands chalutiers dans la zone

[*Translation*]

Mr. Gaston Rioux (Co-operative Federation of the Quebec United Fishermen): Thank you, Mr. Chairman. We would like to take this opportunity to thank the members of this Committee for hearing us this morning.

Captain Paul-Emile Duguay and myself represent the Co-operative Federation of Quebec United Fishermen.

For the information of the members of the Committee, our federation includes 954 professional fishermen or about 55 per cent of professional fishermen in Quebec.

We have a double interest this morning in this question of the entrance into the Gulf of trawlers measuring more than 100 feet because our co-operative federation, which brings together boat owners as well as crew members, includes as well individuals who own their own businesses.

Collectively, these 950 fishermen own eight fish processing plants and one shipyard. In the Gaspé Peninsula, the Magdalen Islands and the North Shore, these facilities account for 1,600 jobs which last approximately eight months per year.

This morning Captain Paul-Emile Duguay is representing the board of directors, which is made up entirely of fishermen. More precisely, he represents the south of the Gaspé Peninsula, the area which, as far as we are concerned, would be most affected if the present fisheries policy allowing trawlers measuring more than 100 feet into the Gulf were to be applied in 1980. Without any more ado, I would like to ask Mr. Paul-Emile Duguay, our Second Vice-President, to outline our position.

Mr. Paul-Emile Duguay (Second Vice-President, Quebec United Fishermen): Mr. Chairman, this brief is further to the many representations submitted over the past few weeks concerning the admission, into Zone 4T beginning November 1, of large trawlers measuring over 100 feet and with an authorized quota of 6,000 metric tons of cod.

As a member of the Atlantic Groundfish Advisory Committee, our organization has repeatedly expressed its opposition to the admission of large trawlers into the Gulf of St. Lawrence, especially in Zone 4T. We would have liked to have been in Ottawa last Thursday when a delegation of fishermen, producers and officials from New Brunswick and Prince Edward Island submitted a brief to your Committee and discussed with its members the harmful effects of the recent decision to allow large trawlers into Zone 4T, Unfortunately, we were only notified on Wednesday of the possibility of meeting with you and were unable to postpone our next day's commitments.

We would, however, like to confirm our support of that delegation's position concerning the repercussions on the future snow crab fishery and the development of the cod stocks

[*Texte*]

4T sur l'avenir de la pêche au crabe des neiges et sur l'évolution des stocks de morue dans les zones 4T et 4VN.

Bien que les propriétaires de grands chalutiers des provinces de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve invoquent leur droit historique de pêche à la morue dans la zone 4T et qu'ils font grand état des sacrifices qu'ils se sont imposés depuis 1976, nous sommes d'avis que les pêcheurs, généralement propriétaires de leurs chalutiers de moins de 100 pieds, se sont imposé des contraintes tout aussi importantes et qu'ils sont en droit de revendiquer leur juste part des stocks qu'ils ont traditionnellement exploités.

Tant au Nouveau-Brunswick qu'à l'Ile-du-Prince-Édouard et au Québec, une forte proportion de ces pêcheurs professionnels n'ont pas hésité à investir des sommes importantes pour diversifier leur pêche. Alors qu'ils étaient traditionnellement pêcheurs de morue, sébaste et plie, plusieurs d'entre eux se sont lancés dans la pêche à la crevette et au crabe, suite à la détérioration importante des stocks de poissons de fond.

Cette décision des pêcheurs et des entreprises où ils livrent leurs captures a nécessité des efforts matériels et humains très considérables et a eu pour effet de réduire l'effort de pêche sur les stocks traditionnels de poissons de fond dans le golfe.

Les entreprises favorisant l'entrée des grands chalutiers dans le golfe invoquent l'augmentation incontrôlée des petites unités de pêche. Au Québec, durant les cinq dernières années, il y a probablement eu légère augmentation des unités de pêche à engins fixes mais, à notre avis, maintient la flotte de pêche à engins mobiles à un niveau fixe. Ainsi, dans notre organisation coopérative, qui comptait 87 unités de pêche de 40 à 87 pieds au 31 décembre 1978, les plus jeunes chalutiers au nombre de deux datent de 1975 et sont précédés par deux autres chalutiers construits en 1972. Quant aux bateaux à engins fixes, il y a eu deux cordiers de 45 pieds en 1978 et 1 cordier seineur de 60 pieds en 1976. On ne peut donc parler d'une augmentation dite considérable de bateaux de moins de 100 pieds destinés à la pêche au poisson de fond dans le golfe.

• 1005

Voici, d'autre part, l'évolution des captures de poisson de fond de notre organisation coopérative dans le Golfe St-Laurent par nos bateaux de moins de 100 pieds à engins mobiles et à engins fixes de 1974 à 1978 exprimés en millions de livres:

	Morue	Sébaste	Plie	Turbot	Autres	Total
1974 :	12,9	6,8	5,6	0,7	0,1	26,1
1975 :	12,9	7,9	5,7	1,2	0,2	27,9
1976 :	10,4	3,3	3,7	1,2	0,1	18,7
1977 :	18,8	4,4	6,5	2,8	0,3	32,8
1978 :	23,4	2,5	6,5	2,7	0,3	35,4

Mr. Cyr: On a point of order, Mr. Chairman.

Le vice-président: Oui monsieur Cyr.

[*Traduction*]

in Zones 4T and 4VN of the decision to allow large trawlers to fish in Zone 4T.

While the owners of large trawlers in Nova Scotia and Newfoundland invoke their historial right to fish for cod in Zone 4T and point to the sacrifices they have had to make since 1976, we feel that fishermen and the owners of fishing vessels measuring less than 100 feet in general, have lived with equally limiting restrictions, and that they have a right to claim their fair share of the stocks they have traditionally worked.

In New Brunswick as well as Prince Edward Island and Quebec, a great number of these professional fishermen have not hesitated to spend a great deal of money in order to diversify their fishing operations. While traditionally they were mainly cod, bluemouth, and plaice fishermen, many of them are now involved in the shrimp and crab fisheries, as a result of the serious depletion of groundfish stocks.

This decision made by the fishermen and the companies to whom they deliver their catch has involved considerable material and human effort and has resulted in the reduced fishing of the traditional groundfish stocks in the gulf.

The companies in favour of admitting large trawlers into the gulf argue that there is no way to control the increase in the numbers of small fishing boats. In Quebec, over the past five years, there has probably been a slight increase in the number of fixed-gear fishing boats, but we feel that the mobile-gear fishing fleet has remained at a stable level. In our co-operative organization, for instance, which on December 31, 1978 was made up of 87 fishing boats measuring from 40 to 87 feet, the two newest trawlers date back to 1975, while the two second newest trawlers were built in 1972. As for fixed-gear vessels, we have two 45-foot longline fishing craft built in 1978 and one 60-foot seiner built in 1976. So, any talk of a supposedly considerable increase in the number of vessels under 100 feet intended for groundfish fishing in the gulf is not based on fact.

Here is a breakdown of groundfish in the Gulf of St. Lawrence made by mobile and fixed-gear vessels under 100 feet belonging to our cooperative organization, from 1974 to 1978, in millions of pounds:

	Cod	Perch	Sole	Turbot	Others	Total
1974 :	12,9	6,8	5,6	0,7	0,1	26,1
1975 :	12,9	7,9	5,7	1,2	0,2	27,9
1976 :	10,4	3,3	3,7	1,2	0,1	18,7
1977 :	18,8	4,4	6,5	2,8	0,3	32,8
1978 :	23,4	2,5	6,5	2,7	0,3	35,4

M. Cyr: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Cyr.

[*Text*]

M. Cyr: Est-ce qu'on pourrait exempter le témoin de lire tous ces chiffres ...

Le vice-président: Oui.

M. Cyr: ... et qu'ils soient inscrits aux procès-verbaux comme s'ils avaient été lus? D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Rioux: Alors, monsieur le président, j'aimerais toutefois souligner que ce tableau indique très bien la situation qui a prévalu avant 1976, en ce qui concerne la morue, lorsque les bateaux de plus de 100 pieds pêchaient dans le Golfe, la morue, comme les autres espèces, était en décroissance et lors de leur interdiction en 1976, nous avons assisté à une remontée très importante des captures de morue.

Nous sommes donc loin, monsieur le président, des quantités variant de 50 à 60 millions de livres de poisson de fond transformé à la fin des années 1960.

Notons d'autre part que notre usine de Newport, et je tiens à souligner ici que l'usine de Newport est le deuxième centre de pêche au Québec, alimentée par 21 chalutiers de 60 et de 65 pieds et par une quinzaine de bateaux côtiers et qui offrent de l'emploi à plus de 300 travailleurs d'usine, a vu depuis quelques années ses opérations devoir se terminer beaucoup plus tôt qu'à l'habitude, soit à la fin d'octobre ou dans la première semaine de novembre, grâce surtout à l'acceptation d'augmenter les quotas en cours de saison, suite à une réévaluation de la situation prévalant alors. En 1979, pour la première fois depuis 4 ans, nous escomptons poursuivre nos opérations jusqu'au 30 novembre. En fait, elles se sont terminées le 24 novembre.

Nous sommes d'autant plus inquiets de l'attribution de morue aux chalutiers de plus de 100 pieds dans la zone 4T que nous n'avons aujourd'hui aucune indication de nos possibilités futures de capturer du sébaste à l'intérieur du Golfe. Comme vous le savez, monsieur le président, le stock de sébaste à l'intérieur du Golfe nécessitera plusieurs années avant de se reconstituer, limitant d'autant nos capacités de capturer cette espèce. On parle d'une période au moins de 8 à 10 ans. Ainsi, pour 1980, nous devrons attendre en janvier ou en février avant de connaître les recommandations des scientistes sur nos possibilités de pêche au sébaste dans le Golfe. Devant ces faibles possibilités de capture de cette espèce, nous sommes d'avis que la seule alternative de pêche au poisson de fond demeure la morue et la plie dans le Golfe et que la flotte des chalutiers de moins de 100 pieds est apte à en faire une exploitation adéquate.

Il nous apparaît d'autre part, monsieur le président, que les stocks de morue et de sébaste à l'extérieur du Golfe ont connu une augmentation substantielle au cours des dernières années et que ces stocks pourraient satisfaire les grands chalutiers canadiens sans qu'il leur soit nécessaire d'entrer dans la zone 4T du Golfe. Nous référons ici aux augmentations de quotas canadiens de morue dans les zones 2J3KL, 4VSW et du sébaste dans les zones 2-3K, 3LN et 4VWX.

Avant de terminer, nous aimerions aborder la question des grands chalutiers basés dans le Golfe, dont une de nos entre-

[*Translation*]

Mr. Cyr: Could we exempt the witness from reading all of these figures ...

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Cyr: ... and have them included in the minutes as read? Is that all right?

Some hon. Members: That is fine.

Mr. Rioux: Well, Mr. Chairman, I would still like to point out that this table gives a very clear idea of the cod situation prior to 1976 when vessels of over 100 feet fished in the gulf. At that time cod, like other species, was on the decline. When these trawlers were denied access in 1976, we noted a very strong increase in cod catches.

Therefore, Mr. Chairman, we still have a long way to go to achieve the total volumes of 50 to 60 million pounds of groundfish being processed at the end of 1960.

Futhermore, our Newport plant—and I would like to point out here that the Newport plant is the second largest fishing centre in Quebec—which is supplied by 21 60- and 65-foot trawlers as well as about 15 coastal vessels and which provides employment for more than 300 plant workers during the last few years has had to end its operations earlier than usual at the end of October or in the first week of November mainly because of the decision to increase seasonal quotas following a reassessment of the situation in effect at that time. In 1979, for the first time in four years, we hoped to continue our operations until November 30. Actually, we ended our operations on November 24.

Our concerns about the cod quotas for trawlers of over 100 feet in Zone 4T are compounded by the fact that at the present time we have no idea of our future prospects for bluemouth in the gulf. As you know, Mr. Chairman, it will take several years for the bluemouth stock within the gulf to renew itself, thus limiting our potential catch of this species. There is talk of a period lasting from eight to ten years. Hence in 1980, we will have to wait until January or February for scientists' recommendations on bluemouth fishing prospects in the gulf. In view of the poor catch potential of this species, we feel that the only groundfish alternatives are cod and plaice in the gulf, and that the fleet of trawlers under 100 feet is qualified to work those resources efficiently.

Moreover, Mr. Chairman, it seems to us that cod and bluemouth stocks outside the gulf have increased substantially over the past few years, and that these stocks could satisfy the large Canadian trawlers without their having to enter Zone 4T in the gulf. We are referring here to increases in Canadian cod quota in Zones 2J3KL and 4VSW, and bluemouth quotas in Zones 2-3K, 3LN and 4VWX.

Before we conclude, we would like to touch on the question of large trawlers based in the gulf, as one of our subsidiaries,

[*Texte*]

prises filiales, la société Madelipêche Inc., détenue en co-propriété avec le gouvernement provincial du Québec, possède 5 unités. Nous désirons informer la Commission que ces chalutiers pêchent essentiellement le sébaste puisqu'ils ont été conçus expressément à cette fin. Ils sont donc limités aux faibles contingentements qui leur sont attribués dans le Golfe,—en 1979 c'était 4,800 tonnes seulement—après quoi leurs efforts sont dirigés sur les stocks de sébaste dans 3PN 4VWX. À l'heure actuelle, malgré l'ouverture de la pêche à la morue dans la zone 4T, ces chalutiers sont à la pêche au sébaste à l'extérieur du Golfe. Leurs captures assurent l'emploi de quelque 400 travailleurs aux Iles-de-la-Madeleine et le conseil d'administration de l'entreprise étudie présentement un projet de vente progressive de ces unités à l'extérieur pour les remplacer par d'autres unités mieux adaptées aux besoins des entreprises.

• 1010

On pense, monsieur le président, notamment à remplacer ces grosses unités-là par des chalutiers de 65 pieds, en fibre de verre, acier ou bois.

L'industrie de la pêche du Québec, du Nouveau-Brunswick et de l'Ile-du-Prince-Édouard est consciente de cette exception mais, connaissant les contraintes inhérentes de ces bateaux, est confiante que d'ici trois ans, une solution permettra de l'éliminer.

Alors voilà, monsieur le président, l'essentiel des points que nous voulions souligner au comité ce matin.

The Vice-Chairman: That completes the presentation. I think we now have until 11 o'clock for questioning. Mr. Cyr has asked to be first.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Je voudrais souhaiter la plus cordiale bienvenue aux représentants de l'industrie des pêches du Québec et je ne veux pas être trop long pour ne pas prendre trop de temps pour ces félicitations et ces mots de bienvenue. Je vais passer immédiatement à l'ordre du jour et aux questions.

Si vous le voulez bien, je désire lire un télégramme qui m'a été envoyé par l'Association des producteurs de poisson. Il se lit comme suit:

> M. Alexandre Cyr, député. Sommes désolés de ne pouvoir assister à cette réunion étant déjà engagés dans un voyage à Halifax. Cependant, nous appuyons toutes les démarches faites par notre député, M. Alexandre Cyr, dans le but de retirer les bateaux de pêche de 100 pieds et plus dans le golfe Saint-Laurent. Laurent Curadeau, président de l'Association des producteurs de poisson.

Et j'ai reçu aussi plusieurs télégrammes, dont un d'Odilon Goinest, président de l'Association des pêcheurs de l'usine de Newport, disant qu'il appuyait les démarches qui sont faites aujourd'hui.

Monsieur le président, je remarque que dans les deux mémoires qui ont été présentés on parle de la zone 4T . . .

[*Traduction*]

Madelipêche Inc., is co-owner of five such units with the Quebec provincial government. We would like to inform you that these trawlers fish mainly bluemouth since they were specifically designed for that fishery. Hence they are limited to the low quotas granted them in the gulf—in 1979 the quota was only 4,800 tons—beyond that their efforts are directed towards bluemouth stocks in 3PN and 4VWX. At the present time, in spite of the fact that the cod season in Zone 4T is open, these trawlers are fishing for bluemouth outside the gulf. Their catches provide employment for some 400 people in the Magdalen Islands, and the board of directors of the company is now studying a plan to gradually sell these units in order to replace them with other units better suited to the needs of the company.

Mr. Chairman, we are thinking particularly of replacing those larger units by 65-foot trawlers made of either fibreglass, steel or wood.

The fisheries industries of Quebec, New Brunswick and Prince Edward Island are aware of this exception, but, in view of the inherent limitations of these boats, they are confident that within the next three years, a solution will be found to eliminate it.

Those are the main points that we wish to put to the Committee this morning.

Le vice-président: Voilà qui termine la présentation. Nous avons jusqu'à 11 heures pour les questions. M. Cyr a demandé de prendre la parole en premier.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. First I would like to take a moment to extend our warmest welcome to the representatives of the Quebec fishing industry, and then to get right into my questions.

If I may, I would like to read a telegram sent to me by the *Association des producteurs de poisson*. I quote:

> Mr. Alexandre Cyr, member of Parliament. Sorry, unable to attend your meeting, because of prior committments in Halifax. We support all efforts by our member of Parliament, Mr. Alexandre Cyr, to ban trawlers over 100 feet from the Gulf of the St. Lawrence. Laurent Curadeau, President, *l'Association des producteurs de poisson.*

I have also received many other telegrams, including one from Odilon Gionest, President of the *Association des pêcheurs de l'usine de Newport*, also supporting my efforts here this morning.

Mr. Chairman, I noted that in both briefs which were presented, zone 4T was mentioned . . .

[*Text*]

Monsieur le président, dans les mémoires qui ont été présentés on parle de l'entrée dans le golfe Saint-Laurent des grands chalutiers. Et on indique dans la zone T4.

The Vice-Chairman: Order.

M. Maltais: J'ai reçu un télégramme moi aussi des gens de ma région. Est-ce qu'il n'y aurait pas lieu de le lire avant de commencer la période des questions?

The Vice-Chairman: I think in your time, Mr. Maltais.

Mr. Maltais: Now?

The Vice-Chairman: No, later.

M. Cyr: On a parlé de la zone T4 et, dans l'organigramme que vous nous avez donné, il y a aussi la zone 4Vn qui est juste à l'entrée du détroit de Cabot. Je voudrais savoir d'un des représentants qui sont ici ce matin, si vous permettrez, disons au cours des prochaines années, l'entrée de ces grands chalutiers dans le détroit de Cabot, dans la zone 4Vn. Qu'est-ce que vous en pensez?

Le vice-président: Votre nom.

M. Duguay: Paul-Emile Duguay des Pêcheurs Unis du Québec, comme j'ai répondu bien à la même question qui m'avait été posée, j'ai répondu que si on laisse les grands chalutiers au-dessus de 100 pieds d'entrer dans le golfe, même si ce n'est pas dans la zone 4T, on sait que la morue a une queue, elle se déplace très vite, je suis pas mal certain que ça va affecter tous les pêcheurs du golfe.

M. Cyr: Merci.

Vous avez parlé, je pense que ce sont les associations des pêcheurs, qui ont parlé de petite morue et de grosse morue. Donc, je sais qu'on a apporté ici ce matin différentes espèces de morue que vous voyez là. Vous avez la petite morue, la moyenne, la semi-moyenne, puis la grosse. Lorsque vous vendez cette morue, combien pouvez-vous recevoir pour une petite morue comme celle-ci? Combien vous paie-t-on lorsque vous la vendez, la livre? Elle pèse combien environ, la tête enlevée ou avec la tête?

M. Cauvier: Léo Cauvier, Association des pêcheurs de homard et côtiers de la Péninsule. Cette morue doit peser environ 1 3/4 livre et nous la vendons comme appât aux pêcheurs de crabe à 12c. la livre.

M. Cyr: À 12c. la livre.

M. Cauvier: Parce qu'on ne peut pas la vendre sur le marché.

M. Cyr: Pas sur le marché. Quelle grosseur peut avoir la morue qui est acceptée par les usines de transformation et combien la vendez-vous?

M. Cauvier: C'est la morue de 18 pouces . . .

M. Cyr: . . . en montant.

[*Translation*]

Mr. Chairman, mention was also made of the entry of the large trawlers into the Gulf of the St. Lawrence.

Le vice-président: À l'ordre.

Mr. Maltais: I also received a telegram from people in my region. Should it not be read into the record before beginning the questioning?

Le vice-président: Vous lirez quand vous aurez la parole, monsieur Maltais.

M. Maltais: Maintenant?

Le vice-président: Non, plus tard.

Mr. Cyr: Zone 4T was mentioned, but in the organization charts which were given to us, there is also a zone 4Vn which is at the mouth to the Cabot Strait. If I may, I would like to ask one of the representatives here this morning to tell us what he thinks the efect of the entry of the large trawlers into the Cabot Strait in zone 4Vn will be over the next few years?

The Vice-Chairman: Your name.

Mr. Duguay: Paul-Emile Duguay, United Fishermen of Quebec, I'll give the same answer I gave yesterday to the same question; if trawlers of over 100 feet are allowed to enter the gulf, outside zone 4T, and I am pretty sure that such an entry would affect all the fishermen in the gulf since cod have a tail and swim very fast.

Mr. Cyr: Thank you.

You, at least I think it was the Fishermen's Association, who spoke of large and small cod. I also know that different species of cod were brought here this morning. There is the small cod, medium cod, the intermediate cod, and the large cod. When you sell this cod, how much will you get for a small cod such as this one? How much will you be paid per pound? How much does it weigh, with the head or without the head?

Mr. Cauvier: Léo Cauvier, *Association des pêcheurs de homard et côtiers de la Péninsule*. That cod must weigh about one and three-quarter pounds, and we would sell it as bait to the crab fishermen for 12 cents a pound.

Mr. Cyr: For 12 cents a pound.

Mr. Cauvier: Because we cannot sell it on the market.

Mr. Cyr: Not on the market. What size cod which do the processing plants take and how much do you sell it for?

Mr. Cauvier: It is the 18-inch cod . . .

Mr. Cyr: . . . and up.

[*Texte*]

• 1015

M. Cauvier: En montant. On peut avoir 20 c., 21 c. jusqu'à 24 c, tout dépend. Si elle est prise avec la ligne dormante, on peut aller jusqu'à 24 c. la livre. Maintenant, au filet maillant, nous avons été payés, cet été, 21 c. la livre.

M. Cyr: Donc, ce n'est pas tout que vous en voulez aux grands chalutiers qui pêchent dans le Golfe St-Laurent. La conclusion que j'en retire, c'est qu'il a été prouvé ici que les grands chalutiers prennent la morue qui est née dans la Baie des Chaleurs dans le Golfe St-Laurent, elles part vers l'âge de trois ou quatre ans et elle est prises par les chalutiers durant la période d'hiver. On appelle cela la période des migrations, je crois, n'est-ce pas? Donc, les chalutiers, la plus grosse morue qu'ils peuvent prendre c'est à peu près celle-de 19 pouces jusqu'à 12 pouces, n'est-ce pas?

M. Cauvier: Environ.

M. Cyr: Maintenant, j'aimerais parler à M. Duguay, peut-être, monsieur le président. M. Duguay voudrait-il me dire, lui qui a des grands chalutiers, je pense, de 80 pieds je crois, ou de 65 pieds, qui rencontrent ces grands chalutiers de 100 pieds et plus et quis vont pêcher dans la même zone, parfois 4 T et 4 VN, quelle est la grandeur des morues prises par les grands chalutiers à ce temps-ci de l'année?

Le vice-président: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je n'ai pas eu l'occasion d'embarquer sur les grands chalutiers français, il y a deux ans, en Nouvelle-Écosse, mais je me suis rendu là malgré tout. Ceux qui étaient avec moi ont eu l'occasion d'embarquer sur les grands chalutiers et ils m'ont dit que ces pêcheurs prenaient beaucoup de petites morues dans le Golfe durant la saison d'hiver, même si ce n'est pas dans la zone 4 T. Parce que vous savez que les bateaux français ont droit de prendre une certaine quantité de poisson dans le Golfe, l'hiver. D'après les gens qui étaient avec moi, ils prenaient beaucoup de petites morues.

M. Cyr: Donc, monsieur le président, mon temps est écoulé. Pour conclure, je dirai que la morue qui est prise par les grands chalutiers durant cette période-ci, les 6,000 tonnes, consiste en poissons d'environ 16 à 18 pouces. Somme toute, c'est la morue qu'automatiquement, les pêcheurs de la Gaspésie, du Québec et des Iles-de-la-Madeleine pourraient prendre dans quatre ans et qui pèserait alors environ 25 à 30 livres.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Monsieur le président . . .

The Vice-Chairman: A point of order, Mr. Munro?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): . . . si je comprends bien, M. Cyr propose certaines conclusions scientifiques à partir de certaines statistiques élaborées ici dans les documents. Je ne sais pas si nous sommes capables d'accepter des conclusions tellement fermes d'ordre scientifique à l'effet que les grandes morues sont les mêmes morues qui pourraient par la suite revenir sur la côte mais qui sont capturées par . . .

An hon. Member: It is not a point of order.

[*Traduction*]

Mr. Cauvier: And up. We can get 20 cents, 21 cents, even 24 cents, it depends. If the cod is caught with a trawl line, you can get as much as 24 cents a pound. But gillnetters got 21 cents a pound this summer.

Mr. Cyr: Therefore, it is not really that you are against the large trawlers that come into the Gulf of St. Lawrence. I must conclude, from what you have said that the cod borne in Chaleur Bay in the Gulf of St. Lawrence is caught by the large trawlers during the winter before leaving these waters at the age of three or four. This is what is called the migration season, I believe, is it not? And therefore, the largest cod, the in-shore trawlers can catch is about 19 to 12 inches, am I right?

Mr. Cauvier: Just about.

Mr. Cyr: Now, I would like to speak to Mr. Duguay with your permission, Mr. Chairman. Could Mr. Duguay tell me since he has large trawlers, 80 feet or 65 feet, I believe, trawlers that meet the over 100 feet trawlers in the same fishing grounds, zone 4T, and 4VN, what is the size of the cod caught by the large trawlers, at this time of year?

The Vice-Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I did not have the opportunity to go on the large French trawlers, two years ago, off Nova Scotia, but I went there anyway. My companions had the opportunity to go on board these large trawlers and they said that the fishermen were catching a lot of small cod in the gulf during the winter, even if it is not in the 4T zone. As you know, the French ships are entitled to a certain catch in the gulf, during the winter. But according to my companions, the French caught a lot of small cod.

Mr. Cyr: I see, Mr. Chairman, that my time is up. In conclusion, I would like to say that the cod caught by the large trawlers at this time of the year, the 6,000 tons, is about 16 to 18 inches long. In fact, they are catching the cod that the fishermen from the Gaspé, Quebec and the Magdeleine Islands could catch in four years time when it would weigh 25 to 30 pounds.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Mr. Chairman—

Le vice-president: Un rappel au Règlement, Monsieur Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Am I to understand that Mr. Cyr is drawing some scientific conclusions from the statistics which can be found in these documents. I really do not know if we can accept as being really scientific the conclusion that the large cod would be the same cod that might come back to the coast if it were not caught by—

Une voix: Ce n'est pas un rappel au Règlement.

[*Text*]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Mais c'est un rappel au Règlement tout de même . . . C'est une conclusion . . .

As hon. Member: It is a point of debate, Mr. Chairman, it is not a point of order.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Si vous voulez . . .

The Vice-Chairman: Mr. Munro, I think I agree largely with what you are saying.

Do you want to speak on the point of order, Mr. LeBlanc?

Mr. LeBlanc: If he produces a point of order, yes.

The Vice-Chairman: I would just like to suggest, Mr. Cyr, that there is a lot of information that these men can give us that we should attempt to get, and it seems to me your questions might be more pointed in that direction than they are.

M. Cyr: Je crois que je vais laisser la parole à d'autres députés, monsieur le président, car il ne nous reste que quarante-cinq minutes.

The Vice-Chairman: Very brief.

Mr. Cyr: Okay.

The Vice-Chairman: Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Cardigan): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Try to keep them brief because I have more than enough to fill the time.

Mr. MacDonald (Cardigan): Yes, I will be very brief.

I have a couple of questions. First, I am quite in agreement, being a Prince Edward Island person, that large trawlers should be kept out of 4T. But I am also concerned that if we continue to insist upon certain areas as being ours, does it not follow that a province such as Newfoundland might turn around and say that 3PN could be theirs? And do we not run into the danger that we start becoming a provinciaL thing rather than a federal fishery? By that, I mean if we insist one area is ours, what is wrong with their starting to insist that their area is theirs? I wonder what your views are on that.

• 1020

Une voix: Monsieur Rioux.

M. Rioux: Il n'y a pas de doute que M. MacDonald soulève une question très intéressante. Mais il faut aussi tenir compte que pour les provinces dont la pêche dépend presque exclusivement de l'activité qu'il y a à l'intérieur du golfe, il est certain que pour eux, leur zone de pêche privilégiée est le golfe. C'est une question de tradition aussi. Mais comme l'a mentionné brièvement M. Duguay, la ressource est mobile. Et on sait que dans le cas de la morue, à partir de la fin de novembre, le milieu de novembre, elle se concentre dans la zone 3PN dans le détroit de Cabot. Dans les années passées, cela a été une

[*Translation*]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): But it is a point of order—it is a conclusion—

Une voix: C'est une question à débattre, monsieur le président, non un rappel au Règlement.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): If you wish . . .

Le vice-président: Monsieur Munro, je suis en grande partie d'accord avec vous.

Voulez-vous discuter de ce rappel au Règlement, monsieur LeBlanc?

M. LeBlanc: S'il démontre que c'est un rappel au Règlement, oui.

Le vice-président: Permettez-moi de dire, monsieur Cyr, que les témoins peuvent nous donner beaucoup de renseignements très utiles et que vous pourriez peut-être poser des questions plus pertinentes.

Mr. Cyr: I think I will give the rest of my time to the other members, as we only have 45 minutes left.

Le vice-président: Très brièvement.

M. Cyr: Très bien.

Le vice-président: Monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Cardigan): Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Essayez de faire vite car j'ai plus de noms qu'il n'en faut, vu le temps qu'il nous reste.

M. MacDonald (Cardigan): Oui, je ferai très vite.

J'ai quelques questions à poser. Tout d'abord, puisque je viens de l'Ile-du-Prince-Édouard, je trouve également que les grands chalutiers ne devraient pas avoir accès à la zone 4T. Toutefois, si nous continuons à revendiquer certaines régions comme étant nôtres, une province telle que Terre-Neuve ne pourrait-elle pas tout naturellement nous emboîter le pas et revendiquer la zone 3PN. Ne courrons-nous pas le risque que la pêche ne devienne une question provinciale plutôt que fédérale? Ce que je veux dire, c'est que si nous insistons pour revendiquer une zone, qu'est-ce qui empêchera les autres de revendiquer une autre région? Je me demande ce que vous en pensez.

An hon. Member: Mr. Rioux.

Mr. Rioux: Mr. MacDonald raises an interesting question indeed. But we must remember that for those provinces whose fishing industry depends almost exclusively on the Gulf, the favourite fishing zone is the Gulf. It is a matter of tradition as well. But as Mr. Duguay mentioned briefly, the resource is very mobile and we know that cod, for example, concentrates in zone P3N in the Cabot Strait at the end of November or perhaps the middle of November. In years passed, there was very heavy winter fishing in those zones. That fish concentrates in Cabot Strait, it then comes back in the springtime,

[*Texte*]

époque où il se faisait de grosses pêches l'hiver dans ces zones-là. Ce poisson se concentre dans le détroit de Cabot, il revient ensuite au printemps, il longe la côte de l'Ile du Prince-Édouard, une partie du Nouveau-Brunswick, la Baie des Chaleurs. Apparemment cette zone-là fourmille de morue du golfe sud.

Alors je sais que certaines provinces pourraient être tentées de revendiquer des zones comme étant les leurs, mais dans la pratique quand on regarde ce qui se passe dans le golfe, il y a presque un état de fait. Si vous allez par exemple dans la zone 4RS, disons la partie est, vous avez presque exclusivement des pêcheurs du Québec et du Nouveau-Brunswick. Si vous allez dans le 4T, vous retrouvez en grande majorité des pêcheurs du Québec, du Nouveau-Brunswick, de l'Ile-du-Prince-Édouard et du Cap Breton à la partie ouest. Alors, il y a déjà presque des habitudes de pêche chez les pêcheurs de ces provinces. Maintenant, je suis d'avis que c'est une ressource qui appartient à l'ensemble des pêcheurs canadiens. Je pense que si on s'orientait vers des zones de pêche réservées aux provinces, on aurait des difficultés, parce que, encore une fois, c'est une ressource qui n'est pas statique, elle se déplace à l'intérieur du golfe et en hiver, elle se concentre, dans le cas de la morue, dans le détroit de Cabot.

Je pense, monsieur le président, que ce qui a été fait depuis 1976 est excellent. Il ne faut pas oublier que les provinces comme Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse; ont quand même une situation géographique extrêmement favorable. Elles ont accès aux ressources canadiennes 12 mois par année, alors que la pêche dans le golfe, si on regarde les trois provinces qui sont particulièrement concernées, eh bien les activités de pêche chez nous durent autour de huit mois seulement. Alors, nous croyons que ces deux provinces ont quand même la chance de pouvoir pêcher 12 mois par année, alors que nous sommes limités à huit mois. On pense qu'on peut trouver quand même cette espèce de *modus vivendi* et ce qu'on a eu depuis 1976 est excellent, çà satisfait, en tout cas, notre groupe de pêcheurs et les autres associations.

Je ne sais pas si çà répond à la question, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Fine.

Mr. MacDonald (Cardigan): Okay there is just one more question. You mentioned the French fleet worked out of St. Pierre et Miquelon. Is that true? Also you said they are having some effect on the Gulf. Do I understand that right, that they do fish in the wintertime and do have some effect on the smaller cod? Do they fish smaller cod in the wintertime?

Mr. Rioux: No, no. They have a quota, a tonnage.

The Vice-Chairman: Mr. Rioux.

M. Rioux: Il n'y a pas de doute que la pêche qui est pratiquée par les Français dans la zone 4RS dans le nord du golfe a un effet aussi sur la petite taille du poisson, il n'y a pas de doute. D'ailleurs, M. Duguay faisait allusion à une expérience où il avait été invité, il y a deux ans je crois, à envoyer des pêcheurs canadiens comme observateurs sur des bateaux français, polonais, espagnols et ainsi de suite, et certains de nos

[*Traduction*]

running along the coast of Prince Edward Island, part of New Brunswick, and Baie des Chaleurs. Apparently that zone is teaming with South Gulf cod.

I know that certain provinces might want to claim certain zones as theirs, and seeing what goes on in the Gulf, I would say that is almost a de facto claim. In zone 4RS for instance, the eastern part, the fishermen are almost exclusively from Quebec and New Brunswick. In zone 4T, most of the fishermen come from Quebec, New Brunswick, Prince Edward Island and Cape Breton, at least in the western part. The fishermen of these provinces have already established their own patterns. I know that it is a resource belonging to all Canadian fishermen. I think that if we reserved different fishing zones to the provinces, there might be some difficulties, because again, the resource itself is not static, it moves around in the Gulf, and in the winter, it concentrates at least in the case of cod, in Cabot Strait.

I think Mr. Chairman that what has been done since 1976 has been excellent. It must be kept in mind that provinces such as Newfoundland and Nova Scotia are extremely favoured geographically. They have access to Canadian resources 12 months a year, while the three provinces that fish mostly in the Gulf can only do so about eight months a year. These two provinces do have the opportunity to fish 12 months a year, while we are limited to eight months. We think that the type of *modus vivendi* which we have had since 1976 is excellent, and at least it suits our group of fishermen and other associations.

I do not know if that answers the question, Mr. Chairman.

Le vice-président: Très bien.

M. MacDonald (Cardigan): Très bien, j'ai une seule autre question. Vous avez mentionné que la flotte française fonctionnait à partir de St-Pierre et Miquelon. Est-ce vrai? Vous avez dit aussi que leurs pêches avaient des répercussion sur le golfe. Dois-je comprendre que les français pêchent en hiver et prennent de la petite morue?

M. Rioux: Non. Ils ont un quota, en tonne.

Le vice-président: M. Rioux.

Mr. Rioux: There is no doubt that the fishing done by the Frenchmen in zone 4RS in the North of the Gulf has some effect on the small size of the fish. Indeed, Mr. Duguay mentioned that he had been invited some two years ago I believe to send Canadian fishermen as observers on French, Polish, Spanish and other boats, and certain of our shareholders, our co-operative fishermen did board the French boats. I

[*Text*]

sociétaires, de nos pêcheurs-coopérateurs sont allés sur les bateaux français. Je sais qu'un de nos pêcheurs a vécu trois semaines ou un mois sur un bateau français et il disait que sur un coup de chalut de disons de 10,000, 15,000, 20,000 livres de morue, on pouvait, parfois rejeter à la mer 70 p. 100 de petite morue. Alors, il n'y a pas de doute qu'eux aussi, je pense, n'aident pas à la reconstitution des stocks, d'une certaine façon.

• 1025

Maintenant, monsieur le président, on connaît le contexte. Eux aussi revendiquent les droits historiques acquis. Mais par contre, je sais que chez les pêcheurs, on a de l'espoir. Ils savent qu'en 1984, ils ne seront plus dans le golfe.

Alors, il ne faudrait pas, d'un autre côté, au niveau canadien, faire ce qu'on essaie de faire depuis trois ans. Les statistiques le démontrent, les ressources dans le golfe sont plus abondantes depuis trois ans. Monsieur le président, si les ressources dans le golfe sont plus abondantes, c'est l'économie des pêches dans les provinces maritimes du golfe qui va aussi en profiter. Et on le voit cette année. Chez-nous, en Gaspésie, aux Iles-de-la-Madeleine et sur la Côte-Nord, les usines ont fonctionné à pleine capacité. Et si vous allez sur la côte, vous verrez que les gens sont de bonne humeur cette année. Cela a été une bonne saison de pêche.

The Vice-Chairman: Mr. Hogan.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Chairman. I just want to simply respect this so it will be clear, Mr. Chairman. I received a telegram on November 5 from the Nova Scotia fisheries minister, Don Cameron, which I have answered from my perspective and the perspective of the inshore fishermen that I represent.

Mr. MacDonald's first question had largely to do with this whole question of provincializing the stock and he made the distinction that of its very nature fish is a mobile stock and so on. However, Mr. Cameron repeats the type of thinking that comes from the large trawlers and the large companies in the United States and I will just quote him: I am quoting now the Minister of Fisheries for Nova Scotia, Mr. Cameron:

> Without our existing trawlers, Nova Scotia cannot fish Northern Gulf which effectively leaves this fishery for New Brunswick, Newfoundland and Quebec.

Could you make an additional comment on that please, on the relationship of the provincialization of the fisheries?

The Vice-Chairman: Anyone?

Un commentaire? Monsieur Rioux?

M. Rioux: Oui, monsieur le président. Je pense que le point de vue exprimé par M. Cameron de la Nouvelle-Écosse est intéressant. Il n'y a pas de doute, bien sûr, que le jour où le traité entre la France et le Canada sur la pêche dans la zone 4RS sera terminé, il n'y a pas de doute qu'on pourra peut-être permettre aux chalutiers canadiens de plus de 100 pieds d'avoir accès à cette zone qui, actuellement, est très peu fréquentée par les pêcheurs des provinces maritimes du golfe.

[*Translation*]

know that one of our fishermen spent three weeks to a month on a French boat, and he said that in a single haul of some 10,000, 15,000 or 20,000 pounds of cod, there could be 70 per cent thrown back to sea, being too small. So, I think they are not helping reconstitute the stocks either.

Now, Mr. Chairman, you can see the context. They, too, are claiming they have acquired traditional rights. On the other hand, I know that the fishermen have some hope. They know that by 1984 they will no longer be fishing in the Gulf.

So, on the other hand, on the Canadian side, we should not try to do what we have been trying to do for three years. Statistics show that the resources in the Gulf have been more abundant over the past three years. Mr. Chairman, if the resources in the Gulf are more plentiful, it is the fishing economy of the Maritime provinces on the Gulf which will benefit. That is clear this year. In our regions, in the Gaspé, the Magdalen Islands and the North Shore, processing plants have been working at full capacity. If you go along the coast, you will see that everyone is happy this year. It has been a good fishing season.

Le vice-président: Monsieur Hogan.

M. Hogan: Je veux simplement répéter ceci pour que ce soit clair, monsieur le président. J'ai reçu un télégramme le 15 novembre du ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse, M. Don Cameron, auquel j'ai répondu en donnant mon point de vue et celui des pêcheurs côtiers que je représente.

Dans sa première question, M. MacDonald a soulevé la possibilité de répartir le stock de poisson par province et il a précisé que, de par sa nature, le poisson est très mobile. Toutefois, M. Cameron reprend l'idée que répètent sans cesse les propriétaires de grands chalutiers et les grandes sociétés américaines, et je veux le citer; je cite une déclaration du ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse, M. Cameron:

> Sans nos chalutiers actuels, la Nouvelle-Écosse ne pourrait pas pêcher dans le nord du golfe, laissant ainsi cette pêche au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve et au Québec.

Pourrait-on entendre d'autres explications s'il vous plaît sur cette façon de répartir la pêche entre les provinces?

Le vice-président: Quelqu'un veut-il répondre?

Does anyone care to comment? Mr. Rioux?

Mr. Rioux: Yes, Mr. Chairman. I think Mr. Cameron of Nova Scotia expresses a very interesting point of view. There is no doubt, of course, that the day the France-Canada treaty on fishing in Zone 4RS expires, large Canadian trawlers of more than 100 feet could have access to that zone, which, in fact, is not very much used by the fishermen from the Maritime provinces on the Gulf. Indeed, the fishing population on the North Shore and in the Quebec part of the Gulf consists of

[*Texte*]

Si on regarde, par exemple, la population de pêcheurs sur la Côte Nord et dans la partie québécoise du golfe Saint-Laurent, il y a environ 10,000 personnes de réparties sur un territoire de 450 à 500 kilomètres. Et si on regarde aussi l'effort de pêche qui est déployé dans cette région-là, bien sûr qu'il y a place pour un effort plus grand. Quand on regarde la situation actuelle, on voit que les pêcheurs de la Gaspésie et des Iles-de-la-Madeleine vont assez peu pêcher dans ces parages-là. Ils vont aller jusqu'aux environs de Natashquan, à peu près au milieu de la basse Côte Nord. Je pense qu'à l'époque, quand le gouvernement a décidé d'accorder un contingentement aux Français, cette année je crois, c'est un contingentement de 20,000 tonnes de morue dans la zone 4RS, c'était une assez bonne décision, parce que les ressource sont là. Il n'y a pas de doute qu'il revient au gouvernement fédéral de négocier avec la France en vue peut-être d'une réduction plus grande par quota pour donner cela aux pêcheurs canadiens qui pêchent sur des chalutiers de plus de 100 pieds.

M. Hogan: Merci.

Could not the same argument that Mr. Cameron is making now, be used against Nova Scotia because the Gulf based vessels are now prohibited, as I understand the thing, from fishing in Division four, which is down off the southern coast of Nova Scotia, Lunenburg, et cetera? Everybody knows that this is a lucrative fishing ground in the Province of Nova Scotia and yet Gulf-based vessels are prohibited from fishing there. So does that not throw askew his argument as well, throw it aside?

• 1030

M. Gaston Rioux (Pêcheurs unis du Québec): Oui, monsieur le président, je n'ai pas tellement compris le début des commentaires de monsieur . . .

Mr. Hogan: What I am saying, in reference to your reply, is that I picked up from Mr. MacDonald's initial questioning on this on the provincializing of stock and I quoted from Mr. Cameron and then you gave me your reply. From a practical point of view, in relationship to what you were saying, you went off into the agreement in French and so on which I followed, but the argument that he is using here in the telegram to me asking for my encouragement and support of the offshore and the large corporations, could that same argument not be used in reference to the provincializing of a stock against Nova Scotia, because the Gulf-based vessels are prohibited from fishing in Zone 4, et cetera? This is down off of the southern coast of Nova Scotia in the Lunenburg area.

The Vice-Chairman: I will just ask you to clarify that, Mr. Hogan. Are you saying that the Gulf-based vessels are legally prohibited from fishing in that area?

Mr. Hogan: That is my understanding, that the Gulf-based vessels are prohibited.

Le vice-président: Monsieur Rioux.

M. Rioux: Oui, en fait, les chalutiers basés dans le Golfe, actuellement, pêchent surtout sur des quotas de poisson rouge, très limités comme nous l'avons mentionné dans notre présen-

[*Traduction*]

some 10,000 people spread over 450 to 500 kilometers. And if we look at the fishing being done in that area, indeed, it could be greater. At this point, fishermen from the Gaspé and the Magdalen Islands seldom go fishing in that area. They might go up to and around Natashquan, about halfway down the lower North Shore. I think, generally, that, when the government decided to grant France a quota, which this year is some 20,000 pounds of cod in Zone 4RS, the decision was wise because the resources were there. And, of course, it is up to the federal government to negotiate with France in order to reduce that quota again, so as to give a greater quota to the Canadian fishermen who use trawlers of 100 feet or more.

Mr. Hogan: Thank you.

Ne pourrions-nous pas retourner l'argument de M. Cameron contre la Nouvelle-Écosse, car les bateaux du golfe n'ont pas le droit, si j'ai bien compris, de pêcher dans le district 4 sur la côte sud de la Nouvelle-Écosse, à Lunenburg, et cetera. Tout le monde sait que cette zone de pêche de la province de la Nouvelle-Écosse est très lucrative, toutefois elle est interdite aux navires basés dans le golfe. Est-ce que cela ne démolit pas son argument?

Mr. Gaston Rioux (Quebec United Fishermen): Yes, Mr. Chairman, I did not quite get the first part of the gentleman's comments.

M. Hogan: Suite à votre réponse et à la première question de M. MacDonald portant sur la répartition des stocks par province, j'ai cité les propos de M. Cameron après quoi vous m'avez répondu. Vous avez continué à traiter de l'aspect pratique de la question en parlant de l'entente avec la France, et j'ai bien suivi votre raisonnement, mais ne pourrait-on pas utiliser l'argument même dont il se sert dans son télégramme me demandant d'encouragement et d'appuyer la pêche hauturière et les grandes sociétés contre la Nouvelle-Écosse et la répartition provinciale des stocks puisque la pêche dans la zone 4 est interdite aux navires du golfe, et ainsi de suite? Cette zone se trouve au large de la côte sud de la Nouvelle-Écosse dans la région de Lunenburg.

Le président: Une précision, monsieur Hogan: prétendez-vous que la loi interdit aux navires du golfe de pêcher dans cette zone?

M. Hogan: À ma connaissance, les navires du golfe n'ont pas le droit d'y pêcher.

The Vice-Chairman: Mr. Rioux.

Mr. Rioux: Yes; in fact, the Gulf-based vessels mostly catch red fish quotas, which are rather restricted as we mentioned in our brief. We took a stand on this and, as we said, in coming

[*Text*]

tation. Nous, avons pris position là-dessus, comme nous l'avons dit, nous comptons au cours des prochaines années, remplacer ces gros bateaux par des unités plus petites. Prenons le cas de la sébaste, nous avons vu dans le passé, qu'un trop grand nombre de grandes unités de plus de 100 pieds dans le Golfe ne pouvait qu'affecter la ressource. C'est aussi le cas du poisson rouge, de la morue, et cetera. . . . je n'ai pas trouvé . . .

Mr. Hogan: All right, may I have one more question?

The Vice-Chairman: A brief one?

Mr. Hogan: I just want to get your opinion, or that of the others, if any of you are fishing out of the Gaspé or the Magdalen Islands in relation to what Mr. Cameron is saying here, that if the offshore fleet is not allowed into the Gulf then some trawlers, he said, may be forced to relocate in Newfoundland, thereby reducing employment of Nova Scotia trawlers and in Nova Scotia processing plants. But it seems to me that Nickerson's and National Sea Products already have processing plants, do they not, in Newfoundland?

Mr. Rompkey: You had better believe it, sixty some.

Mr. Hogan: I am just trying to get the logic of his argument. Is there any logic at all? On the surface of it that is all I know, I am not a fisherman so I have no expertise in that. I am just trying to get an outside opinion.

The Vice-Chairman: Mr. Rious is anxious to answer. Mr. Rioux.

M. Rioux: Monsieur le président, bien sûr que lorsqu'on fait valoir, ici, les préoccupations socio-économiques, on pense surtout à la région du sud de Terre-Neuve. Je croix que ces arguments pourraient être acceptables si on pouvait nous démontrer ceci: voyez-vous ce qui arrive, c'est qu'on se rend compte qu'au cours des dernières années, les contingentements canadiens ont été augmentés en faveur des pêcheurs canadiens, surtout à l'extérieur du Golfe. J'ai ici des tableaux statistiques, je ne voudrais pas qu'on embarque là-dedans, mais nous mettons un peu en question cet argument-là, parce que de toute façon les stocks ont été augmentés. Quant aux captures, nous n'avons pas les statistiques ce matin, mais les captures de débarquement à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse ont augmenté considérablement depuis trois ans. Je ne connais pas les résultats de cette année, mais on me dit que la pêche a aussi été excellente dans le sud de Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse. On nous a dit aussi que dans la région de Terre-Neuve il y a eu diversification cette année, on comptait beaucoup sur la pêche à l'encornet, au squid et apparemment ce marché étant tombé, plusieurs pêcheurs ont pensé retourner à la morue. Alors, il faudrait faire peut-être attention à ces arguments-là, parce qu'il est possible que si les pêcheurs depuis deux ou trois ans n'étaient pas allés au squid, encore là, s'ils avaient été à la pêche aux poissons de fond, probablement que les débarquements auraient été encore plus importants et puis les craintes d'ordre socio-économique qu'on semble craindre auraient été moins vraies.

• 1035

Le vice-président: Merci. Monsieur Bujold.

[*Translation*]

years we want to replace these big vessels by smaller units. Let us take blue-mouth, for example. In the past, we saw that too many units of more than 100 feet in the Gulf could only affect this resource. The same thing applies to red fish, cod, etc . . . I did not find . . .

M. Hogan: Très bien, puis-je poser une autre question?

Le vice-président: Très courte.

M. Hogan: Je voudrais simplement savoir ce que vous-même ou les pêcheurs de Gaspé ou des Iles-de-la-Madeleine pensez des propos de M. Cameron. Si l'on refuse l'accès du golfe à la flotte hauturière, il prétend que certains chalutiers seront alors obligés de s'en aller à Terre-Neuve, ce qui ferait disparaître certains emplois créés sur ces chalutiers de la Nouvelle-Écosse et dans les usines de poisson de cette province. Mais je pense que Nickersons et National Sea Products ont déjà des usines de poisson à Terre-Neuve, n'est-ce pas?

M. Romkey: Tu parles, une soixantaine . . .

M. Hogan: J'essaie de voir si le raisonnement est logique. L'est-il? De façon générale c'est tout ce que j'en sais, je ne suis pas pêcheur et n'ai donc aucune expérience dans le domaine. J'essaie simplement d'avoir l'opinion d'un tiers.

Le vice-président: M. Rioux a hâte de répondre. Monsieur Rioux.

Mr. Rioux: Mr. Chairman, of course when speak to social and economic concerns here, we think mainly of the south coast of Newfoundland. I think these arguments could be acceptable if the following could be proven: what is happening is that we realize that over the years, Canadian quotas were increased in favour of Canadian fishermen, mostly outside the Gulf. I brought some statistics even though I would not want to get into them. But we do take exception to this argument, because the stocks have increased anyway. As far as the landings are concerned, we do not have the figures this morning, but the landings in Newfoundland and Nova Scotia have increased considerably during the last three years. I am not aware of the results for this year, but I have been told that the fishing has been very good off southern Newfoundland and Nova Scotia. We have also been told that there was diversification in the Newfoundland region this year. They were counting a lot on squid and apparently many fishermen thought of going back to cod because the market dropped terribly. Perhaps these arguments should be taken more seriously. Had the fishermen caught groundfish instead of squid in the last two or three years, their catches might have been bigger and the social and economic problems we now fear would not have been as great.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Bujold.

[*Texte*]

M. Bujold: Merci, monsieur le président.

Je voudrais, en premier lieu, féliciter les associations qui se sont déplacées ici ce matin surtout quand on connaît les distances énormes qu'ils ont dû parcourir avec les moyens de transport qu'on a par chez nous, en particulier les gens des Iles-de-la-Madeleine, quand on sait aussi qu'il faut autant de temps des Iles-de-la-Madeleine à Ottawa que de Paris à Montréal!

Messieurs, je voudrais en particulier aborder la question des conséquences que peut avoir la décision qui a été prise par le ministre au mois d'août, en particulier dans la baie des Chaleurs où on se trouve dans le fin fond de l'accès à la morue. Et j'aimerais poser une question à cet effet à M. Arsenault et M. Poirier qui sont présidents de leurs associations respectives. Quel peut être l'effet sur l'entrée de ces bateaux dans le golfe surtout pour les pêcheurs côtiers dans la baie des Chaleurs et dans le fin fond de la baie des Chaleurs? Est-ce que vous pourriez nous donner des indications à cet effet?

Le vice-président: Monsieur Arsenault.

M. Arsenault: Nous ne sommes pas des pêcheurs de chalutiers. Nous sommes de petits pêcheurs côtiers, et malheureusement, je sais que cela fait du tort un peu. Je tiens toujours à mon point de vue, à savoir que si il y a assez de poissons pour satisfaire tous les types de pêche, du gros chalutier, du moyen chalutier et en plus, les petits pêcheurs côtiers, ma position c'est les 5 milles des côtes . . .

M. Bujold: Oui, mais depuis les dernières années, depuis 1976, la politique qui était de maintenir les bateaux de 100 pieds à l'extérieur du golfe, est-ce que vous avez vu une augmentation dans les prises de morues en terme de quantité et en terme de grosseur également, pour les pêcheurs côtiers dans la baie des Chaleurs?

M. Arsenault: Nous n'avons vu aucune différence et au contraire, c'est quelque chose, c'est pas mal . . . Cela a beaucoup diminué.

M. Bujold: Alors, pour vous, à ce moment-là, on peut dire que les bateaux de 100 pieds et plus et la pêche hauturière vous créent des problèmes dans la baie des Chaleurs?

M. Arsenault: Oui, cela nous crée des problèmes parce que le territoire n'est pas tellement grand; c'est une baie, et malheureusement, elle n'a pas grand place de courant là, de pouvoir aller . . . venir rencontrer les pêcheurs côtiers . . .

M. Bujold: Si j'ai bien compris, vous demandez la limitation à 5 milles des côtes pour, exclusivement, les pêcheurs côtiers?

M. Arsenault: Aux pêcheurs côtiers, c'est cela.

M. Bujold: Merci, monsieur le président.

Maintenant, je m'adresse aux Pêcheurs unis. Je lisais votre rapport et vous avez mentionné que vos 5 bateaux de 100 pieds et plus de la société Madelipêche, n'ont pas pêché du tout ou ont décidé de ne pas aller pêcher leur 6,000 tonnes métriques qui leur avait été accordé par le ministre. Et vous mentionnez également qu'ils pêchaient le sébaste. Est-ce que c'est la seule raison qui a poussé vos bateaux à ne pas prendre les 6,000

[*Traduction*]

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Chairman.

I would first of all like to congratulate the representatives of the groups appearing this morning for travelling so far to come to see us, taking into account the means of transportation available where I come from. This especially applies to the witnesses from the Magdalen Islands. It takes as much time to go from the Magdalen Islands to Ottawa as it does to get from Paris to Montreal.

I especially want to tackle the issue of the consequences of the decision taken by the Minister in August with respect to Chaleur Bay, and codfishing in its inner reach. I have a question for MM. Arsenault and Poirier, who are presidents of their respective associations. What effect will the entry of these boats into the Gulf have upon inshore fishermen in Chaleur Bay and especially for those who fish in that inner area? Can you tell us what will happen?

The Vice-Chairman: Mr. Arsenault.

Mr. Arsenault: We are not trawler fishermen. We are small inshore fishermen and unfortunately that sometimes hurts our cause. I stick to my original point of view. I feel there is enough fish for all kinds of fishermen, from the operators of the big and medium sized trawlers to the small inshore fishermen. That is why I am in favour of the five-mile inshore zone.

Mr. Bujold: Granted, but since 1976, the policy has been to keep the boats of 100 feet or more outside of the gulf. Have you noticed an increase in the size of the cod catches of inshore fishermen in Chaleur Bay, with respect to the over-all catch size and the size of the individual fish?

Mr. Arsenault: On the contrary, the size of our catches has gone down considerably.

Mr. Bujold: It could therefore be said that the boats of 100 feet or more and the deep sea fishing have caused problems for you in Chaleur Bay.

Mr. Arsenault: Yes, since the bay is not all that big. After all, it is just a bay and there is not that much room for inshore fishermen.

Mr. Bujold: If my understanding is correct, you are asking that a five-mile coastal zone be reserved for inshore fishermen.

Mr. Arsenault: That is correct.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Chairman.

Now I have some questions for the United Fishermen. In your report, you said that your five *Madelipêche* boats of 100 feet and more did not do any fishing at all or decided not to take the 6,000 metric-ton catch which the Minister had allowed them. You also mentioned that they were doing some blue-mouth fishing. Is that the only reason for which your

[*Text*]

tonnes métriques ou avez-vous d'autres raisons qui ont poussé votre compagnie à ne pas pêcher ces 6,000 tonnes métriques?

Le vice-président: Monsieur Rioux.

M. Rioux: Monsieur le président, en fait, la raison principale c'est que ces bateaux-là sont conçus pour pêcher exclusivement le poisson rouge. Ces bateaux-là peuvent demain matin aller à la pêche à la morue. Mais il y a le pont, et l'aménagement des calles; le nombre de marins aussi devrait être augmenté; alors, il y a toute une série de facteurs, de contraintes, qui fait que ces bateaux-là pourraient difficilement aller pêcher la morue. Ils pourraient y aller, bien sûr, mais ils pourraient difficilement aller pêcher la morue et ramener un poisson de qualité, parce que vous savez qu'il est de pratique courante au Québec que tout le poisson pris par les chalutiers soit éviscéré à bord du bateau. Et on sait que dans d'autres provinces, actuellement, en me référant aux gros bateaux, le poisson n'est pas éviscéré. Peut-être que les membres du comité, aujourd'hui, ont eu l'occasion de prendre connaissance de certains articles dans les journaux concernant la qualité du poisson. Pour nous, si on envoie ces gros bateaux-là à la pêche à la morue, nous craignons qu'il soit difficile de rapporter du poisson de toute première qualité, parce que ces bateaux-là ne sont pas conçus pour pêcher la morue. Ils ne sont pas conçus pour cela.

• 1040

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je veux essayer de concilier certaines contradictions que je vois entre ce qui se passe et ce qui a été conseillé, d'une part. D'autre part, j'aimerais bien voir, ou essayer d'approfondir les raisons de la situation présente. D'abord, sur la page 2 du mémoire présenté par l'Association des pêcheurs de la Gaspésie et Iles-de-la-Madeleine, je vois que l'on dit ceci au troisième paragraphe:

> Toutefois, à cause des abus répétés et le non-respect des proportions de l'espèce, vers 1974, nous en sommes arrivés aux années pauvres . . .

A qui dirigez-vous vos plaintes pour les abus répétés et le non-respect des proportions de l'espèce?

M. Gaston Dugas (président, Association des pêcheurs côtiers de la Gaspésie du Nord): Monsieur le président, je représente beaucoup plus les pêcheurs du Golfe et du fleuve Saint-Laurent. On dit qu'il y a eu une exploitation extraordinaire, abusive même de l'espèce dans le Golfe. C'est vrai. Lorsque l'on pêche avec des bateaux de 100 pieds et plus, dans un espace aussi restreint, on ne peut faire autrement que de diminuer l'espèce.

Si je remonte à il y a 20 ans, je pêchais à la ligne avec mon père. On prenait des morues qui pouvaient aller jusqu'à 60, 70 livres. J'en ai pris moi-même. Rendu aux années 70, (on descend vite à 1970), de la morue on n'en prenait plus à la ligne! Elle avait complètement disparue. Il y avait eu une exploitation trop abusive au cours des années jusqu'à 1970.

En 1970, lorsqu'il a été interdit aux chalutiers de 100 pieds et plus de pêcher dans le Golfe, ou en 1976 lorsqu'il a été interdit de nouveau de pêcher dans le Golfe, alors dès 1979 on

[*Translation*]

boats decided not to catch the 6,000 metric-ton limit, or were there others.

The Vice-Chairman: Mr. Rioux.

Mr. Rioux: Mr. Chairman, the main reason was the fact that these boats were built exclusively to catch redfish. They could go out cod fishing tomorrow morning, but the bridge and the holds have to be set up for it and you also need a bigger crew. There are a number of reasons for which these boats would have trouble fishingcod. They could go out, but they would have trouble getting a quality catch since it is current practice in Quebec for all fish taken by trawlers to be cleaned on board. As you know, the big fishing boats used by other provinces do not always clean the fish they catch. Perhaps the members of the Committee have already read certain newspaper articles concerning the quality of fish being caught. If we send out those big boats to fish cod, we are afraid that it will be difficult for them to bring in first quality fish, since they are not equipped for cod fishing. They are simply not built for that.

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I should like to try to reconcile contradictions I see between what is actually taking place and what was proposed. At the same time, I would like to examine in greater depth the reasons for our present dilemma. First of all, the third paragraph on page 2 of the brief presented by the Gaspé and Magdelen Islands Fishermen's Association reads as follows:

> However, because of repeated abuses and the failure to respect the size limits of the kinds of fish being caught, from around 1974 on, we started having poor fishing seasons . . .

To whom are you presenting these complaints concerning repeated abuses and the failure to respect size limits for the different species of fish being caught?

Mr. Gaston Dugas (President, *Association des pêcheurs côtiers de la Gaspésie du Nord):* Mr. Chairman, I represent more than just the Gulf and St. Lawrence River fishermen. It has been stated that there has been extraordinary abuse of fishing stocks in the Gulf. This is true. When you use boats of 100 feet and more in such a small area of water, it could hardly be otherwise.

Twenty years ago, I used to go hand-line fishing with my father. We would catch cod weighing 60 or 70 pounds. I have caught some of those myself. Now, in the seventies, you cannot go hand-line fishing for cod any more! They have completely disappeared. They have been overfished during these past years.

In 1970, trawlers of 100 feet and more were forbidden to fish in the gulf. In 1976, they were once again forbidden to fish in gulf waters. By 1979, there was a noticeable increase in cod

[*Texte*]

s'aperçoit qu'il y a une augmentation considérable de la morue. Il y a quelques années on prenait des morues de 10 à 12 pouces, comme M. Cyr nous a dit tout à l'heure. Maintenant, on prend de la morue qui peut varier de 20, 24, 25 pouces et plus en montant. Cette année, c'est une chose qui ne nous était jamais arrivée auparavant, c'est-à-dire depuis les années 70, il s'est pris de la morue dans nos filets maillants, nos lignes dormantes et à la petite ligne à la main, des morues qui variaient de 40 à 50 livres. Cela veut donc dire qu'il y a eu une recrudescence de l'espèce depuis qu'il y a eu l'interdiction des gros bateaux. Une chose aussi qui ne nous donne pas de chance, c'est qu'on a eu de la zone des 200 milles des côtes des bateaux étrangers.

Pour revenir à M. Arsenault, tout à l'heure ... Il nous dit qu'il n'a pas ressenti d'augmentation de la morue dans la Baie des Chaleurs. Peut-être que c'est un coin où cela va prendre un peu de temps avant qu'elle pénètre de nouveau. Mais si on les enlève immédiatement dans les autres espaces où il est facile pour la morue de venir, eh bien il n'en rentrera jamais dans la Baie de Chaleurs.

C'est tout ce que j'aurais à dire là-dessus.

• 1045

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci. Je vois ici dans le tableau du mémoire des Pêcheurs unis du Québec, qu'il y a sûrement eu une diminution de la morue entre 1974 et 1976, et 1976, c'est la date, si je comprends bien, de l'exclusion des grands chalutiers de plus de 100 pieds. Et puis, il y a eu un accroissement jusqu'à 20, 23 millions de livres.

Est-ce que ces chiffres concernent seulement la question de la quantité ou bien concernent également la qualité, soit la longueur, le poids de la morue, pendant ces années-là? Et dans la seconde hypothèse, je me demande s'il n'y a pas une autre hypothèse scientifique qui se pose, c'est qu'il y a un cycle de croissance, ou bien de la génération ou de la égénération de la morue dans le golfe qui pourrait ... nous sommes en pleine vague, si vous voulez. Alors c'est une hypothèse. Est-ce que vous avez des commentaires à nous donner?

Le vice-président: Si vous voulez, s'il vous plaît.

M. Rioux: Gaston Rioux, Pêcheurs unis du Québec.

Monsieur le président. Oui, en fait, disons qu'à l'intérieur de notre organisation nous tenons des statistiques très serrées, très rigoureuses, sur la grosseur du poisson. Je dois vous dire que dans le cas de la morue, d'ailleurs comme dans le cas de toutes les autres espèces, on peut dire qu'il y a à peu près chez nous 70 p. 100 à 75 p. 100 de la morue, puis cela est vrai depuis plusieurs années, dont la taille varie de 18 à 21 pouces. On a à peu près 30 p. 100 de ce qu'on pourrait appeler de la grosse morue, de 21 pouces et plus. Remarquez que nous sommes loin de l'époque où on parlait de la morue de 30 kilos ou 40 kilos.

Donc, nous tenons des statistiques très rigoureuses là-dessus et puis on est loin d'être sûr que c'est une question de cycle

[*Traduction*]

stocks. As Mr. Cyr mentioned earlier, a few years back we were catching cod 10 to 12 inches long. Now, we are catching cod from 20 to 24 or 25 inches long or more. This year, for the first time in the seventies, we are catching codfish weighing between 40 and 50 pounds with our nets and also with droplines and hand-lines. This means that cod stocks have increased since the big boats have been kept out. The presence of foreign fishing vessels 200 miles out does not help us either.

But to get back to what Mr. Arsenault was saying earlier, that he did not notice any increase in cod stocks in Chaleur Bay. Perhaps that is an area where stocks will take more time to increase. But if we lift the present restrictions now, making it possible for these big boats to fish in those areas where stocks have increased, there will never again be any cod going into Chaleur Bay.

That is all I have to say about the matter.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. The table which appears in the brief presented by the United Fishermen of Quebec shows that there has been a decrease in cod stocks between 1974-76, and if my understanding is correct, it was in 1976 that the big trawlers of 100 feet and more were forbidden to fish in certain areas. Then there was an increase up to 20 or 23 million pounds.

Do these figures simply refer to the quantity of fish or is quality also a factor, with respect to the length and weight of the fish being caught? Also, we should perhaps take into account the growth cycle of the cod in the Gulf area ... We are drifting, here, so to speak. It's an hypothesis. Have you anything to say in this regard?

The Vice-Chairman: Gentlemen, please.

Mr. Rioux: Gaston Rioux from the United Fishermen of Quebec.

Mr. Chairman, our organization keeps very precise statistics on fish size. With respect to cod, and this could also apply to other species, between 70 and 75 per cent of the cod caught over the last few years has measured between 18 and 21 inches. About 30 per cent of the fish caught could be called big, which means that they are 21 inches long or more. We are far from the days when we could talk of cod weighing 30 or 40 kilos.

We keep very exact statistics but we are far from being sure that this is part of a biological cycle. As certain members of

[*Text*]

biologique. Comme certains membres des délégations du Québec l'ont exprimé tout à l'heure, c'est bien sûr que si une morue femelle n'a pas l'occasion d'arriver à maturité et qu'elle est prise avant, comme c'est le cas . . . M. Alexandre Cyr nous a montré des échantillons tout à l'heure, alors c'est évident, écoutez, ce n'est pas compliqué à démontrer. Mais il y a sûrement un facteur qui est dû à l'effort de pêche intense dans les années 1966 à 1976 par les bateaux de plus de 100 pieds dans le golfe. C'est certain.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est votre conclusion.

M. Rioux: Oui.

Le vice-président: Monsieur Allard.

M. Allard: Merci, monsieur le président. Tout d'abord j'aimerais souhaiter la plus cordiale bienvenue à mes frères gaspésiens; je suis de Carleton et je voudrais leur dire un beau bonjour ici à Ottawa. Et je souhaite également que leur déplacement aura pour effet de sensibiliser le ministre et le gouvernement à leurs revendications qui sont très bien fondées, parce que j'en connais quelque chose puisque, comme je l'ai dit tout à l'heure, je suis gaspésien également.

M. Dugas parlait tout à l'heure des morues de 60 livres, 70 livres, j'en ai pris moi-même à la ligne à Carleton, on n'avait pas tellement à sortir loin, puis je prenais des morues d'à peu près quatre ou cinq pieds de longueur et qui pesaient de 60 à 75 livres: chose qui n'existe plus maintenant.

Maintenant, je pense que c'est peut-être beau et agréable de se prélasser dans les techniques puis dans bien des choses, mais je pense que tous les témoins qui sont passés ici ce matin ont démontré, hors de tout doute, que les chalutiers d'au-delà de 100 pieds faisaient fonction d'intercepteurs dans le golfe Saint-Laurent. Intercepteurs et destructeurs des fonds marins en eau peu profonde lorsqu'ils ont la permission d'entrer, de venir près des côtes. Alors, c'est prouvé également, vous l'avez prouvé par vos chiffres, que depuis 1976, depuis qu'on a interdit à ces gros méchants loups-là de venir manger des petits moutons aux alentours de la Côte puis ainsi de suite, que l'augmentation s'est fait sentir d'une manière sensible. La quantité a augmenté et la dimension des poissons, également, a augmenté. Je pense donc que l'entrée du golfe devrait leur être interdite, puisque ces chalutiers-là ont la possibilité, chose que les petits chalutiers n'ont pas, de pouvoir aller en haute mer et très bien s'approvisionner.

• 1050

Je pense que M. Arsenault plus tôt l'a bien dit, il y a du poisson pour tous, à condition que ce soit bien réparti de manière à permettre à tous et à chacun d'avoir sa part et de faire un profit raisonnable.

Maintenant j'aurais une petite question supplémentaire à demander à M. Cauvier, un de mes amis que je connais depuis longue date . . .

Le vice-président: Une question s'il vous plaît.

[*Translation*]

the Quebec delegations mentioned earlier, if a female cod is caught before she reaches maturity, the effects are rather obvious. Mr. Alexandre Cyr gave us some examples of this earlier. It is not a very complicated phenomenon to describe. Nonetheless, those boats of 100 feet and more were very active in the Gulf between 1966 and 1977, and this is most certainly an important factor.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is the conclusion you have reached.

Mr. Rioux: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman. I would first of all like to extend the warmest possible welcome to our brothers from the Gaspé. I come from Carleton and I would like to welcome them to Ottawa. I also hope that their presence here in Ottawa will make the Minister and the government more aware of their very well-founded claims. I know something about what they are saying, since I also come from the Gaspé, as I mentioned earlier.

Mr. Duguay spoke of catching cod weighing 60 or 70 pounds. I myself used to go hand-line fishing out of Carleton and we did not have to go very far out. I used to catch cod four or five feet long weighing 60 to 75 pounds. You cannot do that any more.

It is all fine and well nowadays to look to modern techniques and other such factors, but the witnesses appearing this morning have shown beyond the shadow of a doubt that the trawlers of 100 feet and more are acting as interceptors in the Gulf of St. Lawrence. They intercept and destroy marine life in shallow water whenever they are allowed to approach the coast. The figures you have given us show that, since 1976, stocks have gone up. That is when the big bad wolves were no longer allowed to come in and devour the helpless little sheep along the coast. There has been an increase in the number as well as in the size of the fish. I therefore think that they should not be allowed into the Gulf since, unlike the small trawlers, the large ones are able to fish out in the high seas without any difficulty.

I think Mr. Arsenault summed it up when he said that there is enough fish for everyone provided that it is properly distributed so that all fishermen can get their share and make a reasonable profit.

I have a short supplementary question I would like to put to Cauvier, who has been a friend of mine for a long time . . .

The Vice-Chairman: You have one question.

[*Texte*]

M. Allard: Tantôt M. Cauvier, vous avez mentionné que vous aviez deux prix pour la morue: un prix de 21 cents et un prix de 24 cents. Alors ça m'intriguait un petit peu parce que c'est la même morue en somme . . . Vous avez dit tout à l'heure qu'il y avait la morue qui était prise à la ligne dormante, et celle qui était prise au filet.

Alors, pour l'information des gens ici, j'aimerais bien que vous nous disiez pourquoi.

M. Cauvier: Il est connu que la morue prise à la ligne dormante est de meilleure qualité que la morue prise au filet maillant.

M. Allard: Merci.

Le vice-président: Merci. Monsieur Maltais.

M. Maltais: Je remercie tout d'abord ceux qui se sont dérangés pour venir présenter des mémoires eu nom des Pêcheurs Unis, des gens des Iles-de-la-Madeleine . . . Dans ce comté il y a, comme vous l'avez dit plus tôt, 15,000 personnes qui vivent de la pêche. Ces personnes sont réparties sur 500 milles de côte.

De fait, je pense que le comté de Manicouagan possède un littoral plus long que l'Ile de Terre-Neuve . . . j'ai reçu un télégramme des gens de chez nous, des gens de la rivière au Tonnerre. J'ai l'intention de le lire, parce que je pense que ça résume très bien ce qui s'est dit ici ce matin. Et ces gens-là auraient dû venir ici pour témoigner. C'est dommage qu'à cause des circonstances et du coût que représente le voyage ils n'aient pu se rendre ici pour témoigner. Il y a une chose évidemment qui me surprend, c'est de voir qu'il y a un consensus qui se dégage, de part et d'autre chez des gens qui vivent de la pêche. J'espère que le gouvernement va tenir compte de ces revendications-là, parce que c'est quand même leur gagne-pain et c'est surtout leur avenir qui est en jeu.

Alors, le télégramme que je vous lis vient du maire de la Rivière au Tonnerre, M. Réjean Boudreau, ainsi que de M. Raynald Cloutier qui est un des membres des Pêcheurs Unis, et veuillez me croire je n'ai absolument pas influencé la teneur de ce télégramme-là; tout ce que j'ai fait c'est de leur dire au départ la position qui était contenue à l'intérieur du mémoire de l'Association des Pêcheurs de la Gaspésie et des Iles-de-la-Madeleine. Alors, ce n'est qu'une réaction très honnête de leur part sans aucune influence. Voici:

Étant donné que vous êtes notre voix officielle auprès du gouvernement fédéral, nous faisons appel à vous pour défendre les droits des pêcheurs côtiers de la Côte Nord. Nous savons maintenant que le gouvernement autorise les bateaux hauturiers de 100 pieds et plus à pêcher en-dedans des limites qui leur étaient jusqu'à maintenant interdites. Nous comprenons mal cette décision et nous ne pouvons nous l'expliquer.

1) Soit que le gouvernement veuille absolument garder les pauvres en dessous du seuil de la pauvreté;

2) soit qu'on ignore complètement les problèmes auxquels sont confrontés depuis toujours les petits pêcheurs;

[*Traduction*]

Mr. Allard: Mr. Cauvier, you mentioned that there are two prices for cod, 21 cents and 24 cents. I find this rather strange since, after all, it is the same cod . . . Apparently, it depends on whether it is caught by trawl line or by gillnet.

Would you explain to us why this is so?

Mr. Cauvier: Cod which is caught by trawl line is recognized to be of better quality than cod caught by gillnetting.

Mr. Allard: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Maltais.

Mr. Maltais: I would first of all like to thank those who have taken the trouble to come to Ottawa to present briefs on behalf of the United Fishermen, and the people from the Magdalen Islands. As you mentioned, this particular area has 15,000 people who depend on fishing for a livelihood. They are scattered over 500 miles of coastline.

As a matter of fact, I think that the county Manicouagan has a longer coastline than Newfoundland. I received a telegram from people in Riviere au Tonnerre in my riding. I would like to read it, since I think it sums up quite well what has been said here this morning. The people who sent it would have liked to come but the cost of the trip and other circumstances prevented them from doing so. One thing I find quite striking is to see that there is a consensus on this matter among the different fishermen. I hope that the government will give weight to their demands since their very livelihood and future are at stake.

The telegram I am going to read comes from the mayor of Riviere au Tonnerre, Mr. Réjean Boudreau, as well as Mr. Raynald Cloutier, who is a member of the United Fishermen, and you can rest assured that I in no way attempted to influence the contents of this telegram. I simply described to the authors the position taken in the brief presented by the Association of Gaspé and Magdalen Islands Fishermen. This telegram is, then, a sincere reaction on their part. Here is what they have to say:

Since you are our official voice in the federal Parliament, we appeal to you to defend the rights of inshore fishermen living on the North Shore. We have learned that the government is allowing offshore boats measuring 100 feet and more to fish within limits which, up until now, they had not been allowed to pass. We are unable to understand this decision and can find no explanation for it.

1) Either the government is absolutely intent on keeping the poor beneath the poverty line;

2) Or there is complete ignorance of the problems which small fishermen have always had to face

[*Text*]

3) soit qu'on veuille faire absorber aux plus démunis une partie du déficit gouvernemental;

4) soit qu'on fasse fi des travaux déjà annoncés par nos usines de village . . .

Le vice-président: Monsieur Maltais, Vous avez utilisé votre temps de parole.

M. Maltais: J'ai jusqu'à 11h, oui?

4) soit qu'on fasse fi des travaux déjà annoncés par nos usines de village en prévision des captures par les pêcheurs locaux;

5) soit qu'on accorde aucune importance au plan quinquennal des pêches qui faVorise l'acquisition de bateaux par ces mêmes pêcheurs côtiers.

Monsieur le député, on pourrait énumérer plusieurs suppositions, mais qu'on nous permette de répondre à celles déjà mentionnées.

Depuis deux ans à peine nos pêcheurs ont travaillé ardemment afin de se maintenir au-dessus du seuil de la pauvreté grâce à une bonne capture de morue dans nos eaux et aux environs des villages. Les revenus n'ont pas été énormes, mais il y a eu une nette amélioration. Si ce n'est à la limite de deux cents milles qui en est la cause, qu'on nous explique pourquoi.

Voilà quelques années, on a repensé la pêche dans nos villages à la suite de la pénurie du poisson de fond, spécialement la morue. Une dizaine de pêcheurs ont obtenu des permis pour la pêche aux crustacés, mais depuis 1979, de nouveaux permis pour cette pêche ne sont plus disponibles, ce qui veut dire que tous les autres pêcheurs sont réduits à espérer à chaque année que la pêche à la morue soit bonne. Jusqu'à maintenant, nous avons compris et toléré que les chalutiers viennent draguer nos fonds et aller jusqu'à emporter nos agrès de pêche. Vous savez, monsieur le député, que les gens de la Côte Nord sont tolérants et patients, mais lorsqu'on vient leur enlever le pain de la bouche et brimer leurs droits les plus légitimes, l'histoire est tout à fait différente.

Nous espérons que le gouvernement n'a pas pensé que sa décision pouvait combler un poste au déficit budgétaire, sinon on aurait beaucoup d'autres suggestions à lui proposer.

Il y a présentement discussion entre les dirigeants et les Pêcheurs unis en prévision des années futures qui sont notre avenir et celui de nos enfants. Dans un seul village comme le nôtre, par exemple, la pêche crée 200 emplois directs. Ne serait-ce que pour cette raison, nous ne croyons pas qu'il serait prudent de permettre l'entrée de bateaux hauturiers (100 pieds et plus) en dedans des limites.

Plusieurs personnes sont intéressées par le plan quinquennal provincial. Les demandes ont été faites pour l'obtention de bateaux, mais étant donné cette situation, nous pouvons dire que nous sommes maintenant pessimistes face à ces programmes.

Nous avons été informés que les gens de la Gaspésie et des Iles-de-la-Madeleine avaient réagi énergiquement contre la nouvelle décision du gouvernement. En autant que cette réac-

[*Translation*]

3) Or an attempt is being made to have the the needlest bear a part of the burden of the government deficit;

4) Or the work plans announced by our village plants have been disregarded...

The Vice-Chairman: Mr. Maltais, your time is up.

Mr. Maltais: I have until 11 o'clock, do I not?

4) Or the work plans already announced by our village plants in anticipation of the local fishermen's catch are being totally disregarded;

5) Or no importance is given to the five-year fishing plan designed to encourage inshore fishermen to acquire their own boats.

Several other hypotheses could be put forward but let us reply to those we have just set out.

For the past two years, our fishermen have managed through hard work to maintain themselves above the poverty level by taking in a good catch of cod in our coastal waters. Their income has not been sizable but a definite improvement was registered. If the decision has been taken because of the 200-mile limit, then we would like to know why.

Some years ago we had to adjust to a change in our fishing patterns resulting from a scarcity in ground fish, particularly cod. About 10 fishermen obtained permits for shellfish but since 1979 new permits for this activity are no longer available, and all that is left for only possibility open the other fishermen, is the hope each year that the cod fishing season will be a good one. So far we have been understanding and tolerant when trawlers came dragging along our coast, sometimes even carrying off our fishing gear. The people of the north shore are tolerant and patient but they cannot stand by while the bread is being taken from their tables and their most legitimate rights are being flouted.

We hope that the government does not think that its decision might somehow wipe out a part of its deficit but if this is the idea, we would have some other suggestions to make.

Discussions are now taking place between the authorities and the United Fishermen about plans for our future and that of our children. In a single village such as ours, for example, the fisheries are directly accountable for 200 jobs. If only for that reason, we do not think it would be wise to allow offshore boats measuring 100 feet and more to come within the limits.

A number of people are interested in the provinces five-year plan. Applications have been made to obtain boats but in view of the present situation we must admit that we are pessimistic about the future of such programs.

We have been informed that the inhabitants of the Gaspé peninsula and the Magdalene Islands have made known their strong opposition to the government's new decision. To the

[*Texte*]

tion a pour but de protéger les pêcheurs côtiers, nous nous engageons à les appuyer d'une façon tout aussi énergique.

Par la présente, monsieur le député, nous vous demandons de plaider notre cause auprès des ministères concernés. Cet exposé se veut sérieux et en même temps un défoulement de la part des enfants pauvres de la pêche du Canada, et pauvres dans le vrai sens du mot. Et c'est signé par M. Reynald Cloutier et M. Réjean Boudreau.

J'aurais peut-être une question parce que je sais que le temps passe et que d'autres . . . .

The Vice-Chairman: Mr. Maltais, I regret that your time is up and I would like to give the floor to Mr. LeBlanc, because he is waiting very patiently there.

Mr. LeBlanc.

M. LeBlanc: Monsieur le président, dans un discours que prononçait un auteur moins connu que certaines célébrités, on retrouve la phrase suivante, et je cite:

> Il faut protéger les petits bateaux qui pêchent le poisson rouge et la morue.

Dans le sud du golfe, j'ai dû interdire la pêche de ces espèces aux gros chalutiers, ce qui était loin de plaire à leurs exploitants. Et quelques lignes plus loin, je cite:

> Toutefois j'ai agi de la sorte pour protéger les moins forts, et je ne regrette qu'une chose, c'est de ne pas l'avoir fait plus tôt.

Ce discours était prononcé le 6 juin 1976 à la Chambre de commerce des Iles-de-la-Madeleine. Je pense que les raisons qui avaient milité en faveur de cette décision à l'époque n'ont pas substantiellement changé.

Je voudrais demander à n'importe lequel des témoins si ces organismes qui sont ici ce matin sont bien représentés au Comité consultatif sur la pêche du poisson de fond.

Le vice-président: Monsieur Rioux.

M. Rioux: Monsieur le président, pour la gouverne de M. LeBlanc, disons qu'en ce qui concerne la coopération maritime, le mouvement coopératif des pêches au Québec, nous sommes représentés et très bien représentés au comité consultatif . . .

M. LeBlanc: Et vous savez qu'on y discute maintenant la saison de pêche de 1980.

M. Rioux: Oui. M. Dugas va répondre.

M. Dugas: Monsieur le président, cela va être très court. C'est que présentement, moi, je représente l'association de pêcheurs côtiers de Saint-Joachim de Tourelle. Je m'appelle Gaston Dugas. On est à former une fédération des associations et on demande de ce fait que dorénavant, lorsqu'il y aura des décisions de prises, on soit consulté davantage.

M. LeBlanc: D'accord, merci. Passons à la question des arguments utilisés par certaines grandes compagnies disant

[*Traduction*]

extent that their aim has been to protect inshore fishermen, we offer our full support to their efforts.

We hereby ask you as our member of Parliament to plead on our behalf before the departments concerned. We have presented our case in all seriousness and at the same time have voiced our anger as part of the neglected and poor segment of the Canadian fishing industry, and we mean poor in the most literal sense. The telegram is signed by Mr. Reynald Cloutier and Mr. Réjean Boudreau.

I might have a question but since time is going by and others . . .

Le vice-président: Monsieur Maltais, je suis désolé mais votre temps de parole est écoulé. Je donne maintenant la parole à M. LeBlanc, qui attend patiemment.

Monsieur LeBlanc.

Mr. LeBlanc: Mr. Chairman, in a speech made by someone less famous than certain celebrities, we find the following sentence, and I quote:

> "We must protect the small boats which go fishing for redfish and cod."

I was forced to prohibit the big trawlers from fishing for these species in the southern part of the Gulf. My decision was not at all appreciated by the owners of these boats. Let me quote something found a bit further on in the same speech:

> "I have taken action to protect those who are less strong and my only regret not having done so sooner."

This speech was made on June 6, 1976 before the Chamber of Commerce of the Magdalen Islands. I do not think that the reasons motivating the decision at that time have substantially changed.

I would like to ask any of the witnesses if the organizations present here this morning are well represented on the advisory committee on the ground fish fishery.

The Vice-Chairman: Mr. Rioux.

Mr. Rioux: Mr. Chairman, in answer to Mr. LeBlanc, I would say that the co-operative fishing movement in Quebec is well represented on the advisory committee . . .

Mr. LeBlanc: And you know that this committee is now discussing the 1980 fishing season.

Mr. Rioux: Yes. Mr. Dugas would like to answer.

Mr. Dugas: Mr. Chairman, I will be very brief. I am the representative of the Saint Joachim de Tourelle Association of Inshore Fishermen. My name is Gaston Dugas. We are forming a federation of different associations and from now on, before such decisions are made, we want to be consulted at greater length.

Mr. LeBlanc: Thank you. Let us now turn to some of the arguments used by some of the big companies, particularly

[*Text*]

qu'elles ont des droits basés sur la longue histoire. Je me demande comment on peut expliquer cela à la lumière du fait qu'on a donné très peu d'importance aux droits acquis de pays comme l'Espagne, le Portugal et d'autres qui pêchaient depuis des siècles. En ce qui concerne la question de savoir si c'est une brisure selon les frontières provinciales, et M. MacDonald a fait allusion à cela, est-ce que je peux vous demander si vous êtes ici comme délégué du Québec ou bien si vous êtes ici comme représentant de pêcheurs qui accidentellement habitent au Québec.

• 1100

M. Rioux: Monsieur le président, en ce qui concerne notre délégation, nous avons été mandatés pour représenter les pêcheurs professionnels, les gens de la Coopération maritime, qui regroupe, encore une fois, 55 p. 100 des pêcheurs du Québec. Nous sommes actuellement le seul organisme provincial structuré et je peux vous dire que, ce matin, nous sommes venus pour parler au nom de ce groupe-là.

M. LeBlanc: Je pense, monsieur le président, qu'il est très important . . .

Le vice-président: *Your last question.*

M. LeBlanc: Il est très important de souligner que l'allocation des ressources ne peut être faite que selon les types de flottes, et non pas selon des divisions provinciales. Ainsi, si les pêcheurs de ma propre circonscription allaient pêcher au large de la circonscription de M. MacDonald, ce n'est pas parce qu'ils sont des pêcheurs de l'Ile du Prince-Édouard qu'ils gueuleraient, qu'ils résisteraient. C'est plutôt parce que leur zone de pêche, historiquement, c'est tout ce qu'ils ont et ils ne sont pas assez gros pour aller ailleurs.

Je pense que c'est pour cette même raison que les pêcheurs du Golfe, et il ne s'agit pas seulement des pêcheurs d'une province, il s'agit des pêcheurs de cinq provinces, y compris le Cap Breton, résistent à cette décision et doivent se faire entendre sur les plans de pêche de 1980.

Je veux finir, parce que je vois que le président s'impatiente, en donnant deux chiffres. La restauration des stocks se réflète de deux façons: En termes de tonnes de poissons pour une année, et en termes de captures pour un certain nombre de jours en pêche.

En d'autres mots, si vous prenez en quatre jours ce que vous preniez autrefois en dix jours, c'est clair que le poisson est beaucoup plus "épais" et que les stocks sont restaurés; et c'est clair que vous faites plus d'argent. Ainsi, les grands chalutiers qui réclament le droit de revenir dans le Golfe leur moyenne de prises par voyage, leur *average yearly landings per trip*et cela c'est tiré d'un document du ministère, était la suivante: Ceux de Terre-Neuve, en 1976, prenaient en moyenne 176,000 livres; ceux de Nouvelle-Écosse, prenaient en moyenne 207,000 livres pour un voyage. En 1979, ces mêmes chalutiers, qui réclament maintenant le droit de venir chercher une partie de l'amélioration des petits pêcheurs, sont passés de 176,000 livres à 263,000 livres par voyage dans le cas de Terre-Neuve et, dans le cas de la Nouvelle-Écosse, tenez bien votre casquette,

[*Translation*]

their claim to historic rights. I do not know how much consideration such an argument should be given since very little importance was attached to the historic rights of countries such as Spain and Portugal and others engaged in such fishing for centures. As to whether the position changes from one province to another, and Mr. MacDonald alluded to that, I would like to ask you whether you are here as a delegate from Quebec or whether you are here as a fisherman's representative who happens to live in Quebec.

Mr. Rioux: Mr. Chairman, as far as our delegation is concerned, we were given the mandate to represent full-time fishermen and members of the *Coopération maritime*, to which 55 per cent of Quebec fishermen belong. At the present time, we are the only structured organization and we have come here this morning to speak on behalf of this group.

Mr. LeBlanc: I think, Mr. Chairman, that it is very important . . .

The Vice-Chairman: Your last question.

Mr. LeBlanc: . . . it is important to emphasize that the resource allocation can only be based on the types of fishing vessels and not on provincial divisions. Therefore, if the fishermen in my riding were to go fish off the coast of Mr. MacDonald's riding, the opposition of the local fishermen in Prince Edward Island would have nothing to do with the fact that the others come from a different province but, rather, that this has been their historic fishing area; it is all that they have got and they are not big enough to go elsewhere.

I think that the same applies to the Gulf fishermen. They are not fishermen from a single province but, rather, from five provinces including Cape Breton. They are against this decision and want to make sure that they are heard before the fishing plans for 1980 are made.

I see that the Chairman is getting impatient, so I would like to finish with two figures. The rebuilding of the stock is reflected in two ways: in terms of the numbers of tons of fish for a given year and in terms of the landings over a certain number of fishing days.

In other words, if it takes a fisherman four days to bring in as much fish as they used to in ten days, it is obvious that the fish are more abundant and that the stock is rebuilt; and more money is obviously being made too. Let us look at the information to be found in a departmental document on the average yearly landings per trip of the big trawlers which are now claiming the right to go back into the Gulf. The figure for Newfoundland in 1976 was 176,000 pounds; for Nova Scotia, 207,000 pounds per trip. In 1979, these same trawlers which now demand the right to come and take up a part of the improved stock reserved for small fishermen, have seen their landings increase from 176,000 pounds to 263,000 pounds per trip in the case of Newfoundland and, for Nova Scotia,

[*Texte*]

ils sont passés de 207,000 livres par voyage à 286,000 livres par voyage.

C'est donc dire que cette partie de la flotte, qui veut maintenant forcer la main du gouvernement fédéral, a été largement servie par la zone de 200 milles; c'est celle qui a fait des bénéfices remarquables. Regardez les dividendes de ces grandes compagnies. Remarquez la valeur de leurs actions sur le marché et regardez le revenu moyen des pêcheurs sur les grands chalutiers.

Monsieur le président, je pense que, pour l'année 1979, les carottes sont cuites. La décision a été prise et le ministre a refusé de la changer.

Je pense que, pour 1980, les pêcheurs côtiers, s'ils ne défendent pas leurs intérêts, peuvent être assurés d'une chose: il y a certaines grandes compagnies qui ont les moyens d'annoncer dans les journaux et de monter des lobbies comme on en a vue et comme on en verra encore longtemps.

The Vice-Chairman: Gentlemen, representatives of the fishermen of New Brunswick and Quebec, I would like to say on behalf of the Committee that we appreciate your coming before us and assure you that the briefs that you have presented will be carefully looked at by the members of the Committee.

For the members of the Committee, our next meeting is December 4 at 11 a.m. The Honourable John Fraser is appearing, and I have been requested to ascertain whether that meeting will be dealing with environmental matters or whether it will be purely forestry.

Mr. Rompkey: Do we have to make a choice, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Well, it is just a matter of how many of their staff we want them to bring along.

Mr. Rompkey: I see. It is hard to give a quick answer. I would say environment more so. We have had a session with forestry. I think we have explored that pretty well.

• 1105

Mr. Miller: I think I would agree.

Mr. Rompkey: I think we have explored that pretty well. I would say environmental.

The Vice-Chairman: Environmental.

Thank you, the meeting is adjourned.

[*Traduction*]

prepare yourselves for a shock, they went up from 207,000 pounds per trip to 286,000 pounds per trip.

I think it is clear that this part of the fishing fleet, which is now attempting to force the government's hand, greatly benefited from the 200-mile zone. Take a look at the dividends of these big companies. Consider what their shares are being sold for and the average income of the fishermen working on the big trawlers.

Mr. Chairman, as far as 1979 goes, I think that the die is cast. A decision has been taken and the Minister has refused to change it.

For 1980, if the inshore fishermen do not defend their interests, they can be certain of one thing: there are some big companies which can afford to advertise in newspapers and create lobbies like those we have already seen and which we will continue to see for a long time.

Le vice-président: Messieurs, représentants des pêcheurs du Nouveau-Brunswick et du Québec, au nom du Comité je vous remercie de votre comparution aujourd'hui et je vous assure que les mémoires que vous avez présentés feront l'objet d'une étude détaillée par les membres du Comité.

Pour la gouverne des membres du Comité, notre prochaine réunion aura lieu le 4 décembre à 11h.00. L'honorable John Fraser comparaît et on m'a demandé de vérifier si la séance sera consacrée à des questions de l'environnement ou uniquement à la sylviculture.

M. Rompkey: Faut-il choisir entre les deux, monsieur le président?

Le vice-président: C'est pour savoir quels fonctionnaires devront accompagner le ministre.

M. Rompkey: Bon. Il est difficile de vous répondre sans réfléchir. Personnellement, j'opterais pour l'environnement, puisque nous avons déjà consacré une réunion à la sylviculture. C'est un domaine que nous avons assez bien exploré.

M. Miller: Je suis d'accord avec vous.

M. Rompkey: Je crois que nous avons bien exploré ce domaine. Choisissons l'environnement.

Le vice-président: L'environnement.

Je vous remercie, la séance est levée.

[*Texte*]

ils sont passés de 207,000 livres par voyage à 286,000 livres par voyage.

C'est donc dire que cette partie de la flotte, qui veut maintenant forcer la main du gouvernement fédéral, a été largement servie par la zone de 200 milles, c'est celle qui a fait des bénéfices remarquables. Regardez les dividendes de ces grandes compagnies. Remarquez la valeur de leurs actions sur le marché et regardez le revenu moyen des pêcheurs sur les grands chalutiers.

Monsieur le président, je pense que, pour l'année 1979, les cartes sont cuites. La décision a été prise et le ministre a refusé de la changer.

Je pense que, pour 1980, les pêcheurs côtiers, s'ils ne défendent pas leurs intérêts, peuvent être assurés d'une chose: il y a certaines grandes compagnies qui ont les moyens d'annoncer dans les journaux et de monter des lobbies comme on en a vus et comme on en verra encore longtemps.

The Vice-Chairman: Gentlemen, representatives of the fishermen of New Brunswick and Quebec, I would like to say on behalf of the Committee that we appreciate your coming before us and assure you that the briefs that you have presented will be carefully looked at by the members of the Committee.

For the members of the Committee, our next meeting is December 4 at 11 a.m. The Honourable John Fraser is appearing, and I have been requested to ascertain whether that meeting will be dealing with environmental matters or whether it will be purely forestry.

Mr. Rompkey: Do we have to make a choice, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Well, it is just a matter of how many of their staff we want them to bring along.

Mr. Rompkey: I see. It is hard to give a quick answer. I would say environment more so. We have had a session with forestry. I think we have explored that pretty well.

• 1105

Mr. Miller: I think I would agree.

Mr. Rompkey: I think we have explored that pretty well. I would say environmental.

The Vice-Chairman: Environmental.

Thank you, the meeting is adjourned.

[*Traduction*]

prepare yourselves for a shock, they went up from 207,000 pounds per trip to 286,000 pounds per trip.

I think it is clear that this part of the fishing fleet, which is now attempting to force the government's hand, greatly benefited from the 200-mile zone. Take a look at the dividends of these big companies. Consider what their shares are being sold for and the average income of the fishermen working on the big trawlers.

Mr. Chairman, as far as 1979 goes, I think that the die is cast. A decision has been taken and the Minister has refused to change it.

For 1980, if the inshore fishermen do not defend their interests, they can be certain of one thing: there are some big companies which can afford to advertise in newspapers and create lobbies like those we have already seen and which we will continue to see for a long time.

Le vice-président: Messieurs, représentants des pêcheurs du Nouveau-Brunswick et du Québec, au nom du Comité je vous remercie de votre comparution aujourd'hui et je vous assure que les mémoires que vous avez présentés feront l'objet d'une étude détaillée par les membres du Comité.

Pour la gouverne des membres du Comité, notre prochaine réunion aura lieu le 4 décembre à 11h.00. L'honorable John Fraser comparaît et on m'a demandé de vérifier si la séance sera consacrée à des questions de l'environnement ou uniquement à la sylviculture.

M. Rompkey: Faut-il choisir entre les deux, monsieur le président?

Le vice-président: C'est pour savoir quels fonctionnaires devront accompagner le ministre.

M. Rompkey: Bon. Il est difficile de vous répondre sans réfléchir. Personnellement, j'opterais pour l'environnement, puisque nous avons déjà consacré une réunion à la sylviculture. C'est un domaine que nous avons assez bien exploré.

M. Miller: Je suis d'accord avec vous.

M. Rompkey: Je crois que nous avons bien exploré ce domaine. Choisissons l'environnement.

Le vice-président: L'environnement.

Je vous remercie, la séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, December 4, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le mardi 4 décembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

WITNESSES—TÉMOINS

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1979-80

Votes 1, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT

APPEARING:

The Honourable John A. Fraser
Minister of the Environment

WITNESSES:

(See back cover)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Available from the Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the "Association des Pêcheurs de Homard et Côtiers de la Péninsule de la Gaspésie":

Mr. Léo Cauvier, President

From the "Association des pêcheurs de St-Joachim":

Mr. Gaston Dugas, President

From the "Association des pêcheurs propriétaires des Îles-de-la-Madeleine":

Mr. Paul Eugène Hubert, Secretary

From the "Association des pêcheurs de St-Godefroi":

Mr. Allard Arsenault, President

From the "Fédération coopérative des pêcheurs unis du Québec":

Mr. Gaston Rioux, Secretary General

Mr. Paul-Émile Duguay, 2nd Vice-president

De l'Association des Pêcheurs de Homard et Côtiers de la Péninsule de la Gaspésie:

M. Léo Cauvier, président

De l'Association des Pêcheurs de St-Joachim:

M. Gaston Dugas, président

De l'Association des Pêcheurs propriétaires des Îles-de-la-Madeleine:

M. Paul Eugène Hubert, secrétaire

De l'Association des Pêcheurs de St-Godefroi:

M. Allard Arsenault, président

De la Fédération coopérative des pêcheurs unis du Québec:

M. Gaston Rioux, secrétaire général

M. Paul-Émile Duguay, 2e vice-président

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, December 4, 1979

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le mardi 4 décembre 1979

Président: M. Lloyd R. Crouse

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:
Votes 1, 20, 25 and 30 under
ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:
crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique
ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable John A. Fraser,
Minister of the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable John A. Fraser,
Ministre de l'Environment

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la
trente et unième législature, 1979

27325—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse
Vice-Chairman: Mr. Charles Haliburton

Messrs.

Allard
Baker (*Gander-Twillingate*)
Blackburn
Breau
Brisco
Bujold
Caccia
Cyr
Greenaway
MacDonald (*Cardigan*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Lloyd R. Crouse
Vice-président: M. Charles Haliburton

Messieurs

Maltais
McCuish
Miller
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Nickerson
Oberle
Reid (*St. Catharines*)
Rompkey
Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*)—(21)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, December 3, 1979:

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Domm.

On Tuesday, December 4, 1979:

Mr. Greenaway replaced Mr. Cameron;

Mr. Caccia replaced Mr. LeBlanc.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 3 décembre 1979:

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Domm.

Le mardi 4 décembre 1979:

M. Greenaway remplace M. Cameron;

M. Caccia replaced M. LeBlanc.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 4, 1979
(13)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 11:09 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Haliburton, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Caccia, Greenaway, Haliburton, McCuish, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Oberle and Taylor (*Cowichan-Malahat-The Islands*).

Other Member present: Mr. Hogan.

Appearing: The Honourable John A. Fraser, Minister of the Environment.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister; Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service and Dr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, October 25, 1979, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment.

The Minister and the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, October 18, 1979, the Chairman authorized that the correspondance from Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister, Department of the Environment dated November 28, 1979, in answer to a request made at the meeting of Tuesday, November 13, 1979, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-10"*).

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, October 18, 1979, the Chairman authorized that the document entitled—1977-78 Provincial Forestry Revenues and Expenditure—submitted by the Department of the Environment be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "FF-11"*).

At 12:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 DÉCEMBRE 1979
(13)

(*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 09 sous la présidence de M. Haliburton (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Caccia, Greenaway, Haliburton, McCuish, Miller, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nickerson, Oberle et Taylor (*Cowichan-Malahat-Les Îles*).

Autre député présent: M. Hogan.

Comparaît: L'honorable John A. Fraser, ministre de l'Environnement.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. J. B. Seaborn, sous-ministre; M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement et M. R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 25 octobre 1979, Fascicule Nº 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1, 20, 25 et 30 sous la rubrique Environnement.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 18 octobre 1979, le président permet que la correspondance de M. J. B. Seaborn, sous-ministre de l'Environnement, en date du 28 novembre 1979, en réponse à une demande faite à la séance du mardi 13 novembre 1979, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-10»*).

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du 18 octobre 1979, le président permet que le document concernant—les Recettes et dépenses forestières provinciales (1977-1978)—soumis par le ministère de l'Environnement, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «FF-11»*).

A 12 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean-Claude Devost

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, December 4, 1979

• 1108

[*Text*]

The Vice-Chairman: Gentlemen, we might as well get the meeting under way.

Today we will resume consideration of our order of reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1980.

We will resume consideration of Votes 1, 20, 25 and 30 under Environment.

ENVIRONMENT

Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures, the grants listed in the Estimates—$22,437,000

Environmental Services Program

Vote 20—Environmental Services—Operating expenditures including recoverable expenditures—$208,257,000

Vote 25—Environmental Services—Capital expenditures and authority to make payments—$11,802,000

Vote 30—Environmental Services—The grants listed in the Estimates and contributions—$13,714,600

The Vice-Chairman: We have with us the Honourable John Fraser, Minister of the Environment. Mr. Fraser, have you any officials you want to introduce?

Hon. John Fraser (Minister of the Environment): Yes. I wonder if my Deputy Minister, Mr. Blair Seaborn, could introduce the officials?

Mr. J. B. Seaborn (Deputy Minister, Department of the Environment): Mr. Chairman, may I introduce the senior officials at the meeting tonight. To my right—and perhaps they would just raise their hands so that they can be identified—Mr. McCormack, who is the Acting Deputy Minister for Environmental Management Service; Mr. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada; Dr. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service; Mr. Robinson, ADM, Environmental Protection Service; Dr. Collin, ADM, Atmospheric Environment Service; and Mr. Vachon, Director-General, Finance.

The Vice-Chairman: This is a continuation of the meeting when the Minister was with us previously.

• 1110

Mr. Nickerson, I think, we have on the list, and that was all; Mr. Oberle, Mr. Brisco, Mr. Caccia, 10 minutes on the first round. Ten minutes on the first round and five minutes on the second round, I presume. Mr. Miller, will you be taking the first round or the second? Mr. Hogan, first round?

Mr. Minister, Mr. Caccia is going to question you.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps this might be an occasion to welcome the Minister back to the Commit-

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 4 décembre 1979

[*Translation*]

Le vice-président: Messieurs, nous pouvons commencer.

Nous poursuivons l'étude de notre ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, concernant le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Nous en sommes aux crédits 1, 20, 25 et 30 du ministère de l'Environnement.

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Crédit 1er—Administration—Dépenses du programme, subventions inscrites au Budget—$22,437,000

Programme des services de l'environnement

Crédit 20—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement, y compris les dépenses recouvrables—$208,257,000

Crédit 25—Services de l'environnement—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements—$11,802,000

Crédit 30—Services de l'environnement—Subventions inscrites au Budget et contributions—$13,714,600

Le vice-président: Nous avons aujourd'hui comme témoin l'honorable John Fraser, ministre de l'Environnement. Monsieur le ministre, voudriez-vous présenter vos collaborateurs?

L'hon. John Fraser (ministre de l'Environnement): Certainement. Je me demande si le sous-ministre, M. Blair Seaborn, ne pourrait pas présenter les autres fonctionnaires.

M. J. B. Seaborn (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, permettez-moi de présenter les hauts fonctionnaires qui sont ici ce soir. A ma droite—je leur demanderais de lever la main pour qu'on les reconnaisse—M. McCormack, sous-ministre suppléant, Service de gestion de l'Environnement; M. Davidson, sous-ministre adjoint, Parcs Canada; M. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts; M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de protection de l'environnement; M. Collin, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; et M. vachon, directeur général des Finances.

Le vice-président: C'est en fait la suite de la première séance tenue avec le ministre.

Le seul nom sur la liste est celui de M. Nickerson. Maintenant MM. Oberle, Brisco et Caccia auront un premier tour de dix minutes chacun. Ce sera dix minutes pour le premier tour et cinq minutes pour le second tour. Monsieur Miller, voulez-vous avoir un premier ou un second tour? Monsieur Hogan?

Monsieur le ministre, M. Caccia va vous interroger.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord profiter de l'occasion pour accueillir à nouveau le ministre au

[*Texte*]

tee, Mr. Chairman, and to ask him to give us a progress report on acid precipitation in relation both to the domestic situation and Canadian industries, as well as negotiations that are under way with the U.S. authorities.

Mr. Fraser: I will try to go over it in general terms, Mr. Caccia, and then ask some of my officials to comment. Mr. Ray Robinson may want to comment in a moment.

As members will know, I had the opportunity on behalf of Canada to sign the international convention on the long-range transport of airborne pollutants in Geneva several weeks ago. At that time I was able to have an extensive discussion with the Honourable Doug Costle, of the U.S. Environmental Protection Agency. We agreed at that time that every effort ought to be made by our two countries to accelerate the program of joint consultation, exchange of scientific data, establishment of base lines, control strategies and so on, so that we could speed up the development of an agreement between our two countries. He indicated to me at that time that it was very much the desire of the United States administration to proceed faster rather than slower. We were unable to fix any definitive date. We were hoping to have a meeting with Mr. Costle in December but that may not be possible. I think I indicated to the honourable member a few days ago that that meeting will probably take place about the middle of January.

Last Wednesday my officials and myself met with representatives of four private corporations and one public utility, Ontario Hydro, Falconbridge, Noranda, Hudson Bay Mining and Smelting and Inco. We had a very long meeting and what came out of the meeting from the representatives of industry was an acceptance of the fact that we have a very serious problem and a clear indication from them that not only were they prepared to co-operate with the federal government and the provincial governments, but they wished to have a steady and ongoing input into the discussions and the work that was proceeding.

I think I can say that their major concern was whether or not government officials had sufficient scientific data upon which to establish a control strategy that would be addressed to the scientific realities, and I think I can say that they were very anxious that they be in a position to exchange with us the information and data that they have. They were concerned that we may not have sufficient scientific data. Probably they were concerned that we may not have sufficient data, but they were especially concerned that we may not have sufficient data on what they perceive to be an increasing problem with respect to oxides coming from nitrogen, as opposed to just sulphur. Subsequent to that meeting, my Assistant Deputy Minister, Art Collin, has been in touch with some of the companies and will be meeting with them again in the next few days to discuss just exactly how exchange of information can take place and how we can usefully use their co-operation toward the objective that we know is necessary.

• 1115

It is my view and the view of my senior officials that we do not have at the present time sufficient resources within the federal government allotted to this problem. As a consequence, I wil be asking for a further allotment of about $2.5 million,

[*Traduction*]

Comité et lui demander de nous dire ce qu'il y a de nouveau dans le dossier des précipitations acides sur les entreprises canadiennes, la situation au pays, de même que sur les négociations en cours avec les autorités américaines.

M. Fraser: Je vais d'abord vous tracer les grands traits, puis mes fonctionnaires vous donneront des détails. M. Ray Robinson voudra peut-être aussi faire quelques observations.

Vous savez sans doute que, au nom du Canada, j'ai signé à Genève, il y a quelques semaines, la convention internationale sur la pollution atmosphérique transfrontière à grande distance. A ce moment-là, j'ai pu discuter longuement avec l'honorable Doug Costle, de l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis. Nous nous sommes entendus pour concerter les efforts de nos deux pays afin d'intensifier la consultation mixte, les échanges de données scientifiques, et d'établir des fondements, des stratégies de contrôle, et ainsi de suite. Ainsi, nous pourrons accélérer la rédaction d'un accord entre nos deux pays. Il m'a également dit que le gouvernement des États-Unis souhaitait ardemment accélérer les choses plutôt que de les ralentir. Nous avons toutefois été incapables de fixer définitivement une date. Nous espérons rencontrer à nouveau M. Costle en décembre, mais ce sera peut-être impossible. J'ai déjà dit, il y a quelques jours, aux députés que cette réunion devrait avoir lieu à la mi-janvier.

Mercredi dernier, mes fonctionnaires et moi-même avons rencontré les représentants de quatre entreprises privées et de services publics, l'Hydro-Ontario, la Falconbridge, la Noranda, la Hudson Bay Mining and Smelting et l'Inco. La réunion a été assez longue et nous avons obtenu des représentants de l'industrie qu'ils reconnaissent la gravité du problème et qu'ils se disent prêts à collaborer avec les gouvernements fédéral et provinciaux et qu'en outre, ils désireraient participer de façon régulière et permanente aux discussions et travaux en cours.

Le grand souci, c'est de savoir si le gouvernement dispose de suffisamment de données scientifiques pour préparer une stratégie de contrôle reposant sur des réalités scientifiques. J'avoue qu'il leur tarde d'être en mesure de nous communiquer les renseignements et données dont ils disposent. Ils craignent peut-être que nous n'en ayons pas suffisamment. Ils craignent aussi que nous n'ayons pas suffisamment de renseignements sur un problème qu'eux jugent de plus en plus grave, celui des oxydes d'azote, par opposition au soufre. Suite à cette réunion, le sous-ministre adjoint, M. Art Collin, a communiqué avec certaines des entreprises et les rencontrera à nouveau d'ici à quelques jours pour discuter de la façon dont doivent se faire au juste les échanges de renseignements, et aussi de la meilleure façon de mettre à profit leur collaboration pour atteindre l'objectif visé.

Je crois, comme mes hauts fonctionnaires, que nous ne disposons pas encore de suffisamment de ressources au gouvernement fédéral pour nous attaquer véritablement au problème. Par conséquent, je demanderai 2.5 millions de dollars de plus, demande déjà envoyée au Conseil du Trésor.

[*Text*]

and that submission has gone forward for consideration to Treasury Board.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, may I, flowing from what the Minister said, ask him a couple of questions.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Caccia: One is exactly in relation to this exchange of data. Does the Minister take the position that the production of data by industry may be so limited or perhaps so tilted in its substance as to require a request for an allocation of $2.5 million, which we would certainly support, considering the fact that this problem has been with us for some time? In other words, why waste time to negotiate the exchange of information—if I understood the Minister correctly—if perhaps the substance and the quantity of information may not even warrant that kind of effort?

And, secondly, could he indicate to us when he thinks the conclusion of negotiations with the U.S.A. might take place, and whether there are data south of the border that might be helpful in this exercise with industries in Ontario?

Mr. Fraser: Well, I am going to ask one of my officials to answer as to what data the Americans have which may be of interest to us, or which is of interest to us. I am sure there is some.

With respect to industry I think what we have to find out, and we can only find this out by speaking with them, is whether in fact the data they have is of substantial use to us. They believe it will be and, as a consequence, I think it is extremely useful that we see what that is and we have a look at it.

I think what the honourable member was alluding to was the suggestion that industries data would be—I think you used the word "tilted"—I guess you mean biased, in favour of their position. I am not going to comment on whether that is so until we have had further discussions with them. But I think it is extremely useful to know upon what data industry bases any arguments that it may put up in the discussions as to what would be an effective control strategy. If we know what their data is we are also not just in a position of being able to use it in a helpful way, but we also know where they may have limitations on their data and which, if complemented by our own, may be able to persuade them to take a position different from any position that they might put forward in the early stages.

You asked as to when I think the negotiations between ourselves and the Americans could be completed. I cannot give a definite date for that except to say, again, that it is my desire that we be in a position sometime after the summer of 1980 to be able to begin drafting a document. I wonder if Mr. Ray Robinson would like to comment further directly to Mr. Caccia's concerns.

• 1120

The Vice-Chairman: Mr. Robinson.

[*Translation*]

M. Caccia: Si vous le permettez, j'aimerais maintenant poser quelques questions découlant de ce que le ministre vient de dire.

Le vice-président: Allez-y.

M. Caccia: D'abord, expressément à propos de cet échange de renseignements. Le ministre croit-il que les données de l'industrie soient trop limitées ou trop partiales pour qu'on soit obligé de demander 2.5 millions de dollars de plus? Nous serions prêts à appuyer cette demande, de toute façon, puisque le problème existe depuis quelque temps déjà. Autrement dit, pourquoi perdre du temps à négocier cet échange de renseignements si sa teneur et son importance n'en valent pas la peine?

Quand croit-il qu'aboutiront les négociations avec les États-Unis, et quelles données recueillies chez nos voisins du Sud pourraient nous être utiles en Ontario?

M. Fraser: Je vais demander à l'un des fonctionnaires de vous parler des données américaines qui pourraient nous intéresser; il y en a certainement quelques-unes.

Quant aux entreprises, il nous faut découvrir, en discutant avec elles, si leurs données peuvent vraiment nous être utiles. Elles le croient; par conséquent, il sera fort utile que nous jetions un coup d'œil dessus.

Le député a laissé entendre que les données des entreprises pourraient être partiales, orientées en leur faveur. Je préfère m'abstenir de faire quelque commentaire que ce soit, tant que je n'aurai pas eu l'occasion de les rencontrer à nouveau. Il est de toute façon utile de savoir sur quoi repose les arguments des entreprises, si nous voulons établir une stratégie de contrôle efficace. Si nous savons de quelles données elles s'inspirent, non seulement pourrons-nous nous en servir à bon escient, mais encore nous connaîtrons les limites de leurs connaissances qui, complétées par les nôtres, pourront nous permettre de les persuader d'adopter une attitude différente de leur position originale.

Vous me demandez également quand les négociations entre les États-Unis et le Canada devraient se terminer. Je ne peux pas vous donner de date, mais je peux dire que j'espère pouvoir commencer la rédaction d'un document à la fin de l'été 1980. Je me demande si M. Ray Robinson voudrait répondre aux préoccupations de M. Caccia.

Le vice-président: Monsieur Robinson.

[*Texte*]

Mr. R. M. Robinson (Assistant Deputy Minister Environmental Protection Service, Department of the Environment): Dr. Collin might also have some comments to offer in the area of data that relate to the effects on the environment and the movement of the pollutants, and it is, of course, he who is charged with that responsibility.

In the area, however, of obtaining data from the United States to assist us in the design of control instruments and control strategies, there we do have something of a problem. The two industrial situations are quite different. As you know, in the United States the principal source of concern is the thermal power plants; in Canada the principal source is nonferrous smelters. Therefore, an understanding of the technology of one or the other and the sharing of that data is not as useful as it would otherwise be if we had a similar industrial situation.

However, in the are a of thermal power plants there is no question that there is considerable opportunity for exchange of detailed information. The Americans have had much more experience than we have in the control of those sources and we certainly do intend to tap that experience.

In the area of large-scale econometric models, the computer modelling, in order to try to understand the impact in a wide sense on the economy of major expenditures, again they have done a lot of work in the preparation of their control strategy for their new sources in the coal-fired thermal plants which we believe we can utilize in the Canadian setting. So the answer to the question very definitely is yes, there are real economies to be gained and real advances to be made by making use of each other's information, and we certainly do intend to do that.

The other area of exchange, of course, is in the area of scientific data, on which Dr. Collin could speak, if the Minister wished.

Mr. Fraser: I am in the hands of my honourable friend here . . .

The Vice-Chairman: We are running over time. Perhaps we can come back to it on the next round. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I have some questions to the Minister that deal with the general area of forestry, if I may make just an opening remark, because I would like to ask the Minister some general questions as to the evolution of a forest policy in our country. He has publicly announced that it is one of the government's priorities to establish and recapture for the Canadian forest industry and for forest resource generally the position it once held 15 or so years ago.

Mr. Minister, in the context of the United Nations, there is a lot of preoccupation with population explosion and so on. This may be a little far-fetched, but it is generally recognized that if current trends continue, the population, which is rough-

[*Traduction*]

M. R. M. Robinson (sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): M. Collin a peut-être aussi des remarques et des données à nous fournir pour indiquer quels sont les effets qu'ont les polluants sur l'environnement et quelles sont les répercussions pour l'environnement des déplacements des polluants. C'est M. Collin qui a naturellement cette responsabilité.

Mais si vous voulez obtenir les données des États-Unis pour nous aider à concevoir des moyens et des stratégies de contrôle dans ce domaine, là, c'est une affaire compliquée. Nos deux situations sur le plan industriel ne sont pas les mêmes. Comme vous le savez, aux États-Unis, on s'inquiète principalement des sources d'énergie thermique, alors qu'au Canada, les principaux responsables de la pollution sont les fonderies de métaux autres que le fer. Par conséquent, un échange de données ou une compréhension de la technologie de l'autre ne se révélera pas aussi utile qu'on pourrait le supposer.

Toutefois, il n'y a pas de doute que dans le cas des usines d'énergie thermique, on peut faire des échanges fructueux de renseignements détaillés. Les Américains ont en effet beaucoup plus d'expérience que nous dans le domaine du contrôle de ces sources et nous désirons très certainement profiter de cette expérience.

Il est évident que les Américains ont aussi beaucoup d'expérience dans le domaine de la construction de modèles économétriques à grande échelle, de modèles établis grâce à des ordinateurs, qui leur permettent de comprendre quelles sont les répercussions, d'une façon générale, des dépenses importantes pour l'économie. A nouveau, les Américains ont effectué beaucoup de travaux pour établir leur stratégie de contrôle de ces nouvelles sources dans le cas des usines thermiques brûlant du charbon. Nous pensons pouvoir utiliser et adapter leurs travaux à la situation canadienne. Donc, je répondrai catégoriquement: oui, nous pouvons faire l'un et l'autre de véritables économies et des progrès en profitant de nos expériences et renseignements respectifs, et c'est ce que nous avons l'intention de faire.

Naturellement, l'autre domaine où nous pouvons faire des échanges, c'est celui des données scientifiques, et M. Collin pourrait vous donner plus de détails, si le ministre le désire.

M. Fraser: Je m'en remets à mon honorable ami . . .

Le vice-président: Nous dépassons notre temps, et peut-être que nous pourrons revenir au prochain tour sur cette question. Monsieur Oberle, vous avez la parole.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser des questions au ministre sur le secteur général des forêts; si vous le permettez, je ferai d'abord une remarque préliminaire, car j'aimerais poser au ministre une question d'ordre général sur l'évolution de la politique forestière au Canada. Le ministre a annoncé publiquement que le gouvernement avait, parmi ses priorités, décidé de redonner à l'industrie forestière canadienne, et aux ressources forestières en général, le rang qu'elles occupaient il y a une quinzaine d'années.

Monsieur le ministre, on s'inquiète aux Nations Unies de l'explosion démographique dans le monde. Peut-être que c'est un peu exagéré, mais d'une façon générale, on reconnaît que si la tendance démographique actuelle se prolonge, nous passe-

[*Text*]

ly about 4.5 billion people on the earth right now, will have increased to 6 billion people by the year 2000. To sustain the kinds of demands that that population explosion will make on the resources of the earth there are identified four biological support systems, one of them being, of course, fish and the harvest from the sea. The second very important one is trees and the forests, the third is grasslands generally, and then agriculture, of course.

Now, that is very significant, particularly when one puts it in that context, and it is rather frightening when one looks at our own situation here where we do have, of course, a very significant portion of the world's forest lands, the world's grasslands and the agricultural capability. When one goes back over the history of the last 10, 15 years and recognizes and takes into account that we have decreased our efforts in forest management and silviculture by 50 per cent, that is, the efforts the federal government has made. One makes a comparison with that, and recognizes that one million persons, 10 per cent of our workforce, are employed directly or indirectly in the forest sector; that it is the biggest export earner we have, generating a positive trade balance of $8 billion on an annual basis.

• 1125

There is a breakthrough that I would like you to make some comments on: that is, that the provinces have recognized the emerging crisis in Canada's forests. All of us know the statistics of unproductive forest lands and the crisis of shortage of timber throughout, and the provinces have made some approach to the federal government to develop an over-all management policy towards which they could contribute, and with which they could co-operate. You are meeting, it is my understanding, with the provincial resource ministers again in January, and there was a meeting in June. I wonder if you could, in general terms, Mr. Minister, this morning could give us an idea of just how seriously you take your responsibilities towards forestries and all the components and dimensions related thereto; the social dimension, the industrial dimension. Maybe you could brief us—to the extent possible, of course, because any time a policy is developed one wants to be as flexible as possible—and maybe you could share with us your own views; what it is you are trying to convince your Cabinet colleagues to put in place to turn around this serious crisis in which we find ourselves today in respect of management of our forests.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, the fact of the matter is, we are now cutting more trees than we are growing in terms of harvestable trees, which means we have enjoyed a number of decades of believing Canadian forests were on a sustained yield basis. That is no longer true, and it has not been true for some time, but it took a long time for industry and the provinces to reassess the so-called reserve figures and to admit that this is the situation. When I say reserve figures, I mean that if you take all of the trees that are growing in Canada . . . Of course, we are not cutting more than we are growing, but when you take the ones that can be harvested and that are

[*Translation*]

rons, d'ici à l'an 2,000, de 4.5 milliards de gens, comme c'est le cas actuellement, à 6 milliards. Pour répondre aux besoins de cette population future, on a établi qu'il existait, au point de vue des ressources terrestres, quatre systèmes de soutien biologique. L'un deux, c'est naturellement la pêche; le second, qui est fort important, est constitué par les arbres et les forêts; le troisième, par les prairies, et enfin, naturellement, l'agriculture.

Il n'y a pas de doute qu'au Canada, où nous possédons une partie importante des forêts et des prairies du monde, et des possibilités agricoles très importantes, la situation est particulièrement effrayante. Si l'on retourne en arrière de 10 ou 15 années, on doit reconnaître que nous avons, au niveau fédéral, diminué de 50 p. 100 nos efforts dans le domaine de la gestion forestière et de la sylviculture. Il faut aussi reconnaître qu'un million de personnes, soit 10 p. 100 de notre force active, travaillent directement ou indirectement dans le secteur des forêts, et qu'au point de vue exportation, c'est un de nos postes les plus importants, qui nous fournit 8 milliards de dollars d'actifs par an.

Il s'est produit un développement essentiel dans cette situation, et je voudrais vous en parler: il s'agit du fait que les gouvernements provinciaux ont reconnu que nous étions au début d'une crise dans le secteur forestier, au Canada. Nous connaissons tous les données statistiques sur les terres forestières productives, ainsi que la pénurie générale de bois d'œuvre; les gouvernements provinciaux ont poussé en quelque sorte le gouvernement fédéral à lancer une politique de gestion d'ensemble, à laquelle ils sont prêts à collaborer. D'après ce que je comprends, vous allez rencontrer à nouveau, en janvier, les ministres provinciaux des Ressources, et on a prévu aussi une rencontre en juin. J'aimerais, monsieur le ministre, que, d'une façon générale, vous nous indiquiez ce matin, comment vous concevez vos responsabilités vis-à-vis du secteur forestier et de tous ses aspects, c'est-à-dire de sa dimention sociale et industrielle. Peut-être que vous pourriez nous renseigner,—dans la mesure du possible, puisque chaque fois qu'une politique est établie, il faut se montrer souple,—et que vous pourriez nous faire partager vos points de vue et nous dire si vous vous efforcez de convaincre vos collègues du Cabinet, de la nécessité d'établir une politique de gestion des forêts, pour éviter l'éclatement de cette crise grave.

M. Fraser: Monsieur le président, la situation actuelle, c'est que nous coupons plus d'arbres que nous en faisons pousser, ce qui veut dire que nous avons, pendant des dizaines d'années, tenu pour acquis que les forêts canadiennes pouvaient continuer à nous fournir des arbres à ce rythme. Cela n'est plus vrai, même si nous avons profité de cette situation pendant un certain temps, mais il a fallu un long délai pour que le secteur industriel et les gouvernements provinciaux réévaluent les chiffres se rapportant à ces soi-disant réserves et reconnaissent cette situation. Lorsque je parle de réserves, je parle du nombre d'arbres qui poussent au Canada, et naturellement,

[*Texte*]

useful in terms of consumption, then clearly we are falling behind. I do not have the exact figures, but Dr. Bourchier may have them.

Recently, our forest exports from Canada have earned more in terms of our balance of payments than the total of mining, fishing, fossil fuels and agriculture all put together. I do not think this is a fact that is well recognized, although I certainly know that Mr. Oberle understands that. He has been a strong proponent of a much more active focus on forestry in the federal government. Given the facts as to the depletion of what is basically a renewable resource, but one which is not at the moment renewing itself properly, and given the economic importance of forestry to Canada, not just in terms of dollars and/or foreign currency earned but also in terms of about a million people directly employed in forestry, and many others indirectly, I do not believe the attitude can any longer be tolerated in the federal government that this is somehow or other a matter that ought not to be of concern to the federal government.

The hon. member has mentioned that the federal government's capacity in terms of its forestry component in this department is about half of what it was 15 years ago. I think it might be even more accurate to say that it has dropped to about a half, in terms of its capability, over the last decade. That has not been the fault of the people in it, but it has been the fault of—I think we can throw the entire blame right into the entire House of Commons—members of Parliament and government who just did not address this matter as effectively as they should have. Having said that, I want to point out that there are some members here, especially Mr. Oberle, who have been trying very hard to point that out.

• 1130

The consequence of these facts is that I went to the Prime Minister some months ago and spoke directly with him. I told him that in June an interesting development took place and that was that the provinces, at the Canadian Council of Resource and Environment Ministers, literally said to the federal government, look we recognize the problem, we think you have to take a leadership role in co-ordinating those aspects of federal activity that impinge on forestry in Canada. The consequence of that was that I initiated a lengthy but pertinent letter to the Prime Minister and, after further discussions, my department has prepared, after considerable thought and several reruns, a Cabinet document, which will be discussed for the first time by a Cabinet committee this afternoon.

The thrust of our proposal is that it become government policy to upgrade the focus on forestry, to establish a mechanism whereby all those activities of the federal government that impinge on the forest industry and forest growth be co-ordinated, so that, while we are not trying to say this is going to be a national forestry policy, what we are trying to

[*Traduction*]

nous n'en abattons pas plus que nous en faisons pousser. Mais pour parler en termes d'arbres à couper, rentables au point de vue de la consommation, il n'y a pas de doute que là, nous prenons du retard. Je n'ai pas les chiffres exacts, mais M. Bourchier les a peut-être.

Récemment, nos exportations de bois nous ont fourni plus, au point de vue de l'actif de notre balance des paiements, que tout ce que peuvent nous fournir ensemble les secteurs des mines, de la pêche, des combustibles fossiles et de l'agriculture. Je crois que c'est là un fait qui n'est pas suffisamment reconnu, même si je sais que M. Oberle est au courant de cette situation. M. Oberle a toujours poussé le gouvernement fédéral à se montrer beaucoup plus dynamique dans le secteur forestier. Compte tenu de la diminution de ces ressources, qui sont fondamentalement renouvelables, mais qui, pour l'instant, ne se renouvellent pas suffisamment, et compte tenu de l'importance économique des forêts pour le Canada, non seulement au point de vue financier et des exportations, mais aussi au point de vue des emplois, directs et indirects, et je ne crois pas qu'on puisse plus longtemps se montrer indifférent face à cette situation au niveau fédéral.

L'honorable député a indiqué que le ministère ne fournissait plus dans le secteur forestier qu'environ la moitié des efforts qu'il fournissait il y a 15 ans. Il serait même plus juste de dire que le ministère a diminué ses efforts en ce sens de moitié au cours des dix dernières années. Je ne rejette pas la faute sur les fonctionnaires du ministère, mais bien sur la Chambre des communes, sur les députés et le gouvernement qui, tout simplement, ne se sont pas intéressés suffisamment à cette question. Cela dit, je ferai remarquer qu'il y a certains députés, ici, particulièrement M. Oberle, qui ont déployé beaucoup d'efforts pour indiquer cette situation.

Par suite de cette situation, je me suis rendu, il y a quelques mois, chez le premier ministre, pour en parler directement. Je lui ai dit qu'en juin, nous avons assisté à une évolution intéressante: lors de la réunion du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, les ministres provinciaux ont littéralement dit au gouvernement fédéral ce qui suit: nous reconnaissons que ce problème existe, et nous croyons que c'est à vous, le gouvernement fédéral, de prendre l'initiative de coordonner tous ces aspects des activités fédérales dans le domaine des forêts. Pour donner suite à cette affaire, j'ai écrit une longue et pertinente lettre au premier ministre, et après d'autres discussions, mon ministère a rédigé, après de longues réflexions et bien des révisions, un document à l'intention du Conseil des ministres qui sera pour la première fois étudié cet après-midi par un comité du Cabinet.

Nous proposons essentiellement que le gouvernement prenne pour politique d'améliorer la situation dans le secteur forestier, d'établir un rouage qui permettra de coordonner toutes ces activités du gouvernement fédéral dans le secteur de l'industrie forestière et de la sylviculture. Dans cette proposition, nous ne tentons pas d'indiquer une politique nationale des forêts, mais

[*Text*]

say is that this is the federal forestry policy, which will work in conjunction with the provinces and with industry.

I think honourable members can appreciate that this is not meant to be, in any way, an infringement on the jurisdiction of the provinces and, indeed, they do not view it as that. I will be meeting in January with my provincial counterparts and we will be working with them to develop the strategy further. I think I can say, in final response to the honourable member's comments and question, that I view this as a very high priority. I think it has been neglected and I do not think the nation can any longer continue to neglect it.

Mr. Oberle: Could I ask another question, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Oberle: To follow up, I am very much encouraged, Mr. Fraser, that the Cabinet is taking this question under advisement. I am confident that you will be sending a very strong and informed position to Cabinet. Maybe you could give us some indication as to what specific areas you will be recommending to the resource ministers in January in which the federal government should take a lead or play a role—certainly, the area of bringing about a greater public awareness of the emerging crisis in the forest, which is a term that is going to be used. We certainly have a responsibility that ties in with the rest of your portfolio in respect to the environment. Forests and trees, of course, regenerate our water and clean our air and we have a responsibility generally in the area of protecting our forests against fires, insects, disease, and so on.

Once you have elaborated on that, would you tell us as well whether you are making any recommendations to Cabinet as to any structural changes in your department—in other words, establishing forestry within your department in a more prominent and senior position, the appointment of a deputy minister, maybe, for forestry, and so on. Are there any recommendations, or could you share that information with us?

The Vice-Chairman: Mr. Oberle has slightly overrun his time, Mr. Fraser, so if you can make it as brief as possible.

Mr. Oberle: Sorry, Mr. Chairman.

Mr. Fraser: Thank you, Mr. Chairman.

• 1135

First of all, with respect to the department I cannot give at this time a definitive analysis of what changes may be made, but I want to tell hon. members that the forestry section—provided that the policy I am putting forward to Cabinet is accepted, and I have every confidence that it will—will receive an assistant deputy minister. That is a decision I have made and that will be carried out.

[*Translation*]

nous nous efforçons d'établir une politique fédérale des forêts en collaboration avec les gouvernements provinciaux et le secteur industriel.

Je crois que les honorables députés reconnaîtront qu'il ne s'agit pas ici d'un empiétement sur les compétences provinciales, et je crois d'ailleurs que ce n'est pas ainsi que vous le prenez. Je rencontrerai en janvier mes homologues provinciaux et nous allons essayer ensemble de préciser cette stratégie. Je pense pouvoir dire, comme dernière réponse aux remarques et questions présentées par l'honorable député, que je considère cette proposition comme étant une proposition de toute première priorité. Je pense qu'on a été négligent dans ce domaine et je crois que le pays ne peut plus agir ainsi.

M. Oberle: Puis-je poser une dernière question, monsieur le président?

Le vice-président: Oui.

M. Oberle: Pour faire suite à cette idée, je suis très satisfait, monsieur Fraser, que le Cabinet étudie ce problème. Je suis sûr que vous allez fournir au Conseil des ministres un état très précis de la situation de vos propositions. Vous pourriez peut-être nous indiquer justement, d'une façon plus précise, quelles sont ces mesures que vous avez recommandées en janvier aux ministres des Ressources, mesures dont le gouvernement fédéral devrait prendre l'initiative, ou auxquelles il devrait participer. On a certainement parlé, au cours de cette réunion, du fait qu'il faudrait que le public soit plus conscient de la situation; on va parler de cette crise qui se prépare dans le secteur forestier. Nous devons nous assurer que tous les responsables de l'environnement au ministère jouent leur rôle dans cette affaire. En effet, les forêts, les arbres, servent à la régénération de nos eaux et de notre air, et nous devons, d'une façon générale, nous sentir responsables de leur protection dans le cas des incendies, des insectes, des maladies, etc.

Une fois que vous nous aurez exposé ces questions, est-ce que vous pourriez nous dire si vous allez recommander au Cabinet qu'on modifie la structure de votre ministère; en d'autres termes, qu'on établisse, au sein de votre ministère, un service des forêts ayant un statut plus élevé? On pourrait peut-être nommer un sous-ministre aux forêts, etc. Avez-vous fait des recommandations en ce sens? Ou êtes-vous prêt à nous fournir ces renseignements?

Le vice-président: Monsieur Oberle a un peu dépassé son temps; aussi, je vous demanderais, monsieur Fraser, de bien vouloir être aussi concis que possible.

M. Oberle: Je m'excuse, monsieur le président.

M. Fraser: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, en ce qui concerne le ministère, je ne puis vous donner, pour l'instant, d'informations précises quant aux modifications qui seront apportées. Je peux toutefois vous indiquer que la section des forêts recevra un sous-ministre adjoint, sous réserve d'approbation de la politique par le Cabinet, laquelle ne devrait pas poser de problème. Il s'agit là d'une décision que j'ai déjà prise et qui sera appliquée.

[*Texte*]

With respect to what we will be discussing with my provincial counterparts, again it is too early to place everything in a definitive way before the Committee, but we will be emphasizing the research role that the federal government can probably do better than individual provinces. We will be emphasizing the factor that until now most government aid which has touched the forest industry has been directed to the production of trees and the marketability of trees and forest products. While we will not downgrade that important aspect, we will be suggesting to them that our role ought to be to increase very significantly aid to the provinces and the industries with respect to the growing of trees, the analysing of new species of hybrids, disease control, fire control, soil maintenance and all of the things that go into the complicated mix of growing better trees, and growing them faster.

However, what we are also proposing, and I mentioned this before, is to pull together all of the activities of government departments that impinge on forestry, whether it is the growing of trees or the production of forest products, so that there will be a more cohesive focus on forestry and so provinces will be able to deal more effectively and draw more effectively on the resources of the province, wherever they may be, and the sole industry.

Let me give you an example. At the moment, while there is federal money being spent for forestry purposes—and I am now talking about forestry purposes, not pollution control or production help—that money is granted to the provinces under DREE agreements, and while that has been a lot better than nothing, nonetheless, the criteria that established those grants has to be DREE criteria. One of the things that I will be emphasizing is the necessity to make it a forestry criteria, and that should be the prime purpose of those funds. If we can do that, I think it will be a more efficient use of funds.

The Vice-Chairman: Mr. Hogan.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, about four or five weeks ago in the House you made what I think was your first general statement on the environment. Somebody during the questioning, I think it was the member for Port Arthur, gave out some figures on scrubber technology which I questioned. I asked you if you would supply the data you had, and as yet I have not received that from your office. So I wish you would remind somebody in your office to do that.

Mr. Fraser: I apologize to the hon. member and I have made a note of it. That will be delivered as soon as we can.

Mr. Hogan: Thank you. It is very much of a concern of mine because of coming from a coal area.

Again in relationship to that type of thing, we realize that scrubber technology, depending upon certain circumstances, is generally a very expensive project at this stage in trying to clear sulphur dioxide out of the coal, or out of any fossil fuel such as oil. But there is what is called a fluidized-bed combus-

[*Traduction*]

En ce qui concerne les discussions avec mes homologues provinciaux, il est encore trop tôt pour soumettre des propositions concrètes au Comité, mais je puis vous dire que nous insisterons sur le rôle du gouvernement fédéral dans le domaine des recherches, qui me paraît correspondre mieux aux compétences fédérales que provinciales. Nous rappellerons que, jusqu'à présent, la majorité de l'aide gouvernementale à l'industrie forestière a été orientée vers la production et la commercialisation des produits forestiers. Sans négliger cet aspect important, nous allons dire aux provinces que, d'après nous, notre rôle devrait être d'augmenter considérablement notre aide, non seulement aux provinces, mais aux industries elles-mêmes, pour favoriser la production d'arbres, la recherche de nouvelles espèces et de nouveaux hybrides, le contrôle des maladies, le contrôle des incendies, l'entretien des sols, etc. Ce sont là tous les facteurs essentiels qui entrent dans une meilleure gestion des forêts.

Cela dit, je rappellerai que notre proposition est de rassembler sous une même autorité toutes les activités fédérales concernant les forêts, afin que celles-ci soient mieux centralisées et que les provinces puissent traiter plus directement et plus efficacement avec les responsables fédéraux.

Si vous voulez un exemple, je vous dirai que, actuellement, alors que le gouvernement fédéral dépense certaines sommes dans le domaine de l'industrie forestière, ce qui est différent, évidemment, du contrôle de la pollution, par exemple, ces sommes sont accordées aux provinces dans le cadre des accords du ministère de l'Expansion économique régionale et, même s'il faut reconnaître que cette aide valait quand même mieux que rien, il n'en reste pas moins que les critères d'octroi de ces subventions étaient définis par le ministère de l'Expansion économique régionale. J'insisterai donc sur la nécessité d'établir ces critères en fonction des problèmes forestiers, puisque l'objectif fondamental de ces subventions devrait précisément être d'aider les industries forestières. Si nous pouvons agir en ce sens, je crois que notre aide sera beaucoup plus efficace.

Le vice-président: Monsieur Hogan.

M. Hogan: Merci, monsieur le président. Il y a quatre ou cinq semaines, monsieur le ministre, vous avez fait en Chambre votre première déclaration générale sur l'environnement. Pendant les questions, quelqu'un, je pense que c'était le député de Port-Arthur, avait donné des chiffres sur la technologie de l'épuration. Je vous avais moi-même demandé de me transmettre ces informations, mais je n'ai toujours rien reçu de votre bureau. Pourriez-vous vous en occuper?

M. Fraser: Veuillez m'en excuser. Je prends note de votre demande et je vous donnerai une réponse le plus tôt possible.

M. Hogan: Merci. Il est évident que cette question m'intéresse beaucoup, puisque je viens d'une région minière.

Certes, nous reconnaissons que la technologie de l'épuration, destinée à supprimer l'anhydride sulfureux du charbon ou des combustibles fossiles, tel le pétrole, est parfois très coûteuse. Il existe toutefois une autre technologie, qui est celle de la combustion à lit fluidisé, que vous connaissez sans doute. Son

[*Text*]

tion type of technology that has been developed of which I am sure you are generally aware, if not specifically. Its purpose is cleaning coal with relatively high sulphur content. You would probably know, but certainly some of your officials that are specifically involved in this, that what is involved is setting up a combustion chamber through which air is forced up from below a bed of coal, ash, sand and limestone which is critical and we have both coal and lots of limestone in Cape Breton. I am told by people who have seen this type of project in action on a pilot level in a few parts of the world anyway, the mixture swirls around and produces a temperature of up to 900 degrees celsius. What is important is a low-grade coal with a high sulphur content can be burned cleanly because the limestone absorbs the sulphur. Now, I have talked this over with people in the Province of Nova Scotia and said, look, in Glace Bay, the heart of the mining community in Cape Breton, where we have relatively high sulphur content coal, but not in terms of the provincial requirements, we can come in with the new Donkin mine which should be announced soon. God knows, it has been in the offing long enough considering how much oil we import into Nova Scotia. Given the blends that can be made from one mine into another, surely the time has come to put a fluidized bed combustion demonstration project in an area like that. What I want to ask you, Mr. Minister, is if you have talked this over at any time, with the Minister of Energy, Mines and Resources or with the people from the Province of Nova Scotia?

• 1140

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Fraser: Mr. Hogan, I have neither discussed this with anybody in Nova Scotia personally nor have I had an opportunity to discuss it with the Minister of Energy, Mines and Resources. I am aware of the process that you are describing. I think only a few weeks ago there was an interesting article in the press concerning that process and concerning experiments that are going on in the United Kingdom at the present time but I will ask Ray Robinson if he could perhaps enlarge on the question that you have asked.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson.

Mr. R. M. Robinson (Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Hogan is correct in his general description of the technology. The problem that exists with it, as I imagine he is aware, is that so far it has not proven possible to utilize it on anything of a large scale, indeed even of a moderate scale. It is a technology which works only for very, very small power plants. My officials in co-operation with the officials from the Department of Energy, Mines and Resources are, indeed, examining this technology and, indeed, we are considering a demonstration of this technology. Indeed, there has been work under way already in this connection.

Mr. Hogan: Excuse me, sir, for interrupting you. There is a demonstration project somewhere?

Mr. Robinson: Yes, sir.

[*Translation*]

objectif est de nettoyer le charbon à concentration relativement élevée de soufre. Comme vous le savez, et les hauts fonctionnaires le savent certainement, il s'agit précisément de construire une chambre de combustion avec un lit composé de charbon, de cendre, de sable et de chaux, laquelle est essentielle, en-dessous duquel l'air est puisé. De plus, au Cap-Breton, nous avons du charbon et beaucoup de chaux. Ce genre de projet pilote existe toutefois dans certaines parties du monde et les gens qui l'ont vu à l'œuvre m'ont dit que ce mélange tourbillonne et produit des températures allant jusqu'à 900 degrés Celsius. La chaux absorbe le soufre; alors, l'important est d'avoir un charbon de qualité inférieure à haute densité de soufre, qui peut ainsi se consommer proprement. J'ai dit aux gens de la Nouvelle-Écosse à qui j'en ai parlé: écoutez, à Glace Bay, au cœur de la communauté minière du Cap-Breton, on devrait annoncer bientôt l'ouverture d'une nouvelle mine Donkin, là où nous avons un charbon ayant une teneur en soufre relativement élevée, mais ne répondant pas aux normes provinciales. Si l'on regarde les quantités de pétrole que nous importons en Nouvelle-Écosse, Dieu sait si cela s'impose depuis longtemps. Le moment est certainement venu, puisqu'il est possible de mélanger le charbon provenant de différentes mines, de mettre sur pied dans cette région un projet pilote de chambre de combustion à lit fluidisé. Jusqu'à présent, monsieur le ministre, en avez-vous discuté avec le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ou avec les représentants de la province de la Nouvelle-Écosse?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Fraser: Monsieur Hogan, je n'en ai pas discuté avec qui que ce soit en Nouvelle-Écosse, et je n'ai pas eu l'occasion d'en discuter avec le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Je connais le processus que vous nous avez décrit. Il y a à peine quelques semaines, il y avait un article intéressant à ce sujet, dans les journaux, relativement aux expériences faites au Royaume-Uni, mais je vais demander à M. Ray Robinson de vous en dire davantage à ce sujet.

Le vice-président: Monsieur Robinson.

M. R. M. Robinson (sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. M. Hogan a donné une bonne description générale de cette technologie. J'imagine qu'il est au courant que le problème, jusqu'ici, c'est qu'il n'a pas été possible d'en faire suffisamment à grande échelle, même pas à moyenne échelle. Il n'y a que les très petites centrales électriques qui peuvent utiliser cette technologie. Elle fait présentement l'objet d'une étude de la part de mes fonctionnaires, en coopération avec ceux du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et, en fait, nous envisageons de mettre sur pied un projet pilote. En fait, nous avons déjà travaillé dans ce sens.

M. Hogan: Excusez-moi de vous interrompre, mais il y aura un projet pilote quelque part?

M. Robinson: En effet.

[*Texte*]

Mr. Hogan: Is Cape Breton being considered for that? It has a high sulphur coal.

Mr. Robinson: As I speak to you at this moment, I am not certain whether that is one of the areas being considered. I cannot answer that, certainly, but I do know that there is a project being planned and in co-operation with EMR.

Mr. Hogan: Mr. Minister, excuse me again, I am making the representation to you now that that be considered for the Glace Bay area. Go ahead, sir.

Mr. Robinson: The problem, as I say, in terms of utilizing this technology for larger scale thermal power plants is that it is the estimate of those involved that it will perhaps take 10, 15 or 20 years before they can achieve the scales that are required even for the relatively small coal-fired thermal plants that are being considered in the Atlantic region, relatively small by United States or European standards. That is the reason we have continued to focus in our planning and thinking on the more traditional fluidized gas desulphurization which, of course, is the scrubber system to which you referred and which is, admittedly, significantly more expensive.

Mr. Hogan: The point that I want to establish is that demonstration project is going on while you continue to work on the scrubber technology and, hopefully, the cost of that will be brought down because it is tremendously important an area.

• 1145

One final question before the Chairman cuts me off, Mr. Minister—and you probably are the specialists in this and perhaps one of the other officials . . .

You probably recall, if it has not been directly brought to your attention, you read it in the press, that at the time that the Americans were talking so much about storing oil because of trouble in the mid-East and so on, they have done some of it, I think, in Louisiana and it has turned out to be just a disaster because of the lack of planning and a huge waste of money. But two Canadian companies, Dome was one of them, I think, wanted to use the salt caverns at Port Hawkesbury, Nova Scotia for purposes of storing American oil so that it would be closer to New England, which has the greatest shortage, than in Louisiana, at great cost.

That seems to have gone by the way but they have come back with a proposition in which—and it appears to me now when you consider what is going on in Iran and the other possibilities, of Venezuela's announced cutbacks and so on, as well as what the Minister of Energy Mines and Resources said on the *Watson Report* last night, this question of storage of oil will again become a very important topic. What I am concerned about is that—I wrote to the Minister on this and again I have not had an answer yet but I am not criticizing him in that way because he has got two portfolios, in fact, three, and I do not think his officials can keep up or himself on everything—I would like to see an investigation done on that because of the possibilities of destroying our fishing industry

[*Traduction*]

M. Hogan: Envisage-t-on le Cap-Breton comme emplacement possible? Cette région a un charbon à haute teneur en soufre.

M. Robinson: Au moment où je vous parle, j'ignore si c'est l'une des régions envisagées. Je ne peux pas vous répondre, mais je sais qu'un projet est organisé, en coopération avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

M. Hogan: Excusez-moi encore une fois, monsieur le ministre, mais je vous demande présentement que la région de Glace Bay soit envisagée. Allez-y, monsieur.

M. Robinson: Comme je l'ai dit, selon les experts, il faudra peut-être dix, quinze, ou vingt ans avant qu'on puisse adopter cette technologie pour les centrales thermiques à grande échelle, et même pour les centrales thermiques chauffées au charbon qu'on envisage pour la région atlantique, et qui sont relativement petites, selon les normes américaines ou européennes. Voilà pourquoi nous avons continué de planifier et de penser en termes de désulfuration traditionnelle des gaz fluidisés, soit le système d'épuration auquel vous faites allusion, qui, c'est connu, coûte beaucoup plus cher.

M. Hogan: Ce que je veux faire ressortir, c'est que, tandis que vous travailler à cette technologie de l'épuration, le projet pilote va de l'avant, et que, espérons-le, les coûts vont diminuer, parce qu'il s'agit d'un domaine d'une importance extrême.

Monsieur le ministre, une dernière question avant que le président ne me coupe la parole. De plus, vous êtes sans doute un spécialiste en la matière et peut-être l'un des fonctionnaires . . .

Même si l'on ne vous en a pas entretenu directement, vous vous souviendrez sans doute d'avoir lu dans les journaux au moment où, à cause des problèmes au Moyen-Orient et ainsi de suite, il était beaucoup question aux États-Unis de stocker du pétrole, ce qui s'est fait en Louisiane, je pense, et le résultat fut tout à fait désastreux. Ce fut une énorme perte d'argent, en raison du manque de planification. Par contre, comme la pénurie est plus grande en Nouvelle-Angleterre et que cela coûte très cher pour transporter le pétrole importé de la Louisiane, deux compagnies canadiennes avaient imaginé entreposer le pétrole américain dans des cavernes de sel de Port Hawkesbury en Nouvelle-Écosse.

Cela semble avoir été oublié, mais ils ont soumis une nouvelle proposition de stockage de pétrole qui semble redevenir un sujet très important si l'on tient compte de ce qui se passe en Iran et d'autres possibilités, du fait que le Venezuela a annoncé des coupures et ainsi de suite, ainsi que les propos tenus hier soir par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources à l'émission *Watson Report*. Ce qui me préoccupe, et j'ai écrit au ministre à ce sujet qui ne m'a pas encore répondu, mais ce n'est pas grave quand je sais qu'il détient deux portefeuilles, même trois, et je ne pense pas que lui ou ses fonctionnaires puissent s'occuper de tout, mais étant donné les possibilités de la destruction de notre industrie des pêches en Nouvelle-Écosse, laquelle a déjà été très durement frappée, je

[*Text*]

there in Nova Scotia that has already been very, very hard hit; there has to be a serious impact study and a complete impact study before we let those oil companies go ahead and pull the wool over—excuse my expression, but I feel strongly about it—over the provincial eyes.

I am making as strong a declaration as I can on that point because I see it becoming a strong desire for oil storage given the total thing and that we all understand; but please make sure that there is a full environmental impact investigation before those salt caverns, so called, in the Port Hawkesbury area of Cape Breton that could desperately affect our inshore fishing industry is considered. Again, that is a representation, Mr. Minister, and if your officials want to comment, I would appreciate it.

Mr. Fraser: May I just say I appreciate your courtesy when you say that you have written and have not yet had an answer. I think the mail to the Minister of the Environment has been running at more than 2,000 letters a month.

Mr. Hogan: Sure, I can understand that, Mr. Minister.

Mr. Fraser: There are certain delays in getting technical answers back. We will do everything we can to hurry it. But I wonder if my Deputy Minister might comment on some of the honourable member's observations.

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, it is indeed the case that some months ago there was quite active consideration being given to the possibility of oil storage in points in the Maritimes. The latest information I have is that that seems to have died. It is an inactive project at least for the time being, perhaps it has gone to sleep rather than died would be the best way to express it.

When it was under more active consideration, the Department of the Environment was fully involved in making sure that the Department of Energy, Mines and Resources and the provincial governments were aware that the environmental considerations would have to be taken into account before any decision was reached. As it happened, there was no requirement to make a decision on the Canadian end because of the disappearance of the proposal. But we are very much aware of the environmental considerations which would have to be examined and I am most grateful that the member has reminded the Committee of them and drawn public attention to that again.

Mr. Hogan: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I have two initial points. First of all, I think the Minister might want to review his remarks on the failure of Parliament and members of Parliament to address themselves to the urgency of the forestry issue over the years. The Minister will have to reflect that some members of this Committee and some members of Parliament came in in 1968, others came in in 1972 and others came in 1974 and still others in 1979. If the

[*Translation*]

voudrais bien qu'on fasse une étude sérieuse et complète des répercussions possibles avant que nous permettions à ces compagnies pétrolières de jeter la poudre aux yeux de la province, si vous me passez l'expression, mais je suis très sérieux.

Compte tenu de la situation générale que nous connaissons tous, je vois que ce désir de stocker du pétrole devient plus pressant et c'est pourquoi j'insiste beaucoup là-dessus. Cela pourrait nuire irrémédiablement à notre industrie de la pêche côtière, alors je vous en conjure, avant d'envisager de stocker du pétrole dans ces fameuses cavernes de sel de Port Hawkesbury dans la région du Cap-Breton, assurez-vous qu'il y ait un examen complet de l'incidence probable sur l'environnement. Encore une fois, monsieur le ministre, il s'agit d'une instance et j'apprécierais vos commentaires et ceux de vos fonctionnaires.

M. Fraser: Je tiens à dire que j'apprécie votre courtoisie lorsque vous dites que vous avez écrit et qu'on ne vous a pas encore répondu. Je pense que le ministre de l'Environnement reçoit plus de 2,000 lettres par mois.

M. Hogan: Je comprends très bien cela, monsieur le ministre.

M. Fraser: Les réponses techniques demandent un certain temps. Nous ferons notre possible pour vous répondre plus rapidement, mais je vais demander à mon sous-ministre de répondre aux commentaires de l'honorable député.

Le vice-président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Monsieur le président, il est vrai qu'il y a quelques mois nous avons étudié la possibilité de stocker du pétrole dans certains endroits des Maritimes. Aux dernières nouvelles, ce projet semble avoir été abandonné. Pour l'instant du moins, c'est un projet dormant, mais pas mort. C'est là, je pense, la meilleure façon de l'exprimer.

Lorsque le dossier était à l'étude, le ministère de l'Environnement y a participé pleinement afin de s'assurer que le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et le gouvernement provincial, ne prennent aucune décision sans tenir compte des considérations écologiques. Comme le projet a été abandonné, le Canada n'a pas eu à prendre de décision. Mais nous sommes très conscients du fait qu'il faudrait tenir compte des considérations écologiques, et je remercie le député de l'avoir rappelé au Comité ainsi qu'au public.

M. Hogan: Merci bien.

Le vice-président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Au départ, j'ai deux points à soulever. D'abord, le Ministre voudra peut-être corriger ses propos disant que jusqu'à présent le Parlement et les députés se sont fichés du problème urgent de l'industrie forestière. Le Ministre ne devrait pas oublier que certains membres de ce Comité et le Parlement ont été élus en 1968, d'autres en 1972, d'autres en 1974 et d'autres en 1979. Si le ministre de l'Environnement veut se donner la peine d'étudier

[*Texte*]

Minister were to review the statements made by each succeeding Minister of the Environment going back to 1968, statements in which reference is made to recommendations by the Research Council of Canada and others, he will have to agree that the dedication of the various ministers preceding him reads very well in the *Minutes*, but when it comes down to the actual fact, it has just been a bunch of claptrap. And, in fact, not too long ago, at this same standing committee when we had an opportunity to ask questions of officials, I received a response to my question with regard to forest policy which read almost word for word like the responses that I have received from previous ministers.

• 1150

Having said that, I note that you have put an emphasis, commendably so, on the research role of the forestry sector and I would ask you whether you have any observations about the teaching, the educational aspects of forestry, whether you view that to be entirely a provincial responsibility or whether you would like to lend some federal support in that area?

I would also like to ask what degree of co-ordination exists, or whether you propose some co-ordination, between your ministry, Forestry, and DREE, which you have alluded to, and I am very pleased to see that, and the aspect of DREE called ARDA, and I am thinking in that framework of the rangeland work in the East Kootenays which does involve the forest segment; and what co-ordination exists between Forestry and Manpower with regard to the DREE agreement with British Columbia on the subject of reafforestation; and what co-ordination exists between Forestry and Industry, Trade and Commerce in the development of forest industry equipment, where we have a very significant trade deficit; and finally, what co-ordination will exist between Forestry, Transport, in terms of shipping our commodities offshore, and our overseas trade?

Mr. Fraser: I will deal with some of those, Mr. Chairman, and ask my officials to touch on some others.

With respect to the teaching of people within the universities, we have six university faculties of forestry in Canada. Not one of them is producing enough highly-qualified graduates to replace those that are leaving, either by retirement or otherwise, our research facilities in Canada, or, for that matter, enough to place in the teaching positions that are needed in the universities.

I met recently with the deans of four forestry schools, from Toronto, University of British Columbia, Quebec, and Alberta, and I can assure honourable members that there is a very serious problem here. By their own admission, they are forced to concede that not one of our schools at the moment would rate in the upper echelon of American forestry schools; and that is not an admission of defeat: it is an admission that we are in very serious straits when you consider the need to have people properly trained in forestry in this country. It is an area that has been very seriously neglected. The amount of money that the federal government contributes to the forestry schools

[*Traduction*]

les déclarations de ses prédécesseurs depuis 1968 relativement aux recommandations du Conseil de recherches du Canada et d'autres, il conviendra que le dévouement de ses divers prédécesseurs ont bel air dans les comptes rendus, alors qu'en réalité ce n'étaient que des carabistouilles. De plus, il n'y a pas bien longtemps, à ce même Comité, nous avons eu l'occasion de questionner les fonctionnaires. A une de mes questions sur la politique forestière, on m'a répété presque mot pour mot les réponses que j'avais reçues des anciens ministres.

Cela dit, je remarque que vous avez insisté sur le rôle de recherche du secteur forestier, ce dont je vous félicite. Que pensez-vous d'un enseignement forestier et de l'aspect éducationel, selon vous s'agit-il uniquement d'une responsabilité provinciale ou êtes-vous disposé à fournir un certain appui fédéral dans ce domaine?

Quel genre de coordination y a-t-il entre votre ministère, le ministère des Forêts et le MEER, auquel vous avez fait allusion, ou est-ce que vous proposez une certaine coordination? Je suis ravi de le constater ainsi que les programmes ARDA du MEER, et je pense aux travaux sur les grands pâturages dans la région des Kootenays de l'Est dont une partie porte sur le secteur forestier. Pour ce qui est de l'entente du MEER sur le reboisement en Colombie-Britannique, quelle coordination existe-t-il entre le ministère des Forêts et celui de la Main-d'œuvre? Pour ce qui est de l'expansion de l'industrie du matériel forestier, où notre déficit commercial est très important, quelle coopération y a-t-il entre le ministère des Forêts et celui de l'Industrie et du Commerce? Finalement, quelle coordination y aurait-il entre le ministère des Forêts et celui des Transports relativement au transport de nos produits à l'étranger, et à notre commerce extérieur?

M. Fraser: Monsieur le président, je vais répondre à certaines de ces questions et je vais demander à mes fonctionnaires de répondre aux autres.

Au chapitre de l'enseignement universitaire, il y a au Canada 6 facultés de génie forestier. Aucune d'entre elles ne produit suffisamment de diplômés hautement qualifiés pour remplacer ceux qui quittent nos centres de recherche canadiens, soit par départ naturel ou autrement, ou même combler les postes d'enseignants dont les universités ont besoin.

Récemment j'ai rencontré les doyens de quatre écoles forestières, celle de Toronto, de l'université de la Colombie-Britannique, de Québec et de l'Alberta, et je puis dire à l'honorable député que c'est là un grave problème. De leur propre aveu, ils sont forcés de reconnaître qu'actuellement aucune de nos écoles ne se classe dans l'échelon supérieur des écoles forestières américaines; ce n'est pas reconnaître la défaite: c'est reconnaître que nous sommes dans une situation grave compte tenu du besoin d'avoir des gens qualifiés dans le domaine forestier au pays. C'est un domaine qui a été gravement négligé. La contribution fédérale aux écoles forestières est

[*Text*]

is minimal. I think that this problem has got to be addressed not just by the federal government but also by the provinces.

The honourable member mentioned past ministries and comments that he said were "claptrap", in the sense that the statements were all right but there was no action. My only response to that is that I did not mean in any way to denigrate the efforts that the honourable member and Mr. Oberle and others . . .

Mr. Brisco: All honourable members, yes.

Mr. Fraser: . . . have made in this Committee; and there were many others as well. But collectively, we in the House of Commons have not insisted that some action be taken. I intend to get some action and I would hope that honourable members from all sides of the House will give me the support I need.

• 1155

On the question of co-ordination with DREE and other departments, that is all part of the package that is going before Cabinet. It is being, as I say, presented for the first time this afternoon.

You mentioned specifically work in the East Kootenays. I am unable to comment on that. You discussed the relationship between Manpower and the DREE agreement. I am wondering if we could have Dr. Bourchier comment perhaps more specifically on Mr. Brisco's questions.

The Vice-Chairman: Dr. Bourchier, just before you begin, we are running out of time but I might say that there is a document here that I am going to suggest be appended, which deals with DREE and its contribution to forestry in Canada, as I understand it, a letter that Mr. Seaborn wrote to Mr. Crouse.

Mr. Seaborn: Yes, there was.

The Vice-Chairman: So that may amplify your answer, whatever it is going to be.

Mr. Seaborn: If I may, Mr. Chairman, there are also some figures which I have made available to the Clerk of the Committee as requested at last week's meeting, providing the details of provincial expenditures on forestry.

The Vice-Chairman: Well, those also will be appended to today's *Minutes*.

Dr. Bourchier.

Mr. R. J. Bourchier (Director-General, Canadian Forestry Service): Thank you, Mr. Chairman.

You referred to the ARDA agreement in the East Kootenays. There have been discussions between the Forestry Service and DREE about that, and also on the main British Columbia forestry subagreement. As a matter of fact, there are management committees in place on that British Columbia subagreement in which this department participates.

You mentioned also the question of co-ordination between ITC and Transport and the question of industry equipment

[*Translation*]

minime. C'est un problème auquel doivent s'attaquer non seulement le gouvernement fédéral mais également les provinces.

Le député a mentionné les anciens ministères ainsi que des commentaires qu'il a qualifiés de «carabistouilles», dans la mesure où les discours étaient bien beaux mais où ils ne se matérialisaient jamais. Je n'ai qu'une seule chose à répondre: je ne voulais en aucun cas dénigrer les efforts déployés par le député, M. Oberle, et bien d'autres encore . . .

M. Brisco: Tous les députés, en fait.

M. Fraser: . . . ici même, au Comité; il y en avait bien d'autres encore. Or, d'un point de vue strictement collectif, nous n'avons pas insisté à la Chambre pour que des mesures concrètes soient prises. J'entends quant à moi passer à l'action et j'ose espérer que les députés, quelle que soit leur obédience, me promettent leur appui à la Chambre.

Pour ce qui est de la coordination avec le MEER et d'autres ministères, cela fait partie de tous les documents qui seront présentés au Cabinet. Je le répète, ces documents seront présentés pour la première fois cet après-midi.

Vous avez mentionné, en particulier, les travaux effectués dans les Kootenays Est. Je ne peux faire aucune observation là-dessus. Vous avez discuté des rapports entre le ministère de la Main-d'œuvre et l'entente du MEER. Je me demande si M. Bourchier pourrait offrir une réponse plus précise aux questions de M. Brisco.

Le vice-président: Monsieur Bourchier, avant de vous céder la parole, permettez-moi de signaler que le temps va nous manquer. Je tiens à dire qu'il y a un document ici qui, à mon sens, devrait être annexé au compte rendu de la séance, et qui porte sur la contribution du MEER aux travaux d'exploitation forestière du Canada. En outre, si je comprends bien, il y a une lettre que M. Seaborn a adressé à M. Crouse.

M. Seaborn: Oui, c'est bien cela.

Le vice-président: Cela étayera donc votre réponse, quelle qu'elle soit.

M. Seaborn: Monsieur le président, il y a aussi des chiffres que j'ai remis au greffier du Comité comme cela avait été demandé lors de la réunion de la semaine dernière, chiffres qui fournissent les détails des dépenses des provinces en matière d'exploitation forestière.

Le vice-président: Eh bien, cela sera également annexé aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui.

Monsieur Bourchier.

M. R. J. Bourchier (directeur général, Service canadien des forêts): Merci, monsieur le président.

Vous avez parlé de l'entente ARDA dans les Kootenays de l'Est. Le Service des forêts et le MEER ont eu des discussions à ce sujet ainsi que sur l'accord auxiliaire principal relatif aux forêts de Colombie-Britannique. En fait, des comités de gestion chargés de s'occuper de cet accord ont été constitués et le ministère est membre de ces comités.

Vous avez aussi parlé de la coordination entre le ministère de l'Industrie et du Commerce et celui des Transports ainsi

[*Texte*]

and transportation. I suppose the greatest piece of evidence of that is the Forest Engineering Research Institute where both ITC and this department are on the board of directors and have an active role in participating in the guidance of that program which is aimed at harvesting equipment, and that includes transportation of raw products to the mill. There is more to be done, of course, on the question of transportation of manufactured products and other kinds of equipment.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I do not wish to prolong it but I would appreciate your touching on the relationship between your ministry and Manpower vis-à-vis the forestry subagreement in British Columbia on reforestation or tree planting.

Mr. Bourchier: There have been discussions with Manpower about finding people to do that, which is labour-intensive work. Those discussions have been between DREE and Manpower and we have been involved peripherally, bringing forestry expertise to those discussions.

Mr. Brisco: Thank you.

The Vice-Chairman: I have Mr. Nickerson, Mr. Caccia, Mr. Munro and Mr. Greenaway.

Mr. Nickerson: Thank you, Mr. Chairman.

The first question I have is really a repetition of the question I had last week. I am afraid the answers I am getting from the officials are not really that satisfactory. I guess it nees some ministerial impetus. That concerns Fort Smith and telecommunications and the problem with Wood Buffalo National Park. Now, I understand as a result of a public meeting held in Fort Smith some time in July or August, the Honourable Jake Epp has brought to your attention fully what this problem is. Basically it is that in order for proper telephone service to be put into Fort Smith by North-West Tel, the federal Crown corporation that is responsible for telecommunications in that area, certain additional expenses will be necessary because the line is to go through the area inhabited by the whooping cranes.

The problem seems to be that the Parks Canada people say this is entirely in the area of North-west Tel. North-west Tel say it is a matter that the additional funding should come from Parks Department. It seems that these two never meet. Whoever you ask says it is somebody else's responsibility. Now, surely somewhere in the government system we have there has to be a point at which the Department of Communications and National Parks people come together and somebody can make a decision. So I would like to know what is happening on this particular question, and whether we can have the reassurance of the Minister that he will personally use what influence he has, meet with the Minister of Communications, so we can have some solution to this problem and not just slough it off on another federal government department.

[*Traduction*]

que de la question du matériel industriel et des transports. Je suppose que le principal organisme à cet égard est l'Institut de recherche en génie forestier dont le conseil d'administration comprend des représentants du ministère de l'Industrie et du Commerce et de notre ministère. Ces deux ministères participent activement, au sein de cet institut, à l'orientation du programme sur le matériel d'exploitation, y compris le transport des produits bruts jusqu'à la scierie. Bien sûr, il reste encore du travail à effectuer sur le transport des produits fabriqués et sur certaines autres pièces de matériel.

M. Brisco: Monsieur le président, je ne veux pas prolonger cette discussion, mais je saurais gré aux témoins de traiter des rapports entre leur ministère et celui de la Main-d'œuvre en ce qui concerne l'accord auxiliaire sur le reboisement en Colombie-Britannique.

M. Bourchier: Nous avons discuté, avec le ministère de la Main-d'œuvre, du recrutement de travailleurs à cette fin, puisqu'il s'agit de travaux à forte concentration de main-d'œuvre. Ces discussions se sont donc déroulées entre le MEER et le ministère de la Main-d'œuvre et nous y avons participé à titre secondaire, à titre de spécialistes en exploitation forestière.

M. Brisco: Merci.

Le vice-président: Sont inscrits sur ma liste M. Nickerson, M. Caccia, M. Munro et M. Greenaway.

M. Nickerson: Merci, monsieur le président.

Je vais d'abord répéter la question que j'ai posée la semaine dernière. Je regrette, mais les réponses que me fournissent certains fonctionnaires ne conviennent pas du tout. Je suppose qu'il faudrait qu'un ministre s'en mêle. Il s'agit donc de Fort Smith, des télécommunications et du problème du parc national de Wood Buffalo. Si je comprends bien, à la suite d'une réunion publique qui s'est tenue à Fort Smith en juillet ou en août, l'honorable Jake Epp vous a complètement renseigné sur la nature du problème. Essentiellement, pour que North-West Tel, la société d'État responsable des télécommunications dans cette région, puisse installer un service téléphonique convenable dans cette région, il faudra engager des dépenses supplémentaires parce que la ligne doit traverser la région où nichent les grues blanches.

Le problème semble tenir au fait que le personnel de Parcs Canada estime que cette région est entièrement située dans le territoire de North-West Tel. North-West Tel estime, par contre, que les fonds supplémentaires devraient provenir de Parcs Canada. Or, il semble que ces deux parties ne se rencontrent jamais. Chaque personne interrogée répond que c'est la responsabilité de quelqu'un d'autre. Pourtant, il doit certainement y avoir moyen d'amener les fonctionnaires du ministère des Communications et ceux des Parcs nationaux à s'entendre et à prendre une décision. Je voudrais donc savoir ce qui se passe à ce sujet et j'aimerais que le ministre nous assure lui-même qu'il rencontrera le ministre des Communications et usera de son influence personnelle pour que le problème soit réglé une fois pour toutes, au lieu que les ministères se passent et repassent la balle.

[*Text*]

• 1200

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Fraser: I do not want to avoid the question, but I wonder if I could ask one of my officials to give some explanation of the situation and then I will comment.

The Vice-Chairman: Deputy Minister.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, at the last meeting Mr. Nickerson did raise a question on this same subject and I undertook to look into the situation right now, where we were. It slipped my memory just what stage we had reached. On checking my files, I found the Minister had in fact written a letter to the President of CNCP Telecommunications—and I believe that is the responsible agency at the top level—drawing his attention to the fact that there were certain requirements for protecting the position of the whooping crane, and asserting in it that we expected, as would be the case in other large corporations, they would be able to meet those costs as part of the cost of doing business.

That is a very short summary of a longer letter. There has not yet, as of a few days ago, been any response from that letter sent to CNCP Telecommunications, but my office has been in touch with the President's office to see if we can hasten some response.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Fraser: I think what Mr. Nickerson is getting at is the fact that there may be another government agency involved in this which is causing the delay. I will look into that aspect of it immediately and report back to the member. But I want honourable members to understand it is not my view that any utility ought to be subsidized by Parks Canada when it finds it necessary to put utility lines through a park, which in this particular case is the summer breeding area of the whooping crane, especially when you consider there are, I think, less than 100 of these birds extant in the world and they have come back from very few 30 years ago.

But if this matter is causing undue delay because some other government department is refusing to act, I can undertake to the honourable member to move on it immediately, and I will do so. I will be back to you within a couple of days.

Mr. Nickerson: Thank you very much indeed.

One argument you can make is that the whooping cranes are protected for the benefit of all citizens of Canada, so it would hardly be fair to make the telephone subscribers of Fort Smith, who are very few, pay the full additional cost. I am sure somewhere within the federal structure it can be worked out.

Mr. Fraser: May I just respond to that. If extra cost is being visited on the telephone subscribers of Fort Smith, that is clearly unfair and not warranted.

The Vice-Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Fraser: Je ne veux pas esquiver la question, mais je vais demander à l'un de mes adjoints d'expliquer la situation. Je ferai mes commentaires après.

Le vice-président: Monsieur le sous-ministre.

M. Seaborn: Monsieur le président, lors de la dernière réunion, M. Nickerson a posé une question à ce sujet et je m'étais engagé à étudier la chose et à me renseigner. J'avais oublié alors à quelle étape nous en étions. Après vérification de mes dossiers, j'ai constaté que le ministre avait, en fait, écrit une lettre au président de CNCP Télécommunications, je pense que c'est là l'organisme responsable au plus haut échelon, lettre qui attirait leur attention sur certaines mesures qui devaient être prises pour protéger les grues blanches et que nous attendions d'eux, comme de toute autre grande société, qu'ils assument les frais dans les cadres de leurs dépenses de fonctionnement.

Il s'agit là d'un résumé succinct d'une longue lettre. Il y a quelques jours, nous n'avions toujours pas reçu de réponse de CNCP Télécommunications mais le personnel de mon bureau s'est mis en rapport avec le bureau du président de cet organisme pour voir s'il y avait moyen d'accélérer l'envoi d'une réponse.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Fraser: Je crois que M. Nickerson veut parler du fait qu'il y a peut-être un autre organisme gouvernemental mêlé à cette question et responsable du retard. Je vais examiner immédiatement cet aspect de la question et fournirai les renseignements au député. Je voudrais toutefois que le député comprenne que, à mon avis, aucune entreprise de services publics ne devrait être subventionnée par Parcs Canada lorsqu'elle juge nécessaire d'installer des lignes de transmission dans un parc national. Dans ce cas-ci il s'agit de la région où, pendant l'été, les grues blanches nichent. Il faut songer que le nombre de ces oiseaux dans le monde entier est inférieur à 100 et que, il y a 30 ans, c'était une espèce d'oiseaux pratiquement éteinte.

Toutefois, si les retards inutiles sont causés par le refus d'agir d'un autre ministère, je promets fermement à l'honorable député, de m'en occuper immédiatement. Je communiquerai avec vous dans un jour ou deux.

M. Nickerson: Merci bien.

Un argument que vous pouvez avancer, c'est que les grues blanches sont protégées pour le bien de tous les citoyens du Canada. Il serait donc injuste que les abonnés au téléphone de Fort Smith, qui ne sont pas très nombreux, assument tous les frais supplémentaires. Je suis certain qu'il y a moyen de régler la question au sein du système fédéral.

M. Fraser: Je vais répondre à cela. Si les abonnés au téléphone de Fort Smith devaient payer des sommes supplémentaires, ce serait injuste.

Le vice-président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

Well, back to acid precipitation and to what strikes me as being a lack of urgency in the timetable and the reply the Minister gave us earlier. The Minister indicated to us that in the summer we might start negotiations with the U.S., which really, if that is the case, does not change the timetable he originally outlined and which he then modified as having been compressed. If negotiations started next summer, it is unlikely something will be signed during 1980. But if the Minister has an indication it will be so in 1980, could he please be more explicit on that?

Mr. Fraser: I am sorry if I misled the honourable member. If I could just correct—I did not say negotiations would start some time after the summer. I said we are hoping by mid-summer both sides will have their tackle sufficiently in order that we can then start to reduce what we know in terms of control strategies into a draft of an agreement. The exchange of information and the meetings are continuing; I do not want to mislead the Committee.

• 1205

Mr. Caccia: What kind of date is the Minister hoping for? I do not want him to commit himself specifically, but at least communicate with this Committee and to the country. Now that we all know the damage and the increased damage that is taking place, what are the dates he hopes to achieve for the signing of a negotiation agreement or the agreement with the U.S. as far as us and the U.S. is concerned. And the other side of the question, Mr. Chairman—this really distresses me because there seems to be a lack of an element of urgency on this—what is the purpose to meet with Ontario Hydro, Falconbridge, Noranda and Inco and come out with some kind of a hope that there will be an exchange of scientific data? I mean, is that all that we can achieve, after they have been around all these years, and causing the damage that they do? After we have been, I suppose, as the Minister has said, pressing the province, at least of Ontario, to do something about it. Is that our program, that we meet with industry so that we can lay out a program for an exchange of data? When will that exchange take place, and what will follow the process of exchanging data? What will be the next stage? And what will be subsequent deadlines?

This thing, Mr. Chairman, I must say is being dealt with as if it were another GATT negotiation round, or as if it were an agreement on new air fares. Here there is an element of extreme urgency, as it is put on all of us by tourist resort operators, by people who are tuned into the environment, you name them. There is a long list of Canadians affected by acid precipitation. So could the Minister give us a more explicit kind of critical path that he would like to adopt?

Mr. Fraser: Mr. Caccia, I have said before and in the House of Commons that I am hoping that the basis of an agreement can be in shape not later than the end of 1980. I have also said that I did not anticipate that the agreement would be signed until after the United States presidential election. If it can be done sooner, I will be most gratified.

[*Traduction*]

Revenons-en aux pluies acides et à ce qui, à mon avis, constitue un manque de célérité dans le calendrier et la réponse que nous a fournie le ministre tout à l'heure. Le ministre nous a dit que les négociations avec les États-Unis pourraient commencer en été. Dans ce cas, cela ne modifie rien au calendrier qu'il avait établi à l'origine et qu'il avait ensuite modifié sous prétexte d'une compression. Si les négociations commencent l'été prochain, il est peu probable que l'entente soit signée en 1980. Toutefois, si le ministre croit savoir que cette entente sera bel et bien signée en 1980, pourrait-il être un peu plus explicite?

M. Fraser: Je regrette d'avoir induit M. Caccia en erreur. Je n'ai pas dit que les négociations commenceraient peu après l'été. J'ai dit que nous espérons que, d'ici l'été prochain, les deux parties auront mis suffisamment d'ordre dans leurs affaires pour que leur stratégie de contrôle respectif puisse faire l'objet d'une entente préliminaire. L'échange de renseignements et les pourparlers se poursuivent; je ne voudrais pas induire le comité en erreur.

M. Caccia: Quelle est la date prévue par le ministre? Je ne veux pas qu'il s'engage de manière trop précise, mais au moins qu'il communique avec ce comité et avec les électeurs. Maintenant que nous sommes tous au courant des dommages considérables que cause cette situation, à quelle date le ministre espère-t-il pouvoir signer une entente de négociations ou une entente paritaire entre le Canada et les États-Unis. Il y a également l'autre côté de la question, monsieur le président. Cela me trouble vraiment, parce que l'on ne semble pas être animé d'aucun sentiment d'urgence. A quoi sert-il de rencontrer Ontario Hydro, Falconbridge, Noranda et Inco dans le vague espoir d'un échange de données scientifiques? Est-ce vraiment tout ce que nous pouvons réaliser, sachant que ces entreprises existent depuis tant d'années et qu'elles causent les dommages que l'on sait, sachant également, comme l'a dit le ministre, que nous incitons au moins l'Ontario à agir avec célérité. Est-ce là tout notre programme: rencontrer les industries afin d'établir un programme d'échange de données? Quand aura lieu cet échange et quelles en seront les suites? En quoi consiste l'étape suivante? Quelles seront les échéances suivantes?

Je dois dire, monsieur le président, que l'on traite de cette chose comme s'il s'agissait d'une autre ronde de négociations du GATT ou comme s'il s'agissait d'une entente sur les nouveaux tarifs aériens. Pourtant, comme nous le disent les exploitants d'entreprises touristiques et les écologistes, il s'agit d'un problème à résoudre de toute urgence. La liste des Canadiens touchés par les précipitations acides est très longues. Le ministre pourrait-il donc nous présenter un cheminement critique plus explicite qu'il conviendrait d'adopter?

M. Fraser: Comme je l'ai déjà dit, à la Chambre des communes et ailleurs, j'espère qu'une entente de base pourrait être établie à la fin de 1980, au plus tard. J'ai également dit que je ne prévois pas que l'entente puisse être signée avant l'élection présidentielle aux États-Unis. Si cela peut se réaliser plus tôt, j'en serais ravi.

[*Text*]

I want to assure the honourable member and the other members of the Committee that there is nobody in this room with a greater sense of urgency about the need to do something about this than I have. But I cannot do it by just waving a wand. I respect very much the honourable member's concern. I know it is legitimate, but we are going to have to know what we are doing before we are able to clean up the problem.

The problem is immensely complex; it is very costly. We still have to find out what is an effective control strategy and it cannot just be done by passing a law that raises standards if you have not got the mechanism in order to physically stop the emissions.

Mr. Caccia: Well—I am sorry, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Caccia. Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. I think I will put my questions on the record, if I may. Some of them may be answered quite readily, but those that cannot—I would like Mr. Greenaway to have an opportunity as well to ask his questions.

My first question concerns the Station Papa, the weather ship station off the West Coast. What sort of program is in hand for it? It was under the axe about a year ago. I believe some time limits were put on it, provided there was an alternative system of weather information data gathering that would be in place so that Station Papa could be removed. I would just like to know what timetable there is envisaged at the present time in that connection and how the developments are going on with the alternative system, whether for example a sea mount delivery system is in the works, whether research work is underway to ensure that that particular means of delivering the weather information will be onstream in the not too distant future.

In addition to that, and in quite a different area, I am wondering whether it would be possible—and I am prepared to put these questions in written form to the Minister, but I can also put them on the record here. I am wondering to what extent and in what ways the Department of the Environment is involved in the search for alternative energy sources or alternative uses of existing sources to produce energy, specifically, and not to exclude others, wood and wood waste for the production of methanol and/or heat transfer technologies, coal, in terms of cleaning up its pollution potential as well as converting it into more transportable forms such as gas, methanol, oil and so on; the environmental component of these operations obviously. And I am wondering also what research is going on, either in the Department of the Environment or known to the Department of the Environment, in the area of finding alternative clean fuel sources for automotive transport and/or locomotive transport.

• 1210

Finally, and in a third area, I am wondering what measures are being taken unilaterally by Canada or in co-operation with the United States or through Inco (a) to limit or eliminate pollution emanating from seaborne traffic, particularly from

[*Translation*]

Je tiens à assurer l'honorable député et les autres membres du comité que personne dans cette salle n'est, plus que moi, animé par un sentiment d'urgence quant à la nécessité d'agir. Je ne peux toutefois pas réaliser cela en agitant une baguette magique. Je comprends très bien l'inquiétude de l'honorable député. Je sais qu'elle est légitime, mais il faut savoir ce que nous faisons avant de pouvoir régler le problème.

Le problème est terriblement complexe; la solution est très coûteuse. Il faut encore définir les stratégies de contrôle efficaces et l'on ne peut simplement adopter une loi qui impose des normes plus exigeantes si l'on ne dispose pas du mécanisme qui pourrait physiquement empêcher les émanations.

M. Caccia: Je regrette, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Caccia. Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci. Si vous le permettez, je vais donner la liste de toutes mes questions. Vous pourrez sans doute facilement répondre à certaines d'entre elles, mais, pour les autres . . . J'aimerais que M. Greenaway puisse également avoir l'occasion de poser ses questions.

Ma première question porte sur la station Papa, station météorologique flottante, au large de la côte ouest. Quel est le programme prévu à cet effet? Il y a près d'un an, cela devait être supprimé. Je pense qu'une certaine échéance avait été imposée, et que l'on prévoyait la suppression de la station Papa à condition d'installer un système météorologique de rechange. J'aimerais savoir quel est le calendrier prévu à ce sujet maintenant et où en est la préparation du système de rechange. Par exemple, y a-t-il une installation sur mer dont la construction est en cours? Y a-t-il des travaux de recherche effectués pour assurer le fonctionnement prochain de cette installation météorologique?

Par ailleurs, je me demande s'il serait possible . . . Je suis prêt à adresser ces questions au ministre par écrit, mais je voudrais également qu'elles figurent au procès-verbal. Je me demande dans quelle mesure et de quelle façon le ministère de l'Environnement s'occupe de rechercher de nouvelles sources d'énergie ou des utilisations nouvelles des sources actuelles. Je songe en particulier, mais non exclusivement, à l'utilisation du bois et des déchets de bois pour la production de méthanol, ou techniques de transfert de chaleur, à la suppression des effets polluant du charbon et à la transformation de la houille en formes d'énergie qui soient facile à transporter, tels que le gaz, le méthanol, le pétrole et ainsi de suite. Je songe donc, évidemment, aux aspects écologiques de ces travaux. Le ministère de l'Environnement est-il au courant de recherches, effectuées par lui-même ou par d'autres organismes, visant à trouver d'autres sources propres de combustible pour le transport automobile ou ferroviaire?

Enfin, et il s'agit là d'un troisième domaine, quelles sont les mesures que prend le Canada unilatéralement ou en collaboration avec les États-Unis ou par l'entremise de l'INCO (a) pour réduire ou éliminer la pollution provenant de la circulation

[*Texte*]

sluicing out fuel tanks or sluicing out tanks used for transporting bulk crude, and (b) to develop a system of compensation for fisheries through insurance, bond techniques or other means, so that injured parties will have some assured means of obtaining redress of any injury suffered. And I am prepared to, as I say, leave these questions to be answered, and that will give Mr. Greenaway an opportunity to ask his questions.

Mr. Fraser: I appreciate the courtesy of Mr. Munro. I just would respond to one aspect of the questions that he asked, and that is, the two weather ships on the West Coast of Canada stationed at Victoria, station Papa, as it is referred to—yes, they were to be discontinued this summer; no, they are not going to be discontinued. If adequate alternative systems can be brought into play, then there will be consideration given to replacing them with an alternative system, and I think that it remains to be seen just how fast our technological skill is progressing in that regard.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): There is no timetable that you can see at the moment.

Mr. Fraser: Well, there is not a definite one because I do not intend to discontinue those weather ships until I am satisfied and my officials are satisfied that we have an alternative structure in place.

The Vice-Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would first of all like to concur with the thoughts of my colleague Mr. Oberle. I would like to add one point, and that is that the forest industry returns somewhat in the neighbourhood of about a billion dollars a year in taxes to the federal coffers, which I think is a rather interesting point which goes to show how important that industry really is.

My question to the Minister has to do with the federal forestry laboratories, and we know that the funding of those was cut back by the previous administration, and I was wondering if the Minister would comment on the current status of the federal forestry laboratories.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Fraser: Thank you. Dr. Bourchier, could you give the details on this, please.

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, there are federal forestries research laboratories located across the country from St. John's, Newfoundland, to Victoria, B.C., being located at Fredericton, New Brunswick, Quebec City, Sault Ste. Marie and Edmonton, in between those two extremes. There are two special institutes, one at the Soo, forest pest management, and one at Petawawa. Forest products research is now undertaken by Forintek Canada Corporation, and that corporation is funded about 50 per cent by the federal government and is now seeking additional funding from industry and provinces. As a matter of fact, the board of directors of that corporation is meeting right today in Montreal and will be receiving a report of the current efforts of the management of that corporation to get additional funding required from the industry and from the provinces. Of the two forest products laboratories operated now by Forintek, one is located here in

[*Traduction*]

maritime, notamment de la vidange des citernes de combustible ou des citernes servant au transport du pétrole brut en grande quantité et (b) pour élaborer un système d'indemnisation des pêcheurs, au moyen d'un régime d'assurance, de cautions ou autrement, afin que les parties lésées aient un moyen certain d'être indemnisées. Je le répète, je suis prêt à déposer ces questions pour que l'on y réponde, et cela donnera à M. Greenaway la possibilité de poser ses questions.

M. Fraser: Je remercie M. Munro de sa gentillesse. Je voudrais toutefois répondre à une des questions qu'il a posée, celle qui porte sur les deux navires météréologiques stationnés à Victoria sur la côte Ouest et qui forment la station Papa. Ces navires devaient être retirés de la circulation cet été, mais ils ne le seront pas. Si des installations de rechange adéquates peuvent être utilisées, on songera alors à les remplacer; je pense qu'il nous reste toutefois à voir à quelle vitesse nos aptitudes techniques évoluent à cet égard.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous ne prévoyez aucun calendrier pour l'instant?

M. Fraser: Il n'y a aucun calendrier précis parce que je n'ai pas l'intention de supprimer ces deux navires météréologiques tant que mes adjoints et moi-même ne serons pas certains d'avoir une installation de rechange sur place.

Le vice-président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je voudrais d'abord exprimer mon assentiment à l'endroit des propos de mon collègue M. Oberle. Je tiens toutefois à ajouter quelque chose. Les recettes fiscales fédérales qui proviennent de l'industrie forestière se chiffrent à près de 1 milliard de dollars par année; cela montre l'importance véritable de cette industrie.

Je voudrais poser une question sur les laboratoires de sciences forestières fédéraux. Nous savons que leur financement a été réduit par l'administration précédente; le ministre peut-il nous dire quelle est leur situation actuelle.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Fraser: Merci. Monsieur Bourchier, pourriez-vous nous fournir les détails à ce sujet?

M. Bourchier: Monsieur le président, il y a des laboratoires de recherche fédéraux en sciences forestières sur tout le territoire canadien, en partant de St-Jean de Terre-Neuve pour aller jusqu'à Victoria, en Colombie-Britannique, en passant par Fredericton, au Nouveau-Brunswick, Québec, Sault-Ste-Marie et Edmonton. Il y a deux instituts spéciaux, l'un à Sault-Ste-Marie, qui s'occupe de la question des parasites forestiers, et l'autre à Petawawa. La recherche sur les produits forestiers est maintenant effectuée par la société Forintek Canada, société financée à 50 p. 100 environ par le gouvernement fédéral; elle cherche maintenant à obtenir un financement supplémentaire de l'industrie et des provinces. En fait, le conseil d'administration de cette société se réunit aujourd'hui même à Montréal et recevra un rapport des efforts actuels de la haute direction de cette société pour obtenir des fonds supplémentaires de l'industrie et des provinces. Forintek

[*Text*]

Ottawa and one in Vancouver. Their total budget is about $10 million, which is the amount of money required to operate those laboratories at the present level.

• 1215

The Vice-Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: It appeared to us that the cutbacks have severely crippled these two forest products laboratories, and many of their staff have left. Is this a fact?

Mr. Bourchier: Mr. Chairman, there has been some staff leave those laboratories since they were privatized effective April 1, 1979. I suspect that perhaps one dozen or so of the people who have left have left because of the changed situation. There have been more than that leave. It is a little difficult to say exactly why people have left. There is always some staff turnover in these establishments. Essentially, I would say that the core of the expertise in those laboratories is still there and operating, and functional.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Yes.

Mr. Fraser: I think I should comment to hon. members that, with respect to Forintek, there are very considerable efforts being made to achieve a flow of funds from the private sector to keep Forintek going. We will have to see in the coming months whether that is successful. If you want to know whether the present Minister thinks the privatization should have ever taken place, I must say most emphatically that I do not think it should have. And I can probably go farther than Dr. Bourchier and indicate that, in my discussions with people at Forintek, the whole exercise, without any question, reduced the efficiency of that operation. But I think Dr. Bourchier is right, that the core is still there and we will have to see in the coming months whether the laboratory can be put on a paying basis so that some of the doubts and fears that have existed up until now will be over.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, could I put a short supplementary on that?

The Vice-Chairman: It is to be very short.

Mr. Oberle: You are saying that it is the intention to fund Forintek 50 per cent federal money and there is an effort under way to collect the rest. As you know, I have questioned the former minister in the House repeatedly about how these efforts are going, because they have been under way for some time. At which point will the cheques bounce for that core group that you say is still there and I say is not there any longer? When will their cheques start bouncing? What is the end of their fiscal year? And when will you get some money into the kitty to sustain that thing? Mr. Minister, that is a crucial question. These two facilities are the foundation of the commercial aspect of forestry and, unless they are safe and solid, you might as well lay the rest of the group off and send

[*Translation*]

exploite maintenant deux laboratoires de produits forestiers, l'un à Ottawa et l'autre à Vancouver. Son budget total est d'environ 10 millions de dollars, ce qui représente la somme requise pour faire fonctionner ces laboratoires à leur niveau de rendement actuel.

Le vice-président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Il nous a semblé que les réductions ont gravement touché ces deux laboratoires de produits forestiers, et que nombreux sont les membres du personnel qui sont partis? Cela est-il exact?

M. Bourchier: Monsieur le président, depuis la privatisation de la société, intervenue le premier avril 1979, certains membres du personnel des laboratoires ont quitté leur emploi. Je soupçonne que près d'une douzaine des personnes qui ont quitté l'ont fait en raison de la nouvelle situation. Il y a eu toutefois d'autres personnes qui ont quitté, mais il est un peu difficile de dire pourquoi elles l'ont fait. Il y a toujours un roulement de personnel dans ces établissements. Essentiellement, je pense que le noyau de spécialistes de ces laboratoires est toujours présent et qu'il fonctionne.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Oui.

M. Fraser: Je devrais peut-être dire aux députés, au sujet de Forintek, que l'on déploie des efforts considérables pour amener le secteur privé à financer une partie des travaux de cette société. Nous verrons, au cours des mois à venir, si ces efforts ont eu du succès. Si vous voulez savoir ce que je pense de la privatisation de cette société, je tiens à souligner que selon moi, elle n'aurait absolument pas dû être vendue au secteur privé. Je peux même probablement aller plus loin que M. Bourchier et dire que je conclus, de mes discussions avec le personnel de Forintek, que ce transfert a, sans le moindre doute, réduit l'efficacité de la société. Je pense cependant que M. Bourchier a raison; le noyau de spécialistes est toujours présent et nous verrons, au cours des mois à venir, si le laboratoire pourra fournir des services contre rémunération, afin que les doutes et les craintes exprimées jusqu'à présent puissent être atténuées.

M. Oberle: Monsieur le président, puis-je poser une brève question supplémentaire?

Le vice-président: Pourvu qu'elle soit très courte.

M. Oberle: Vous dites que l'intention est de financer Forintek à 50 p. 100 avec les fonds fédéraux, et qu'on déploie actuellement des efforts pour recueillir le reste de l'argent. Comme vous le savez, à plusieurs reprises, j'ai interpellé en Chambre, l'ex-ministre, à propos du résultats de tels efforts. En effet, cela est en cours depuis un certain temps. A quel moment les fonds seront-ils insuffisants pour rémunérer le noyau qui, selon vous, est encore là et qui, selon moi, n'est plus là? A quel moment les chèques de paye seront déclarés sans provisions. Quand se termine l'année financière? Quand verserez-vous un peu d'argent pour soutenir cette entreprise? Monsieur le ministre, il s'agit là d'une question cruciale. Ces deux établissements sont à la base de toute la recherche commer-

[*Texte*]

them to the United States and other places in the world as well.

Mr. Fraser: I do not quarrel with what the hon. member said, except that I do not think the core is completely gone.

I think I have indicated that I am deeply concerned about the question of where and on what constant basis the funds are going to come from the private sector. I indicated that we will have to see in the coming months whether that materializes. I will be very interested in receiving a report from the gentlemen who are meeting in Montreal today.

Mr. Oberle: But you have the resources to keep the thing going until you have the answer from the private sector?

• 1220

Mr. Fraser: The answer to that is, yes; but I am not yet satisfied that we have in place a program where we can count on those resources into the future.

The Vice-Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you. I was interested in that answer, as well, Mr. Chairman.

I would like to thank the Minister for restoring some of my faith in the second aspect of this Committee, which is the forestry aspect. I went away last week with some grave concerns about the function of the Canadian forestry service, and I am not meaning any disrespect to those people who are in it: I know they are dedicated to it; but it seemed to me that from our discussions of last week, the federal government was putting a great deal of funding into forestry and really not getting much say as to how that was spent or any evaluation of how that money was spent.

So I was pleased to hear the Minister say that he is serious about forestry and that he is hoping to beef up the forestry service in Canada, possibly having an assistant deputy minister, if he can get Cabinet to approve. I wish him a great deal of success in his approach to Cabinet and with the manpower that is going to be necessary.

I just want to comment as well on the aspect of the provinces and the industry now recognizing that they have a problem in forestry. It seems to me that they have been warned of that for a good number of years by people within the industry, within government and lay people who have recognized that problem. I would hope that they will take the same initiatives that you are hoping to take and turn some of their profits and of the income revenue of provinces back into the kind of research and the kind of developments that we need within the forest industry.

Are you hoping, in your negotiations with the industry and the provincial governments, to implement a program which requires a certain amount of their funds to supplement federal taxpayers' money? And I think that is kind of crucial, because

[*Traduction*]

ciale en sciences forestières. A moins d'assurer la sécurité et la solidité de ces deux établissements, vous feriez mieux de licencier le reste du groupe et d'envoyer ces personnes aux États-Unis ou dans d'autres parties du monde.

M. Fraser: Je ne mets pas en doute vos propos, mais je ne pense pas que le noyau soit entièrement dissous.

Je pense avoir dit combien je m'inquiète de savoir d'où et de quelle manière, permanente proviendront les fonds du secteur privé. J'ai dit que nous devrons voir, au cours des mois à venir, si cela peut se matérialiser. J'attends donc avec impatience le rapport des messieurs qui se réunissent aujourd'hui à Montréal.

M. Oberle: Vous avez toutefois les ressources nécessaires pour maintenir cette société en attendant d'obtenir la réponse du secteur privé?

M. Fraser: La réponse à cela est oui. Je n'ai toutefois pas l'assurance de disposer d'un programme qui nous permettrait de compter sur ces resssources à l'avenir.

Le vice-président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, monsieur le président. Je tenais également à entendre cette réponse, monsieur le président.

Je voudrais remercier le ministre pour m'avoir rendu la foi en ce qui a trait au second aspect des travaux de ce comité, celui de l'exploitation forestière. La semaine dernière, je suis parti en ayant de graves inquiétudes à l'endroit du rôle du Service canadien des forêts. Je n'entends là faire aucune remarque désobligeante à l'endroit des fonctionnaires qui en font partie; je sais qu'ils sont dévoués à leur ministère. Il m'avait toutefois semblé, à entendre la discussion de la semaine dernière, que le gouvernement fédéral investissait beaucoup de fonds dans l'exploitation forestière sans vraiment avoir son mot à dire quant à la manière dont cela était dépensé ou sans pouvoir évaluer l'utilisation des fonds.

J'ai donc été ravi d'entendre le ministre dire que l'exploitation forestière lui tient à cœur et qu'il espère donner de l'élan aux Services forestiers au Canada en essayant éventuellement d'obtenir la nomination d'un sous-ministre adjoint, s'il réussit à obtenir l'approbation du cabinet. Je lui souhaite donc beaucoup de succès dans ses relations avec le cabinet et avec la main-d'œuvre qu'il sera nécessaire d'obtenir.

J'aimerais également parler du fait que les provinces et l'industrie reconnaissent maintenant l'existence d'un problème en matière d'exploitation forestière. Il me semble que certains membres de l'industrie et du gouvernement ainsi que des non-initiés les avaient déjà avertis de cela depuis un bon nombre d'années, parce que ces personnes s'étaient rendu compte de l'existence de ce problème. J'espère que les provinces prendront des initiatives semblables à celles que vous espérez prendre et qu'elles investiront une partie de leurs recettes dans les travaux de recherche et de développement dont nous avons besoin au sein de l'industrie forestière.

Au cours de vos négociations avec l'industrie et les gouvernements provinciaux, espérez-vous faire valoir l'application d'un programme qui nécessiterait leur participation financière en complément de l'argent versé par le contribuable canadien.

[*Text*]

if the Canadian forest service, through new programs, hopefully, are going to fund industry in improving their resource, I would expect that we would demand that industry, rather than investing outside the forest industry, would put money in as well. Have you got to the stage where you have discussed that at all with the industry and the provincial governments?

Mr. Fraser: I can speak in general terms to the question you have put forward. There is no question but that the federal government alone cannot provide all of the resources that are going to be needed. The provinces are going to have to help and industry is going to have to help. But what has happened in the past is that the resources of the industry, whether by taxes or otherwise, partly because, in many parts of the country, the forest companies do not have title to the land, have not gone back into growing trees to the degree that they should have.

Having said that, let me assure the honourable member that that is a general statement, because there are some notable exceptions. As the honourable member knows, in British Columbia there are some very notable exceptions. But generally speaking, the industry itself is going to have to make a considerable contribution to the whole question of forest regeneration.

What we believe is that the industry now accepts this, and knows that this is a reality. What we are saying is that, as a federal government, we have got not just our forestry component but a number of other departments as well which have activities that impinge on forestry, and that we can do a great deal to making all of those actions more efficient and more conducive to the support of the forest industry.

The honourable member mentioned that he appreciated the fact or was pleased that, after all these years, the provinces and the forest industry are admitting what some people have been saying for quite some time. It is certainly true that some people were saying it; but coming from British Columbia, and I know the honourable member will appreciate this, we were literally raised on the myth of self-sufficiency, of sustained yield, and it took time, too much time as far as I am concerned and certainly far too long as far as some of my hon. colleagues are concerned, before industry and the provinces were prepared to say officially what certainly many people within both industry and the provinces have known for quite some time.

• 1225

Mr. Miller: Thank you. Just in conclusion, I would like to offer the minister any support that our party can in convincing Treasury Board that it is absolutely crucial to beef up the federal forest service, to put money into that forestry industry which is, as has been stated here, returning a good dollar to the Canadian taxpayer. We think that just as foretry, fisheries and agriculture are important, all of those areas can, rather than cost the Canadian taxpayer, bring a good return if they are well managed and to be well managed, we believe that they have to be well served by the Public Service.

Mr. Fraser: Thank you very much for your representations.

[*Translation*]

Je pense que cela est essentiel. En effet, si le Service canadien des forêts réussit, par de nouveaux programmes, à aider l'industrie à améliorer les ressources qu'elle exploite, il faudrait que nous exigions de cette dernière qu'elle investisse en retour dans les services forestiers plutôt qu'ailleurs. Avez-vous déjà discuté de cela avec le secteur privé et les gouvernements provinciaux?

M. Fraser: Je peux répondre de façon générale à la question que vous avez posée. Sans le moindre doute, le gouvernement fédéral ne peut, à lui seul, fournir toutes les ressources nécessaires. Les provinces et le secteur privé vont devoir contribuer. Toutefois, voilà ce qui s'est déjà produit: les ressources du secteur privé, qu'elles proviennent de taxes ou autres ressources, en partie parce que dans beaucoup de régions au Canada, les compagnies forestières ne sont pas propriétaires du terrain, n'ont pas été réinvesties aux fins du reboisement autant qu'elles auraient dû l'être.

Ceci étant dit, je tiens à assurer l'honorable député qu'il s'agit là d'une déclaration générale, parce qu'il existe des exceptions notoires; et ce particulièrement en Colombie-Britannique. Toutefois, en général, les entreprises mêmes vont devoir contribuer considérablement au reboisement.

Nous pensons que le secteur industriel accepte cela maintenant et sait qu'il n'y a pas moyen d'agir autrement. Nous disons que le gouvernement fédéral a non seulement un service forestier, mais également un certain nombre d'autres services dont les activités sont liées à l'exploitation forestière. Or, nous pouvons, dans une bonne mesure, rendre les actions de tous ces services plus efficaces et plus favorables à l'industrie forestière.

L'honorable député se dit heureux de constater qu'après toutes ces années, les provinces et les entreprises forestières admettent ce que certaines personnes leur disent depuis un bon moment. Il est, bien sûr, vrai que certaines personnes le disaient; toutefois en Colombie-Britannique, d'où je viens et je sais que l'honorable député comprendra cela, nous avons été nourris dès la plus tendre enfance du mythe de l'autosuffisance ou de la production soutenue et il a fallu du temps, beaucoup trop de temps en ce qui me concerne et en ce qui concerne certainement certains de mes honorables collègues, pour que le secteur privé et les provinces acceptent de dire officiellement ce que beaucoup de gens à l'intérieur tant du secteur privé que des administrations provinciales savaient depuis longtemps.

M. Miller: Merci. Pour conclure, j'aimerais dire au ministre que notre parti l'appuie dans tous ses efforts pour convaincre le Conseil du Trésor qu'il est absolument essentiel d'augmenter les fonds du Service canadien des forêts et d'investir de l'argent dans l'industrie forestière qui, comme cela a été dit, est d'un bon rendement pour le contribuable canadien. Nous pensons que, tout autant que l'industrie forestière, les pêches et l'agriculture sont importantes; plutôt que d'être coûteuses pour le contribuable canadien, ces secteurs peuvent être d'un bon rendement s'ils sont bien gérés. Or, pour être bien gérés, nous pensons qu'ils doivent être bien servis par la Fonction publique.

M. Fraser: Je vous remercie.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister, Mr. Miller. That concludes the questioners I have on my list, unless somebody has some other crucial question they want to ask.

Mr. McCuish: One short question.

The Vice-Chairman: Mr. McCuish has a question.

Mr. McCuish: Would you mind?

Mr. Brisco: No, I do not mind.

Mr. McCuish: Mr. Chairman, thank you. To Dr. Bourchier, through the minister, I wonder if you could tell me, sir, if there is a report available which would provide this Committee with both the means and the dollars which the federal government derives from the forest industry and a similar breakdown of what the federal government returns to the industry, both by means and by dollars. It was a short question for a long answer.

The Vice-Chairman: To what extent is that answered by the materials being printed? Are you familiar with the materials that are being printed?

Mr. Bourchier: Yes. Mr. Chairman, part of the answer to that question is in the material, what was spent by the Department of Regional Economic Expansion and other departments. The question about revenue is not in that material. We can undertake, I think, to put that material together and make it available.

Mr. McCuish: Thank you very much.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on a point of order. I wonder if Mr. McCuish could have permission to table a number of interesting documents he produced in the course of the meeting, drawings and so forth. I thought you might want to do that.

Mr. McCuish: He was referring to a chart, I believe, on federal forestry laboratories, and I would be interested in that.

Mr. Fraser: Do I detect a note of levity?

Mr. McCuish: I think he is setting me up.

An hon. Member: He needs to be set up.

The Vice-Chairman: Mr. Brisco had an urgent question.

Mr. Brisco: I just wonder, Mr. Chairman, if the minister can provide this Committee now or later with an up date on the status of the protocol that was drafted by the former government dealing with birds and eggs and other things—which was never explained, the term "other things"—in the Arctic on the right of the Inuit to trap or hunt the birds, just where that stands now. As the minister knows, that very concept was strongly opposed and rejected by the Canadian Wildlife Federation, virtually all wildlife federations of the provinces and our American counterparts.

The Vice-Chairman: Mr. Fraser, would you like to comment on that?

Mr. Fraser: Mr. Seaborn.

[*Traduction*]

Le vice-président: Merci, monsieur le Ministre. Monsieur Miller. Voilà qui met fin à la liste des députés qui veulent poser des questions, à moins que quelqu'un ait une question très importante à poser.

M. McCuish: Une brève question.

Le vice-président: M. McCuish désire poser une question.

M. McCuish: Vous permettez?

M. Brisco: Bien sûr.

M. McCuish: Monsieur le président, merci. Ma question s'adresse à M. Bourchier. Pourriez-vous me dire, monsieur, s'il existe un rapport qui indiquerait au Comité quels sont les revenus et les recettes que retire le gouvernement fédéral de l'industrie forestière ainsi que les subventions et avantages que le gouvernement fédéral donne à celle-ci. La question est courte, mais je soupçonne que la réponse sera longue.

Le vice-président: Dans quelle mesure les documents en cours d'impression répondent-ils à cette question? Connaissez-vous les documents qui sont à l'impression?

M. Bourchier: Oui. Monsieur le président, la réponse à cette question se trouve en partie dans ce document. On y trouve, entre autres choses, ce qu'a dépensé le ministère de l'Expansion économique régionale et d'autres ministères. La question des recettes ne figure pas dans ces documents. Toutefois, nous pouvons nous engager à rassembler ces renseignements et à les communiquer au Comité.

M. McCuish: Merci beaucoup.

M. Oberle: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je me demande si l'on pourrait accorder à M. McCuish la permission de déposer un certain nombre de documents intéressants qu'il a produits au cours de la réunion; il s'agit de dessins et de documents divers. Il serait peut-être utile de faire cela.

M. McCuish: Je crois qu'il a parlé d'un graphique sur les laboratoires de recherche fédéraux en science forestière et j'aimerais bien obtenir ce document.

M. Fraser: Est-ce que je décèle une certaine hilarité?

M. McCuish: Je pense qu'il nous tend un piège.

Une voix: Il faut toujours lui tendre la perche.

Le vice-président: M. Brisco voudrait poser une question urgente.

M. Brisco: Monsieur le président, le ministre pourrait-il fournir au Comité, maintenant ou plus tard, une mise à jour sur la situation du protocole d'entente préparé par l'ancien gouvernement au sujet des oiseaux, des œufs et d'autres choses . . . on ne nous a jamais expliqué ce qu'étaient ces «autres choses» . . . dans l'article; cela portait sur le droit des Inuit de piéger ou de chasser les oiseaux. Quelle est la situation actuelle à cet égard? Comme le sait le ministre, ce principe même avait été dénoncé et rejeté par la Fédération canadienne de la Faune, par pratiquement tous les services de protection de la faune des provinces et par leurs homologues américains.

Le vice-président: Monsieur Fraser, voulez-vous répondre à cela?

M. Fraser: Monsieur Seaborn.

[*Text*]

Mr. Seaborn: Yes, I would be pleased to, Mr. Minister. The protocol was signed with the United States January 30 of this year and the protocol at this moment is before the U.S. Senate for ratification. It has not yet been ratified there. As far as the Canadian end is concerned, we have had over the recent months, since the protocol was signed, extensive discussions with wildlife federations, the Canadian Wildlife Federation and the provincial ones, and with a number of provincial wildlife authorities, and we are presently preparing for consideration, first by the minister, and then if he approves, by Cabinet, amendments to the Migratory Birds Convention Act which would make it possible to pass a regulation along the lines which were foreseen in the protocol.

• 1230

I would like to emphasize when I am stating that that it is the cardinal purpose of the protocol and of the regulations which we envisage under it, if Parliament approves the amendment to the act, that the protection of the migratory birds should be the first consideration and any additional provisions which might be made to permit the Indians and Inuit to hunt in what is now a closed season, closed by law, in that way for subsistence purposes, in effect, for essential needs, would have to be done within the limits of protecting the migratory and ensuring that the species are not in any way endangered.

Mr. Fraser: I might go on to say that before the matter becomes law, members of Parliament will have a full and adequate opportunity to discuss it. It is not the intention to open up to native peoples anywhere in Canada the automatic right to take birds out of what is normally a closed season, it would be very carefully restricted to those native people who are dependent upon these birds at certain times of year for their subsistence. I think if that point is made very clear the protocol will probably receive more favour than it has until now because I think there has been some fear that this would literally open up out-of-season hunting to native peoples anywhere in Canada and that is clearly not the intention and that will not happen.

The Vice-Chairman: With the forbearance of the Committee, Mr. McCuish would like to ask a question.

Mr. McCuish: If I may, I have a supplement to that, Mr. Chairman, to the Minister. The migratory flights are a two-way street. I was in the Yucatan a couple of years ago and watched what happened down there. When a taxi goes out in the morning and comes back with the trunk absolutely loaded with Canada geese and ducks that are shot almost by machine gun with complete disregard for what happens on their northern flight, unless we have some understanding with the countries who are hosting these birds during the winter season, it is a frustrating thing for you to get a handle on controls in Canada. Is there anything that can be done at an international level on that problem?

Mr. Fraser: The honourable member has spoken to me about this in general terms before and I am wondering if he could provide the Committee with some of the details. We will follow that up to see if we can give the honourable member an answer as to what the laws and customs are in the area that he

[*Translation*]

M. Seaborn: Oui, je serais ravi d'y répondre, monsieur le Ministre. Le protocole d'entente a été signé avec les États-Unis le 30 janvier dernier et il se trouve maintenant devant le Sénat américain pour qu'il le ratifie. Il n'a pas encore été ratifié. Du côté canadien, au cours des derniers mois, depuis la signature du protocole, nous avons eu de longues discussions avec les fédérations de la faune, tant la Fédération canadienne de la faune que les organismes provinciaux, ainsi qu'avec un bon nombre d'administrations provinciales de la faune, et nous préparons actuellement des modifications à la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, modifications qui devront d'abord être approuvées par le ministre puis, en cas d'approbation de sa part, par le Cabinet; ces amendements permettraient d'adopter un règlement conforme à ce qui avait été prévu dans le protocole d'entente.

En disant cela, je voudrais souligner que l'objet principal du protocole et des règlements qui en découleraient, si le Parlement approuve les modifications apportées à la loi, serait d'assurer avant tout la protection des oiseaux migrateurs. Toute éventuelle disposition supplémentaire permettant aux Indiens et aux Inuit de chasser au cours de ce qui constitue maintenant une saison interdite, aux termes de la loi, essentiellement pour des besoins de subsistance, devrait être adoptée sous réserve de la protection des oiseaux migrateurs et de la sauvegarde des espèces.

M. Fraser: J'aimerais préciser qu'avant que cela soit adopté dans une loi, les députés auront pleinement et entièremnet l'occasion d'en discuter. Notre intention n'est certainement pas d'accorder aux autochtones du Canada le droit automatique de prendre des oiseaux au cours d'une saison où la chasse est normalement interdite. Cela se limiterait très soigneusement aux autochtones qui dépendent de ces oiseaux, pendant certaines périodes de l'année, pour leur subsistance. Si cela est bien précisé, le protocole sera probablement beaucoup mieux reçu qu'il ne l'a été jusqu'à présent. En effet, je pense que l'on a craint que cela permette littéralement aux autochtones, partout au Canada, de chasser hors des saisons de chasse, et cela n'est certainement pas notre intention; cela ne se produira pas.

Le vice-président: Si le comité le veut bien, M. McCuish aimerait poser une question.

M. McCuish: J'aimerais poser une question supplémentaire au ministre à ce sujet, monsieur le président. Les vols d'oiseaux migrateurs se font dans les deux sens. J'étais au Yucatan, il y a deux ans, et j'ai observé ce qui se passe là-bas. Un taxi part le matin et revient avec une véritable cargaison d'outardes et de canards sauvages abattus pratiquement à la mitrailleuse, sans le moindre égard pour ce qui arrive à ces oiseaux lors de leur retour vers le nord. Faute d'une entente avec les pays qui abritent ces oiseaux pendant l'hiver, il est frustrant d'essayer de maintenir un certain contrôle au Canada. Y a-t-il quoi que ce soit qui puisse se faire à une échelle internationale à ce sujet?

M. Fraser: L'honorable député m'a déjà parlé de cela en termes généraux et je me demande s'il pourrait fournir certains détails au comité. Nous donnerons suite à cette question pour voir s'il est possible de répondre au député et de lui dire quelles sont les lois et les coutumes dans la région qu'il décrit.

[*Texte*]

describes. In general terms, the point the honourable member is making is correct, we can only do so much to protect migratory birds and we must depend on the goodwill of other countries.

Mr. Brisco: Send him to the Yucatan to get an update.

The Vice-Chairman: Perhaps your follow-up should go directly to the Minister because this Committee no longer will be functioning until we get another reference.

Mr. Fraser: I will provide you with one.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. This is the concluding session for this Committee so far as the steering committee is concerned. There is another possible time slot for us on Thursday but there has been no agenda proposed for that date and neither Minister for whom we are responsible is able to be with us. So it does not seem as if there is much point in trying to hold any further meetings.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on that point, does the Department of the Environment and Forestry produce an annual report and if so, has the steering committee considered asking for a reference to consider that report before the Committee?

The Vice-Chairman: Mr. Seaborn.

Mr. Seaborn: Mr. Chairman, the Department does, of course, submit an annual report in the name of the Minister each year as required by our act and it is presented to Parliament. I believe that is usually presented in January for the previous fiscal year. I am sorry I do not remember the exact timing and phasing of that but there is indeed, of course, an annual report, as all departments are required to submit.

• 1235

Mr. Oberle: Well, usually, to my knowledge, the report is in before the end of the year. Since I am not on the steering committee, would the Chairman undertake to discuss with the members on the steering committee the possibility of requesting a reference to debate the annual report?

The Vice-Chairman: Mr. Oberle, your suggestion is perhaps a good one, but the only problem is that we, I understand, cannot request a reference from the House. The reference has to come. So perhaps the Minister could initiate that, or you could yourself, as far as that goes.

Mr. Oberle: Could all of us try to get a reference to this Committee of the annual report?

The Vice-Chairman: If you want to make the Committee work harder.

Mr. Fraser: I would be quite prepared to do all I can to assist the members of the Committee in that regard. Perhaps Mr. Oberle could be in touch with me directly.

The Vice-Chairman: Okay? If there is no further business, we are now six minutes over our time.

I declare the meeting adjourned.

[*Traduction*]

En général, ce que dit le député est exact; nous ne pouvons protéger les oiseaux migrateurs que jusqu'à un certain point et nous devons dépendre de la bonne volonté d'autres pays.

M. Brisco: Renvoyez-le au Yucatan pour qu'il obtienne une mise à jour.

Le vice-président: Vos autres questions devront peut-être être adressées directement au ministre parce que ce comité ne siégera plus tant qu'il ne recevra pas un nouveau mandat.

M. Fraser: Je vous les fournirai.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. Pour autant que le sache le comité directeur, il s'agit là de la dernière séance de ce comité. Il y a une autre période possible jeudi, mais aucun ordre du jour n'a été présenté pour cette date et aucun des ministres responsables des questions qui relèvent de ce comité ne peuvent être des nôtres. Il semble donc qu'il serait inutile d'essayer d'obtenir une autre réunion.

M. Oberle: Monsieur le président, le ministère de l'Environnement et des Forêts produit-il un rapport annuel? Dans l'affirmative, le comité directeur a-t-il envisagé de demander un mandat pour que le comité examine ce rapport?

Le vice-président: Monsieur Seaborn.

M. Seaborn: Monsieur le président, le ministère présente évidemment un rapport annuel au nom du ministre, tous les ans, comme l'exige la loi. Ce rapport est présenté au Parlement. Je pense qu'il est présenté d'habitude en janvier pour l'année financière antérieure. Je regrette, je ne me souviens pas des dates exactes auxquelles il est présenté, mais il existe, bien sûr, un rapport annuel, comme celui que tous les ministères doivent présenter.

M. Oberle: D'habitude, à ma connaissance, le rapport est présenté avant la fin de l'année. Comme je ne fais pas partie du comité directeur, le président peut-il discuter avec les membres du comité directeur de la possibilité de demander le mandat d'examiner le rapport annuel?

Le vice-président: Monsieur Oberle, votre suggestion est peut-êre bonne; toutefois, le seul problème est que, si je comprends bien, nous ne pouvons pas demander un mandat à la Chambre. Il faut que ce mandat nous soit accordé. Donc le ministre ou vous-même pourriez peut-être en prendre l'initiative.

M. Oberle: Pourrions-nous essayer d'obtenir que le rapport annuel soit renvoyé au Comité?

Le vice-président: Si vous voulez que le Comité travaille plus fort.

M. Fraser: Je suis prêt à faire tout ce qui est en mon pouvoir pour aider les membres du Comité à cet égard. M. Oberle pourrait peut-être entrer directement en communication avec moi.

Le vice-président: D'accord? S'il n'y a rien d'autre, nous avons dépassé l'heure de six minutes.

La séance est levée.

APPENDIX "FF-10"

Ottawa, Ontario
K1A 0H3
November 28, 1979

Mr. Lloyd R. Crouse, M.P.
Chairman
Standing Committee on
Fisheries and Forestry
Room 558-D
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Crouse:

Please find attached Appendix I, compiled by the Canadian Forestry Service, tabulating Department of Regional Economic Expansion forestry subsidiary agreements as of November 22.

Appendix II shows a copy of Department of Regional Economic Expansion's accounting of commitments in the forestry sector under the Regional Development Incentives Program, and the participation by other Federal Departments in Forestry subsidiary agreements.

Yours sincerely,

J. B. Seaborn
Deputy Minister

APPENDIX 1

FEDERAL-PROVINCIAL COST-SHARE FORESTRY PROGRAMS

SIGNED SUBSIDIARY AGREEMENTS

November 19, 1979

Province and Agreement	Term Entered Month/Year	Term Expiry Month/Year	Maximum Expenditure ($000 000) Federal	Provincial	Industry	Total	Main Thrusts (as % of total)
Newfoundland							
Forestry	April 1974	Sept. 1979	47.8	7.2		55.0	31% Access Roads, 19% Harvesting and Utilization R&D, 17% Forest Administration, 12% Forest Improvement, 7% Protection, 6% Inventory.
Forestry Economic Stimulation	June 1979	March 1983	10.4	1.1		11.5	69% Site Rehabilitation after Budworm, 19% Stand Improvement (roadside cleaning), 8% Company Projects.
Stephenville Mill	June 1979	March 1981	13.5	1.5	45.0	60.0	Conversion of Labrador Linerboard to newsprint mill (Abitibi-Price).
	Total 1974-1983		71.7	9.8	45.0	126.5	
Nova Scotia							
Forestry	April 1977	March 1982	20.2	5.4		25.6	57% Roads and Access, 11% Cleaning, 9% Planting, 9% Thinning, 4% Industry Development, 3% Site Preparation, 3% Boundary lines, 2% Education and Evaluation, 2% Support Services.
Forestry	June 1978	March 1982	15.9	19.0		34.9	Wood Salvage/Storage and Ancillary Forest Management.
	Total 1977-1982		36.1	24.4		60.5	
New Brunswick							
Forestry	Oct 1974	March 1979	46.4	11.6		58.0	See latest amendment below.
Forestry	July 1978	March 1982	12.5	3.7		16.2	65% Forest Management, 17% Resource Development and Accelerated Employment, 6% Resource Utilization, 6% Pilot Project Industrial Park, 4% Manpower Development, and 2% Administration.
	Total 1974-1982		58.9	15.3		74.2	
Quebec							
Forestry	March 1975	March 1978	14.5	9.7		24.2	See latest amendment below.
Saint-Félicien	April 1976	March 1980	30.0	20.0	248.0	298.0	Construction of new forestry complex (Donahue and B.C. Forest Products).
Forestry	March 1978	March 1982	68.5	45.6		114.1	See latest amendment below.
Forestry	May 1979	March 1984	110.4	73.6		184.0	53% Access Roads, 14% Silviculture, 14% Reforestation, 11% Nurseries, 7% Seed Production, 1% Timber Allocation Studies.
Pulp Mill Modernization	May 1979	March 1984	90.0	60.0	450.0	600.0	
	Total 1975-1984		313.4	208.9	698.0	1220.3	

APPENDIX 1 (Conc.)

Province and Agreement	Term Entered Month/Year	Term Expiry Month/Year	Maximum Expenditure ($000 000) Federal	Provincial	Industry	Total	Main Thrusts (as % of total)
Ontario							
Community and Rural Resource Development	June 1978	March 1983	2.5	2.5		5.0	65% Hybrid Poplar Program, 27% Hardwood Forest Renewal, 18% Inventory.
Forest Management	Dec 1978	March 1984	41.1	41.1		82.2	84% Forest Access, 7% Nursery Expansion, 5% Assessment, 3% Silviculture, 1% Soil Survey.
Pulp and Paper Industry Facilities Improvement	May 1979	March 1984	50.0	100.0	450.0	600.0	Pollution Abatement and Mill Modernization.
	Total 1978-1984		93.6	143.6	450.0	687.2	
Manitoba							
Northlands	March 1979	March 1981	3.0	2.0		5.0	Resource and Community Economic Development.
	Total 1979-1981		3.0	2.0		5.0	
Saskatchewan							
Forest Development	March 1979	March 1982	12.0	12.0		24.0	60% Forest Management, 35% Harvesting Logistics and Productivity Improvement, 4% Opportunity Identification and Technological Advancement, 1% Evaluation and Public Information.
	Total 1979-1982		12.0	12.0		24.0	
British Columbia							
Intensive Forest Management	May 1979	March 1984	25.0	25.0		50.0	60% Juvenile Spacing, 23% Reforestation, 10% Fertilization, 5% Implementation Contracts, 2% Protection.
	Total 1979-1984		25.0	25.0		50.0	

APPENDIX II

TABLE 1

FOREST PRODUCTS SECTOR REGIONAL DEVELOPMENT INCENTIVES PROGRAM

(APPROXIMATE EXPENDITURES AND NET ACCEPTED OFFERS FOR THE PERIOD MARCH 31, 1969 THROUGH MARCH 31, 1979)

Province	Net Accepted Offers	Expected number of jobs created at time of offer
	($000)	(No.)
Newfoundland	$ 1,952	238
Prince Edward Island	1,360	194
Nova Scotia	12,586	1,378
New Brunswick	19,408	1,850
Quebec	98,381	10,506
Ontario	23,651	3,003
Manitoba	17,964	1,335
Saskatchewan	3,627	414
Alberta	19,793	1,086
British Columbia	5,986	564
The Territories	27	—
TOTAL	$204,434	20,568

TABLE 2

PARTICIPATION OF OTHER FEDERAL GOVERNMENT DEPARTMENTS IN SUBSIDIARY AGREEMENTS

	Co-Signed	Cost-Shared	Co-Managed
Newfoundland			
Forestry			CFS, CEIC
Nova Scotia			
Forestry	DFE		CFS, CEIC
New Brunswick			
Forestry			CFS, CEIC
Quebec			
Forestry			DFE
Pulp and Paper			DFE, IT&C
Ontario			
Forest	DFE		DFE, MOT
Pulp and Paper	BEDM		
Saskatchewan			
Forestry	DFE		DFE
British Columbia			
Intensive Forest	DFE		DFE

APPENDICE «FF-10»

Ottawa (Ontario)
K1A 0H3
Le 28 novembre 1979

Monsieur Lloyd R. Crouse, député
Président
Comité permanent des pêches et
des forêts
Pièce 558-D
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur,

Veuillez trouver ci-joint l'Appendice I, compilé par le Service canadien des forêts, qui présente les ententes auxiliaires sur les forêts du ministère de l'Expansion économique régionale depuis le 22 novembre.

L'Appendice II est une copie du compte-rendu des engagements dans le secteur forestier pris par le ministère de l'Expansion économique régionale en vertu du programme des subventions au développement régional, et de la participation des autres ministères fédéraux aux ententes auxiliaires dans le secteur des forêts.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de ma plus haute considération.

Le sous-ministre
J. B. Seaborn

APPENDICE I

PROGRAMMES À FRAIS PARTAGÉS ENTRE LE FÉDÉRAL ET LES PROVINCES – FORÊTS

ENTENTES AUXILIAIRES SIGNÉES

le 19 novembre 1979

Province et Entente	Durée Signée mois/année	Durée Terminée mois/année	Dépense maximale ($000 000) Fédéral	Provincial	Industrie	Total	Principaux projets (en % du total)
Terre-Neuve							
Forêts	avril 1974	sept. 1979	47.8	7.2		55.0	31% routes d'accès, 19% exploitation et utilisation de la R&D, 17% gestion des ressources forestières, 12% amélioration des forêts, 7% protection, 6% inventaire
Stimulants économiques pour l'industrie forestière	juin 1979	mars 1983	10.4	1.1		11.5	69% régénération des sites atteints par la tordeuse des bourgeons de l'épinette, 19% amélioration des peuplements (déblayage le long des routes, 8% projets de la compagnie)
Moulin de Stephenville	juin 1979	mars 1981	13.5	1.5	45.0	60.0	Transformation de la Labrador Linerboard en moulin à papier-journal (Abitibi-Price)
	Total 1974-1983		71.7	9.8	45.0	126.5	
Nouvelle-Écosse							
Forêts	avril 1977	mars 1982	20.2	5.4		25.6	57% routes d'accès, 11% nettoyage, 9% semis, 9% dépressage, 4% expansion industrielle, 3% préparation des sites, 3% limites, 2% éducation et évaluation, 2% services de soutien
Forêts	juin 1978	mars 1982	15.9	19.0		34.9	Récupération et emmagasinage du bois et gestion auxiliaire des ressources forestières.
	Total 1977-1982		36.1	24.4		60.5	
Nouveau-Brunswick							
Forêts	oct. 1974	mars 1979	46.4	11.6		58.0	Voir dernière modification ci-dessous.
Forêts	juil. 1978	mars 1982	12.5	3.7		16.2	65% gestion forestière, 17% développement des ressources et accélération de l'emploi, 6% utilisation des ressources, 6% projet pilote de parc industriel, 4% formation de la main-d'œuvre, 2% administration.
	Total 1974-1982		58.9	15.3		74.2	
Québec							
Forêts	mars 1975	mars 1978	14.5	9.7		24.2	Voir dernière modification ci-dessous.
Saint-Félicien	avril 1976	mars 1980	30.0	20.0	248.0	298.0	Construction d'un nouveau complexe forestier (Donahue and B.C. Forest Products)
Forêts	mars 1978	mars 1982	68.5	45.6		114.1	Voir dernière modification ci-dessous.
Forêts	mai 1979	mars 1984	110.4	73.6		184.0	53% routes d'accès, 14% silviculture, 14% reboisement, 11% pépinières, 7% production de semis, 1% études sur l'affectation de la récolte de bois d'œuvre
Modernisation des moulins de pâtes et papiers	mai 1979	mars 1984	90.0	60.0	450.0	600.0	
	Total 1975-1984		313.4	208.9	698.0	1220.3	

APPENDICE I (fin)

Province et Entente	Durée Signée mois/année	Terminée mois/année	Dépense maximale ($000 000) Fédéral	Provincial	Industrie	Total	Principaux projets (en % du total)
Ontario							
Mise en valeur des ressources communautaires et rurales	juin 1978	mars 1983	2.5	2.5		5.0	65% Programme des peupliers hybrides, 27% reboisement des forêts de bois dur, 18% inventaire des ressources
Gestion forestière	déc. 1978	mars 1984	41.1	41.1		82.2	84% routes d'accès, 7% expansion des pépinières, 5% évaluation, 3% silviculture, 1% levé des sols
Industrie des pâtes et papiers Amélioration des installations	mai 1979	mars 1984	50.0	100.0	450.0	600.0	Réduction de la pollution et modernisation des moulins.
	Total 1978-1984		93.6	143.6	450.0	687.2	
Manitoba							
Terres septentrionales	mars 1979	mars 1981	3.0	2.0		5.0	Mise en valeur des ressources communautaires et rurales
	Total 1979-1981		3.0	2.0		5.0	
Saskatchewan							
Développement forestier	mai 1979	mars 1982	12.0	12.0		24.0	60% Gestion forestière, 35% logistique de la récolte et amélioration de la productivité, 4% Identification des occasions et progrès technologiques, 1% évaluation et information du public.
	Total 1979-1982		12.0	12.0		24.0	
Colombie-Britannique							
Gestion forestière intensive	mai 1979	mars 1984	25.0	25.0		50.0	60% dépressage des semis, 23% reboisement, 10% fertilisation, 5% contrats de mise en œuvre, 2% protection.
	Total 1979-1984		25.0	25.0		50.0	

APPENDICE II

TABLEAU 1

SECTEUR DES PRODUITS FORESTIERS PROGRAMME DE SUBVENTIONS AU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

(MONTANT APPROXIMATIF DES DÉPENSES ET NOMBRE NET D'OFFRES ACCEPTÉES DEPUIS LE 31 MARS 1969 JUSQU'AU 31 MARS 1979)

Province	Nombre net d'offres acceptées ($000)	Nombre prévu d'emplois créés au moment de l'offre (no.)
Terre-Neuve	$ 1,952	238
Île-du-Prince-Édouard	1,360	194
Nouvelle-Écosse	12,586	1,378
Nouveau-Brunswick	19,408	1,850
Québec	98,381	10,506
Ontario	23,651	3,003
Manitoba	17,964	1,335
Saskatchewan	3,627	414
Alberta	19,793	1,086
Colombie-Britannique	5,986	564
Les Territoires	27	—
TOTAL	$204,434	20,568

TABLEAU 2

PARTICIPATION DES AUTRES MINISTÈRES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL AUX ENTENTES AUXILIAIRES

	Autre signataire	Partage des frais	Gestion partagée
Terre-Neuve			
Forêts			SCF, CMEIC
Nouvelle-Écosse			
Forêts	MPE		SCF, CMEIC
Nouveau-Brunswick			
Forêts			SCF, CMEIC
Québec			
Forêts			MPE
Pâtes et papiers			MPE, I&C
Ontario			
Forêts	MPE		MPE, TC
Pâtes et papiers	BEDM		
Saskatchewan			
Forêts	MPE		MPE
Colombie-Britannique			
Gestion intensive des forêts	MPE		MPE

APPENDIX "FF-11"

1977-78 PROVINCIAL FORESTRY REVENUES AND EXPENDITURES ($000)

Province	Total Direct Revenue[1]	Published Provincial Forestry Expenditures[2]				
		Reforestation[3]	Research	Other	Total	Non-Protection
Newfoundland	1250	N/A	N/A	N/A	3734	2909
Prince Edward Island	103	518	10	315	843	795
Nova Scotia[4]	1679	227	N/A	4682	4909	3576
New Brunswick	5906	N/A	N/A	N/A	16218	10089
Quebec	27459	N/A	N/A	N/A	85694	69005
Ontario	35376	N/A	N/A	N/A	88688	62818
Manitoba	1359	N/A	56	N/A	10787	6967
Saskatchewan	3436	N/A	N/A	N/A	1768[4]	1507[4]
Alberta	5725	3322	100	23479	26901	19242
British Columbia	144387	23481	2422	77369	100850	84682
Total	226680	N/A	N/A	N/A	340392	261590

[1] Includes such items as timber licenses, stumpage, timber royalties, scaling fees, timber lease fees, logging taxes, and forest protection fees.
[2] Best estimate based on departmental annual reports and/or public accounts. Total includes outlay for all forestry operations for fiscal year ending March 31, 1978.
[3] Expenditure clearly accounted for as related to reforestation. N/A implies that no such amount was identified in the public accounts.
[4] Most recent data available is for 1976-77.

DÉPENSES ET REVENUS FORESTIERS DES PROVINCES 1977-1978 ($000)

Province	Revenu direct total[1]	Dépenses forestières publiées des provinces[2]				
		Reboisement[3]	Recherche	Autre	Total	Non-Protection
Terre-Neuve	1250	S/O	S/O	S/O	3734	2909
Île du Prince-Édouard	103	518	10	315	843	795
Nouvelle-Écosse[4]	1679	227	S/O	4682	4909	3576
Nouveau-Brunswick	5906	S/O	S/O	S/O	16218	10089
Québec	27459	S/O	S/O	S/O	85694	69005
Ontario	35376	S/O	S/O	S/O	88688	62818
Manitoba	1359	S/O	56	S/O	10787	6967
Saskatchewan	3436	S/O	S/O	S/O	1768[4]	1507[4]
Alberta	5725	3322	100	23479	26901	19242
Colombie-Britannique	144387	23481	2422	77369	100850	84682
Total	226680	S/O	S/O	S/O	340392	261590

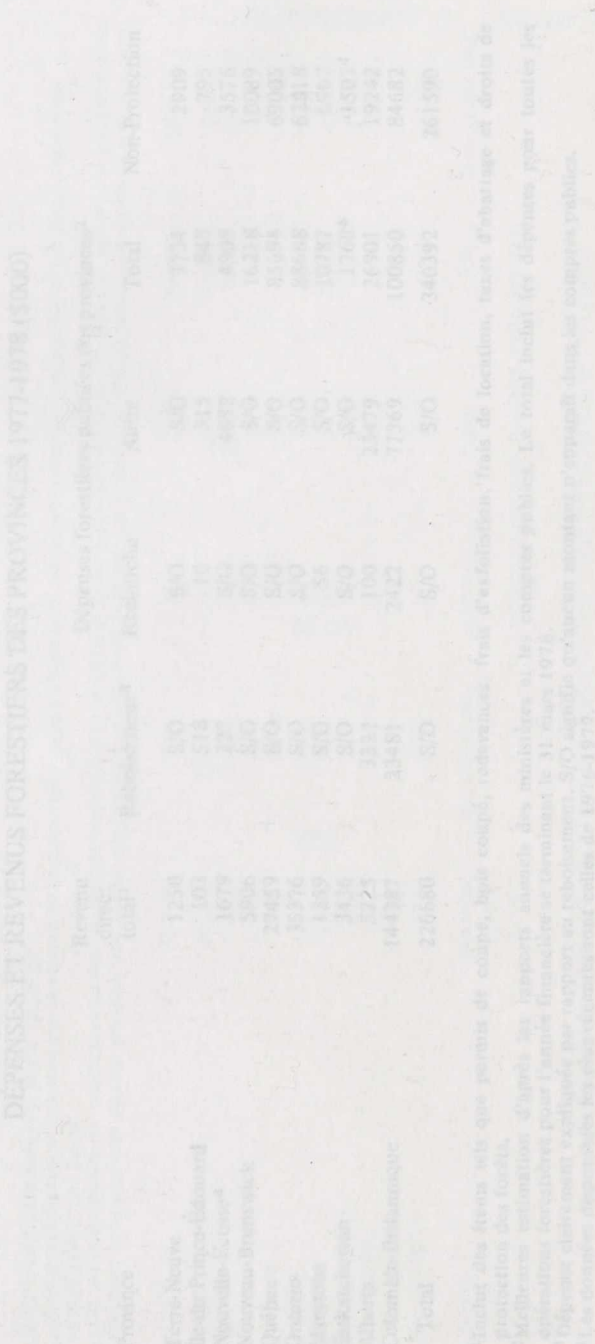
[1] Inclut des items tels que permis de coupe, bois coupé, redevances, frais d'exfoliation, frais de location, taxes d'abattage et droits de protection des forêts.

[2] Meilleures estimation d'après les rapports annuels des ministères et les comptes publics. Le total inclut les dépenses pour toutes les opérations forestières pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

[3] Dépense clairement expliquée par rapport au reboisement. S/O signifie qu'aucun montant n'apparaît dans les comptes publics.

[4] Les données disponibles les plus récentes sont celles de 1976-1977.

APPENDICE «F-11»



Third Troisième
class classe

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Environment:

Mr. J. B. Seaborn, Deputy Minister;

Mr. R. M. Robinson, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service;

Dr. R. J. Bourchier, Director-General, Canadian Forestry Service.

Du ministère de l'Environnement:

M. J. B. Seaborn, sous-ministre;

M. R. M. Robinson, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement;

Dr R. J. Bourchier, directeur général, Service canadien des forêts.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE

Fisheries and Forestry

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-12 • 1979 • 1st Session • 31st Parliament

Chairman: Mr. Lloyd R. Crouse

Published under authority of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION, THIRTY-FIRST PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1979—

October:	18th, 25th, 1; 30th, 2.
November:	1st, 3; 6th, 4; 8th, 5; 13th, 6; 15th, 7; 20th, 8; 22nd, 9; 27th, 10; 29th, 11.
December:	4th, 12.

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION, THIRTY-FIRST PARLIAMENT

Abbreviations: A.—Appendice. Amdt.—amendment. M.—motion. S.O.—standing order.

DATES AND ISSUES

—1979—

October: 18th, 25th, 1; 30th, 2.
November: 1st, 3; 6th, 4; 8th, 5; 13th, 6; 15th, 7; 20th, 8; 22nd, 9; 27th, 10; 29th, 11.
December: 4th, 12.

Published under authority of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

Acid rain pollutants
Canada-U.S. agreements, negotiations, presidential election delaying, etc., 5:18-21; 6:31-2, 36-9; 12:5-7, 19
Emission control strategy, INCO and similar industries, Fraser meeting, etc., 5:30-2; 6:31-4, 37-9; 12:5-6, 19-20
Environment Department, budget, awareness, studies, etc., 5:30; 6:17-20, 33, 36-7; 10:5; 12:5-6
Federal-provincial collaboration, 6:26
Fisheries, affecting, 7:20-1; 9:13-6
Forest industry, affecting, 6:26-7
Nitrogen oxide, 6:25; 12:5
Ontario, cleanup costs, 5:19, 22
pH levels, monitoring, 6:17-20, 32-4; 10:5
Quebec, commitment, 5:22
Tadpa, 6:25-6

Air pollution, *see* Acid rain pollutants; Fluorocarbon aerosols; Polychlorinated biphenyls

Alberta, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Expenditures

Allard, Mr. Eudore (Rimouski)
Acid rain pollutants, 6:25-7
Cod, 11:23-4
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:33; 6:25-7, 36; 11:23-4
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:11-2, 25, 29-30
Lobster, 3:11
Mackerel, 3:12

Annapolis Royal, N.S., *see* Historic sites and monuments

Appendices, *see* Organizations appearing and briefs submitted and *particular subject*

Arsenault, Mr. Allard (President, Association des pecheurs de St. Godefroi)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:20

Atlantic Groundfish Advisory Council, *see* Cod

Baker, Mr. George (Gander-Twillingate)
Cod, 2:11; 5:15
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 1:17; 2:5, 11, 32-3; 5:9-10, 15
Estimates, consideration, forestry items, 5:9
Point of order, witnesses, appearance before committee, M. (Mr. Breau), 2:11

Bedford Institute, N.S., *see* Oceanography

Blackburn, Mr. Derek (Brant)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 1:17; 5:9, 30-2
Estimates, consideration, forestry items, 5:9

Boertien, Mr. Burt (President, Prince Edward Island Fishermen Association)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:26-7, 34, 37-8, 42-4

Bourchier, Mr. R.J. (Director General, Forestry Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 6:9-17, 28-31; 10:6-7, 10, 25-7, 33-5
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:6-7, 10, 25-7, 33-5

Breau, Mr. Herb (Gloucester)
Cod, 2:7, 12-4, 35-7; 4:21-2
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:4-7, 12-4, 25, 34-7; 4:21-2

Breau, Mr. Herb—*Cont.*
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:7-9, 14-6, 19, 24-9, 35, 49
Fishing vessels, 3:27-8
Organization meeting, 1:7-14
Point of order, witnesses, appearance before Committee, M., 2:6-7, 12-4

Brisco, Mr. Robert (Kootenay West)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:30-1; 5:16, 21; 6:4-8, 18; 7:20, 24; 8:18-20; 10:12, 22-4; 12:14-7, 25
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:12
Forest industry, 6:6-8; 12:14-7
Forestry Service, 6:7
Harbours, fishing and recreational, 2:31; 7:20
Migratory Birds Convention Act, 12:25
National parks, 6:18; 10:22-4
Organization meeting, 1:9, 12, 15
Salmon, 3:12
Territorial waters, patrol and surveillance, 2:30; 7:24; 8:18

British Columbia, *see* Forest industry; Harbours, wharves and breakwaters; Oil and oil products; Sewage treatment projects

Brodersen, Mr. Ken (Director, Small Craft Harbours Branch, Fisheries and Oceans Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:24-5, 31, 38; 7:19

Bruce, Mr. J.P. (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:35; 10:13

Bujold, Mr. Remi (Bonaventure-Iles de la Madeleine)
Acid rain pollutants, 7:20-1
Cod, 11:20-1
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:40-1; 7:7, 20-2; 11:20-1
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:42-3
Fisheries, jurisdiction, 2:40-1
Point of order, witnesses, appearance before Committee, requesting, 7:7
Salmon, 7:20-2

Caccia, Mr. C.L. (Davenport)
Acid rain pollutants, 5:18-9; 6:17, 31-3, 39; 9:13-6; 12:5-6, 19
Environment, 6:17-8, 21
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:7-12, 18-20; 6:17-8, 21, 31-3, 39; 9:13-6, 28; 10:5-7, 32-4; 12:5-6, 19
Estimates, consideration, forestry items, 5:8-12
Fluorocarbon aerosols, 5:20
Forest industry, 10:5-7
National parks, 6:18
Oil and oil products, 5:19-20
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 5:7-11, 18-20; 10:5-7, 32-4
Pest control, spruce budworm, 10:32-4
Polychlorinated biphenyls, 5:20; 6:17

Cameron, Mr. Don (Kamloops-Shuswap)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 4:29

Canada-United States relations, *see* Acid rain pollutants; Redfish

Canada Works Program, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational

Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee (CAFSAC), *see* Cod

Note: See page 1 for Dates and Issues

Canadian Historic Sites Commission, *see* Historic Sites Commission

Canadian Saltfish Corporation, private sector, selling to, 8:12-3

Carbonneau, Mr. Jean (Production Director, United Maritime Fishermen)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:18-9, 24-5, 29, 41-3

Cauvier, Mr. Leo (President, Association des pecheurs de homard et cotiers de la Peninsule de la Gaspesie)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:4-6, 13-4, 24

Chairman and Vice Chairman, decisions and statements, *see* Procedure and decisions of the Chair

Char, 9:25

Chemicals, *see* Acid rain pollutants; Fluorocarbon aerosols; Forest industry—Research; Pest control; Polychlorinated biphenyls

Clams, Pacific, geoduck, licences, 3:9

Coal mining industry, N.S., Glace Bay coal cleaning demonstration project, 12:11-3

Cod
Atlantic, total allowable catch, 3:20
Development, use of larger fish, exports, etc., 3:21, 24-5
Gulf of St. Lawrence, Nov. 1/79 quota increase of 6,000 tonnes, use of 100 ft. boats, 2:7-10, 28-30, 35-7; 3:12, 15-49; 4:4-9, 13-36; 11:5-14, 18-28
Atlantic Groundfish Advisory Council, July 11/79 St. John's, Nfld. meeting, 3:36-7; 4:6
Atlantic Groundfish Advisory Council, membership, role, etc., 2:7-8, 19; 3:27
Atlantic Groundfish Advisory Subcommittee recommendations, 3:15-6
Background notes, 3:15; 3A:1-15
Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee recommendations, 2:8, 18-20
Catches, totals for last 5 years, projections, 2:41-2; 4:28-9
Catches, 1978 total, 3:20, 40-2
Committee
Fishermen attending, 2:4-14
Association des pecheurs de homard et cotiers de la Peninsule de la Gaspesie, 11:5-6, 13, 24
Association des pecheurs de St. Joachim de Tourelle, 11:6-7
Association des pecheurs proprietaires des Iles de la Madeleine, 11:8
Cape Breton inshore fishermen, 5:12-5
Eastern Fishermen's Federation, 2:4-6
Federation cooperative des pecheurs unis du Quebec, 11:9-23, 26-7
North Eastern Fishermen Association of N.B., 2:4-7
Nova Scotia government officials attending, 4:4-5
Trawlers, owners attending, 2:7
Consultation, gulf fishermen, 3:33, 36-8
Crab stocks, effect, 2:7, 19-20; 3:16-9, 32-5
France, access, 4:5, 14; 11:14-8
Inshore/offshore fisheries, complementing, 4:19-24
McGrath responsibilities, 3:38
Nova Scotia request for access to gulf, 4:4-5, 13-30, 35-6
Phase-out of trawlers, 3:19-20, 30, 47; 4:16-9, 29-34
Gulf based vessels, 4:35-6
Representations to Mr. McGrath by owners, 4:34-5
Policy, emphasis on large companies at expense of independent fishermen, 4:25-6
Provincializing stock, 11:15-8, 27

Cod—*Cont.*
Gulf of St. Lawrence, Nov. 1/79 quota increase...—*Cont.*
Scientific studies, accuracy of department recommendations, etc., 3:31-3
Trawlers, 12-mile limit, 3:44
Prices, 3¢/lb. reduction, National Sea Products Limited/H.B. Nickerson & Sons Limited, 3:26-7, 37-8
Processing plants, underutilization of facilities, 3:28-9, 42-4; 4:22, 36

Collin, Dr. A.E. (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:32-3; 6:20, 25-7

Cooper, Mr. George (Halifax; Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 9:26
Freshwater Fish Marketing Corporation, 9:26

Cormier, Mr. Guy (Vice President, Maritime Fishermen Union)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:31, 37, 41

Council of Resource and Environment Ministers, June 1979 meeting, 5:26

Crab, *see* Cod—Gulf of St. Lawrence

Crouse, Mr. Lloyd (South Shore; Chairman)
Election as Chairman, 1:8
References, *see* Procedure and decisions of the Chair

Crown corporations, private sector, selling to, *see* Canadian Saltfish Corporation; Freshwater Fish Marketing Corporation

Cyr, Mr. Alexandre (Gaspe)
Canadian Saltfish Corporation, 8:12-3
Cod, 2:10-1, 28-9; 4:33-5; 11:12-4
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:10-1, 27-9; 4:11, 33-5; 7:5-11, 18, 25; 8:11-4, 23-4; 9:16; 10:14-6, 28-30; 11:10-15
Fisheries, 4:33-4; 9:16
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:24-5, 29-30
Fishing vessels, 8:13-4
Freshwater Fish Marketing Corporation, 8:12-3
Harbours, wharves and breakwaters, 8:23-4
Historic sites and monuments, 10:15-6
Historic Sites Commission, 10:14
National parks, 10:14
Organization meeting, 1:8-9, 12, 15
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:14-6, 28-30
Points of order
Questioning of witnesses, members, rotation by party, 7:18
Witnesses
Appearance before the Committee, M. (Mr. Breau), 2:10-1
Appearance before Committee, requesting, 7:5-6
Expenses, Committee not paying if witnesses ask to appear, 3:46
Quebec City, 10:15, 28-30
Salmon, 7:8-11

Darling, Mr. Stan (Parry Sound-Muskoka)
Acid rain pollutants, 6:36-9
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 6:13-6, 36-9; 7:11-3, 24-5
Forest industry, 6:13-6
Forestry Service, 6:13-4
Harbours, fishing and recreational, 7:11-3

Domm, Mr. Bill (Peterborough)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:33-4; 10:11-2, 27-8
Eurasian water milfoil, 5:33-4; 10:11-2, 27-8
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 5:33-4; 10:11-2, 27-8

Dugas, Mr. Gaston (President, Association des pecheurs de St. Joachim)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:6-7, 21-2, 26

Duguay, Mr. Paul Emile (2nd Vice President, Federation cooperative des pecheurs unis du Quebec)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:9-10, 13-4

Dunn, Mr. J.T. (President, Freshwater Fish Marketing Corporation)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 9:9-26

Education, *see* Forest industry

Energy from the Forest Program (ENFOR), *see* Forest industry—Research

Energy resources, *see* Forest industry

Environment
Environmental assessment and review process, 6:17-9
Legislation protecting, 6:17-21
See also Council of Resource and Environment Ministers

Environment Department
Environmental protection service (ESP), responsibilities, programs, overlap with Fisheries and Oceans Department, 6:17, 21-4, 37
Estimates, 1979-1980, main, 1:15-23; 2:6-44; 4:4-37; 5:6-35; 6:4-40; 7:4-27; 8:4-24; 9:5-28; 10:4-36; 11:4-28; 12:4-27
Difference from previous Liberal government, 2:15
Fraser statement, 5A:3-15
See also Acid rain pollutants; Fisheries and Oceans Department; Forestry Service; Parks Canada

Environmental Assessment and Review Process (EARP), *see* Environment

Environmental Contaminants Act, *see* Polychlorinated biphenyls—Review board

Estimates
1979-1980, supplementary (A), report to House, 3:3
Consideration, forestry items, no direct reference, Committee questioning, 5:8-12, 25
See also Environment Department; Fisheries and Oceans Department; Orders of reference; Parks Canada

Eurasian water milfoil, eradication from Trent-Severn River system and Okanagan Lake, B.C., 5:33-5; 10:11-3, 27-8

Exports, *see* Cod—Development

FORINTEK, *see* Forestry Service—Research laboratories

Faour, Mr. Fonse (Humber-Port au port-St. Barbe)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:37-9
Harbours, fishing and recreational, 2:37-9

Federal Environmental Assessment Review Office (FEARO), *see* Environment

Federal-provincial relations, *see* Acid rain pollutants; Cod—Gulf of St. Lawrence; Council of Resource and Environment Ministers; Fisheries—Development; Forest industry—Assistance; Freshwater Fish Marketing Corporation

Feed grain and fodder, *see* Eurasian water milfoil; Polychlorinated biphenyls

Fisheries
Atlantic fisheries development, $16.9 million program, 1:20
Development
DREE grants, 2:17
Provincial consultations, 1:22; 2:16-7
Territorial governments, interested parties, etc., consultation, 2:42-3; 8:21-2
White paper, 1:18; 2:16, 26, 39-40
Environmental protection, 6:22-4
Freshwater
Quotas, 9:16
Roe market, 9:12-3
Smoking, 9:16
United States market, 9:16
See also Freshwater Fish Marketing Corporation
Groundfish, Atlantic, 1974-1978 catch, 11:10-1
Groundfish, total catch by fleet types, landings by region, 2:43; 4A:11-6
Inshore/offshore, definitions, 4:27
Jurisdiction, Que., 2:40-1
Licensing
Atlantic, Levelton study report, Committee referral, 2:16, 26
Pacific, Sinclair study report, Committee referral, 2:16, 26-7
See also Salmon; Sport fishing
Patrol and surveillance, *see* Territorial waters
Policy, emphasis on large companies at expense of independent fishermen, 3:37-8
See also Cod—Gulf of St. Lawrence
Policy, previous Liberal government, 3:22, 39
Price support program, 1974-1975, 4:33-4
Processing plants
Hay River, N.W.T., 9:20-1
See also Cod; Freshwater Fish Marketing Corporation
Quality, improving, control, etc., 2:21
Research and development program, 7:14-7
Research, grants to universities, 1:22
See also Acid rain pollutants; Canadian Saltfish Corporation; Harbours, wharves and breakwaters; Indians; Territorial waters; Water pollution

Fisheries and Oceans Department
Environmental protection responsibilities, *see* Environment Department—Environmental protection service; Fisheries—Environmental protection
Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:6-49
Expenditures, 1979-1980, transfer of funds within department, 3:11
Regional headquarters, St. John's, 1:22
See also Forestry Service—Co-ordination

Fisheries Council of Canada, *see* Fishing vessels—Freezer trawlers

Fishermen, organizations, *see* Organizations appearing and briefs submitted

Fishing vessels
Freezer trawlers, licensing
Categories, midshore, offshore, etc., 4:36-7
Committee consultation, 4:7
Factory ships, 4:8
Fisheries Council of Canada, 4:12-3
Fishermen, consultation, 4:12
McGrath statement, 4:7-9
Ownership
Licences, confidential information, 8:13-5
See aso below Trawlers, over 100 ft.
Research
Expenditures, 1979-1980, 1:21-2
See also Oceanography

Fishing vessels—*Cont.*
Subsidy program, 1:22
Expenditures, 1974-1979, 7:26; 9A:1-2
Expenditures, 1979-1980, 2:34
Trawlers, large nets affecting crab stocks, *see* Cod—Gulf of St. Lawrence
Trawlers, over 100 ft., ownership, 3:27-8; 3A:16-20; 4:27-8

Fluorocarbon aerosols, review board, delay of regulations, objections, etc., 5:24; 6:5

Forest industry
Assistance, 6:13-4
DREE, federal-provincial agreements, 6:11-2; 12:11, 16-7, 23-5; 12A:1-5
See also below Provincial expenditures
British Columbia, 12:15-7
Economic importance, 6:13-4; 12:8-10, 21
Education, 12:15-6
Energy conservation, *see below* Research
National policy, 6:6-8; 12:7-11, 14-6, 23-4
Provincial agreements, co-ordination, 6:11-2; 10:9-11; 12:8-11
Provincial expenditures and revenues, 10:34-5; 12:23-4; 12A:11
Reforestation, 10:6-7, 34-5
Research, energy biomass, waste recycling, gasification, methanol, peat, etc., 6:14-7; 12:20
Energy from the forest program, 6:15; 10:5-6
Study of government involvement, submission to cabinet, 5:27
See also Acid rain pollutants; Pest control

Forestry Service
Assistant deputy minister, appointing, 6:9-11; 12:10
Co-ordination with other departments, 10:9-11; 12:15-7
Estimates, 1979-1980, 6:13-4, 27-31
Expenditures, no direct reference, Committee questioning, 5:8-12, 25
Petawawa Forest Experimental Station, consolidation, Forest Management Institute move from Ottawa, 6:9; 28-30
Regional directors, 6:10-11
Research laboratories, privatization, transfers to FORINTEK, budget, 6:7-8, 28-31, 34-6; 10:10; 12:21-3
Research laboratories, provincial control, 6:11; 10:10
Review, 5:25-6
Staff, 6:27

France, *see* Cod—Gulf of St. Lawrence

Fraser, Hon. John A. (Vancouver South; Postmaster General and Minister of the Environment)
Acid rain pollutants, 5:21-2, 31-2: 12:5-6, 19-20
Coal mining industry, 12:12
Council of Resource and Environment Ministers, June 1979 meeting, 5:26
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:16-8, 21-34; 12:5-27
Statement, 5A:3-15
Eurasian water milfoil, 5:34
Fluorocarbon aerosols, 5:24
Forest industry, 5:27; 12:8-11, 15-6, 24
Forestry Service, 5:26; 12:10, 22-3
Migratory Birds Convention Act, 12:26-7
National parks, 12:18
Oil and oil products, 5:23-4
Pest control, spruce budworm, Nfld., 5:28-9
Polychlorinated biphenyls, 5:24, 28-9
Quebec, Environment Department, establishing, 5:16
References, *see* Acid rain pollutants—Emission control strategy
Weather forecasting, 12:21

Freshwater Fish Marketing Corporation
Payments to fishermen, 9:6-8, 23-7
Private sector, selling to, 8:12-3
Provincial involvement, debt, Sask. processing, N.W.T. subsidy, etc., 9:7-10, 20, 25-6
Review, 2:42-3
Squid/whitefish oversupply, sale to Poland, 9:17-27; 9A:3

Gaspe Peninsula, *see* Historic sites and monuments; National parks; Organizations appearing and briefs submitted

Gass, Mr. Mel (Malpeque)
Cod, 2:13
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:13, 33-4
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:44
Organization meeting, 1:9, 14
Point of order, witnesses, appearance before Committee, 2:13

Geoduck, *see* Clams

Global Atmospheric Research Program (GARP), *see* Weather forecasting

Godin, Mr. Gastien (Co-ordinator, North Eastern Fishermen's Association of New Brunswick)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:14-8, 28, 32-4, 44-8

Government, previous Liberal government, *see* Environment Department—Estimates; Fisheries—Policy

Government departments, boards, agencies and commissions, private sector, selling to, *see* Crown corporations; Forestry Service—Research laboratories

Great Slave Lake, development, 2:42

Greenaway, Mr. Lorne (Cariboo-Chilcotin)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:21-2
Forest industry, 12:21
Forestry Service, 12:21-2

Gulf of St. Lawrence, *see* Cod

H.B. Nickerson & Sons Limited, Sydney, N.S., *see* Cod—Prices

Haliburton, Mr. Charles (South West Nova; Vice Chairman)
Cod, 2:8-9, 13; 4:23-4
Election as Vice Chairman, 1:8-10
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:8-9, 13, 18-9, 25, 38; 4:23-5; 9:23; 10:11, 17, 27
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:39-42, 45-7
Fisheries, policy, previous Liberal government, 3:39
Forestry Service, 10:11
Freshwater Fish Marketing Corporation, 9:23-4
Historic sites and monuments, 10:17
Organization meeting, 1:11-2, 15
Pest control, spruce budworm, 10:27
Point of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Breau), 2:8-9
See also Procedure and decisions of the Chair

Halibut, Pacific, compensation for closure of Alaska fishery to Canadian fishermen, 3:7, 10-1

Harbours, wharves and breakwaters
Expenditures, 1979-1980, 1:21; 2:23-4
Alberta, Man. and Sask., 2:24
British Columbia, 2:24
New Brunswick, 2:24
Newfoundland, 2:24-5, 32-3

Harbours, wharves and breakwaters—*Cont.*
Expenditures, 1979-1980—*Cont.*
Nova Scotia, 2:24
Ontario, 2:24
Prince Edward Island, 2:24-5
Quebec, 2:24-5
Fishing and recreational, small craft, marinas, etc.
Canada works program, expenditures, 1979-1980, 2:37-9; 8:23-4
DREE grants, 2:17
Expenditures, 1974-1979, 2:43; 4:9, 12; 5:17
Expenditures, 1979-1980, decrease, 7:17-20, 25; 8A:2-3
Kootenay West constituency, 8:18-20
See also below McDonalds Landing
McDonalds Landing, Kootenay Lake, B.C., 2:31; 5:17; 5A:1-2; 8:19
Nova Scotia, 1:21
Ontario, 7:11-3
Roses Brook, Nfld., 2:39
Sidney, B.C., 2:25; 5:17; 5A:1-2
Steveston, B.C., 1:21

Hay River, N.W.T., *see* Fisheries—Processing

Herring
Pacific, gill-netters and seigners, licensing, 7:22-3; 8:4-11
Pacific, quotas, 8:6-8

Highways and roads, *see* National parks

Historic sites and monuments
Annapolis Royal, N.S., 10:17
Gaspe, Que., Jacques Cartier monuments, 10:15
Selection, 10:32
See also Montreal; National parks; Quebec City

Historic Sites Commission, Commissioner Marc La Terre, 10:14

Hogan, Mr. Andy (Cape Breton-East Richmond)
Coal mining industry, 12:11-3
Cod, 2:9-10; 4:25-7; 5:12-5; 11:17-9
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:9-10; 4:12, 15, 25-8; 5:12-7; 11:17-9; 12:11-4
Fishing vessels, 4:12, 27-8
Harbours, fishing and recreational, 4:12
Oil and oil products, 12:13-4
Point of order, witnesses, appearance before Committee, M., 2:9-10

Hopkins, Mr. Leonard (Renfrew-Nipissing-Pembroke)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:20-1; 6:9-12
Forest industry, 6:11-2
Forestry Service, 6:9-12

Hubert, Mr. Paul Eugene (Secretary, Association des pecheurs proprietaires des Iles de la Madeleine)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:8

INCO Limited (Toronto), *see* Acid rain pollutants—Emission control strategy

Indians and Indian reserves
Fisheries and game management, bands powers under Indian Act conflicting with Fisheries Act and Migratory Birds Convention Act, B.C. Squamish by-law No. 10, 2:27
See also Migratory Birds Convention Act

Japan, *see* Squid

Johnston, Mr. H. Doug (Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Fisheries and Oceans Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 7:23

Johnston, Dr. Wally G. (Director General, Pacific Region, Pacific and Freshwater Fisheries, Fisheries and Oceans Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 8:6-10, 17-8, 22-3

Kootenay West constituency, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational

Landry, Mr. Don (President, Eastern Fishermen Federation)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:27-8

La Terre, Marc, *see* Historic Sites Commission

Lawler, Mr. G.H. (Director-General, Western Region (Winnipeg), Pacific and Freshwater Fisheries, Fisheries and Oceans Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 9:14-6

LeBlanc, Hon. Romeo (Westmorland-Kent)
Cod, 2:7-8, 14; 4:24, 28-31, 35-7; 11:26-8
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 1:16-7; 2:7-8, 14-7, 43; 4:12-3, 16, 24, 28-31, 35-7; 7:25-6; 9:5-9, 16-8, 21-4, 27; 11:26-8
Difference from previous Liberal government, 2:15
Fisheries and Oceans Department, estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:13-4, 21, 37-40, 44, 47-8
Fisheries, groundfish, 2:43
Fisheries, policy, development, etc., 2:16-7; 3:37-9
Fishing vessels, 4:12, 36-7; 7:26
Freshwater Fish Marketing Corporation, 9:7-9, 17-8, 21-4, 27
Harbours, fishing and recreational, 2:17, 43; 7:25
Point of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Breau), 2:7-8, 14
Salmon, 3:13
Squid, 7:25-6; 9:17-8, 21-4, 27

LeBouthillier, Mr. Claude (Fishermen's Co-ordinator, New Brunswick Fisheries Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:34, 45

Levelton report, *see* Fisheries—Licensing

Lewis, Mr. Bruce (Assistant Director, Development, Prince Edward Island Fisheries Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:19-23, 35-7, 44

Lobster, Atlantic, Chaleur Bay, Iles de la Madeleine, 3:11

Lumley, Mr. Ed (Stormont-Dundas)
Parks Canada, 10:20-2
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:20-2

MacDonald, Mr. Wilbur (Cardigan)
Cod, 2:11; 11:15-6
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 1:16; 2:11; 7:5; 8:11; 11:15-6
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:23-6
Point of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Breau), 2:11
Point of order, witnesses, appearance before Committee, requesting, 7:5
Tuna, 8:11

Mackerel, 3:12

MacLeod, Mr. J.R. (Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:9-11

Maltais, Mr. Andre (Manicouagan)
Cod, 11:24-6
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:13, 24-6

Manitoba, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Expenditures

Manly Shipyards, Vancouver, *see* Territorial waters—Patrol and surveillance

May, Dr. Art W. (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Fisheries and Oceans Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:19-21, 28, 41-2; 7:9-10, 16-7, 21, 25-6
Fisheries and Oceans Department, estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:12

McCuish, Mr. Lorne (Prince George-Bulkley Valley)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 12:25-6
Forest industry, 12:25
Migratory Birds Convention Act, 12:26

McGrath, Hon. James A. (St. John's East; Minister of Fisheries and Oceans)
Canadian Saltfish Corporation, 8:12-3
Clams, geoduck, 3:9
Cod, gulf of St. Lawrence, Nov. 1/79 quota increase, 2:12-3, 29-30, 36-7
Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee recommendations, 2:18-9
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 1:18-23; 2:4, 12-44; 4:5-13; 8:4-7, 11-24
Difference from previous Liberal government, 2:15
Fisheries
Atlantic fisheries development, 1:20
Development, 1:18; 2:16-7, 26, 40, 43; 8:21-2
Licensing, Atlantic, Levelton study, 2:16, 26
Licensing, Pacific, Sinclair study, 2:16, 26-7; 8:22-3
Quality, improving, control, etc., 2:21
Research, grants to universities, 1:22
Fisheries and Oceans Department
Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:6-14
Expenditures, 1979-1980, transfer of funds within Department, 3:11
Regional headquarters, St. John's, 1:22
Fishing vessels
Freezer trawlers, licensing, 4:7-9, 12-3
Ownership, 8:14-5
Research, 1:21-2
Subsidy program, 1:22, 2:34
Freshwater Fish Marketing Corporation, 2:43; 8:12-3
Halibut, Pacific, compensation for closure of Alaska fishery to Canadian fishermen, 3:7
Harbours, expenditures, 1979-1980, 1:21
Harbours, fishing and recreational, small craft, marinas, etc., 1:21; 2:17, 38-9; 8:20
Herring, Pacific, 8:4-7, 11
Lobster, 3:11
Oceanography, 1:21
Point of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Breau), 2:12-3
References, *see* Cod—Gulf of St. Lawrence; Fishing vessels—Freezer trawlers
Salmon, Atlantic, 4:6

McGrath, Hon. James A.—*Cont.*
Salmon, Pacific, enhancement program, 1:20-1; 4:10-1
Sewage treatment programs, 8:16-8
Sport fishing, licensing, Pacific, 2:26-7; 8:23
Territorial waters, patrol and surveillance, 2:22-3
Weather forecasting, GARP, 1:21

McLean, Mr. D.A. Sandy (Deputy Minister, Department of Fisheries, Province of Nova Scotia)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 4:13-5, 22, 33-5

Methanol, *see* Forest industry—Research

Migratory Birds Convention Act
Amending, Jan. 30/79 agreement with U.S., Indian hunting rights, 12:25-7
See also Indians

Miller, Mr. Ted (Nanaimo-Alberni)
Clams, 3:9
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:20-2; 4:5, 9-10; 7:7-8, 14-5; 8:9-11, 15, 22; 10:9-11, 34-5; 12:23-4
Fisheries, 2:21; 7:14-5; 8:22; 10:11
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:9, 35-7
Forest industry, 10:9-11, 34-5; 12:23-4
Herring, 8:9-11
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:9-11, 34-5
Point of order, witnesses, appearance before Committee, requesting, 7:7-8
Salmon, Pacific, 4:9-10; 8:9-11
Sport fishing, 8:22
Territorial waters, patrol and surveillance, 2:22
Mining industry, *see* Coal mining industry

Montreal, historic sites, Georges Etienne Cartier house, 10:16

Moss, Mr. Peter (Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 9:6-20, 23-6

Munro, Mr. Donald (Esquimalt-Saanich)
Cod, 11:21-2
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:15, 25-7; 6:34-6; 7:4-6, 19, 22-4; 8:5-8; 11:14-5, 21-3; 12:20-1
Fisheries, development, 2:26
Forest industry, 12:20
Forestry Service, 6:34-6
Harbours, fishing and recreational, 2:25
Herring, 7:22-3; 8:6-8
Indians, fisheries and game management, 2:27
Oil and oil products, 12:20-1
Point of order, witnesses, appearance before Committee, requesting, 7:4-6
Polychlorinated biphenyls, 6:34
Salmon, 7:22-4; 8:5-6
Sport fishing, 2:26; 7:22-4
Weather forecasting, 12:20

Mullet, underutilized species, 9:6, 10-2

Murphy, Dr. Bill (President, Nova Scotia Fish Packers Association)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 4:15-9, 22-4, 33-6

Murray, Mr. Phil (Manager, Resource Allocation Branch, Pacific and Freshwater Fisheries, Fisheries and Oceans Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:27

National parks
L'Anse-au-Meadow, Nfld., information centre, 10:35-6

National parks—*Cont.*
Banff, Alta., Trans-Canada Highway project, 6:18-9; 10:22-4
Gaspe, Que., wharf road, Cap-des-Rosiers, 10:14-5
Gros Morne, Nfld., highway, 10:35-6
Riding Mountain, Man., 10:17-9
Staff, 10:31-2
Wood Buffalo, N.W.T., telephone service, whooping cranes, 10:7-9; 12:17-8
Wood Buffalo, N.W.T., trapping, hunting, permits, 10:30-1

National Sea Products Limited, Halifax, N.S., *see* Cod—Prices

Natural resources, *see* Council of Resource and Environment Ministers

New Brunswick, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Expenditures; Organizations appearing and briefs submitted

Newfoundland-Labrador, *see* Fisheries and Oceans Department; Harbours, wharves and breakwaters; Organizations appearing and briefs submitted; Pest control; Polychlorinated biphenyls

Nickerson, Mr. Dave (Western Arctic)
Char, 9:25
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:42-3; 8:21; 9:9-13, 19-20, 24-6; 10:7-11, 30-2; 12:17-8
Fisheries, 2:42; 8:21; 9:12-3, 20
Freshwater Fish Marketing Corporation, 2:42-3; 9:9-10, 19-20, 25-6
Great Slave Lake, 2:42
Historic sites and monuments, 10:32
Mullet, underutilized species, 9:10-2
National parks, 10:7-9, 30-1; 12:17-8
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:7-11, 30-2

Northwest Territories, *see* Freshwater Fish Marketing Corporation

Nova Scotia, *see* Coal mining industry; Cod; Harbours, wharves and breakwaters; Oil and oil products; Organizations appearing and briefs submitted

Nowe, Mr. Eric (Business Agent, Local 611, Canadian Brotherhood Railway, Transport and General Workers)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 4:27-8

Oberle, Mr. Frank (Prince George-Peace River)
Forest industry, 12:7-10
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:9-11, 16, 25-6; 6:27-31; 12:7-10, 22-7
Estimates, consideration, forestry items, 5:9-11, 25
Forestry Service, 5:25-6; 6:27-31; 12:10, 22-3

Oceanography
CSS *Baffin,* $707,000 refit, 1:21
Bedford Institute, N.S., 1:21
Expenditures, 1979-1980, 1:21

Oil and oil products
Storage, underground caves, 12:13-4
Tankers, pollution, spills, B.C. coastal route of Alaskan oil tankers, 5:19-20, 23-4
Tankers, pollution, spills, eliminating measures, fisheries, 12:20-1

Okanagan Lake, B.C., *see* Eurasian water milfoil

Ontario, *see* Acid rain pollutants; Harbours, wharves and breakwaters

Orders of reference
Estimates, 1979-1980, main, 1:3
Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:3

Organizations appearing and briefs submitted
Cod, gulf of St. Lawrence, Nov. 1/79 quota increase of 6,000 tonnes, use of 100 ft. boats
Association des pecheurs de homard et cotiers de la Peninsule de la Gaspesie, 11:5-6, 13, 24
Association des pecheurs de St. Joachim de Tourelle, 11:6-7
Association des pecheurs proprietaires des Iles de la Madeleine, 11:8
Eastern Fishermen Federation, 3:27-8
Federation cooperative des pecheurs unis du Quebec, 11:9-23, 26-7
Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, Ltd., 4:19-21, 24-5, 31-2, 35-6
Maritime Fishermen Union, 3:31, 37, 41
New Brunswick Fisheries Department, 3:34, 45
North Eastern Fishermen's Association of New Brunswick, 3:14-8, 28, 32-4, 44-8
Nova Scotia Fish Packers Association, 4:15-9, 22-4, 33-6
Nova Scotia Fisheries Department, 4:13-5, 22, 33-5
Prince Edward Island Fisheries Department, 3:19-23, 35-7, 44
Prince Edward Island Fishermen Association, 3:26-7, 34, 37-8, 42-4
United Maritime Fishermen, 3:18-9, 24-5, 29, 41-3

Parks, *see* Historic sites and monuments; National parks

Parks Canada
Estimates, 1979-1980, main, 5:6-35; 10:4-36
Ontario and Que., regional office, Cornwall/Peterborough transfer, 10:20-2
See also National parks

Patrol and surveillance, *see* Territorial waters

Pest control, spruce budworm
Mixed forest management technique, 10:32-4
Newfoundland, Forestry Service study, "Status quo of budworm infestation in the province of Newfoundland," spraying, effects, 5:28-30; 10:25-7

Petawawa Forest Experimental Station, *see* Forestry Service

Poland, *see* Freshwater Fish Marketing Corporation

Pollution, *see* Acid rain pollutants; Fluorocarbon aerosols; Oil and oil producs; Polychlorinated biphenyls; Sewage treatment programs; Water pollution

Polychlorinated biphenyls (PCBs)
Disposal facilities, U.S. border closing, provincial assistance, 6:17-9
Fodder, 6:34
Review board, Environmental Contaminants Act, delays and objections, 5:20, 24; 6:5
Spills, Argentia, Nfld., vandalism at deserted U.S. naval base and other areas, 5:27-9

Prince Edward Island, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Expenditures; Organizations appearing and briefs submitted

Private enterprise, *see* Canadian Saltfish Corporation; Freshwater Fish Marketing Corporation

Procedure and decisions of the Chair
Agenda and procedure subcommittee
Establishing, M. (Mr. Breau), 1:12-4, agreed to
Reports, first, 1:5-6, 16-7; second, 5:6-7, 15-6
Social Credit Party status, 1:10-3
Documents, appending to minutes and evidence, 8:15
Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. Siddon; Mr. Wenman), 1:8-10, agreed to
Printing, minutes and evidence, M. (Mr. Brisco), 1:14, agreed to
Questioning of witnesses, members, rotation by party, 7:18-9

Note: See page 1 for Dates and Issues

Procedure and decisions of the Chair—*Cont.*
Quorum, meeting and printing evidence without, M. (Mr. Brisco), 1:15, agreed to
Witnesses
Appearance before Committee, M. (Mr. Breau), 2:6-14, agreed to
Appearance before Committee, requesting, 7:4-6
Expenses, Committee not paying if witnesses ask to appear, 3:46-7

Quebec
Environment Department, establishing, 5:16
See also Acid rain pollutants; Fisheries—Jurisdiction; Harbours, wharves and breakwaters—Expenditures; Organizations appearing and briefs submitted

Quebec City
Accommodation program, old port, 10:15-6
Artillery Park restoration, 10:28-30

Redfish, gulf of St. Lawrence, U.S. fishermen, access, 4:14

Regional development incentives, designated regions, *see* Fisheries—Development; Forest industry; Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational

Reid, Mr. J. (St. Catharines; Parliamentary Secretary to Minister of the Environment and Postmaster General)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:12; 5:10-2, 15
Estimates, consideration, forestry items, 5:10-2
Point of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Breau), 2:12

Report to House, estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:3

Research and development, *see* Fisheries; Fishing vessels; Forest industry; Forestry Service; Oceanography; Weather forecasting

Richmond-South Delta constituency, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational

Rioux, Mr. Gaston (Secretary General, Federation cooperative des pecheurs unis du Quebec)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 11:9-11, 15-21, 26-7

Ritchie, Mr. Gordon (Dauphin)
National parks, 10:17-9
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:17-9

Robinson, Mr. R.M. (Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 5:24-5, 29; 6:24, 32-4, 38-9; 12:7, 12-3

Rompkey, Mr. William (Grand Falls-White Bay-Labrador)
Cod, 2:9; 4:24, 30
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:9, 23-5; 4:6-11, 15-6, 24, 27, 30; 5:21, 27-8; 10:24-6, 35-6; 11:28
Fisheries and Oceans Department, estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:8, 22-6, 35, 48
Fisheries, inshore/offshore, definitions, 4:27
Fisheries, policy, previous Liberal government, 3:22
Fishing vessels, freezer trawlers, 4:7-9
Harbours, expenditures, 1979-1980, 2:23-4
National parks, 10:35-6
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 5:28; 10:24-6, 35-6
Pest control, spruce budworm, 5:28; 10:25-6
Point of order, witnesses, appearances before Committee, M. (Mr. Breau), 2:9
Polychlorinated biphenyls, 5:27-8
Salmon, Pacific, 4:11

St. John's, *see* Cod—Gulf of St. Lawrence; Fisheries and Oceans Department

Salmon
Atlantic
Enhancement program, 3:12-3
Compensation for fishermen, 3:7; 4:6; 4A:1-10
Licences, catch decreasing, 7:8-11, 21-2
Poaching, 3:12-3; 7:21
Pacific
Enhancement program, 1:20-1; 4:9-11
Hatcheries, 1:20; 4:10
Licensing, catch, etc., 7:22; 8:5-6, 9-11; 8A:1
Sport fishing, 7:22-3; 8A:1
See also Acid rain pollutants—Fisheries

Saskatchewan, *see* Freshwater Fish Marketing Corporation; Harbours, wharves and breakwaters—Expenditures

Seaborn, Mr. J.B. (Deputy Minister, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 6:4-5, 8-38; 10:4-10, 13-23, 28-9, 32; 12:4, 14-8, 26-7
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:4-10, 13-23, 28-9, 32

Sewage treatment programs, Ganges harbour, Saltspring Island, B.C., 8:15-8

Siddon, Mr. Tom (Richmond-South Delta; Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and Oceans)
Cod, 2:7, 13-4; 4:26, 30-3
Environment Department, 6:21-2
Estimates, 1979-1980, main, 2:6-7, 13-4; 4:26, 30-3; 6:21-4; 7:5-8, 17-20
Fisheries, 6:22-4
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:25-6, 31-4, 40, 47-8
Harbours, fishing and recreational, 7:17-20
Organization meeting, 1:7-8, 11-3
Point of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Breau), 2:6-7, 13-4
Point of order, witnesses, appearance before Committee, requesting, 7:5-7
Territorial waters, patrol and surveillance, 7:8

Sinclair report, *see* Fisheries—Licensing

Social Credit Party, status, *see* Procedure and decisions of the Chair—Agenda and procedure subcommittee

Sport fishing
Licensing, Pacific, 2:26-7; 8:22-3
See also Salmon—Pacific

Squid
Oversupply, quotas, freezer trawlers, selling directly to Japanese, 2:21-2; 7:25-6; 9A:3-4
See also Freshwater Fish Marketing Corporation

Tansley, Mr. Donald D. (Deputy Minister, Fisheries and Oceans Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:15, 25, 34, 38; 4:7, 11-2; 7:12-6, 19-24; 9:8

Taylor, Mr. Don (Cowichan-Malahat-The Islands)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 2:39-40; 8:15-7
Fisheries and Oceans Department estimates, 1979-1980, supplementary (A), 3:10-1
Fisheries, development, 2:39-40
Halibut, 3:10-1
Organization meeting, 1:8
Sewage treatment programs, 8:15-7

Telephone service, *see* National parks—Wood Buffalo, N.W.T.

Territorial waters
Canada-France negotiations, St. Pierre and Miquelon, *see* Cod—Gulf of St. Lawrence
Canada-U.S. negotiations, *see* Redfish
Patrol and surveillance, 2:22-3
Fisheries vessel *Howay,* replacement, Manly Shipyards contract, 2:30; 7:8, 24; 8:18-20

Tetu, Mr. Henri (Director, National Historic Parks and Sites Branch, Environment Department)
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:15-7, 29-30

Trans-Canada Highway, *see* National parks—Banff, Alta.

Trent-Severn River system, *see* Eurasian water milfoil

Tuna, licensing, 8:11

United States, *see* Acid rain pollutants; Fisheries—Freshwater; Halibut; Migratory Birds Convention Act; Oil and oil products; Polychlorinated biphenyls; Redfish

Universities, *see* Fisheries—Research

Water pollution
Fisheries, affecting, hydro and industrial, 9:13-6
See also Acid rain pollutants—Fisheries; Eurasian water milfoil; Oil and oil products; Sewage treatment programs

Weather forecasting
Global atmospheric research program, 1:21
Ships *Ocean Station Papa,* replacing, 12:20-1

Wells, Mr. W.E. (President, Fisheries Association, Newfoundland and Labrador)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 4:19-21, 24-5, 31-2, 35-6

Wenman, Mr. Robert L. (Fraser Valley West)
Organization meeting, 1:7-9, 12-4

White papers, *see* Fisheries—Development

Whitefish, 9:13, 16-20, 23-4
See also Freshwater Fish Marketing Corporation

Whooping cranes, *see* National parks—Wood Buffalo, N.W.T.

Wildlife, *see* Migratory Birds Convention Act; National parks

Wilneff, Mr. Lawrence (President, Canadian Sea Food and Allied Workers Union)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 4:28

Yates, Mr. G. (Acting Assistant Deputy Minister and Director General, Parks Canada, Environment Department)
Environment Department estimates, 1979-1980, main, 10:8, 14-24, 31-2, 36
Parks Canada estimates, 1979-1980, main, 10:8, 14-24, 31-2, 36

Note: See page 1 for Dates and Issues

Canada Post
Postage paid

Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

CANADA

INDEX

DU

COMITÉ PERMANENT DES

Pêches et des forêts

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules nos 1-12 • 1979 • 1re Session • 31e Législature

Président: M. Lloyd R. Crouse

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

INDEX

COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES—COMPTE RENDU OFFICIEL

PREMIÈRE SESSION, TRENTE ET UNIÈME LÉGISLATURE

Abréviations: A.=appendice. M.=motion

DATES ET FASCICULES

—1979—

Octobre: les 18 et 25, f.1; le 30, f.2.

Novembre: le 1er, f.3; le 6, f.4; le 8, f.5; le 13, f.6; le 15, f.7; le 20, f.8; le 22, f.9; le 27, f.10; le 29, f.11.

Décembre: le 4, f.12.

Allard, M. Eudore (Rimouski)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 6:25-7, 36; 11:23-4
Homard, 3:11
Maquereau, 3:12
Morue, 3:12, 25, 29-30; 11:23-4
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:11-2, 25, 29-30
Pluies acides, pollution, 6:25-6

Annapolis Royal, N.-B. *Voir* Lieux et monuments historiques

Appendices
Calmar, contingents et TPA pour 1979, 9A:3-4
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, exposé de l'hon. John Fraser, 5A:17-27
Forêt, industrie, assistance, ententes auxiliaires entre le MEER et les provinces, participation de divers ministères fédéraux, correspondance de M. Seaborn, 12A:6-11
Forêt, industrie, dépenses et recettes des provinces pour 1977-1978, 12A:12
Morue, Saint-Laurent, golfe, zones 4T ou 4Vn, prises totales, catégories, etc., informations, 3A:1-15
Navires de pêche, chalutiers de plus de 100 pieds, propriétaires, noms, etc., 3A:16-20
Navires de pêche, subventions, ventilation par province, 9A:1
Poisson de fond de l'Atlantique, prises totales, navires utilisés, débarquements côtiers et hauturiers, statistiques, 4A:11-6
Ports de pêche et de plaisance, dépenses pour 1979-1980, 8A:2-3
Ports de pêche et de plaisance, rampes de lancement, débarcadères McDonald et Boswell, C.-B., 5A:1-2
Saumon de l'Atlantique, gestion, dépenses affectées en 1977-1978, organismes fédéraux et provinciaux, régions concernées, etc., 4A:6-10
Saumon du Pacifique, navires, tonnage, nombre, permis, etc., 8A:1

Arsenault, M. Allard (Président, Association des Pêcheurs de St-Godefroi)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:20

Associations de pêcheurs et d'usines de traitements, comparution devant le comité. Voir Morue—Saint-Laurent, golfe—Zone 4T; Procédure—Témoins, comparution

Atlantic Groundfish Advisory Sub-committee. *Voir* Morue—Saint-Laurent, golfe—Zone 4T

Autochtones et réserves indiennes. *Voir* Faune; Pêcheries—Squanish

Baker, M. George (Gander-Twillingate)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:5, 11, 32-3; 5:9-10, 15
Hareng, 2:33
Morue, 2:11; 5:15
Ports de pêche et de plaisance, 2:32-3
Témoins, comparution devant le comité, 2:5, 11; 5:9-10

Banff, Alb., autoroute, construction. *Voir* Parcs nationaux

Bedford, N.-É., institut. *Voir* Océanographie

Biphényles polychlorés (BPC). *Voir* Produits dangereux

Blackburn, M. Derek (Brant)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 5:9, 30-2
Pluies acides, pollution, 5:30-2
Témoins, comparution devant le comité, 5:9

Boertien, M. Burt (Président, Prince Edward Island Fishermen Association)
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:26-7, 34, 37-8, 42, 44

Bourchier, M. R.J. (Directeur général, Service canadien des forêts, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 5:29-30; 6:9, 11-7, 29-31; 10:6-7, 10-1, 25-7, 33-5; 12:16-7, 21-2, 25

Breau, M. Herbert (Gloucester)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:4-7, 12-4, 25, 34-7; 4:21-3
Morue, 2:4, 6-7, 12, 35-7; 3:28-9, 35; 4:21-2
Navires de pêche, 3:27-8
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:7-9, 14, 16, 19, 24, 26-9, 35, 49
Président et vice-président, élection, 1:7-9
Témoins, comparution devant le comité, m., 2:4-7, 12-4

Brisco, M. Bob (Kootenay-Ouest)
Eaux territoriales, 2:30-1; 7:24; 8:18
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980. 2:30-1; 5:16; 6:4-8, 18; 7:20, 24; 8:18-20; 10:22-4; 12:14-7, 25, 27
Faune, 12:25
Forêt, industrie, 6:6-8; 12:14-7
Parcs nationaux, 6:18; 10:23-4
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:12
Ports de pêche et de plaisance, 2:31; 7:20; 8:18-20
Question de Règlement—déclaration du sous-ministre, 7:20
Saumon de l'Atlantique, 3:12

Brodersen, M. K. (Directeur, Direction des ports pour petits bateaux, ministère des Pêches et des Océans)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:24-5, 31, 38; 7:19

Bruce, M. J.P. (Sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 5:35; 10:13

Budget des dépenses. *Voir les noms particuliers des ministères*

Bujold, M. Rémi (Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:40-1; 7:7, 20-2; 11:20-1
Morue, 2:40-1; 3:42-3; 11:20
Pêcheries, 2:40-1
Pluies acides, pollution, 7:20-2
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:42-3
Saumon de l'Atlantique, 7:20-2
Sébaste, 11:20-1
Témoins, comparution devant le comité, 7:7

Caccia, M. Charles L. (Davenport)
Environnement, ministère, budget principal 1979-1980, 5:7-8, 10-2, 18-20; 6:17-8, 20-1, 31-4, 39; 9:13-6, 28; 10:5-7, 32-4; 12:4-6, 19-20
Forêt, industrie, 10:5-7, 32-4
Métaux non-ferreux, industrie, groupe d'étude, rapport, 6:33
Parcs nationaux, Banff, Alb., autoroute, construction, projet, 6:18
Pétrole et gaz, 5:19-20
Pluies acides, pollution, 5:18-9; 6:17, 31-3, 39; 9:13-6; 12:5-6, 19

Caccia, M. Charles L.—*Suite*
Poisson d'eau douce, 9:13-6
Produits dangereux, 5:20; 6:17
Témoins, comparution devant le comité, 5:7-8, 10-1

Calmar
Contingents
Et TPA pour 1979, allocation, répartition par type de navire, etc., 7:26; 9:3, 17
Voir aussi Appendices
Surabondance, ventes à des navires étrangers, Japon, Pologne, etc., 2:21-2; 7:26; 9:17-23
Ventes directes à des navires congélateurs canadiens, objectif, 2:22; 7:26
Japon, pêcheries, ententes commerciales, 7:26

Canada au Travail, programme. *Voir* Ports, quais et brise-lames—Ports de pêche et de plaisance—Programme

Canada-États-Unis, relations. *Voir* Eaux territoriales; Faune; Pluies acides, pollution—Contrôle; Sébaste

Canada-France, relations. *Voir* Morue

Carbonneau, M. Jean (Directeur de la production, United Maritime Fishermen)
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:18-9, 24-5, 29, 41-3

Cauvier, M. Léo (Président, Association des Pêcheurs de Homard et Côtiers de la Péninsule de la Gaspésie)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:4-6, 13-4, 24

Collin, M. A.E. (Sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 5:32-3; 6:20, 25-7

Colombie-Britannique. *Voir* Eaux d'égout—Port de Ganges; Pétrole et gaz—Alaska, pipe-line (Alyeska)

Columbia, fleuve, traité, allusions, 8:18

Commission de champs de bataille nationaux, 10:4

Commission mixte internationale. *Voir* Pluies acides, pollution

Conseil canadien des pêcheries. *Voir* Pêcheries, Conseil canadien

Cooper, M. George (Halifax; secrétaire parlementaire du ministre de la Justice)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 9:26

Corégone, 9:12-3, 15-9, 21, 23-4

Cormier, M. Guy (Vice-président, Maritime Fishermen Union)
Environnement, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:31, 37, 41

Crabe. *Voir* Morue—Saint-Laurent, golfe—Zone 4T, quotas

Crédits. *Voir* Ordres de renvoi

Crouse, M. Lloyd R. (South Shore; président)
Élection à titre de président, 1:4, 7-8
Vice-président, élection, 1:8-9

Crustacés, permis, 11:25

Cyprins, 9:6, 10-2

Cyr, M. Alexandre (Gaspé)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:10-1, 27-9; 4:11, 33-5; 7:5-6, 8-11, 18, 25; 8:11-5, 23-4; 9:16; 10:14-6, 28-30; 11:11-5
Lieux et monuments historiques, 10:14-6, 28-30
Morue, 2:10-1, 27-8; 3:25, 30-1; 4:33-5; 11:12-4
Navires de pêche, 8:13-4
Parcs nationaux, 10:14-5
Pêcheries, 4:33-4
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:25, 30-1, 46-7
Poisson d'eau douce, 9:16
Poisson d'eau douce, Office de commercialisation, 8:12-3
Poisson salé, Office de commercialisation, 8:12-3
Ports, quais et brise-lames, 8:23-4
Question de Règlement—députés, temps de parole, 7:18
Saumon de l'Atlantique, 7:8-11
Témoins, comparution devant le comité, 2:10-1; 7:5-6
Vice-président, élection, 1:8-9

Darling, M. Stanley (Parry Sound-Muskoka)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 6:13-4, 16, 36-9; 7:11-3, 24-5
Forêt, industrie, 6:13-4, 16
Pêcheries, 7:11-3
Pluies acides, pollution, 6:36-8
Ports, quais et brise-lames, 7:11-3
Tourbe, utilisation comme combustible, recherche, 6:14

Davis, plan. *Voir* Saumon du Pacifique—Permis

Domm, M. William (Peterborough)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 5:33-4; 10:11-3, 27-8
Mille-feuille eurasienne, 10:11-2, 27-8

Dugas, M. Gaston (Président, Association des pêcheurs de St-Joachim)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:6, 21-2, 26

Duguay, M. P.-É. (2e vice-président, Fédération coopérative des pêcheurs unis du Québec)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:9-10, 13-4

Dunn, M. J.T. (Président, Office de commercialisation du poisson d'eau douce)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 9:9-14, 16, 18-9, 21, 23-6

Eaux d'égout, usine de traitement
Construction, normes, permis, responsabilités fédérales-provinciales, 8:15-8
Déversements, infractions, poursuites, 8:16
Port de Ganges, C.-B., déversements sur l'île de Saltspring, répercussions sur l'environnement, etc., 8:15-8

Eaux territoriales
Canada-États-Unis, négociations, accords, etc.
Flétan et poissons de fond, accords d'échange, conditions, 3:10-1
Voir aussi Sébaste

Eaux territoriales—*Suite*
Surveillance et patrouille, côte est, navires *Cape Harrison* et *Louisbourg*, 8:18
Surveillance et patrouille, côte ouest, navire *Howay*, remplacement, construction par la Manly Shipyards, 1:22; 2:30-1; 7:8, 24; 8:18

Énergie, ressources. *Voir* Forêt, industrie—Recherche et développement

Énergie atomique, centrale thermique, provinces de l'Atlantique, conversion au charbon, 12:13

ENFOR, programme. *Voir* Forêt, industrie—Recherche et développement

Environnement
Évaluations environnementales, bureau fédéral d'examen, étude, rapport, recommandations, etc., 6:18-9
Pêches et mer, programme, 5:7; 7:4; 8:4; 9:5; 11:4
Programmes, dépenses pour 1979-1980, 5:6
Projets fédéraux, répercussions écologiques, études par divers ministères, 6:18-9
Protection, mesures législatives, modifications, responsabilités fédérales-provinciales, entretiens, etc., 6:17-20
Protection, services écologiques du ministère de l'Environnement, responsabilités, programmes, etc., chevauchement avec le ministère des Pêches et des Océans, 6:21-4

Environnement, ministère
Budget principal pour 1979-1980, 1:15-23; 2:4-44; 4:4-37; 5:6-35; 6:4-40; 7:4-27; 8:4-24; 9:5-28; 10:4-36; 11:4-28; 12:4-27
Comparaison avec le gouvernement précédent, 2:15-6
Exposé de M. Fraser, 5:18
Voir aussi Appendices
Fonctionnaires, comparution devant le comité, 5:7-11
Voir aussi Pluies acides, pollution

Faour, M. Fonse (Humber-Port-au-Port-Sainte-Barbe)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:37-9
Ports de pêche et de plaisance, 2:38-9

Faune, oiseaux migrateurs, Convention, Loi, modification, protocole d'entente canado-américain, autochtones, droits de chasse, etc., 12:25-7

Flétan du Pacifique
Pêche commerciale au large de l'Alaska, restriction aux pêcheurs canadiens, indemnisation, 3:7-8, 10-1
Voir aussi Eaux territoriales—Canada-États-Unis, négociations, accords, etc.

Fluorocarbures. *Voir* Produits dangereux—Biphényles polychlorés

Forêt, industrie
Assistance, ententes auxiliaires entre le MEER et les provinces, 6:11-2, 14; 10:6-7, 10; 12:11, 15-6, 23-5
Voir aussi Appendices
Bois de chauffage, coupe, vente, etc., 6:16
Bois d'oeuvre, pénurie, 12:8
Boisés mixtes, technique de gestion, 10:32-4
Colombie-Britannique, 12:15-7
Développement, production, exportations, etc., 6:13; 12:8-9, 11
Écoles forestières, assistance, 12:15-6
Économie, situation, répercussions, 6:13-4; 10:25; 12:8-10, 21
Gouvernement fédéral, revenus, recettes, etc., 12:21, 25
Kootenays Est, région, aide du MEER, 12:15-6
Laboratoires de recherche, 12:25

Forêt, industrie—*Suite*
Laboratoires de recherche—*Suite*
Cession à l'entreprise privée, FORINTEK, financement, partage des frais, etc., 6:7-8, 28, 30-1, 34-6; 10:10; 12:21-3
Fonds affectés, 6:29-30; 12:21-3
Ottawa, services, déménagement à Petawawa, 6:9, 28-30
Petawawa, Institut, construction, 6:9
Transfert aux provinces, 6:11
Politique nationale, 5:25-7; 6:6-7; 12:7-11, 14-6, 23-4
Conseil consultatif des forêts, rapport de 1975, 6:6-8
Provinces, position, entretiens, etc., 5:27; 12:8, 10-1, 23-4
Réunion fédérale-provinciale, janvier 1980, 6:8, 10; 12:8, 10
Programmes, coordination entre divers ministères, dépenses, etc., 12:15-7, 25
Provinces, comité ministériel des ressources, 5:25
Provinces, recettes et dépenses, 10:34-5; 12:23-5
Voir aussi Appendices
Reboisement, programme, 10:6
Colombie-Britannique, 12:15-7, 24
Provinces, position, 5:26; 6:12; 10:6, 9-10, 34-5
Secteur privé, 12:24
Recherche et développement
Collaboration fédérale-provinciale, 10:10-1
Conseil consultatif des forêts, étude, rapport, 6:35
ENFOR, programme, 6:15-6; 10:5-6
Gouvernement fédéral, rôle, 12:11, 15
Programmes de divers ministères, 10:11
Provinces, fonds affectés, 10:34-5; 12:23
Sources d'énergie, biomasse, tourbe, méthanol, déchets de bois, etc., 6:14-7; 12:20
Ressources, diminution, 12:8-9
Secteur privé, 12:10, 23-4
Tordeuse des bourgeons de l'épinette
Terre-Neuve, situation, rapport *Situation stationnaire dans le taux d'infestation*, 5:28, 30; 10:25
Vaporisation, programmes, provinces, position, 10:25, 34
Nouveau-Brunswick, 10:34
Terre-Neuve, 10:25-7
Voir aussi Forêts, Service canadien; Pluies acides, pollution—Pêche

Forêts, Conseil consultatif, rapport. *Voir* Forêt, industrie

Forêts, Service canadien
Administration, division, création et nomination d'un sous-ministre adjoint, 6:9-10; 12:10, 15-6, 23
Coopération avec les services forestiers des provinces, 10:9-10; 12:15-6
Crédits pour 1979-1980, ventilation, etc., 6:13-5, 28-9
Directeurs régionaux, fonctions, etc., 6:10-1
Effectifs, 6:7-8
Fonctionnaires, comparution devant le comité, 5:7-9
Rôle, 5:25; 12:23-4

FORINTEK, société. *Voir* Forêt, industrie—Laboratoires de recherche—Cession

Fort Smith, T. N.-O., service téléphonique, installations, projet, répercussions sur les grues blanches, etc., 10:7-8; 12:17-8

France. *Voir* Morue—Saint-Laurent, golfe

Fraser, l'hon. John A. (Vancouver-Sud; ministre des Postes et ministre de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 5:16-8, 21-4, 26-9, 31-2, 34; 12:5-6, 8-12, 14-6, 18-27
Faune, 12:26

Fraser, l'hon. John A.—*Suite*
Forêt, industrie, 5:26-7; 12:8-11, 23-4
Fort Smith, T. N.-O., service téléphonique, installations, projet, etc., 12:18
Houille, industrie, 12:12
Météorologie, services, 12:21
Mille-feuille eurasienne, 5:34
Pétrole et gaz, 5:23-4
Pluies acides, pollution, contrôle, 5:21-3, 31-2; 12:5-6, 19
Pollution de l'air, 5:24
Produits dangereux, binéphyles polychlorés et fluorocarbures, interdiction, règlements, etc., 5:24, 28-9

Gass, M. Mel (Malpèque)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:13, 33-4
Morue, 2:13; 3:44
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:44
Témoins, comparution devant le comité, 2:13
Vice-président, élection, 1:9

Georges Étienne Cartier, maison. *Voir* Lieux et monuments historiques—Montréal

Glycimères. *Voir* Palourdes

Godin, M. Gastien (Coordonnateur, North Eastern Fishermen's Association of New-Brunswick)
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:14-8, 28, 32-4, 44-6, 48

Grands lacs, qualité des eaux, accord canado-américain, 6:32

Greenaway, M. Lorne (Cariboo-Chilcotin)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:21-2
Forêt, industrie, 12:21-2

Grues blanches. *Voir* Fort Smith, T. N.-O.

Haliburton, M. Charles E. (South West Nova)
Calmar, 9:23
Élection à titre de vice-président, 1:4, 8-9
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:8-9, 13, 18-9, 25, 38; 4:23-5; 9:21-5, 27; 10:24, 27
Forêt, industrie, 6:16; 10:27
Lieux et monuments historiques, 10:17
Morue, 2:8-9, 18-9; 3:39-42, 45; 4:23-4
Parcs nationaux, 10:24
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:39-42, 45, 47
Poisson de fond de l'Atlantique, comité consultatif, 2:8
Ports de pêche et de plaisance, 2:25; 7:19
Témoins, comparution devant le comité, 2:8-9, 19; 7:5, 7

Hareng
De l'Atlantique, quotas, 2:33
Du Pacifique
Conseil consultatif, rôle, 7:23; 8:5
Oeufs de poisson
Prises, limite, pêcheurs au filet maillant et senneurs, règlements, 7:22-3; 8:4-11
Reproduction, 8:6-7
Saison de pêche, prolongation, 8:8
Stocks, répartition, 7:5
Saint-Laurent, golfe, prises, 3:12

Herbicides et pesticides. *Voir* Forêt, industrie—Tordeuse des bourgeons de l'épinette; Produits dangereux

Hogan, M. Andy (Cape Breton-East Richmond)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:9-10; 4:12, 15, 25-8; 5:12-5, 17-8; 11:17-9; 12:11-4
Houille, industrie, 12:11-3
Morue, 2:9-10; 4:25-7; 5:12-5; 11:17-8
Navires de pêche, 4:12, 27-8
Pétrole et gaz, 12:13-4
Ports de pêche et de plaisance, 4:12; 5:15, 17
Question de Règlement—déclarations, distribution, 4:15
Témoins, comparution devant le comité, 2:10

Homard, Baie des Chaleurs et Îles-de-la-Madeleine, prises, etc., 3:11

Hopkins, M. Leonard (Renfrew-Nipissing-Pembroke)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 6:9-12
Forêt, industrie, 6:12
Forêts, Service canadien, 6:9-11

Houille, industrie
Cap-Breton, N.-É., mine Donkin, 12:12
Nouvelle-Écosse, système de combustion à lit fluidisé, projet pilote, 12:11-3

Hubert, M. P.É. (Secrétaire, Association des Pêcheurs propriétaires des Îles-de-la-Madeleine)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:8

INCO Limited
Sudbury, Ont., usine, fermeture, 6:38
Voir aussi Pluies acides, pollution

Jacques Cartier, monument. *Voir* Lieux et monuments historiques

Japon. *Voir* Calmar

Johnston, Dr. Wally G. (Directeur général, Région du Pacifique, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces, ministère des Pêches et des Océans)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 8:7-10, 17, 22-3

Johnston, M. H. Doug (Sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eau douce, ministère des Pêches et des Océans)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 7:23; 8:6, 18

Landry, M. Don (Président, Eastern Fishermen Federation)
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:27-8

La Terreur, M. Marc, ancien président de la Commission des lieux et monuments historiques, décès dans un accident d'avion, hommage, 10:14

Lawler, M. G.H. (Directeur général, Région de l'Ouest (Winnipeg), Pêches dans le Pacifique et en eaux douces, ministère des Pêches et des Océans)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 9:14-6

LeBlanc, l'hon. Roméo (Westmorland-Kent)
Calmar, 7:25-6; 9:17-8, 21-4, 27
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:7-8, 14-7, 43; 4:12-3, 16, 24, 28-31, 35-7; 7:25-7; 9:5-9, 17-8, 21-4, 27; 11:26-8
Morue, 2:7-8; 3:35-40; 4:24-5, 28-31, 35-7; 11:26-8
Navires de pêche, 3:38-9; 4:12, 29-30, 35-7; 7:26-7

LeBlanc, l'hon. Roméo—*Suite*
Pêcheries
Commercialisation et marchés, 2:16
Limite de 200 milles, 9:22
Politique, développement, etc., 2:16-7
Usines de transformation, 4:35-6; 9:24, 27
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:13-4, 21, 37-40, 44, 47-8
Poisson d'eau douce, Office de commercialisation, 9:7-9, 17-8, 21-4, 27
Poisson de fond, 2:43
Ports de pêche et de plaisance, 2:43; 7:25
Question de Règlement—documents, annexion, 9:5
Saumon de l'Atlantique, 3:13-4
Témoins, comparution devant le comité, 2:7-8, 14

LeBouthillier, M. Claude (Coordonnateur des pêches, ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick)
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:34, 45

Levelton, rapport. *Voir* Pêcheries—Permis

Lewis, M. Bruce, (Directeur adjoint, Développement, ministère des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard)
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:19-21, 23, 35-7, 44

Lieux et monuments historiques
Annapolis Royal, N.-B., 10:17
Emplacements, sélection, 10:32
Gaspésie, Qué., monument Jacques Cartier, inauguration, 10:15
Île Sainte-Croix, É.-U., accès, aménagements divers en territoire canadien, négociations canado-américaines, 10:17
Montréal, maison de Georges Étienne Cartier, 10:16
Québec, parc de l'Artillerie, 10:28-9

Livre blanc. *Voir* Pêcheries—Politique

Livre bleu. *Voir* Ports, quais et brise-lames—Projets inscrits

Lumley, M. Ed (Stormont-Dundas)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 10:20-2
Parcs Canada, 10:20-2

MacDonald, M. Wilbur (Cardigan)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:11; 7:5; 8:11; 11:15
Morue, 3:24-5; 11:15
Pêcheries, 7:5
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:23-6
Poisson de fond de l'Atlantique, comité consultatif, 3:23
Témoins, comparution devant le comité, 2:11; 7:5-6
Thon, 8:11

MacLeod, M. J.R. (Sous-ministre adjoint suppléant, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces, ministère des Pêches et des Océans)
Eaux territoriales, 3:10-1
Flétan, 3:10-1
Palourdes, côte du Pacifique, espèces glycimères, permis, 3:9
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:9-11

Maltais, M. André (Manicouagan)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:13, 24-6

Maquereau, 3:12

Marchand, l'hon. Jean, allusions, 6:6-7

May, M. Art W. (Sous-ministre adjoint, Service des pêches dans l'Atlantique, ministère des Pêches et des Océans)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:19-21, 28, 41-2; 7:9-10, 16-7, 21, 25-6
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:12

McCuish, M. Lorne (Prince George-Bulkley Valley)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 12:25-6
Faune, 12:26
Forêt, industrie, 12:25

McGrath, l'hon. James A. (Saint-Jean-Est; ministre des Pêches et des Océans)
Calmar, 2:22
Eaux d'égout, usine de traitement, 8:16-8
Eaux territoriales, surveillance et patrouille, 1:22; 2:30-1
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 1:18-23; 2:4, 12-3, 15-9, 21-31, 33-41, 43-4; 4:5-13; 8:4-7, 11-6, 18, 20-4
Flétan du Pacifique, 3:7-8
Hareng du Pacifique, oeufs de poisson, prises, limite, pêcheurs au filet maillant et senneurs, règlements, 8:4-5, 7, 11
Homard, 3:11
Météorologie, services, 1:21
Morue, Saint-Laurent, golfe, zone 4T, quotas, augmentation de 6,000 tonnes et utilisation de chalutiers de 100 pieds et plus, mise en vigueur le 1er novembre 1979, 2:12-3, 18-9, 28-30, 36-7, 41
Navires de pêche
Chalutiers congélateurs et chalutiers-usines congélateurs, 4:6-8, 12-3
Construction, acquisition, remplacement, etc., dépenses pour 1979-1980, 1:21-2; 2:34
Côte est, chalutiers de recherche, construction, coût, 1:22
Océanographie, 1:19, 21
Pêcheries
Commercialisation et marchés, 2:16
Développement, fonds du MEER, affectation, 2:17
Développement, provinces, participation, consultations, 1:22; 2:16-7
Navires étrangers exploitant les ressources au large de nos côtes, surveillance et patrouille, 2:22-3
Pêche hauturière, 1:19-20
Permis
Côte ouest, 8:22-3
Pêche hauturière, 2:27
Pêche sportive, 2:27; 8:23
Rapports Levelton et Sinclair, recommandations, 2:16, 26-7; 8:22-3
Poissons, transformation, qualité, amélioration, etc., 2:21
Politique, Livre blanc, 1:18, 22; 2:16, 26, 40, 42
Provinces de l'Atlantique, expansion, programmes divers, financement, 1:20
Subventions pour 1979-1980, programmes divers, 1:22
Territoires du Nord-Ouest, juridiction, etc., 8:21-2
Pêches et Océans, ministère
Budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:6-7, 9-14
Dépenses pour 1979-1980, transfert de fonds à l'intérieur du ministère, 3:7, 11

McGrath, l'hon. James A.—*Suite*
Pêches et Océans, ministère—*Suite*
Saint-Jean, T.-N., bureau régional, 1:22
Poisson d'eau douce, Office de commercialisation, 2:43; 8:22
Vente au secteur privé, 8:12-3
Poisson de fond de l'Atlantique, comité consultatif, 2:18-9, 36, 44; 4:6
Poisson salé, Office de commercialisation, 8:12-3
Ports de pêche et de plaisance, dépenses pour 1979-1980, 1:21; 2:24-5, 33, 38-9
Ports de pêche et de plaisance, programme de construction, de réparations et de modernisation, 2:17, 24, 31; 4:12
Saumon de l'Atlantique
Braconnage, prévention, mesures, 3:12-3
Mise en valeur, programme, 3:12-3; 4:6
Pêche commerciale, interdiction, paiements compensatoires, 3:7, 13
Stocks, rétablissement, 3:7
Saumon du Pacifique, mise en valeur, programme, 1:20-1; 4:11
Témoins, comparution devant le comité, 2:12-3

McLean, M. D.A. Sandy (Sous-ministre, ministère des Pêches, province de la Nouvelle-Écosse)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 4:13-5, 22, 33-5

MEER, programme. *Voir* Forêt, industrie—Assistance; Pêcheries—Développement, fonds; Ports, quais et brise-lames—Ports de pêche et de plaisance—Construction

Métaux non-ferreux, industrie, groupe d'étude, rapport, 6:33-4

Météorologie, services
Côte du Pacifique, station PAPA, navires, retrait, remplacement, etc., 12:20-1
GARP (programme mondial de recherche atmosphérique), étude, 1:21

Mille-feuille eurasienne
Contrôle, recherches, coût, etc., 5:33-5; 10:11-3, 27-8
Herbicide 24D, 10:12-3
Importations, interdiction, 5:35; 10:12
Okanagan, vallée, 10:11
Récolte, programme
Collaboration fédérale-provinciale, 10:27
Limnos Limited, contrat, 10:13, 27
Ontario, bassin de la Trent et canal Rideau, 10:11-3
Systèmes de canaux Trent et Kawarta, répercussions, 5:34; 10:11-3, 27

Miller, M. Ted (Nanaimo-Alberni)
Calmar, 2:21
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:20-3; 4:5, 9-10; 7:7-8, 14-5; 8:9-11, 15, 22; 10:9, 11, 34-5; 12:23-4
Forêt, industrie, 10:9-11, 34-5; 12:23-4
Morue, 3:35-7
Palourdes, côte du Pacifique, espèces glycimères, permis, 3:9
Pêcheries, 2:20-1; 7:14-5; 8:22; 10:11
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:9, 35-7
Saumon du Pacifique, 4:9-10; 8:9-10
Témoins, comparution devant le comité, 7:7-8

Morue
Commercialisation, marchés, etc., 3:17, 21, 24-7, 31
Prix, 11:13-4, 24

Morue—*Suite*
Prix—*Suite*
Réduction de 3¢ la livre, *H.B. Nickerson* et *National Seal Products,* 3:26-7, 29, 37-8
Saint-Laurent, golfe
Chalutiers de plus de 100 pieds, retrait volontaire, 3:19-20, 30, 47; 4:16-20, 29, 33-4
Filets maillants, grosseur, utilisation, règlements, 11:6
France, accès, entente, 4:14; 11:14-8
Provinces, position, contingents, répartition, etc., 11:15-8, 27
Quotas, établissement, permis, etc., 3:35-6, 39-42; 11:8
Rapport intitulé *Perspectives pour les pêcheries atlantiques du Canada, 1979-1985,* 3:35-6
Zone 4T, quotas, augmentation de 6,000 tonnes et utilisation de chalutiers de 100 pieds et plus, 11:5-14, 18-28
Atlantic Groundfish Advisory Sub-committee, rapport soumis à la GATT, audiences et informations en découlant, documents, 3:15-6, 45-7; 4:13-5, 19-20
Baie des Chaleurs, répercussions, 11:20, 22
Décision du ministre, 2:4, 9, 12-3, 18-9, 28-9, 35-7, 41; 3:14, 17, 23, 28, 31-3, 36
Entrée en vigueur le 1er novembre 1980, 2:6, 9, 20; 3:15, 30
Gaspésie, région du sud, répercussions, 11:9
Motifs, critères, conseillers scientifiques, données, etc., 2:18-20, 28-30, 36, 41; 3:17, 29-33, 35, 38, 40
Nouveau-Brunswick et Québec, position, 2:6, 11, 40-1; 3:30; 11:5-6, 10, 16
Nouvelle-Écosse, position, 4:4-5, 13-30, 33; 11:15-6, 19, 27
Pêche aux crabes, répercussions, 2:7, 19-20; 3:16-7, 19, 32-4; 4:18; 11:10
Pêcheurs, consultations, 2:13; 3:33, 43; 5:12-5
Pêcheurs côtiers, navires de 50 pieds et moins, répercussions, 2:7-8, 36-7, 41; 3:18, 23, 25, 31-3, 38-42; 4:17, 22-3, 25, 33; 11:5
Permis, favoritisme aux propriétaires de gros chalutiers, répercussions, 2:35; 3:38-9
Représentants d'associations de pêcheurs et d'usines de traitements, comparution devant le comité
Association des pêches de l'Île-du-Prince-Édouard, 3:27-8, 34, 37-8, 42-4
Association des pêcheurs côtiers de Saint-Joachim-de-Tourelle, 11:6-7, 21-2, 26
Association des pêcheurs de homard et côtiers de la Péninsule, 11:4-8, 13-4, 24
Association des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine, 11:8
Association professionnelle des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick, recommandations, 3:14-8, 28, 32-4, 44-6, 48
Fédération coopérative des pêcheurs unis du Québec, 11:6, 9, 11, 15-9, 21-3, 26-7
Fédération des pêcheurs de l'Est, 3:27-8
Fishermen's Association of Newfoundland-Labrador, Ltd., 4:19-20, 24-5, 31
Maritime Fishermen Union, 3:31, 37, 41; 4:26
Ministère des Pêches de la Nouvelle-Écosse, 4:4-5, 13-5; 5:12
Ministère des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard, 3:19-21, 23, 35-7, 44
Ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick, 3:34, 45
Nova Scotia Fish Packers Association, 4:16-9
Pêcheurs du Cap-Breton, 4:26-7; 5:12-5
Pêcheurs unis des maritimes, 3:18-9, 24-5, 29, 41-3
Voir aussi Procédure—Témoins, comparution
Surveillance, observateurs à bord des bateaux, 2:20, 29-30, 36-7
Terre-Neuve, position, 4:19-21, 31-2; 11:16, 19, 27

Morue—*Suite*
Saint-Laurent, golfe—*Suite*
Zones 4T ou 4Vn, prises totales, catégories d'engins utilisés, débarquements, etc., 2:41-2; 4:24-5, 28-9
Voir aussi Appendices
Stocks, reconstitution, 2:28-9, 36-7; 3:12, 20, 30, 36, 45; 4:14, 16, 18, 20-1, 33-4
Usines de transformation. *Voir* Pêcheries

Moss, M. Peter (Président, Conseil d'administration de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 9:6-9, 11-4, 16-20, 23-6

Munro, M. Donald W. (Esquimalt-Saanich)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:15, 25-7; 6:34-6; 7:4-7, 19, 22-4; 8:4-8; 11:14-5, 21-3; 12:20-1
Forêt, industrie, 6:34-5; 12:20
Hareng, 7:22-3; 8:6-8
Météorologie, services, 12:20-1
Morue, 11:14-5, 21-2
Pêcheries, 2:26-7; 7:22-4; 12:20-1
Ports de pêche et de plaisance, 2:25-6
Produits dangereux, 6:34
Question de Règlement—témoins, comparution devant le comité, 7:5, 7
Saumon du Pacifique, 7:22-4; 8:5-6

Murphy, M. Bill (Président de la Nova Scotia Fish Packers Association)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 4:15-9, 23-4, 33-4, 36

Murray, M. P. (Gérant, Direction de la répartition des ressources, pêches dans le Pacifique et en eaux douces, ministère des Pêches et des Océans)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:27

Navires de pêche
Bateaux senneurs, construction, 8:9-10
Cap-Breton, région de Louisbourg, bateaux appartenant aux sociétés *H.B. Nickerson and Sons Limited* ou *National Sea Products Limited,* 4:27-8
Chalutiers congélateurs, permis, etc., 3:38-9; 4:6-7, 12-3
Chalutiers de plus de 100 pieds
Propriétaires, noms, etc., 3:27-8
Voir aussi Appendices
Voir aussi Morue—Saint-Laurent, golfe, zone 4T—Quotas
Chalutiers-usines congélateurs, 4:7-8, 29-30
Colombie-Britannique, construction, prêts, etc., 7:14, 16
Construction, acquisition, remplacement, etc., dépenses pour 1979-1980, 1:21-2; 2:34
Côte est, chalutiers de recherche, construction, coût, 1:22
Propriétaires, détenteurs de permis, noms, statistiques, renseignements confidentiels, 8:13-5
Voir aussi Chalutiers de plus de 100 pieds *sous le titre susmentionné*
Saint-Laurent, golfe, port d'attache, usines approvisionnées, etc., 4:35-6
Subventions, ventilation par province, programmes divers, etc., 1:22; 2:34; 7:26-7
Voir aussi Appendices

Nickerson, M. Dave (Western Arctic)
Calmar, 9:19
Corégone, 9:12-3, 19

Nickerson, M. Dave—*Suite*
Cyprins, 9:10-2
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:42-3; 8:21-2; 9:9-13, 19-20, 25-6; 10:7-9, 30-2; 12:17-8
Forth Smith, T. N.-O., service téléphonique, 10:7-8; 12:17-8
Lieux et monuments historiques, 10:32
Omble, 9:25
Parcs nationaux, 10:7, 30-1
Pêcheries, 2:42; 8:21; 9:20, 25-6
Poisson d'eau douce, Office de commercialisation, 2:42-3; 9:9-10, 19

Nowe, M. Eric (Agent administratif du local 611, Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 4:27-8

Oberle, M. Frank (Prince George-Peace River)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 5:9, 11, 25-6; 6:27-31; 12:7-8, 10, 22-3, 25, 27
Forêt, industrie, 5:9, 25-6; 6:27-31; 12:7-8, 10, 22-3
Question de Règlement—documents, dépôt, 12:25
Témoins, comparution devant le comité, 5:9, 11

Océanographie
Bedford, N.-É., institut, 1:21
Dépenses pour 1979-1980, programmes de recherches, etc., 1:19, 21
GB Reed, navire de recherche, 7:16
N.S.C. Baffin, navire de recherche, 1:21
Patricia Bay, C.-B., institut, 1:21

Office de commercialisation du poisson d'eau douce. *Voir* Poisson d'eau douce, Office de commercialisation

Office de commercialisation du poisson salé. *Voir* Poisson salé, Office de commercialisation

Okanagan, vallée. *Voir* Mille-feuille eurasienne

Omble, 9:27

Ontario. *Voir* Pêcheries

Ordres de renvoi
Budget principal pour 1979-1980, 1:3
Budget supplémentaire (A) 1979-1980, 1:3

Palourdes, côte du Pacifique, espèces glycimères, permis, 3:9

Parcs Canada
Ontario et Québec, bureau régional, déménagement de Cornwall à Peterborough, Ont., projet, 10:20-2
Programme, dépenses pour 1979-1980, 5:6-35; 10:4-36
Projets, dépenses, réduction, 10:29

Parcs nationaux
Banff, Alb., autoroute, construction, projet, 6:18-9; 10:22-4
Forillon, région de la Gaspésie, port de Cap-des-Rosiers, route d'accès, construction, 10:14-5
Gros Morne, T.-N., route, 10:35-6
L'Anse-au-Meadow, T.-N., centre d'information, 10:35-6
Personnel, réduction, 10:31-2
Riding Mountain, Manitoba, 10:17-20
Castor, piégeage, interdiction, 10:17-8
Wood Buffalo, T. N.-O., 10:7
Chasse, piégeage, permis, etc., 10:30-1

Pêcheries
Accord canado-américain, négociations. *Voir* Eaux territoriales
Agrès de pêche, équipement, etc., destruction, protection, 11:7

Pêcheries—*Suite*
Commercialisation et marchés, 2:16
Contingents, répartition, 7:14
Côte ouest, commission royale d'enquête, création, 8:22
Développement, fonds du MEER, affectation, 2:17
Développement, provinces, participation, consultations, 1:22; 2:16-7
Environnement, protection, 6:22-4
Limite de 200 milles, 2:10; 3:26; 4:18, 22, 29-30, 32; 7:14-6; 9:22; 11:5-6, 22, 28
Navires étrangers exploitant les ressources au large de nos côtes, surveillance et patrouille, 2:22-3
Voir aussi Eaux territoriales—Surveillance et patrouille
Ontario, pêche commerciale et sportive, recettes en découlant, etc., 7:11-3
Pêche côtière et hauturière, définition, 4:20-4, 27, 32-3, 35
Pêche hauturière, expansion économique, fonds affectés, 1:19-20
Permis
Chalutage, Îles-de-la-Madeleine, 11:8
Côte ouest, 8:22
Octroi, régime, étude, 7:5, 7
Pêche hauturière, règlement, 2:27
Pêche sportive, 2:26-7; 8:23
Rapports Levelton et Sinclair, recommandations, 2:16, 26-7; 7:5-6; 8:9-10, 22-3
Réduction, 7:15
Voir aussi Saumon du Pacifique
Poissons, transformation, qualité, amélioration, etc., 2:20-1; 11:14, 21-3
Politique, gouvernement libéral précédent, 3:22-3
Politique, Livre blanc, consultations avec les provinces, les territoires, les associations de pêcheurs, etc., 1:18, 22; 2:16, 26, 40, 42; 7:5; 8:23
Pollution des eaux, pétrole, déversements, 3:42; 12:20-1
Prix, maintien, programme de 1974, 4:33-4
Provinces de l'Atlantique, expansion, programmes divers, financement, 1:20
Recherche et développement, programme, région du Pacifique, personnel, embauchage, contrats, etc., 4:9-10; 7:14-5
Voir aussi Saumon du Pacifique—Mise en valeur
Recherche et développement, programme, universités, subventions, 1:22
Saint-Laurent, golfe, 3:18-9
Voir aussi Morue
Squanish, réserves indiennes, gestion, règlement nº 10, 2:27
Subventions pour 1979-1980, programmes divers, 1:22
Territoires du Nord-Ouest, juridiction, etc., 2:42-3; 8:21-2; 9:20
Usines de transformation
Capacité, utilisation, etc., 2:29, 35-6; 3:18-9, 26, 28-9, 41-3; 4:28-36
Côte est, 9:24-6; 11:6, 17
Hay River, T. N.-O., 9:20-1
National Sea Products Ltd., Îles-de-la-Madeleine, 11:8
Newport, Québec, 11:11
Québec, 11:9
Saskatchewan, 9:6
Terre-Neuve, 11:19
Voir aussi Pluies acides, pollution; Pollution des eaux

Pêcheries, Conseil canadien, comité consultatif, 4:7-8, 12-3; 8:22-3

Pêches et Océans, ministère
Budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:6-49
Dépenses pour 1979-1980, transfert de fonds à l'intérieur du ministère, 3:7, 11

Pêches et Océans, ministère—*Suite*
Environnement, protection, responsabilités, chevauchement avec le ministère de l'Environnement. *Voir* Environnement—Protection, services écologiques
Saint-Jean, T.-N., bureau régional, 1:22

Pêcheurs, revenus, 11:6, 25, 28

Pêcheurs unis des maritimes. *Voir* Morue—Saint-Laurent, golfe, zone 4T—Quotas

Petawawa, Institut forestier national. *Voir* Forêt, industie—Laboratoires de recherche

Pétrole et gaz
Alaska, pipe-line (Alyeska) et ligne de pétroliers
Northern Tier Pipeline Co., projet américain, 5:24
Transport par pétroliers, côte ouest, risques écologiques, normes internationales, etc., 5:19-20, 23-4
Entreposage dans des cavernes de sel, Port Hawkesbury, N.-É., projet, 12:13
Importations, Iran, etc., 12:13-4
Pétrole, déversements. *Voir* Pêcheries—Pollution des eaux
Sables bitumineux de l'Athabasca, exploitation, coût, etc., 6:16

Pluies acides, pollution
Bioxyde de soufre, oxyde d'azote, etc., émissions, 6:25, 32
Commission mixte internationale, rôle, 6:37
Contrôle
Accord canado-américain, entretiens, etc., 5:19, 21, 23-4, 30; 6:26-7, 31-2, 36-7, 39; 12:5-7, 19
Collaboration fédérale-provinciale, entretiens, etc., 5:18-9, 22-4; 6:17, 26; 7:20
Entreprises privées et services publics, programme d'échange des données, etc., 12:5-6, 19
INCO Limited, Sudbury, Ont., directives, 5:30-2
Ontario, position, 5:19, 22, 30-1; 6:26
pH, niveaux, 6:17, 20; 7:21; 10:5
Québec, position, 5:22, 30; 6:26
Secteur privé, directives, 5:30-2
Côte est, recherche, projet, 7:21
Émissions, réduction, mesures, coût, etc., INCO Limited et autres fonderies, 5:19, 22, 31; 6:32-8
Environnement, ministère, mise au courant, études, etc., 5:30; 6:17, 20, 33; 10:5; 12:5-6
Lacs, répercussions, 6:27
Norvège, source de provenance, 7:21
Pêches, forêts, etc., répercussions, études effectuées, 5:18, 24-5, 30-3; 6:26-7; 7:20
Recherches effectuées par divers ministères fédéraux-provinciaux, universités, etc., 7:21
Source de provenance, États-Unis, pourcentage, 6:25, 32, 39
Tadpa, 6:25-6
Voir aussi Pollution des eaux

Poisson d'eau douce
Comité consultatif, recommandations, 9:19
Commercialisation, marchés, exportations, etc., 9:6, 8, 13, 16
Contingents, 9:16
Fonds d'urgence, création, 9:19
Livraisons, ventes, bénéfices, etc., 9:6, 8
Oeufs de poisson, 9:12-3
Pêcheurs, paiement final, versements, 9:6, 19
Poisson fumé, marché, 9:16
Prix, établissement en fonction de l'offre et la demande, 9:25

Poisson d'eau douce—*Suite*
Usines de tranformation. *Voir* Pêcheries
Voir aussi Pollution des eaux

Poisson d'eau douce, Office de commercialisation
États financiers, 9:8-10
Provinces, position, consultations, etc., 9:7-9
Représentants, comparution devant le comité, 5:10-1
Rôle, mandat, etc., 2:42-3; 8:12-3, 22; 9:7-8
Vente au secteur privé, 8:12

Poisson de fond
Chalutiers de plus de 100 pieds. *Voir* Navires de pêche
De l'Atlantique, comité consultatif, réunions, recommandations, etc., 2:7-8, 12, 18-20, 36, 44; 3:17, 23-4, 27-8, 33-4, 36-7, 45-6; 4:6, 35; 11:26
De l'Atlantique, prises totales, navires utilisés, débarquements côtiers et hauturiers, régions concernées, etc., 2:41-3; 4:24-5, 28-30, 36-7
Voir aussi Appendices
Quotas, fixation au niveau FO.1, 3:20; 4:13, 18, 22
Saint-Laurent, golfe, permis, prises, etc., 3:11-2, 19-20, 43; 4:16; 11:10-1
Subventions, 9:24
Voir aussi Eaux territoriales—Canada-États-Unis, négocations, accords, etc.—Flétan

Poisson salé, Office de commercialisation
Rôle, mandat, etc., 8:12-3
Vente au secteur privé, 8:12

Pollution, industries, déchets, déversements, contrôle, 6:23-4

Pollution de l'air
Bioxyde de soufre, émissions, contrôle, groupe d'étude canado-américain, rapport, 6:39
Bioxyde de soufre et oxyde d'azote, émissions. *Voir* Pluies acides, pollution
Polluants, transport à distance, entente internationale, 5:24-5; 12:5
Voir aussi Pluies acides, pollution

Pollution des eaux
Déchets industriels, pluies acides, projets hydro-électriques, répercussions sur les pêcheries, 9:13-6
Voir aussi Pêcheries

Pologne. *Voir* Calmar—Contingents—Surabondance

Ports, quais et brise-lames
Burlington, Ont., bureau régional, déménagement à Winnipeg, 7:12-3
Dépenses pour 1979-1980
Réduction, 7:17-20, 25
Ventilation par province, 2:23-5, 32-3; 8:15, 20
Voir aussi Ports de pêche et de plaisance—Dépenses *sous le titre susmentionné*
Ports de pêche et de plaisance
Delta, port, améliorations, projet, annulation, 7:17-9
Document *Programme des ports pour petites embarcations, 5 novembre 1979,* 7:25
Emploi, création, programme, 7:25
Kaslo, quai, 8:19-20
Kootenay-Ouest, circonscription, installations, 2:31; 8:18-20
McDonalds Landing et Boswell, C.-B., rampes de lancement, 2:31; 5:17; 8:19
Voir aussi Appendices
Nouvelle-Écosse, projets, 1:21

Ports, quais et brise-lames—*Suite*
Ports de pêche et de plaisance—*Suite*
Ontario, province, 7:11-2
Programme de construction, de réparations et de modernisation, dépenses affectées, ventilation par province, projets approuvés, reportés ou rejetés, 1:21; 2:23-5, 32-3, 38-9, 43; 4:9, 12; 5:15, 17; 7:11-2, 25
Programme de construction, de réparations et de modernisation, financement par divers programmes, MEER, Canada au Travail, etc., 2:17, 24, 31-2, 38-9, 43; 8:23-4
Québec, province, 7:11, 13
Sidney, C.-B., brise-lames, 2:25-6; 5:17
Steveston, C.-B., 1:21; 7:18
Terre-Neuve, 2:32
Projets inscrits au Livre bleu, liste, priorités, etc., 7:17-20

Procédure
Comité directeur
Composition, 1:4, 10-4
Crédit Social du Canada, parti, représentation, 1:10-3
Mandat, renouvellement, 7:7
Rapports, premier, adopté, 1:5-6; deuxième, 5:3-5, adopté, 15-6; troisième, 9:3
Déclarations, distribution, 4:15
Députés, temps de parole, 7:19
Documents
Annexion au compte rendu des débats, 8:15; 9:5, 27; 12:16
Distribution dans les deux langues officielles, 3:7
Exemplaires, distribution, 9:17
Président et vice-président, élection, 1:4, 7-9
Questions doivent se rapporter au sujet à l'étude, 4:31
Séances
Calendrier, 1:5, 16-7; 5:3-12, 15; 8:15; 9:3, 27
Ministre de l'Environnement, M. Fraser, comparution, 5:8-12, 15-6
Prolongation, 3:25-6
Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:4, 14-5
Témoins, comparution
Association des pêcheurs de la côte est, 7:4-8
Association des pêcheurs de la côte ouest, 7:6
Frais de déplacement, 3:46-7
Représentants d'associations de pêcheurs et d'usines de traitement de poisson de Québec, 2:10
Représentants d'associations de pêcheurs et d'usines de traitement de poisson des provinces atlantiques, m. (M. Breau), 2:3-14, adoptée, 14
Sterling, M., représentant de la Nova Scotia Fish Packers Association, 9:23

Produits dangereux
Biphényles polychlorés
Déversements, nettoyage, opérations, États-Unis, position, 5:27, 29
Déversements, nettoyage, opérations, Terre-Neuve, Labrador, 5:27-9
Entreposage, frontière américaine, fermeture, 6:17, 19
Entreposage, mesures, provinces, position, 6:17, 19
Et fluorocarbures, interdiction, règlements, objections de certaines compagnies, Iron Ore Company of Canada, Eurocan Pulp and Paper Company Limited, etc., conseil de révision, étude, 5:20, 24; 6:5
Fourrage, teneur, 6:34
Conseil de révision, étude. *Voir* Biphényles polychlorés et fluorocarbures *sous le titre susmentionné*

Produits dangereux—*Suite*
Produits chimiques, pesticides, médicaments, etc., fabricants ou distributeurs, responsabilités, 6:17, 20-1
Transport et entreposage, fonds, affectation, 5:28; 6:19

Québec, province
Environnement, ministère, création, 5:16
Voir aussi Pluies acides, pollution—Contrôle

Québec, ville
Parc de l'artillerie, aménagement, 10:28-30
Vieux port, aménagement, projet, fonds affectés, etc., 10:15-6

Rapport à la Chambre
Premier, 3:3

Reid, M. Joe (St. Catharines; secrétaire parlementaire du ministre des Postes et du ministre de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:12; 5:10, 12, 15
Témoins, comparution devant le comité, 2:12; 5:10

Rioux, M. Gaston (Secrétaire général, Fédération coopérative des pêcheurs unis du Québec)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 11:9, 11, 15-9, 21-3, 26-7

Ritchie, M. Ron (York-Est; secrétaire parlementaire du ministre des Finances)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 10:17-20
Parcs nationaux, 10:17-9

Robinson, M. R.M. (Sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 5:24-5, 29; 6:24, 32-4, 38-9; 12:7, 12-3
Produits dangereux, 5:29

Rompkey, M. William (Grand Falls-White Bay-Labrador)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:9, 23-5; 4:6-9, 11, 15-6, 24, 27, 30; 5:27-9; 10:24-7, 35-6
Forêt, industrie, 5:28; 10:25-6
Morue, 2:9; 3:22-3
Navires de pêche, 4:6-9
Parcs nationaux, 10:35-6
Pêcheries, 3:22-3
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:8, 22-3, 25-6, 35, 48
Ports de pêche et de plaisance, 2:23-5
Produits dangereux, 5:29
Question de Règlement—déclarations, distribution, 4:15
Témoins, comparution devant le comité, 2:9

Route et autoroute. *Voir* Parcs nationaux—Banff, Alb.

Saint-Laurent, golfe. *Voir* Hareng; Morue; Navires de pêche; Pêcheries; Poisson de fond; Saumon de l'Atlantique; Sébaste

Saumon
De l'Atlantique
Braconnage, poursuites intentées, statistiques, 7:21
Braconnage, prévention, mesures, 3:12-3
Côte du Groenland, 3:12; 7:9
Gestion, dépenses affectées en 1977-1978, organismes provinciaux et fédéraux concernés, régions affectées, etc., 3:13-4; 4:6
Voir aussi Appendices
Labrador et Terre-Neuve, permis, prises, etc., 7:8-11, 21
Mise en valeur, programme, 3:12-4

Saumon—*Suite*
De l'Atlantique—*Suite*
Pêche commerciale, 3:7, 13; 7:10-1, 21
Permis, émission, prises, etc., 7:8, 22
Saint-Laurent, golfe, 3:18; 7:8, 10-1
Stocks, rétablissement, mesures, 3:7
Du Pacifique
Mise en valeur, programme, 1:20-1
Personnel, embauchage, 4:9-11
Navires, tonnage, nombre, permis, etc., 7:22; 8:5-6, 9-11
Voir aussi Appendices
Pêche sportive, limite de 20 pouces, règlements, 2:26; 7:22-3
Permis, 7:22
Équipement, agrès de pêche, etc., système, 8:10
Plan Davis, 8:9-10

Seaborn, M. J.B. (Sous-ministre, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 6:4-5, 8-11, 13-6, 18-38; 10:4-6, 8-11, 13-8, 20-3, 28-9, 32; 12:14, 16, 18, 26-7

Sébaste
Côte est, accès aux pêcheurs américains, accord, 4:14
Saint-Laurent, golfe, 11:11-2, 19-21

Service canadien des forêts. *Voir* Forêts, Service canadien

Siddon, M. Thomas (Richmond-Delta-Sud; secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans)
Eaux territoriales, surveillance et patrouille, 7:8
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:6-7, 13-4; 4:26, 30-3; 6:21-5; 7:5, 7-8, 17-20
Hareng, 7:5
Morue, 2:7, 13-4; 3:31-4, 40; 4:26, 30-3
Pêcheries, 6:23; 7:5
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:24-6, 31-5, 40, 47-8
Ports de pêche et de plaisance, 7:17-20
Président, élection, 1:7-8
Témoins, comparution devant le comité, 2:6-7, 13-4; 7:5, 7

Sinclair, rapport. *Voir* Pêcheries—Permis

Sous-comité du programme et de la procédure. *Voir* Procédure—Comité directeur

Tansley, M. D. (Sous-ministre, ministère des Pêches et des Océans)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:15, 25, 34, 38; 4:7, 11-2; 7:8, 12-3, 15-6, 19-22, 24; 9:8

Taylor, M. Don (Cowichan-Malahat-Les Îles)
Eaux d'égout, usine de traitement, 8:15-7
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 2:39-41; 8:15-8
Flétan, 3:10-1
Pêcheries, 2:40
Pêches et Océans, ministère, budget supplémentaire (A) pour 1979-1980, 3:10-1

Téléphone, service. *Voir* Fort Smith, T. N.-O.

Têtu, M. Henri (Directeur, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 10:15-7, 29-30

Thon, 8:11

Tourbe
Utilisation comme combustible, recherche, 6:14-5
Voir aussi Forêt, industrie—Recherche et développement—Sources d'énergie

Wells, M. W.E. (Président de la Fisheries Association, Terre-Neuve et Labrador)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 4:19-21, 24-5, 31-2, 35-6

Wenman, M. Bob (Fraser Valley-Ouest)
Président et vice-président, élection, 1:7-9

Wilneff, M. Lawrence (Président, Union canadienne de l'industrie des pêches et des travailleurs affiliés)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 4:28

Yates, M. G. (Sous-ministre adjoint suppléant et directeur général, Parcs Canada, ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal pour 1979-1980, 10:8, 14-6, 18-21, 23-4, 31-2, 36

N.B. Voir page 1 pour dates et fascicules

Canada Post
Postage paid

Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9